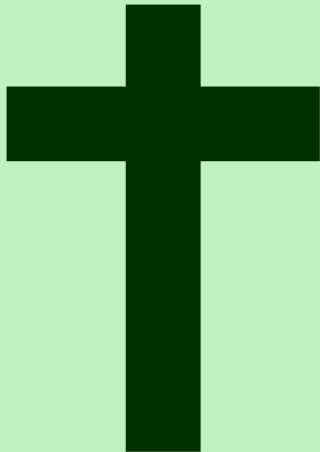


# Xasasti talaccaxlan



New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,  
Papantla)

# **Xasasti talaccaxlan**

## **New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0

Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	48
SAN LUCAS . . . . .	77
SAN JUAN . . . . .	125
HECHOS . . . . .	158
ROMANOS . . . . .	197
1 CORINTIOS . . . . .	216
2 CORINTIOS . . . . .	234
GÁLATAS . . . . .	245
EFESIOS . . . . .	251
FILIPENSES . . . . .	257
COLOSENSES . . . . .	261
1 TESALONICENSES . . . . .	265
2 TESALONICENSES . . . . .	269
1 TIMOTEO . . . . .	271
2 TIMOTEO . . . . .	276
TITO . . . . .	280
FILEMÓN . . . . .	282
HEBREOS . . . . .	283
SANTIAGO . . . . .	297
1 PEDRO . . . . .	302
2 PEDRO . . . . .	308
1 JUAN . . . . .	312
2 JUAN . . . . .	318
3 JUAN . . . . .	319
JUDAS . . . . .	320
APOCALIPSIS . . . . .	322

## SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Ixtacuhuñicán ixlitalakapasni Jesús*

*(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuquñit Abraham y rey David. Ixtacuhuñicán jaé lacchixcuhuñ tí talimñitanchá hasta tilakáhualh Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup> Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcahalhí mas ixnatacamán). <sup>3</sup> Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnanajcán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup> Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup> Salmón ixticú huá Booz (ixnana ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnana ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isai. <sup>6</sup> Isai ixticú huá rey David, y rey David tatomakáxtokli ixtachat Uriás y takáhlilh ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup> Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup> y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup> Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá Acáz, y Acáz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup> y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup> Josías ixticú huá Jeconías (ixcahalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel calinca la tachin chuta natascuja nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup> Acxni ixtalamanajcú ní xcalincanñit, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel. <sup>13</sup> Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor. <sup>14</sup> Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim y Aquim ixticú huá Eliud. <sup>15</sup> Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob. <sup>16</sup> Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí astán tatomakáxtokli María ixnana Jesús tí limacancán Cristo ixama calakmaxtú cristianos.

<sup>17</sup> Chuna jaé lata ticamalacatzuquñilh Abraham hasta tilakáhualh rey David talacstacli chacutati ixlacata lakkolún; y lata tilatamalh rey David hasta ticalinca la tachin nac Babilonia talacstacpá chacutati ixlacata lakkolún, y chacutati talacstacpá lata ticalinca la tachin hasta tilakáhualh Jesús.

*Xatakalhchihuñ lq lakáhualh Jesús*

*(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Cama lichihuñán la quitáxtulh acxni tilakáhualh Jesús caquilhtamacú: María, ixnana Jesús, ixtasquín ixuí ixama tatomakaxtoka José; pero lata ya ixtalatamá, y ñi para tí ixmacxamanñit, Dios malakachánilh María camactánulh ixliltihueke Espíritu Santo y xlá malhcházilh acxni tatáyalh chatum skata. <sup>19</sup> Acxni cátzilh José xlacata ixlilit María ixtayajá skata, ñi malacápuhl xlacata ñi nalikalhkamanancán pero tzeq ixama makxtaka, ixama lactlahuakó ixtachihuñ ñima ixlacaxtlahuanñit, pues xlá titum ixlama tlan chixcú ixuanñit. <sup>20</sup> Chuna jaé ixlacpuhuán, y maktum lata tlhtatama limanixnalh chatum ángel xla Dios, xlá lakatayachi y huánilh:

—José ixlitalakapasni rey David, ñi camapálajti mintapuhuán, catatomakáxtokti María y catalatapa porque namá skata ñima tayajá ixliltihueke Espíritu Santo tayahuanñit. <sup>21</sup> Y acxni nalakahuán namá skata, nahuilñiniya ixtacuhuñi Jesús. Jaé tachihuñ huamputún “tí quincalakmaxtuyán”, porque xlá ama camakenuni ixtalalkalhincán huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup> Huá jaé quitáxtulh xlacata María namakantaxtí tú malacpuhuánilh Dios chatum profeta; xlá chuné chihuñnalh:

<sup>23</sup> Chatum tzumát lata ñi macxamanñit chixcú ama tatáyá chatum skata, y amaca limapacuhucán Emanuel.

(Jaé tachihuñ huamputún: “Dios quincatlamán.”)

<sup>24</sup> Acxni stácnalh José, makantáxtilh tú huánilh amá ángel, tatomakáxtokli María y tlatamalh la ixtachat. <sup>25</sup> Pero ñi lakxtum tlhtátalh hasta lakáhualh xlahuán itskata María, y José huilñilh ixtacuhuñi Jesús.

## 2

*Makapitzi magos talacaputzá Jesús*

<sup>1</sup> Jesús lakáhualh nac actzú cachiquin huanicán Belén ixlitapaksi Judea, y aná jaé lanca pulataman ixmapaksinán rey Herodes jaé quilhtamacú. Ñi ixlimakas táchilh nac Jerusalén makapitzi lacchixcuhuñ huanicán magos tí ixtalikalhtahuaká la tlahuán stacu, ixtamán nac aktum pulataman pakán ní ixlactaxtú chichini. <sup>2</sup> Xlacán tzúculh takalasuñinán:

—¿Nicu huí amá actzú rey nima lakahuanit y ama malacatzuquí ixtapáksit nac Israel? Nac quimputatamancán cacxilhui la tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún, y huá climinítáu lakachixcuhuyáú.

<sup>3-4</sup> Huak cristianos xalac Jerusalén tzúculh takatuyún, ixtacatziputún ticu yá skata ixlakahuanit ixama camapáksi. Rey Herodes na chuná tzúculh tatlaká, y lacapala camamakstokqolh xanapuxcun curas y ixmakalhatahuakencán judíos. Çakalascuinilh:

—Quiláhuaniu, ¿ni catziyátit para profetas tancs talilhcanit lihua neje yá çachiquín ama lakahuán Cristo tí huanátit ama çalakraxtuyán?

<sup>5</sup> Xlacán takáhtilh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque çatúm namá profetas, Dios chuné malacpuhuánilh natzoka nac ixlibro:

<sup>6</sup> Huix lixcájnít actzú çachiquín Belén, nítú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana

aná jaé çachiquín ama lakahuán çatúm xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quincamán xalac Israel.

<sup>7</sup> Astán Herodes tzeç çatasánilh amá magos y çakalhputzalh lihua xnicu ixtaçxilhnit tzúculh lakaskoy itstacu Cristo. <sup>8</sup> Y la çalixcilhkolh, çahuánilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakasátit natanátit quiláhuaniyáú lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhuí.

<sup>9</sup> La çatçihuiñankolh rey Herodes xlacán tatayapá nac tijia, y amá stacu tzu-cupá çapulaní ní ixtatlahuamaña hasta táchalh nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuilh ní ixlakahuanit Jesús, amá stacu tancs tatáyalh ixchic. <sup>10</sup> Xlacán talipaxahuakolh tú ixtaçxilhmaña, <sup>11</sup> y tatziyantílhá tatánulh nac áxtaka y táçxilhli amá skata ixkokama ixnaña María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh. Astán tamakálhkelh cajas ní ixtamujunít la ta tú ixtalimín, y tamasquiñulh amá actzú skata: oro, incienso y xamuçsún mirra.

<sup>12</sup> Astán acxni talhtátalh, çatúm ángel camamaníxñilh ni catalactáspitli nac Jerusalén ní ixlama rey Herodes xlacata nítú catalimakahchihuiñilh; y talácalh ixpulatamancán alacatunu tijia.

*José matzalí Jesús y lin nac pulataman Egipto*

<sup>13</sup> La tanqolh amá paxialhnanín, çatúm ixángel Dios mamaníxñilh José acxni itlhtatama, y huánilh:

—Lata chí tuncán cataqui y catatzala namá skata na chuná ixnaña; cacalipi nac pulataman Egipto. Aná calatapa hasta xni nacuaniparayán tú milítlahuat, porque rey Herodes ama tzaksá makní jaé skata.

<sup>14</sup> José píhuá amá catzisni çatatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto. <sup>15</sup> Aná talatámalh hasta tinilh rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuiñ Dios nima timalacpuhuánilh profeta Josías natzoka nac ixlibro, y xlá huá: “Climapaksínalh calimínca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

*Herodes limapaksínán cacmakníca lactzú camán nac Belén*

<sup>16</sup> Herodes lícuánit sítzilh acxni makacháxñilh la ixtákskahuiñit amá magos pues ni ixtalactaspitnit ní ixçahuaniñit. Xlá çalimapáksñilh soldados catáalh nac Belén y catamáñilh huak lactzú lakkahuasán nima yá ixtamasputú aktuy çata, pues amá magos tí ixçatçihuiñanít ixtahuaniñit xlacata ixkalhí como aktuy çata la ta xlahuán titáçxilhli itstacu Cristo. <sup>17</sup> Jaé tamakñín nima tláhuah rey Herodes limakantáxtñilh tú istzokñit profeta Jeremías, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú çachiquín huanicán Ramá, takaxmatí la taktasá tí takxtakaján; mákat taquilhçhán la ta tatasá, pues ixlacchajancán talaktasá, la ta talipuhuán ixcamancán nima tamakatzankañit; y ni talacasquin tí nacatçihuiñán lipaxáu.

<sup>19</sup> Táalh quilhtamacú rey Herodes ñilh y maktum acxni itlhtatama José, çatúm ixángel Dios mamaníxñilh y huánilh:

<sup>20</sup> —Cataqui, cacataspitpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnaña nac mimpulatamancán Israel porque tí ixtamakñiputún chí tanílhá.

<sup>21</sup> José tayapá nac tijia cataampá Jesús y María pakán ixpulatamancán Israel. <sup>22</sup> La ta ya ixchán nac Judea catzítáyalh nac tijia xlacata acxni ñilh rey Herodes tzúculh mapaksínán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanicán Arquelao. José jicualh tziná y ni çampútulh aná, pero maktum acxni itlhtatama, çatúm ixángel Dios mamaníxñilh y huánilh caalh latamá nac Galilea. <sup>23</sup> Títum táchalh amá pulataman Galilea y táalh talatamá nac aktum actzú

caçhiquín huanicán Nazaret. Profetas taçquilhçalh acxni talichihuínalh xlacata Cristo tí ixama çalakmaçtú cristianos ixama lïmaçacuçuicán nazareno.

### 3

*Juan Bautista çihuínán nac desierto*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Juan Bautista acxni lákçalh ixçuilhtamacú namalacatzuquí ixtascújut, alh aná ní nítí talamaña nac desierto nïma ixuí nac pulataman Judea. Xlá tzúculh tzaksá çamañancsá cristianos, <sup>2</sup> y çalítlan ixçahuani:

—Catalaxtpalítit nï tlan milatamaçcán y calipahuántit Dios porque acçañit ixçuilhtamacú acxni Dios namalacatzuquí sasti ixtapáksit nac caçuilhtamacú.

<sup>3</sup> Profeta Isaías makán ixlïchihuínanít ixtascújut Juan, y lacatum çhuné istzoknít ixlacata: Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni maçalhchihuínán çatüm chixcú:

“Cataçáxtit, tancs calatapátit, tütüm catrapítit ixtijia milatamaçcán, pues mima çalakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Juan ixlïtlahuanít ixlhákæt ixmakçuhua camello, ixlïtampulakchicanít aktüm cinturón xla xuhua; ixlïhuayán lactzú xtuquí y táxçat xala caçuilhuín nïma ixçatakasa. <sup>5</sup> Ixtaán takaxmata Juan nac desierto luhua cristianos xala caçhiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana ixlïtilanca pulataman Judea, y na çhuná tí ixtalamana ixçuilhpanítmi kalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Tí ixtalítayá ixtalalkalhincán ixlïhuak ixnacujcán xlá ixçakmunú nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>7</sup> Pero namá judíos tí ixçahuanicán fariseos y tí ixçahuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixçalakakahuaní, ixçatamaçlacastuca ixkasatcán laçlicúanit luhua; çhuné ixçahuani:

—Huixín la ixlïtalakapasnicán xcananín luhua. ¿Ticu çahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nïma talacatzuhüma? <sup>8</sup> Mas çamacuaniyán pula calaxtpalítit milatamaçcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlan cristianos. <sup>9</sup> ¿A poco puhanátit huixín nítü ama capaxtokán porque litanuyátit ixlïtalakapasni Abraham? Namá nítü lïmacuán porque aquit tancs cçahuaniyán, Dios para ixlacásçuilh tlan çalakxtapalí catuyahuá çihuix y ixlïtalakapasni Abraham çatlahuá. <sup>10</sup> Dios caçxilhnít luhua cristianos la çuïhui nïma yaj tú talïmacuán; ixhacha maçapuyahuaniçtá ama çamaçokoní. Namá cristianos tí çalïmacán çuïhui nïma yaj tamastá tlan ixtahuácac nac ixtalamatcán ama çatancá y ama çamapú nac lhcúyat.

<sup>11</sup> Tí talakmakán ixtalalkalhincán aquit cçaliakmunú çúçhut xlacata nacalïlakapascán talaxtpalínit ixtalamatcán, pero amajá çhin çatüm tí çpulanima y huá tí kalhí lïtlïhueke que nï siquierá cmaçaxtuca ixtasçua nacuán tí nakatzcuta namaxtuni ixtatunu. Xlá ama çaliakmunuyán ixlïtlïhueke Espíritu Santo y ama çalïcxila mintapuhuancán nac lhcúyat.

<sup>12</sup> Y jaé tí ama çalacsaca cristianos, lacpuhuaníçtá la ama çamapitzí, nacatlahuá la tí maçakkosú itstapu. Ama maçtú huak palhma nïma tlanít, ama mapú nac lhcúyat nïma nïçxni laksputa; y huak xalacsarancua ixtalhtzi ixtachaná ama maçuí nac ixchic xlacata nítü nalani.

*Juan akmunú Jesús*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Nï ixlïmakas çuïlhtamacú Jesús taxtutáçuilh ixcaçhiquín nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. <sup>14</sup> Pero xlá nï akmunupútulh y huánilh:

—¿Huanchi çuïlaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacasquín huix naçuiakmunuya porque huix mas talïpau.

<sup>15</sup> Jesús kálhtilh:

—Nítü cahuanti huix; caçuiaçkmu. Chí tamaçlacasquiní camakantaxtïhuí tú clhçañit Dios natlahuayáun nac çuïlacatacán.

<sup>16</sup> Juan yaj mas tú huánilh y akmunulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixçuilhtün çúçhut, tásilh la akapún taláççuilh y táçtalh lxespiritu Dios la tantum paloma y akchipánilh ixtalacapaçtacni Jesús y çhuná jaé makhçtünalh ixlïtlïhueke. <sup>17</sup> Nac akapún takaxmátïlh jaé tachiçuín:

—Huá jaé quinkahuasa nïma clakalhamán y snün çlipaxahuá la çkalhí.

### 4

*Tlaná lïcxila Jesús natlahuá talakalhín*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> La takmunukolh Jesús Espíritu Santo maçxcatzínilh naán latamá nac desierto xlacata tlaná nalïcxila ixtapuhuán para tlan namaçtlahuí talakalhín. <sup>2</sup> Xlá nítü lïhuáyalh laça

latámáľh nac desierto t̄ipuxum chichiní y t̄ipuxum catzisiní, pero acxni tzincslí tlajaná tuncán malaktzankepútulh ixtapuhuán. <sup>3</sup> Ní para cátzil̄h la lakatayachi y huánih:

—Para x̄licana huix Ixkahuasa Dios y kalh̄iya l̄itlihueke, jaé chíhuix, simita cacatlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálht̄il̄h:

—¡To! Pues nac Escrituras huan: “Ní huata simita t̄lan l̄ilatamá çatum chixcú, na tamaclacasquiní nalikalhkasá ixl̄istacní x̄lihuak ixtachihuín Dios n̄ima l̄imapaksínán.”

<sup>5</sup> Astán tlajaná t̄álh Jesús nac ixakst̄in lanca p̄usiculan xla Jerusalén. <sup>6</sup> Y aná kalhputzapá:

—Para x̄licana huix Ixkahuasa Dios capatasta lata ixl̄it̄alhmán jaé p̄usiculan, pues nac Escrituras tatzokn̄it:

Dios ama camalakachá ixáñeles natamaktakalhán,

y natal̄ichipapaxtokán ixmacán xlacata n̄i nataçucaya y natalaxtapaya nac çachihuixni.

<sup>7</sup> Xlá kalht̄ipá:

—Pero nac Escrituras tatzokn̄it: “Mimpuchiná Dios n̄icxni ch̄uta calikalhkamánanti xlacata natlahuá milacata tú n̄i macuaniyán.”

<sup>8</sup> Tlajaná t̄ampá Jesús nac ixakst̄in aktum lanca sipi y malacahuán̄ikolh huak p̄umapaksin xala çaquilhtamacú y la l̄ic̄acn̄it tahuil̄ana. <sup>9</sup> Y amá tlajaná huánih:

—Aquit nacmacamaxquiyán huak jaé p̄ulataman para quintatzokostaniya y quilakachixcuh̄iya la mimpuchiná.

<sup>10</sup> Pero Jesús kálht̄il̄h:

—¡Catakenú ní cyá tlajaná! Porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchiná calakachixcuhui y huata huá cakaxpatni tú l̄imapaksiyán.”

<sup>11</sup> Amá tlajaná yaj tú t̄ayal̄h y akxtakȳhualh Jesús; astán t̄amihl̄ áñeles xalac akap̄un y tam̄axquih̄l̄ tú ixmaclacasquiní nal̄ilatamá.

*Jesús matzuquí ixtascújut nac Galilea*

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup> Ní ixl̄imakas Juan Bautista manuca nac pulach̄in; acxni cátzil̄h Jesús ampá nac Galilea y chalh nac Nazaret ana ní itstacn̄it. <sup>13</sup> Pero n̄i makas tamáxtakli juú y alh latamá nac Capernaum; jaé çachiquín ixuí ixquilht̄un pupunú Galilea ixçatakalh̄paxtoka aktuy p̄ulataman çahuanicán Zabolón y Neftalí. <sup>14</sup> Chuna jaé Jesús makant̄axt̄il̄h tú istzokn̄it ixlacata profeta Isaiás:

<sup>15</sup> Nac ixap̄cún kalht̄uchoko Jordán ana ní lacatzucú lanca p̄ulataman Galilea, nac t̄ijia n̄ima an nac pupunú,

tahuil̄ana aktuy actzú çachiquín Zabolón y Neftalí,

y tí talamana juú çalakmakancán porque n̄i judíos;

<sup>16</sup> xlacán capakhtutá ixtalamana pero çalákchilh lanca taxkákēt tú natal̄ilacahuánán;

y masqui ixamajá takchakxa y talaktzanká, t̄lan tal̄ilacahuánal̄h amá taxkákēt.

<sup>17</sup> Lata amá quilhtamacú Jesús tzúcuhl̄ camakalhchihuíní cristianos, ixçahuani:

—Calakxtapal̄it̄it n̄i t̄lan milatamatcán y cal̄ipahuántit Dios porque acçañit quilhtamacú ama malacatzuquí s̄asti ixtapaks̄it nac milatamatcán.

*Jesús çahuani çat̄ati chakanan̄in catatakókelh*

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtl̄ahuama ixquilht̄un pupunú xla Galilea acxni çáçxil̄hli çat̄uy chakanan̄in ixtamujumana istz̄alhcán nac ch̄uchut, çatum ixuanicán Simón y astán l̄itapacúhuil̄h Pedro, ixtacam ixuanicán Andrés. <sup>19</sup> Jesús çahuánih:

—Huixín xchipanán̄in tamakní, ¡quil̄atakokéu y aquit naccamas̄iniyán la çachipacán cristianos tí taktzankan̄it!

<sup>20</sup> Xlacán n̄i para t̄lan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istz̄alhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>21</sup> Tlahuampá alaktzú y çáçxil̄hpá çat̄uy l̄itacamán Jacobo y Juan, xlacán ixtat̄at̄ajumana ixt̄icucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomana istz̄alhcán n̄ima ixtapuchakanán. Jesús n̄a çahuánih catatakókelh; <sup>22</sup> y n̄a chuna n̄i para t̄lan takaxmatkolh takxtakmákalh ixt̄icucán, istz̄alhcán, y tatakókelh Jesús.

*Jesús camakalhchihuini lhuhua cristianos*

(Lc. 6.17-19)

<sup>23</sup> Jesús cataľakatzal̄akolh idx̄discipulos amá p̄ulataman Galilea y lata ní ixchán ixtanú nac ixputamakstoknicán judíos n̄ima ixuí nac çachiquín y aná ixçamakalhchihuíní cristianos, ixçahuani la Dios ixmalacatzuqūiputún s̄asti ixtapaks̄it nac ixtamatcán. Y n̄a chuna ixçamaks̄an̄i cristianos n̄ima ixtakalhí xat̄uta yá t̄átat o t̄asip̄an̄it. <sup>24</sup> Huak ixtascújut Jesús n̄ima ixçatlahuá y ixçal̄ichihuinancán can̄ihuá mákat p̄ulataman y lhuhua tzúcuhl̄ tal̄imín ixtatlan̄in, hasta tí xtalam̄ana nac aktum mákat p̄ulataman huanicán Siria n̄a tacatz̄il̄h.

Ixcālīmīncán tí ixtakalhí tipakatzí tātāt, tasipánit, para tí xcamakatlanjít tlajaná, para tí ixtastakānjít, para tí ixtalacunchūnít; Jesús huāc ixcamāksaní. <sup>25</sup> Lāta nī ixán ixtatakoké lhuhua cristianos xala canjhuá pulataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamāna ixlijquilhtūnāchá kalhtūchoko Jordán.

## 5

*Jesús lichihuínán tí ama maṭaxtuca nalakchán Dios*  
(Lc. 6.20-23)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli lā ixtatakokenit lhuhua cristianos. Xlá talacācxtulh aktum sipi y acxni chālhl ní caxtum tziná, aná curucus caṭatahuilakōlh ixdiscípulos <sup>2</sup> y tzúculh cāhuani jaé laclanca talacapastacni lā ixlijlatamātcán:

<sup>3</sup> —Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí talitayá huí tú catzankani nac ixnacujcán, pues tí chuná jaé takalhí ixtalacapastacnicán Dios lakatí camaklhtínán nac ixtapáksit.

<sup>4</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí laccamama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama camaxquí ličamama natatziyán.

<sup>5</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí nī talakatí talactlancán, pues nac ixpaxtūn Dios ama camaklhtínán huāc tú camālacnūnít nacamaxquí tí talipahuán.

<sup>6</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí xlihuāc ixnacujcán talacputzá lā tancs natalamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

<sup>7</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios na ama calakalhamán.

<sup>8</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí aktum tahuiljnit ixtapuhuanacán natamacuaní Dios nac ixlatamatcán, porque xlá ama camācxcatzini ixtalacapastacni.

<sup>9</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tamāxoxumixí cristianos nī catarāslakli, porque Dios ama calimacān xličana ixcamán.

<sup>10</sup> 'Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tancs talamāna nítú ixlaxtucán, pero caliākskahuinancán y caṭaraslaccán, pues lā jaé tí Dios lakatí camaklhtínán nac ixtapáksit.

<sup>11</sup> 'Capaxahuátit nī cakatuyúntit huixín tí caj quilcata caliyahuacanátit tú nī cana, caputlakacanátit y camāxtakajnicanátit. <sup>12</sup> ¡Camaṭlanítit tú calakchanítan y nítú calipuhuántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquiyán mintaxokoncán nac akapūn. Čaksántit profetas nīma talatāmālh makán, nā chuná caputlakaca y camāxtakajnica maşqui Dios ixcamālakachañit.

*Ixdiscípulos Jesús calimacān lā mátzat y taxkákēt*  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup> 'Aquit ccalimanuyán caquilhtamacú lā mátzat nīma liṃaşskokēnancán; huixín paṭ camāṭayaníyátit cristianos xlacata nī natalaktzanká. Huixín catziyátit lā mátzat liṃaşskokēcán līhua xlacata natayaní; pero para namá mátzat yaj maşkokēnán ahuata makancán y catjhuá tlan lactayamí.

<sup>14</sup> 'Chuná liṭum, ixlacatīncán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talilacahuānán caquilhtamacú, nā chuná lā aktum cāchiquín nīma huí ixakstín sipi, catjhuá maşqui mákat tlan liṃacahuānán. <sup>15</sup> Nac aktum ákxtaka nīcxni aktlapanucán puskon, siempre huilicán talhman xlacata huāc cristianos natalacahuānán. <sup>16</sup> Y huixín nā chuná cacalimālacahuānítit xamakapitzi cristianos milatamātcán, y lāta tú tlahuayátit xlacán tlan natalilacahuānán mintaxkaketcán y natacxila lā Dios camākskoyuljninán, y acxni natasí mintascujutcán natalilakachixcuhuí Mimpūchinacán Dios xalac akapūn.

*Jesús nī maķenú tú liṃapaksínalh Dios*

<sup>17</sup> 'Nī capuhuántit huixín xlacata cminít ccamāķenú tú liṃapaksīnanít Dios caquilhtamacú, lā namá tapáksit nīma máxquilh Dios profeta Moisés y nā chuná tú tamaşjnit xamakapitzi profetas; aquit cminít camāṭancsá lāta tú nī chuná maķachakxīnítántit y nī chuná tlahuayátit. <sup>18</sup> Ixlihuāc quinacú ccahuaniyán nī huí tí ama maķenú nī para aktum tachihuín tú liṃapaksīnanít Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantāxtulh huāc ixtapuhuan nīma laclhcañit caquilhtamacú y nac akapūn. <sup>19</sup> Caṭjhuá tí lakmakán y nī maķantaxtí nac ixlatamaṭ maşqui caj actzú ixtapáksit Dios porque puhuan nítú liṃacúan y camāşini xamakapitzi catamākslihuekelh, nac ixtapáksit Dios namá chixcú amača liṃacāncán lā chaṭum takalhín chixcú. Pero tí camākantaxtí nac ixlatamaṭ maşqui caj lactzú ixtapáksit Dios y camāşini xamakapitzi catamākslihuekelh, nac ixtapáksit Dios amača liṃacāncán chaṭum talipau chixcú. <sup>20</sup> Xahuá, para huixín nī lacputzayátit lā nacaliakapulayátit lactlan tapuhuan namá fariseos y ixmākalhtahuāķenacán judíos y camākslihuekeyátit ixkasatcán, nī lá paṭ lipaxahuayátit tú Dios maļacnūnít nacamāxquí tí xličana talipahuán.



*Tí tarasítzini ixtacristiano minini naxokónan*  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá ixtapáksit Moisés nima makán quincamaxquín: "Nìcxni tí camáknih ixtacristiano", y na huan: "Tí makni ixtacristiano camalacapuca xlacata naxokónan." <sup>22</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catihuá tí tarasítzini ixtacristiano y nì matzankenani, na minini namalacapucán xlacata naxokónan. Tí huani ixtacristiano: "Huix takalhín", minini namalacapucán ixlacatincán lactalipau mapaksinanin xlacata xlacán natamaxokóni. Y amá tí cuchuhú ixtacristiano o lacpuhuaní calaktzánkahl, namá tlan amaca macancán nac puaxtakajni ana ní mas tapalaxlá ama akxtakajnan.

<sup>23</sup> 'Xahuá para huix lipina mililakachixcuhuin nac pusiculan, y lihua pat lakachixcuhuiya Dios acxni aksana xlacata taramakasitziníta mintacristiano, <sup>24</sup> camáxtakti nac ixpaxtún pulakachixcuhuin tú lipina y pula capit talaccaxlaya mintacristiano xlacata namatzankenaniyán tú limakatzankaníta, y astán nataspita y lipaxáu namacamastaya mililakachixcuhuin ixlihuak minacú.

<sup>25</sup> 'Chuná litum, para tí taramakasitziyán y huaniyán ama malacapuyán, lata ya malaksiyán catalaccaxla calitlan xlacata nì natananicana nac pumapaksín y namanucana nac pulachín. <sup>26</sup> Pues para tanuya aná, pat xokokoya lata tú nalimalacapucana.

*Jesús lichihuínán la lakmakancán talakalhín*

<sup>27</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Nìcxni tí calakamákhltihl ixpuscat ixtacristiano." <sup>28</sup> Pero chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Catihuá tí masqui lacani chatum puscát y kalhiputún tuncán, pues nac ixnacú tlahuá talakalhín ixlacatín Dios y na minini naxokónan.

<sup>29</sup> 'Para aktum milakastapu malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, icamaxtu y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum milakastapu y nì lata katziya namacapincana nac pupatín ana ní naakxtakajnana. <sup>30</sup> Chuná litum para aktum mimacán malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, icacacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y nì lata katziya namacapincana nac puaxtakajni.

*Jesús lichihuínán tí makxtaka ixtachát*  
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Tí tamakaxtoknít y makxtakputún ixtachát, huata camáxquihl ixpuscat aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín." <sup>32</sup> Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Chatum chixcú tí makxtaka ixtachát tlahuá quilhmactuy talakalhín ixlacatín Dios, pues namá puscát masqui nì ixkalhí tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá naputzá ixtatahuila, y xachatum puscát tí tatahuilá na huá matlahuí talakalhín ixlacatín Dios.

*Jesús lichihuínán tí nì makantaxtí ixtachihuín*

<sup>33</sup> 'Huixín na catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Siempre camakantaxtí mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuhuiní Mimpuchiná Dios." <sup>34</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Nìcxni tú calimlacnu mintachihuín acxni nì pat makantaxtíya tú malacnuya. Nì calikalhkamánanti akapún y huá calimlacnu mintachihuín, pues akapún ixpulataman Dios; <sup>35</sup> nì calikalhkamánanti caquilhtamacú y huá calimlacnu mintachihuín, porque juú ixpulactay Mimpuchinacán Dios; nì para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimlacnu mintachihuín, porque aná jaé cachiqún huí ixpumapaksín Mimpuchinacán caquilhtamacú. <sup>36</sup> Nì para miakxaka tú calimlacnu mintachihuín namakantaxtíya, porque nì huix mapaksíya; nì lá matziZekeya o mastarankeya cana kanstum minchixit. <sup>37</sup> Huixín acxni tú lichihuínánátit huata cahuántit: "Je, nacmakantaxtí" o "Tó, nì cactimakantáxtihl"; pues tí mas matancsaputún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanjlanicán, namá, tlaná máxquí ixtapuhuán.

*Jesús lichihuínán la capatinicán tí quincasitziniyán*  
(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup> 'Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: "Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, na capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastini ixtatzán ixtacristiano, na camapatastinica ixtatzán." <sup>39</sup> Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para chatum mintacristiano tlahuaniyán tú nì tlan o lakalhíyán, huix nì capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakaxiyán lakatu, na camalacnu mi calakaxin xalakatu milacán. <sup>40</sup> Para tí malacapuyán caj xlacata makhtiputunán xala ixkalhni milhakat, jcalimáxtakti na calihl xala ixtancán milhakat! <sup>41</sup> Para huí tí xafuerza malinján cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixliakamakát, huix calitlan calipini ixtacuca aktuy

kilómetro. <sup>42</sup> Chuna lítum nĭ calakcatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxqui, y nĭ calacatzala amá mintacristiano nĭma maksquinán, camasacuani tú maclacasquín, jcamaxqui para kalhĭya!

*Jesús lichihuinán cataralakalhámalh tí enemigos  
(Lc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> 'Huixín nā catziyátit jaé ĩmapaksín: "Calakalhámanti tí miamigo y casjtzini tí mienemigo." <sup>44</sup> Chí aquit ccahuaniyán tú milĭtlahuatcán: Calakalhámanti mienemigo, camatzankenani, y catlahuani ĩtlán amá tí nĭ çaxilhputunán y casjtziniyán; huixín cacalikalhtahuakátit ĩlcatín Dios xlacata nĭ natapaxtoka tú nĭ tlan. <sup>45</sup> Para chuna jaé latapayátit, Mintĭcucán xalac akapún ama calĭmacanán lactlán ĩxcamán; porque xlá quilhpaxtum camaxquí ĩtaxkáket chichini tí lactlán cristianos, y hasta tí lacsnúñ talanĭt nā talĭlacahuán; y acxni malakachá sen nā tamaklhĭnán tí lactlán tacatzí, y hasta tí lacsnúñ talanĭt nā tamaclacasquín. <sup>46</sup> Aquit ccahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí nā calakalhamanán, ĩtucu calĭmacuaniyán? Pues hasta tí lacsnúñ talanĭt nā talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup> Chuna lítum, para huata cahuaniyátit kalhén milĭtalakapasnicán y miamigoscán, ĩnicu nacalĭlakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí nĭ talĭpahuán Dios nā chuna taralĭkalhí. <sup>48</sup> Huá ccalĭhuaniyán, huixín cacakapulátit ĩksatcán y calpaxquítit milĭhuacán nā chuna lā Mintĭcucán xalac akapún acxtum capaxquí ĩxcamán.

## 6

*Jesús lichihuinán lā tlahuacán aktum ĩtlán*

<sup>1</sup> 'Nĭcxni calacputzátit tlahuayátit aktum ĩtlán ana ní tzamacán caj xlacata nacalĭpahuancanátit y nacalĭkalhĭcanátit lā lactlán cristianos, pues Dios catzi mintapuhuancán y nĭtú ama camaxquiyán mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup> Acxni huix natlahuaya aktum ĩtlán o namastaya milimosna, nĭtí calĭmakalhchihuiñi tú tlahuanĭta lā talá makapitzi tí talakátĭ ãkskahuinán. Xlacán talĭchihuinán nac mimputamakstoknicán y ana ní tzamacán tú tatlhuanĭt xlacata nacalĭkalhĭcán lā lactalĭpau lacchixcuhuin, ĩpero ãktzankanĭt! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ĩtaxokoncán. <sup>3</sup> Aquit cama cahuaniyán lā milĭtlahuatcán aktum ĩtlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzeĭ catlahua, nĭ para maş xatalĭpau miamigo calĭmakalhchihuiñi tí maktayanĭta. <sup>4</sup> Pero Mintĭcú xalac akapún acxilhmán y catzi tú tlahuápat, xlá sí ama maşquiyán lanca mintaxokón.

*Jesús maşĭ lā kalhtahuakanicán Dios  
(Lc. 11.2-4)*

<sup>5</sup> 'Acxni huixín kalhtahuakaniyátit Dios nĭ cacamakslihuekétit namá tí talakátĭ ãkskahuinán. Xlacán takalhtahuaká nac çalactiyín, nac mimputamakstoknicán, ana ní tzamacán xlacata nacxilhĭcán y napuhuancán xliçana lactlán cristianos; pero ĩxactucán talaktzankanĭt, pues Dios catzi ĩxapuhuancán y nĭ ama camaxquí tú tamaksquín. <sup>6</sup> Huix acxni kalhtahuakaya, catanu mĭcstu nac mínchic, camalacchahua puhuilta y cacalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá nacxilán y como catzi tú maclacasquina namaxquiyán.

<sup>7</sup> 'Huix nĭ cacamakslihueke namá cristianos tí nĭ talakapasa ĩxalacapistacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakaní Dios tahuán pĭhua pĭhua akstum tachihuiñ porque tapuhuan para lĭhua tachihuiñ talĭkalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamana.

<sup>8</sup> Huix cahuani Dios tú taxtú nac minacú porque xlá catziyá tú maclacasquinátit laŧa ya para huaniyátit. <sup>9</sup> Aquit cama camasiniyán lā nahuaniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit, y cakaxpátit:

Dios Quintĭcucán huix lápat nac akapún,  
y huata huix minĭni nacçalakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup> Camalacatzuqui mintapáksĭt nac quinacujcán,  
camakantaxti tú laclhĭcanĭta nac çaquilhmacacú nā chuna lā kantaxtú nac akapún.

<sup>11</sup> Quilamaxquíu quintahuajcán tú nacĭlatamayáu çalı çalı.

<sup>12</sup> Quilamatzankenanú tú çĭmakatzankayáu nā chuna lā aquín ccamatzankenaniyán xamakapitzi tú quincalĭmakatzankaniyán.

<sup>13</sup> Nĭcxni quilaxxtakmakáu xlacata nĭ naquincamatlahuiyán talakalhín.

Porque huata huix minĭni naquilacpuxcunáu nac quilatamatcán y nĭtí maŧaxtuca milĭtlhueke,

y huata huix minĭni nacçalakachixcuhuiyán canĭcxnihuá quilhtamacú. Chú calalh, amén.

<sup>14</sup> 'Mimpuchinacán xalac akapún —cahuanipá Jesús— nacamatzankenaniyán mintalakalhĭncán para huixín nā camatzankenaniyátit mintacristianos tú nĭ tlan

caṭlahuaníyán. <sup>15</sup> Pero xlá nĭ caticamatzankenanín mintalákalhincán para huixín nā nĭ camatzankenaniyátit xamakapítzı tú nĭ tlan caṭlahuaníyán.

*Jesús lichihuinán tú ixlĭtláhuat tí katxtaknán*

<sup>16</sup> Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhuí Dios, nĭ camásilh nac ixlacán lakaputzama lā talá namá tí talakátı ʔaksahuinán; xlacán con takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacaxcilhacán talakaputzamaña porque takatxtaknamaña, pero Dios nĭtú ama calĭmanunı ixtakatxtaknicán. <sup>17</sup> Cama caṭhuaníyán tú milĭtlahuatcán: Tí katxtaknán tlan calakachákalh y tlan catacaxtáyalh <sup>18</sup> xlacata nĭtı nacatzı para katxtaknama. Pero Mintĭcú xalac akapún tí tzeḱ acxilhman nalĭpaxahuayán, y xlá namaxquiyán mintaxokón nĭma minĭniyán.

*Jesús lichihuinán nĭtú ĩmacuán tumĭn nac akapún*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> Nĭ pucata calacputzátit maḱstokátit lĭhuhua tumĭn, lactlán ĩtacaxtay, y tú ĩlatamacán caquihltamacú porque juú talaktzanká, calacuacán, y kalhananĭn skálalh tahuilana tú tlan natakáln. <sup>20</sup> Huixín calacputzátit maḱstokátit laclanca talacapastacni, tlan paṭ ĩpinátit pues huá sí ama camacuaniyán ĩpaxáu nalĭlatapayátit nac akapún. Aná nĭtú laktzanká, nĭ para kalhananĭn tlan tamaklhĭyán. <sup>21</sup> Y ana ní namakstokátit laṭa tú nalĭscujátit caquihltamacú, aná ama tamakxtaka minacuján y milĭstacnicán.

*Jesús ĩmacán lakastapu ixĭlacahuán quimacnicán*

*(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Caṭhuanipá Jesús:

—Aquit ccaṭamalacastucniyán milakastapucán lā aktuy lámpara tú ĩlacahuánán mintalacapastacnicán. Para tlan talaks koy huix kalhĭya staranca taxkáket y tancs latapulĭya. <sup>23</sup> Pero para milakastapu nĭ takalhi staranca taxkáket, ĩaktzankanĭta! Pues nac milatámāṭ nĭ tancs latapaya y lā capaklhtutá latapulĭya, y tí capaklhtutaj tlahuán, ĩtuhua ama huanĭnĭ nalakchán Dios, pues nĭ kalhi tú ĩlacahuánán ixmacni!

*Jesús lichihuinán Dios y tí kalhĭ tumĭn*

*(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Tí ĩpahuán Dios y tí ĩpahuán huata ixtumĭn, cama caṭamalacastucniyán caṭum tasacua. Xlá nĭ lá caṭascuja caṭuy patrón piĭhuá quilhtamacú, porque nataraĭn y nakaxmatnĭ caṭum, y nasĭtĭznĭ y nataraṭlahuá xachatum; y nā chuná tí kalhĭ tumĭn para maḱstokanĭn ixtalacapastacni aktzonksuá Dios.

*Jesús lichihuinán lā Dios camaktakalha ixcamán*

*(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Caṭhuanipá Jesús:

—Nĭ pucata calipuhuántit tú nalĭtaxtuniyátit chalı chalı, y tú nalĭlhakanánitit. Quilahuánı, ʔa poco nĭ maḱ macuán milĭstacnicán que mintahuajcán? ʔNĭ ĩpaxahuayátit lā katzı mimacnicán maḱqui nĭ kalhĭyátit milhakaṭcán? <sup>26</sup> Huata cacalĭlacahuánántit lā talamaña lactzú spitu. Xlacán nĭ tachalhcátnán, nĭ para tatamaḱhuá, nĭ para tamaquí ix-tahuajcán; y Mimpuchinacán Dios nĭxni cakxtakmakán chalı chalı camaxquí ixtahuajcán tú natalĭlatamá. Para xlá nĭ cakzonksuá lactzú spitu, ʔnicu ĩpuhuana nacaktzonksuayán huixín ixcamán? <sup>27</sup> Quilahuánı, ʔnicu yá cristiano maḱqui pucata ĩpuhuán tlan ĩmahuacá alaktzú ixlatámāṭ?

<sup>28</sup> ʔHuanchi pucata ĩpuhuanátit milhakaṭcán tú nahuilĭyátit? Calĭlacahuánántit lactzú xánat nĭma tastaca caquihuin. Xlacán nĭ talakaxtokó, nĭ para tatamaḱhuá ixlhakaṭcán; <sup>29</sup> y maḱqui rey Salomón cahuilĭlh lĭhuhua lactlán ixlhakat, nĭxni maḱchánĭlh lā talhakanán lactzú xánat xala caquihuin. <sup>30</sup> Mimpuchinacán Dios camalhaké huak ĩcúxtut y lactzú xánat maḱqui catzı xlacata nĭ ixĭlmakas caṭancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit milĭstacnicán ixĭlhuak minacuján, ĩtucu nĭ ixláhualh milacacacán laktakalhnĭ lacchixcuhuin! <sup>31-32</sup> Huixín nĭ cacamakslĭhuekétit ixkasatcán namá tí nĭ talĭpahuán Dios. Xlacán chalı chalı talacputzamaña lā natalaktaxtutamá; pero huixín yaj calipuhuántit mintahuajcán y milhakaṭcán y tú nalĭlatapayátit pues Mimpuchinacán Dios nĭma kalhĭyátit catzı laṭa tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán. <sup>33</sup> Pero pula camakantaxtĭnĭt Dios tú lacasquin milacacacán, y huak laṭa tú namaclacasquinátit nac milatámāṭcán ixacstu nacamacamaxquiyán. <sup>34</sup> Aquit ccaṭhuaníyán, yaj calĭpuhuántit lā paṭ lakaxkakayátit ixĭlchalı, huata Dios catzı tú milĭtláhuat nahuán pues katunu chichinĭ Dios ĩlhcañı tú lacasquin naquĭtaxtú.

## 7

*Jesús lichihuínán nítí calhcuyuyáhuah ixtacristiano*  
(Lc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Huix nì scaranca caputzani lā natakasniya ixtalākahlīn mintacristiano, xlacata aštān nā nì quihpaxtum namaxokōnicana mintalākahlīn. <sup>2</sup> Pues Dios ama lhucuyuyáhuayān nā chunā lā calhcuyuyáhuaya mintacristiano, y ama māxquiyān mintaxokōn nā chunā lā māxquiya ixtaxokōn mintacristiano. <sup>3</sup> Aquit ccałalasquiniyān, ħnicu līxila actzú palhma nīmā lacatanūma mintacristiano nac ixlakastapu pero nì makhcetzīya xlacata nac milakastapu lacatanūmān māš lanca actzú quihui? <sup>4</sup> Chí nā ccaħuaniyān, ħnicu tiyaya līcamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaħtuyān namā palhma nīmā lacatanūmān nac milakastapu”, y huix nì makhcetzīya xlacata lacatanūmān māš lanca actzú quihui nac milakastapu? <sup>5</sup> ¡Aksahuinā chixcú! Puła camaxtu namā quihui nīmā lacatanūmān y nì malacahuānīyān, y aštān tlan nalacamaħtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup> Tlan calilacpūhuanti acxni camaxquīputuna chichí lactasicunaṭlāu tahuá; nā chunā nì para cacalacmacapi paxni mintapixnu xla oro pues nì talakapasa, tlan huata natamalakxpalaké y hasta tlan lītakalhpūspitān xlacata naxcayān. Jaé quītaxtú laclanca ixtalacapastacni Dios nì camīnīnī camaxquīcān amā cristianos tí nì tamacħanī ixtalacpuhuāncān y caj natalīkalħkamānān.

*Dios malacquí xpuhuīlhta acxni talakatlaka ixcamān*  
(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> Caħuanipá Jesús:

—Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpūchinā Dios, y xlā namāxquiyān. Calacaputza tú makatzankaya y natakasa; calakátlakti puhuīlhta y namalacquinicana para nì tatlajīya. <sup>8</sup> Porque amā tí squin tú maclacasquīn māxquīcān, y tí putzá tú makatzanká takasa, y tí lakatlaka puhuīlhta malacquinicān.

<sup>9</sup> Huixīn calakapasātit cristianos, quīlahuanīu, ħticu yá xatīcu māxquī ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquīn actzú simīta? <sup>10</sup> O ħticu māxquī ixkahuasa tantum lūhua para maksquīn actzú xalīhua tamaknī? <sup>11</sup> Huixīn catzīyātit māsqūi chātum chixcú snūn lanīt, māxquī ixkahuasa tú maclacasquīn. Entonces ħnicu līpuhuanātit xlacata Mimpūchinācān Dios nì catīcamāxquīn tú huixīn maclacasquīnātit para maksquīnātit?

<sup>12</sup> Chí tancs cama calacspīniyān tú huamputūn ixtapáksit Moisés y laṭa tú tamásīlħ profetas: catlahua ixlacatacān cristianos nā chunā laṭa tú huix ixlacásquinti catatlāhuah milacata xamapitzi.

*Jesús lichihuínán aktum puhuīlhta nī līlacħancān Dios*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> Tí talakħamputūn Dios catapūtzalħ talactānū namā tītzú puhuīlhta. Porque huī xaktum tīlanca puhuīlhta y tījia nīmā līħancān nac puakxtakajni; jaé snūn tīlanca y tlan tlahuacān laṭa lacasquīncān y lūhua talactlahuān māsqūi malaktzankenān. <sup>14</sup> Pero huixīn nì cacatakokētīt, ħcatatlīhuēklħtīt calactānūtīt tītzú puhuīlhta y calactlahuāntīt jaé tītzú tījia nīmā līlakħancān Dios pues lūhua cristianos nīcxni talakatakasa!

*Jesús lichihuínán lā calakapascān ixtahuácat quihui*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> Nac milatamātcān skālālħ catlahuāntīt xlacata nì aktziyāj natachipayān namā tí talakātī takskahuīnān. Xlacān tamākalħchihuīnīnān lā lacmanso borregos, pero ixnacuċān lā xla lapānīt; y para lītamakxtakātīt talīnān nac laclīxcājnit tījia xlacata namalaktzankeyān. <sup>16</sup> Huixīn catzīyātit xlacata akatum lħtucūn nī māstā ixtahuácat uvas, y akatum kajni nī māstā ixtahuácat skatan; pues nā chunā jaé akskahuīnān lācchīxcuħuīn tlan calīlakapascān ixkasatcān ixtascuċutcān nīmā tatlahuá. <sup>17</sup> Akatum quihui tlan līlakapascān ixtahuácat nīmā māstā; nīmā tlan quihui māstā tlan ixtahuácat y nīmā nī tlan quihui māstā nī tlan ixtahuácat. <sup>18</sup> Amā quihui nīmā māstā laksaksi y lakkama ixtahuácat nīcxni talakxtapalī y nīmā māstā lacxcuta y laclīxcājnit ixtahuácat nā chunā nīcxni talakxtapalī. <sup>19</sup> Huāċ jaé quihui nīmā tamāstā laclīxcājnit ixtahuacatcān caṭancācān y camapūcān nac lħcūyāṭ, y jaé akskahuīnān lācchīxcuħuīn nā chunā natakspulā. <sup>20</sup> Aquit huāċ ccałacsptīnīnītān lā nacalīlakapasātit ixkasatcān jaé cristianos acxni nacākskahuīputunān.

*Jesús lichihuínán tí calīmācān xlicana talīpāhuān*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> Nī huāċ cristianos tí talītanū quintalīpāhuān nataħān nac ixpaxtūn Dios māsqūi quintalīmācān aquit līpūchinācān. Aquit ccaħuaniyān huata tamān tachān nac

akapún amá tí xlicana tamakantaxtí nac ixlatamatcán tú lĩmapaksinán Quinticú Dios. <sup>22</sup> Acxni Dios nacatlahuá taxokón huak ixcamán, lhuhua tamán quintahuaní: “Huix Quimpuchinacán, aquín ccalichihuínán ixlatatincán cristianos y milĩtlĩhueke ccalĩmacmaxtúu tí ixcamakatlajaniť tlajaná y lhuhua laclanca tascújut ccalĩtlĩhuáúu mintacuhuíní.” <sup>23</sup> Y como aquit ccalakapasa ixnacujcán cama cakalhtí: “Catakenúit ní cyá porque aquit nĩcxni ccalĩmacán la xlicana quilalĩpahuanáú, huixin ixliakskahuinanáťt quintacuhuíní ixlĩtlĩhuayáťt tú nĩ tlan.”

*Aktum chiqui tamá acxni senán*

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup> Tĩ kaxmata tú ccalĩmapaksinítan y makantaxtí nac ixlatamat, cama lĩmacán la chatum skalala chixcú tí tláhuah ixchic y maťjũlh xachaya nac cachihiuixni. <sup>25</sup> Acxni tzuculh senán, tatlanacánah y milh akxtulũn, ixchic amá chixcú nĩ tamalh, nĩ para tú lánilh porque xachaya tlan ixtijũ nac cachihiuixni. <sup>26</sup> Pero tí kaxmata tú ccalĩmapaksinítan y nĩ makantaxtí nac ixlatamat cama lĩmacán la chatum takalhũn chixcú tí tláhuah ixchic y maťjũlh xachaya nac stilhua tĩyat. <sup>27</sup> Y acxni tatlanacánah y milh akxtulũn, ixchic amá chixcú tuncán tamalh porque xachaya nĩ tlan ixmaťjũnĩť, jixacstu laktzánkalkh!

<sup>28</sup> Jesú ccalichihuínalh jaé talacapastacni la ixlĩlatamatcán cristianos, y la takaxmatkolh ixtachihuĩn nĩ ixtacatzĩ tú natahuán <sup>29</sup> pues laťa tú ixcalĩmapaksinĩť ixcahuaninĩť la chatum chixcú tí xlicana macchanĩ talacapastacni, y nĩ la xamakapitzi tí na ixtamasĩ ixtachihuĩn Dios nac ixputamakstoknicán judíos.

## 8

*Jesús maksaní chatum leproso*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Jesú tzuculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuĩnĩť cristianos y huak tatakókelh. <sup>2</sup> Y ya para ixchán ní ixama acxni chatum chixcú tí ixkalhĩ lepra tãtat tatzokóstalh ní ixtlahuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzĩ tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksaní.

<sup>3</sup> Xlá lakasũť macxámah amá chixcú y kálhtĩlh:

—Clacasquín, y caksánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesú, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtãtat. <sup>4</sup> Pero antes nakxtakyahuá lĩmapaksĩlh:

—Nĩťi calĩmakalhchihuĩni la aksananĩta; puła capit putzaya chatum cura xlacata nacxĩlán y na camãsta milĩlakachixcuhuĩn la huanĩť Moisés ixlĩmastãtcán acxni taťksanán tí takalhĩ namá tãtat, y xahúa chuná catĩhuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuyán porque yaj kalhĩyan tãtat.

*Jesús maksaní ixtasãcua chatum capitán romano*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Jesú tĩtum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac cachiquĩn acxni malacatzuhũjĩh chatum capitán romano, <sup>6</sup> y máksquĩlh aktum lĩtlĩn huánilh:

—Señor, clacasquín namaksanĩya quintasãcua. Xlá ketá nac tama porque nĩ lá tlahuán laclunchũnĩť y snũn akxtakajnama.

<sup>7</sup> —Nĩťu calĩpũhuanti, aquit nacán maksaní mintasãcua —kálhtĩlh Jesú.

<sup>8</sup> Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit nĩ cmatãxtuca natanú nac quĩnchic chatum talĩpau tlan chixcú la huix; para maksanĩputuna quintasãcua huata calĩmapaksinanti mintachihuĩn xlacata nãksanán y ccatzĩ quintasãcua nãksanán. <sup>9</sup> Pues huix catzĩya xlacata aquit soldado y na quintamapaksĩ tunuj mať xalactalĩpau lacchixcuhuĩn, pero na tahuĩlãna soldados tí tlan ccamapaksĩ y xlacán quintakaxmatnĩ. Acxni cuaní chatum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní chatum: “Catat juú”, xlá tuncán min; y xanĩmatá quintasãcua tú clĩmapaksĩ catlãhuah, xlá tuncán tlahuá. Huá clĩhuaniyán aquit clĩpahuan mintachihuĩn.

<sup>10</sup> La kaxmatkolh amá tachihuĩn Jesú cãcnĩlh amá capitán romano y cahuánilh amá tí ixtatakokenĩť:

—Laťa clatapũlinĩť nac Israel nĩ xactakãsnĩť nĩ para xackaxmatnĩť chatum chixcú tí lĩpahuanĩť quintachihuĩn ixlĩhuak ixnacú la jaé capitán. <sup>11</sup> Chí tãncs cama cahuaniyán tú ama quĩtaxtú: laťa ixlĩťlanca caquĩlhtamacú lhuhua cristianos tí caľakmakancán porque nĩ judíos tlan ama tachán ana ní huĩ Dios nac akapún y ama tatãpahuhá nac ixpũlatamancán nĩma camãxquĩnĩť Dios xalakmakán quilĩtalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup> Huak israelitas tí ixcamãlacnũnĩť Dios ama camãxquĩ ixputahuĩlhcán nac

ixtapáksit amáca çamacancán alacatu ni çapaklhtutá nac puakxtakajni ana ní natax-okonán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlançani læta taljpuhuán ixtáçktakajnicán!

<sup>13</sup> Jesús çaljtlan huánih amá çapítan:

—Çapít nac mínchic y yaj çakatúyunti; huix lipáhuanti quintachihuín y mintasçua aksañanjtá.

¡Xljçana pihuá amá quilhtamacú ixtasçua amá çapítan tuncán aksánalh!

*Jesús maçsaní xpuhuitchat Simón Pedro*

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup> Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxilhli xpuhuitchat Pedro ixketá nac ixputama ixkalhí palha lhcúyat. <sup>15</sup> Xlá lakasut limacxámah ixmacán amá çat y tuncán takenúnih amá palha lhcúyat nima ixpuçima. Astán uyu táquihl y tzúculh tlahuá tahuá tú nacaljtahuayán.

*Jesús maçsaní lhuhua tãtatlanín*

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup> Ixlpuntzú acxni tzuculhá tapaklhtutá, çaliminca ana ní ixuí Jesús lhuhua tãtatlanín tí ixçamactanuma ixespiritucán tlajananín y tí ixtakalhí tãpakatzí tãtat. Xlá huata ixljmapaksínán ixtachihuín y huak tlajananín ixtataxtú y tãtat ixtatakenú ixmacnicán cristianos, y nì çatúm tãtatlá tamáçxtakli. <sup>17</sup> Huá jaé ixtascújut Jesús limakantãxtihl tú ixtzokñit ixlacata profeta Isaías: “Huá macpatjkolh y çamãlaktzãnkẽh quintasipanjtãcn y quintatãtcán nima ixquincaputimán.”

*Jesús nì matlaní catachókolh tí takoké*

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Como maç lhuhua cristianos ixtachimana ní ixuí Jesús, xlá çahuánih ixdiscípulos catatãçaxli porque ixama taán ixãquihltutu chũchut Galilea. <sup>19</sup> Pero çatúm skalala ixmãkalhtahuakencán judíos maçlaczúhuilh y huánih:

—Maestro Jesús, aquit ctakokeputunán læta ní huix napina latapuliya.

<sup>20</sup> Xlá kãlhtihl:

—Aqut nítú ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpultatacán nac lhucu, y lactzú spitu imãsekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú nì para ckalhí tú cliaçtictãcn acxni clhtatá.

<sup>21</sup> Çatúm tí nã ixtakokeputún nã huánih:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakokeyan pero quilikahli hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup> —Tó —kãlhtihl Jesús—. Para quintakokeputuna, chí tuncán caquintakoke y cacãlímãçxtakti tí læ xanín talamaña pihuá tí catamújulh ixnincán; pero huix maç macuaníyan caquintakoke.

*Jesús maçxuncú akxtulún nac chũchut*

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Lã çatãchihuínankolh jaé lacchixcuhuín, Jesús çatãtãjulh ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natachãn ixãquihltutu amá chũchut. <sup>24</sup> Nì mákat ixtatãhuanjt acxni takétalh akxtulún nac chũchut y tzúculh ljtãzamá chũchut ixbarcojçán. Pero Jesús nì ixcatzì porque ihtlhtãnjt ixtankén barco. <sup>25</sup> Ixdiscípulos lacapala tamãstãcnih y tahuánih:

—Quimpuchinacán Jesús, quilãlakmãxtú. ¡Ama tãktzì jaé barco y amãnaj muçtuyá!

<sup>26</sup> Jesús çãkãlhtihl:

—¿Nicu alh milicãmamacán læ huanãtit quilãlipãhuanãu?

Jesús tãyalh y çaljmapãçilh ixtachihuín catakẽnhl amá akxtulún, y tuncán acs tatutãkolh. <sup>27</sup> Xlacán huata tzúculh tarãlacçxila, y ixtarãhuaní:

—¿Chã ticu yã chixcú jaé? ¡Hasta nã tlan takaxmatnì un y pupunú acxni çatãchihuínán!

*Tamuxtú lhuhua paxni*

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Tãçãhlh ixãquihltutu chũchut lacatum pulatãmã huanicán Gadara, y acxni tãctalh taljpatãxtulh çatuy lacchixcuhuín tí ixçamactanunjt putum ixespiritucán tlajananín. Xlacán ixtalamãna nac lhucu nima ixlacahuaxçanjt nac talhpán ní ixçapumujçán nìn; snun lacljçuanit ixtahuanjt y huá xlacata nítí ixlactãhuán ní ixtalatapulí.

<sup>29</sup> Tatalacatzúhuilh, y acxni tãçxilhlh Jesús tzúculh tamãçtasi:

—Huix Ixkahuasa Dios, ¿huãna tanjta quilãpactãnyãu? ¡Nì caquilãmãçktakajnú pues ya açhãn quilhtamacú nacxokonanãu!

<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá putum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespiritucán tlajananín çaljtlan tahuánih Jesús:

—Para quilãtamãçtuyãu ixmacnicán jaé lacchixcuhuín quilãmãçquú ljtlan nacçamactãnyãu ixmacnicán namã paxni.

<sup>32</sup> Xlá çahuánilh:

—Pues capítit.

Amá tlajananín tamactáxtulh amá lacchixcuhuín y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán la catachíyahl, y lacatum ní çakalhpuulujua tapatástakolh y aná tamúxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmaña amá paxni caj la nítú táçhalh nac çachiquín y talçihihuínalh tú ixtakspulanít ixpaxnicán y amá lacchixcuhuín. <sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalh táçxila tú ixquítaxtunít y astán tahuánilh Jesús ní catamáxktakli ixpulatamancán y caalh alacatunu.

## 9

*Jesús maqsaní chatum tí laclunchunít*

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Jesús çatatajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixquilttutú chúchut y táalh amá çachiquín ana ní ixanít latamá. <sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca çatum chixcú tí ixlacunchunít; ixpulumincán camilla porque ní lá ixtlahuán. Jesús acxcátzilh tuncán xlacata amá lacchixcuhuín ixtalipahuán huá tlan namaqsaní ixtatatlacán, y huá lihuánilh amá tatatlá:

—Tícú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakahín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi lakskalala ixmakalhtahuakenacán judíos como na aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuín y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú líkalkhamañama taralacataçquima Dios.”

<sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilh tú tzeç ixtalacpuhuamaña y chuné çatachihuínalh:

—¿Huanchi siempre kalhíyátit ní lactlán mintalacapañacnicán? <sup>5</sup> Quilahuaniú, çtucu mas tuhua maçantaxtíçán, huanicán çatum chixcú: “Huak mintalakahín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama çalimalachahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín; para maqsaní jaé chixcú ní lá huanátit ní kalhí lilitlihueke nacmatzankenán talakahín çaquilttamacú.

Jesús huánilh amá tatatlá:

—Aquit çlímapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí ní lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic.

<sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtáçxilhli tú tláhuah Jesús tapaxcatatzínilh Dios la ixmaçquínit ixlitlihueke amá chixcú xlacata nacalimalachahuani ixtascújut.

*Jesús huaní Mateo catakókelh*

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y títáxtulh ana ní ixçamatajicán cristianos tú ixlilakaxokotcán. Aná ixuí çatum chixcú huanicán Mateo ixmatajinama. Jesús huánilh:

—Huix na çaquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuililh laça tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup> Maktum Jesús alh huayán nac ixchic Mateo, xlá çatáalh ixdiscípulos, y ana ní çamañuca na támilh tahuayán lhuhua tí ní ixçaxcilhputuncán ixmalakaxokenanín tumín, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankanít y nítú ixçalixcilhcán. <sup>11</sup> Makapitzi fariseos tí scarancua ixtamaçantaxtí ixley Moisés táçxilhli tí ixçatahuayama Jesús; ní tamatlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Huana mimakalhtahuakenacán çatatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumín y tí talaktzankanít?

<sup>12</sup> Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamaña y çakálhtilh:

—Aquit cçatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí ní lá tacatzán y tapuhuán tlan talamaña ní tamaclacasquín cuchíná. <sup>13</sup> Tlan çamaçkachxítit jaé ixtapásit Dios níma maçzokónalh nac Escrituras: “Ní clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas çmatlaní quilhpaxtum cataralakahámalh.” Huá ççalihuaniyán, aquit ní ççalakminít tí tapuhuán tlan talamaña, aquit ççalakminít tí tacatzí talaktzankanít xlacata natalakxtapalí ní tlan ixtlamatcán.

*Kalasquinicán Jesús tú limacuán katxtaknancán*

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Maktum lítum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínilh:

—Aquin y namá fariseos tçapu çlilakachixcuhuyáú Dios quintakatxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, çhuanchi ní takatxtaknán?

<sup>15</sup> Jesús çaljtachihuínalh la ixquítaxtú tí ixtatakoké:

—Para çatum kahuasa tamaxtoka y çahuaniñit ixamigos natatapaxahuá nac fiesta, ní matlaní ní nakatxtaknán y ní nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá

xaljit kahuasa, na chuná la aquit cama an alacatunu, entonces quidiscipulos na ama takatxaknán.

<sup>16</sup> 'Lata tú ccamasnimán huak sasti takalhchihuín, huá ccalihuaniyán ni minini tí nalilakuilí aklhchú ixkán nac actzú sasti lhákaj por que acxni nacheké natactzuhuí y mas lanca talacaxtija que la xapulh ixtalacaxtijnit. <sup>17</sup> Ni para minini mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego, porque namá sasti pulque tlan mapapaná y acxtum talaktzanká. Huá xlacata minini mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatlihueklha y natatayaní.

*Chatum puscá xamaní ixlhákaj Jesús y aksanán*  
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Maktum lata ixcatasihuinamajcú cristianos chilh ní ixya Jesús chatum xapuxcu tí ixtamakalhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tatzokostánilh y huánilh:

—Quintzumat puntzujcú nijkolh, pero ccatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús matlanilh y catáalh ixdiscipulos nac ixchic Jairo. <sup>20</sup> Pero ixcatakokenit chatum puscá tí ixkahljya akcutuy cata lata ixmakstajma ni lá ixaksanán. Xlá malacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánilh ixtlákaj; <sup>21</sup> porque ixpuhuán: “Para cxamaní ixlhákaj Jesús ccatzí nacaksanán.” <sup>22</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtlahuanit y talakáspitli, huánilh:

—Nana, yaj tú calipuhanti, huix pat aksanana porque quilpahuanita; tlan cmaksaniyan.

La chihuinankolh tuncán aksánalh amá puscá.

<sup>23</sup> Ixlipuntzú táchalh nac ixchic Jairo, y Jesús acxni cácxilhli músicos lilakaputza ixtatlak-namanajá y luhua ixtatasamana, <sup>24</sup> cahuánilh:

—Huak cataxtúit porque jaé tzumaj ni xanin la puhuanátit, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculh talikalhkananán y talitziyán; <sup>25</sup> pero Jesús cahuanipá catatáxtulh, y acxni tataxtukolh xlá tánulh ní ixmá amá xanin tzumaj. Makachipalh, lakasut máquilh, y tuncán lacastacuanalh. <sup>26</sup> Lata ixlilitlanca amá pulataman huak cristianos tzúculh talchihuinán la ixmalacastacnijnit amá tzumaj.

*Jesús camaksani chatuy lakatzin*

<sup>27</sup> Acxni quitáspitli nac ixchic amá chixcú, chatuy lakatzin tatakókelh y tzúculh tamaktasí:

—Ixlitalakapasni rey David, ¡caquilalalalhamáu!

<sup>28</sup> Xlá ni táyalh, pero la chalh nac áxtaka ní ixtamakxtaka cakalasquinilh:

—Huixin quilatakokenitáu, ¿puhuanátit tlan naccamalacahuaniyan?

—Jé, Quimpuchinacán. Ccanajlayáu mintachihuín y ccalipahuanán —takálhtilh.

<sup>29</sup> Jesús calilacaxámalh ixmacán nac ixlakastapucán, y cahuanipá:

—Para canajlayátit tlan ccamalacahuaniyan ¡catalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzin caj la nitú talacahuánalh. Pero Jesús calimápáksilh nití calimákalhchihuinilh para huá ixcamaksanijnit. <sup>31</sup> Xlacán ni takáxmatli y la tatáxtulh amá áxtaka tzúculh talchihuinán amá pulataman tí ixcamaksanijnit.

*Jesús maksani chatum koko chixcú*

<sup>32</sup> Apenas ixtanjit amá lacchixcuhuín acxni táchilh makapitzi cristianos ixtalimín chatum koko, ixespíritu tlajaná chú ixtlahuanit pues ixmakatlanjit ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Jesús limápáksilh amá tlajaná catáxtulh ixmacni amá koko, y la makxtakkolh xlá tuncán tlan chihuinilh. Luhua cristianos tapaxahuakolh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamancán Israel nijcxni ixacxilhnitáu chatum chixcú tí tlan catlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí ni ixtamatlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan camacmáxtú cristianos ixespiritucán tlajaná porque tascuja y lipahuán pi huá xapuxcu tlajaná.

*Jesús calakalhamán la talamana cristianos*

<sup>35</sup> Jesús tzucupá calakatzalá amá calacchiqún xala amá pulataman; nac ixputamakstoknicán judíos ixcamákalhchihuini cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixtalamacán. Ixcamaksani tí ixtatatlá, ixtakalhi tipakatzi tátat y tasipánit. <sup>36</sup> Xlá acxni ixcacxila luhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamana; ixcalimacán la xataktzankán borregos nima ni takalhi ixpuchinacán tí nacacuentaja, ¡huak ixtalaktzankanjit! <sup>37</sup> Ixnacú ixlipuhuan la nacamaktayá cristianos, huá calihuanilh ixdiscipulos:

—Xlicana huí luhua cristianos xataktzankán, y quitaxtú la acxni huí luhua lixkánat y nitú luhua chalheatanin tí natamaquí tachanán. <sup>38</sup> Huixin camaksquintit



Mimpuchinacán Dios cacamalakachalhx ixlitlanca caquilhtamacú mas chalhcatanán tı natamaquí ixtachanán.

## 10

*Jesús cqlacsaca ixapóstones y camalakachá natalichihuján*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Maktum Jesús camamástkoki amá chaçutuy ixdiscipulos tí ixcalihçanjit natalichihuján y camáxquilh litlihueke natamáksani tí takalhi tipakatzı tıtat y tasipánit, na çhuná tlan natamacmáxtú cristianos tí ixçamakatlajanjit tlajaná.

<sup>2</sup> Jaé chaçutuy ixdiscipulos tí çalilhçalh ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús limapaçuhuilh Pedro;

Andrés ixtaçam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup> Felipe, Bartolomé y Tomás;

Mateo, tí ixmalakaxokénán tumın;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo;

Lebeo, tí na ixlimapaçuhuján Tadeo;

<sup>4</sup> Simón, tí xapulh ixçatalapulá putum cristianos ixtalitapaçuhuí cananistas;

Judas Iscariote, tí aştán macamástalh Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús camalakachá ixdiscipulos natamakahuani ixtachihuján*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Lata ya ixtataxtú ní ixama camalakachá, xlá çahuánilh la natalichihuján y la natalá ana ní nataçhán:

—Nı çapıtıt çamakalhchihujınyátıt ixpulatamancán tí nı judíos, nı para cacalakpıtıt namá tí talamaña nac Samaria; <sup>6</sup> huixın huata cacamakalhchihujınitı tí la xataktzankán borregos talamaña juú nac quimpulatamancán Israel. <sup>7</sup> Caçahuanıtıt la Dios çaxilhçacachán y chí malacatzuquıputún ixtapáçksıt nac ixtalamatcán. <sup>8</sup> Caçamakšanıtıt tí takalhi lepra, tí takalhi xatıta ya tıtat; cacamacmáxtıtıt cristianos tlajanán nıma çamakatlajanjıt y cacamalacastacuanıtıt tí apenas tanıkonıt. Aquıt cçamaxquıyán jaé litlihueke tú nalısçujátıt nıtú cçamatajın, y huixın acxni nalımaksanıyátıt tí tıtatlı na nıtú camatajıtıt mıntascujıtán.

<sup>9</sup> Lata ní napınıtıt nı çalıpıtıt tumın tú namaçlacasquinıtıt nac tıjia; <sup>10</sup> nı para cacucátıt mıntahuajcán tú nalıhuayanıtıt; nı para çalıpıtıt tunuj lıxtoko; cataxtıtıt lata yanántıt huata mılhakçcán y mıntatunucán nıma huılınıtántıt. Pues amá tí nacamakalhchihujınyátıt çamınıńı nacamañujın porque çatım tasacua çana ixçau siempre lakmáxtú.

<sup>11</sup> Nac aktum çachıquın ní nachıpınıtıt, caputzátıt ixchic çatım chıçú tí tlan catzı y aná calatapátıt hasta xnı napınıtıt alacatunu çachıquın. <sup>12</sup> Acxni natanuyátıt, çalıtlán çachıhujánıtıt y caçahuanıtıt tú lipuhuanıtıt tí talatanımaña. <sup>13</sup> Para lactlán tacatzı, camaksquıntıt Dios cacacısunałláhualh y nıtú cacatzankánilh; pero tí çalakmakanán, çalımakxtáktıt, nıtú camaksquıntıt Dios ixlacatacán. <sup>14</sup> Para nac aktum ákxtaka o aktum çachıquın nı takaxmata mıntachıhujın y nı çamañujanıtıt, nac ixlacatıncán cacatıtınçcántıt pokxni nıma çatantıtahuacán xlacata nataçxıla nı lakatıyátıt ixkasatcán, y tuncán cataxtıtıt. <sup>15</sup> Nıtú mas caçahuanıtıt, ixacstucán talaktzankanjıt; porque acxni Dios nacatıtałhua taxokón huak ixcamán namá cristianos ama takalhi mas lıçuanıtı castıgo que amá laçlıxcájıtıt cristianos tí ixtalamaña makán nac çachıquın Sodoma y Gomorra.

*Lhuhua ama çalakmakán tí talıchihuján Jesús*

<sup>16</sup> Aquıt cçamakachamán la lacmanso lactzú borregos nac ixpulatamancán laçlıçuanıtıt coyotes. Huixın, įskálalh calatapulıtıt la tıtañın tantum lhuhua, pero acs catamakxtáktıt tú nacatıtañıcanıtıt la tantum actzú paloma! <sup>17</sup> Nı cacamakıllhán tú ama çaquıtaxtunıyán pues pat çamacamaştacanjıtıt ixlacatıncán mapaksınanın judíos y hasta pat çamakxtakajınçanjıtıt nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup> Ama çan quılhtamacú pat çalıpınçanjıtıt caj quılacata ixlacatıncán reyes y laçlanca mapaksınanın. Xlacán ama çamakalhpalıyán, pero çhuná jaé tlan naquılalıchıhujınanáu ixlacatıncán gobernadores, ixlacatıncán cristianos tí nı talakapasa Dios para xlıçana quılalıpahuanáu. <sup>19</sup> Huixın nıtú çalıpuhuanıtıt tú pat kalhtınanjıtıt y tú pat huanıtıt acxni tú nacakalasquınyán tí nacamakalhpalıyán pues Mımpuchınacán Dios ama akçhipá mıntalacapastacnicán y huá ama çıhujınán mılacatacán; <sup>20</sup> y mıñquılhnıcán huata ama çıhujınán tú nacamaçxcatzınyán ixtalacapastacni ixespıritu Mıntıçucán tí huı nac akapın, y nı mıçstucán pat laktaxtıyátıt.

<sup>21</sup> Ama çan quılhtamacú acxni çatım chıçú ama macamaştá ixtaçam xlacata namakxtakajıncán, y

chatum kahuasa ama taralacataqui ixticú y hasta namacamastá xlacata namaknicán. <sup>22</sup> Chí ccahuaniyán, caj quilacata lhuhua ama calakmakanán, pero amá tí nī tachokó y tayani hasta xni natitaxtukó jaé nī lactlán quilhtamacú, namá ama lakmaxtú ixlístacni. <sup>23</sup> Para nac aktum cachiquin nī caxilhputuncanátit y caputlakacanátit, catzalátit alacatonu cachiquin, nī catatlajítit. Pues aquit Xatalacsacni chixcú ccamalacnuniyán xlacata cama calachinán lata ya para lakatzalakoyátit nahuán calacchiquin xalac Israel.

<sup>24</sup> 'Camakachaxtít quintachihuín: chatum limakalhtahuáket tí kalhtahuakamajcú nī lá akapulá ixmakalhtahuakená, y chatum tasacua nī lá mas lanca huan la xpatrón tí liscuja. <sup>25</sup> Huá ccalihuanian, chatum limakalhtahuáket camakalihuékelh la lama ixmakalhtahuakená, y chatum tasacua catakókelh ixlátamát ixpuchiná. Pues aquit clítanú mimakalhtahuakenacán y la mimpuchinacán, y quilimacacán ctasucja tlajaná. Calacpuhúantit, ctucu nī nacalijahuacanátit huixín tí quidiscípulos y tí quilajiscujáu?

*Ticu mas quilijicuanitcán*  
(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup> 'Pero huixín nī cajicuántit tú napaxtokátit porque aktum tancs tachihuín siempre tayani, y tú tzeq tlahuacán siempre catzicán ixlímakas. <sup>27</sup> Tú aquit ccahuaniyán catzicni, huixín calichihuínántit cacuhuini, y tú tzeq ccahuaniyán, huixín calichihuínántit ana ní tzamacán. <sup>28</sup> Nī cacamakakhlán namá cristianos tí tlan tamakní y talakalhi ixmacni chatum cristiano, pero nī lá tamalakspútún, nī para talakalhi ixespíritu chatum cristiano. Huixín mas cajicuanítit Mimpuchinacán Dios porque xlá tlan malakspútú y lactlahuá milístacnicán y mimacnicán nac calinín para lacasquin.

<sup>29</sup> 'Mintjucán nicxni ama caxxtakmakanán. Cacalilacahuánántit tantuy lactzú spitu, calístacán nī lhuhua ixtapalh, pero ¿a poco Dios nī catzí acxni tapatástá y taní? <sup>30</sup> Xlá huak catzí tú tapaxtoka tú tatlahuanít, hasta xachixit miakxakacán huak taputlekén kanatonu. <sup>31</sup> Huá xlacata nítú calipuhúantit tú paxtokátit, pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhuhua lactzú spitu.

*Jesús lichihuínán tí maluloka lipahuán ixtachihuín*  
(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup> 'Amá tí lipaxáu litayá quilipahuán ixlacatincán cristianos, aquit na lipaxáu cama maluloka ixlacatín Quinticú xalac akapún. <sup>33</sup> Pero amá tí nī litayá quilipahuán ixlacatincán cristianos, aquit na nī cama litayá clakapasa ixlacatín Quinticú xalac akapún.

*Lhuhua cristianos ama tasitjiní caj ixlacata Jesús*  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> 'Para puhuanátit cminjt calimatancsá quintachihuín ixlamatacén cristianos, nī chú ama quitaxtú porque, masqui nī clacasquin, caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>35</sup> Pues caj quilacata chatum kahuasa ama taramakasitzi ixticú; chatum tzumat ama taramakasitzi ixnana; y chatum puhuitiní ama taramakasitzi ixpuhuitichat. <sup>36</sup> Y lhuhua litalakapasni masqui laxtum talamagna ama tamalacatzuqui tasitzi y taralakmakán caj ixlacata quintachihuín.

<sup>37</sup> 'Aquit tancs ccahuaniyán, huata cama limacán xlicana quintakoké amá tí pula aquit quilakalhamán y calimakxtaka alístán ixnana, ixticú, ixkahuasa, istzumát; y amá tí nī matlaní tú ccahuanín catlahuáti, mejor nī caquilákmilh. <sup>38</sup> Porque tí quintakoké nī lakatzán ixlístacni para makatzanká caj quilacata, y tí nī matlaní tú cmalacnú, jni caquin-takókelh! <sup>39</sup> Amá tí maklhuán lakmaxtputún ixlístacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí nī lakatzán makatzanká ixlístacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlístacni.

*Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca ixtaxokón*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> 'Amá cristiano tí camaklhtinanán nac ixchic, capaxáhuah porque la aquit caquimaklhtinálh, y tí aquit quintalatamá na tlatamá Dios tí quimalakachanjit. <sup>41</sup> Amá tí paxcatatziní la Dios malakachánilh chatum profeta y tahuayán nac ixchic, astán xlá ama maxqui ixtaxokón la nima ama maxqui chatum profeta; y tí maklhtinán nac ixchic chatum tí tlan catzí chixcú, caj xlacata lakapasa nítú ixkásat, Dios acxtum ama camaxqui ixtaxokoncán. <sup>42</sup> Na chuná tí taktota cana akstum poke chuchut amá mas nī xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catzí quimacuaní, tancs ccahuaniyán ama chan quilhtamacú Dios ama camaxqui ixtaxokoncán.

## 11

*Tí tatakoké Juan takalasquiní Jesús para huá Cristo*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> La çamakahchihuiñikolh Jesús çaçutuy ixdiscípulos tú ixlitlahuacán xlacán táalh taljchihuinán ana ní çamalakáchalh; y xlá nã alh ixacstu çamakahchihuiñi cristianos xala amã pulataman.

<sup>2</sup> Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlimakahchihuiñicán ixtascújut Jesús, y huã çalimálakáchalh çatuy ixdiscípulos. <sup>3</sup> Xlacán takalasquinilh:

—¿Xlicana huix Cristo tí małacnuçanít ama quincalaxmãxuyán, o amajcú min tunu maç talipau?

<sup>4</sup> Jesús çakálhtilh:

—Çalimakahchihuiñitit Juan tú huixín acxilátit ccaçtla huã, y tú kaxpatátit çlchihuinán. <sup>5</sup> Calacspitnitit la ccamalacahuani lakatzín, la tatlahuán tí ixtatalakalhñit, la tatakenu ixtatatacã leproso, la takahuánán tí ixtatakapanit, la talacastacuanán tí apenas tanikonit; cahuanitit la ccamalacnuñi tunuj tlan latámat tí talitayã huí tú catzankani nac ixlitacnicán. <sup>6</sup> Nã cahuanitit aquit çlipaxahuã amã tí nã huilhaj huili ixtapuhuã y nã limakxtaka çanajlá aquit amã tí małacnuçanít ama çalaxmãxuyán.

<sup>7</sup> Acxni táalh amã laçchicuhuñ Jesús tzúculh lchihuinán Juan, çahuánilh cristianos:

—Huixín quilátit nac desierto; chí quilahuani, ¿tucu qujacxilhtit? ¿Qujilacahuánantit la çamatzahuai un kátit nima tazamá anã? <sup>8</sup> O ¿ixlacaputzayátit çatun chixcú tí tlan lhakananít la nima tahuilana nac pumapaksin? ¡Namã nã taxtú! O ¿ixacxilhpunátit çatun chixcú tí malakachanít Dios? <sup>9</sup> Para çhunã qujãxtulh lhacuã tlan porque qujãxpãtit çatun chixcú tí limacamincanít maç lanca que la çatun profeta. <sup>10</sup> Juan huã namã chixcú tí lchihuinãlh çhuné Dios nac Escrituras:

Pula camã malakachaniyã çatun chixcú tí napulanian, xlacata nacãtlahuanianyã tijia ní nalactlahuana.

<sup>11</sup> Aquit tancs ccahuaniyã, lata ixlíhuacã cristianos tí talakahuanit çaquilhtamacú, nít maçchanít ixlilanca Juan Bautista. Pero chí nã tancs ccahuaniyã, namã cristiano maç nã xatalipau nac ixtapaksit Dios amãç limacancã maç lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup> Lata Juan titzúculh çamakahchihuiñi çakmunú cristianos, lhuhua talacputzanit la natamalaksputú tú laçhcanit Dios çaquilhtamacú, y huata tatanunít nac ixtapaksit amã tí nã tatachokonit y takalhñit licamama. <sup>13</sup> Acxni Juan Bautista ya ixmãtzuquí ixtascújut, huak profeta y nã çhunã Moisés taljchihuiñanít nac ixlibroçã jaé quilhtamacú la Dios ama małactzuquí ixtapaksit çaquilhtamacú. <sup>14</sup> Y para nã ixcatzjyátit, Juan huã namã Elías tí ixtamalacnuñit profeta ama min antes nalacatzucú ixtapaksit Dios nac milatamatcã. <sup>15</sup> Tí takalhí ixtakencã, ¡çatakãxmatli tú ccahuanimã!

<sup>16</sup> ¿Tucu xactamãlacãstu li cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú? Aquit camã çalimãçanã namã lactzãçat lactzú camã nima takamanã nac litamã, y tí taçpuxcún jaé takamãñ tasitzi y tahuani xamakapitzi: <sup>17</sup> “¿Tucu lacasquinátit, ccaçlaknaniyã lipaxãu tatlin y nã tantlijyátit, ccaçlinian lllakaputza alabanzas y nã tasayátit? ¡Huixín nít matlaniyátit!” <sup>18</sup> Porque milh Juan Bautista; xlá nã ixçatãpaxahuã, nã para ixçatãtalaxtumí çatãhuayã cristianos, y huixín iñuanátit: “Namã chixcú actanunít tlajana.” <sup>19</sup> Astãñ cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccaçãtalaxtumí ccaçãhuayã huak cristianos y huanátit: “Namã chixcú laktzankanít porque çatãhuayã y çatãlapulí ixmalakaxokonanin tumin y tí takalhí lhuhua talakalhñ.” Pero tancs ccahuaniyã, Dios catzi tú laçhcanit y nã lá tí lakxtapalí ixtalacapastacni maçqui nã maçkachxijyátit hasta xni nakantaxtú ixtascújut.

*Tí takaxmata ixtachihuiñ Jesús nã huak ama tataxtuní  
(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús ixçalilakaputzã amã çachiquin ní ixçatlahuaninít maç lhuhua laçlanca ixtascújut, pero tí ixtalamã ana nít ixçalimacuaninít pues nã ixtalaxtpalinít ixtalamatcã. Xlá çhuné calhcuyuyãhualh:

<sup>21</sup> —¡Koxitanin tí talamaña nac çachiquin Corazín! ¡Koxitanin tí talamaña nac çachiquin Betsaida! Porque para quintascújut nima cçalimãlacahuaniñitã xactiçatãlãhualh nac çachiquin Tiro y Sidón, xlacã maçãã ixtitalaxtpãlilh ixtalamatcã, ixtitahuililh tzitzeke lhãkãt, ixtiçalilakatzokca lhaca xlacata nacalilakapascãn talilakaputzamaña tú ixtatlahuanit. <sup>22</sup> Huã cçalihuanianyã, acxni Dios nacãtãtla huã taxokón huak ixcamã, huixín pat kalhijyátit maç licuãnit castigo que tí ixtalamã nac Tiro y Sidón. <sup>23</sup> ¡Koxitanin huixín tí lapanãnit nac Capernaum! Para puhuanátit Dios ixçalilhcanitã lanca nakalhijyátit mimputahuilhcan nac akapún, ¡aktzankãñitãntit! Porque pat çamãcapincanít nac puakxtakajni ní naxokonanátit. Pero para quintascújut nima acxilhnitãntit xactiçalimãlacahuãñilh amã cristianos tí ixtalamã nac Sodoma, xlacã ixtitalaxtpãlilh ixtalamatcã y Dios nã ixtiçalactãlãhualh. <sup>24</sup> Huã cçalihuanianyã, acxni natlahuacã taxokón, xlacã ama takalhí licã castigo que huixín xalac Capernaum.

*Tí talaktzankañit catalákalh Jesús  
(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Lā chihuñankolh Jesús kalhtahuakánihl Dios, huá:

—Tāta, clakachixcuhuyán porque huix Ixpuchiná caquilhtamacú y akapún; çpaxcatcatziniyán lā camatzekni tzeek mintalacapaścacni amá lactalipau y laskskalala lacchixcuhujñ, y limáxtakti natamaçachakxí mintalacapaścacni amá cristianos tí ñi talactlanacán takaxmatán. <sup>26</sup> Tāta, huix chú lacasquinjta, y chú quitaxtunñt.

<sup>27</sup> Astán çahuánihl cristianos:

—Quinticú Dios quimáxquinñt huak lata tú ckalhí. Aquit ñi tí quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa, y aquit ña ccatzí huá Quinticú; y ña tlan talakapasa amá tí ccamáxqui quintalacapaścacni natalakapasa Quinticú Dios.

<sup>28</sup> 'Aquit cçatasaniyán: caquintalákmilh huak tí taliakatzankañit lata taliakxtakajnán ixlatamat, aquit nacçamaxqui licamama tú natalimajaxá ixlitaścnicán. <sup>29</sup> Camaklhtinántit tú cçamalacnuniyán y camakslhuekétit quilatamat; aquit huak cpatí ñiti ctaçasiçzini y acxtum çalalcalhamán cristianos. Para çhuná jaé latapayátit pat majaxayátit miespiritucán lā pat tayaníyátit. <sup>30</sup> Catlahuátit tú cçahuaniyán nac milatamaçcán y namaklhcatzijyátit lā ñi tuhua namakantaxtijyátit pues quitaxtú caj lā calipi aktum ñi tzinca tacuca.

## 12

*Ixdiscipulos Jesús takaxlita ixtahuácat trigo  
(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak ixjalcán Jesús içaçatlaçhuama ixdiscipulos nac aktum çatucuxtu ixpuchacán trigo. Xlacán táçxilhi trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahaññi ixtahuácat. <sup>2</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá çamānóklhulh, y tuncán tahuánihl Jesús:

—Cacáčxilhti midiscipulos lā takaxlitmāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni ñi minini tí tú naliscuja.

<sup>3</sup> Xlá çalacatitáyalh ixdiscipulos y kalhtinahl:

—¿A poco amán quilahuaniyáú ñi likalhtahuakanñitántit tú titláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni çatátzincsl içcompañeros? <sup>4</sup> Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y çáčxilhi tasicunaçláu simita ñiñā huata curas iççaminini ñatālihuayán, pero xlá çatíyalh y çatāhuakolh içcompañeros. <sup>5</sup> Ña çhuná lacatum nac ixlibro Moisés lichihuñán lā curas tí tamacuanh Dios nac pusiculan siempre tascuja maçqui çamakapitzi tajaxa. Chí quilahuaniú, ¿a poco xlacán takalhi maç talakalhin porque ñi tamakantaxti tú limapaksinán Dios? <sup>6</sup> Huá çalihuaniyán, para xlacán çalimáxtakti Dios catáçcuji jaé chichini y ñiti çalihuani, juú çatāchihuñamán çatūm maç lanca chixcú que lā namá tí tascuja nac pusiculan. <sup>7</sup> Huixín ñi maçachakxijyátit namá ixtapáçit Dios ñiñā tatzokñit nac Escrituras: “Ñi clacasquin quintalilakachixcúhuilh quincamán içquitizistancanñ, maç cmatlaní acxtum cataralalcalhámah.” Para içmakachakxiti ixtalacpuhuñ ñiti içmalacapútit, ñi para tú ixlíyahuátit tú ñitú tlahuanñt. <sup>8</sup> Xahuá, milicatzicán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamáxquinñt jaé chichini y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquin para aquit ñi clihuán.

*Jesús maçsaní çatūm tí içmacaççañit içmacán  
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Lā chihuñankolh Jesús çalh nac çachiqun y alh çamākhchihuñi cristianos nac ixputamakstoknicán judíos. <sup>10</sup> Ña aná ixtanūma çatūm chixcú itscaçkonñit içmacán ñi lá tú ixlitlahuá. Ixenemis ixtalacputzá lā tlan natakahltoçlha Jesús xlacata tlan natamaçlapú nac pumapaxsin y huá talikalásquilh:

—¿Puhuaña tlan quitaxtú maçsanicán çatūm tatatlá jaé chichini acxni huak quiljaxatcán y lihuancán tí nascuja?

<sup>11</sup> Jesús çakálhtihl:

—Lata milihuáçcán, çticu limakxtaka canilh ixborrego para patastá nac pozo aktum chichini acxni lihuancán tí nascuja? Aquit ccatzí pinátit maçtuyátit xlacata ñi nalaktzanká. <sup>12</sup> Entonces, çhuanchi ñi matlaníyátit çaksánalh çatūm chixcú acxni limapaksinancanñ najaxcán? ¿A poco ñi maç ixtapalh çatūm cristiano que tantum actzú quitzistanca? Aquit cçahuaniyán ñi huí tí tlahuá talakalhin ixlacatūn Dios jaé chichini para tlahuaní aktum litlan ixtaçristiano.

<sup>13</sup> Jesús çalimālacahuñipútlulh tú iççahuaniñit y huá litāchihuñalh amá chixcú tí itscaçkonñit içmacán:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolh xalíhua ixmacxpán la xamakatu, ¡tlan aksánalh! <sup>14</sup> Amá fariseos ixenemigos Jesús lacapala tatáxtulh laa tasíztzilh y astán tzúculh talacchihuján la tlan natamakní Jesús.

*Ixlatamat Jesús maqantaxtí tú ixlichihujánit Isaías*

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh tú ixtalacchicanimána ixenemigos y huá xlacata líalh alacatanu pulataman. Lhuhua cristianos tatakókelh y tí ixtakalí tátat xlá camáksánilh. <sup>16</sup> Pero tí ixcamakenuní ixtatátacán tlan ixcalimapaksí nī catalichihujánalh para xlá ixcamáksaninít. <sup>17</sup> Ixlatamat Jesús límaqantáxtílh tú istzoknít ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup> Ccamalakachanimán tí clacsacnít, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú climapaksí. Aquít clakalhamán y clipaxahuá la ckalhí.

Cama máxquí huak ixlítlíhueke quintalacapastacni, porque xlá ama lichihuján la aquít cama calakmáxtú huak cristianos.

<sup>19</sup> Xlá nítí ama tarāmakasítzi, nī para tí ama quilhní, y nīcxnī ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachihuján.

<sup>20</sup> Xlá nī ama calichiyá tí talaktzankañit, nī para ama lactlahuá ixtalacapastacnicán tí tancs talatamaputún.

Pero ama kalhí lítlíhueke namalacatzuquí ixtapáksit ixlítlílanca caquilhtamacú,

<sup>21</sup> y huak cristianos xala caníhuá calacchiquín huata huá ama talipahuán y talakachicuhí.

*Fariseos talíyahuá Jesús lípahuán tlajaná*

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú līminica Jesús chátum chixcú tí ixmakatlajánit tlajaná, koko y lakatzín ixtlahuanit. Xlá macmáxtulh amá tlajaná y astán amá chixcú tlan lacahuánalh y tlan chihujánalh. <sup>23</sup> Huak cristianos tí tácxilhí tú tláhuah tapaxahuakolh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixlítlalakapasni rey David tí malacnucanít ama quincalacmáxtuyán?

<sup>24</sup> Makapítzi fariseos tí ixtalayaána aná takáxmatli ixtachihujancán y nā tachihujánalh:

—Jaé chixcú tlan camacmáxtú cristianos tlajananín porque lípahuán Beelzebú xapuxcu tlajananín, huá tascuja.

<sup>25</sup> Jesús makachácxilh tú ixtalichihujanamána y cahuánilh amá lacchixcuhuján:

—Huixín catziyátit para xanapuxcún ixmapaksinanín aktum lanca pulataman tatapítzi putunu nī makas tatayaní y taralactlahuakó; nā chuná para tí talamána nac aktum cachiquín o aktum nac putáhuílh tzucú tarānica ixacstucán nī tamakapalá makas, ¡taralactlahuakó y tatakahuanikó! <sup>26</sup> Aquít ccaṭamalacastucniyán jaé takalhchihuján con ixtapáksit tlajaná: para aquít xactáscujli, ¿nicu lípuhuanátit nactarásitzi nī pihúá quintatljajaná? ¡Sok ixlaclakolh ixtapáksit!

<sup>27</sup> Huixín quilalíyahuayáu xlacata tlajaná quimáxquí ixlítlíhueke y huá tlan calimacmáxtú cristianos ixespiritucán tlajananín pero makapítzi tí takaxmata mintachihujancán nā takalí lítlíhueke camacmáxtú cristianos tlajananín. Quilahuaníu, ¿tīcu camáxquí namá lítlíhueke, Dios o Beelzebú? Aquít ccahuaniyán, nac ixlacatín Dios píhuá ixtascujutcán ama camalacapyyán xlacata naxokoyátit tú quilalíyahuanánu. <sup>28</sup> Huixín nī makachakxiyátit tú huanátit; aquít ccaṭamacxtú tlajananín porque Dios quimáxquí lítlíhueke, y huá jaé ccalimacalahuaníyán ixtapáksit Dios calakchinítan nac milatamátcán.

<sup>29</sup> ¿Nicu lípuhuanátit tlan maklhíticán tú mapaksí chátum tlíhueke chixcú nac ixchic, para nī pula tlan akchihuilicán? Aquít cmakatljajánit amá tlíhueke chixcú y huá tlan clímaklhí tú clacasquín.

<sup>30</sup> Aquít ccahuaniyán, amá tí nī quintatayá nac quintascújut clímacán quisítzíní, y tí nī quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit camakahuani cataktzánkalh.

<sup>31-32</sup> 'Chí aquít tancs ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenaní cristianos huak ixtalākahljincán, nā chuná acxni taljiquilhán lhuhua laclíxcájnī tachihuján, hasta amá cristianos tí nítú quilícxila nī tlan quilíchihuján nā tlan namatzankenicán ixtalākahljín; pero amá tí líkahlkamanán tú calimacalahuanimán ixlítlíhueke Espíritu Santo huan xlacata ixtascújut tlajaná, nī catimatzankenanica ixtalākahljincán, nī para juú caquilhtamacú, nī para nac akapún.

*Jesús lichihuján ixkasatcán cristianos*

(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> 'Siempre akatum tlan quihui mástá tlan ixtahuácat, y akatum nī tlan quihui mástá nī tlan ixtahuácat pues akatunu quihui calílakapascán ixtahuacatcán. <sup>34</sup> Quilahuaníu, ¿puhuanátit huixín mástayátit lactlān mintahuacatcán? ¡Huixín la aksahuinanín luhua! Cahuanátit laclíxcájnī tachihuján porque líxcájnī talacapastacni kalhí minacujcán pues chátonu cristiano lichihuján ixquilhni la kalhí ixtalacapastacni ixnacú. <sup>35</sup> Chátum tí

tlān catzi lichihuiján ixquilhni lactlān ixtalacapistacni ixnacú, y chaṭum tí snūn lanit lichihuiján ixquilhni lactlāncájni ixtapuhuán nīma kalhí nac ixnacú. <sup>36</sup> Pero acxni Dios nacatātlahuá taxokón huak ixcamán, chaṭunu ama xokoní laṭa tú litlāhualh ixtachihuiján nīma lichihuiján ixquilhni. <sup>37</sup> Kastunu ixtachihuiján chaṭum chixcú nīma cahuán ama limācti ixtalākahlín o limācxtú ixtalākahlín xlacata naxokónán o nataxtuní.

*Ixenemigos Jesús tamaksquín tunu ixtascújut*

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Maktum quilhtamacú makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuánih:

—Maestro, para huix namá tí malacnucanit ama min quincalacmāxtuyán y kalhí ixlitihueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup> Xlá cakálhtihl:

—Huixín tí lapánantit jaé quilhtamacú nī lá paticán minkasatcán; snūn lixcájni mintalacpuhuancán huá nī ličanajlayátit tú ctlahuá. Tzapu quilhamaksquināu caccalimālacahuánin lanca quintascújut, y chí lacasquinātit cactlāhualh aaktum. Tó, nī cama tlahuá, y huata pat lilachahuánantit aktum tascújut la amá nīma Dios titlāhualh nac ixtatāmat profeta Jonás. <sup>40</sup> Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aktutu chichini y aktutu tzisni, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama catalakatzekniyán caquilhtamacú aktutu chichini y aktutu tzisni. <sup>41</sup> La tipatācutli Jonás amá tamakní alh calimākalhchihuijánihl cristianos tí ixtalamāna nac Nínive tú ixtacasquín Dios catatlahualh y xlacán talakxtapálih ixtalamātcán, pero huixín mas lactlancānit; y acxni Dios nacatātlahuayán taxokón, xlacán ama camalacapuyán nac ixlacātin. Porque juú caṭachihuijánamān chaṭum mas lanca chixcú que profeta Jonás, pero huixín nī para chú lakxtapalyátit milatamātcán. <sup>42</sup> Y nac ixlacātin Dios na ama camalacapuyán amá reina xalac Sur porque xlá masqui mákat ixuanit ixpulataman, milh kaxmata ixtachihuiján amá skalala rey Salomón, y juú caṭachihuijánamān chaṭum mas skalala que rey Salomón y nī para chú mapalajátit minkasatcán.

*Tí tamactanú tlajananín ixlimaktuy mas liçuánit huan*

(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup> Tí talamāna jaé quilhtamacú cama caṭamālacastuca jaé takalhchihuiján: Chaṭum tlaján acxni māxtucán nac ixmacni chaṭum chixcú an latapulí ní natakāsa tí tlān nakchipaní ixtapuhuán. Y para nī takāsa lacapastaca ní ixlama, y puhuán: <sup>44</sup> “Cama taspita nac quinchic ní ctáxtulh.” Xlá an lacahuánán y acxila ixtapuhuán amá chixcú la aktum áxtaka nīma tlān tacapalhnit y niti pulama. <sup>45</sup> Entonces an caputzá aṭaṭujún mas lactlāncānit ixtatljananín y acxtum tatalatamá amá chixcú. Para jaé chixcú snūn ixmakxtakajni caj chaṭum tlaján, pues ¿niculá nacatāṭayaní chaṭujún? Huá ccalihuaniyán huixín na tlān akspulayátit chuná para nī kaxpatātit quintachihuiján.

*Ixnāna ixnatācamán Jesús talikalasquinínán*

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chūtacú ixchihuijánama acxni táchihl ixnāna ixnatācamán; xlacán tatamáxtakli nac quilhtin porque istzamacán y huata talikalasquinínal. <sup>47</sup> Chaṭum huánihl Jesús:

—Mināna y minatācamán tayaṇa nac quilhtin tatachihuijánampunún.

<sup>48</sup> Pero Jesús cakálhtihl:

—¿Ticu yá quināna y quinācamán?

<sup>49</sup> Astán acs calacānihl ixdiscipulos y chihuijánampá:

—Huá jaé cristianos la quināna y quinācamán. <sup>50</sup> Pues aquit ccahuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá la lacasquín Dios natalatamá cristianos, huá namá cclimācán la quināna y la quinācamán canixcnihuá quilhtamacú.

## 13

*Jesús lichihuiján chāṭum chanāná*

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Xalakasmalankán amá chichini Jesús táxtulh amá áxtaka y alh nac ixquilhtin chúchut xla Galilea. <sup>2</sup> Ixlijpuntú lhuhua cristianos tatamáxtokli y huá xlacata litájulh nac aktum akpáklhā y alh tziná lakamákat, huak xamakapitzi tatamáxtakli nac ixquilhtin chúchut. <sup>3</sup> Laṭa ixtajuma nac akpáklhā tzúculh lacpuhuán la nacatāmlacastucni ixtakalhchihuiján tú xlacán ixtalakapasa xlacata natamákachakxi ixtachihuiján; cahuánihl:

—Maktum quilhtamacú chaṭum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Xlá tzúculh spuyumí ixlichánat; lhuhua ixtalhtzi tamachá nac tijia y huata tácxilhli lactzú spitu, huak tasacuakōlh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac caṭchihuijni caj tzinú ixtalanit

tíyat nac ixkallhni. Nj pasárlalh lhuhua chichini sok takpunkolh porque nj pulhmán ixuí tíyat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichini çaxkoyukolh ixpakán y tascacoklh pues nj pulhmán ixtamacañit ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachanán tamachá nac çaxpayatni. Nj ixlímakas chichini uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni y tamáksnikolh ixtachanán. <sup>8</sup> Huata tatayánilh ixtachanán njmá tamachá nac tlan tíyat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuacatcán. Huí njmá lata akstum ixtalhti chalh tahuacalh aktum ciento ixtalhti, huí njmá sesenta, y huí njmá caj treinta mástalh ixtahuacat. <sup>9</sup> Para huixín kalhijátit mintakencán, çamákachakxítit y cakaxpátit tú ccahuanimán!

*Jesús makantaxtí tú ixlíchihuñanít Isaías*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Ixlijpuntuúz ixdiscípulos tamalacatzúhuñlh y takalasquínilh:

—¿Huanchi çatamalacastuca mintakalhchihuñ tú clakapasáu aquín, pues nj para huak cmákachakxijáu?

<sup>11</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixín Quinticú çamácxcatzjñiyán la cama malacatzuquí quintapáksit çaquilhتامacú, pero xamakapitzi cristianos nj tamákachakxíñit la ama quitaxtú. <sup>12</sup> Tí mataxtucñit jaé talacapastacni mas amaca maxquicán huak namákachakxí, pero tí caj tziná tú makachakxí amaca maklhticán hasta njmá ixliskalhmaca. <sup>13</sup> Aquit ccaçatamalacastucni quintakalhchihuñ tú xlacán talakapasa y latiyá masqui talacahuánán la nítú catáçxilhli y masqui takaxmata la nj catákuhuanalh pues nítú tamákachakxí. <sup>14</sup> Huá jaé cristianos çalakchanít tú malacpuhuanñilh Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán tamán takaxmata tachihuñ, pero nítú ama tamákachakxí;

ama malacahuñicán, pero nj ama tacatzi tú tçxilhmana.

<sup>15</sup> Amá cristianos nítú ama taçanajlaputún porque ama tamalacchahuá xapuhujlhta ixnacujcán,

nj ama takaxmatputún lactlán tapuhuan,

y la lakatzín ama talatamaputún.

Y para nj lá talilacahuánán ixlakastapucán,

y nj lá taliakahuánán ixtakencán,

pues nítú catamakachakxíilh ixnacujcán xlacata nataçanajlá

y naquintalacmín xlacata aquit nacçamaksani ixljstacnicán.

<sup>16</sup> Pero capaxahuátit huixín porque kalhijátit milakastapucán y lilacahuánanítit, kalhijátit mintakencán y lijaxpatátit quintachihuñ. <sup>17</sup> Xlicana ccahuaniyán, lhuhua profetas y lactlán lacchixcuhuñ xalakmakán tçxilhpútulh tú huixín lilacahuánampañanítit jaé quilhtamacú y nj tçxilhli; takaxmatpútulh quintachihuñ y nj takáxmatli tú huixín çalakchijnítán.

*Jesús lacspita la quitaxtú xatakalhchihuñ chananá*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup> Cama çalacspitniyán la quitaxtú xatakalhchihuñ chananá. ¡Tlan camákachakxítit!

<sup>19</sup> Amá ixtalhti tachanán njmá tamachá nac tjia y tasacuakolh lactzú spitu ccamalacastuca tú quitaxtuní çatun cristiano tí litachihuñancán ixtachihuñ Dios; xlá kaxmata, pero minachá tlajaná y maxtukó jaé talacapastacni njmá manuca nac ixnacú. <sup>20</sup> Amá ixtalhti tachanán njmá tamachá nac çachihuixni y çamaknikolh chichini ccaçatamalacastuca cristiano tí kaxmata ixtachihuñ Dios y nj para tuhua lipahuán ixnacú; <sup>21</sup> pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú nj tlan, tzucú akxtakajnán, tzucú lichihuñancán xlacata lipahuán Dios, y como ixnacú nj tlan limatzamanít ixtalacapastacni Dios limakxtaka tuncán y yaj lipahuán. <sup>22</sup> Amá ixtalhti tachanán njmá tamachá nac çaxpayatni y tamáksnikolh kajni, ccamalacastuca çatun cristiano tí kaxmata ixtachihuñ Dios y lipahuán, pero lata lián ixtamatcán tzucú tçatayún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxáu natalatamá, y chuná tamáksnikó tú ixtalipahuán y nj tamástá ixtahuacatcán. <sup>23</sup> Amá ixtalhti tachanán njmá tamachá nac tlan tíyat y tamástalh ixtahuacat, ccaçatamalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios; xlacán talipahuán y kastunú tachihuñ njmá tanñlh nac ixnacujcán talimástá ixtahuacatcán; huí njmá aktum ciento ixlacata, huí njmá sesenta, y huí njmá treinta ixlacata.

*Jesús lichihuñán nj lactlán licúxtut njmá tataçtaca ixtachanán*

<sup>24</sup> Jesús çatamalacastucñilh ixtapáksit Dios tunuj takalhchihuñ y çahuñilh:

—Aquit malacatzuquñit sásti ixtapáksit Dios çaquilhتامacú, pero lata naán quilhtamacú ama lakchán tú quitaxtuní ixçatucuxtu çatun chixcú njmá chanít trigo. <sup>25</sup> Acxni huak talhatamana çatun tí stjzini jaé xapuchiná min spuyumí nac ixçatucuxtu ixtalhti

nĭ lactlān ĩcũxtut y tzalá tuncán. <sup>26</sup> Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlān ixtahuácat; y amá nĭ lactlān ĩcũxtut na laxktum tãstaca tãchanān. <sup>27</sup> Ixtasacua jaé xapũchiná acxni tãcxilhli jaé ĩcũxtut tahuānilh ixpathroncán: “Señor, huix cãchanti nac mincãtucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces ¿huanchi nã tãstacli nĭ lactlān ĩcũxtut?” <sup>28</sup> Xlá cãkãlhtlilh: “Çãtũm tí quisĩtzĩnĩ milh spuyumĩ nac quincãtucuxtu namá ixtalhtzi nĭ lactlān ĩcũxtut.” Xlacán tahuānipá: “Para lacasquima, chí tuncán nãcãũũ çãtũmpulhuyãũ namã nĭ lactlān ĩcũxtut.” <sup>29</sup> “Tó”, cãhuānilh, “porque para çãtũmpulhuyãtĩt namá nĭ lactlān ĩcũxtut, nã tlan çãtũmpulhuyãtĩt lactlān quintachãnã xla trigo.” <sup>30</sup> Cãcãlĩmãkxtãktĩt laxktum cãtãcatlãkẽh, y acxni nacãtãncãcãn cama cãlĩmãpãksĩ huãqũ quintasacua lacatum cãtamãkstkotkli namá nĭ lactlān ĩcũxtut y cãtalhcũyulh, y alacatũnu cãtamãkstkotkli ixtahuácat quĩtãchanãn xlacata nacmaquĩ ní cãxãtlãhuãnĩt ixpũmaquĩcãn.”

*Jesús ĩchihuĩnãn lã staca akatum mostaza*  
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Ixtapãksĩt Dios nĩmã cãmalãcatzuquĩnĩt cãquilhtamacú, ama staca lã staca akatum mostaza acxni chan nac ĩcãtũcuxtu çãtũm chĩcũ. <sup>32</sup> Lãta ĩxĩlhuãqũ ĩcũxtut nĩmã mãs laclãncã tãstaca, huã ixtalhtzi mostaza mãs xalactzũ, pero acxni akpũn tzucú staca lacapala y hasta lactzũ spitu tlan tlahuã ĩxmãsekecãn nac ĩxãkãn porque snũn lanca pakãstaca.

*Jesús ĩchihuĩnãn levadura ĩxĩmãxcutĩn simĩta*  
(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Ixtapãksĩt Dios nĩmã cãmalãcatzuquĩnĩt cãquilhtamacú nã cama çãtamãlacãstucnĩyãn ama staca lã acxni çãtũm pusãtã ĩmãxcutĩ ĩxharina caj actzũ levadura, ĩxãcũtu xcutãnkũ huãk ĩtsquĩtĩ y tachixa.

<sup>34</sup> Jesũs cãhuānilh huãqũ ĩxtãkalhchihuĩn y çãtamãlacãstũcnĩlĩ tú xlacãn ĩxtalãkãpãsa. Nĩcxni tú ĩxãchuanĩ para nĭ ĩcãtãmalãcãstucnĩ tú ĩxtãlĩsmanĩnĩt tãcxĩla xlacata natãmãkãchãkĩ ĩxtãlacãpãstãcni. <sup>35</sup> Chunã jaé kantãxtulh lã ĩxĩlchihuĩnãnĩt Jesũs çãtũm profeta. Xlá huã:

Acxni nacãtãchihuĩnãn cristianos cama çãtamãlacãstucnĩ tú xlacãn talãkapãsa, xlacata natãmãkãchãkĩ tãkũ quintãlacpũhuãn nĩmã xãcãquĩnĩt lãta tilãcãtũculh cãquilhtamacú.

*Jesús lacspĩta xatakãlhchihuĩn nĭ lactlãn ĩcũxtut*

<sup>36</sup> Jesũs cãhuānilh cãtalhã nac ĩxchĩccãn huãqũ cristianos y xlã nã alh ní ĩcãtãtamãkxtãkã ĩxdiscĩpulos. Acxni tãchãh xlacãn tahuānilh cãcãlacspĩtũnĩlĩ lã ĩxquĩtãxtũ amã xatakãlhchihuĩn nĭ lactlãn ĩcũxtut nĩmã tãkũpulh nac ĩxpũchãncãn trigo. <sup>37</sup> Xlá cãkãlhtlilh:

—Amã chĩcũ tí alh çãnãnãn cĩmãnũ aquĩt Xtalacsacni Chĩcũ, <sup>38</sup> ĩcãtũcuxtu ní alh çãn ĩxtrigo cĩmãnũ cãquilhtamacú, y amã lactlãn ĩxtalhtzi trigo nĩmã tãstãclĩ cãlĩmãcãn cristianos tí tãcãnãlãnĩt quintãchihuĩn, y amã nĭ lactlãn ĩcũxtut cãlĩmãcãn tí tãtlãhuã tú cãlĩmãpãksĩ tãljanã. <sup>39</sup> Amã tí spuyũmilh nĭ lactlãn ĩcũxtut nac quĩncãtũcuxtu cĩmãcãn tãljanã. Amã tãchanãn nĩmã cãtlãn y çãtãncãcãn, cĩmãcãn taxokũn nĩmã amãcã çãtãtlãhuãcãn huãqũ cristianos. Tãsacua tí tãscũjã cãlĩmãcãn ãngeles tí cama cãlĩmãpãksĩ natãmãkãstokã cristianos. <sup>40</sup> Amã quĩlhtamacú cama çãmãpĩtzĩ pũtũnu cristianos nã çunã lã mãpĩtzĩcãn nĭ lactlãn ĩcũxtut y xalactlãn trigo. <sup>41</sup> Aquĩt Xtalacsacni Chĩcũ cama cãlĩmãpãksĩ ãngeles pũtũm cãtamãkãstokkũlĩ cristianos tí nĭ tlan tacãtzĩ pues tamãlãktãnkẽnĩt xãmãkapĩtzĩ y huãqũ tí tãtlãhuãnĩt tú ĩxãcãnĩt. <sup>42</sup> Jaé cristianos amãcã çãmãcãncãn nac pũãkxtãkãjnĩ ana ní nataxokũnã. ¡Koxitãn, ama tãtasã y tãtatãlãncãnĩ lãta talĩpũhuãn! <sup>43</sup> Amã tí tãtlãhuãnĩt tú ĩmãpãksĩnãn Dios porque xĩcãna quĩntãlĩpãhuãn, ¡cãtapãxãhuãl porque ama talãkãskoy lã aktũm chĩchĩnĩ nac ĩxpũmãpãksĩn Quĩntĩcũ xalãcãkãpũn! ¡Para kalhĩyãtĩt mĩntãkẽncãn cãkãxpãtĩt tú cãhũuanĩmãn!

*Ixtapãksĩt Dios lã aktũm xãlu tumĩn o lã tlan tapixnu*

<sup>44</sup> Amã tí xlahuãn kãxmãta ĩxtãchihuĩn Dios y tanũputũn nac quĩntãpãksĩt, quĩtãxtũnĩ lã çãtũm chĩcũ nĩmã tãkãsa aktũm xãlu tumĩn nac aktũm cãquĩhuĩn, y xlacata nĩtĩ nacãtzĩ anã tuncãn mãtzẽkãparã. Y lãta ĩpãxãũ tú tãksnĩt stãkũ lãta tú kalhĩ y tamãhuã amã cãquĩhuĩn xlacata nĩtĩ nalãkãmãklhtĩ.

<sup>45</sup> Chunã ĩtũm, amã tí xlahuãn kãxmãta ĩxtãchihuĩn Dios y tanũputũn ĩxtãpãksĩt cãtũnu lã çãtũm ĩxtãmãhuãnã lactlãn ĩtãcãxtay; xlã putzãtãpũlĩ tí namãktãmãhuãnã, <sup>46</sup> y acxni tãkãsa aktũm tapixnu xla perlas nĩmã lãhuãhua ĩxtãpalh, stãkũ lãta tú kalhĩ y tamãhuã amã tapixnu nĩmã acxĩlãhĩt.

*Jesús ĩchihuĩnãn aktũm tzãlh*

<sup>47</sup> Ixtãpãksĩt Dios nã ama quĩtãxtũ lã acxni çãtũm chĩcũ macãn ĩstãlãh nac çũchũt y tahuãcã lãhuãhua tĩpãkãtzĩ tamãknĩ, xalactlãn y nĭ xalactlãn tamãknĩ. <sup>48</sup> Xlá cãhuãnĩ



ixtasacua catamaktáyalh catatamacútlulh istzálh nac ixquilhún chuchut y aná tzucú çalacsaca huak tamakní. Xalactlán tamakní çamujúcán nac canastas y ñima ñi xalactlán çatramakancán xlacata natalaktzanká. <sup>49</sup> Nā chuná acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak ixcamán, ángeles ama tamapítzi cristianos; putum amaça çamacancán tí talaktzankañit y putum tí tataxtuninít. <sup>50</sup> Amá cristianos tí talaktzankañit amaça çamacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokónán. ¡Koxitanín, aná ama tatasá y tatatlancaní lata talipuhuán!

*Tí tamatáxtuca aktuy lalanca talacapistacni*

<sup>51</sup> Çakalasquinilh Jesús la çachihujankolh:

—¿Makachakxyátit lata tú ccahuaninítán?

—Jé, cmaçakachakxyáu —takalhúnalh.

<sup>52</sup> Cahuanipá Jesús:

—Para xlicana makachakxyátit nacatamacstucniyán jaé tachihujín: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlmapaksín Dios tú makán maçquinít y litánú quidiscípulo, matáxtuca aktuy lalanca talacapistacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios ñima lmapaksinán nac Escrituras, y lmapacstuca ixliskalala lacsasti quintakalhchihujín ñima çalimapaksimán.

*Jesús an çamakahchihujini ixtapakánat xalac Nazaret*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53-54</sup> La lichihujankolh jaé italacapistacni Jesús alh nac çachiquín Nazaret ana ní itstacnít. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh çamakahchihujini cristianos. Xlacán ñi ixtacatzí ní ixtiyañit ixliskalala y huak ixlilihueke ñima ixçalítlahuá ixtascújut. Ixtahuán: —¿Nícu lmapáxtuclí jaé chixcú naskalalán y nakalí litlilhueke? <sup>55</sup> Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Çalakapasáu ixnatacamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup> Ixnapijín nā juú talamana y çalakapasáu. Entonces, çticu máxquilh ixliskalala tú naquinçalimapakahchihujinyán?

<sup>57</sup> Lhuhua cristianos xalac Nazaret ñi tacánajlalh ixtachihujín, huá çalihuánilh Jesús:

—Chatum profeta ñicxni lakalhamancán nac ixçachiquín, ñi para talipahuán ixtapakanatcán o ixlitalakapasnicán, mas lipahuancán skalala chixcú xala mákat.

<sup>58</sup> Como ñi lhuhua tacánajlalh ixtachihujín Jesús huata çamaksánilh makapítzi tātatlanín.

## 14

*Rey Herodes mamakñinán Juan Bautista*

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

<sup>1</sup> Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulataman Galilea, acxni tzúculh kaxmata la ixlichihujancán canjhuá tú ixtlahuá Jesús, <sup>2</sup> çahuánilh tí ixtatamapaksinán:

—Lata cpuhuán namá chixcú maç Juan Bautista, lacastacuánalh çalínín y mimpá çaquilhtamacú; huá tlan çalítlahuá lalanca tascújut.

<sup>3-4</sup> Rey Herodes ixlmapaksinñit cachipaca Juan y calichihuilça cadenas nac pulachín porque ñi ixmatlanñit tú huánilh maktum:

—Ñi tlan la lakamaklhti ixtaçat mintaçam y tātahuila miyasta.

Herodes ixlakamaklhtñit ixtaçat ixtaçam Felipe y como Juan ñi liquilhpuhualh lihuánilh ñi tlan la ixtalama Herodías xlacán ñi ixtaçxilhpútún. <sup>5</sup> Xlá lacpútzalh la tuncán namakní, pero ixçajicuaní cristianos para natataraťlahuá caj ixlacata porque lhuhua ixtacanjlanñit Dios ixmalakachañit jaé profeta Juan Bautista. <sup>6</sup> Pero acxni maçpútulh çata Herodes tláhuah lanca fiesta; istzumat Herodías tzúculh tantlí lata istzamacán, y Herodes snun lakátjilh la tántjilh <sup>7</sup> hasta malacnúnilh namaxquí xatúta ixlacasquin. <sup>8</sup> Xlá ñi cátzjilh tú namaksquin, pero ixnana huánilh camáksquilh rey Herodes camacamaxquilh ixakxaka Juan Bautista nac aktum tina. <sup>9</sup> Herodes acxni káxmatli tú ixlacasquin ñi lakátjilh, pero como tú ixmalacnñit namastá huak ixtakaxmatñit ñi takalhpúspitli y litánulh namakantaxtí ixtachihujín. <sup>10</sup> Malakáchalh çatum soldado ní ixtanuma Juan xlacata namakní; <sup>11</sup> y tuncán pixçactica Juan nac pulachín; astán mujuca ixakxaka nac aktum tina y maçquica amá tzumat tú itsquinít, y xlá máxquilh ixnana.

<sup>12</sup> Makapítzi tí ixtakaxmatñit ixtachihujín Juan acxni tacátzjilh tú ixpaxtokñit támilh tatiyá nac pulachín y tlan tamújulh; y astán táalh talimapakahchihujini Jesús tú ixqujtaxtunít.

*Jesús çamahuí çaquitzis milh cristianos*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> La kaxmatkolh Jesús tú huanica tájulh nac aktum barco y çatáalh ixdiscípulos lacatum ní ñi tzamacán xlacata ñití naçaxculí. Pero lhuhua cristianos xala canjhuá çalacchiquín tacátzjilh ní ixama çan y çatujún táalh ní ixama tacuta. <sup>14</sup> Acxni táctalh ixquilhún chuchut çaçxilhi lhuhua cristianos ixtakalhimaña. Xlá çalakalhámalh cristianos y

camáksánihl tātatlánin nima ixcalimincanít. <sup>15</sup> Acxni istzucuma smalankanán ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánihl:

—Smalankaná y nítí lama juú, cacáhuani jaé cristianos catáalh juú lacatzú çalacchiqúin xlacata natatamañuá tú natalihuañán.

<sup>16</sup> Jesús çakálhtjilh:

—Ní clacasquín ní catáalh; huixín cacamañuítit.

<sup>17</sup> Xlacán takalhtjinpápá:

—¿Niculá naccamañuyáú si huata ckalhijáú macquitzis simjta y tantuy tamakní?

<sup>18</sup> —A ver caquilajimínú namá tahuá —çahuanikolh.

<sup>19</sup> Jesús çalimapáksjilh huak cristianos catatahuilakolh nac çatiyatni pues ixtjhuí licúxtut. La maklhtjinalh amá macquitzis simjta y tantuy tamakní láçalh nac akapún, paxcatatzjínihl Dios amá tahuá; astán çalackchékelh, çamáxquilh ixdiscípulos xlacata xlacán natamaçpitzi y natamaçquí tì xlacasquín. <sup>20</sup> Huak cristianos tñan tahuáyalh y takálhkasli, y todavía kalhtáxtulh akçutuy canasta simjta y tamakní. <sup>21</sup> Huata lacchixcuhuín tí tahuáyalh chaquitzis miñl ixtahuañit aparte lacchaján y lactzó camán.

*Jesús tñahuán ixkalhni chúchut*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup> Jesús çahuánihl ixdiscípulos catatájulh nac barco xlacata puła natachán ixaquilhtutu chúchut; astán na tzúculh çahuani huak cristianos cataalhá nac ixchiccán. <sup>23</sup> La tñankolh cristianos Jesús talacáçxtulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánihl Dios. Acxni tñan tzisuankolh xlá ya ixtalacactá; <sup>24</sup> ixdiscípulos ixtaanjítá lakamákat masqui nì lá ixtachán porque takétalh ùn y nì ixçamaçquí quilhtamacú natamañlhuahún ixbarcojacán mas chá ixtapuspitputún. <sup>25</sup> Ljhuacá tziisa ixtahuñit Jesús çamalacatzúhuilh ixdiscípulos ixtlhuama ixkalhni nac chúchut. <sup>26</sup> Xlacán acxni táçxilhlí Jesús ixtlhuama ixkalhni chúchut, tajicuanakolh y yaj takálhjihl licamama y chuné taçtásalh:

—¡Mimán quincamakaklhayán çatun xanín chixcú!

<sup>27</sup> Pero xlá çahuánihl:

—¡Nì cajicuántit! ¡Cakalhítit licamama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup> Huánihl Pedro:

—Para xlicana huix, Quimpuchinacán, caquimatlhuani nac chúchut xlacata nalcakanachán.

<sup>29</sup> —Pues catat tuncán —huanikolh Jesús.

Pedro táçtalh nac barco y tzáksalh tñahuán ixkalhni chúchut pakán ní ixýá Jesús. <sup>30</sup> Pero huata tatútalh nac chúchut ankolh ixlicamama pues ùn y chúchut puxmanikolh, y como maklhcátzilh ixama taçtzi maçtásjilh Jesús:

—Quimpuchiná Jesús, jcama muçtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup> Xlá makachípaly y huánihl:

—¿Huanchi nì quilipáhuanti tñan nacmatlhuaniñán nac chúchut?

<sup>32</sup> La tatájulh ixçatuyacán nac barco, ùn nima ixtaketanjit, caj la nitú takéñulh. <sup>33</sup> Huak çamakapitzi ixdiscípulos tatatzokostánihl y tahuánihl:

—¡Xlicana huix Ixkahuasa Dios!

*Jesús camáksani tātatlánin xalac Genesaret*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Ixlipunchú talakatzalakolh amá chúchut xla Galilea y táçalh nac aktun çachiquín huanicán Genesaret. <sup>35</sup> Nì para tuhua tacatzjkolh cristianos xala çachiquín xlacata ixçalakminjít Jesús. Lhuhua xala amá pułatamañ na tacatzjilh y tzúculh talimín ixtatatlánin xlacata nacamaçksaní Jesús. <sup>36</sup> Makapitzi ixtahuani cacamaçquilh quilhtamacú nataquilhpaxamaní siquiera ixlháçat, y huak tātatlánin tí taxamánihl ixlháçat Jesús huak taçsanankolh.

## 15

*Jesús lichihuánán tí lakachixcuhú Dios para makachaká*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú támihl xalac Jerusalén makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakénacán judíos; xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínihl:

<sup>2</sup> —Ccaçtiputuná, çhuanchi midiscípulos nì tamakantaxtí tú talimapaksjinanjit lakkolún quiljtlahuacán? Pues nì talakachixcuhú Dios, nì tamakachaká maklhuahua acxni tahuayán.

<sup>3</sup> Xlá çakálhtjilh:

—Aquit na ccaçtiputún, çhuanchi lakmakanáçit tú çalimapaksjinítan Dios miñlhuacán nac milatamaçcán? ¿Huana maç jlakachixcuhujáçit Dios tú lacsacxtunjítantit? <sup>4</sup> Dios

lijmapaksínal: “Calakalhámanti mintjícú y minana, y amá tí lakmakán ixtjícú o ixnana camalacapuca xlacata namaknjacán.”<sup>5</sup> Pero huixín huanátit xlacata çatum chixcú tlan kalhtí ixtjícú acxni tú maclacasquín: “Ní lá cmaktayayán porque lata tú ckalhí maclacnüninít Dios cama ljalakachixcuhuí nac pusiculan.”<sup>6</sup> ¡Takahín lacchixcuhuí! Huixín tlahuapanántit tú puhuanátit mas camacuaniyán y lakmakampanántit tú caljmapaksín Dios xlacata puca cacalalalhamántit minatjícún.<sup>7</sup> ¡Aksahuinanín lacchixcuhuí! Tancs makantaxtjipanántit ixtachihuí profeta Isaías tú tzokli milacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup> Jaé cristianos quintaljalakachixcuhuí ixtachihuí ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú talacpuhuán.

<sup>9</sup> Nítú caljmacuaní quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuinán huak pihúa talacsacxtunít y taljmacán aquit ccamapaksinít.

<sup>10</sup> Astán Jesús çatasánilh catamalacatzúhuilh huak cristianos y çahuánilh:

—Tlan quilaljakaxmatuí mintakencán y camakachaxjítit tú cama çahuaniyán:  
<sup>11</sup> Catyhuá tahuá tú quilhtanú çatum chixcú ní lakalhi ixtalacapastacni; tú matlahuí talakalhín ixlacatjín Dios huá tú quilhtaxtú ixquilhni acxni chihuinán.

<sup>12</sup> Ixdiscípulos astán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Namá fariseos ní tamatlánilh tú çahuani, tasjtzilh.

<sup>13</sup> Xlá çakálhtjilh:

—Huak quihuí nima ixacstucán tapulhñt y ní Quintjícú tí huí nac akapún çahanít ama çatampulhú.<sup>14</sup> Caljmaxtakuí catatláhuah tú tatlahuaputún porque xlacán lá lakatzín talamaña, iy todavía taljtanú tamakachipalín tunuj lakatzín! Talaktzankañit porque para takchakxa, acxtum ama talhtuja.

<sup>15</sup> —Ní cmakachaxjyáú lá namá quitaxtú; catlahua litlán quilalacspitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup> —¿A poco ní para huixín makachaxjyátit tú cçahuaniputunán? <sup>17</sup> ¿Ní catzyátit xlacata amá tahuá nima quilhtanú çatum chixcú an nac ixpaluhua y astán makampará? <sup>18</sup> ¡Namá ní matlahuí talakalhín! Tú malaktzanké huá ixtalacapastacni nima lichihuinán ixquilhni. <sup>19</sup> Porque ixquilhni caljhuán ní lactlán ixtalacapastacni nima tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán lá namaknján, lá nalakamaklhtí ixpuscat ixtachixcú, lá nacaputzá lhuhua puscat, lá nakalhanán, lá naakskahuinán, y lá naaksanín. <sup>20</sup> Huá jaé talacapastacni matlahuí talakalhín çatum cristiano; pero ní tlahuá talakalhín para ní makantaxtí ljalakachixcuhuí acxni huayán y makachaká maklhuhua.

*Çatum xala mákat puscat lipahuán Jesús*

(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuíni cristianos tí ixtalamaña nac aktuy pulataman çahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama çatum puscat xala mákat pulataman huanicán Canaán, ní israelita ixuanít. Xlá malacatzúhuilh y caljtlan huánilh:

—Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilalalhámanti; quintzumät mac-tanuma ixespíritu tlajaná y snün makxtakajni.

<sup>23</sup> Jesús ní kálhtjilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácsiljh porque snün ixmaktasima amá puscat lá ixçakestalatjilh. <sup>24</sup> Jesús týayal y huánilh:

—Dios quimalakachañit huata naccalakmaxtú tí talaktzankañit nac quimpulataman Israel. ¡Ní lá cmaktayayán, huix ní xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá puscat malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

—Quimpuchinacán, ní snün calat, ¡caquimaktaya!

<sup>26</sup> —Ní tlan quitaxtú camaklhtjicán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzú chichí.

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán Jesús, xlijcana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacúa katxtakma nima ní talacasquín xapuchinanín.

<sup>28</sup> Amá puscat ixmakachaxjínit lá ixkalhputzanít Jesús y huá chú ljalhtjínalh. Jesús lakátjilh y huanipá:

—Huix quilpahuanita ixlihuak minacú y clacasquín cakantáxtulh tú quimáksquinti.

Istzumät amá puscat pihúa amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

*Jesús camaksanı lhuhua tatatlanín nac Galilea*

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutum chúchut xla Galilea y acxni çalhí lacatum talacçxtulh nac aktum sipi y aná curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíni cristianos. <sup>30</sup> Lhuhua tatatlanín caljchinca xlacata nacamaksanı. Xlá camakçnünikqlh ixtatácán y çaçaxtláhuah tí ní lá ixtatlahuán, makaputu, lakatzjín, kòkonín, y lhuhua mas tjakatzí tátat. <sup>31</sup> Huak taljpaahuakqlh tú ixtaçxilhmaña: kòko tlan ixtachihuinán, lakatzjín tlan ixtaçxila tú huí çaquilhtamacú, tí ixtalalalhñit nac

ixmacxpāncán tlan ixtāksanán, tí nī lá ixtatlahuán tlan ixtacaclá. Huāc tzuclul talakachixcuhuí Dios porque ixčaxilhacachāñit ixcamán tí xalac Israel.

*Jesús camāhuí chatāti mīlh lacchixcuhuí*  
(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesús cātasānilh ixdiscīpulos y cahuānilh:

—Ccalakalhamán jaé cristianos porque kalhīyá aktutu chichinī lāta tachinīt juú y nī takalhí tú natalihuayán. Cpuhuán xaccāmālakachālhá ixchiccán, pero ¿qué tal natakuittayá nac tījia?

<sup>33</sup> —Snūn lhuua cristianos y juú nītú tú līhuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacalīmahuyāu? —takáhlīlh ixdiscīpulos.

<sup>34</sup> —¿Nicu maclīt simīta lītanātīt?

—Mactujún simīta y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver caquilāliminīu —cahuanikōlh Jesús.

<sup>35</sup> Astān calīmapáksīlh huāc cristianos curucs catatahuilakōlh catiyatni. <sup>36</sup> Lā maktīnalh amá simīta y lactzú tamakní, paxcatatzīnilh Dios ixtahuá, ccalakchékelh y camāxquīlh ixdiscīpulos catamākpītzīlh y catamāxquīlh lāta tí ixlacasquīn. <sup>37</sup> Huāc cristianos tlan takáhlkasli y todavía kalhtāxtulh aktujún canasta simīta y lactzú tamakní. <sup>38</sup> Huata lacchixcuhuí tahuáyalh chatāti mīlh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup> Lā tahuayankōlh cahuānilh cataalhā xpulatamāncán. Xlá nā catātājūlh ixdiscīpulos nac aktum barco y tálh pakán aktum pulataman huanicán Magdala.

## 16

*Lactalīpqu judíos tācxilhīputún tunuj ixtascūjut Jesús*  
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Makapitzi fariseos y ixmākalhtahuakēnacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá talīmalacatzūhuīlh y tahuānilh:

—Caquilālimālacahuāñīu aktum mintascūjut nac akapún para xlicāna Dios malakachāñitán.

<sup>2</sup> Xlá cakáhlīlh:

—¡Xlicāna nī lacapuhuanātīt! Huixín tlan quilhchipinātīt acxni tlan ama huan quilhtamacó o nī tlan ama huan. Para smalankán suanc hui akapún huanātīt: “Chālī tlan ama huan quilhtamacú.” <sup>3</sup> Y para tzisa tatapunīt y snūn lhēcānán, huanātīt: “Chí nī tlan ama huan quilhtamacú, ama min sēn.” ¡Takáhlīn lacchixcuhuí chí como nī acxcatziyātīt tú calīmalacahuāñīmán Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup> Nī lá pañicán minkasatcán, snūn līxcāñit mintalacpuhuāncán huá nī canajlayātīt tú tclahuá, tzapu quilāmaksquīnāu cacalīmalacahuāñīn lanca quintascūjut, y chí lacasquīnātīt cactlāhualh aktum. Tó, nī cama tlahuá y huata pat līlacahuānanātīt astān aktum tascūjut lā amá nīmā Dios titlāhualh nac ixlatāmat profeta Jonás.

Lā catāchihūinankōlh jaé lacchixcuhuí cākxtakyāhualh y alh ixquilhtún pupunú.

*Ixtakalhchihūincán fariseos tatāmālacastuca levadura*  
(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Acxni táchalh ixāquilhtutu chúchut ixdiscīpulos tācxilhī xlacata nī ixtalīnīt simīta tú natalihuayán. <sup>6</sup> Jesús cahuānilh:

—Skálal calatapātīt xlacata nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup> Xlacán nī tamākachākxīlh y tzuclul tarāhuani:

—Quincālihuanimán lā nī līmināu simīta.

<sup>8</sup> Jesús cātzīlh tú ixtaquilhuamāna y cahuanipá:

—¿A poco puhuanātīt ccalīhuanimán xlacata nī lītanātīt simīta? ¡Huata mintahuajcán lacapastacātīt! ¿Aquit nicu quilāmācānāu? <sup>9</sup> ¿Yaj aksanātīt tú ccalīmalacahuāñitán? Quilāhuānīu, acxni ccalīmāhuīlh chaquitzis mīlh lacchixcuhuí caj macquitzis simīta, ¿nī kalhtāxtulh lhuua canastas? <sup>10</sup> Y acxni talīhuáyalh chatāti mīlh lacchixcuhuí caj mactujún simīta, ¿nā nī kalhtāxtulh lhuua canastas simīta? <sup>11</sup> ¿A poco xlicāna nī mākachakxīyātīt xlacata aquit nī cclīchihūinama simita acxni ccahuānīn skálal calatapātīt nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup> Ixdiscīpulos tamākachākxīlhú xlacata Jesús ixtāmālacastucnīt levadura nī lactlān ixtakalhchihūincán fariseos y saduceos, porque xlacán huāc akspitaj tamāsī ixtachihūincán y tí camakslīhueké nā talaktzānká.

*Pedro līmqnú Jesús huá Cristo tí ama lakmāxtunán*  
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Jesús çatáalh ixdiscípulos nac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipino, y ana çakalascuinilh:

—¿Ticu quintalimacán cristianos aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>14</sup> Takáhltilh:

—Makapitzi talimacanán Juan Bautista, putum talimacanán profeta Elías, y tunuj talimacanán Jeremías, y tunuj tahuán huix çatum talipau profeta la nima taquilanítanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>15</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —çakalascuinilh.

<sup>16</sup> Pedro kálhtlilh:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minít quincalakmaxtuyán.

<sup>17</sup> Huánilh Jesús:

—¡Dios acxilhlacachañítan! Capaxahua porque tú acxcatziya ni çatum chixcú tí huaninítan sino que Quinticú Dios nima huí nac akapún maxcxcatzinítan. <sup>18</sup> Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit climapacuhuyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama málacatzuquí tí naquintalipahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama tayani y ni para ixpuchiná çalínin ama lactlahuá. <sup>19</sup> Aquit camán macamaxquiyán xallave ixlilanca quintapáksit nima cmalacatzuquinít. Aquit cmalacnuniyán xlacata tú huix nachiya juú caquilhtamacú huá namá tú tachinít nahuán nac akapún; y lata tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú na taxcutnít nahuán nac akapún.

<sup>20</sup> La tachihuñankolh Pedro, huak çalimapáksilh ixdiscípulos ni catalchihuñalh para huá Cristo ixuanít tí ixama çalakmaxtú.

*Jesús xlahuán lichihuñán amaca maknicán*

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Lata amá quilhtamacú Jesús tzúculh çalacspitni ixdiscípulos tú ixama paxtoka. Çahuánilh la ixama an nac Jerusalén, la ixama talakmakán xalakkolún mapaksinanín, xanapuxcun curas y xmakalhtahuakencán judíos; hasta ixama tamakni, pero ixliaktutu chichini ixama lacastacuanán nac çalínin. <sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuñ Pedro táalh tziná lakamakat y huánilh:

—¿Huanchi quilahuanú namá takalhchihuñ? Dios ni la limakxtakán tú napaxtoka. Ni cmatlaní tí namakniyán.

<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos y huánilh Pedro:

—Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana la xamakapitzi lacchixcuhuñ y ni lacpuhuana tú lachçañit Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán çahuaniholh ixdiscípulos:

—Amá tí quintakoeputún pula çaktzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ni cajicuánilh akxtakaján caj quilacata, iastán caquintakókelh caníhuá! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ni lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>26</sup> Quilahuanú, ¿tucu limacuaní çatum chixcú para ixkálhilh lhuhua tumín y lhuhua tiyat caquilhtamacú, y astán lakatzanká ixlistacni? ¿Puhuanítit huixín çatum cristiano astán tlan málacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni naxokónán?

<sup>27</sup> 'Ama çañ quilhtamacú acxni cama çamasiniyán ixlihtihueke nima quimaxquinít Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama çatamin huak ángeles xlacata nacçatlahuá taxokón huak cristianos y çatunu cama maxokóni tú tluhanit nac ixlatámat. <sup>28</sup> Xlícana cçahuaniyán, makapitzi tí talayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintaçxila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

## 17

*Jesús tapalaja la ixtasi siempre*

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Ixliakchaxán chichini astán Jesús talacáxtulh aktum lanca sipi huata çatáalh çatutu ixdiscípulos, Pedro, Jacobo y ixtaçam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlacatincán ixdiscípulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasi siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichini; ixlhakat snapapa lakolh, ¡slipua ixtasi! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuñán (jaé lacchixcuhuñ makán ixtalatamanit). <sup>4</sup> Pedro lata ixpaxahuanit kalhchiyánalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakxtakui; y para lacasquina xactlahuá aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuñnamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua puclhni nac ixítat çatayánilh, y takaxmátilh jaé tachihuñ:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y clipaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú çalimapaksiján!

<sup>6</sup> Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tatalacátalh çatiyatni.

<sup>7</sup> Jesús camalacatzúhuilh, çalıştoklhlh ixmacán, y çahuánilh:

—Nj cajicuántit; çatayátit.

<sup>8</sup> Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtataçhuinanít Jesús, pero nítí tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixýá. <sup>9</sup> Xlá tzúculh çatatalacactá, y çalimápáksilh:

—Tú huixín acxílhítit nítí çalimákalhchihuínítit, tlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán çalínin.

<sup>10</sup> Amá çatuy ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Huanchi tí tamásí ixtachihuín Dios nímá tatzoknjt nac Escrituras tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pulaní?

<sup>11</sup> Xlá çakálhtilh:

—Xlacán tancs tachihuínalh nj taktzankanít pues Elías pula ama min çamantancsaní ixtalacapastacnicán cristianos. <sup>12</sup> Pero aquit cçahuaniyán Elías quíllachitá çaquíllhtamacú y cristianos nj tacánajlah Dios ixmalakachanjt y tamáxktakánilh; aquit na chuná cama akxtakajnán ixmacancán pues xlacán lacsñun talanjt.

<sup>13</sup> La çalacspitnikolh ixtachihuín ixdiscípulos tamáçakáçkílh xlacata ixçalítachihuinanít Juan Bautista.

*Jesús maksaní chatum stakanín kahuasa*

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ixlipuntzú táçhalh ní ixtahuilana xamapakitzi ixdiscípulos, lhuhua cristianos ixtalayaana aná. Çatúm chixcú malacatzúhuilh, tatzokóstánilh, y huánilh:

<sup>15</sup> —Quimpuçhinacán Jesús, camaksani quinkahuasa; xlá stakaní y snun akxtakanán pues catunu tamayachá nac chúchut o nac lhúyat. <sup>16</sup> Cçahuánilh midiscípulos catamaksánilh pero xlacán nj lá tacaxtláhuah.

<sup>17</sup> Xlá acs çalacanjikolh cristianos y çahuánilh:

—¡Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nítú çanajlayátit! ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapatiniyán minkasatcán? A ver quíllajminiu namá kahuasa.

<sup>18</sup> Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa ixespíritu tlajaná nímá ixmakatlajanjt, y la táxtulh xlá tuncán aksánalh.

<sup>19</sup> Astán ixdiscípulos tzek takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín nj lá cmacmáxtúu namá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>20</sup> Çakálhtilh Jesús:

—Huixín nj kalhijyátit lítlihueke nac mintalacapastacnicán tancs lipahuanátit Dios. Para huixín ixçanjilátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit masqui caj la actzú ixtalhtzi tachanan tú nastaca, tlan ixuanítit jaé sipi: “Çatakenú juú y capit alacatunu”, namá sipi xliçana ixtakénulh, y lata tú tlahuaputunátit para tancs ixlipahuánit Dios y aktum ixuilítit mintalacapastacnicán, nj tuhua ixkantáxtulh tú lacpuhuanátit. <sup>21</sup> Xahuá jaé xtlá tlajananín nj lá çatamacxtucán para nj tzapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

*Jesús lichihuínampará amāca makñicán*

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Maktum lata ixtalapulajcú nac Galilea, çahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú huí tí ama quiliakskahuinán y ama quimacamastá ixmacancán tí quintasitziñí. <sup>23</sup> Xlacán ama quintamakní, pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscípulos acxni ixçalítachihuínán la ixamāca makñicán snun ixtalakaputzá.

*Jesús mastá ixlimosna nac pusiculan*

<sup>24</sup> Jesús çatáçhalh ixdiscípulos nac Capernaum y aná çatúm tí ixmaçuiçapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿nj ama lakaxokónán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí na ama lakaxokónán —kálhtilh.

<sup>25</sup> Entonces Pedro alh acxla Jesús nac ákxtaka ní ixtalamāna, pero antes nataçchihuínán xlá ixcatzjyá, y huánilh:

—Pedro, la lanca reyes xala çaquíllhtamacú, ¿tícu tamalakaxoké tumín? Quihuani, çtamalakaxoké tí tamapaksi, o tamalakaxoké ixlitalakapasni?

<sup>26</sup> —Çamalaxokēcán tí camapaksjicán —kálhtilh Pedro.

—Ixlitalakapasnicán tuçalh nj tamalakaxoké. <sup>27</sup> Pero xlacata nj naquincalihuicanán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní nímá tahuacá camacutu. Pat takasa nac ixquíllhni mactum tumín, ama acchán nalilakaxokoya tumín xalac pusiculan quíllacata y mílacata.

## 18

*Jesús lichihuinán tí mas ama lipahuancán nac ixtapáksit*

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Maktum tunuj quilhtamacú idxdiscipulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquínih xlacata laṭa ixlihuacán ticu mas talipau ixama huan nac ixtapáksit nima ixama malacatzuquí caquilhtamacú. <sup>2</sup> Xlá tasánih chaṭum actzú kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>3</sup> y chuné tzúculh camákalhchihuiní:

—Tancs ccahuaniyán, nac quintapáksit ni lá pat tanuyátit para ni lakxtapaliyátit minkasatcán y makslihuekeyátit la jaé actzú kahuasa. <sup>4</sup> Jaé quitaxtú, tí ni lactlancán la jaé chaṭum actzú kahuasa, xliçana lanca ama huan nac akapún. <sup>5</sup> Chí ccahuaniyán, amá tí lakalhamán chaṭum actzú kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán la aquit caquilalhamalh.

*Tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi*

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Catihuá cristiano tí camatunujni y camalaktzankeni ixtalacapastacnicán jaé lactzú camán tí tatzucunít quintalipahuán, mas ixmacuánih ixpichihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacanca nac pupunú xlacata namuxtú. <sup>7</sup> Ljalakaputza latamacán caquilhtamacú porque laṭa tú anán huak tlan lilaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero mas lilakaputza tú ama paxtoka tí malacatzuquí talakalhín.

<sup>8</sup> Huá ccalimapsiyán, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatún Dios mas macuaniyán cachúcuti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y ni laṭa katziya namacapincana nac puakxtakajni. <sup>9</sup> Para milakastapu matlahuiyán talakalhín y malaktzankeyán mas macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y ni laṭa katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

*Borrego nima tzánkalh putzacán catásilh*

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> Huixín niçni cacalakmakántit jaé ni lactalipau cristianos tí quintalipahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún chaṭunu takalhi chaṭum ángel tí tatachihuinán Dios la nataakskalhín ixcamán. <sup>11</sup> Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cminít çalakmáxtú tí ixtalak-tzankanjit caquilhtamacú.

<sup>12</sup> Para chaṭum chixcú çalkalhi aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuaniú, ça poco ni camakxtaka lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac çalacsipijni amá tantum nima tzankanjit? <sup>13</sup> Catihuá chuná jaé lá, y acxni quitakaça amá tancstum ixborrego mas lipaxahuá porque tásilh nima istzankanjit, y xamakapitzi como ni tatzánkalh ni snún çalipuhuán. <sup>14</sup> Aquit cçamalacastucnín jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún ni lacasquín natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalipahuanjit.

*Tlan matzankenanacán chaṭum cristiano*

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup> Para chaṭum mintaçristiano taraslakán y tlahuaniyán tú ni tlan, tzeç catasani y cahuaní xlacata aktzankanjit ni tlan tú tlahuanit; para talaccaçxlayán namá mintaçristiano siempre ama taralinán. <sup>16</sup> Para ni kaxmatniyán la talaccaçxlaputuna, cacatapi açaṭum o chaṭuy lacchixcuhujn xlacata xlacán natamaluloka tancs maçalhchihuiní pero xlá ni kaxmatputún. <sup>17</sup> Para latiyá ni taṭitumiputún camalacapu ixlacatincán minatacamán tí tatamakstoka natalakachixcuhuí Dios xlacata xlacán natamaçalhchihuiní. Y para na ni çakaxmatni çalimacapitit la chaṭum chixcú tí ni lipahuán Dios, o la chaṭum tí laktzankanjit porque snún lanit. <sup>18</sup> Cakaxpáttit tú tancs cçamalacnuniyán; y tú tamaclacacnún acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit cçamalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama camaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para chaṭuy o chaṭutu cristianos quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixítat cama tahuilá.

<sup>19</sup> Na ccahuaniyán, para chaṭuy cristianos aktum tahuilí ixtapuhuanacán, y tú tamaclacacnún acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit cçamalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama camaxquiyán. <sup>20</sup> Porque para chaṭuy o chaṭutu cristianos quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixítat cama tahuilá.

<sup>21</sup> Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, çnicu maklit minini nacmatzankenaní mintaçristiano acxni quintaraslaka y quintlahuaní tú ni tlan? Aquit cpuhuán maktujún tlan cmatzankenaní.

<sup>22</sup> Jesús kálhtilh:

—¡Tó! Aquit cuaniyán camatzankenani mintacristiano ni caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzis ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquiní.

*Chatum rey matzankenani ixtasacua tú líní*

<sup>23</sup> Huá xlacata, quintapáksit nima cmalacatzuquiníit cama tamalacastuca chatum rey nima çatatlhuá taxokón huak tí ixtatamapaksínán. <sup>24</sup> Acxni tzúculh çatatlhuá taxokón chilh chatum tí ixlíní lhuhua, pero lhuhua tumín. <sup>25</sup> Xlá ní lá xokónilh tú ixlíní amá rey, huá limapaksínalh cacastakoaca amá chixcú, ixtachat, ixcamán y lata tú ixkalhí xlacata nalakmaxtú ixtumín. <sup>26</sup> Xlá tatzokostánilh rey y calitlán tzúculh huaní: “Señor, catlahua litlán caquilikalhí alaktzú; aquit nacxokoniyan huak mintumín, pero ni caquilastáu.” <sup>27</sup> Amá rey lakahámah, limáxtakli y matzankenánilh lata tú ixlíní. <sup>28</sup> Xlá táxtulh, pero nac tijia takastáyalh chatum chixcú tí na ixlíní tumín; acxni ácxilhí spim líkónalh y çatasitzi huánilh: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso nima quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup> Xachatum chixcú tatzokostánilh y calitlán huánilh: “Catlahua litlán, caquilikalhí alaktzú, aquit nacxokoniyan huak mintumín.” <sup>30</sup> Amá chixcú ní caso tláhuah y tuncán mamánunínalh nac pulachín xlacata naxokonicán huak ixtumín nima ixlínicán. <sup>31</sup> Xamakapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuaníit amá chixcú tasítzilh y talakapútzalh, taalh talitachiuhínán amá rey tú ixquítaxtuníit. <sup>32</sup> Xlá lacapala matasanínínalh amá chixcú tí ixmatzankenaniyán tú ixlíní, y chuné lacaquilhínilh: “¡Takahín chixcú, huix ní miníyaníal nálatapaya! Aquit camatzankenani lata tú ixquilipiniya porque calitlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup> y ¿cómo chí huix ní lá matzankenani mintacristiano tí ixlíniyan líctá tumín?” <sup>34</sup> Amá rey snun sítzilh y limapaksínalh cacastigartilhuaca amá chixcú xlacata naxokónán huak tú ixtlahuaníit y tú ixlíní.

<sup>35</sup> Jesús cahuaníqilh ixdiscípulos:

—Quinticú xalac akapún na chuná ama camaxokoniyan para huixín ni camatzankenaniyáitit mintacristianos ixlíhuak minacujcán tú ni tlan çatlahuaníyan.

## 19

*Chatum chixcú ni miníni namakxtaka ixtachat*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> La çatachihuínankqilh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixaquilhtutu kalthuchoko Jordán nac aktum pulataman tú mapaksi Judea. <sup>2</sup> Aná camaksáníilh lhuhua tatatlanín pues lhuhua cristianos ixtatakóké. <sup>3</sup> Maktum makapitzi fariseos talíkalhpútzalh ixtachihuín xlacata nahuán tú natalimáktzanké, takalasquiníilh:

—¿Puhua tlan quítaxtú para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui ni lanca tú lamakasitziyíit?

<sup>4</sup> Xlá čakálhtíilh:

—¿A poco ni líkalthuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata lata tilacatzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah chatum chixcú y chatum puscat; <sup>5</sup> y limapaksínalh xlacata chatum kahuasa tlan akxtamakán ixticú ixnana y natatalakxtumí ixtachat y natalatamá canícxnihuá. <sup>6</sup> Lata ya ixtatamakxtoka ixchatuycán ixtahuaníit, pero acxni tatamakxtoka lá chatum tahuán y yaj ixchatuycán. Huá caqlíhuaniyan ni huí cristiano tí miníni namapitzi tú malakxtumíníit Dios.

<sup>7</sup> —Entonces ¿huanchi Moisés huan xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para maxquí aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín? —takalasquiníilh.

<sup>8</sup> Xlá čakálhtíilh:

—Moisés matláníilh nataramakxtaka tí tatamakaxtoknít porque huixín líxcájnít minkasatcán y nítú xkapatátit; pero Dios nícxni lacasquiníit cataramáxtakli tí tatamakaxtoknít. <sup>9</sup> Aquit ccahuaniyan, para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui ni kalhí tunu chixcú, y xlá tatamakaxtoka tunuj puscat, tlahuá quilhmactuy talakalhin porque na matlahuí talakalhin ixlacatín Dios amá chixcú tí tathuailá ixpuscat nima makxtaknít.

<sup>10</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Para chuná jaé ixlíkalhíit ixpuscat chatum chixcú, mas tlan ni tamakaxtokcán.

<sup>11</sup> Jesús čakálhtíilh:

—Pero ni huak camíníni ni natamakaxtoka, huata tamakachaxí tí calacsacnít Dios.

<sup>12</sup> Xahuá nac caquilhtamacú talamaña cristianos tí lata titalakáhuah ní lá tatamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalhiníit ixmacnicán y yaj lá tatamakaxtoka, y makapitzi ni tatamakaxtoka porque tamacamaxqui Dios ixlatamatcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí matlaní latamá lá ccahuání, catláhuah.

*Jesús casicunatlahuá lactzú camán*

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)



<sup>13</sup> Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalimín ixcamancán xlacata nacamusicunatlahuá y nacalikalhtahuaká ixlacatún Dios. Pero ixdiscipulos tzúculh tahuán: —Ní čakaxculítit Jesús.

<sup>14</sup> Xlá čakáxmatli y cahuánilh:

—Tó, ní quintakaxculí; cacalimaktáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáksit Dios lacasquín catatánh cristianos tí tamatláni talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup> Astán Jesús calimusicunatláhuah ixmacán. Astán táxtulh amá pulataman y alh alacatumu.

*Jesús tachihuínán chatum rico kahuasa*

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

<sup>16</sup> Maktum chatum kahuasa kalasquínilh Jesús:

—Maestro, huix tlan catzija, ¿niculá quililatámat xlacata naclakmáxtú quilistacni nac akapún?

<sup>17</sup> Kálhtilh Jesús:

—¿Huanchi quilimatlanija mintachihuín? Huata Dios tlan catzí. Chí cama kalhtiyán tú quinkalashuín, para lakmáxtuputuna milistacni nac akapún catlahua nac milatámat huak ixtapáksit Dios.

<sup>18</sup> —¿Neje yá ixtapáksit? —kalhtínalh.

Jesús huánilh:

—Ní camaknínanti; ní cakalhánanti; nítí caliakskahuinanti; ní calakámaklhti ixtachat mintachixcú; <sup>19</sup> cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti minaticún; y cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.

<sup>20</sup> —Lata namá tú quihuani huak cmaxkantaxtínit lata quilictzú —kalhtínalh amá kahuasa—. Pero quihuani, ¿tucu quintzankani quililatáhuat?

<sup>21</sup> —Para xlicana —huanipá Jesús— tancs chipimputuna nac akapún catlahua tú cama limapaksiyán, castat lata tú kalhija, cacamaxqui pobres, astán naquilaktana y naquintakokeya. Para tlahuaya tú cuanimán pat likalhicana miputáhuilh nac akapún, pat tlajaya lipaxáu milatámat.

<sup>22</sup> La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanit; yaj para tú huá alh nac ixchic.

<sup>23</sup> Xlá cahuánilh ixdiscipulos:

—Xlicana snun tuhua cahuánini ricos tamatláni la malacnú Dios mapaksinamputún nac ixtatamácán! <sup>24</sup> Ccahuani parayán xlacata mas ní tuhua tanú tantum camello nac istzán kantum lixtokon que para chatum rico natanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>25</sup> Ixdiscipulos talipuhuanokolh tú cahuánilh Jesús, y takalashuínilh:

—Para chú ama qujtaxtú, ¿tucu tancs ama lakmáxtú ixlistacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús acs calacáxcxilhi y čakálhtilh:

—Para chatum chixcú ixacstu litánú natayaní nalakmáxtú ixlistacni, ¡ni lá ama tlahuá! Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>27</sup> Pedro na kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtakmakanítáu lata tú xackalhiyáu y ctakokenítáu canihuá. Quilahuaní, ¿tucu yá taxokón ama quincamaxquicanán?

<sup>28</sup> Jesús čakálhtilh:

—Tancs ccamalacnuyán, acxni ama chan quilhtamacú huak cristianos puru lacsasti y lactlán talacapastacni ama takalhi y aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksin, chatunu huixín quidiscipulos na pat tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel. <sup>29</sup> Catíhuá tí caj quilacata akxtakmakán ixchic, ixnatacamán, ixnatícún, ixcamán, ixcaquihuín y huata aquit quimacuaní, camalacnuni ama maklhtínán aktum ciento ixlacata ljhucá lata tú ixkalhi xapulh, y nac akapún ama maklhtínán lipaxáu latámat. <sup>30</sup> Amá quilhtamacú lhuha cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhán; y na chuná lhuha tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpakstán amaca camacancán.

## 20

*Huak tí tamatláni tachalhcantán acxtum camaskahuicán*

<sup>1</sup> Acxni nacmín catatlahuá taxokón tí tatanunít nac quintapáksit nima camalacatzuquínit caquilhtamacú, cama camalacastucnuyán ixpuchiná aktum lanca chatucxtu. <sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caputzá tasacua tí nataxkanán. Tí xlahuán catáasli catalaccáxlalh nacaxokoní mactum denario tumín aktum chichíní. <sup>3</sup> Max como a las nueve caxxilhi makapitzi

lacchixcuhuñi ñi ixtalkhí ixtascújut chüta ixtalahuilana nac lïtamáu. <sup>4</sup> Xlá çatañaccáxlalh nacaxokoni ixtascujutcán para nataxkanán, y ña çamalakáchalh nac ixçatucuxtu. <sup>5</sup> Lacatzú tastúnut çatakaspa taçaua y ña çamalakáchalh ixçatucuxtu; y como aktutu hora ixlïsmalankán chuná lïtum çamalakachapá makapitzi taçaua. <sup>6</sup> Xalakasmalankán como a las cinco ampá nac lïtamáu y çaxilhpa makapitzi chüta ixtalahuilana y xlá çahuanipá: “¿Huanchi ñi scujpanántit jaé chichini?” <sup>7</sup> Xlacán takálhtïlh: “Porque ñiti quincamaxquñitán tascújut.” “Para xliçana scujputunátit, chí tuncán capítit nac quincatucuxtu, naccaxokoniyan tú milïtlajalcán”, çahuánih amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni tascujkólh tzúculh tapaklhtütá, amá tí ixacpuxcún tascújut tzúculh çamaxquí çatunu taçaua ixtaskaucán, pero pula çaxokónihl tí táchilh a las cinco de la tarde y çamaxquilh mactum denario tumïn pues chú lïmapáksilh ixpatrón aktum chichini ixlacata. <sup>10</sup> Acxni çaxokonica tí ixtatzucunït tascuja lacatzisa xlacán ixtapuhuán maç ixamaça çamaçkahujcán, pero ña çamaxquica mactum denario huatiyá. <sup>11</sup> Acxni tamaklhtïnalh ixtaskaucán tzúculh talçihuiñán amá xapuchiná xlacata huanchi chú ixçatlahuanït. <sup>12</sup> Çatun taçaua huánih amá patrón: “Jaé lacchixcuhuñi táchilh a las cinco y huata táscujli aktum hora huix çaxokoniya ña chuná la çtlajaniáu aquín y aquín talakóu chichini tantacú.” <sup>13</sup> Amá patrón kálhtïlh tí ñi ixmatlanïñit la çaxokónihl: “Amigo, aquit ñi caskahuñitán pues çtalaccaxlán cama xokoniyan mactum denario tumïn aktum chichini mintascújut. <sup>14</sup> Camaklhtïnanti mintaskáu y ñi casïtzi. Huix ñi mincuenta para acxtum çaxokoniputún quintasaua, <sup>15</sup> pues quintumïn aquit çmapaksí y tlan çlïtlahuá tú clacasquín. ¿A poco lacatzana acxtum ççalakalhámah cristianos?”

<sup>16</sup> La takaxmatkólh jaé takalhchihuiñ Jesús çahuanipá:

—Dios quilhpaçtum çalakalhamán huak tí tamatlani tatanú nac ixtapáksit; huá ççalihuaniyan, lhuhua tí pula tatanunït ixpakstán ama çamaçancán, y tí astán tatanunït pula ama çamaxquicán tú çamalacnunicanït.

*Jesús lichihuiñán ixlïmaktutu amaça makñicán*  
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Jesús ixchipanïttá tïjia ahuatiyá tïhuán ixama nac Jerusalén acxni tzeç çalïlh ixdiscipulos lacatum y çahuánihl:

<sup>18</sup> —Huixín catziyátit amánáu pakán nac Jerusalén ana ní amaça quimacamaçtácán ixmacancán xanapuxcun curas y ixmakalhthauakenacán judíos; xlacán ama quintalilhçá naquimakñicán, <sup>19</sup> y amá quintamacamaçtá ixmacancán xanapuxcun mapaksinanán romanos; xlacán ama quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakni nac culus; pero ixliaktutu chichini astán cama lacastacuanán çalïñin.

*Ixtaçat Zebedeo maksquín Jesús aktum lïtlán*  
(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup> Ixtaçat Zebedeo çatatalacatzúhuilh ní ixýa Jesús çatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú çalïtlán ixmaksquimputún y tatzokostánihl ixlacatïn.

<sup>21</sup> —¿Tucu lacasquina? —kalasquínihl Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya mapaksinana, çatunu quilakkahuasán natatahuilá nac mimpaçtún xlacata natatamapaksinanán.

<sup>22</sup> —Huix ñi catziya tú çatasquimpát milakkahuasán —kalhtïnalh.

Entonces Jesús çalacánihl amá çatuy ixdiscipulos y çakalasquínihl:

—¿Puhuanátit tlan natalayátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni ñima amaça quimakotícán? ¿Ña tlan natalayátit nac mimacnicán amá takxtakajni ñima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaníyáu —takálhtïlh xlacán.

<sup>23</sup> Jesús çahuanipá:

—Pues xliçana ña pat kotátit amá xun chúchut ñima amaça quimakotícán, y ña pat macpatiyátit takxtakajni ñima amaça quilhçilhçán, pero aquit ñi lá ççamacamaxquiyán mimputahuilhçán nac ixpaçtún quimpumapaksïn, porque huata Quinticú catzi tí çalacsacñit ama çamaxquí ixputahuilhçán nac quimpaçtún.

<sup>24</sup> Acxni tacatzïlh tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, çamakapitzi discipulos tasïtzïkólh. <sup>25</sup> Pero Jesús çatasánihl y çahuánihl:

—Nac aktum pulataman huak xanapuxcun mapaksinanán tatlahuaní çamakapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuán xlacata huata huá tamapaksinán. <sup>26</sup> Pero huixín akspitaj ama çaquitaxtuniyan porque tí maç talipau lactaxtu ama matlaní nacaxmatni çamakapitzi tú natalïmapaksí; <sup>27</sup> y laa milïhuakcán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamaçaksí çamakapitzi, ama matlaní nalïtamakxtaka la çatun taçaua tí mapaksicán. <sup>28</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ñi cminït laclancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú nacçalïmapaksí, aquit chá cminït çamacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y ña

cama çalacatitayá ixlacatún Dios xlacata nacxokonán ixtalākahljincán nīmā tatlahuanjīt, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús çamaksanı çatuy lakatzín*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Jesús tayapá nac tija y çalh nac Jericó lhuhua cristianos ixtakokenit. Xlá huata tjalakatzálalh ixtaxtumajá amá çachiquín, <sup>30</sup> pero çatuy lakatzín tí ixtahuilana nac ixpaxtún tija acxni tacatzilh ixmima Jesús tzúculh tamaktasí:

—¡Señor, ixlitalakapasni rey David, quilalalakhamáu!

<sup>31</sup> Makapitzi cristianos çalacaquilhñilh xlacata acs catatahui, pero xlacán nī takáxmatli y maş chá ixtamaktasí Jesús. <sup>32</sup> Xlá táyalh puntzú y çatasánilh:

—¿Tucu lacasquinátit cacláhualh milacatacán? —çakalasquinilh.

<sup>33</sup> —Quimpuchinacán, aquín clacahuånamputonáj —takalhtjñalh.

<sup>34</sup> Jesús çalalakhamalh amá lakatzín, çaljilacaxámalh ixmacán ixlakastapucán, y tuncán tñan talacahuånalh; astán na tatakókelh pakán nac Jerusalén.

## 21

*Jesús çhan nac çachiquín xla Jerusalén*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Jesús çalh lacatzú nac Jerusalén nac aktum actzú çachiquín huanicán Betfagé, tamáxtakli nac aktum çaquihuín huanicán Cerro de los Olivos. <sup>2</sup> Xlá çamapáksilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit namá nac actzú çachiquín y nac aktum áxtaka pať acxilátit çachiyahuacanit tantum çat burro nac actzú ixkahuasa; huixín caxcúttit y quilajlimínú. <sup>3</sup> Para tí çaljihuaniyán huånchi xcutipánátit, cahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín y acxni naljlakó ama xtakpará tuncán.

<sup>4</sup> Jesús chuná jaé līmakántáxtilh tú istzokñit ixlacata nac Escrituras çatum profeta:

<sup>5</sup> Çaçahuanítit tí talamaña nac çachiquín xla Jerusalén:

“Çacxilhñit rey tí ama çamapaksiyán, puhuaca tantum actzú burro xlacata huak natáçxila nī lactlancán;

çalakmimán y puťahuacanit tantum actzú cucana burro.”

<sup>6</sup> Ixdiscípulos taalh y huak tatláhuah lāta tú çalīmapáksilh Jesús. <sup>7</sup> Ixlijpuntzú taljchilh amá quitzistancanín y taljketlápahl ixlhakátcán amá actzú burro xlacata capuťahuácalh Jesús. <sup>8</sup> La puťahuacakoľh tzúculh tlahuán pakán nac Jerusalén; entonces lhuhua cristianos tatrámilh ixlhakátcán nac tija ní ixlactlahuama; makapitzi ixtaquí ixakán quihui tzúcsuat y na ixtatramí nac tija. <sup>9</sup> Lāta tí ixtapulá y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatámahl ixlitalakapasni rey David! ¡Clakachixcuhuyáú tí maľakachañit Dios naquincamapaksiyán! ¡Çpaxcatatzjñiyáú Dios tú tlahuanit!

<sup>10</sup> Acxni tánulh nac çachiquín xla Jerusalén lhuhua ixtarākalasquín:

—¿Ticu yá chixcú jaé?

<sup>11</sup> —Namá chixcú Jesús, profeta xalac Nazaret nīmā lītapaksí Galilea —ixtalhtjñán makapitzi.

*Jesús capuťlakaxtú nac pusiculan huak stānanjñ*

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>12</sup> Astán Jesús tánulh nac lanca pusiculan xla Jerusalén. Xlá tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastanamana y tí ixtatamañuanamana. Çamākpuspitñilh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumjñ, çatramákalh itsillajcán tí ixtastá palomas. <sup>13</sup> Na çahuánilh:

—Nac Escrituras Dios maľacpuhuánñilh natzokcán: “Nac quínchic tñan naquinkalhtahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapalñitántit y līmanñitántit ixpustaçán kalhanánñ.

<sup>14</sup> Aná nac ixlacaquilhtjñ pusiculan makapitzi lakatzín y tí nī lá ixtatlahuán tamālacatzúhuñilh xlacata cacamaksánñilh y xlá çaçaxtláhualh. <sup>15</sup> Jaé ixtascújut Jesús táçxilñli xanapuxcn curas y lactalīpau lacchixcuhuñ, na chuná canjhuá ixtakaxmatí lā lactzú camán ixtaktasá: “¡Clakachixcuhuyáú ixlitalakapasni rey David!” Xlacán nī para tziná tamátlāññilh maş chá taşjtzilh, <sup>16</sup> y huá taljhuánñilh Jesús:

—¿Nī kaxpata lā tamaktasimán namá lactzú camán?

—Jé, cçakaxmata. ¿Huånchi? ¿A poco nī līkalhtahuakanñitántit nac Escrituras ní tatzokñit? Chuné huñ:

Hasta lactzú camán tí tatziquijcú y nī lá tñan chihuñán,

huix çamāçquí tapuhuån xlacata tancs nataljlakachixcuhuyán ixtachihuñcán.

<sup>17</sup> Amá lacchixcuhuñ yaj tú takalhtjñalh y Jesús çaxktakyáhuah y alh tamakxtaka amá çatzisní nac actzú çachiquín Betania.

*Jesús mascacá katum suja**(Mr. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Ixlíchalí tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincslí y ácxilhli katum suja ixpaxtún tija. Xlá lákalh pero nítú ixkalhí ixtahuácat huata lñuhua ixpakán.

<sup>19</sup> —¡Clacasquín yacxni cakalhi mintahuácat! —huánilh Jesús.

<sup>20</sup> Amá suja tuncán scacli, ixdiscípulos tacácnilh tú ixtlahuanít y takalasquínilh:

—¿Nicolá tlahua mascacá jaé suja caj puntzú?

<sup>21</sup> Xlá cakálhtílh:

—Aquit ccahuaniyán para huixín xlicana ixlípahuántit Dios y aktum ixuilítit mintalacastacnicán, na tñan ixmascacátit katum suja; y hasta tñan ixuanítit jaé sipi: “Catakenú juú y cataju nac pupunú”, y xlicana chú ixquítáxtulh. <sup>22</sup> Na chuná lítum ccahuaniyán, lata tú líkalhtahuakaniyátit Dios cacamaxquín, xlá ama camakantaxtñiyán para tancs canajlayátit ama camaxquiyán.

*Xanapuxcun curas takalhtputzá Jesús**(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)*

<sup>23</sup> Jesús champá nac pusiculan y tzúculh camakalhchihuíní cristianos; pero ixlípuntzú táchilh xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanín. Xlacán takalasquínilh:

—¿Tucu xlacata lípaktanuníta tú tlahuaníta nac pusiculan? ¿Ticu maxquínítan tapáksit natlahuaya lata tú huix lacasquina?

<sup>24</sup> Jesús cakálhtílh:

—Aquit na huí tú camán cakalasquiniyán, y para huixín quilakalhtiyáú aquit na naccakalhtiyán tí quilimapaksinít tú ctlahuanít. <sup>25</sup> Chí tuncán quilahuaníu, ¿ticu límapáksilh Juan Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán la natakalhtí, y chuné ixtarakalasquín:

—Para huaniyáú Dios límapáksilh, ama quincacahuaniyán huana ní canajláu ixtachihuín.

<sup>26</sup> Y para huaniyáú lacchixcuhuín talímapáksilh tñan tsitzí cristianos porque lñuhua tacanajlanít xlacata Dios malakachánít nalíchihuínán caquilhtamacú.

<sup>27</sup> La talacchihuínankolh takálhtílh:

—Aquin ní ccatziyáú tí límapáksilh.

Jesús na cahuánilh:

—Para huixín ní catziyátit, ní para aquit cama ccahuaniyán tí quilímapaksinít naactlahuá tú acxilátit.

*Jesús calíchihuínán chatuy lakkahuasán*

<sup>28</sup> Astán Jesús chuné tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Tñan cakaxpáttit tú cama ccahuaniyán: Chatum chixcú ixkalhí chatuy ixlakkahuasán; maktum huánilh xapuxcu: “Ticu, capit scuja jaé chichiní nac quincatucuxtu ana ní cchanít uvas.” <sup>29</sup> “Chí ní camputún scuja”, kálhtílh ixticú. Pero astán matúnjli ixtapuhuan y alh scuja nac ixcatucuxtu ixticú. <sup>30</sup> Amá chixcú huánilh xatajú ixkahuasa: “Chí huix capit scuja nac quincatucuxtu.” “Tñan nacán scuja nac mincatucuxtu”, kálhtílh ixticú. Pero amá kahuasa ní alh scuja la malácnulh. <sup>31</sup> Chí quilahuaníu, ¿lata ixlíchayucán, ticu makantáxtílh tú mapáksilh ixticucán?

—Pues xlahuán ixkahuasa —takalhtínalh.

Huanipá Jesús:

—Xlicana, tí ní lactalipau y nímá chuta taclapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksit Dios y huixín pat tamakxtakátit. <sup>32</sup> Porque Juan Bautista mílh camakalhchihuiniyán la natatítumiyátit, pero huixín ní canajlátit ixtachihuín. Tí takáxmatli ixtachihuín y talakxtapálih íxlatamatcán huá namá ní lactalipau lacchixcuhuín y tí chuta taclapulá lacchaján, y huixín masqui caxcílhtit la tamátáncsalh íxlatamatcán, ní para tziná matunújtít minkasatcán.

*Jesús calíchihuínán ní lactlán chalhcqtнанín**(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> ‘Cama tamalacastucpará minkasatcán jaé takalhchihuín: Ixpuchiná aktum lanca catucuxtu chalh lñuhua líchánat uvas nac ixpuchanán. Tñan maccorralhkolh; aná lacatzú tláhuah ixpuchitcán, na tláhuah aktum lanca torre xlacata tñan namaktakalha ixtachanan.

Astán camasacuánilh ixcatucuxtu makapítzi lacchixcuhuín y alh latamá álatunú. <sup>34</sup> Acxni tzúculh catlán ixtahuácat camalakáchalh makapítzi ixtasaúa xlacata namaxquicán tú ixtocarí la ixcatalaccaxlanít. <sup>35</sup> Pero amá lacchixcuhuín tachípalh ixtasaúa ixpatroncán, makapítzi takkaximílh, makapítzi tamáknílh y tunuj taliactalálílh chíhuix. <sup>36</sup> Amá ixpuchiná catucuxtu camalakáchalh mas ixtasaúa, pero amá ní lactlán lacchixcuhuín

ná chuná tamáxxtakájnĭlh lā ixtatlahuanĭt xamapitzi tasācua tí ixçamalakachañĭt xapulh.

<sup>37</sup> Xlá ixkahlí çatūm ixkahuasa y tzúculh lacpuhuán: “Para çmālakachá quinkahuasa natakaxmatnĭ y naquintamaçquĭ tú quiminĭnĭ.” <sup>38</sup> Xlĭçana mālakáchalĭh, pero amá lacchixcuhūĭn acxni táçxilĭhĭ amá kahuasa tzúculh talacchihūĭnán: “Huá jaé ama tātamakxtaka huāç herencia, para maknjyáu aquĭn natātamakxtakáu jaé çatucuxtu.” <sup>39</sup> Xlacán talĭlĭchalh natamālakspūtú amá kahuasa, tachĭpalĭh tálĭlh ixquillĭpān çatucuxtu y aná tamáknĭlh.

<sup>40</sup> Lā çihūĭnankolĭh Jesús çakalasquĭnĭlh amá xanapuxcun judĭos:

—Chĭ quilāhuanĭ, çtucu puhuanāĭtĭt nacatlahuanĭ ixpūçĭnā jaé çatucuxtu amá nĭ lactlān lacchixcuhūĭn?

<sup>41</sup> Xlacán takalĭtĭnalĭh:

—Pues nacmaknĭ amá nĭ lactlān çalĭhçatnanĭn, y nacamacamāçquĭ ixçatucuxtu tunuj lacchixcuhūĭn tí nataxokonĭ y natamacamāçquĭ ixquillĭhta cosecha nĭmā xlā minĭnĭ.

<sup>42</sup> Jesús çahuanĭkolĭh:

—Nac Escrituras lacatum ĭçihūĭnán minkasatçān, pues tatzoknĭt:

Amá lanca çĭhūĭx nĭmā talakmākālh xtlahuananĭn çĭquĭ ixtapuhuanĭ nĭtū ĭmacuán, āstān mĭlh tamakxtaka maç talĭpau pues yaĭhuaca nac ixçāstūn lā xachaya y aná ixĭtçincasnankonĭt çĭquĭ.

Tú acxĭlāu huāç Dios lacsacxtunĭt,

y paçahuayāu masqui nĭ mākachakxĭyāu lanca ixtalacapaçtācni.

<sup>43</sup> ‘Aquit tancs cçahuanĭyān, Dios ama çamakĭtĭyān mĭmpuĭhuĭlĭçān nĭmā ixçalçasacnĭnĭtān nac ixtapāçĭt y ama çamāçquĭ amá tí nĭ lactalĭpau çristianos puhuanāĭtĭt xlacata xlacán natamāçquĭ ixtahuāçat ixtascūçut para tatlahuā ixtapāçĭt nac ixlatamaçtān. <sup>44</sup> Amá tí ĭlakchakxa jaé çĭhūĭx y tahuacayāçhá ixakspūn ixacstu ama laktzankā; y tí actahuĭlā jaé çĭhūĭx ama lacchatāmĭ.

<sup>45</sup> Amá xanapuxcun curas y lactalĭpau saduceos tamākachākĭlĭh xlacata Jesús ixçalĭtamālacastucnĭt ixkasatçān amá ixtakalĭhçihūĭn. <sup>46</sup> Xlacán ĭçuānĭt tasĭtzĭlĭh y tachĭpapatūn Jesús xlacata natamālakspūtú, pero tajçuānĭlh çristianos porque xlacán ixtalĭmacān Jesús çatūm profeta tí ĭxmālakachañĭt Dios nalĭçihūĭnán.

## 22

### *Çatūm rey māmakaxtoka ixkahuasa y nĭ talakmĭn ixamigos*

<sup>1</sup> Jesús çalĭtamālacastucpā tunuj ixtakalĭhçihūĭn amá çristianos tí ixama tatanú, y tí ixama talakmakān ixtapāçĭt nĭmā ĭxmālacatzuquĭputūn nac ixlatamaçtān; y çahuānĭlh:

<sup>2</sup> —Çatūm rey ĭxlacĭhçānĭt ama tlahuā lanca fiesta porque ixama tamakaxtoka ixkahuasa. <sup>3</sup> Acxni ĭlihua ĭlāçchalĭh çĭchĭnĭ xlā çamālakáchalĭh ixtasācua catamāçpĭtzĭlĭh tachĭhūĭn cataçĭlĭhá nac puçtamakaxtokni amá lacchixcuhūĭn tí ĭxlacasquĭn natapāçahuā; pero xlacán nĭ tāmputulĭh amá nac fiesta. <sup>4</sup> Pero xlā çamālakachapā ixtasācua y çahuānica amá lacchixcuhūĭn: “Huan rey yaj tú çalĭmakapalāĭt, çmaknĭçajā quĭtçistançānĭn y tahuā çaxtlahuacānĭtā; āhuata huĭxĭn çakalĭĭmān nac puçtamakaxtokni.” <sup>5</sup> Pero amá lactalĭpau lacchixcuhūĭn tasĭtzĭlĭh y nĭ tálĭh nac puçtamakaxtokni. Makapitzi taalĭh nac ixçatucuxtucān, tunuj tálĭh nac ĭxpustāncān <sup>6</sup> y makapitzi tachĭpalĭh amá ixtasācua rey tākçaxĭmĭlh, tamāçxtakájnĭlh hasta tamáknĭlh.

<sup>7</sup> Amá rey acxni çátzĭlĭh tú ixçatlahuananĭn ixtasācua snūn sĭtzĭlĭh y çamālakáchalĭh ĭtsoldados xlacata nacamaknĭçān amá lacchixcuhūĭn y çalĭhçuyunicān ixçaçĭhiquĭncān.

<sup>8</sup> Amá rey çahuānĭlh tunuj ixtasācua: “Nac ĭxpuçtamakaxtokni quinkahuasa huāç çaxlanĭt tahuā y tú tamaçlasçquĭn, pero amá tí xaçlasçquĭn naquintalakmĭn çamālakçtānkelĭh ĭxkasatçān. <sup>9</sup> Chĭ mejor çapĭtĭt nac ĭçtamā, y nac çalactĭjĭyĭn ní tzamacān; cacāhuanĭtĭt huāç çristianos tí çatakāçāĭtĭt catāmĭlh nac ĭxpuçtamakaxtokni quinkahuasa.” <sup>10</sup> Xlacán tatlahualĭh tú çahuānĭlh amá rey; ĭxlĭpunchū nac puçtamakaxtokni ixtachĭnĭt ĭhūhua çristianos, tí lactlān ĭxtacatzĭ y hasta tí lacsnūn ĭxtalanĭt.

<sup>11</sup> ‘Xlĭpuntzū amá rey tánulĭh çaçxĭla huāç tí ĭxtaminĭt, pero nĭ maçlānĭlĭh lā çatūm çĭxçū nĭ ĭxulĭnĭt ĭhākāt nĭmā maçtaç acxni tatānūlĭh nac puçtamakaxtokni. <sup>12</sup> Xlá tākĭhūĭnalĭh: “Amigo, çtucu xlacata nĭ ĭlĭhuĭli namā ĭhākāt nĭmā çamāçquĭca tí tatānūlĭh juū nac puçtamakaxtokni?” Xlá nĭ çátzĭlĭh tú nakalĭtĭnān. <sup>13</sup> Entonces ĭmāpaksĭnalĭh: “Jaé çĭxçū çamakachĭtĭt, çatantūçĭtĭt y çatamacxtūĭt nac quillĭtĭn ní çapakĭtĭt. ¡Koxitā laktzankānĭt, anā ama tasā y tatlançānĭ lāta ĭpūhuānĭ!”

<sup>14</sup> Jesús çahuanĭkolĭh:

—Lhūhua çristianos çatasanicān natatanú nac ixtapāçĭt Dios, pero huata çalçasççān amá makapitzi tí takaxmata.

*Fariseos talikahputzá Jesús ixtalakaxokoncán*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Makapitzi fariseos tzúculh talacchihuján la natalikahputzá ixtachihuján Jesús xlacata nahuán tú tlan natalimlacapú. <sup>16</sup> Xlacán tamalakáchal makapitzi ixcompañeros y ti ixtatáyá rey Herodes. Acxni taláchal takalasquinilh:

—Maestro, ccatziyá xlacata huix tancs masiya ixtachihuján Dios la quililatamátcán, niti liquilpuhuana lihuaniya ixkásat para ni chuná lama masqui casitzilh. <sup>17</sup> Quilahuanú, ¿chá tlan quitaxtú la clakaxokoniyá tumín xapuxcu mapaksina romano o ni minini naclakaxokonanáu?

<sup>18</sup> Jesús acxcátzilh caj ixtakalhpuzmana y huá calikáhlilh:

—¡Laktakalhín akskahuinánin huixín! ¿Ticu puhuanátit kalhpuzapanántit? <sup>19</sup> Quilamasínú mactum tumín nimá lilakaxokonánit.

Xlacán talimínilh mactum denario tumín. <sup>20</sup> Acxni ácxilhli Jesús cakalasquinilh:

—Quilahuanú, ¿ticu ixretrato, y ticu yá ixtacuhúni talilakatzokñit jaé tumín?

<sup>21</sup> —Pues talilakatzokñit ixretrato ixtacuhúni xapuxcu mapaksina romano —takalhtínalh xlacán.

Jesús cahuanikolh:

—Pues camaxquítit xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanit, y camaxquítit Dios tú xlá lacasquin milacatacán.

<sup>22</sup> La takaxmatkolh tú cakáhlilh Jesús xlacán yaj tacátzilh tú natahuán y takxtakyáhuah.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nin*

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Saduceos ni taçanajlá para nin talacastacuanán nac çalín y pihuá amá chichini taalh takalasquini Jesús:

<sup>24</sup> —Maestro, Moisés li mapaksínán para çatum chixcú tamakaxtokñit y la ta ni takalhñit ixcamán, con xlá ní, ixtaçam minini natatamakaxtoka ixystá xlacata natakahlí ixcamancán y ni nalaksputa ixtaçam nimá njih. <sup>25</sup> Chí cakáxpatti tú quitáxtulh: Maktum ixtalamana çatujún liaçamán; xlahuán tamakáxtokli y njih la ta ni cakáhlilh ixcamán.

<sup>26</sup> Ixlíçatuy ixtaçam tatamakáxtokli ixystá y ya para ixtakahlí ixcamancán acxni na njih. Xamapapitzi na tatamakáxtokli amá pusçat y acxtum chuná tapáxtokli ni takáhlilh ixcamán. <sup>27</sup> Pero çalh quilhtamacú amá pusçat na njih. <sup>28</sup> Chí quilahuanú, acxni natalacastacuanán nin çalín, la ta ixlíçatujuncán, ¿ticu ama tatamakaxtoka amá pusçat pues huak ixtatatahuilanit?

<sup>29</sup> Jesús cakáhlilh amá saduceos:

—Huixín aktzankanítantit porque ni makachakxyátit ixtachihuján Dios nac Escrituras, ni para catziyátit la kalhí ixlíthueke. <sup>30</sup> Acxni natalacastacuanán cristianos nac çalín yaj tamán tatamakaxtoka, ni para ama tamamakaxtoka ixcamancán pues ama talatamá la ángeles nimá talamana nac akapún. <sup>31</sup> Huixín na aktzankanítantit para puhuanátit niçxni talacastacuanán nin porque ni tlan makachakxiniántit ana ni matzokónalh Dios nac Escrituras: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talipahuanit y talipahuancú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quitaxtú xlacata tí talatámah y tánilh la xastacnancú talamana porque huata tí xastacnán talamana tlan talipahuancú Dios.

<sup>33</sup> Huak cristianos tí takáxmatli tú cakáhlilh Jesús amá lactalipau saduceos huata taçacñilh ixtachihuján.

*Neje yá ixtapáksit Dios mas quilitlahuatcán*

(Mr. 12.28-34)

<sup>34</sup> Amá fariseos acxni tacátzilh la Jesús çalimakatljalh ixtachihuján amá saduceos tzucupá talacchihuján la natakalhpuzá, <sup>35</sup> y tamalakáchal çatum tí ixmasi ixtachihuján Dios nac sinagoga. <sup>36</sup> Xlá kalasquinilh:

—Maestro, la ta ixlíhuak ixtapáksit Moisés nimá máxquilh Dios, ¿neje mas quilitlahuatcán?

<sup>37</sup> Jesús kálhtilh:

—Xlahuán ixtapáksit Dios huan: “Calipáhuanti Mimpuchinacán Dios ixlíhuak minacú, ixlíhuak milístacni, ixlíhuak mintalacapaçtacni.” <sup>38</sup> Huá jaé ixtapáksit Dios mas ixlíthahuatcán huak cristianos. <sup>39</sup> Ixliaktuy ixtapáksit na acxtumatiyá quitaxtú y chuné liçihuján: “Caçalalakhámanti huak mintaçristianos na chuná la huix lacasquina calakalhaman.” <sup>40</sup> La ta tú liçihujánit Moisés y profetas huá jaé ixtapáksit Dios tamaputunit, y aquit caj aktuy cçatlahuanit. ¡Tí makantaxtí tú cuanín nac ixlátamat yaj tú calipúhuah!

*Jesús lichihuinán la limacaminít Ixtícú Dios  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> Amá lactalipau fariseos aná ixtalayanaicjú, <sup>42</sup> huá calikalkasquinilh Jesús:  
—Quilahunú, ¿niculá puhuanátit ama min Cristo tí ama calakmaxtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquin ccatziyául xlacata ixlitalakapasni rey David ama huan —takáhltilh xlacán.

<sup>43</sup> Jesús cahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuánilh ixliltihueke Espíritu Santo xlá limapacúhuilh Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzoknít:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaksin hasta xni naccamakatlajá mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>45</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihuá rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

<sup>46</sup> Amá lacchixcuhujn nī tacatzihl nī natakahltinán y laṭa amá quilhtamacú yaj tí tú talikalhpútzalh ixtachihujcán.

## 23

*Jesús lichihuinán ixkasatcán fariseos  
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Jesús catalakaspínilh ní ixtayana huak cristianos y ixdiscipulos, y cahuanilh:

<sup>2</sup> —Fariseos y mimakalhtahuakenacán tapuhuan xlacata huak ixtapáksit Moisés huata xlacán tlan talimapaksinán tú ixliltahuatcán cristianos. <sup>3</sup> Huixín caxaxpáttit y catlahuáttit tú talimapaksinán, pero nīcxni cacamakslilhuekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapaksinán nī tamakantaxtí nac ixlatamatcán. <sup>4</sup> Xlacán talimapaksi cristianos lactzú lactzú tachihujn tú ixliltahuatcán la catamacúquilh lactzinca tacuca, pero xlacán nī talixamaputún ixmacancán porque talakati tamacuquinán y nī talakati tacucanán. <sup>5</sup> Acxni tatlahuá aktum litlān taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán y nacalikalhijcán lactlān cristianos. Nac ixmacxpāncán talitacaxtayá lactzú cápsnat ní tatzoknít ixtachihujn Dios, y tacaṣyahúá ixlhakatcán mas laclhmán xlacata nacalakapascán canihuá. <sup>6</sup> Nac fiestas talakati cacamaxquica lactlān putáhuilh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlacatīn xlacata nacalikalhijcán la lactalipau lacchixcuhujn. <sup>7</sup> Acxni tataxtú nac litāmāu y ní tzamacán talakati cacamaxquica lactalipau maestros acxni cahuanicán kalhén.

<sup>8</sup> Pero huixín nī calactlancántit la talá xlacán porque acxtum litācamán huixín, y nī camātlānítit tí nacalimapaquiyán lactalipau maestro porque huak huixín kalhijátit chatum talipau maestro y huá aquí Cristo. <sup>9</sup> Juú nac caquilhtamacú nī calimapaquijúttit mintjucán porque namá tacuhujn huata macchaní Dios Mintjucán nīma huí nac akapún. <sup>10</sup> Huixín nīcxni calitanúttit nacalilhacacantít xanapuxcun cristianos porque huata Cristo macchaní nalimanuyátit mimpucucán. <sup>11</sup> Namá tí mas nalitamaxtaka nacamacuaní xamakapitzi, huá namá mas lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup> Amá tí lanca lactaxtú amāca maṭjicán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amāca maṭxtucán talhmán.

*Jesús lhuhua tú caliyahuá xalactalipau judíos*

<sup>13</sup> Koxitanjín huixín akskahuinánjín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos, inī catziyátit tú pat paxtokátit! Laktzankanjántit porque nī tanuputunátit nac ixtapáksit Dios nī para limakxtakátit tí catánulh pues siempre tzakasayátit malacchahuaniyátit puhujlhta tí tanuputún.

<sup>14</sup> ¡Laktzankanjántit huixín akskahuinánjín fariseos y makalhtahuakenanín! Porque cakskahumaklhtiyátit ixchicán viudas, y xlacata nīttī nacatzí minkasatcán licatzí lhuhua kalhtahuakaniyátit Dios, pero nī lá pat taxtuniyátit. <sup>15</sup> Laktzankanjántit porque lakatzalayátit lhuhua pulataman hasta xni naquítakásátit chatum cristiano tí nī lipahuán Dios; pero acxni tzucuyátit macacanjlayátit la huixín canajlayátit, mas malaktzankeyátit pues limahuacayátit tú maṣjyátit y lihchayátit mas nī tuhua namacancán nac lhucyát que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup> ¡Laktzankanjántit lakatzinín lacchixcuhujn! Huixín huanátit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihujn maṣqui ixpusiculan Dios limalácnulh nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihujn y limalácnulh oro nīma huí ixpualcni pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>17</sup> ¡Takahinín lakatzinín! Quilahunú, ¿tucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh ixpusiculan Dios ní manucanjit amá oro? <sup>18</sup> Huixín na matlanijátit: “Amá tí nī makantaxtí ixtachihujn maṣqui limalácnulh ixpukalachixcuhujcán Dios nac pusiculan nī kalhí talakalhín, pero amá tí nī makantaxtí ixtachihujn y limalácnulh tú

lilakachixcuhujanit Dios ixakspün amá pulakachixcuhujin, namá sí kalhí talakalhín.”<sup>19</sup> ¡Takalhín lakatzin! Quilahunú, ¿mas ixtapalh amá lilakachixcuhujin, o mas ixtapalh ixpulakachixcuhuján Dios ana ní huilicán tú malacnunicán? <sup>20</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, amá tí nī makantaxtí ixtachihujin y limalacnú ixpulakachixcuhuján Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnúma lilakachixcuhujin nīma huí ixakspün. <sup>21</sup> Y amá tí nī makantaxtí ixtachihujin y limalacnú ixpusiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnúlh tú tanuma ixpulacni pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí nī makantaxtí ixtachihujin y limalacnú akapün mas kalhí talakalhín porque na tamalacnú ixputáhuil Dios pues akapün ixpulataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankanjítántit akskahuinanin fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos! Porque nī tzankayátit mastayátit la lilhcajanit tú makalayátit nac mincatucuxtucán, hasta tú chanátit nac lacaquilhtin na mastayátit para anis y menta, pero aktzonksuayátit tú pula mililtlahuatcán xlacata acxtum ixcalakalhamántit cristianos, acxtum ixcalikalhítit, y aktum ixuilítit mintalacapistacnicán ixlacatín Dios. Aquit nī ccahuanimán nī camastátit tú makalayátit, pero pula mililtlahuatcán nac milatamátcán tú mas camacuaniyán ixlacatín Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzin lacchixcuhujin huixin pues scarancua lacsacátit nī naquilhtanuyátit tantum actzú chinchí, pero nī excxatziyátit acxni huayátit tantum tzija!

<sup>25</sup> ¡Laktzankanjítántit huixin akskahuinanin ixmakalhtahuakenacán judíos y na chuná huixin fariseos! Porque tlan calakchekeyátit mimpuhuaycán, pero amá tahuá nīma calimatzamayátit litamahuanitántit tú kalhanitántit y tú cakskahuimklhtinjtántit xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzin huixin fariseos, mas camacuaniyán yaj cakalhántit tú calimatzamayátit mimpuhuaycán, y chuná acxni nacalacxiqiyátit xlicana lactlan natahuán.

<sup>27</sup> ¡Nī pat taxtuniyátit huixin akskahuinanin ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamátcán cca tamalacastuca la lactlan gavetas xalac campúsantú; ixmacnicán tlan caçaxyahuaçanit, pero ixpulacni puro laclixcájnít lúcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixin ixlacatincán cristianos, litanuyátit lactlan cristianos, pero minacuján lixcájnít ixkásat pues lhuhua tú nī tlan huanátit y tlahuayátit.

<sup>29</sup> ¡Laktzankanjítántit huixin akskahuinanin ixmakalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque profetas nīma tamáknihl xalakmakán militalakapasnicán, huixin çatlahuaniyátit monumentos ixcalilacapistacnicán, y amá lactlan cristianos tlan caçaxyahuaniyátit ixputajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatincán tatlanuyátit y huanátit: “Para aquin xactilatamáu amá quilhtamacú, nī xacticalimaktakui cacamakñica.” <sup>31</sup> ¡Akskahuinanin lacchixcuhujin! Pihuá mintachihujincán tlan calilakapascánit xlacata huixin ixmakslihuekenanin amá tí tamáknihl profetas. <sup>32</sup> ¡Chí camatancspütítit huixin tú tamalacatzuquijnit xalakmakán militalakapasnicán!

<sup>33</sup> ¡Nī catachokótit porque huixin la akskahuinanin luhua; nítú caliphuántit, acxtumatiyá nī pat taxtuniyátit nachipinátit nac puakxtakajni ní naxokonanátit! <sup>34</sup> Para nī çanajlayátit aquit cama camalakachaniyán profetas tí talichihujinán Dios, laskalala lacchixcuhujin tí camaxquí ixtapuhuaçan Espíritu Santo, y huixin pat çasnokátit y camakxtakajniyátit nac sinagogas y makapitzi pat camakniyátit nac culus, y tunuj pat caputlakayátit katunu çachiquin ní natalatamaputún. <sup>35</sup> Pero huá jaé cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú ama taxokonaní Dios ixlistacnicán amá lacchixcuhujin tí camalakachanjit y camaknicanjit la ta xlahuán timakñica amá tlan chixcú Abel hasta ixlistacni Zacarías ixkahuasa Berequías amá profeta tí tamáknihl militalakapasnicán lacatzú ixpulakachixcuhuján Dios nac pusiculan. <sup>36</sup> Huaq ixlistacnicán profetas Dios camaçstucnñit y ama camatají nataxokonan huá jaé cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú.

*Jesús laktasá Jerusalén  
(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> ¡Jerusalén! ¡Koxitá quincachiquin Jerusalén! Juú camaknicanjit huaq lactalipau profetas y çatalalincán lacchixcuhujin tí camalakachanjit Dios namaktayayán. Nī caj maktum aquit camamakstokpútlul quincamán xala jaé çachiquin na chuná la tantum çat xtilan çapanatún camaklhtinán huaq lactzú itskatán, pero xlacán nī tamatlánihl tú camalacnúnihl. <sup>38</sup> Pero talaktzankanjit porque yaj makas tzanká acxni huaq ákxtaka amaca çakxtakmakancán. <sup>39</sup> Y ccahuaniyán, yaj amán quilacxiláu hasta xní nachán quilhtamacú acxni huixin huanátit: “Chí yaj camán laktmakana y camán lipahuaná namá chixcú tí quincamalakachanjitán Quimpuchinacán Dios.”

## 24

*Jesús lichihujinán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú  
(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)*



<sup>1</sup> La çalışchihuınankolh Jesús amá lacchixcuhuın, çatátxtulh ixdiscípulos nac pusiculan táalh pakán ní ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh makapitzi ixdiscípulos tzúculh talitáchihuınán xlacata cacáxcilhlí amá laclán pulaclhuhua chiqui nıma ixcalitlahuacanıt amá lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>2</sup> Jesús huata çakáxmalti y chuné çakálhtılh:

—Huixín çaxılátit la ixlílaclán çacaxyahuacanıt namá pusiculan pero ni catziyátit xlacata ni ixlímakás quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, jhuak ama çalactlahuacócán!

<sup>3</sup> Astán tıtum táchalh nac Monte de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka. Jesús curucs ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos catzek takalasquínih:

—Quilahuánı, çnicu ama quitaxtı jaé tú quilalıtáchihuınáu? ¿Niculá pat tamparaya ixlímakuy çaquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá ahuatıyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup> Jesús çahuánıh tú ixtacatzıputún:

—Skálalh calapatıt nıtı nacáskahuıyán, <sup>5</sup> porque lhuhua tamán tamın y ama talıtánú xlacán Cristo tí mimán çalákmáxtuyán, y como na tancs ama tachihuınán, lhuhua ama taçanajlá ixtachihuıncán. <sup>6</sup> Pat kaxpatátit la lıchihuıncán guerras y la tlan nataramakní cristianos, pero ni cajıcuántit pues tamaclacasquını pula chú naquitaxtı, y jaé cajú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>7</sup> Aktum çachıquın ama taranıca tunuj çachıquın, aktum pulataman ama taranıca tunuj pulataman. Ama lá tatzıncsnıt y ama min tıpakatzi tátat canıhuá çaquilhtamacú, y tıyat ama tatlaná canıhuá çachıquın. <sup>8</sup> Lata jaé tú naçılátıt takxtakajni cajú ixquilhtzúcut tú ama min astán.

<sup>9</sup> 'Caj quilacata lhuhua ama çasıtızınıyán hasta pat çamakxtakajnicanátit y çamaknicanátit. <sup>10</sup> Amá quilhtamacú lhuhua ama çatzankanı lıcamama natalıpuhuán Dios, y ama tarasıızını hasta tamán taralıakskahuınán y taramacamastá nac numapaksın. <sup>11</sup> Na lhuhua akskahuınán lacchixcuhuın ama talıchihuınán Dios xlacata nacalıpuhuacán y lhuhua ama talıpuhuán ixtachihuıncán. <sup>12</sup> Makapitzi tí ama talıpuhuán Dios ama tamakslıhueké lıxcájnit ixkasatcán cristianos y yaj ama taralakalhamán. <sup>13</sup> Pero amá tí ni tachokó y tayanı hasta xnı natıtaxtukó jaé ni lactlan quilhtamacú namá ama lakmáxtı ixlıstacni. <sup>14</sup> Porque ixtapáksıt Dios nıma çmalacatzuquınıt amaça lıchihuıncán ixlıtılanca çaquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakapasa ixtachıhuın Dios; y entonces ama lá spıtut.

<sup>15</sup> 'Aquit çahuıanıyán, acxni naçılátıt kantaxtuma amá tú tzoklı profeta Daniel la talıchıyá ixpılakachıxıhuıncán Dios amá laclıxcájnit cristianos nıma tamán tamın xala mákat (Tlan çakáxmalti tí lıkalhtahuakama tú lıchıhuınalh Jesús!), <sup>16</sup> tí talamaña nac pulataman Judea catatzálalh nac çalacsıpıjıni y nac çaquıhuın. <sup>17</sup> Tı tacxtunıt nahuán ixakstın ixchic, çatzálalh lata yá y nıtı çamáxtulh; <sup>18</sup> y amá tí anıt ixçatucuxtu ni çalaktáspıtı lıxhakat! <sup>19</sup> İxoxıtın lacchájıt tí takalı nahuán itskacacán y ya talakahuán, o tatzıquıçıt; snın ama takxtakajnan! <sup>20</sup> Camaksquıntıt Dios ni çacalakçın jaé takxtakajni acxni lonknán, o aktum quilhtamacú huak jaxpanántıt nahuán. <sup>21</sup> Porque pat maklıh-catzıyátıt takxtakajni la nıma nıçxni çamakxtakajnıtıt Dios ixcamán, ni para ama mimpará takxtakajni la amá nıma pat acılátıt. <sup>22</sup> Dios maçtzuhuıçıt jaé ixquilhta takxtakajni xlacata natataxtunı tí xlá çalacsacnıt pues para ni chú ixtláhuah huak cristianos ixtalak-tzankakolh.

<sup>23</sup> 'Amá quilhtamacú para tí çahuıanıyán xlacata Cristo çınıt nac aktum pulataman o minıt latamá nac aktum çachıquın, huixın ni çacanajlátıt. <sup>24</sup> Porque ama talactaxtı lacchıx-cuhuın tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzi jaé lacchıxıhuın ama talıtánú talıchıhuınán Dios, y ama talımalacahuanı cristianos laclanca tascıjut xlacata tlan natakskahuı hasta amá tí çalacsacnıt Dios. <sup>25</sup> Aquıt tlan çalacsıptınimán tú ama quitaxtı jaé quilhtamacú, <sup>26</sup> y para tí çakskahuıputunán y çahuıanıyán: "Cristo taspıtıtıt y çıhuınampulá nac desierto", huixın ni çapıtıt acılátıt; y para tí çahuıanıyán: "Cristo çınıtıt y tatzeknıt nac aktum áxtaka", huixın ni çacanajlátıt. <sup>27</sup> Aquıt çahuıanıyán, acxni nacmın ixlımakuy cama tası la acxni jılı y maklıpa canıhuá lacachankó, çuná aquıt Xatalacsacni Chıçú amaça quıçılhcán ixlıtılanca çaquilhtamacú. <sup>28</sup> Chuná lıtum amaça quintalakapascán la acxni ní tantum quitzıstanca huak çun ixacstucán tatamakstoka.

*Jesús lıchıhuınán la ama min ixlımakuy çaquilhtamacú*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> 'La nakantaxtukó jaé takxtakajni nıma çalıştáchıhuınán çıchını yaj ama maçkakenán, papá yaj ama lacahuánán çatzısını, stacu ama tatası la ama tapatástá, y lata tú anán ixlıtılanca çaquilhtamacú na ama tatatlaná acxni naquıntaçıla nacmın ixlımakuy çaquilhtamacú. <sup>30</sup> Nac akapın ama tası la aquıt Xatalacsacni Chıçú cama taxtıyacı, y huak cristianos xala çaquilhtamacú acxni naquıntaçıla la çtactama nac akapın y

la ixlilanca kcalhí quiljilhueke y quiljimapaksín, ama tzucú tatasá lata taljpuhuán tú tatlahuanjít. <sup>31</sup> Entonces canjhuá ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama caljimapaksí ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí calacsacnít lata huak ixljilanca caquilhtamacú.

*Tí takaxmatputún caljilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>32</sup> Huixín tlan caçxílhít tú paxtoka akatum suja, acxni akayujnít y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catzjyátit xlacata yaj maqas ama lacatzucú ixquilhta lhacna. <sup>33</sup> Pues aquit ccahuaniyán, acxni naçxilátit natzucú kantaxtú lata tú ccaljimakalhchihujín cacatzjít xlacata yaj maqas tzanká nactaspita caquilhtamacú. <sup>34</sup> Xlicana ccahuaniyán, jaé tú ccaljtachihujín huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>35</sup> Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihujín nī ama laktzanká hasta xnī nakantaxtukó tú ccahuanián.

*Nítí catzí tucu yá hora ama mín Jesús*

<sup>36</sup> Pero nítí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, nī para ángeles, nī para aquit Ixkahuasa Dios; huata Quintjícú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixljmaktuy lhuhua ama tapaxtoka la caçquítaxtúnihl amá cristianos tí ixtalamana acxni latámah Noé. <sup>38</sup> Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut nítú ixtaljpuhuán y maç chá ixtatamakahxtoka ixtaljpuhuá tú ixtakalhí. <sup>39</sup> Pero acxni láchah spútut quilhpaxtum tanjkolh, y acxni na nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú lhuhua aktziyáj cama calakchín porque nī taçañajlanít tú clijchihujín. <sup>40</sup> Amá quilhtamacú para chaçtuy lacchixcuhujín acxtum tascujmana ixçatucuxtucán chaçtum amaça makxtacán y xaçhaçtum amaça lakmactucán. <sup>41</sup> Para chaçtuy lacchaján tasquitimana chaçtum amaça lakmactucán y xaçhaçtum amaça makxtacán.

<sup>42</sup> Aquit camán camamacquiyán tú miljtluhuatcán, jsiempre skálalh calatapátit porque nī catzjyátit nxicu cama calakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup> Huixín skálalh calatapátit la chaçtum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata nī natatanú kalhñanín, porque para aktziyáj tachipá kalhñanín tlan tamakkalhñanín. <sup>44</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixljmaktuy nítí aktziyáj cmanoklhuputún; huá ccaljhuaniyán, nī caçtzonksuátit tú ccahuanián, jskálalh catahuilátit!

<sup>45</sup> Aquit clacasquín camakslhuekétit amá tasacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamaçhuí y nacacuentaja ixcamán y xamapakitzi ixtasacua. <sup>46</sup> Snun cama lipaxahuá namá cristiano tí nacmanoklhú tluhuama tú cljmapáksjilh! <sup>47</sup> Tancs cmaçlacnuni cama macamaçquí tú kcalhí xlacata xlá naquincuetajní, <sup>48</sup> na chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú ljmapáksjilh ixtasacua; pero para amá tasacua ljxcájnít ixkásat y puhuán ixpatrón nī sok ama mín, <sup>49</sup> entonces tzucú camaxxtakajní xamapakitzi ixtatasaçua y xlá tzucú çatakachí y çatapaxahuá tí na talaktzankanjít. <sup>50</sup> Pero nī para catzí acxni taspita ixpatrón y aktziyáj manoklhú tú tluhuama. Xlá castigartlahuá pues nī káxmatlí tú ljmapáksjilh. <sup>51</sup> ¡Koxitanjín huixín para na chuná ccamanoklhuyán! Porque paç camacapincanátit nac puakxtakajni, y aná paç tasayátit y tatlancañyátit lata lipuhanátit tú tluhuátit.

## 25

*Jesús lichihujínán tú tapaxtoka chaçcú lactzumaján*

<sup>1</sup> Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixljmaktuy lhuhua ama caçquítaxtuní la jaé chaçcú lactzumaján njma çahuánica nataán tamakskoyutiya çhaçtum kahuasa njma ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup> Chaçquitzis akspitaj ixtalamana, la tamatzamakolh ixlámparaján tálijh gas aparte xlacata nacaljiskalhcan para ixlakolh nac tija. Xamapakitzi takalhín ixtahuanít porque nī tálijh gas aparte para ixtamakaspita nac tija. <sup>5</sup> Amá xaljít kahuasa makapálah nī sok chilh, y amá lactzumaján talhtálh lacapunchú. <sup>6</sup> Lacatzú tzjsa makapitzi cristianos tzúculh taçtasá: “¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka, capítit lakapaxtokátit!” <sup>7</sup> Huak amá lactzumaján lacapala tatáqujilh y tzúculh tlan tamatzamá ixpúskoncán. <sup>8</sup> Pero amá chaçquitzis tí nítú ixtaljín tahuánihl xamapakitzi: “Quilamasquihuú actzú gas porque quilámparaján tamixmanajá y yaj talacahuánán.” <sup>9</sup> Xlacán takalhñalh: “Nī ama quincacchaniyán para camaxquiyán, mejor capítit tamahuayátit ana ní staçán.” <sup>10</sup> Amá takalhñín lactzumaján táalh talacaputzá gas y ya para ixtachín acxni chilh xaljít kahuasa y xamapakitzi lactzumaján como tlan ixtaçxtlahuanít ixlámparaján tamakskoyúlijh amá kahuasa y tatánulh nac ákxtaka ní ixtlahuamaçta fiesta y maçlacchahuaca puhujlhta. <sup>11</sup> Acxni táchilh xamapakitzi lactzumaján, tzúculh talakatlaka puhujlhta; ixtahuán: “¡Señor, señor, quilamaçlacquínul!” <sup>12</sup> Pero amá kahuasa çakáhljilh: “Nī lá cmaçlacquiniyán porque nī çalapakasán.”

<sup>13</sup> La çahuaniqolh jaé takalhchihujín Jesús çahuanijá:

—Aquit ccañlacspitnín jaé takalhchihuín la mililatamactán. ¡skálah catahuilátit porque ñi catziyátit tucu yá hora o tucu yá chichini aquit Xatalacsacni Chixcú cama çalakchinán ixlímaktyu caquilhtamacú!

*Çatun patrón çamásacuani tumín ixtasacua*

<sup>14</sup> 'Amá quilhtamacú makapitzi ama caçuitaxtuní la ixtasacua çatun patrón tí an paxialhnán mákat pulataman, pero antes nataxtú çatasánilh ixtasacua y çamáxquilh çatunu tumín xlacata natamascujuní y natamastacaní.

<sup>15</sup> 'Çatun máxquilh akquitiz mñlh tumín, çatun máxquilh aktuy mñlh tumín y xaçatun máxquilh aktum mñlh tumín, pues çatunu ixçalakapasa la ixtasucua. La çatalaçaxlakolh ixtasacua amá chixcú alh paxialhnán la ixlaclhcanít. <sup>16</sup> Amá tí maklhínalh akquitiz mñlh tumín tzuçulh tamahuanán y tláhuah negocio, chuná tlájalh akquitiz mñlh lñhuacá. <sup>17</sup> Amá tí maklhínalh aktuy mñlh na mãscújuh y tlájalh pita chuná lñtum. <sup>18</sup> Pero amá tí maklhínalh aktum mñlh ñi mãscújuh huata çáhuaxli çatiyatni y aná mújuh ixtumín ixpatrón xlacata ñi natzanká.

<sup>19</sup> 'Pasárlalh quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanít paxialhnán quitáspitli y tuncán çatasánilh ixtasacua xlacata nacatátlahuá taxokón. <sup>20</sup> Amá tí maklhínalh akquitiz mñlh tumín ixtlajanít lñhuacá huánilh ixpatrón: "Señor, huix quimáxqui akquitiz mñlh, chí uchu huí akquitiz mñlh lñhuacá ñima çtlajanít lata mãscújuh mintumín." <sup>21</sup> Kalhínalh ixpatrón: "¡Clakati mintascújut! Huix talípau tasacua pues caj actzú çmáxquín y huix mãstacaniça quintumín; camán mãxquiyán mãs lñhuua xlacata naquimáktalhníya. Chí catanu nac quínchic xlacata acxtum nalípaxahuayáu mintascújut." <sup>22</sup> Acxni tocárlilh amá tí maklhínalh aktuy mñlh huánilh ixpatrón: "Señor, huix quimáxqui aktuy mñlh, chí uchu huí aktuy mñlh lñhuacá ñima çtlajanít." <sup>23</sup> Kálhtilh ixpatrón: "¡Snun clipaxahuayán! Huix talípau tasacua pues caj actzú çmáxquín y huix lñtlajaníça quintumín; camán mãxquiyán mãs xlacata naquimáscujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáu." <sup>24</sup> Ixlipuntzú na çilh amá tí ixmaklhínanít aktum mñlh tumín, xlá huánilh ixpatrón: "Señor, aquit ceatzú xlacata huix lakatiya akchipayay y tãtamáxtaka tú ñi lñscujñta, y para xactitlájalh ña ixquintimákhiti. <sup>25</sup> Huá xlacata çlimáquilh mintumín, uchu huí mintumín ñima quimáxqui, ñitú tzanká ñi para macstum." <sup>26</sup> Amá patrón kálhtilh: "¡Takalhín tasacua! Para ixcatziya aquit çtãtamáxtaka y çakchipá tú ñi lñscujñt, <sup>27</sup> pues ixtimanu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli ixquintimáxqui xaskata ñima tlajanít." <sup>28</sup> Amá patrón lñmapaksínalh: "¡Çamaklhítit jaé chixcú namá tumín ñima chipanít y çamáxquítit tí kalhí akçáu mñlh! <sup>29</sup> Porque tí kalhíyá tú maclacasquín mãs amáça mãxquicán xlacata nakalhtaxtuní, pero tí caj actzú kalhí amáça maklhíticán hasta tú ixliskalhmaça. <sup>30</sup> Y jaé chixcú çamacapítit ní naxokónán ixlítakalhín; aná ama tasá y tatlançani lata lñpuhuán tú tlahuánít."

*Tí maktyá ixtacristiano la camaktáyah Jesús*

<sup>31</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlímaktyu, aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumápsin la çatun rey huak ángeles ama quintalítamákspita; <sup>32</sup> y cristianos xala caquilhtamacú ama quintalakchín nac quilacatún. Aquit putuy cama çamapítzi huak cristianos, tí takaxmatñit quintachihuín, y tí takaxmatmakanít, nacatlahuá ña chuná la çatun chixcú tí putum çamacán ixborregos y putum çamacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatñit quintachihuín cama çamacán pakán nac quimpakçana, y xaputum tí ñi takaxmatñit quintachihuín cama çamacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayaná pakán quimpakçana cama çahuani: "Çapaxahuáit huixín tí çalacsacñítan Quinticú pues chí pat tanuyátit nac mimpũtahuilhçán ñima çalikalhínítan lata titláhuah caquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni çtziñsli huixín quilamañu; acxni çkálhtilh huixín quilamaçotju; acxni xacaktzankanít huixín quilatamaklhataú. <sup>36</sup> Acxni ñi xakalhí quilhákat huixín quilamásquihuju; acxni xactatlatl y xactanuma nac pulaçhín huixín quilalapakxiáhlháú." <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatñit quintachihuín ama quintakalasquini: "Quimpuchinacán, çxnicu ixkalhtípat y aquín ççatãkotnán? <sup>38</sup> Çxnicu ixaktzankanít y ççatãmaklhatañ? Çxnicu ñi ixkalhíya milhákat y ççamásquihuín? <sup>39</sup> Ñi para çaksanáu, çxnicu ixtãtãtlaya o ixtanúpat nac pulaçhín y aquín cçalakpaxialhnán?" <sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama çakalhtí: "Huixín ñi acçatzítit acxni quilamaktayáu, pero lata tú tlahuáit ixlacatacán amá quinatacamán tí ñitú ixtakalhí caquilhtamacú la aquit quilamaktayanítá y quilalalcalhamanítáú."

<sup>41</sup> 'Entonces cama talakaspita ní tayaná amá putum cristianos nac quimpakxuiqui y cama çahuani: "¡Huixín ñi quilamalacatzuhuju! Mimpũtahuilhçán ña çaxlanítã, pat çatãxokónanítit tlajaná xahuá tí talçscuja; xlacán tatlahuá tú ñi tlan y huixín çamaksilhuekétit, pues chí çatalátit takxtakajni tú çalakçamán. <sup>42</sup> Aquit ççamaksquín çau y ñi quilamañu; ççamaksquín çuçhut y ñi quilãtakotnáú; <sup>43</sup> çmaksquín

quilatamaklhtatáu acxni xacaktzankanjít y quilaputlakaxtúu cminchiccán; lakolh quilhákat y nī quilamaxquú; ctámah nac tama lata xactatatlá y quimanuca nac pulachín y huixín nī quilalakpaxialhnáu.”<sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhtí: “Quimpuchinacán, ¿xnicu nī ccamaktayán acxni huix istzincspat, ixkalhtípat, ixaktzankanjita, nī ixkahlíya milhákat, ixtatatlaya, ixtanúpat nac pulachín? Nī para tziná caksanáu acxni ccalakatzalán.”<sup>45</sup> Aquit cama cakalhtí: “Makatunu xní ccalakatzalátit amá quinatacamán tí ixtalacasquín cacamaktayátit aquit quilalakmakáu.”<sup>46</sup> Jaé cristianos amáca camacancán nac puakxtakajni ní taxokonašana nahuán canixnihuá quilhtamacú; y tí takaxmatnít quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhécán nac akapún ana ní natalatamá huak naminachá quilhtamacú.

## 26

### *Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> La cahuanikolh Jesús jaé laclanca talacapaścacni, xlá camalacapaścacalh ixdiscipulos<sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichini natlahuacán lilakachixcuhuín xla ixpaxcuajcán judíos nīma ixtamakantaxtí čata čata, y pī huá amá chichini xlá ixamača macamaścacán ixmacancán ixenemigos ixamača maknícán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tancs ixquilhčanít porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstoknít xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakencán judíos y lactalipau mapaksinanín. <sup>4</sup> Xlacán talacchihuínalh la nataliakskahuínán xlacata natamanú nac pulachín y tlan natamakní. <sup>5</sup> Huata ixcatzankaní natalaclhéa tuya chichini pues ixtahuán: —Nī cachipahuí lata jaé čama tacuhuín xla quimpaxcuajcán porque tlan tasítzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

### *Čatun puscat macuili perfume Jesús*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánilh acxni ixkalhí lepra, xlá ixlama nac Betania. <sup>7</sup> Aná tahaualhtataca, y lata ixuayama čatun puscat malacatzúhuilh, makálhkelh aktun frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanít, y tzúculh acuili nac ixakxaka amá perfume. <sup>8</sup> Ixdiscipulos nī tamatlánilh tú tláhuah jaé puscat, tasítzilh y tachihuínalh:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca namá perfume? <sup>9</sup> Mas tlan ixtístalh y xatumín ix-ticalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup> Jesús huak ixcatzí tú ixtachihuinašana y huá čalihuánilh:

—¿Huanchi huak lichihuinanátit? Tú tláhuah jaé puscat aquit čmatlaní, <sup>11</sup> porque pobres siempre čatalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán čatalatamayán čaquilhtamacú. <sup>12</sup> Xahuá jaé perfume nīma quimacuili jaé puscat ama quimacuaní xlacata naquimujučán. <sup>13</sup> Na ccahuaniyán acxni nalichihuínancán ixtachihuín Dios canihuá čaquilhtamacú na amáca lichihuínancán tú tláhuah quilacata jaé puscat xlacata siempre naaksancán.

### *Judas čatlacaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup> Judas Iscariote čatun ixdiscipulo tí na ixlilhčanít nataścua Jesús acxni čalácsacli ixčacutuyčán, alh čatáchihuínán xanapuxcun curas la nacamacamaxquí, <sup>15</sup> y čakalasquinilh:

—¿Nicolá naquilaxokoniyáu para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumín xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup> Xlá matlánilh y la maklhtínalh tzúculh laputzá lihua xnicu tlan namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

### *Jesús čatqhuahltatá ixdiscipulos nac xatacuhuini paxcua*

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup> Amá xlahuán chichini acxni ixtatzucú talakachixcuhuínán judíos nac xatacuhuini paxcua, ixtahuá simjta lata nī kalhí levadura; ixdiscipulos Jesús takalasquinilh:

—¿Nícu lacasquina naccaxtlahuayáu lihualhtata jaé paxcua tú nalilakachixcuhuinanáu jaé catzisini?

<sup>18</sup> Čakálhtilh Jesús:

—Capítit nac ixchic čatun chixcú nīma čalítachihuinanítan y cahuanítit xlacata mimaestrojcán yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y čatqhuahltataputún ixdiscipulos nac ixchic.

<sup>19</sup> Xlacán takáxmatli tú čalimápáksilh Jesús y aná tacaxtláhuah tú natahuahltatá amá paxcua.

<sup>20</sup> Ixl̄icatzisní xlá çat̄atahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup> y lāta ix-tahuayamana çahuánihl:

—Aquit ccatzi xlacata çat̄um lāta mil̄ihuakcán ama quiliakskahuinán.

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli lā ixl̄ichihuinán Jesús çat̄um ixama liakskahuinán xlacán talakaputzakolh y tzúculh takalasquiní çat̄um çat̄um:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿çh̄a aquit cama liakskahuinanán?

<sup>23</sup> Xlá çakálht̄ihl çat̄unu:

—Tí ama quiliakskahuinán huá tí lakxtum quintat̄iyá tahuá nac pulatu. <sup>24</sup> Chí lakchan̄it quilhtamacú n̄im̄a talichihuan̄it profetas nac Escrituras lā am̄aca mak̄nicán Xatalacsacni Chixoc, pero ¡koxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacuánihl n̄icxni ixtilakáhualh.

<sup>25</sup> Entonces Judas tí ixm̄alacn̄uñitá namacamastá ixmaestro tíyahl l̄icamama y na kalasquiníhl:

—Maestro, ¿aquit amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálht̄ihl Jesús.

<sup>26</sup> Lāta yā ixtahualhtatakó Jesús tíyahl mactum sim̄ita, pāxcatcatz̄inilh Dios, lakchékelh, y acxni çam̄axquihl ixdiscípulos çahuánihl:

—Camakht̄inántit jaé sim̄ita y cahuátit porque huá namá quimacni.

<sup>27</sup> Chuná l̄itum tíyahl aktum lanca vaso n̄im̄a ixtajuma ixchúchut uva, pāxcatcatz̄inilh Dios y acxni çam̄akalhuán̄ihl ixdiscípulos çahuánihl:

—Cakóttit jaé ixchúchut uva <sup>28</sup> porque huá namá quinkalhni n̄im̄a cama mastajá milacacán xlacata namaluloka Dios tlahuan̄it sasti ixtalacçalán lā nacalakmaxtú cristianos. Aquit cama mastajá quinkalhni xlacata nacxokónan huak ixtalakahincán lhuhua cristianos. <sup>29</sup> Chí cçahuaniyán, yaçxni camán çat̄ahuayán ixchúchut uva hasta nachipinátit ixput̄ahuil̄h Quint̄icú nac akap̄cn̄ nacçat̄ahuaparayán tunuj yaj lā jaé.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan n̄i lakapasa*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Lā tahualhtatakolh tat̄l̄inilh Dios aktum alabanza y ast̄an táal̄h aná ní ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. <sup>31</sup> Aná Jesús çahuánihl huak ixdiscípulos:

—Jaé catz̄isní ama takahuaní mintalacapastacnicán caj quilacata, ¡ni ama quitaxtú lā ixlacpuhuan̄itit! Porque nac Escrituras huan: “Cama l̄im̄akxtaka camak̄nica tí ixçamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalako can̄ihua.” <sup>32</sup> Pero acxni nac lacastacuanán çal̄in̄in pūla cama çan̄ nac Galilea xlacata aná natanoklh̄açh̄au.

<sup>33</sup> Pedro kálh̄ihl Jesús:

—Para x̄amakapitzi takxtakmakanán aquit n̄icxni cama lakmakanán.

<sup>34</sup> Jesús tancs kálht̄ihl:

—Pedro, n̄i catz̄iya tú chihuin̄ampat porque pīhua jaé catz̄isní acxni yā tasaj nahuán tantum puyu, huix n̄i pāt quinkalhtasiya maktutu tí nakalasquiniyán quilacata.

<sup>35</sup> —Masqui caquimak̄nica caj milacata n̄icxni cama huan n̄i clakapasán —kalht̄inil̄h Pedro.

Y x̄amakapitzi ixdiscípulos nā chuná tam̄alacn̄unil̄h ixmaestrojçán.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

*(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

<sup>36</sup> Jesús çat̄áalh ixdiscípulos mas̄ tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná çahuánihl:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Quint̄icú.

<sup>37</sup> Huata Pedro y amá çat̄uy ixlakkahuasán Zebedeo Jacobo y Juan çat̄áalh. Jesús tzúculh akatuyún, ixnacú ixakxtakajnán lāta ixl̄ipuhuan̄ tú ixlakçama. <sup>38</sup> Çahuánihl ixdiscípulos:

—¡Yaj lá çtalá takxtakajni nac quincú! ¡Sn̄un clakaputzá lampara cn̄imajá ccatzi! Juú catamakxtáktit, n̄i calhtat̄it.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstal̄h hasta talacátalh çat̄iyatni y kalhtahuakánihl Dios:

—Tata, para matlan̄iya quilakmaxtu n̄i nackota namá takxtakajni n̄im̄a clakçama; pero n̄i clacasquin̄ calalh quintapuhuan̄, huix catlahua tú catz̄iya mas̄ quimacuaní.

<sup>40</sup> Ast̄an çalákalh ní ixtahuilana çat̄utu ixdiscípulos, xlacán ixtalhtatam̄ana. Entonces huánihl Pedro:

—Pedro, ¿huanchi huixín n̄i tayanítit n̄i lhtatayátit çana aktum hora huitiyá?

<sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata n̄i natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque mas̄qui miespiritucán t̄itum yāhuan̄it ixtalacapastacni, mimacnicán n̄i tayaní y n̄i tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para ni lacasquina nactaxtuni jaé takxtakajni nimá clakchama, catlahua quila-cata tú lachcanjita.

<sup>43</sup> Xlá calaktaspitpá ixdiscipulos y latiyá ixtalhtatamaña porque yaj lá ixtalacatalá ixtata-lakatzí ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú cahuánihl y ampá kalhtahuakaní Dios, y pita chuná huánihl lá ixkalhtahuakanít xapulh. <sup>45</sup> Ixlijmaktutu quitáspitli cahuánihl ixdiscipulos:

—Chí tlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchanít quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amáca quimacamastacán ixmacancán ni lactlan cristianos. <sup>46</sup> ¡Tó! Mejor ni catapátit; catayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.

*Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chuta ya tlan ixchihuñankó acxni lakápasli chatum ixdiscipulo Judas Iscariote; ixcaçpuxcunít lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui y catuhua límakñin; ix-tamalakachañit xanapuxcun curas tí ixçatalaccaxlanít xapulh. <sup>48</sup> Judas ixcahuaniñit xlacata ixmaestro tí ixama macamastá pula ixama lacasputa xlacata nalakapascán y nachipacán.

<sup>49</sup> Huata ácxilhli Jesús Judas malacatzúhuñh, lacásputli y huánihl:

—Maestro, ¿tucu tlahuápat?

<sup>50</sup> Jesús kálhtíh:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú malacnu.

<sup>51</sup> Makapitzi tamalacatzúhuñh Jesús y tatzáksalh tachipá pero chatum ixdiscipulo kalhpúxtulh ixespada y çactñihl ixtakén ixtasacuacán xanapuxcun curas.

<sup>52</sup> Pero limapáksíh Jesús:

—¡Camakalhpuñu miespada, porque amá tí limakñinán espada, na espada limakñicán!  
<sup>53</sup> Xáhuá huix ni çatziya xlacata tlan xacmáksquilh Quinticú puçtuy ángeles tí naquin-tamaklhtínán, y xlá tuncán ixquimalakachánihl. <sup>54</sup> Pero para chuná xactláhuah ni ixkantáxtulh tú tatzokñit quilacata nac Escrituras cama akspulá.

*Lincán Jesús lá tachín y makalhapolícán*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>55</sup> Astán catächihuñal nh amá cristianos:

—¿A poco quilañimacanáu chatum kalhaná o makñiná? ¿Huanchi litanátit quihui y espadas? Chali chali xaccamakalhchihuñiyán ixlacaquilhtín pusículan y ni quiláchipáu. <sup>56</sup> Pero chuná jaé makantaxtyátit tú tatzokñit profetas quilacata.

Lá catächihuñankóh amá lacchixcuñin tachipal h Jesús. Ixdiscipulos huak tatzalakóh canihua y takxtakmákal h ixmaestrojcan.

<sup>57</sup> Xlacán tálih nac ixpumapaksín xapuxcu cura Caifás; aná ixtatamakstokñit huak ixmakalhthauakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaksinanin. <sup>58</sup> Pedro tzeç ixtako-kenít lata ní linca Jesús, y acxni çalh nac ixlacaquilhtín ixpumapaksín Caifás tamáçxtakli ní ixtalayana soldados pues ixcatziputún tú ixama paçtoka ixmaestro.

<sup>59</sup> Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanin y xalactalipau lakkolún tí putum ixtalítapacuhú Junta Suprema tzúcuhl taputzá cristianos tí nataliakskahuínán Jesús xla-cata tlan nataliyahua talakalhñ y natamakni. <sup>60</sup> Lhuhua lacchixcuñin tatalácnihl y tali-akskañihl, pero ni lá ixtamaluloka ixtachihuincán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtacanajlá tú ixtahuán acxtum chatuy cristianos. Ixlipuntzú chatuy taliakskañihl:

<sup>61</sup> —Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlactláhuah ixpusículan Dios ixliaktutu chich-ini tlahuakonít tunuj xasasti.

<sup>62</sup> Amá xapuxcu cura tuncán táyahl y kalasquínihl:

—¿Xlicana tú tahuán jaé lacchixcuñin? ¿Huix huanti namá tachihuñ?

<sup>63</sup> Jesús lá ni cakáçmatli, nitú kálhtíh. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahúan para quilaçskahuíyá, quilañuaní, çxlicana huix Cristo Ixkahuasa Dios?

<sup>64</sup> Çakálhtíh Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na çcahuaniyán xlacata huixín pat acxilátit lá aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaçtún ixpumapaksín Dios nac akapún, y maçqui ni çanjlayátit ama çan quilhtamacú acxni nactactapará nac akapún y nacmimpará caquilhtamacú.

<sup>65</sup> Amá chixcú lata sítzilh páxtitli ixlháçat ixacstu y cahuánihl ixcompañeros:

—Jaé chixcú chiyañit! Huixín kaxpatnitántit lá taralacataquñit y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu ya taputzán maç natlahuayá? ¡Ixacstu talaksñit! <sup>66</sup> ¿Tucu tlahuaniyá?

—¡Camakñica! ¡Minjini camakñica! —takalhtíh xlacán.

<sup>67</sup> Huak tzúcuhl talçhiyá Jesús, talacachúcxuñh, takkáxil, talakakáxil. <sup>68</sup> Y xlacata maç natalikalkhamánán ixtahuani:

—Para huix xlicana Cristo, caquilhchipi zticu maqxuin?

*Pedro maktutu ni kalhtasi Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Pedro curucs ixuí nac lacaquilhün ní ixtamakxtakñit; aná maľacatzúhuilh çatum squití y huánih:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup> —Aquit ni clakapasa ticu namá chixcú —kalhtinalh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

<sup>71</sup> Astán táxtulh nac quilhün, lihua ixchamajá nac puhuilhata acxni çatum squití acxilhpá y çahuánih xamakapitzi:

—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y çahuánih:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup> Ixlijpuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamalacatzúhuilh Pedro y tahuánih:

—Xlicana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachihuün tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup> Pedro taklhúhuilh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacanajanica tancs ixchihuinama, çahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkahlchiyanama acxni kaxmatli la tilih tantum puyu. <sup>75</sup> Acxni tuncán áksalh tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalaskuiniyan quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh lata lipuhuankolh.

## 27

*Pilato maľalhapalí Jesús y Judas makñicán ixacstu*

(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25; Jn. 18.28—19.16)

<sup>1-2</sup> Amá catzisini acxni tzúculh spalh çahuán huak amá xanapuxcun curas y xalactalipau lakkolún mapaksinanin judíos tí ixtamakalhapalinít Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuinán ixlacatín Pilato xapuxcu mapaksina romano; y la talacchihuínankolh talih nac ixpumapaksin xlacata xlá nalimapaksinán la namakñicán.

<sup>3-4</sup> Judas Iscariote tí ixmacamastañit, acxni cátzilh la ixlijhçacanít Jesús amaça makñicán snun lakapútzalh çaxtluhuapútlulh tú ixtlahuanít; lacapala çalálalh amá lacchixcuhuün tí ixçatalaccaxlanít y çahuánih:

—Cmima çapuspitniyan macpuxumacáu mintumincán nima quilamaqxuíu. Aquit cmacamastañit çatum chixcú tí nitú ixkásat, xlá nitú lin. ¡laktzankanít, ni tlan tú ctlahuanít!

—Para tú laniya, namá aquín ni quincuentajcán —takálhtilh xlacán.

<sup>5</sup> Judas la çachíyalh lhken maľalh amá tumjn pakán ní ixlakachixcuhuínancán nac pusculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilh ixacstu makñica.

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun curas tásacli amá tumjn y tzúculh tarahuáni:

—Jaé tumjn litamahuacanít ixlijstacni çatum chixcú, ni camujuhuí nac ixpulakachixcuhuacán Dios porque naquincalihuianicán. <sup>7-8</sup> Mejor calitamahuahuí aktum çaquihuün y aná ixcampusantujcán nahuán namá cristianos xala mákat tí tamjn talakachixcuhuín nac Jerusalén y juú taní.

Xamakapitzi huak tamatlánihl y talitamahuah aktum çaquihuün ní istzamá lihltámat ixlitapacuhuí Campo del Alfarero y xlacán campúsantu tatlahualh y talimapaçahuilh Campo de Sangre. Chú huanicán hasta lata chí. <sup>9</sup> Chuná jaé tamakantáxtilh tú istzokñit profeta Jeremías: “Amá talipau chixcú tí lhuhua ixtapalh kalhí, cristianos xalac Israel tahuilínihl ixtapalh caj macpuxumacáu tumjn xla plata; <sup>10</sup> y huá talitamahuánihl ixçaquihuün çatum alfarero. Huak Dios quihuánihl jaé tachihuün.”

<sup>11</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanin taljçalh Jesús ixlacatín Pilato, y xlá kalasquinilh:

—¿Xlicana huix rey xalac Israel?

—Jé, xlicana aquit rey —kálhtilh Jesús.

<sup>12</sup> Entonces amá lacchixcuhuün tzúculh taliakskahuinán Jesús ixlacatín Pilato. Pero xlá ní aktum tachihuün kalhtinalh tú ixtalimalacapú. <sup>13</sup> Huá xlacata Pilato lihuánihl:

—¿Huagnchí ni kalhtinana? Cachihuñanti. Jaé lacchixcuhuün lhuhua tú talimalacapumán.

<sup>14</sup> Pero Jesús maş chá acs táyalh ni ixchihuínán. Pilato ixçacni amá chixcú, xlá nitú kalhtinán. <sup>15</sup> Pilato ixljmaninít makxtaka çatum tachün nima ixtalacasquin cristianos amá xatacuhuini paxcua. <sup>16</sup> Nac pulachin ixtanuma çatum liçuánit chixcú ixuanicán

Barrabás. <sup>17</sup> Por eso acxni táchilh huàq cristianos y tatamáxstokli ixlacatún ixpumapaksín xlá çakalasquínilh:

—¿Ticu lacasquinátit cacmáxxtakli: Barrabás, o Jesús tí litanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup> Pilato ixlakmáxtuputún Jesús porque ixmákhachakxñit xlacata ixenemigos ixtalakcatzani ixtascújut, y huá ixtalimálapunjt.

<sup>19</sup> Xlá ixujcú nac isilla ya tú ixlacaxtlahuá acxni chilh çatúm tí milh huaní jaé ixtachihuín ixpuscát: “Ñitú caliyahua namá chixcú, xlá ñitú ixkásat; xahúa çatzisní luhuhua tú quilmamanixñilh.”

<sup>20</sup> Amá xanapuxcun judíos acxni takáxmatli tú çakalasquínilh Pilato huàq cristianos, tzúculh takastacyahúa xlacata catahuánilh camáxxtakli Barrabás y Jesús camakñica.

<sup>21</sup> Pilato gobernador romano çakalasquinipá ixlímaktuy ticu ixtalacasquín camáxxtakli, Barrabás o Jesús. Huàq cristianos taktásalh:

—Camáxxtakli Barrabás.

<sup>22</sup> —¿Barrabás? —çakálhtilh Pilato—. Entonces, ¿tucu ctlahuani Jesús tí litanú rey xalac Israel?

—¿Camakni nac culus! —taktasakolh.

<sup>23</sup> —¿Huanchi? ¿Tucu yá talákalhín tlahuanjt? —çahuánilh Pilato.

Pero xlacán maş taktásalh:

—¿Camakni nac culus! ¿Camakni nac culus!

<sup>24</sup> Pilato maçacháxjilh xlacata tú ixlacpuhuanjt ñi ixtaxtunjt pues huàq cristianos ixtasitzimanajá; huá xlacata limatyiñnalh aktum tina chúchut y acxni tzúculh makachaká çahuánilh:

—Para tú tlahuaniyátit jaé chixcú, huixín amán çalítahuacayán ixlístacni. Aquit ñi cama xokónán porque ñitú çlímálapunjt, ¡xlá ñi kalhí talákalhín!

<sup>25</sup> Xlacán takálhtilh:

—Aquin y quincamancán çlitanuyá naxxoniyá tú naquincaliyahuayán ixlístacni jaé chixcú.

<sup>26</sup> Pilato máxxtakli Barrabás y limapaksínalh casnokca Jesús, astán camacamáxquilh soldados xlacata xlacán natamakni nac culus.

<sup>27</sup> Amá soldados romanos talilh Jesús nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Pilato y tamamáxstokli putum soldados. <sup>28</sup> Xlacán tzúculh taljchiyá, tamaláxxtulh ixlhákát y tahuilñilh aktum tztzoko lhman lhákát lã xla rey. <sup>29</sup> Çatúm huilñilh aktum corona xla lhtucún y tamachípilh kantum kátit lã xla rey. Lã tacaxyahuaqolh tzúculh tatazokostani lã catalakachixcúhuilh çatúm rey y xlacata natalikalkhamánán ixtahuani:

—Siempre calatámahl ixreycán judíos.

<sup>30</sup> Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamaklhtí amá kátit y pihuá ixtaliacmaşxquí. <sup>31</sup> Lã taljchiyakolh jaé soldados romanos tamáxtunilh amá lhákát ñimã ixtahuilñinjt y tamalhaképã lihua ixlhákát.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culus*

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup> Astán amá soldados tamáxtulh Jesús, tamáçquilh ixculus y tálilh pakán ní ixama tamakni. Ixtataxtumánajá çachiçuin acxni talakapáxtokli çatúm ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanjt y xafureza tamalñilh ixculus Jesús.

<sup>33</sup> Acxni tachalh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachiuhín huamputún Ixpulataman ixaclúcut Njn. <sup>34</sup> Malacñunica Jesús çahualh chúchut lã cuhu ixuanjt ixtatlahuacán licuchu ñimã maçuitinán. Xlá kalhuánalh pero ñi kotli.

<sup>35</sup> Amá soldados taktokohuacalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamáçpitzi ixlhákát a ver neje natatamakxtaka çatunu. <sup>36</sup> Lã tamáçpitzikolh ixlhákát Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup> Nac ixakspún ixculus ixtatzokñit jaé tachiuhín tú xlacata ixlímakñicanjt: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup> Çatuy kalhanán ña çamakñica nac culus amá quilhtamacú çatunu çayahuaca ixpaxtunjtni Jesús. <sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapasarlá aná lacatzú huata ixtamatzahujá ixakxakacán, ixtalikalhhamánán:

<sup>40</sup> —¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanipát? ¿Huanchi ñi lá lakmáxtucana mçstuc? ¿Catãta ní huaca para xliçana huix Ixkahuasa Dios!

<sup>41</sup> Xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín, ixmaçalhtahuakencacán judíos y fariseos ña ixtalikalhhamánán:

<sup>42</sup> —Para tlan çamáksánilh çamakapitzi cristianos, chí, ¿huanchi ñi lá lakmáxtucán ixacstu? Para xliçana huá rey tí ama quincamapaksjyán nac Israel, ¡catãctalh nac culus



y aqúin nā nalipahuáná ixtachihuín! <sup>43</sup> Ixlítanú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlipahuán, entonces chí, ¿huanchi nī min lakmāxtú?

<sup>44</sup> Amá kalhānanīn tí ixcamāhuacacānīt ixpaxtūnītni nā chuná ixtalīkalkhamānān.

*Jesús nīkó nac culūs*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> Amá chichini acxni chālī lacatastūnut, tapaklhtutakolh caquilhtamacú ixlīlanca y quitáyalh hasta maktutu hora xalakasmalankán. <sup>46</sup> Acxni tuncán Jesús aktásal:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —huamputún: QuiDios, quiDios, ¿huanchi quiakxtak-makanīta?

<sup>47</sup> Makapitzi tí ixtahuilāna aná lacatzú nī tamākacháxīlh ixtachihuín y tzúculh tarahuani:

—Cakaxpáttit lā maťasīma profeta Elías.

<sup>48</sup> Chātum lacapala alh līmačahuí xaxcuta vino aktum lhákať, mačánūlh nac kantum káťit y maľacatzuhuínīlh nac ixquīlhni xlacata naquīlhcahuá Jesús. <sup>49</sup> Pero xamapitzi tahuānīlh:

—¡Calīmakxtáťtī! A ver para xīčāna profeta Elías min lakmāxtú.

<sup>50</sup> Jesús ixlīpuntzú aktasapá ixlīhuak ixtachihuín y acxni tuncán nīkolh. <sup>51</sup> Huata lākspuťli Jesús, nac lanca puścūlan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas čata čata, amá lanca līlakalhapán nīma ixtahuacānīt ixacstu táxtīťli, ¡tapacapítzīlh lāta talhmán hasta tuťzú! ¡Tīyat tzúculh tachīquí! ¡Lanca chíhuix tatáskalh! <sup>52</sup> Lhūhua cristianos tí ixtanīť makán ixtalīpahuānīť Dios talacastacuánalīh calīnīn. <sup>53</sup> Tatalácquīlh aná ní ixcamūjucānīť y acxni lacastacuánalīh Jesús nac calīnīn tatáxtulh nac campūsantu y taalīh nac čachīquín xla Jerusalén; lhūhua cristianos tácxīlhī lā ixtalacastacuanānīť.

<sup>54</sup> Amá soldados tí ixtamaktakalhmaña Jesús acxni tácxīlhī lā tatlanakolh tīyat y lāta tú quitáxtulh acxni nīkolh Jesús snūn tajicuankolh. Ixcapitancán chíhuínalīh:

—¡Xīčāna jaé chīxcú Ixkahuasa Dios!

<sup>55</sup> Makapitzi lacchāján tí ahuata ticatáťáťtulh Jesús nac Galilea ixtayāna aná lacatzú ní ixmaknīcānīť Jesús y huak ixtácxīlhniť tú ixquītaxtūnīť. <sup>56</sup> Amá lacchāján tí mať ixtamaktayanīť Jesús ixčahuānicán María Magdalena, y tunuj María ixnānājcán Jacobo y José, y tunuj pusčat ixtāčat Zebedeo.

*Maťicán y mujucán Jesús*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57-58</sup> Acxni lihua smalankánalīh amá chichini čatūm rico chīxcú xalac Arimatea ixuānicán José alh táchihuínán gobernador Pilato camáxquīlh līťlān camáťtīlh xanīn Jesús, y xlá maťlānīlh. José nā ixlīpahuán ixtachihuín Jesús. <sup>59</sup> Xlá alīh maťtī Jesús nac culūs, čaxtrāmīlh y līmáksuīťli aktum saťtī sávana. <sup>60</sup> Astān mánūlh nac aktum ixpūmanūcán nīn nīma ixlacahuacānīť nac ixlacán chíhuix y nī naj tí ixmanūcānīť. Lā čaxtramīkolh Jesús līmapaksnīalīh calacahuīlīca ní ixlactanūcán aktum lanca chíhuix y tuncán alhā nac ixchic. <sup>61</sup> María Magdalena y xāčatūm María ixtahuilāna lacatzú ní ixmanūcānīť Jesús y huak ixtácxīlhniť.

<sup>62</sup> Pīhuá amá smalankán judíos ixtatlahuakōnīť tahuá tú natalīlakachixcuhuínán ixtacuhuīnī pāxcua, y sábadō acxni nīťi itscuja, amá xalactalīpāu maťaksnīanīn curas y fariseos talákalh gobernador Pilato <sup>63</sup> y tahuānīlh:

—Señor, amá akskahuíná chīxcú acxni ixcamākalkhchihuīnī cristianos ixuán ixama lacastacuanán calīnīn ixlīaktutu chichini. <sup>64</sup> Huá clīlacasquīnāu cacamālakacha soldados natamaktakalīh ní manūcānīť pues camán sellartlahuayá xlacata nī natamīn ixdīscīpulos čatzīsnī natakalhán xanīn y astān natamākahuānī tachihuín xlacata lacastacuánalīh calīnīn, y jaé taťskahuīn mať līxcājnīť ixquīťáťtulh que tú ixuán xapūlh ixmaestrojčān.

<sup>65</sup> —Pues calīpítit puťum soldados y cacaxtlahuáťit lā min mintalacapaťtacnicán —čakálhtīlh Pilato.

<sup>66</sup> Xlacán táalīh ní ixmanūcānīť Jesús, tasellartlahualīh y talakáchīlh amá chíhuix nīma ixlītalakatalán ní ixlactanūcán, y aná tatamākxtalī puťum soldados tí natamaktakalhnan.

## 28

*Jesús lacastacuanán calīnīn y soldados tahuán nī čana*

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Amá chichini domingo acxni tzúculh spalīh čahuán, María Magdalena y xāčatūm María taalīh aná ní ixmanūcānīť Jesús; <sup>2</sup> y ya tlan ixtachán acxni tachīquīlh tīyat Dios maľakáchalīh čatūm ángel ní ixmanūcānīť Jesús. Xlá maťkēnūlh chíhuix nīma ixlīťalakatalán y aná curuc

tahui. <sup>3</sup> Xlacán ixlaskoy lā acxni maklipa, ixlháqat slipua ixuanit lā seda. <sup>4</sup> Amá soldados camakaklhakolh tú ixtacxilhnit y lā xanín tatahuilakolh.

<sup>5</sup> Amá ángel cahuánilh lacchaján tí ixtañit təcxila Jesús:

—Aquit ccatzi acxilhputunátit Jesús tí makñica nac culus. ¡Ni cajicuántit! <sup>6</sup> Xlá nī tanuma juú ní ixmanucanit pues lacastacuánalh calinín lā ixcahuaninítan. Catanútit y cəcxlíhtit ní ixtramñicanit, inítú má! <sup>7</sup> Chí tuncán cataspítit ní tahuilana ixdiscipulos y cacahuanítit tú quilimapakñicanit: “Xlá lacastacuananít calinín y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama cakalhiján y nacaxilán lā ixcahuaninítan.”

<sup>8</sup> Amá lacchaján ixtajucanít pero nā ixtapaxahuanít y tatzalh taalh talacaputzá ixdiscipulos Jesús xlacata natahuání tú ixcalimapakñinít amá ángel. <sup>9</sup> Lata ya ixtachán ixtatzalanamaña Jesús calipatáxtulh nac tijia y cahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostánilh y talakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Jesús cahuanipá:

—Nī cajicuántit y capítit cahuaniyátit quinatacamán tuncán catatáyalh nac tijia pakán nac Galilea; aná cama catatamakstoka.

<sup>11</sup> Lā taankolh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamaktakalhmana putajun nā lacapala táalh nac Jerusalén y talimakhchihuínilh xanapuxcun curas lata tú ixquitaxtunít. <sup>12</sup> Xlacán tamamakstokkolh lakkolún mapaksinanín y talacchihuínalh. Huak tamatlánilh catamáxquilh tumín soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taclhataalh catzisiní y nī para tacátzilh acxni támilh ixdiscipulos Jesús y tálih xanín. Huak caxokonica natakskahuínán. <sup>14</sup> Nā tamalácnulh para xní ixcatzí Pilato amá takskahuín, xlacán ixama talacatitayá y tamaklhtinán nítú nacatlahuanicán amá soldados. <sup>15</sup> Lā tamaklhtinálh ixtumincán tzúculh tamakahuán canihuá amá takskahuín y lhuhua judíos tacanajlá hasta lata chí.

*Jesús an nac akapún y calimapakñi ixdiscipulos catalchihuínalh*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup> Ixdiscipulos táalh nac Galilea y táchalh nac aktum sipi ní ixcalimapakñinít Jesús. <sup>17</sup> Jesús catasínilh ixdiscipulos y acxni tácxilhli xlacán talakachixcúhuilh maşqui makapitzi nī tlan ixtacanjlaputún para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús camalacatzúhuilh huak ixdiscipulos y chuné catachihuínalh:

—Dios quimacamaxquilhá huak ixtapáksit caquilhtamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Chí ccalimapakñiyán capítit ixlilitlanca caquilhtamacú, cacalitachihuínántit huak cristianos lā tancs naquintalipahuán; cacaliakmunútit nac ixtapáksit Quinticú, nac ixtapáksit Ixkahuasa, y nac ixtapáksit Espíritu Santo. <sup>20</sup> Cacalimapakñit cristianos catakáxmatli y catatláhuah huak ixtapáksit. Huixín nítú calipuhántit porque camán camaktakalhán chalí chalí hasta xní nalakó caquilhtamacú.

Chuná calalh, amén.

## SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

*Juan Bautista chihuinan nac desierto  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chuna jaé liquilhtzucú lata tú tláhuah y lata tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup> Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías malacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné macxcatzínilh:

Pula cama malakachá chatum chixcú xlacata napulaniyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní pat lactlahuana.

<sup>3</sup> Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chatum chixcú: “Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup> Chuna jaé huak quitáxtulh la ixtatzoknít porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac desierto xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán nima ixtakalhí y natatakmunú, y chuna Dios tlan nacamatzankenani lata tú nī tlan ixtlahuanít. <sup>5</sup> Tí ixtaxapaputún ixtalakahincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcakmunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan lhuua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup> Ixlihákat Juan ixlihlahuanié ixmakxuhua camello, na ixlihtampulakchicanít aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquiuhún y lactzu xtuquí nima ixcatakasa. <sup>7</sup> Acxni ixcamakalhchihuíní cristianos, chuné ixcahuani:

—Amajá chin chatum tí snun lanca chixcú y mas kalhí ixlihtihueke que nī siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuan tí nactatxcuta nacmaxtuní ixtatunu. <sup>8</sup> Aquit huata cmínit caxtlahuani ixtijia y huá caliakmunuyán chúchut, pero xlá aman caliakmunuyán ixlihtihueke Espíritu Santo.

*Ixtakmúnut Jesús  
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Na pihua amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret nima ixlihtapaksí Galilea y lákalh Juan Bautista xlacata nakmunú, y chuna amá Juan akmúnulh nac kalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Pero acxni ixtacutma nac ixquilhtún ácxilhli la taláquilh akapún y táctalh ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipakolh ixtalacapastacni Jesús. <sup>11</sup> Entonces takaxmatilh ixtachihuín Dios nac akapún y chuné tachiuhínalh:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun clijaxahuá la ckalhiyán.

*Tlajaná licxila Jesús  
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> La takmunukolh Jesús Espíritu Santo macxcatzínilh caalh latamá nac desierto. <sup>13</sup> Aná latámalh tipuxum chichini ixacstu, huata lalanca lapánit ixtalakmín. Tlajaná na chuna tzúculh licxila ixtapuhuan para tlan namatlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre makatlájalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

*Jesús tzucú lichihuinan Dios nac Galilea  
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)*

<sup>14</sup> Nī ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatzalá lactzu cachiquín y tlan nacalitachiuhuinán cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>15</sup> Chuné tzúculh camakalhchihuíní:

—Calakxtapalítit milatamatcán y cacqanjlátit ixtachihuín Dios porque acchanít quilhtamacú y talacatzuhujma chichini acxni Dios ama kantaxtú la mapaksinamputún nac milatamatcán.

*Jesús catasani catatakókelh chatqti chakananín  
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni caxxilhi chatuy chakananín tamujumana tzalh tachipamana tamakní, chatum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup> Jesús cahuánilh:

—Huixín ixchipanánin tamakní, quilatakokéu y aquit naccamasinuyán la cachipacán cristianos tí taktzankanít.

<sup>18</sup> Xlacán nī para tlan takaxmatkolh, uyu takxtakmákalh ixtzálhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup> Jesús tatláhuampá alaktzú y çaçxilhpá ixlakkahuasán Zebedeo, ixçahuanicán Jacobo y Juan; ixtatatajumána ixticucán nac barco, talakaxtokomaña istzálhcán nima ixtapuchakanán. <sup>20</sup> Jesús na çahuánilh catatakókelh, y na chuná ni para tlan talacpúhualh tãxtakmákalh ixticucán y ixtasçua nac barco y tatakókelh Jesús.

*Çatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná*

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup> Táchalh aktum çachiquín huanicán Capernaum y acxni niti itscuja Jesús alh camakalhchihuini cristianos nac ixputamakstoknican judíos huanicán sinagoga. <sup>22</sup> Çatáchihuínalh la çatum lanca chixcú nima pucuta kalhi tapáksit, y la takaxmatkolh ixtachihuín ni ixtacatzí tú natahuán pues la ta tú ixçalimapaksinít ixçahuaniñt la tí xlijana macchani talacapastacni y ni la xamakapitzi tú na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán. <sup>23</sup> Na aná ixtanuma çatum chixcú tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. Jaé lixcájnít talacapastacni tzúculh maçacpuhuáni xlacata camaktásilh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit alacatunu! ¿Huanchi tanjta quilapaktanuyau juú? Huix tanjta quilalactlahuayáu porque aquit clakapasán y ccatzi xlacata Dios lacsacñítan naljçuja.

<sup>25</sup> Jesús çatasitzi tachihuínalh amá tí ixmaçacpuhuáni tlajaná:

—¡Acs cataya huix tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup> Amá ixespíritu tlajaná maquítilh amá chixcú pero mactáxtulh aktasama la cachiyalh. <sup>27</sup> Huaç cristianos tajicuankolh acxni táçxilhli tú páxtokli. Tzúculh taráhuani entre xlacán: —¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sašti tacatzín jaé? ¡Jaé chixcú tlan çamapaksi tlajananiñ y takaxmatni!

<sup>28</sup> Chuná amá lhuhua cristianos xalac Galilea tzúculh taljchihuínán la ta tú ixtlahuá Jesús.

*Jesús maçsaní ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús çatáalh Jacobo y Juan nac ixchiccán Simón y Andrés. <sup>30</sup> Li tachihuínanca Jesús xlacata ixpuhuitichat Simón tatatlá ketá nac tama porque kalhi palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús lálalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lacsaput y tuncan mákxtakli lhcúyat amá çat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

*Jesús camaçsaní lhuhua tatatlanín*

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup> Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichini liminica Jesús lhuhua tatatlanín na chuná tí ixçactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup> Lhuhua cristianos xala amá çachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanúkó nac ixchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camaçsaníkolh huaç la ta tú yá tátat ixtakalhí, y na chú çacmáxtulh cristianos tí ixçamalaçpuhuáni ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús ni ixçamaçxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajananiñ porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

*Jesús lakatzalako huaç çachiquín xalac Galilea*

(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Acxni yá itxkaká amá çatzisni çhutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalhtahuakani Dios nac quilhapán amá çachiquín. <sup>36</sup> Acxni táquilh Simón y xamakapitzi tí ixtatalapulayá Jesús talacapútzalh canjhuá. <sup>37</sup> Acxni taquitákasli chuné tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán taçxilhputunan.

<sup>38</sup> Jesús çakálhtilh:

—Chí amána anáu alacatunu çalacchiquín nima tahuilana juú lacatzú xlacata na tlan naccalítachihuínán Dios amá cristianos porque huá xlacata aquit çliminít çaquilhtamacú.

<sup>39</sup> Chuná amá Jesús lakatzalakoç çalacchiquín xalac Galilea. Acxni ixçhán aktum çachiquín ixtanú nac sinagoga y aná ixlijchihuínán Dios, na chuná camaçsaníilh tí ixçactanuma ixespíritucán tlajananiñ.

*Jesús maçsaní çatum tí ixkalhi lepra tátat*

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Maktum talacatzúhuilh ní ixýá Jesús çatum chixcú ixkalhi lepra tátat. Acxni lálchilh tatzokostánilh y chuné tachihuínalh:

—Çcatzi xlacata tlan quincuchiya, para lacsquina caquimaçsaní.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, huilínilh ixmacán nac ixmacni y chuné kálhtilh:

—Clacasquin, çaksánanti tuncán.

<sup>42</sup> La çihuínankolh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtátat y tlan aksánalh. <sup>43</sup> Acxni ixamajá Jesús liçmapáksilh:

<sup>44</sup> —Nítí calimalkhchihuini la aksanani, huata pula capit putzaya chatum cura xlacata nacxilan, y na camaxqui mililakachixcuhuin la huanit Moisés ixlimastatcan acxni taksanán tí takalhi namá tátat, y xahuá chuná catíhuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuyán porque yaj kalhiyán tátat.

<sup>45</sup> Amá chixcú alh, pero tzuculh calitakalhchihuinan catíhuá la ixaksanani. Huá jaé xlacata astán Jesús yaj lá ixtanú aktum cachiqún ní iztamacán porque tuncan ixlakapascán, mejor ixtamaktaka nac quilhapán cachiqún ana ní ni ixlama luhua cristianos. Pero latiyá ixtamin takaxmata luhua xala canihuá calacchiqún.

## 2

*Jesús maksani chatum chixcú nima laclunchunít*

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ní tapasárlalh luhua chichini Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacatzilh cristianos xlacata xlá ixchimparanít nac ixchic <sup>2</sup> luhua támilh taxcila, y yaj lá tatanukolh ní para ixlacaquilhín ákxtaka; pero Jesús camasínilh ixtachihuín Dios. <sup>3</sup> Chutacú ixchihuinama acxni táchilh chatáti lacchixcuhuin tacucalimín chatum chixcú ní lá tlahuán porque ixlaclunchunít. <sup>4</sup> Como snun iztamacán ní lá tapasárlalh. Tú tatláhuah mejor tatáxctulh ixakstín ákxtaka, ákstimáctilh títzú xachihuix y aná talacmáctilh amá tátatlá nac aktum camilla y tamápihl lihua ní ixyá Jesús. <sup>5</sup> Acxni cächxilhi Jesús xlacata xliçana ixtalipahuán ixtachihuín, ixtapuhuán huá tlan namaksani amá chixcú chuné huánilh:

—Huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos aná ixtayana y acxni takáxmatli ixtachihuín Jesús chuné talacpuha: <sup>7</sup> “¿Huanchi chú chihuínán jaé chixcú? Ljikalhkañama taralacataquma Dios, porque ní huí cristiano tí tlan matzankenán talakalhín y huata Quintucacán Dios tlan chuná nahuán.” <sup>8</sup> Jesús excxáztilh tú tzeik ixtalacpuhuamana y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata ní lá cmatzankenán talakalhín? <sup>9</sup> Quilahuaniú, çtucu mas tuhua makantaxtjácán: huanicán chatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>10</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimalacahuaniyán ixliñihueke quintachihuín, para cmaqsani jaé chixcú entonces na ckalhi limapaksin cmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huanipá amá tátatlá:

<sup>11</sup> —Aquit çlimapaksin, cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>12</sup> Amá chixcú táquilh, sacli ixcamilla ní ixpulumincanít y táxtulh lata huak taxxilhkomaña. Luhua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuilh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Nixcni ixacxilhnítáu tú acxilhmanáu jaé quilhtamacú.

*Jesús huaní catakókelh chatum chixcú huanicán Leví*

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; luhua cristianos talákchalh aná y xlá tzuculh camakalhchihuini. <sup>14</sup> Acxni ixtaspitma ácxilhli ixkahuasa Alfeo huanicán Leví, ixuí nac tijia camatajima tí talakaxokó impuestos; Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Entonces Leví ní mas tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup> Jesús alh huayán nac ixchic Leví, xlá catáalh ixdiscipulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán luhua tí ní ixçaxilhputuncán ixmalakaxokenanin tumín, na chuná luhua y íxtalaktzankanít y nítí ixçalçilhicán. <sup>16</sup> Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixçatahuayama Jesús ní matlanilh y huá talihuánilh ixdiscipulos:

—¿Como chí huixín mimakalhtahuakenacán çatahuayán ixmalakaxokenanin tumín y tí talaktzankanít?

<sup>17</sup> Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamana y chuné çatachihuínalh amá lacchixcuhuin:

—Aquit cçatatalaxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhi tátat, y tí tapuhuán ní tátatlá y tlan talamaña ní tamaclacasquín çuchíná. Aquit cçalakminít tí takalhi talakalhín xlacata natalakxtapalí ixtalamatcán, y ní cçalakminít tí catzi tlan talamaña.

*Kalaskuicán Jesús tucu xlacata likatxtaknancán*

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatnít ixtachihuín Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalasquínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnít tú çalimapaksilh Juan Bautista y na chuná fariseos takatxtaknán jaé chichini, y tí huix takokeyán ní takatxtaknán?

<sup>19</sup> Jesús cākálhtl̄h:

—¿Puhuanáhtit huixín caminíní natakaxtaknán tí cāhuanicanj̄t nataán nac aktum puṭamakáxtokni mientras aná catałahui xalj̄it kahuasa? Nj̄ capuhuan̄tit xlacata amá kahuasa namatłan̄í tí nakaxtaknán o nj̄ nahuayán. <sup>20</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, nā chuná lā aquit cama akspulá, entonces nā natakaxtaknán maşqui nj̄tí cacalj̄imapáksj̄h.

<sup>21</sup> 'Porque tí kaxmata tú aquit cl̄ichihuínán y quilipahuán, nā chuné quitaxtú quin-tamaşj̄n: Nj̄ huí cristiano tí lakuil̄i aktum aklhchú luxu con actzú saşti lhákaṭ, porque acxni tachaké, ṭlan maş lanca talacaxtj̄ta que lā xapulh ixuanj̄t. <sup>22</sup> Nā chuná nj̄ lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego porque ṭlan papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata miníní siempre mujucán saşti pulque nac saşti ixmakxuhua borrego.

*Ixdiscípulos Jesús cālihuanicán catapúlulhul trigo acxni nj̄tí itscujā*

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Aktum chichiní acxni huak ixjaxcán Jesús ixcatatłahuama ixdiscípulos nac catucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tzuculh taquí ixtahuácat lāta tatłahuamana. <sup>24</sup> Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá camañóklhulh y chuné tahuánilh Jesús:

—Amá, cācxilh̄ti. ¿Como chí midiscípulos taquimāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nj̄ quilj̄scujutcán?

<sup>25</sup> Jesús cākálhtl̄h:

—¿Huixín nj̄cxni lj̄lkalhtahuakanj̄tántit tú tláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincxli ixcompañeros? <sup>26</sup> Milicatzj̄tcán xlacata rey David ṭlanulh nac pusiculan, tıyalh tasicunaṭlau simita nj̄mā huata ṭlan ixtahuá curas, pero xlá catahuakl̄h ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapuxcún chaṭum cura nj̄mā ixuanicán Abiatar.

<sup>27</sup> Jesús cāhuanipá:

—Dios l̄imapaşj̄nalh jaé chichiní xlacata natajaxa cristianos y nacāmacuaní, nj̄ xlacata natakaxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquiní ixlj̄tłahuatcán. <sup>28</sup> Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nā ckalhí tapáksj̄t naccāhuaní natatłahuá cristianos tú maş caminíní jaé quilhtamacú.

### 3

*Jesús maşsaní chaṭum tí ixmacascacnj̄t*

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni ixjaxcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuíní cristianos. Nā aná ixtanuma chaṭum chixcú, itscācōnj̄t ixmacán nj̄ lá tú ixlj̄tłahuá. <sup>2</sup> Ixenemigos ixtatzucun̄jtá tascalí Jesús para huí tí namakşn̄í amá chichiní acxni huak ixlj̄huancán tí tú nalj̄scuja, y chuná xlacán ṭlan tú natalj̄malacapú. <sup>3</sup> Jesús acxcātzj̄h y ṭachihuínalh amá chixcú tí ixmacascācōnj̄t:

—Cataya xlacata huak cristianos natacxilán.

<sup>4</sup> Tí ixtascalj̄māna chuné catāchihuínalh:

—¿Tucu puhuanáhtit maş macuán tlahuacán jaé chichiní acxni huak lj̄huancán tí nascuja? ¿Tú ṭlan, o tú nj̄ ṭlan? ¿Lakmaxtunicán ixlj̄stacni chaṭum cristiano, o l̄imaxtactcán canj̄h?

Xlacán huata acs tatáyalh y nj̄ takalh̄tj̄nalh tú cāhuánilh Jesús. <sup>5</sup> Jesús lakapútzh y sj̄tzj̄h tzná porque xlacán nj̄ ixtamakachakxj̄putún xlacata maş macuán camaktayacán cristianos catuyahua quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán cāxlalh lā ixmacascacnj̄t. <sup>6</sup> Amá fariseos ixenemigos Jesús tataxtulh y aştán tzuculh tatalacchihuínán cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá lā ṭlan natamakní Jesús.

*Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú*

<sup>7</sup> Aştán Jesús catáalh ixdiscípulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. <sup>8</sup> Nā chuná tí mákat ixtalamānanchá acxni ixtacatzí lā ixcamāşsaní Jesús ṭatatanj̄n y lā ixchihuínán ixtamin ṭaxcila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamānanchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. <sup>9</sup> Huá jaé xlacata cāhuánilh ixdiscípulos catamacāxnilh aktum akpákh̄aṭ, y aná nataj̄u xlacata nj̄ natataraslaka o natalacxquití cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni ixtācxila tí ixcamāşsaninj̄t huak ixtamakachipaputún. <sup>11</sup> Nā ixtamin cristianos tí ixcamālapuhuaní ixespíritu tlajaná; acxni ixtācxila ixtatatzokostaní y chuné ixtamaktaşí xlacata natamālakşí:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús catasj̄tzi ixcamāquilhacşlí xlacata nj̄ natamālakşí y nj̄ natahuán ticu yá chixcú ixuanj̄t.

*Jesús çalacsaca çhaçtuy ixapóstoles tí natalichihuínán*

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> Maktum Jesús talacácxtulh nac aktum sipi y aná çamamákstokli makapitzi lacchixcuhuín tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh <sup>14</sup> Jesús çalilhçalh çhaçtuy ixlacata tí maç çaliþáhuah xlacata siempre natatakóké y nacamalakachá çalacchiquín xlacata natalichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup> Xlá çamáxquilh tapáksit tlan natamáksani tí takalhi tãtat, na chuná natamacmaxtú tí çamakatlajaniť ixespíritu tlajaná. <sup>16</sup> Jaé çhaçtuy apóstoles tí çalilhçalh Jesús chuné ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús huilñilh ixtiaktuy ixtacuhuini Pedro;

<sup>17</sup> Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí na çalimapaçúhuilh “Boanerges” (jaé tachihuín huamputún “ixlakkahuasán tãjín”);

<sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo;

Tadeo;

Simón tí xapulh ixçatãlapulá putum tí ixtãlãtãpãcuhú cananistas;

<sup>19</sup> Judas Iscariote tí aştãn macamáştãlh Jesús.

*Liyahuacán Jesús xlacata tãscuja tlajaná*

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Jesús çatãtãpitã ixdiscipulos nac ixchic. <sup>20</sup> Ixtamán tahuayán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuáyalh. <sup>21</sup> Makapitzi ixlãtalakapasni Jesús na tacãtzilh y tãmilh xlacata natalín, porque xlacán na ixtapuhuán Jesús ixchianit.

<sup>22</sup> Makapitzi ixmakãlhtahuakenacan judíos na tãchilh ixtaminãchá nac Jerusalén, y tzúculh talichihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tãscuja y lipãhuán Beelzebú ixpucucan tlajananñ, huá xlacata tãn çalimacmaxtú cristianos ixespíritucan tlajananñ.

<sup>23</sup> Jesús çatãsanilh y tzúculh çamãkalhchihuini amá lacchixcuhuín:

—¿Huanchi puhuanãtit huixín xlacata tí tãscuja tlajaná tã tãscizini pihua tlajaná tí maktayama? <sup>24</sup> Tú quilãlyahuayá huixín na chuné quãtaxtú, para nac aktum çãchiquín huã mapaksinanñ tatãpitzi y tarãnica, ni para maças tatayani tarãlactlahuakó. <sup>25</sup> Na chuné quãtaxtupará, para tí tãlamãna nac aktum putãhuilh tzucú tarãnictahuilã entre lãtalakapasni, ni maças quilhtamacú tãn tãtãkahuaniçkó. <sup>26</sup> Huá xlacata çãlãhuaniyãn para huã tlajaná tatãpitzi y tarãlacatãquí entre compãñeros, niã tamakapalã maças porque sok natarãlactlahuakó entre xlacán.

<sup>27</sup> Huixín na capuhuãntit xlacata ni huí cristiano tí tãn makkãlhanãn çãtum tãhueueke chixcú para ni puã tãn akchihuil, huata chunã tãn makkãlhan tú kalhi nac ixchic.

<sup>28</sup> Aquit çãhuaniyãn xlacata Dios tãn çamatãzankenani cristianos huã ixtalãkalhincán na chunã para taliquilhãn ni lactãn tachihuín. <sup>29</sup> Pero tí acxila ixtascújut Espíritu Santo y huan xlacata ixtascújut tlajaná, niã caticamatãzankenãnilh y siempre takalhi nahuán ixtalãkalhincán canicxnihuã.

<sup>30</sup> Jesús çahuãnilh jaé takãlchihuín porque xlacán ixtãquilhuamãna xlacata xlã ixtãscuja y ixlipãhuán tlajaná.

*Ixnãna ixnatãcamãn Jesús talãkalasquinãn*

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Acxni tãchilh ixnãna ixnatãcamãn Jesús tatãmãxtakli nac quilhtin huata tamãtãsanãnalh xlacata nataxtú porque snun istzamacán. <sup>32</sup> Tí lacatzú ixtahuilãna ní ixuĩ Jesús chuné tahuãnilh:

—Minãna y minatãcamãn tayãna nac quilhtin tãtãchihuinãmputunãn.

<sup>33</sup> Pero Jesús çãkãlhtilh:

—¿Ticu yã quinãna y quinatãcamãn?

<sup>34</sup> Entonces acs çalacãcxilhkolh huã cristianos tí ixtahuilãna anã lacatzú y chuné çãhuanipã:

—Aquit cãtãzi xlacata huã huixín lã quinãna y quinatãcamãn, <sup>35</sup> porque aquit çãhuaniyãn xlacata tí tãhuã y latamã lã lacãsquín Dios natalatamã cristianos, huã namã çlãmacãn lã quinãna y lã quintãcam canicxnihuã quilhtamacú.

## 4

*Xatakãlchihuín çãtum chanãna*

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ampã chihuínãn ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatãmãkstokli huã xlacata Jesús lãtãjulh nac aktum barco y tatãmpũxtulh ixquilhtun pupunú huã cristianos tatãmãxtakli ixquilhtun. <sup>2</sup> Tzúculh çamãkalhchihuini çaj lã

xacuento takalhchiuñ xlacata tlan natamakachaxjini tú ixcahuaniputún, y chuné tzúculh çatçhihuñán:

<sup>3</sup> —Tlan camakachaxjítit tú camán çahuaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Lata itspuyutlhamá ixlíchánat lhuhua ixtalhtzi ixtachanán tamachá nac tija; acxni tácxilhi lactzu spitu huak tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlíchánat tamachá nac çachihuixni huata ixkalli tziná tlan tiyat. Ní lhuhua chichini tapasárlalh uyu sok çáhpunkolh porque ní pulhman ixuí tlan tiyat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh chichini çaxkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ní pulhman ixtamacanjit ixtankaxekcán. <sup>7</sup> Makapitzi ixtachán tamachá nac çaxpayatni. Ní ixlímakas quilhtamacú uyu çáhpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamáksnikolh y nítú tástacli ixtachanán. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixtachanán tamachá nac tlan tiyat, jaé huak tástacli y tamástalh lhuhua ixtahuácat. Huí nima tamástalh puxumacáu, tutumpuxum, y aktum ciento ixtahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima çachanca.

<sup>9</sup> Jesús chuné çahuánilh acxni çatçhihuñankolh:

—Tí kalhí ixtakén cakáxmatli tú cçahuanimán y tlan camakacháxjilh.

*Tú xlacata ixçalihuán lá xacuento takalhchiuñ  
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup> Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y çamakapitzi tí siempre ixtatakóké tamalacatzúhuñ y takalasquínilh tucu ixuamputún amá takalhchiuñ. <sup>11</sup> Jesús çakálhtilh: —Huixín Dios çamáçcatziniyán lá xlá ama huilí ixtapáksit çaquilhmacú y lá lacasquín natalatamá cristianos, pero çamakapitzi tiene que nacçatmalacastucni tú talakapasa, y ní para chú ama taputzá natamakachaxí. <sup>12</sup> Porque xlacán masqui lhuhua tú tlahuá xlacata nacçamalacahuáni lá ní catalacahuánilh; masqui quintakaxmata lá nítú catamakacháxjilh. Y para ní lá taçanjá lá ççaljtachihuñán Dios, xlá ní catiçamatzankenánilh ixtalákalhincán.

*Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchiuñ chananá  
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesús çatçhihuñampá tí takalasquínilh:

—Para huixín ní makachaxjyátit jaé ixtakalhchiuñ chananá y ní tuhua, ¿niculá nacamakachaxjyátit çamakapitzi takalhchiuñ nima camán çahuaniyán astán? <sup>14</sup> Jaé chixcú tí alh chanánan na chuná lá çatum chixcú tí lichihuñán ixtachihuñ Dios. <sup>15</sup> Tachanán nima tamachá nac tija na chuná quitaxtú lá acxni cristianos takaxmata ixtachihuñ Dios, pero minachá tlanáj y máxtukó jaé talacapastacni nima manuca nac ixnacú. <sup>16</sup> Tachanán nima tamachá nac çachihuixni na chuná quitaxtú lá makapitzi cristianos acxni takaxmata ixtachihuñ Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero con çakspulá tú ní tlan, o çalçihuñancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán ní tlan talimatçamanit ixtalacapastacni Dios talimaktaxta tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup> Amá lichánat nima tamachá çaxpayatni na chuná lá lhuhua cristianos acxni takaxmata ixtachihuñ Dios taçanjá y talipahuán Dios. <sup>19</sup> Pero lata lián ixlatamatcán tzucú çakatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y lá lipaxáu natalatamá y chuná tamáksnikó tú ixtalipahuán y ní tamástá ixtahuacacán. <sup>20</sup> Lichánat nima tamachá nac tlan tiyat y tamástalh ixtahuacacán na chuná lá cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios, taçanjá y talipahuán Dios y tlahuá tú çaljtachihuñancán na chuná lá catamástalh ixtahuacacán; huí nima tamástá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuácat lata akstum tachihiuñ nima takáxmatli.

*Jesús lichihuñán aktum lámpara  
(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Jesús çalimákalhchiuñilh aktum lámpara y chuné çahuánilh;

—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o makalhchuhujú nac aktum çajun? Ní huí cristiano tí chú tlahuá, porque huixín catzjyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhman xlacata nalacachankó canihuá. <sup>22</sup> Ní lá tú tzeç tlahuacán y ní lá catitacatzilh çamakapitzi ixlímakas quilhtamacú; y lhuhua lata tú cçahuaniyán para chí ní makachaxjyátit tzankaxni huak pat makachaxjyátit. <sup>23</sup> Huá xlacata ççaljtachihuñancán para kalhijátit mintakencán, cakaxpátit quintachihuñ.

<sup>24</sup> Jesús çahuanipá:

—Tlan camakachaxjítit tú kaxpatátit porque na chuná lá lacasquinátit tú ixtatláhuah cristianos milacatacán, o lá huixín lamaktayayátit, Dios na chuná ama çalikalhiján huixín y mas çá nacamaçquiján para kaxpatátit ixtachihuñ. <sup>25</sup> Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios mas ama máxqui tlan talacapastacni masqui kalhijá, pero tí ní lhuhua tú kalhí Dios ama maklhtí hasta nima ixliskalhmaça.



*Xatakalhchihuín ixtalhtzi trigo*

<sup>26</sup> Jesús çahuanipá:

—Ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú ama lacatzucú na chuná la acxni çatum chixcú an spuyumí ixlichánat ixçatucuxtu nima tlan çaxtlahuanit. <sup>27</sup> Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata astán naampará ahuata naquí ixtahuácat. Tapasarlá chichiní y çatzisní, xlá nì lipuhuan ixtachanán porque catzì ama staca. <sup>28</sup> Amá lichánat pula taxtuni ixtankákek, ixpakán, xaxánat, y astán mastá ixtahuácat; jaé tachanán huak tíyat máxquilh tú naljstaca o naljlatamá. <sup>29</sup> Acxni çan ixquilha nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

*Xatakalhchihuín akatum quihui nima lacapala staca*

(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> ¿Niculá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú, o tucu ya takalhchihuín tlan ixlimalacastucui? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú la paxtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tíyat. Huá jaé mas xalactzú ixtalhtzi quihui nima lacapala tastaca nac caquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanítá, tzucú staca y lanca quihui huan nì la xamakapitzi quihui nima na lacapala tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzú spitu nima takospulá porque snun lanca pakastaca.

*Jesús siempre ixlichihuínán la cuentos*

(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Jesús acxni ixçatáchihuínán cristianos siempre ixçalitáchihuínán la cuentos xlacata natamakachakxí ixtachihuín Dios nima ixçamasiniputún. <sup>34</sup> Nixcni çuta ixmakalhchihuíní para nì ixçatamálacastucnì tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y para ixdiscipulos nì tlan ixtamakachakxí tú ixçahuaní astán tlan ixçalacspitnì tú ixçahuaniputún.

*Jesús máxuncú akxtulún*

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichiní acxni tzúculh tapaklhtutá Jesús çahuánilh ixdiscipulos:

—Chí çahuí ixquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Lhuhua cristianos tatamáxtakli ixquilhtun pupunú, ixdiscipulos tatájulh nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos na tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús támalh ix-tanken barco xlacata nalhtatá acxtícalh aktum cojín. Ixlipuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú nì máktzilh. Entonces ixdiscipulos lacapala tamastácnilh Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro! ¿Huix nì caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh y acxni çalimapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, chuné çahuánilh:

—¡Acs catahuilátit y catakenútít!

Amá akxtulún takénulh tuncán acs tatutakolh, na chuná pupunú. <sup>40</sup> Ixdiscipulos çahuánilh:

—¿Huanchi pucuta jicuanátit? ¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuaná?

<sup>41</sup> Xlacán mas tajicuankolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Ça ticu yá chixcú jaé tí quincataalapulayán? ¡Hasta na tlan takaxmatnì un y pupunú acxni çatáchihuínán!

## 5

*Çatum ixactanuma ixespíritu tlajaná nac Gadara*

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

<sup>1</sup> Táçalh aktum çachiqún huancán Gadara xaquilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh çatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>3</sup> Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y nì lá tí ixmakatlajá xlacata nachihuilí. <sup>4</sup> Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero nítú ixlmacuán porque siempre ixçalacpucha cadenas, nixcni tí makatlálalh. <sup>5</sup> Çachuíní y çatzisní siempre ixán aktasatapulí çalacsipijni y ní camujucanjit nín. Catunu ixacstu ixlímáxquicán xlacata nalakalhícan. <sup>6</sup> Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánilh ixlacatún y chuné táchihuínalh:

<sup>7</sup> —Jesús Ixkahuasa Dios, çhuanchi tanjta quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup> Jesús huánilh amá chixcú tí ixmalacpuhuaní ixespíritu tlajaná:

—¡Ixespíritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtilh:

—Catlahua litlán, nì caquilamáxtakajnú.

<sup>9</sup> Jesús kalasquinipá:

—¿Niculá huancana?

Xlá kalhtúnalh:

—Clitapacuhuyéyá “Legión”, porque quinchalhuhuacán tí cmactanuyamánáú jaé chixcú.

<sup>10</sup> Calitlán tamáksquilh Jesús xlacata nī cacamalakáchalh alacatumu pulataman; <sup>11</sup> y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi máx como aktuy mīlh paxni, <sup>12</sup> calitlán tahuánilh Jesús amá ixespiritucán tlajananín:

—Quilamaxquīu litlán nactanuyáú siquiera ixmacnicán namá paxni nīma talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camáxquīlh litlán y amá ixespiritucán tlajananín tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzálanán canīhuá lá catachiyalh, huá xlacata talipátástalh lacatum cakalhpulhman tatajúchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtukolh.

<sup>14</sup> Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli lá tanīkolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzálh tahuán tú ixtakspulanit nac cachiquín y tí ixtalamana catucuxtu; lhuhua cristianos támīlh talacahuán. <sup>15</sup> Acxni táchilh ní ixýá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapulh ixtanuma ixespiritu tlajaná, aná curucs ixuí ixlhakananit y yaj lá cachiyalh ixtasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup> Tí tlan ixtácxilhñit lá ixquixtunit talacspitnilh xamakapitzi lá tamactáxtulh tlajananín amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup> Acxni tlan tamáxcháxquīlh tzúculh tahuán Jesús xlacata nī catamáxtakli ixpulatamancán y caalh alacatumu. <sup>18</sup> Jesús cakaxmánilh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí máxsánilh huánilh xlacata ixtakokeptún lata ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup> Jesús nī maṭlánilh tú ixmakquín y chuné huánilh:

—Mejor capit caxcila militalakapasni cmínchic, cacalimákalhchihuini lá lakalhamanítan y máxsanínítan Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuínán Jesús lá ixmáxsanínit, y acxni tí ixtakaxmata ixtacacni Jesús lá ixcatlahuá ixtascújut. Chuná ixlichihuínancán Jesús nac lactzú calacchiquín xala amá pulataman huanicán Decápolis.

*Chatum puscat litamacuacá ixlhákaṭ Jesús y aksán*  
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Jesús champá ixaquilhutu pupunú ní ixminítanchá, pero lhuhua cristianos ixtamakstokñit ana ní chalh y xlá catatamáxtakli ixquilhun pupunú. <sup>22</sup> Ixlipuntzú chilh chatum xapuxcu tí ixtamapaksínán nac sinagoga xala cachiquín ixuanicán Jairo. Acxni lácxilhli Jesús tatzokostánilh, <sup>23</sup> y chuné huánilh calitlán:

—Catlahua litlán capit limacxamaya mimacán quintzumat porqui nīmajá, pero huix tlan máxsanjya xlacata tlan nalatamapará.

<sup>24</sup> Jesús maṭlánilh y táalh amá chixcú nac ixchic, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquitiṭilh Jesús. <sup>25</sup> Na aná ixán chatum puxcat tatatlá, ixkahlíyá akcutuy čata lata ixmakstajma y nīcxni itxuncni ní ixtalákalhñit. <sup>26</sup> Doctores snun ixtamakxtakajñit y nī lá ixtamáxsanínit; ixliṭactlahuanit ixtátat huak ixtumín y nitú ixmacuanínit mas cha itsnūnama y snun ixaxxtakaján. <sup>27-28</sup> Huá xlacata acxni káxmatli lá lichihuínancán Jesús lacpūhual: “Catzí para xacchípánilh tziná ixlhákaṭ Jesús tlan nacaksánán.” Lata tzamacán lakasūt talacatzúhuīlh ní ixama Jesús y chipánilh tziná ixlhákaṭ. <sup>29</sup> Tuncan makhcátzilh xlacata xuncli ixkahlni lá ixmakstajma y tlan aksánalh. <sup>30</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí máxsánilh, taláxpitli lacapala y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhákáṭ?

<sup>31</sup> Ixdiscípulos takáhlṭilh:

—Huix acxílhpat lá catīhuá litamacuacamán y kalasquininana: “¿Ticu xámalh quilhákáṭ?”

<sup>32</sup> Jesús tzúculh lacán canīhuá ixlakatakasputún tí ixmáxsanínit. <sup>33</sup> Amá puscat ixcatzi xlacata huá chú ixlanit huá lijicuankolh y tzúculh talhpiipi. Lákalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh xlacata huá ixlitamacuanñit ixlhákaṭ. <sup>34</sup> Jesús chuné káhlṭilh:

—Huix aksananita porque čanajlanita xlacata aquit tlan cmaxsanjyán. Capit lipaxáú y tlan čaksananko.

<sup>35</sup> Xlá ixchihuínamajcú acxni táchilh makapitzi cristianos, ixtamináčá nac ixchic Jairo y chuné tahuánilh:

—Apenas nīkolh mintzumat masqui yajtú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>36</sup> Jesús nī caso tláhuah tú ixtaquilhuanama y huanipá amá itxūcu tzumat:

—Nítú calipúhuanti huix, huata cacánajla tú cuaniyán.

<sup>37</sup> Astán čahuánilh ixdiscípulos huata catatakókelh Pedro, Jacobo y Juan ixtacam Andrés, xamakapitzi nī lacásquilh natatakóké. <sup>38</sup> Acxni táchalh nac ixchic Jairo lhuhua ixtatasamāna. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac áxtaka y čahuánilh:

—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumat huata lhtatama, nī xanín lá puhuanátit huixín.

<sup>40</sup> Lhuhua talitziyalh ixtachihuín. Entonces çahuánilh xlacata huak catatáxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanín amá tzumat. <sup>41</sup> Jesús makachípalh amá tzumat y chuné tachihuínalh:

—Talita cumi —jaé tachiuhuín huamputún: Huix cuanimán tzumat, cataqui.

<sup>42</sup> Amá tzumat apenas ixkalhí akcutuy çata, tuncán táquilh, tlan tláhuah y huak tapaxahuakólh. <sup>43</sup> Astán çahuánilh xanaticún catamáhuilh y nì catalichihuínalh la mañacastacuánilh istzumatcán.

## 6

*Jesús an çamalkchihuíní cristianos xalac Nazaret*

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos çachiquín ní itstacnitanchá huanicán Nazaret. <sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxni huak judíos ixtajaxa Jesús tánulh nac sinagoga y tzúculh çamaşını cristianos ixtachihuín Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakxmata la ixcachihuínán Jesús, pero makapitzi ixtarçakalasquini:

—¿Çha nicu catzínilh jaé Jesús tú tlan catzi? ¿Ticu máxquilh ixtapuhuán y niculá tlahuá çamaksanı cristianos con ixtachihuín? <sup>3</sup> Jaé chixcú carpintero ixuanjt juú ixquincatalamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnataçamán çahuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín na çhuná huak çalakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulataman lhuhua nì ixtaçanjlá tú ixcalitachihuínán. <sup>4</sup> Jesús maçakáxilh y chuné çahuánilh:

—Catíhua cristiano talipahuán çatam lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzuján ixtapakantcán o ixlitakapasnicán, nì talipahuán tú çalitachihuínancán.

<sup>5</sup> Makapitzi tí taçanájlah ixtachihuín Jesús çalimacxámah ixmacán xlacata nataksanán, pero nì çalhuhua cristianos taçanájlah ixtascújut. <sup>6</sup> Jesús snun lakapútzalh na çhú ixlipuhuán porque ní ixmakachakxí huanchi tí ixtapakánat nì ixtaçanjlá tú ixcalitachihuínán, huá xlacata mejor alh çamalkchihuíní tí ixtalamana nac lacztu çachiquín nima tahuilana lacatzú nac Nazaret.

*Jesús çamalakachá ixdiscípulos natalichihuínán*

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çamaçmakstokkólh çacutuy ixdiscípulos y çahuánilh xlacata nataán çatuy çatúy tamakahuaní ixtachihuín. Çamáxquilh litlilhueke y tapáksit xlacata tlan natamáksanı cristianos tí çamactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup> Na çahuánilh nì catájlilh tú nacamacuaní nac tijia para la múrralh, simíta o tumjn tú natalihuayán. <sup>9</sup> Huata çahuánilh catájlilh aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhákát. <sup>10</sup> Chuné çalimapáksilh natalá acxni ní nataçhán:

—Acxni nachipinátit aktum çachiquín naputzayátit çiqui ní natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xni napinátit alacatunu çachiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum pulataman nì çamakltinancanátit y nì takaxmatputún tú çalitachihuínanátit, tuncán cataxtútít, ixlacatincán cacatantutincxcántit pokxni nima çatantutahuacán xlacata natacatzi huixín nì lakatiyátit ixkasatcán. Aquit cçahuaniyán xlacata acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak nì lactlan cristianos tí ixtalamana xapulh nac çachiquín Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takalhí que tí talamana nac çachiquín ní nachipinátit y nì çamakltinancanátit.

<sup>12</sup> Xlacán tatáçxli y táalh nac çalacchiquín y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalı nì tlan ixlamatcán nima ixtakalhí. <sup>13</sup> Lhuhua tãtatlanín tamaksánilh acxni ixtamacuilí aceite na çhuná tamacmáxtulh cristianos tí ixçamakatlajanjt ixespíritu tlajaná.

*Makñicán Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Acxni cátzilh rey Herodes la ixtalichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cpuhuán, namá chixcú maç Juan Bautista nima çmapixçactñalh, pero chí lacastacuanampá y mimpá çaquilhtamacú, huá tlan çalitlahuá laclanca tascújut.

<sup>15</sup> Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú maç tunu profeta la nima taminjt talichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup> Pero rey Herodes siempre ixuán:

—Lata cpuhuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit çmamakñinñalh, pero xlá lacastacuanampá çalínñ.

<sup>17</sup> Porque tú ixtlahuanjt rey Herodes maçanunñalh Juan Bautista nac pulaçhin y maçaksñalh çalichihuínica cadenas, porque nì talakátjilh acxni lñhuánilh la ixlakamakltinjt ixtaçat ixtaçam Felipe. <sup>18</sup> Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes:

—Nì tlan la tahuila ixtaçat mintaçam nima lakámaklhti.

<sup>19</sup> Jaé pusc̄at ixuanicán Herodías y ñi ixacxilhpútun Juan Bautista xlacata ixljhuanin̄it la ixtalama ixystá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmákn̄ilh, pero ñi ixtakasa la natlahuá. <sup>20</sup> Xahuá Herodes ixcatzi xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuan̄it y ñitú ixkásat porque Dios ixmalakach̄an̄it. Ixlakatí ixkaxmata ixtachihūin masqui ñi lihua ixmákachakxi tú ixljchihūinán. Por eso ixljucuan̄it tziná y ñi ixmakxtaka tú natlahuan̄i ixtach̄at. <sup>21</sup> Maktum quilhtamacú amá pusc̄at tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes catlahuán̄ilh aktum l̄ilakastán xanapuxcun mapaks̄inan̄in y xalactalipau lacchixcuhūin tí ixtalamana nac Galilea. <sup>22</sup> Ixlpuntzú na tán̄ulh nac fiesta istzum̄at, tzúculh tantlí. Huak tí ixtayana aná talakát̄ilh la tánt̄ilh amá tzum̄at. Entonces rey Herodes chuné huán̄ilh:

—Caquimáksquinti lāta tú huix mas̄ lakatiya y nacm̄axquiyán <sup>23</sup> masqui ixquimáksquinti lhuhua týat ñim̄a ccamapaksi.

Lāta istzamacán tlan malacn̄unilh namaxquí tú namaksquín y huak takaxmatk̄olh. <sup>24</sup> Amá tzum̄at táxtulh y kalasquín̄ilh ixn̄ana:

—¿Tucu tlan xacmáksquilh quintut̄icú, pues huak quim̄alacn̄unilh?

Xlá kálht̄ilh:

—Camáksquinti camaxquín ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> Amá tzum̄at tanupá y huán̄ilh rey Herodes:

—Clacasquín chí tuncán quim̄axquí nac aktum pulatu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes lakapútzalh pero ñi lá takalhpúspitli porque tlan ixljtayan̄it namaxquí tú ixmaksquín, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatñit. <sup>27</sup> Malakáchalh ch̄atum soldado xlacata nal̄iminí ixakxaka Juan. <sup>28</sup> Amá soldado alh cpulach̄in ní ixtanuma Juan y pixcáct̄ilh. Acxni mak̄nik̄olh mújullh ixakxaka nac aktum pulatu la ixmapaks̄ican̄it, alh maxquí rey Herodes, y xlá máxqūilh amá tzum̄at, y xlá máxquipá ixn̄ana la ixuanin̄it. <sup>29</sup> Acxni tacátz̄ilh tí ixtakaxmatñit la ixcat̄achihūinan̄it Juan Bautista, támilh tatiyá xan̄in y tamújullh.

*Jesús cam̄ahuí chaquitzis m̄ilh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> Ñi ixljmakas̄ ixapóstoles Jesús taquításpitli y talim̄akalhchihūin̄ilh lāta tú ixtatlahuan̄it y lāta tú ixtal̄chihūinan̄it. <sup>31</sup> Astán Jesús cahuán̄ilh:

—Chí cahuí jaxáu alacatunu ana ní ñití naquinc̄akaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzunt̄in ixmincán acxilhcán Jesús y masqui lhuhua ixtaaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup> Jesús catatájullh ixdiscipulos nac barco y táalh pakán ní ñi lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuhua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátz̄ilh pakán ní ixama ch̄an. Lhuhua tatakókelh xala can̄ihua calacchiquín y xlacán pula táchalh ya para ixch̄an Jesús. <sup>34</sup> Acxni tácutli nac barco c̄axxilhli aná tahuilana cristianos la lactz̄u borregos xatakztankán y ñi takalhi tí nac̄uentaja. Xlá calakalhámah y lhuhua tú calim̄akalhchihūin̄ilh. <sup>35</sup> Chalh smalankán ixdiscipulos talákmilh y chuné tahuán̄ilh:

—Smalankán y ñití lama juú. <sup>36</sup> Cacañuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú calacchiquín, o tí talamana nac ixcatucuxtucán. Catatamáhuah sim̄ita porque ñi takalhi tú natahuá.

<sup>37</sup> Xlá cakálht̄ilh:

—Mejor huixín cacam̄ahuitit.

Xlacán takalht̄inampá:

—Pero, ¿nicu nactiyayáu aktuy ciento denario tum̄in xlacata nac̄l̄itam̄ahuayáu sim̄ita y naccam̄ahuyayáu?

<sup>38</sup> Jesús cakalasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu macl̄it sim̄ita l̄itanátit?

Acxni tácxilhli takálht̄ilh:

—Climináu macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní.

<sup>39</sup> Jesús cahuán̄ilh cristianos catatahui putunu nac catiyatni. <sup>40</sup> Huí tí tatahui itat ciento cristianos lāta putunu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup> Cachipalh amá macquitzis sim̄ita y tantuy tamakní, lácálh nac akapún, paxcatcatz̄inilh Dios amá tahuá. Astán calakchékelh y camaxqūilh ixdiscipulos xlacata natamakpitzini cristianos. <sup>42</sup> Huak táhuah simita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup> Astán ixdiscipulos tamatzámah akcutuy canasta simita y tamakní ñim̄a kalht̄axtulhcú. <sup>44</sup> Huata lacchixcuhūin tahuáyalh max̄ chaquitzis m̄ilh aparte lacchaján y lactzú camán.

*Jesús tlahuán̄ ixkalhni chuchut pupunú*

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup> Astán Jesús cahuán̄ilh ixdiscipulos catatájullh nac barco y catáalh ixaquilh̄tutu pupunú nac aktum c̄achiquín huancán Betsaida, xlá astán ixama calach̄an. <sup>46</sup> Porque ixcañuani cristianos xlacata na cataalhá ixc̄achiquincán o ixchiccán. La taank̄olh amá cristianos, xlá talac̄extulh aktum sipi y aná kalhtahuakán̄ilh Dios. <sup>47</sup> Acxni tzúculh tlan

tzisuán amá barco ixamachitá nac ixítat pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtakñit ixquilhün.<sup>48</sup> Ljhuacá tzisa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalkni chúchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama čakapulá pero căcxilhli xlacata yaj ixtamatlahualín ixbarcojcán porque un ñi ixama pakán ní ixtamana.<sup>49-50</sup> Ixdiscípulos acxni tácxilhli çatum chixcú tlahuama ixkalkni chúchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata çatum ñin ixuanit o makaklhaná, y huak táktásalh. Pero Jesús çahuánilh:

—Ñi cajicuántit, cakalhítit lïcamama. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup> Astán xlá tácxtulh nac barco; un ñima ixmima tuncán xuncli. Xlacán ñi tacatzilh tú natalacpuhuán acxni tácxilhli tú ixtlahuanit Jesús,<sup>52</sup> porque masqui ixtacxilhñit laclanca ixtascújut Jesús, ña chuná lã ixmalhuhuñit simíta, ixnacujcán ya ixmakachakxi lã tlan natalipahuán ixtachihuín.

*Jesús camaksani tatatlanin xalac Genesaret*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Ixlijpunchú talakatزالakolh amá chúchut xla Galilea y táchalh nac aktum pulataman huanicán Genesaret. <sup>54</sup> Acxni tácutli Jesús lhuhua talakápasli y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Huak tatatlanin xala amá pulataman tzucua çalimincán ana ní ixchihuñama xlacata nacamaksani. <sup>56</sup> Ña chuná nac tijia çachiquín o ixtijia çatucuxtu ixçahuilicán tatatlanin ana ní ixtapuhuán ama lacpasarlá Jesús y xamakapitzi ixtahuani xlacata cacamáxquilh liltán nataxamaní ixlhakat, huak tatatlanin tí taxámalh ixlhakat Jesús hua táksánalh.

## 7

*La lacasquin Dios nalakachixcuhicán*

(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Maktum tatalacatzúhuilh makapitzi fariseos ixmakalhtahuakenacán judíos ana ní ixýá Jesús, ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>2</sup> Como ixtascalipulayá Jesús tácxilhli xlacata ixdiscípulos ñi ixçamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la talijmanñit judíos talakachixcuhí Dios, xlacán tzúculh talichihuñán ixdiscípulos. <sup>3</sup> Huak judíos y fariseos ixtatlahuá tú ixtamañit lakkolún, xlacán ñi tahuayán para ñi pula çalimakasnekecán maklhuhua chúchut caj lã cacamasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhí Dios. <sup>4</sup> Acxni ixtaquilakó nac putamañuán, ña chuná ñitú ixtahuá para ñi tlan ixçalimakasnekecán chúchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquin nac cocina, ña chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán ña ixtapuxmaní y lhuhua mas lïlakachixcuhin ixçamañicanit. <sup>5</sup> Amá lacchixcuhin takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi midiscípulos ñi talakachixcuhí Dios? Xlacán ñi çamacapuxmanicán maklhuhua acxni tahuayán la tamañit lakkolún.

<sup>6</sup> Jesús čakáhlitilh:

—Xlïcana profeta Isaías quilhchalh acxni tzokli lã minkasacán huixín. Xlá chuné huá:

Jaé cristianos quintalïlakachixcuhí ixtachihuín ixquilhnicán, pero ixnacujcán tunuj tú lacpuhuán.

<sup>7</sup> Ñitú çalimacuani quintalakachixcúhuilh

pues tú talichihuñán huak pihua talacsaxtunit y talimacán aquit çamapaksinit.

<sup>8</sup> Huixín ñi tlahuayátit lã lacasquin Dios nalatapayátit huata tlahuayátit tú puhuanátit mas çamininyán. Huixín çapuxmaniyátit mimpukotnicán mimpuhuaycán, y lhuhua mas tú tlahuayátit, pero ñitú limacuán.

<sup>9</sup> Lakatiyátit tlahuayátit tú çamañicanitántit y catunu lakmakanátit tú çalimapsinítan Dios miñtlahuacán. <sup>10</sup> Profeta Moisés malacpuhuánilh Dios natzoka tú natlahuayátit: “Calakalhámanti minana y minticú. Para çatum cristiano kalhtaxtoktí ixñana o taralacataqui ixticú, mejor canilh.” <sup>11</sup> Pero huixín puhuanátit çatum cristiano tlan huaní ixñana o ixticú acxni tú maclacasquin: “Ñi lã çmaktayayán porque lhuhua lata tú kkalh huak xla Corbán.” (Jaé tachihuín huamputún: Quilimosna ñima quilmáxquít Dios.) <sup>12</sup> Para chuná jaé kalhijátit minaticún puhuanátit xlacata yaj mincuentajcán para ñi çamaktayayátit acxni lakkoluná o acxni tú tmaclacasquin. <sup>13</sup> Chuná jaé huixín lakmakanátit lã çalimapsinítan Dios nalatapayátit y mejor tlahuayátit tú çamañicanátit. Y mincancán ña chú çahuaniyátit natalá y ñicxni lakó jaé ñi lactlan tapuhuán. Lhuhua mas lata tlahuayátit ña chuná ñitú çalimacuaniyán.

<sup>14</sup> Astán lã çatachihuñankolh fariseos çatasánilh huak cristianos y chuné çahuánilh:

—Huak huixín quilakaxmatui y camakachakxitit tú camán çahuaniyán. <sup>15</sup> Huixín catzyátit xlacata tú huá çatum chixcú an nac ixpulaeni y ñi lakalhí ixtapuhuán, tú lakalhí ixtapuhuán huá tú taxtú ixpulaeni ixnacú. <sup>16</sup> Para kalhijátit mintakencán cakaxpátit tú mas çamininyán miñtlahuacán.

<sup>17</sup> Jesús caxktakyáhuah l cristianos y çatatánulh ixdiscípulos nac ixchic. Xlacán takalasquínih tú ixuamputún amá takalhchiuín. <sup>18</sup> Jesús caxálhtlilh:

—¿A poco huixín na ñi makachaxiyátit? ¿Ñi catziyátit xlacata tú huá çatum chixcú ñi laqalhí ixtapuhuán? <sup>19</sup> Porque tú huá huata çan nac ixpáluhua y astán makampará, pero ñicxni çan ixnacú.

Jesús ixuamputún xlacata huak lhuay tlan huacán lata lacasquincán. <sup>20</sup> Xlá çahuaniá: —Tú mas laqalhí ixtalacapistacni çatum chixcú huá tú lacpuhuamaxtú ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxtú huak ñi lactlán tapuhuán: huanchi lakamaklhticán ixcuscat tunu chixcú, huanchi çakalhíicán catihua puscat o chixcú, huanchi lamaknicán, <sup>22</sup> kalhanancán, laqskahuicán, lakatzancán catuhúa, laqsancán, o laqlichihuanancán quincristianoscán, huanchi çalactlahuacán xamakapitzi, çalakamaklhticán ixtascujutcán tunu cristianos, tú ixlacata lactlancancán, y lhuhua mas ñi lactlán talacapistacni tataxtú nac quinacujcán. <sup>23</sup> Huak jaé ñi lactlán tapuhuán ñima taminachá ixpulacni cristianos çalakalhíni ixtalacapistacnicán ixlacatin Dios.

*Çatum xala mákat puscat çanjlá ixtachihuín Dios*  
(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Jesús alh latapulí nac aktuy pulataman ixçahuanicán Tiro y Sidón. Maktum tánulh nac áxtaka ana ní ixama latamá laktzú ñi ixlacasquín tí naçxila, pero ñi lá tlan tátzekli. <sup>25</sup> Çatum puscat ñi israelita ixuanit mákat ní ixlakahuanitanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkahlí çatum istzumät ñima ixtanuma ixespiritu tlajaná. Xlá cätzilh ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lámihl, y acxni lákchilh tatzokostánihl ixlacatin y huánihl xlacata camaksánihl istzumät.

<sup>27</sup> Jesús tzúculh likalhputzá tachihuín y chuné huánihl:  
—Cacamaxqui quilhtamacú pula caccamaktáyalh quilhtalakapasni, porque ñi tlan quitaxtú çamaklhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y çamaxquicán lactzú chichí.

<sup>28</sup> Xlá makacháxkih ixtachihuín y chuné kalhtínalh:  
—Quimpuchinacán, xlicana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhsacuá lactzú katxtakma ñima tamaxtaka o ñi talacasquín lactzú camán.

<sup>29</sup> Jesús kalhtipá:  
—Clakati la chihuinanita, tlan pina mínchic lipaxáu porque amá ñi tlan espíritu yaj actanuma mintzumät.

<sup>30</sup> Xlicana, acxni çalh ixchic amá puscat ácxilhli istzumät yaj actanuma amá espíritu y majá nac ixpúlhtata.

*Jesús maksani çatum koko chixcú*

<sup>31</sup> Jesús táxtulh amá pulataman huanicán Tiro, tilakatçalakolh pulataman huanicán Sidón na chuná huak lactzú çalacchiquín ñima ixtahuilana nac Decápolis y çampá nac pupunú xla Galilea. <sup>32</sup> Aná lîminica çatum koko chixcú, xamakapitzi tahuánihl Jesús catláhuah ltlán cahuililh ixmacán nac ixtakén xlacata naqahuán. <sup>33</sup> Jesús táalh amá chixcú lakamákat ana ñití naçaxila y aná manúnihl ixmacán lacatuy ixtakén, chujli y xamánihl itsimakat. <sup>34</sup> Astán lácáhlh nac akapún, kalhpánihl y huánihl amá koko chixcú:

—¡Efata! —jaé tachihuín huamputún: Caakahuánihl mintakén.

<sup>35</sup> Amá chixcú tuncán çáxlalh ixtakén y tlan akahuánihl; itsimákät na çáxlalh y tlan chihuínal. <sup>36</sup> Huak tí ixçamaksani Jesús ixçahuani ñi catalichihuínal, pero xlacán mas ixtalichihuínán. <sup>37</sup> Tí ixtakaxmata la lichihuínancán ixtapaxahuá porque ixtahuán:

—Namá chixcú huak tlan tlahuá tú lacasquín, çamachihuini tí ñi lá tachihuínán koko, y tí takatapanit çamakahuáni.

## 8

*Jesús camahuá çatati milh cristianos*  
(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú tatamástkoli lhuhua cristianos ana ní ixuí Jesús ñi ixtakalhí tú natahuá. Entonces çatasánihl ixdiscípulos y çahuánihl:

<sup>2</sup> —Çalalcalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichini lata tahuilana y ñi takalhí tú natahuá. <sup>3</sup> Ñi para lá cçahuani cataalhá nac ixchiccán lata ñi tahuayanit porque tlan taquititayá nac tija pues makapitzi mákat ní taminitanchá.

<sup>4</sup> Xlacán takálhtlilh:

—¿Niculá ixtlahuáu ixçamahuju porque juú lacatzú ñi tahuilana ixpustancan simita?

<sup>5</sup> Xlá çakalasquínihl:

—¿Nicu maclit simita litanátit?

—Mactujún —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup> Astán çahuánih huak cristianos catatahui putunu nac çatiyatni; çachípahl amá mactujún simíta, paçcatatzínih Dios ixtahuá; astán calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos natamakpitzini ixlíhuak cristianos. <sup>7</sup> Makapitzi tamakní na ixtakalhí, xlá na çasicunaqláhualh y çamakpitzinica ixlíhuakcán. <sup>8-9</sup> Huata lacchixcuhuín maç çatati mihl ixtahuanit, huak takálhkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simíta y tamakní. Acxni tahuayankolh Jesús çahuánih cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup> Y xlá çatátajulh ixdiscípulos nac barco y táalh aktum pułatamañ huanicán Dalmanuta.

*Fariseos taçxilhputún tunuj ixtascújut Jesús  
(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum támilh makapitzi fariseos ní ixýa Jesús y tzúculh tatarahuani; astán tahuánih catláhualh aktum tascújut nima nacamałacahuani para xlicana Dios ixmalakachañit. <sup>12</sup> Xlá kalhpánih lı́lakaputza y chuné çakálhtı́lh:

—¿Huanchi squinátit aktum tascújut naquimałlahuí Dios caj xlacata lı́cxilhputunátit? Xlicana cçahuaniyán, ni cama tlahuá tú lacasquinátit maşqui tlan ctlahuá.

<sup>13</sup> Xlipuntzú çakxtakyáhuah, tajupá nac aktum barco y ampá ixaquilhtutu pupunú.

*Ixtayatcan fariseos la nima ni tlan levadura  
(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Ixdiscípulos taçtazónksualh natalın tú natahuá y huata ixtakalhí macstum simíta. <sup>15</sup> La ixtlahuama barco Jesús tzúculh çamakalhchihuini ixdiscípulos y çahuánih:

—Skalalh calatapátit xlacata ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

<sup>16</sup> Xlacán ni tamakacháxı́lh tucu yá levadura ixçalı́taçhihuınamaça y tzúculh tarahuani: —Huá chú quincalı́huanimán porque ni lı́mináu simíta tú nahuayáu.

<sup>17</sup> Jesús cátzı́lh tú ixtaquilhuamaña y çahuaniá:

—¿Huanchi huanátit ni lı́tanátit simíta tú nahuayátit? ¿Xlicana ni maçachakxı́yátit tú cçamaşıniputunán? ¿Minacujcán ni lá çanajlá tú aquit tlan ctlahuá? <sup>18</sup> Kalhyátit lakastapu y la ni calacahuánit; kalhyátit mintakencán y la ni caxaxpátit y yaj lacapastacátit tú ctláhualh xapulh. <sup>19</sup> Acxni tahuayalh çaquitzis mihl cristianos y huata macquitzis simíta ixkalhyátit, ¿nicu aklit canastas kalhtaxtulh?

Xlacán takalhtı́nalh:

—Akcıtuy canastas.

<sup>20</sup> —Y acxni tahuayalh çatati mihl ixkalhyátit mactujún simíta, ¿nicu aklit canasta mamakstóktit?

—Aktujún —takalhtı́nampá.

<sup>21</sup> Entonces Jesús çahuánih:

—Hasta chí yá maçachakxı́yátit xlacata tunu tú cçalı́taçihuınamán porque aquit ni clipuhuán tú nacuá çalı çalı.

*Jesús maşanı çatum lakatzın nac Betsaida*

<sup>22</sup> Táçalh aktum çachiquın huanicán Betsaida. Acxni táctalh Jesús lı́minica çatum lakatzın y huanica catláhualh lı́tlan camáksánih. <sup>23</sup> Jesús lı́lh amá lakatzın ixquilhpan çachiquın, aná lacahuı́lil ixchújut ixlakastapu y kalasquínih para tlaná lacahuánán. <sup>24</sup> Xlá kalhtı́nalh:

—Cçaxila lacchixcuhuın la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huı́linipá ixmacani ixlakastapu amá chıxcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuánal. <sup>26</sup> Małakáchalh ixchic y chuné maşáksı́lh:

—Chı ni naj capıt ixpulacni çachiquın y nıti calı́małalhchihuini la aksananıta.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán  
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos lactzu çalacchiquın xalac aktum pułatamañ huanicán Cesarea de Filipo. Nac tıjia çakalhpútzalh ixdiscípulos y chuné çakalasquínih:

—¿Tıcu yá chıxcú quintalı́macán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takalhtı́nalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá çaquilhtamacú, y tahuılana tunu tí tahuán xlacata huix maş çatum la nima taquılaniñtanchi xapulh nac çaquilhtamacú.

<sup>29</sup> —Y huixın, ¿tıcu yá chıxcú quılalı́macanáu? —çakalasquínih.

Pedro tancs kálhtı́lh:

—Huix Cristo tí małakachañit Dios ama quincalacmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxni káxmalti Jesús ixquilhçañit Pedro huak çahuánih ni catalı́chihuınalh tú ixtacatzı́.

*Jesús lichihuínán xlacata amaça makñicán*

*(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Astán tzúculh calitachihuínán la ixama tamakxtakajni xalakkorojtzin judíos, xanapux-cun curas, ixmakalhthahuakenacan judíos, porque xlacán ni ixtamán tacañajlá la ixama calitachihuínán Dios, hasta ixtamán tamakni, pero xlá ixliaktutu chichini ixama lacas-tacuanán calijnín. <sup>32</sup> Staranca çahuánih tú ixama paxtoka, entonces Pedro lijh lakamát tziná y tzúculh ljuani huanchi chú ixchihuínanjit. <sup>33</sup> Xlá talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscipulos y chuné kahuánih Pedro:

—Catakenú ní cyá chixcú tí malacpuhuani tlajaná, porque huix lacpuhuana la xamakapitzi tapuhuán cama mapaksínán y ni la quimalakachanjit Dios.

<sup>34</sup> Astán çamamákstokli huak cristianos na chuná ixdiscipulos y chuná çatachihuínalh:

—Amá tí quintakokeputún pula çaktzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí çaquilhtamacú, ni cajiçuánih akxtakajnán çquimpaxtún caj quilacata, astán çaquintakókelh canihuá. <sup>35</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ni lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuín Dios lichihuínán, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>36</sup> Quilahuani, çtucu limacuani çatam chixcú ixkálhijh ljuhua tumjín y ljuhua týat çaquilhtamacú para ixacstu lactahuá ixlistacni y nalaktzanká? <sup>37</sup> O, çpahuanájit huixín çatam cristiano astán tlan malacnún Dios ixmún xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni naçxtakajnán? <sup>38</sup> Na chuná lata tú ccalitachihuínán y cçahuaniyán la nalatapayájit, para huixín quilalimáxananá ixlacatincán jaé ni lactlán cristianos xala çaquilhtamacú porque xlacán ni tacañajlá xlacata Dios quimalakachanjit, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama limáxananá ixlacatín Quinticú Dios acxni aquit nacmim-pará y nacçatamín ángeles xlacata huak nataçxila la ixlijlanca kalhí ixtapáksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Chuné çatachihuínankolh:

—Xlijcana cçahuaniyán, ljuhua lata tí tayana juú ya taní nahuán acxni nataçxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac çaquilhtamacú.

*Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli la ixtasí*

*(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Ixliakchaxán chichini astán Jesús çatálh ixdiscipulos Pedro, Jacobo y Juan nac aktum lanca sipi. Acxni táchah Jesús tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. <sup>3</sup> Ixlháçat staranca lakolh y slipua la nieve; ni huí çaquilhtamacú tí tlan ixmástaránkelh lháçat maçqui tlan ixchákelh la njmá táçxilhli ixdiscipulos. <sup>4</sup> Ixlijpuntzú táçxilhli la taláçhilh ní ixýá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tataçihuínán. Jaé profetas maçásá ixtanjit. <sup>5</sup> Pedro chuné huánih Jesús:

—Maestro, tlaná tlan la cmiu porque tlan xactlahuá aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup> Ixdiscipulos ixtajicuankonjit y Pedro ni ixcatzi tú ixchihuinama. <sup>7</sup> Astán táçxilhli la táçtalh aktum puclhni nac ixítat çatayánih, y takaxmátijh jaé tachihuín njmá minchá nac akapún:

—Huá jaé quinkahuasa njmá aquit clakalhamán, cakaxpáttit tú çalimapaksiyán.

<sup>8</sup> Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuínanjit ahuata ixacstu ixýá Jesús.

<sup>9</sup> Astán Jesús çatatalacáctalh ixdiscipulos y çahuánih njtí catahuánih tú xlacán ixtaçxilhnjit hasta xní xlá nalacastacuanán calijnín. <sup>10</sup> Xlacán ni talichihuínalh tú ixtaçxilhnjit y huata ixtarákalasquini:

—¿Ça tucu huamputún, o niculá quitaxtú nalacastacuanán calijnín?

<sup>11</sup> Huá xlacata chuné takalasquini Jesús:

—¿Huanchi tí tamásá ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min çaquilhtamacú profeta Elías?

<sup>12-13</sup> Jesús çakálhtijh:

—Xlijcana tú tahuán ni taktzankanjit, pues Elías pula ama min çactlahuá y maçancsá tijia. Pero aquit cçahuaniyán, Elías quijlachitá çaquilhtamacú y ljuhua ni talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoka. Chí aquit na cçakalasquiniyán: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoka Xatalacsacni Chixcú? ¿Ni catziyájit la huan cama akxtakajnán, ljuhua tamán quintalakmakán, porque ni tamán quintalipahuán?

*Jesús macmaxtú çatam kahuasa ixespíritu tlajaná*

*(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Ixlijpuntzú taláççalh ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscipulos. Táçxilhli ljuhua cristianos y makapitzi ixmakalhthahuakenacan judíos talimáçspityana y tatarahuanimana.



<sup>15</sup> Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuaní kalhén.

<sup>16</sup> Jesús čakalasquínihl:

—¿Tucu lichihuinampanántit?

<sup>17</sup> Tí mas lacatzú ixýá kalhtínalh:

—Maestro, clímín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuinán. <sup>18</sup> Lata canihuá lapulá maquíti y tramiyachá catiyatni y tzucú quilhpupú y quitxuicnán. Huá xlacata ketzú lakoma. Cçahuánihl midiscípulos catamacmáxtulh pero ñi lá tamaksánihl.

<sup>19</sup> Jesús chuné çatachihuinálh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ñi lá çanajlayátit tú cçalimakahalchihuijnyán? ¿Hasta xnicu camán catañatamayán y capatiniyán la ñi lá quilalipahuaná? Calítántit namá kahuasa.

<sup>20</sup> Ljminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná maquítilh y tamachá catiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. <sup>21</sup> Jesús kalasquínihl itxícú:

—¿Nicu aklijt quilhtamacú kalhí lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixljctzú—kalhtínalh xatícú—, <sup>22</sup> y maklhuhua jaé tlajaná aktlakanú nac lhcúyat, o nac chúchut porque makñiputún. Huá çlihuaniyán para tñan maqsaniya, quilalalalhamáú y quilamaktayáú.

<sup>23</sup> Jesús kálhtjhl:

—Para xlijçana çanajlaya naqsanán, porque tí xlijçana çanajlá tú lacasquín huak tñan tlahuá.

<sup>24</sup> Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlijçana cçanajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas naclipahuanán.

<sup>25</sup> Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánihl tuncán amá tlajaná:

—Aquit çlijmapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yaxni camactanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá maçhihuijnyia.

<sup>26</sup> Amá espíritu aktásalh y maquítipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá catiyatni la xanín, lhuhua tapuhuankolh xlacata ñihl. <sup>27</sup> Jesús makachípalh, máquijlh lakasut y tñan aksanankolh.

<sup>28</sup> Astán Jesús alh nac áxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscípulos takalasquínihl:

—¿Huanchi aquín ñi lá cacmáxtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup> Xlá čakálhtjhl:

—Huixín ñi kalhtahuakaniyátit Dios, ñi para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tñan çatamacxtucán jaé xtalá tlajananiñ.

*Jesús lichihuinampará la amça makñicán*

*(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Astán çatáalh ixdiscípulos alacatanu; tatilakatzálalh Galilea pero ñi lacásquilh tí naçxila. <sup>31</sup> Porque lhuhua tú ixçamasiniputún huata ixdiscípulos; na çalimakahalchihuijnihl la ixama tamáxtakajni ixenemigos, la ixama tamakni pero ixliaktutu chichini xlá ixama lacastacuanán çaljinín. <sup>32</sup> Xlacán ñi ixtamakchakxí la jaé ixama quítaxtú pero ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquín.

*Ticu yá chixcú mas talipau*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33-34</sup> Nac tjia ixdiscípulos ixtarahuanitjhlhá ticu yá ixdiscípulos mas ixlijpahuán Jesús. Acxni táçalh nac Capernaum tatánulh ixakxtakacán y chuné čakalasquínihl Jesús:

—¿Tucu lan ixlichihuinantjhlhayátit nac tjia?

Xlacán ñi takalhtínalh. <sup>35</sup> Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihuijanit. Astán curucs tahuí y çatasanikolh ixdiscípulos catatahui mas lacatzú y chuné çahuánihl:

—Lata huixín tí mas xatalipau huamputún y çamapaksijutún çamakapitzi, ixpakstán ama tamakxtaka y nacamacuani ixcompañeros xatúta yá tascújut natamañlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasánihl çatum actzu kahuasa, yáhuah nac ixitá, chixli y çahuánihl:

<sup>37</sup> —Tí lakalhamán çatum actzu kahuasa la jaé porque catzi aquit clakalhamán, na chuná la aquit caquilakalhámah y na chuná la capáxquijlh Dios tí quimáakachañit.

*Tí ñi quincalalmakanán namá cristiano lakatí quintascujtacán*

*(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)*

<sup>38</sup> Ixlijpuntzú Juan huánihl Jesús:

—Quimpuchinacán, cçacxilhui çatum chixcú mintacuhuiní lijquilhán y çamaksaniya tí çactanuma ixespiritucán tlajananiñ. Como ñi quincatálapulayán cuaniú yaj tí camaksánihl.

<sup>39</sup> Jesús huánihl:

—Nj ixtl̄ihuanitit porque tí camaksaní cristianos y quintacuhuiní liquilhán nj lá quiliak-skahuinán astán. <sup>40</sup> Xahuá para chatum cristiano nj quincalalmakanán, lakatí quintascu-jutcán. <sup>41</sup> Aquit ccahuaniyán, cat̄ihua tí ixcamaxquín çana aktum poke chúchut caj xlacata catz̄i aquit quilatalapulayá, xlicana ccahuaniyán, tzankaxni ama maklht̄inán ixtaxokón.

*Nj tlan ama quitaxtuní tí tamatlahuí talakalh̄in xamakapitzi*

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup> Cat̄ihua cristiano tí akastacyahuá natlahuá talakalh̄in xlacata naquintaktzonksuá jaé lactzú camán tí quintalakhamán y tzucun̄it quintal̄ipahuán, mas tlan ixuá ixpich̄ihucaca aktum lanca chíhuix ixtájul̄h nac pupunú xlacata namux̄tú.

<sup>43</sup> Ccahuaniyán, para mimacán maktayayán natlahuaya talakalh̄in ixlacāt̄in Dios mas macuaniyán cachuc̄ucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akap̄un makaputu que nakalh̄iya aktuy mimacán namacapincana nac puak̄takajni, <sup>44</sup> nac lhcúyat nj̄ma siempre pasama y tak̄xtakajni nj̄cxni laksp̄uta. <sup>45</sup> Para mintant̄un maktayayán natlahuaya talakalh̄in catant̄uc̄ct̄ica porque mas macuaniyán nachipina tant̄uputu nac akp̄un que nakalh̄iya huak̄ mintant̄un y chú namacapincana nac pupāt̄in, <sup>46</sup> nac lhcúyat y can̄j̄cxnihuá ak̄xtakaj̄namp̄at nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu malaktzankeyán, camax̄tu; mas macuaniyán nachipina lakatz̄in ixlacāt̄in Dios lakatu que lāta lactl̄an milakastapu namacan̄an nac pupāt̄in, <sup>48</sup> nac lhcúyat ana ní nj̄cxni catilakol̄h mintak̄xtakajni.

<sup>49</sup> Huak̄ cristianos amaca cal̄ixcilh̄cán lhcúyat para takalh̄i máztat lā aktum tahuá. Máztat sn̄un lan porque maskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> N̄a chuná huix̄in capuz̄atit t̄alaȳatit tlan máztat milatamatcán, nj̄t̄i cas̄it̄zin̄itit xlacata lip̄ax̄u y tlan nacatalatapaȳatit mint̄acristianoscán.

## 10

*Jesús lichihuinán tí akxtakmakán ixtach̄at y ixtakol̄ú*

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Jesús tax̄tupá nac Capernaum cātilakatzalakōl̄h tí ixtalamana ixliquilhtunchá kalhtuchoko Jordán y chal̄h aktum pulataman huanicán Judea. Lāta ní ixchán l̄huhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalh̄chihuiní la siempre ixcatz̄ini.

<sup>2</sup> Maktum táchil̄h makapitzi fariseos caj ixtakalh̄putzaput̄un xlacata nahuán tú nj chú qūj̄tax̄tú, y takalasqūnil̄h para chatum chixcú min̄ini nak̄xtakmakán ixtach̄at. <sup>3</sup> Jesús cak̄álht̄il̄h:

—¿Niculá cal̄imapak̄s̄in profeta Moisés?

<sup>4</sup> —Xlá limapak̄s̄inal̄h xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtach̄at para talaccaxlá cp̄umapak̄s̄in y max̄quí aktum xatalaccaxl̄án cáps̄nat —takalh̄t̄inal̄h xlacán.

<sup>5</sup> Xlá çahuaniyá:

—Moisés mástal̄h namá tapaks̄in porque minacujcán sn̄un lanit. <sup>6</sup> Pero acxni Dios malacatzúquil̄h y tl̄áhuah lāta tú huilakōl̄h caquilhtamacú huata tl̄áhuah chatum puscat̄ y chatum chixcú. <sup>7</sup> Huá xlacata chatum kahuasa nacamakxtaka ixnat̄icún y nat̄atamakxtoka ixtach̄at. <sup>8</sup> Ixch̄atuycán lā chatum cristiano natahuán porque acx̄tum natahuán, porque acx̄tum natamapak̄s̄inán y nataralakōl̄h. <sup>9</sup> Huá ccal̄ihuaniyán, nj̄ huí cristiano tí namapitzi tú Dios malakxtum̄in̄it.

<sup>10</sup> Astán lā cāt̄achihuinankol̄h amá fariseos Jesús tánul̄h ní ixtatamakxtaka y ixdiscipulos takalasqūnil̄h tú ixuamput̄un amá takalh̄chihuin. <sup>11</sup> Xlá çahuánil̄h:

—Tí akxtakmakán ixtach̄at caj xlacata t̄atamakxtoka tunu puscat̄ l̄huhua talakalh̄in kalh̄i ixlacāt̄in Dios con xlahuán ixmahuiná. <sup>12</sup> N̄a chuná tí makxtaka ixtakol̄ú caj xlacata tunu chixcú tāán namá puscat̄ l̄huhua talakalh̄in tlahuaní xlahuán ixtakol̄ú.

*Jesús çasicunātlahuá lactzu camán*

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ixlip̄intzú lim̄inca makapitzi lactzú camán xlacata nacamusicunātlahuá, pero ixdiscipulos tzúcul̄h takahaní amá tí ixtal̄im̄in lactzú camán. <sup>14</sup> Acxni cácxil̄hli Jesús s̄it̄zil̄h tziná y chuné çahuánil̄h ixdiscipulos:

—Cacamakxtakt̄it catal̄imil̄h namá lactzu camán y nj̄ cacal̄ihuanitit porque Dios lakatí camaktakal̄ha tí nj̄ lá talatamá ixacstucán y tamaclacasqūn tí nacamak̄tayá lā jaé lactzú camán. <sup>15</sup> Xlicana ccahuaniyán, nac akap̄un huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacasqūn nacamak̄tayá Dios ixlatamatcán n̄a chuná lā chatum kahuasa maclacasqūn nacanj̄lá tú lit̄achihuinancán.

<sup>16</sup> Astán cáchixli amá lactzu camán y cal̄imusicunātláhuah ixmacán.

*Jesús tachihuinán chatum rico kahuasa*

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Jesús alh alacatunu y acxni ixtlahuama tatzalhlák milh chatum kahuasa; tatzokostánilh ixlacatín y chuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ¿tucu nacltahuá xlacata naquimacuaní nacalilakmaxtú quilistacni nac akapún?

<sup>18</sup> Jesús kálhtjilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata Dios tlan catzi nima huí nac akapún. <sup>19</sup> Para catziya catlahua tú lichihuínán ttipakatzí ixtapáksit Moisés: “Ní catachihuínanti tunu puscat para kalhija mintachcat; ní camakni mintacristiano; niti camakkálhanti tú kalhí; niti caliakskahuínanti tú ní cana; y cacalakahámanti minticu y minana.”

<sup>20</sup> Xlá kalhtjinalh:

—Lata quilictzú ctlahuanit cquilatámat namá tú talichihuínán ixtapáksit Moisés.

<sup>21</sup> Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhija, cacamaxqui pobres; astán naquilak-tana naquintakoeya xlacata lakasut nalipina mintaxtkakajni quimpaxtún; y chuná xlijcana rico pat huana nac akapún para lakmaxtuya milistacni.

<sup>22</sup> Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatjilhá porque snun rico ixuanit.

<sup>23</sup> Jesús lálcalh canihua y cahuánilh ixdiscípulos:

—Xlijcana ccahuaniyán, tuhua ama caquixtaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup> Xlacán ní tacatzilh huanchi chú ixcatachihuínanit pero xlá cahuaniyá:

—Huixín la quincamán y ccahuaniyán, huak cristianos tí takalhi lhuhua tumín y camalaktzankení ixtalacapastacnicán, tuhua ama caquixtaxtuní natachán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup> Mas ní tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon que chatum rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos talipuhuanqolh, ní ixtacatzí tú natahuán porque ní tamakacháxilh. Huá xlacata ixtarakalasquiní:

—Para chú ama quixtaxtú, ¿tucu tancs ama lakmaxtú ixlijstacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakáxmatli y chuné catachihuínalh:

—Para chatum chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlijstacni, ní lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquin.

<sup>28</sup> Entonces Pedro kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, aquín caxtakmakanjáu huak lata tú xackalhiyá y ccatakokenitán, ¿tucu amán quincatocarliján?

<sup>29</sup> Jesús kálhtjilh:

—Xlijcana ccahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnatacamán, ixtachcat, ixcamán, o ixcaquihuín ní ixchalhcatnán caj xlacata quintakoké, o xlacata camakalhchihuíní cristianos la nacamatzankenani Dios ixtalakahincán, <sup>30</sup> aquit ccahuaniyán xlacata ama kalhí mas lhuhua la ixchic lata ní nachán, lhuhua la ixnatacamán, la ixnatícun, lhuhua la ixcamán, y lhuhua la ixcaquihuín ama takasa; masqui lhuhua tamán tasitjini caj quilacata, ama calakmakancán y caputlakamjicán canihua, pero xlacán nac akapún tamán takalhi lipaxau latámat. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula amaca camaxquicán ixputahuilhán; y tí camapujicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpakstán amaca camacancán.

*Jesús lichihuínampará xlacata amaca maknjicán*

*(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chalh quilhtamacú acxni Jesús ahuata ticatálh ixdiscípulos nac cachiquin xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantjilhá ixtakatuyuntjilhá porque ya tlan ixtamakachaxí tú xama paxtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzeq catálh tziná lakamákat y tzúculh tlan calitachihuínán tú ixama akspulá. <sup>33</sup> Chuné cahuánilh ixdiscípulos:

—Huixín catziyátit xlacata amánáu nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amaca quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judios; xlacán tamán talimapaksinán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanin romanos xlacata naquintamakalhapalí. <sup>34</sup> Xlacán tamán quintalacachucxú, quintasnoka y catuhua tamán quintalichiyá hasta xlijcana quintamakni; pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán calijn.

*Jacobo y Juan tamaksquin Jesús aktum litlan*

*(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Ixlakkahuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzuhijh Jesús y chuné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináu quilatlahuaníu aktum litlan nima camán camaksquinán.

<sup>36</sup> —¿Tucu lacasquinátit cacláhualh milacatacán? —cahuánilh Jesús.

<sup>37</sup> —Acxni nacamakatlayaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapaksin clacasquináu chatunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata naccatamapaksinanán —tachihuínankolh xlacán.

<sup>38</sup> Jesús çahuaniþá:

—Huixín nî catziyátit tú squimþanántit. ¿A poco tlan natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nîma amaça quimáxquicán?

<sup>39</sup> —Tlan nactayaniyáú —takalhñinampá.

Entonces Jesús chuné çatçahiuínalh:

—Xlicana na þat kotátit namá xun chúchut nîma cama kota, na chuná takxtakajni nîma amaça quimáxquicán, huixín tiene que natayaniyátit; <sup>40</sup> pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksinanán nî lá cçahuaniyán para tlan porque huata Dios catzi nacamaxqui ti çaminini y aquit nî lá cmastå putáhuilh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzi ixdiscípulos tú ixtalacasquin Jacobo y Juan, huak tasitzinilh xamakapitzi discípulos. <sup>42</sup> Jesús huak çatasánilh catatalacatzúhuilh, y chuné çahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanán tí tamapaksinanán aktum pulataman huak takchipá laþa tú huí çachiquín, y tí xalactalipau takskahuimaklhí tú talacasquin tí nî lactalipau cristianos. <sup>43</sup> Laþa huixín tí quilatakokeyáú nî chú caticañitaxtunín, porque tí maþ talipau lactaxtú ama maþlaní nacamacuaní xamakapitzi tú natamaþlahuí. <sup>44</sup> Y tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamacapaksí xamakapitzi ama maþlaní nalítamakxtaka la çatum tasacua tí mapaksicán. <sup>45</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú nî cminít lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit ça cminít çamacuaní cristianos tú naquintalimapsakí, y na cama çalacatitayá ixlacatún Dios xlacata naxxokonán ixtalalalhincán nîma tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

*Jesús maqsani çatum lakatzin huanicán Bartimeo*

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Táçalh aktum çachiquín huanicán Jericó huata tatlakatzálalh, lhuhua ixtatakokenit Jesús. Acxni ixtataxtumana çatum lakatzin huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuanit, ixuí nac ixpaxtun tija squima limosna. <sup>47</sup> Acxni cátzilh talacatzuhujma Jesús tzúculh maqtasi:

—Jesús, ixkahuasa rey David, catlahua litlán, caquimáqsani!

<sup>48</sup> Lhuhua tzúculh talacaquihni xlacata acs catahui, pero xlá maþ chá tzúculh maþasi:

—Jesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup> Jesús táyalh puntzú y çahuánilh xamakapitzi:

—Cahuani camilh namá lakatzin.

Çatum alh tasaní y chuné huánilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá tramákalh ixpilisalh, lacapala táyalh y talacatzúhuilh ní ixýa Jesús. <sup>51</sup> Xlá kalasquinilh:

—¿Tucu lacasquina cactláhuah milacata?

—Quimpuchinacán, aquit clacahuånamputún —kálhtilh amá lakatzin.

<sup>52</sup> —Tlan pina ní lacasquina, huix þat lacahuånana porque quilipahuñita —huanikolh Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuánalh. Astán na takókelh Jesús ní ixama.

## 11

*Jesús çan nac çachiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Táçalh aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy çachiquín çahuanicán Betfagé y Betania; jaé çachiquín ixtatapaxxtoka Jerusalén. <sup>2</sup> Aná Jesús chuné çamapáksilh çatuy ixdiscípulos:

—Capítit amá çachiquín nîma çaçxilhmañáu juú lacatzú. Acxni nachipinátit nac aktum áxtaka þat takasátit tantum saþti burro nî naj tí putahuacanit; naxcutátit y nalitanátit.

<sup>3</sup> Para tí çakalasininiyán tucu litlahuayátit, çahuánitit: “Quimaestrojcán maclacasquin; astán ama xtakpara tuncán la namaclacasquinkó.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlican tatákasli tantum burro tachin lacatzú nac puhuilhta pakán nac tija. Lihua ixtaxcutmana <sup>5</sup> acxni makapitzi tí ixtalayana lacatzú táçxilhi y chuné çahuanica:

—¿Tucu litlahuayátit namá burro? ¿Huanchi xcutþanántit?

<sup>6</sup> Xlacán takalhñinilh la ixçahuaniñit Jesús natahuán; astán yaj tú çahuanica y çamakxtakca natalin. <sup>7</sup> Acxni talichalh ní ixuí Jesús taliketlápilh ixpilisalhcan y xlá putahuácalh. <sup>8</sup> Tuncán táalh pakán nac Jerusalén. Laþa ní ixlactlahuama Jesús lhuhua

ixtatramí ixpilisalhcan nac tija y makapitzi itxaquí itxánat, ixpakán keske y na chuna ixtatramí. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtastalá o itxapulá tzúculh tamaktasi Jesús:

—¡Clakachixcuhuiyáú Dios! ¡Siempre calatámahl nahuán namá chixcú tí malakachanjt Dios! <sup>10</sup> ¡Camakapaxáhuah Dios namá xapuxcu chixcú nima ama mapaksinán la timalacnúnihl Dios rey David! ¡Cpaxcatcatzjniyáú Dios tú tlahuanjt!

<sup>11</sup> Chuna amá Jesús tánulh nac Jerusalén. Astán alh cpusiculan xla Jerusalén. Smalankán çatçampá ixdiscípulos nac Betania.

*Jesús tachihuinán katum suja*  
(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup> Ixlíchahí tzisa Jesús táxtulh cBetania ampá cJerusalén y nac tija tzincstáyalh. <sup>13</sup> Acxilhli ixlímakat katum suja nima ixkalhí lhuhua ixpakán; lákalh lacatzú y nj takásnihl ixtahuácat porque nj ixquilhta ixuanjt namastá ixtahuácat. <sup>14</sup> Jesús huánihl amá suja:

—Clacasquín nixcni tí nahuapará mintahuácat.

Huak ixdiscípulos takáxmatli la tachihuinah amá suja.

*Jesús caputlakaxtú nac pusiculan huak stananjn*  
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Táchah Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén, tánulh y tzúculh çatamacxtú tí ixtastanamana o ixtatamahumana ixlacaquilhtjn ixpulan pusiculan; çamakpuspítnihl ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumjn y tí ixtakalhí ixpalokoyu tantásnat, <sup>16</sup> y yaj tí máxqujhl quilhtamacú natatanú ixlístat ixpulan pusiculan xlacata nastánán. <sup>17</sup> Chune çamakalhchihuinjhl huak cristianos:

—Nac Escrituras huan: “Nac quínchic tlan naquintakalhthauakaní huak tjpakatzi cristianos xala canihua pulataman”, y huixín tlahuanjtántit ixpustancán kalhananjn.

<sup>18</sup> Makapitzi ixmakalhthauakencacán judíos y xanapuxcun curas takáxmatli tú ixquilhuama, tzúculh talacputzá la tzeke natamakní porque ixtajicuaní la ixçatáchihuinán cristianos y xlacán ixtaçanajlá tú ixçahuani Jesús. <sup>19</sup> Acxni tzúculh tapaklhutá çatátáxtulh ixdiscípulos amá çachiqujn.

*Sçacli amá suja nima tachihuinah Jesús*  
(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup> Ixlíchahí tapasárlalh lacatzú ní ixyá amá suja nima tachihuinah Jesús y tácxilhli xlacata itsçackonjt. <sup>21</sup> Pedro áksalh la ixuaninjnt amá suja y huánihl Jesús:

—Quimpuchinacán, çácxilhli amá suja nima tachihuinanti, sçaçkohl.

<sup>22</sup> Xlá kálhtjhl:

—Huá xlacata çaljhuaniyán huixín calipahuántit Dios. <sup>23</sup> Xlícana cçahuaniyán, çatihuá tí ixuánihl jaé sipi: “Catakenu juú y capit tajuya nac pupunú”, para xlicana ixçanajlahl ixnacú tú lacpuhuán chú ama quítaxtú xlicana ixláçahh tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahuá. <sup>24</sup> Na cçahuaniyán para tú ixmaksquintit Dios ixpuhuántit xlicana amán çamaxquiyán chú ixmaklhjtántit nac milatamatcán.

<sup>25</sup> Na chuná acxni pat kalhtahuakaniyátit Dios, para çatatum cristiano taramakasjtjntántit, pula çamatzankenaniyátit tú nj tlan çatlahuanín xlacata Minticucán Dios na çamatzankenaniyán huak mintaláçalhincán. <sup>26</sup> Aquit cçahuaniyán, para huixín nj çamatzankenaniyátit tú nj tlan çatlahuanín mintacristianoscán, Minticucán Dios xalac akapún na nj caticamatzankenaniyán tú tlahuanjtántit.

*Lihuanicán Jesús huanchi çatamáçxtulh stananjn*  
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup> Tachampá nac Jerusalén tanupá cpusiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni tatalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhthauakencacán judíos y lakkolún mapaksinanjn. <sup>28</sup> Chune takalasquínihl Jesús:

—¿Tucu xlacata çaljlactalahuya tú lama cpusiculan? ¿Ticu maçqujnítan tapáksjt chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup> Xlá çakálhtjhl:

—Aquit na huí tú camán çakalasquiniyán, y para quilakalhthiyáú, aquit na nacçahuaniyán ticu quilimapsjnjnt tú naçtlahuá. <sup>30</sup> Quilahuaniyán tuncán: ¿Ticu jimápáçjhl Juan Bautista naçmunúnán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talacchihuinán y chuné ixtarçakalasquini:

—Para huaniyáú Dios malakáçahh, amán quincçahuaniyán: “Entonces, çhuanchi nj çanajlátit tú çaljtáchihuinán?” <sup>32</sup> Y para huaniyáú xlacata cristianos tamapaksí, na chunatiyá quítaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata lhuhua ixtacañajlanit xlicana Dios ixmalakachañit Juan Bautista, huá xlacata ixtaljicuaní cristianos y ñi tacátzilh tú natakahltinán, <sup>33</sup> y tahuánilh Jesús:

—Ñi ccatziyáú ticu limapáksilh ñakmununán.

—Pues ñi para aquit camán çahuaniyán tí quilimápaksinít naactlahuá tú tlan ctlahuá —çakahltikolh Jesús.

## 12

*Xatakalhchihuín ñi lactlán çalhcátnanín*  
(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

<sup>1</sup> Astán Jesús tzúculh çamákalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú çatum chixcú chalh ixçatucuxtu lhuhua lichánat uvas. Tlan maccurrálhkolh; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalhko ixtachanán; ña tláhuah ixpuchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero çamáxquilh ixçatucuxtu makapitzi çalhcátnanín xlacata natacuentajni ixtachanán. <sup>2</sup> Acxni çalh ixquilháta nachitcán uvas, malakáchalh çatum ixtasaçua nacamáksuin amá çalhcátnanín tú ixtocarli tachitni. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, ñakkaxímilh y ñitú tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná malakachapá açatam ixtasaçua, y ña chuná taliactalálih chíhuix, tamáxquilh ixakxaka y tahuánilh laça tú talacásquilh. <sup>5</sup> Todavía malakachapá açatam ixtasaçua y jaé tamáknilh. Astán çamalakáchalh mas ixtasaçua y huí tí huata ñakkaxímilh.

<sup>6</sup> 'Amá kolú ixkalhí çatam ixkahuasa snun ixlakalhamán, y chuné ixlacpuhuán: "Para çmalakachá quinkahuasa natakaxmatni tú nacahuani." Xlicana malakáchalh ixkahuasa. <sup>7</sup> Acxni çaláchalh amá kahuasa xlacán tzúculh tarahuani: "Huá namá kahuasa tí ama tçatamaktaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camakñihuí xlacata aquín ixpuchinanín nahuanáú jaé çaquihuín." <sup>8</sup> Amá ixkahuasa xapuchiná ña tachípalh, tamáknilh y táalh tamakán ixquilhpán çatucuxtu.

<sup>9</sup> Jesús çakalasquínilh amá lacchixcuhuín:

—¿Tucu puhuanátit huixín natlahuá ixpuchiná jaé çatucuxtu? Capuhuántit xlacata jaé patrón ama mín, ama çamakni tí çamáxquilh ixçatucuxtu y tunu tí ama çamáxqui ixpuchanán.

<sup>10</sup> ¿Huixín ñi likalhtahuakanítántit tú huan Escrituras? Lacatum chuné tatzoknit: Amá lanca chíhuix ñima talakmákalh ixtlahuanín chíqui ixtapuhuán ñitú limacuán, astán milh tamakxtaka mas talipau pues yahuaca nac ixchastún la xachaya y aná ixljtzincasnankonit chíqui.

<sup>11</sup> Tú acxiláú huak Dios lacsacxtunít y paxahuayáú la tlahuanít, masqui ñi makachaxiyáú lanca ixtalacapistacni y huanchi chú tlahuanít.

<sup>12</sup> La çihuínankolh Jesús xlacán tasítzilh porque tamakacháxkih huá ixçalichihuinanít y talacpuhua la tlan natalín çulachín. Pero lhuhua ixtayana tí ixtalipahuán ixtachihuín Jesús y tajicuanilh para natamakhltinán. Huá xlacata mejor ñakxtakyáhuah y táalh.

*Kalaskuicán Jesús para minini lakaxokonancán*  
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup> Ixlipuntzú ixenemigos Jesús tamalakáchalh makapitzi fariseos y tí ixtatayana rey Herodes caj natakahlputzá para ñi tlan nacalichihuínán mapaksinanín y tlan natalín nac pulachín. <sup>14</sup> Acxni talákhilh takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáú xlacata tú huix lichihuínana xlicana masqui lhuhua ñi taçañajlá mintachihuín, pero huix ñi putzaya tú ixlakxtucán cristianos y huata lacasquina tlan catalatámah xlacata natalakapasa y natalakchán Dios. Quilahuaniú para tlan la çlakaxokoniyaú impuestos xapuxcu mapaksina romano. ¿Minini naçlakaxokonanaú, o ñi tlan la çlakaxokonamañau?

<sup>15</sup> Jesús acxcátzilh xlacata caj ixtakalhputzamaña y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáú ñakskahuín? Quilaliminíú mactum tumín xlacata nacaxila.

<sup>16</sup> Liminica mactum tumín. Acxni ácxilhli çakalasquínilh:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuíní kalhí jaé tumín?

Xlacán takahltinilh:

—Ixretrato ixtacuhuíní lanca xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup> —Pues çamáxquítit mapaksina romano tú xlá minini y çamáxquítit Dios tú xlá lacasquin milacatacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacátzilh tú natahuani.

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán n̄in*

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup> Talakchimpá ixl̄ipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhuán xlacata ixespíritu chāt̄um cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá tal̄ikalasquinil̄ Jesús:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisés quinc̄al̄imapaks̄in para chāt̄um chixcú ní y makxtaka ixt̄ach̄at̄ y n̄i takal̄hí ixcamancán, x̄ach̄at̄um ixt̄açam t̄lan t̄atamakaxtoca ix̄yastá y takal̄hí ixcamancán xlacata n̄i nalaksp̄uta ixt̄açam n̄im̄a n̄ilh. <sup>20</sup> Pues maktum ixtalamana chāt̄uj̄un lacchixcuhuin̄. Xl̄ahuán tamakáxtokli y n̄i ixl̄imakas quilhtamacú n̄ilh y n̄i takálh̄ilh ixcamancán. <sup>21</sup> Ixl̄içhat̄uy ixt̄açam t̄atamakáxtokli ix̄yastá; n̄i para makas nā n̄ilh y n̄i takálh̄ilh camán. Ixl̄içhat̄uy nā t̄atamakáxtokli ix̄yastá y nā chuná aksp̄ulal̄h. <sup>22</sup> X̄amakapitzi lacchixcuhuin̄ huak̄ t̄atamakáxtokli amá puscat̄ y n̄i chāt̄um t̄i takálh̄ilh camán, y chāl̄h̄ quilhtamacú amá puscat̄ nā n̄ilh. <sup>23</sup> Entonces acxni ixesp̄iritucán nalacastacuanán cal̄in̄in, ¿ticu yá chixcú ixt̄ach̄at̄ ama huan pues huak̄ t̄atamakáxtokli ix̄ch̄at̄uj̄uncán?

<sup>24</sup> Jesús cahuánilh:

—Huix̄in aktzankañit̄antit porque n̄i makachakx̄in̄it̄antit ixtachihuín Dios nac Escrituras, n̄i para lakapas̄atit ixl̄it̄ihueke lā camalacastacuan̄i n̄in y n̄i catz̄iȳatit lā cal̄ikal̄hí ixesp̄iritucán nac akap̄un. <sup>25</sup> Huix̄in n̄i catz̄iȳatit xlacata acxni natalacastacuanán cal̄in̄in yaj t̄i ama tamakaxtoca, n̄i para ama takal̄hí ixlactzumajancán t̄i natamamakaxtoca porque lā ángeles tamán tahuán n̄im̄a tahuilana nac akap̄un. <sup>26</sup> Huix̄in nā aktzankañit̄antit para puhuan̄itit n̄icxni talacastacuanán n̄in porque n̄i t̄lan makachakx̄iȳatit t̄i huan ixlibro Moisés. Xl̄á tzokli lā maktum Dios t̄achihuínal̄h nac akatum actzu quihui lāta lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios t̄i tal̄ipahuánit̄ y tal̄ipahuanc̄u Abraham, Isaac y Jacob.” <sup>27</sup> Huá c̄cal̄ihuan̄iyán huix̄in aktzankañit̄antit para puhuan̄itit xlacata t̄i talatám̄alh y t̄ánilh yaj takal̄hí Dios t̄i natal̄ipahuán, porque lāta chí Dios lama xastacnán can̄icx̄nihuá quilhtamacú.

*Neje yá ixtapáksit Dios mas quil̄itlahuacán*

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup> Chāt̄um chixcú t̄i ixmas̄i ixley Moisés kaxmatk̄ol̄h lā catāchihuínal̄h Jesús amá lacchixcuhuin̄ y makachák̄ilh xlacata x̄lic̄ana t̄u ixcahuan̄in̄it. Xl̄á nā talacatz̄uhuil̄h y chuné kalasquinil̄h:

—¿Neje yá tapáksit pula quil̄itlahuacán y mas quinc̄amacuan̄iyán nac quilatam̄acán?

<sup>29</sup> Jesús kálh̄ilh:

—Xl̄ahuán tapáksit n̄im̄a pula quil̄itlahuacán chuné huan: “Cakaxp̄atit chāt̄unu huix̄in xalac Israel, huata huí chāt̄um lanca Dios cāquilhtamacú, y huata huá Quimpuchinacan natlahuayá. <sup>30</sup> Huá cal̄ip̄ahuanti Mimpuchiná ixl̄ihuak̄ minacú, ixl̄ihuak̄ mil̄istacni, ixl̄ihuak̄ mintapuhuán, ixl̄ihuak̄ mil̄it̄ihueke.” Huá jaé xl̄ahuán tapáksit lakat̄i Dios natatlahuán ixcamán. <sup>31</sup> Ixl̄iakt̄uy ixtapáksit nā acxtumat̄iyá quit̄axt̄u y chuné l̄ichihuínán: “Cacal̄akalhámanti huak̄ mint̄acristianos nā chuná lā huix lacasquina calakalhamanca.” Huá jaé lanca tapáksit y mas macuán nac quilatam̄acán.

<sup>32</sup> Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, klakat̄i lā chihuínanti. X̄lic̄ana lā huana huata huí chāt̄um Dios cāquilhtamacú y n̄i huí tunu mas tal̄ip̄au. <sup>33</sup> Xl̄á n̄i lakat̄i cahuil̄nica lh̄yhua l̄il̄akachixcuhuin̄ cp̄usculan, o cacamak̄nica quit̄izstancan̄in caj l̄il̄akachixcuhicán, xl̄á mas lakat̄i cal̄ip̄ahuanca ixl̄ihuak̄ quintapuhuancán, ixl̄ihuak̄ quinacujcán, ixl̄ihuak̄ quil̄istancicán, ixl̄ihuak̄ quil̄ipaxquincán, y chāt̄um cristiano cacal̄akalhámalh x̄amakapitzi nā chuná lā ixacstu lakalhamancán.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús lā chihuínal̄h amá chixcú chuné huánilh:

—Huix̄ x̄lic̄ana catz̄iya t̄u lakat̄i Dios natlahuayá, y aquit cp̄uhuán huix t̄lan makachakx̄ipattá lā Dios mapaks̄inamputún nac mil̄istacni.

As̄t̄an yaj t̄i kálh̄ilh l̄icamama t̄i nakalasquini Jesús.

*Jesús l̄ichihuínán ticu x̄lic̄ana ixt̄icú*

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús ixlapul̄ajcú nac pusculan y tzucupá camakalh̄chihuín̄i cristianos y chuné cahuánilh:

—¿Como chí ixmakalhtahuac̄enacán judíos tahuán xlacata Cristo t̄i ama cālakm̄axtuyán ixl̄italakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>36</sup> Y maktum acxni rey David mal̄acpuhuánilh Esp̄iritu Santo chuné huá:

Quint̄icucán Dios huánilh Quimpuchiná t̄i ama quilakm̄axt̄u:

“Catahuila nac quimpaxt̄un quint̄amapaks̄inanti

hasta x̄ni naccamakatl̄ajá huak̄ mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup> Huá ccaľhuanianiyán, ¿nicu ľipuhanátit xlacata Cristo ixľitalakapasni rey David nahuán si pihua rey David ľimacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata ľa ixcaľkalhtí Jesús acxni tú ixkalasquinacán.

*Jesús lhuhua tú ccaľyahua tí tamasi ixley Moisés*  
(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesús caľachihuinankolh huak cristianos y chuné cahuánilh:

—Huak skalalh caľatahuilanitit tí tamasi ixley Moisés. Xlacán talakatí maľtán talhakanán xlacata canihua nacahuanicán kalhén ľa lactalipau lacchixcuhuín. <sup>39</sup> Xlacán taputzá lactalipau putáhuilh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín pula tľan cacamahujca. <sup>40</sup> Viudas ľakskahuimaklhtí ixchiccán y xlacata nítí tú nacahuani ľicatzí lhuhua tú takalh-tahuakaní Dios, pero nĭ para talacpuhuán xlacata xlacán maľ lhuhua castigo amaľa camaxquicán.

*Ixlimosna chaľtum pobre puhuaniná*  
(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixcaľcxilhma ľa cristianos ixtamujmana ixlimosnajcán, y makapitzi ricos ixtamujú lhuhua tumĭn. <sup>42</sup> Ixľipuntzú talacatzúhuilh chaľtum viuda snun pobre y mújullh nac caja aktuy tumĭn xla cobre nĭ lhuhua ixatapalh ixuanĭt. <sup>43</sup> Jesús caľasanĭkolh ixdiscĭpulos y chuné cahuánilh:

—Aquit tancs ccahuaniyan, jaé puhuaniná mújullh maľ lhuhua tumĭn ixlacatĭn Dios que huak namá ricos tí tamújullh lhuhua tumĭn. <sup>44</sup> Porque ricos tamújullh ixlimosnajcán tumĭn nĭma caľalhtaxtunĭ, pero xla mújullh ixtumĭn nĭma ahuata ixkalhĭ ixama ľihuayan.

## 13

*Jesús ľichihuinán ľa ama laľlakó lanca pusĭculan xla Jerusalén*  
(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusĭculan xla Jerusalén acxni chaľtum ixdiscĭpulos huánilh:

—Maestro, caľcxilhĭ ľa tahuilana laľlán chĭhuix nĭma caľľtľahuacanĭt jaé lanca pusĭculan.

<sup>2</sup> Xla kálhtĭlh:

—Huix caľxila ľa ixľilacľán caľaxyahuacanĭt namá pusĭculan pero nĭ catziya xlacata nĭ xľimakas quilhtamacú nĭ ama tamaxtaka nĭ para akstum chĭhuix nac ixputay huak pátzaps, ĭhuak ama caľactľahuakoľán!

*Jesús ľichihuinán ľa ama laľlakó caľquilhtamacú*  
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Jesús caľaampá ixdiscĭpulos nac Monte de los Olivos; jaé sĭpi ixľilacachancán lanca pusĭculan nac Jerusalén. Acxni táčalľ Jesús curucs tahuĭ, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeľ takalasquínilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináu quilahuaniú niculá ama laľlakó pusĭculan. ¿Tucu xľahuán ama tasi xlacata naccatzĭyau ama kantaxtú tú ľichihuinanti?

<sup>5</sup> Jesús tzúculh camakalhchihuinĭ:

—Skálah pat tahuilayátit nĭtĭ ticakskahuiyan, <sup>6</sup> porque lhuhua tamán tamĭn y natahuán: “Aquit Cristo tí cama caľakmaxtú cristianos”, y lhuhua tamán tamacananĭľa ixtachihuin.

<sup>7</sup> Na pat kaxpatátit ľa amaľa tzucucán ľichihuinancán guerras, o ľa tľan nataramakní cristianos. Huixĭn nĭ cajicuántit pues tamaľclacasquín pula chĭ naquĭtaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>8</sup> Aktum lanca pulataman ama taranica tunu pulatamĭn, y aktum caľchiquĭn ama putzá ľa tľan nataranica xaktum caľchiquĭn. Tĭyat ama tatlaná canihua caľquilhtamacú. Ama min tatzĭnsnit canihua caľchiquĭn. Lhuhua cristianos tamán taralacataquĭ xlacata taranĭcputĭn. Łata jaé tú xľahuán pat acxĭľatĭt cajcú ixquilhtzúcut ľa ama min ľakxtakajni astán.

<sup>9</sup> Huixĭn mĭstucán natamaktakalhtĭt porque pat camacamastacanátit ixpumapaksĭncán xanapuxcun; pat camakxtakajnicanátit nac itsinagogajcán judĭos; nacalĭpincanátit ixlacatĭncán reyes caj quilacata y chuná huixĭn tľan naquilalĭchihuinanáu para xľicana quilalĭpahuanáu. <sup>10</sup> Antes nakantaxtukó jaé tú ccahuanimán amaľa ľichihuinankocán huak caľacchiquĭn xala caľquilhtamacú. <sup>11</sup> Y acxni nacamaľkalhapalĭcanátit ixlacatĭncán mapaksĭnanĭn nĭtú caľĭpuhuántit tú pat huanátit porque Espĭritu Santo ama kalhtĭnán milacatacán y nĭ huixĭn pat chihuinanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán camacxcatzĭniyan. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú lhuhua tamán taliakskahuinán ixnatacamán xlacata nacamaknĭcán, xanatĭcún na tamán taliakskahuinán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquĭ ixťucacán, y para tľan, ama taramaknĭ. <sup>13</sup> Lhuhua amán caľĭtzĭniyan huixĭn caj xlacata canajľayátit quintachihuin.



Pero tí natayani hasta xní natitaxtukó jaé nī lactlān quilhtamacú namá ama lakmāxtú ixlistacni.

<sup>14</sup> 'Acxni naçxilātīt kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talçhiyá ixpulakachixcuhujcán Dios amá laçixcájnīt lacchixcuhujn nīma tamān tamín xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhujputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihujn camākacháxjilh tú lichihujnalh Jesús—, entonces tí talamaña nahuán nac Judea catatzálalh tuncán caçquihujn y çalacsipijni. <sup>15</sup> Tí taçxtunīt nahuán ixakstún ixákxtaka acxni nataçtá xlacata natzálá mejor nī catānūlh namāxtú tú kalhí nac ixchic. <sup>16</sup> Tí anjīt nahuán ixçatucuxtu, mejor nī camilh tiyá ixlhákāt nīma akxtakuilijnīt nac ixchic. <sup>17</sup> ¡Koxitanjīn lacchājān tí takalhí nahuán ixcamancán y ya talakahuán, o tatziqijcú! <sup>18</sup> Camaksquintit Dios nī ticaputlakacanjīt ixquilhta lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup> Lhuhua taçxtakajni ama lá amá quilhtamacú la nīcxni taçxilhnīt cristianos lata titlāhualh Dios caquilhtamacú y yaj ama lapaará tunu taçxtakajni astán. <sup>20</sup> Y para Dios nī ixmāçtzúhuilh jaé quilhtamacú taçxtakajni nī ixtataxtnīlh cristianos tí xlá çalalalhamán, pero xlá catzī tú tlahuá porque çalalalhamán cristianos tí çalacsacnīt.

<sup>21</sup> 'Para tí çahuaniyān amá quilhtamacú: “Namá, çaçxilhīt nachú yá Cristo”, o tunu tí nahuán: “Uchú yá Cristo”, huixín nī cacānjlātīt. <sup>22</sup> Lhuhua tamān tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios çamalakachanjīt porque huá talçihihujnān; na ama tatlahuá laclanca tascujut o tamaksani taçatlanjīn; y para tlan, ama tamakacānjlā ixtachihujncán hasta tí çalacsacnīt Dios. <sup>23</sup> Huá xlacata cçalihuanijān huixín, skálalh catahuilanītīt porque aquit huak ccamāçxcatzijnīnitān tú ama quitaxtú astán.

*Jesús lichihujnān la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú*  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup> 'Na cçahuaniyān: Acxni nalakó jaé taçxtakajni nīma cçalitachihujnamān, chichinī yaj ama maçkakeñān y papá yaj ama lacahuán catzīsni. <sup>25</sup> Huak stacu xala akapūn ama tapatastá, na çhuná ama taçahuānjikó lata tú huí ixlītlanca akapūn. <sup>26</sup> Huak cristianos ama quintaçxila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taçtá nac akapūn la çatun lanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhuí. <sup>27</sup> Entonces aquit cama çalimapaksi ángeles catamāmāstkli huak ixcamān Dios tí quintalipahuānjīt lata huak ixlītlanca caquilhtamacú.

<sup>28</sup> 'Tlan çaçxilhīt tú paçtoka katun suja: Huixín catziyātīt talacatzuhujma ixquilhta lhacācná acxni acxilātīt tzucú akasnapankān y tataxtunī ixpakān. <sup>29</sup> Na çhuná acxni naçxilātīt tzucú kantaxtú tú cçalitachihujnamān cacatzjītīt talacatzuhujma spūtut y talacatzuhujma quilhtamacú xlacata nacmimpará caquilhtamacú. <sup>30</sup> Xlīçana cçahuaniyān, jaé tú cçalitachihujnān huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú. <sup>31</sup> Na cçahuaniyān: Caquilhtamacú y akapūn ama talaktzanká, pero quintachihujn nī ama talaktzanká hasta xní nakantaxtukó tú cçalitachihujnamān.

<sup>32</sup> 'Pero nīti catzī tú yá hora o tú yá chichinī lihua ama lakchān, nī para aquit Ixkahuasa Dios, nī para ángeles tacatzi huata Quinticucān Dios catzī.

<sup>33</sup> 'Huá cçalihuanijān, skálalh catahuilātīt, tlan calacahuānjānīt y nī calimaktáktīt kalhtahuakanijātīt Dios, porque nī catziyātīt tú yá chichinī ama çalakchinān. <sup>34</sup> Na çhuná ama quitaxtú la acxni çatun chixcú an latapulī mákat. Nac ixchic çamakxtaka makapitzi ixtaçcua çatun camāçquī ixtascujutcān, y çatun makxtaca nac puhujlhta xlacata skálalh natahuilá namālacqujnī acxni nachín ixpatrón. <sup>35</sup> Na çhuná huixín skálalh catahuilātīt porque nī catziyātīt lihua xnicu cama çin aquit Mimpuchinacān, para nacmín catzīsni, tzjsa, spalh çahuama, o acxni xkakanjītá. <sup>36</sup> ¿Qué tal xacçlakchín catzīsni xaccamanokhūn lhtatapānjīt? <sup>37</sup> Jaé tú cçahuānī huixín na çhuná nacmāçcatzijnijātīt huak cristianos tí amajcú quintalipahuān xlacata skálalh catatahui canjcxnihuá quilhtamacú takalhijmana Ixpuchinacān.

## 14

*Ixenemigos talacchihujnān la tlan natamaknī Jesús*  
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Istzanká aktuy chichinī nalakchān ixtacuhujni paçcua acxni israelitas ixtahuá simīta lata nī kalhí levadura; ixcamaknjicān borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuacencān judíos tzūculh talacchihujnān la nataliakskahuinān Jesús xlacata nataljīn cpumapaksin y tlan natamaknī. <sup>2</sup> Pero xlacān ixtalacpuhuān:

—Nī lá chipayāu acxni lama nahuán tacuhujni xla paçcua porque tlan tasjtzī y tamaklhtjīnān cristianos tí talipahuān.

*Çatun puscāt acuilī perfume Jesús*  
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánihl acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chilh chatum puscát ixlimín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snún ixtapalh ixuanít amá quilhtamacú. Mākálhkelh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume. <sup>4</sup> Makapitzi tí ixtahuilana lacatzú tasitzínihl amá puscát y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup> Mas tlan ixtlijstaca lihuacá aktutu ciento denario tumín, y xatumín tlan itxicalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Jesús čakáxmatli y chuné çahuánihl:

—¿Huanchi taraslakátit jaé puscát? Nitú cahuanítit porque tú tlahuanít snún tlan.

<sup>7</sup> Pobres siempre çatalapanántit nahuán y tlan çamaktayayátit xníta lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán çatalatamayán. <sup>8</sup> Xlá tláhuah tú lacpúhuah naquimacuaní y naclakatí; xahuá aliquimacuilíh perfume y acxni naquimujucán masqui yaj tú quimacuilica. <sup>9</sup> Na cçahuaniyán, canihua çalacchiquín ní nalichihuincán ixtachihún Dios na amaca lichihuincán tú tláhuah jaé puscát xlacata huak nalacapastaccán.

*Judas çatlacçaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí*

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

<sup>10</sup> Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixljlhcanít nataçcuja Jesús acxni çalácsacli ixçacçutuycán, alh çatçahuinán ixenemigos xanapucun curas xlacata nacatlacçaxlá la tlan namacamamaxquí Jesús. <sup>11</sup> Acxni takáxmatli tú ixçamalacnucán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnihl natamaxquí tumín. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos.

*Jesús ahuata çatçahuahltatakolh ixdiscípulos antes namaknicán*

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup> Xláhuan chichiní ixtacuhúní xla pascua acxni judíos ixtalihualhtatá simjta nj kalhí levadura ixmaknicán tantum borrego, huá jaé tahuá itxalilakachixcuhuinán paxcua. Ixdiscípulos takalasquinilh:

—¿Nicu lacasquina nacanáu çaxtlahuayáu tahuá tú nalihualhtatayáu jaé çatzisní paxcua?

<sup>13</sup> Xlá çahuánihl çatuy ixdiscípulos:

—Capítit çachiquín; aná pat acxilátit çatum chixcú cucalín aktum xalu chúcut.

<sup>14</sup> Catakokétit; ana ní natanú natachihuinanátit ixpuchina chiquí y chuné nahuaniyátit: “Huan quimaestrojác: ¿Nicu huí chiquí ní ama çatçahuahltatá ixdiscípulos jaé çatzisní?”

<sup>15</sup> Xlá amán çamaçjniyán aktum lanca cuarto ixakçtún ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalihualhtatayáu jaé pascua.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh çachiquín y xlicana chú tatákshí la ççahuaniñit Jesús ama quitaxtú, y xlacán taçaxtlahuakolh tahuá tú natalilakachixcuhuinán.

<sup>17</sup> Çatzisní Jesús çatçaalh çamakapitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup> Huak tatahuilakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamana Jesús çahuánihl:

—Xlicana cçahuaniyán, çatum lata milihuacán tí quilçahuayamanáu ama quimacamastá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup> Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalascuiní çatum çatum:

—¿Ça aquit cama macamastá?

Y xaxçatum na ixpuhuán:

—¿Max aquit cama liakskahuinán?

<sup>20</sup> Pero xlá çahuaniçá:

—Huata çatum lata milichacçutuycán, y huá tí lakxtum quintaçuayama nac pulatu.

<sup>21</sup> Chuná kantaxtuma tú huan Escrituras cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamastá! Mas tlan ixtihua nijcni itxilakahua.

<sup>22</sup> Lata ixtahuayamanajcú Jesús tiyalh mactum simjta; paxcatcatzínihl Dios ixtahuá; astán lakchékelh, çamáxquilh ixdiscípulos y chuné çahuánihl:

—Cahuátit jaé simjta porque quitaxtú la çamaklhtinátit quimacni.

<sup>23-24</sup> Astán tiypá aktum vaso ixchúcut uva; paxcatcatzínihl Dios, çamáxquilh ixdiscípulos y çahuánihl:

—Cahuátit actzó jaé ixchúcut uva porque huá namá quinkalhni nijmá Dios ama çalimacnúní cristianos aktum saçti itxalacçaxlán la naçalakmaxtú cristianos. <sup>25</sup> Xlicana cçahuaniyán, yacxni cama huá ixchúcut uva la jaé, acxni nacçhán ní huí Dios cama huá tunu xasçti nijmá nijcni lakó.

*Jesús huan xlacata Pedro ama huan nj lakapasa*

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup> La tahuayankolh tatlínihl Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos.

<sup>27</sup> Acxni táçalh Jesús çatçahuinálh ixdiscípulos:

—Huq̄ huixín p̄at lakaputzayáit jaé c̄atzisní caj quilacata porque nac Escrituras tatzokñit la malacpuhuánihl Dios ç̄atum profeta: “Cama makxtaka namakñicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihuá.”<sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará ç̄alñin pula cama ç̄an nac Galilea xlacata aná natanokhlachá.

<sup>29</sup> Pedro huánih Jesús:

—Quimpuchinacán, masqui huq̄ catalakaputzakolh aquit ñi camán akxtakamakanán.

<sup>30</sup> Jesús kálhtjilh:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihúa jaé c̄atzisní acxni ya xkakaj nahuán y natli mak-tuy tantum puyi huix p̄at huana maktutu xlacata ñi quilakapasa lāta tí nakalásquiniyán.

<sup>31</sup> Pero xlá maklhuhua huanipá Jesús:

—Masqui caquimakñica caj milacata ñicxni cama huan xlacata ñi clakapasán.

Xamakapitzi ixdiscipulos Jesús na chuná tahuánihl.

*Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní*

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Astán ç̄atáalh ixdiscipulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táç̄alh Jesús ç̄ahuánihl ixdiscipulos:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

<sup>33</sup> Pedro, Jacobo y Juan ç̄atáalh tziná mas lakamákat. Xlá tzúculh akatyúyn ixnacú ixakxtakajnán lāta ixlpuhuán tú ixlakç̄ama. <sup>34</sup> Chuné ç̄ahuánihl:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzí camajá ní. Juú catamakxtáktit huixín y ñi calhtatáit.

<sup>35</sup> Xlá alh mas lakamákat; aná tatzokóstalh ç̄atiyatni y huánihl Dios para tlan ñi camáxquihl takxtakajni ñima ixlakç̄ama. <sup>36</sup> Chuné kalhtahuakánihl:

—Tata, huix huq̄ tlan tlahuaya; para lacasquina ñi quimáxqui jaé takxtakajni ñima cama lakç̄án. Pero ñi tlahuaputún tú aquit clacasquín, huix catlahua tú lacpuhuana mas quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscipulos. Çalákç̄alh talhtatama. Entonces huánihl Pedro:

—Simón, ¿ñi lá tala ñi lhtataya çana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ñi natatlajiyáit y nacamakatlajayán tlanjá. Porque masqui miespíritucán títum yahuanit italacapastacni mimacnicán ñi tayani y ñi tuhua makatlajacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh. <sup>40</sup> Quitaspitpá, ixdiscipulos italhtatamanampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán ñi ixtacatzí tú natakahlí acxni ixç̄at̄achihuinán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixlijmaktutu y acxni quitáspitli ç̄ahuánihl:

—Chí calhtatáit y cajáxtit para lacasquináit porque acç̄añit quilhtamacú naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos. <sup>42</sup> ¡To! Mejor ñi calhtatáit, catayáit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamastá.

*Ixenemigos Jesús talakchín y talín tachín*

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuinamajcú acxni talákchilh lhuhua cristianos, ixç̄apuxcunít ixdiscipulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y xatutá. Jaé ixtamalakachañit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkrojtzjn mapaksinanin. <sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús ç̄ahuánihl la natalilakapasa xlacata natalin cpulachin:

—Tí aquit naclacasputa cachipátit, calipítit y tlan camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chill ní ixýá Jesús huánihl:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacáspitli la calakalhámahl. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalin la ç̄atum tachín.

<sup>47</sup> Entonces ç̄atum ixdiscipulo máxtulh ixespada y ç̄actjnihl ixtakén ixtasacuacán tí ixtamalakachañit curas. <sup>48</sup> Jesús ç̄ahuánihl amá lacchixcuhuin:

—Huixín tanitántit quilachipayá la ç̄atum kalhaná litanáit quihui y espadas. <sup>49</sup> Ç̄ali ç̄alí ixquilacxiláu acxni xacç̄amakalchihuiñiyán nac pusiculan y ñi quilachipáu, pero chuná tmaclacasquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huq̄ ixdiscipulos takxtakmákalh y tatzalakolh canihuá.

*Ç̄atum discipulo na ixamaça chipacán*

<sup>51</sup> Pero ç̄atum ixdiscipulos Jesús takókelh lāta ní ixlaç̄imaça nac pumapaksín. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlháq̄at maklhica y xlá tzálalh lāta talhtitili.

*Jesús tamakhalhapalí xanapuxcun curas**(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53-54</sup> Pedro catakókelh ixlímakat hasta lïçança Jesús xipumapaksincán curas. Xlá tamáxtakli quilhtún ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalïpau lakkólh, ixmakalhatahuakenacán judíos, tatamástkotli y la putum mapaksinanin tatahuilakólh. Ixlipuntzú límca Jesús ixlatatïn lihua xapuxcu mapaksina cura. <sup>55</sup> Xamapapitzi lacchixcuhuïn tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata natamakní, pero ñi ixtatakaşa tú nataliyahuá. <sup>56</sup> Tunu lacchixcuhuïn ixtaliakskahuinán y ñi para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimáxtú. <sup>57</sup> Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuinalh Jesús:

<sup>58</sup> —Aquin cxaxmatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé xipusiculan Dios ñimá tayahuanit lacchixcuhuïn y ixliaktutu chichini cama tlahuá tunu mas lan ñi la jaé ñimá tatlahuanit lacchixcuhuïn.”

<sup>59</sup> Y ñi para chuná acxtum ixtaljichihuinán tú ixtaliakskahuinamana.

<sup>60</sup> Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi ñitú kalhtinana? ¿Ñi kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuïn?

<sup>61</sup> Jesús ñi kálhtilh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlímaktuy kalasquinipá:

—¿Xlicana huix Cristo ixkahuasa Dios?

<sup>62</sup> Jesús acxnicú kalhtinalh:

—Xlicana aquit Cristo, y huixin pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpaxtún ixpumapaksin Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama tactapará nac akapún.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu mapaksiná xtítli ixlhakat ixacstu xlacata huak nataçxila xlicana sítzilh, y chuné çahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu mas taputzán lacasquináu? <sup>64</sup> Huixin kaxpatñitántit la taralacataquinít Dios jaé chixcú lata chihuinán. ¿Tucu puhuanátit tlan tlahuanicán?

Xamapapitzi takalhtinalh xlacata camakñica.

<sup>65</sup> Makapitzi tzúculh talacachucxú, taljilakáchilh lhakat ixtalakakaxí ixlacán. Uyu ix-takalasquiní:

—Caquilhchipi, ¿ticu lakakaxín? Astán macamastaca ixmacán policías y xlacán na chuná taljichiyalh.

*Pedro huan xlacata ñi lakapasa Jesús acxni kalasquinicán**(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Lata ní ixçataskoma Pedro xamapapitzi policías chilh çatum itsquitú xapuxcu cura.

<sup>67</sup> Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro kálhtilh:

—Aquit ñi clakapasa namá chixcú ñimá quilatáchihuinámpat.

Pedro táxtulh nac lacaquilhtín acxni tásalh tantum puyu.

<sup>69</sup> Amá pusçat lacanipá Pedro y çahuánilh xamapapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús.

<sup>70</sup> Pedro kalhtinampá xlacata ñi ixlakapasa tí ixlïtáchihuinamaça. Ixlipuntzú tahuianipá policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—Xlicana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachihuin tlan lïlakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtinama y çahuianipá:

—Aquit ñi clakapasa namá chixcú Jesús ñimá quilatáchihuinamaná.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli tasapá tantum puyu y lacapástacli tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán ixlímaktuy tantum puyu huix pat huana makutu xlacata ñi quilakapasa.” Pedro lakapútzalh y tzúculh tasá acxni catzjikhil la láchalh ixtachihuin Jesús.

**15***Pilato makhalhapalí Jesús**(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)*

<sup>1</sup> Acxni ya itxkaká amá çatzisni xanapuxcun curas, ixmakalhatahuakenacán judíos y lakkólun taljilh Jesús tachin ixlatatïn ixpumapaksin Poncio Pilato. <sup>2</sup> Xlá makhalhapalilh Jesús y chuné kalasquinilh:

—¿Xlicana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipiníta porque xlicana aquit rey —kalhtinalh Jesús.

<sup>3</sup> Ixenemigos lhuhua tú tzucupá taliakskahuinán ixlatatïn Pilato. <sup>4</sup> Xlá huanipá Jesús:

—¿Huanchi ñitú kalhtinana? ¿Ñi kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuïn?

<sup>5</sup> Xlá ñitú kalhtinalh y Pilato yaj çátzilh tú nakalasquiní, o tú naliyahuá.

*Lilhcacán Jesús la amaça makñicán*  
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

<sup>6-7</sup> Nac pułachin ixtanuma chațum chixcú ixuanicán Barrabás na chuná ixcompañeros tí ixcațamakñinanit nac aktum taranicni. Pilato ixljismanjnit makxtaka chațum tachin amá tacuħuini xla paħcua xanimața ixtalacasquin o ixtasquin cristianos. <sup>8</sup> Ixlipuntzú táchilh nac ixpumapaksjn lħuhua cristianos y tahuánilh cacamáxquihl chațum tachin la siempre ixmakxtaka. <sup>9</sup> Pilato caħalasquinilh:

—¿Lacasquinátit huixin cacmáxtakli jaé chixcú tí huanátit xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup> Pilato chú caħuánilh porque ixmakachakxinjttá xlacata ixenemigos Jesús ixtamalacapunit ixtamakñiputún porque ixtalakcatzaní tú ixtlahuá y tú ixllichihuinán. <sup>11</sup> Xanapuxcun curas ixenemigos Jesús tuncán tzúculh takastacyahuá huak cristianos xlacata catásquihl camakxtakca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato caħalasquinipá:

—¿Y tucu lacasquinátit caclahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup> Huak cristianos taťtásalh:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>14</sup> —Pues, ¿tucu tlahuanit ni tlan jaé chixcú? —caħuanipá Pilato.

Pero xlacán taťtasapá:

—¡Camakñica nac culus!

<sup>15</sup> Como Pilato ni ixcamakasiztiputún cristianos tí ixtatayana ixlimapaksjn, máxtakli Barrabás y limapaksjnalh casnokca Jesús; aťtán camacamáxquihl soldados xlacata xlacán natamakni nac culus.

<sup>16</sup> Amá soldados tájlh Jesús ixlacaquihltn ixchic Pilato, huak xamakapitzi tatamakstokkohl. <sup>17</sup> Xlacán tamáxtúnilh ixlhákat Jesús y tahuilínilh aktum tzutzoko lħman lhákat la xla rey y aktum corona xla lħtucjn. <sup>18-19</sup> Tzúculh taljichiyá, ixtalacachucxuí, ixtalilakasnoka lasasa, ixtatatzokostaní la catalakachixcúhuilh chațum rey y chuné ixtahuaní:

—¡Siempre calatámah ixreycan judíos!

<sup>20</sup> Acxni taljichiyakohl lața talacásquihl tamáxtunipá lhákat tzutzoko y tahuiljinipá lihua ixlhákat Jesús. Aťtán tájlh alacatunu xlacata natamakni nac culus.

*Jesús akxtokohuacacán nac culus acxni makñicán*

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup> Chațum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcaħuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcațucuxtu acxni ixlacpasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamaljinilh laktzú ixculus Jesús.

<sup>22</sup> Caħinca pakán ixquihpan cachiquin lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuin huamputún Ixpulataman ixaclucut Njn. <sup>23</sup> Acxni táchilh Jesús małacnunica cahualh cuhu njmá ixtalanit xun ljucuhu, pero xla ni kalhuánalh. <sup>24-25</sup> Maħ aknajatza hora lacatzisa ixuanit acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacakohl nac culus soldados tzúculh tarajslaká ixlhákat Jesús a ver tucu natocarlı. <sup>26</sup> Ixakspjn culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcałimakñicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>27</sup> Ixpaxtunjtni na camakñica chațuy kalħanan. <sup>28</sup> Chuná jaé kantáxtulh tú iħuán Escrituras ama paħtoka Cristo: “Limaçanca la chațum ni tlan chixcú.”

<sup>29</sup> Na chuná tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmaħuacacanit Jesús ixtalikalħkamañán y chuné ixtahuaní:

—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti? <sup>30</sup> ¿Chí tucu lanipat? ¿Huanchi ni lá taťtaya ní huaca y lakmáxtucana mjçstu?

<sup>31</sup> Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalħtaħuakēnacan judíos na chuná ixtalikalħkamañán:

—¿Para tlan camáksánilh xamakapitzi cristianos, chí huanchi ni lá lakmáxtucán ixacstu?

<sup>32</sup> Para acxiláu lața chí tuncán taťtá nac culus namá chixcú tí litáyá rey xalac Israel, entonces aħuin na nacanałayau xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalħananit ní na ixcaťxtokohuacacanit nac culus na chuná ixtalikalħkamañán.

*Smalankán Jesús niħohl nac culus*

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup> Acxni tastúnulh caquihltamacú tapaklħtutakohl y quítáyalh maħ aktutu hora ixuanit xalakasmalankán. <sup>34</sup> Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —Jaé tachihuin huamputún: Dios huix quintjicú, ¿huanchi quiaťxtakmakanjta jaé quihltamacú?

<sup>35</sup> Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y tarahuánilh:

—Cakaxpáttit la maťasjma profeta Elías.

<sup>36</sup> Chațum chixcú tatzałh alħ tiyá aktum lhákat, tlan mačúhuilh ixchuchut vinagre, maťánulh nac quihui y małacatzúhuilh ixquihni Jesús, y chuné caħuánilh xamakapitzi:

—¡Nítú cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.

<sup>37</sup> Jesús aktasapá amaktum uyu tuncán nìkòlh. <sup>38</sup> Huata nìkòlh Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuinán curas çata çata, amá lanca ljalakalhapán nima ixtahuacanit ixacstu táxtitli. ¡Tapakapitzilh laça tutzú hasta talhmán! <sup>39</sup> Xacapitán soldados nima ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli la chihuínalh y ácxilhli la nìkòlh, chuné huá:

—¡Xlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup> Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatátaxtuh Jesús nac Galilea acxni milh nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmaknicanjit Jesús y huak ixtácxilhñit tú ixquixtuxñit. Amá lacchaján tí mas ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnanajcán Jacobo y José, y na chuná Salomé.

*Macticán y mujucán Jesús*

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup> Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlahuá ixtahuajcán porque ixlichali ní lá tí itsucja, <sup>43</sup> milh maçtí xanin Jesús chaçum chixcú tí na ixçatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea. Pero José tlan chixcú ixuanit ixkalhima nalacatzucú ixtapaksit Dios caçquilhtamacú. Xlá kálhñh llicamama alh acxila Pilato xlacata camáxquilh xanin Jesús. <sup>44</sup> Acxni káxmatli Pilato tú ixmaclacasquin ní çanájlalh para Jesús xlicana ixñinittá y kalasquinilh capitán. <sup>45</sup> Amá capitán huánilh xlicana ixñinittá Jesús. Entonces huánilh calilh xanin para ixlacasquin. <sup>46</sup> José tamáhualh aktum tlan lhakat y alh maçtí xanin Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhakat; lñh lacatum ixpumuçan nin nima ixtahuaxñittá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkalhí; aná manulh xanin Jesús. Astán lacahuñilh aktum lanca chíhuix ixlacatin. <sup>47</sup> María Magdalena y María ixnana José tlan tácxilhli ana ní maçuca Jesús.

## 16

*Jesús lacastacuanán nac çalín*

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> La tipasarlakòlh amá chichini acxni niti itsucja, xacatzisni pihuá amá chichini, María Magdalena, María ixnana José, Jacobo y Salomé táalh tatamaçuá perfumes tú natamacuñi Jesús laça xanin. <sup>2</sup> Ixlíchali domingo laça spalh çahuama táalh ní ixmanuçanjit Jesús. Acxni táçalh istzucunittá taxtú chichini. <sup>3</sup> Ixtarahuní ixçatuyçán:

—¿Chá ticu tlan namakenú namá chíhuix nima taljalakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup> Pero acxni tlan caso tatlahualh tácxilhli amá chíhuix nima ixljalakatalán yaj ixkalhí ixlacatin. <sup>5</sup> Tatánulh tziná y tácxilhli ixpaxtún curucs huí chaçum kahuasa ixuññit lhman y staranka lhakat; xlacán tajicuanqòlh. Pero amá kahuasa çahuánilh:

<sup>6</sup> —Ni cajicuántit, ccatzi xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret nima maknica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanamparanjit çalín y chí lamapajá xastacnán. Para ní çanajlayátit tlan çacxíhñit ní ixmanuçanjit. <sup>7</sup> Capítit çahuaniyátit idxdiscipulos, y Pedro na chuná, xlacata Jesús puła ama çan nac Galilea la ixcahuaninítán; aná ama çakalhiyán y nacaxilán.

<sup>8</sup> Xlacán tzúculh tatatlaná laça tajicuanqòlh y tatáxtulh tatzalh y táalh; pero niti taljmakalhchihuññilh nac tijia tú ixtácxilhñit porque ixtajicuaçuana, y na chuná ixtapaxahuachuana.

*Jesús tasini María Magdalena*

(Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup> Acxni ya itxkaká amá chichini, Jesús ixlacastacuananjittá çalín, malacahuññilh María Magdalena xlacata naçxila la ixlamaçá xastacnán. Jaé pusçat huá tí ixmaksanñit acxni ixmactanuma chaçujún ixespíritu tlajananin. <sup>10</sup> La acxilhqòlh Jesús xlá çalálalh idxdiscipulos y çahuánilh la ixacxilhñit Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzachuana ixtatasachuana. <sup>11</sup> Pero acxni çahuanica Jesús lacastacuananjit y lapulá xastacnán, xlacán ní taçanájlalh.

*Jesús çatasini açaçuy idxdiscipulos*

(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup> Ixliçpunchú chaçuy idxdiscipulos ixtachuana pakán aktum pulataman lacatzú çJerusalén; nac tijia Jesús çamalacahuññilh xlacata nataçxila y nataçanjá la ixlacastacuananjit çalín. <sup>13</sup> Xlacán tuncán tatáspitli y taljmakalhchihuññilh xamakapitzi la ixtácxilhñit Jesús xastacnán, pero xlacán ní para chú taçanájlalh.

*Jesús çatasini huak idxdiscipulos*

(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>14</sup> Jesús astán camalacahuánihl ixchacahuitucán ixdiscípulos xlacata natacxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamaña nac mesa y çakahuánihl tziná xlacata nì ixtacanjlanit la ixtacxilhñit xastacnán xamakapitzi, porque snun palha ixtakalhí ixnacujcán y nì lá ixtacanjlanit. <sup>15</sup> Astán chuné çahuánihl huak ixdiscípulos:

—Capítit huak çalacchiqún xala çaquilhmacú y cacalitaçihuiñántit huak cristianos la camalacnuni Dios nacalakmaxtú ixlistacnicán nac akapún para aquit quintalipahuán. <sup>16</sup> Tí naquintalipahuán y natatakmunú tamán tataxtuní nac akapún, pero tí nì quintalipahuán ixacstucán talaktzankañit y ama taxokónán tú nì tlan tatlahuanit.

<sup>17</sup> Makapitzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama camaxquí litihueke xlacata natamaksaní tí çactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuiñán tipakatzi tachihuiñ nima nì ixtacatzí. <sup>18</sup> Tlan ama tachipá luhua y nitú caticatlahuánihl, y para tahuá veneno nì caticapútilh y tlan ama talimaksaní cristianos ixmacancán; y chuná jaé huixín nacatziyátit Dios çatalamán emilatamatcán.

*Jesús taxctú nac akapún*

*(Lc. 24.50-53)*

<sup>19</sup> La çataçihuiñankolh ixdiscípulos ixlacatincán Jesús taxctulh nac akapún ana ní hui Dios. <sup>20</sup> Astán xlacán tatáxtulh canihua çalacchiqún y tamakalhchihuiñihl cristianos la Dios camalacnuni nacalakmaxtú. Xlacán tatláhuah lalanca tascújut porque luhua tí tamaksánihl y lata ní ixtalchihuiñán Jesús xlá siempre ixçamaktayá xlacata natacatzí Dios ixçatalama nac ixlamatcán.

Chuná calalh, amén.

## SAN LUCAS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

<sup>1</sup> Lhuhua cristianos talacsaxtunjt tancs tatzoka tú xlijcana quitaxtunjt nac ixlátamat Jesucristo <sup>2</sup> y tlan cmaľuloka huak xlijcana la talichihuinanjt tí xlahuán tacxilhnjt tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlátamat y na xlahuán tzúculh talichihuinan la Dios malacnú camapaksiputún cristianos. <sup>3</sup> Aquit na tlan clacputzanjt y clikalasquinjanjt huak tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlátamat, y cpuhuán namacuaniyán, talipau quiamigo Teófilo, la aquit clacsaxtunjt nactzoka, <sup>4</sup> xlacata tancs namakachaxjya namá talacapistacni nimá limakalhchihuinanja nacanajlaya.

*Chatum ángel lichihuinan ama lakahuán Juan Bautista*

<sup>5</sup> Chí camán huaniyán la liminjtanchá jae takalhchihuín: acxni ixmapaksinán nac pulataman Judea chatum rey huanicán Herodes na ixlama chatum cura huanicán Zacarías. Xlá ixcatalakachixcuhuinan nac lanca pusiculan xla Jerusalén putum curas tí ixcamalacatzuquijnjt Abías. Ixtachat Zacarías ixuanicán Elisabet y xlá na ixlalapakasni ixuanjt Aaron amá talipau chixcú tí xlahuán tilimapaçuhuica cura nalakachixcuhuinan. <sup>6</sup> Zacarías y Elisabet tancs ixtalama na ixtalimáxtaka talakachixcuhú Dios ixtamákantaxtí huak ixtapáksit Dios nac ixlamatcán. <sup>7</sup> Pero nj ixtalalhí ixcamancán porque snun lakkoluná ixtahuanjt, y xahuá Elisabet nj lá ixkalinjanjt.

<sup>8</sup> Maktum quilhtamacú Zacarías y tí ixcatalakachixcuhuinan catocárlilh natalakachixcuhú Dios aktum xama na lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>9</sup> Xlacán talimáçalh suerte tí lihua natanú nac ixpúlakachixcuhicán Dios nac pusiculan, y tocárlilh Zacarías nalhcuyú incienso. <sup>10</sup> Acxni tánuh tzúculh lhucuyú incienso, y huak cristianos tzúculh takalh-tahuakaní Dios nac lacaquilhtjn.

<sup>11</sup> Lata ixkalhtahuakanima Dios lakatayachi chatum ángel nac ixpaxtún ní itlhucuyacán incienso. <sup>12</sup> Acxni ácxilhí xlá jicuankolh y nj cátzilh tú nahuán y tú natlahuá. <sup>13</sup> Pero amá ángel huánilh:

—Zacarías, nj cajcuaniti. Dios kaxmatnjt la kalhtahuakaniya y mintachat Elisabet ama tatayá chatum skata, nahuiliniya ixtacuhuini Juan. <sup>14</sup> Huix snun pat lipaxahuaya minkahuasa y na chuná lhuhua cristianos ama talipaxahuá acxni nalacachín caquilhtamacú. <sup>15</sup> Porque minkahuasa lacsacnit Dios y snun talipau ama huan. Xlá njcxni ama kalhuanán cuchu nj para pulque. Dios lacasquin camákantáxtilh ixtascújut y ama maxquí ixliltihueke Espiritu Santo lata ya para lakahuán nahuán. <sup>16</sup> Acxni natchixcuhú ama camakalhchihuini cristianos xalac Israel xlacata natalipahuampará Ixpuchinacán Dios. <sup>17</sup> Xlá ama pulaní Ixpuchinacán tí takalhmana ama min çalakmaxtú xlacata natalakapasa ticu xlá; ama kalhí ixliltihueke y ixtapuhún la amá profeta tí makán tilatámalh ixuanicán Elías xlacata xanaticún natalakalhamampará ixcamancán, tí nj takahuánán natalilacahuánán ixlamatcán tí tlan tacatzí, y huak cristianos natacatzí la ixlilatamatcán xlacata njtú natalimáxanán acxni nacalakchín Ixpuchinacán.

<sup>18</sup> Zacarías huánilh amá ángel:

—¿Nicu naclicatzí para xlijcana tú quihuanípat? Porque aquit snun kolutá y quintachat na chuná.

<sup>19</sup> Amá ángel kálhtilh:

—Aquit quihuanicán Gabriel y clama ixpaxtún Dios camákantaxtí tú quilimapsí. Xlá quimálakáchalh nacuaniyán jaé lactlán takalhchihuín, <sup>20</sup> pero como huix nj çanjla quintachihuín chí tuncán pat kokonana y yaj lá pat chihuánana hasta xní nalakahuán minkahuasa. Lata jaé tú cuanín huak ama kantaxtí.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí ixtakalhtahuakamana nac lacaquilhtjn tzúculh takatuyún pues nj ixtamákachaxí huanchi Zacarías snun ixmakapalama nac pulakachixcuhuín. <sup>22</sup> Pero acxni táxtulh Zacarías yaj lá ixchihuinan ixkokonjt, huata ixçalimacahuani ixmacán tú ixçahuaniputún y xlacán tamakacháxilh xlacata Dios malakachiyánilh acxni lakachixcuhúilh. <sup>23</sup> Acxni sputli chichini nalakachixcuhuinan Zacarías nac lanca pusiculan xla Jerusalén táspitli nac ixçachiquín ní ixlama.

<sup>24</sup> Astán Elisabet ixtachat Zacarías tzúculh makhcatzí ixtatayama skata y nj táxtulh nac ixchic akquitizis papá. <sup>25</sup> Huata ixlacpuhuán: “Quimpuchina Dios quiaxilhacachinjt quimálakachánilh chatum skata xlacata cristianos yaj naquintalikhkamanán.”

*Chatum ángel lichihuinan ama lakahuán Jesús*

<sup>26</sup> Ixliakchaxán papá astán Dios malakáchalh ángel Gabriel nac aktum çachiquín huanicán Nazaret ixlítapaksi Galilea <sup>27</sup> xlacata nalakpaxialhnán chatum tzumát huanicán



María, xlá ixtasquín ixuí ama t̄atamakaxtoka çat̄um ixl̄italakapasni rey David ixuanicán José. <sup>28</sup> Amá ángel laktán̄ulh ní ixuí María y huánilh:

—¡Cl̄ipaxahuayán t̄lan t̄zumat̄ lā lalalhaman̄itán Dios! Quimp̄uchinacán akskalh̄imán. Ixl̄ihuak lacchaján huix mas acxilh̄lacachin̄itán nalakalhamanán.

<sup>29</sup> Acxni María ácxilh̄li amá ángel sn̄un t̄zúculh liakatuyún tú ixuanit̄it. N̄i ixm̄akachakxí huanchi chú ixt̄achihun̄an̄it̄ amá ángel. <sup>30</sup> Pero xlá tuncán huanipá:

—María, ni caj̄cuanti. Dios acxilh̄lacachin̄itán lalalhaman̄itán nam̄akantaxt̄iya tú lalch̄an̄it̄. <sup>31</sup> Yaj makas̄ pat̄ tat̄ayaya çat̄um skata y acxni nalakahuán nahuil̄iniya ixtacuh̄in̄i Jesús. <sup>32</sup> Xlá sn̄un tal̄ipau ama huan y am̄aca lim̄apacancán Ixkahuasa Dios tí n̄it̄i m̄acchan̄i ixl̄it̄lihueke y ama maklh̄tinán ixp̄ut̄ahuilh̄ ní nam̄apaksinán lā tim̄alacn̄unilh̄ Dios ixl̄italakapasni rey David. <sup>33</sup> Jesús rey ama huan jaé pulataman̄ Israel can̄icxn̄ihuá, ixtapaks̄it̄ n̄icxni ama lakó çaquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalasquínilh amá ángel:

—¿Niculá ama qūitaxtú jaé tú quihuaniya pues aquit̄ n̄i çt̄alataman̄it̄ chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálht̄ilh̄:

—N̄it̄u cal̄ipúhuanti, Esp̄iritu Santo ama m̄axquí mimacni tú makatzankaya y pat̄ maklh̄catz̄iya ixl̄it̄lihueke Dios nac mimacni lā acxni puclh̄ni tat̄ayá sen. Huá xlacata namá skata Dios ama mat̄nuja namacuan̄i y am̄aca lim̄apacuh̄icán Ixkahuasa Dios. <sup>36</sup> Mil̄italakapasni Elisabet, amá tí ixl̄ikalh̄kamanancán n̄i lá makastacnán, masqui çhattá nā ama malakahuani çat̄um skata y chí kalh̄iyá akch̄axán papá lāta t̄it̄zúculh̄ tat̄ayá itskata. <sup>37</sup> Porque Dios huak t̄lan t̄lahuá tú lacasquín.

<sup>38</sup> María huanipá:

—Aquit̄ siempre nackaxmata tú lim̄apaksinán Dios, cat̄láhualh quilacata tú lacasquín y caqūit̄axtulh̄ tú quihuaniñta cama paxtoka.

Lā t̄achihun̄ankolh̄ María amá ángel ampá ní ixmin̄itanchá.

#### *María lakpaxialhnán Elisabet*

<sup>39</sup> N̄i ixl̄imakas̄ quilhtamacú María lacapala taxtut̄aquilh̄ ixchic y alh̄ nac aktum çachiquín n̄imá ixuí çalacsip̄ini amá pulataman̄ Judea. <sup>40</sup> Chalh̄ nac ixáx̄taka Zacarías y acxni t̄an̄ulh huánilh kalh̄en Elisabet. <sup>41</sup> Y acxni káxmatli lā huánilh kalh̄en María, Elisabet tuncán maklh̄cát̄zilh̄ lā itskata tap̄it̄ilh̄ nac ixp̄ulacni; y Esp̄iritu Santo akch̄ipánilh̄ ixtalacapistacni <sup>42</sup> y chuné lip̄axáu mak̄t̄ás̄ilh̄ María:

—Ix̄lihuak lacchaján huix mas acxilh̄lacachin̄itán lalalhaman̄itán Dios, y nā chuná acxilh̄lacachin̄it̄ namá skata n̄imá t̄aȳat̄. <sup>43</sup> ¡Sn̄un paxahuá quincá porque min̄it̄ quilakpaxialhnán ixn̄ana tí ama quinc̄alakm̄axtuyán çaquilhtamacú! <sup>44</sup> Porque huata quihuani kalh̄en, quinkahuasa n̄imá çtayajá nā paxáhuah̄ y tap̄it̄ilh̄ nac quimp̄ulacni. <sup>45</sup> Dios x̄l̄ic̄ana ama makantaxtú tú malacn̄unin̄. ¡Çapaxáhuah̄ minacú porque huix çanajla ixtachihun̄!

<sup>46</sup> Ast̄án María nā t̄zúculh̄ chihun̄inán:

Quil̄istacni lakachixcuh̄i Quimp̄uchiná,

<sup>47</sup> y quincá lip̄axahuá Dios porque quilakm̄axtun̄it̄.

<sup>48</sup> Dios quilacach̄inilh̄ aquit̄ masqui n̄i tal̄ipau t̄zumat̄,

y lata chí huak cristianos ama quintal̄ipaxahuá can̄icxn̄ihuá quilhtamacú.

<sup>49</sup> Lanca t̄lihueke Dios t̄lahuan̄it̄ quilacata lh̄uhua ixtascújut,

huá çl̄ilakachixcuh̄i ixtacuh̄in̄i.

<sup>50</sup> Xlá çalakalhamán cristianos can̄icxn̄ihuá tí t̄itum talatamá takaxmata ixtachihun̄ nac ixtlatam̄acnán.

<sup>51</sup> Ixl̄it̄lihueke l̄itlahuan̄it̄ laclanca ixtascújut çaquilhtamacú çamakatl̄ajalh̄ çam̄akt̄zúhuilh̄ tí ixtalactlancán nac ixnacujcán.

<sup>52</sup> Çalact̄láhuah̄l ixl̄im̄apaksincán tí ixtal̄itanú lactal̄ipau mapaksin̄an̄in̄,

y tí n̄i lactal̄ipau cristianos çam̄áxquilh̄ ixp̄ut̄ahuilh̄cán.

<sup>53</sup> Tí ixtatzinca ixl̄istacnicán çam̄áxquilh̄ tú ixtamaclacasquín,

y ricos n̄i çal̄im̄áx̄takli catal̄ipaxáhuah̄ tú takalh̄i nac ixmacancán.

<sup>54</sup> Çamakt̄áyalh̄l ixcamán xalac Israel tí çalacsacn̄it̄,

n̄i çakt̄zónksualh̄ çacxilh̄lacachán tí tam̄akantaxt̄i ixl̄im̄apaksin̄,

<sup>55</sup> lā tic̄amalacn̄unilh̄ Dios Abraham y xalackmakán quil̄it̄akapasnicán xlacata ixama çalakalhamán y çamakt̄ayá ixcamán xalac Israel can̄icxn̄ihuá quilhtamacú.

<sup>56</sup> María t̄lat̄ámah̄l Elisabet m̄ax̄ aktutu papá ast̄án t̄ástitli nac ixchic.

#### *Lakahuán Juan Bautista*

<sup>57</sup> N̄i ixl̄imakas̄ Elisabet acch̄anilh̄ ixquilhtamacú nat̄at̄at̄lá y lakáhuah̄l itskata çat̄um act̄zú kahuasa. <sup>58</sup> Huak ixtapakánat̄ ixl̄italakapasni acxni tac̄át̄zilh̄ lā Dios ixacx̄ilh̄lacach̄an̄it̄ ixm̄alakach̄an̄in̄it̄ çat̄um itskata t̄alh̄ talakpaxialhnán y tat̄apaxáhuah̄l.

59 Ixlítumá ixnatícún tamakantáxtihl lā ixtalīsmānīñit judíos tatlhuá xalakkahuasán itskatacán. Ixuilīniputuncán ixtacuhūñi Zacarías lā ixtícú. <sup>60</sup> Pero ixñāna cāhuāñihl:

—¡TÓ! Catapaćuhūñh Juan.

61 —¿Huānchī chū natapaćuhūi? Nī chātum milītalakapasni tí chuná huanicán —takalhtínal makapitzi.

62 Y tzúculh tamacahuani Zacarías cacāhuāñihl tucu yá tacuhūñi ixlacasquín calītapacūhūñh ixkahuasa. <sup>63</sup> Xlá squilh aktum lhtacala y chuné tzokli: “Calītapacūhūñh Juan.” Amá cristianos tí ixtalayāna lacatzú nī tamākachākūñh huāna ixlacasquín calītapacūhūñh Juan. <sup>64</sup> Nā acñi tuncán Zacarías cāxlalhl istzīmākat. ¡Tlān chihūñampá y tzúculh lakachixcuhūi Dios!

65 Huāk cristianos tí lacatzú ixtalamāna nī ixtamākachakxí tú ixquītaxtuma y huāk tí ixtalamāna nac pulatamān nīmā ixuí cālacsipijni nac Judea tzúculh talīchihūñán lāta tú ixquītaxtunīt acñi lacāchihl amá skata cāquilhtamacú. <sup>66</sup> Tí ixtakaxmata istzucú tākātuyún, ixtarākalasquín:

—¿Chā tucu yá chixcú ama huan namá skata?

Pues xljāna ixmacán Dios ixtasí lā ixmaktakalha amá skata.

*Zacarías līlakachixuhūi Dios ixtachihūñ*

67 Espīritu Santo akchīpāñihl ixtalacapaścacni Zacarías ixtícú amá skata y chuné tzúculh chihūñán:

68 Siempre catayāñihl Quimpuchinacán Dios tí cāmaktakalha ixcamán xalac Israel, porque quincālakmīñtān aquín tí quincālacsacñītān y quincācxilhacachinītān naquincālakmāxtuyān.

69 Quincāmālakachāñh chātum tlihueke chixcú tí ama quincālakmāxtuyān, y jaé chixcú ixlītalakapasni rey David ama huan tí macuanīñit.

70 Pues lāta makāsa quīlhtamacú chū cāmālacñūñihl profetas tí ixcālacsacñīt naquincāhuaniyān

71 xlacata ixama mālakachá chātum tí ixama quincālakmāxtuyān ixmacancán amá cristianos tí quincāsitzīniyān y ama quincāmākenuyān ixmacancán tí nī quincācxilhputunān aquín judíos.

72 Dios nā mālacñūñh ixama cālakalhamán xalakkamāñ quīlītalakapasnicán y nī ixama aktzonksuá namākantaxtí tú cāmālacñūñihl ixama cāmāxquí.

73 Dios tancs mālacñūñihl quinticucán Abraham ixama mālakachá tí naquincāmaktakalhān,

74 xlacata nītū naquincātlahuaniyān tí quincāsitzīniyān, y tlān līpaxáu namacuaniyāu ixlīhuāk quinacujcán,

75 tancs natalamayāu ixlacatūn y tlān namacuaniyāu chālī chālī huata Quimpuchinacán Dios.

76 Huix quīnkahuasa Juan, acñi nastaca pāt lītanuya ixprofeta lanca Quintīcucán Dios tí ama pulāñi Quimpuchinacán tí ama mīn;

huix pāt cāmālakapasniya cristianos xalac Israel amá chixcú tí ama cālakmāxtú.

77 Huix pāt cāhuaniya ixcamán tí cālacsacñīt lā nacāmātzankēnanicán ixtalākahlīncán xlacata natalakmāxtú ixlīstacnicán.

78 Quimpuchinacán Dios xalac akapūn quincāpāxquiyān y quincāmālacñūñiyān ama macachīn chātum chixcú

tí tatalacastuca ixtaxkákēt aktum lān chichinī,

79 xlacata natalacahuāñán tí cāpaklhtutā talapulā y lā cālīñīn catalatāmāñ porque nītū tamākachakxí.

Xlá ama maksyoyūñ ixtatlāu quīlatamātcán xlacata cālītīlān natalamayāu.

Chuná jaé chihūñalhl Zacarías.

<sup>80</sup> Amá actzú kahuasa Juan līpaxáu tzúculh staca; ixnacú nā chuná māx ixmākachakxí lā nakalhlī līcamama līpāhuāñ Dios. Aštān alh latamá ana ní nītū ixtalamāna, y acñi lākchalhl ixquīlhtamacú tzúculh cāmākalhlchihūñi cristianos xalac Israel.

## 2

*Lakahuān Jesús cāquilhtamacú*  
(Mt. 1.18-25)

<sup>1</sup> Amá quīlhtamacú lanca māpaksina César Augusto līmāpaksīnalhl cacatzokca huāk cristianos tí ixtalamāna nac pulatamān ana ní ixmāpaksīnān xlacata nacatzīcān nicu chālīt natalakaxokōñān. <sup>2</sup> Nac pulatamān Siria ixmāpaksīnān Cirenio y huá xlahuān tí

matzúquihl çatzokcán cristianos; <sup>3</sup> y çatunu ixlianatcán ixçachiquincán ní ixtalakahuanit xlacata aná nacatzokcán.

<sup>4</sup> Como José ixlitalakapasni ixuanit rey David, táxtulh ixçachiquín Nazaret ní ixlama ixlitaipaksi Galilea, y alh nac aktum actzu çachiquín huanicán Belén ixlitaipaksi Judea pues juú ixlakahuanit rey David tí ixçamalacatzuquínit. <sup>5</sup> José tálh María amá tzumat nima ixama tãtamakaxtoka, pero xlá ixacçanímajá ixchichiní nalakahuán itskata. <sup>6</sup> Apenas ixtachanit nac Belén acxni María acçhánihl ixquilhtamacú natãtatlá lakahuán itskata. <sup>7</sup> Como nì tatãkasli ní natatamakxtaka tãlh lacatum ní ixçamanucán quitzistancanin y aná lakãhualh xlahuán itskata María. Astãn litãnkusitli tãnchut y trãmihl ana ní ixtahuayan quitzistancanin.

*Pastores talakpaxihlhnán amá skata*

<sup>8</sup> Lacatzú nac Belén makapitzi lacchixcuhuín ixtatamakxtaka cquilhapán çachiquín xlacata natamaktakalha ixborregoscán çatzisní. <sup>9</sup> Y nì para tacãtzihl lã çalakatayachi çatun ángel tí maľakãchãhl Dios. Xlacán stalanca talilacahuánalh ixlilãihueke Dios porque taranc tatutãkõhl çatzisní y tzúculh tatãtanã lãta tajicuanõhl. <sup>10</sup> Pero amá ángel çahuánihl:

—Nì cajicuántit, aquit cminit cçahuaniyán laclán tachihuín nima snun ama lipaxahuá minacuján y huãk cristianos. <sup>11</sup> Nac Belén ixçachiquín rey David lakahuanit jaé çatzisní tí ama çalakmaxtuyán, huá Mimpuchinacán Cristo tí kalhipanántit. <sup>12</sup> Capítit acxilãtit. Camán çahuaniyán lã nalakapasãtit, litãnkusitcanit tãnchut y tramicanit ixpuhuaycán quitzistancanin.

<sup>13</sup> Acxni tuncán talilacahuãnampã pulhuhua ángeles xalac akapún y tzúculh tatli alabanzas ixtalacachixcuhuí Dios, ixtahuán:

<sup>14</sup> —Clakachixcuhuyãu ixlilanca Dios nac akapún y nac çaquilhtamacú cçalipaxahuayãu cristianos tí çalacsacnit lipaxáu calitlã natalatamá.

<sup>15</sup> Ixlipuntzú huãk ángeles tãmparakõhl nac akapún y amá ixmaktakalhnãn borregos tarãhuãnihl:

—Chí tuncán çahuí acxilãu tú quitaxtunit nac Belén a ver para xlicãna tú quincãmaçcatzjin Quimpuchinacán.

<sup>16</sup> Xlacán lacapala tãlh nac Belén y xlicãna tatãkasli María y José, nã tãcxilhli amá skata tramicanit nac ixpuhuaycán quitzistancanin. <sup>17</sup> Astãn tzúculh talacspita lã çatun ángel ixçalitachihuinãnit amá skata. <sup>18</sup> Y huãk tí takãxmatli ixtachihujincán nì tamãkãchãxihl huãnchí chú ixtachihuinãnit amá ixmaktakalhnãn borregos. <sup>19</sup> María ixlipuhuán ixnacú lãta tú ixquitaxtunit, pero niti ixuaní huata xlá ixcatzi ixtalacapastacni. <sup>20</sup> Amá lacchixcuhuín tatãspitli ní ixtahuilãna ixborregoscán ixtalacachixcuhujilhã Dios ixpãçcatcatzjinã lã ixmãkantaxtjinã tú çahuãnihl amá ángel ama tãcxila.

*Huilinican Jesús ixtacuhuini amá skata*

<sup>21</sup> Ixlijumã ixnãticún tamãkantãxtihl lã ixtalismaninãnit judíos tatlahuá xalakkahuasãn skatã y huiljinca ixtacuhuini Jesús lã ixuanit amá ángel tí lakpaxihlhnãlh María acxni yã ixtatãyã itskata. <sup>22</sup> Ixley Moisés ixlimapaksinã, acxni nalakahuán çatun skata calinica Dios aktum lilacachixcuhuín xlacata nalipãçcatcatzjinicã ixtalalãhamã. María y José tãlilh Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén y tamãlãcnũh ama liscuja Dios. <sup>23</sup> Porque nac ixtapãksit Moisés tatzoknit: “Xlahuán actzu kahuasa nima namãlakahuani çatun puscat, camãtunujã xlacata namacuaní Dios.” <sup>24</sup> Xlacán talacachixcuhujnalh lã ixlimapaksinã Dios nalacachixcuhucã, tãn ixmaknicã tantuy tantãsnãt o tantuy lactzu pichõn.

<sup>25</sup> Amá quilhtamacú ixlama nac Jerusalén çatun chixcú ixuanicã Simeón. Xlã tãncs ixlama ixlipahuán Dios ixlilhã ixnacú ixkalhima Dios namãkantãxti lã ixmãlacnũnit ama calakmãxtú tí xalac Israel. Espiritu Santo ixlama nac ixnacú <sup>26</sup> y huá ixmãçcatzjinãnit xlacata nì ixama ní hasta xní nalilakapasa ixlakastapu Cristo tí ixama maľakachã Dios nacalãkãxtú cristianos xalac Israel. <sup>27</sup> Pihua Espiritu Santo maľacpuhuãnihl Simeón caalh nac pusiculan amá chichiní y acxni çãcxilhli lã José y María ixtalimín Jesús xlacata natalacachixcuhuí Dios ixlacata Jesús lã huan ixley Moisés, <sup>28</sup> Simeón chixli amá skata, pãçcatcatzjinilh Dios tú ixtlahuanit y chuné tzúculh chihuinã:

<sup>29</sup> Quimpuchinacã Dios, tãnã quilimãkxtaka cacnihl lipaxáu porque maľkantãxti tú quimãlacnũni cama acxila.

<sup>30</sup> Chí clilakapasnit quilakastapu amá tí maľakachãntã çaquilhtamacú nacalãkãxtú cristianos.

<sup>31</sup> Huix lilhãntã nacãpuxcún huãk cristianos.

<sup>32</sup> Xlã lã ixtãkãkãt chichiní ama huan tí ama çamalacahuãni huãk cristianos xala çaquilhtamacú tí nì talakapasã.

¡Ama maľakapasnãnã lanca mintacuhuini ixlilãlanca pulatãmãn Israel!

<sup>33</sup> José y María huata acs tatáyalh nī tamākacháxjilh huanchi Simeón mákat ixlilacachñit ixlátamāṭ amá skata. <sup>34</sup> Astán Simeón çaçicunaṭláhuah y chuné taçhihuñalh ixnāna amá skata:

—María, huix snun paṭ lipuhuana porque jaé skata lilhçacanñit nac Israel lñuhua ama taliakchakxa y talhuja, pero ña lñuhua ama talipaxahuá tatatláhuán. <sup>35</sup> Nī caj maktum xlá ama maḷakapasñinán Dios, pero lñuhua ama talakmakán. <sup>36</sup> Nī caj maktum nac minacú huix paṭ makhçatzija la çalimakñica espada porque lñuhua nī ama taçxilhputún acxni nacalijahuá cristianos tú tzeḷ talacpuhuán nac ixnacujcán.

<sup>36</sup> Nac pusiculan ña chilh çatm çmçat tí ṭlan ixacxçatzí ixtalacpuhuán Dios ixuanicán Ana, ixtícú ixuanicán Fanuel, y jaé chixcú ticamaçacatzúquilh çatm çmçat ixuanicán Aser makán quilhtamacú. Ana tamakáxtokli acxni snuncu tzumāṭ ixuanñit y taṭatámāḷh ixtakolú huata aktujún çata porque ñilh y chí snun çatṭá ixuanñit. <sup>37</sup> Ixkahljyá ochenta y cuatro años laṭa viuda ixtamakxtakñit. Yaj ixtaxṭú nac pusiculan, çaçuhiní y çatzisní ixliscuja Dios tzapu ixtatxtakñán y nī ixlimakxtaka kalhtahuakani Dios. <sup>38</sup> Acxni tuncán chilh Ana y paçcatcetzínilh Dios tú ixtlahuanñit y tzúculh çalijtaçhihuñán Jesús amá cristianos tí ixtakalhimaña nac Jerusalén nacalakmāxtú Cristo acxni namín.

<sup>39</sup> José y María talakachixcuhujñankolh nac pusiculan xla Jerusalén la ixljmapaksjinán Moisés, astán tatáspitli nac ixçachiquincán Nazaret, jaé çaçhiquñ ixljmapaksi Galilea. <sup>40</sup> Y juú tzúculh lipaxáu staca Jesús ixtiyama maṣ liçamama, y ixljkalala ña ixljtahuacá, y Dios siempre ixacxilhacachín ixlátamāṭ.

### *Jesús tamakxtaka nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>41</sup> José y María ixtaljsmanñit çata çata ixtán talakachixcuhujñán xatacuhujñi paçcua nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>42</sup> Acxni Jesús maṣpútulh akçutuy çata ña linca nac xatacuhujñi paçcua la ixljsmanñit. <sup>43</sup> Amá tacuhujñi kantaxtukolh, José y María putum tatáspitli ixçachiquincán Nazaret y nī para caso tatláhuah xlacata Jesús ixtamakxtakñit nac Jerusalén. <sup>44</sup> Pues como huak cristianos putum ixtataspita ixçachiquincán xlacán ixtapuhuán Jesús ixçatámñi ixamigos. Pero smalankán acxni taljkalasquínilh ixtapakánat ixljtalakapasni, <sup>45</sup> nī çatm tí kalhtásjilh. Huá xlacata taljtaṭspitli nac Jerusalén xlacata natalacaputzá aná porque ixtaliakatuyún.

<sup>46</sup> Aktutu chichiní talacapútzal y acxnicú taquítákasli nac pusiculan. Jesús ixuí nac ixtatcán amá laskalala lacchixcuhujñi tí ixtamasí ixtapáksit Moisés ixçakaxmatma y ixçakalasquini tú ixcatzjputún. <sup>47</sup> Xlacán ixtacacni ixljkalala porque tancs ixkahljñán. Ixmāççañi la lanca talacapaṭacni maṣqui actzu kahuasacú ixuanñit! <sup>48</sup> Ixnatjçún acxni taçxilhli tí ixçatçhihuñama ixkahuasacán ghuata acs tatáyalh. María ixnāna huánilh:

—Tjcu, çhuanchi chú quilatlahuanñit? Aqit y mintjcu ççalacaputzanñitán y xacçalijpuhuamán para tú ixpaxtokñita.

<sup>49</sup> Jesús çakáhljtjilh:

—çHuanchi quilalacaputzáu aḷacatunu? ¿Ni para tziná lacpuhuántit xlacata xactanuma nac pusiculan ana ní quiljtláhuat tú quiljmapaksjinñit Quintjcu?

<sup>50</sup> Xlacán nī tamākacháxjilh ixtachihujñ, <sup>51</sup> pero María ixljpuhuán ixnacú laṭa tú ixçatxtú nac ixlátamāṭ ixkahuasa. Jesús çatçataspitpá ixnatjçún nac Nazaret y huak ixçakaxmatni tú ixtahuani catláhuah. <sup>52</sup> Lakaxṭú tzúculh tachixcuhui, ixljkalala maṣ y maṣ ixljtahuacá çali çali. Dios ixlakatí ixlátamāṭ y ña chuná huak cristianos ixtalipaxahuá la tancs ixlama.

## 3

### *Juan Bautista tzucú lichihujñán Dios*

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Nac Roma ixkalhí akçuquitzis çata laṭa istzucunñit mapaksjinán emperador Tiberio César, nac Judea ixmapaksjinán gobernador Poncio Pilato, nac Galilea ixmapakñinán rey Herodes, nac Iturea y Traconite ixmapaksjinán Felipe ixtaçam Herodes y nac Abilinia ixmapaksjinán Lisianas. <sup>2</sup> Nac Jerusalén xanapuxcun curas ixçahuanicán Anás y Caifás.

Ña huá jaé quilhtamacú acxni Juan ixkahuasa Zacarías ixlama nac desierto ana ní nñit ixtalamāṭ, Dios maçxçatzínilh caljchihujñalh la malacatzuquijputún ixtapáksit nac ixlátamāṭcán cristianos. <sup>3</sup> Xlá tzúculh lakatzalá ixquilhpañ kalhtuçhoko Jordán, ixçamaçalhchihujñi cristianos catalakxtapájlilh nī ṭlan ixlátamāṭcán y nacakmunucán xlacata Dios nacamañzankenani ixtalakhujñcán. <sup>4</sup> Chuná jaé kantáxtulh tú istzokñit nac Escrituras profeta Isaías ixlacata Juan:

Nac desierto takaxmatí la aktasá acxni maçalhchihujñinán çatm chixcú:

“Cataçxtit, tancs calatapátit, tjtum catrapítit ixtijia milatamāṭcán,

pues mima çalapakxialhñanñan Mimpuchinacán.

<sup>5</sup> Namá tí n̄ taljpuhuán Dios talítanú l̄a çakalhpulhman, pero amaça l̄imatzamacán lactlan tapuhuán.

Namá tí talactlancán talítanú l̄a sipi y talhpán, pero amaça çalimac̄axtumicán lactlan talacpastacni.

Namá tí n̄ tancs talamana talítanú l̄a lalkhahuili tijia, pero amaça çamātanacsacán; n̄a talítanú l̄a çatliliqui tijia, pero amaça çaçatacsacán.

<sup>6</sup> Y huak cristianos xala çaquilhtamacú ama t̄axila amá chixcú tí malakach̄anj̄it Dios naxokonán ixtalākalkh̄incán ixcamán."

<sup>7</sup> L̄h̄uhua cristianos tz̄uculh talakán Juan xlacata nac̄akmunú. Xlá chuné ixçat̄achihuinán:

—¡Huixín l̄a xcananín l̄uhua! ¿Ticu çahuanín para t̄akmunuyátit pat taxtuniyátit t̄akxtakajni n̄im̄a talacatzuh̄im̄a? <sup>8</sup> Mas çamacuaniyán pul̄a calakxtapal̄itit milatamatcán y camāst̄it x̄licana lapanántit l̄a lactlan cristianos. ¿A poco puhuanátit huixín n̄itú ama çap̄axtokán porque l̄itanuyátit ixl̄italakapasni Abraham? Namá n̄itú l̄imacúan porque aquit tancs c̄aahuaniyán, Dios para ixlacásquilh t̄lan çalakxtapal̄i catuyahua chíhuix y ixl̄italakapasni Abraham çatlahuá. <sup>9</sup> Dios çaxilh̄n̄it̄ l̄h̄uhua cristianos l̄a quihui n̄im̄a yaj tú talimacúan; ixhacha makapuyahuan̄it̄a ama çamaxokoni. Namá cristianos tí çalimacán quihui n̄im̄a yaj tamast̄a t̄lan ixtahuacat nac ixl̄atamatcán ama çatancá, y ama çamap̄u nac l̄hcúyat.

<sup>10</sup> Acxni ixtakaxmata jaé tachihuin̄ xlacán ixtakalasquiní:

—¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nactaxtuniyáu?

<sup>11</sup> Juan ixçakalh̄t̄i:

—Tí kalhí aktuy ixlhák̄at, camāsq̄iuh̄il̄h̄ aktum tí n̄itú kalhí, amá tí kalht̄axtuní ixtahuá catahuáyalh̄ tí n̄ kalhí tú nalihuayán.

<sup>12</sup> Makapitzi ixmalakaxokenan̄in̄ tum̄in̄ tí ixçalimac̄ancán lacs̄n̄un̄ talanj̄it n̄a talák̄milh̄ Juan xlacata nac̄akmunú y takalasquin̄ih̄:

—Maestro, aquín, ¿tucu quilitlahuatcán xlacata natasí clakxtapal̄in̄it̄a quilatamatcán?

<sup>13</sup> Xlá çakálht̄ih̄l̄:

—N̄i cacamalakaxokétit cristianos l̄ihuacá l̄a çalim̄apaksican̄it̄antit.

<sup>14</sup> —¿Y aquín, tucu quilitlahuatcán? —n̄a ixtakalasquiní makapitzi soldados.

—N̄it̄i camaklh̄t̄it̄ xafuerza ixtum̄in̄. N̄i caliakskahuinán̄it̄i tí n̄itú tlahuan̄it̄ xlacata namalacapucán. Camaklh̄t̄in̄antit̄i mintaskaucán y n̄i calacputzátit̄i l̄a nakalhan̄an̄it̄it̄i —ixçakalh̄t̄i Juan.

<sup>15</sup> Huak cristianos ixtakalh̄im̄ana namín Cristo çaquilhtamacú tí nac̄alakmaxtú, y makapitzi ixtapuhuán para Juan Cristo ixuan̄it̄, o n̄i huá. <sup>16</sup> Juan acxcátz̄ilh̄ tú ixtalacpuhuán y çahuan̄ih̄l̄:

—Aquit c̄caliakmunuyán chúchut, pero amajá chin çat̄um̄ tí sn̄un̄ kalhí l̄it̄lihueke y aquit n̄i para çm̄at̄axtoca ixtasacua nacuan̄ tí nakatxcuta namaxtuní ixtanunu. Xlá ama çaliakmunuyán ixl̄it̄lihueke Esp̄iritu Santo y ama çal̄icxila mintapuhuan̄cán nac l̄hcúyat.

<sup>17</sup> Xlá lacpuhuan̄it̄a l̄a ama çamap̄itzi cristianos, y nacatlahuá l̄a tí lacsaca ixtachan̄án, ama maxtú huak palh̄ma n̄im̄a t̄lan̄it̄ lactlan ixtachan̄án y ama map̄u nac l̄hcúyat n̄im̄a n̄icxni mixa, y xascarancia ixtachan̄án ama maq̄u nac ixchic.

<sup>18</sup> Juan chuná jaé ixçamakalh̄chihuin̄i cristianos y n̄a ixçahuán tunu takalh̄chihuin̄i xlacata natamakachakxí l̄a Dios ixçamalac̄n̄unima ama çalakalhamán nac̄alakmaxtú. <sup>19</sup> Maktum̄ lāta tzamacán l̄ichihuin̄al̄h̄ rey Herodes l̄ihuán̄ih̄l̄ xlacata ixtal̄ama Herodías, amá pusçat̄ ixystá ixuan̄it̄ ixtaçat̄ Felipe. Herodes l̄uhua tú n̄i t̄lan ixtahuan̄it̄, <sup>20</sup> pero mas l̄im̄ahuácalh̄ ixtalākalkh̄in̄ porque lāta s̄itz̄ilh̄ tamācn̄ulh̄ Juan nac pul̄ach̄in̄.

*Juan Bautista akmunú Jesús*

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup> Lāta ya tú ixp̄axtoca Juan xlá ixçakmunupul̄a cristianos, y maktum̄ Jesús n̄a lálalh̄ xlacata nac̄akmunucán. L̄a t̄akmunuk̄olh̄ Jesús tz̄uculh̄ kalhtahuakaní Dios y acxni tuncán talac̄quilh̄ akap̄un̄; <sup>22</sup> t̄ásilh̄ l̄a t̄áctalh̄ Esp̄iritu Santo l̄a tantum̄ paloma, jakchipak̄olh̄ ixtalac̄pastacni Jesús! Entonces takaxm̄at̄ilh̄ jaé tachihuin̄ nac akp̄un̄:

—Huix Quinkahuasa n̄im̄a clakalhamán y sn̄un̄ cl̄ipaxahuá l̄a ckalh̄iyán.

*Xalakmakán ixl̄italakapasni Jesús*

(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesús ixkalhí puxumacáu çata acxni matzúquilh̄ ixtascújut çamakalh̄chihuin̄i cristianos. Como ixpuhuan̄cán ixt̄icú ixuanit̄ José, xlá ixçakalhí xalakmakán ixl̄italakapasni tí ixçamalacatzuquin̄it̄ y chuné ixçahuan̄icán jaé lacchixcuhuin̄: Ixt̄icu José ixuanicán Elí, <sup>24</sup> ixt̄icu Elí ixuanicán Matat, ixt̄icu Matat ixuanicán Leví, ixt̄icu Leví ixuanicán Melqui, ixt̄icu Melqui ixuanicán Jana, ixt̄icu Jana ixuanicán José, <sup>25</sup> ixt̄icu José ixuanicán

Matatías, ixtjcu Matatías ixuanicán Amós, ixtjcu Amós ixuanicán Nahum, ixtjcu Nahum ixuanicán Esli, ixtjcu Esli ixuanicán Nagai, <sup>26</sup> ixtjcu Nagai ixuanicán Maat, ixtjcu Maat ixuanicán Matatías, ixtjcu Matatías ixuanicán Semei, ixtjcu Semei ixuanicán José, ixtjcu José ixuanicán Judá. <sup>27</sup> Ixtjcu Judá ixuanicán Joana, ixtjcu Joana ixuanicán Resa, ixtjcu Resa ixuanicán Zorobabel, ixtjcu Zorobabel ixuanicán Salatiel, ixtjcu Salatiel ixuanicán Neri, <sup>28</sup> Ixtjcu Neri ixuanicán Melqui, ixtjcu Melqui ixuanicán Adi, ixtjcu Adi ixuanicán Cosam, ixtjcu Cosam ixuanicán Elmodam, ixtjcu Elmodam ixuanicán Er, <sup>29</sup> ixtjcu Er ixuanicán Josué, ixtjcu Josué ixuanicán Eliezer, ixtjcu Eliezer ixuanicán Jorim, ixtjcu Jorim ixuanicán Matat, <sup>30</sup> ixtjcu Matat ixuanicán Leví, ixtjcu Leví ixuanicán Simeón, ixtjcu Simeón ixuanicán Judá, ixtjcu Judá ixuanicán José, ixtjcu José ixuanicán Jonán, ixtjcu Jonán ixuanicán Eliaquim, <sup>31</sup> ixtjcu Eliaquim ixuanicán Melea, ixtjcu Melea ixuanicán Mainán, ixtjcu Mainán ixuanicán Matata, ixtjcu Matata ixuanicán Natán, <sup>32</sup> ixtjcu Natán ixuanicán David, ixtjcu David ixuanicán Isaí, ixtjcu Isaí ixuanicán Obed, ixtjcu Obed ixuanicán Booz, ixtjcu Booz ixuanicán Salmón, ixtjcu Salmón ixuanicán Naasón, <sup>33</sup> ixtjcu Naasón ixuanicán Aminadab, ixtjcu Aminadab ixuanicán Aram, ixtjcu Aram ixuanicán Esrom, ixtjcu Esrom ixuanicán Fares, ixtjcu Fares ixuanicán Judá, <sup>34</sup> ixtjcu Judá ixuanicán Jacob, ixtjcu Jacob ixuanicán Isaac, ixtjcu Isaac ixuanicán Abraham, ixtjcu Abraham ixuanicán Taré ixtjcu Taré ixuanicán Nacor, <sup>35</sup> ixtjcu Nacor ixuanicán Serug, ixtjcu Serug ixuanicán Ragau, ixtjcu Ragau ixuanicán Peleg, ixtjcu Peleg ixuanicán Heber, ixtjcu Heber ixuanicán Sala, <sup>36</sup> ixtjcu Sala ixuanicán Cainán, ixtjcu Cainán ixuanicán Arfaxad, ixtjcu Arfaxad ixuanicán Sem, ixtjcu Sem ixuanicán Noé, ixtjcu Noé ixuanicán Lamec, <sup>37</sup> ixtjcu Lamec ixuanicán Matusalén, ixtjcu Matusalén ixuanicán Enoc, ixtjcu Enoc ixuanicán Jared, ixtjcu Jared ixuanicán Mahalaleel, ixtjcu Mahalaleel ixuanicán Cainán, <sup>38</sup> ixtjcu Cainán ixuanicán Enós, ixtjcu Enós ixuanicán Set, ixtjcu Set ixuanicán Adán, y Adán huá namá chixcú tí xlahuán titláhuah Dios caquilhtamadú.

## 4

*Tlajaná lixcila Jesús*  
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> La maklhtinankolh Jesús ixlihtihueke Espiritu Santo tácutli nac kalhtuchoko Jordán y maçxcatzínihl caalh latamá lacatum pūlataman nac Judea ní nītu ixlama cristianos nac desierto. <sup>2</sup> Aná latámālh tīpuxum chichiní y nī para makstum kalhuānalh tahuá amá quilhtamacú, pero acxni tzincslī tlajaná tzúculh lixcila ixtapuhuān para tlan namātlahuí talakalhín, <sup>3</sup> y huānilh:

—Para xliçana huix Ixkahuasa Dios y kalhīya lihtihueke, jaé chíhuix simīta catlahua.

<sup>4</sup> Xlá kálhtīlh:

—¡TÓ! Pues nac Escrituras huan: “¡Nī huata simīta tlan lihtatamá çatatum chixcú, na tamaclacasquiní nalīkalkhaka ixlistacnī ixlimapaksīn Dios!”

<sup>5</sup> Astān tlajaná tñalh Jesús nac ixakstīn aktum lanca sipi y çaj puntzú limālacahuānikolh huāq pūmapaksīn xala caquilhtamacú y la liçácnīt tahuilana. <sup>6</sup> Y amá tlajaná huānilh:

—Aquit tlan cmacamāxquiyān lihtihueke nacāmapaksīya jaé laclanca pūmapaksīn y nacalīpaxahuaya, porque aquit quimacamāxquicanīt laçata tú huí caquilhtamacú, y tlan cmāxquī tí clacasquin. <sup>7</sup> Pero tamaclacasquiní naçuintatzokostaniya quilakachixcuhuiya la mimpuchinā, y huāq mila nahuān namā pūmapaksīn.

<sup>8</sup> Jesús na kalhtīpā:

—Catakēnu ní cyā tlajanā, porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimpuchinā calakachixcuhui, y huata huā cakaxpatnī tú limapaksīyān.”

<sup>9</sup> Astān tlajanā tñampā nac ixakstīn xatorre lanca pūsiculan xla Jerusalén, y huānilh:

—Para xliçana huix ixkahuasa Dios capātasta laçata ixlihtālmān jaé pūsiculan. <sup>10</sup> Pues nac Escrituras tatzoknīt:

Dios ama çamalākachā ixāngeles natamaktakalhān,

<sup>11</sup> y natalīchīpapaxtokān ixmacān xlacata nī natāçuacaya y natalaxtapaya nac çāchihūixnī.

<sup>12</sup> Jesús kálhtīlh:

—Pero nac Escrituras tatzoknīt: “Mimpuchinā Dios nīçxni çuça calīkalkhamānanti xlacata natlahuā milacata tú nī macuanīyān.”

<sup>13</sup> Como amá tlajanā nī cātzihl la namātlahuí talākālhlīn Jesús limākxtakli maças quilhtamacú nī tñāçslaklī.

*Jesús maçzuquī ixtascūjut nac Galilea*  
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14-15</sup> Como Jesús ixkahlí ixlǐtlíhueke Espíritu Santo táspitli nac Galilea y tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac sinagogas nima ixtahuilana cachiquín, y huak ixtalakatí takaxmata ixtachihuín. Ni para makas quilhtamacú tzucuca lichihuínancán ixtascújut huak ixlǐtilanca amá pulataman Galilea.

*Jesús an nac ixcachiquín Nazaret*

*(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)*

<sup>16</sup> Jesús alh nac Nazaret ixcachiquín ní itstacnít. Sábado acxni nítí itscuja tánulh nac sinagoga la ixlǐsmanǐnít. Ixǐlpuntzú táyalh xlacata nalikalhtahuaká ixtachihuín Dios. <sup>17</sup> Māxquica ixlibro profeta Isaías, malácquilh amá libro y lǐkalhtahuakalh lacatum ní chuné ixtatzoknít:

<sup>18</sup> Quintalacapaścacni akchipanít ixtalacapaścacni Quimpuchinacán, quilacsacnít naccāhuani lipaxáu lactlán y tancs takalhchihuín amá nǐ lactalǐpau cristianos. Quimalakachanít naccamāxquí lǐcamama tí snun talakaputzá nac ixnacuján. Quimalakachanít naccāhuani la natataxtuní amá cristianos tí la tachǐn cakahlí ix-talākahlǐncán.

Tí lakatzǐn talamāna tlan naccamālacahuani;

tí takxtakajnan cama camakapaxahuá porque ama tataxtuní.

<sup>19</sup> Cama camācxcatzǐn cristianos la Dios ama malacatzuquí quilhtamacú calakalhamán tí talǐpahuán nac ixnacuján.

<sup>20</sup> La lǐkalhtahuakakolh amá libro malakachāhualh y māxquípá tí ixcuentajnan nac sinagoga; astán curucs tahuí. Pero como huak cristianos acs ixtalacānǐnít <sup>21</sup> xlá chuné cačachihuínalh:

—Nac milacatǐncán chí kantaxtunít tú ccalikalhtahuakanín nac Escrituras.

<sup>22</sup> Huak amá cristianos talakátǐlh la cačachihuínalh Jesús porque nǐ ixtacatzí nicu ixlǐmakachakxí la lanca talacapaścacni nima ixcahuani. Makapitzi tzúculh tarāhuani:

—¿Nǐ huá jaé chixcú ixkahuasa José?

<sup>23</sup> Jesús cahuānǐlh:

—Aquit ccaztí amān quilāhuaniyāu amá tachihuín: “Para huix cuchǐná na camaksanǐca mǐcstu.” Y na amān quilāhuaniyāu: “Aquin ccaztzyāu la caťlahuanǐta mintascújut nac Capernaum, para xǐcana, chí na cacatlahua mintascújut juú nac mimpulataman.”

<sup>24</sup> Jesús cahuānikolh:

—Aquit cama cahuaniyān la quitaxtú, nǐ huí chatum profeta tí lipahuancán y lakalhamancán nac ixpulataman. <sup>25</sup> Caksántit amá quilhtamacú acxni latāmālh profeta Elías, juú nac Israel nǐ sēnalh aktutu čata aítat y milh luhua tatzǐncsnít ixlǐtilanca pulataman. Luhua viudas xalac Israel nǐ ixtakahlí tú natahuá, <sup>26</sup> pero Dios nǐ malakáchalh Elías cacamaktāyalh. Xlá malakáchalh amá mákat cachiquín huancán Sarepta ixlǐtapaksí pulataman Sidón, camaktāyalh chatum viuda xala aná. <sup>27</sup> Na caksántit acxni latāmālh profeta Eliseo, xlá makenǐnǐlh ixlepra tātāt amá xala mákat chixcú xalac Siria ixuanicán Naamán, y juú nac Israel na ixtalamāna luhua tātatanǐn tí ixtakahlí lepra tātāt.

<sup>28</sup> Acxni takāxmatli jaé tachihuín huak tí ixtatanūmana nac sinagoga tasǐtzǐkolh.

<sup>29</sup> Tatāyalh, tachǐpalh Jesús y tǐlǐlh nac quilhapān cachiquín. Como amá cachiquín ixuí nac aktum sipí, tǐlǐlh nac aktum lacatalhpan; aná ixtatanlakǐmputún xlacata natamaknǐ.

<sup>30</sup> Pero Jesús camāktzānkelh y pasǐrlalh ixlacatǐncán y alh ālacatunu.

*Chatum ixmakatlajanít tlajaná y aksanán*

*(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesús chalh nac Capernaum jaé cachiquín ixlǐtapaksí Galilea, y acxni huak ixjancán xlá alh camakalhchihuíní cristianos nac sinagoga. <sup>32</sup> Xlacán nǐ ixtacatzí tú natahuán acxni ixtakaxmata la ixmasí ixtalacapaścacni porque acxni ixchihuínán xǐcana ixmācchānǐ ixtalacapaścacni.

<sup>33</sup> Nac sinagoga ixtanūma chatum chixcú nima ixmakatlajanít ixespíritu tlajaná, y tzúculh maktsí Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús xalac Nazaret, ¡capit ālacatunu! Huix tanǐta quilālactlahuayāu porque aquit clakapasán y ccaztí xlacata Dios lacsacnítan nalǐscuja.

<sup>35</sup> Jesús caťasǐtzi tachihuínalh:

—¡Acs catāya, tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

Amá ixespíritu tlajaná maquítlǐlh amá chixcú y tamāchá caťiyatni, pero mactáxtulh y yaj māx makxtakǐnǐlh. <sup>36</sup> Huak cristianos tajicuankolh, ixtarāhuani:

—¿Tucu yá lǐtlíhueke kalhí ixtachihuín jaé chixcú? ¡Čacxǐlhtit la kalhí lǐtlíhueke camapaksí tlajanānǐn y tataxtú!

<sup>37</sup> Tú ixtlahuanít Jesús tzucuca lichihuínancán huak lactzú cachiquín xala amá pulataman.

*Jesús maqsanı ixpuhuitichat Simón Pedro*

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup> Jesús táyalh y táxtulh nac sinagoga y alh nac ixchic Simón. Makapitzi taxcalánilh Jesús camaksánilh ixpuhuitichat Simón porque ixtatatlá ixkalhí lhuhua palha lhcúyat. <sup>39</sup> Jesús lákalh ní ixmá y limapaksínalh camáxtakli amá lhcúyat y xlicana caj la nítu takenúnilh. Ixlipuntzú táqujilh amá chat y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

*Jesús camaksanı lhuhua tatatlanin*

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-39)

<sup>40</sup> Acxni smalankánalh lhuhua tí ixtakalhí ttipakatzi tátat y tasipánit çaliminca ní ixuí Jesús. Xlá chatunu çalimacxámalh ixmacán y huak camaksanıkolh. <sup>41</sup> Makapitzi tajanánin tí çatamácxtulh Jesús taçxcátzilh ixquilhtzúcut y tzúculh tamáxtasí:

—¡Huix Ixkahuasa Dios!

Pero xlá ixçamaquilhaslí nı catachihuínalh porque xlacán ixtacatzí xlacata Jesús Cristo ixuanit tí ixminit çalakmáxtú cristianos.

<sup>42</sup> Lata ya itxkaká amá çatzisní Jesús alh ixquilhpan çachiquín xlacata nítu naçxila, pero lhuhua cristianos talacapútzalh. Acxni taquítakásli tahuánilh catamáxtakli nac Capernaum. <sup>43</sup> Xlá çahuánilh:

—Ná tamaclacasquínı nacçahuani xamakapitzi tí talamaña alacatunu çalacchiquín Dios camapaksiputún cristianos. Huá namá quintascújut quiliçamacamincanıt çaquilhtamacú.

<sup>44</sup> Chuná amá Jesús ixakchihuınantapulı nac itsinagogajcán judíos nıma ixtahuilana nac çalacchiquín ixtalıtapaksı Galilea.

## 5

*Jesús çamaktayá makapitzi çakananın*

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixakchihuınama ixquilhtun chúchut huanicán Genesaret támilh lhuhua cristianos takaxmata la ixlichihuınán Dios, hasta ixtalacxquítı. <sup>2</sup> Xlá lálcalh ixquilhtun chúchut y çáçxilhli aktuy barco nítı ixtajuma, ixpuchinanın ixtacutnıt ixtalacakekemaña istzálhcán aná lacatzú. <sup>3</sup> Jesús tájulh nac aktum barco ixpuchiná ixuanicán Simón, y huánilh çalilh tziná lakamakat; aná curucs tahuı y tzúculh çamakalhchihuını cristianos lata tajuma nac barco. <sup>4</sup> Acxni akchihuınankolh huánilh Simón:

—Çalıpi mibarco mas xapulhman y aná camuju mintzálh xlacata nachipaya tamakní.

<sup>5</sup> Simón kálhtılh:

—Maestro, aktum tzsını csujnıtáu cmujnıtáu quintzálhcán y nıtı cchipanıtáu, pero como huix quiliçapaksıpat cama lıçxilhpará, a ver tucu tahuaca.

<sup>6</sup> Simón mújulh istzálh y tahuacalh lhuhua tamakní hasta ixtalacaxtıputún lata istzamá.

<sup>7</sup> Como snun istzincán çatasánilh xamakapitzi ixcompañeros tí ixtatajumaña nac xaktum barco xlacata catámilh tamaktayá. Acxni táçilh xlacán ná tzúculh tamatzamá ixbarcojcan, y caj puntzú tatatzámalh amá aktuy barco hasta ixtataktzıputún. <sup>8</sup> Acxni Simón áçxilhı tú ixtlahuanıt Jesús ixacstu limaxánalh nı tlan ixkásat; tuncán tatzokostánilh, chuné kalhapálah:

—Quimpuchiná, nı lá çatalacastucán hasta cmaxanán la çlakayán porque aquit çkalhı talakalhın.

<sup>9</sup> Simón chú ixchihuınanıt porque ixmakaklanıt la ixçamachipınıt Jesús lhuhua tamakní, y xamakapitzi ná chuná ixtajicuanıt. <sup>10</sup> Ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, ixcompañeros Simón ná ixçamaçaklanıt tú ixtalıçahuananıt. Jesús huanıpá Simón:

—Nı çajcuanti, porque chí camán masınyıan la çachıpacán cristianos tí taçtanzkanıt.

<sup>11</sup> Amá çakananın acxni talıçalh ixbarcojcan nac ixquilhtun taçxtakmákalh lata tú ixtakalhı y tatakókelh Jesús.

*Jesús maqsanı çatum leproso*

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Maktum quilhtamacú nac aktum çachiquín ní çalh Jesús ixlama çatum chıçú ixkalhı lepra tátat. Acxni áçxilhı Jesús xlá maçacatzúhuıh y tatzokostánilh hasta talacátalh çatıyatnı y chuné akaxçúlih Jesús:

—Quimpuchiná, çeatzı tlan quıncuchıya para lacasquina caquımaksanı.

<sup>13</sup> Jesús limacxámalh ixmacán y kálhtılh:

—Clacasquın, y çaksánantı tuncán.

Huata çihuınankolh Jesús amá chıçú tuncán máçxtakli ixtátat. <sup>14</sup> Astán akastacyáhuah nıtı çalıçakalhchihuınılhı tí ixmaksanıınıt, y limapaksılhı tú ixlıtłahuat:



—Capit putzaya chaṭum cura tí namaluloka makxtakñítan mintátat, y camasta lijakchicuñún lá huanít Moisés milimastacán huixín tí caḵalhiyán namá tátat, y xahúa chuná catíhuá naçxilán yaj kalhiyán tátat.

<sup>15</sup> Pero laṭa ixliama quilhtamacú maş y maş ixliçihuiñancán amá pulatamaṃ tú ixtlahuá Jesús y maş ixtaliṭpaḵuán. Na chuná maş y maş ixtaliṭahuacá cristianos tí ixtamín takaxmata ixtachihúñ y xlacata nacamaḵeñuní ixtatácán. <sup>16</sup> Pero Jesús tzapu tzapu ixán ana ní nì lama cristiano xlacata ṭlan nakalhtahuakaní Dios.

*Jesús maḵsañí chaṭum tí ixlaclunchuñít*  
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixcamalḵalḵihuiñima cristianos na ixtaminít makapitzi ixmaḵalhtahuakenacán judíos y ixmaḵantaxṭinánin ixley Moisés xalac Galilea, Judea y Jerusalén. Dios limáḵxtakli Jesús cacalimalacahuáñilḵ ixliṭihueke pues camáksañilḵ cristianos tí ixtatatlá. <sup>18</sup> Ixliṭuntzú na táçhilḵ puṭum lacchixcuñún ixtacucalimín nac ixcamilla chaṭum chixcú tí nì lá ixtlahuán ixlaclunchuñít. Xlacán ixtatanuputún xlacata natatramí ixtatatlacán ixlacatún Jesús y namáksañí. <sup>19</sup> Pero como snuñ istzamacán nì lá tatáñulḵ mejor tatáçxtulḵ nac ixakstñ chiquí, tamáḵeñunilḵ ṭitzu xateja y aná talacmáçṭilḵ amá tátatlá y tamápilḵ lihua ní ixýá Jesús. <sup>20</sup> Jesús maḵacháḵilḵ amá lacchixcuñún xliçana ixtaliṭpaḵuán ixtachihuiñ huá lihuáñilḵ amá tátatlá:

—Huak mintaláḵalḵñ aquit cmaṭzankenaniyán.

<sup>21</sup> Amá fariseos y ixmaḵalhtahuakenacán judíos tzúculḵ tarahuaní: “¿Ticu namá chixcú tí liḵalḵkamañama taralacataquima Dios? Juú caquilhtamacú nì hui cristiano tí ṭlan maṭzankenán taláḵalḵñ huata Dios ṭlan maṭzankenán.”

<sup>22</sup> Jesús acxcátzilḵ tú tzeḵ ixtalacpuhuamaña y chuné caṭachihuiñalḵ:

—¿Huanchi puhanátit ckalḵkamañama? <sup>23</sup> Quilaḵhuaní, çtucu maş tuhua maḵantaxṭicán, huanicán chaṭum chixcú: “Huak mintaláḵalḵñ cmaṭzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>24</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú camán çalimalacahuanyán ixliṭihueke quintachihuiñ: para cmaḵsañí jaé chixcú nì lá huanátit nì calḵí liṭihueke cmaṭzankenán taláḵalḵñ caquilhtamacú.

Jesús huáñilḵ amá chixcú tí ixtatatlá:

—Aquit cliṃapaksyán cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú tuncán aksáñalḵ, táquilḵ, sacli ixcamilla ní ixlimincanít y alḵ nac ixchic paçcatcatziniṭilḵá ixliṭlanca Dios lá ixaksañanít. <sup>26</sup> Huak tí táçxilḵilḵ lá çúçilḵ Jesús amá chixcú ixtacacñí ixtascújut hasta tajiçuanḵolḵ y tzúculḵ tapaxcatcatziniṭ ixliṭlanca Dios lá ixcamalacahuáñuñít. Ixtahuáñ:

—Jaé quilhtamacú acxilḵñítáu laçlanca tascújut.

*Jesús huaní catakókelḵ chaṭum ixmalakaxokeñá tumñ*  
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

<sup>27</sup> Astán Jesús táxtulḵ amá çachiquíñ y tatánoklḵilḵ chaṭum chixcú ixmalakaxokeña tumñ huanicán Leví; xlá curucs ixuí ana ní ixmaṭajinán. Jesús huáñilḵ:

—Huix na çaquintakoke ana ní cama an.

<sup>28</sup> Leví tuncán táyalḵ, akxtakuilḵilḵ laṭa tú ixkalḵí y na takókelḵ Jesús. <sup>29</sup> Nì alḵ lihuḵua chichiniṭiṭláhualḵ aktum fiesta ixlacata Jesús. Xlá lakxtum caṭahuáyalḵ lihuḵua ixmalakaxokeñanín tumñ y lihuḵua cristianos tí nì ixtamaḵantaxṭí ixley Moisés. <sup>30</sup> Makapitzi ixmaḵalhtahuakenacán judíos y fariseos acxni táçxilḵilḵi tí ixçatḵahuayama Jesús tzúculḵ talḵçihuiñán y tahuáñilḵ ixdiscípulos:

—¿Huanchi mimáḵalhtahuakenacán y huixín lakxtum caṭahuayanátit ixmalakaxokeñanín tumñ y namá ixtlahuananín taláḵalḵñ tí nì tamáḵantaxṭí ixley Moisés?

<sup>31</sup> Jesús çahuáñilḵ:

—Nì tamaclacasquín doctor tí tapuhuán nì tátatlá y ṭlan talamaña, huata tamaclacasquín çuchíná tí takalḵí tátat. <sup>32</sup> Aquit ççalakminít tí tacatzi takalḵí taláḵalḵñ xlacata natalakxtapalí ixtlatamaçcámn, y nì ççalakminít tí ṭlan talamaña tapuhuán.

*Jesús maşí la katxtaknacán ixlacata Dios*  
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

<sup>33</sup> Makapitzi na takalasquínilḵ:

—¿Huanchi tí takaxmatñít tú çalimápáçilḵ Juan Bautista y na chuná fariseos tzapu takatxtaknán xlacata maş ṭlan natalakhtahuakaní Dios y tí huix takokeyán tahuayán catuyahuá quilhtamacú?

<sup>34</sup> Jesús çakálḵilḵilḵ:



<sup>16</sup> Judas ixtaçam Jacobo y xachatum Judas Iscariote tí astán macamástalh Jesús.

*Jesús camakalhchihuini lhuhua cristiano*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Astán Jesús catatalacáctalh ixapóstoles amá sipi y tatáyalh lacatum ní çaxtum tziná pues lhuhua cristiano xalac Judea, Jerusalén y hasta tí ixtalamana ixquilhtun pupunú nac çachiquín ixçahuanicán Tiro y Sidón, ixtaminít takaxmata ixtachihuín Jesús, y makapitzi ixtamin porque ixtalacasquín cacamáksánilh Jesús. <sup>18</sup> Y na ixcamáksani tí ixçamakatlajaniít tlajananín çamáxtakajni ixmacnican cristiano. <sup>19</sup> Na chuná ni çaj çatum ixmalacatzuhú xlacata namacxamá porque xlá ixkalhi lítlíhueke nac ixmacni y amá tatatlanín tí tamacxámah huak táksánalh.

*Jesús huan niti calilakaputzalh ixlátamát*

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup> Jesús acs çalacácxilhli huak ixdiscipulos tí ixtatakoké y çahuánilh: —Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín tí lítayayátit huí tú çatzankaniyán nac minacujcán pues la jaé tí Dios lakati çamakhñinán nac ixtapáksit.

<sup>21</sup> Capaxahuátit ni çakatonúntit huixín tí xlihuak minacujcán lacputzayátit la tancs nalatapayátit la tí talakati talikalhka aktum lan tahuá, porque Dios ama çamáxquiyán tú nalikalhka milistacnicán.

Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín tí ni laccamama laktasayátit tú tapaxtoka cristiano porque Dios ama çamáxquiyán licamama natziyanátit.

<sup>22</sup> Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín acxni çaj quilacata aquit Xatalacsacni Chixcú cristiano xala caquilhtamacú nacásitziyán nacaktlakalipincanátit nacalikalhkamanán y nacalakmakancanátit la laçixcájniit cristiano. <sup>23</sup> Capaxahuátit y ni çalapakutzátit namá chichini! Porque ama çan quilhtamacú pat çamákatziñicanátit mintaxokoncán nac akapún. Ni çajcuántit, çaksántit la namá cristiano na tamáxtakájniilh xalakmakán profetas tí talatámah xapuh.

<sup>24</sup> Pero snun ccalilakaputzá namá ricos tí huata talacputzá la natalpaxahuá ixtumincán caquilhtamacú. <sup>25</sup> Koxitanín huixín tí nítú çatzankaniyán chí caquilhtamacú porque ama çan quilhtamacú ama tincsa milistacnicán. Koxitanín huixín tí lipaxáu tziyanátit porque ama çan quilhtamacú pat tasayátit la ta lipuhán minacujcán. <sup>26</sup> Koxitanín huixín tí matlanjyátit caçalimatlanjántit laçlán tachihuín porque xalakmakán judíos na chuná ixtamatlaní namá makapitzi akskahuanin profetas.

*Tí lipahuán Jesús lakalhamán ixtacristiano*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Huixín tí quilatakoyéu, tlan cakaxpáttit tú camán çahuaniyán: Huixín caçalakalhamántit tí çasitziyán, caçatlahuanítit lítlán tí ni çaxxilhpunán.

<sup>28</sup> Caçalakalhamántit amá tí casipaacxilán y caçalikalhtahuakátit ixlacatún Dios xlacata nítú natapaxtoka tú ni tlan amá tí çamáxtakajniyán. <sup>29</sup> Para çatum cristiano lakakaxiyán milacán çalimáxtakti na çalakakaxin nac milakatu, y para tí maklhtiyán minchamarra na çamáxqui milhákát. <sup>30</sup> Para çatum cristiano huí tú maçlacasquín y maksquín para kalhiya çamáxqui; y para tí maklhtiyán tú ixmaçlacasquina ni catlahua fuerza camakhli, çatátamáxtakti! <sup>31</sup> Huix caçatlahuani lítlán xamakapitzi cristiano na chuná la ixlakati catatlahuanín lítlán xlacán.

<sup>32</sup> Calacpuhántit tú cama çahuaniyán: Para huix huata çapaxquiya tí na tapaxquiyán, çnicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí ni talpahuán Dios na talakalhamán tí çapaxquí. <sup>33</sup> Para huix huata çatlahuaniya lítlán tí na tatlahuaniyán lítlán, çnicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí lacsñun talanít na tamaktayá tí çatlahuani lítlán.

<sup>34</sup> Chuná lítum para huata çamaçacuaniya tumín tí nataxokoniyan, çnicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues hasta namá laçixcájniit laçhixcuhuín na tamáçacuani tumín tí tancs tacatzí ama çaxokoni. <sup>35</sup> Huixín tí quilalipahuánú, caçalakalhamántit tí çasitziyán. Para çatum huí tú maçlacasquín, camaktayátit y çamaçacuaniít para kalhiyátit maçqui tancs catziyátit niçxni ama çaxokoniyan, y Dios tí nítú maççani íxlihlíhueke ama çamáxquiyán mintaxokoncán, y nac caquilhtamacú çatíhuá ama çalimanuyán xlicana huixín ixcamán Dios, pues xlá quilhpaxtum çalakalhamán cristiano, la tí niçxni tapaxcatzini tí çamáxqui, y la tí lacsñun talanít. <sup>36</sup> Huixín caçalakalhamántit huak cristiano na chuná la Mimpuchinacan Dios çalakalhamán huak ixcamán.

*Tí lakati lhcuyyahuá ixtacristiano maç ama xokónán*

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> Huixín ni huata caputzátit lichihuinanátit tú ni tlan tatlahuá tunu cristiano xlacata Dios na ni naputzaniyan huata tú ni tlan tlahuanita. Na chuná ni huata

camalacapútit tú nī tlan takalhi xamkapitzi xlacata Dios nā nī huata nacalimalapuyán tú nī tlan kalhiyáitit. Camatzankenánitit tú nī tlan catlahuaniyán mintacristianoscán xlacata Dios nā nacamatzankenaniyán tú nī tlan tlahuanítántit. <sup>38</sup> Huixín cacamaxquitit mintacristianoscán tú tamaclacasquín y Dios nī ama aktzonksuá capuspitniyán mintax-okoncán; ama camatzamaniyán mimorralhcán, actzucú ama huilí hasta ama takalhmakán xlacata nacalkhtaxtuniyán. Laṭa ixlilhuhua tú namaxquiyáitit mintacristianoscán acxni tú maclacasquín, Dios nā chuná ixlilhuhua ama camaxquiyán.

<sup>39</sup> Jesús nā cahuánilh jaé takalhchihuín:

—¿Puhuanáitit huixín chaṭum lakatzín tlan makachipalín tunú ixtalakatzín? ¿Nī puhuanáitit para tatlahuán caj laktzú taán talhtuja ixchatuycán? <sup>40</sup> Nā chuná chaṭum kahuasa tí kalhtahuakamajcú, ¿a poco tlan makatlajá ixmakalhtahuakená? Pero para litayá ixtakalhtahuaka tlan tatalacastuca ixmakalhtahuakená.

<sup>41</sup> “Chí nā ccahuaniyán, ¿nicu lixcila actzu palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu, pero nī maklhcatzija xlacata nac milakastapu lacatanumán maṣ lanca actzu quihui?” <sup>42</sup> ¿Nicu likalhija licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá actzu palhma nīma lacatanumán”, y huix nī maklhcatzija lacatanumán maṣ lanca actzu quihui? ¿Aksahuina chixcú! ¿Pula camaxtu namá actzu quihui nīma lacatanumán y nī malacahuaniyán y astán tlan nalacamaxtuya palhma mintacristiano!

*Katum quihui lilakapascán ixtahuácat mīma maṣtá*

*(Mt. 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> ‘Aquit ccahuaniyán calilacpuhuántit ixtahuácat quihui: Nī huí katum tlan quihui mīma maṣtá nī tlan ixtahuácat, nī para huí nī tlan quihui nīma maṣtá tlan ixtahuácat. <sup>44</sup> Porque katunu quihui calilakapascán ixtahuácat nīma maṣtá. Nīcxni puxcán ixtahuácat skatan nac akatum lhucún, nī para puxcán ixtahuácat uvas nac akatum xpáyat. <sup>45</sup> Jaé quihui ccaṭamalacastuca cristianos, chaṭum tlan chixcú siempre cahuán lactlan tapuhuán porque tlan catzí ixnacú, y chaṭum nī tlan chixcú cahuán nī lactlan talacpuhuán porque snun lanit ixnacú. Tú lichihuínán ixquilhni chaṭum chixcú tlan lilakapascán ixtapuhuán ixnacú.

*Tí lipahuán Jesús la catlahualh ixchic*

*(Mt. 7.24-27)*

<sup>46</sup> ¿Tucu limacuán tzapu quilahuaniyá: “Huix Quimpuchinacán, huix Quimpuchinacán”, para nī tlahuayáitit tú ccalimapaksiyán? <sup>47</sup> Amá tí quilipahuán y kaxmata y tlahuá tú cliṃapaksiánán cama tamalacastuca jaé takalhchihuín: <sup>48</sup> Chaṭum chixcú tláhuah ixchic, pula cahuáxnal pulhmán hasta tákasli chíhuix y aná maṭijulh ixchaya. Acxni stacli kalhtuchoko, lákchalh chúchut pero nítú tlahuánilh porque xachaya tlan ixtijú nac chíhuix. <sup>49</sup> Pero amá tí quinkaxmata y nī tlahuá tú cliṃapaksiánán cliṃacán la chaṭum chixcú nīma tláhuah ixchic, pero caj putzú maṭijulh ixchaya, y acxni stacli kalhtuchoko lákchalh chúchut nī para tuhua maṭicútlh amá chíqui, caj la nítú lactláhuah porque nī tlan ixtijú xachaya.

## 7

*Jesús maksani ixtasacua chaṭum capitán romano*

*(Mt. 8.5-13)*

<sup>1</sup> Acxni caṭachihuínankolh amá cristianos tí ixtakaxmatmana Jesús ampá nac Capernaum. <sup>2</sup> Aná ixlama chaṭum capitán romano, ixkalhí chaṭum ixtasacua ixnimajá laṭa ixtatatlá y snun ixlakalhamán. <sup>3</sup> Amá capitán acxni cätzilh la ixlichihuínancán ixtascújut Jesús camalakáchalh makapitzi lakkolún judíos catalh tahuani Jesús catlahualh litlan camilh maksani ixtasacua. <sup>4</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tzúculh taxcalani:

—Namá capitán miníni camaktaya, <sup>5</sup> porque xlá snun quincalakmaxtunítan y xahuá huá maṭlahuinanít aktum quisinagogajcán.

<sup>6</sup> Jesús maṭlanilh y caṭáalh. Alaktzú ixcaṭzankani natachán acxni támilh talakapaxtoka makapitzi ixamigos amá capitán tí ixcamalakachañit y tahuánilh:

—Maestro, yaj snun caláscujti quilacata. Huix snun talipau y nī miníni natanuya nac quiáxxtaka porque aquit lixcájit quinkásat. <sup>7</sup> Huá xlacata nī ckálhilh licamama aquit nacanán lacaputzayán. Para quimaktayaputuna huata calimapaksiñanti ixliltihueke mintachihuín y quintasacua naqsánán. <sup>8</sup> Pues huix catzija xlacata aquit nā quintamapaksi maṣ xalactalipau, pero aquit nā ccaikalhí soldados tí quintakaxmatni tú ccalimapaksi. Acxni cuaní chaṭum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an. Acxni cuaní chaṭum: “Caní juú”, xlá tuncán min, y laṭa tú cliṃapaksi quintasacua xlá tuncán tlahuá. Huá clihuaniyán aquit cliṃahuán mintachihuín.

<sup>9</sup> La kaxmatkólh amá tachihuín Jesús cácnihl amá capitán y acs çalacáxcilhli huak tí ixtatakokenít y çahuánihl:

—Lata ixliñlanca jaé pulataman Israel ni xactakasnít tí quilipahuanít la jaé chixcú romano.

<sup>10</sup> Amá lacchixcuhuín tatáspitli nac ixchic amá capitán romano y táxcilhli ixaksananítá amá chixcú tí ixtatatlá.

*Jesús mañacastacuaní ixkahuasa çatum viuda*

<sup>11</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscípulos nac aktum çachiquín huanicán Naín y lhuhua cristianos ixtatakokenít. <sup>12</sup> Lihua ixtachamanajá çachiquín acxni ácxilhli ixlincán nac campúsantu çatum nin. Ixkahuasa ixuanít çatum viuda y huata amá tancstum ixkahuasa ixkalhí tí ixninít. Lhuhua cristianos xala amá çachiquín ixtatakokenít amá puscat. <sup>13</sup> Acxni ácxilhli Jesús ljalakapúzalh amá viuda y huánihl:

—Yaj catasa.

<sup>14</sup> Jesús çamalacatzúhuilh tí ixtalín caja y jtucs tláhuah! Amá lacchixcuhuín tí ixtacuanít tatáyalh y Jesús tachihuínalh amá xanín kahuasa:

—Kahuasa, aquit çlmapaksiyán, çcalacastacuánanti!

<sup>15</sup> Amá kahuasa tuncán lacastacuánalh, curucs tahuí y tzúculh chihuínán. Astán Jesús macamáxquilh ixñana amá kahuasa. <sup>16</sup> Huak cristianos çamakáklhalh tú ixtáxcilhñit y tzúculh tapaxcatatzíni Dios tú ixtlahuanít. Makapitzi ixtahuán:

—Çatam lanca profeta ixtaçatalamán jaé quilltamacú y Dios quincáxcilhacachinítán minít quincálciscuján aquín ixcamán.

<sup>17</sup> Tú xtlahuanít Jesús lacapala tacatzíkolh cristianos xala amá pulataman Judea y nima ixtatátapakxtoka.

*Ixdiscípulos Juan takalasquiní para Jesús huá Cristo*

*(Mt. 11.2-19)*

<sup>18</sup> Ixdiscípulos Juan talimákalhchihuínihl jaé ixtascújut Jesús. <sup>19</sup> Entonces xlá çatasánihl çatuy ixdiscípulos y çamalakáçalh ixlacatín Jesús porque xlá tancs ixcatzípútun para xliçana Jesús huá Cristo ixuanít tí ixminít çalakmaxtú cristianos, o ixamajcú takalhí namín astán tunu. <sup>20</sup> Acxni talákçalh xlacán tamalacatzúhuilh y tahuánihl:

—Juan Bautista quincámálakachañítán xlacata naccákalasquiniyán para huix Cristo tí ama min quincálakmaxtuyán, o camañajcú kalhijá.

<sup>21</sup> Xlá acs çalacáxcilhli y tzúculh çamaksaní makapitzi tātatlanín tí ixtakalhí tīpakatzí tātāt y tasipánit, çatamáçxutlh ixespiritucan tlajananín ixmacnican cristianos y çamalacahuánihl lakatzín. <sup>22</sup> La tlahuakólh ixtascújut çahuánihl:

—Capítit huaniyátit Juan lata tú acxilñitántit y tú kaxpatñitántit. Calimákalhchihuínítit la talacahuánán lakatzín, la tatlahuán tí ixtachalakalhñit, la taksanán tí takalhí lepra, la takahuánán akatapanín, la talacastacuanán tí apenas tanikonít, la calitachihuñancán tí ni lactalipau ixtalakalhamán Dios nima malacnú. <sup>23</sup> Na çahuánítit xlacata aquit çlpaçahuá tí tancs quilipahuán porque ni ama lakaputzaxní.

<sup>24</sup> La tankólh amá lacchixcuhuín tí ixçamalakachañit Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan, çahuánihl cristianos:

—Quiláhuání, çtucu quicxílhítit acxni quilátit nac desierto? ¿Quililacahuánántit la mañzahujá un amá kátit nima tatzamá nac desierto? <sup>25</sup> Quiláhuání, çtucu quicxílhítit? ¿Ixlaputzayátit çatum chixcú tí tlan lhakananít la namá nima tahuilana nac pumápaksin? Huixín catziyátit namá lacchixcuhuín tí tlan talhakanán y liçacñit talamaña tahuilana nac ixchicán reyes. <sup>26</sup> ¿Tucu ixputzayátit? ¿Ixacxilhputunátit çatum profeta tí malakachañit Dios? Para huá quiputzátit lihuacá tlan porque Juan limacaminanít mas lanca que la çatum profeta. <sup>27</sup> Juan huá namá chixcú tí chuné lichihuínalh Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachañiyán çatum chixcú tí napulaniyán xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalacpasarlaya.

<sup>28</sup> Aquit tancs çahuaniyán lata ixlihuakcán cristianos tí tamalakahuñit lacchaján çaquilhtamacú nít maççaní ixliñlanca Juan Bautista, pero na cacatzítit xlacata nac ixtapáksit Dios namá mas ni xatalipau cristiano limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>29</sup> Huak cristianos tí takámatli hasta ixmalakaxokenanín tumín tí ixçakmununít Juan tamakacháxqilh xlacata Dios çamaxquí ixcamán stalhca taxokón. <sup>30</sup> Pero ixmalakaltahuakenacán judíos y fariseos tí ni ixtalítamakxtakñit çacákmúnulh Juan, ni matlánihl tú ixçamalacnüninít Dios ama çamaxquí.

*Jesús çalimacán cristianos la lactzáçat lactzú camán*

<sup>31</sup> Jesús çahuaniyá jaé takalhchihuín:

—¿Niculá xacçalichihuínalh cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú, o tucu xactamalacástuclí? <sup>32</sup> Xlacán tamakslíhueké namá lactzácat lactzú camán nima takamanán nac lítamáu y nítú tamatlání hasta ixcompañeros tahuán: “¿Tucu lacasquináit? Ctlakáu tatlín, pero huixín nī tantlīyáit; ctlīyáú līlakaputza alabanza nī para chú tasayáit.” <sup>33</sup> Jaé cristianos chuná tapaxtoka porque quilachi caquilhtamacú Juan Bautista; xlá nī ixcaṭahuayán, nī para ixcaṭapaxahuá caṭahuá vino cristianos y huancán xlacata kalhí nī tlan espíritu. <sup>34</sup> Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccaṭahuayán y acxtum ccaṭapaxahuá ccaṭahuá vino cristianos y huancán: “Caçxilhtit namá la huata lipuhuán nahuayán y caṭakachi cristianos, amigos caṭlahuá tí tamalakaxokenán tumjín y tí takalhi lhuhua talakalhín.” <sup>35</sup> Pero ixtalacapaścni Dios tlan taçxcatzí tí caçlachcaninjt natacatzí la ama caçlakmáxtú ixcamán.

*Chaṭum puscaṭ huilīni perfume ixtujún Jesús*

<sup>36</sup> Chaṭum ixmakantaxtīná ixley Moisés huánilh Jesús caalh taṭahuayán nac ixchic. Acxni chaḷh xlá pasárlalh nac mesa y tzúculh caṭahuayán laṭa tí ixtahuilana. <sup>37</sup> Nac caçhiquín ixlama chaṭum puscaṭ mīma chuṭa ixaclapulá; acxni cátzilh xlacata Jesús ixanjit huayán nac ixchic amá fariseo līmīlh aktum frasco xatlán perfume. <sup>38</sup> Tatzokostánilh y tzúculh tasá laṭa ixlīpuhuán ixnacú; ixlakaxtájt lītuchékelh ixtujún Jesús y lītumaścácalh ixchixit; ixtuṣputa ixtujún ixuilnītilhá perfume nac ixtujún. <sup>39</sup> Amá fariseo tzúculh lacpuhuán: “Para jaé chixcú xlicana profeta iXuá ixacxcáztīlh tucu ixkásat namá puscaṭ tí tuçhekeṃa pues chuṭa aclapulá.”

<sup>40</sup> Jesús cátzilh ixtapuhuán y huánilh:

—Simón, huí tú cuaniputunán.

—Quihuani tú lacasquina, Maestro —kaltīnalh.

<sup>41</sup> Jesús huá:

—Maktum quilhtamacú chaṭum ixmaścuanīna tumjín ixtalīni tumjín chaṭuy lacchix-cuḷhūn. Chaṭum ixlīni cinco mīlh pesos y xaçhaṭum ixlīni itat mīlh. <sup>42</sup> Como xlacán nī lá ixtaxokónán amá ixmaścuanīna tumjín caçalakhámah çamatzankenánilh tí ixtalīni. Chí quihuani, laṭa ixlīchaṭuycán, ¿ticu maş nalakalhamán napaxcatcatzīni amá chixcú tú matzankenánilh?

<sup>43</sup> Simón kálhtīlh:

—Tí maş nalakalhamán huá amá tí matzankenánilh maş lhuhua tumjín.

—Xlicana tú huana, Simón —kálhtīlh Jesús.

<sup>44</sup> Jesús acs lacánilh amá puscaṭ y huanipá Simón:

—Chí tlan calapuhuanti tú quītaxtunījt jaé puscaṭ. Acxni ctánulh nac mínchic huix nī áksanti quīmaxquīya chúchut tú naclītuchaká, pero jaé puscaṭ quīlītuchékelh ixlakaxtájt y quīlītumaścácalh ixchixit. <sup>45</sup> Huix nī quīmacásputti acxni cchilh, pero xlá laṭa ctitánulh sputma quintujún. <sup>46</sup> Huix nī quīhuilīni aceite nac quíáxkaka la līmanījtáu aquín judíos, pero xlá quīhuilīnīlh xatlán perfume nac quintujún. <sup>47</sup> Laṭa tú tlahuanjit quilacata tlan līlakapascán xlacata lhuhua talakalhín kalhí pero aquit çmatzankenani huak ixtalalakhín. Porque amá tí caj actzú matzankenanicán ixtalākahlīn nā caj actzú paçcatcatzīni tí matzankenánilh.

<sup>48</sup> Jesús huánilh amá puscaṭ:

—Huak mintalakalhín aquit çmatzankenaniyán.

<sup>49</sup> Amá cristianos tí ixtahuilana aná tzúculh tahuán:

—¿Chaṭa ticu yá chixcú jaé? ¿Huanchi lītanú tlan matzankenán talakalhín?

<sup>50</sup> Pero Jesús huanikōlh amá puscaṭ:

—Huix taxtunījta porque quīlīpaḷhuanīta; capit lipaxáu, yaj tú calīpūhuanti.

## 8

*Makapitzi lacchaján tamaktayá Jesús*

<sup>1</sup> Astán nī ixlīmakas Jesús alh akchihuinantapulí amá caçacchiquín y caṭucuxtún xalac Galilea, ixcaḷhuani la Dios caçmalacnūni çamapaksjputún cristianos; ixçacṭuycán ixdiscípulos nīcxni ixtáxtakmakán. <sup>2</sup> Nā ixtatakóké makapitzi lacchaján tí ixçamāsanījt acxni ixtátaṭlá, o ixçamacmāxtunjt ixespiritucan tlajāná. Jaé lacchaján tí maş ixtamaktayá ixcaḷhuanicán María ixlīlakapascán Magdalena y Jesús ixmacmāxtunjt chaṭujún tlajānanīn, <sup>3</sup> Susana, Juana ixtaṭaṭ Chuza jaé chixcú ixacpucún ixchic rey Herodes y lhuhua maş lacchaján ixtalīmaktayá tú ixtakalhí.

*Xatakalhchihuín chaṭum chanāna*

(Mt. 13.1-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup> Lhuhua cristianos xala canīhua caçacchiquín ixtamán takaxmata ixtachihuín Jesús. Lacatum acxni tatamástkoli lhuhua cristianos xlá çahuánilh jaé takalchihuín:

<sup>5</sup> —Maktum quilhtamacú çatum chixcú alh spuyumí ixtalhtzi ixtachanán nac ixçatucuxtu. Lhuhua ixtalhtzi ixlichánat tamachá nac tijia; aná lactayamjca y lactzú spitu nā chuná tzúculh tasacuá ixtachanán. <sup>6</sup> Makapitzi ixlichánat tamachá nac çachihuixni caj tziná ixtalanit tiyat; sok tákpulh pero tuncán tascackolh porque nī ixtakalhí chúchut tú natalilatamá. <sup>7</sup> Makapitzi ixlichánat tatamachá nac çaxpayatni. Nī ixlimakas sok takpunkolh pero tamaksñikolh amá kajni porque mas lacapala tástacli. <sup>8</sup> Pero lhuhua ixlichánat tamachá nac tlan tiyat; jaé huak tástacli y makapitzi tamástalh ixtahuacacén hasta aktum ciento ixtalhtzicán laa akstum lichánat.

La chihuñanokolh laa ixlipixçalanca çahuánilh cristianos jaé tachihuñ:

—Para huixín kalhijátit mintakencán cakaxpátit tú cçahuaniyán.

<sup>9</sup> Ixdiscípulos takalasquinilh tú iXuamputún amá takalhchihuñ, <sup>10</sup> y Jesús çahuánilh:

—Huixín Quinticu Dios çamçxcatzinjyán la xlá çamalacnuni cristianos ama çamapaksí pero çamakapitzi cristianos tiene que nacçatamālacastucni tú talakapasa, y nī para chú ama taputzá natamakachakxí. Ama talacahuánán, pero la nītu catāçxilhli; takahuánán, pero nītu tamākachakxí.

<sup>11</sup> Chí tlan çamakachakxítit la çama lacspjta namá xatakalhchihuñ chananá: Amá ixtalhtzi tachanán çhmalacastuca ixtachihuñ Dios. <sup>12</sup> Amá tijia ana ní tatamachá makapitzi ixtalhtzi tachanán cçalimālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios pero tlayaná min maçenú tachihuñ mjma takāxmatli ixnacujcán xlacata nī nātaçanjlá y nī natalakmaxtú ixlistacnicán. <sup>13</sup> Amá çachihuixni ní tatamachá makapitzi tachanán cçalimālacastuca cristianos tí talakati takaxmata ixtachihuñ Dios y hasta taçanjlá laktzú quilhtamacú, pero con takpulá tú nī tlan y çalichihuñancán yaj talipahuán porque nī pulhmán tamacanjit ixtankaxekcán. <sup>14</sup> Amá çaxpayatni ana ní sok tákpulh tachanán cçalimālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios y taçanjlá, pero laa lián ixlatamātcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumjncán y la lipaxau natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nī tamastá ixtahuacacén. <sup>15</sup> Amá tlan tiyat ní tatamachá lhuhua tachanán y tamástalh ixtahuacacén cçalimālacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios y tamaquí nac ixnacujcán y tatzaksá tamási ixtahuacac nac ixlatamātcán tú tamākachakxjnt.

*Çatum cristiano tatalacastuca aktum puşkon*

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup> Jesús çahuaniyá cristianos:

—Nī huí cristiano tí maçasí aktum puşkon y maçalhchahuajú nac çajun o manú nac ixtampin ixputama. Huixín catzjyátit aktum puşkon siempre huilicán talhmán xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkákçet. <sup>17</sup> Nā chuná siempre takascán tú tlan tzeç maçujcán, y tú tzeç tlahuacán siempre quicatzicán ixlimakas y çalakuán tamakxtaka tú ixmatzçmāça. <sup>18</sup> Chí cakaxpátit tú çama çahuaniyán: amá tí kalhijá tlan talacpuhuán mas amaça maçujcán talacapastacni huak namākachakxí, pero tí caj actzú kalhí amaça maklhticán hasta njmā ixljskalhmāça.

*Ixnāna ixnatācamán Jesús talikalasquininán*

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup> Maktum quilhtamacú ixnāna ixnatācamán Jesús támilh talacaputzá ana ní ixchi-huñama, pero como snun istzamacán nī lá tamālacatzúhuilh. <sup>20</sup> Çatum cristiano huánilh:

—Mināna y minatācamán tayāna nac quilhtjñ tatchihuñamputunán.

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh huak cristianos:

—Quināna y quinācamán huá namá cristianos tí takaxmata ixtachihuñ Dios y tamākantaxtí tú ljmāpaksjinán.

*Jesús maçuncú un y pupunú*

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Maktum quilhtamacú alacatunu pulataman Jesús çatātājulh ixapóstoles nac aktum barco y çahuánilh:

—Çahuí ixaquilhtutu pupunú.

Xlacán tzúculh tamātlahualjñ amá barco nac chúchut, <sup>23</sup> y laa ixtatlahuamaña Jesús lhtátalh. Nī mákat ixtanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarçojñ hasta ixtaktzjputún. <sup>24</sup> Xlacán tajicuanokolh, lacapala talh tamāstacní Jesús y tahuánilh:

—¡Maestro, Maestro, jaé barco taktzjma, amān muçtuyául!

Jesús táqujñ, çaljmāpaksjñ ixtachihuñ amá un y pupunú, y tuncán takénulh; astān acs tatūtakolh. <sup>25</sup> Entonces çahuánilh ixdiscípulos:

—¿Nicu alh milçamamacán la huanátit quilalipahuánáu?

Xlacán n̄i ixtacatzí tú natahuán laṭa ixtajicuan̄iṭ, huata ixtaraḡalaskuin̄i:

—¿Chaṭa tucu ixkásat jaé chixcú tí quinc̄atlapulayán hasta tlan̄ camapaksí un̄ y pupunú y takaxmatn̄i?

*Putum tlajanan̄in tamactaxtú ch̄atum chixcú*

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Jesús caṭáchalh ixdisc̄ipulos ixaquilhtutu pupunú nac aktum pulataman̄ huanicán Gadara ixtaḡalhpaxtoka pulataman̄ Galilea. <sup>27</sup> Amá nac cachiḡuín ixlama chaṭum chixcú n̄im̄a makán ixtamactan̄umana ixespiritucán tlajanan̄in. Xlá yaj ixlhakanán; n̄i ixtahuilá nac ixchic ixlataamá nac lhucu n̄im̄a ixlacahuaxcan̄iṭ nac talhpán ní ixcapum̄anucán n̄in. Acxni táctalh Jesús xlá n̄i alh lakapaxtoka, <sup>28</sup> y acxni ácxilhli aktásalh, tatzokóstalh ixlacat̄in y chuné maḡtásilh:

—Jesús Ixkahuasa lanca Dios, ¿huanchi tana quilapaktan̄uyáú? Catlahua liṭlan̄ n̄i caquilam̄axtakajnú.

<sup>29</sup> Jaé chixcú chú ixchihuinan̄iṭ porque Jesús liṃapaks̄ilh amá ixespiritu tlajaná camactáxtulh amá chixcú. Maklhuḡua ixl̄imakach̄icán, ixl̄itant̄uch̄icán cadenas xlacata n̄i natzala, pero acxni ixmactan̄i amá tlajaná ixm̄axqui liṭlihueke cacalácpuxli y ixakt-lakahuaká caalh latamá ana ní n̄i lama cristianos.

<sup>30</sup> Jesús kalasquin̄ilh:

—¿Niculá huanicana?

Xlá kalht̄inalh:

—Cl̄itapacuhuyáú “Legión”.

Chuná jaé ixtal̄itapacuhuí porque ixchalh̄uhuaacán tí ixtamactan̄umana amá chixcú. <sup>31</sup> Y tamáksquilh Jesús catl̄ahualh liṭlan̄ n̄i cacamalákalchalh nataḡxtakajná.

<sup>32</sup> Como tácxilhli lhuhua paxni ixtahuayampulá lacatzú nac sipi, amá tlajanan̄in tahuánilh cacamáxquilh liṭlan̄ catamactánulh amá paxni y Jesús maṭl̄ánilh. <sup>33</sup> Amá ixespiritucán tlajanan̄in tuncán tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmactnicán paxni. Pero huata tamactánulh tzúculh talactzalanán la catach̄iyalh y tapatástalh lacatum caḡalhpulhman̄ y aná tamuxtukolh nac pupunú amá paxni.

<sup>34</sup> Ixmaktakalhn̄an̄in paxni acxni tácxilhli la tánílh ixpaxnicán tatzalh talh tahuán nac cachiḡuín y nac catucuxtún tú ixqūitaxtun̄iṭ. <sup>35</sup> Lh̄uhua cristianos tánílh tácxila tú ixlan̄iṭ. Acxni táchilh tácxilhli Jesús y amá chixcú tí ixmactaxtun̄iṭ tlajaná curucs ixūi ixpaxtun̄ Jesús; ixlhakan̄an̄iṭ, yaj ixchiyaniṭ, xlacán tajcuankolh. <sup>36</sup> Makapitzi tí tlan̄ ixtácxilhniṭ la aksánalh amá chixcú tzúculh talacsp̄ita la ixtamactaxtun̄iṭ tlajanan̄in. <sup>37</sup> Acxni tamákaḡakx̄ikolh amá cristianos xalac Gadara y tí ixtalamana lacatzú, tahuánilh Jesús caalh alacatunu porque ixtajicuán para tú naḡūitaxtupará. Xlá tajupá nac barco xlacata naán alacatunu, <sup>38</sup> pero amá chixcú tí maḡs̄ánilh maḡtáxtulh tlajanan̄in tzúculh huaní camáxquilh liṭlan̄ catakókelh pakán ní ixama. Jesús n̄i maṭl̄ánilh y huánilh:

<sup>39</sup> —Mejor catamáxtakti, capit nac mínchic y cacal̄imakalhh̄ich̄ihuini x̄amakapitzi la Dios lakalhaman̄itán y maḡsan̄in̄itán.

Amá chixcú alh y tzúculh liḡih̄ihuinan̄iṭ amá cachiḡuín tú ixtlahuan̄iṭ Jesús ixlacata.

*Chaṭum puscaṭ aksan̄án y chaṭum tzum̄aṭ lacastacuanán caḡin̄in*

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Jesús champá ixaquilhtutu pupunú, huak cristianos tapaxahuakolh acxni tácxilhli porque huak ixtakalh̄im̄ana. <sup>41</sup> Chaṭum chixcú huanicán Jairo ixacpucún akchihuinan̄iṭ nac sinagoga xla amá cachiḡuín lacapala maḡacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y xcalánilh caalh nac ixchic, <sup>42</sup> porque chaṭum istzum̄aṭ x̄ac̄cutuy cata ixtatatlá ixn̄im̄ajá. Jesús táalh, lh̄uhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacx̄quiti láta istzamacán. <sup>43</sup> Na aná ixán chaṭum puscaṭ n̄im̄a ixkalh̄iyá akcutuy cata láta itstajma ixkalhni; doctores ixcal̄ilactlahuan̄iṭ huak láta tú ixkalh̄i, pero n̄iṭ ixc̄axtlahuan̄iṭ. <sup>44</sup> Xlá maḡacatzúhuilh Jesús y quilh̄paxamánilh ixlhák̄aṭ, y tuncán maklhcátz̄ilh la aksánalh porque xúncn̄ilh ní ixtal̄akalh̄niṭ. <sup>45</sup> Jesús acx̄cátz̄ilh xlacata huí tí maḡs̄ánilh y kalasquin̄inalh:

—¿Ticu xámalh quilhák̄aṭ?

Como n̄i chaṭum tí liṭáyalh entonces Pedro y ixcompañeros tahuánilh:

—Maestro, cat̄ihua l̄ax̄quitiyán y tanlakl̄inán, y huix kalasquin̄inana: “¿Ticu xámalh quilhák̄aṭ?”

<sup>46</sup> Jesús cahuánilh:

—Huí tí quilitamacuácalh porque aquit tlan̄ cmaklhcátz̄ilh xlacata huí tí cl̄imaḡs̄ánilh quilitlihueke.

<sup>47</sup> Como amá puscaṭ ixcatzi tú ixtlahuan̄iṭ, tzúculh tatlaná y maḡacatzúhuilh Jesús, y láta tzamacán kalhapálalh huanchi ixquilhpaxaman̄iṭ ixlhák̄aṭ y la tuncán ixaksan̄an̄iṭ. <sup>48</sup> Xlá kálht̄ilh:



—Huix aksananita porque quilipahuanita, tlan cmaxsaninyan. Capit lipaxau, yaj tú calipuhanti.

<sup>49</sup> Chutacú ya tlan ixchihuinanó acxni chill chatum chixcú ixminachá ixchic Jairo amá tí ixacpucún akchihuinan nac sinagoga y huánihl:

—Mintzumat apenas nijkolh; yaj tú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>50</sup> Jesús káxmatli y huánihl Jairo:

—Huix nítu calipuhanti, huata quilipahuanti y mintzumat nalatamaapará.

<sup>51</sup> Caj puntzú táchalh nac áxtaka Jesús nī lacásquihl natatanú luhua cristianos ní ixmá xanín amá tzumat huata catatánihl Pedro, Juan, Jacobo, ixnana, ixticú amá tzumat.

<sup>52</sup> Huak ixtalakaputzamana ixtalaktasamana amá tzumat, Jesús çahuánihl:

—Nī catasátit, jaé tzumat nī xanín huata lhtatama.

<sup>53</sup> Xlacán talitziyalh ixtachihuín porque ixtaxchihñit lā ixnñit amá tzumat. <sup>54</sup> Jesús chipánihl ixmacán amá xanín tzumat y chuné tachiuhñihl:

—Tzumat, climapaksiyán, calacastacuánanti.

<sup>55</sup> Ixespíritu amá tzumat taspitpá y tuncán lacastacuánal çalijn. Astán limapaksínal camaxquica tú nalhuayán. <sup>56</sup> Ixnaticún tacácnihl tú ixtlahuanit Jesús, pero xlá çahuánihl nítī catalimakahchihuñihl tú ixquítaxtunít.

## 9

*Jesús çamalakahá ixdiscipulos natamakahuani ixtachihuín*

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús çamamakstokkolh çacutuy ixdiscipulos y çamáxquihl lītlīhueke tlan natatamacxtú tlajananñi ixmacnicán cristianos y tlan natamakenu xatuta yá tátat. <sup>2</sup> Porque ixçalilhçanit ama çamalakahá natalichihuinan lā Dios çaxchilhacachán y chí malacatzuqujputún ixtapáksit nac ixtlatamatcán cristianos, y natamáksani tátatlanñi. <sup>3</sup> Lata ya ixtaán çahuánihl:

—Huata calipitit milhakacán mīmā huilñitántit, nī calipitit līxtoko, morral, simīta, o tumñi tú namaclacasquinátit nac tija. <sup>4</sup> Nac çachiquín ní nachipinátit natamakxtakátit huitiyá nac aktum áxtaka hasta xnī napimparayátit alacatuñi. <sup>5</sup> Para chipinátit aktum çachiquín y amá cristianos nī takaxmatputún ixtachihuín Dios, tuncán cataxtútit y cacatutincxántit pokxni nīmā çatantutahuacán xlacata naticatzi namá cristianos nī lakatiyátit ixkasatcán.

<sup>6</sup> Amá çacutuy apóstoles tatáxtulh y táalh çañhua çalacchiquín, tamakalhchihuñihl cristianos lā Dios çalakmáxtú tí talipahuán y tamáksánihl luhua tátatlanñi.

*Rey Herodes makní Juan Bautista*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Rey Herodes cátzilh lā ixcalichihuinanacán ixtascújut Jesús y tzúculh aklhuhuatnán porque makapitzi ixtahuán xlacata amá chixcú máx Juan ixuanit tí ixlacastacuananit çalijn, <sup>8</sup> y tunu ixtahuán máx profeta Elías ixmimparanit çaquilhtamacú y makapitzi ixtapuhuan máx chatum xalammakán profeta ixlacastacuananit çalijn ixmimparanit çaquilhtamacú. <sup>9</sup> Herodes ixpuhuán y chú ixuán:

—¿Çhā ticu yá chixcú jaé tí quilitachiuhinanacán tlan çatlahuá laclanca tascújut? Nī ccanajlaputún para Juan porque Juan aquit climapaksínal capixçactica.

Como nī ixlakapasa Jesús ixlacputzá lā næcxila.

*Jesús çamahuí çaquitzis mīlh cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Nī ixlimakas ixapóstoles Jesús tí çamalakahal natalichihuinan Dios taquítaspitli y talimakahchihuñihl lata tú ixtatlahuanit. Astán çatáalh lacatum ana ní nítī lama cristianos lacatzú nac Betsaida. <sup>11</sup> Luhua cristianos tacátzilh ana ní çalh y találalh. Xlá lakátihl y çalitachiuhñihl ixtachihuín Dios, nā chuná çamáksánihl tátatlanñi.

<sup>12</sup> Acxni tzúculh smalankanán amá çacutuy ixapóstoles tamalacatzúhuñh y tahuánihl:

—Juú ní huilñáñu nítī lama, cacahuani jaé cristianos çatālh juú lacatzú çalacchiquín y nac ixchicán tí talamāna ixçatucuxtucán xlacata nataputzá ní natatamakxtaka y natatamahúa ixtahuajcán.

<sup>13</sup> Pero Jesús çakáhlñihl:

—Huixín cacamahuitit.

Xlacán tahuánihl:

—¿Niculá naccamahuyáñu aquín, huata kkalhijáñu tantuy tamakní y macquitzis simīta? O, ¿sólo para lacasquina nacanāñu tamahuayáñu tahuá tú natalihuayán jaé cristianos?

<sup>14</sup> Ixtalayana como çaquitzis mīlh huata lacchixcuhuín. Jesús çahuánihl ixdiscipulos:

—Cacahuñitit huak cristianos catatahui çatiyatni itat ciento putunu.

<sup>15</sup> Caj puntzú ixtatahuilakonit huak cristianos. <sup>16</sup> Jesús çachípah nac ixmacán amá macquitzis simita y tantuy tamakní, lálcalh nac akapún y paxcatatzínihl Dios ixtahuá. Astán çalakchékelh y çamaxquihl ixdiscípulos xlacata natamakpitzí ixlìhuakcán cristianos tí ixtahuilana. <sup>17</sup> Huak cristianos tahuáyalh y takálhaxli, y todavía tatzámah akçutuy canasta simita y tamakní ñimā kalhtáxtulh.

*Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán*  
(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup> Maktum quilhتامacú Jesús alh kalhtahuaká ixacstu lacatzú ní ixtahuilana ixdiscípulos astán çakalasquínihl:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>19</sup> Ixapóstoles takálhtihl:

—Makapitzí tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max çatm xalalmakán profeta tí lacastacuananit.

<sup>20</sup> —Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacaná? —çakalasquínihl.

Pedro tancs kálhtihl:

—Huix Cristo tí malakachanjit Dios ama quincalakmaxtuyán.

*Jesús lichihuínán amāca makñicán*  
(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup> Pero Jesús tlan çalimapáksihl ixapóstoles:

—Ñiti çalimalkalhchihuínitit para catziyátit aquit Cristo tí minit çalakmaxtuyán, <sup>22</sup> porque aquit Xatalacsacni Chixcú quililhçañit pula cama akxtakajnán. Namá xalakkorutzin judíos, xanapuxcun curas y tí tamási ixley Moisés ama quintalalmakán, hasta ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichini aquit cama lacastacuanán çalijn.

<sup>23</sup> Jesús ixlacasquín catamakacháksihl ixtalacapistacni huá çalihuánihl:

—Amá cristiano tí quilipahuamputún, çalitáyalh yaj lipuhuán ixmacni y catáçaxli macpatí ixtakxtakajni çali çali la cacúcalh ixculus y caquintakókelh. <sup>24</sup> Porque amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ñi lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama maklhcatzí la macuanit ixlatamat. <sup>25</sup> Pues, ¿ticu puhuanátit limacuaní çatm chixcú para ixláljalh huak tumín y týat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká?

<sup>26</sup> Ama çan chichini acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cama mimpará çaquilhتامacú xlacata naccamaşiniyán ixlilanca quilimapaksín; camán çalimalacahuaniyán lanca ixlçañit Dios y ángeles tí tatlamana. Y chí cçahuaniyán, amá cristiano tí quilipahuán y limaxanán tlahuá tú çlimapaksinán, aquit ña cama limaxanán ixlataçin Quinticú Dios. <sup>27</sup> Ña cçamalacñuniyán, makapitzí tí talayana juú y quintakaxmatmana ya taní nahuán acxni ama taçxila la nalacatzucú ixtapáksit Dios çaquilhتامacú.

*Jesús tapalaja y catachihuínán çatuy profeta tí makán talatamanit*  
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Ixlijtumá la çahuánihl jaé takalhchihuín, Jesús alh kalhtahuakani Dios nac aktum sipi; çatáalh Pedro, Jacobo y Juan. <sup>29</sup> Lata ixkalhtahuakama Jesús ixlacán tzúculh tapalaja; ixlhakat staranka y slipua lakolh. <sup>30</sup> Y talákchihl çatuy profetas ñimā makán ixlatatamanit, Elías y Moisés. <sup>31</sup> Xlacán ña makslipuán ixtatasí. Tzúculh talitachihuínán Jesús la ixamajá an nac akapún porque ixacchamajá quilhتامacú namakantaxtí nac Jerusalén tú ixlilhçañit. <sup>32</sup> Pedro, Jacobo y Juan ixçamakatlajanit ixlaltatacán pero acxni tlan talacastacuánalh táçxilhi xililanca Jesús y amá çatuy profetas tí ixtataçihuínama. <sup>33</sup> Amá profetas tzúculh takxtakyahuá ní ixýá Jesús, entonces Pedro huánihl:

—Maestro, lihua tlan la cminítá; para lacasquina naclahuayáú aktutu lactzu puçasni: aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

Pedro chihuínalh caj la çakalhchiyánalh. <sup>34</sup> Çutacú ixchihuínama acxni aktum puçhni çalákchihl y huak çalaktlapakolh. Xlacán maş tajicuanolh porque ixpulacni tatamáçxtakli.

<sup>35</sup> Entonces nac puçhni takaxmátihl jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa ñimā çlakalhamán; caxaxpáttit tú çahuaniyán.

<sup>36</sup> Astán yaj tú takaxmátihl acs tatutaparacolh, ahuata ixacstu ixýá Jesús. Taljalh lhuhua quilhتامacú y xlacán ñi talichihuínalh tú ixtaçxilñit.

*Jesús macmaxtú çatm kahuasa ixespíritu tlajaná*  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Ixlìçali tzisa tatalacáctalh amá sipi, lhuhua cristianos talh talakapaxtoka Jesús. <sup>38</sup> Lata ixlìhuakcan cristianos çatm chixcú chuné maqtásihl:

—Maestro, catlahua *lītān* camaksani jaé tancstum quinkahuasa nima ckalhi, <sup>39</sup> pues chatum ixespiritu tlajaná mactanú ixmacni y licuánit tzucú aktasá; tzucú tapiti la castakánihl y quilhtaxtú quilhpúput. Huata acxni lan maqxatakajnit limakxtaka tziná. <sup>40</sup> Ccakaxcúlih midiscipulus catamaksánihl, pero xlacán ni lá tamáxtulh namá tlajaná.

<sup>41</sup> Jesús chuné chihuñalh:

—Koxitanin huixin takalhin cristianos tí nitú çanajlayátit. ¿Hasta xnicu camán cataletamayán y çapáñiyán tú tlahuayátit? A ver çalita namá minkahuasa.

<sup>42</sup> Amá kahuasa tzúculh talacatzuhú ní ixyá Jesús, pero amá tlajaná maquítilh, tramichá çatiyatni y tzúculh tapiti. Jesús limapáksihl camactáxtulh amá kahuasa, y çaj la nitú aksánalh y astán macamáxquihl ixticú.

*Jesús lichihuñampalá la namaknicán*  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

<sup>43</sup> Huaç cristianos tapaxahuakohl porque ixtaçxilhnit la Jesús ixçalimälacahuñinil ixlitihueke Dios. Astán çahuanipá ixdiscipulos:

<sup>44</sup> —Tlan cakaxpátit y ni çaktzonksuátit tú cama çahuaniyán, aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimacamastacán ixmacancán laçixcájnit lacchixcuhúñ.

<sup>45</sup> Xlacán ni tlan ixtamaçkachaxí tú ixçahuaniputún porque Dios ni ixçalimáxtakñit natamaççani italacapaçtacni y xahuá ixtamaçxanán tzapu tzápu natakalaçquiní tú ixçalitaçchihuñán.

*Tí litanú la actzu kahuasa ama çan nac akapún*  
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> Tunu chichini ixdiscipulos Jesús tzúculh taráñhuaní ticu yá ixdiscipulos maç ixlipáhuán. <sup>47</sup> Xlá acxcátzilh tú tzeç italacpuhuamana nac ixnacujcán huá litasánihl çatutum actzú kahuasa, yáhuah nac ixtat, <sup>48</sup> y çahuánihl:

—Tí acxilhlacachán çatutum actzú kahuasa la jaé nima cchixñit na chuná la aquit caquilakalhamal; y tí quilakalhamán na lakalhamán tí quimälakachañit. Porque amá tí mañlani litamakxtaka ni xatalipau çaliscuja xamakapitzi, huá namá maç xatalipau limanú Dios.

<sup>49</sup> Juan na maçacatzúhuilh y huánihl:

—Maestro, çaxxilhui çatutum chixcú tí liquilhán mintacuhúñi çatamacxtú tlajananiñ ixmacnicán cristianos, pero como ni quincatalapulayán çihuanú yaj tí camaksánihl.

<sup>50</sup> —Ni ixtilhuaniñit porque çatihuá tí ni quincasizñiyán namá lakatí quintasçujtcán y aquin quincataçayayán —kálhtihl Jesús.

<sup>51</sup> Acxni tzúculh talacatzuhú quilhtamacú naán Jesús nac akapún, xlá ni jicualh alh lakatayá nac Jerusalén tú ixlaçhçanicaniñ. <sup>52</sup> Çamaçlakáçalh çatuy cristianos nac aktum actzú çachiquín nima ixlitapaksi Samaria xlacata nataputzani ní natatamakxtaka. <sup>53</sup> Pero amá samaritanos acxni tacátzilh Jesús judío ixuanit ixama pakán nac Jerusalén, ni tamáçquihl áxtaka ní natamakxtaka. <sup>54</sup> Jacobo y Juan acxni tacátzilh la takalhtinalh amá samaritanos, tahuánihl Jesús:

—Quimpuchinacán, para lacasquina çlimapaksinanáu catáçtalh lhçuyat nac akapún xlacata nacalactlahuakó jaé cristianos na chuná la titlahualh profeta Elías.

<sup>55</sup> Jesús acs çalacáçxilhli y çakálhtihl:

—Huixin ni catziyátit ticu liçujpanántit y çamaçquiyán talacapaçtacni. <sup>56</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ni cminit çalactlahuaní ixlitacnicán cristianos çaquilhtamacú, çha cminit cçalakmaxtuní ixlitacnicán!

Astán çatáalh ixapóstoles alacatunu çachiquín ní natatamakxtaka.

*Tí takokeputún Jesús çalimáxtakli astán tú kalhi*  
(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup> Nac tijia ní ixtatlahuama, çatutum chixcú huánihl Jesús:

—Quimpuchinacán, aquit ctakokeputunan çanihuá ní huix napina.

<sup>58</sup> Jesús kálhtihl:

—Huaç zorras takalhi ixlhucucán ní talhtatá, spitu takalhi ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ni ckalhi ní çmajaxa quiaxçaka acxni cakatzanká.

<sup>59</sup> Jesús huánihl çatutum tunu chixcú catakókelh, pero xlá kálhtihl:

—Quimpuchinacán, nactakokeyán, pero quilikalhi hasta xni naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>60</sup> Pero Jesús kálhtihl:

—Para quintakokeputuna chí tuncán çaquintakoke, y çalimáxtakti tí la xanin talamana pihuá tí catamújuh ixnincán, pero huix maç macuaniyán capit çamaçalhchihuñiya cristianos la maçacnú Dios çalakmaxtuputún ixcamán.

<sup>61</sup> Tunu chixcú chuné talacatlánjilh:

—Quimpuchinacán, aquit nactakokeyán, pero pula quimaxqui quilhtamacú nacán cahuaní quilitalakapasní tí tahuilana nac quínchic cama camaxxtaka.

<sup>62</sup> Jesús kálhtijlh:

—Nac ixtapáksit Dios tí chipá ixtascújut nĭ minĭnĭ nalĭmakxtaka nā chuná lā tí chipá māsujú arado nĭ puntzu puntzú akxtakyaḥuá icxahuayu.

## 10

*Jesús camalakachá lḥuhua ixtakokenanĭn natalĭchihuĭnán Dios*

<sup>1</sup> Astán Jesús calácsacli setenta lacchixcuhuĭn y camalakachalḥ chatuy chatúy katunu cachiquĭn y pulataman ana ní xlá ixama lacpasarlá astán. <sup>2</sup> Chuná calĭmapáksilḥ natalá:

—Camaksquĭntĭ Mimpuchinacan Dios cacamalakachalḥ maḥ chalhcātnanĭn nĭ ixcatucuxtu xlacata natakxanán porque huĭ lḥuhua lixkánat, pero chalhcātnanĭn nĭ takatzi. <sup>3</sup> Capitit ní cāhuanimán. Aquit camalakachamán lā lacmansu borregos nac ixpulatamāncan laclĭcuanit coyotes. <sup>4</sup> Nĭ cacucātit mintahuajcán nac murrall, nĭ calĭpĭtit tumĭn, nĭ calĭpĭtit aputum mintatunucán; cataxtútĭt lāta yanántit. Y tĭtum cachipĭtit ní pimpanántit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátĭt aktum ákxtaka, calĭtlán cahuántit: “Lĭpaxáu catalatámālḥ tí tatanumaḥa jaé ákxtaka.” <sup>6</sup> Para tanuma chatum tí tlan catzi ama lĭpaxahuá mintachihuĭncán ama camaklḥtinanán, pero para nĭtĭ cakalḥtĭyán yaj tú cahuántit. <sup>7</sup> Nac ákxtaka ní camaklḥtinanancánĭt aná catamakxántit, nĭ caputzátĭt tunuj túnu chiqui; cahuántit y cakóttit lāta tú talĭhuayán xlacán. Pues chatum chalhcātná minĭnĭ namaxquĭcán ixtaskáu.

<sup>8</sup> Nac aktum cachiquĭn ní chipinátĭt y camaklḥtinanancánĭt, camatlanĭt lā nacatḥuayanancánĭt. <sup>9</sup> Camakšanĭtĭt tataatlanĭn nĭma tahuilana y cacāhuanĭtĭt cristianos: “Talachzuhujma ixquilhtamacú nacatzĭyátĭt lā Dios maḥlacnú ama calakmaxtú ixcamán.”

<sup>10</sup> Para nac aktum cachiquĭn ní chipinátĭt nĭ camaklḥtinanancánĭt, tuncán cataxtútĭt y cahuántit nac tĭjia xlacata huak natakxmata: <sup>11</sup> “Hasta pokxni nĭma quincatutahuacán nac mincachiquĭncán tuncán tlan quincatutincxcanán xlacata nacatzĭyátĭt nĭ clakatiyáu minkasatcán. Pero cāhuanĭyán, nĭ catzĭtĭt tú makatzankátĭt porque Dios cacxilḥlacachĭn nacalakmaxtuyán y huixĭn lakmakántit.”

<sup>12</sup> Jesús camalulóknĭlh:

—Acxni Dios nacatḥalahuá taxokón huak cristianos, xlacán ama takalĭ maḥ lĭcuanĭt castigo que tí ixtalamana makán amá nac lixcájnit cachiquĭn Sodoma.

*Jesús calĭchihuĭnán cachiquĭn tí nĭ takxmata ixtachihuĭn*

*(Mt. 11.20-24)*

<sup>13</sup> ¡Koxitanĭn huixĭn cristianos tí lapanántit nac Corazĭn y nac Betsaida! Porque para laclanca ixtascújut Dios nĭma calĭmalacahuĭnĭtán ixticatlahualḥ nac cachiquĭn Tiro y Sidón, lāta maḥasa quilhtamacú ixtitalimáxtakli tú nĭ tlan ixtatlahuá, ixtitahuĭlḥ tztizeke lhakat, ixticalĭlakatzokca lhaca xlacata nacalĭlakapascán talakaputzamaḥa nac ixnacujcán. <sup>14</sup> Pero acxni Dios nacatḥalahuá taxokón huak cristianos huixĭn paḥ kalḥyátĭt maḥ lĭcuanĭt castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup> ¡Koxitanĭn huixĭn tí lapanántit nac Capernaum! Para ixpuhuanátĭt huak paḥ chipinátĭt nac akapún, jaktzankānĭtántit! Porque paḥ camacapincánĭt lacatum ní naḥxtakajnanátĭt. <sup>16</sup> Catĭhua cristiano tí nacakxmatán, lā aquit caquĭnkáxmatli, y tí nacalakmakanán lā aquit caquilakmákalḥ; y amá cristiano tí nĭ quimaklḥtinán nā lā calakmákalḥ Dios tí quimalakachānĭt.

*Taquĭtaspita ixdiscĭpulos Jesús*

*(Mt. 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>17</sup> Nĭ ixlĭmakas amá setenta lacchixcuhuĭn tí ixcamalakachānĭt Jesús natalĭchihuĭnán taquĭtáspitli y lĭpaxáu tahuánĭlh:

—Quimpuchinacán, ixespiritucán tlajananĭn quincakaxmatniyán y tataxtú acxni mintacuhuĭnĭ clĭquilhanáju.

<sup>18</sup> Jesús cakálhtijlh:

—Xlĭcana, pues aquit cácxilḥli lā xapuxcu tlajaná paḥástalḥ nac akapún lā acxni taketá tajĭn. <sup>19</sup> Aquit camaxquĭntán lĭlĭhuke namakatlajayátĭt ixlĭtĭhuke tlajaná tí quincasĭtziniyán y nĭtú nacatḥuaniyán nā chuná maḥqui calactayátĭt lḥhua y táscuyu, nĭtú ama capuĭtĭyán ixveneno. <sup>20</sup> Pero nĭ calactlancántit porque kalḥyátĭt lĭtĭhuke nacakaxmatniyán tlajananĭn. ¡Tó! Huixĭn maḥ calĭpaxahuátĭt lā mintacuhuĭnicán tazoknĭt nac akapún.

<sup>21</sup> Acxni tuncán Espĭritu Santo máxquĭlḥ lĭpaxáu ixtalacapaḥtacni y chuné taḥchihuĭnalḥ Dios:

—Tata, clakachixcuhuyán porque huix ixpuchina caquilhtamacú y akapún. Cpaꝛcatatziniyán la camatzekni tꝛek mintalacapaꝛtacni amá lactalipau y lakskalala lacchixcuhún y limáxtakti natamakachakxi tꝛek mintalacapaꝛtacni amá cristianos tí la lactzu camán talítanú. Huix chú lacasquiníta y chú quitaxtunít.

<sup>22</sup> Astán cahuánihl cristianos:

—Quinticu Dios ixpuchiná huak lata tú ckalhí. Aquit nítí quilakapasa huata Dios catzí aquit Ixkahuasa y aquit naꝛ cꝛatzi huá Quinticú, y naꝛ tlan talakapasa amá tí cꝛamaꝛquí quintalacapaꝛtacni natalakapasa Quinticu Dios.

<sup>23</sup> Jesús cahuánihl chaꝛtuy ixdiscípulos:

—Capaxahuátit huixín porque liacxilhnítantit milakastapucán laclanca tascújut <sup>24</sup> nimaꝛ taꝛxilhpútulh lhuhua profetas y laclanca reyes; xlacán taꝛxilhpútulh tú huixín lilacahuampaꝛnántit y nít taꝛxilhlí quintascújut; takaxmatpútulh quintachihuín la huixín kaxpatátit pero nít talákalh.

*Chaꝛtum samaritano maktáya chaꝛtum tí makkalhanancánit*

<sup>25</sup> Chaꝛtum talipau ixmaꝛkalhtahuakenacan judíos lákmilh Jesús xlacata nalikalhputzá ixtachihuín y kalasquinilh:

—Maestro, ¿tucu quilítláhuat xlacata tlan naclakmaꝛtú quilístacni nac akapún?

<sup>26</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Niculá maꝛkachakxiya tú limapaksinán Dios? ¿Niculá likalhtahuakaya nac Escrituras?

<sup>27</sup> Amá chixcú huá:

—Aná huan: “Calipáhuanti Dios Mimpuchiná ixlihuak minacú, ixlihuak milístacni, ixlihuak milítihueke, ixlihuak mintalacapaꝛtacni, y naꝛ chuná cacalalakhámanti huak mintacristianos naꝛ chuná la lacasquina calakalhamanca.”

<sup>28</sup> Jesús huánihl:

—Tancs kalhtinaníta. Para latapaya la quihuaniña, xliꝛana pat lakmaꝛtuya milístacni.

<sup>29</sup> Pero amá chixcú taquilhtlanipútulh y kalasquinipá:

—¿Y tucu yaꝛ quintacristianos quiminini nacalalakhámán?

<sup>30</sup> Jesús kálhtilh:

—Camakachakxi jaé takalhchihuín nimaꝛ cama huaniyán: Maktum quilhtamacú chaꝛtum talipau judío táxtulh nac Jerusalén, ixama pakán nac Jericó; pero nac tijia talipatáxtulh makapitzi kalhananín y huak tamáklhtilh tú ixlín y todavía taꝛkaxímilh y taꝛxtákmilh la xanín aná nac tijia. <sup>31</sup> Ixlipunchú pasárlalh chaꝛtum cura xalac Jerusalén; huata acxílmilh y nít maktáyalh, títum alh. <sup>32</sup> Ixlipunchú naꝛ pasárlalh chaꝛtum levita tí itscuya nac pusículan; naꝛ huata acxílmilh y títum alh. <sup>33</sup> Pero ixlipunchú pasárlalh chaꝛtum chixcú xalac Samaria; acxni áxilhli lakalhámalh la ixtlahuacanít. <sup>34</sup> Xlá malacatzúhuilh, tzúculh cuchí ana ní ixlakalhicanít, huilínihl aceite y cuhu y tlan lichínihl lhákaꝛ. Astán máxtulh nac ixquitzistanca táalh nac cachiquín y amá catzisiní huá cuéntajli. <sup>35</sup> Ixlíchali amá samaritano máxtulh mactuy tumín y máxquilh ixpuchiná amá áxtaka y huánihl: “Camaktákalhti jaé chixcú y para tú maꝛ lilactlahuaya, aquit nacxokoniyaꝛ acxni nacqúitaspita.” <sup>36</sup> Chí huix quihuani, lata ixlichatutucán, ¿tucu puhuana limácalh ixtacristiano tí nalakalhamán amá chixcú tí ixtalákalhínit kalhananín?

<sup>37</sup> Amá skalala chixcú kálhtilh Jesús:

—Tí limácalh ixtacristiano huá amá tí maktáyalh.

—Pues naꝛ camakalihueke namá samaritano y cacamaktaya mintacristiano tí tamaclacquin —huanikolh Jesús.

*Jesús lakpaxialhnán María y Marta*

<sup>38</sup> Jesús caꝛatayapá ixapóstoles nac tijia y chalh nac aktum actzu caꝛchiquín; aná caꝛtamaklhtátalh chaꝛtum pusꝛat huanicán Marta. <sup>39</sup> Xlá ixtalama ixtacam ixuanicán María. Jaé pusꝛat curucs tahuí lacatú ní ixuí Jesús xlacata nakaxmata ixtachihuín. <sup>40</sup> Marta ixlacapalama ixcaꝛtlahuama tahuá nac cocina. Entonces malacatzúhuilh Jesús y huánihl:

—Quimpuchinacán, ¿puhuana tlan la quintamakxtaka quintacam aquit nacactahuacakó tascújut? Cahuani catláhuah liltán caquimaktáyalh.

<sup>41</sup> Jesús kálhtilh:

—Marta, koxitá huix Marta, huix litayaya mintascújut y huata lipuhuana tú milítláhuat jaé chichini, <sup>42</sup> pero María maꝛ tayaninít porque takasnit tlan tijia. Xlá kaxmatnít quintachihuín y aquit nít cama lihuani camáxtakli tijia nimaꝛ takasnit.

## 11

*Jesús maꝛí la kalhtahuakanicán Dios  
(Mt. 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús ixkalhtahuakanima Dios; la kalhtahuakakolh çatum ixdiscípulo huánilh:

—Quimpuchinacán, quilamasínú la nackalhtahuakaniyáú Dios na chuná la Juan ixcamasíní tí ixtakaxmata ixtachihuín.

<sup>2</sup> Jesús cakáhlhtilh:

—Acxni nakalhtahuakaniyátit Dios chuné nahuanátit:

Quintícucan Dios, huix lápat nac akapún, huata huix miníní naccalakachixcuhuyán.

Camalacatzuquí mintapáksit nac quinacuján.

Camakantaxtí tú laclhçañita nac çaquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>3</sup> Quilamaxquýú quintahuajcán tú naclilatamayáú çalı çalı.

<sup>4</sup> Quilamatzankenaniú quintalalalhincán

na chuná la aquín çamatzankenaniyáú xamakapitzi tí quincatlahuaniyán tú nı tlan.

Nıçxni quilakxtakmakáú xlacata tlaná nı naquincamatlahuyán talakalhın.

<sup>5</sup> Jesús na huánilh jaé takalhchihuín:

—Para çatum chixcú kalhı ixamigo y punchú tzisuanıt lacatzú tzısa lakán y huanı: “Amigo, quimaxquí mactutu simıta <sup>6</sup> porque apenas chill çatum quilıtalakapasni xala mákat y nı çkalhı tú naçtahuá.” <sup>7</sup> ¿Tucu puhuanátit nakalhtıçán? Amá ixamigo nakalhtı: “Nı çaquıakaxculı. Xapuhıllhta quınchic tlan taxtucún, quıncamán y aquıt chhtatamanahuá. Nı lá çtaquí xlacata nacmaxquıyán tú quımaksquına.” <sup>8</sup> Pero amá chixcú nı lımakxtaka lakatlaka puhıllhta hasta xní taquí ixamigo y malıquını puhıllhta y maxquí tú maclacasquın xlacata yaj naçaxculı. <sup>9</sup> Aquıt xlıçana ççahuaniyán, camakslihuekıtıt jaé chixcú; camaksquıntıt Dios tú maclacasquınátıt y xlı nacamaxquıyán; caputzátıt tú lacasquınátıt y pat takasátıt; calakatláktıt puhıllhta y xlı nacamalacquıniyán. <sup>10</sup> Porque çatıhuá tí squın tú lacasquın, maxquıçán; tí putzá tú makatzanká, takasa; y tí lakatlaka puhıllhta, malacquınicán.

<sup>11</sup> ‘Chı quilahuanıú, çtıcu yá xatıçú maxquí ixkahuasa actzú çıhuıx para maksquın actzú simıta? O, çpara maksquın tamaknı puhuanátıt namaxquí tantum luhua? <sup>12</sup> O, çpara maksquın aktum kálhuat puhuanátıt namaxquí tantum táscuyı? <sup>13</sup> Huıxın çatzıyátıt masquı çrıstıanos lacsnúen talanı tamaxquí ixcamancán tú lactlan. Huá ççalıhuaniyán, çtıcu lıpuhuanátıt Dios nı nacamaxquıyán tú maclacasquınátıt? Hasta ama çamaxquıyán ixlıtılhıueke Espıritu Santo para huıxın maksquınátıt.

*Lıyahuacán Jesús táscuja tlaná*

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup> Çatum chixcú ixmactanunıt ixespıritu tlaná y koko ixtlahuanıt. Jesús macmáxtulh amá ixespıritu tlaná y amá chixcú tuncán tzıculh tlan çıhuınán. Lıhuıa çrıstıanos tacáçnılh ixtascújut. <sup>15</sup> Pero makapıtzi ixtahuán:

—Namá chixcú tlan çatamacxtú tlananiın porque Beelzebú xapuxcu tlananiın maxquí ixlıtılhıueke.

<sup>16</sup> Makapıtzi ixtalıçxılhputún Jesús y tahuánilh çaçalımalacahuánılh aktum ixtascújut nac akapún para xlıçana huá Cristo. <sup>17</sup> Pero como xlı ixçalakapasa ixtalacpuhuancán çahuánilh:

—Para nac aktum pulataman huak mapaksınanıın tatapıtzi y taranıca, nı para makas tatayanı taralactlahuakó. Na chuná para nac aktum putáhuıllh tzucú taranıca entre lıtalakapasni, nı para makas tatakahuanıjkó. <sup>18</sup> Huá ççalıhuaniyán calacpuhuántıt para tlaná çatapıtzi ixcompañeros, çtıculá natayanı ixlımapaksın? Huıxın huanátıt ççatamacxtú tlananiın porque çlıpahuán Beelzebú; <sup>19</sup> entonces namá mılıtalakapasnicán judıos tí nı tatamacxtú tlananiın, çna talıpahuán Beelzebú? Huá ççalıhuaniyán, xlıçán ama çamalacapuyán tú quılalıyahuamanáu. <sup>20</sup> Aquıt ççatamacxtú tlananiın porque Dios quımamaxquí ixlıtılhıueke xlacata nacçalımalacahuaniyán ixtapaksıt Dios çalakçınıtán nac mılatamıçán.

<sup>21</sup> ‘Huıxın çatzıyátıt çatum tlıhıueke chixcú tlan çaxtahıulá xlacata namaktakalha tú kalhı nac ixçhic y nıtı namakkalhanán. <sup>22</sup> Pero para lactaxtú çatum tunu mas tlıhıueke, an taranıca y makatlajá, maklıhtıkó tú ixlımaktakalhıma ixçhic y makpıtzi tú akçıpalh. <sup>23</sup> Chı ççahuaniyán, tí nı quıntatayá nac quıntascújut çlımacán quısızını, y tí nı quıntamamastoka çrıstıanos natatanú nac quıntapáksıt, ççamakahuanı çatáktzánkahl.

*Tı tamactanú tlananiın ixlımaktuy mas lıcuánıt huan*

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> Jesús na çahuánilh:

—Acxni çatum ixespıritu tlaná maxtucán ixmacni çatum chixcú, an latapulı mákat putzá tí namactanú; y para nı takasa lacpuhuán: “Cama taspıta nac quınchic nı çtáxtulh.”

<sup>25</sup> Acxni taspita acxila amá chixcú lā aktum ákxtaka nīma tlan caxyaahuacanit y tlan tacapahnit. <sup>26</sup> Entonces an caputzá achatujún tlajananin nīma maş laclīcuánit, y pūtum tamactanú tatalatamá amá chixcú. Jaé cristiano nīma ixaksananit maş līcuánit huan que lā xapūlh.

<sup>27</sup> Chūtacu ixchihuīnama Jesús lāta tzamacán, chaŕtum puscaŕ maŕtásīlh:

—¡Clīpaxahuá namá puscaŕ tí maŕlakahuanīn y maŕziquīn!

<sup>28</sup> Jesús kálhtīlh:

—¡Maş catapaxāhualh cristianos tí takaxmata ixtachihuīn Dios y tatlahuá tú līmapaksīnán!

*Lhūhua cristianos nī talīpahuán Jesús para huá Cristo tí ama caŕlakmaŕtú*  
(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Como maş lhūhua cristianos tzūculh tatamakstoka ní ixyá Jesús xlá cahuánīlh jaé takalhchihuīn:

—Ccaŕlīlakaputzá namá laclīcuánit cristianos tí talamaŕa jaé quilhtamacú porque tzapu quintamaksquīn caccaŕlīmalacahuánīlh quintascūjut para xŕcāna aquit Cristo tí ama caŕlakmaŕtú. Pero huata ama talīlacahuánán aktum tascūjut lā amá nīma titlāhualh profeta Jonás. <sup>30</sup> Xlá caŕlīmalacahuánīlh ixlataŕat tí ixtalamaŕa nac Nīnive xlacata Dios ixmaŕlakachānit, pues aquit Xatalacsacni Chixcú nā chuná cama caŕlīmalacahuānī quilatāŕat cristianos xala jaé quilhtamacú xlacata Dios quīmaŕlakachānit. <sup>31</sup> Acxni Dios nacaŕtatlahuá taxokōn jaé cristianos amá reina xalac Sur nīma mīlh kaxmata ixtachihuīn skalala rey Salomón ama tayá y ama camālacapuyān ixlacatīn Dios porque huixīn nī quīlakaxmatāu maşqui juú caŕachihuīnamān chaŕtum tí maş skalala que rey Salomón. <sup>32</sup> Nā chuná amá cristianos xalac Nīnive nā ama camālacapuyān ixlacatīn Dios acxni nacaŕtatlahuayān taxokōn porque xlacān talakxtapāŕlīlh nī tlan ixlataŕatcān acxni camākalhchihuīnīlh profeta Jonás, pero huixīn nī quīlalīpahuānāu maşqui aquit maş talīpau que profeta Jonás.

*Ixlakastapucán cristianos lā lámpara*  
(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Huixīn catziyātīt xlacata nī huí tí mapasí aktum puskon y tlan maŕtēka, o maŕkalhchahuajú nac cájun, siempre huilicán talhmān xlacata huāc natalīlacahuānán ixtaxkákēt tí talatanumaŕa nac ákxtaka. <sup>34</sup> Mīmacnicán kalhī lā aktum lámpara y huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuānán, catziya tú tlan y tú nī tlan lā cakalhī taxkákēt. Pero para milakastapu nī tlan, aktzankaya tlahuaya tú nī tlan lā calatapuli capaklhtūtá. <sup>35</sup> Huá ccaŕlīhuānīyān tlan caŕlīlacahuānānit milakastapucán lā aktum lámpara nīma skoyucán capaklhtūtá. <sup>36</sup> Porque para mīmacni kalhī tlan lakastapu tú līlacahuānán, nī capaklhtūtá lápat, cha maşiya ixtaxkákēt mīntalacapaŕastacni nā chuná lā aktum lámpara līlacahuānancán ixtaxkákēt.

*Jesús lhūhua tú caŕliyahuá fariseos*  
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tunu quilhtamacú chaŕtum fariseo huānīlh Jesús caalh huayān nac ixchic. Acxni chaŕh xlá tuncán pasárlalh nac mesa y tzūculh huayān. <sup>38</sup> Amá fariseo nī ixcatzī tú nahuān porque Jesús nī makachákalh maklhuhua lā ixtalīsmānīnīŕt judíos natalakachixcuhuí Dios antes natahuayān. <sup>39</sup> Pero Jesús huānīlh:

—Huixīn ixmaŕkantaxtīnanīn ixley Moisés scarancua tlan chekeyātīt mīvasojcān y mīmpulātucán, pero nac mīmpulacnicán kalhīyātīt nī lactlān talacapaŕastacni lā nakalhanānātīt y tú līxcājnīt tlahuayātīt. <sup>40</sup> ¡Takalhīn lacchixcuhūn! ¿A poco nī catziyātīt xlacata tí tlāhualh tú chekeyātīt nā tlahuanīt xala ixpulacni mīmacnicán? <sup>41</sup> Maş ixcamacuanīn ixmaŕtātīt tú tlan kalhīyātīt nac mīnacujcán lā limosna y chuná lāta tú chekeyātīt Dios ixcaŕlīmanunīn tlan. <sup>42</sup> ¡Koxitanīn huixīn ixmaŕkantaxtīnanīn ixley Moisés! Maŕquīyātīt Dios mīlimosnājcán hasta tú makalayātīt nac mīnquilhtūncán para menta, ruda y tīpalhūhua maş mīntachānāncán. Pero nī lacputzayātīt lā tancs nalatapayātīt ixlacatīn Dios y nalalākalhamānātīt lā huan Dios. Maş ixcamacuanīn ixtlahuātīt ixtapāksīt Dios nac mīlatamaŕtāncán, maşqui nā mīlīmaŕtāncán mīlimosnājcán.

<sup>43</sup> ¡Koxitanīn huixīn fariseos porque siempre lacasquinātīt cacamaŕquīcāntīt lactlān putāhūlh nac sinagoga y lakatīyātīt catīhuá cacāhuanīn kalhēn lā lactalīpau cristianos ní tzamacan!

<sup>44</sup> ¡Koxitanīn huixīn fariseos tí tītanuyātīt scarancua maŕkantaxtīyātīt ixley Moisés! Huixīn lītanuyātīt lā ixputajuncan nīn nīma yaj tasí lāta līpukonīt līcūxtut, y acxni takspuntzalā cristianos nī para tacatzí lā capasá caŕlakchān tú līxcājnīt tajuma.

<sup>45</sup> Chaŕtum ixmaŕkalhtahuākenāncan judíos kalhpaktānūlh Jesús y huānīlh:

—Maestro, tú cajiya huápat namá lacchixcuhuín na quincalakchanán aquín.

<sup>46</sup> Xlá kálhtlilh:

—¡Xlicana! ¡Na koxitanín huixín maخالhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque nī caj maktum camacuquiyátit cahuaniyátit cristianos catamakantáxtlilh ixlacatín Dios lactzū lactzū ixtapáksit, pero huixín nī para tziná puhuanátit ixmakantáxtiyátit nac milatamácán.

<sup>47</sup> ¡Koxitanín huixín ixmakalhtahuakenacan judíos! Porque camaksliehuekeyátit amá xalalmakán militalakapasnicán tí tamáknih profetas y huixín cacaxyahuaniyátit ní tatajuma. <sup>48</sup> Tú tlahuayátit tlan calilakapascanátit xlacata matlaniyátit tú tamakantáxtlilh militalakapasnicán. Xlacán tamáknih profetas, y huixín laclán cacaxyahuaniyátit ixputajuncán.

<sup>49</sup> ¡Xtalacapastacni Dios nítí macchaní y lata makán timatzokónalh: “Cama camalakachani profetas y tí natamakahuani quintachihuín, pero makapitzi amáca camaknicán y tunu amáca caktlakalincán.” <sup>50</sup> Chí cahuaniyán, Dios ama camaxokoni jaé cristianos tí talamāna jaé quilhtamacú ixlīstacnican huak profetas nīma camaknicanīt lata titláhuah caquilhtamacú. <sup>51</sup> Ama camatajijyán ixlīstacni profeta Abel hasta ixlīstacni profeta Zacarías amá tí maknīca ixlacatín ixpūlakachixcuhuīcan Dios nac pusiculan. Aquit cahuaniyán xlacata huak huixín pat xokonanátit nac milatamácán tú tatlahuanīt militalakapasnicán.

<sup>52</sup> ¡Koxitanín huixín laskalala maخالhtahuakenanín tí masiyátit ixley Moisés! Porque liخالhtahuakayátit ixtachihuín Dios, pero nī tancs masiyátit ixtalacapastacni. Huixín nī canajlayátit nīma cahuaniyán y nī para calimaktakátit catacanajlah xamakapitzi cristianos tí quintalipahuamputún.

<sup>53</sup> La chihuínankōlh Jesús amá ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos tzúculh takalasquini Jesús tīpakatzī talacapastacni xlacata natakalhputzá para nalichihuínán tú nī chuná quītaxtū. <sup>54</sup> Ixtalacasquín ixacstu calitaláksilh ixtachihuín xlacata tlan natamalacapú.

## 12

*Dios camaktakalha tí talipahuán Jesús*

*(Mt. 10.28-33; 12.32; 10.19-20)*

<sup>1</sup> Lata ixchihuínama Jesús tzúculh tachín chalhuhua mīlh cristianos hasta ixtaralacxquiti. Xlá pula catáchihuínalh ixapóstoles y cahuánilh:

—Skálalh calilacahuánántit namá fariseos, tí nī maxanán tatalacatlaní y lhuhua tamaksliehuké na chuná la acxni levadura maxcuti squiti. <sup>2</sup> Pero tú tzeq maquicán siempre takascán ixlīmakas, y tú tzeq tlahuacán siempre catzicán ixlīmakas. <sup>3</sup> Chí tú huixín tzeq lichihuínanátit catzisiní, astán amáca lichihuínancán cacuhuīni, y tú scapa scápa chihuínanátit nac aktum ákxtaka astán amáca lichihuínancán ixakstīn ákxtaka xlacata huak nataxmata.

<sup>4</sup> Chí cahuaniyán huixín nī cacajicuanítit cristianos tí camakniputunán pues xlacán tlan tamakni ixmacni chaum cristiano, pero nī lá tú mas tamalaksputú. <sup>5</sup> Aquit camán cahuaniyán tí najicuaniyátit: huixín cajicuanítit Dios porque xlá tlan makni mimacnicán y na kalhí lītlīhueke namacán miespiritucán nac puakxtakajni para lacasquín. ¡Huá cajicuanítit!

<sup>6</sup> Chí quilahuaníu, ¿niculá ixtapalh tanquitzis lactzú spitu? ¿Nī catzīyátit xlacata calīstacnī caj mactuy tumīn? Pero Dios nīcxni caktzonksuá y siempre camaktayá. <sup>7</sup> Huá ccalīstacnīyán nī cajicuanítit. Dios capūtlekenīt kanatunu chíxīt nīma kalhí miakxakacán. Nī calīpuhuántit tú paxtokátit pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhuhua lactzū spitu.

<sup>8</sup> Chí ccamalacnūniyán, amá cristianos tí talītayá quintalipahuán ixlacatīncán cristianos, aquit Xatalacsacni Chixcū na cama lītayá huá quidiscipulos ixlacatīncán ángeles tí tatalamāna Dios nac akapūn. <sup>9</sup> Pero amá cristianos tí nī tamaluloka quintalipahuán ixlacatīncán lacchixcuhuín, aquit Xatalacsacni Chixcū na nī cama maluloka ixlacatīncán ángeles tí tatalamāna Dios nac akapūn.

<sup>10</sup> Chí cahuaniyán, amá cristianos tí nítū quilīxcila nī tlan quilīchihuínán tlan namatzankenanicán ixtalakalhīn; pero amá tí liخالhkamanán tí calīmalacahuānimán ixlītlīhueke Espiritu Santo nī catimatzenkenanica ixtalakalhīn. <sup>11</sup> Acxni nacalīpīncanátit nac ixputamakstoknican judíos, ixlacatīncán xanapuxcun mapaksīnanīn, o ixlacatīncán gobernadores, nítū calīpuhuántit tú pat huanátit. <sup>12</sup> Porque amá quilhtamacú Espiritu Santo ama calacatītayayán y ama camācxcatzīnjīyán kastunu tachihuín nīma nakalhtīnanátit.

*Tí makstoka lhuhua tumīn nítū līmacuanī acxni ní*



<sup>13</sup> Lata tzamacán chaŕtum chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, cahuaní quintacam caquintatápizilh herencia nima quincatamaxtakni quinticú.

<sup>14</sup> Jesús kálhtjilh:

—¿Huanchi quilaputzayáu aquit naclitanú juez tí tlan naccamapitziniyán herencia nima kalhijátit?

<sup>15</sup> Astán catachihuínalh huak cristianos:

—Skálalh calatapátit nī catzaksátit lacputzayátit kalhijátit lihuacá la tlan maŕtaxtucátit, porque quilatamacán nī aná quilhtzucú lata ixlilhuhua quintumjncán tú tlan namaŕtaxtucáu kalhijáu.

<sup>16</sup> Cakaxpátit tú clacasquín camakachakxítit: Maktum ixlama chaŕtum rico chixcú ixkálhi ixcaquiuhún nima ixmastá luhua ixtachanán. <sup>17</sup> Como mas y mas ixlithuacama ixtachanán tzuculh lacputzá ní namanukó ixtachanán porque yaj lá ixtanukó nac ixpúcuxi. <sup>18</sup> Chuné lacpúhuah: “Cama lactilha namá xalactzú quimpúcuxi y cama tlahuá tunu mas xalanca xlacata tlan natanukó quintachanán y lata tú cmakstoknít. <sup>19</sup> Entonces nacuaní quilistacni: Chí kalhijáu luhua tumjn tú nalitaxtuniyáu makas quilhtamacú. Chí huata cajaxui, cahuayáu, cakotui y capaxahuáu.” <sup>20</sup> Pero Dios huánilh amá chixcú: “Takalhin, pihua jaé catzisiñ pat macamastaya milistacni. ¿Ticu ama tatamaxtaka y lipaxahuá lata tú makstoknita?”

<sup>21</sup> Jesús cahuaniqolh:

—Chuná jaé paxtoka chaŕtum chixcú tí makstoka luhua tumjn ixlacata caquilhtamacú, pero nac ixlacatjn Dios la nítú cakálhijh porque nítú limacuaní.

*Dios camaxquí ixcamán tú catzankani*

*(Mt. 6.25-34, 19-21)*

<sup>22</sup> Astán Jesús cahuánilh ixdiscipulos:

—Aqit ccamatancsaniyán, huixín nī calipuhuantit tú pat huayátit xlacata nalilatapayátit, nī para milhakacán tú nahuilijátit. <sup>23</sup> Camakachakxítit xlacata milistacnicán mas ixtapalh que mintahuajcán y mimacnicán mas ixtapalh que milhakacán. <sup>24</sup> Huata cacalilacahuánantit la talamana lactzú spitu, xlacán nī tachananán, nī para taxkanán, nī para tlahuá ixpúcuxicán, nī para tamaquí ixtahuajcán. Pero Dios siempre camaktayá y camahuí. ¡Huixín ixcamán y mas ixtapalh que huak lactzú spitu!

<sup>25</sup> Quilahuaní, ¿ticu yá cristiano masqui pucuta lipuhuan tlan limahuacá alactzú ixlatamat? <sup>26</sup> Para huixín nī lá limahuacayátit cana caj actzú tú lacasquinátit, ¿huanchi lipuhuanátit tú pat paxtokátit chali chali? <sup>27</sup> Cacalilacahuánantit la tastaca lirio xanat; xlacán nī tascuja, nī tlahuá ixlhakacán, pero Dios camalheké; y masqui rey Salomón cakálhijh luhua laclán ixlhákaj nīcxni macchánilh lhakanán la tamasaŕtinán namá lactzú xanat. <sup>28</sup> Chí calacpuhuanit, para Dios camalheké huak licúxtut masqui catzí xlacata chí laclán taya y chali tascacnít xlacata nacalhcuyucán, ¿nicu lipuhuanátit nī caticamacquín tú maclacasquinátit huixín ixcamán para lipahuanátit ixlilhaak minacujcán? <sup>29</sup> Na chuná, nī pucuta caliakatuyúntit tú nalihuayanátit, o tú nakotátit chali chali. <sup>30</sup> Nī cacamakslihuekétit namá cristianos tí nī talipahuán Dios. Xlacán talitlaká ixtahuajcán chali chali, pero huixín kalhijátit Minticucán tí camaktakalhan y catzí tú maclacasquinátit. <sup>31</sup> Chí ccahuaniyán pula caputzátit lipahuanátit tú camalacnuniñit ixcamán y xlá ixacstu nacamaxquiyán lata tú maclacasquinátit.

<sup>32</sup> Putum huixín la quiborregos tí camaktakalha. Nī caŕkatuyúntit porque Dios matlanñit nacamanuyán nac ixtapáksit. <sup>33</sup> Castátit tú kalhijátit y cacalimaktayátit xatumñit má tamacalacasquín. Caxxilhlacachipítit mastokátit tú nīcxni lakó; camastacátit tú nalipaxahuayátit nac akapún. Aná nīcxni catilakolh, nī para amca kalhancán, nī para xumpipi ama malakspútú. <sup>34</sup> Porque huá tú liscuja chaŕtum chixcú ixlihuak ixnacú nac ixlatamat, aná ama tamaxtaka ixespiritu.

*Chaŕtum tasacua camakantáxilh tú limapaksi xpatrón*

<sup>35</sup> Jesús cahuaniá:

—Huixín skálalh catahuilátit nī camamixítit mintaxkaketcán <sup>36</sup> la amá tasacua tí takalhimana xpatroncán tí táspitli nac putamakaxtokni xlacata natamalacquiní acxni nachín y nalakatlaka puhuilhta. <sup>37</sup> Amá tasacua tí skálalh tahuilana takalhimana xpatroncán, snun ama tamakapaxahuá para calakchín y camanoklhú nī tlhtatamana. Pihua xpatroncán ama caliscuja, ama camaxquí ixputahuilhcan nac mesa, ama camaxquí ixtahuajcán y catahuayan. <sup>38</sup> Jaé patrón tlan chin xatuta yá hora, tzjsa o xkakama. ¡Catapaxahuah amá tasacua tí camanoklhucán staranc talacahuán! <sup>39-40</sup> Na chuná huixín, ¡skálalh catahuilátit quilakalhimanáu porque nī catziyátit tucu yá hora cama calakchinán aquit Xatalacsacni Chixcú! Para ixcatzítit tú yá quilhtamacú cama min ixmakslihuekétit

amá chixcú tí catzí tú yá hora ama min kalhaná, skálalh tahuilá ñi lhtatá xlacata ñiti natanú namakkalhanán nac ixchic.

*Xatakalhchiuñ chatum tasacua tí scuja y tí ñi scuja*  
(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup> La chihuñankolh Pedro kalasquinilh:

—Quimpuchinacán, ¿jaé takalhchiuñ cahuanipát huak cristianos xala caquilhtamacú, o huata aquín quincalakchanán tí cçatalapulayán?

<sup>42</sup> Jesús kálhtilh:

—Aquit cçalichihuñinama huak cristianos tí camaxquinít Dios aktum tascújut. Ña chuná la acxni chatum patrón maçpuxquí chatum tasacua nacamañuí acxni tatzinca xamakapitzi ixtasacua. Para namá tasacua kaxmata y tlahuá tú ñimapáksilh ixpatrón, <sup>43</sup> capaxáhualh para manoklhú ixpatrón acxni quitaspita tlahuama tú ñimapáksinít. <sup>44</sup> Xlicana cçahuaniyán, namá patrón ama macamaxquí nacuentajni huak laeta tú kalhí nac ixchic.

<sup>45</sup> Pero ñi tlan tú ama paxtoka amá tasacua ñimá lacpuhuán xlacata ñi sok ama taspita ixpatrón y tzucú camaxxtakajni amá tasacua ñimá mamacquica nacacuentaja la lacchixcuhuñ y la lacchaján, y huata lipuhuán nahuayán, nakotnán y nakachí. <sup>46</sup> Para chuná jaé lama acxni aktziyaj chin ixpatrón y ñi para ixpuhuán ama min y manoklhú ñi tlahuanít tú ñimapáksilh, ama castigartlahuá malakachá ana ní taxokónán tí ñi takahuánán.

<sup>47</sup> Lhuhua cristianos ama camaxokonícán casnokcán la jaé tasacua porque ixcatzi tú ñimapáksilh ixpatrón pero ñi kaxmatpútulh y ñi tláhuah tú huanica. <sup>48</sup> Pero amá tasacua tí ñi catzi tú ñimapáksilh ixpatrón y tlahuá tú miníni naxokónán amáca ñimaçtincán castigo nasnokcán. Porque amá cristiano tí macamaxquicanít mas lanca tascújut, mas ama xokónán para ñi makantaxtí tú mapaksicanít; mas ama maksquincán tí mas macamaxquicanít talacapaçtacni.

*Jesús lichihuñán la ama tarasitzini cristianos caj ixlacata*  
(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup> Jesús cahuanipá:

—Aquit cminít mapasí lhcúyat caquilhtamacú porque quintapáksit ñimá cama malacatzuquí ama litzucú tasitzi y ¡clacasquin ixpasalhá jaé lhcúyat! <sup>50</sup> Pero pula amáca quilixxilhcán aktum takxtakajni a ver para ctayaní y quincáu akxtakajnama nahuán hasta xni nakantaxtukó tú quilacchicanít. <sup>51</sup> Quilahuaniú, ¿puhuanáit huixín cminít camaxquí lipaxáu latámát cristianos caquilhtamacú? ¡TÓ! Porque caj quilacata ama litzucú tasitzi. <sup>52</sup> Nac aktum putáhuilh para talamana chaquitzi litalakapasni, chatumu ama quintalakhamán y chatumy ñi ama quintalipahuán, chuná jaé chatumy ama tataranica xachatum. <sup>53</sup> Chatum xatxíc ama sitzini ixkahuasa para ñi quilipahuán, y xakahuasa ama sitzini ixticú para xlá ñi quilipahuán. Chatum xanana ama sitzini istzumát y xatzumát ama sitzini ixnana; xapuhuitichat ama taramakasitzi ixpuhuitini y xapuhuitini ama sitzini ixpuhuitichat para ñi quilipahuán.

*Cristianos tacatzi acxni ama min sen o ama chichinán*  
(Mt. 16.1-4; 5.25-26; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús cahuanipá:

—Huixín acxni acxilátit tzucú taxtú tzitzeke puclhni pakán ixtampaján huanátit: “Chí ama min sen”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>55</sup> Acxni suanc tatutá y tzucú min skahuíhuí un huixín huanátit: “Chí ama lhcánán”, y xlicana chú quitaxtú. <sup>56</sup> ¡Laktakalhñ lacchixcuhuñ! Huixín tlan quilhchipinátit niculá ama min quilhtamacú acxni talacayahuyátit acxilátit akapún y quilhtamacú; pero chí, ¿huanchi masqui acxilátit tú cçalimalacahuaniyán ñi acxatziyátit tú çalakchinítán?

<sup>57</sup> ¿Huanchi ñi lacputzayátit micstucán çaliltán laccaxtlahuayátit tú mas caminiyán nac milatamácán? <sup>58</sup> Para chatum cristiano ñi acxilhputunán y ama malacapuyán nac pumapaksin, nac tija çaliltán catalacaxla xlacata ñi namacamaçtayán ixmacán juez porque xlá tlan macamaçtayán ixmacán policías, y policías natamacanuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y para chú quitaxtú aná pat tanuya hasta xni naxokónana huak laeta tú lipina.

## 13

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús litachihuñanca la Pilato ixlmapaksinanít cacamakñica makapitzi lacchixcuhuñ xalac Galilea acxni ixcamakñimaça quitzistanacán tú nalilakachixcuhuñancán nac lanca pusculan xla Jerusalén y lakxtum tamastájalh ixkalhnicán. <sup>2</sup> Jesús çakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín namá lacchixcuhuñ chú takspúlalh porque ixtakalhí mas talakalhñ que xamakapitzi lacchixcuhuñ xalac Galilea? <sup>3</sup> ¡TÓ! Ñi huá xlacata; xlacán ñi ixtakalhí

maş talakalhín, pero huixín na chuná tlan akspulayátit para ni lakxtapaliyátit ni tlan milatamatcán y lipahuanátit Dios. <sup>4</sup> Na çaksántit amá çaçutzayán cristianos tí cactámah torre nac Siloé y huak çamakniçolh. ¿A poco xlacán ixtakalhí maş takalhín que tí ixtalamana nac Jerusalén? <sup>5</sup> ¡Tó! Ni huá xlacata chú taliakspúlah; pero chí cçahuaniyán, huixín na chuná tlan akspulayátit para ni lakmakanátit mintalakahincán.

*Katum suja ni maşta ixtahuácat tancacán*

<sup>6</sup> Jesús çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Çaçtum chixcú chalh nac ixçatucuxtu akatum suja y çata çáta ixán acxila para kalhiyá ixtahuácat, pero niñtú ixtakasní. Hasta liakatzánkah <sup>7</sup> y maktum huánilh ixtasaçua tí ixmaktakalhni ixtachanán: “Kalhi aktutu çata laça ctíchalh jaé suja y niçxni ctaçasniniñt ixtahuácat. ¡Chí tuncán catana porque huata çutá akchípama títat!” <sup>8</sup> Pero ixtasaçua káhltilh: “Calimaktakuí aktum çata; tlan cama lakcuxtu y cama huilini abono,<sup>9</sup> a ver para chú namastá ixtahuácat, y xaktum çata para ni tahuacá entonces nactancá tuncán.”

*Jesús maşsani çaçtum pusçat ni maştaçpuncskoniñt*

<sup>10</sup> Maktum quilhtamacú sábadu Jesús alh çamakahchihuini cristianos nac ixputamakstoknicán judíos, <sup>11</sup> y aná ixtanuma çaçtum pusçat ixkalhiyá akcutzayán çata laça çaçtum ixespíritu tlaná ixmälacatzuquiniñt tátat, yaj lá ixtatancsa ahuata puncs puncs ixtlahuán. <sup>12</sup> Acxni ácxilhli Jesús tasánilh amá pusçat y huánilh:

—Chí tuncán cama maçenuniyán mintátat.

<sup>13</sup> Huiliniñlh ixmacán nac ixmacni amá pusçat y tuncán aksánalh. ¡Tlan tátancsli! Astán tzúculh paçcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacata. <sup>14</sup> Pero amá xapuxcu chixcú tí ixakchihuanán nac ixputamakstoknicán judíos sítzilh xlacata Jesús ixmaçsaniñanit amá chichini acxni ixlihuancán tí nascuja y chuné çahuánilh cristianos:

—Kalhiyátit akchaxán chichini xlacata nascujátit tlahuayátit tú lacasquiniñt. Acxni calaktántit jaé chixcú xlacata nacamaçsaniyán ni calaktántit jaé quilhtamacú acxni niñtú quilhtahuatcán.

<sup>15</sup> Jesús kalhpaktánulh:

—¡Huixín ni lacamaçananátit akskahuinanin lacchixuhuín! Quilahuanú, ¿ticu ni xcuta ixburro, o ixaçcax jaé chichini acxni lihuancán tí nascuja y an maçotí? <sup>16</sup> Chí calacpuhuántit, jaé pusçat ixliñtalakapasni Abraham, pero laça akcutzayán çata tlaná ixmactanuniñt ixmälacatzuquiniñt tátat, y çpuhuanátit ni minini namacmaçtucán tlaná jaé chichini acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>17</sup> Jesús çalimamaçaniñlh ixtachihuín amá ixenemigos ixlacatincán cristianos y huak cristianos ixtaliçahuá laclanca ixtascújut ni maş ixçalimälacahuani Jesús.

*Xatakalhchihuín katum quihui ni maşta lacapala staca*

*(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)*

<sup>18</sup> Jesús na çahuánilh:

—Quintapáksit ni maşta quimacamaçquiniñt Dios nacmälacatzuquí çaquilhtamacú camán çalimälacastucniyán jaé takalhchihuín: <sup>19</sup> Ama quítaxtu la acxni çaçtum chixcú an chan nac ixçatucuxtu aktum ixtalhti mostaza. Jaé actzu talhti tzucú staca y staca, y lanca quihui huan huan lactzú spitu ni maş canihuá takospulá tlan tatlahuá ixmaçsekecán nac ixakán. <sup>20</sup> Na cama çatamälacastucniyán ixtapáksit Dios ni maşta cama mälacatzuquí <sup>21</sup> la levadura ni maşta tatlahuá çaçtum pusçat ixharina. Levadura lakasut tzucú scuja hasta tachikó huak itsquítit.

*Tí lipahuán Jesús la calactánulh nac títzu puhuilhta*

*(Mt. 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup> Jesús ahuatiyá tihuán chípalh tijia ni maşta ixán pakán nac Jerusalén. Katunu çaçchiquin y çatucuxtu ní ixtitaxtu ixtamakxtaka laktzu quilhtamacú xlacata nacamaçalhchihuiniñt cristianos. <sup>23</sup> Maktum çaçtum chixcú kalasquiniñlh:

—Quimpuchinacán, ¿çaj actzu cristianos ama talakmaçtú ixliñstacnicán?

<sup>24</sup> Xlá káhltilh:

—Tí tataxtuniputún catapútzal talactanú namá títzu puhuilhta, porque ama çan quilhtamacú acxni lihuua cristianos ama tatanuputún, pero yaj lá ama tatanú <sup>25</sup> porque ixpuchiná miñstacnicán mälacchahuaniñtá nahuán puhuilhta. Ama tzucú talakatlaca puhuilhta y natahuani: “Quimpuchinacán, çaquilamälacquinú.” Pero xlá ama çakalhti: “Aquit ni cçalakapasán ticu huixín.” <sup>26</sup> Entonces ama takalhtinán: “¿Huanchi huana ni quilalakapasá, aquin laktum cçatahuayanitán y xackaxmatá mintachihuín nac quincächiquincán?” <sup>27</sup> Xlá ama çahuani: “¡Catakenitit ní cyá laçixcájniñt ixtlahuananin talakahín! ¡Tancs çahuaniyán aquit ni cçalakapasán!”

<sup>28</sup> 'Lhuhua ama t̄cxila Abraham, Isaac, Jacob y x̄makapitzi profetas tahuilana nac lactl̄an ixputahuilh̄cán n̄m̄a cam̄axqūin̄it Dios y huix̄in̄ pat cam̄axtakaj̄n̄ican̄it̄ alacatunu. Aná pat lakaputzaȳátit y tasaȳátit lāta lipuhuan̄átit tú n̄i t̄lan tlahuan̄ítantit. <sup>29</sup> N̄a chuná pat lakaputzaȳátit acxni nac̄xil̄átit nac akap̄un̄ t̄p̄akatzi cristianos xala can̄ihuá caquilhtamacú tap̄axahuam̄ana tahuilana nac ixputahuilh̄cán n̄m̄a cam̄axqūin̄it Dios. <sup>30</sup> Aná lhuhua cristianos tí çalacmakancán juú caquilhtamacú ixpakst̄an̄ cam̄acancán, aná pula am̄aça cam̄axqūicán ixputahuilh̄cán; y tí çam̄apul̄icán juú caquilhtamacú pula cam̄axqūicán ixputahuilh̄cán, aná ixpakst̄an̄ am̄aça cam̄acancán.

*Jesús laktasá Jerusalén lāta lipuhuan̄ ixnacú*  
(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup> Makapitzi fariseos talákchilh̄ Jesús y tahuánilh̄:

—Cataxtu capit̄ alacatunu porque rey Herodes makn̄iputum̄an̄.

<sup>32</sup> Jesús çakálht̄ilh̄:

—Capítit huan̄iȳátit namá mañošo chixcú xlacata chí y çhal̄i cçatamacxtuma nahuán tlan̄an̄in̄ xmacnicán cristianos y cçam̄aksan̄i tatatlan̄in̄ pero n̄i ccatzi para tuxama clakon̄it̄ nahuán quintasc̄ujut. <sup>33</sup> Porque tamaclacasqūini naclakch̄an̄ t̄ijia n̄m̄a lactan̄un̄it̄ chí, çhal̄i, lit̄uxama porque huak lactal̄ip̄au profetas tam̄akantaxt̄i cam̄aknicán nac Jerusalén.

<sup>34</sup> Jesús lakaputzakol̄h̄ ixnacú y chuné chihūjn̄alh̄:

—¡Jerusalén! ¡Koxita quinc̄achiqūin̄ Jerusalén! Juú cam̄aknican̄it̄ huak lactal̄ip̄au profetas y çactalal̄incán lacchixcuhūin̄ tí çamalacach̄an̄it̄ Dios namakt̄ayayán. N̄i caj maktum̄ aquit̄ cçam̄amakstokp̄ut̄ul̄h̄ quincamán xala jaé çachiqūin̄, n̄a chuná lā tantum̄ çat̄ x̄t̄lan̄ cam̄amakstoka itskat̄an̄ çap̄atan̄u y lacatum̄ çat̄atahuilá. ¡Xlacán n̄i tam̄at̄l̄n̄ilh̄ tú cçam̄alacn̄un̄ilh̄! <sup>35</sup> Pero talaktzankan̄it̄ porque yaj mak̄as tzanká acxni huak ákxtaka am̄aça çakctakmakancán. Y cçahūjn̄iyán, yaj am̄an̄ quil̄acxil̄áú asta n̄i nach̄an̄ quilhtamacú huix̄in̄ naquil̄amakl̄ht̄inan̄au y nahuan̄átit: “Clakachixcuhūj̄ȳau namá chixcú tí malakach̄an̄it̄ Quimpuchinacán.”

## 14

*Jesús mak̄san̄i çat̄um̄ chixcú m̄im̄a ixlaccun̄it̄*

<sup>1</sup> Maktum̄ quilhtamacú acxni n̄it̄i itscuja, Jesús alh̄ huayán nac ixchic çat̄um̄ xapuxcu fariseo. Pero makapitzi ixtascalim̄ana <sup>2</sup> para nam̄aksan̄i çat̄um̄ chixcú n̄m̄a ixlaccun̄it̄ y aná ix̄yá lacatzú. <sup>3</sup> Xlá ixcatzi ixtalacpuhuancán y çakalascūin̄ilh̄ amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos:

—¿Puhuan̄átit huix̄in̄ min̄in̄i mak̄san̄icán, o n̄i mak̄san̄icán çat̄um̄ chixcú acxni lih̄uancán tí nascuja?

<sup>4</sup> Como xlacán n̄i takálht̄ilh̄, Jesús lim̄acxám̄alh̄ ixmacán amá tatatlá y tuncán aksánalh̄; ast̄an̄ huánilh̄ caalh̄ nac ixchic. <sup>5</sup> Pero amá ixmakantaxt̄in̄an̄in̄ ixley Moisés çakalascūin̄ilh̄:

—¿Huix̄in̄ n̄i tatzalh̄ pin̄átit maçutuȳátit xlacata n̄i can̄ilh̄ tantum̄ miburrojcán o mi-huacaxcán para patastá nac aktum̄ pozo namá chichin̄i acxni lih̄uancán tí nascuja?

<sup>6</sup> Xlacán n̄i para chú takálht̄ilh̄ ixtachihūjn̄.

*Tí tlahuá lilakast̄an̄ cacat̄ahuaȳalh̄ tí n̄ilá taxokon̄i*

<sup>7</sup> Jesús çal̄ilacahuánalh̄ x̄makapitzi lacchixcuhūin̄ lā ixtaputzá lactl̄an̄ put̄áhuilh̄ nac mesa n̄i ixama tahuayán. Xlá çahuánilh̄ jaé takalh̄chihūjn̄:

<sup>8</sup> —Aquit̄ cçahūjn̄iyán, acxni pina nac aktum̄ putamakxtokni, n̄i caputza tahuilaya nac tlan̄ put̄áhuilh̄ porque qué tal para chin̄ çat̄um̄ maç tal̄ip̄au que huix. <sup>9</sup> Entonces xapuchin̄a nahuan̄iyán: “Catlahua lit̄lan̄ cataken̄u y cam̄axqui mimput̄áhuilh̄ jaé chixcú.” ¡Sn̄un̄ lim̄axaná naquit̄axtun̄iyán lāta tzamacán napina tahuilaya hasta ixpakst̄an̄! <sup>10</sup> Huá cçal̄ihūjn̄iyán huix siempre catahuila hasta ixpakst̄an̄ put̄áhuilh̄ y xapuchina ákxtaka acxni nac̄xil̄an̄ namin̄an̄ huan̄iyán: “Amigo, catalacatzuh̄i, juú huí maç tlan̄ put̄áhuilh̄ milacata.” Chuná huak tí tahuilana nac mesa nataçxila lā lip̄ahuan̄an̄ xapuchin̄a. <sup>11</sup> Aquit̄ cçahūjn̄iyán, amá tí ixacstu lactaxt̄u tal̄ip̄au am̄aça makxtakcán hasta ixpakst̄an̄, y amá tí acs tamakxtaka n̄i lactlancán am̄aça maçqūicán tlan̄ ixput̄áhuilh̄.

<sup>12</sup> Ast̄an̄ t̄achihūjn̄alh̄ amá fariseo tí ixuan̄in̄it̄ caalh̄ huayán nac ixchic:

—Acxni natlahuaya lilakast̄an̄, n̄i cçahūjn̄i catámilh̄ xalacricos mivecin̄os, xalactal̄ip̄au miamigos, minataçamán, o mil̄italakapasni, porque xlacán n̄a natatahuayan̄an̄ y chuná nataxokon̄iyán. <sup>13</sup> Huix acxni tlahuaya lilakast̄an̄ maç macuan̄iyán cacat̄ahuaȳant̄i pobres, tí n̄it̄u takalh̄i, tí lakatz̄in̄ y tí tatakalh̄in̄it̄ nac ixmacxp̄ancán o nac ixchaxp̄ancán n̄ilá tascuja. <sup>14</sup> Huix cap̄axahua n̄i çakat̄uyunti para n̄i lá taxokon̄iyán, pero Dios acxilhm̄an̄ y huak ama lakapuxokon̄iyán amá quilhtamacú acxni nac̄amalacastacuan̄i ixcamán tí çalacsacn̄it̄.

*Chatum chixcú mamakaxtoka ixkahuasa y ñi talakmín ixamigos*

<sup>15</sup> Chatum chixcú tí ixtahuayamana nac mesa acxni káxmatli jaé tachihuín huá: —Ama paxahuá ñi ama aktuyún namá cristiano tí tlan nacatahuayán tí natachán nac akapun ixpaxtun Dios.

<sup>16</sup> Pero Jesús chuné kálhtlilh: —Chatum chixcú tláhuahll lakastán, camalakachánilh tachihuín catámilh huak xalacalipau ixamigos. <sup>17</sup> Acxni ixcaxlakonjit tahuá huánilh ixtasacua caalh çahuani amá lacchixcuhuín xlacata catamilhá tahuayán porque ixcaxlakonjittá tahuá. <sup>18</sup> Pero xlacán tzúculh tataquilhtlaní xlacata ñi lá ixtaán. Chatum kalhtlinalh: “Apenas ctamáhuahll quincachuín y cama acxila, huá ñi lá clián.” <sup>19</sup> Xachatum huá: “Apenas ctamáhuahll tanquitzis quihuácax cama calixcila para tlan tachalhcátnán. Quimatzenkenani ñi lá can.” <sup>20</sup> Achatum huá: “Apenas ctamakaxtoknit y huá xlacata ñi lá clián nac fiesta.” <sup>21</sup> Amá tasacua táspitli y limakalhchihuínilh ixpatrón la ixtakalhtlinit amá ixamigos. Xlá licuánit sjtzihl y limapáksilh ixtasacua: “Capit nac calactijyín y nac litamáu xala cachiquín y cacahuani catámilh nac fiesta tí pobres nitú takalhi, tí ñi lá tachalhcátnán, tí lakatzín y tí ñi lá tatlahuán.” <sup>22</sup> Jaé tasacua calimilh nac fiesta huak cristianos tí catákasli canihua, pero todavía kalhtáxtulh lhuhua putáhuilh. <sup>23</sup> Ixpatrón huanipá: “Chí capit nac calactijyín y ana ní tzamacán y cacaktlakahuaca huak cristianos tí catakasa y cacxila catámilh quintatapaxahuá nac quiáxxtaka. <sup>24</sup> ¡Yaj clacasquín catámilh tahuayán namá quiamigos ñima xaccamatunujinít ixputahuilhacán nac quiáxxtaka!”

*Tí takoké Jesús çaktzónksualh lata tú kalhí*

<sup>25</sup> Como lhuhua cristianos ixtatakoké çali çali maktum çahuánilh: <sup>26</sup> —Ama cristiano tí quintakokeputún litanuputún quidiscípulo, tamaclacasquini nacalimakxtaka acxni tamaclacasquini ixticú, ixnana, ixtachat, ixcamán, ixnatacamán, y ñi para ixlístacni calakcátzalh para makatzanká caj quilacata. <sup>27</sup> Porque aquit huata climacán quidiscípulo amá cristiano tí litamakxtaka akxtakajnán quilacata la cacúcalh aktum culus.

<sup>28</sup> Amá tí quintakokeputún pula tlan calacapastácnal para matlaní tú emalacnú na chuná la acxni chatum chixcú tlahuaputún aktum áxxtaka, pula tlan putlaké ixtumín para acchaní nalimásputú. <sup>29</sup> Pues para huata matzuquí xacimientio y ñi tlahuakó xala talmán, huak xamakapitzi acxni nataçxila chuné natalikalkhamán: <sup>30</sup> “Namá chixcú matzúquilh ixchic, pero ñi lá másputú.”

<sup>31</sup> Na cçatamalachastucniyán jaé takalhchihuín: ¿Puhuanátit huixín chatum rey sok taranica ixenemigo para huata kalhí çaçau mihl soldados y xachatum rey kalhí çapuxum mihl soldados? Pula lacpuhuán para tlan natayáni; <sup>32</sup> para ñi macxpachán lata ya chin xachatum rey camalakachá makapitzi soldados xlacata natalaccaxlá ñi cataránicli. <sup>33</sup> Huá cçalihuaniyán amá tí litanuputún quidiscípulo pula calimáxxtakli lipuhuán lata tú kalhí çaquilhtamacú xlacata aquit nacmáxquí tú nalitayáni.

*Mátzat ñima ñi máskokenán makancán*  
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup> Huixín catziyátit mátzat macuán limáskokenancán, pero para namá mátzat makatzanká ixliskoken, ¿tucu limacuán? <sup>35</sup> Ñi para ixlicaxtlahuacan tiyat macuán, ñi para litatlahuacán abono. ¡Ahuata makancán! Na chuná tlan çaquitaxtuniyán huixín huá cçalihuaniyán tí kalhí ixtekén camakacháxilh tú cçahuanimán.

## 15

*Tí makatzanká ixborrego y takasa mas paxahuá*  
(Mt. 18.10-14)

<sup>1</sup> Ana ní ixakchihuínán Jesús ixtamín takaxmata ixmalakaxokenanin tumjín y tí ixçalimanuçán tzacátnanín porque ñi ixtamakantaxtí huak ixley Moisés. <sup>2</sup> Ixmákalhtahuakenacán judíos y fariseos tí scarancia ixtamakantaxtí ixley Moisés ixtalichihuínán Jesús:

—¿Huana çatatalakxtumí namá chixcú tí takalhi talakalhín y hasta çatahuayán?

<sup>3</sup> Xlá çahuánilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachaxí huanchi ixçatatalakxtumí amá cristianos:

<sup>4</sup> —Para chatum chixcú kalhí aktum ciento ixborrego y maktum makatzanká tantum, xlá lacatum çamakxtaka noventa y nueve ixborrego y lacapala tzucú lacaputzá amá ñima tzánkalh hasta xní namánoklhú. <sup>5</sup> Y acxni quitakasa snun lipaxahuá hasta akx-pakatahuacalín. <sup>6</sup> Acxni çan nac ixchic, camamakstoka ixamigos ixvecinos y çahuani: “Caquilatapaxahuá porque ctákasli quiborrego ñima xacmakatzankanit.” <sup>7</sup> Pues na chuná quitaxtú nac akapun para juú çaquilhtamacú talamana aktum ciento cristianos y

chatum chipá n̄ tlan tija, acxni lakxtapalí ixlátámat y lipahuampará Dios nac akapún mas lipaxahuacán jaé chixcú que xamkapitzí cristianos n̄m̄ n̄ taktzánkahl.

<sup>8</sup> Na ccaṡamalacastucniyán jaé takalhchihuín: Para chatum puscaṡ kalhí maccáu lactzu tum̄n xla plata, acxni makatzanká mactum lacapala mapasí ixpuskon y tzucú lactil-hnán nac ixchic, quilhpaxtum capalha hasta xn̄i quítakasa tú makatzánkahl. <sup>9</sup> Entonces caḡuaní ixamigos ixvecinos: “Quilapaxahuáu porque ctákasí mactum quintum̄n n̄m̄ xamkatzankanj̄t.” <sup>10</sup> Na chuná tapaxahuá ángeles xalac akapún acxni chatum lixcájn̄it chixcú lakxtapalí ixlátámat.

*Chatum kahuasa akxtakmakán ixticú y quítaspita ixlímakas*

<sup>11</sup> Jesús ixlacasquín tlan catamakacháxj̄l̄h tú ixcam̄siniputún y calihuanipá jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú ixcaḡalhi chatum ixlakkahuasán. <sup>12</sup> Maktum xatajó ixkahuasa huánihl: “Tata, lata lapatcú clacasquín quimaxqui quiherencia n̄m̄ quintocarlí.” Amá kolú matlán̄ihl y camaxquihl ixlakkahuasán ixherenciaj̄cán. <sup>13</sup> N̄i ixlímakas amá xatajo ixkahuasa stákolh lata tú maklhtínal̄h y alh makat pulataman. Aná lipaxáu tzúculh lakastán, chuta catihúa calilactlahuakolh huáq ixtum̄n. <sup>14</sup> Acxni makásputli ixtum̄n amá pulataman milh tatzínsnit y tzúculh akxtakajnán porque n̄i xkalhí tú nalihuayán. <sup>15</sup> Alh maksquín tascújut chatum chixcú xala amá pulataman y xla malakáchal̄h nac ixcatucuxtu xlacata namaktakalhn̄i ixpaxni. <sup>16</sup> Xlá istzincsa hasta ixcamakuaputún ixtahuajcán paxni n̄m̄ ixcamahuicán huanicán “algarrobas”, pero n̄it̄i ixlímakxtaka calihuáyal̄h.

<sup>17</sup> ‘Alh quilhtamacú y tzúculh lacpuhuán: “Nac ixchic quinticú huáq tasacua takalhí tú talihuayán hasta caḡalhtaxtun̄i y aquit juú ctzincsn̄m̄ n̄i ckalhí tú nacua.” <sup>18</sup> Para xactáspitli nac quínchic xacuánihl quinticú: Tata, lhuhua quintalákalhn̄i clímakalipuhuanj̄t Dios nac akapún y na chuná huix cmakalipuhuanj̄tán, <sup>19</sup> huá xlacata yaj clacasquín caquilmanu la minkahuasa, caquintalatapa la chatum mintasacua.”

<sup>20</sup> ‘Xlijcana amá kahuasa taxtutáquihl táspitli nac ixchic ní ixlama ixticú. Alaktzú istzankan̄i nachán acxni áxihli ixticú y tatzal̄h milh lakapaxtoka. Akapixt̄ihl lacásputli ixkahuasa; j̄sn̄yn̄ l̄ilakapútzal̄h tú ixpaxtokn̄j̄t ixkahuasa! <sup>21</sup> Xlá huánihl ixticú: “Tata, lhuhua quintalákalhn̄i clímakalipuhuanj̄t Dios nac akapún na chuná huix lhuhua tú clímakalipuhuanj̄tán; yaj quim̄in̄i naquilmanuya la minkahuasa.” <sup>22</sup> Pero amá kolú cahuánihl ixtasacua: “Lacapala camalhekétit quinkahuasa xatlan̄ lhákát n̄m̄ takasátit, camamakanj̄t itaktum anillo y cahuilj̄nit itatun̄u nac ixtuj̄n. <sup>23</sup> Na camaknj̄t tantum mas xakon quihuácax porque amán tlahuayáu l̄ilakastán amán lipaxahuayáu <sup>24</sup> quinkahuasa n̄m̄ lacastacuanampananj̄t, pues aquit xalclikalhí la xan̄in̄ porque istzankanj̄t y chí ctakáspananj̄t.” N̄i para makas tzúculh l̄ilakastán nac ixchic amá kolú.

<sup>25</sup> ‘Xapuxcu ixkahuasa ixanj̄t suja catucuxtu, acxni táspitli ixchamajá nac ixchic, káxmatli ixtlaknamáca lipaxáu ixlama tantl̄in. <sup>26</sup> Tuncán kalasquínihl chatum tasacua: “¿Huánc̄hi lama l̄ilakastán?” <sup>27</sup> Xlá kálhtl̄ihl: “Porque taspitn̄j̄t mintacam n̄m̄ istzankanj̄t y n̄it̄i lanin̄j̄t huá xlacata minticú limamakn̄in̄ihl xakon ixuácax.” <sup>28</sup> Xlá l̄icuánit sj̄tzj̄l̄h y n̄i tanupútul̄it nac fiesta. Ixticú táxtul̄h y maklhuhua huánihl catánul̄h. <sup>29</sup> Pero xla kálhtl̄ihl ixticú: “Aquit ctascuj̄n̄itán lhuhua cata, siempre ckaxmatn̄j̄t tú quilmapaksija, pero nj̄cxni quimaxquijn̄ita caṡa tantum actzu borrego xlacata nacmakn̄i y naccatapaxahuá quiamigos. <sup>30</sup> Pero chí acxni lakchinán quintajó tí calilactlahuakolh ixtum̄n catihúa lacchaján, huix makn̄ija xakon huácax xlacata natlahuaniya l̄ilakastán.”

<sup>31</sup> ‘Amá xaticú kálhtl̄ihl: “Tlan calacpúhuanti, t̄icu, huix siempre quintalatapan̄ita y lata tú ckalhí huáq tlan mapaksija. <sup>32</sup> Pero mintajó la xan̄in̄ ixlama y chí lacastacuananj̄t; istzankanj̄t y chí tasiparanj̄t. ¡Yaj catakl̄huhui, calipaxahuahu la táspitli mintajó!”

## 16

*Tí cuentaja actzú tum̄n na cuentaja lhuhua tum̄n*

<sup>1</sup> Jesús cahuánihl ixdiscipulos jaé takalhchihuín:

—Chatum rico chixcú ixkalhí xapuxcu ixtasacua tí ixmaktakalhn̄i ixtascújut y lata tú ixmapaksí. Pero maktum tzucua huanicán xlacata amá tasacua ixcamaxtuma tum̄n. <sup>2</sup> Xlá tasánihl y huánihl: “¿Xlijcana la quihuanicán xlacata huix acmaxtúpat tum̄n? Chí tuncán caquintlahuani cuenta lata tú ckalhí porque yaj camán limanuyán xapuxcu quintasacua tí quiscuj̄n̄i.”

<sup>3</sup> Jaé tasacua tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu cama tlahúa para quimpatrón quimaklhtí quintascújut? Aquit yaj ckalhí l̄it̄ihueke naclichalcatnán palha tascújut, y cmáxan̄a para nacsquihuayán. <sup>4</sup> Pero ccaṡj̄yá tú cama tlahúa, cama caṡalaccaxlá namá lacchixcuhuín

tí talíní tumjín quimpatrón xlacata acxni naquimaklhticán quintascújut tlan naquintamaktayá xlacán.”

<sup>5</sup> ‘Chuná amá tzúculh çatasaní tí ixtalíní ixpatrón. Xlahuán kalasquínihl: “Huix, ¿niculá lipiniya quimpatrón?” <sup>6</sup> Amá chixcú kálhtíh: “Aquit clíní aktum ciento barril xla aceite.” Amá tasācua huánihl: “Xlicāna, uchu huí mirecibo nīma firmarli, pero calácxtítti y catlahua tunu ana ní maluloka xlacata lipiniya ítāt ciento huitiyá.” <sup>7</sup> Acxni chilh xachatum na kalasquínihl niculá ixlín, y xlá kalhtínalhl ixlín ixpatrón aktum ciento cúxtalhl xla trigo. Entonces huánihl: “Xlicāna chú huan nac recibo nīma firmarli, pero chí catlahua tunu recibo xlacata huata lipina ítāt ciento apuxumacāu cúxtalhl.” <sup>8</sup> Amá patrón hasta cácnihl ixliskalala amá nī tlan ixtasācua la ixlacputzanīt tlan natalamá astán.

Jesús cāhuanikolhl ixdiscípulos:

—Jaé takalhchihuín tlan limākachakxijátit xlacata cristianos xala caquilhtamacú tamaxtú liaskakalala acxni talacputzá la natatlahuá tú nī tlan hasta tamakatlahá tí talīpahuán Dios. <sup>9</sup> Huixín na chuná camacamaxquicanītāntit tú namaktakalhátit caquilhtamacú; pues calīputzátit tú kalhijátit amigos tí nacamaklhtinānán astán nac akapūn acxni nalakó tú camacamaxquicanītāntit nacuentajátit. <sup>10</sup> Porque amá tí macamaxquicān actzú tascújut y cuentaja, acxni macamaxquicān lhūhua tascújut na chuná cuentaja. Pero amá tí nī cuentaja actzú tascújut na chuná nī maktakalhl acxni maxquicān lhūhua tascújut. <sup>11</sup> Para huixín nī tancs maktakalhátit la camīnīnyān actzú tú camacamaxquicanītāntit nakalhijátit caquilhtamacú, ¿niculá nacamaxquiyān Dios lalclanca ixtalacpuhuán nīma lachcānīt? <sup>12</sup> Chuna litum para huixín nī maktakalhátit tú nī milacān camacamaxquicān Dios nacuentajnyátit, ¿niculá nacamaxquiyān tú lachcānīt ama çatocārlijyān huixín? <sup>13</sup> Chí cāhuanīyān, çatum tasācua nī lá camacuanī çatuy patrón porque çatum nalakalhamán y xachatum nasītzīnī; natlahuá tú limapaksī çatum y naḡskahuī xachatum. Aquit clacasquín camākachakxītī: çatum chixcú nī lá lipahuán Dios ixlīhuāc ixnacú, y pīhuá quilhtamacú lipahuán ixtumjín mas na tlan namaktayá.

*Jesús cālacaquilhni ixmakantaxtīnanīn ixley Moisés*  
(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

<sup>14</sup> Makapitzi ixmakantaxtīnanīn ixley Moisés tí takāxmatli ixtachihuín tzúculh talīkalhkanān Jesús porque xlacán snūn ixtalakatī takalhi tumjín. <sup>15</sup> Jesús cāhuánihl:

—Huixín ixmakantaxtīnanīn ixley Moisés ixlacatīncān cristianos lacputzayátit cacālikalhīcāntit lactlān lacchixcuhuín, pero Dios lakapasa ixkasatcān minacujān. Porque tú puhuanātī huixín camacuanīyān tlahuayātī ixlacatīn Dios, Dios nī calīmanuyān tlan tú tlahuayātī, ¡lakmakán! <sup>16</sup> Acxni Juan Bautista ya istzucú ixlīchihuínān Dios ixcamīnīnyān nakaxpatātī ixley Moisés y tú tatzoknīt profetas. Pero Juan maḡzuqīhlā līchihuínān la Dios maḡlacnū camapaksīputūn cristianos caquilhtamacú y laḡa amá quilhtamacú lhūhua cristianos tatzaksamaḡa tatanū nac ixtapāksīt Dios. <sup>17</sup> Aquit camālacapastacayān xlacata akapūn y caquilhtamacú tlan talaksputa pero tú lactzu lactzú lachcānīt Dios nī ama litamakxtaka nī ama kantaxtú. <sup>18</sup> Huixín lacsactuyātī nac ixley Moisés tú camīnīnyān porque maḡlanīyātī çatum chixcú camāxtakli ixtachāt y catātamakāxtokli tunu puscāt, pero namá chixcú tlahuá talākahlīn ixlacatīn Dios. Na chuná amá tí tātamakaxtoka puscāt nīma makxtaknīt ixtakolū na tlahuá talākahlīn ixlacatīn Dios.

*Xatakalhchihuín çatum rico y çatum pobre huanicān Lázaro*

<sup>19</sup> Jesús na cāhuánihl:

—Maktum latāmāhl çatum rico chixcú nīma huāc ixkalhī nītū istzankānī; tlan ixlhakanān y tzapu ixtlahuá līlakastān. <sup>20</sup> Amá nac cachiquín na ixlama çatum pobre ixuanicān Lázaro, snūn ixtātatlá, ixtahuilá çatiyatni lacatzú nac puhūilhta ixchic amá rico <sup>21</sup> xlacata nacāhuatīhlā katxtakma nīma ixtapāstā nac mesa; lactzú chichī ixtamālacatzuhūi hasta ixtamacslipī.

<sup>22</sup> ‘Chāhl quilhtamacú nīhl Lázaro y ángeles tálīhl nac ixputāhuīhl Abraham nīma ixmaxquīnīt Dios. Nī ixlīmakas amá rico na nīhl y mujuca. <sup>23</sup> Nac ixpulatamāncān nīn nī ixakxtakajnama amá rico talacayāhuāhl ácxilhli Lázaro lipaxāu ixlama nac ixputāhuīhl Abraham. <sup>24</sup> Y maḡtāsīhl: “Tāta Abraham, ¡caquilakalhāmanti! Camālakacha Lázaro namīn quimacahuīnī cana tzinā ixquīncān quīsimākat porque yaj lá ctalā la cakxtakajnama juú nac lhēcuyāt.” <sup>25</sup> Pero Abraham kálhtīhl: “Cāksanti huix la lipaxāu ixlāpat nac caquilhtamacú y Lázaro nītū ixkalhī. Chí juú talakxtapalīnīt, huix akxtakajnámpat y Lázaro lipaxāu lama. <sup>26</sup> Xahuá tí talamaḡa juú nī lá taksputzalā tú quīncamapitziyān, y nī lá tanāchā ní tanūpat, y tí talamaḡa nanū na nī lá taksputzalā tú quīncamapitziyān y nī lá tamīn juú.”

<sup>27</sup> ‘Amá chixcú huanipá: “Para nī lá tlahuaya tú cuaniyān siquiera camālakacha nac ixchic quīnticū, <sup>28</sup> porque cākalhī chaquītzis quīnatācamān y clacasquín cacāhuanica

catalakxtapáilil̄h ixlatamatcán xlacata ñi natamín̄n t̄akxtakajnáñ juú lā aquit.”<sup>29</sup> Xlá kalhtipá: “Para xlacán talakxtapaliputún ixlatamatcán catakahuánal̄h tú limapáksinán Dios pues Moisés y profetas huak̄ tatzokñit̄ nac Escrituras. ¡Catakáxmatli para talacasquín!”<sup>30</sup> Amá rico kalhtinál̄h: “¡TÓ! Ñi ama takaxmata, tata Abraham, porque ñi t̄akahuanán tú talikalhtahuaká. Pero para ixcalálakal̄h çatum chixcú t̄i talakapasa y makán̄ ñin̄it̄, xlacán ixtalakxtapáilil̄h ixlatamatcán.”<sup>31</sup> Abraham huanikql̄h amá rico chixcú: “Masqui ixcalálakal̄h çatum ñin̄ ñi para chú tamán̄ t̄akahuanán. Moisés y lhuhua profetas taquilan̄it̄ y ñi takaxmata.”

## 17

*Chatum chixcú camatzankenánil̄h ixtacristiano*  
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

<sup>1</sup> Maktum Jesús cahuánil̄h ixdiscipulos:

—Juú nac caquiltamacú siempre talamana nahuán t̄i tamatlahujinán talakalh̄in, pero ¡koxitá namá chixcú t̄i camalaktzanken̄i ixtalacapastacnicán catatzacát̄nal̄h t̄i tzucun̄it̄ quintalipahuán! <sup>2</sup> Mas ixmacuánil̄h para ixlipixch̄ica aktum lanca chíhuix xla molino ixmujca nac pupunú xlacata namux̄tú que lacputzá camatlahūi talakalh̄in namá t̄i tzucun̄it̄ quintalipahuán. <sup>3</sup> Tlan calacputzátit̄ catlahuátit̄ tú mas camin̄in̄iyán. Para mintacam tlahuan̄iyán tú ñi tlan̄ cakahuani, y para lakxtapalí ixkásat, ¡camatzankenani tú tlahuanin! <sup>4</sup> Para aktum chichin̄i makasitziyán maktuj̄n y makatunu huan̄iyán camatzankenani yaj chú amán̄ tlahuayán, huix camatzankenani tú tlahuanin.

<sup>5</sup> Maktum ixapóstoles tamáksquil̄h Jesús:

—Quimpuchinacán, quilamásin̄i la naccanajlayú tú tlan̄ tlahuá Dios.

<sup>6</sup> Xlá cakálhtil̄h:

—Para huixín̄ ixcanajl̄atit̄ ixlihuak̄ mintapuhucán Dios ama tlahuá tú maksquin̄it̄ masqui caj actzú la ixtalhtzi aktum acuncal̄in ixlilanca, tlan̄ ixuan̄it̄ katum quihui: “Cataken̄i ní yat̄ y cataju nac pupunú”, y namá quihui xliçana ixcakaxmatn̄in.

<sup>7</sup> Huixín̄ catziyátit̄ xlacata çatum tasacua acxni quiscujkó ixçatucuxtu ixpatrón o quimaktakálh̄nil̄h ixquitzistancan̄in, acxni taspita, ñi capuhuántit̄ huan̄i ixpatrón: “Catanu, cahuáyanti tuncán.” <sup>8</sup> Cha huan̄i ixpatrón: “Casokti catalakxtun̄anti y catlahua quilihualhtata xlacata nacuyán. Y la nacualhtatakó entonces ña natzucuya huayana huix.” <sup>9</sup> Masqui namá tasacua mas scujñit̄, ñi capuhuántit̄ paçcatatzin̄icán tú tlahuan̄it̄ pues huata makantax̄tñit̄ ixtascújut̄ ñimā litanun̄it̄. <sup>10</sup> Aquit ccahuaniyán para Dios camacacquiyan̄ aktum tascújut̄ y huixín̄ tlahuayátit̄, ñi capuhuántit̄ mas lactalipau ama calimacañ̄n porque huata tlahuan̄it̄antit̄ ixtascújut̄ ñimā camin̄in̄iyán.

*Jesús camakenun̄i lepra tátat̄ chacáu lacchixcuhun̄*

<sup>11</sup> Jesús t̄itum ix̄yá nac tija nach̄an nac Jerusalén̄ catilakatzálal̄h pulataman̄ Samaria y Galilea. <sup>12</sup> Acxni çalh̄ nac aktum actzú cachiçuin̄ t̄axçilhl̄i chacáu lacchixuhun̄ t̄i ixtakalh̄i lepra tátat̄. <sup>13</sup> Latā lilakamák̄at tamaktásil̄h:

—¡Maestro Jesús! ¡Caquilalalakahamá! ¡Quilamaksan̄i!

<sup>14</sup> Xlá t̄ayal̄h, acs çalacánil̄h y çahuánil̄h:

—Tlan̄, pero capitit̄ putzayátit̄ çatum cura t̄i namaluloka camakxtakñit̄an̄ mintat̄atcán. Tatlahual̄h lakchú y acxni tamaklh̄cátzil̄h caj lā ñitú catakén̄inil̄h ixtat̄atcán. <sup>15</sup> Chatum xalac Samaria ixuan̄it̄, acxni acxilhl̄i lā aksánal̄h tzúculh̄ aktasá paçcatatzin̄i Dios lā ixmaksan̄in̄it̄. <sup>16</sup> Jaé samaritano tuncán̄ lálakal̄h Jesús, tatzokostánil̄h hasta talacátal̄h catiyatni y huánil̄h:

—¡Çpaçcatatzin̄iyán tú tlahuan̄ita quilacata!

<sup>17</sup> Jesús kálhtil̄h:

—Lampara chacáu ixuan̄it̄antit̄, ¿a poco ñi huak̄ taksanan̄it̄? ¿Nicu tal̄h xamakapitzi?

<sup>18</sup> ¿Huan̄chi huata jaé xala mákat̄ chixcú t̄i ñi judío t̄aspitli paçcatatzin̄i Dios tú tl̄ahual̄h xlacata?

<sup>19</sup> Astán̄ limapáksil̄h amá chixcú:

—Cataya capit̄ lipaxáu. Huix aksanan̄ita porque quilipahuan̄ita tlan̄ cmaksan̄iyán.

*Ixtapáksit̄ Dios ñi tasí lā lacatzucú caquiltamacú*  
(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Maktum quihltamacú makapitzi ixmakantax̄tin̄an̄in̄ ixley Moisés takalascuánil̄h Jesús lihua xnicu ixama lacatzucú ixtapáksit̄ Dios caquiltamacú. Xlá cakálhtil̄h:

—Acxni nalacatzucú ixtapáksit̄ Dios caquiltamacú ñi lá pat̄ acxilátit̄ lā lilacahuanan̄it̄ tú huí caquiltamacú. <sup>21</sup> Ñi lá t̄i ama huan: “Juú huí”, o “Anú cáçilhl̄i.” Aquit ccahuaniyán jaé tachihun̄i porque huixín̄ ñi makachax̄in̄it̄antit̄ xlacata ixtapáksit̄ Dios çalakchin̄itaná nac milatamatcán.



<sup>22</sup> Astán cahuánihl ixdiscípulos:

—Ama chān quilhtamacú acxni huixín nā pāt acxilhpuntunátit cāna makstum lā cama mapaksinán aquit Xatalacsacni Chixcú, pero ya lá amán quilacxiláu. <sup>23</sup> Makapitzi nacahuaniyán: “Juú chinīt Mimpuchinacán”, o “Anú cacxilhui lapulá.” Huixín nī cacānjlátit nī para capítit quilalacaputzayáu.

*Acxni namín Jesús caquilhtamacú catjhuá ama acxila*

<sup>24</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín caquilhtamacú ixlimaktuy, nītí ama takskahuí porque cama taxtuygchi nā chuná lā tasí acxni maklipa canjhuá lacachankó. Aquit cama tasí ixlītlanca caquilhtamacú! <sup>25</sup> Pero pula lhuhua tú cama liakxtakaján pues namá cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú ama quintalakkacán.

<sup>26</sup> Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacchalakchinán ixlimaktuy, lhuhua ama takspulá la caquixtaxtúnihl amá cristianos tí ixtalamaña acxni tilatámah Noé. <sup>27</sup> Amá cristianos nītú ixtalipuhuan, ixtahuayán, ixtakachi, ixtatamakaxtoka, ixtalipaxahuá tú ixtakalhí. Nī para tziná caso tatlahualh tú cahuánihl Noé, pero huata tájūh nac barco nīma ixtlahuanīt tzicūh tatlanacán, milh spūtut y huak taniloh. <sup>28</sup> Nā chuná quítaxtulh nac cachiquín Sodoma ana ní ixlama Lot. Huak cristianos ixtahuayán, ixtakotnán, ixtastánán, ixtatamahuanán, ixtachananán, ixtachiquínán. <sup>29</sup> Nā nī tacānjlāl tú calīta chihuiñal Lot, pero huata táxtulh nac Sodoma tzicūh patastá lhcuyat y azufre nac akapūn, huak camakñikoh amá cristianos tí ixtalamaña nac Sodoma.

<sup>30</sup> Lhuhua cristianos chuná jaé talamañaj nahuán acxni nacmimpará caquilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>31</sup> Amá quilhtamacú para chañum cristiano taxtumīt nahuán ixakstín ixchic, nī catlahualh fuerza mañtú tú kalhí nac ixchic, lāta y catzālalh. Para chañum cristiano anj nahuán nac ixçatucuxtu, yaj catáspitli nac ixchic tiyá ixlhákāt. <sup>32</sup> Pues çaksántit lā timakatzánkāl ixlīstacni ixtaxçat Lot caj xlacata ixlīpuhuán tú ixakxtakmakanj. <sup>33</sup> Porque amá quilhtamacú tí lakcatzán lakmañtuputún ixlīstacni ama makatzanká, pero tí akxtakmakán lipuhuan lāta tú kalhí ama lakmañtú ixlīstacni.

<sup>34</sup> Amá quilhtamacú para chañuy cristianos talhtamaña nac ixpuñtamacán, chañum amaça lakmañtucán y xaxçatum amaça makxtacán. <sup>35</sup> Para chañuy lacchaján tasquitimāna, chañum amaça lakmañtucán y xaxçatum amaça makxtacán. <sup>36</sup> Para chañuy lacchixcuyujn tascujmaña nac ixçatucuxtucán, chañum amaça lakmañtucán y xaxçatum amaça makxtacán.

<sup>37</sup> Lā takaxmatkōh ixapóstoles ixtachihujn takalasquínihl:

—Quimpuchinacán, ¿nicu amaça calīncán jaé tí nacçlakmañtucán?

Jesús çakálhtjhl:

—Xlacán ama tacatzí nicu nā chuná lā çhun tatakasa xanín quitzistanca.

## 18

*Chañum juez tlahuaní justicia chañum viuda pusçat*

<sup>1</sup> Jesús ixlacasquín catamaçakachxihl ixdiscípulos nī catalīmáxtakli takalhtahuakaní Dios masquín nī sok cacamāxquijh tú tamaksquín. <sup>2</sup> Ixtalacapañtacni calītamalacastúcnihl jaé takalhchihujn:

—Nac aktum çachiquín ixlama chañum juez, ixlīlakapascán nī ixlīpuhuán Dios, nī para ixçalakalhamán cristianos. <sup>3</sup> Nā aná ixlama chañum viuda pusçat nīma tzapu ixán tachiuhujn cacastigatlahualh chañum cristiano nīma siempre ixtarañlā. <sup>4</sup> Makas quilhtamacú jaé juez nī caso tlāhualh tú huánihl amá pusçat. Pero xlá nī ixlīmakxtaka min tachiuhujnán hasta maktum quilacpúhualh: “Aquit nī çlīpuhuán Dios, nī para quincuenta tú tapaxtoka cristianos. <sup>5</sup> Pero jaé pusçat tzapu min quiakaxculí, quimakisitzimáj lā lá; mejor cama tlahuá tú quimaksquín xlacata yaj namín quimacchichijui.”

<sup>6</sup> Jesús cahuánihl ixdiscípulos:

—Para jaé juez tí nī çasipaxçila cristianos tlahuaníhl justicia amá pusçat xlacata yaj namín akaxculí, <sup>7</sup> ¿nicu lipuhuanátit Dios nī sok caticamāxquijh ixcamán tí çalacsacnīt tú tamaksquín para çhalí çhalí takalhtahuakaní? <sup>8</sup> Aquit tancs cçahuaniyán, Dios sok çamaktayá y çamāxquí ixcamán tú talacasquín. Pero çlīpuhuán aquit Xatalacsacni Chixcú tú ama tapaxtoka amá cristianos acxni nacchimpará ixlīmakxtuy caquilhtamacú. ¿Nicu çhalīt naccamanoklhú nī talīmakxtaknīt quintalipahuán?

*Tí tatlaní ixacstu Dios ama lakmakán*

<sup>9</sup> Como makapitzi lacchixcuhujn ixacstucán ixtalitanú lactlān cristianos ixtalakkacán çamakapitzi cristianos, Jesús cahuánihl jaé takalhchihujn:

<sup>10</sup> —Chañuy lacchixcuhujn talh takalhtahuakaní Dios nac pusiculan; chañum ixmakantaxtíná ixley Moisés ixuanīt ixlītanú tlan cristiano, y xaxçatum ixmalakaxokená tumjñ ixuanīt ixlītayá līxcājnīt chixcú. <sup>11</sup> Amá ixmakantaxtíná ixley Moisés chuné

kalhtahuakánihl Dios: “Quimpuchiná Dios, cpaꝥcatcatziniyán porque aquit ñi lixcájnít quinkásat la xamakapitzi. Aquit ñi cakskahuinán, ñi ctlahuá tú lixcájnít, ñi clakamaklhtinán puscat, ñi para ctatalacastuca namá chixcú tí maꝥlakaxokenán tumjín. <sup>12</sup> Aquit ckatxtaknán maktuy katunu xamaña xlacata naclakachixcuhuyián y cmaꝥstá limosna catzuntín tumjín ñimaꝥ ctlaꝥá.” <sup>13</sup> Alacatunu amá chixcú tí ixmaꝥlakaxokenán tumjín ñi para ixtalacatzuhuputún ixpulakachixcuhucán Dios laꝥa ixtamaꝥxán ixlacatjín Dios, maꝥkat tamáꝥxtakli, acputaj táyahl ñi para ixlacán talhmán. Huata ixcuxmumaꝥquicán ixuán: “Quimpuchiná Dios, caꝥuilalalhámanti, caꝥuimatzankenani lhuhua quintaláꝥalhín.”

<sup>14</sup> Jesús caꝥhuanikolh cristianos:

—Tancs caꝥhuaniyán, Dios maꝥtzankenánihl tú ixtlahuanjít amá ixmaꝥlakaxokena tumjín, y ñi maꝥtlánihl tú huánihl amá ixmaꝥkantaxtjina ixley Moisés. Porque tí lactlancán liꝥtanú ixacstu tlan cristiano amaꝥca lakmakancán, pero tí liꝥtayá kalhí taláꝥalhín amaꝥca maꝥcamajcán.

*Jesús caꝥcunatlahuá lactzú camán*

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup> Makapitzi lacchaján tazáꝥksalh tamáꝥlacatzuhú Jesús xlacata nacamaꝥsiconatlahuá lactzú itskatakán ñimaꝥ ixtalimín, pero ixdiscípulos talacaꝥuilhñihl amá lacchaján tí ixtalimín itskatakán. <sup>16</sup> Como Jesús caꝥáꝥmatli caꝥhuánihl:

—Ñi caꝥaljhuanitit caꝥuintamaꝥlacatzuhúhñihl namá lactzú camán porque nac ixtapáꝥsjít Dios huata amaꝥca caꝥmaklhtinancán amá cristianos tí talitanú la lactzú camán. <sup>17</sup> Xliꝥcana caꝥhuaniyán amá cristianos tí ñi liꝥtamakxtaka huáꝥ canajlá la chaꝥtum actzú kahuasa, ñi lá ama maklhtinán la maꝥlacnú Dios caꝥmaꝥpaksiputún cristianos.

*Chaꝥtum rico kahuasa ñi maꝥtlání tú maꝥlacnúni Jesús*

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup> Maktum quilhtamacú chaꝥtum talipau chixcú kalasquinilh Jesús:

—Maestro, huix tlan catzjya, quihuani, ¿tucu quililáꝥhuat xlacata tlan nacchán nac akapún ní huí Dios?

<sup>19</sup> Xlá kálhtjilh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata huí chaꝥtum tí tlan catzi y huá Quinticucán Dios. <sup>20</sup> Chí cama kalhtjyán tú quinkalaskuini. Catlahua nac milatáꝥat tú liꝥmaꝥpaksjinán Dios: “Ñi calakámaklhti ixpuscat mintáꝥchixcú, ñi camakni mintáꝥcristiano, ñi calakalhánanti, ñití caliakskaꝥhuínanti tú ñi caꝥa, y caꝥalalalhámanti mintjícú minána.”

<sup>21</sup> Amá chixcú kalhpaktánulh Jesús:

—Namá tú quihuaniꝥat laꝥa quiliactzú cmaꝥkantaxtjínít nac quilatáꝥat.

<sup>22</sup> —Pero huí tú tzankaniyán: castat laꝥa tú kalhija y caꝥamaꝥxqui xatumjín tí pobres talamana. Astán naꝥquilaktana xlacata naꝥquintakokeya canjhuá. Para tlahuaya tú cuanimán tancs ꝥat chipina nac akapún ní huí Dios —huanikolh Jesús.

<sup>23</sup> Amá chixcú acxni káꝥmatli tú huánihl Jesús lakaputzakolh porque snun rico ixuanjít. <sup>24</sup> Jesús caꝥhuánihl ixdiscípulos:

—Xliꝥcana snun tuhua caꝥhuanjini ricos tamaꝥtlání tú maꝥlacnú Dios nac ixtapáꝥsjít! <sup>25</sup> Maꝥ ñi tuhua tanú tantum camello nac istzán liꝥxtokon que chaꝥtum rico namaꝥtlání tú maꝥlacnú Dios nac ixtapáꝥsjít.

<sup>26</sup> Ixdiscípulos tí taꝥáꝥmatli takalaskuinilh:

—Entonces, ¿tucu ama lakmaꝥxtú ixliꝥstacni?

<sup>27</sup> Jesús caꝥkálhtjilh:

—Lacchixcuhujín huí lhuhua tú ñilá tatlahuá, pero Dios huáꝥ tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup> Pedro naꝥ kalasquinilh:

—Entonces aquín tí caxctakmakaniꝥtaú laꝥa tú xackalhijáꝥu xlacata naccatakokeyán, ¿nicu camán quítayayáꝥ?

<sup>29</sup> Jesús chuné chihuínalh:

—Xliꝥcana caꝥhuaniyán, amá tí akxtakmakán ixchic, ixtaꝥchaꝥ, ixnatjicún, ixnataꝥcamán o ixcamán xlacata naljichihuánán la maꝥlacnú Dios caꝥmaꝥpaksiputún cristianos, <sup>30</sup> xlá ama ꝥuspitni maꝥ lhuhua que laꝥa tú ixkalhí xapúlh caꝥquilhtamacú, y acxni Dios nacaꝥatlahuá taxokón cristianos ama maklhtinán liꝥpaꝥáꝥu ixlatáꝥat nac akapún.

*Jesús lichihuínampará la amaꝥca makñicán*

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup> Maktum Jesús caꝥtáꝥalh aparte chaꝥcutuy ixapóstoles, y caꝥhuánihl:

—Huixín catzjyáꝥtít xlacata amaꝥnáu pakán nac Jerusalén; aná ama kantaxtú laꝥa tú taljichihuánanjít profetas cama ꝥaxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>32</sup> Aná amaꝥca

quimacamaſtaçán ixmacancán xala mákat lacchixcuhuín, xlacán ama quintalichiyá, quintalikalhamañán, quintalacachucxuí; <sup>33</sup> y acxni naquintasnokkó, ama quintamakní. Pero ixlaktutu chichiní aſtán aquit cama lacastacuanán çalínán.

<sup>34</sup> Ixapóſtoles ñi ixtacatzí ñi para ixtamaçachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ñi ixçalimакxtakñit nataçxcatzí ixtalacapaſtacni.

*Jesús maçſanı çatúm lakatzín nac Jericó*

*(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jesús çalh ixquilhaçán aktum çachiquín huanicán Jericó. Nac ixpaxtún tijia ixuí çatúm lakatzín chixcú itsquima limosna. <sup>36</sup> Acxni káxmatli jilij ixtachihuínán cristianos, kalasquinínalh tú ixquítaxtuma.

<sup>37</sup> Çatúm huánilh:

—Jesús xalac Nazaret lacpaſarlama juú lacatzú.

<sup>38</sup> Ñi para tlan kaçmatkólh amá lakatzín tzúculh aktasá:

—Jesús, ixlitalakapasni rey David! ¡çaquilakalhámanti; caquimaçſanı!

<sup>39</sup> Makapitzi tí ixtapulaninít Jesús talacaquílhníh xlacata acs catahui, pero xlá maç tzúculh aktasá:

—Jesús ixlitalakapasni rey David! ¡çaquilakalhámanti!

<sup>40</sup> Jesús táyalh puntzú, limapaçſínalh çalimínca ixlacatín, y acxni chilh kalasquiníh:

<sup>41</sup> —¿Tucu lacasquina caçtláhuah milacata?

Xlá huá:

—Quimpuchinacán, clacasquin camaçlakake quilaçastapu xlacata naçacahuánán.

<sup>42</sup> Jesús huánilh:

—¡Pues catalakákelh milacastapu xlacata nalacahuánana! Huix aksñanñita porque quiliçahuanñita tlan maçſanıyan.

<sup>43</sup> Amá lakatzín tuncán laçahuánalh y takókelh Jesús paçcatcatzínitíh Dios tú ixtalahuanít ixlacata. Amá tí táçxilhli ixtaçuçjut Jesús na ixtalakachixcuhuí Dios.

## 19

*Çatúm chixcú taçxtú nac ixakán quihui xlacata naçxila Jesús*

<sup>1</sup> Jesús çalh nac Jericó y tánulh çachiquín. <sup>2</sup> Aná ixlama çatúm xapuxcu ixmaçlakaxokənanín tumín ixuanicán Zaqueo, y snún rico ixuanít. <sup>3</sup> Xlá ixlakapasputún Jesús, pero como snún actzú ixuanít ñi lá ixacxila pues istzamacán. <sup>4</sup> Tú tláhuah táçxtulh nac akatum quihui huanicán sicómoro, aná ixama lacpaſarlá Jesús. <sup>5</sup> Acxni chilh aná, xlá talacayáhuah talhmán, limapaçcúhuíh ixtacuhuíní y huánilh:

—Zaqueo, lacapala cataçta, porque jaé chichiní cama lakpaxialhnanán nac mínchic.

<sup>6</sup> Xlá lacapala tuncán táçtalh y paçahuatíh lá táalh Jesús nac ixchic. <sup>7</sup> Lhuçhua cristianos tzúculh tahuán:

—Anít lakpaxialhnanán namá liçcáñit chixcú tí kalhí lhuçhua talakalhín porque ñi maçantaxtí ixley Moisés.

<sup>8</sup> Nac ixpulaçni áçxtaka Zaqueo táyalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchiná, laçta tú çmapakſí itaç cama çamaçquí pobres, y para tí çmatájilh lihuacá, cama puſpitní maçtaçi ixlacata lihuacá.

<sup>9</sup> Jesús na huánilh:

—Jaé quilhmacú Dios minít çalacmaçtú tí talamaña jaé áçxtaka porque jaé chixcú na çlimañú ixlitalakapasni Abraham. <sup>10</sup> Chí taxtuninít pues aquit Xatalacsacni Chixcú çminít putzá y lakmaçtú tú ixlaktzankañit.

*Tí maçtakalha tú maçlhtinán maç amaça maçquícán*

<sup>11</sup> La çachihuínankólh Zaqueo, Jesús çahuanipá tunu takalhchihuín pues como ixçahuaní nac Jerusalén lhuçhua cristianos ixtapuhuán aná ixama maçacatzuquí ixtapáçſit Dios. <sup>12</sup> Xla çahuánilh jaé takalhchihuín xlacata natamaçachakxí la ixama quítaxtú:

—Nac aktum puçlatamañ ixlama çatúm talipau chixcú. Maçtum lákchilh tachihuín caalh nac çachiquín ñima ixlitapakſi ixpuçlatamañ porque ixamaça lihçacán rey. <sup>13</sup> Acxni táçxtulh çatasánilh çhaçá ixtaçuç y çamaçquílh lhuçhua tumín çatunu xlacata catamaçquínilh hasta xní naçquítaspita. <sup>14</sup> Lhuçhua cristianos nac ixpuçlatamañ ñi ixtamaçtlaní amá chixcú nalilhçacán rey tí nacamaçakſí y tamalakáçalh puçtum lacchixcuhuín nac çachiquín ñima ixlitapakſi ixpuçlatamañacán xlacata tunu tí nalilhçacán. <sup>15</sup> Pero ñitú táçyalh pues siempretá lihçaca rey. Xlá táſpitli y çatasánilh amá ixtaçuç y çamaçquínit tumín xlacata naçatlatluhá taxokón niculá ixtatlajanít çatunu. <sup>16</sup> Xlachuán tí taçtláhuah cuenta huánilh: “Uchu huí mintumín; aquit maçtaçanít maççáu ixlacata lihuacá la quimaçqui.” <sup>17</sup> Amá rey kálhtíh: “Clakatí mintaçuçjut, huix sculuçhua pues maçtaçanñita actzú quintumín ñima çmaçquín. Laçta chí tuncán çmacamaçquían akçáu çachiquín xlacata huix

nacamaḡpaksiya.”<sup>18</sup> Ixlīchāṭuy ixtasaḡua huánihl xlacata ixtlajanit makquitzis lihuacá tumín la timáxquihl amá rey.<sup>19</sup> Xlá kálhtlīh: “Huix na lakatiya chalhcatnana; laṭa chí cmacamaḡquiyán akquitzis caḡhiquín xlacata huix nacamaḡpaksiya.”<sup>20</sup> Chuná amá caṭatláhuah cuenta ixtasaḡua. Pero chaṭum huánihl: “Uchu huí mintumín laṭa quimaḡqui. Aquit cmáckhīh nac luxu xlacata nacmaḡqui nī natzanká.<sup>21</sup> Pues xacjicuaniyán porque huix scarancia tlahuaya taxokón; ccaṭzi la akhipaya tú nī liscujñita y camakhtīya ixtachanancán nīmaḡ taliscujñit xamakapitzi.”<sup>22</sup> Amá rey huánihl: “¡Takahīn chixcú, mīcstu mintachihuín lītalacapuya! Para xcatziya scatancia ctlehuá taxokón, cakchipá tú nī cliscujñit y ccamakhtī ixtachanancán xamakapitzi, entonces,<sup>23</sup> ¿huanchi nī maḡu quintumín nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli siquierá ixquintimaḡqui xaskata nīmaḡ tlajanit quintumín?”<sup>24</sup> Amá rey caḡuánihl xamakapitzi cristianos: “Camakhtīt itxumín jaé chixcú y camaxquítit namá tí tlájalh makcáu ixlacata lihuacá.”<sup>25</sup> Xlacán tahuánihl: “Pero señor, xlá kalhiyá lhuhua tumín, lihuacá makcáu.”<sup>26</sup> Amá rey caḡkálhtlīh: “Xlīcāna caḡhuaniyán, amá tí kalhiyá tú maclacasquín, maḡ amaxquicán, y tí caj actzú kalhí, amaḡa makhtīcán hasta nīmaḡ ixlīskalmāca.<sup>27</sup> Y namá quienemigos nīmaḡ nī ixquintaḡxilhpūtún cacalītāntit tuncán y nac quilacatún cacamaḡñitit.”

*Jesús tanú nac caḡhiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Laḡ chihuínankolh Jesús, tītum táyalh nachán nac Jerusalén.<sup>29</sup> Chaḡh nac aktum sipi huanicán Cerro de los Olivos, lacatzú ixtahuilāna aktuy caḡhiquín huanicán Betfagé y Betania. Xlá camapaḡsilh chaṭuy ixdiscípulos:

<sup>30</sup> —Capitit namá nac caḡhiquín nīmaḡ lilacachañitá, y nac aktum áxtaka paṭ takaḡatit tachyahuán tantum burro nīmaḡ nī naj tí putahuacanit. Caxcúttit y naquilaliminyá. <sup>31</sup> Para tí caḡhuaniyán huanchi xcutpanāntit, huixín caḡhuanitit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín.

<sup>32</sup> Xlacán talh y xlicāna tatákaḡli amá burro laḡ caḡuánihl Jesús.<sup>33</sup> Lihua ixtaxcutmaḡna amá burro acxni táxtulh xapuchiná y caḡuánihl:

—¿Huanchi xcutpanāntit namá burro?

<sup>34</sup> —Porque Quimpuchinacán maclacasquín —takalhtīnalh xlacán.

<sup>35</sup> Amá chixcú yaj tú caḡuánihl y tálihl amá burro; taliketlápalh ixlhakācán y putahuacalh Jesús;<sup>36</sup> y tzúculh talacactá amá Sipi de los Olivos. Lhuhua cristianos tatrámīhl ixpilisālhacn nac tija xlacata nalactahuán.<sup>37</sup> Huaḡ tí ixtatakokenit tzúculh tatlí alabanzas ixtapaḡcatatzīni Dios ixtascujut Jesús nīmaḡ ixcaḡlīmaḡcahuāñit. Nī caj maktum ixtakaxmatí laḡ ixtaktasá cristianos laṭa ixtalīpaḡahuá tú ixquītaxtuma;<sup>38</sup> ixtahuán:

—¡Clakachixcuhuyá rey nīmaḡ maḡakachañit Dios Quimpuchinacán! ¡Quincaḡxilhlacachín Dios nac akapún! ¡Capaxcatatzīnú ixlītlihueke nīmaḡ maḡñit!

<sup>39</sup> Makapitzi ixmaḡkantaxtīnanín ixley Moisés na aná ixtaán, tahuánihl Jesús:

—Maestro, caḡahuani namá tí talīpaḡhuanán acs catatáyalh.

<sup>40</sup> Xlá caḡkálhtlīh:

—Para xlacán acs ixtatáyalh, chíhuix ixtatzúculh quintalakachixcuhuí.

*Jesús laktasá Jerusalén*

<sup>41</sup> Acxni līlacáchalh Jerusalén, ixnacú Jesús lakaputzakolh hasta tásalh,<sup>42</sup> y laṭa lakaxtamá chuné chihuínalh:

—Jerusalén! ¿Niculá xactláhuah ixmaḡkachakxi jaé chichini xlacata Dios maḡlacnūmín līpaḡáú latámat? Pero huix nī acxcatziya porque siempre talakatzeka.<sup>43</sup> Chí talachcañitá laḡ paṭ akxtakajana. Mienemigos ama tastiliyán, ama tamamāspitán, canīhuá ama tataxtuyachi<sup>44</sup> namá tí ama tatrāmīyán caṭiyatni, ama camakñicán mincamán tí talamaḡa juú caḡhiquín. Nī ama tamakxtaka nī para akstum chíhuix nac ixputay nīmaḡ caḡlītlahuacanit chíqui. ¡Laṭa tú ama quītaxtuniyán huix līpina cuenta porque nī līpáhuani amá tí maḡakachañín Dios nalakmaḡxuyán!

*Jesús caṭamacxtú tí tastañán nac lanca pūsiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Jesús alh nac pūsiculan xla Jerusalén y acxni chaḡh lacatum ní ixtatahuilá stānanín tzúculh caṭamacxtú huaḡ cristianos tí ixtastānán,<sup>46</sup> y chuné camākalhchihuínīhl:

—Dios maṭzokónalh nac Escrituras: “Nac quínchic tlan naquintakalhtahuakani huaḡ cristianos.” Y huixín tlahuāñitāntit ixpustāncán kalhānanín.

<sup>47</sup> Chuná amá Jesús chaḡlī chaḡlī tzúculh camākalhchihuínī cristianos nac pūsiculan. Pero xanapuxcun curas, ixmaḡkalhtahuakēnacán judíos y tí ixtamaḡpaxinán nac caḡhiquín nī ixtaḡxilhpūtún y tzúculh talacputzá tlan natamakní.<sup>48</sup> Maḡsqui ixcamakasitzi, nī lá

tú ixtatlahuaní porque huak cristianos ixtalalcalhamán Jesús ixtalakatí takaxmata la ixçamãkalhchihuíní.

## 20

*Lihuanicán Jesús huanchi çatamãçxtulh stãnanín*  
(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

<sup>1</sup> Maktum chichini acxni Jesús ixçalõtãchihuínama cristianos ixtachihuín Dios y la tãan tãtaxtuní táchilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmãkalhtahuakẽnanín judíos y lakkolũn mapaksinanín. <sup>2</sup> Tãtãchihuínal, y takalasquínilh:

—Quilãhuaníu, ¿tucu xlacata lipaktanũnita tú tlahuanĩta nac pusiculan? ¿Ticu maxquĩnitãn lĩmapaksĩn?

<sup>3</sup> Jesús çakãlhtĩlh, y çahuãnilh:

—Tãan nacãhuaniyãn, pero pula na quilãhuaníu: <sup>4</sup> ¿tucu lĩmapãksĩlh Juan Bautista nacãkmunú cristianos, Dios, o cristianos?

<sup>5</sup> Xlacãn tzũculh talacpuhuãn la natakaltĩ; ixtarãhuaní:

—Para huaniyãu Dios malakãçãhlh, xlã ama quincãhuaniyãn: “¿Huanchi nĩ çãnjlatĩt ixtachihuín?” <sup>6</sup> Y para huaniyãu xlacata lacchixcuhuín talĩmapãksĩlh, tãan natãstĩzĩ cristianos y naquincãctalayãn porque xlacãn tacãnanjlã xlacata Dios malakãçãhlh Juan nalĩchihuínãn çãquĩlhtãmacú.

<sup>7</sup> Como nĩ lá tamãtãncsalh ixtachihuĩncãn, tahuãnilh:

—Ni ccatziyãu.

<sup>8</sup> Jesús na çahuãnilh:

—Para huixĩn nĩ catziyãtĩt, nĩ para aquit cama çãhuaniyãn tĩ quilĩmapãksĩnĩt nactlahuã tú acxĩlãtĩt.

*Makapitzi çãlhcãtãnanín nĩ tamãxquĩ xpatroncãn tú talĩnĩ*  
(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup> Jesús acs çalacãnilh huak cristianos y çahuãnilh jaé takalhchihuín:

—Çãtum chixcú çalh nac ixçãtucuxtu lhũhua uvas, pero como alh latamá mãkat pulatãmãn çãrentartlahuãnilh ixtachãnanĩ makapitzi çãlhcãtãnanín. <sup>10</sup> Acxni çãlhlh ixquĩlhta napuxnancãn, malakãçãhlh çãtum ixtasãcua xlacata nacãmãtajĩ amã çãlhcãtãnanín tú ixtãlĩnĩ. Pero xlacãn tãkkaxĩmĩlh y nĩtũ tamãxquĩlh. <sup>11</sup> Amã xapũchinã malakãçãpã çãçãtum ixtasãcua y na çhunã tãkkaxĩmĩlh, talĩkalhãmãnanlh y nĩtũ tamãxquĩlh. <sup>12</sup> Todavía malakãçãhlh çãçãtum, pero na çhunã talãkalhĩnilh ixtasãcua y tãktlakãlĩlh.

<sup>13</sup> Amã kolũ ixkalhĩ çãtum ixkãhuasa, y tzũculh lacpuhuãn: “¿Tucu xactlãhualh? Mejor cama malakãçã quinkãhuasa tĩ snũn clakalhamãn. Cpuhuãn natakaxmata tú nacãhuanĩ namã laclĩxçãjnĩt lacchixcuhuín.” <sup>14</sup> Xlã malakãçãhlh ixkãhuasa y amã lacchixcuhuín acxni tãcxĩlhli tzũculh tãtãhuanĩ: “Huã namã kãhuasa tĩ amã tãtamãkxtaka huak herencia acxni nanĩ ixtĩcũ. Chĩ tuncãn camãknĩhuĩ xlacata aquĩn ixpũchinãnĩ nahuanãu jaé çãquĩhuĩn.” <sup>15</sup> Amã çãlhcãtãnanín tãlĩlh amã kãhuasa lacatum nĩ lakãmãkat y anã tamãknĩlh.

La huãnkõlh jaé takalhchihuín, Jesús çãkalãsquĩnilh cristianos:

—Chĩ quilãhuaníu, ¿tucu puhuanãtĩt natlahuã ixpũchinã amã çãquĩhuĩn? <sup>16</sup> ¿Nĩ puhuanãtĩt xlacata namĩn çãmaknĩ amã laclĩxçãjnĩt çãlhcãtãnanín y tunu tĩ nacãmãxquĩ ixçãquĩhuĩn?

Tĩ ixtakaxmatãmãna tahuãnilh:

—¡Nĩ calacãsquĩlh Dios, nĩcxni çhũ çãquĩtãxtulh!

<sup>17</sup> Xlã acs çalacãcxĩlhli y çahuãnilh:

—Para nĩ çãnjlayãtĩt çhũ ama quĩtaxtũ. Quilãhuaníu, ¿tucu huãmpũtũn amã ixtalacpuhuãn Dios nĩmã çhunã matzokõnalh nac Escrituras: “Amã lanca çhĩhuix nĩmã talakmãkalh albañiles, çstãn yãhuaca nac ixçãstũn çhĩqui xlacata anã nalĩtãhuacãkõ huak ixakstĩn ãkxtaka?” <sup>18</sup> Para çãtum cristiano lĩtãcuaçã jaé çhĩhuix ixacstu ama talactucxa, y para çãtum actãmã jaé çhĩhuix ama lakchatãmĩ.

*Kalãsquĩncãn Jesús para minĩnĩ lakaxokõnancãn*  
(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

<sup>19</sup> Xanapuxcun curas y ixmãkalhtahuakẽnãnan judíos la takaxmatkõlh ixtachihuín Jesús tamãkãçãkãxĩlh xlacata huã ixçãlchĩchihuĩnãtĩ. Ana tuncãn tãchĩpapũtulh xlacata natalĩn nac pumãpãksĩn pero como snũn istzamãcãn tajicũãnilh cristianos para natalĩkãhuã y natãmãklhtĩnãn Jesús.

<sup>20</sup> Tzuculh tascalí tamalakáchal makapitzi lacchixcuhuín tí lĭcatzi ixtalĭtanú lactlān cristianos xlacata natakskahú Jesús y nahuán tú nĭ chuná quitaxtú y tlan natamalacapurí ixlacatĭn mapaksĭna romano. <sup>21</sup> Jaé lacchixcuhuín maktum takalasquínĭlh:

—Maestro, ccatziyáú xlacata huix lĭchihujĭnana y maſiya tancs talacapastacni la quillĭlatamatcán maſqui caj huá xlacata talĭlakmakanán cristianos y na tancs maſiya la cristianos tlan talakchán Dios. <sup>22</sup> Chí clacasquináú quilahuanú, ¿cha tlan quitaxtú la clakaxokoniyáú tumĭn xapuxcu mapaksĭna romano, o nĭ minĭni naclakaxokonanáú?

<sup>23</sup> Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamaña y çahuánĭlh:

—¿Huanchi huixĭn lacasquinátit cacliákchakxli quintachihujĭn? <sup>24</sup> Quilamaſinú mactum tumĭn. Chí quilahuanú, ¿ticu ixretrato y ticu ixtacuhuínĭ tatzoknĭt ixlacán jaé tumĭn?

Xlacán takálhtĭlh:

—Tatzoknĭt ixtacuhuínĭ ixretrato lanca mapaksĭna romano.

<sup>25</sup> Jesús çahuánĭlh:

—Pues camaxquítit lanca mapaksĭna romano tú xlá minĭni y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>26</sup> Xlacán ahuata acs tatáyalh, yaj tacátzilh tú natakalasquiní porque Jesús niçxni ixak-tzanká. ¡Tancs ixkalhtĭnán ixlacatĭncán cristianos!

*Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nĭn nac çalĭnĭn*

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup> Astán talákalh Jesús makapitzi tí tahuán nĭ talacastacuanán nĭn nac çalĭnĭn y takalasquínĭlh:

<sup>28</sup> —Maestro, nac ixtapáksĭt Moisés huan, para çatum chixcú tamakaxtoknĭt y ní, laſa nĭ çakalhĭnĭt ixcamán, xatajó ixtaçam çatātamakáxtokli ixyastá y catakálhĭlh ixcamancán xlacata nĭ nalakſputa ixtacuhuínĭ ixtaçam. <sup>29</sup> Maktum ixtalamaña çatujún ĭtaçamán. Xapuxcu tamakáxtokli y nĭlh nĭ para takálhĭlh ixcamancán. <sup>30</sup> Ixlĭçhatuy ixtaçam tātamakáxtokli ixyastá, pero na nĭlh y nĭ takálhĭlh ixcamancán. <sup>31</sup> Ixlĭçhatutu ixtaçam na tātamakáxtokli ixyastá, y huàl xamakapitzi na chuná. Pero huàk taniĭlh y nĭ çatum tí kálhĭlh ixcamán. <sup>32</sup> Hasta çahalh quilhtamacú amá pusçat na nĭlh. <sup>33</sup> Chí quilahuanú, acxni natalacastacuanán nac çalĭnĭn, ¿ticu ixtaçat nahuán pues huàk ixçatujuncán ĭtaçamán tātamakáxtokli amá pusçat?

<sup>34</sup> Jesús çakálhtĭlh:

—Huixĭn catziyátit juú çaquilhtamacú, huàk lacchixcuhuín y lacchaján tatamakax-toka. <sup>35</sup> Pero amá cristianos tí çalacsacnĭt Dios natalacastacuanán çalĭnĭn y natalatamá nac akapún, yaçxni ama tātamakaxtoka, nĭ para tamamakaxtoka ixcamancán. <sup>36</sup> Ama talatamá çaniçxnihuá quilhtamacú la ángeles, pues tí lacastacuanán çalĭnĭn ĭmanuçán xliçana ixcam Dios. <sup>37</sup> ¿Pero huixĭn catzĭputunátit para talacastacuanán nĭn? Calacapastáctit tú tzokli Moisés nac Escrituras, xlá huan la tachiuhujĭnalh Dios laſa itlhcuyama akatum quihui y huánĭlh la Dios ixçamaktakalhmacú Abraham, Isaac y Jacob, maſqui xlacán makán ixtanĭnĭttá. <sup>38</sup> Dios lama xastacnán huá tlan çalĭmalacastacuaní nĭn nac çalĭnĭn. Huàk tí tastacnán y tí tanĭtĭlhá çaquilhtamacú tamacuaní namá xastacnán Dios.

<sup>39</sup> Makapitzi ixmakalh tahuakenacán judíos tí ixtalayana aná tahuánĭlh Jesús:

—¡Maestro, xliçana tancs kalhtĭnanĭta!

<sup>40</sup> Astán yaj tí kálhĭlh ĭçamama tí nakalhputzá Jesús xlacata ixacstu natalaksí.

*¿Ticu malakacharĭt Jesús çaquilhtamacú?*

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

<sup>41</sup> Jesús çakalasquínĭlh huàk cristianos:

—¿Huanchi huancán xlacata Cristo tí ama çalakmāxtuyán, ixlĭtalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>42</sup> Çaksántit la David tzokli lacatum nac ixlĭbro huancán Salmos:

Dios huánĭlh Quimpuchiná tí ama quilakmāxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksĭnanti,

<sup>43</sup> hasta xnĭ naccamakatĭláj huàk mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuján.”

<sup>44</sup> Huá çalĭhuanĭyán, ¿nicu ĭpuhuanátit xlacata Cristo ixlĭtalakapasni rey David nahuán si pĭhuá rey David ĭmacán ixpuchiná tí ama lakmāxtú?

*Ixmākalhtahuakenacán judíos talakatí nacalĭpahuancán*

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45</sup> Jesús çahuánĭlh ixdiscĭpulos laſa takaxmatmaña huàk cristianos:

<sup>46</sup> —Huixĭn nĭ cacamakslihuekétit ixkasatcán namá ixmakalh tahuakenacán judíos tí tamásĭ ixtachihujĭn Dios. Xlacán talakatí tahuílĭ lactlān laclĭmān lhákā, nac ĭtamāu talacasquín cacahuānica kalhén la lactalĭpau lacchixcuhuín. Nac ixputamakstoknicán judíos talakatí tatahuílĭ nac lactlān putáhuĭlh y nac fiestas talacasquín puĭla cacamañhuĭca.

47 Nā chuná takskahuimaklhtí ixchiccán viudas, y xlacata nítú tú nacalijahuá lícatzi lhuhua tú taljalkhtahuakeñí Dios. Pero nī para talacpuhuán xlacata xlacán maş lhuhua castigo amaça camaxquicán.

## 21

*Chatum viuda mujú ixlimosna mactuy lactzú tumjñ*

(Mr. 12.41-44)

<sup>1</sup> Jesús áccilhli nac pusiculan la lhuhua lacricos lacchixcuhuín ixtamujú lhuhua tumjñ nac ixpumujucán limosna. <sup>2</sup> Ixliipuntzú nā talacatzúhuilh chatum viuda puscat y huata mujulh mactuy lactzú tumjñ xla cobre, casi nítú ixtapalh ixuanit. <sup>3</sup> Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Aquit tancs ccahuaniyán, namá koxitá viuda puscat, mástalh maş lhuhua ixlimosna ixlacañin Dios que huak namá ricos tí tamújulh lhuhua tumjñ. <sup>4</sup> Porque ricos tamújulh ixlimosnajcán tumjñ nima cakalhtaxtuní, pero namá viuda mástalh actzú ixtumjñ nima ixama macuaní naljhuayán.

*Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamacú*

(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)

<sup>5</sup> Maktum chichiní makapitzi ixdiscípulos Jesús tzúculh talichihuínán laclán chíhuix y tú ixtamaşquihuinanit cristianos xlacata nalicaşyahucán amá lanca pusiculan xla Jerusalén. Jesús cakalhpaqtánulh y cahuánilh:

<sup>6</sup>—Talacatzuhujma quilhtamacú amaça lactlahuakocán huak jaé ixlitacaxtay pusiculan nima acxilhpánantit, nī ama tamaxtaka nī para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps. ¡Huak amaça lactilhcan!

<sup>7</sup> Xlacán takalasquinilh:

—Maestro, ¿xnicu ama quitaxtú tú huana? ¿Tucu xlahuán camán acxilhuá xlacata naccatziyáú kantaxtuma mintachihuín?

<sup>8</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín skálalh calatapátit nítí nacakskahuiyán. Porque lhuhua lacchixcuhuín tamán talitanú quilakapuxoko y tahuán: “Aquit Cristo”, y “Acchanit quilhtamacú camán caklakmaxtuyán.” Huixín nī cacañajlátit. <sup>9</sup> Acxni nakaxpatátit lichihuínancán guerras y la taramakní cristianos, nī cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú y jaé cajcu ixquilhtzúcut tú ama lá astán. <sup>10</sup> Aktum pulataman ama taranica xaktum pulataman y aktum cachiquín ama taranica xaktum cachiquín. <sup>11</sup> Canjhuá pulataman xala caquilhtamacú ama tachiquí týat, ama lá tatzíncsnit, ama min tīpakatzí tātāt y ama camakní cristianos. Nac akapún licuánit pat acxilátit tú nīcxni ixtaşinít y tú lixcájnít pat lilacahuananátit nī para liçañajlaputu.

<sup>12</sup> Pero antes nalakchán tú jaé ccahuanimán, huixín pat camaxxtakajnicánátit caj quilacata, pat tzalatapuliyátit, pat camañucanátit nac pulachin, pat camakalhpalicanátit nac ixputamakstoknicán judíos y calipincanátit ixlacañincán reyes y xanapuxcun mapaksinanín. <sup>13</sup> Chuná huixín tlan namalulokátit para xlicana quilalipuhuanáú. <sup>14</sup> Pero huixín nī calipuhuanit liaklhuhuatnanátit tú pat kalhtinanátit acxni nacamakalhpalicanátit; <sup>15</sup> porque aquit cama camaxquiyán tachihuín y lişkala nima nacakalhtiyátit mienemigos, y xlacán nī para lá ama cařarahuaniyán.

<sup>16</sup> Huixín tí litanyátit quidiscípulos amán camacamastayán ixmacán mienemigos maşqui minatiçún, minatacamán, miamigos y militalakapasní, y makapitzi huixín pat camaknicánátit. <sup>17</sup> Catjhuá ama caşitziniyán caj xlacata quilalipahuanáú tlahuayátit tú ccalmapaksinítán. <sup>18</sup> Pero nī para kanstum minchixitcán xalac miakxakacán ama laktzanká. <sup>19</sup> Porque amá tí nī litzonkcatzán lişcuja tú lactanunít, huá namá ama lakmaxtú ixliştacni.

<sup>20</sup> Acxni nacaxcilátit soldados tastilimana cachiquín Jerusalén, cacatzítit acchanit quilhtamacú amaça maşxtakajnicán y lactlahuacán. <sup>21</sup> Amá quilhtamacú tí talamāna nahuán nac Judea, catatzálalh tuncán nac calacsipijni; tí talamāna nac Jerusalén catatzáksalh tataxtú xlacata nī nacakchipanucán. Tí tanit nahuán ixcatucuxtucán catatzálalh lata tayana, nī catatáşpitli nac cachiquín. <sup>22</sup> Huá jaé quilhtamacú ama camaxokoní Dios jaé cristianos tú tatlahuanit. Ama kantaxtukó tú talchihuinanit profetas nac Escrituras.

<sup>23</sup> ¡Koxitanin lacchaján tí takalhí nahuán itskatán y ya talakahuán, o tatziquicú! ¡Licuánit ama camaxxtakajnicán cristianos xala jaé pulataman! ¡Pero yaj lá tú ama tatlahuá ahuata ama tamacpatú tú nacalakchán! <sup>24</sup> Lhuhua cristianos amaça camaknicán nac taranici y lhuhua ama calincán la tachin canjhuá alacatunu pulataman. Namá lacchixcuhuín tí nī talipahuán Dios ama talchiyá talactayamí Jerusalén hasta xní nakantaxtukó la lacchajnit Dios nataşxtakajnicán.

*Jesús lichihuiján ama min caquilhtamacú la çatum rey*

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

<sup>25</sup> 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará cristianos tamán taçxila nac chichini, nac papá, nac stacu tú nixcni ixtasñit. Cristianos xala caquilhtamacú ama taqlhuhuatnán y camakaklhá acxni nataçxila la tatlançani chúchut nac pupunú y talilacahuánán tú nixcni ixtapuhán tlan quitaxtú. <sup>26</sup> Lhuhua cristianos hasta ama taquiti lata ama talakaputzá y tajicuán acxni natzucú talilacahuánán tú ama quitaxtú caquilhtamacú pues hasta lata tú hui nac akapún ama tachiquí. <sup>27</sup> Entonces huak cristianos xala caquilhtamacú ama quintaçxila aquit Xatalacsacni Chixcú cama taçtá nac puclhni nac akapún xlacata nacmañi ixlilanca quilmapaksín y quiltilhueke. <sup>28</sup> Acxni naçxiláti tzucú kantaxtú tú cçahuanimán capaxahuáti y catalacayahuáti lipaxáu porque talacatzuhujma quilhtamacú nacmín cañiyayán aquit tí cama çalakraçtuyán.

*Ti kaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui*

<sup>29</sup> Jesús çalimálastúcnilh ixtalacapistacni jaé takalhchihuiñ:

—Calilacahuánáti tú paxtoca katum suja o catuyahua quihui; <sup>30</sup> acxni acxiláti tzucú akasnapankán taxtuní lactzu ixpakán, huixín catziyáti xlacata talacatzuhujma ixquilhta lhacná. <sup>31</sup> Na chuná acxni huixín naçxiláti tzucú kantaxtú tú cçahuanín, camakachaxtí talacatzuhujma quilhtamacú la namakantaxtí Dios tú malacññit namapaksínán caquilhtamacú. <sup>32</sup> Ixlihuak quinacú cçahuaniyán, lhuhua cristianos tí talayana juú ama taçxila la ama kantaxtú tú cçahuaniyán. <sup>33</sup> Porque akapún y caquilhtamacú ama laklakó, pero quintachihuiñ ni çuta ama laktzanká, ikastunu ama kantaxtú tú cçahuanín!

<sup>34</sup> 'Huixín siempre skálalh calatapáti y ni çalimakxtáti minacuján catachípalh ni lactlán tijia, o huata cachipanánti, o huata lipuhuanáti milatamaçcán. ¡Porque ni clacsqin aktziyay nacaçchipayán amá quilhtamacú la tí huilçán trampa y tahuacayachá! <sup>35</sup> Porque chuná cama çalakchín amá quilhtamacú huak cristianos xala canihua pulatman xala caquilhtamacú. <sup>36</sup> Chí ixlihuak quinacú cçahuaniparayán: skálalh calatapáti siempre cakalhtahuakaníti Dios xlacata nakalhíyáti liçamama talayáti namá taçxtakajni nima çalacñicaníti cristianos, y chuná ni liçaxaná naquilamalacatzuhuyáú acxni nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>37</sup> Chuná amá Jesús caçuhuiñ ixçamakalhchihuiñ cristianos nac pusiculan xla Jerusalén, y çatzisni ixtaxtú ixán lhtatá nac Cerro de los Olivos. <sup>38</sup> Çalı çalı tzisa ixtachín lhuhua cristianos xlacata natakaxmata ixtachihuiñ Jesús.

## 22

*Judas laccaxtlahuá la namacamastá Jesús*

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Chuná amá tzúculh talacatzuhui chichini nalakchán xatacuhuiñ paxcua acxni judíos ixtahuá simíta ni kalhí levadura. <sup>2</sup> Xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacputzá la tzeç natamakni Jesús, pues como lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús ixtajicuán para natamaklhtínán.

<sup>3</sup> Çatum ixapóstol tí na ixlihcñit nataçcuja acxni çalácsacli ixçaçtuyacán ixuanicán Judas Iscariote. Xlá makatlájalh ixtalacpuhuan tlaná, <sup>4</sup> alh çataçhuhuiñán xanapuxcun curas y tí ixtamapaksínán nac pusiculan, y çatálaccáxlalh la tzeç namacamaxquí Jesús. <sup>5</sup> Acxni takáxmatli tú çamalacññilh Judas xlacán tapaxáhualh y tamáçquilh tumín. <sup>6</sup> Judas maklhtínalh y lata amá quilhtamacú tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús acxni ixacstu ixiú xlacata ni natamaklhtínán cristianos.

*Xatacuhuiñ paxcua Jesús çhuata çatahualhtatá ixapóstoles*

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup> Çalıh chichini xatacuhuiñ paxcua acxni judíos ixtahuá simíta ni kalhí levadura, ixmakñicán tantum borrego nima ixtalilakachixcuhuiñán. <sup>8</sup> Jesús çalimapáksilh Pedro y Juan çatálh taçaxtlahuá lihualhtata tú natalilakachixcuhuiñán amá xatacuhuiñ paxcua.

<sup>9</sup> —¿Nicu lacasquina nacanáu çaxtlahuayáú? —takalacsqñilh xlacán.

<sup>10</sup> Jesús çakálhtilh:

—Capítit nac Jerusalén, acxni nachipináti pat acxiláti çatum chixcú cualín aktum xalu chúchut. Catakokéti hasta xni natanú nac ákxtaka. <sup>11</sup> Huixín na çatanúti y çahuaníti xapuchina ákxtaka: “Huan quimaestrojçán, çnicu hui amá cuarto ní cama çatahualhtatá quidiscípulos jaé xatacuhuiñ paxcua?” <sup>12</sup> Xlá ama çalínán nac ixliquilhmactuy ixáçxtaka, huakatá çaxlaní; aná huixín caçaxtlahuáti lihualhtata.

<sup>13</sup> Xlacán talh y liçana huak tatáçsli la çahuánilh Jesús ama quitaxtú. Aná taçaxtláhualh tahuá tú natalilakachixcuhuiñán amá paxcua. <sup>14</sup> Xalakasmalankán acxni áççalh hora,



Jesús chaḡalhl xamapakitzí ixapóstoles, y acxni huak tatahuilakolh nac mesa <sup>15</sup> Jesús cahuánihl:

—Makán xaclacpuhuanit naccatāhuahltatayán jaé paꝑcua antes naquimāxxtakajñicán quimāñicán. <sup>16</sup> Porque chí ccahuaniyán yaj camán catahuayanán la chí ccaḡalhlhtatamán. Naccatāhuayamparayán hasta acxni Dios namākantaxti tú xlacata quiliḡalakachañit caquihltamacú.

<sup>17</sup> Astán tiyahl aktum vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paꝑcatcatzínihl Dios, camāxquihl ixdiscipulos y cahuánihl:

—Cahuátit catzuntín y calamakpitzítit milihuaꝑcán. <sup>18</sup> Xlicana ccahuaniyán, chí ahuatiyá tihuán kcalhuánalhl jaé ixchúchut uva nima tamakalanit lacchixcuhuín; acxni nactahuilá nac quimpumapaksín nac akapún cama kalhuánán tunu xasasti yaj la jaé.

<sup>19</sup> Astán tiyahl simita, paꝑcatcatzínihl Dios, lakchékelh, camāxquihl ixapóstoles y cahuánihl:

—Cahuátit jaé simita porque huá namá quimacni nima cama macamastá xlacata naccalakmaxtuyán. Huixín catlahuátit xñita lacasquinátit xlacata naquiliḡilacapastacáú.

<sup>20</sup> La tahaalhtatakolh tiyahl ama vaso nima ixtapukotnamana y cahuánihl:

—Jaé ixchúchut uva huá quinkalhni nima cama maštajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuanit sašti ixtalacaxlán la nacalakmaxtú cristianos. <sup>21</sup> Pero puḡa ama quimacamastá chaḡum chixcú tí quincatahuayamán juú nac mesa. <sup>22</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú ctzucunít clactlahuán jaé takxtakajni nima lihchanit Dios quilacata. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quiliakskahuinán!

<sup>23</sup> Huak ixapóstoles tzúculh tarakalasquiní chaḡum chaḡum cha ticu ixama liakskahuinán.

### *Tí tamapaksínán talactlancán*

<sup>24</sup> Astán tzúculh taralihuani ticu yá ixapóstol maš ixlipahuán Jesús. <sup>25</sup> Xlá chuné camakalhchihuínihl:

—Huixín catziyátit xlacata reyes tí tamapaksi aktum pulatamaḡ tatlahuaní tú talacasquin ama cristianos tí tamapaksi, y tí taꝑpuxcún tamapaksínán calimacancán lactlan lacchixuhuín tí tatlahuá litlán. <sup>26</sup> Pero huixín nac milatamaḡcán nñ chuná ama quixtaxtú porque tí maš xatalipau, calitánulhl la chaḡum kahuasa tí mapaksicán; y tí mapaksínán, calitamāxtakli la chaḡum tasacua tí machalhcātñicán. <sup>27</sup> Na chuná catziyátit amá tí talipau chixcú, acxni huayán, huak ixtasacua tamujuní ixtahuá. Pero calilacahuánántit la aquit talipau chixcú siempre ccamacuaninít cristianos tú quintalimapaksi.

<sup>28</sup> Huixín siempre quilatakokenítua canihua y akxtakajnanítántit nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Como Quinticú Dios quimāxquinít quiliḡimapsín, aquit na cama camāxquiyán litlán <sup>30</sup> natahuilayátit nac quimputáhuilhl xlacata lakxtum naquilatahuayanán y naquilatapaḡahuayá. Huixín paḡ tahuilayátit nac mimpumapaksincán xlacata nacatātlahuayátit taxokón pucúty cristianos tí tamalacatzúquihl pulatamaḡ Israel.

### *Jesús lichihuínán la Pedro ama huan nñ lakapasa ixpuchiná*

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús huánihl Pedro:

—Simón, cakáxpatti tú cuaniyán: Tlajaná maꝑquicanit litlán nalixcila mintapuhuancán na chuná la un maḡzahuaij katum actzú quihui y tlahuá la lacasquin. <sup>32</sup> Pero aquit cliḡalhtahuakanitán xlacata Dios nñ nalimāxtaka nalakaputzaxniya yaj namalacatzuhuiya, y acxni namakachakxiya tú liaktzanka paḡ listactayaya y tlan nacamaktayaya camacamaja minatacamán.

<sup>33</sup> Pedro huánihl:

—Quimpuchinacán, aquit huak tlan ctayani. ¡Hasta xactātatanún nac pulachin para ixlipinca y xactanún para tamaclacasquiní!

<sup>34</sup> Jesús huánihl:

—Pedro, xlicana cuaniyán pihua jaé catzisiní antes natlí xlahuán tantum puyu, huix paḡ huana maktutu xlacata nñ quilakapasa tí nakalasininyán.

### *Tzucú ixtakxtakajni Jesús*

<sup>35</sup> Jesús cakalasquinihl ixapóstoles:

—Acxni ccamalakachán naquiliḡlichihuinanáu y nñ ixlipinántit morral, nñ para tumín, nñ para mintatunucán, ¿tucu catzankanín?

—Nítú quincatzankanín —takálhtijhl xlacán.

<sup>36</sup> Jesús chaḡachihuínalhl:

—Pues chí ccahuaniyán: Tí kalhí morral, cacúcalh; tí kalhí tumín calilh; y tí nī kalhí ixmachīta, castalh ixlhákay y catamáhuah. <sup>37</sup> Porque talacatzuhujima quilhtamacú nakan-taxtú amá tachihuñ nīma tatzoknīt quilacata nac Escrituras: “Līmacañca mālacapucán la chatum maknīnā.” Lata tú talīchihuñanīt profetas quilacata, huak ama kantaxtú.

<sup>38</sup> Ixapóstoles tahuánilh:

—Quimpuchinacán, aquín ckalhīyáú aktuy espada.

—¡Acs catáya, chūta ccałicxilhmān! —cākálhtīl̄h̄h̄ Jesús.

*Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní*

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Astán catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y caṭāalh nac Cerro de los Olivos la ixlīsmānīnīt. <sup>40</sup> Acxni caṭāchalh, cahuánilh:

—Cakalhtahuakanīt Dios xlacata nī nacamakatlāhayán nī lactlān talacpuhuán.

<sup>41</sup> Xlá alh ixlīlakamákāt la līmacatalātnancán aktum chíhuix. Aná tatzokóstalh, <sup>42</sup> y chuné kalhtahuákālh:

—Quintīcú Dios, para lacasquina caquilakmāxtu nī cackalhuánalh jaé takxtakajni nīma clakchāma. Pero nī clacasquín calalh tú clacpuhuán, huix catlahua quilacata tú catzīya māş quiminīnī.

<sup>43</sup> Lata ixkalhtahuakama, chatum ángel xalac akapūn lākchilh y māxquīlh līcamama catayánilh ixtakxtakajni. <sup>44</sup> ¡Ixnacú Jesús līcuánit ixakxtakajnan! ¡Aktum ixuīlīnīt ix-tapuhuán kalhtahuakanima Dios, hasta tzúculh xkākā la kalhni! Katunu itxkākāt ix-tamayāchi catiyatni.

<sup>45</sup> Acxni kalhtahuakakolh táyalh y calākālh ixdiscípulos, y camānóklulh talhtatamāna, ixcamakatlājanīt ixtalakaputzitcān. <sup>46</sup> Xlá cahuánilh:

—¿Huanchi lhtatapanāntit? Calacastacuāntit y cakalhtahuakanīt Dios xlacata nī nacamakatlājayán nī lactlān talacapaṣtacni.

*Chipacán Jesús la chatum maknīnā*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chūtacú ixchihuñnama Jesús acxni cācxilhli pūtam ixtamimāna cristianos, ixcaṣpucūn Judas amá ixapóstol tí ixcaṭalacsacnīt xāchacūty natalīscuja. Xlá mālacatzúhuīlh y lacāspūtlī la calakalhāmalh cahuánilh kalhēn. <sup>48</sup> Jesús huánilh:

—Judas, ¿quilacāspūtlī xlacata naquīmacamāṣtaya aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup> Xamākapitzi ixdiscípulos acxni tācxilhli tú ixakspulama Jesús takalascuīnilh:

—Quimpuchinacán, ¿ccamaklhtīnanān con quiespadajcān nīma ckalhīyáú?

<sup>50</sup> Antes nakalhtīnān chatum ixapóstoles caṭcīnilh xapakāna itxekēn ixtaṣācua chatum xapuxcu cura. <sup>51</sup> Jesús huánilh:

—Nī caquilāmaklhtīnāu. ¡Cacamakxtāktit!

Astán līxāmalh ixmacān ixtakēn amá taṣācua y tuncān cāxlalh la nītū calánilh. <sup>52</sup> Jesús acs calacānilh amá xanapuxcun curas, lakkolūn māpaksnān y xanapuxcun policías tí ixtamaktakalhnān nac pūsiculan. Xlá cahuánilh amá tí ixtānīt tachipā:

—Huixín lītanātīt espadas y quihui la catāntit chipayātīt chatum kalhānā. <sup>53</sup> ¿Huanchi nī quilāchipāu nac pūsiculan nī ixquilācxilāu chālī chālī? Pero como ixtalacpuhuán tlajānā camakatlājanītān jaé quilhtamacú huixín mākantaxtīyātīt tú całīmāpakṣīyān.

*Pedro huan nī lakapasa Jesús*

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Amá xanapuxcun policías tachīpalh Jesús y tállīh nac ixpūmāpakṣīn xapuxcu cura. Pedro caṭakókelh ixlīlakamákāt pakān nī tālh. <sup>55</sup> Acxni tāchalh nac pūmāpakṣīn tamākxtakli nac lacaquilhtīn ana nī soldados ixtamākstoknīt lhcuāyā ixtaskomāna. <sup>56</sup> Chatum squitī acxni ácxilhli aná itskoma Pedro mālacatzúhuīlh, acs lacācxilhli y cahuánilh xamākapitzi:

—Jaé chixcú ixtālapulā Jesús namá chixcú tí mānuca nac pulāchīn.

<sup>57</sup> Pedro kalhtīnāl̄h̄:

—Puscaṭ, aquit nī para tzinā clakapasa namá chixcú.

<sup>58</sup> Ixlīpuntzú tunu nā lakāpasli y huánilh:

—Huix ixtālapulaya namá chixcú Jesús tí mānuca nac pulāchīn.

Pero Pedro huá ixlīmaktuy:

—Huix aktzankānīta porque aquit nī xactālapulā.

<sup>59</sup> Alh māx aktum hora acxni chatum tancs camālulóknilh xamākapitzi:

—Xlīcāna jaé chixcú nā ixtālapulā Jesús, pues talakapasá porque xlā nā xalac Galilea.

<sup>60</sup> Ixlīmaktutu Pedro cahuánilh:

—Huixín akskahuinampanāntit porque aquit nī clakapasa namá tí quilāłītachihuñamanāu.

Chüta ixchihuñnamajcú acxni káxmatli la tñilñ tantum puyú. <sup>61</sup> Jesús ixlilakamákat talakáspitli, jacs lacaminñilñ Pedró! Acxni tuncán lacapástacli tú ixuaninñit amá catzisinñ: “Pihuá jaé catzisinñ antes natlí tantum puyú huix pat huana maktutu ñi quilakapasa tí nakalaskuinñiñ.” <sup>62</sup> Lacapala táxtulñ y tózculñ tasá laña ixlipuhuán ixnacú tú ixquítaxtinñit.

*Ixenemigos Jesús tamakalhapalí y talichiyá*

(Mt. 26.59-68; Mr. 14.55-65; Jn. 18.19-24)

<sup>63</sup> Amá lacchixcuhñit tí ixtamaktakalhmaná Jesús tózculñ talichiyá, ixtalakakaxí, <sup>64</sup> talilakáchilñ lhákat, y astán ixtahuaniñ:

—Para xlicana huix profeta, caquilhchipi ticu maxquñ.

<sup>65</sup> Lhuhua mas tú tatlahuánilñ xlacata natalikalkhamanán.

<sup>66</sup> Acxni spalñ cahuanqolñ putum tatamástkotli xanapuxcun mapaksinanñ, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos, y talñilñ Jesús ixlacatñ xanapuxcun ixmakalhapalinñanñ tachñinñ. Xlacán takalaskuinñilñ:

<sup>67</sup> —Quilahuaniñ, xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

Jesús čakáhlñilñ:

—Para ccahuaniñ xlicana huixinñ ñi ama quilacanjlaniyá, <sup>68</sup> y para ccalaskuinñiñ tucu xlacata, ñi ama quilakalhtiyá, ñi para ama quilamakxtakáu. <sup>69</sup> Pero talacatzuhñima quilhtamacú xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nactahuilá ixpaxtún ixpumapaksinñ lanca Quinticu Dios.

<sup>70</sup> Huak takalaskuinñilñ:

—Entonces, xlicana huix Ixkahuasa Dios?

—Xlicana aquit Ixkahuasa Dios —čakáhlñilñ Jesús.

<sup>71</sup> Amá xanapuxcun ixmakalhapalinñanñ tachñinñ tózculñ tarahuaniñ:

—Huak aquinñ kaxmatñitáu la liaskahuaniñit ixquilhniñ. ¿Tucu mas taputzán lacaskuinñ xlacata namaxokoniyá ixtalakalñinñ?

## 23

*Gobernador Pilato makalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Astán amá xanapuxcun ixmakalhapalinñanñ tachñinñ talñilñ Jesús nac ixpumapaksinñ Pilato, <sup>2</sup> y nac ixlacatñ tózculñ talñiyahuá takskahuinñ ixtahuaniñ:

—Aquinñ cmalacapyá jaé chixcú porque čakastacyahuama cristianos xalac quimpulatamancán catalacatáquñilñ. Huan xlacata ñi minñiñ naclakaxokoniyá tumñinñ lanca mapaksina romano, y xahuá litanú Cristo rey tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>3</sup> Pilato kalaskuinñilñ:

—xlicana huix ixreycán judíos?

—Xlicana la huana aquit rey —kalhtñilñ Jesús.

<sup>4</sup> Pilato calacánilñ amá xanapuxcun makalhapalinñanñ curas y huak cristianos, y cahuánilñ:

—Aquit ñi ctaqasa tú naclñiyahuá jaé chixcú.

<sup>5</sup> Xlacán maklhuhua takáhlñilñ:

—Namá chixcú čakastacyahuá cristianos canñhua pulataman catalacatáquñilñ. Tzúculñ masiñ ixtachihuñ nac Galilea, astán nac Judea y chí chinñit juú nac Jerusalén.

<sup>6</sup> Acxni káxmatli Pilato jaé tachihuñ kalaskuinñilñ para Jesús xalac Galilea ixuanñit. <sup>7</sup> Como xlacán tahuánilñ Jesús xalac Galilea ixuanñit, gobernador Pilato áksalñ xlacata rey Herodes ixminñit paxialhnán nac Jerusalén, y como huá ixmapaksiñ Galilea, cahuánilñ catalñilñ rey Herodes xlacata huá namakalhapalí.

<sup>8</sup> Rey Herodes makán ixkaxmatñit la ixlichihuñnancán tú ixtlahuá Jesús, ixlakapasputún. Huá xlacata acxni ácxilñi paxahuakolñ porque ixlacasquinñ calñmalacahuánilñ aktum ixtascújut Jesús. <sup>9</sup> Pero xlá ñi para akstum tachihuñ káhlñilñ laña tú kalaskuinñilñ acxni makalhapalñilñ; <sup>10</sup> porque amá xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos lhuhua tú talñiyahuá Jesús ixlacatñ Herodes. <sup>11</sup> Xlá lñcuánilñ sñtzñilñ; itsoldados na chuná tózculñ talichiyá talikalkhamanán, tamalhékñilñ aktum lhmanñ lhákat la xla rey. Astán malakachañipá gobernador Pilato. <sup>12</sup> Amá chichinñiñ rey Herodes y gobernador Pilato talacáxlalñ amigos natahuán porque xapulñ ixtarásñitñinñ ñi ixtarácñilñputún.

*Lñhcacán amaca makñicán Jesús nac culus*

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup> Pilato camamakstokpá xanapuxcun curas, xalactalñpau mapaksinanñ y huak cristianos xala cachiquñ, <sup>14</sup> y cahuánilñ:

—Huixín maľacapútit jaé chixcú y liyahuyátit cakastacyahuá cristianos catalacatáquih; pero aquit cmaľkalhapáľih cmlacatincán y nĭ ctakasnit talakalĭn tú nacliyahuá ľa huanátit huixín. <sup>15</sup> Herodes na chuná nĭ tákasli tú naliyahuá, huá quilmalakachanipá. Jaé chixcú nĭ tlahuanĭt tú minĭnĭ namaknjacán. <sup>16</sup> Huata cama castigartlahuá tziná y cama makxtaka caalh.

<sup>17</sup> Amá xatacuhuinĭ paľcua Pilato siempre ixmakxtaka chaťum tachĭn xlacata nacalalakhamán cristianos. <sup>18</sup> Pilato nĭ para cátzĭľh acxni pŭtum tamaťtásĭľh huak cristianos:

—ĭCamakni namá chixcú y camáxtakti Barrabás!

<sup>19</sup> Jaé chixcú Barrabás ixmanuaniť nac puľachĭn porque ixmalacatzuquĭnĭ taranĭcni nac cachiquĭn, y xahuá ixmaknĭnanĭť. <sup>20</sup> Pilato ixmakxtakputún Jesús y chú caľuanipá cristianos xlacata nĭťu ixtlahuanĭť. <sup>21</sup> Pero xlacán nĭ ixtalĭmakxtaka taťtasá:

—ĭCamakni nac culus! ĭCamakni nac culus!

<sup>22</sup> Pilato ixľimaktutu chaľuanĭľh:

—ĭHuanchĭ? ĭTucu yá talakalĭn tlahuanĭť jaé chixcú? Aquit nĭ ctakaľa tú nacliyahuá xlacata nacľimapakľnán namaknjacán. Huata cama ľimapakľnán camaksnokca y cama makxtaka.

<sup>23</sup> Pero xlacán maľchá tzuľul taťtasá camaknjca nac culus, y lakasŭt tzuľul tamakatľajá Pilato ľata ixtaťtasá. <sup>24</sup> Acxni yaj cátzĭľh tú natlahuá, Pilato maťľanĭľh namaknjacán Jesús ľa ixtalacasquĭn amá cristianos. <sup>25</sup> Aľtán máxťakli Barrabás amá chixcú tĭ ix-tanŭma nac puľachĭn xlacata ixmalacatzuquĭnĭ taranĭcni nac cachiquĭn y ixmaknĭnanĭť, y ľimapakľnánľh camaknjca Jesús ľa ixtalacasquĭn amá xanapuxcun curas.

*Maknjacán Jesús nac culus*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup> Jesús maľcuquĭca ixculus y ľinca pakán nĭ ixamaľa maknjacán. Nac tĭjia taťtanokľhca chaťum chixcú xalac Ćirene ixuanicán Simón, ixtaspitma ixcaťucuxtu; xafuerza tlahuaca camakťyalľ catáľľh ixculus Jesús.

<sup>27</sup> Lĭľhuhua cristianos ixtatakokenĭť pakán nĭ ixama maknjacán nac culus; ľhuhua lacchaján ixtalaktasá y ixtalakaputzá ľa ixmakxtakajnimáca Jesús. <sup>28</sup> Xľá acs calacánĭľh y chaľuanĭľh:

—Lacchaján xalac Jerusalén, nĭ catasátit quilacata, maľ calĭľlakaputzátit tú pať paxťokátit huixín y mincamancán. <sup>29</sup> Porque ama chaľ quilhtamacú acxni pať puhuanátit: “Cat-apaxáľhualľ namá lacchaján tĭ nĭ takáľľhľh ixcamancán, tĭ nĭ talakáľhualľ itskatacán, tĭ nĭcxi tamatziquĭnalľh.” <sup>30</sup> Lĭľhuhua ama tahuán: “Maľ ľan ixquincatamán aktum sipĭ, caľuincamaťzēkni tĭjia xlacata nĭ naľuincalackhanán taťxtakajni.” <sup>31</sup> Aquit cľĭtanú xastaka quĭhui y caľxĭľhit tú quintlahuanimaľa. Calacpuhuántit, ĭtucu nĭ natlahuanicán amá xascahuahua quĭhui?

<sup>32</sup> Chaťuy maknĭnanĭn na ixcaťalincán Jesús na ixamaľa camaknjacán amá quilhtamacú.

<sup>33</sup> Acxni taťchalľ lacatum nĭ ixuanicán La Calavera, akťtokohuacaca Jesús nac culus, y amá lacchixcuhuinĭ na cakťtokohuacaca y camáľhuacaca chaťunu nac ixpaťxunĭtnĭ. <sup>34</sup> Acxni ľihua ixtamaľhuacamana nac culus Jesús chuné chihuinĭnalľh:

—Quintĭcu Dios, cacamaťzankenani tú quintatlahuanĭľh jaé lacchixcuhuinĭ porque nĭ tacatzi tú tamaľkantáťľh.

Amá soldados tzuľul taralĭslaka ticu natatamakxtaka ixľháť Jesús. <sup>35</sup> Lĭľhuhua cristianos xala amá cachiquĭn ixtaľxĭľhmana ľa ixtlahuacanĭť Jesús y xanapuxcun curas ixtalĭľkalkhamán:

—Camakťyalľ ľhuhua cristianos, calakmaťxunĭľh ixľĭstacnicán; chí catáťtalľ ixacstu nac culus nĭ huaca xlacata naľuincamaľsinĭyan huá Cristo tĭ lacsacnĭť Dios.

<sup>36</sup> Makapitzi soldados na tzuľul talĭchĭyá tamalacnĭnĭľh vinagre xla uva. <sup>37</sup> Ixtalĭľkalkhamán:

—Para xľĭcana huix ixreycán judíos, chí mĭcstu calakmaťxtu miľĭstacni.

<sup>38</sup> Nac ixakľpŭn ixculus Jesús ixtatzoknĭť tachĭhuĭn nac griego, ľatĭn y hebreo tachĭhuĭn; ixuán: “Jaé chixcú ixreycán judíos.”

*Jesús maľlacnĭnĭ ama ľin nac ixpŭlatamān chaťum maknĭná*

<sup>39</sup> Chaťum maknĭná tĭ na ixakťtokohuacacanĭť ixyľhuacanĭť nac ixpaťxun, na tzuľul ľĭľkalkhamán, ixuán:

—Para xľĭcana huix Cristo, calakmaťxtu miľĭstacni y na caľuľalakmaťxťu aquĭn.

<sup>40</sup> Xaťuam ixcompañero lakakahuánĭľh y huánĭľh:

—ĭAcs cataya! Huix xľĭcana nĭ jĭcuaniya Dios maľsqi huaca nac culus xokonámpať mintalakalĭn. <sup>41</sup> Aquĭn quincaminĭyan caakťtakajnáu porque xokomanáu quintalalĭncán nĭma tlahuanĭťau, pero jaé chixcú akťtakajnama maľsqi nĭťu tlahuanĭť.

<sup>42</sup> Aľtán lacánĭľh Jesús y huánĭľh:

—Caquilacapástacti acxni natzucuya mapaksinana nac mintapáksit.

<sup>43</sup> Jesús kálhtjilh:

—Xlijçana cuaniyán, laṭa chí tuncán lipaxáu pat quintalatapaya nac quimpulataman nima cama maklhtjinán.

*Jesús níko nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44-45</sup> Acxni çalh lacatastúnut chichini talakátzekli y huak çaquilhtamacú tapaklhtutakolh. Quitáyalh hasta como aktutu hora xalakasmalankán. Ixlijlakalhapán pusiculan xla Jerusalén ní ixtalakachixcuhujinán curas çata çata táxtitli nac ixitát. <sup>46</sup> Nā acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Quintçu Dios, huix cmacamaxquiyán quiljstacni.

La huankolh jaé tachihuín Jesús tuncán níkolh nac culus.

<sup>47</sup> Amá xacapitán soldados acxni ácxilhli tú ixquitaxtunijit Jesús, lacapástacli Dios y chuné chihujnalh:

—Xlijçana jaé chixcú nitú ixkásat ixuanijit.

<sup>48</sup> Huak cristianos tí ixtaminijit tæcxila amá tamaknjn, acxni tæcxilhkolh laṭa tú ixpaxtoknijit Jesús talh nac ixchiccán ixtalipuhuantjilhá tú ixtatlahuanijit. <sup>49</sup> Ixamigos Jesús tí ixtalakapasa y amá lacchaján tí ixtatakokenijit acxni ahuata titáxtulh nac Galilea, lakamákat ixtayana ixtæcxilhkonijit laṭa tú ixquitaxtunijit.

*Manuçán Jesús nac ixputanún nin*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup> Çatun chixcú tí nā ixçatamapaksinán ixmakalhapalinanjin tachjn nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea, jaé çachiquín ixlitapaksi Judea. Xlá tlan ixcatzi y tancs ixlama ixlacatjn Dios. <sup>51</sup> José ixkahljma nalacatzucú ixtapáksit Dios çaquilhtamacú y nj ixmatlanijit tú ixtatlahuanijit ixcompañeros. <sup>52</sup> Lákalh gobernador Pilato y huánilh camacamaxquijil hanjn Jesús. <sup>53</sup> Pilato matlanijil y xlá alh maçtí Jesús nac ixculus. Tlan limáksuitli aktum sávana y aştán manujilh nac aktum ixpumanuçán nin nima ixtalacahuaxnijit nac lacatalhpan y nj naj tí ixmanuçanijit.

<sup>54</sup> Pihuá amá lakasmalankán viernes judíos ixtaçaxuilí ixtahuajcán porque istzucú chichini ixlijaxatcán. <sup>55</sup> Amá lacchaján tí ixtataminijit Jesús nac Galilea, tatakókelh José y tæcxilhli amá ixpumanuçán nin ní nanujil hanjn Jesús. <sup>56</sup> Lacapala talh nac ixchiccán y tzúculh talacçaxtlahuá perfume tú natamacuilí Jesús acxni natjtaxtukó quilhtamacú ixlijaxatcán. Xlacán nā tájaxli amá chichini la ixtaljsmanijit.

## 24

*Jesús lacastacuanán nac çalijnin*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Ixlijtuxama domingo tzisa, acxni ixlacatzucú xamana, amá lacchaján talh ana ní ixmanuçanijit Jesús; ixtaljn perfumes nima ixtalacçaxtlahuajit. <sup>2</sup> Acxni táçalh tæcxilhli ixmakenuçanijit chíhuix nima ixlijalakatalán ní ixmanuçanijit hanjn Jesús. <sup>3</sup> Y acxni tatánujil tæcxilhli jnitú ixtanuma ixmacni Ixpuchinacán Jesús!

<sup>4</sup> Xlacán tajicuankolh nj ixtamakachaxkí tú ixquitaxtunijit. Nj para taçátzilh la çalakatayachi çatuy lacchixuhujn makslipua ixtatási ixlhakacán. <sup>5</sup> Acxni tæcxilhli tatatzokostal hasta tatalacátalh çatuyatni laṭa ixçamakaklhanijit. Pero amá lacchixcuhujn çahuánilh:

—¿Huanchi putzayátit nac ixpumujuçan nin amá tí lama xastacnán? <sup>6</sup> Jesús yaj juú tanuma porque lacastacuananijit çalijnin! ¿A poco yaj aksanátit la ixçahuaniyán nac Galilea <sup>7</sup> xlacata Cristo Xatalacsacni Chixcú ixamaça macamaştacán ixmacancán laçixçájnit lacchixcuhujn; xlacán ixama tamakni nac culus, pero ixliaktutu chichini aştán xlá ixama lacastacuanán çalijnin?

<sup>8</sup> Jaé lacchaján táksalh xlijçana chú ixçahuaniijit Jesús. <sup>9</sup> Lacapala tatáspitli ní ixtahuilana xachaçahuiti ixapóstoles Jesús y xamakapitzi ixdiscipulos, y talichihujnalh laṭa tú ixquitaxtunijit. <sup>10</sup> Jaé lacchaján tí tatáchihujnalh apóstoles ixçahuanicán María Magdalena, Juana, María ixnaña Jacobo y makapitzi lacchaján lihuacá. <sup>11</sup> Pero ixapóstoles Jesús nj para tziná tacanájlah porque ixtapuhuan caj ixtakalhchiyanamana. <sup>12</sup> Huata Pedro táxtulh tatzalh alh ana ní ixmanuçanijit Jesús. Acxni çalh, tápuncsli y tlan talacánujil y huata çæcxilhli sábanas nima ixlimaksuitcanijit. Xlá taspitpá nac ixchic ixlapuhuantjilhá tú ixquitaxtunijit Jesús.

*Jesús çatasani çatuy ixdiscipulos nac Emaús*

(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup> Pihuá amá chichiní domingo ch̄atuy ixdiscípulos ixtamaña pakán nac Emaús, jaé cachiquín ixtamakxtaka como aktuy hora ixlilakamákat nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xlacán ix-tal̄chihuñant̄ilhá la ixmaknican̄it Jesús nac Jerusalén. <sup>15</sup> Lata ixtachihuñant̄ilhá n̄i para caso tatláhuah la camalacatzúhuilh chatum chixcú y tzúculh çatatlahuán. ¡Jesús xastacnán ixcatas̄inin̄it! <sup>16</sup> Pero Dios n̄i cal̄imákxtakli catalakápasli. <sup>17</sup> Jesús cakalasquínilh:

—¿Tucu huixín līchihuñampanántit juú nac tija? ¿Huanchi lakaputzapanántit?

<sup>18</sup> Ch̄atum t̄i ixuanicán Cleofas kálht̄ilh:

—¿A poco amán quilahuaniyáu n̄i nac Jerusalén tan̄api y n̄i catz̄iya tú huak cristianos tal̄chihuñán quit̄ixtun̄it?

<sup>19</sup> Jesús cahuánilh:

—Quilahuaníu, ¿tucu quit̄ixtun̄it?

Xlacán takálht̄ilh:

—Namá chixcú xalac Nazaret huanicán Jesús xaclimacanáu tal̄ipau profeta porque tancs ixlīchihuñán Dios, ixkalhí lītlihueke catlahuá laclanca ixtascújut Dios n̄ima ixcal̄imālacahuán cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcn curas y lactal̄ipau mapaksinan̄in tamalacápuh̄l ixlacat̄incán mapaksinan̄in romanos xlacata natamakn̄i y tuxamatá viernes akxtokohuacaca nac culus. <sup>21</sup> Aquín xacpuhuanáu xlacata huá Cristo t̄i ixama quincalakmaxtuyán huak t̄i clamanáu juú nac Israel. Pero laclakolh tú xacaxilhacachánau porque kalhiyá aktuy chichiní lata timakñica. <sup>22</sup> Masqui jaé chichiní acxni spalh ixcahuama makapitzi lacchaján taquílalh ní ixmanucan̄it xan̄in. <sup>23</sup> Ix̄l̄ipunchú tatáspitli y tzúculh tahuán xlacata n̄itú ixtanuma xan̄in Jesús y ch̄atuy ángeles ixcat̄achihuñan̄it ixcahuanan̄it xlacata Jesús ixlama xastacnán. <sup>24</sup> Aquín n̄i ccatz̄iyáu para x̄l̄icana porque astán n̄a talh makapitzi quincompañeroscán ana ní ixmanucan̄it y x̄l̄icana yaj tú ixtanuma ixmacni xan̄in Jesús la quincahuanín amá lacchaján, pero n̄i tácxilhli xastacnán Jesús.

<sup>25</sup> Jesús cahuánilh amá ixdiscípulos:

—¡Koxitan̄in huixín lacchixcuhuin̄! Catzankaniyán talacapastacni. N̄i lá canajlayátit tú tal̄chihuñan̄it profetas ixama paxtoka namá chixcú. <sup>26</sup> ¿A poco n̄i catz̄iyátit aná huan la Cristo t̄i ama calakmaxtuyán pula ama akxtakajnán xlacata t̄lan namacamaxquicán lanca ixl̄imapaksín?

<sup>27</sup> Astán tzúculh calacspitn̄i ixtachihuñ Dios, lītzúculh tú huan ixlibro Moisés y limaspútulh tú tahuán ixlibrojcán profetas xlacata natamakachakxí la ixquit̄ixtun̄it tú ixtal̄chihuñan̄it ama akspulá nac ixlatám̄at Cristo t̄i ixama calakmaxt̄u.

<sup>28</sup> Acxni táchalh nac Emaús Jesús līcatzi lalh t̄itum ixama an. <sup>29</sup> Xlacán tahuánilh:

—Catamáxtakti jaé cachiquín pues smalankaná y amaj tanú catz̄isni.

Xlá çatatánulh ana ní ixama tatamakxtaka. <sup>30</sup> T̄atahui nac mesa xlacata natahualhtatá. Jesús t̄iyah mactum sim̄ita, sicunatlahualh, lakchékelh y camáxquilh chatunu. <sup>31</sup> Acxni tuncán staranca talacapastacnalh la cacamalakakeca natalacahuán̄n j̄y talakápasli Jesús! Pero xlá la calákspitli alh alacatunu y yaj tácxilhli. <sup>32</sup> Tzúculh tarahuaní:

—¿A poco n̄i scayaj ixcatzán quinacujcán acxni ixquincat̄achihuñamán nac tija, ixquincalacspitnimán tú ixlac̄hcan̄it Dios?

<sup>33</sup> Tuncán tatayapá nac tija y t̄ampá pakán nac Jerusalén. Acxni táchalh tácxilhli ch̄ac̄ahuitu apóstoles y xamakapitzi discípulos. <sup>34</sup> Lacapala cahuánica:

—¡Jesús lama xastacnán! ¡Pedro ácxilhli!

<sup>35</sup> Xlacán n̄a tzúculh tal̄chihuñán la çatakókelh nac tija ch̄atum chixcú, y la talakápasli Jesús acxni calakchekénilh sim̄ita.

*Jesús catas̄iní huak ixdiscípulos*

*(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)*

<sup>36</sup> Ch̄utacú ixtachihuñamaña acxni Jesús t̄ayachi nac ixitá n̄i ixtahuilana y cahuánilh kalhén. <sup>37</sup> Huak tzúculh takatuyún tajicuan̄kolh, ixtapuhuan̄ ixtac̄xilhmaña ixesp̄iritu ch̄atum xan̄in chixcú. <sup>38</sup> Jesús cahuánilh:

—¿Huanchi jicuanátit y ak̄lhuah̄atnanátit canajlayátit nac minacujcán xlacata aquit clama xastacnán? <sup>39</sup> Caçxilhtit quimacán y quintujún. Caxamatit y caçxilhtit quimacni xlacata naquilalakapasáu. Aquit ckalhí līhua y lúcut, ch̄atum ixesp̄iritu n̄in n̄i kalhí līhua y lúcut.

<sup>40</sup> Camaş̄inilh ixmacán ixtujún ana ní itxtokocan̄it xlacata natacanajlá. <sup>41</sup> Y como xlacán ixtacaç̄n̄imana, n̄i ixtacanajlaputún tú ixtac̄xilhmaña lata ixtapaxahuamaña. Jesús cakalasquínilh:

—¿N̄i kalh̄iyátit actzu tahuá?

<sup>42</sup> Ch̄atum lim̄inilh actzu xascún tamakn̄i y actzú táxcat. <sup>43</sup> Xlá mak̄lht̄inalh y nac ixlacat̄incán tzúculh huayán. <sup>44</sup> Astán cahuánilh:

—Huixín quilacxilhmanáu y ñi maqachakxiyátit xlacata acxni xaccatalapulayán ccahuanín ixminíni nakantaxtú nac quilatámat lata tú lichihuinanít quilacata profeta Moisés y ña chuná ixlibrojacán xamapapitzi profetas y nac salmos.

<sup>45</sup> Acxni tuncán calákchilh la aktum taxkákēt y tamakachákxiilh tú ixcahuaninít Jesús.  
<sup>46</sup> Pero todavía calacsapítinilh:

—Chú ixtalacilhcanít ixama maqxtakajnicán Cristo, ¡ixamaça maknicán! Pero ixliaktutu chichini astán ixama lacastacuanán calínin. <sup>47</sup> Ña talacilhcanít ama takahuaní quintachihuin. Ama lacatzucú juú nac Jerusalén y lakasut ama taspuyumí ixlitiñlanca caquilhtamacú xlacata huak cristianos natalakxtapalí xlatamatcán y Dios tlan nacamatzankenani xtalakalhincán para quintalipahuán. <sup>48</sup> Huixín tlan malulokátit huak quitaxtunít nac quilatámat tú lacilhcanít Dios quilacata. <sup>49</sup> Chí ñi capítit alacatunu juú catamakxtáktit nac Jerusalén; pues aquíit cama an nac akapún ní huí Quinticú y cama camalakachaniyán ixlitiñhueke Espíritu Santo la malacnunit Quinticú.

*Jesús taxxtú nac akapún*

*(Mr. 16.19-20)*

<sup>50</sup> Astán Jesús calíilh huak tí ixtalipahuán lacatzú nac Betania. Acxni táchalh xlá tamacayáhuah y calisicunatláhuah ixmacán. <sup>51</sup> Lata tamacayahuanít ana tuncán tzuculh taxxtú nac akapún, ¡caj la kakosli ixanít nac akapún! <sup>52</sup> Xlacán tapaxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanít y tatáspitli nac Jerusalén, tapaxahuatíilhá nac ixnacujcán. <sup>53</sup> Lata amá quilhtamacú chali chali ixtán talakachixcuhuí y tapaxcatcatzini Dios nac lanca pusiculan xla Jerusalén tú ixtlahuá xlacatacán. Chuná calalh, amén.

## SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

### *Dios macamín ixkahuasa caquiltamacú*

<sup>1-2</sup> Dios n̄ kalhí ixlacatzúcut, y lāta n̄ naj tú ixanán, porque yā ixtatlahuá caquiltamacú, ixlamajá ixpaxtún chātum ixmasuy; xlá nā n̄ kalhí ixquiltzúcut pues lā Dios ixuan̄it y acx-tum ixtamapaksinán. <sup>3</sup> Xlá maktláhualh lāta tú anán caquiltamacú y n̄ huí caquiltamacú tú n̄ catzin̄it lā lacatzucun̄it. <sup>4</sup> Jaé ixmasuy Dios camaxquin̄it ixlistacnicán lāta tú anán y pihuá jaé l̄ilatamat mapájal̄i y l̄imalacatzúquilh taxkákēt tú natal̄ilacahuánán cristianos. <sup>5</sup> Jaé ixmasuy Dios l̄itánulh taxkákēt n̄ima milh çal̄ilakaskoyú ixlatamatcán t̄i çapaklhtutá ixtalamana, y como lā çatzisn̄i çatalatámah̄l tatzáksalh tamamix̄i y n̄ l̄a tamamix̄ilh.

<sup>6</sup> Dios malakáchah̄l chātum chixcú huanicán Juan <sup>7</sup> xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkákēt. Xlá milh çamātancsan̄i ixtapuhuancan cristianos xlacata natal̄ipahuán amá ixmasuy Dios t̄i ixl̄imín taxkákēt. <sup>8</sup> Juan n̄ ixkalhí taxkákēt y huata milh matzupa t̄i ixl̄imín l̄ilacahuán caquiltamacú xlacata nalakapascán. <sup>9</sup> Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca talacapastacni tú nacal̄im̄alacahuán̄i cristianos.

<sup>10</sup> Xlá milh caquiltamacú xlacata nalatamá nac ixcaquiltamacú n̄ima ixtlahuanit, pero t̄i çalákmihl̄ n̄ talakápasli. <sup>11</sup> N̄i para ixtapakánat tamaklht̄inalh, amá pulataman̄ n̄ima ixlacsacn̄it napulakahuán. Huata makapitzi tal̄ipáhualh y tamaklht̄inalh nac ix-nacujcán. <sup>12</sup> Y jaé cristianos t̄i taçanájlah̄l ixtachihuín çal̄imánulh ixcamán Dios t̄i tlan natam̄alacatzuhuí. <sup>13</sup> Xlacán talakáhualh ixl̄imaktuy porque Dios camaxquilh̄l sāsti ixta-lacapastacni y tal̄imáchah̄l ixticucán Dios. Jaé t̄i lakahuán ixl̄imaktuy n̄i quitaxtú lā xcam chātum chixcú.

<sup>14</sup> Amá ixmasuy Dios t̄i ixtalataman̄it tapájal̄i y lā chātum cristiano lakáhualh caquiltamacú. Xlá quinc̄atalatamán̄ lā cāt̄ihua chixcú y huata ixl̄ichihuínán ixta-lakalhamán Dios y laclanca talacapastacni lā quilitatamátcán. Aquín cacxilhn̄itáu lā Dios máxquilh̄l ixl̄it̄ihueke y ccātziyául xlacata huá Ixkahuasa Dios.

<sup>15</sup> Juan l̄ichihuínal̄h ixlacat̄incán cristianos y chuné ixmatlan̄i:

—Huá jaé chixcú xac̄l̄ichihuínán acxni ccāhuanín: “Quinkēstalat̄il̄há tunuj chixcú mas tal̄ipau masqui xlá siempre quiacl̄in̄it porque lataman̄it lāta yā para xaclakahuán.”

<sup>16</sup> Quilacatacán l̄ihua tú tlahuan̄it y huak̄ paxcatcatz̄iniyául porque xlá n̄ lakatzán māstá ixtalalhamán. <sup>17</sup> Moisés quinc̄amaxquin̄ lacl̄icuan̄it ixtapáksit Dios y scarancua lacasquin̄ cakantaxtulh, pero Jesucristo quinc̄amāsin̄n̄ lā tancs nalakchān̄āu ixpaxtún Dios y como quinc̄apaxquiyán quinc̄amatzenaniyán quintal̄akal̄hincán.

<sup>18</sup> N̄i huí cristiano t̄i acxilhn̄it Dios pero chāstum ixkahuasa n̄ima táxtulh nac ix-paxtún quinc̄ahuanín lā kalhí ixtalacapastacni pues xlá lā Dios y acxstum tāhuil̄in̄it ixta-lacapastacni ix̄t̄icú.

### *Juan Bautista l̄ichihuínán Jesucristo*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> Xanapuxcún mapaksinán̄n curas xalac Jerusalén tamalakáchah̄l makapitzi lactal̄ipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquin̄i Juan:

—¿Xlicana huix Cristo t̄i ama quinc̄alakmaxtuyán?

<sup>20</sup> Juan n̄i tatakalt̄at̄tokli y tancs çakálht̄ilh:

—Aquit n̄i huá.

<sup>21</sup> Xlacán takalasquin̄ipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit n̄i Elías —çakálht̄ilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta t̄i ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! N̄i para huá.

<sup>22</sup> —Catlahua l̄itlan̄ quilāhuaníu ticu huix. Pues t̄i quinc̄amalakachān̄itán tacatz̄iputún ticu huix. ¿Tucu ccāhuaniyául milacata? ¿Quilāhuaníu! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

<sup>23</sup> Juan çakálht̄ilh:

—Aquit ama t̄i l̄ichihuínal̄h profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí lā aktasá acxni mākalhchihuínán̄n chātum chixcú:

“Cataçaxtit, tancs calatapátit, t̄itum catrapítit ixtijia milatamatcán, porque mima çal̄akpaxialhnan̄n Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup> Lā takaxmatk̄qlh ixtachihuín Juan amá t̄i ixtamalakachān̄it fariseos takalasquin̄ilh:

<sup>25</sup> —Para huix n̄i Cristo, n̄i para profeta Elías, n̄i para amá profeta t̄i ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi çakmunuya cristianos?



<sup>26</sup> —Porque aquit huata quilimapaksjica nacliakmununán chuchut, pero juú nac mimpulatamancán cātalaman̄ chātum tí n̄i lakapasátit. <sup>27</sup> Xlá yaj makas ama malacatzuquí ixtascújut y sn̄un talipau, aquit n̄i para cmātaxtuca ixtasacua nacuan̄n tí nackatxcuta nacmaxtun̄i ixtatun̄u —cākalht̄ikolh Juan.

<sup>28</sup> Jaé takalhchihuín qujtáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcākmunú cristianos.

*Jesús litanú borrego tí xokonán ixlacat̄in Dios*

<sup>29</sup> Ixl̄ichali acxni Juan ácxilhli l̄a Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cāhuánilh xamakapitzi:

—¡Cācxilh̄tit! Huá namá chixcú ama mākenú talakalh̄n nac cāquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokonán ixlacat̄in Dios. <sup>30</sup> Huá namá tí chuné xacl̄ichihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quincestalat̄ilhá, masqui xlá quiacpulan̄it porque lataman̄it can̄ixcnihuá l̄ata n̄i para xaclakahuán.” <sup>31</sup> Aquit n̄a n̄i xacacxcatzi para huá namá tí ixquincālakmimán, pero quim̄alakachaca nacliakmununán chuchut xlacata tí tamanān nac Israel natalakapasa tí ama cālakmaxtú acxni nacalākh̄n. <sup>32</sup> Pero chí aquit tancs cmāluloka cācxilh̄n̄it l̄a t̄actalh nac akap̄un Esp̄iritu Santo l̄a tantum paloma y akchipanikolh ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Amá quilhtamacú n̄i naj xaccatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalākm̄axtuyán, pero tí quilimapak̄silh nacliakmununán chuchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalaktactá Esp̄iritu Santo y nakchipan̄i ixtalacapastacni huá namá chixcú tí putzaman̄a y ama quincamaxquiyán ixl̄itlihueke Esp̄iritu Santo. <sup>34</sup> Aquit tancs cmāluloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cācxilh̄n̄it l̄a actān̄ulh Esp̄iritu Santo.

*Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuin̄*

<sup>35</sup> Ixl̄ichali litum, Juan p̄i aná ixcat̄alaya chātuy ixdiscipulos, <sup>36</sup> y como Jesús aná pasarl̄apá lacatzú xlá acs lac̄anilh y cāhuánilh:

—Huá namá ama litanú l̄a borrego y ama xokonán quilacatacán ixlacat̄in Dios.

<sup>37</sup> Amá lacchixcuhuin̄ l̄a takaxmat̄kolh tú cāhuánilh Juan, tatakókelh Jesús. <sup>38</sup> Pero Jesús acxni cācxilh̄li tí ixtakokemanān talakáspitli y cākalasquínilh:

—¿Tucu lacasquin̄átit?

—Maestro, ¿nicu l̄ap̄at? —takalht̄inalh.

<sup>39</sup> —Juú lacatzú; para catz̄iputun̄átit cāhuí xlacata nalakapasátit —cākalht̄ikolh Jesús.

Xlacán tat̄al̄h ní ixlama Jesús y como māx las cuatro ixuan̄it̄á aná tatamāxtakli amá catz̄isni. <sup>40</sup> Jaé lakkahuasán chātum ixuanicán Andrés y xachātum tunuj chixcú. <sup>41</sup> Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakāsn̄it̄áu Cristo tí ama quincalākm̄axtuyán.

<sup>42</sup> Simón t̄al̄h Andrés ana ní ixui Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhujma acs lac̄anilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit cl̄imapak̄cuhuyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

*Jesús cātachihuínán Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Ixl̄ichali Jesús táxtulh amá pulataman̄ y alh nac Galilea. Aná t̄at̄anokl̄hli chātum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup> Felipe ixlama nac Betsaida y n̄a aná ixtalamanān Pedro y Andrés.

<sup>45</sup> Felipe antes natakóké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakāsn̄it̄áu tí ama quincalākm̄axtuyán, amá tí tal̄ichihuínán ixlibroccán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

<sup>46</sup> Natanael kálht̄ilh:

—N̄i para cāanajlá para nac Nazaret taxtun̄it chātum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natākskahujya.

<sup>47</sup> Ast̄án ixchātuyecán talákalh Jesús y acxni ixtalacatzuhujmanān Jesús chíhuínalh:

—Nachu min chātum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlīc̄ana mācchanīn ixtalacapastacni y n̄i caj ch̄uta litanú skalala chixcú.

<sup>48</sup> —¿Huanchi quimātlan̄iya si n̄i quilakapasa? —kálht̄ilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cācxilh̄ni acxni ixyat̄ ixtamp̄in suja y Felipe ya ixtachihuínanán.

<sup>49</sup> —¡Maestro! ¡Huix xlīc̄ana Ixkahuasa Dios, huix pat̄ quilamapak̄sijyá aquín xalac Israel! —kálht̄inalh Natanael.

<sup>50</sup> —¿A poco cānaja caj xlacata cuan̄in cācxilh̄ni ixtamp̄in suja? Pues l̄ata chí cuaniyán xlacata pat̄ cācxila mās laclanca quintascújut n̄i l̄a jaé. <sup>51</sup> Ama ch̄an quilhtamacú pat̄

lilacahuānana la ama taliqúí akapún y aná ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquinta-lakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

## 2

*Jesús an nac aktum putamakaxtokni*

<sup>1</sup> Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu cachiqúin huanicán Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichini astán. Ixnāna Jesús nā alh, <sup>2</sup> y xlá nā huanica cacatāalh ixdiscípulos y acxtum talh nac putamakaxtokni. <sup>3</sup> Ixnāna Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalíjotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakáspuṭli ixvinojcán.

<sup>4</sup> Pero Jesús káltilh:

—Nana, nī lá tú tlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmatzuquí quintascújut.

<sup>5</sup> Ixnāna nī caso tláhuah y cahuánilh amá tí ixtamakpitzimāna vino:

—Huixín catlahuáití laṭa tú nacaḥuaniyán.

<sup>6</sup> Aná lacatzú ixtahuilāna akchaxán la tlámanc xla chíhuix nīmā ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup> Jesús cahuánilh amá taṣacua xlacata huak catalímatzámah chúchut, <sup>8</sup> y la spalh tahuílilh amá laclanca tlámanc calímapáksilh:

—Cakalhtiyáití actzú y capítí maḥalhuaniyáití tí maḥpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup> Amá taṣacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu taṣacua, ixtalakxtapalínit y vino ixlanit! Como xlá nī ixcatzí ní ixtatunít, alh lacaputzá xalíit kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup> —Lihua kama jaé vino, huix nī camaklihuekenita la talá xamakapitzi pues canihua nac putamakaxtokni puṭa maḥpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit maṣtácán nīmā yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé nīmā maṣ ixtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nīmā lakxtapáilh Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nīmā tláhuah, ixdiscípulos tacanájlalh xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús catāalh ixnāna ixnatacamán y nā chuná ixdiscípulos nac aktum cachiqúin huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

*Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuinicán judíos nīmā ixtamakantaxtí caṭa cáta, ixtalímapachuhuí paṣcua y Jesús nā alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cácxilhli la ixtahuilāna itstananin huácax, borregos y palomas tú ixliakachixcuhujcán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumín nā ixtahuilāna nac ixmesajcán. <sup>15</sup> Jesús nī maṭlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh calípuṭlakaxtú huak stanánin nā chuná ixuacaxcán, ixborregoacán; y tí ixtalakxtapalí tumín, caṭramakánilh ixtumjicán y camakpuspínilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas cahuánilh:

—Cacatamactútíit jaé palomas. ¡Nī mimpustancán catlahuáití ixchic Quinticú!

<sup>17</sup> Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín nīmā ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: “Nī cmaṭlaní la líkamānancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú tláhuah nī tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huānchi caṭamacxtu jaé cristianos? Para Dios maxquínitán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

<sup>19</sup> —Para chú lacasquináití, caquilícxilhui: Calactlahuáití jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichini aquit ctlahuakonit tunuj xaṣasti.

<sup>20</sup> —¡Huix chianita! Pues cuarenta y seis años lítlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lípuhuana huix nalítlahuaya caj aktuṭu chichini?

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuin nī tamakachácxilh xlacata Jesús calíṭachihuínalh ixmacni acxni cahuánilh: “Calactlahuáití jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup> Pero acxni makñica Jesús y lacastacuánalh calínin ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín y tacanájlalh xlacata ixquítaxtunít tú ixlíchihuinanit Dios ixlacata nac Escrituras.

*Jesús calakapasa ixtalacapastacnicán huak cristianos*

<sup>23</sup> Jesús caṭláhualh lhuhua laclanca ixtascújut jaé nac xatacuhuiní paṣcua y lhuhua cristianos tacanájlalh xlacata xlá xlicāna Dios ixmalakachānit. <sup>24</sup> Pero como xlá ixcalakapasa chaṭunu ixtalacpuhuāncán, nī huak ixcaṭanajlaní tú ixtahuani. <sup>25</sup> Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuān chaṭunu nac ixnacujcán y nī ixmaclacasquín tí nalímaḥalhchihuín la ixtakalhí ixtayatcán.

## 3

*Jesús tachihuínán Nicodemo*

<sup>1</sup> Ixlama cháŕtum fariseo ñima ixcatámapaksínán xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup> Maktum catzisiní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios maľakachañítán naquilamaľalhchihuínnyáu porque ñi hui tí tlan ĩmalacahuáñínán laclanca ixtascújut la huix çatlahuaya para ñi Dios maľxquí ixľitlihueke.

<sup>3</sup> Jesús ñi maľchihuínkólh y huánilh:

—Nicodemo, xľicana cuaniyán amá tí ñi lakahuán ixľimaktuy ñi lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>4</sup>—¿Niculá nalakahuán ixľimaktuy cháŕtum kolú? ¿Niculá namá quitaxtú? ¿A poco cháŕtum chixcú tlan tanupará nac ixpulałcni ixñana xlacata nalakahuán ixľimaktuy? —kálhtjľh Nicodemo.

<sup>5</sup>—¡Tó! Aquit clacasquiní camakachakxi xlacata ñitú ĩmacuán la maľakahuáñín mintzé y mas tamaclacasquiní calakxtapalínin Dios mintalacapastacni y quitaxtú la calakáhuanti ixľimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios. <sup>6</sup> Huix catziya la cháŕtum chixcú y cháŕtum puscáť tamáxquí ixmacnicán itskatakán y aná quitayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maľxquí ixtalacapastacni, ĩlakahuán ixľistacni ixľimaktuy! <sup>7</sup> Huix ñi cajicuanti para cuaniyán: “Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixľimaktuy.” <sup>8</sup> Porque jaé quitaxtú la acxni unán, huix kaxpata la maľcasanán pero ñi catziya nicu pakán ama, ñi para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maľxquí ixtalacapastacni, ñi tasí acxni lakahuán ixľimaktuy, ĩpero lakahuán!

<sup>9</sup>—Ñi camakachakxi la ama quitaxtú tú quihuaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

<sup>10</sup> Jesús kálhtjľh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ñi maľkachakxiya tú cuanimán? <sup>11</sup> Aquit clitachihuínamán tú ccatzí y tú cacxilhnit la quitaxtunit, pero huix ñi canajlaya. <sup>12</sup> Para huix ñi maľkachakxiya la ixľilakxtapalıtcan ixlatamáťcan cristianos caquillhtamacú, ĩnicu nalimáľkachakxiya para clitachihuínanan la tutanan nac akapún? <sup>13</sup> Nac akapún ñití catzi la tutanan huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún cťatanit.

<sup>14</sup> Huixín catziyáťit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum ľuhua xla bronce xlacata huak nataľcxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaľa quiaľxtokohuacacán <sup>15</sup> xlacata catiľhua tí naquillpáľhuán namáľacatzuquí aktum saťti ľipáľxáu latamáť ñima ñicxni lakó.

*Dios ćalalhamán ixcamán*

<sup>16</sup> Porque Dios snun ćalalalhámalh ixcamán y ñi para lalcátzalh Ixkahuasa namacamán caquillhtamacú xlacata ñití nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tlan nalakmáťtú ixľistacni y namáľacatzuquí amá ľipáľxáu latamáť ñima maľacnú y ñicxni lakó. <sup>17</sup> Dios maľakáľalh cháŕtum Ixkahuasa caquillhtamacú xlacata nacáľlakmáťtú tí ixtalaktzankañit, y ñi milh camáľxokoní ixtaláľkahlincán cristianos.

<sup>18</sup> “Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtaláľkahlín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí ñi canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankañit porque ama xokonán tú ñi tlan tľahuanit. <sup>19</sup> Nac caquillhtamacú milh ćamalacahuáni lanca taxkáket, pero ľuhua cristianos ñi tatalacatzúhuľh y tľah ní ćapakľhtutá xlacata ñití nacatzí ñi tlan ixkasatcán. <sup>20</sup> Amá tí tľahuá tú ñi tlan ñi tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata ñi nalakxtalá ixkásat y natasí ixtaláľkahlín. <sup>21</sup> Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catiľhua naľcxila Dios maľxquinít ixtalacapastacni acxni tľahuá aktum ľitľán.

*Juan Bautista ľichihuínampará Jesús*

<sup>22</sup> La tachihuínankolh Jesús amá chixcú ćatáťaxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y ćatáľalh nac aktum pľlatamán huanicán Judea, y laktzu quillhtamacú aná ćakmúnulh cristianos. <sup>23-24</sup> Łata ya ixmanuán Juan Bautista nac pľlachin xlá ixćakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá ćhúťhut huanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup> Maktum quillhtamacú ixdiscípulos Juan y cháŕtum tunuj chixcú tzúculh taljchihuínán xlacata Jesús maľ tlan ixakmununán. <sup>26</sup> Xlacán taláľalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixľichihuínanať y tľatánokľhti ixtampajan kalťtuchoko Jordán chí na tzucunít akmununán y maľ ľuhua cristianos talakán.

<sup>27</sup> Juan ćakálhtjľh:

—Dios łata nac ixputáľhuľh camáľxquinít ixtascujutcán cháŕtunu cristianos. <sup>28</sup> Aquit huata cmilh ćaxťlahuaní iťtjia xlacata huak natalakapasa y natatakóke; pues ñi ćaktzonksuáťit acxni ćahuanín: “Aquit ñi Cristo huata cminít ćaxťlahuaní iťtjia.” <sup>29</sup> Huixín catziyáťit

xlacata acxni tamakaxtoka chatum kahuasa huata huá çacnicán y takocecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá maşqui xlá lakmakancán. Aquit ccahuaniyán, aquit namá ixamigo talípaú chixcú y clakatí lā takocecán. <sup>30</sup> Xahuá huixín nī catzjyátit xlacata laťa ama talíán quilhtamacú xlá maş amaca lipahuancán y aquit lakasút amaça quiaktzonksuacán.

*Jesús minítanchá nac akapún*

<sup>31</sup> Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tützü y huata tlan lichihuínán tú acxilhnit caquilhtamacú; pero tí minítanchá talhán çakspuzalako ixtalacapastacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup> Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnit y tú kaxmatnit nac akapún, pero lhuhua nī taçañlá ixtachihuín. <sup>33</sup> Y amá tí taçañlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nīcxni akskahuínán y tancs maşta ixtalacapastacni. <sup>34</sup> Jaé chixcú malakachaça caquilhtamacú xlacata tlan naquincamaçcaxatziniyán ixtalacapastacni Dios porque Dios nī lakcatzánilh maşquí ixliskalala. <sup>35</sup> Quinticacán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh huak ixlitihueke ixtalacapastacni nīma kalhí. <sup>36</sup> Catíhuá tí lipahuán Ixkahuasa nīma malakáchalh ama lakchán Dios nac akapún, pero tí nī lipahuán Ixkahuasa ama makasítzi y nī ama lakchán nac ixpaxtún y pihuá Dios ama maşokóni.

## 4

*Jesús maksquín chuchut chatum samaritana*

<sup>1</sup> Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké maş cristianos porque ixakmununán maş que Juan, <sup>2</sup> maşqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut, <sup>3</sup> Jesús táxtulh amá pulatamañ Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup> Pero tijia nīma chípalh ixtáxtutú aktum pulatamañ huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé pulatamañ ixtasitzini judíos y nī ixtaraxilhputún.

<sup>5-6</sup> Jesús çhalh nac aktum actzó çachiquín huanicán Sicar ixlítapakí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichini lihua ixmactá xlá ixakatzankanit laťa ixtlahuanit y huá xlacata líalh nac ixcaquihuín José nīma makán quilhtamacú ixmaşquihuínit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixlítapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup> Ixdiscípulos talh nac çachiquín xlacata natatamañhuá tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh pujunán nac pozo chatum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿Nī ixtlahua lítlán ixquintákotti actzó minchúcut?

<sup>9</sup> Amá puscat kálhtilh:

—Huixín judíos nī quilçaxilhputunáu tí clamañáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cactakotnán?

<sup>10</sup> —Huix nī lakapasa tí huanimán çaquintákotti chuchut. Porque para ixcatzi tú limalacahuanimán Dios y tú líkahlímán, huix çá ixquimáksquinti xactakotni chuchut nīma nīcxni líkahlitacán.

<sup>11</sup> —Señor, pozo snun pulhmán y nī kalhija ixlímacutucán, ¿nicu pat tiyaya chuchut nīma nīcxni líkahlitacán? <sup>12</sup> Xahuá huix nī maçchipiniya ixlílanca quilítalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí maş tlan chuchut que jaé nīma ixçamakotí ixçamán ixquitzistançanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup> Jesús huánilh:

—Huak tí talíkotnán jaé chuchut nī ixlímakas talíkalhtipará. <sup>14</sup> Pero tí líkotnán amá chuchut nīma aquit cmaçkotínán yaçxni catikálhtilh porque ixnacú ama taťalacastuca la aktum taxtunú nīma taxtú staranca chuchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yaçxni ama kalhtí!

<sup>15</sup> —Señor, çaquintákotti namá chuchut xlacata yaçxni cactikálhtilh y yaj nacmín tiyá chuchut juú nac pozo —huanipá amá puscat.

<sup>16</sup> —Pues capit acxila puła mintakólú y na çalíta juú.

<sup>17</sup> —Nī ckalhí quintakólú.

—Xlįçana la huana, <sup>18</sup> porque namá chixcú nīma talamán la nī mintakólú pues nī tamakaxtokán. Pero huix cakalhñita çaquitzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la nī kalhija mintakólú!

<sup>19</sup> —Xlįçana huix chatum profeta. <sup>20</sup> Chí quimatancsani tú ccatzjputún, xalakmaçan quilítalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios minjini huata nalakachixcuhuacán nac lanca pusículan xla Jerusalén.

<sup>21</sup> Jesús tancs kálhtilh:

—Talatatzuhujma quilhtamacú xlacata tí xlįçana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanjita lacasquín, nī huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup> Huá jaé quilhtamacú lakchánit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlįçana lipahuán Dios

calilakachixcúhuilh ixlíhuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano minini nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y ni lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ni lakapasátit ixtapuhuan, pero aquín judíos ccatzzyáú la clakachixcuhuyáú porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup> —Clakátí mintachihuín, pero ccatzí xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamañatansaniyán tú ni cmañakachixjyáú.

<sup>26</sup> —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

<sup>27</sup> Chutacú ixchihuínama acxni táchilh ixdiscipulos. Xlacán ni tacátzilh huanchi ixtachihuínajit Jesús amá samaritana, pero ni chatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlitachihuínajit.

<sup>28</sup> Amá puscat aná akxtakuililh ixaksáhuat y lacapala alh nac cachiquín. Acxni chalh cahuánilh cristianos:

<sup>29</sup> —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanit xapulh. Aquit cphuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilháu!

<sup>30</sup> Amá cristianos tatakókelh amá puscat y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup> Nac pozo ixdiscipulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cana actzú, <sup>32</sup> pero xlá cakálhtilh:

—Tó, ni ctzincsa; aquit clihuáyalhá tú huixín ni lakapasátit.

<sup>33</sup> —¿Cha ticu limínilh tú lihuáyalh? —tarakalaskuínilh ixdiscipulos.

<sup>34</sup> Como Jesús ixcatzí ni ixtamakachaxinít ixtachihuín, cahuánilh:

—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú nima quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctluhá tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzí. <sup>35</sup> Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y huanátit: “Tzanká aktáti papá para nacatán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuánantit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canixcnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup> Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachanánlh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup> Xlicana pat makantaxiyátit amá tachiuhuín nima huan: “Chatum changanán y tunu tí xkanán.” <sup>38</sup> Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuin; tunu tí tachanánlh y huixín ahuata pat matasputuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscat cahuánilh xlacata ixquilhchanit la ixlatamanit xapulh. <sup>40</sup> Acxni taláckilh tatchihuínalh Jesús y tahuánilh cacatlatámalh laktzú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y luhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacánájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakti aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscat:

—Acxni quilajimakalhchihuínju namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitáu y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

### *Jesús maksani ixkahuasa chatum xapuxcu mapaksina*

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata chatum profeta nicxni lakalhamancán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quitaxtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como luhua cristianos ixtaxcilhnit la ixcatlahuanit laclanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni chalh y tlan tamakhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní xmapalajnit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú tí ixtamapaksinán rey, ixkalh ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminítanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namáksani ixkahuasa porque ixnimaja.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáú tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu laclanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nitú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhi.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcuyat.

<sup>53</sup> La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pijhá quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhi.” Amá chixcú lipáhuah Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Lata títáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut ñimá tláhuah.

## 5

*Jesús maqsani chatum chixcú tí ñi lá ixtláhuán*

<sup>1</sup> Ñi ixlímakás kantaxtupá aktum tacuhoíní nac Jerusalén y Jesús ña alh. <sup>2</sup> Lacatum ní ixlactanucán cächiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlípapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlícaxyahucanñit akquitzis arco la puhuilhta ní ixlactanucán.

<sup>3-4</sup> Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xni chatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xláhuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanímata tátat ñimá ixkalhí. Huá xlacata ixtalihuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí ñi lá ixtatláhuán y tunuj tatatlanín. <sup>5</sup> Xlacán ixtakalhímana tí puła natajú; y ña aná ixuí chatum tí ñi lá ixtláhuán ixkalhíya treinta y ocho años lata ixtatatlá. <sup>6</sup> Jesús tuncán makacháxkih la ixakxtakajnanñit huá líkalasquínih:

—¿Huix ña aksanamputuna?

<sup>7</sup> —Señor, ñi lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clítzaksá xamakapitzi quintamakatlajá —kalhtínalh amá chixcú.

<sup>8</sup> Jesús límapáksihl:

—¡Cataya, casacti mimpilísalh, mixtícat y catláhuanti!

<sup>9</sup> Amá chixcú tuncán aksánal, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup> Amá chichiní ixlíhuancán tí nascuja huá xlacata acxni áxihli chatum talipau xapuxcu cura la ixucucanñit, huánihl:

—¿Huanchi cucanñita jaé quilhtamacú acxni quilijaxatcán? ¡Ñi tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup> —Aquit ñi ccatzi, pero amá tí quimáksánihl quihuánihl cacsacli tú xalactamá y catláhuah.

<sup>12</sup> —¿Ticu yá chixcú límapáksin catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talipau cura.

<sup>13</sup> Pero xlá ñi kalhtínalh porque ñi ixaksán tí maqsánihl, pues como snun iztamacán Jesús talakátzekli. <sup>14</sup> Y hasta astán tatánokhli nac pusiculan y huánihl:

—Chí aksanñita, yaj catlahua talakalhín xlacata ñi napaxtoka tú mas líxcájnít.

<sup>15</sup> La tachihuínankohl Jesús amá chixcú alh cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaqsanñit.

<sup>16</sup> Xlacán tasíztihl y tzúculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlíhuancán.

<sup>17</sup> Y para ixtakalasquíní tú xlacata chú ixlilá xlá ixçakalhí:

—Quinticú Dios ñi aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslíhueké.

<sup>18</sup> Amá xanapuxcun judíos ñi ixtamatlaní tú ixkalhtínán Jesús, itscuja acxni ixlíhuancán, y mas ñi ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

*Jesús makslíhueké la scuja Ixticu Dios*

<sup>19</sup> Jesús ña cahuaníh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslíhueké tú caxcila tlahuá Quinticú. Ñi capuhántit quicstu clachcñit tú ccalímalacahuánñyan. <sup>20</sup> Quinticú quimpaxquí y quimasñinñit lata tú catzi y todavía amajcú quimaxquí mas ixlilíhueke xlacata naccalímalacahuánñyan quintascújut ñi la jaé, y huixín hasta ñi pat canajlaputunátit. <sup>21</sup> Aquit ña tlan ccamaxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos ña chuná la Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. <sup>22</sup> Quinticú quimaxquínit ixlímapáksin aquit naccatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlahuanñit talakalhín <sup>23</sup> xlacata acxtum naquincalakachixcuhucanán. Y ama tí huan lípahuán Quinticú y aquit ñi quilípahuán, jakskahuinán! Pues tancs ccahuaniyan, tí xlicana lípahuán Quinticú Dios ñi taklhuuhí ña quilípahuán aquit.

*Jesús ama camalacastacuaní ñin nac calín*

<sup>24</sup> Aquit ccamalacnuniyan amá tí quilípahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachañit, namá cristiano ama lakhán ixpaxtún Dios y yaj amaca maxokonícán ixtalakalhín porque aquit cama lacatítayá nalakmaxtú ixlistacni. <sup>25</sup> Na ccahuaniyan, acchanñit hora y huá jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talaktzankañit para xlicana tatlahuá tú clímapáksinán y tacanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup> Quinticú kalhí lítlíhueke malacatzúquihl lata tú anán, y aquit Ixkahuasa ña ckalhí lítlíhueke naclahuá tú clacasquín. <sup>27</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhí ixlímapáksin naccamaxokoní ixtalakalhíncán cristianos xala ccaquilhtamacú.

<sup>28</sup> Ñi cacamakaklhán quintachihuín porque ama chan quilhtamacú acxni huak tí tanñit ama tatacuta nac ixpütajuncán acxni nataxamata la naccalímatasí quintachihuín. <sup>29</sup> Huak ama talacastacuanán, y tí tatlán cristianos ixtahuanñit ama tapaxahuá pues cama

camaxquí lactlán ixputahuilcán, pero tí lacsún ixtalanit ama talakaputzá pues cama camacán nac ixpulatamancán ní natakoxónán tú tatlahuanít.

<sup>30</sup> Chätunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón la quilmápaksinít Dios pues aquit ní quicstu ctaclhcá nacmaxokonínán, huá Dios tí quimalakachañít quihuani la naclá.

*Jesús matancsá xlicana xlá la Dios*

<sup>31</sup> Jesús ní juú quiyáhuah ixtachihuín y cahuanipá:

—Para quicstu xactatlánilh emilacatincán, tú xaccahuanín nitú limacuán, tlan ní ixcanajlátit. <sup>32</sup> Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanít tú acxilhanántit. <sup>33</sup> Huixín tachihuinanít y calitachihuinan quilacata y lata tú cahuanín ní aktzánkahl huak quitaxunit. <sup>34</sup> Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naktzankayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuaná, pero aquit ní ixlacata xackalhíma naquimatlaní nac milacatincán, pues ní chatum chixcú quimalakachañít. <sup>35</sup> Ixtachihuín Juan calilakaskoyún la aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanítit ixtaxkáket. <sup>36</sup> Juan stalanca calitachihuinan quilacata, pero chí huixín acxilhanántit quintascújut níma quimatlahuínít Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut níma ccalimalachahuanyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít. <sup>37</sup> Huixín nixcni acxilhnítántit calacán Quinticú Dios ní para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachañít; <sup>38</sup> masqui huixín ní kaxpatátit ixtachihuín porque ní taktzuhuyátit quilalipahuaná ní canajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh naccamasiniyán ixtalacapastacni.

*Dios maxcxcatzinínlh la ixama malakachá Jesús*

<sup>39</sup> Huixín líkalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios níma tzokcanít nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ní makachaxiyátit la Dios quilihichihuinan xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán. <sup>40</sup> Y ní canajlayátit quintachihuín ní puhuanátit xlacata tlan nacalakmaxtuyán. <sup>41-42</sup> Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ní lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ní caso ctluhá para quilalipahuaná o ní quilalipahuaná. <sup>43</sup> Aquit cminítanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y ní quilalipahuaná. Aquit ccatzí para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlancanín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup> ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuín catíhua chixcú? ¿Huanchi ní quilamalacatzuhuyá aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios? <sup>45</sup> Aquit ní camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhiyátit minkasatcán, pero huí tú tzoknít Moisés huixín líkalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí ccahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues ní canajlayátit tú lichihuinan! <sup>46</sup> Nac ixlibros tancs tzoknít tachihuín quilacata y huixín huanátit canajlayátit ixtachihuín, pero chí ccalakchinítán y ní canajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup> Aquit cphuán xlacata ní canajlayátit tú tzoknít huá xlacata ní quilalipahuaná aquit tí minít camakalhchihuiniyán.

## 6

*Jesús camahuí chaquitzis mihl cristianos*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Astán Jesús catáalh ixdiscipulos ixquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapacuhú makapitzi. <sup>2</sup> Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí tãcxila la ixcamaksani tatatlanín.

<sup>3-4</sup> Ixtalacatzuhíma ixtacuhuínican judíos xla pascua acxni Jesús catatalacáxtulh ixdiscipulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup> Pero acxni talacayáhuah cácxilhli putum cristianos ixtamimána pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe:

—¿Tucu ixlítamahuá tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup> Jesús caj chuta ixkahlputzama porque xlá icxcatzí tú ixama calimalachahuani. <sup>7</sup> Pero como Felipe ní makacháxkih kálhtilh:

—Masqui ixtamahuá aktuy ciento denario tumín ixlacata simíta ní ixácchalh.

<sup>8</sup> Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup> —Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limín macquitzis simíta y tantuy tamakní, pero ní acchán ní para ixcaliquilhtlahauca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup> —Nítú calipuhuántit. Ccahuánítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimápaksilh Jesús ixdiscipulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchichuín como chaquitzis mihl ixtahuani.

<sup>11</sup> Jesús maklhtínlh amá simíta, paxcxcatzinínlh Dios y camáxquilh ixdiscipulos xlacata catamakpíztilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní nã chuná makpíztilh.

<sup>12</sup> Huak cristianos tlan tahuáyal y la talakolh Jesús calimapaqsilh ixdiscípulos catamáktokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nítu nalaktzanká. <sup>13</sup> Xlacán tzúculh tamáktoka y tamatzámah akcutuy canasta simíta y tamakní nima tamákalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup> Amá cristianos ni tamákacháxtilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtáxcilhnit la ixmalhuhuinít simíta y huá tzúculh talchihuínán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí málacnucanít ama quincalakminán.

<sup>15</sup> Xlacán tzeq taláclhçalh ixama talimapaçuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús acxçátzilh talacáçxtulh ixakstín amá sipi xlacata nítu nataráslaka.

*Jesús tlahuán ixkalhni chúchut*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16-17</sup> Ixdiscípulos Jesús tatalacáçtalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulh nac barco nima ixtapuñlahuán y talh pakán nac Capernaum. <sup>18</sup> Pero ixlipunchú takétalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtalamana. <sup>19</sup> Ixtatlahuanitá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni táçxilhli çatum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojçán. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh. <sup>20</sup> Jaé chixcú Jesús ixuanít y çamaktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

<sup>21</sup> Acxnicú xlacán talakápasli y tatatájulh nac barco, y astán ni para tuhua táçalh nac Capernaum.

*Jesús la simíta nima likalhkascán canicxnihuá*

<sup>22</sup> Amá cristianos tí ixçamahuinít Jesús ixlíchali talh talacaputzá ana ní ixçatáhuayanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixçatáçhanit ixdiscípulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús nítu ixán. <sup>23-24</sup> Xlacán tlan talacaputzalh Jesús na chuná ixdiscípulos, y como ni tatáçasli tatájulh nac barco nima ixtaminít xalac Tiberias y talh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup> Acxni táçalh aná táçxilhli Jesús; entonces takalasquínilh:

—Maestro, çniculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup> Jesús çakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu ni xlacata quilalipahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán ççamálhkasan. <sup>27</sup> Ni çalitatlakátit mintahuajçán nima likalhkasátit caj punchú! Mas çalitatlakátit mintahuajçán nima nalilatapayátit canicxnihuá çpaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ççamáxquiyán porque Dios Quinticú quimálakachánit.

<sup>28</sup> —¿Tucu quilítlahuacán xlacata nacmakantaxtyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.

<sup>29</sup> Y Jesús çakálhtilh:

—Dios lacasquín caçanajlátit ixtachihuín amá tí málakachánit çaquilhtamacú.

<sup>30</sup> Xlacán tahuánilh:

—Para xliçana huix amá tí málacnucanít Quinticucán Dios ama quincalakmáxtuyán, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccalipahuanán. <sup>31</sup> Xahuá para litanuya Cristo çamakatlaja Moisés pues nac desierto xlá çamáhuilh çali çali quinaççún tí quincamálacatzuquínítan. Nac Escrituras huan xlacata Dios çamáhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup> —Aquit tancs ççahuaniyán, Moisés ni çamáxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan málakachá tahuá nima lipaxáu llatamacán canicxnihuá. <sup>33</sup> Xlá quimálakáchalh çaquilhtamacú xlacata naccamahuiyán tahuá nima nalimálhkakasayátit miçtacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup> —Señor, quilamáxquín namá tahuá nima huix málacnucanít —tahuánilh amá lacchixcuhún.

<sup>35</sup> Y Jesús çakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuayán yaxcni ama tzincsa ixlístacni y tí quintalipahuán yaxcni ama takalhtí. <sup>36</sup> Aquit lhuhua tú ççalimalacahuáninítan pero snun çlakaputzá porque huixín ni quilalipahuanáu la ççahuaniñtán ni caj maktum. <sup>37</sup> Pero ni huak talaktzankanít, pues amá cristianos tí Dios çamáxquí ixtalacapaçacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ççamakamaklhtínán acxni quintalakchín.

*Jesús makantaxtí tú laclhçanít Dios*



<sup>38</sup> “Dios quimalakachañit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatzijyátit y ñi quicstu ctaçlhcañit naccalakminán. <sup>39</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín ñi chañum cristiano calaktzánkahl tí xlá quimacamaxquínit naccuentajni, cha lacasquín huak lipaxáu catalatámahl nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapistacni. <sup>40</sup> Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipahuán aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapistacni xlacata astán natalacastacuanán cquimpaxtún.

<sup>41</sup> Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ñi tamatlánihl porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalikalkhasátit y nac akapún cminítanchá.” <sup>42</sup> Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ñi huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minítanchá?

<sup>43</sup> Jesús cahuánihl:

—Yaj calchihuínántit la aquit climinít caquilhtamacú. <sup>44-45</sup> Huixín ñi catzjyátit xlacata huata quintalacmín amá cristianos tí Dios ccamaxquí ixtalacapistacni la tatzokñit lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masi ixtalacapistacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlauhá ixtapáksit y xlacán quintalacmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú. <sup>46</sup> Xlacán ñi taxcilhuit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamaxquínit pues aquit ctaxtunít ixpaxtún Dios. <sup>47</sup> Cacanajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhjá ixlakapúxoko ixtalalkhín pues tancs ama lakchán ixpaxtún Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simíta ñimá ctaçtanít nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá ñimá camáhuilh Moisés nac desierto huak milítalakapasnicán ñitú tayánihl porque huak tánihl. <sup>50</sup> Pero chí xlicana calachinítán tahuá xalac akapún ñimá ama matayani milístacnicán xlacata ñi nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalkhaka yaxcni ama ní porque aquit namá tahuá ñimá milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá ñimá ccamalacpuñiyán huá quimacni ñimá cama mastá milakapúxokocán namalaksputucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlístacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, tzúculh tarahuani:

—Jaé chixcú chiyanit. ¿Nicolá naquincamañuyán ixmacni?

*Jesús litanú ama xokónán ixlacatacan cristianos*

<sup>53</sup> —Xlicana ccahuaniyán, amá tí ñi likalkhaka quimacni, ñi para likotnán quinkalhni, ñi ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtún Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama ccamaxquí ixputáhuilhacán y ccamalacastacuaní amá cristianos tí talimánú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimánú ixchuchutcán ñimá talikotnán nac ixlatamatcán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú ccahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama calacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtún Dios nac akapún. <sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuayán quimacni y likotnán quinkalhni malaxxtumí ixtalacapistacni con quintalacapistacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakáchal y xlá quimáxquilh huak ixtalacapistacni xlacata nactlahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuayán ña chuná cmaxquí quintalacapistacni xlacata ñi nalaktzanká <sup>58</sup> la tánihl milítalakapasnicán acxni talihuayal maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámat porque nac akapún cminítanchá! Amá tí quilikalkhaka cmaxquí sasti ixlatamat xlacata ñicxni nalaksputa.

<sup>59</sup> Jesús cahuánihl cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

*Ñi huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús*

<sup>60</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtalakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ñi para licanajlaputu tú lichihuínán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup> Jesús makacháxqilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y cahuánihl:

—Huixín ñi canajlaputunátit lata tú ccahuanín. <sup>62</sup> Pues, ¿tucu ixquítaxtulh para ixquilacxilhuí ctaçxtuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup> Ña milicatiztcán xlacata ixmacni chañum cristiano ñitú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu ñimá ñicxni ama ní. <sup>64</sup> Huak quintachihuín ñimá ccahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ñi nalaktzanká, porque quintachihuín malacnuñi miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua y ticanajlá tú clichihuínán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí ñi ixtalipahuán ña chuná tí ixama liaskahuínán. <sup>65</sup> Astán cahuánikolh:

—Chí ccamalacapistacaparayán, huata quintalacmín amá cristianos tí Dios ccamaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup> Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh taktaktamakán y yaj ní ixtatakoké. <sup>67</sup> Huá xlacata calikalasquinilh chactuy ixdiscipulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakoyéau, o na amán quilaktaktamakanáu?

<sup>68</sup> Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nítí mastá stalanca talacapistacni la huix; huata mintachihujín malacnú lipaxáu latámat nac akapún. <sup>69</sup> Y aquín ccalipahuanán porque ccatzuyá xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

<sup>70</sup> —Aquit ccalacsacnitán minchactuyacán, pero chatum lata milihuacán makatlajanjit tlajaná —cahuánilh Jesús.

<sup>71</sup> Jesús itlhucuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscipulo tí ixama macamastá astán.

## 7

### *Jesús tzeq an nac fiesta de tabernáculos*

<sup>1</sup> Astán Jesús alh camakalhchihujín cristianos tí ixtalamana nac lactzu calachiquín amá pulataman xla Galilea. Xlá nī ampútlulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamaknīputún. <sup>2</sup> Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhujma nakantaxtú tunu ixtacuhujnican judíos ixtalimapacuhú “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup> Ixtalapakasni Jesús na nī ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como nī ixtalipahuán xlacán tahuánilh:

—Nī catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná natacxila la catlahuaya lalanca mintascújut. Huix kalhija litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi nī liltlanca mintascújut ixtalacatincan cristianos? Pues tí lacasquin talipahuanán nī tzeq scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup> —Para milacatacán ixuá canixnihuá tlan lactlancañit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú nacmasikó quililtihueke. <sup>7</sup> Xahuá huixín nítí casitziniyán, pero aquit lhuhua nī quintacxilputún porque aquit nī ccaliquilpuhuán camalaksini ixtalalkhincán. <sup>8</sup> Capítit huixín nac fiesta, aquit nī lá can porque ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú clakminít.

<sup>9-10</sup> La catachihujinankolh xlacán tahl nac fiesta y Jesús licatzi tamáxtakli nac Galilea, pero astán na tzeq alh nac fiesta porque nī ixlacasquin acxilhcán lata tzamacán.

<sup>11</sup> Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzal Jesús para na ixanjit, ixtalacahujinán tí ixacxilhnit o nicu ixanjit. <sup>12-13</sup> Xamkapitzi cristianos tzeq ixtalichihujinán Jesús xlacata nī natakaxmata xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para nacamakalhpalicán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzí.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata cakskahuí cristianos.

<sup>14</sup> Aktati chichini ixkalhi lata ixtalacatzucunjt tacuhujin acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y tzúculh camakalhchihujin cristianos.

### *Liyahuacán Jesús nī skalala*

<sup>15</sup> Xanapuxcun judíos nī ixtacatzí nicu ixmáxtú ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachaxí jaé chixcú ixtachihujin Dios nīma camaxquinjt quilitalapasnicán para nī kalhtahuakanjt?

<sup>16</sup> Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clichihujinán nī aquit clacsacxtunjt, tú camaxiniyán huá tú quilimapaksinjt Dios. <sup>17</sup> Para chatum cristiano xlicana ixtlahualh tú limapaksinán Dios tuncán ixmakachaxilh para xlá quimalakachanjit naccamaxiniyán ixtalacapistacni, o caj quicstu ctachcanjt lata tú camaxiniyán. <sup>18</sup> Amá cristiano tí ixacstu lacsaca ixtalacapistacni y camakalhchihujin xamkapitzi lacasquin calipahuana, pero tí masi ixtalacapistacni tunu mas talipau lanca tlahuá tí malakachalh y tancs chihujinán y nī akskahujinán. <sup>19</sup> Moisés camaxquin huak ixtapaksit Dios y nī tlahuayátit tú calimapaksin, huá xlacata nī cmakachaxí huanchi quilamkniputunáu para nī scarancia cmakantaxtí tú limapaksinalh.

<sup>20</sup> —¿Huix chiyanjita! ¿Ticu maknīpununán? —takálhtilh amá lacchixcuhujin.

<sup>21</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Huixín nī quilacxilputunáu porque nī matlaniyátit la ccatlahuá quintascújut acxni huak jaxcán. <sup>22</sup> Dios limapaksinanjt cacacircuncidartlahuaca lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilhtamacú Moisés tancs calimapaksin siempre camakantaxtítit jaé ixlakachixcuhujin Dios, <sup>23</sup> y para jaé chichini lakchán sábado huixín matlaniyátit catascujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlimapaksin Moisés. Cí cakalascuhujinán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmaksánilh huak

ixmacni chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? <sup>24</sup> Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilahuánú para nĭ chuná quitaxtú tú ccahuanín.

*Jesús lichihuínán xlá Cristo tí malakachañit nalakmaxtunán*

<sup>25</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminít xalac Jerusalén tzúcul tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? <sup>26</sup> Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlahá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? <sup>27</sup> Pero aquín catziyáú ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

<sup>28</sup> Jesús caliakchihuínalñ cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtún pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní cstacnit y quilalakapasáú, pero huí tú ni catziyátit aquit cminítanchá ixpaxtún chatum tí huixín ní lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapistacni. <sup>29</sup> Aquit clakapasa porque huá ctaľatamanit y xlá quimalakachañit.

<sup>30</sup> Amá lactalĭpaú judíos talimpútulñ nac pulachín pero ní chatum tí chípalñ porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanít nac pusiculan tacanajlah ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha naquincalĭmalacahuánĭyán maş laclanca ixtascújut la ctaľahuá jaé chixcú?

*Jesús manuputuncán nac pulachĭn*

<sup>32</sup> Makapitzi fariseos acxni takáxmatlí tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculñ tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakachalñ makapitzi soldados xlacata cat-achípalñ Jesús.

<sup>33</sup> Xlacán taľh pero Jesús cahuánilh:

—¡Huixín nĭ amán quilachipayáú! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachañit. ¡Camajcú ctaľatamayán alaktzú! <sup>34</sup> Astán huixín amán quilalacaputzayáú y nĭ amán quilatakasáú porque ana ní cama an huixín nĭ lá pat chipinátit.

<sup>35</sup> Amá xanapuxcun judíos nĭ tamakacháxĭlñ ixtachihuín y tzúculñ tarakalasquiní:

—Jaé chixcú huan nĭ amán takasáú ana ní ama an. ¿Cha nicu ama an? Maş ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalĭmaľalchihuín ixtalacapistacni. <sup>36</sup> ¿Tucu lacasquiní camakachaxjú huanchi quincahuaniyán xlacata amán lacaputzayáú y nĭ amán takasáú porque ana ní xlá ama an nĭ lá amán lakchánáú?

*Jesús kalhí chúchut tú nalĭmaqotí tí kalhtí*

<sup>37</sup> Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó maş ixtatzamacán, Jesús cahuánilh cristianos:

—Catĭhuá tí kalhtí caquilákmiľñ aquit nacmaqotí. <sup>38</sup> Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalĭ aktum taxtunú tú natalĭlatamá”

<sup>39</sup> Jesús tamalacástuclĭ jaé taxtunú Espĭritu Santo nĭma ixama camaxquí tí natalĭpahuán. Pero como ya ixlakán ixtĭcú ya ixmľalakachá ixespĭritu.

<sup>40</sup> La takaxmatkolñ ixtachihuín, makapitzi tzúculñ tahuán:

—Xlićana huá jaé profeta tí ixamaća malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup> —Tó, jaé nĭ profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtĭnán tunu.

<sup>42</sup> Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu ĭpuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camaxcctzĭnĭlñ profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcaćhiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

<sup>43</sup> Amá cristianos putuy tatapitziľñ ixtalacapistacnicán caj ixlacata Jesús.

*Xanapuxcun mapaksĭnanĭn nĭ talĭpahuán Jesús*

<sup>44</sup> Amá soldados talimpútulñ Jesús nac pulachĭn pero nĭ chatum tí chípalñ. <sup>45</sup> Xlacán talakampá tí ixcamalacachañit y amá xanapuxcun mapaksĭnanĭn takalasquinilh:

—¿Huanchi nĭ chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup> —Porque stalanca ixtalacapistacni kalhí. ¡Nĭcxni xackaxmatnĭtáú tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtĭnalñ xlacán.

<sup>47</sup> —¿A poco huixín na camakacanjlanĭtán ixtachihuín namá akskahuina chixcú?

<sup>48</sup> Huak aquín xanapuxcun mapaksĭnanĭn nĭ chatum tí ĭpahuaniť ixtachihuín. <sup>49</sup> Huata talĭpahuaniť namá laktakalĭn lacchixcuĭn. ¡Xlacán nĭtú tamakachaxĭ y talak-tzankañit! —talĭkalĭkamánalñ amá lacchixcuĭn.

<sup>50</sup> Na aquín ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alĭ tachiĭhuínán Jesús aktum catzĭsní. Xlá cahuánilh:

<sup>51</sup> —Nac ley nįmą lįmapaksįnanąu huan xlacata nį lá maļacapuyąu çatum chixcú para nį pula kaxmatąu ixtachihuiń xlacata nacatzįyąu tú tlahuanįt.

<sup>52</sup> —įTakahįn huix! Ną xalac Galilea. Tļan calįkalhtahuaka ixtachihuiń Dios nac Escrituras xlacata nacatzįya nį çatum talįpau profeta lakahuanįt nac Galilea —takalıhtļih makapitzi.

<sup>53</sup> Lą talacchihuińankolh amá lactalįpau lacchixcuhuiń çatum çatúm tļh nac ixchiccán.

## 8

### *Jesús lįkahuá çatum puscat*

<sup>1</sup> Jesús alh tamaxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup> pero ixlichalı tziša taspipá nac pusiculan, y como lįhuhua cristianos tamalacatzúhuįh xlá curucs tahuį y tzúculh camakalhchihuiń. <sup>3</sup> Ląta ixchihuińama tamalacatzúhuįh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalįmín çatum puscat nįmą ixtamanoklħuanįt ixtalhtatama tunuj chixcú nį huá ixtakolú. Xlacán tayąhualh nac ixlacatįn <sup>4</sup> y takalasquįnilh:

—Maestro, jaé puscat tamānoklħua tunuj chixcú ixakskahuįma ixtakolú. <sup>5</sup> Nac ixley Moįsės lįmapaksįnán caclįmakńu chįhuix tí tlahuá jaé talakalhįn. ¿Huix tucu huana caclħahuanįu?

<sup>6</sup> Xlacán ixtalacasquįn cahuá tú nį chuná quįtaxtú xlacata ixacstu natalaksį y tļan natamālapapú. Pero Jesús nįtú kalhtįnalh y lįcatzi tzúculh calįhtįta ixmacán nac caťiyatni. <sup>7</sup> Xlacán nį talįmákxtakli y maščhá takalasquįnilh hasta xni Jesús yaj lá tļalalh, y cahuānilh:

—įPara lacasquįnātit camakńtįt! Pero pula caliaťalalh chįhuix amá tí nį tlahuanįt talakalhįn.

<sup>8</sup> Jesús tuncán taquįlhputapá y tzucupá calhtįta. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuiń tí ixtamālapapunįt amá puscat tzúculh talacapaštaca tú ixtatlahuanįt, įixacstucán tataláksįh! Lakasųt tzúculh takxtakyahuá tí ixtamālapapunįt, pula tļh xalakkolún y aštān xalakkahuasán. Acxni talacayaħuapá Jesús aħuata ixacstu ixýá amá puscat.

<sup>10</sup> Xlá táyalh y huānilh:

—¿Nicu tļh tí ixtamālapapumán? ¿Nįtí lįlhcyuyąhuán mintalākalhįn?

<sup>11</sup> —Tó, yaj tí quįmalacápulh —kalhtįnalh amá puscat.

—Pues nį para aquit tú camān lįyahuayán. Pero yaj catlahua talākalhįn, capit nac mįnchic —huanįkolh Jesús.

### *Jesús kalhį taxkákēt tú lįlacahuānancán*

<sup>12</sup> Aštān Jesús huá jaé takalhchihuiń:

—Aquit taxkákēt tí laks koy caquįlhtamacú. Amá tí quintakoké nį ama akchakxa ní capaklħutá porque aquit cama maks koyulń xlacata tancs nalakchān lipaxąu latāmąt.

<sup>13</sup> Makapitzi fariseos tí takáxmātlį taktásalh:

—įHuix akskahuíná porque mįcstu tatļanįya ixlacatįncan cristianos, nįtú lįmacuán mintachihuiń!

<sup>14</sup> —Aquit nį cakskahuínán maščki quįcstu ctatļanı, porque aquit ccatzi ní cminįtanchá y ccatzi ní cama chān, y huixín maščki nį catziyātįt tú quįlakxtu nį para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup> quįlįyąhuanān tú lacasquįnātit porque lą caťįhua chixcú quįlįlįmacanąu.

<sup>16</sup> Aquit nįtú ccalįyąhuayán, pero para xaccamālacápulh mįnkasatcán, tú xaccąhuanín huak xļįcana porque Quintįcú tí quįmalakachānįt quįmařquį ixtalacapaštacni tú nacuán.

<sup>17</sup> Nac ley nįmą lįmapaksįnanātįt huan para çatuy lacchixcuhuiń acxtum tú talįchihuińán tļan caćanāļnāncán tú tahuán. <sup>18</sup> Aquit ccaħuanįyán, quintachihuiń kalhį çatuy testigo, aquit y Quintįcú tí quįmalakachānįt.

<sup>19</sup> —¿Nicu huį mįntįcú? —takalasquįnilh amá lacchixcuhuiń.

—Huixín nį lakapasātįt quintįcú porque nį catziyātįt ticu yá chixcú aquit; para ixcatziťit ticu yá chixcú aquit ną ixlakapāstįt quintįcú.

<sup>20</sup> Jesús caťachihuińalh jaé fariseos acxni ixchihuińama ixlacaquįlhtįn pusiculan ní ixtahuįlana cajas ixcapumųjucán lįmosnas, pero nį táļļh nac puļachįn porque ya ixlakchān ixhora natamacamāstá.

### *Jesús lįchihuińán lą ama lakán ixtįcú*

<sup>21</sup> Nį ixlįmakas Jesús caħuanipá jaé takalhchihuiń:

—Huixín amān quįlālaputzayąu ana ní cama an pero nį lá pať chipinātįt ní cama chān porque antes naquįlatakasąu pať tańyātįt mintalākalhįncán nac milatamątcán.

<sup>22</sup> Amá lactalįpau lacchixcuhuiń tzúculh tarąhuanį:

—Jaé chixcú mař amāca makńcán ixacstu, huá quįncalįhuanįyán nį lá catichąu ana ní ama chān.

<sup>23</sup> —Mimpulatañcán huí tützü y aquit quimpulatañ huí talhmán. Huixín xala caquilhtamacú y aquit nì xala caquilhtamacú. <sup>24</sup> Aquit ccahuánin pat tanjyátit mintalakalhincán nac milatamátcan para nì canajlayátit aquit amá chixcú tí minitán calakmaxtuyán. ¡Xlicana ama camakñiyán mintalakalhincán para nì quilalipahuaná!

<sup>25</sup> —Quilahuanú, ¿ticu yá chixcú xlicana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup> —Nì caj maktum ccahuáninán. Aquit tlan xacalichihuinán y xacalijahuán tú nì tlan tlahuayátit, pero tí quimalakachañit lacasquin cacmásilh tú xlá lacasquin. Xlá tancs kalhí ixtalacapistacni.

<sup>27</sup> Xlacán nì tamakacháxilh xlacata Jesús ixcalitachihuinama Dios, <sup>28</sup> huá calihuanipá:

—Huixín pat akxtokohuahucayátit talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat makachakxjyátit ticu yá chixcú xlicana aquit. Na pat catziyátit xlacata tú ccamasiniyán huá tú quihuaninít Quinticú y nì quicstu clacputzanít naccamakalhchihuiñyán. <sup>29</sup> Dios quimalakachañit y xlá nìcxni quiaxtakmakán, siempre quimaxquí ixtalacapistacni porque huata tlahuá tú lakatí.

*Tí ixtachín ixtalakalhín Jesús tlan lakmaxtú*

<sup>30</sup> Acxni takaxmatkqlh ixtachihuin Jesús makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuin tzuclh tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixmalacnucanít ama calakmaxtú.

<sup>31</sup> Pero Jesús cahuánilh:

—Aquit camán calimacanan quidiscipulos tí quintakaxmatni, para xlicana latapayátit y makantaxtyátit tú ccalimapaksiyán; <sup>32</sup> y chuná pat acxcatziyátit stalanca talacapistacni, y jaé stalanca talacapistacni ama lakmaxtú milistacnicán.

<sup>33</sup> —Aquin ixlitalakapasnicán Abraham y nìcxni tí quincalinítan la tachín chuta nacscujá. ¿Tucu lacasquina caclimachakxju namá mintachihuin: “Jaé stalanca talacapistacni ama lakmaxtú milistacnicán?”

<sup>34</sup> Jesús cahuánilh:

—Amá tí tlahuá talakalhín la ixtachín talakalhín litamakxtaka. <sup>35</sup> Chatum tachín nì lá tlahuá tú lacasquin, pero aquit Ixkahuasa Dios nì tachín. <sup>36</sup> Huá ccalihuaniyán huata aquit tlan calakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmaxtulh yaj ixtachín ixtalakalhín ama tamakxtaka! <sup>37</sup> Aquit ccatzi xlacata Abraham camalacatzuquinítan, pero nì makslihuekeyátit ixtalacapistacni porque lhuhua huixín nì matlaniyátit tú ccamasiniyán y huá xlacata quilalimakñiputuná. <sup>38</sup> Aquit ccamasiniyán y tlahuá tú cacxilhnít y ckaxmatnít nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuanñyán minticucán xala jaé caquilhtamacú.

<sup>39</sup> —Aquin quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

*Tí tlahuá tú nì tlan la ixcamán tlajaná*

Pero xlá cahuánilh:

—¡Nì para ccanajlá! Porque Abraham nì ixtlahualh tú tlahuayátit huixín. <sup>40</sup> Aquit ccamasiniyán ixtalacapistacni Dios nima quimasinilh, pero huixín nì canajlayátit y huá quilalimakñiputuná. <sup>41</sup> ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán minticucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamaná? Aquin ckalhiyáu chatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquin nì clakahuánitáu nac calactiyán, Dios quincalacsacnitán! —takalhtñalh xlacán.

<sup>42</sup> —Para Dios Minticucán, ¿huanchi nì quilalipahuaná? Aquit cminítanchá ixpastun Dios; xlá quimalakachalh nì quicstu ctachañit nacalakminán. <sup>43</sup> Aquit ccatzi huixín nì makachakxjyátit quintachihuin porque huí tí camalakatziyán. <sup>44</sup> Xlá lakatí akskahuinán, y la ta tilacatzúclh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájnít ixpahuán xlacata nì natamancáncá ixtalamátcan. Jaé tí camalakatziyán huá tlajaná, huixín la ixcamán pues xlá apucxún catuyahuá takskahuín. <sup>45</sup> Huá xlacata masqui aquit ccamasiniyán ixtalacapistacni Dios huixín nìcxni lá canajlayátit. <sup>46</sup> Para tí catzi ckalhí talakalhín, caquihuanilh. ¡Lata milihuaqkán nì lá tí quimáulokni tlahuanit aktum talakalhín! Aquit Ixkahuasa Dios y ccamaxquiyán ixtalacapistacni huá xlacata clipuhuán la nì quilalipahuaná. <sup>47</sup> Amá cristianos tí xlicana talipahuán Dios tapaxahuá acxni takaxmata ixtachihuin, y huixín nì lipahuanátit Dios huá nì licanajlayátit quintachihuin.

*Lilhacán Jesús makachiyañit tlajaná*

<sup>48</sup> Amá xanapuxcun judíos talikalhkamánalh Jesús:

—¡Takalhín chixcú! La xalac Samaria chihuinana; nì cakskahuinaná acxni ccahuánin xlacata makatlajánitán tlajaná.

<sup>49</sup> —Tó, aquit nì quimakatlajañit tlajaná. ¿Cacatzi huana nì makachakxjyátit xlacata huata clakachixcuhuí Quinticú? Huixín chá likalhchiyampanánit ixtacuhuiní. <sup>50</sup> Aquit nì lanca cuamputún nac milacatinacán, ¡nì clactlancán! Pero tí quimalakachañit lacasquin

naquilakachixcuhuicán, y huá amá camalacapú tí n̄ quintalipahuán. <sup>51</sup> ¡Pero tí tlahuá tú climapaksínán n̄icxni ama ní siempre ama latamá! —çakálht̄ilh Jesús.

<sup>52</sup> Xlacán tahuaniπά:

—Chí tlan cmalulokáu makachiyanítán tlajaná, porque Abraham y huak profetas siempre tán̄ilh y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit̄ n̄i ama ní. <sup>53</sup> Para Abraham y profetas tán̄ilh, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlanjaya quintiucacán Abraham?

*Jesús liactalaputuncán chíhuix*

<sup>54</sup> Jesús çakálht̄ilh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacatiñcán tú xaccahuánin̄ n̄it̄u limacuán. Pero Quinticú tí limacapiñátit Dios, çalimalacahuaniñán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup> Huata aquit clakapasa Dios, huixín n̄i lakapasátit. Pero lāta tú ccahuaniyán huak xliçana, y para xaccahuánin̄ akspita tachihuín̄ na akskahuiná xacué la huixín. Aquit ccatz̄í tí Quinticú huá climapakantax̄tí tú quilimapaksí. <sup>56</sup> Militalakapasnicán Abraham paxáhuah acxni cajcú ixlacpuhuán la cama kalh̄i quil̄it̄ihueke; xlá áxihli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y maş paxahuakolh.

<sup>57</sup> Amá lacchixcuhuín̄ takalasquin̄ilh:

—¿Nicu liacxilhn̄ita quil̄italakapasnicán Abraham ixuan̄it̄ si n̄i para ítat ciento çata kalhyán?

<sup>58</sup> —¡Huixín̄ n̄i catziyátit xlacata aquit clatamañit̄ lāta ya para ixlakahuán Abraham! —çakálht̄ilh Jesús.

<sup>59</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín̄ lāta tas̄jt̄ilh tásacli chíhuix xlacata natactalal̄in̄ Jesús, pero xlá çatatz̄eknilh y táxtulh amá lanca p̄siculán xla Jerusalén.

## 9

*Jesús maşsaní çat̄um lakatz̄in*

<sup>1</sup> Jesús takastáyalh çat̄um lakatz̄in; <sup>2</sup> ixdiscípulos takalasquin̄ilh:

—¿Huanchi lakatz̄in lakáhualh namá chixcú? ¿Chá l̄in̄ lh̄uhua talakalh̄in? o ¿xanaticún̄ ixtatlahuan̄it̄ lh̄uhua talakalh̄in?

<sup>3</sup> —N̄i para huá, n̄i para xanaticún̄ tal̄in̄ cuenta. Xlá lakáhualh lakatz̄in̄ porque Dios lihcan̄it̄ ama maş̄i ixlīt̄ihueke nac ixmacni namá chixcú. <sup>4</sup> Quil̄it̄lahuacán̄ ixtascújut amá tí quimalakachañit̄ lāta çacuhuín̄i porque amajá tanú çatz̄isni y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup> Pero lāta clama nahuán̄ çaquilhtamacú aquit n̄i cama limakxtaka cmaş̄tá quintaxkák̄et —çakálht̄ilh Jesús.

<sup>6</sup> Astán̄ Jesús lihkhómah̄ ixchújut actzu tíyat y lachahuí̄ilh̄ nac ixlakastapu amá lakatz̄in̄. <sup>7</sup> Xlá limapáksil̄h:

—Capit̄ lakachakaya nac taxtunú n̄ima huanicán̄ Siloé (jaé tachihuín̄ huamputún̄: “tí malakachancañit̄”).

<sup>8</sup> Amá lakatz̄in̄ alh lakachaká y tuncán̄ lachahuán̄alh. Makapitzi tí ixçat̄asquihuayán y tí ixtalakapasa tzúcull̄ tahuán̄:

—¿N̄i huá jaé lakatz̄in̄ tí squihuayán?

<sup>9</sup> Makapitzi ixtakalht̄in̄án:

—Huá namá lakatz̄in̄.

Y tunu ixtahuán̄:

—N̄i huá, pero nā chú tasí.

Xlá çahuán̄ilh:

—Aquit namá tí lichihuin̄ampanántit.

<sup>10</sup> —¿Niculá tlahuán̄ xlacata tlan̄ nalacahuana? —ixtakalasquin̄i.

<sup>11</sup> —Namá chixcú tí huanicán̄ Jesús, laklkhómah̄ actzu tíyat quilacahuí̄ilh̄ nac quilakastapu y quihuán̄ilh̄ cacalh̄ lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnil̄h y chí tlan̄ clacahuán̄án̄ —çakálht̄ilh̄ amá chixcú.

<sup>12</sup> —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquin̄ipá.

—N̄i ccatz̄í ní alh —kalht̄in̄alh.

*Fariseos tamakalh̄apalí amá lakatz̄in̄*

<sup>13-14</sup> Jaé chichin̄i acxni maşsan̄ilh̄ Jesús amá lakatz̄in̄ sábado ixuan̄it̄ y como ixlihuancán̄ makapitzi tal̄ilh̄ amá lakatz̄in̄ ixlatat̄in̄can̄ fariseos. <sup>15</sup> Xlacán̄ takalásquilh̄ lā ixaksanan̄it̄ y lakasut̄ çalacsp̄in̄ilh̄ lā Jesús laklkhómah̄ tíyat, astán̄ lachahuí̄ilh̄ y acxni lakachák̄alh̄ tlan̄ lachahuán̄alh.

<sup>16</sup> Lā takaxmatkolh̄ tú çahuán̄ilh̄ amá lakatz̄in̄, makapitziñ̄ tzúcull̄ tahuán̄:

—Namá chixcú n̄i lipahuán̄ Dios lakmakán̄ ixtapáksit̄ huá liçscuja jaé chichin̄i.

—¿Puhuan̄átit para ixkálh̄ilh̄ talakalh̄in̄ tlan̄ ixçat̄l̄ahualh̄ jaé lanca tascújut? —ix-takalht̄in̄án̄ makapitzi. Y n̄i lá ixtalacçxlá.

17 A ver tiku ixuán tú xlicana mejor tãmpã takalasquinilh amã lakatzin:

—Huix, ¿niculã limacãpina namã chixcú tí malacahuãnin?

—Aquit ¿limacãn çatum profeta tí malakachãnit Dios —çakãlhtilh.

18 Xlacãn nĩ itãcanãjlã para lakatzin ixuanit amã chixcú y hasta tamãtasanininalh ixnatitcũn y takalasquinilh:

19 —¿Xlicana huã jaé minkahuasacãn? Xlã huan lakatzin lakãhualh y ccatziputunãu, ¿nicu lilacahuãnan chí?

20 —Huã jaé quinkahuasacãn, xlã lakatzin lakãhualh, 21 pero nĩ ccatziyãu niculã tlãhualh xlacata nalacahuãnan, y nĩ para ccatziyãu tí malacahuãnilh. ¿Huanchi nĩ huã kalasquiniyãtit, pues xlã chixcutã y yaj mininĩ naclacatitayayãu?

22-23 Amã lakkolũn chunã jaé takalhtinilh porque itajicuanĩ amã fariseos. Pues xlacãn ixtalimãpãksinãnit cacãtamãcxtuca nac sinagogas amã cristianos tí ixtahuãn xlacata Jesũs huã Cristo tí ximinĩt çalakmaxtũ.

24 Amã fariseos tãtãsanipã amã lakatzin ixlimaktuy, y tahuãnilh:

—Capãxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y nĩ calipãhuanti Jesũs porque namã chixcú kalhĩ luhua talãkalhĩn.

25 —Aquit nĩ ccatzi para kalhĩ talãkalhĩn o nitũ ixkãsat, aquit huata ccatzi xlacata lakatzin xacuanit y chí tãn clacahuãnan.

26 —Pero, ¿niculã tlahuãn? ¿Tucu tlahuanin xlacata namãlacahuãniyãn? —takalasquinipã ixlimaktuy.

27 Amã chixcú çatãrahuãnilh:

—Cchahuanitãnã nĩ caj maktum y nĩ çãnjayãtit. ¿Huanchi lacasquinãtit caccãhuanipãrãn? ¿A poco na pat lipãhuanãtit ixtachihuĩn?

28 Xlacãn tzũculh talãkalhãmãnan, y astãn tahuãnilh:

—Huix lipãhuana namã chixcú y aquĩn çãnjayãu ixtachihuĩn Moisés 29 porque ccatziyãu lã Dios tãchihuĩnalh, y namã chixcú nĩ para ccatziyãu nĩ minitãchã.

30 —¿Anã chí aktãzãnkãnitãntit! Huixin nĩ ccatziyãtit nĩ minitãchã, pero acxilhpããntit lã çãmalacahuãni lakatzin. 31 Catihuã catzi xlacata Dios çãmaxquĩ ixtapuhuãn tí tlhuã itãpãksit y nĩ takalhĩ talãkalhĩn, y tí tãtlahuã talãkalhĩn nitũ çãmaxquĩ. 32 Lãta tilacatzũculh çãquilhtãmãcũ nĩ latãmãnit çatum chixcú tí limãlacahuãni ixlitlihueke çatum lakatzin.

33 Huã çãlilhuaniyãn calãpuhuãntit: para jaé chixcú ixkãlilh talãkalhĩn, ¿puhuanãtit tãn ixmalacahuãnilh çatum lakatzin?

34 Amã fariseos yaj lã tatãlãl y tahuãnilh:

—¿Acs çatãya takalhĩn chixcú! Lãta tilãkãhuanti kalhĩya talãkalhĩn huã liãxctãkãnjanti. ¿Nicu lipãhuana chí huix naquilãhuaniyãu tú quiljtluhuatcãn?

Amã fariseos tamãxtulh nac sinagoga.

*Tĩ talacahuãnan mãs takalhĩ talãkalhĩn*

35 Jesũs cãtzilh tú ixpãxtoknit amã chixcú y acxni tatãnoklhli huãnilh:

—¿Huix ixçãnjãla ixtachihuĩn Xatalacsacni Chixcú?

36 —Señor, quihuani tiku namã chixcú, aquit çãnjãlaputũn ixtachihuĩn.

37 —Pihũã tí acxilhpãt y tãchihuĩnamãn. Aquit namã tí minitãn çalakmaxtuyãn.

38 —Quimpũchinacãn, aquit clipãhuanãn —huanikõlh amã chixcú Jesũs y tãtzokostãnilh ixlacatũn.

39 Xlã chihuĩnampã:

—Aquit cminĩt çãlilacahuãnan ixkãsatcãn cristianos çãquilhtãmãcũ. Amã tí lã lakatzin ixtalamãna porque nitũ ixtãmãkãchãkxi tãn talacahuãnan, y tí talacahuãnan tapuhuãn porque lãkskalãla nĩ ama quintãkãxmata.

40 Anã itãlayãna lacatzũ makãpitzi fariseos y xlacãn tahuãnilh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzin clamãnãu?

41 Jesũs çãkãlhtilh:

—Aquit cãahuaniyãn, para huixin ixlitãnit lakatzin tí nitũ mãkãchãkxi, nitũ ixçãmãxokõrũn mintãlakãhĩncãn, pero como huanãtit huãk mãkãchãkxiyãtit porque lacahuãnanãtit, pãt xokõnanãtit.

## 10

*Jesũs litãnũ ixmãktãkalhna borregos*

1 'Amã tí kalhãkãkãsa ixcorrãlhãcan borregos limãcãncãn çatum kalhãnã porque tí nĩ kalhãnã siempre lactanũ nac puhũilhãta. 2 Çatũm ixpũchĩna borregos lactanũ nac puhũilhãta y mãlĩquĩnĩ tí makxtãkãnit namãktãkalhãnã nac corrãl. 3 Xlã çãtãsanĩ ixborregos y acxni takãxmata lã çãmpãpũhuĩ ixpũchinacãn, tuncãn takãlhlãkapãsa y pũtum çãtamãcxtukũ. 4 Xlã çãcpũlanĩ ixborregos y huãk tãtakokẽ porque talãkapãsa

ixpuchinacán. <sup>5</sup> Pero para çatasani tunu cristiano ni tatakoké, mas çha tatzalaní porque ni takalhkapasa ixtachihuín tunuj chixcú.

<sup>6</sup> Jaé takalhchihuín ni tamakacháxilh amá fariseos ni tacatzilh tú ixçalimasiniputún <sup>7</sup> y huá çalihuánilh:

—Tancs çaçuaniyán, aquit namá puhujlhta ní lactanucán çamaçtucán borregos. <sup>8</sup> Lata ya xacmín taminít lhuhua kalhananín y makñinanín tí taklhpakosní corral, pero quiborregos ni tatakokenít. <sup>9</sup> Aquit çlitanú namá puhujlhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhujlhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú çalijlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhka. <sup>10</sup> Çatun kalhaná huata min kalhán, makñinán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminít çamaçamaja ixnacujcán quiborregos xlacata ni tú nacatzankani ixlataçatcán.

<sup>11</sup> Jesús como titum ixyañuanít ixtalacpastacni, çahuanikolh:

—Aquit na çlitanú ixmaktakalhnacan borregos, y çatun tlan ixmaktakalhna borregos tí çalalhamán ixquitzistancanín ni laccatzán ixlistacni maçqui ixmakñica ixlacatacán.

<sup>12</sup> Pero amá taçacua tí maçuantañicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit çakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánit çalikosnán, çaputlaká y çahuá. <sup>13</sup> Jaé taçacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos ni xlá huá ni çalilakatzán.

<sup>14</sup> Aquit ixmaktakalhna borregos y çalalcapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalacapasa; y maçqui ni çañajlayátit chuná jaé çalalcapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilacapasa. <sup>15</sup> Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup> Chí çaçuaniyán, na çakalhi tunuj quiborregos alacatunu, pero cama çalimín y lakxtun cama çatlahuá xlacata putun natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup> Quinticú quilakalhamán porque ni cama tathuaja cmaçtá quilistacni ixlacatacán, pero ni para ixlimakás cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup> Ni lá tí quimalaksputú para ni cmatlaní, aquit cama maçtá quilistacni porque clacasquin. Xahuá ckalhi litlihueke nacamaçtá quilistacni nacni, y na ckalhi litlihueke nacalacastacuanán xñita clacasquin. Quinticú quimaçxquinít jaé litlihueke.

<sup>19</sup> La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús amá fariseos tzucupá taralihuani ticu ixaktzankani.

<sup>20</sup> Makapitzi ixtahuán:

—Jaé chixcú chiyani makatlajani tlajaná. ¿Huanchi caso tlahuayátit?

<sup>21</sup> —Tí makatlajani tlajaná ni chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanítit çatun tlajaná tlan malacahuani çatun lakatzin? —ixtakalhtinán tunu.

### *Xalactalipqu judíos talakmakán Jesús*

<sup>22</sup> Amá quilhtamacá tánulh ixquilhta çalonkni y nac Jerusalén láchalh ixtacuhuini “ixchichini pusiculan”. <sup>23</sup> Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ni ixlimapacuhuicán Portal de Salomón, <sup>24</sup> y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquinilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimaná nahuán mintachihuín? Para xliçana huix Cristo tí ama quincalaxmactuyán, itancs quilahuani!

<sup>25</sup> —Ni çaj maktum çaçuaniyán y ni çañajlayátit. Xahuá huak quintascújut nima ççalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit.

<sup>26</sup> Huixin ni çañajlayátit porque ni çatatamakstokátit quiborregos tí cçaçuentaja. <sup>27</sup> Amá cristianos tí talitanú quiborregos ççalalcapasa y xlacán na quintalacapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. <sup>28</sup> Aquit cama çamalacastacuaní ixlistacnicán xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún. <sup>29</sup> Quinticú ni tí makatlajá y huá quimacamaxquinít jaé borregos tí çalacsacni naccaçuentaja, y ni lá tí ama quimakamaklhti nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhti Quinticú, <sup>30</sup> porque aquit y xlá acxtun ckalhijáu quilimapakñicán.

<sup>31</sup> Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata nataçtalalín Jesús, <sup>32</sup> pero xlá çakalasquinilh:

—Dios quimatlahuínit lhuhua laçlanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáu?

<sup>33</sup> —Ni xlacata mintascújut camán çalimaxquiyán, camán çactalalinán porque likalkhamanana Dios taralacataquiya, y huix çatun chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup> —Lacatum ní tatzokni itapáksit Dios huan: “Huixin la Dios.” <sup>35</sup> Xlá çalimáçalh Dios amá cristianos tí takaxmatli y tatlahualh itapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuinan.

<sup>36</sup> Aquit çaçuaniyánit xlacata Dios quilacsacni y quimalakachani çaquilhtamacú, entonces, huanchi puhuanítit taralacataquima para çaçuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup> Para aquit ni xacçalimalacahuin ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanjalanú tú xacçuanián. <sup>38</sup> Pero chí acxilhnitántit, ipues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut maçqui aquit ni caquilalipahuá! Aquit huata clacasquin camakachaxçitit xlacata



Quintícú lama nac quintalacapistacni y aquit nã clama nac ixtalacapistacni —çakálhtl̄ih Jesús.

<sup>39</sup> Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánih <sup>40</sup> y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixçakmunú cristianos. <sup>41</sup> Aná latámãlh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan n̄i çatláhuah laclanca tascújut, pero lata tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quixtaxtun̄it.

<sup>42</sup> Lhuhua cristianos tacanájlah xlacata Jesús huá Cristo ixuan̄it tí ixama çalakmaxtú.

## 11

### *Ixamigo Jesús huanicán Lázaro putí tátat*

<sup>1-2</sup> Nac aktum actzu cachiquin huanicán Betania ixlama María amá puscat tí astán lituchekelh perfume Jesús y litumascácalh ixchixit. Xlá ixçatálama ixtaçam huanicán Marta y xachixcu ixtaçam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup> Marta y María tamalakachánih tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tátatlá.”

<sup>4</sup> Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat n̄i ama putí, Dios ama litlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán çalimacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhuicán.

<sup>5</sup> Jesús snun ixçalakalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup> pero n̄i sok çalácalh y tamáxtakli aktuy chichiní amá pulataman. <sup>7</sup> Pero ixlituxama çahuánih ixdiscípulos:

—Chí amañáu nac Judea.

<sup>8</sup> —Maestro, çhuanchi pimpat aná? Pues n̄i kalhí lhuhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniputunán chíhuix —tahuánih.

<sup>9</sup> —Huixin catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcutuy hora y tí tlahuán çacuhuini n̄i akchakxa porque lilacahuánán taxkáket n̄imã huí çaquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero tí tlahuán catzisiní tlan akchakxa porque çapaklhtutá y n̄i lacahuánán. <sup>11</sup> Xahuá huixin n̄i catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatan̄it y chí aquit cama malacastacuaní —çahuánih ixdiscípulos.

<sup>12</sup> Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixlilhtatan̄it huá xlacata talihuánih Jesús:

—Para caj lhtatan̄it entonces ama aksanán.

<sup>13</sup> Como n̄i tamakacháxihl̄ xlacata Lázaro ixn̄in̄it <sup>14</sup> xlá tancs çahuánih:

—Lázaro n̄ihl̄, <sup>15</sup> y çpaxahuá la n̄i çtamáxtakli aná pues tú pat acxilátit ama çamacuaninyán xlacata mãs nacanjlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amañáu acxiláu quiamigojçán.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapaçahuí “Gemelo”, çahuánih çamakapitzi discípulos:

—Aquin nã catáhuí quimaestrojçán xlacata acxtum natan̄iyáu para tamaclacasquiní.

### *Jesús çhan nac Betania*

<sup>17-19</sup> Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro áitat ixlilakamákát y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtamin̄it ixchic María y Marta xlacata natamaxquí licamama la ixtamakatzankan̄it ixtaçamcán. Lázaro ixkalh̄iyá aktañi chichiní lata ixmujcan̄it acxni çalh̄ Jesús nac Betania.

<sup>20</sup> Istzankan̄i çlaktzú nachán nac ákxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María n̄i táxtulh.

<sup>21</sup> —Señor, para juú lápat ixtihua quintaçamcán n̄i ixtin̄ihl̄ <sup>22</sup> porque ccatzi xlacata Dios ixtimalacastacuan̄ihl̄ para huix ixtimáksquinti —huánihl̄ Marta.

<sup>23</sup> —Mintaçam ama latamapará —kálhtl̄ihl̄ Jesús.

<sup>24</sup> —Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí tan̄in̄it —kalht̄in̄alh.

<sup>25</sup> Jesús tancs huánihl̄:

—Aquit çmalacatzuquin̄it latámãt y çkalhí litihueke ççamalacastacuaní ixlistacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán mãsqui can̄ihl̄ cama puspitn̄ipará ixlistacni, <sup>26</sup> porque amá tí çanjlá quintachihuín çmaxquí sañti ixlatámãt xlacata n̄icxni nalaksputa.

Jesús kalasquin̄ihl̄ Marta:

—çHuix çanjlaya quintachihuín n̄imã cuanin̄itán?

<sup>27</sup> —Quimpuchinacán, aquit çlipahuan̄ y ççanjlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalh̄manáu ama quincalakmaxtuyán çaquilhtamacú.

### *Jesús laktasá Lázaro*

<sup>28</sup> Astán Marta alh mãtasi ixpipí María y chuné tzeç huánihl̄:

—Apenas çihl̄ quimaestrojçán y tçchihuínamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lákalh̄ Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhn̄it Marta.

<sup>31</sup> Amá lactalipau judíos tí ixtamin̄it tamaxquí licamama María y Marta, acxni táçxilhl̄

táyulh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít. <sup>32</sup> María lálchalh Jesús, tatzokostánihl y huánihl:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María lícuanít ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenít na ní lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ní lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh. <sup>34</sup> Pero astán çakalasquínihl:

—¿Nicu mujucanít mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatzíya —tahuánihl.

<sup>35</sup> Jesús çhalh ní ixmujucanít y aná laktásalh ixamigo. <sup>36</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lílaktasá.

<sup>37</sup> —Xlá málacahuánihl çatun lakatzín, ¿çha ní lá ixtimalacastacuánihl Lázaro xlacata ní ixtínihl? —ixtahuán makapítzi.

*Jesús málacastacuání Lázaro nac çalín*

<sup>38</sup> Jesús laiyá ixlakaputzanít y chuná çhalh ana ní ixmanucanít Lázaro ixlacahuaxcanít nac talpán, ixlacahuilicanít aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup> —Camakenútit namá chíhuix —límmapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktañi chichini lata tínihl —kalhaktánulh Marta.

<sup>40</sup> —Aquit cuanín para quilipahuana pat lílacahuana na la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtíkolh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj mas tí chíhuínalh y mañenuca amá chíhuix, y Jesús talacayáhuah nac akapún y chuné kalhtahuakánihl Dios:

<sup>42</sup> —Tata, çpaxcatatziniyán la siempre tlahuaya tú çmaksquínán. Aquit ccatzi xlacata huix niçxni quinkaxmatmakana, pero çkalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé cristianos y nataçanjlá huix quimalakachañta.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakolh aktásalh:

—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh lata ixçaxyahuacanít acxni mujuca, ixmakachicanít ixtatantuchín, ixlitalakatlapan lhákañ.

Jesús çalímmapáksilh:

—Caxcúttit xlacata tlan natlahaún.

*Málacapucán Jesús ixlacañcan xanapuxcun judíos*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Lhuhua amá judíos tí ixtañit talakpaxialhnán María acxni táçxilhi la Jesús málacastacuánihl Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmalakachañit. <sup>46</sup> Pero makapítzi lacapala talákalh fariseos y tahuánihl lata tú ixtlahuanít Jesús. <sup>47</sup> Xlacán tatatamáçstokli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuján:

—¿Tucu tlahuayá? Jaé chixcú xlicana çatlahuá la lanca ixtascújut. <sup>48</sup> Para límakxtaká çalatámah mas lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama çataranicáu y namín talactlahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup> Amá çata ixmapaksínán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanít y ní ixmakachakxí para Dios ixmaçquilhçañta tú nalichihuján y çaj la çakalhchiyánalh çahuánihl ixcompañeros:

—¡Huixín nitú catziyáñit! <sup>50</sup> Pues ní makachakxijáñit xlacata mas quincamacuanianyán canñihl çatun chixcú y ní huak quimpulatamancán calaktzánkahl.

<sup>51</sup> Chuná jaé Caifás ní acxätzihl para ixquilhçañit la Jesús ixamaçca makñicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní xipulatamancán. <sup>52</sup> Xlá na çahuánihl ní huata judíos ixama çalakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuñit çaquilhçatamacú.

<sup>53</sup> Lata amá quilhçatamacú xanapuxcun judíos talihçalh y talacpútzalh la nataçakñi Jesús. <sup>54</sup> Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu çachiquín huanicán Efraín; aná çatlatámah ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup> Ní ixlímakçs talacatzuhujá ixpaçucajcán judíos nimá ixtamaçkantaxtí çata çata. Xamaçs lhuhua cristianos xala canñhua pulataman tzúculh tan nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalhcán y natalakachixcuhuánán lata ya ixlakçan lihua tacuhují. <sup>56-57</sup> Xanapuxcun curas y fariseos ixtamaçañit tachiuhún xlacata tí ixcatzi ní huí Jesús camaláksilh xlacata namañucán nac pulaçhín. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtarçakalasquíní:

—¿Tucu puhuanáñit, çha namín nac fiesta, o ní catimilh?

## 12

*María litucheké perfume Jesús*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua nac Jerusalén acxni Jesús chah nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuánihl çalínin. <sup>2</sup> Nac ixchic tahualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum çatahuáyah y María ixçamujunima ixtahuajcán.

<sup>3</sup> Ixlipuntzú María limilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tlan lituchékelh Jesús y astán litumasçacalhx chixit. Amá perfume aktum litamaçkolh áktaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote çahuánihl xamakapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paçcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumin ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas nj xlacata ixçalalakhámán pobres chú ixchiujinanit porque ixlakatzán tumin, como huá ixmaçpuxquicán namaquí tumin siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús taçhiujinalh:

—¡Calimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá çaxtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre çatalapanántit nahuán y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán çatalatamayán.

#### *Lázaro na lilhçacán amaça maknicán*

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinít nac Betania y talh taçxila, y na ixtalakapasputún Lázaro amá tí malacastacuánihl nac çalínin. <sup>10</sup> Acxni ixtaçxila ixtalipahuán Jesús Dios ixmalakachañit, xanapuxcun judíos talilhçalh na ixama tamakni Lázaro <sup>11</sup> porque çaj xlacata yaj ixçalipahuancán ixtachihuincán.

#### *Jesús çan nac çachiquín xla Jerusalén*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Ixlhçalí amá cristianos tí ixtaminít nac tacuhuín xla pascua acxni tacátzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí ixpakán tzúcsuat y talh talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaçtasi:

—¡Clakachixcuhuyáú Dios! ¡Tasicunañláu çahuá namá chixcú tí malakachañit Quinticucán Dios! ¡Clakachixcuhuyáú namá rey tí namapaksinán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé maçantáxtilh amá tachihuín nima ixtatzoknit ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuátit y nj çakatuyúntit tí lapanántit nac çachiquín xla Jerusalén;

çaxçilhtit rey tí ama çamapaksyán

çalakmimán y puahuacanít tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos nj sok tamacháxkih tú ixqujtaxtunít, acxni lacastacuánal y alh nac akapún tacátzilh la ixtaçxilhñit lhuhua tú ixtatzoknit ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílalh çBetania nac ixchic María ixtaçxilhñit la Jesús malacastacuánihl Lázaro nac çalínin, ixtalchihuincán tú ixtlahuanít Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtanít porque ixçalitchihuincançanit la ixtlahuanít ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos nj talakátilh y tzúculh tahuán:

—¡Çaxçilhtit chí laktzankañitáú! Huak cristianos talipahuamaña namá chixcú.

#### *Makapitzi griegos tatchihuñamputún Jesús*

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuin xalac aktum pulatamañ huanicán Grecia na ixtaminít talakachixcuhuinán nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Betsaida y tahuánihl xlacata ixtalakapasputún ixtatçhiujinamputún Jesús. <sup>22</sup> Felipe alh huaní Andrés ixçatuyacán talákalh Jesús y tahuánihl tú ixtalacasquín amá griegos. <sup>23</sup> Jesús çakálhtilh:

—Acçañit quilhtamacú amaça quilçxilhcán para maççañi quiljtlhueke aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimalakspuacán xlacata tlan naccamaçquí ixlilatamaçcán cristianos. <sup>24</sup> Cama çatamalacastucniyán tú cama paçtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayaçhá çatiyatni ní ixnacú, acpún y maçtá ixtahuácat; y para ni ixnihl ixnacú nicxni ixlhúhuah ixtahuácat. <sup>25</sup> Amá tí quimakslihuekeputún lakmakán tú lipaxahuá çaquilhtamacú y xlicana ama lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhi ama makatzanká tú lakcatzán. <sup>26</sup> Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixtatamaç yaj lipuhuan tú kalhi çaquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí. <sup>27</sup> Chí huilhaj huilakolh quintapuhuan nac quilistacni, maç tlan xacúa: “Tata, çaquilakmaxtu tú cama lakchán”, pero, çhuana chú nackalhtahuaká si huá çlaminít çaquilhtamacú?

<sup>28</sup> Jesús kalhtahuakánihl Dios ixljhuak ixtapuhuan:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacañajlacán la kalhija miljtlhueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit maçsinít nac milacata tú clacasquín, pero cama maçipará maç lanca quiljtlhueke xlacata huak naquintalilakachixcuhuí.

<sup>29</sup> Lhuhua cristianos tí takáxmalti jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilínit y tunu ixtahuán xlacata çatum ixángelh Dios ixchihuínanít. <sup>30</sup> Jesús çahuánilh:

—Namá tachihuín huixín çalakmín nakaxpatátit, aquit nítú quilimacuaní. <sup>31</sup> Acçhanít quilhtamacú amaça çataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksínán çaquilhtamacú acçhanínit ixhora ama makatzanká ixlímápsín. <sup>32</sup> Na acçhama quilhtamacú amaça quiaxtokohuacacán nac culuz, pero huá jaé culus ama quintalílakmín huac cristianos.

<sup>33</sup> Jesús ixlíchihuinanít la ixamaça maknjacán nac culuz. <sup>34</sup> Amá cristianos takalasquínilh: —¿A poco huix pat nija? Nac ixlibro Moisés çlicatzinítáu xlacata Cristo tí ama quincalakmáxtuyán nixcni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú çhuanchi huana pat nija? O çticu lichihuínámpat?

<sup>35</sup> Jesús cakálhtilh:

—Aquit camajcú çalílakaskoyuyán quintaxkáké alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama mín catzisiní y tí tlahuamputún çapaklhtutá nì lá ama takasa tijia. <sup>36</sup> Chí kalhijátit taxkáké, calipahuántit tí çalakaskoyumán xlacata na nakalhijátit taxkáké y nalakaskoyuyátit cmilatamacán.

La chihuínankolh Jesús çakxtakyáhuah al amá cristianos y çatzalánilh.

*Isaías ixlíchihuinanít tí nì ixtalipahuán Jesús*

<sup>37</sup> Jesús çalímalacahuánilh lhuhua lalanca ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán nì ixtacanjlanít para xlá Cristo ixuanít tí ixama çalakmáxtú. <sup>38</sup> Jesús nì istzítzi pues profeta Isaías ixlíchihuinanít ixkasatcán jaé cristianos; chuné itxzoknjt:

Quimpuchinacán, çticu taçanjlanít quintachihuincán?

Lhuhua tascújut çalímalacahuánilh Dios, pero nì huac taçanjlanít.

<sup>39</sup> Amá cristianos nì huac ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías chuné ixçalíchihuinanít:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanít ixnacujcán,

huá nì ixtalílacahuánán ixlakastapucán,

nítú ixtalíçanjlá ixnacujcán

y nì talákalh tí tlan çamaksani.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán ixlatamanít ixlacachinít la ixama málacatzuquí lanca ixtapáksjt Cristo.

<sup>42</sup> Pero nì huac ixçalakchán jaé tachihuín porque lhuhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta makapítzi xalactalípa judíos na ixtalípuhuan, pero nì ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas. <sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakati talítanú lactalípa ixlacatincan cristianos, y nì ixtamatlaní Dios cacalíkalhijh lactalípa lacchixcuhuín.

*Tí nì kaxmata ixacstu laktzankanjt*

<sup>44</sup> Jesús çahuánilh huac cristianos:

—Amá cristiano tí quilipahuán na lipahuán Quinticú tí quimalakachanjt. <sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí quilílacahuánán la çalílacahuánalh ixtalacapistacni Quinticú! <sup>46</sup> Aquit cminít çalímalacahuání cristianos quintaxkáké xlacata tí naquilipahuán yaj çapaklhtutá nalatapulí çaquilhtamacú. <sup>47</sup> Aquit nì cminít çamalacapú cristianos, cminít çalakmáxtú tí talaktzankanjt y amá tí kaxmata quintachihuín y tlahuá tú çlímápsínán nítú ama xokónán acxni nalakó çaquilhtamacú. <sup>48</sup> Pero amá tí nì tlahuá nac ixlátamat tú çlímápsínán, ¡ixacstu laktzankanjt! Quintapáksjt nímá cmastanjt ama tamalacapú tú nì kaxmatnjt. <sup>49</sup> La ta tú cçalímapaksinítán huac Quinticú quilímapaksinít nacçahuaniyán; aquit nítú çlímahuaçanjt. <sup>50</sup> Quinticú kalhí talacapistacni nímá tlan tancs lichancán nac akapún y jaé talacapistacni huac cçahuaniyán pues xlá quimáxcatzinínit.

## 13

*Jesús çalíscuja çatucheké idxdiscípulos*

<sup>1</sup> Ixtacuñincan ixpáscuajcan judíos ixlakçhama amá çatzisiní y Jesús na ixcatzi xlacata ixlakçhama quilhtamacú namakxtaka çaquilhtamacú y nalakán Ixticú nac akapún.

<sup>2</sup> Tlajaná ixmáxquínittá ixtalacpuhán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos. <sup>3</sup> Jesús ixcatzi xlacata huac ixliltihueke nímá ixkalhí Dios ixmáxquínit porque nac ixpaxtún ixtaxtunít y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. <sup>4</sup> ¡Jesús snun ixçalakalhamán idxdiscípulos tí ixçalacsacni! Y acxni ixçatahualhtatama çamasínilh ixlilanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, taláxkulh xala ixkalhni ixlhákay y lítampulakçhica aktum toalla. <sup>5</sup> Astán mújulh çhúchut nac aktum tina y tzúculh çatucheké idxdiscípulos ixçalítumascacá amá toalla. <sup>6</sup> Ixama tuçheké Pedro xlá nì matlanilh y huánilh:

—¿Huanchi quilatuchekemanáu si huix Quimpuchinacán?

7 —Chí huix n̄ maƙachakx̄jya tú ctlahuan̄it pero nachán quilhtamacú huix pat maƙachakx̄jya n̄ ch̄ta ccal̄iscujn̄itán —kálht̄ilh.

8 —Huix n̄ caquint̄ucheke. N̄i cmatlan̄i naquil̄iscuja —huánilh Pedro.

—Para n̄i ct̄uchekeyán, n̄i lá pat litan̄uya quidiscipulo tí quil̄ipahuán.

9 —Para chú quitaxtú n̄i huata quint̄ucheke, ¡cachekeko huak quimacni!

10 —Tí apenas paxkon̄it huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquin̄i catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán maşqui ccatzi chātum līxpalakan̄it talákalh̄in ixnacú.

11 Jesús ixcatzi tí ixama macamastá huá cāl̄ihuánilh: “Chātum līxpalakan̄it talákalh̄in ixnacú.”

12 La cat̄uchekekolh ixdiscipulos lhakapá xala ixkalhni ixlhák̄at, curucs tahuilapá y caƙalasquínilh:

—¿Maƙachakx̄t̄it tú ixlacata ccal̄it̄ucheken̄itán? 13 Huixín quil̄imapacuahuỹáú Mi-mastrojacán y Mimp̄uchinacán, y x̄lic̄ana tú huan̄átit porque aquit cmac̄chan̄i tú quil̄alimac̄naú. 14 Para aquit Mimaestrojacán y Mimp̄uchinacán y clactlan̄cán y ccal̄iscujn̄itán huixín quidiscipulos, maş cam̄in̄in̄iyán nalal̄iscujátit chātum chātúm. 15 Aquit maş lanca que huixín y c̄ap̄uxcun̄it ccal̄iscujn̄itán, huixín quil̄imak̄slih̄uekéu y maş cacal̄iscujt̄it x̄amakapitzi cristianos. 16 Tlan̄ calacp̄uhuántit tú cama cāhuan̄iyán, para chātum patrón cal̄iscuja ixtasācua, chātum t̄asācua maş min̄in̄i nacal̄iscuja x̄amakapitzi. Chuna litum, tí lin̄ aktum tachihūin̄ alacatunu, ¿ticu maş tal̄ipau, tí lin̄ amá tachihūin̄, o tí mást̄alh̄ amá tachihūin̄? 17 Para huixín tlahuayátit tú ccal̄imapaks̄in̄itán n̄ixcni pat akatuyun̄átit nac milatamātcán.

18 Chí camán cāhuan̄iyán aktum tachihūin̄ pero n̄i huak cālakchan̄án, aquit ccal̄akapasa chātunu mintalac̄pastacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatám̄at amá tú līchihūin̄alh Dios nac Escrituras: “Tí laxtum ixquintāhuayán ama quimacamastá.” 19 Jaé tachihūin̄ sok ama kantaxtú huá cāl̄ihuanīn̄itán xlacata n̄i napuhuan̄átit c̄aƙs̄kahuin̄itán y yaj naquil̄al̄ipahuánáú. ¡Huixín n̄i cam̄palájt̄it mintapuhuan̄cán quilacata!

20 ‘Chí na cāhuan̄iyán amá tí makh̄t̄in̄án nac ixchic tí cama mālakachá naquil̄ichihūin̄án, namá cristiano la aquit cāquimakh̄t̄in̄alh, y tí quimakh̄t̄in̄án na la camakh̄t̄in̄alh Quint̄icú tí quimakh̄ach̄an̄it —huá cāhuan̄ikolh Jesús.

*Jesús līyahuá Judas Iscariote ama macamastá*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh līpuhuán tú ixquitaxtuma y chuné cātāchihūin̄alh ixdiscipulos:

—X̄lic̄ana clīpuhuán tú cāhuan̄imán, chātum lāta mil̄ihuakcán ama quimacamastá ixmacancan qūinemigos.

22 Huak ixdiscipulos tzúculh taralac̄axcila. Xlacán n̄i ixtacatzí tí ixlichihūin̄ama, 23 y como nac ixpaxt̄ún̄ ixuú amá ixdiscipulo tí sn̄un̄ ixlakalhamán Jesús ixūil̄in̄it̄ ixakxaka lacatzú nac ixcuxm̄un̄; 24 Simón Pedro tzúculh līmacahuan̄i ixmacán c̄al̄asquínilh tí ixlichihūin̄ama, 25 y jaé discipulo tí ixuú maş lacatzú kalasquínilh Jesús:

—Quimp̄uchinacán, ¿ticu līchihūin̄ámpat?

26 —Para catz̄iputuna c̄ax̄xilhti tí cama maşqui jaé actzu sim̄jta n̄im̄a cama līmacahuí tahuá —kálht̄ilh Jesús.

27 Xlá chékelh actzu sim̄jta līmacáhūilh tahuá y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá sim̄jta tlan̄janá acm̄an̄ulh ixtalac̄pastacni.

—¡Lacapala catlahua tú pat maƙantaxt̄iya! —huánilh Jesús.

28 X̄amakapitzi ixdiscipulos tí takáxmatli ixtachihūin̄ n̄i tamáƙacháƙx̄ilh tú ixlichihūin̄ama, 29 y como Judas ixmaşqui tum̄in̄ talac̄p̄uhualh ixlim̄apaks̄in̄it̄ calh xokó ixtahuajcán, o huí tú ixama maşquihuí chātum pobre.

30 Judas lacapala táxtulh, y como punchūhuá istzisuan̄it̄ n̄i tacatz̄ilh ní alh.

*Jesús līmapáks̄ilh cataralacalhamalh cristianos*

31 La taxtukolh Judas, Jesús cāhuánilh x̄amakapitzi ixdiscipulos:

—Acchan̄it quilhtamacú Dios ama maşipará ixlit̄ihueke nac quimacni; maşqui aquit c̄amaşin̄in̄itán ixlit̄ihueke, tzanká nacal̄imalacahuan̄iyán ixlit̄ihueke ixlim̄apaks̄in̄ nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhujcán. 32 ¡Aquit na cama kalhí quil̄it̄ihueke la xlá kalhí! 33 ¡Koxitan̄in̄ huixín quincamán! Casi cata laktzú c̄at̄alamán camajá an nac quim̄putáhūilh, y chí nacc̄ahuan̄iyán tú cāhuan̄ikolh chijcú amá judíos: Amán quil̄alacaputzayáú y n̄i amán quil̄atakasáú pues n̄i lá pat chipin̄átit ní cama chan̄. 34 Huixín catz̄iyát̄it la c̄capaxquin̄itán y chí c̄camaşquiyán saşti tapáks̄it̄: Caquil̄imak̄slih̄uekéu y lapaxx̄quítit chātum chātúm ixlīhuak minacujcán. 35 Para huixín lapaxx̄quiyátit la

ccaḥuaniniṭán nac caquilhtamacú pat caḷikalhicanátit xliçana quidiscípulos tí quintatako-  
kenit y quintakaxmatniṭ.

*Jesús liłhcá Pedro ama huan ni lakapasa*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquínih Pedro.

—Ana ní cama an huix ni lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

<sup>37</sup> —Quimpuchiná, ¿chí huanchi ní lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu  
caj milacata.

<sup>38</sup> —Pedro, ¿xliçana ixmásta milistacni quilacata? Ni ccanajlá porque pihúa jaé  
caṭzisiní antes nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu ni quilakapasa tí  
nakalasquiniyán.

## 14

*Jesús la tija nima liçancán ixpaxtun Dios*

<sup>1</sup> Jesús caḥuanipá:

—Nítu calipuhántit nac minacujcán. Ccatzí lipahuanátit Dios, huá ccaḷihuaniyán na  
quilalipahuá aquit. <sup>2</sup> Aquit ccaḥuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana luhua  
putáhuilh. Para nítu ixtahui aquit tancs xaccaḥuanín, pero aquit ni ccaḷskahuiyán. <sup>3</sup> Cama  
caçaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni nacllahuakó cama min caṭiyayán xlacata  
acxtum naquilatalamayáu nac quimputáhuilh. <sup>4</sup> Huixín catziyátit ana ní cama çan y  
lakapasátit tija ní lacçancán.

<sup>5</sup> Tomás kalhpaktánuh y huánilh:

—Aquín ni ccaṭziyáu ní pat chipina, y para ni ccaṭziyáu ní pímpat, ¿nicu naclilakapasáu  
tija ní lacçancán?

<sup>6</sup> —Aquit namá tija, aquit kkalhí tancs talacapistacni, aquit kkalhí liłatámá; amá tí ni  
quilactlahuán ni lá tancs ama lakçhán Quinticú Dios. <sup>7</sup> Quilahuani, ¿ni lakapasátit Dios?  
Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnítántit —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup> —Quimpuchinacán, aquín ni clakapasáu. Caquilamalakapasáu Minticú y yaj cac-  
ticaḷkalhputzán —huánilh Felipe.

*Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios*

<sup>9</sup> —Felipe, makán ccaṭalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya:  
“quilamalakapasáu Minticú”? <sup>10</sup> ¿A poco ni ccanajlaya para Quinticú lama nac quilatámá,  
y aquit na clama nac ixlatámá? Quinticú quimaclacasquín naccaḥuaniyán huak ix-  
tapáksit y lata tú ccaḥuaniniṭán huá quilimapaksinít, ni quicstu caṭlhcánit. <sup>11</sup> Para  
huixín ni ccanajlayátit acxtum caṭlahuán Quinticú y xlá na acxtum quintaṭlahuán siquiera  
cacanajlátit ixtascújut nima quimaṭlahuñit nac milatamátcán. <sup>12</sup> Xliçana ccaḥuaniyán,  
amá tí quilipahuán na tlan ama caṭlahuá jaé tascújut nima ccaṭlahuá, y maschá la-  
clanca ama caṭlahuá porque aquit cama lakçhán Quinticú. <sup>13</sup> Y lata tú nalimaksquinátit  
quilacata, aquit cama caṭacitayayán xlacata nacamaxquiyán tú nasquinátit; Dios ama  
quilipaxahuá pues ama acxila la tlahuayátit liłtán quilacata. <sup>14</sup> Aquit ccamalacnuñiyán  
calimaksquintit Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit naccamaxquiyán.

*Jesús malacnú ama mlakachá tí çatun akskalhiná*

<sup>15</sup> Para huixín quilapaxquiyáu caṭlahuátit nac milatamátcán tú ccaḷimapaksinítán, <sup>16</sup> y  
acxni naclakçhán Quinticú cama huaní nacamalakachaniyán çatun Akskalhiná Espíritu.  
Xlá ama camalakachaniyán Espíritu Santo xlacata nacamalhtinanán y camaxquiyán  
liçamama. <sup>17</sup> Xlá ama mástá stalanca talacapistacni caquilhtamacú, pero luhua  
cristianos ni ama talakapasa porque niçxni taputzanít, ni para ama talilacahuánán  
ixliłihueke. Huixín amán caṭalatamayán porque pat lakapasátit acxni nalakçhinán.

<sup>18</sup> Aquit ni camán caçxtakmakanán la liṃaxkan caquilhtamacú, camán caṭalatamayán  
caniçxnihuá; <sup>19</sup> masqui camajá ní y niti naquiacxila huixín naquilacxilhparayáu porque  
naclatamapará; y para aquit naclatamapará na chuná huixín nalatamaparayátit acxni  
nanjyátit. <sup>20</sup> Acxni naclatamapará ixliṃaktuy para maçachaxiyátit xlacata Dios ni  
quiakxtakmakanít, siempre quintatamamánit. Huixín na chuná pat latapayátit nac  
quilistacni, y quilistacni ama caṭalatamayán. <sup>21</sup> Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú  
climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán Quinticú ama paxquí, y aquit cama masini  
ixnacú la tancs nalatamá y niçxni cama liṃaktaka —caḥuanikolh Jesús.

<sup>22</sup> Çatun ixdiscípulo Jesús na ixuanicán Judas, ni huá tí macamástalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama quilatasiniyáu? ¿Huanchi ni pat caṭasiniya  
huak cristianos?

<sup>23</sup> Jesús caçkálhtilh:

—Aquit cama çatasiní huak cristianos tí quintapaxquí y tlahuá quintapáksit. Tí makantaxtí jaé tachihuín Quinticú ama paxquí y quinchatuyacán camán lakminá y acxtum ctalatamayáu. <sup>24</sup> Amá tí nī tlahuá tú cāmapaxsínán nī quimpaxquí; jaé tú cāmapaxsímán chí nī aquit clacsaxtunīt, Quinticú quimācxcatzīñilh.

<sup>25</sup> 'Lata ctitúzculh çatlatapuliyán cāhuaninítán jaé tachihuín. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacāmālakachānyán Espiritu Santo tí nacāmaxquiyán līcamama y nacāmaktakalhán, ama çamālacapastacayán y çamaşiniyán para yaj aksanátit lata tú cāmapaxsínítán.

<sup>27</sup> 'Aquit nī lanca tú cçatamakxtakmán huata quintalacapistacni cçamaxquiyán, pero maş ama çamakaxahuayán pues nac çaquilhtamacú nīti maççanī la aquit cçamakaxahuānítán. <sup>28</sup> Nītú calīpuhuāntit, nī para calakaputzátit pues aquit cçahuānínítán xlacata cama çamakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xliçana quilapaxquiyáu calīpaxahuātīt la çlakama Quinticú nac akapún y Quinticú maş lanca que aquit. <sup>29</sup> Aquit cçahuānínítán tú amaj quinquitaxtunī xlacata acxni lihua nalakchán lātiyá naquilālipahuanāu nī napuhuanātīt cçakskahuinítán. <sup>30</sup> Çata tzinā cçatāchihuīnamán porque amá tí maştá līxcājnīt tapuhuan çaquilhtamacú acçānima hora ama quilīkamanán. Xlá nī lá quimakatłajá para nī cçatłānī, <sup>31</sup> pero cama lītamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhçanīt Quinticú, y xahuá çhuná cristianos xala çaquilhtamacú nataçxila la çlakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús aştán çalīmapáksilh ixdiscipulos catatāyalh y catatakōkelh.

## 15

*Jesús litanú puçkalhtum uva*

<sup>1</sup> Aştán Jesús çahuānīlh:

—Aquit cçatalacastuca puçkalhtum uva, y Quinticú cçamālacastuca xlá ixquinçanīt. <sup>2</sup> Y quiakán cçatāmālacastucán tí tlahuayātīt quintapáksit. Tí kaxmata quintachihuín xlá ama podartlahuá xlacata namáştá maş çtahuácat, pero tí nī maştá ixtahuácat, ama çaçī namá quiakán.

<sup>3</sup> 'Quinticú calīpodartlahuanītán quintachihuín pues aquit cçamaşinínítán la namāstayātīt mintahuacatcán. <sup>4</sup> Kantum ixakán uva nī maştá ixtahuácat para nī quilhtá nac xatzé puçkalhtum uva y huixín para na nī taquilhtayātīt nac quintachihuín nī paţ maştayātīt mintahuacatcán. Siempre calītatlihuéklhtit quilacata y aquit naccamātlīhuéklhān. <sup>5</sup> Porque aquit çlitanú puçkalhtum uva y huixín quidiscipulos cçalīmanuyán quiakán. Amá quiakán tí quilītaquilhuacá xlacata nacmatāyanī y nacmātlīhuéklha ama maştá līhūhua ixtahuácat; pero amá tí nī quilītaquilhuacá nīcxni ama maştá ixtahuácat, <sup>6</sup> y como quilakmakán y nī lacasquín quilītlīhuéke ama quītaxtunī la kantum ixakán uva nīma scaca, ¡çaçtīcān y mapucān nac lhcúya! <sup>7</sup> Huixín para tlahuayātīt tú cçalīmapaxsiyán y nī quilātamacxtuyáu nac minacujcán, lata tú namaksquinātīt Quinticú ama çamaxquiyán.

<sup>8</sup> 'Tí xliçana litanú quidiscipulo na quintakoké çanīcxnihuá ama maştá līhūhua ixtahuácat para çtlahuá lītān, y Quinticú ama quilīpaxahuá.

*Nītī çasītzilh acxtum calapaxquiča*

<sup>9</sup> 'Calīlatapātīt quintachihuín xlacata çtīhuá nacatzī lakapasātīt Dios pues aquit cçalalalhamanán xlihuak quīnacú nā çhuná la Quinticú quilakalhamán. <sup>10</sup> Para huixín tlahuayātīt tú cçalīmapaxsiyán, maşiyātīt la quilālakalhamanāu nā çhuná la acxni aquit ctlahuá tú quilīmapaxsīnīt Quinticú, çmaş xliçana çlakalhamán. <sup>11</sup> Aquit cçamaçamaján huá cçalīhuanīn jaé tachihuín. ¡Nītú calīpūhualh minacujcán çapaxahuātīt! <sup>12</sup> Aquit clacasquín calapaxquītīt çatūm la aquit cçapaxquínítán. Amá tí huan çapaxquí ixamigos y nītú tlahuá ixlacatacán acxni talaktzankānīt, ¡akskahuinán! <sup>13-14</sup> Aquit camán çamaşiniyán la cçapaxquiyán y camán çalīmacanán huixín xliçana quiamigos y minīnī nacxokōnān milacatacán para tlahuayātīt tú cçalīmapaxsiyán. <sup>15</sup> Aquit nī cçalīmacanán tasaçua porque çatūm patrōn nī huanī ixtasaçua tú ama tlahuá huata mapaksī; chí cçalīmacanán quiamigos porque aquit cçatācatzīnītán tú quimācxcatzīñilh Quinticú, ¡nītú çamatzēknīnītán! <sup>16</sup> Huixín nī quilālacsacnītāu, aquit cçalacsacnī naquilātakōkeyāu porque clacasquín namāstayātīt līhūhua mintahuacatcán, y para nī aktzankayātīt lata tú nalīmaksquinātīt Quinticú quilacata xlá ama çamaxquiyán. <sup>17</sup> Aquit nī clacasquín çalaşītzīnītīt, ¡siempre calapaxquītīt!

*Jesús līçihuinán la ama lakmakancán tí lipāhuán*

<sup>18</sup> 'Līhūhua cristianos xala çaquilhtamacú quintalakmakán y huixín maşçhá ama çalakmakanán porque aquit cçatāmacxtūn çaquilhtamacú nī ixlaktzankāpanāntīt. <sup>19</sup> Para huixín ixçamakslīhuéketīt ixkasatcán çtīhuá ixçalalalhamán, pero como lakmakanātīt

tú tatlahuá çasitzinicanátit. <sup>20</sup> Chí çaksántit tú cçahuanín chijcú: çatum tasacua nì lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit çatalacastuca çatum patrón y quisitzinacán y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua nì nacasitzinacán y nacaputlakacán? Pero nì clipuhuán porque lhuhua takaxmatnít quintachihuín y nā chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.

<sup>21</sup> 'Amá cristianos tí ama çasitziniyán caj quilacata talaktzankanít pues xlacán nì talakapasa Dios tí quimalakachañit. <sup>22</sup> Para aquit nì xactímilh çamākalhchihuín çaquilhtamacú nítí tú ixtalçilyáhuah tú nì tlan tatlahuanít. Pero chí nì lá ama takskahuín y tataquilhtlaní porque crminít çamalacahuani; <sup>23</sup> y amá tí quisitzini nā sitzini Quinticú pues huak quintascújut nima çalimacahuánilh tamaluloka tí quimatlahuñit. <sup>24</sup> Pero xlacán masqui tácxilhñit nì tacanájlah huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh Quinticú y aquit nā quintalakmákalh!

<sup>25</sup> 'Xlacán nì tacatzi para huá tamakantáxtilh amá tú ixtalçihihuinanít profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: "Nì tacatzilh tú xlacata quintalçisitzinilh."

<sup>26</sup> 'Yaj makas tzanká Quinticú ama çamalakachaniyán amá Espiritu Santo tí ama çamaktakalhán y çamāxquiyan lícamama. Acxni nacalackhinán ama çamāxquiyan stalanca quintalacapistacni y ama çalitachihuinanán quilacata. <sup>27</sup> Huixín nā amán quilalçihihuinanáu ixlacatincan huak cristianos xala çaquilhtamacú porque huicín quilatalatapulñitáu laṭa ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú climinít çaquilhtamacú.

## 16

### *Tú ixtascújut Espiritu Santo*

<sup>1</sup> Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y çahuanipá:

—Aquit cçahuanín jaé takalhchihuín xlacata nì nacamakaklhayan tú ama çalackchanán.

<sup>2</sup> Pues pat çatamacxtucanátit nac sinagogas y hasta ama çan quilhtamacú pat çamāknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyan ama puhuan tlahuanima aktum litlan Dios. <sup>3</sup> Xlacán ama çamāknian porque nì talakapasnít Dios nì para aquit quintalakapasnít.

<sup>4</sup> 'Acxni nalakchipinátit jaé nì tlan quilhtamacú çaksántit xlacata aquit cçamācxcatzini tú ixlakayanántit. Nítú xacçahuaninán laṭa cçatalapulayán porque xaccatzi cçatalamán y cçamaktakalhán. <sup>5</sup> Pero chí clakamajá talatamá Quinticú tí quimalakachañit; huixín quilakalasquiníu nicu cama, pero nì quilakalasquiníu tucu xlacata cliama. <sup>6</sup> Chí cçahuaninán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzanít.

<sup>7</sup> 'Ixlihuak quinacú cçahuanian para aquit nì can nac akapún amá Espiritu tí nacamāxquiyan lícamama nì ama çalackminán, huá litamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamālakachaniyán Espiritu Santo. <sup>8</sup> Acxni nachín çaquilhtamacú ama çamācxcatzinián tí kalhí talakalhín, ama maçcxcatzinián la Dios huak çayahuaputún ixtijia, nā ama maçcxcatzinián tí ama taxokónán. <sup>9</sup> Ama masí tí ama akstílin ixtalalalhín para nì quilipuhanít, <sup>10</sup> ama çamāsiní cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalackhán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup> y ama masí tí ama xokónán porque amá tí tamakslihueké tlajaná lipuaktum amaca çamāxtakajncán.

<sup>12</sup> 'Huí lhuhua mas tú cçahuaniputunán pero chí nì ixmakachakxítit huak quintachihuín. <sup>13</sup> Mejor cakalhítit acxni nacalackhinán amá Espiritu tí ama çamācamaján y ama çamāxquiyan tancs talacapistacni. Xlá nì ama çakskahuian y ama çamācxcatziniyan huak tú ama lá astán porque huata ama çahuanian tú kaxmatnít nac akapún. <sup>14</sup> Jaé Espiritu ama quimatlaní cmilacatincán y snun cama lipaxahuá pues ama çamāsinian la ixlilanca kkalhí quilimapaksín. <sup>15</sup> Quinticú quimāxquinít ixliṭihueke y acxtum kalhíyáu quilimapaksincán huá çalihuianian cama lipaxahuá pues huak aquit cama maçqui quintalacapistacni. <sup>16</sup> Yaj makas cama an y nì ama quilaxxiláu, pero astán ama quilaxxilparayáu pues antes naclakán Quinticú cama çatachihuinanán —huankolh Jesús.

### *Nì calakapútzalh tí lipahuán Jesús*

<sup>17</sup> Ixdiscípulos nì tamākchákxilh jaé tachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y nì ama acxiláu, y astán ama acxilparayáu pues ama lakán Ixticú? <sup>18</sup> ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcan? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup> Jesús makachákxilh xlacata ixdiscípulos huí tú nì ixtamakachakxinít huá çalihuánilh:

<sup>20</sup> —Huixín catziputunátit la qutaxtú tú cçahuanín pues ixlihuak quinacú cçamācxcatziniyan: Huixín pat lakaputzayátit y tasyátit, y çamakapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui çakxtakajnántit nítú çalipuhuantit porque acxni naquilaxxilparayáu ¡cama çamakapaxahuayan la nixcni ixpaxahuantítit! <sup>21</sup> Çatum



puscat snun lakaputzá y akxtakajná acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzí xlacata malakahuánilh çatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup> Chí huixín lakaputzayáitit, pero acxni naquilacxilhparayáu licuánit pat paxahuayáitit y ni lá tí ama camaklhityán mintapaxahuancán. <sup>23</sup> Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilamaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquináitit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. <sup>24</sup> Hasta chí ni licxilhnitántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahuán. <sup>25</sup> Ni ccatzí para makachaxinítantit tú ccahuaniñtán pues ccatamalacastucniñtán tú lakapasáitit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalitchihuinanán Quinticú.

### *Tí liquilhán Jesús Dios maxquí tú lacasquín*

<sup>26</sup> Aquit ccamalacnuniyán para tú limaksquináitit Quinticú quilacata ama camaxquiyán, ni ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahuán. <sup>27</sup> Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalalalhamanítáu y canajlanitántit xlá quimalakachañit. <sup>28</sup> Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakamakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú.

<sup>29</sup> Ixdiscípulos tahuánilh:

—Chí stalanca cmakachaxinítáu mintachihuín porque tancs quilatáchihuínáu, <sup>30</sup> y ccatziniñtáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuan can cristianos y ni maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios malakachañitán.

<sup>31</sup> —¡Hasta apenas canajlayáitit Dios quimalakachañit! <sup>32</sup> Talacatzuhujma quilhtamacú casi acchañit hora huixín pat takahuaniyáitit y çatum çatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masquí aquit njcxni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup> Aquit ccahuaniñ jaé takalhchihuín xlacata nitú nalipuhuanáitit y natiyayáitit licamama quilacata. Para quilalipahuánau pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanáitit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú capuhuantit, aquit cmakatljanit tú matlahuínán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quilitihueke.

## 17

### *Jesús lakamputuná Ixticú*

<sup>1</sup> La çatáchihuínankolh ixdiscípulos lácalh nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchañit quilhtamacú cacamasini cristianos la kcallhi quilitihueke xlacata huak natalakachixcuhuyán. <sup>2</sup> Huix quimaxqui litihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún. <sup>3</sup> Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatámat huata maclacasquin calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksinán canjcxnihuá y caquilpáhuah aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup> Aquit lanca ctlahuanitán ixlacatincan huak cristianos pues ccalimalacahuñit quintascújut nima quilmapaksi. <sup>5</sup> Tata, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtún xlacata naclakaskoy canjcxnihuá pues caj laktzú cmakxtakñit quilputáhuilh nima quimaxquijnita lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquin kalhi alaktzú!

### *Jesús camaktakalha tí talipahuán*

<sup>6</sup> Aquit ccamasiniñit jaé cristianos la kalhiya mintalacapastacni; xlacán ixtalaktzankañit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhnian, y como huix ixpuchinacán takaxmatnit tú ccalimapaksilh. <sup>7</sup> Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quilitihueke y tú climapaksinán huix quimaxquijnita. <sup>8</sup> Aquit ccahuaniñit huak tú quilmapaksi y tacanajlall quintáchihuín y tacatzí xlacata nac akapún cminitanchá y huix quimalakachañita caquilhtamacú. <sup>9</sup> Amá tí ni tacanajlá quintáchihuín ni ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacacán huix Ixticucán. <sup>10</sup> Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksija na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup> Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktakalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuñit xlacata ni natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup> Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhi ni talaktzánkalh lata ccatalatapúllih y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcañitá namakatljá tlajaná. Escrituras chú lichihuínán: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup> Aquit ccahuaninjt jaé takalhchihujn xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero jlampara nj tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup> Ccamaxquinjt huak mintapáksjt y takaxmatnjt, huá calisjtzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit nj xala caquilhtamacú. <sup>15</sup> Tata, nj cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquin cacamaktákalhti njti cacamatláhuilh talakalhjn, <sup>16</sup> pues xlacán talakmakanjt talakalhjn njma ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanjt talakalhjn. <sup>17</sup> Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí licamama pues tí maquí mintachihujn nac ixnacú njcxni ama laktzanká. <sup>18-19</sup> Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camaxxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininjt y nataputzá stalanca talacapastacni njma huix kalhija na chuna la aquit cmakantaxtinjt. ¡Clacasquin lakxtum quintatátlahualh!

*Jesús masinjt ixtalacapastacni Dios*

<sup>20</sup> Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuinán jaé quidiscipulos tí cama camalakachá. <sup>21</sup> Tata, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuilh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatátlahuanán na chuná la aquin lakxtum mapaksinanáu; para xlacán njcxni tatakahuaní tí nacaxcila caquilhtamacú ama catzi huix quimalakachá y nj chuta cmalacatzuquinjt quintapáksjt. <sup>22</sup> Aquit ccamaxquinjt stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquin aktum huilijnítu quintalacapastacnicán. <sup>23</sup> Aquin lakxtum tlahuanáu, y para xlacán na lakxtum quintatátlahuan catihuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup> Tata, clacasquin cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinjt y calacsacnjta xlacata lakxtum quintatátlamalh ní cama latamá xlacata natacxcila la kalhí quilimapaksn nac mimpaxtjn. ¡Xlacán nj tacatzí para kahlí quimputáhuilh nac mimpaxtjn lata nj para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup> Tata, cristianos nj talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamtcán para taçanjlá huix quimalakachanjta. <sup>26</sup> Aquit ccamasinjt lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatzinjt xlacata natatatzí huix calakalhamanita na chuná la aquit ccalakalhamanjt.

## 18

*Jesús chipacán y lincán nac pulachin*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihujn catáxtaxtuchá ixdiscipulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuá aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catátánuh. <sup>2</sup> Judas tí ixama macamastá ixcatzi jaé ixpujaxni Jesús porque makhluhua aná ixcatátamakstoknjt ixdiscipulos. <sup>3</sup> Nj para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías njma ix tamalakachanjt xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisiní y na chuná ixlimaknincán. <sup>4</sup> Jesús nj ixjicuaní tú ixlakchama y antes natalakchín alh calakapaxtoka y çahuánilh:

—¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup>—Jesús xalac Nazaret —takáhljtjh.

—Aquit namá.

Acxni çahuánilh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tatamachá çatiyatni. Judas huak ixçaxilhma tú ixquixtuma. <sup>7</sup> Entonces Jesús çakalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup>—Ccahuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimaktáktit catalh jaé lacchixcuhujn tí quintatálapulá.

<sup>9</sup> Chuná jaé kantáxtulh ixtachihujn Jesús njma huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huak camaktakalhnjt y nj çatum laktzankalh.”

<sup>10</sup> Pedro maklhtjnampútlh Jesús y kalhpúxtulh ixmachjta, caj maktum çactjnilh ixtakén çatum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasacua ixuanjt xapuxcu cura.

<sup>11</sup>—¡Camakalhpunu mimachjta Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana nj cama tayaní nacmaklhtjnán jaé takxtakajni njma lacasquin Quinticú nacmacpatí?

*Xapuxcu cura makalhapalí Jesús*

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachanjt xanapuxcun curas y táchilh Jesús la çatum nj tlan chixcú.

<sup>13</sup> Astán tálijh y talichalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitkolú ixuanjt Caifás tí ixmapaksinán amá çata pues xapuxcu cura ixuanjt. <sup>14</sup> Y pihua tí ixcahuaninjt

ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh çatum chixcú y n̄ huak ximpulatamancán calaktzánk̄alh.”<sup>15</sup> Simón Pedro çatakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtacka catánulh ní lichanca Jesús.<sup>16</sup> Pero ixlipuntzú tachihiuinilh amá squiti tí ixyá nac puhuilhta calimáxtakli n̄ catánulh Pedro pues como xlá n̄ ixlakapascán ixtamakxtakñit nac quilhtin.<sup>17</sup> Amá puscãt huata ácxilhli kalasquinilh:

—¿Huix lampara n̄ ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit n̄ ixdiscípulo —kalhtinilh Pedro.

<sup>18</sup> Jaé quilhtamacú ixlonknán çatzisní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtascuja ixtamakstokñit lhucúyat ixtaskomana y Pedro n̄ aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup> Nac ixpulacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh maikalhapalí Jesús. Kalasquinilh tú ixçatãtla huá ixdiscípulos y tú ixçamaşiní cristianos.

<sup>20</sup> Xlá kálhtilh:

—Lata tú ççamaşinñit cristianos n̄ tzek cçahuanñit pues cchihuanñit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos.<sup>21</sup> Xlacán tacatzí tú cljchihuanñit. ¿Huanchi quinkalaskuiniya aquit? ¿Huanchi n̄ cakalaskuiniya tí quintaxmatñit tú cljchihuanñit?

<sup>22</sup> Çatum policia acxni káxmatli la kalhtinilh ¡lass lacatlálualh! Y huánilh:

—¡Xlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya çatum xapuxcu cura!

<sup>23</sup> —Para cakskahuinama quihuani ní caktzánk̄alh. Y para tancs cchihuanñit, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánilh Jesús.

<sup>24</sup> Jesús ixtamakachñit acxni maikalhapalica y Anás chú maikalachánilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá çata.

*Pedro huan ixlimaktutu n̄ lakapasa Jesús*

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Ana ní ixyá Pedro itskoma çatum kalasquinilh:

—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí manuca nac pulachin?

—Aquit n̄ huá —kalhtinilh Pedro.

<sup>26</sup> Aná lacatzú ixyá çatum ixpariente amá chixcú tí Pedro çactñinilh ixtakén y xlá n̄ huánilh:

—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni cquichipáu.

<sup>27</sup> Pedro şitzihlá y çahuánilh:

—¡Aquit n̄ clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu n̄ kalhtásilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásalh tantum puyu.

*Pilato maikalhapalí Jesús*

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup> Istzucumajá xkaká acxni Caifás maikalhapalícolh Jesús; astán tálih nac ixpumapaksin gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán n̄ tatánulh nac ixpumapaksin pues n̄ ixtalimaclaputún talakalh̄in porque si no n̄ ixçalimáxtakcán natalakachixcuhuinán amá ixlihuilhtata xatacuhiñi paxcua.<sup>29</sup> Huá xlacata Pilato litáxtulh nac lacaquilhtin y çakalaskuinilh:

—¿Tucu tláhuah jaé chixcú? ¿Huanchi malacapuyátit?

<sup>30</sup> —Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalh̄in huá cljiminñitáu xlacata nalilhçaya la nax-okonán —takalhtinilh xlacán.

<sup>31</sup> —¿A poco n̄ kalhiyátit ley nima limapaksinánatit? Calipitit y huixin camaxokonñit tú tlahuanit —çakálhtilh Pilato.

—Ckalhiyáu quilmapaksincán pero como cmakñiputunáu tamaçacasquiní huix namastaya litán —tahuaniá.

<sup>32</sup> Jesús lákchalh ixtachihiñi la ixçahuanñit ixdiscípulos amaça makñicán nac culus pues romanos chú ixtalismanñit.

<sup>33</sup> Pilato tánulh nac ixpumapaksin y limapaksinilh catánulh Jesús. Aná kalasquinilh:

—¿Xlijcana huix ixreycañ judíos?

<sup>34</sup> —Pula quinkalhti tú cama kalasquinian. ¿Quilmapacina rey xala çaquilhtamacú la huixin, o quilmapacina rey nima camalacnunicanñit judíos? —kálhtilh Jesús.

<sup>35</sup> —Aquit n̄ judío. ¿Nico lipuhuana naclacpuhuán la huixin? Tí talimacanán rey huá namá tí talimín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanita? ¿Huanchi tasitziñian? —kalasquinilh Pilato.

<sup>36</sup> —Aquit kkalhi quilmapaksin n̄ juú çaquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh amá tí quintatayana ixquintamaklhtinilh n̄ naquinchipacán. Aquit rey pero quintapaksit n̄ juú huí çaquilhtamacú.

<sup>37</sup> —¿Entonces huix xlijcana rey?

Jesús kálhtjilh:

—Xl̄içana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmaší stalanca talacapas-tacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

<sup>38</sup> —¿Neje namá stalanaca talacapastacni n̄ma maşya? —kalasquínih Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtj̄n y çahuánih amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumaña Jesús:

<sup>39</sup> —Aquit n̄i ctaqaşa tú nacliyaḡhuá jaé chixcú; ¡n̄i lá cmaçacapu! Huixín çata çata lacasquinátit cacmáxtakli çat̄um tach̄j̄n nac xatacuḡuini paşcua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí l̄imacapinátit mireycán.

<sup>40</sup> —¡Tó! Mejor camáxtakti Barrabás —tamaçtásil̄h huak cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pułaçh̄in porque kalhaná ixuanjt̄.

## 19

*L̄ilhçacán amaça makñicán Jesús y maçxtakajñicán*

<sup>1</sup> Pilato cal̄imapaks̄il̄h soldados catásnokli Jesús nac ixaklhçhán. <sup>2</sup> Pero xlacán maş tal̄ikamánal̄h, tahuil̄inil̄h aktum corona xla lhtucún, tamaklhákel̄h lhman tzutzoko lháçat̄ la xla çat̄um rey y tzúculh tatatzokostan̄i xlacata natal̄ikalhkamanán.

<sup>3</sup> Ixtahuani:

—¡Siempre calatámah ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuínán ixtalakakaxi ixlacán.

<sup>4</sup> Taxtupá çatachihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y çahuánih:

—Tancs cçahuaniyán, n̄i ctaçat̄i tú nacliyaḡhuá jaé chixcú. ¡çacx̄ilhtit, nachu min!

<sup>5</sup> Jesús táxtulh, ixuiliñjt̄ amá tzutzoko lhman lháçat̄, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato çahuánih:

—Nachu yá. ¡Cçamacamaçquiyán!

<sup>6</sup> Amá xanapuxcun judíos n̄it̄u tal̄icx̄ilhli Jesús y tzúculh taçtasá:

—¡Camakni nac culuş! ¡Camakni nac culuş!

—Para chú lacasquinátit huixín camakñjt̄it porque aquit n̄i ctaqaşn̄i talakalh̄j̄n tú nac̄l̄imalacapú —çakálhtj̄l̄h Pilato.

<sup>7</sup> —Chú cama tlahuayáú pues ley n̄ima çl̄itapakşiyáú huan xlacata amá tí taralacataquí Dios miñj̄ni nan̄i y jaé chixcú l̄itanú l̄xkahuasa Dios.

<sup>8</sup> Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtal̄imacán Jesús, maş jícualh. <sup>9</sup> Huá xlacata l̄itasanipá nac ixpumapakşj̄n y kalasquínih:

—Quihuani, çnicu tanjt̄ampi huix?

<sup>10</sup> Jesús n̄i kálhtj̄l̄h tú kalasquínih huá l̄ihuanipá:

—¿Huanchi n̄i quinkalhjt̄ya? ¿N̄i catz̄iya xlacata t̄lan çl̄imapakşinán camakxtakca o camakñica nac culuş?

<sup>11</sup> —Para n̄i nac akap̄un ixtiminchá mil̄imapakşj̄n n̄ima kalh̄iya chí n̄i lá ixquihuani t̄lan quimakxtaka o l̄imapakşinana quimakñica. Amá tí quintal̄imil̄h cmilacat̄j̄n naquimakalh̄apaliya, maş takalh̄i talakalh̄j̄n.

<sup>12</sup> La kaxmatk̄ol̄h ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh̄ la namakxtaka. Pero amá lactal̄ipau judíos tahuánih:

—Para makxtaka namá chixcú huix n̄i taçayaya miamigo emperador romano pues amá tí l̄itanú rey taralacataquima ixl̄imapakşin emperador.

<sup>13</sup> Pilato cátz̄il̄h tú t̄lan ixtal̄imalacapú amá lacchixcuḡuín y mejor maçxtupá Jesús y curucs tahuí nac ixputáhuil̄h ní ixçal̄ilhca taxokón tí ixçamalacapucán. Jaé puçáhuil̄h ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “çatalaktzapsni”. <sup>14</sup> Istzanká aktum chichin̄i nalakçhán xatacuḡuini paşcua y maç tast̄nut ixuanjt̄ acxni Pilato çahuánih amá lacchixcuḡuín:

—¡Nachu yá, cçamacamaçquiyán mireycán!

<sup>15</sup> —¡Canil̄h! ¡Canil̄h! ¡Camakni nac culuş! —taçtásal̄h.

—Pero, çhuanchi nacmakñi tí l̄itanú mireycán? —çahuaniçpá.

—¡Aquin huata ckalh̄iyáú çat̄um rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup> Pilato yaj cátz̄il̄h tú nahuán y çamacamaçquilh̄ Jesús xlacata xlacán natamakñi nac culuş.

*Akxtokohuacacán Jesús nac culuş*

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamaçúquilh̄ aktum culuş y tal̄ilh̄ lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. <sup>18</sup> Jesús aná akxtokohuacaca nac culuş; pero çat̄uy tach̄j̄n na camakñica nac culuş y çayahuaca çat̄unu ixpax̄t̄uj̄t̄ni.

<sup>19</sup> Pilato maçzokónal̄h aktum letrero y yaḡuaca ixakşp̄un ixculuş Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>20</sup> Ixtatzokñjt̄ nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata

huak cristianos tlan natalikalhtahuaká porque ana ní makñica Jesús lacatzú ixuanjít cachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup> Amá xanapuxcun judíos ñi tamatlánjilh la tzokli Pilato y tálh tahuani:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Itxtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero ñi huá.

<sup>22</sup> —Tú ctzokñit ñiti ama xapá. ¡Chú catamakxtakkelh! —cákálhtjilh.

<sup>23</sup> Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlhákät çatunu tamáxtaktali quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhákät aktum ixlanjít la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup> Xlacán tzúculh tarahuani:

—Para lacxtítáu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor caljmacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxtjilh tú ixmatzokonanjít Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhákät, y xalhman túnica talimácalh suerte.”

### *Jesús ñikó nac culus*

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup> Lacatzú nac ixculus Jesús ixtayana ixñana, çatum ixlitalakapasni ixñana, María ixtachat Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup> Ixñana ixyá ixpaxtun ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán; acxni caxcilhli huánilh ixñana:

—Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup> Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Láta amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixñana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzi xlacata ixlakoma ixljistacni; huak ixtlahuanjít pero xlacata ñi natzanká tú ixtatzokñit ixlacata nac Escrituras cahuánilh:

—Aquit ckalhti.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuú aktum xalu vinagre tú ixtaljkotnán; çatum quitíyah aktum esponja, limacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y malacatzuhuñilh nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chíhuñampá:

—¡Chí huak kantaxtunjít!

Acxni tuncán tacpútalh, macamástalh ixljistacni y láksputli Jesús.

### *Chatum soldado tapalhtucú Jesús*

<sup>31</sup> Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakchamajá, y na pjuhá amá chichini ixpulakchama xatacuhuñi pascua y xanapuxcun judíos ñi ixtalacasquín natahuacá nac culus çatum ñin porque snun lanca chichini ixuanjít. Xlacán tálh tahuani Pilato cacaljmapáksilh itsoldados cacatucxnica ixchaxpáncán amá tachijnjilh xlacata sok nataní y tlan nacamacticán.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixcamahuacacanjít ixpaxtunjtñi Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús tácxilhli xlacata xlá ixñnjittá y yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero çatum soldado ljatapalhtúculh ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní manúnilh licán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

### *Macticán y mujucán Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuñ tlan cmaluloka caxcilhñit tú tlahuanica Jesús, y tancs ccahuaniñtán la quitáxtulh xlacata huixin nacanjlayátit ticu yá chixcú ixuanjít xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ñi tacátzilh xlacata xlacán tamakantáxtjilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ñi amáca tucxnican ñi para akstum ixlucot.” <sup>37</sup> Y qlicatum huan: “Amáca acxilhcán la tapalhtucua.”

<sup>38</sup> Chatum taljpau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeik ixljipahuanjít Jesús porque ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni makñica kálhilh licamama namaksquín ljtlán Pilato camacamáxqujilh xanjin Jesús. <sup>39</sup> Pilato matlánjilh y José alh macti xanjin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh tachihuñán Jesús maktum catzisiní. Xlá ixlín ljuhuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuilí Jesús y ñi ljxcájnít naquincalá. <sup>40</sup> Ixljchatuyacán tamáctjilh y tzúculh talimaksuita lhákät y tamacuilítjilhá amá áloe y mirra. Jaé licaxtlahuñ snun ixtamucsun y chú ixtaljsmanjít judíos tamujú ixñincán.

<sup>41</sup> Ana ní makñica Jesús ixuú lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanjít nac sipi aktum ixpumujucan ñin y ñi naj tí ixmanucanjít. <sup>42</sup> Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanjít y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuñi paxcua amá smalankán.

## 20

*Jesús lacastacuanán nac calínin**(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

<sup>1</sup> Ixliñuxama domingo laña ya itxkaká lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanít Jesús y ácxilhli xlacata ixmákenucanít chíhuix nima ixlacahuilicanít.

<sup>2</sup> Xlá tatzalñ calálakalñ Simón Pedro y amá discípulo tí maş ixlakalhamán Jesús, cahuánilh: —Mañtucanít Quimpuchinacán ní ixmanucanít y cacatzí ní linca.

<sup>3</sup> Pedro y xachatum discípulo tatzalñ talñ ní ixmanucanít Jesús. <sup>4</sup> Pero akxtaklinca Pedro y xachatum puła çalh. <sup>5</sup> Xlá talacánulñ y ácxilhli lhakat nima ixlímaksuitcanít Jesús nac çatiyatni ixtamana pero ni tánulñ. <sup>6</sup> Ixlipuntzú Pedro na uyu çalh; xlá, sí, tánulñ y na ácxilhli tú ixmá çatiyatni, <sup>7</sup> y amá tú ixliakchicanít Jesús tlan ixlakkapsnít y lacatzú ixpaxtún ixuilicanít.

<sup>8</sup> Amá discípulo tí puła ixchanít na tánulñ y acxni ácxilhli tú ixquítaxtunít, ixnacú acxcátzilñ tziná xlacata Jesús ixlacastacuananít, <sup>9</sup> maşqui ya ixtamaçkachakxi ixçatuyacán xlacata Dios ixlichihuinán la Jesús ama lacastacuanán calínin y ama latamá xastacnán. <sup>10</sup> Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

*Jesús tasñin María Magdalena**(Mr. 16.9-11)*

<sup>11</sup> María Magdalena táspitli ní ixmanucanít Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtin. <sup>12</sup> Ixlipuntzú talacánulñ nac ixpulacni y çácxilhli çatuy ángeles makstarankán ixtalhakanít; çatunm ixuí pakán ní ixmaçicanít ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup> —¿Huanchi tasápat? —takalasquinilh amá ángeles.

—Porque kalhancanít Quimpuchiná y ni ccatzí ní lichancanít —çakálhtilñ.

<sup>14</sup> Y laña quilhputaj ixya talakáspitli porque acxcatzilñ la tí catáyalñ ixken. ¡Jesús ixuanít pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup> —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquinilh.

—Chixcú, para huix lipinña Quimpuchiná quihuani ní lichipinña xlacata nacán tiyá —kálhtilñ.

Chuná jaé kálhtilñ porque xlá ixpuhuán ixtachihuinama çatum tasacua tí ixmak-takalhnán amá çaquihuin.

<sup>16</sup> Entonces Jesús huánilh jaé tachihuin:

—María, çni quilakapasa?

Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup> —¡Ni çaquimacxama! Porque ya çlakán Quinticú nac akapún. Chí çlimapaksjyán capit caputzaya quinataçamán y cacahuani çlakama Quinticú pero huixín na Minticucán, çlakama Quimpuchiná Dios tí çlipahuanít pero huixín na miDioscán porque lipahuanít.

<sup>18</sup> María tatzalñ alh çalacaputzá ixdiscípulos Jesús y çahuánilh:

—¡Çacxilhñit xastacnán Quimpuchinacán!

Astán na çalacspitnilh tú ixmamacquínit Jesús.

*Jesús çatasani ixdiscípulos**(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)*

<sup>19</sup> Pihuá amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús tlan takéxticulñ ní ixtatanumana xlacata niñi natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero maşqui niñi maliquinilh Jesús tánulñ, çalakátayalñ ní ixtahuilana, çahuánilh kalhén. <sup>20</sup> Camaşñilh ixmacán y ana ní ixtapalhtucanít. ¡Çlacán snun talipaxáhualñ la ixtácxilhñit Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Quinticú quimálakáçalh çaquilhtamacú y chí acchanít hora aquit na camán camalakachayán naquillichihuinanañ.

<sup>22</sup> Jesús çajajmánilh ixdiscípulos y çahuánilh:

—¡Camaklhtinántit çatunu ixliñihueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalñ na ni ama xokónan nac calínin, pero tí ni matzankenaniyátit ama xokónan nac calínin.

<sup>24</sup> Acxni çatachihuinilh Jesús çatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás ni lakxtum ixçatuhui xamakapitzi <sup>25</sup> y acxni çilh talimákalhchihuinilh la ixtácxilhñit xastacnán Jesús.

Pero xlá çahuánilh:

—¡Aquit ni ççañalá! Nacçañalá hasta xni nacxamá y nacacxila ní lixtokocanít clavos y nacmanú quimacán ni tpañlhtucanít.

<sup>26</sup> Ixl̄ituxama l̄itum ixdiscipulos Jesús tatamástkoli y tlan̄ ixtaxtucun̄it, y Tomás n̄a aná ixuí. Jesús tanupá l̄a ixtanun̄it xapulh̄ n̄ití maliquin̄ilh, calakatáyalh y cahuánilh kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzi tú ixlacpuhuán Tomás huánilh:

—¡Huix n̄i canajlaya para clama xastacnán! Pues c̄axcilhti y caxama ní quil̄ixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintapalhtucua. ¡Yaj cat̄aklhuhui, cac̄anajla!

<sup>28</sup> —¡Yaj cama taklhuhuí; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! —kalht̄inalh Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quil̄ipahuánita porque quiacxilhn̄ita. ¡Aquit mas cama calipaxahuá cristianos tí naquintalipahuán masqui n̄i quintacxilhn̄it xastacnán! —huanikolh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscipulos Jesús tacxilhn̄it lhuhua mas lalanca ixtasc̄ujut n̄im̄a cal̄imalacahuánilh y n̄i huak̄ tatatzokn̄it juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit c̄alacsacn̄it n̄im̄a talactáxtulh xlacata nacalacapas̄atit y nacanajlaȳatit Jesús Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixmalacnuc̄an̄it ama calakm̄axtú cristianos y amá tí nalipahuán ama maxquí lipaxáu ixlátam̄at nac akap̄ún.

## 21

*Jesús c̄atas̄in̄i ixdiscipulos acxni ixtachakanam̄ana*

<sup>1</sup> N̄i ixl̄imak̄as quilhtamacú nac ixquilht̄un chuchut xla Galilea tatamástkoli makapitzi ixdiscipulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakhuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y chātuy ixdiscipulos lhuhua.

<sup>3</sup> Simón Pedro cahuánilh x̄amakapitzi:

—Cama chakanán.

—Aquin̄ n̄a naccat̄anan̄ —tahuánilh x̄amakapitzi.

Huak̄ tatájulh nac barco y talh. Pero n̄itú tach̄ipalh tamakní. <sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspliti ixquilht̄un y t̄acxilhli chātun chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá n̄i talakápasli para Jesús ixuan̄it!

<sup>5</sup> Xlá c̄akalasquin̄ilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, n̄itú cchipáu —takálhtilh.

<sup>6</sup> —Pues camacap̄itit mintz̄alhcán pakán ixpac̄ana mibarcojcan̄ y pat̄ chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istz̄alhcán ní ixcahuanican̄it y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

<sup>7-8</sup> Amá ixdiscipulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátz̄ilh tí ixcat̄achihuj̄inama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quinc̄atachihuj̄inán!

Ixcatz̄ankan̄i lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilht̄un Pedro huil̄ilh xala ixkalhni ixlhák̄at pues huata xala ixtancán ixuil̄in̄it y tzúculh xquihuātnán pakán ní ixyá Jesús. X̄amakapitzi lakas̄ut taxuatálilh istz̄alhcán l̄ata ixtatajum̄ana nac barco.

<sup>9</sup> Acxni t̄áchalh nac ixquilht̄un t̄acxilhli ixm̄astokcan̄it lhuc̄yat̄ itscuma tantum tamakní y n̄a ixú sim̄ita.

<sup>10</sup> —Cal̄it̄antit makapitzi tamakní n̄im̄a apenas c̄achipátit —cahuánilh Jesús.

<sup>11</sup> Simón Pedro lacapala c̄atal̄imilh istz̄alhcán nac ixquilht̄un y caput̄lékelh ciento cincuenta y tres lalanca tamakní ixtatahuacan̄it y n̄i talac̄ax̄t̄itli istz̄alhcán masqui lhuhua tamakní ixuan̄it.

<sup>12</sup> —Cat̄ántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuan̄it pero n̄ití kalasquin̄ilh ní ixmin̄itanchá. <sup>13</sup> Jesús t̄iyalh amá sim̄ita y tamakní y tzúculh cam̄axquí ixdiscipulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup> Juú nac chuchut c̄atas̄in̄ilh Jesús ixl̄imaktutu ixdiscipulos l̄ata tilacastacuánalh cal̄in̄in.

<sup>15</sup> L̄a tahuayan̄kolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xl̄ic̄ana quilakalhamana n̄i l̄a jaé x̄amakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalht̄inalh.

—Entonces clacasquin̄ cac̄amakt̄akalhti tí c̄al̄iman̄ú quiborregos.

<sup>16</sup> —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquin̄ilh Jesús ixl̄imaktuy.

Y xl̄a kalht̄ipá:

—Quimpuchiná, huix catz̄iya l̄a clakalhamanán. ¡N̄i cakskahuimán!

—Pues cac̄amakt̄akalhti quiborregos.

<sup>17</sup> Ixl̄imaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xl̄ic̄ana huix quilakalhamana?

Pedro lakap̄utzalh porque maktutu kalasquin̄ilh para xl̄ic̄ana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuán y catz̄iya l̄a clakalhamanán —xl̄a kalht̄ipá.

<sup>18</sup> —Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya ixpina ní xlacasquina nití ixlhuaniyán, pero acxni nakoluna pat çastonka y mastaya mimacxpán xlacata tunu natacuentaján y natalinán ana ní huix nì pimputuna —huánih Jesús.

<sup>19</sup> Jesús limamākachakxínih Pedro la ixama liakxtakajnan acxni naní xlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhú Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.

<sup>20</sup> Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínih tí ixama macamastá acxni ahuata ticatāhualhtátalh. <sup>21</sup> Pedro kalasquínih Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup> —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix nì mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámah hasta xacquitáspitli. ¡Nì caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtih.

<sup>23</sup> Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nìcxni ixama ní. Pero Jesús nì huá xlacata nì ama ní, xlá huá: “Huix nì mincuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámah hasta xacquitáspitli.”

<sup>24</sup> Aquit namá discípulo tí ixpuhuacán nì ama ní. Pihúá aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhnit la quitáxtulh y ccatzí nì caksahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit! <sup>25</sup> Jesús çatlāhualh mas laclanca ixtascújut, pero nì huak çatzokcanit, y para huak ixçatzokca cpuhuán nì ixtatanukolh nac çaquilhtamacú amá libros nima ixtalichihuinalh Jesús.

Chuná calalh, amén.



## I XTASCUJUTCAN APOSTOLES

<sup>1</sup> Talipau quiamigo Teófilo:

Xlahuan libro nġma ctzokli y cmaġakachán, clġtachiuján lata tú tláhuah y másilh Jesús lata timaġacatzúquihl ixtascujut caquilhtamacú <sup>2</sup> hasta acxni alh nac akapún. Huix catziya la makñca, pero xlá lacastacuánah calġnġn y tġpuxum chichini caġasġnihl ixdiscipulos caquilhtamacú xlacata natacxila y natamaġuloka la ixlama xastacnán. <sup>3</sup> Como ixcalacsacnġt ixapóstoles antes naán nac akapún tlan calacsġpġnihl la ixama lacatzucú ixtapaksġt Dios y calġmaġcxatzġnihl Espġritu Santo tú ixlġtlahuatcán aġtán.

*Jesús maġacnú ama maġlakachá Espġritu Santo*

<sup>4</sup> Maktum acxni caġasġnipá, caġuánihl:

—Nġ cataxtútit jaé caġchiquġn xla Jerusalén; juú catamakxtáktit; cakahġtit nacamaġquicanáit ixlġtlhueke Espġritu Santo la caġmaġacnġnġn Quintġcú. <sup>5</sup> Pues huixġn catziyáit xlacata Juan Bautista ixlġakmunġnán chúchut pero huixġn paġ caġlakmunucanáit ixlġtlhueke Espġritu Santo yaj maġas chichini.

<sup>6</sup> Maktum tunu quilhtamacú acxni caġasġnipá ixdiscipulos, xlacán takalasquġnihl:

—Quimpuchinacán Jesús, ġhuá jaé quilhtamacú paġ lakmaġtuya quimpulatamancán Israel la taġchipanġt romanos?

<sup>7</sup> Jesús caġkálhtġlh:

—Huixġn nġ camġnġniyán nacatziyáit tú yá quilhtamacú o tú yá chichini ama makantaxtġ Quintġcú Dios tú xlá laclhcaġit ama tlahuá aġtán caquilhtamacú. <sup>8</sup> Pero acxni namaklġhtġnanáit ixlġtlhueke Espġritu Santo huixġn paġ kalġyáit ġcamama naquilġchihuġnanáit juú nac Jerusalén, nac pulatamaġn Judea, nac Samaria y na chuná huak lactzú y laclanca pulatamaġn nġma tahuilana ixlġtlanca caquilhtamacú.

*Jesús an nac akapún y chaġtuy ángeles talġchihuġnán*

<sup>9</sup> Maktum ixdiscipulos Jesús huak ixtatamakstoknġt, y jana tuncán Jesús aktlapakolh la puclhni y tzúculh taġxtú nac akapún caj la cakosli! <sup>10</sup> Huak acs ixtalacáġit la ixtaġxtuma Jesús y lakasġt tzúculh talakatzanká; hasta nġ para taġxilhlġ la calakatayachi chaġtuy lacchixcuhuġn makstarankán ixtalhakanáġit, <sup>11</sup> y chuné tachihuġnalh:

—Lacchixcuhuġn xalac Galilea, huixġn acxilhġtántit la anġt Jesús nac akapún, pero nġtú capuhuántit porque la acxilhtit taġxtulh nac akapún, chuná namimpará y taġtapará ixlġmaktuy caquilhtamacú.

*Putzacán tí natanú ixlakapuxoko Judas Iscariote*

<sup>12</sup> Aná jaé ní ixtatamakstoknġt cristianos ixuanicán Monte de los Olivos. Aġtán táalh nac caġchiquġn xla Jerusalén ní ixtatamakxtaka, tatláhuah como aktum kilómetro. <sup>13</sup> Aġtán tataġxtulh nac ixlġquilhmactuy chiqui nġma ixtapuhuilana. Juú ixtatamakxtaka Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago ixkahuasa Alfeo, Simón el cananista y Judas ixtaġam Jacobo. <sup>14</sup> Xlacán siempre ixtatamakstoka xlacata acxtum natakalhtahuakanġ Dios con ixlġtalakapasni Jesús, ixnana na chuná y makapitzi lacchaján nġma na ixtamín.

<sup>15</sup> Maklġhuhua chuná jaé ixtakalhtahuaká y maktum ixtatamakstoknġt maġ como ciento veinte cristianos, Pedro táyalh y chuné caġachihuġnalh:

<sup>16</sup> —ġġtaġaman, ixtamaclacasquinġ naquġtaxtú tú ixlacchcaġit Dios, caġsántit la maġacpuhuánġhl Espġritu Santo rey David catzokli nac ixlibro tú ixama akspulá amá chixcú tí caġpúxcullh cristianos natachipá y natalġn Jesús nac pulachġn. <sup>17</sup> Maġachakġtġtá xlacata caġġtachiujanamán Judas Iscariote amá tí na ixlacsacáġit naquġcaġasuján. <sup>18</sup> Pero como liakskahuġnalh Quimpuchinacán maġquġca tumġn y huá ġġtamáhuah aktum caquiġhni. Pero, ġtucu ġmacuánihl? Ixacstu taġpġxchġlh y acxni paġástalh huak ixpaluhua taġkahanáġkolh caġiyatni. <sup>19</sup> Tú páxtokli Judas tuncán tacatziġkolh cristianos tí talamana nac Jerusalén y talġmapacúhuġlh jaé caquiġhni Campo de Sangre. <sup>20</sup> Nac ixlibro xla Salmos rey David na tzokli ixlacatacán namá cristianos tú capaxtoka acxni tachipá jaé tġija, pues lacatum tzokli:

Akxtakmákalh ixchic, yaj tí capulatámah.

ġlacatunu huan:

Tunu tí cachġpalh ixtascujut.

<sup>21</sup> Huá caġġhuaniyán, calacputzáu tí nalġhcaýáu natanú ixlakapuxoko Judas. <sup>22</sup> Juú tahuilana makapitzi lacchixcuhuġn tí tataġatapulġnġt Jesús lata tiakmúnulh Juan hasta acxni alh nac akapún cquilacatġncán. Calacsacú tí maġ maġchġnġ talacapaġacni xlacata

naquincata latapuliyán y naquincatamalulokán Jesús lacastacuánalh calínin y lama xas-tacnán.

<sup>23</sup> Amá cristianos tamapacúhuil chātuy lacchixcuhuín mas xalactalipau: chātum ixu-anicán José ixlilakapascán Barsabás y xachātum ixuanicán Matías. <sup>24</sup> Astán pūtum tzúculh takalhtahuakani Dios, ixtahuán:

—Quimpuchinacán, huix huak calakapasa ixtapuhuan quinacujcán. <sup>25</sup> Aquín ccālacsacui jaé chātuy lacchixcuhuín, quilamācxatzinú ticu lilhcanita natanú ixpuxoko Judas, pues xlá laktzánkalh y alh akxtakajnán ní ixminín.

<sup>26</sup> La takalhtahuakolh calimacanca suerte ixchātuycán y tocárlilh Matías natanú ixlakapuxoko Judas, y lata amá quilhtamacú çatmapaksínalh çaçahuitu apóstoles.

## 2

*Tí talipahuán Jesús tamakhtinán Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Ní lhuhua quilhtamacú alh acxni lakchāmpa tunu ixtacuhuinan judíos ixuanicán Pentecostés y huak amá tí ixtalipuhuanit Jesús ixtatamakstoknit nac aktum áktaka. <sup>2</sup> Aná ixtatanumana acxni takáxmatli nac akapún la cajililh y jsuannc çalaktánulh la aktum akxtulún, ixtasi la aktum maclanca lhcúyat! <sup>3</sup> Ya para ixtamakachakxí tú ixquixtuma acxni tzúculh tapitzi catzuntín amá lhcúyat la capiricli, y çactánulh chātum chātum nac ixtalacapañacnicán. ¡Chuná jaé ixçaliakmunucanít ixliltihueke Espiritu Santo! <sup>4</sup> La tamakhtinakolh ixliltihueke Espiritu Santo tlan tachihuínalh tīpakatzi tachihuín nīma nīcxni ixtakaxmatnit.

<sup>5</sup> Nac Jerusalén ixtaminít talakachixcuhuínán lhuhua judíos nīma ixtalamana katunu çahiquín y pulatamán amá quilhtamacú. <sup>6</sup> Acxni takáxmatli macacsánalh nac akapún amá la akxtulún lacapala táalh nac áktaka ní ixtatanumana apóstoles. Acxni táchalh, nī ixtaçañajlaputún tú ixquixtuma, pues chātunu apóstoles ixchihuínán nac ixtachihuincán nīma ixchihuincán nac ixpulatamāncán. <sup>7</sup> Ahuata acs tatáyalh, ixtahuán:

—Jaé lacchixcuhuín xalac Galilea, çtucu ixkasatcán? <sup>8</sup> ¿Huanchi tlan tachihuínán quin-tachihuincán nīma aquín chihuinanáu nac quimpulatamāncán? <sup>9</sup> ¿Nīcu talimākachakxí ixtachihuincán tí taminít juú? Pues juú talayana cristianos xalac Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, <sup>10</sup> Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, Africa amá pulatamán nīma huilachá pakanāchá nac Cirene. <sup>11</sup> Na taminít cristianos xalac Creta y Arabia, y hasta cristianos romanos na talayana juú, makapitzi juú talakahuanit y tunu çaj tapaktanunit judíos natalipahuán Dios nīma talakachixcuhuí xlacán. ¡Nī para līçañajlaputu la talichihuínán namá cristianos ixtascújut Dios nac quintachihuincán!

<sup>12</sup> Lhuhua nī ixtacatzí tú natalacpuhuán y huata ixtarçkalasquiní:

—¿Chā nīcu ama quixtayá jaé tú kaxmatmanáu?

<sup>13</sup> —¡Nī caso catlahuátit, takachí namá lacchixcuhuín! —ixtakalhtinán makapitzi.

*Pedro çalacsptiní cristianos tú quixtuma*

<sup>14</sup> Entonces huak apóstoles tatáyalh ixlacatincán y Pedro chuné çatachihuínalh cristianos:

—Huixín cristianos xalac Jerusalén y huixín tí tanitántit xala mákat y quilakaxmatmanáu, <sup>15</sup> camakachaxitit tú cama çahuaniyán: Makapitzi huixín huanátit xlacata aquín ckachiyáu. ¡Nīcu lipuhuanátit ckachiyáu si apenas las nueve de la mañana! <sup>16</sup> Huixín nī makachaxinínántit xlacata nac milacatincán kantaxtunit amá tú timācxcatzínilh Dios profeta Joel makán quilhtamacú. Xlá chuná tzokli ixtapuhuan Dios:

<sup>17</sup> Ama çan quilhtamacú acxni huak cristianos cama maxquí quintalacapañacni.

Lacchixcuhuín y lacchaján ama tæcxcatzi y talichihuínán quintapuhuan, lakkahuasán y lactzumaján cama çalimālacahuani quintascújut, y lakkolún lhuhua tú cama çalimāmanixni.

<sup>18</sup> Huak lacchixcuhuín y lacchaján tí quintamacuaní ama çakchipaní ixtalacapañacnicán Quiespíritu xlacata naquintalichihuínán.

<sup>19</sup> Nac akapún pañ acxilátit tú nīcxni ixtasinít, y nac çaquilhtamacú cama līmālacahuánán la kalhni, la lhcúyat y la jin.

<sup>20</sup> Chichiní ama talakapakhtutá y papá ama tasi la cakálhilh kalhni;

y huá jaé quilhtamacú acxni ama min Mimpuchinacán xlacata nacamañiniyán la kalhí ixliltihueke ixlīmapaksin.

<sup>21</sup> Amá cristianos tí tamaksquin Dios caçalakalhámalh ama talakmaxtú ixlistacnicán.

<sup>22</sup> Pedro lata ixmatituminít ixtalacapañacni, çahuaniyá:

—¡Tlan camakachaxitit tú camán çahuaniyán huixín lacchixcuhuín xalac Israel! Huixín catziyátit la latámah namá chixcú Jesús xalac Nazaret, Dios ixlacsacnit y máxquilh huak ixliltihueke xlacata nacatlahuá laclanca ixtascújut y chuná çalimālacahuánin la kalhí

ixlītlīhueke. <sup>23</sup> Dios makán ixlac̄hcan̄it tú ixama quítaxtú huá līmáxtaki camalacapútīn nac ixpumapaksincán romanos y chuná tlan makn̄itīn nac culus. <sup>24</sup> Pero n̄icxni lacpuhuántīn xlacata ixpuchina cal̄in̄in n̄i lá makatlájalh pues ixliaktutu chichin̄i astán lacastacuan̄alh porque Dios ixm̄axquin̄it ixlītlīhueke. <sup>25</sup> Calacapastácitīn la rey David tzokli xlacata Ixpuchiná Cristo, chuné tachihūinalh Dios:

Cacxila lā quintatlahuán Quimpuchiná,  
cacxcatzī lā quimactayá xlacata n̄itū naquim̄alaktzanké.

<sup>26</sup> Huá xlacata sn̄un lipaxahuá quinacú,  
y quisim̄ak̄at clīhuán lacl̄an tachihūin̄ xlacata naclakachixcuhuí.  
Pues catzī masqui quimacni ama ní cama lacastacuanampará.

<sup>27</sup> Porque n̄i p̄at akxtakmakana quilīstacni nac cal̄in̄in,  
n̄i para p̄at līmaktaka napuch̄in̄ ixmacni Minkahuasa tí macuanin̄itán.

<sup>28</sup> Huix quimas̄inin̄ita t̄ijia n̄im̄a tancs nacl̄ich̄an̄ nac akapún,  
xlacata naclipaxahuayán acxni naclakch̄an̄an̄ nac mimp̄axtūn huix Quimpuchiná.

<sup>29</sup> 'L̄it̄acamán, ¿t̄icu ixl̄ichihuīnama rey David? Klá latám̄alh, n̄ilh y mujuca lā cat̄ihua chixcú y huak̄ aquin̄ catz̄iyáú ní tajuma. <sup>30</sup> L̄it̄acamán, rey David ixl̄ichihuīnama ch̄atum ixl̄italakapasni n̄im̄a ixama lakahuán, ixama tanú ixlakapuxoko ixpumapaks̄in̄, pues klá n̄a profeta ixuan̄it y Dios chú tancs malacn̄un̄ilh. <sup>31</sup> Rey David makán til̄ilacahuánalx xlacata Cristo tí ixama calakm̄axtuyán ixama lacastacuanán cal̄in̄in, n̄i ixama tamaktaka ixl̄istacni nac cal̄in̄in, n̄i para ixmacni ixama puch̄in̄ nac t̄iyat.

<sup>32</sup> 'Aquín cacxilh̄n̄itáú Jesús xastacn̄an̄ y tlan̄ cm̄alulokáú xlacata Dios malacastacuan̄il̄h cal̄in̄in. <sup>33</sup> Acxni alh nac akapún ní ixama tamapaks̄in̄an̄ Ixt̄icú, mak̄h̄t̄inalh huak̄ ixl̄it̄l̄ihueke y quinc̄amalacn̄un̄in̄ ixama quinc̄amalakach̄an̄iyán Esp̄iritu Santo. Chí huix̄in̄ acxilh̄n̄it̄ant̄it̄ y kaxpat̄n̄it̄ant̄it̄ lā quinc̄amalakach̄an̄in̄it̄an̄ ixl̄it̄l̄ihueke Esp̄iritu Santo. <sup>34</sup> Ah, xacaktzn̄ksuama c̄cahuaniyán, Dios n̄i malacn̄un̄ilh rey David nat̄amapaks̄in̄an̄ pues klá n̄a huá:

Quint̄icú Dios huánilh Quimpuchiná tí ixama quilakm̄axtú:

"Catahuila nac quimp̄axtūn,

<sup>35</sup> hasta xn̄i nacc̄am̄aktzuhuí huak̄ mienemigos xlacata natalakachixcuhuyán."

<sup>36</sup> 'Huak̄ huix̄in̄ cristianos xalac Israel tí quilakxmatmanáú, aquit tancs cm̄aluloka xlacata jaé chixcú Jesús tí huix̄in̄ makn̄it̄īn nac culus Dios l̄il̄hcan̄it̄ Quimpuchinacán nahuán tí naquinc̄alakm̄axtuyán.

<sup>37</sup> Lā takaxmatk̄ol̄h ixtachihuīn̄ Pedro amá cristianos tzúculh tal̄ipuhuan̄ ixnacujcán tú ixtatlahuan̄it̄ y takalasquin̄ilh Pedro y x̄amakapitzi apóstoles:

—L̄it̄acamán, ¿t̄ucu quil̄it̄lahuatcán?

<sup>38</sup> Pedro cak̄áht̄il̄h:

—Cakalhapalan̄it̄ Jesucristo tú n̄i tlan̄ tlahuan̄it̄ant̄it̄ ixlacat̄in̄ Dios y ch̄atumu catakm̄un̄ulh nac ixtacuhuīni Jesucristo xlacata nam̄atzank̄enan̄i ixtal̄akal̄h̄in̄ y Dios nam̄axqui ixl̄it̄l̄ihueke Esp̄iritu Santo. <sup>39</sup> Pues Jesús mal̄acn̄ulh Dios ama cam̄axquiyan̄ ixl̄it̄l̄ihueke Esp̄iritu Santo huak̄ huix̄in̄ y mincamancán y n̄a chuná huak̄ cristianos xala can̄ihuā caquilhtamacú tí cat̄asan̄i Dios natalipahuán.

<sup>40</sup> Pedro lh̄uhua mas̄ lā cal̄it̄achihuīnalh Jesús, n̄a calacsp̄in̄ilh lā ixl̄ilatam̄acn̄. Cahuánilh n̄i catamaks̄lihuekelh ixkasatcán amá n̄i lacl̄an̄ cristianos xala caquilhtamacú, para x̄lic̄ana ixtach̄amputún ixp̄axtūn Dios nac akapún.

#### *Ixl̄itam̄acn̄ tí xlahuán tal̄ip̄ahualh Jesús*

<sup>41</sup> Lā chihuīn̄ank̄ol̄h Pedro, amá chichin̄i tal̄ip̄ahualh Jesús como ch̄atumu m̄il̄h cristianos y ch̄atumu cristianos tatak̄m̄un̄ulh. <sup>42</sup> Amá cristianos tí ixtal̄ip̄ahuan̄it̄ Jesús ixtalakatí tamakantaxtí tú ixtamas̄i apóstoles, acxtum ixtalacchihuīn̄an̄ tú ixtatlahuá, macxtum ixtakalhtahuakan̄i Dios, ixtamak̄pitzi ixtahuajcán.

<sup>43</sup> Dios cam̄atlahuīl̄h apóstoles lh̄uhua laclanca tascújut y huak̄ cristianos ixtacacn̄i tú ixtacxila. <sup>44</sup> Jaé cristianos tí ixtal̄ip̄ahuan̄it̄ Jesús n̄i ixtalactlancán, quilhp̄axtum ixtaral̄akalhamán, ixtaram̄actayá acxni tú ixmaclacasquin̄ ch̄atum cristiano. <sup>45</sup> N̄i caj ch̄atum stal̄h lāta tú ixkalhí, ixmacam̄astá xatum̄in̄ xlacata nam̄ak̄pitzcán y nacam̄axquián tí ixcatzank̄an̄i ixtamaclacasquin̄. <sup>46</sup> Chal̄i chal̄i ixtatamakstoka nac lanca p̄usiculan̄ xalac Jerusalén ixtal̄akachixcuhuí Dios. Astán ixtatamakstoka nac aktum áxtaka y aná lipaxáú lakxtum ixtahuayán lā l̄it̄acamán; ixtap̄axcatczin̄i Dios tú ixtlahuan̄it̄ ixlacatcán. <sup>47</sup> Huak̄ cristianos xala amá c̄achiquin̄ ixtalakatí lā t̄itum ixtayahuan̄it̄ ixtalacapastacnicán y cal̄it̄lan̄ ixtalam̄ana, y Dios n̄a chuná chal̄i chal̄i ixcalakxtapal̄i ixkasatcán cristianos, ixtapaktanú amá cristianos tí ixtal̄ip̄ahuán Jesús.

## 3

*Aksanán chatum chixcú tí nì lá ixtlahuán*

<sup>1</sup> Maktum Pedro y Juan ixtamaña talakachixcuhuínán nac lanca ixpusiculanacn judíos xalac Jerusalén como a las tres de la tarde pues huak cristianos tí ixtalipahuanit Jesús chú ixtalismanjnit talakachixcuhuínán. <sup>2</sup> Chali chali ixtahuilá nac lacapuhujlhta chatum chixcú tí nì lá ixtlahuán laťa tilakáhuah. Huí tí ixmín huilí nac puhujlhta pusiculan huanicán la Hermosa xlacata nacamaxsqúin limosna judíos tí ixtatanú. <sup>3</sup> Acxni cácxilhli Pedro y Juan ixama tatanú nac pusiculan cahuanilh:

—Quilamaxquíu actzu limosna.

<sup>4</sup> Xlacán acs talacánilh y Pedro kálhtjilh:

—Pula tlan quilalacacxilhui.

<sup>5</sup> Xlá ixpuhuán amaça maxquícán tumín. <sup>6</sup> Pero Pedro tuncán huanipá:

—Aquit nì climín tumín pero camán maxquiyán tú mas ama macuaniyán. ¡ixliltihueke Jesucristo xalac Nazaret camaktayán y catláhuanti tuncán!

<sup>7-8</sup> Amá chixcú scayaj catzankolh y maklhcatzilh la zúculh tatlihuekha ixtujún ixchaxpán. Tzáksalh tayá; Pedro makachípalh, ¡chixx yáhuah y stucaj tayachá laťa kósnah. Astán zúculh tlahuán. Pedro y Juan tatánulh nac lanca pusiculan; xlá çatakókelh hasta ixkosnantjilhá laťa ixpaxahuama, ixpaxcatzintjilhá Dios la ixmaksanjiní. <sup>9</sup> Huak cristianos tí ixtatanumana nac pusiculan acxni tácxilhli amá chixcú talakápasli xlacata huá amá tí itsquihuayán. <sup>10</sup> Xlacán tajicuankolh porque nì ixtacatzí tú ixquixtaxtuniní amá chixcú tí ixtahuilá chali chali nac lacapuhujlhta la Hermosa.

*Pedro lacspita tí maksánilh amá chixcú*

<sup>11</sup> Amá chixcú tí ixaksananit ixcapakchiplín Pedro y Juan y nì ixcamaxxtakputún. Xlacán táchalh lacatum nì huanicán Portal de Salomón y huak cristianos táalh aná porque ixtacatzjputún tú ixquixtaxtuní. <sup>12</sup> Pedro nì makatzánkalh quilhtamacú y chuné zúculh çatachihuínán cristianos:

—Huixín lacchixcuhuín xalac Israel, çhuanchi çamakaklhayán tú quixtaxtuní? Huixín quilacacniyáu lampara aquín kcalhiyáu litihueke tú clímaksanju jaé chixcú tí nì lá ixtlahuán. <sup>13</sup> Milicatzjtcán xlacata amá Dios tí talipahuanit Abraham, Isaac, Jacob y huak xalampakán quiljtalakapasnicán, maxquínit Ixkahuasa ixputáhuilh nac ixpaxtún. Amá chixcú tí huixín malacapútit nac pumapaksín y acxni Pilato ixmakxtakputún huixín nì matlanjtit. <sup>14</sup> ¡Cacatzí tucu xlacata huixín nì matlanjtit camakxtakca amá tlan chixcú tí tancs ixlama y ça matlanjtit camakxtakca çatum makníná! <sup>15</sup> Chuná jaé maknítit amá chixcú tí ixmacamaxquicánit huak quiljstacnicán. Pero Dios malacastacuánilh çalínin y aquín tlan çamalulokáu lama xastacnán Jesús. <sup>16</sup> Aquín clipahuanitáu Jesús ixljhuak quintapuhuancán y jaé chixcú nima lakapasátit nì lá ixtlahuán aksananit porque cliquilhanitáu ixliltihueke Jesús y chí huixín acxilhnjítantit la maksánilh.

<sup>17</sup> Huixín y xanapuxcun judíos maknítit Jesús pero ccatzí xlacata njcxni makachaxjítit tú xlacata chú litlahuátit. <sup>18</sup> Dios çamaclacasquín huixín pues chuná makantáxtjilh la çamaxcatzjnilh profetas ixama akxtakajnán Cristo tí ixama malakachá nacalakmaxtú cristianos. <sup>19</sup> Chí tamaclacasquini calakxtapaljtít milatamatcán ixlacañin Dios y calipahuántit ixljhuak minacujcán xlacata nacaxapaniyán mintalalakhincán y nacamakapaxahuayán. <sup>20</sup> Pues nacalakachañin Cristo tí nacalakmaxtuyán la ixlchlçañit milacatacán makán quilhtamacú. <sup>21</sup> Pero chí amajcú latamaçará Jesús nac akapún makas quilhtamacú hasta nalacçaxtlahuakó Dios tú lachlçañit pues xalampakán profetas chú taljchihuinanit. <sup>22</sup> Aquit nì çhuta cchihuinama, çaksántit tú çahuánilh Moisés xalampakán quiljtalakapasnicán: “Quimpuchinacán Dios quilácsacli nacçapuxcunán, pero ama çan quilhtamacú juú nac quimpulatamancán ama lactaxtú tunu mas talipau tí ama maxquí ixlimapaksín. Cakaxpáttit tú nacahuaniyán <sup>23</sup> porque tí nì tlahuá tú limapaksínán nì ama lipaxahuá tú nacamaxquí Dios ixcamán y hasta amaça malaksputucán.”

<sup>24</sup> Huá çalihuaniyán, çhuanchi nì makachaxjyátit tú quixtaxtuma jaé quilhtamacú? Samuel y çamakapitzi profetas huak taljchihuinanit tú acxilhmanáu. <sup>25</sup> Dios malakáchalh profetas xlacata nacamalacnuniyán ixama çamalakachañiyán çatum tí nacalakmaxtuyán. Huixín namá judíos tí Dios çalichihuínalh acxni huánilh Abraham: “Huak cristianos xala çaquilhutamacú cama çamaxquí quintalalakhmán caj ixlacatacán miljtalakapasni xala astán.” <sup>26</sup> Dios çamalakachañin Jesús Ixkahuasa pula huixín xalac Israel xlacata nacaxapaniyán mintalalakhincán y nacamaxquiyán lipaxau latámat.

## 4

*Pedro y Juan çamanuçán nac pulachin*

<sup>1-2</sup> Lata istzamacán, Pedro y Juan talácspitli la ama talacastacuanán nin nac calinín; ixtahuán xlacata Jesús ixtaxtuninít calinín ixlama xastacnán. Pero xanapuxcun curas y saduceos talísitzilh la ixtachihuínán; ixlipuntzú tatáchilh xapuxcu policia tí ixmaktakalnán nac pusiclan, cachipaca ixchatuycán, <sup>3</sup> calinca nac pulachin, y como smalankaná ixuanit aná talakaxkákalh amá tzisni. <sup>4</sup> Pero lhuhua cristianos tí takáxmatli ixtachihuínca Pedro y Juan tacánjlah y amá chichini talipáhuah Jesús chaquitzis mihl cristianos huata lacchixcuhuín.

<sup>5</sup> Ixlíchali nac Jerusalén tatamástkli nac ixpumapaksincán huak xanapuxcun mapaksinanín, xalactalipau ixlitalakapasnican xanapuxcun curas, xalactalipau lakkorutzin, ixmakalhtahuakenacan judíos. <sup>6</sup> Aná ixtatanumana Anás, lihua xakorutzin cura Caifás, Juan y Alejandro. <sup>7</sup> Xlacán talimapaksinah cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. Acxni calichinca cakalasquinica:

—¿Tucu calimapaksinítán, y tucu camaxquinítán litlihueke namaksanjyátit jaé chixcú?

<sup>8</sup> Pedro nì para tziná ixjicuan porque Espíritu Santo huak ixmalacpuhuaní y cakáhtilh:

—Lactalipau mapaksinanín y lakkolún tí quilamakalhapalimaná, <sup>9</sup> ¿huixín catzjputunátit nicu liaksánalh namá chixcú tí nì lá ixtlahuán? <sup>10</sup> Pues tlan nì cjicuaná ccahuaniyán nacmilatáncán y canihua pulataman xlacata jaé chixcú maksánilh ixliltihueke Jesucristo namá chixcú xalac Nazaret nima huixín maknitit nac culus. Pero Dios malacastacuanilh y lama xastacnán, ¡huá maksánilh jaé chixcú! <sup>11</sup> Nac Escrituras Dios huan xlacata Jesús huá namá chihuix nima ixlilhcant natayá nac ixchastun chiqui la chaya xlacata aná natzincasnankó áxtaka, pero huixín lakmakántit. <sup>12</sup> Huata Jesús tlan lakmaxtunán; Dios nì malakachant tunu chixcú tí natalipahuán y nacalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín ixtacacni la ixtachihuínán Pedro y Juan porque xlacán nì ixtakalhtahuakanit, nì para ixtaskalalanit pero títum ixtayahua ixtalacapastacnicán acxni ixtachihuínán. Talacpúhualh xlacata Jesús nì chuta ixmínit, pues xlacán tlan ixtamakachaxjinít y ixcamasjinínit. <sup>14</sup> Como aná ixya amá chixcú tí ixaksananit, yaj tacátzilh tú natakaltinán. <sup>15</sup> Mejor talimapaksinah cacatamacxtuca Pedro y Juan y tzúculh tarakalasquiní entre xlacán:

<sup>16</sup> —¿Tucu catlahuaniyá jaé lacchixcuhuín? Juú nac Jerusalén lacapala takahuaniñit tachihuín la tamaksánilh namá chixcú y aquín nì lá akskahuinaná y huaná xlacata nì cana tú tatlahualh pues ¡nachu yá namá chixcú! <sup>17</sup> Max tú quililtlahuacán, cacamakaklahuí xlacata yaj catalichihuínalh namá chixcú Jesús, porque para nì takaxmata tapalaxlá ama caquitaxtuní.

<sup>18</sup> Ixlipuntzú calimimparaca Pedro y Juan ixlacatincán y tahuánilh tú ixtalacpuhuanit y la ixtalacchihuinanit. <sup>19</sup> Pero Pedro cakáhtilh:

—Quilahuaniú, ¿tucu ckaxmatniyá tú quincalimapaksiyán nactlahuayá, Dios o huixín? <sup>20</sup> Aquín nì lá climaktaká cljchihuinaná tú cacxilhui y ckaxmatui acxni xactalapulayá huixín Jesús caquilhtamacú.

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhuín takalhtinahl:

—Pues para nì tlahuayátit tú calimapaksiyán huixín mincuentajcán tú caquitaxtuniyán astán.

Pero camaxtakca porque nì lanca tú ixtalahuaniñit y xahuá tajicualh porque canihua lhuhua cristianos ixtapaxcatatzinimana Dios la ixmaksaninít <sup>22</sup> amá chixcú tí ixkalhjá tjpuxum cata lata nì lá ixtlahuán.

#### *Huak cristianos tamaksquin Dios licamama*

<sup>23</sup> La tatáxtulh nacpúlachin Pedro y Juan talákalh xamakapitzi discípulos y talimákalhchihuínilh la ixcakastacyahuaniñit amá xanapuxcun mapaksinanín; <sup>24</sup> y aná tuncán chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Lanca Quimpuchinacán Dios tí tlahuanita akapún, tíyat, pupunú y lata tú anán, ¡quilakaxmatui! <sup>25</sup> Huix malakacha Espíritu Santo camalacpuhuanilh rey David catzokli ixkasatan cristianos y xlá huá:

¿Huanchi tí nì talipahuán Dios tataralacataquí Quimpuchinacán?

¡Pero nitú calimacuaní!

<sup>26</sup> Nac caquilhtamacú reyes tamalakxtúmilh ixtalacpuhucán

xlacata natataralacataquí Ixpuchinacán

y tataránicli Cristo tí xlá malakáchalh.

<sup>27</sup> Quimpuchinacán Dios, xlicana chú quitáxtulh juú nac Jerusalén pues tatalakxtúmilh rey Herodes, Poncio Pilato, lactalipau mapaksinanín xala mákat y cristianos xalac Israel y acxtum tataralacataquilh Minkahuasa Jesús tí huix ixlacsacníta namacuaniyán canixnihua quilhtamacú. <sup>28</sup> Xlacán nì tatatúhuajli tamakantáxtilh tú ixlacchicanita ixama

quítaxtú. <sup>29</sup> Chí acxilhpārānīta lā quincāmākāklhacānītān. Ccāmāksquīnān cacāmāxqui līcamama chātunu tī talīchihuīnān mīntachihuīn xlacata nīcxnī catatachókolh, <sup>30</sup> y cacāmāxqui lītlan catatlāhualh laclanca tascūjut natamāksānīnān xlacata cañihuá nacatzi, tī līpahuān Mīnkahuasa Jesús māxquī ixlītlīhueke y chunā natalakachīxchuhī.

<sup>31</sup> Lā takalhtahuakākolh, amā chíquī nī ixtatanūmana tatlanāh y tācxāzīlh lā Dios īxcāmālakachānīt Espīritu Santo. Aštān tatīyah līcamama y nī īxtaquilhpuhuān talīchihuīnān Dios nī tzamacān.

#### *Huāc cristianos tarālimaktayā tū takalhi*

<sup>32</sup> Huāc cristianos tī ixtalīpahuān Jesús aktum ixtahuīlīnīt ixtalacapastācnīcān, lāta tū ixtakalhi ixtaramākpitzīnī ixlīhuakcān, īxcāmāxquīcān tī māx īxcātzānkānī tū natalīhuayān. <sup>33</sup> Apóstoles nā chunā tancs ixtamāluloka, ixtalacspīta lā īxlacastacuanānīt Jesús īxlama xāstācnān y lhuhua ixtalīpahuān Jesús acxni ixtachihuīnān. <sup>34</sup> Dios īxcāmaktakalha porque acxtum lā lītācamān ixtarālicxīla, nī chātum tī ixlactlāncān māx kalhī. Chā tī ixtakalhi īxcāquihuīncān, īxchīcān, īxtastā, <sup>35</sup> y xatūmīn ixtamacāmāxquī apóstoles xlacata xlacān natamākpitzī y natamāxquī tū īxcātzānkānī chātum chātum; <sup>36</sup> y nā chunā tlāhualh chātum chīxquī tī levīta xuanīt y pūla xlama nac Chīpre īxuanīcān José, xlacān ixtalīmapācuhūī Bernabé (jaé tacuhūīnī huamputūn “tī camācamāja cristianos”). <sup>37</sup> Xlā īxkalhī aktum caquīhuīn, pero stalh y xatūmīn camācamāxquīlhp apóstoles xlacata xlacān natamākpitzī.

## 5

#### *Chātum chīxcū stā īxcāquihuīn y acmāxtū tumīn*

<sup>1</sup> Chātum chīxcū huanīcān Ananías īxtāchāt īxuanīcān Safira nā tāstālh īxcāquihuīncān. <sup>2</sup> Pero acxtum talacchihuīnāh y tācmāxtulh actzu tumīn, y nīmā kalhtāxtulh tamacamāxquīlhp apóstoles y tahuānīlh xlacata chū ixtalīstānīt. <sup>3</sup> Pedro acxcāzīlh tū ixtatlahuanīt y huānīlh Ananías:

—Ananías, žhuānchī līmāktaktī camakatlājān ixtapuhuān tlajānā nac minacū? Huīx līcxīlhnīta para tlan akskahūīya Espīritu Santo porque nī katzi jaé tumīn lā līsta mīncaquīhuīn. <sup>4</sup> Ananías, žtucu lanī? ŽA poco nī milā īxuanīt namā caquīhuīn? Huīx tlan īxquīntīlamāxquī lā lacasquīna porque huīx īxmapaksīya mīntumīn. Māx tīlacpūhuanti aquīn ama quīlakskahūīyāu, pero nī chunā quītāxtunīt, žhuīx akskahūīnīta Dios!

<sup>5</sup> Lā kaxmatkolh ixtachihuīn Pedro, Ananías tamāchā cañiyatnī, juyū tuncān nīlh! Huāc cristianos tī tācxīlhlī y tacāzīlh tū īxpāxtoknīt tajīcuankolh. <sup>6</sup> Makapitzī lakkahuasān talīmāksuitlī aktum sávana xanīn Ananías xlacata nataān tamujū.

<sup>7</sup> Pasārīlah māx aktutu hora acxni chīlh īxtāchāt, xlā nī īxcātzī tū īxquītāxtunīt. <sup>8</sup> Huā līkalasquīnīlh Pedro:

—ŽHuā jaé īxtapalhlī līstātīt mīncaquīhuīncān lā quīmāxquīlhp mīntakolū?

—Je, chunā cñīstāu —kalhtīnalh Safira.

<sup>9</sup> Pedro kálhtīlh:

—ŽHuānchī līcxīlhtīt para tlan naakskahūīyātīt Espīritu Santo? Xlā nī lā tī akskahūī, huāc acxcātzī. ŽCācxīlhtī, nachu tamīn namā lakkahuasān tī taquīmūjūlh mīntakolū y nā pīhuā ama talīnān huīx caj xlacata mīntakskahūīn!

<sup>10</sup> Amā puscāt nā žpumm! tamāchā cañiyatnī xanīn y amā lakkahuasān tāsaclī y tāalh tamujū lacatzū nī ixtamājunīt īxtakolū. <sup>11</sup> Huāc cristianos tī ixtalīpahuānīt Jesús acxni tacāzīlh tū ixtapāxtoknīt Ananías y Safira camākāklhalh tū īxtākspulanīt.

#### *īxapóstoles Jesús tamāksānī lhuhua tātatlanīn*

<sup>12</sup> Apóstoles nī ixtalīmakxtaka tatamakstoka nac Portal de Salomón nī ixtalīchihuīnān Dios y lhuhua tī ixtamāksānī amā cāchīquīn. <sup>13</sup> Ixtalamāna tunu cristianos tī tžek ixtalīpahuān Jesús y nī ixtatamakstoka xamākapitzī māsqū ixtalakatī tū ixtatlahuā y lā ixtalamāna. <sup>14</sup> Chālī chalī ixtalītahuacā lacchīxchuhūn y lacchājān tī ixtalīpahuān Jesús. <sup>15</sup> Nī caj maktum īxcāmāpīcān tātatlanīn nac tīja nī īxama lacpasārīlā Pedro xlacata nacāchīpā īxmapīlek y nataksānān. <sup>16</sup> Nā ixtalīmīn lhuhua tātatlanīn y tī īxcāmakatlājānīt tlajānā amā cristianos tī ixtalamāna lacatzū nac Jerusalén y huāc īxcāmāksānīcān.

#### *Pedro y Juan camānuācān nac pulāchīn y Dios calākmāxtū*

<sup>17</sup> Xapuxcu mapaksīna cura y saduceos camākasītzīlh tū ixtatlahuā apóstoles, <sup>18</sup> y como nī ixtamatlanī talīmapaksīnāh camānuparaca nac pulāchīn Pedro y Juan. <sup>19</sup> Pero catzīsīnī Dios mālakāchalh chātum āngel, xlā malīquīlh puhūīlhta y cahuānīlh catatāxtulh; chuné calīmapāksīlh:

<sup>20</sup> —Capītī nac pūsiculan, nī cajīcuāntī calīchihuīnāntī namā tlan latāmat nīmā camāxquīnītān Jesús.

<sup>21</sup> Xlacán takáxmatti tú cahuánilh amá ángel y chuta tzisa táalh nac pusiculan tamakalhchihuini cristianos. Na pihua amá chichini xalacatzisa, lihua xapuxcu cura camamakstokkolh huak lakkolun ti ixtatamapaksinan. Acxni putum tatauilaqolh talimapaksinalh cacalimince Pedro y Juan xlacata nacamakalhpalican. <sup>22</sup> Makapitzi policias táalh nac pulachin y como nitu ixtatanumana tachinin lacapala táalh tahuani amá lactalipau mapaksinan:

<sup>23</sup> —Cchau nac pulachin, nac lacaquilhtin ixtahuilana amá soldados ti ixtamaktakalhnamana, pero acxni cmaliquiu puhuilhta ni chatum ti ixtanuma. ¡Tuchi talánih!

<sup>24</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuin y xapuxcu policias ahuata acs ixtaralacaxcila. ¡Huitiyá ixtarakalasuquin nicu ixama quitayá amá tú ixquilhtzucunih! <sup>25</sup> Chá ixtachihuinanamajcú acxni chilh chatum chixcú y cahuánilh:

—Namá lacchixcuhuin nima camanútit nac pulachin, tamakalhchihuinanamana cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup> Amá comandante lacapala catáalh ixpolicias ni ixtalayana Pedro y Juan y calitlan cachipalh porque ixtajicuan para natsitzi cristianos y nacatahuacacan. <sup>27</sup> Acxni calichanca ixlacatincan amá mapaksinanin, lihua xapuxcu cura cahuánilh:

<sup>28</sup> —Huixin kaxmatmakántit la ccalihuanin yaj calichihuinanit namá chixcú Jesús. ¿Huanchi latiyá lichihuinanpanántit juú nac Jerusalén? ¡Lampara caj lacasquinátit caquincalijahuacan aquin cmaknú!

<sup>29</sup> Pedro kálhtih (masqui xamakapitzi apóstoles na ixtakalhpacktanú):

—Aquin mas cxaxmatniyá tú quincalimapaksiyan Dios, ni huá tú quincalimapaksiyan lacchixcuhuin. <sup>30</sup> Namá talipau Dios ti talipahuanit xalakmakán quilhtalakapasnicán, malacastacuánilh Jesús nac calinin masqui huixin maknítit nac culus. <sup>31</sup> Pihua namá Dios máxquilh huak ixlitihueke Jesús xlacata natamapaksinan la chatum rey ti tlan calakmaxtú huak cristianos xalac Israel para talakmakán tú ni tlan tatlahuanit pues xlá nacamatzankenani huak ixtalakhincán. <sup>32</sup> Aquin tlan cmalulokáú xlicana chú quitaxtú, xahuá Espiritu Santo ti camaxqui Dios amá cristianos ti tatlahuá ixtapáksit na tlan maluloka quintachihuincán.

#### *Korutzin Gamaliel camaklhtinan apóstoles*

<sup>33</sup> Amá lacchixcuhuin licuanit tasitzilh y taláclhcalh mejor cacamaknica apóstoles. <sup>34</sup> Pero chatum skalala korutzin fariseo ixuanicán Gamaliel limapaksinalh cacamaxtuca puntzú amá apóstoles. Jaé kolú ixmacchani talacapastacni tancs ixchihuinan, catijhuá ixkaxmata tú ixuan. <sup>35</sup> Xlá cahuánilh ixcompañeros:

—Lactalipau lacchixcuhuin, tlan calacpuhuántit tú pat catlahuaniyátit jaé lacchixcuhuin. <sup>36</sup> Caksántit la liminitau nac quimpulatamancán ni lhuhua cata kalhi acxni tilactaxtuh amá chixcú ixuanicán Teudas. Xlá ixlitánú lanca y skalala chixcú, tatakókelh máx chatutati ciento cristianos. Pero acxni maknica tatakahuanikolh ti ixtatakóké y aná láksputli tú ixtalacchajit. <sup>37</sup> Ni ixlimakas acxni catzokka cristianos ti natalakaxokónán, lactaxtupá chatum chixcú xalac Galilea ixuanicán Judas. Lhuhua tatatáyalh, pero ni alh quilhtamacú maknica y aná quitáyalh ixtascújut. <sup>38</sup> Chá talactaxtunít jaé lacchixcuhuin, pero huanchi acchichijuanau aquin? Para caj xlacán talacchajit tú talchihuinan, ixacstu ama laksputa. <sup>39</sup> Tlan calacpuhuántit, ¡qué tal para Dios malacatzuquinít jaé tascújut, huixin ni lá pat camachokoyátit! ¡Ni tilipuhanátit astán caj xlacata taralacataquiyátit Dios!

<sup>40</sup> Xlacán tamatlánih tú cahuánilh Gamaliel; catasaniparaca apóstoles; camakklhparaca yaxni catalchihuinalh Jesús; astán castimusunokka pero catamacxuta. <sup>41</sup> La ttaxtukolh nac pulachin xlacán ni ixtalakaputzatihá, mas chá ixtapaxahuatilhá porque caj xlacata ixtalipahuán Jesús ixcamakxtakajnicanit. <sup>42</sup> Masqui ixcalihuanicanit catalakmakal amá tú ixtalactanunít, xlacán latiyá ixtalchihuinan Dios nac pusiculan y nac ixakxtakacan cristianos; ixtahuán xlacata Jesús huá ti ixmalakachajit Dios nacalakmaxtú cristianos.

## 6

### *Judios tarasitzini caj xlacata ixtachacán*

<sup>1</sup> Como cristianos ti ixtalipahuán Jesús chali chali ixtalihuacamana quilhtzuculh aktum tasitzi, judios ti ixtachihuinan griego tzuculh tatalacapu xlacata ixviudascán ni acxtum ixcamaxquicán tahuá chaliyan la ixcamaxquicán viudas ti ixtachihuinan hebreo. <sup>2</sup> Amá chatutuy apóstoles tamamakstokkolh cristianos y tahuánilh:

—Aquin ni lá climaktakáú clchihuinanau ixtachihuin Dios caj xlacata nacmakpitziyá tahuá chali chali. <sup>3</sup> Pero huí tú tlan tlahuayátit, caputzátit chatujún lakskalala lacchixcuhuin ti tancs talamana y taputzá cacamaktyalhl Espiritu Santo, xlacata xlacán

nataçpuxcún tamaçpitzi tahuá, <sup>4</sup> y chuná aquín tlan títum nactayayáu clìchihuinanáu ixtapaksjit Dios y cçalikalhtahuakayáu cristianos.

<sup>5</sup> Huaç tamaçtlánìlh tú tamaçlancùlh y talácsacli jaé lacchixcuhuín: xlahuán Esteban (jaé chixcú tancs ixlama ixpuzá camaktáyalh Espíritu Santo nac ixlátamat), Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Nicolás xalac Antioquía (jaé chixcú nì judío ixuanit pero ixlipahuanit Dios y Jesús). <sup>6</sup> Huaç tatalacatzúhuilh ixlacatincan apóstoles; xlacán talikalhtahuákalh amá lacchixcuhuín y taliáclhitli ixmacancán.

<sup>7</sup> Ixtachihuín Dios maç y maç ixçalacchán cristianos nac Jerusalén hasta makapitzi curas na talipáhualh Jesús.

#### *Esteban liakskahuinancán y manucán nac pulachin*

<sup>8</sup> Como Dios ixmaçquínit Esteban ixlitlihueke Espíritu Santo tlan ixçatlahuá laclanca tascújut y lhuhua cristianos ixçamaçsaní. <sup>9</sup> Maktum çatátanokli makapitzi cristianos tí ixtaán nac aktum sinagoga ixlitapachuá “Esclavos Libertados”. Xlacán tzúculh tatarahuani Esteban; na tapaktánùlh makapitzi judíos xalac Cirene, Alejandría, Cilica y Asia. <sup>10</sup> Pero nì çatùm tí akstíllih ixtalacapaçtaciñ porçe huaç Espíritu Santo ixmaçquí ixliskalaha la nacakalhí. <sup>11</sup> Xlacán nì tamaçtlánìlh la çamakatlálalh Esteban y taxokónìlh makapitzi lacchixcuhuín cataliakskahuínalh y xlacán tzúculh taçtasá:

— Namá chixcú líkalkhamanán tú máçìlh Moisés y líchiyama Dios.

<sup>12</sup> Huaç cristianos taçanájìalh la ixliskahuinancán Esteban; ixmaçkalhtahuakenacan judíos y xanapuxcun lakqolún tachípalh y tálin nac ixlacatincán maçapsinanín. <sup>13</sup> Amá lacchixcuhuín tí ixçaxokonicanit nataçskahuinán tzucupá taliyahuaá xlacata Esteban ixliskalkhamanán ixley Moisés y ixpusiculan Dios; ixtahuán:

<sup>14</sup> — Namá chixcú huan xlacata Jesús xalac Nazaret ama lactlahuakó jaé pusiculan; na huan xlacata ama maçenú tú limapaksínalh Moisés.

<sup>15</sup> Amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamaçkalhapalimana Esteban acs talacánìlh y caj la catalakachiyánalh táçxilhi la ixlacán Esteban ixlakaskoy la xla çatùm ángel.

## 7

#### *Esteban lacspita la camalacatzuquínit Dios*

<sup>1</sup> Xapuxcu cura kalasquínìlh Esteban:

— ¿Xlicana tú taliyahuanán jaé lacchixcuhuín?

<sup>2</sup> Esteban chuné tzúculh çatáchihuínán:

— Quilitaçamán y lakqolún tí quilaçaxmatmanáu, tlan camakachaxçitit tú cama çahuaniyán. Quilitalakapasnicán Abraham ixlama nac Mesopotamia, ixpulatamancán amá cristianos tí çalimapaçahuicán caldeos, acxni lanca Quimpuchinacán Dios taçínìlh, <sup>3</sup> y huánìlh caaktakmákalh laçta tú kalhí hasta ixlitalapasni, porçe ixama maçiní aktum saçti pulataman. <sup>4</sup> Abraham táxtulh nac Mesopotamia y Dios límìlh nac çachiquín Harán, ixlitapaksí pulataman Siria. Juú latámalh hasta acxni nìlh ixticú. Astán Dios lílh pakán nac Canaan juú ní lamanáu aquín. <sup>5</sup> Pero amá quilitamacú Dios nì limáçxtakli cakálhìlh çana actzu ixçaquihuín tú namapaksi, huata maçlacnúñìlh xlacata ixcamán ixama tamapaksi jaé pulataman acxni xlá naní, y Abraham nì naj ixkalhí nì para çatùm ixkahuasa. <sup>6</sup> Dios na huánìlh Abraham xlacata ixcamán ixama çalincán la tachín nac aktum mákat pulataman y aná ixama camaçxtakajnicán aktati ciento çata. <sup>7</sup> Pero huánìlh xlacata ixama camaçxoní amá cristianos tú ixama tatlahuá, y tancs maçlacnúñìlh xlacata amá judíos tí ixçalçasacnit ixama tataspitpará nac Canaan ana ní natalakachixcuhuí çanixçnihuá. <sup>8</sup> Como Dios nì ixlacasquín tí naaktzonksuá tú ixmaçlacnúñit, limapaksínalh cacaçircuncidartlahuaca huaç lactzu camán judíos tí natalakahuán astán. Chuná jaé acxni lakáhualh ixkahuasa Abraham Isaac circuncidartlahualh; xlá aştán na chuná tláhualh ixkahuasa tí ixuanicán Jacob, y Jacob na chuná çatlahualh çaçutuy ixlakkuhuasán. Jaé lacchixcuhuín tamaçlacatzúquilh puçutuy cristianos tí talamana nac Israel.

#### *José lílhcacán maçapsiná nac Egipto*

<sup>9</sup> Xapakstán ixtaçamancán ixuanicán José. Snun akskalala ixuanit y como huaç ixtalakatzani ixliskalala, mejor tástalh ixnataçamán la çatùm tachín y lincán nac Egipto. Pero Dios siempre maktákalhli José, <sup>10</sup> hasta Faraón rey xalac Egipto lakátìlh ixliskalala y limapaçúhuilh maçapsiná xalac Egipto, na macamaçquilh cacuentánìlh laçta tú ixkalhí nac ixchic.

<sup>11</sup> Huaá jaé quilitamacú acxni milh tatzínsnit juú nac Canaan y nac Egipto; quilitalakapasnicán yaj ixtacatzí tú natahuá. <sup>12</sup> Y como ixlamajcú korutzin Jacob, acxni lítachihuinanca ixuí trigo nac Egipto, çamaçlakáçhalh ixlakkuhuasán nataán taçquín trigo. <sup>13</sup> Xlacán nì ixtacatzí para maçapsiná ixtaçamancán ixuanit tí ixtastanjit, pero xlá çalakápasli y acxni táalh ixlimaktuy çahuánìlh tú ixquitàxunjit y Faraón rey xalac Egipto cáztìlh la



ixliminjtanchá José. <sup>14</sup> José matiyínalh ixticú Jacob y huak xilitalakapasni y chuná jaé táchalh nac Egipto setenta y cinco cristianos ixlihuacán. <sup>15</sup> Táalh quilhtamacú y juú nac Egipto ñilh Jacob. Ixlakkahuasán o sea quilitalakapasnicán, ña tzúculh tanitilhá. <sup>16</sup> Pero ixcalincán nac Siquem xlacata nacamujucán nac caquihuín ñimá ixcamaktamañuanit Abraham ixlakkahuasan Hamor.

*Lakahuán Moisés tí caçpuxcún judíos catatzálah*

<sup>17</sup> Dios ixamajá makantaxtí la timalacnúnilh Abraham ama camaxtú amá pulataman ní chuta ixcamascujucán ixcamán, porque laa ixtalianit quilhtamacú snun ixtalhuñuanit judíos nac Egipto. <sup>18</sup> Entonces tzúculh mapaksínán çatum rey nac Egipto tí ñi xcatzñit la ixcamaktayanit José. <sup>19</sup> Xlá ñi ixcaçxilhputún quilitalakapasnicán y laa ixcaçitziñi limapaksínalh cataxtakmákalh itskatacán canihua xlacata ñi catástaci.

<sup>20</sup> Chuná jaé ixquítaxtuma nac Egipto acxni lakáhualh çatum actzu skata ixuanicán Moisés. Ixnatícún tamátzekli aktutu papá, <sup>21</sup> pero como ixtajucán para nacacatzinacán na takxtakmákalh itskatacán. Pero Dios ixmaktakalhñit jaé skata porque tákasli istzumát rey xalac Egipto y makástaci la lihua ixkahuasa. <sup>22</sup> Huá xlacata Moisés skalálalh y catzñikolh tú ixtacatzí egipcios; lhuhua tú tlan ixtlahuá, ixliphuanacán acxni ixchihuján. <sup>23</sup> Acxni maçpútlul Moisés cuarenta años çalapakaxiáhlhnlh ixlitalakapasni judíos tí ixtalakahuanit nac Egipto. <sup>24</sup> Aná ácxilhli la çatum chixcú xalac Egipto ixmaçxtakajñimá çatum judío; xlá ñi lá tálah y máknilh amá egipcio. <sup>25</sup> Moisés ixpuhuán: “Tlan la cmáknilh porque quilitalakapasni ama tamakachakxí xlacata Dios quililhuanit nacatamacxtú jaé pulataman.” Pero xlacán ñitú tamakacháçxilh, <sup>26</sup> porque ixlíchali acxni caçxilhpa taranicmana çatuy judíos, xlá çalamamaktakapútlul y çahuánilh: “Huixín litçamán, çhuanchi lanicátit? ¡Ñi tlan tú tlahuapanántit!” <sup>27</sup> Pero tí maç xatlihueke ixmakatlajañit xaçhatum kálhtilh: <sup>28</sup> “¿Ticu tasaninítan naquilahuaniyá tú quililtahuacán? ¿Huix juez o mapaksiná? O çpuhuana ña pat quimakñiya la makni kotán çatum egipcio?” <sup>29</sup> Moisés jicualh y tzálalh nac aktum pulataman huanicán Madián; juú latámalh la tí caj makçañit; pero tamakáxtokli y çakálhilh çatuy ixcamán.

*Moisés çatataxtú judíos nac Egipto*

<sup>30</sup> Moisés ixkalhí ochenta años acxni ixlapulá nac desierto lacatzú nac Monte de Sinaí. Aná ácxilhli katum quihui lhuçayama y nac ixítat lhcúyat tásilh çatum ángel. <sup>31</sup> Xlá maçlacatzúhuilh xlacata tlan nacacní tú ixtasima; pero acxni tuncán káxmatli jaé tachi-huín: <sup>32</sup> “Aquit Dios tí talpahuanit militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Moisés jicuanqolh acxni káxmatli amá tachihuín, ahuata quilhpütaj táyalh. <sup>33</sup> Pero Dios huanipá: “Camaxtu mintatunu porque jaé tiyat ñimá lácyat aquit çmatunujñit quillacata. <sup>34</sup> Chí cminít çalakmaxtú quincamán tí ççalacsacñit y huix camán maçakachayán nac Egipto nacatamacxtuya, porque çcaçxilhñit la talakaputzá y çcaçaxmatñit la tahuantlija acxni takxtakajñán.”

<sup>35</sup> Moisés táspitli nac Egipto porque Dios limapáksilh caçapúçculh y caçatamacxtulh ixcamán tí ixcalincañit nac Egipto maçqui xlacán ixtalakkamanit pues ixtahuaniñit: “¿Ticu tasaninítan naquilahuaniyá tú quililtahuacán? ¿Huix juez o mapaksiná?” Dios maçakachal amá ángel tí tachiuhñalh Moisés. <sup>36</sup> Camaktáyalh xlacata nacacpuxcún judíos catatzálah nac Egipto, y chuná tlan tapuntzálah amá pupunú Mar Rojo, tìpuxum çata çatalatapúlihlh ana ñi ñit ixtalamana nac desierto xalakkaman quilitalakapasnicán, y lhuhua laclanca tascújut çatláhualh tú çalimalachahuánilh xlacata natacatzí huak Dios ixlimapaksinít tú ixtlahuá. <sup>37</sup> Pihua jaé Moisés çahuánilh judíos tí ixtalakkokenit: “Dios ama çamalakkachaniyán çatum profeta la aquit. Xlá ama çalakmaxtú militalakapasnicán tí natalakahuán astán y aná nac mimpulatamancán ama lactaxtú. Cakaxpáttit tú nacahuaniyán.” <sup>38</sup> Acxni ixçatalapulá quilitalakapasnicán nac desierto, amá ángel tí tachiuhñalh Moisés nac Monte de Sinaí ña macamáçquilh huak ixtapaksit Dios la ixlitalamatcán judíos tí ixçatamacxtunít nac Egipto.

*Xalakkaman judíos talakachixcuhuí pulaktumín*

<sup>39</sup> Pero ñi huak judíos takáxmatli y tamatlánilh tú çamalacnúnilh Moisés, y lhuhua ixtaspitputumpará nac Egipto ní ixtataxtunít. <sup>40</sup> Huá talihuánilh Aarón: “Aquin çaspitputumparayá nac Egipto. Quilatluhuaníu aktum pulaktumín tí naquincamaktakalhñ y naquincapulaniyán porque namá Moisés tí quincatamacxtún nac Egipto aktzankanit.” <sup>41</sup> Aarón matlánilh y huak tamaktláhualh tantum pulaktumín becerro. Astán tamáknilh quitzistancanñ xlacata natalilakachixcuhuí. ¡Huak ixtaliphaxahuá tú ixtatluhuanit! <sup>42</sup> Dios ñi lakátilh y çakxtakmákalh; çalmáçxtakli catalakachixcúhuilh tú ixtalacasquín, chichini, papá y makapitzi stacu. Profeta Amós tzokli nac ixlibro la çalichihuñalh Dios jaé cristianos:

Tipixum çata latapulítit nac desierto.

¿Nicu maklít maklítit quitzistancanín xlacata naquilalilakachixcuhuyáú?

<sup>43</sup> ¡Nixcni! Pero huixín çatlahuáitit pulaktumín tí nacacucayáitit.

Çalakachixcuhúitit pulaktumín nímá çatlahuáitit y nì tastacnán çacucáitit:

Dios Moloc, itstacu Renfán y lhuhua mas.

Huá xlacata cama çamacamastayán lã tachín nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

#### *Salomón tlahuaní ixpusiculan Dios*

<sup>44</sup> Amá xalakmakán quilítalakapasnicán acxni ixtalapulá canihuá nac desierto, çatum ángel lacspítnilh Moisés lã ixlacasquín çatláhualh aktum ixpulkachixcuhúin Dios huanicán tabernáculu; amá lã pusiculan nímá lacapala tlan ixmalakxtucán, ixlincán canihuá. Aná jaé ixçamaquicán chíhuix ní ixçatzokcanít ixtapaksít Dios nímá ixmáxquinít Moisés. <sup>45</sup> Çalh quilhtamacú acxni judíos tataránicli cristianos xala alacatunu pulataman, y lãta ní ixtat-lajá chú ixtalín amá tabernáculu. Ixçapuxcún Josué y chuná jaé amá pulakachixcuhúin tamaklhtínantílhah lã herencia putunu talacstacni xalakmakán quilítalakapasnicán hasta acxni David çapúxculh judíos. <sup>46</sup> Dios maqlánilh ixlatamaç David y xlá máksquilh lítlán para ixlacasquín çatlahuánilh aktum pusiculan ní lacatum nalakachixcuhúicán Dios tí ixlípahanúit ixlítalakapasnicán Jacob. <sup>47</sup> Rey David lálhçalh jaé talacapaçtacni pero huá ixkahuasa Salomón xlicana tí tlahuánilh ixpusiculan Dios. <sup>48</sup> Masqui lanca Quimpuchinacán Dios nì lacatum tanuma nac aktum pusiculan porque çatum profeta malacpuhuánilh caçahuánilh cristianos lã ixlacpuhuán ixlacatacán:

<sup>49</sup> ¿Tucu yá chiquí ama quilatlahuaniyáú?

¿A poco nì aquit tlahuanít lãta tú anán caquilhtamacú?

<sup>50</sup> ¿Nì catziyáitit xlacata akapún quimputáhuilh y nac tíyat caquilhtamacú çcayahuanít quintujún?

¿Tucu yá quimpujaxni ama quilatlahuaniyáú huixín lacchixcuhúin?

#### *Lã chihúinankolh Esteban limaknicán chíhuix*

<sup>51</sup> Esteban nì çaliquilhpúhualh amá tí ixtamakalhapalimana, y çahuánilh:

—¿Tucu çalimacuaniyán mintakencán y minacujcán laktakalhín lacchixcuhúin? Huixín lítamakxtakáitit lã namá cristianos tí nì talakapasa Dios porque nì kaxpatáitit. Pues siempre taralacataquiyáitit ixlítlihueke Espíritu Santo tí malakachá Dios nalchihuinán ix-talalhamán. Huixín tantum lhkamanítántit ixkasatcan minticucán. <sup>52</sup> Xlacán taputlálkalh huak profetas tí çamalakáchalh Dios natalchihuinán Cristo tí ixama çalakmaçtuyán. Y huixín, ¿tucu tlahuanítit Jesús tí ixlacsacní Dios? ¡Liaskahuinántit y maknítit! <sup>53</sup> Dios çamalakachánin ángeles xlacata nacahuaniyán huak ixtapaksít, pero huixín kaxpat-makanáitit ixtachihúin.

<sup>54</sup> —¡Acs cataya, chixcú! —takalhpaktánulh amá lacchixcuhúin acxni takáxmatli tú ixçaliyahuama Esteban, hasta ixtatatlaná lãta tasítzi.

<sup>55</sup> Pero Espíritu Santo ixachipaniñit ixtalacapaçtacni Esteban. Talacayáhualh tãlhmán y ácxilhli ixlilanca Dios nac akapún y Jesús ixuí nac ixpaxtún. <sup>56</sup> Esteban çahuánilh amá lacchixcuhúin:

—¡Chí cacxilhma lã lacquí akapún y Jesús Xatalacsacni Chixcú huí nac ixpaxtún Quimpuchinacán Dios!

<sup>57</sup> Aná quitáyalh chihuinán Esteban porque amá lacchixcuhúin putum taçtahuácalh lã catachiyálh xlacata natamaquilhacslí y yaj natakxmata. <sup>58</sup> Amá maçaksinanín tãlilh Esteban nac quilhapan çachiquín; aná tataláxtulh xala ixkalhni ixlhakáçcán y çamaktakálhnilh çatum kahuasa ixuanicán Saulo. Astán jaé lacchixcuhúin tí ixtapuhuán ixkalhchihanít Esteban tzúculh tasaca chíhuix y talimáxquí xlacata natamakní. <sup>59</sup> Ixmactni Esteban huata ixtalimacahuán amá chíhuix pero xlá chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Quimpuchiná Jesús, lakamaçhán quilístacni. ¡Çamaklhtínanti!

<sup>60</sup> Acxni tuncán tzokostaj tamachá çatiyatni y aktásalh:

—¡Quimpuchiná Dios, cacamaçtankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhúin!

Acxni tuncán nìkolh Esteban.

## 8

#### *Çaputlakacán tí talipahuán Jesús*

<sup>1-2</sup> Amá kahuasa Saulo ixlakatí lã ixmaknicanít Esteban. Astán makapitzi judíos tí tlan ixtacatzí, tásacli Esteban y tamújulh lã ixminíní. Snun ixtalílakaputzá, ixtalaktasá lã ixmakxtakajnicanít. Lãta amá quilhtamacú tzucuca çaputlakacán tí ixtalipahuán Jesús. Huak tzúculh tatzalá alacatunu pulataman; makapitzi tãalh nac Judea y nac Samaria y ahuata apóstoles tatamáxtakli nac Jerusalén. <sup>3</sup> Tí lihua ixçaputlaká amá tí ixtalipahuán

Jesús huá amá kahuasa Saulo; ñi ixçaçxilhpütún! Ñi caj maktum tánulh nac ixakxtakacán, ixçaxuataxtú lacchixcuhuín y lacchaján, ixçamanú nac pulachín.

<sup>4</sup> Pero amá cristianos tí tatzálah alacatunu pulataman lata ní ixtachán ixtalçihuiján la Jesús ixmatzankenán talakalhín. <sup>5</sup> Chuná jaé amá chixcú Felipe chalh nac aktum actzú çaçhiquín ñimá ixlitàpaksí Samaria y aná tzúculh lichihuiján Jesús. <sup>6</sup> Lhuhua cristianos ixtatamakstoka, ixtalakati takaxmata la ixchihuiján, pero ñi caj maktum çalimalachahuánlilh la lanca ixtascújut Dios. <sup>7</sup> Porque ixçamaksani tí ixçactanuma tlajaná y acxni ixtataxtú jaé tlajananín ixtaktasá la catachíyahl. Na ixçamaksani tí ñi lá ixtatlahuán o ixtalacunchiñit. <sup>8</sup> Amá nac çaçhiquín ñi ixuí çatun cristiano tí ñi ixlipaxahuá lata tú ixtlahuá Felipe.

*Çatun brujo tamahuaputún ixlitàlihueke Espiritu Santo*

<sup>9</sup> Amá nac çaçhiquín ixlama çatun brujo ixuanicán Simón. Xlá ixçakskahuñit lhuhua cristianos nac Samaria y xahuá ixlitanú lanca chixcú tí ñan ixçatlahuá la lanca tascújut. <sup>10</sup> Huá xlacata huak cristianos ixtalipahuán hasta ixtahuán xlacata amá chixcú max Dios ixmalakachañit. <sup>11</sup> Makas quilhtamacú amá cristianos xalac Samaria ixtakaxmatñit tú ixçahuani Simón. <sup>12</sup> Pero acxni tzúculh takaxmata Felipe la ixlichihuiján Dios ixmalakachañit Ixkahuasa Jesucristo, talipahualh y lhuhua tatakmunulh la lacchixcuhuín y la lacchaján. <sup>13</sup> Hasta Simón na çanájlah y takmúnulh, y lata amá quilhtamacú tzúculh takoké Felipe xlacata naacxila la ixçatlahuá ixtascújut pues xlá lhuhua tí ixçamaksani.

<sup>14</sup> Nac Jerusalén ní ixtatamakxtakñit çaçutuy apóstoles, acxni tacatzilh xlacata cristianos xalac Samaria na ixtalipahuñit Jesús, tamalakáchal Pedro y Juan xlacata mas natalacspita ixtachihuiñ Dios. <sup>15</sup> Acxni táçhalh nac Samaria tzúculh talikalhtahuaká ixlacañit Dios amá cristianos tí ixtalipahuñit Jesús nac Samaria xlacata natamakhtinán ixlitàlihueke Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque xlacán ñi ixtamakhtinañit ixlitàlihueke Espiritu Santo huata ixtatakmununiñit nac ixtacuhuñi Jesucristo. <sup>17</sup> Astán Pedro y Juan taliáchitli ixmacancán çatunu cristianos tí ixtatakmununiñit y huak tamakhtinálh ixlitàlihueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Amá brujo Simón ácxilhi la cristianos tamakhtinálh Espiritu Santo acxni taliáchitli ixmacancan apóstoles. <sup>19</sup> Xlá çalimachípahl tumín y çahuánilh:

—Na quilmaxquín namá litàlihueke o licatzín xlacata acxni nacliachita quimacán çatun cristiano tlan namakhtinán ixlitàlihueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pedro kálhtilh:

—¡Mintumín catałaktzankán nac çalijnín, talakalhín chixcú! ¿Nicu lipuhua xlacata tlan tamahuacán ixlitàlihueke Dios? <sup>21</sup> Dios ñi lá tú maxquiyán porque huix ñi tlan tú tlahuaya nac ixlacañit. <sup>22</sup> ¿Huanchi ñi lakmakana mintalalalhín? Çpuhuán Dios tlan ixmatzankenán namá ñi lactlán mintalacapastacni ñimá kalhija nac minacú. <sup>23</sup> Porque puro laçixcájni tapuhuán kalhija y mintalalalhín ixtachín tlahuanjtan. ¡Camáksquinti camatzankenán!

<sup>24</sup> Simón kálhtilh Pedro:

—Catlahuáñit litalán quilalikalhtahuakáu ixlacañit Dios porque ñi clacasquín caquimpáxtokli tú quilahuani.

<sup>25</sup> Pedro y Juan la tatlahuakolh tú ixçamamacquicanñit amá çaçhiquín, tatáxtulh lhuhua nac lactz çaçhiquín xalac Samaria y talichihuiñalh Jesús, y astán tatáspitli nac Jerusalén.

*Felipe akmunú çatun talipau chixcú*

<sup>26</sup> Maktum çatun ángel laktáctalh Felipe y huánilh:

—Nac Jerusalén taxtú kantum tijia, tijaxtú nac desierto y çan nac çaçhiquín huanicán Gaza. ¡Chí tuncán cataya y capit amá nac tijia!

<sup>27</sup> Felipe alh amá nac tijia y aná takastáyahl çatun talipau eunuco chixcú tí ixminit lakachixcuhuán nac Jerusalén. Jaé chixcú ixtamapaksinán reina Candace nac ixpulataman Etiopia, la istsecretario ixuanit, <sup>28</sup> y chí ixtaspitma nac ixpulataman. Xlá curucs ixuí nac carreta ñimá ixtamatlahualín çahuayu, ixlikalhtahuakatlhá ixlibro profeta Isaias. <sup>29</sup> Espiritu Santo maçxcatzínlilh Felipe camatáxtuclí ixpuchiná amá carro y catachihuiñalh. <sup>30</sup> Acxni malacatzúhuilh káxmatli tú ixlikalhtahuakama amá chixcú, y kalasquínilh:

—¿Makachaxjya tú lichihuiján namá libro?

<sup>31</sup> —Tó, ñi cmakachaxi porque ñití quilacspitni la quitàxtú —kalhtinálh amá chixcú, y huánilh catáçxtulh nac carro.

<sup>32</sup> Ana ní ixlikalhtahuakama ixlibro Isaias chuné ixuán:

Lınca nac ixpumaknicán la tantum manso borrego. Ñi para tziná takalhpítzilh xlacata natatlançani ixlacañincán tí tamáknilh, na chuná la ñi tasá tantum borrego acxni maksicán ixchixit.

<sup>33</sup> Ñi çatun tí makhtinálh tamaxokónilh tú ñi ixlín,

nĭ para lichihujinamputu tú tlatlahuánilh ixlĭtalakapasni.

¿Ticu ama taquilhtlanĭ? Pues acxtum tamalakspútulh ixlĭstacni nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Amá chixcú xalac Etiopía kalasquinilh Felipe:

—¿Niculá jaé quĭtaxtú? ¿Isaías ixlichihujinama ixlĭstacni, o ixlichihujinama tunu chixcú?

<sup>35</sup> —Cama lacspĭtniyán la quĭtaxtú —kálhtĭlh Felipe.

Y tzúculh lĭtachihuján y lacspĭtní lata tú ixquĭtaxtuninĭt Jesús. <sup>36</sup> Acxni ixtalakatzálamana aktum actzu taxtunú amá chixcú huánilh Felipe:

—Juú huí chúčhut. ¿Huanchi nĭ quiakmunuya chí tuncán?

<sup>37</sup> —Tlan cakmunuyán para xlicana lipahuana Jesús ixlĭhuak minacú.

—Jé, aquit ccanajlá xlacata Jesucristo Ixkahuasa Dios —kálhtĭnalh amá chixcú.

<sup>38</sup> Amá chixcú lĭmapaksĭnalh cayahuaca carreta y tatátalhxchatuyacán y aná amá nac actzu taxtunú Felipe akmúnulh amá talĭpau chixcú xalac Etiopía. <sup>39</sup> Acxni tapatáxtulh nac tĭjia, Espiritu Santo lĭlh alacatunu Felipe y amá chixcú yaj ácxilhli, pero paxahuatĭlhá alh nac ixpulataman. <sup>40</sup> Felipe chalh nac Azoto y tzúculh lichihuján Jesús huak nac lactzu cachiquĭn nĭmá calakatzálah hasta chalh nac Cesarea.

## 9

*Jesús tasĭnĭ y tachihuján Saulo*

*(Hch. 22.6-16; 26.12-18)*

<sup>1</sup> Nac Jerusalén Saulo nĭ ixcalĭmakxtaka ixcamakaklhá cristianos tí ixtalĭpahuán Jesús xlacata ixama camakní. Hasta alh çatachihuján xanapuxcun mapaksĭnanĭn curas <sup>2</sup> y camáksquilh lĭmapaksĭn xatatzokni xlacata naán nac Damasco caxuataxtú nac sinagogas huak lacchixcuhuĭn y lacchaján tí ixtalĭpahuán Jesús y tlan nacalĭmĭn tachĭn nac Jerusalén. <sup>3</sup> Huak tamatlánĭlh y alh pakán amá cachiquĭn Damasco. Pero acxni lihua ixchamajá tásĭlh nac akapún la camáklĭpli, y ĭtarancĭ lĭtamakolh taxkáket ní ixtlahuama. <sup>4</sup> Saulo patástalh nac ixcahuayu y takaxmátĭlh jaé tachihujin:

—Saulo, Saulo, ¿huanchi quisĭtzĭniya?

<sup>5</sup> —¿Ticu huix quintachihujánampat? —kalasquinĭnalh Saulo.

Amá tí ixchihujinanĭt kálhtĭnalh:

—Aquit Jesús tí huix sĭtzĭniya.

<sup>6</sup> Saulo lĭcuanĭt jícuah, pero chihujinampá:

—Quimpuchinacán, ¿tucu lacasquina cacláhualh?

—Aquit clĭmapaksĭyán cachiipi nac Damasco ní ixpĭmpat; aná pat huanicana tú mlĭtláhuat —kálhtĭlh Jesús.

<sup>7</sup> Amá soldados tí ixtatán Saulo nā ixtajicuankonĭt porque ixtakaxmata amá tachihujin pero nĭ ixtáxĭla tí ixchihujinama. <sup>8</sup> Saulo lakasut tzúculh tayá y tzáksalh lacahuán pero lakatzĭn ixlanĭt. Ixcompañero tamakachipálĭlh hasta nac Damasco, talĭchalh nac ixchic chatum chixcú huanicán Judas. <sup>9</sup> Aná tahuĭ aktutu chichinĭ lata nĭ ixlacahuán, nĭ para ixuayán, nĭ para ixkotnán.

<sup>10</sup> Juú nac Damasco ixlama chatum chixcú tí ixlĭpahuán Jesús ixuanicán Ananías. Xlá tasĭnĭlh Jesús y huánilh:

—¡Ananías!

—Uchu cuí, ¿tucu quilĭtlahuaya? —kálhtĭnalh Ananías.

<sup>11</sup> Jesús kálhtĭlh:

—Juú nac Damasco huí kantum calle lĭtapaçuhi Derecha, aná pakán yá ixchic chatum chixcú huanicán Judas. Chí tuncán calakpi y calĭkalasquini Saulo xalac Tarso. <sup>12</sup> Aquit cmamānixĭnĭt Saulo y xlá acxila la lakmĭn chatum chixcú huanicán Ananías, liaclhita ixmacán y tuncán lacahuán porque chí lakatzĭn lama.

<sup>13</sup> La kaxmatkolh tú lĭmapáksĭlh Jesús, Ananías huánilh:

—Aquit nĭ clakamputún namá chixcú la quihuaniya porque ckaxmatnĭt la lichihujinacán camakxtakajní tí talĭpahuanán nac Jerusalén. <sup>14</sup> Xghuá ccatzĭyáu xlacata huá lĭminĭt juú nac Damasco ama cachiipá huak tí talĭpahuanán y ama calĭn nac Jerusalén pues xanapuxcun curas chú talĭmapaksĭnĭt.

<sup>15</sup> Jesús huanipá:

—Huix cakáxpatti tú clĭmapaksĭmán porque aquit clacsacnĭt namá chixcú xlacata naquilĭchihuján ixlacatĭncan mapaksĭnanĭn, ixlacatĭncan cristianos xalac Israel, ixlacatĭncan cristianos xala alacatunu pulataman. <sup>16</sup> Aquit cama masĭnĭ la ama akxtakajnán quilacata.

<sup>17</sup> Ananías tláhualh tú lĭmapáksĭlh Jesús; acxni láchchalh liaclhitli ixmacán y huánilh:

—Saulo, Quimpuchiná Dios nĭmá tasĭnĭn nac tĭjia quimlakachanĭt xlacata tlan nalacahuānamparaya y namaklĭtĭnana ixlĭtlĭhueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Acxni tuncán Saulo maklhcátzilh la calacatáctalh tú ixlacahuaca y tlan lacahuánalh. <sup>19</sup> Astán Ananías lilh lacatum ana ní akmúnulh Saulo y tzucupá huayán xlacata natatli-hueklha.

*Saulo tzucú lichihuínán Jesús*

Saulo cañatalakxtúmihl cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Damasco, y aná cañatalámah laktzu quilhtamacú. <sup>20</sup> Pero ní ixlímakas quilhtamacú na tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac sinagogas, ixcahuani:

—Jesús huá namá tí malakachañt Dios naquinçalakmaxtuyán.

<sup>21</sup> Tí ixtakxmata ní ixtamakachakxí tú ixpaxtokñit Saulo, ixtahuán:

—¡Namá chixcú chiyanit! ¿Ní huá namá tí ní ixcaçxilhputún tí talipahuán Jesús? ¿Lampara huá ixlímínit nac Damasco xlacata nacachipá y nacamacamastá ixmacancán xanapuxcn curas nac Jerusalén?

<sup>22</sup> Pero Saulo ní ixcajicuaní tí ixtalichihuínán y maş tancs ixlichihuínán xlacata Jesús huá Cristo tí ixmalakachañt Dios nacalakmaxtú cristianos, hasta judíos tí ixtalamana nac Damasco ní ixtacatzí tú natakhtí.

*Saulo makñiputuncán y an nac Jerusalén*

<sup>23</sup> Táalh quilhtamacú y makapitzi judíos tzúculh talalhcá la natamakí Saulo. <sup>24</sup> Çacuhuini y çatzisní tzúculh tascalí ní ixlactlahuán y ní ixlactaxtucán çachiquín. <sup>25</sup> Pero Saulo acxcátzilh la ixmakñiputuncán y maktum çatzisní tamaktáyalh tí ixtalipahuán Jesús xlacata catzálah. Tamújilh nac aktum lanca canasta y talacmáçtilh nac pátzaps xla chíhuix nima ixlicorralhcanit çachiquín. Chuná jaé tzálalh y taxtúnilh Saulo.

<sup>26</sup> Ní ixlímakas çalh nac Jerusalén y çalálalh cristianos tí ixtalipahuán Jesús. Xlacán ixtajicuaní para caj ixcaçskahuiputún xlacata nacachipá; ní ixtacañalá para ixlipahuñit Jesús. <sup>27</sup> Pero Bernabé lacatítayalh y lilh ixlacañincan apóstoles xlacata natalakapasa. Çahuánilh la ixtaşnínit Jesús nac tijia acxni ixama nac Damasco y la ixlímakşnínit tú ixlitlhuat y astán ixkahlñit licamama tancs lichihuínán Jesús. <sup>28</sup> Huak tamatlánilh caçatamáçxtakti Saulo nac Jerusalén y tzúculh cañatalapulí tí ixtalipahuán Jesús. <sup>29</sup> Como Saulo na ixmakachakxí tachiuhín griego ixcalacşpitni ixtachihuín Jesús, y hasta ixçatarañuaní amá judíos tí ixtachihuínán griego; pero xlacán ní ixtamatlaní, ixtamakñiputún. <sup>30</sup> Acxni taçxcátzilh tú ixlactlhcáñicanit Saulo, tí ixtalipahuán Jesús tamatzálilh y táalh talakaxtaka nac çachiquín Cesarea y tamalakáçalh nac ixcaçchiquín ixuancán Tarso.

<sup>31</sup> Amá cristianos xalac Judea, Galilea y Samaria tí ixtalipahuñit Jesús, lipaxáu ixtalamana porque yaj tí ixçataraşlaka y maş ixtalitahuacá cristianos; títum ixtalamana ixlacañt Dios y Espíritu Santo ixcamaktayá ní cataktzánkahl.

*Pedro maşşanı Eneas*

<sup>32</sup> Pedro tzapu ixán nac akatunu çachiquín ní ixtalamana cristianos tí ixtalipahuán Jesús y maktum çalh nac çachiquín huanicán Lida. <sup>33</sup> Aná tatánokhlhi çatum chixcú tí ní lá ixtlahuán ixlactlunchuñit, ixuancán Eneas; ixkahlñiy ahtzayan çata laña ixçetá nac tama. <sup>34</sup> Pedro chuné tachiuhínalh:

—Eneas, ixlitlihueke Jesucristo camakşanın. Clímakşiyán catlāhuanti y camaqui mixtícat.

Amá chixcú tuncán aksánalh y tlan tlāhualh. <sup>35</sup> Huak cristianos xalac Sarón y Lida tí tacatzilh la aksánalh Eneas, talipahualh Jesús.

*Dorcas lacastacuanán çalínin*

<sup>36</sup> Lacatzú nac Lida ixuí aktum çachiquín ixuancán Jope. Juú ixlama çatum pusçat tí na ixlipahuán Jesús ixuancán Tabita y nac griego tachiuhín ixuancán Dorcas. Xlá ixçalalalhamán pobres ixcamaktayá acxni tlan. <sup>37</sup> Xlá çihpalh tātāt lacapala y nñlh. Makapitzi tapáçilh y tamalhákēlh ixlhákāt y tálilh nac ixlíquilmactuy ixchic y aná tamáçilh nac çapunchakán. <sup>38</sup> Jaé cristianos ixtacatzí xlacata Pedro ixmínit nac Lida y tamalakáçalh makapitzi lacchixcuhín xlacata catahuánilh camilh nac Jope. <sup>39</sup> Pedro çatáalh y acxni çalh linca ana ní ixmá amá xanin pusçat. Lhuhua lacchaján ixtatasamaña y tamaşnilh Pedro lhákāt nima ixçamaşquihuñit acxni ixlamaçú. <sup>40</sup> Pedro çahuánilh catatáxtulh huak cristianos; astán tatzokóstalh y tzúculh kalhtahuakaní Dios. La kalhtahuakakqlh limapáçilh amá xanin pusçat:

—¡Dorcas, calacastacuánanti!

¡Dorcas lacastacuánalh çalínin! Lakasūt tzúculh malakaké ixlakastapu y puła Pedro áçilhlhi. Tzáksalh taçquí; <sup>41</sup> xlá makachipalh y yāhualh. Astán çatasánilh huak cristianos y viudas xlacata nataçxila Dorcas xastacnán. <sup>42</sup> Tú ixtlahuanit Pedro tacatzilh huak cristianos xala amá çachiquín y lhuhua talipahualh Jesús. <sup>43</sup> Pedro latámah nac Jope

laktzu quilhtamacú nac ixchic ch̄atum chixcú huanicán Simón ixl̄iscuja ixcam̄ascaçá ixmakx̄uhua quitzistancan̄in.

## 10

*Ch̄atum ángel tachihuínán capitán Cornelio*

<sup>1</sup> Nac çachiquín Cesarea ixlama ch̄atum talipau capitán ixuanicán Cornelio ixçapucx̄cún putum soldados tí ixtal̄itapacuhuí "Italianos". <sup>2</sup> Cornelio y huak̄ ixl̄italakapasni ixtatzaksá talatamá lā ixl̄imapaksin̄án Dios; xlá ixçamaktayá tí n̄itú ixtakalhí y n̄i ixl̄imakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>3</sup> Maktum smalankán como a las tres de la tarde acxni ixkalhtahuakanima Dios, staranca ácxilhli lā lakatayachi ch̄atum ángel y huánilh:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Xlá jicuankolh y huata acs lacánilh, pero tíyalh l̄icamama y kalasquínilh:

—Señor, ¿tucu quil̄itlahuaya?

Amá ángel kálhtilh:

—Dios lakat̄in̄it lā kalhtahuakaniya y lā çamaktayaya x̄amakapitzi tí maç çatzankaní.

<sup>5</sup> Huá xlacata l̄imapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhún nac çachiquín xla Jope y catal̄ikalasquin̄inalh Simón pero l̄ilakapascán Pedro. <sup>6</sup> Xlá lama nac ixchic ch̄atum chixcú huanicán Simón y l̄iscuja maççá ixmakx̄uhua quitzistancan̄in y yá ixchic ixquilhtun̄ pupunú. Catahuánilh camilh lakapaxialhnan̄in y xlá ama huaniyán tú mil̄itlahuat.

<sup>7</sup> Lā ankolh amá ángel Cornelio çatasánilh ch̄atuy ixtasacua y ch̄atum soldados tí tlan̄ ixcatzí y maç ixçalipahuán. <sup>8</sup> Tlan̄ calacsp̄itnilh tú ixacxilhn̄it y tú ixl̄imapaksjan̄it y tuncán çamalakáchalh nac Jope. <sup>9-10</sup> Ixl̄ich̄alí tástun̄it yā ixtach̄an amá lacchixcuhún tí ixçamalakach̄an̄it Cornelio, Pedro istzucumajá tzinca y l̄ihuán ixtlahuamaç ixtahuá; t̄acxtulh ixakst̄in̄ chiqui pues xlá chíhuix ixuan̄it; aná tzúculh kalhtahuakaní Dios. <sup>11</sup> Pero acxni tuncán lā calakachiyánalh ácxilhli lā talácquilh akapún y tzúculh t̄actá aktum paklanca lhák̄at ixtach̄in̄it ixch̄astun̄itni. <sup>12</sup> Ixtatanūmana t̄ipakatzí quitzistancan̄in n̄ima ixçalhuanicán catáhuah judíos; ixtatajumaç catuyahuá quitzistancan̄in hasta n̄ima ixtal̄itlahuán ixpancán y n̄ima takosa. <sup>13</sup> Pedro káxmatli jaé tachihuín:

—Pedro, camakni xan̄imaçta quitzistanca lacasquina y çalihúayanti.

<sup>14</sup> Pedro kálhtilh:

—To, aquit n̄icxni cuan̄it l̄ixçájnit quitzistanca.

<sup>15</sup> Amá tí ixchihuínama huanipá:

—N̄i çalimacapi l̄ixçájnit tú mañlan̄in̄it Dios.

<sup>16</sup> Pedro maktutu l̄ilacahuánalh istzaksacán mañucán amá quitzistancan̄in; ast̄an̄ t̄actupá nac akapún amá paklanca lhák̄at. <sup>17</sup> Pedro tzúculh liakatuyún tú ixl̄ilacahuánan̄it. Ixlacpuhuán tucu iXuamputún umá tú l̄imacalahuán̄ilh Dios o tucu ixlacasquín catl̄ahualh.

*Pedro lakán Cornelio y çamalkhchihuíní*

Amá lacchixcuhún tí ixçamalakach̄an̄it Cornelio ixtatakasn̄it áxtaka, ixtayana nac puñilh̄ta. <sup>18</sup> Ixtal̄ikalasquin̄inamana para aná ixlama Pedro. <sup>19</sup> Nac ixakst̄in̄ chiqui Pedro n̄i ixcatzí tú iXuamputún amá tú ixl̄ilacahuánan̄it, acxni huánilh Espíritu Santo:

—Ch̄atutu lacchixcuhún tamin̄it talacaputzayán. <sup>20</sup> Lacapala cat̄acta, cac̄açachihuínanti y cac̄atapi ní natahuaniyán porque aquit ççamalakach̄an̄it.

<sup>21</sup> Xlá t̄actalh y acxni çat̄atánoklhli amá lacchixcuhún çahuánilh:

—Aquit namá chixcú tí putzapan̄ántit. ¿Tucu quil̄itlahuayáu?

<sup>22</sup> Xlacán takálhtilh:

—Quincamalakach̄an̄ capitán Cornelio. Namá chixcú tzaksá tancs latamá ixlacat̄in̄ Dios y l̄uhua judíos xalac Cesarea talakalhman̄. Pero kot̄an̄ acxni ixkalhtahuakanima Dios malakach̄an̄ilh ch̄atum ángel y l̄imapaks̄ilh cacmiu çalacaputzayán y cacçat̄an̄ nac ixchic xlacata nakaxmata tú pañ huaniya.

<sup>23</sup> —Para chuná qūitaxtun̄it ch̄alí nacc̄at̄an̄án, pero jaé çatzisní juú catamakxt̄ákit —çahuaniñolh Pedro.

Ixl̄ich̄alí tzisa tat̄axtulh nac Jope, nā tatakókelh makapitzi tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup> Pero hasta ixl̄ich̄alí t̄achalh nac Cesarea. Cornelio ixçakalh̄jma, ixçamamakstokn̄it huak̄ ixl̄italakapasni y xalactalipau ixamigos xlacata natalakapasa Pedro. <sup>25</sup> Acxni ch̄alh Pedro nac ixchic Cornelio, xlá táxtulh y tatzokostánilh xlacata nalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Pero Pedro yáhuah y huánilh:

—N̄i çaquintatzokostani, aquit n̄i Dios, aquit chixcú lā huix.

<sup>27</sup> Cornelio týyalh y lāta takalhchihuínant̄ilhá tatánulh ní ixtahuilana x̄amakapitzi.

<sup>28</sup> Pedro chuné chihuínalh:

—Aquit n̄icxni ççalapakaxialhnan̄it nac ixchiccán tí n̄i judíos porque huixín catz̄iyátit xlacata QuiDioscán chú quincal̄imapaks̄iyán. Pero chí p̄ihuá namá QuiDios quimac̄xcatz̄in̄ilh

xlacata n̄i cacl̄imác̄alh lixcájnit cat̄ihua cristiano n̄ima xlá mat̄lan̄in̄it. <sup>29</sup> Huá xlacata acxni pitit quilalacaputzayáu sok ccalakm̄in. Chí quilahuaníu, ¿tucu quilal̄itlahuayáu?

<sup>30</sup> Cornelio kálht̄ilh:

—Tatimayá chichin̄i la chí aquit xackalhtahuakanima Dios la cl̄isman̄in̄it como a las tres de la tarde acxni quilakatayachi la çat̄um chixcú maks̄lipua ixlhák̄at, <sup>31</sup> y qui-huán̄ilh: “Cornelio, Dios lakatin̄it la kalhtahuakaniya y la çamaktayaya çamák̄apitzi tí maç çatzankan̄i. <sup>32</sup> Huá xlacata lim̄apaks̄iyán cac̄amalákacha makapitzi lacchixcuhuin̄ nac Jope, y catal̄ikalasquin̄in̄alh Simón y l̄ilakapascán Pedro. Xlá lama nac ixchic çat̄um chixcú huanicán Simón y yá ixchic ixquilt̄un̄ pupunú liçuja maççacá ixmakx̄uhua quitzistancan̄in̄. Catahuán̄ilh camilh lakpaxialhnanán, xlá ama huaniyán tú mil̄itlahuat.” <sup>33</sup> Aquit tuncán cçamalákáchalh quintasçua natanán talacaputzayán y cl̄ipaxahuá la sok tan̄ita nac quínchic. Chí clacasquin̄áu quilahuaníu tú lim̄apaks̄in̄itán Dios, porque aquín aktum cuil̄in̄itáu quintapuhuan̄cán.

<sup>34</sup> Pedro chuné tzúculh çam̄akalhchihuin̄i:

—Chí tancs çmakachakx̄in̄it xlacata Dios çalakalhamán n̄i huata cristianos judíos, <sup>35</sup> xlá na çalakalhamán huak̄ cristianos xala can̄ihua pulataman̄ para lactl̄án tacatzí y tamakantax̄tí tú lim̄apaks̄in̄án. <sup>36</sup> Huixín maç catziȳatit xlacata Dios çamalacn̄in̄ilh xalakmakán quilitalakapascin̄án xalac Israel ixama malákachá çat̄um tí ixama quinc̄amaçx̄uq̄iyán tapaxahuán nac quilatamatcán y jaé chixcú huá Jesucristo, Quimpuchinacán huak̄ aquín cristianos. <sup>37</sup> Jesús malacatzúquilh ixtascújut nac Galilea acxni tzúculh tatlaj̄i Juan amá tí milh çakmunú cristianos xlacata natalakapasa tí ixama çalakm̄axtú. <sup>38</sup> Huixín na catziȳatit la Jesús lhuhua litl̄án catl̄ánh çamaks̄an̄ilh tí ixtatatlá, ixçamakatlan̄in̄it tlajaná. Pero ¿huanchi tlan̄ ixçatlahuá jaé tascújut? Porque Dios ixm̄axqūin̄it ixlit̄ihueke Esp̄ritu Santo y huak̄ huá ixmatlahuá jaé tascújut. <sup>39</sup> Aquín tancs çmalulokáu xlacata Jesús çatlahuan̄it lhuhua tascújut nac lactzu çachiqūin̄ xlá Judea y nac Jerusalén, y aná jaé çachiqūin̄ xanapuxcun curas takxtokohuac̄alh nac culus. <sup>40</sup> Pero Dios maçlacastacuán̄ilh çal̄in̄in̄ ixlit̄uxama y quinc̄atas̄in̄in̄ aquín. <sup>41</sup> N̄i huak̄ cristianos çamalacahuán̄ilh, huata aquín y makapitzi tí ixçalacac̄an̄it Dios çaxçilhui xastancán Jesús. Astán quinc̄atahuayán xlacata n̄i nactakskahuiyáu y nacc̄axçiláu la ixlacastacuanan̄it. <sup>42</sup> Na quinc̄alim̄apaks̄in̄ cactaxtúu huak̄ çalacchiqūin̄ y cacl̄ichihuin̄áu xlacata Dios huá ixlit̄ihçan̄it nacat̄atlahuá taxokón huak̄ cristianos tí tascancán y tí tan̄in̄it. <sup>43</sup> Profetas na tancs ixtal̄chihuin̄an̄it Jesús xlacata amá tí nac̄anjlá ixtachihuin̄ y nalipahuán amaca matzankenanicán ixtal̄akalh̄in̄.

*Cornelio y çamakapitzi tamakl̄ht̄in̄án Esp̄ritu Santo*

<sup>44</sup> Pedro çh̄utacá ixchihujinama acxni Cornelio y çamakapitzi tí ixtakaxmatmana ixtachihuin̄, tamakl̄ht̄in̄alh çhatunu ixlit̄ihueke Esp̄ritu Santo. <sup>45</sup> Amá judíos tí ixtatamin̄it Pedro xalac Jope n̄i ixtamakachakx̄i huanchi na ixçamaçqūican̄it ixlit̄ihueke Esp̄ritu Santo amá cristianos tí n̄i judíos ixtahuan̄it; <sup>46</sup> porque xlacán ixtachihujinamaña tipakatz̄i tachihuin̄ n̄ima n̄i ixtamakachakx̄i ixtapaxcatcatzin̄imana Dios tú ixtlahuan̄it. <sup>47</sup> Pedro çahuán̄ilh:

—Jaé lacchixcuhuin̄ tamakl̄ht̄in̄an̄it ixlit̄ihueke Esp̄ritu Santo na chuná la makl̄ht̄in̄an̄itáu aquín. ¿Ch̄a t̄icu naquinc̄al̄ihuan̄iyán para na ixtatak̄m̄unulh?

<sup>48</sup> Amá cristianos talip̄ahuah̄ Jesús y çat̄unu tatak̄m̄unulh nac ixtacuhuin̄i Jesucristo; astán Cornelio huán̄ilh Pedro cacatlatam̄alh aná lactzu quilhtamaca.

## 11

*Pedro lihuanicán xlacata çalacpaxialhmalh tí n̄i judíos*

<sup>1</sup> Apóstoles y judíos xalac Judea tí ixtalipahuán̄it Jesús calit̄achihuin̄anca xlacata amá cristianos tí n̄i judíos ixtahuan̄it na ixtalipahuán̄it Jesús. <sup>2</sup> Huá xlacata acxni çalh̄ Pedro nac Jerusalén tzúculh tal̄ihuan̄i makapitzi judíos xlacata <sup>3</sup> huanchi ixçat̄atalakstok̄n̄it amá cristianos tí n̄i judíos y hasta ixçatahuayan̄it. <sup>4</sup> Pedro lakasut̄ tzúculh çalacsp̄it̄n̄i tú ixqūitax̄tun̄it, <sup>5</sup> çahuán̄ilh:

—Aquit xackalhtahuakanima Dios nac Jope acxni cáçilhi talácquilh akapún y táctalh aktum paklanca lhák̄at, ixtach̄in̄it ixçastun̄itni. <sup>6</sup> Ixtatajumana sp̄itu, lhuhua, lapán̄it y tipakatz̄i quitzistancan̄in̄ n̄ima quinc̄al̄ihuanicanán nal̄ihuan̄anáu aquín judíos. <sup>7</sup> Ck̄axmatli aktum tachihuin̄ y quil̄im̄apaks̄ilh: “Çamakni quitzistanca n̄ima lacasquina y cal̄ihuayanti.” <sup>8</sup> Pero aquit cuán̄ilh: “Aquit n̄i lá cl̄ihua quinquin̄hni tú lixcájnit porque Dios quinc̄al̄ihuan̄iyán.” <sup>9</sup> Entonces xlá quinc̄al̄ht̄ilh: “N̄i çal̄imacapi lixcájnit tú mat̄lan̄in̄it Dios.” <sup>10</sup> Aquit yaj çcátzil̄h tú nacalht̄i. Maktutu chuná jaé cl̄ilacahuán̄alh y astán ampá nac akapún ní ixmin̄itanchá. <sup>11</sup> Ya para xacmakachakx̄i tú ixuaniputún acxni táçhilh ní xaçlamá çat̄utu lacchixcuhuin̄ xalac Cesarea ixtamin̄it quintalacaputzá. <sup>12</sup> Esp̄ritu

Santo quimacxcatzínihl caccatáalh y ní caso cacláhualh para ní judíos ixtahuanít. Jaé chachaxán lacchixcuhuín xalac Jope na quintatakókelh nac ixchic amá capitán Cornelio tí ixcamalakachanít amá lacchixcuhuín. <sup>13</sup> Xlá quilimakahchihuínihl la Dios malakachánihl chatum ángel y limapáksihl caalh quimaputzínán, <sup>14</sup> porque aquit xacama huani lá tlan nalakmaxtú ixlístacni y na chuná huak ixlítalakapasni.

<sup>15</sup> Aquit cajcu xacmatzuquínit ccalitachihuínán Jesús acxni tamaklhtínalhl ixlítlihueke Espíritu Santo na chuná la timaklhtínáu aquín amá tacuhuíní xla Pentecostés. <sup>16</sup> Acxni tuncán cáksalh tú quintacahuanín Quimpuchinacán Jesús: “Juan Bautista liakmunúnalhl chíchut pero huak huixín pat caliakmunucanátit Espíritu Santo.” <sup>17</sup> Tlan calacpuhuántit tú cama çahuaniyán. Para Dios quincamaxquín ixlítlihueke Espíritu Santo acxni lipahuáu Jesús y chí na çamaxquínit namá tí ní judíos, ¿nicu lipuhuanátit tlan nackaxmatmakán tú xlá laclhcanít?

<sup>18</sup> La çatachihuínankolhl Pedro amá cristianos tí ixtalihuaninít tú ixtlahuanít, ní chatum tú huanipá, ça chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Çpaxcatatzíníyáu Dios la çamaxquínit lítlán huak cristianos tí ní judíos cata-lakxtapálih ixtlatamácán xlacata natalakchán Quimpuchinacán nac akapún.

*Gríegos xalac Antioquia na çalitachihuínancán Jesús*

<sup>19</sup> Amá cristianos tí tatzálalh nac Jerusalén acxni timakñica Esteban lhuhua táchalh nac pulataman xla Fenicia, Chipre y Antioquia, y lata ní ixtachán ixtalitachihuínán Jesús huata cristianos judíos. <sup>20</sup> Pero makapitzi cristianos xalac Chipre y Cirene tí ixtalipahuán Jesús na táchalh nac Antioquia y tzúculh talitachihuínán Jesús makapitzi xalac Grecia tí ní judíos ixtahuanít ixçalimacancán laçlìxcájnít cristianos ixçalimacahuicán gentiles. <sup>21</sup> Dios lakátihl tú ixtamalacatuquínit, pues ní ixlímakas quilhtamacu lhuhua amá tí ixçalimacancán laçlìxcájnít cristianos na ixtalipahuánit Jesús nac ixnacujcán.

<sup>22</sup> Nac Jerusalén apóstoles tacátzihl tú ixquítaxtuma nac Antioquia y tamalakáchalh Bernabé xlacata nacamaktayacán amá tí ní judíos ixtahuanít. <sup>23</sup> Acxni çalh Bernabé lipaxahuakolhl ixnacú tú ixacxilhma. ¡Dios ixçalakxtapalínit ixtlatamácán amá tí ixçalimacancán laçlìxcájnít cristianos! Xlá çamakahchihuínihl xlacata masqui lhuhua tú catapáxtokli ní catalakmákalh talipahuán Ixpuchinacán Jesús. <sup>24</sup> Nac ixtlatamat Bernabé ixtasí la Espíritu Santo ixmaktayá tú ixtlahuá, tlan ixcatzí y xahuá tancs ixlipahuán Dios nac ixnacú y acxni ixtchihuínán lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús.

<sup>25</sup> Ní ixlímakas Bernabé alh lacaputzá Saulo nac Tarso ana ní ixlama. Ixçatuyacán tatáspitli nac Antioquia <sup>26</sup> y juú talatámahl aktum çata ixtamaşín cristianos ixtachihuín Dios. Na ana jaé çachiquín xla Antioquia xlahuán tzucua çalimacahuicán “cristianos” amá tí ixtalipahuán Jesús (jaé tachihuín huamputún “tí takoké Cristo”).

<sup>27</sup> Juú ixtalamanaçjú Bernabé y Saulo acxni táchihl makapitzi profetas ixtaminaçhá nac Jerusalén. <sup>28</sup> Maktum acxni huak cristianos ixtatamakstoknit, chatum profeta tí iXuanicán Agabo macxcatzínihl Espíritu Santo caalh ixlacatínican cristianos y chuné çahuánihl:

—Yaj makas quilhtamacú ama min nac Israel aktum lícuánit tatzincsnit.

Xlìçana acxni ixmapaksinama emperador Claudio milh tatzincsnit nac Israel. <sup>29</sup> La takaxmatkolhl tú çahuánihl Agabo, tzúculh tamakstoka tú nacalimaktayacán amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Judea, chatunu mástalh lata ixmacxpachán. <sup>30</sup> Astán Bernabé y Saulo çalilhçaca catálih amá tú ixmáktokcanít y catamacamáxquihl lakkolún xalac Judea.

## 12

*Herodes makní Santiago y manú Pedro nac pulachín*

<sup>1</sup> Huá jaé quilhtamacú acxni rey Herodes tzucupá çasitzíni amá tí ixtalipahuán Jesús. <sup>2</sup> Machipínalhl Santiago ixtacam Juan y limapaksínalhl camakñica. <sup>3</sup> Xanapuxcun mapaksinanín curas talakátihl tú ixtlahuanít Herodes, huá xlacata limachipínalhl Pedro <sup>4</sup> y manúhl nac pulachín, y limapaksínalhl catamaktákalhli çaçuchaxán soldados. Como ixkantaxtuma xatacuhuíní pascua acxni chipaca Pedro, Herodes ixpuhuán nacamacamaxquí judíos la nalakó jaé tacuhuíní xlacata xlacán natamakní. <sup>5</sup> Pero huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús acxni tacátzihl tú ixpaxtoknit Pedro tzúculh takalhtahuakaní Dios nítit calánihl nac pulachín.

*Dios lakmaxtú Pedro nac pulachín*

<sup>6</sup> Amá çatzisní nima ixlìxkakama acxni Herodes ixama macamastá Pedro xlacata namakñicán, xlá itlhtatama masqui tlan ixlìchicanít kantuy cadenas, ixtalakahuilana chatuy soldados y xamakapitzi ixtamaktakalhmaña puhuilhta. <sup>7</sup> Ní para tacátzihl acxni itarann! lítatutakolhl taxkákéet nac pulachín; Dios ixmalakachanít chatum ángel, lakatayachi Pedro; tucs patláhualh xlacata nastacnán y huánihl:

—¡Lacapala cataçqui!



Pedro táyalh y amá cadenas nįmą ixlįtachįnįt ixacstucán tatáxcutli. <sup>8</sup> Entonces amá ángel lįmapáksįlh:

—Calįtampulakchįca milįtampulakchįcán, cahuili mintatunu, calįmaktlapaca mįmpįsįlįh y tuncán caquintakoce.

<sup>9</sup> Lą lhakąnankolįh Pedro táxtulh amá nac puląchįn ixtakoketįlhá amá ángel. Xlá ixpuhuán caj ixmąnixnama, pues como akchįyaj táquįlh nį ixcatzi para xļįcana tú ixquįtaxtuma. <sup>10</sup> Xląhuán puhųįlhta tatáxtulh, ixliaktuy ną chuná y táchalh nac lanca puhųįlhta xla lįcąn nįmą ixlactaxtucán nac tįjįa, ną chuná ixacstu taláccquįlh. Tatáxtulh nac tįjįa, tatląhualh laktzú y amá ángel akxtakyąhualh Pedro.

<sup>11</sup> Acxnicú maķachácxįlh xlacata nį ixmąnixnama y tzúculh chihųįnán ixacstu: —įNį para lįcanajlaputu! Pero Dios maķakáchalįh chątum ángel xlacata naquįlakmąxtú. Rey Herodes y judíos tį nį quintącxilįhpųtún nį caląkchąnįlh tú ixquįntalacįhcanįnįt.

<sup>12</sup> Astán tįtum alh nac ixchįc María ixnąna Juan Marcos. Juú ixtatamakstoknįt makapitzi cristianos ixtakalhtahuakanimąna Dios. <sup>13</sup> Xlá lakátlakli puhųįlhta; chątum tuzmaqįt ixu-anicán Rode táxtulh xlacata naçxila ticu. <sup>14</sup> Pero acxni kalhłakápasli Pedro aktzónksualh namalacqųnį y tatzalįh alh çąhuanį xamapitzi xlacata Pedro ixýá nac lacaquįlhtįn.

<sup>15</sup> —Huix chįyanįta —tahuánįlh xlacán.

—Tó, nį cakskahuinama pį xļįcana, aná yá nac puhųįlhta —çąhuanįpá.

—Pues maķ ixespįritu o ixángel maķakachįyanįn porque ląta cpuhuanąu chí makńicanįttá Pedro.

<sup>16</sup> Nac lacaquįlhtįn Pedro lątiyá ixlakatlakma puhųįlhta hasta xni maļacqųnica. Calaktąnųl y acxni nácxilįhli nį ixtacąnajlaputuń para itstacńán. <sup>17</sup> Pero xlá çąhuanįlh acs catatahų y tzúculh çalacspįtńi lą Dios ixlakmąxtunįt nac puląchįn. Ną calįmąpáksįlh catahuánįlh Jacobo y xamapitzi cristianos tú ixquįtaxtunįt y xlá alh tatzeka ana ní nį nataķascán.

*Rey Herodes çątalaccaxłá cristianos tį ixçąsįtzįnį*

<sup>18</sup> Acxni tzúculh spalį çąhuanį huąķ soldados tlakaj ixtalą pues nį ixtacatzį nicu ixanįt Pedro tį ixtamakatalhmana. <sup>19</sup> Çąchųnį Herodes lįmapaksįnalh calįminca Pedro nac ixlactatún, y como nį chątum tį tákąsli, Herodes lįcuánįt sįtzįlįh y lįmapaksįnalh cacamąknįca amá soldados tį ixtamakatzaląnįt tachįn.

Astán rey Herodes alh latamá nac Cesarea; <sup>20</sup> y juú maktum táchilį pųtum lacchįxcuhųn tį ixtalamąna nac aktuy çąchįquń Tiro y Sidón. Herodes ixçąsįtzįnį tį ixtalamąna nac Tiro y Sidón, pero xlacán tataçhįhųnalh Blasto istsecretario Herodes xlacata calįtlán ixtatalaccaxłaputuń porque huąķ tumįn nįmą ixtalįscųja ixtaxtú nac çąchįquń nįmą ixçamapaksį rey Herodes. <sup>21</sup> Herodes matłánįlh y acxni çhalį chichinį nacatalaccaxłá amá cristianos, xlá huļįlįh lactłán ixłhákąt, curucs tahuį nac ixpumapaksįn y tzúculh çątaçhįhųnán cristianos. <sup>22</sup> Herodes tancs ixchįhųnanįt huá xlacata huąķ cristianos tzúculh taktasá:

—įChįhųnalh lą chątum Dios nį lą chątum chįxcú!

<sup>23</sup> Cajcu istzucunįt paçahuá Herodes acxni chątum ángel maļacatzuquńilįh tátat. ¡Caj lą nįtų lįtayakolį lactzu lųhua! Chuná jaé nįlįh rey Herodes, Dios castigartłhualh porque matłánįlh calįmacąnca skalala chįxcú y nį paçacatzįnįlįh Dios tį ixmąxquńįt ixtalacapaścacnį.

<sup>24</sup> Ixtachįhųn Dios maç y maç ixtakahuani canįhua pųlataman y lacapala ixtalįtahuacá amá cristianos tį ixtalįpađuán Jesús. <sup>25</sup> Bernabé y Saulo lą tamąkantaxtįkolį tú ixtalianįt nac Jerusalén tatasptpá nac Antioquía, pero ną çatakókelį Juan Marcos.

## 13

*Pablo y Bernabé tataxtú talįchįhųnán Jesús*

<sup>1</sup> Profetas y lakskalala lacchįxcuhųn tį ixtącpuxcún cristianos nac Antioquía ixçąhuanicán: Bernabé, Simón el Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (jaé chįxcú lakxtum ixtastacnįt rey Herodes), y ną ixçącpuxcún Saulo tį istzucucanįt lįmapaçahućán Pablo. <sup>2</sup> Maktum acxni huąķ cristianos ixtakattaknamąna ixtakalhtahuakanimąna Dios, Espįritu Santo çamąçxcatzįnįlįh jaé profetas, chuné çątaçhįhųnalh:

—Pablo y Bernabé yaj tú cacalįlhcątįt porque cama çamalakachá natamąkantaxtį aktum lanca tascųjut.

<sup>3</sup> Nį ixlįmakąç chichinį huąķ takatxtáknalįh y takalhtahuakánįlh Dios cacapulanįlh nac ixtascųjutcan Pablo y Bernabé. Xamapitzi taliáčhitli ixmacancán y táalįh ní ixçamalakachąma Dios. <sup>4</sup> Espįritu Santo çamąçxcatzįnįlįh catáalįh nac Seleucia; aná jaé çąchįquń tatąjįlįh nac aktum barco y táalįh pakán nac isla de Chipre <sup>5</sup> y tatátalįh nac çąchįquń Salamina. Xlacán táalįh nac sinagoga xla judíos y tzúculh talįchįhųnán Dios. Juan

Marcos na ixçatakokenit xlacata nacamaktayá. <sup>6</sup> Astán lakasut talakatzalakoqlh huak lactzú çalacchiuín nima ixtahuilana nac Chipre.

*Çatum brujo ni lacasquin çalichihuinanca Dios*

Maktum táchalh nac Pafos y juú tatáksli çatum judío ixuanicán Barjesús y nac griego tachihuín ixuanicán Elimas. Xlá ixlakatí akskahuinán ixlitanú profeta tí ixmalakachañit Dios. <sup>7</sup> Jaé brujo ni caj maktum akastacyáhuah túb ixlitláhuat gobernador xala amá pulataman ixuanicán Sergio Paulo, masqui xlá na skalala ixuanit y tancs ixmakachakxí talacapistacni. Jaé gobernador matasanínal Pablo y Bernabé y xlacán tzúculh talacspitni ixtachihuín Dios. <sup>8</sup> Pero Barjesús paktánulh y huánilh gobernador:

—Ni cacañajla tú talichihuinamán namá lacchixcuhuín.

<sup>9</sup> Como Pablo ixakskalhín Espíritu Santo malacpuhuánilh cachihuínal, acs lacánilh amá chixcú <sup>10</sup> y huánilh:

—¡Acs cataya takalhn akskahuana chixcú! ¿Hasta xnicu pat limakxtaca capaktanuya tí talipahuamputin Dios? Huix la ixkahuasa tlajaná. <sup>11</sup> Pero Dios acxilhmán y chí tuncán ama maçokoniyán mintalakhln, lakatzn pat tamakxtaka y ni pat acxila ixtaxkákèt chichini laktzu quilhtamacú.

Acxni tuncán Barjesús lakapoklh lakolh ixlakastapu, yaj lacahuánalh y tzúculh çahuani çamakapitzi catamakachipalh xlacata ni nalhtuja. <sup>12</sup> Gobernador Sergio Paulo ixacxilhnit tú páxtokli Barjesús y çañájlalh ixtachihuín Dios.

*Pablo çamakalhchihuini cristianos xalac Antioquia*

<sup>13</sup> Juú nac Pafos Pablo, Bernabé y Juan Marcos tatajupá nac barco y táalh pakán nac Turquía. Acxni táchalh jaé pulataman tatáçtalh nac aktum çachiquín huanicán Perge y juú Marcos tachókolh y tásptil nac Jerusalén. <sup>14</sup> Pero Pablo y Bernabé táalh çatujún nac çachiquín Antioquia ixlitapaksi pulataman Písidia. Sábado acxni ixlakachixcuhuicán Dios táalh nac sinagoga. <sup>15</sup> Tí ixtaçpuxcún natalakachixcuhuínán, la talikalhtahuakakolh ixlbrojçán Moisés y profetas, tamalakachánilh tachihuín Pablo y Bernabé para huí tú ixtahuamputin catapasárlalh ixlacatinçan cristianos xlacata natahuán ixtalacapistacnicán. <sup>16</sup> Pablo táyalh, alh nac ixlacatin y acxni acs tatahuilakolh chuné tzúculh chihuínán:

—Litacamán xalac Israel y tí lipahuanátit Dios masqui ni judíos, quilakaxmatui la cama çamalacapistacayán tú cpuhuán huixín catziyátit. <sup>17</sup> Quimpuchinacán Dios malacatzuquinít quimpulutamancán Israel y xlá calacsacnit huak quilitalakapasnicán judíos pues çalitamáçtulh ixlitihueke nac Egipto. <sup>18</sup> Ni çakxtakmákalh çá çamaktáyalh, pues çali çali çamáhuilh nac desierto tipuxum çata porque aná ní lá tú ixtamakalá. <sup>19</sup> Astán çájlh nac pulataman xla Canaán y como ixtahuilana aktujún çachiquín xlá çalactláhuah xlacata juú natalatamá quilitalakapasnicán. <sup>20</sup> Lata tilacatzúculh jaé pulataman Canaán, Dios çalácsacli makapitzi lacchixcuhuín tí natamapaksinán y çalimacahuica jueces. Aktati ciento cata aitat çhuná jaé çalikálhjh y ahuata timapaksínalh huá profeta Samuel. <sup>21</sup> Quilitalakapasnicán judíos tamáksquilh Dios cacamapáksilh çatum rey y xlá matlánilh camapaksínalh Saúl ixkahuasa Cis. Jaé chixcú ixçamalacatzuquinít çatum xalakmakán çorutzín huanicán Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxum çata. <sup>22</sup> Astán Dios ljlhçalh cacamapáksilh David, pues xlá chuné lichihuínalh jaé rey: “Çtaksnit David ixkahuasa Isaí, cacxilhnit xlacata ixnacú ni lactlancán y ama tlahuá laça tú naçlimapaksi.” <sup>23</sup> Dios malacúnilh rey David ixama lakahuán çatum talipau ixlitalakapasni tí ixama çalakmáxtú cristianos xala Israel. Jaé chixcú ixlitalakapasni David quincatalatamán huanicán Jesús. <sup>24</sup> Dios pula malakáçalh Juan Bautista xlacata nacamakalhchihuini cristianos catalakmákalh ixtalakhlinçán y catatakmuñulh para talipahuán Dios. <sup>25</sup> Acxni ixamajá malacatzuqui ixtascújut Jesús, Juan chuné ixchihuínán: “Aquit ní Cristo tí ama çalakmáxtuyán pero amajá çalackhinán; aquit ni para emaçtaxtuca ixtaççua nacuan tí nakatxcuta namaxtuni ixtatunu.”

*Pablo lichihuínán la Jesús çalakmáxtú cristianos*

<sup>26</sup> Litacamán judíos ixlitalakapasni Abraham y na chuná huixín tí ni judíos pero lipahuanátit Dios, aquín namá cristianos tí minit çalakmáxtú Jesús la ixmalacnunit Dios. <sup>27</sup> Xanapuxcun judíos y curas xalac Jerusalén ni talakápasli ticu yá chixcú ixuanit Jesús. ¿Tucu çalimacuanilh talikalhtahuaká ixlbrojçan profetas tumaj túma sábado? ¡Acxtumatiyá tamáknilh la ixtalichihuinanit profetas! <sup>28</sup> Como ni tatakásnilh tú nataliyahuá tamalacápuhl ixlacatin Pilato xlacata xlá namakni. <sup>29</sup> Xlacán tamakantáxtijlh la ixtalichihuinanit xalakmakán profetas ixamaça maknçán Jesús. Astán maçtija nac culus y manuca nac ixpumujucan nin. <sup>30</sup> Pero Dios malacastacuanilh nac çalijn. <sup>31</sup> Laktzu quilhtamacú ni caj maktum çatasínilh xastacnán amá cristianos tí ahuata ixtataminít

nac Galilea hasta nac Jerusalén y chí p̄huá jaé lacchixcuhuñ tí taçxilñit tú quitaxtunñit taljichihuinán ixlatamat Jesús.

<sup>32</sup> 'Aquit y Bernabé cminítáu ccahuaniyán la namaklhtinánatit amá tapaxahuán nima ticamalacnñil Dios xalakmakan quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Aquín quincalakchanítan naacxiláu la Dios malacastacuánñil Jesús, pues chuná jaé makantáxtñil ixtachihuin nima tatzokñit nac Salmo dos: "Chí cmaluloka huix Quinkahuasa tí cmacamaxquñit huak quintapáksit." <sup>34</sup> Dios malácnñil xlacata Cristo tí ixama malakachá, n̄ ixama puchñil ixlñhua, ¡siempre ixama latamá! Nac Escrituras tatzokñit: "Huixín pat lipaxahuayátit acxni nacmakantaxtí tú cmalacnñil rey David." <sup>35</sup> Alacatunu Salmo mas tancs tatzokñit: "Dios n̄ ama limakxtaka napuchñil ixmacni ixkahuasa tí lacsacñit namacuaní." <sup>36</sup> ¡Puhuanítit huixín Dios ixlñihuinama rey David? N̄ taxtuyachá chuná, porque masqui David mapaksínal la huánñil Dios, xlá ñil y mujuca y alh caçatalakxtumí ixlñitalakapasni nac calñín, ixmacni n̄ masli la xamakapitzi. <sup>37</sup> Camakachaxtít, Dios lichihuinñal chaçum tí n̄ ixama puchñil ixmacni, ixama lacastacuanán calñin.

<sup>38</sup> Litaçamán, aquit ccahuaniyán xlacata Jesús quincalacatitayayán yaj naxokonanáu quintalalakhincán nima tlahuanítá. <sup>39</sup> Amá tí lipahuán xapani huak ixtalalakhñil y litamakxtaka tñan chixcú ixlacatñil Dios. Chí yaj tamaclacasquiní chaçum cristiano calacpútzal makantaxtí xley Moisés xlacata nataxtuní, porque n̄ lá catitaxtñil. <sup>40</sup> Makapitzi n̄ taçanajlá tú clñihuinamanáu, pero n̄ clacasquiní cacalakchán huixín tú chuné tatzokñit profetas:

<sup>41</sup> M̄stucán calaktzankátit huixín tí lichiyayátit quintascújut.

Aquit Dios y ama çan quilhtamacú lhuhua tú cama calimalacahuaniyán; hasta n̄ pat canajlaputunátit para tí nacalimakalhchihuiñiyán.

<sup>42</sup> La chihuinankolh Pablo, táxtulh amá nac sinagoga pero makapitzi tí n̄ judíos ixtahuanñit tamalacatzúhuñil y tahuánñil cacalakampá ixlñituma xlacata nacalitaçchihuinampará Dios. <sup>43</sup> Lhuhua judíos y tí n̄ judíos ixtahuanñit pero talipahuán Dios tatakókelh Pablo y Bernabé acxni táalh. Xlacán tahuánñil n̄ catalakmákalh talipahuán Dios pues xlá siempre camaktakalha tí talipahuán.

#### *Xanapuxcun judíos tasitzi la Pablo lichihuinán Dios*

<sup>44</sup> Ixlñituma sábado, Pablo y Bernabé tãmpá nac sinagoga. Ixtaminñit casi huak cristianos xala amá çachiquín pues ixtakaxmatputún ixtachihuin Dios. <sup>45</sup> Pero makapitzi xanapuxcun judíos tasitziñil la ixtakaxmatmana ixtachihuin Dios huak cristianos y tzúculh taljikalhcamánán y tatarahuani Pablo. <sup>46</sup> Pablo y Bernabé n̄ acs tamamáxtakli y chuná takalhtñilñal:

—Dios ixlacñit pula cataçanajlallh ixtachihuin huak judíos tí ixçalacsacñit, pero huixín lampara n̄ mañlanñitit la cmalacnuyá tñan natachán nac akapún tí talipahuán Jesús. Huá xlacata mejor chí camán camakalhchihuiñiyá huata tí n̄ judíos. <sup>47</sup> Xahuá Quimpuchinacán chuné quincalimapakñin:

Aquit ccamaxquñitán taxkáket xlacata nacamalacahuaniyátit cristianos.

Clacasquiní calpítit jaé taxkáket ixlñitlanca caquilhtamacú xlacata huak natataxtuní.

<sup>48</sup> La chihuinankolh Pablo huak tí n̄ judíos tapaxahuakolh, tapaxcatcatzñilñil Dios tú ixlacñit ixlacatacán y amá cristianos tí Dios ixçamatunñit natataxtuní taçanajlallh xlacata Jesús tñan ixçamaxquí lipaxau latáman nac akapún. <sup>49</sup> N̄ ixlñimakas lhuhua ixtaçanajlanñit ixtachihuin Dios amá pulataman. <sup>50</sup> Pero amá xanapuxcun judíos n̄ talimáxtakli tataraslaka Pablo y Bernabé y takastacyáhuallh tí ixçapuxcun cristianos y makapitzi lactalipau lacchaján xlacata cacaktlakalinca amá pulataman. <sup>51</sup> Acxni tatáxtulh amá çachiquín caçutincxa pokxni nima ixçatutahuacanñit xlacata huak cristianos nataçxila la ixtasitziñit y n̄ ixtamatlanñit ixkasatcán amá cristianos y táalh nac çachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup> Pero amá cristianos tí tamamáxtakli nac Antioquia ixtalipahuanñit Jesús, lañiyá lipaxáu ixtalakachixcuhui Dios y Espiritu Santo ixçamaktakalha.

## 14

#### *Pablo y Bernabé tatzalá porque camakñiputuncán*

<sup>1</sup> Nac Iconio Pablo y Bernabé táalh nac sinagoga y como tancs taljichiuñalñil Dios, lhuhua judíos na chuná tí n̄ judíos taçanajlallh. <sup>2</sup> Pero amá judíos tí n̄ ixtaçanajlá tzúculh taljikalhcamánán Pablo y Bernabé y takastacyáhuallh tí n̄ judíos xlacata n̄ cataçanajlallh tú ixtalñihuinán. <sup>3</sup> Masqui n̄ calimakxtakca caçaraslacán xlacán talatámallh nac Iconio makas quilhtamacú; n̄ ixtajicuan taljichihuinán Dios n̄ tzamacán; y xlacata n̄ñi napuhuan xlacán ixtalacsacñit tú ixtalñihuinán Dios ixçamaxquí litlihueke catatláhuallh laçlanca tascújut lhuhua tí tamaksñilñil.

<sup>4</sup> Amá cristianos xalac Iconio pütuy tatapítzilh ixtapuhuancán, pütum ixtatáyá judíos tí nì ixcácxilhputún Pablo y Bernabé, y xapütum ixtatáyá apóstoles. <sup>5</sup> Maktum xanapuxcun judíos nā chuná cristianos tí nì judíos tatalaccáxlalh mapaksinanín xlacata huak cristianos cataktlakájlilh Pablo y Bernabé y nacalimáknícán chíhuix. <sup>6</sup> Pero xlacán tacxcátzilh y tatzálalh nac aktum pulatamañ huanicán Licaonia, táchalh nac cāchiquín huanicán Listra y nac Derbe. <sup>7</sup> Pablo y Bernabé talakatzálalh ixlilitlanca amá pulatamañ Licaonia y talitāchihuínalh Dios huak cristianos.

*Pablo y Bernabé cālimacancán Dios xalac akapún*

<sup>8</sup> Nac Listra maktum Pablo y Bernabé tácxilhli curucs ixuí çatum chixcú tí nì lá ixtlāhuán laṭa tilakáhuah. <sup>9</sup> Xlá aktum ixuilinít ixtapuhuán ixkaxmatma la ixchihuínama Pablo. Pablo acxcátzilh tlan ixlīpahuán Jesús amá chixcú xlacata namáksañí, <sup>10</sup> huá limālacatzúhuilh y limapáksilh:

—¡Cataya y catlāhuanti!

Amá chixcú caj la nítú cāxlalh ixtujún, uyu táyalh y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup> Huak cristianos acxni tácxilhli tú ixtlāhuánit Pablo tzúculh táktasá nac ixtachihuincán nīma ixtacatzí:

—¡Chí tātāctanít nac akapún quidiocán tí lipāhuanaú, pero ixmacnicán talakxtapalínit la quilacán!

<sup>12</sup> Juú nac Listra ixcalakachixcuhuicán çatuy pulaktumín tí ixcalimacancán Dios. Amá cristianos talimácalh Pablo dios Mercurio porque huá lihua ixchihuínán, y Bernabé talimácalh dios Júpiter. <sup>13</sup> Jaé cristianos ixtakalhí ixpūlakachixcuhuincán nac quilhapan cāchiquín, y tí ixapuxcún lakachixcuhuínán lacapala talimilh lhūhua xānat y tantum huācax xlacata namaknícán y nacalīlakachixcuhuicán Pablo y Bernabé laṭa tzamacán. <sup>14</sup> Acxni tacxcátzilh la ixamáca calakachixcuhuicán, táxtitli ixlhakātcán laṭa tašítzilh y tzúculh tahuani cristianos:

<sup>15</sup> —¡Takahin lacchixcuhuín! ¿Huanchi quilālimacānāu Dios? Aquín nā cristianos la huixín chā huá clīminítāu cāhuaniyān sašti talacpuhuán xlacata cāxktakmakāntit mimpulaktumincán y calīpahuāntit Dios xastacnán tí tlahuanít akapún, tiyāt, pupunú y laṭa tú anán ixlilitlanca caquilhtamacú. <sup>16</sup> Makas quilhtamacú cālimáxktakli ixcamán catatlāhuah y catalatāmālh laṭa ixtalacasquín; <sup>17</sup> masqui Dios siempre kalhí tí maluloka ixtascūjut para tí títum latamaputún, porque huata Dios tlan malakachá sen xlacata natalá tathanán, quintahuajcán y laṭa tú lipāahuayāu caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Pablo y Bernabé takalán tamāchókolh amá cristianos tí ixtamaknīputún huācax nacalīlakachixcuhuicán.

*Pablo liactalacán chíhuix y actzú nī maknícán*

<sup>19</sup> Nī alh lhūhua chichini táchilh makapitzi lacchixcuhuín xalac Iconio y Antioquia y tákastayāhuah cristianos catamánilh Pablo; xlacán līcuānit taliactálah chíhuix y acxni ixtapuhuán ixnīnítā taxuatájlilh ixquilhpan cāchiquín. <sup>20</sup> Lhūhua tí ixtalīpahuānit Jesús aná ixtalayanajcú acxni Pablo táquilh la nítú calānilh y alh nac ixpūlacni cāchiquín, pero ixlīchalí tatāxtulh con Bernabé y táalh pakán nac Derbe.

<sup>21</sup> Juú nac Derbe talīchihuínalh Dios y lhūhua cristianos tacānjālah; astān tachīpalh tījia ní ixtalacminít y talactaspitpá nac Listra, Iconio y Antioquia. <sup>22</sup> Laṭa ní ixtachān ixtahuani amá cristianos tí ixtalīpahuānit Jesús catakáhlilh līcamama catalīpāhuah Jesús masqui cataxtakājnālh pues tí lipāhuán Dios siempre lītamāxttaka akxtakājnān porque chāmpūtún nac akapún. <sup>23</sup> Nā chuná katunu jaé cāchiquín tamāxtulh mas xalactalīpāu lacchixcuhuín y acxtum takatxtāknālh y takalhtahuakānilh Dios xlacata cacāmaktāyālh, y talīlchālh natācpuxcún tamākalhchihuín amá cristianos tí ixtalīpahuānit Jesús.

<sup>24</sup> Tatanūnipá tījī y tatītāxtulh nac Pisidia y Panfilia. <sup>25</sup> Nac Perge talīchihuīnampá Dios y títum táchalh nac Atalia. <sup>26</sup> Juú nac Atalia tatājulh nac barco y tatāspitli nac Antioquia ana ní ixcāhuaniñit Dios catatāxtulh cālacchiquín y chí lipāxāu ixtamāspūnit ixtascūjucán porque Dios siempre ixcamaktakālnit. <sup>27</sup> Astān tātamāxstokli huak cristianos tí ixtalīpahuán Jesús y talīchihuínalh tú ixquītāxtunít y la Dios ixcalakxtapalínit ixnacujcán amá cristianos tí nī judíos ixtalīpahuānit Jesús. <sup>28</sup> Juú nac Antioquia talatāmālh makas quilhtamacú.

## 15

*Fariseos talacasquín catacircuncidárlalh tí nī judíos*

<sup>1</sup> Maktum táchilh nac Antioquia makapitzi lacchixcuhuín xalac Judea tí ixtacircuncidārlānít y tzúculh tahuani cristianos tí ixtalīpahuānit Jesús xlacata ixminínī catacircuncidárlālh la limapaksinān Moisés para ixtalākmāxtuputún ixlīstacnicán. <sup>2</sup> Pero Pablo y Bernabé tzúculh tatarāhuani porque nī ixtamātlānī tú ixtahuán; entonces huak cristianos tzúculh talacchihuínán:

—Mejor cacamalakachahuí makapitzi lacchixcuhuín nac Jerusalén xlacata xlacán natakalsquiní apóstoles y lakkolún tú quilítlahuacán.

<sup>3</sup> Calihlçaca catáalh Pablo, Bernabé y makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xalac Antioquia. Xlacán talácalh nac pułatamañ Fenicia y Samaria y laťa ní ixtatítaxtú ixtalçihuiján la ama cristianos tí ni judíos ixtalakmakanit xpulaktumjincán ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán, y huac cristianos ixtalipaxahuá tú ixtlahuanit Dios.

<sup>4</sup> Acxni táchalh nac Jerusalén pułum tatamakstokkqlh tí ixtacpuxcún cristianos, apóstoles y xalactalipau lakkorutzin. Xlacán tzúculh talacsputa tú ixquítaxtuma nac Antioquia y la Dios ixcamatlahuínit ixtascújut. <sup>5</sup> Makapitzi fariseos tí na ixtalipahuanit Jesús tatáyalh y tzúculh tahuán:

—Namá cristianos tí ni judíos y talipahuanit Jesús tamaclacasquiní catacircuncidárlalh y catatláhuah huac laťa tú limapaksínalh Moisés.

<sup>6</sup> Chałum chałum tunu la ixlacpuhuán huá xlacata apóstoles y lakkolún talihlçalh natalacchihuinampara astán. <sup>7</sup> Tatamakstokpá ni caj maktum, ni lá ixtalaccaxlá, pero maktum Pedro táyalh çahuánilh:

—Huixin catziyátit la Dios quilácsacli y quilimapáksilh naccamalkalhchihuiján cristianos tí ni judíos, la Jesús tlan çalakmáxtú para taçanajlá y talipahuán. <sup>8</sup> Dios çalakapasa ixnacujcán chałunu cristianos y huata huá catzi tú xlacata çalimáxquilh ixlithueke Espiritu Santo ama cristianos tí ni judíos na çhuná la quincamaxquín aquín. <sup>9</sup> Dios quilhpáxtum çalakalhámah cristianos y çaxapanilh ixtalakalhincán acxni talipahuah Jesús na çhuná la quincaxapanín aquín acxni lipahuá Jesús. <sup>10</sup> Dios ni chałum tí limácalh maş lanca o maş actzú ixcam, entonces çhuanchi ama çamacuquiyáu natatlahuá namá tí ni judíos tú ni lá tlan mañantaxtíntáu aquín, ni para quilítalakapasnicán? <sup>11</sup> ¿A poco yaj aksanátit xlacata Cristo quincalakalhamán huá quincalimátzankenanín quintalakalhincán? Para xlá çhuná quincamañlanin, çhuanchi puhuanátit ni lá çalakalhamán na çhuná namá tí ni judíos?

<sup>12</sup> La çihuiñankqlh Pedro huac tamatlánilh tú ixçahuaninít y taquilháçslalh. Astán Pablo y Bernabé tzúculh talihchihuiján la Dios ixcamaxquínit liłihueke catatláhuah lalanca tascújut xpulatamancán ama tí ni judíos.

*Apóstoles tatzoka aktum carta ixlacatacán tí ni judíos*

<sup>13</sup> Astán Jacobo na táyalh y çahuánilh:

—Liñacamán, camakachaxtít tú cama çahuaniyán. <sup>14</sup> Pedro liçihuiñalh la Dios çaxçilhlacáchalh cristianos tí ni judíos xlacata natalakachixcuhuí Quintçucacán. Jaé quítaxtú xlacata xlá ixçalacsacnit. <sup>15</sup> Pues çaksántit la Dios maçxcatzinilh ixtapuhuán chałum profeta y çhuné çalchihuiñalh jaé cristianos:

<sup>16</sup> Çakxtakmákalh cataçxtakájnalh, pero cama taspitpará

xlacata naccaxtlahuapará ixchic rey David; maşqui chí tamakonít aquit cama yahuapará,

<sup>17</sup> xlacata ana nacquintalacaputzá huac cristianos xala canihua pułatamañ nima quintalipahuanit.

<sup>18</sup> Çhuná jaé quihuánilh Quimpuchinacán Dios

tí catzi tú ama quítaxtú laťa titláhualh çaquilhtamacú.

<sup>19</sup> Aquit çahuaniyán xlacata namá tí taçxtakmakanit xpulaktumjincán y talipahuanit Dios xastacán ni tamaclacasquiní caquincamaxkslihuekén la lişmaninítáu lakachixcuhuiñanáu aquín judíos. <sup>20</sup> Pero cacamalakachanihui tachihuiñ nac aktum carta xlacata ni cataralakamákhilh ixtaçatcán, ni catalihuáyalh lihua nima lilakachixcuhuiçanit pulaktumjn, ni catáhuah quitzistancá nima ni maşajanit ixkalhni y na çhuná nima tamuxtumit. <sup>21</sup> Huá jaé ixtapaksit Moisés nima maş mañantaxtíyá aquín judíos y quincamañunuján con çamakapitzi cristianos y huá jaé maşicán nac sinagoga tumaj tumá.

<sup>22</sup> Huac apóstoles, lakkolún y xanapuxcun cristianos tamatlánilh tú çahuánilh Jacobo y talihlçalh chałuy lacchixcuhuín tí natalin ama carta nac Antioquia, ixçahuanicán Judas (ixlilakapascán Barsabás) y Silas. <sup>23</sup> Jaé carta çhuné ixaún:

“Aquín apóstoles, lakkolún y tí clipahuánau Cristo nac Jerusalén çahuaniyán kalhén y tlan calatapátit huixin liñacamán xalac Antioquia, Siria y Cilicia.

<sup>24</sup> “Chí camanáu çakalhíyán huixin tí ni judíos tú catziputunátit. Aquín ni cçalimapaksinítáu nacataraşlakán namá cristianos xalac Judea tí çahuanimán cacircuncidarlátit y catlahuáit tú limapaksimán Moisés para taxtuniputunátit. <sup>25</sup> Huá xlacata cçalilacsacnitáu chałuy lacchixcuhuín tí nataán quimpuxokocán, Judas y Silas. Xlacán ama tatañachá Pablo y Bernabé <sup>26</sup> namá quitaçamcán tí taliakxtakjanit Quimpuchinacán Jesucristo, y hasta actzú ni çamaknicánit. <sup>27</sup> Judas y Silas ama çalacsipitniyán laťa tú clacchihuiñanáu juú nac Jerusalén.

<sup>28</sup> “Camán çahuaniyán tú claccaxtlahuaniítá milacatacán y tú quincamaçxcatzínin Espíritu Santo. Ní ckalhíyáú lìcamama nacçalìmapaksíyán catlahuáitit tú clìsmaníniítá aquín judíos. <sup>29</sup> Pero clacasquínáú nì calalácamaklhítit mintachátcán, nì calìhuayántit lìhua nìma lìlakachixcuhiçanít pulaktumín, nì cahuáitit quitzistancá nìma nì maştajanít ixkalhni y nìma muştunít. Catlahuáitit nac milatamaçcán tú cçalìmapaksímán xlacata nì natasítzi judíos y yaj tí nacataraşlakán.

“¡Hasta çhalí y Dios cacamaktakalhni!”

*Pablo y Bernabé nì talaccaxlá cacçtakókelh Marcos*

<sup>30</sup> Pablo, Bernabé, Judas y Silas tatáxtulh nac Jerusalén y nì ixlìmakas táçhalh nac Antioquia, tatamástkoli huak cristianos y tamacamáştalh amá carta. <sup>31</sup> Acxni talìkalhtahuákalh tú ixuán amá carta huak cristianos tí nì judíos tapaxahuakolh y yaj takatúyulh, pues tú ixuán amá carta çamáxquìlh lìcamama. <sup>32</sup> Judas y Silas akskalalán ixtahuaniít y na tzúculh talìchihuínán laclanca ixtalacapaştacni Dios, huak cristianos taçxcátzilh xlacata Dios xliçana ixçamaktakalhnít.

<sup>33</sup> Judas y Silas ataspitpá nac Jerusalén y çahuánica catapaxcatcátzilhinil apóstoles tú ixtatlahuaniít ixlacatacán amá tí nì judíos. <sup>34</sup> Pero nì ixlìmakas chichiní Silas táspitli nac Antioquia <sup>35</sup> pues juú ixtalamana Pablo y Bernabé, ixtamaktayá amá cristianos tí ixtaçpuxcún tamakalhchihuíní tí ixtalìpahuaniít Jesús. <sup>36</sup> Maktum Pablo huánilh Bernabé: —Çamparahuí nac ixçachiçuínacán amá cristianos tí çalìtachiuhuínáú y tacanájanít ixtachiuhuín Dios a ver niculá talamana.

<sup>37</sup> —Tlan, çamparahuí, pero catáhuí Juan Marcos —kálhtìlh Bernabé.

<sup>38</sup> —Tó, nì clacasquín caalh. ÇHuanchi quincaxxtakmakán nac Panfilia? —huá Pablo.

Pero Bernabé huánilh:

<sup>39</sup> —Para nì matlaníya caquínçatáán, aquit cama taán alacatunú.

Como nì lá talaccaxlah, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac Chipre. <sup>40</sup> Pablo tatalaxtúmìlh Silas y acxni huak cristianos takalhtahuakánìlh Dios cacamaktakalhi, tatáxtulh nac Antioquia <sup>41</sup> y táalh pakán nac çachiçuín nìma ixtahuilana nac Siria y Cilicia y laťa ní ixtachán ixtamaçquí lìcamama cristianos tí ixtalìpahuán Jesús.

## 16

*Timoteo çatakóké Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo y Silas táçhalh nac Derbe y Listra. Juú tatatánokhlhi Timoteo; jaé chixcú y na çhuná ixnana ixtalìpahuán Jesús, ixticú griego ixuanít. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos xalac Listra y xalac Iconio ixtalakkalhamán Timoteo <sup>3</sup> huá xlacata lìhuánilh Pablo cacçatáalh ana ní ixamajcú taán. Pero pula circuncidartlahuaca xlacata nì natasítzi judíos xala amá çachiçuín pues ixticú nì ixlacasquínít cacircuncidartlahuaca.

<sup>4</sup> Xlacán tatáxtulh y laťa ní ixtachán ixtalìtachiuhuínán amá cristianos tí nì judíos tú ixtalaccaxtlahuaniít ixlacatacán apóstoles y lakkolún xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Huak cristianos lìpaxáú ixtamaçkantaxtí tú ixçahuanicán ixlìtlahuatcán y çhalí çhalí maş lhuhua cristianos ixtalìpahuán Jesús.

<sup>6</sup> Espíritu Santo çamaçxcatzínìlh Pablo y Silas y Timoteo nì catáalh nac Asia y mejor títum táçhalh nac pulataman çahuanicán Frigia y Galacia. <sup>7</sup> Aştán tamamáçspitli aktum pulataman huanicán Misia ixtachamputún nac Bitinia, pero Espíritu Santo çamaçxcatzínìlh xlacata nì ixlacasquín catáalh. <sup>8</sup> Tamamáçspitpá amá pulataman Misia y táçhalh nac çachiçuín huanicán Troas.

*Pablo lìmanixnán çatum chixcú xalac Macedonia*

<sup>9</sup> Amá çatzisní Pablo lìmanixnalh çatum chixcú xalac Macedonia; ácxilhli y káxmatri la ixmaktasi: “Catat nac Macedonia y caçuilamaktayáú.” <sup>10</sup> Acxni stácnalh Pablo huá xlacata Dios chú ixlacasquín y ctzucúu ctacaxáú xlacata nacanáu lìchihuínanáú Dios amá pulataman. <sup>11</sup> Juú nac Troas cchipáu aktum barco y tancs cçau nac isla de Samotracia; ixlìçhalí cçau nac çachiçuín Neápolis. <sup>12</sup> Aştán cçau nac Filipos, juú talamana lhuhua romanos y huá maş lanca çachiçuín nìma huí ní lacatzucú pulataman Macedonia. Juú ctamakxtakui nì lhuhua chichiní.

<sup>13</sup> Sábado acxni huak ixjaxcán cau nac ixquiltun kalhtuchoko nìma ixparlá lacatzú çachiçuín, pues quincahuanicán xlacata aná ixtatamakstoka makapitzi cristianos ixtakalhtahuakani Dios; xliçana cçalakçáu y cçalacspitniú ixtachiuhuín Dios amá lacchaján nìma ixtahuilana aná. <sup>14</sup> Çatum puscçat xalac Tiatira ixçastá lactlan lhákçat ixuanicán Lidia, siempre istzaksá títum latamá ixlacatìn Dios y la çihuínankolh Pablo, Dios lakxtapalình ixnacú y lìpáhuah Jesús. <sup>15</sup> Pìhuá jaé chichiní takmúnulh Lidia y na çhuná çamakapitzi ixlìtalakapasni tatakmúnulh. Aştán Lidia quincahuaniín:

—Para puhuanátit Dios xlicana quilimacán tlan ixcam, capítit huayanátit nac quínchic y aná natamakxtakátit.

Maklhuhua chú quincāhuanín y nī lá ctachokóu y cau nac ixchic.

*Chatum tzumatí tí ixquilhchán suerte aksáná*

<sup>16</sup> Aná jaé cāchiquín ixlama chatum tzumatí tí ixactanuma chatum espíritu tí ixmaquilhchani itsuertecán cristianos, y como ixtastanjit, ixpuchinacán huak ixtamatajinán y snun rico ixtahuanit caj xlacata. Maktum acxni xacamanáu kalhtahuakayáu ixquilhhtun kalhtuchoko ctatanoklhui <sup>17</sup> y quincatakokén y tzúculh aktasá:

—Jaé lacchixcuhuin taminít tamásí lā Dios tlan camatzankenani ixtalākalhincán cristianos.

<sup>18</sup> Nī caj maktum chuná jaé quincatakokén ixquincamaktasiyán, pero Pablo yaj lá tálalh y maktum huánilh amá espíritu tí ixactanuma amá tzumatí:

—ixtacuhuin Jesucristo clīquilhán y clīmapaksiyán camactaxtu namá tzumatí!

Amá espíritu tuncán mactáxtulh amá tzumatí. <sup>19</sup> Pero ixpuchinanín licuánit tasítzilh porque yaj lá ixama tatlajá tumín lā xapulh, huá xlacata talichpalh Pablo y Silas y tálilh nac pumapaksín.

*Dios camaxtú Pablo y Silas nac pulachin*

<sup>20</sup> Ixlacatincán mapaksinanín tzúculh tahuán amá cristianos:

—Jaé lacchixcuhuin judíos taminít tataraslaka nac quincāchiquincán. <sup>21</sup> Tamásimana sasti talacpastacni lā ixlilatamātcán y tú ixlītlahuatcán cristianos. ¡Aquin romanos nī cmatlaniyáu tú tahuán!

<sup>22</sup> Lhuhua cristianos xala amá cāchiquín tatalacatzúhuilh nac pumapaksín y tzúculh tahuán cacastigartlahuaca Pablo y Silas. Amá mapaksinanín talīmapaksínalh cacamalaxtuca y cacālimaksnokla lasasa. <sup>23</sup> Ixlipuntzú Pablo y Silas ixtalīpaxkonit ixkalhnicán lāta ixcasnokcanit. Chatum soldado līmapaksīca cacamānūlh nac pulachin y nī cacamakatzálalh porque huá ixama xokónán. <sup>24</sup> Amá soldado tzúculh jicuán huá calīmānūlh nac pulachin nīma ixuilachá hasta ixtankén; camalākñūlh ixtujuncán nac lhtacala ixuanicán cepo xlacata nī natatzalá.

<sup>25</sup> Lacatzu tzisa Pablo y Silas ixtalīhtahuakamana, ixtalīnimana Dios, xamakapitzi tachinūlh huata acs ixtakaxmata. <sup>26</sup> Chuná jaé ixtalahuilana acxni licuánit tachiquilh tīyat y xapuhūlhta amá pulachin ixacstucán tatalīquilh, ixcadenajcán huak tachinūlh ixacstucán tatāxcutli.

<sup>27</sup> Amá soldado tí ixmaktakalhnama stācnalh y como ácxilhli puhūlhta ixtatalacquinīt, māxtulh ixespada ixama tapalhtucucán xlacata namakñicán ixacstu pues ixpuhuán ixtatzalanit huak tachinūlh. <sup>28</sup> Pero Pablo ácxilhli y maktásilh:

—¡Nī camakñica, nīti tžalanit huak juú cyanáu!

<sup>29</sup> Xlá tzúculh tatlaná lāta jicuankōlh; līmapaksínalh caskoyuca aktum púskon. <sup>30</sup> Jaé soldado camamáxtulh Pablo y Silas, cātatxokostānīlh y cākalasquinīlh:

—¿Tucu quilītlāhuat xlacata nactaxtuní?

<sup>31</sup> —Calīpāhuanti Quimpuchinacán Jesucristo y nataxtuniya huix y huak milītalakapasni —takalhtīnalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup> Amá soldado cālīlh nac ixchic y cācuchīnlh ní ixcasnokcanit. Pablo y Silas tzúculh talīchihuinán Jesús; <sup>33</sup> amá chixcū y huak ixlītalakapasni tacānājlalh y talīpāhualh Jesús y tatakāmūnlh. <sup>34</sup> Nī chatum tí ixlakaputzama huak ixtapāxahuamana porque chí ixtalīpāhuán Dios, hasta tlahuaca aktum tahuá y cātahuayanca Pablo y Silas.

<sup>35</sup> Ixlīchali tzisa talākchīlh amá soldado makapitzi policías y tahuánīlh xlacata amá jueces tí tamānūlh Pablo y Silas nac pulachin ixtalīmapaksínán cacātamāxtulh tuncán. <sup>36</sup> Xlá lacapala alh huaní Pablo tú ixlīmapaksīcanit. <sup>37</sup> Pero Pablo kálhtīlh:

—Tú quincātlahuanicán nī juú ama quītayá porque aquín clītapaksiyáu cāchiquín Roma. Pūla quincāsnokcán lāta nī para quincāmakalhapalicán y astān quincāmanūcán nac pulachin y chí talacasquin tžek cactaxtū. ¡Clacasquináu xlacán catāmīlh quincātamactuyán!

<sup>38</sup> Acxni tacātzīlh amá jueces xlacata Pablo y Silas romanos ixtahuanit tajicuankōlh porque tlan ixcamāxokōñicán tú ixtalahuanit. <sup>39</sup> Huá xlacata talīlākalh Pablo y Silas y calītlān tahuánīlh cacāmatzankenānīlh y catatāxtulh amá cāchiquín.

<sup>40</sup> Lā tataxtukōlh nac pulachin tálalh nac ixchic Lidia; tamámākstokli tí ixtalīpahuanit Jesús y tamākalhchihūnlh nī catalakmākalh lā ixtalīpahuanit Jesús; astān tatāxtulh amá cāchiquín Filipos.

<sup>1</sup> Pablo y Silas táalh pakán nac çachiquín Anfípolis, Apolonia y táchalh nac Tesalónica; juú ixtalamaña lhuhua judíos, ixtakalhi aktum sinagoga ni ixtakalh tahuaكاني Dios. <sup>2</sup> Como Pablo chú ixlismaninít alh akchihuínán nac sinagoga y tumaj tumá aktutu xamaña çalacspitnilh cristianos ixtachihuín Dios. <sup>3</sup> Ixcáhuani:

—Tú ixtalchihuínanít profetas ama pahtoka Cristo, Jesús makantáxtijl, y masqui makñica nac culus xlá lacastacuánalh çalínin porque Jesús huá Cristo tí ixmalacnuñit Dios ama quincalakmahtuyán.

<sup>4</sup> Ni caj actzu cristianos talipáhuah Jesús la çatachihuínankolh Pablo na chuná lhuhua griegos tí na ixtalakachixcuhuí Dios nac istsinagogajcan judíos y lhuhua lactalipau lacchaján xala amá çachiquín na tzúculh talipahuán. <sup>5</sup> Pero judíos tí ni ixtacanajlanít tasitziñilh y tzúculh tamamastoka laclixcájnít lactzacat lacchixcuhuin tí ni tascuja y putum táalh nac ixchic Jason pues juú ixtatamakxtaka Pablo y Silas, ixtachipaputún xlacata natalin nac pumapaksín. <sup>6</sup> Çatásitzi tatánulh nac ákxtaka, talacapútzalh Pablo y Silas y como ni tatáksli taxuatáxtulh Jason y makapitzi tí na ixtalipahuán Jesús y tálijh nac pumapaksín. Aná tzúculh taktasá:

—Jaé chixcú çatálama nac ixchic Pablo y Silas namá lacchixcuhuin tí tamalaktzankemana cristianos canjhua çalacchiquín. <sup>7</sup> Chí tachinít juú y aquín ni cmatlanjyáú ixtachihuínan pues tahuán xlacata emperador romano ni mapaksinán porque lama tunu rey huanicán Jesús.

<sup>8</sup> Amá xanapuxcun mapaksinanin tzúculh takatuyún pues ni ixtacanajlaputún para lama tunu rey. <sup>9</sup> Jason y çamakapitzi taxókolh multa y çamakxtakca.

*Pablo tzalá y an pakán nac Atenas*

<sup>10</sup> Pihuá amá çatzisni tí ixtalipahuán Jesús, tamáçaxli Pablo y Silas y tamalakáchalh nac Berea y acxni çalh amá çachiquín alh nac sinagoga xla judíos. <sup>11</sup> Jaé cristianos mas ixtamakachaxi talacpuhuán que tí ixtalamaña nac Tesalónica porque la ixtakaxmatkó tú ixuán Pablo y Silas tuncán ixtalikalhtahuaká Escrituras para xlijçana chú ixquítaxtunít y ni caj ixtakskahuinamana. <sup>12</sup> Ni ixlimakas lhuhua cristianos judíos ixtalipahuánit Jesús hasta lactalipau lacchaján y lacchixcuhuin tí ni judíos na tacanájlalh.

<sup>13</sup> Amá judíos xalac Tesalónica tí ni ixtaçilhputún Pablo acxni tacátzilh ixlchihuinama Dios nac Berea tachimpá xlacata natataraslaka. <sup>14</sup> Pero acxni tzúculh takastacyahuá cristianos tí ixtalipahuán Jesús tuncán tamalakáchalh Pablo pakán ixquiltun pupunú, pero Silas y Timoteo ni tatázalalh y tatamáxtakli nac Berea. <sup>15</sup> Amá cristianos tí ixtataán Pablo tatájulh nac barco y tálijh hasta nac Atenas. Acxni ixama ataspita nac Berea çahuánilh:

—Cacáhuánitit Silas y Timoteo sok quintalákmilh juú nac Atenas.

*Pablo çatçihuínán lakskalala lacchixcuhuin*

<sup>16</sup> Pablo snun ixçalilakaputzá amá cristianos tí ixtalamaña nac Atenas pues canjhuá ixçaxila la ixçalakachixcuhuin pulaktumín. <sup>17</sup> Pero como ixtalamaña lhuhua judíos, Pablo ixán çamãkalhchihuíní; ni ixtaán lhuhua tí ni judíos, na chuná ixçamãkalhchihuíní çali çalí cristianos tí ixtalatahuilá nac litamãu. <sup>18</sup> Maktum Pablo ixlchihuinama la Jesús lacastacuánalh çalínin, takáxmatli makapitzi lakskalala lacchixcuhuin tí ixtalikalhtahuaká ixtalacapaçtacnicán amá lacchixcuhuin tí ixuanicán estoicos y epicúreos. Xlacán tzúculh taljalkhamañán, ixtahuán:

—Namá chixcú lan chihuínán pero aktzankañit.

Pero tunu ixtahuán:

—¿Ça chuná? Max malakachaçanít nalchihuínán ixtalacapaçtacni çatatum skalala chixcú.

<sup>19</sup> Xlacán tahuánilh Pablo cacatáalh lacatum la litamãu ixuanicán Areópago, juú ixtatamakstoka huak lactalipau lacchixcuhuin; y acxni tachalh takalasquínilh:

—Ni huak çmakachaxjyáú tú lichihuínana. <sup>20</sup> Chí juú lakasut quílalacspitnúla quítaxtú namá talacapaçtacni pues ceatziputunáú.

<sup>21</sup> Jaé lakskalala lacchixcuhuin xalac Atenas y tí ixtaminít xala açacatunu pulataman ixtalakatí talchihuínán ticu ixcatzi sasti talacapaçtacni o ixmacçani ixtapuhuán; huá jaé ixtalijaxa acxni nitú ixtatlahuamaña. <sup>22</sup> Pablo táyalh y chuné tzúculh chihuínán:

—Lacchixcuhuin xalac Atenas, aquit ccazi xlacata huixín lakatiyáit çalakachixcuhuyáit namá tí çalimacapinátit Dios, pues canjhuá tlhuanitántit mimpulakachixcuhuinacán ní manuyáit mimpulaktumincán. <sup>23</sup> Pero lacatum cácxilhli ni tanuma pulaktumín huata tatzokñit: “Juú clakachixcuhuyáú amá Dios nima ni clapasáú.” Chí aquit cminít çalitachihuínánan jaé Dios xastacnán nima lakachixcuhuyáit masqui ni lakapasáit.



<sup>24</sup> Namá Dios tlahuanjít títay y lata tú anán, xlá Ixpuchina caquilhtamacú y akapún, y nĭ lacatum tanuma nac pusiculan nĭmá tatlahuanjít lacchixcuhuĭn, <sup>25</sup> nĭ para maclacasquĭn tahuá tú nalĭhuayán o chúchut tú nalĭkotnán, chá huá camaxquĭ cristianos tú tamaclacasquĭn natalilatamá chali chali, huá caquentaja tú tlahuanjít caquilhtamacú. <sup>26</sup> Jaé Dios calĭmalacatuquĭnĭt cristianos caquilhtamacú chaŧum chixcú ixuanicán Adán, y acxni talhũhualh putunu camaxquĭhĭl xputatamancán y caláclhcalh neje yá pulatamán ixama talaktzanká y nĭmá ixama tatayaní. <sup>27</sup> Dios ixpuhuán ama talacaputzá ixcamán maŧqui la lakatzĭn a ver para natáxcxatzí ticu Ixpuchinacán. <sup>28</sup> Porque huá quincamaxquiyán quilatamancán y nĭ ĩmakxtaka calaclakolh quilĭstacnicán y quincamaktakalhán chali chali.

Huixín caŧalatamán chaŧum poeta tí acxcátzĭhĭl ixtapuhuán Dios y huá: “Aquĭn na ĩlĭtalakapasni Dios.” <sup>29</sup> Xlicana la chihuĭnalh namá poeta, huá ccalĭhuaniyán, ĩnicu ĩmacapinátit Dios aktum pulaktumĭn xla oro, plata o chíhuix nĭmá tatlahuanjít lacchixcuhuĭn? <sup>30</sup> Makán acxni nĭtú ixtamakachakxí ixcamán, Dios ĩmáxtakli cata-lakachixcũhuĭhĭl pulaktumĭn pero chí ama camaxokónĭ amá cristianos tí nĭ talakachixcuhuí huata huá. <sup>31</sup> Porque malakachanjít caquilhtamacú chaŧum chixcú tí máŧĭhĭl ĩtalacapaŧacni y malacastacuánĭhĭl calĭnĭn xlacata caŧĭhuá nacatzí huá ama caŧatlahuá taxokón huak cristianos.

<sup>32</sup> Acxni Pablo huá Dios malacastacuánĭhĭl chaŧum chixcú nac calĭnĭn, amá lacchixcuhuĭn tzúculh talĭtziyán. Makapitzi tahuánĭh:

—Xamaktum naquilahuaniparayáu mintakalhchihuĭn.

<sup>33</sup> Pablo yaj tú cahuánĭh y cakxtakhuĭlĭh. <sup>34</sup> Pero makapitzi tunuj cristianos tačanájlalh y tatakókelh xlacata maŧ nacamakalhchihuĭnĭ hasta chaŧum maŧpaksĭná huanicán Dionisio y chaŧum puscaŧ ixuanicán Dámaris na tačanájlalh.

## 18

### *Pablo scuja nac Corinto*

<sup>1</sup> Pablo táxtulh nac Atenas y alh nac Corinto. <sup>2</sup> Aná jaé caŧchiquĭn tatánoklĭhĭl chaŧum judío tí ĩxlakahuanjít nac Ponto ixuanicán Aquila, ixtachaŧ ixuanicán Priscila. Xlacán ĩxtataxtunĭt nac Italia porque emperador Claudio ĩlĭmapaksĭnanĭt catatáxtulh huak judíos nac caŧchiquĭn xla Roma. <sup>3</sup> ĩlĭscuja ĩxcátlahuá lonas con ĩmaksũhua borrego ĩlĭtlahuacán lactzu púčasni la chiqui, y como Pablo na huá ĩlĭscuja alh caŧalatamá nac ĩchiccán y lakxtum ĩxtáscuja nac Corinto. <sup>4</sup> Pero tumaj tumá sábado Pablo ĩxán akchihuĭnán nac sinagoga, ĩstzaksá camalacpuhuanĭ huak tí ĩcamakalhchihuĭnĭ xlacata catalĭpáhuahĭl Jesús la judíos y na chuná tí nĭ judíos.

<sup>5</sup> Nĭ ĩlĭmakas Silas y Timoteo tatáxtulh nac Macedonia y talákchĭhĭl Pablo nac Corinto. Entonces xlá yaj scuĭlĭ ahuata ĩxcalacspitnĭ cristianos ĩxtachihuĭn Dios, ĩxcamaluloknĭ judíos xlacata Jesús huá Cristo tí ĩxcamalacnunicanjít ama calakmaxtú. <sup>6</sup> Pero acxni tzúculh tatarahuanĭ y talĭkalkhamán Jesús, Pablo sĭtzĭhĭl y ĩxlaŧancán tinxli ĩxlhákaŧ y cahuánĭh:

—Para xnĭ camaxokoničanátit ĩnĭkasatcán ĩmĭstucán ĩpinátit cuenta porque aquit cmaŧantaxtĭlhá quintascũjut. Chí lata ama ĩlĭn quilhtamacú ahuata cama camakalhchihuĭnĭ tí nĭ judíos.

<sup>7</sup> Astán Pablo alh tlatamá Tito Justo. Jaé chixcú ĩlĭpahuán Dios ĩxyá ĩxchic lacatzú nac sinagoga. <sup>8</sup> Tí ĩxapucún nac sinagoga ixuanicán Crispo, xlá y ĩlĭtalakapasni talĭpáhuahĭl Jesús y tatakũnũhĭl na chuná makapitzi cristianos xalac Corinto.

<sup>9</sup> Maktum caŧzĭsnĭ Jesús malacahuánĭhĭl Pablo y huánĭh:

—Nĭ cajĭcuanti quĭlĭchihuĭnana, huix laŧiyá camakahuani quintachihuĭn. <sup>10</sup> Namá tí taŧĭzĭniyán nĭtú ama tatlahuanĭyán porque aquit cmaŧtakalmán. Juú nac Corinto talamána lhũhua cristianos tí clacasquĭn caquintalĭpáhuahĭl.

<sup>11</sup> Pablo káxmatli tú huánĭh Dios, ĩnĭ tatlájlĭh! Y juú nac Corinto latámalĭh aktum caŧa aŧat lata ĩchihuĭnana Dios.

### *Pablo taraslacán y malacapucán nac pumapaksĭn*

<sup>12</sup> Nac pulatamán Acaya tzúculh maŧpaksĭnán chaŧum saŧti gobernador ixuanicán Galión y como lhũhua judíos nĭ ĩxtáxlĭhputún Pablo, tachĭpalh, táĭlĭh nac ĩxlaŧan <sup>13</sup> y chuné tamalacápuh:

—Jaé chixcú camasĭnima cristianos tunu saŧti talacapaŧacni la natalakachixcuhuí Dios, maŧunujma tú ĩmapaksĭnán ley xalac Roma.

<sup>14</sup> Pablo ĩxama chihuĭnán pero Galión cahuánĭh amá judíos:

—Laktakalhĭn lacchixcuhuĭn, para jaé chixcú ĩxtĭláhualh tú nĭ tlan, para ĩxtimaknĭnalh o ĩxtikalhánal, aquit xacmaxokónĭhĭl tú ĩmalacapuyátit. <sup>15</sup> Pero como malacapuyátit caj

xlacata ñi matlanjyátit la lichihuínán nalakachixcuhuyjítit Dios o tú miljtíluhuatcán, huixín calaccaxtlahuátit porque aquit ñi para tziná quincuenta.

<sup>16</sup> La cātaçhihuínankōlh cātamācxtulh nac xpumapaksín. <sup>17</sup> Makapitzi griegos tachípalh Sóstenes amá tí ixacpuxcún nac sinagoga y tzúculh takkaximí nac ixlatatjn pumapaksín, pero Galión ñi caso tláhuah tú tatlahuánilh.

*Pablo an lakachixcuhuinán nac pusiculan xla Jerusalén*

<sup>18</sup> Pablo latamalhcú alaktzu quilhtamacú nac Corinto, astán cahuánilh hasta çhalí huāk ixnatācamán tí ixtalipahuán Jesús y cātatájulh nac barco Aquila y Priscila y cātalh pakán nac Siria. Tatāctalh nac Cencrea y aná jaé cāchiquín Pablo akslutonko aksitca pues ixmalacnūñit ama lakachixcuhí Dios nac pusiculan xla Jerusalén. <sup>19</sup> Ctajuparáu nac barco y cçahu nac Efeso. Aquila y Priscila juú tamāxktaki y Pablo alh nac sinagoga çalākpaxiālhñán cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso. <sup>20</sup> Xlacán tahuánilh catamāxktaki laktzu quilhtamacú, <sup>21</sup> pero Pablo cahuánilh:

—Ñi lá ctamakxtaka porque cmalacnūñit cama lakachixcuhuinán jaé tacuhuiní nac Jerusalén, pero para Dios lacasquin tzankaxni nacçalākmimparayán.

Astán ctajuparáu nac tunu barco y cçahu nac Cesarea. <sup>22</sup> Pablo juú chípalh tijia y alh nac Jerusalén y acxni çalh çalākpaxiālhñalh tí ixtalipahuán Jesús. Ñi ixlīmakaç taspitpá nac Antioquia <sup>23</sup> y juú latāmālh laktzu quilhtamacú y astán tanunipá tijia y çalākpaxiālhñampá amá cristianos tí ixtalamāna nac pulatamān Galacia y Frigia. Huāk cristianos tí ixtalipahuán Jesús ixçamāxquí licamama.

*Çatūm chixcú lichihuínán Jesús*

<sup>24</sup> Nac Efeso çihlh çatūm skalala chixcú xalac Alejandria ixuanicán Apolos. Xlá tlan ixlikalhtahuakanit ixtachihuín Dios y tancs akchihuínalh nac sinagoga. <sup>25</sup> Apolos ixcatzi la Juan çakmúnulh cristianos xlacata natalakapasa tí ixama çalākmāxtú, ña lichihuínalh tú ixlīmīñit Jesús çaquilhtamacú, pero ñi ixcatzi tú ixquītaxtūñit astán. <sup>26</sup> Priscila y Aquila ixtakaxmatñit la çihuínalh Apolos; acxni táxtulh tājilh ixçhiccán tzúculh talacspitni lakasut la ta tú ixquītaxtūñit nac ixlatāmat Jesús.

<sup>27</sup> Apolos lipāhualh Jesús y cahuánilh tí ixtalipahuán Jesús xlacata ixamputún nac Grecia. Xlacán tamaktāyahl y tamālakachālh aktum carta xlacata tlan namaklhtjñancán acxni nachān. Acxni çalh nac Grecia, Dios máxquilh lītlihueke nacamakalhçihuīni cristianos y huāk ixtapaxahuá acxni ixçihuínán. <sup>28</sup> Pues ixlacspita la Jesús ixtalichihuīnanit profetas nac Escrituras; ñi ixquīlhpuhuán ixçahuani amá judios tí ixtāktzankāñit:

—Xlīçana Jesús huá Cristo tí minit quincalākmāxtuyán.

## 19

*Pablo çamāksāni tātatanñin nac Asia*

<sup>1</sup> Apolos alh nac Corinto, pero acxni çalh Pablo ixanjttá pakán nac Turquía y çalh nac Efeso. Aná cātatānoklhi makapitzi cristianos tí ixtalipahuán Jesús, <sup>2</sup> y çalālasquīnilh:

—Acxni lipāhuāntit Jesús, ççamāxquīn ixlītlihueke Espiritu Santo?

—Tō, aquín ñi para cçatzjyāu tucu namá Espiritu Santo —takālhtjilh.

<sup>3</sup>—Pues acxni çakmunucāntit, çticu lipāhuāntit? —çahuānipá.

Xlacán takālhtjilh:

—Aquín cçañajlāu tú ixlīçihuīnán Juan Bautista.

<sup>4</sup>Entonces Pablo cahuánilh:

—Juan Bautista liakmunūnalh chúçhut xlacata nacālijlakapascán cristianos talakxtapalīñit ñi tlan ixlatamātcán, pero tamaçlacasquīni natalipahuán tí ixama min astán y jaé chixcú huá Jesús tí milh quincalākmāxtuyán.

<sup>5</sup> La takaxmatkōlh tú cahuánilh Pablo amá lacchixcuhūñ tatakūmūnalh nac ixtacuhuiní Jesucristo; <sup>6</sup> y acxni Pablo tzúculh çaliachita ixmacán tamaklhtjñalh ixlītlihueke Espiritu Santo y tzúculh tachihuīnán tjpakatzí tachihuīn ñimā ñi ixtamāçachakxí, makapitzi tzúculh talichihuīnán tú çamāçcatzjñilh Dios. <sup>7</sup> Jaé cristianos tí tatakūmūnalh ixçaçutuycán ixtahuāñit.

<sup>8</sup> Aktutu papá tumaj tumá Pablo ñi ixquīlhpuhuán ixakchihuīnán nac sinagoga. Ixçahuani tú xlacata ixlipahuāñit Jesús y la Dios tlan ixcalakxtapalīni ñi tlan ixlatamātcán para ixtalipahuán Jesús. <sup>9</sup> Pero lhuhua laçlīçcāñit lacchixcuhūñ ñi ixtaçañajlá y la ta zamacán ixtalīkalkhamānán Cristo, huá xlacata Pablo liçitzilh y mejor çamāxtulh amá tí ixtalakxtapalīñit ixnacujcán y çālijlh nac ixpuscuēla çatūm skalala chixcú ixuanicán Tiranno, y aná çhalí çhalí ixlīçihuīnán ixtalakalhamān Dios. <sup>10</sup> Pablo latāmālh jaé cāchiquín aktuy çata y la ta ixlīlanca pulatamān xla Asia ñi tamāxktaki çatūm cristiano tí ñi kāmātlī ixtachihuīn Dios la judios y ña çhuná tí ñi judios.

<sup>11</sup> Dios máxquilh Pablo lĩtlhueke cacatláhuah ixtascújut xlacata cacamalacahuáñilh cristianos. <sup>12</sup> Nĩ caj maktum acxni ixcalĩspalhcán tatatlanĩn ixluxu Pablo o xanĩmata lháqat nĩma ixuĩlĩnĩt tuncán ixtakšanán, hasta ixespiritucan tlajananĩn nā ixtamactaxtũ cristianos.

*Lhũhua scuhuananĩn talhcuyũ ixlibrojcán*

<sup>13-14</sup> Chatum xapuxcu cura xalac Israel ixuanicán Esceva ixcalkhĩ chatujũn ixlakkahuasán. Xlacán la akskoyunanĩn ixtahuanĩt ixtalatapulĩ katunu cāchiquĩn xlacata natamākšanĩ cristianos tí ixcamakatlajaniĩt tlajaná, y maktum talacpũhuah natalĩxcila ixtacuhuĩnĩ Jesús a ver para xliçana nĩ tatayaniĩ tlajananĩn ixlĩtlhueke. Acxni tatākasli chatum chixcũ tí ixmakatlajaniĩt tlajaná, tahuánilh:

—Ixtacuhuĩnĩ Jesús tí lĩchihuĩnán Pablo clĩmapaksiyán camactaxtu namá chixcũ.

<sup>15</sup> Pero xlá cākálhtĩh:

—Aquit clakapasa Jesús y ccatzĩ ticu namá Pablo, pero huixĩn nĩ ccalakapasán.

<sup>16</sup> Amá chixcũ tí ixmactanũma tlajaná calĩkósnalhc chatuy amá lakkahuasán y tzũculh cākaximĩ. ¡Lĩcuánit cātłáhuah! ¡Hasta actzũ nĩ camatāxtulh ixlhakātcan y takalán tatzalātāxtulh amá ákxtaka! <sup>17</sup> Caj la nĩtũ takahuáñilh tachihuĩn tú tapāxtokli amá lakkahuasán; lhũhua judios y nā chuná tí nĩ judios camakāklhakolh tú ixquĩtaxtunĩt y talakachixcũhuĩh ixtacuhuĩnĩ Jesús. <sup>18</sup> Lhũhua cristianos tí ixtalĩpahuaniĩt Jesús y xapulh ixtakskoyunán o brujos ixtahuanĩt tzũculh talĩtayá lata tzamacán tú nĩ tlan ixtatlahuanĩt. <sup>19</sup> Talĩmilh ixlibrojcán, ixlĩcatzĩncán y lata tú ixtamaclacasquĩn, y pĩ aná macxum talhcũyulh. Amá libros nĩma tálhculh lata chí quilhtamacũ quĩtayá ixtapalh lĩhuacá cien mlh pesos.

<sup>20</sup> Ixtachihuĩn Dios xliçana ixcalakchanĩt ixnacujcán cristianos y mas y mas ixtalĩtahuacá tí ixtalĩpahuán amá pulatamān. <sup>21</sup> Tálh quilhtamacũ y maktum Pablo cāhuáñilh cristianos:

—Camapá calakpaxĩalhnán cristianos xalac Macedonia y Grecia; nā camputĩn nac Jerusalén y hasta nac Roma cchāmputũn.

<sup>22</sup> Timoteo y Erasto tí ixtatālapulá Pablo cāhuáñilh:

—Huixĩn pula capĩtit nac Macedonia, aná cama calakchanán.

Pablo latāmāh ālaktzu quilhtamacũ nac Asia.

*Lĩtzucũ tasĩtzi pulaktumĩn Diana*

<sup>23</sup> Amá quilhtamacũ nac Efeso pũtum cristianos tamālacatzũquĩh tasĩtzi caj ixlacatacán tí ixtalĩpahuán Jesús. <sup>24</sup> Chatum chixcũ huanicán Demetrio ixcamāscujũ lhũhua lacchixcuhuĩn, ixtatlahuá xla plata ixmasuy ixpulakachixcuhuĩcán Diana tí ixtalĩpahuán lhũhua cristianos; xlacán ixtalĩtlajá lhũhua tumĩn. <sup>25</sup> Huá xlacata calĩmamákstokli ixchālhcātnanĩn y huak tí ixtalĩlamanā jaé tascújut y cāhuáñilh:

—Lacchixcuhuĩn xalac Efeso, huixĩn catzĩyātĩt xlacata huá jaé tascújut lĩlamanáu y lĩhuayamanáu. <sup>26</sup> Pero chí acxilhpanāntĩt y kaxpatnĩtāntĩt la namá Pablo camakācanajlanĩt lhũhua cristianos xlacata jaé pulaktumĩn nĩma cātłahuayāu nĩtũ lĩmacuán lĩpahuānũ porque nĩ tastacnán y quilĩstāncán lĩtāctama. Y nĩ huata juú nac Efeso chú quĩtaxtuma sino que huak ixlĩtĩlanca quĩmpulatamāncán Asia. <sup>27</sup> Chí calacpuhuāntĩt, ¿nicu ama quĩtayá quĩntascújucán? ¿Ticu ama quĩncamaktamāhuananán? Xāhuá, ¿ticu nalakachixcuhuĩpará quĩntzican Diana tí lakachixcuhuĩcán juú y nā chuná ixlĩtĩlanca quĩmpulatamāncán Asia? ¿A poco amān lĩmakxtakāu naktzonksuacán y nalakmakāncán ixpusiculan Diana?

<sup>28</sup> Acxni takāxmatli jaé tachihuĩn, huak cristianos tasĩtzĩh y tzũculh taktasá:

—¿Quĩntzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>29</sup> Caj puntzũ ixtatamakstoknĩt casi huak cristianos xala amá cāchiquĩn y pũtum tálh taxuatxatũ ixamĩgos Pablo xalac Macedonia ixcāhuanicán Gayo y Aristarco y calĩnca lacatum lacatzũ nac pũmapaksĩn xlacata nacamākalhapalĩcán. <sup>30</sup> Pablo ixamputũn cātaçhihuĩnán amá cristianos tí ixtachĩpanĩt Gayo y Aristarco, pero tí ixtalĩpahuán Jesús nĩ talĩmākxtakli caalh. <sup>31</sup> Xāhuá makapĩtzi mapaksĩnanĩn romanos ixamĩgos Pablo tamalakachāñilh tachihuĩn xlacata nĩ catłáhuah fuerza caalh.

<sup>32</sup> Nĩ ixcalĩchāncanĩt Gayo y Aristarco huak cristianos ixtalá la cātachĩyalh pues chatum chatum tunuj tũnu la ixtaktasá, y lhũhua nĩ para ixtacatzĩ tú xlacata ixtalĩanĩt. <sup>33</sup> Makapĩtzi judios tāxcilhli chatum talĩpau chixcũ ixuanicán Alejandro y takastacyāhuah cāchihuĩnalh; tálĩh ixlacatĩncan cristianos y xlá tzũculh camacahuaniĩ cataquĩhācsalh tzĩná y tzāksalh cātaçhihuĩnán amá tí ixtasĩtziñĩt. <sup>34</sup> Pero acxni talakāpasli xlacata judio ixuanĩt huak cristianos tzucupá taktasá māx aktuy hora:

—¿Quĩntzican Diana nĩtĩ ama lakmakán! ¿Quĩntzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>35</sup> Chatum itsecretario mapaksĩná chilh y acxni taquĩhācsalh tzĩná chuné cātaçhihuĩnalh:

—Lacchixcuhuñ xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata quintzicán Diana taçtanit nac akapún y juú yá lanca ixpusiculan ní lihua lacasquín nalakachixcuhuicán. <sup>36</sup> Entonces, ¿huanchi akatuyunátit y tatlancañiyátit? ¿Huana chí nī pula tlan lacpuhuanátit para tlan o nī tlan tú pat tlahuayátit? <sup>37</sup> Huixín calitántit y camalacapútit jaé lacchixcuhuñ pero xlacán nī para taljichianit pusiculan, nī para taljikalhkananit quintzican Diana. <sup>38</sup> Para Demetrio y xamakapitzi tí takalhi ixtalá jaé tascujut camakasitziñit jaé lacchixcuhuñ catamalacápulh calitlán xlacata nataxokonán pues huá xlacata taljhuilana mapaksinanin. ¡Xlacán caminiñi natafluá justicia! <sup>39</sup> Xahuá para huí tú taljmahuacanit y taljn talakalhñ cacamalacapútit nac pumapaksín xlacata aná nalacaxtlahuacán.

<sup>40</sup> Huixín aktzankañitántit porque camamakstóktit huak cristianos y para xanapuxcun mapaksinanin romanos quincakalasquiniyán tucu xlacata litamakstokñitá nī lá tancs ama cakalhtiyá y maş tasitzi ama quincaquitaxtuniyán.

<sup>41</sup> Lá çatachihuñnankolh jaé secretario huak cristianos táalh nac ixchiccán.

## 20

### *Pablo an çatujún nac Macedonia*

<sup>1</sup> Pablo camamakstokli huak tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso y ahuatiyá tihuán camakalhchihuññilh cristianos. Astán çahuánilh hasta çalí y táxtulh amá çachiquín y alh pakán nac Macedonia. <sup>2</sup> Katunu çachiquín ní ixtitaxtú ixcamakalhchihuññi amá cristianos tí ixcamalacatuquñit natalipahuán Jesús. Acxni çalh nac Grecia <sup>3</sup> aná latámalh aktutu papá. Astán acxni ixamajá tajú nac barco xlacata naán pakán nac Siria, acxcátzilh xlacata xanapuxcun judíos ixtalacñicanit ama tamakní y mejor chípalh tijia nima ixlacancán çatujún ixtitaxtú nac Macedonia.

<sup>4</sup> Makapitzi lacchixcuhuñ ixtatakokenit Pablo ixçahuanicán Sópater xalac Berea ixkahuasa Pirro, Aristarco, Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe y Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup> Jaé lacchixcuhuñ tapúlalh y táçalh nac Troas y aná quincakalhñ. <sup>6</sup> Aquit y Pablo çtamakxtakui nac Filipos y juú çlakachixcuhuñáu pues çlihuallhtatáu simjta nī kalhi levadura. Astán çtajuú nac barco y cau nac Troas, çliçháu akquitzis chichiní y aná çlatamáu aktum xamána.

### *Çatam kahuasa patastá ixliquilhmactutu çiqui*

<sup>7</sup> Domingo lhuhua cristianos tatamástkoli y lakxtum cuayáu xlacata naçlakachixcuhuyá Dios. Puncheduá ixtanunit çatzisní y Pablo ya ixmaşputú ixtachihuñ lata ixlacspitma ixtachihuñ Dios porque ixliçhalí ixamajá an. <sup>8</sup> Jaé cuarto ní xactamakstokñitáu ixuú ixtiaktutu piso ixliçalhman, ixçahuilçanit lhuhua puskon nima xacñilacahuananáu. <sup>9</sup> Ljhuacá tzisa ixuanit y Pablo ixchihuñnamajcú. Çatam kahuasa ixuanicán Eutico, yaj lá talalh lakachuhuaç lhtatá, y como ixuú lacatzú nac ventana acxni açlhtataalh, ¡pumm! patástalh hasta nac tijia. ¡Xanñ maçuica!

<sup>10</sup> Pablo lacapala táçtalh, akapixtñilh amá kahuasa xlacata najaxanán y çahuánilh:

—Nj çajicuántit, jaé kahuasa nī xanñ.

<sup>11-12</sup> Amá kahuasa xliçana læ nitú calánilh, tzúculh latayá y huak cristianos taljpaçahualh tú ixtaçxilhñit. Astán Pablo çtaampá ní ixtatamakstokñit y taljhuallhtátalh simjta nima lakchékelh Pablo. Xlá tzucupá çihuñán hasta xkákah y piñuá amá chichiní alh çatujún nac Asón.

### *Pablo camakalhchihuñi lakkolún xalac Efeso*

<sup>13</sup> Aquín juú nac Troas çtajuú nac barco y cau nac Asón ní ixanñttá Pablo çatujún pues chú çtalacaxláu. <sup>14</sup> Aná çtatanoçlhui y lakxtum çtajuparáu nac barco y cau pakán nac Mitilene. <sup>15</sup> Ixliçhalí çtilakatzaláu çachiquín Quío; ixlituxama çtitaxtú nac Samos; ixliçtatima ççau nac Mileto. <sup>16</sup> Xacamán anáu nac Efeso pero como Pablo sok ixçamputún nac Jerusalén xlacata nalakachixcuhuñán tacuhuñi xla Pentecostés, <sup>17</sup> huata camalakachánilh tachihuñ amá lakkolún xalac Efeso catámilh tataçihuñán nac Mileto. <sup>18</sup> Acxni táçhilh çahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata læta çtiçhilh nac mimpulatamancán Asia <sup>19</sup> çmakantaxtñit ixtascujut Dios pues siempre çcaliscujñitán. Aquit çcamakalhchihuññi y ççalaktaşán acxni aktzankátit maşqui nī çaj maktum actzú nī quintamakñitñit namá xanapuxcun judíos tí nī quintaçxilhputún. <sup>20</sup> Pero nī çatam tí quimaçchokonit porque nac minchiccán y ana ní tzamacán siempre ççalimakalhchihuññi tancs ixtalacapaçtacni Dios. <sup>21</sup> Huak judíos y tí nī judíos ççahuaniñit aktum talacpacacni xlacata catalakxtapáññilh nī tlan ixtlatamçcán y catalipahualh Jesús xlacata Dios nacamatzankenaní ixtalákalhñicán.

### *Pablo acxcatzí ama akxtakajnán nac Jerusalén*

<sup>22</sup> 'Chí cama nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú quimacxcatzínih, pero ñi tlan ccatzi tú cama paxtoka; <sup>23</sup> huata cacxcatzi lampara Espíritu Santo quihuani katunu cachiquin ana ní canit xlacata clakchama pulachin y takxtakajni. <sup>24</sup> Para chuná quitaxtu ñi cjiuaní tú clakchama. ¿Huanchi naclakcatzán quilistacni para Quimpuchiná Jesús quimalakáchal naclichihuinán ixtalakalhamán Dios? Aquit chá clipaxahuá para tlan cmatasputú tú quilacchaniñit. <sup>25</sup> Lata milhuacacán tí ccalitachihuinaniñit Dios, ñi chatum tí ama quilacxilparayáu. <sup>26</sup> Pero chí ccahuaniyán, para chatum laktzanká aquit yaj quincuenta <sup>27</sup> porque aquit ñitú ccamatzekniñitán y tancs ccalacspitniñitán tú lacasquin Dios milacatacán. <sup>28</sup> Aquit ccamamacquiyán catacuentájitit micstucán y cacacuentájitit namá cristianos tí camacamaxquiniñitán Espíritu Santo natalipahuán Dios. Quimpuchinacán Jesús mástalh ixlístacni xlacata nacalakmaxtú y ñi catimatlánih tí nalaktzanká caj milacatacán.

<sup>29</sup> 'Aquit ccatzi xlacata acxni nacán lhuhua laclixcájnít lacchixcuhuin tamán tamín takskahuinán xlacata nahtzankayáitit, ña chuná la lapániñit tamalaktzanké y tamakahuani lactzu borregos. <sup>30</sup> Skálalh calatapáitit porque makapitzi tí catatamakstokán ama talactaxtu y ama tamapalaja ixtalacapistacni Dios y lhuhua ama tatatayá. <sup>31</sup> Huixín caksántit la ccamaktakalhiñi chaliyán aktutu cata, ccamakalchihuiñin y ccalaktasán lata xacalipuhuanán. <sup>32</sup> Litacamán, chí ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios xlacata ñi cacatzankaniñi ixtalakalhamán y camánulh ixtachihuin nac minacujcán xlacata natayaniyáitit nac milatamatcán y tlan nacañtamakstokáitit amá cristianos tí camatunujñit Dios natamacuaní.

<sup>33</sup> 'Aquit ñicxni ccamaksquin tumín tú naclilhakanán y tú naclilatamá. <sup>34</sup> Siempre clicujñit quimacán xlacata nacuyán y nacamahuí jaé lacchixcuhuin tí quintatatalapuliñit. <sup>35</sup> Aquit ccamasininiñitán la scujcán y nacamakayacán tí mas catzankani, pues caaksántit la ixuán Jesús: "Mas lipaxáu tamaklhcatzi camaktaya mintacristiano que camaxquica tú maclacasquina."

<sup>36</sup> La chihuiñankolh Pablo, tatzokóstalh y amá lakkolún ña chuná, y acxtum takalh-tahuakánih Dios. <sup>37</sup> Astán chatunu amá lakkolún takapixtíñih Pablo y tahuánih hasta chalí, <sup>38</sup> huak ixtalakaputzanít hasta tatásalh porque ixcahuaniñit xlacata lata ixama yaxni ixama taspita. Yaj mas tí chihuiñalh y táalh talakaxtaka nac barco.

## 21

### *Agabo lichihuinán la ama akxtakajnáñ Pablo*

<sup>1</sup> Juú nac Mileto ctajuparáu nac barco y titum cchau nac Cos; ixlichali cau nac Rodas; ixlituxama cchau nac Pátara. <sup>2</sup> Juú nac Pátara ctakasui tunu barco ñima ixama pakán nac Fenicia y huá cputáu. <sup>3</sup> Ixllakamákat cliclacacháu isla de Chipre; huata ctalakatzaláu y cau pakán nac Siria y como jaé barco ixama nac Tiro xlacata nacmactinicán ixtacuca, aquín ña cau aná pakán. <sup>4</sup> Ctactáu y ccalakpaxialhnáu tí ixtalipahuán Jesús amá cachiquin y juú clatamáu aktum xamaña. Makapitzi cristianos tahuánih Pablo ñi caalh nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú ixcamacxcatziniñit, pero xlá ñi káxmatli. <sup>5</sup> Ixlituma acxni xacamán taxtuyáu lhuhua lacchixcuhuin, lacchaján y lactzu camán támlil quincalakaxtakán nac ixquilhtun pupuní y juú macxtum ckalhtahuakanú Dios. <sup>6</sup> Astán clakapixtú y ccahuani hasta chalí amá cristianos; ctajúu nac barco y xlacán ña táalh nac ixchicán.

<sup>7</sup> La ctaxtúu nac Tiro titum cchau nac Tolemaida y juú ña ccalakpaxialhnáu cristianos tí ixtalipahuán Jesús y ccatalatahuiláu aktum chichini. Ña juú quitáyalh lata cputlahuáu barco nac pupuní. <sup>8</sup> Ixlichali cau ctajún nac Cesarea y huak tí xactalapulayáu Pablo ctamakxtakui nac ixchic Felipe akchihuiná, amá chixcú tí ixtalilhcanít apóstoles natlahuá tú ñi ixcalimakuaní xlacán nac Jerusalén. <sup>9</sup> Felipe ixcalalhí chatati lactzumaján tí ñi ixtatamakaxtokñit y Dios ixcamacxcatziniñi catalichihuiñalh ixtalacapistacni.

<sup>10</sup> Juú clatamáu ñi lhuhua chichini pero maktum mlilh quincalakpaxialhnanán chatum chixcú profeta xalac Judea huanicán Agabo. <sup>11</sup> Xlá xuatamáklitlih ixlítampulakchican Pablo y astán Agabo tlan litantuchica y makachica, y chuné chihuiñalh:

—Espíritu Santo quimacxcatzínih caccahuaniñi xlacata nac Jerusalén chuná jaé amaca chican ixpuchiná jaé litampulakchin y amaca macamastacán ixmacancan mapaksinanin romanos.

<sup>12</sup> La chihuiñankolh jaé chixcú, tí ixtalipahuán Jesús, y ña chuná tí xactalapulayáu Pablo cuaniú ñi caalh nac Jerusalén y lata xaclakaputzayáu hasta ctasáu. <sup>13</sup> Pero xlá quincahuaniñ:

—Ñi catasáitit porque mas malakaputzzyáitit quinacú. Aquit ñi clakaputzá para naquimanucán nac pulachin, y hasta xacmatlánih naquimaknicán caj ixlacata Quimpuchiná Jesús.

<sup>14</sup> Como ñi lá tí ixmāchokó tú ixlactanñit Pablo ahuata ckalhtahuakaníu Dios xlacata catláhuah tú ixlacasquín.

*Pablo chan nac Jerusalén y lakachixcuhuínán*

<sup>15</sup> Astán cmaçaxuí tú xaclíná y ctaxtúu pakán nac Jerusalén. <sup>16</sup> Na quincācakokén makapitzi tí ixtalipahuán Jesús nac Cesarea y na ixquincātaañan çatum chixcú xalac Chipre tí makán ixlípahuñit Jesús ixuanicán Mnasón. <sup>17</sup> Acxni cçau nac Jerusalén tí ixtalipahuán Jesús lipaxáu támih quincālakapaxtokán y quincāhuaniyán kalhén y ctamakxtakui nac ixchic Mnasón.

<sup>18</sup> Ixlíchali Pablo alh quincāmalakapasayán Jacobo y lakkolún tí ixtācpuxcún cristianos nac Jerusalén. <sup>19</sup> La cçahuanikóu kalhén Pablo tzúculh calitachiñinán tú ixmātlahuñit Dios nac ixpūlatamāncán amá cristianos tí ñi judíos. <sup>20</sup> Huak tapaxcatcatzínih Dios ixtascjūt, pero astán tahuánih Pablo:

—Huix catziya xlacata lñuhua cristianos judíos na talipahuñit Jesús pero xlacán lñiyá talakati tamakantaxti tú talismanñit y tú limapaksínán Moisés, <sup>21</sup> y lñuhua judíos xalac Jerusalén tahuán xlacata huix calimapsiya namá judíos tí talamāna alacatunu pulatamān yaj catatakókelh tú limapaksínán Moisés, ñi para catatláhuah tú lismanñitá, ñi para catacircuncidartláhuah ixcamancán. <sup>22</sup> ¿Tucu tlahuayá? Acxni natacatzi chitanjta nac Jerusalén lñuhua tú ama taljyahuyán. <sup>23</sup> Pero tñan laccaxtlahuayá, pues juú tahuilana çatati lacchixcuhuín tí tamalacñit ama talakachixcuhuín nac pusiculan. <sup>24</sup> Huix cacālakaxoko xlacata acxtum nacaksitanáit y natlahuayáit lactzu lactzú tú tamaclacasquini xlacata nalakachixcuhuinanáit y chuná catihúa nacxilán huix ñi lakmakana ixtapaksit Moisés y na makantaxtiya tú lismanñitá. <sup>25</sup> Pero amá cristianos tí ñi judíos y talipahuñit Jesús ñi ama calihuaniyáu camakantáitih tú lismanñitá aquín tí judíos, huata tamaclacasquini catamakantáitih tú cçahuaniñitá: Ñi cataralakamaklñitih ixtaçatcán, ñi catalihuayalñi lñuhua ñimā calilakachixcuhuicanit pulaktumñi, ñi catáhuah quitzistanca ñimā ñi mastajanit ixkalhni y ñimā muxtonit.

*Pablo actzú ñi makñicán acxni an lakachixcuhuínán*

<sup>26</sup> Pablo matlánih; ixlíchali catáalh amá çatati lacchixcuhuín nac pusiculan, tamakantáitih lactzu lactzú tú ixtamaclacasquini y tamalacñulh natalín ixlitumá tunu lilakachixcuhuín ñimā ixçahuanicañit natalipaxcatcatzini Dios ixlatamatcán. <sup>27</sup> Ixliaktujún chichini acxni ahuata ixama talakachixcuhuínán, makapitzi judíos xalac Asia tácxilhli Pablo nac pusiculan, <sup>28</sup> y tzúculh taqtasá:

—Lacchixcuhuín xalac Israel, quilamaktayá, cachipahuí jaé chixcú pues huá jaé tí canñhua pulatamān cçhuani cristianos yaj catatláhuah tú limapaksínalñi Moisés, ñi para catalakachixcuhuínalñi nac pusiculan la lismanñitá. Chí caxxilhit la lichiyañit quimpusiculancán camañit laclicxajnit lacchixcuhuín tí ñi judíos.

<sup>29</sup> Xlacán chú ixtahuán porque xalacatzisa amá chichini Pablo ixtalapulá çatum tí ñi judío xalac Efeso, ixuanicán Trófimo, ixtapuhuan na ixtanñit nac pusiculan. <sup>30</sup> Acxni takáxmatli tú ixljyahucán Pablo lñuhua cristianos táchilh ní ixvá; lacapala tachipalh; tamáxtulh nac lacaquilñit; y tamalaccháhuah puhujlhta ní ixlactaxtucán nac quilñit.

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh taçkaximí ixtamakñiputún y maç chú ixtiquitáxtulh para ñití ix-ticahuánih soldados romanos xlacata amá cristianos xalac Jerusalén ixtachipanit çatum chixcú. <sup>32</sup> Ixlipuntzú putum táchilh amá soldados. Acxni tácxilhli cristianos talimáxxtakli taçkaxí Pablo. <sup>33</sup> Amá comandante limapaksínalñi calimakachica Pablo cadenas y kalasquínih nicu ixminñitanchá y tucu ixtlahuanit. <sup>34</sup> Makapitzi ixtahuán aktum tachihuín y xamakapitzi tunu la ixtakalñitán. Amá comandante ñití makacháçñih huá xlacata limapaksínalñi calinca nac cuartel. <sup>35</sup> Ixtamanajá tachán nac cuartel acxni amá cristianos putum taçtahuacalñi soldados tí ixtalín Pablo pero xlacán ¡chixx! tamáçñih talñmān xlacata ñití natlahuanicán. <sup>36</sup> Huak cristianos ixtaqtasá:

—¡Canjilh! ¡canjilh!

*Pablo catāchihuínán cristianos tí tachipanit*

<sup>37</sup> Acxni lichañca Pablo nac cuartel huánih nac griego tachihuín amá comandante:

—¿Tñan cmaxsqinán aktum litlán?

—Ah, tñan chihuínana griego —káhtñih amá comandante.

Y kalasquínih:

<sup>38</sup> —¿Ñi huix amá chixcú xalac Egipto tí taralacatáquilh mapaksíná ñi lñuhua cata kalhí y cācpūculh çatati mñih makñinanñi y catáalh nac desierto?

<sup>39</sup> Pablo kálhtñih:

—To, aquit ñi huá. Aquit judío xalac Tarso y litapaksi pulatamān Cilicia. ¿Entonces tñan cçatāchihuínán jaé cristianos?

<sup>40</sup>—Cacatachihuñanti para lacasquina —kálhtilh amá comandante.

Pablo táctxulh mas xatálmán escalón y calímacahuánilh ixmacán cataquilháclslah. Acxni yaj tí chihuñnalh cahuánilh nac hebreo tachihuñ:

## 22

<sup>1</sup>—Litacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachaxtít quintachihuñ nįma cama litamaklhtinán.

<sup>2</sup> Amá judíos acxni takáxmatli Pablo ixcatachihuñanñt nac hebreo tachihuñ, mas acs tatayakolh xlacata natakaxmata tú ixcahuanima.

<sup>3</sup>—Aquit na judío la huixín, quincachiquín Tarso y litapaksi Cilicia, pero estacli nac Jerusalén y quimákalhtahuákelh Gamaliel. Xlá quimasínilh scarancua nacmakantaxtí nac quilatámat lata tú limapaksinñt Dios y aquit cmacuanipútulh ixlihuak quinacú y nį climáxtakti tí naljichiyá, na chuná la huixín sįtzinñtánti chí. <sup>4</sup>Nį xaccaxcillhputún cristianos tí ixtalipahuán Jesús, aquit nį cuentaj xactlahuá para lacchixcuhuñ o lacchaján, acxtum xaccachipá y xaccamanú nac pulachin y hasta camáknilh nacchapitzi. <sup>5</sup>Xanapuxcun y lakkolún xalac Jerusalén tlan tamaluloka quintachihuñ hasta camáksquilh limapaksin xatatzokni nacán nac Damasco naccachipá huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús xlacata naccalimín nac Jerusalén y naccamaxokoni.

*Pablo lacapastaca la tasínilh Jesús*

*(Hch. 9.1-19; 26.12-18)*

<sup>6</sup> 'Aquit calh nac Damasco y lacatzú tastúnut xacchamajá acxni įtarann! quilákchilh taxkáket ní xactlahuama. <sup>7</sup>Nį para ccátzilh la įpumm! cpatástalh nac quincahuay y ckáxmatli jaé tachihuñ: "Saulo, Saulo, ¿huanchi quisįtzinñya?" <sup>8</sup> "¿Ticu huix?" ckalasquinilh. "Aquit Jesús xalac Nazaret tí huix nį acxilhputuna", quinkálhtilh. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuñ tí ixquintatán tácxilhli amá taxkáket y tajícualh, pero nį takáxmatli tí ixquintachihuñama. <sup>10</sup> Aquit ckalasquinipá: "Señor, ¿tucu lacasquina cacláhuah?" Xlá quihuánilh: "Cataya, cachipi nac Damasco ana ní ixpimpat y hui tí ama huaniyán tú miłitláhuat."

<sup>11</sup> 'Amá taxkáket lata quimákalachixilh quimákalátzilh, pero tí ixquintatán quintálih hasta nac Damasco. <sup>12</sup> Aná ixlama chatum tlan chixcú tí ixmakantaxtí ixtapaksįt Dios ixuanicán Ananías y huak judíos xalac Damasco ixtalakalhamán. <sup>13</sup> Xlá quilákmiłh ní xacuí y quihuánilh: "¿Saulo, chí tuncán calacahuñanti!" Huata chihuñnalh tlan clacahuñnalh y cácxilhli Ananías. <sup>14</sup> Xlá quihuanipá: "Quimpuchinacán Dios tí talipahanñt xalakmakan quilitalakapasnicán, lacscaniñt xlacata nalakapasa ixtalacapastacni y nacxila Ixkhuasa y nakaxpata ixtachihuñ. <sup>15</sup> Huix lihcanñtán naljichihuñana canihua calacchiquñ tú acxilhnñta y tú huaninñtán. <sup>16</sup> Para huix nį takalhpuspita chí tuncán calipáhuanti Jesús y catakmunu xlacata naxapaniyán mintalákalhñ."

<sup>17</sup> 'Aquit ctláhuah tú quihuánilh Ananías y ctáspitli nac Jerusalén, y maktum lata xackalhtahuakama nac pusículan caj la caclakachiyánalh <sup>18</sup> cácxilhli Quimpuchinacán nac ixputáhuñh y quihuánilh: "Cataxtu lacapala nac Jerusalén porque juú nįtí ama canajlá mintachihuñ para calacspitniya quintalacapastacni." <sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: "¿Niculá nactlahuá tú quihuaniya? Catįhuá catzi la xacán nac sinagogas cachipá tí talipahuán y xaccamanú nac pulachin xlacata naccamaxxtakajni. <sup>20</sup> Xahuá caksán la tlahuaca Esteban amá chixcú tí ixlichihuñanán, aquit clakátzilh la makñca hasta camaktakálhñilh ixlhakácán tí tamáknilh." <sup>21</sup> Pero xlá quilimápáksilh: "Aquit clacasquin cataxtu jaé cachihuñ porque mákat camán malakachayán nac ixpulatamancán tí nį judíos xlacata naquintalipahuán."

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuñ huak cristianos tzúculh taktasá:

—įCamakñca namá chixcú! įChí tuncán canilh! įNį minñni calatámalh!

*Capitán limapaksinán casnokca Pablo*

<sup>23</sup> Huak cristianos lata ixtaktasamana įlhken, lhken! ixtamacán lactzu lhakat y na chuná ixtamakstampuyahuá pokxni. <sup>24</sup> Amá capitán nį ixmakachaxxi huanchi pucutá ixtasįtzinñt cristianos huá xlacata limapaksinñalh camanuca Pablo ixpulacni cuartel y catásnokli soldados xlacata nahuán tú ixtlahuanñt. <sup>25</sup> Xlacán tachįyáhuah ní ixcasnokcán tachinñ, lihua ixamajá tasnokca acxni Pablo huánilh capitán:

—įMinñni casnokcán lacchixcuhuñ romanos lata nį camakalhpalicanñt?

<sup>26</sup> Amá capitán lacapala alh huaní comandante xlacata Pablo romano chixcú ixuanñt y tlan calacpúhuah tú ixama tlahuá. <sup>27</sup> Xlá lacapala lákalh Pablo y kalasquinilh:

—įXlicana huix na litapaksiya lacchixcuhuñ xalac Roma?

—Jé, comandante, xlicana. ¿Huanchi catziųputuna?

<sup>28</sup>—Porque aquit lhuhua tumñ cxokonñt xlacata naclitapaksi lacchixcuhuñ xalac Roma.

—Ah, pero huix, aquit cliregistrarlanit chixcu xalac Roma laa ctilakáhuah —kaltjikh Pablo.

<sup>29</sup> Amá soldados tí ixtamán tasnoka Pablo acxni tacátzilh romano ixuanit lacapala tatakénuh y amá comandante na tzúculh jicuán para namaxokojicán la limapaksinalh nasnokán Pablo.

*Pablo taralacataquí xapuxcu cura*

<sup>30</sup> Ixljichali amá comandante camamástokli xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanin; limapaksinalh caxcutnica Pablo ixcadenas y liminca ixlacatincán amá lacchixcuhuin xlacata natamakalhapali pues ixtacatziputún tú xlacata ixtalimalacapunit judíos.

## 23

<sup>1</sup> Pablo acs calacácxilhli chatunu amá lactalipau lacchixcuhuin tí ixtamán tamakalhapali y cahuanilh:

—Litacamán, aquit ni kkalhi nac quintalacapaastacni tú naclimaxonán nac ixlacatin Dios.

<sup>2</sup> Ni para tlan chihuinanokh acxni ¡lass! quilhtumaxquica pues amá xapuxcu cura Ananias chú limapaksinalh. <sup>3</sup> Pablo huánilh:

—Huix ni makantaxtípat ixley Moisés. ¿Tucu yá ixlakstu juez huix? ¿Huanchi limapaksinana quinquilhtulasca? Dios na chuná ama maquilhacslíyan porque huix maclán tasiya nac mimacni pero mimpulacni talakalhinít.

<sup>4</sup> —¡Acs cataya! ¿Nicu likalhiya licamama chuná namá nakalhtiya xapuxcu cura tí lihcanit Dios? —tahuánilh makapitzi tí ixtayana ixpaxtun Pablo.

<sup>5</sup> Xlá ljicatzí taquilhtlánilh y cakálhtilh:

—Quilamatzankenani, ni xaccatzí para huá namá xapuxcu cura tí lihcanit Dios. Pues nac Escrituras huan: “Ni calichiya mapaksiná tí acpuxcunán nac mimpulataman.”

<sup>6</sup> Pablo calakápasli xlacata makapitzi jaé lacchixcuhuin tí ixtatamakstoknit fariseos ixtahuanit y xamakapitzi saduceos ixtahuanit. Xlá chuné cahuanilh:

—Litacamán, aquit fariseo y quinaticún na huá ixtahuanit y caj huá jaé xlacata quilimalacapucanit; pues aquit ccanajlá xlacata nin tlan talacastacuanán nac calinin.

<sup>7</sup> Acxni tacátzilh amá lacchixcuhuin xlacata Pablo fariseo ixuanit, putuy tatapitzilh y tzúculh taraquitstalá entre xlacán; <sup>8</sup> porque saduceos ni tacanajlá para talamana ángeles, espíritus o para nin tlan talacastacuanán calinin, y fariseos jaé huak tacanajlá. <sup>9</sup> Amá lacchixcuhuin tzúculh taktasá; makapitzi tí ixcapuxcun fariseos tatáyalh nac ixputahuilhcan y tzúculh tahuán:

—Jaé chixcú ni lin talakalhin. ¿A poco pat malacapyáit caj xlacata max tachihuinalh chatum ángel o chatum espíritu acxni ixama nac Damasco?

<sup>10</sup> Saduceos na tatáyalh y na tzúculh taktasá. ¡Pablo caj la actu likaman ixlimincán ixlincán! Amá capitán calimapaksilh soldados catálih Pablo xafuerza nac cuartel, pues lacpúhuah para natamakni la ixtatluhá.

<sup>11</sup> Pihua amá catzisni Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh:

—Pablo, ni cajicuanti, la quilichihuinanti juú nac Jerusalén, na chuná pat quilichihuinana nac Roma ixlacatincán mapaksinanin.

*Lihcacán amaca maknicán Pablo*

<sup>12-13</sup> Ixljichali lihuacá tipuxum judíos talacchihuinalh la natamakni Pablo y chatunu malácnulh:

—Aquit ni cama huayán ni para cama kotnán hasta xni nacacxila má xanin namá Pablo.

<sup>14</sup> Astán talakalh xanapuxcun curas y lakkolún y tahuánilh:

—Chatuno aquin cmalacnunitáu nitú camán huayáu hasta xni nacmaknijáu Pablo. <sup>15</sup> Pero quilamaktayáu tziná. Cahuanití namá comandante calimilh chali nac mimpumapaksincán porque huí tú pat kalasquiníyáit. Pero antes natachín juú camán calipataxtuyáu nac tija y aná tuncán camán maknijáu Pablo.

<sup>16</sup> Ixpuxnimit Pablo ixkahuasa ixpipi ixkaxmatnit tú ixtalacchcanit amá lacchixcuhuin y tatzal alh huaní ixucu tú ixcatzí. <sup>17</sup> Pablo tasánilh chatum capitán y huánilh calilh ixpuxnimit ixlacatin comandante porque huí tú ixuaniputún. <sup>18</sup> Jaé capitán lih amá kahuasa la ixuanicanit y acxni lichalh huánilh comandante:

—Namá tachin Pablo quihuánilh cacliminín jaé kahuasa porque huí tú huaniputunán.

<sup>19</sup> Xlá makachípalh y lih lacatum ní tlan tzeke natachihuinan y aná kalasquinilh:

—¿Tucu quihuaniputuna?

<sup>20</sup> Xlá kalhtinilh:

—Makapitzi judíos tatalaccaxlanit xanapuxcun curas xlacata chali ama tamaksquinán calipi Pablo nac ixpumapaksincán porque huí tú ama takalasquiní. <sup>21</sup> Pero ni cacanaja



porque nac tija ama talipataxtú tjpuxum lacchixcuhún y ama tamakní quincucu. Xlacán tlan tamalacnúnit nį tamán tahuayán hasta xni natacxila xanín. Huak talacchihuinanit tú tamán tahuaniyán ahuata takalhįmana namatlanįya nalipina ixlacaťincán.

<sup>22</sup> Amá comandante huánih ixpuxnimit Pablo niti calįmakalhchihuńihl para ixcamalakşinıt tı xtamaknįputún ixcucu.

*Malakachacán Pablo ixlacaťin gobernador*

<sup>23</sup> Amá comandante çatasánih çatuy capitán y çahuánihl:

—Lacapala camaçaxtıt aktuy ciento soldados tı natatlahuaán y aktuy ciento tı talįmaknįnán lanzas y setenta xala çacahuayu porque pihúa jaé catzısnı a las nueve de la noche cama camalakachá nac Cesarea; <sup>24</sup> y na camaçaxnıtıt Pablo tantum çahuayu pues clacasquın nıtı calánihl nac tija y scayajua nalįçancán ixlacaťin gobernador Félix.

<sup>25</sup> Jaé comandante ixuanicán Claudio Lisias y çhuné tzoklı aktum carta:

<sup>26</sup> “Tachihuńamán Claudio Lisias, cuaniyán kalhén talįpau gobernador Félix: <sup>27</sup> Jaé chixcú tı cmalakachanimán tachįpalh judíos xtamaknįputún y maç çú ixtiqıtıxtulh para nį xacticamalakachálh quisoldados natamaklhtınán, y çhuná ccátzıhl xlacata xlá chixcú romano. <sup>28</sup> Aquıt cçamamákstokli xanapuxcun curas xlacata natamakalhapalı. <sup>29</sup> y aná ccátzıhl xlacata ixtamalacapunıt porque nį tamatlanı la lįchihuńán ixlįmapaksın Dios. Pero aquıt nį ctakasa tú naclįmalacapú xlacata namaknįcán o namanuçán nac pulachın. <sup>30</sup> Astán ccátzıhl la lįhuua judíos talacłcánihl ama tamakní y como huı tı camalaksıhl aquıt ccahuánihl catamalacapulh nac mimpumapaksın. Huatıyá huá jaé xacuanıputunán, huix catzıya tú tlahuaya y lįpaxáu calatapa.”

<sup>31</sup> A las nueve de la noche tatáxtulh amá lacatzú itat mįhl soldados ixtamaktakalhńin Pablo. Acxni xkákahl táçalh nac Antįpatris, <sup>32</sup> y aná jaé çachıquń tatáspıtı tı ixtatlahuaán y ahuata tı ixtaán çacahuayu tálıh Pablo nac Cesarea. <sup>33</sup> Acxni táçalh tamacamástalh Pablo y na tamáxquıhl gobernador Félix ixcarta Claudio Lisias. <sup>34</sup> La lįkalhtahuakakołh Félix amá carta kalasquınihl Pablo:

—¿Xala nicu huix?

—Aquıt xalac Cilicia —kalhtınalh.

<sup>35</sup> —Acxni natachın tı tamalacapuyán nacmakalhapalıyán y naccatzı tú talįyahuayán —huanıkołh Félix.

Astán lįmapaksınalh camanuçca nac ixchic Herodes.

## 24

*Pablo chihuńán ixlacaťin gobernador Félix*

<sup>1</sup> Ixliakçuitzıs chichinı astán táçihl nac Cesarea putum mapaksınanın judíos ixçapuxcún Ananías; ixtatamın çatum abogado ixuanicán Tértulo xlacata xlá namalacapú Pablo. <sup>2</sup> Acxni lįminca Pablo, Tértulo alh ixlacaťin gobernador y çhuné tzúcuhl chihuńán:

—Gobernador Félix, cçapaxcatatzıniyán tú tlahuanıta quılacatacán pues lata titzucu mapaksınana lįpaxáu clamanán y yaj tı quınçatarasłakán. <sup>3</sup> Aquın judíos cçalalakalhamanán porque lįhuua tı quılamaçquınıtáu. <sup>4</sup> Chí cçamaksquınán catlaha lįtlan çakáxpattı tú cama lįyahúa jaé chixcú tı cmalacapunıtáu. <sup>5</sup> Namá chixcú çapuxcún putum cristianos tı çalįmapacuhıçán nazarenos y canįhua pulataman malacatzuquı tasıtzi porque huak judíos tı takaxmata tzucú tarasłaca caj xlacata tú camasını. <sup>6</sup> Acxni cchıpau nac Jerusalén xlá ixlįchıyaputuma quımpusıculanán y xacamán maknįyáu la lįmapaksınán ixley Moısés; <sup>7</sup> pero çihl namá comandante Claudio Lisias y xafuerza quınçamaklhtın. <sup>8</sup> Astán quınçahuanın cçmalacapú nac mimpumapaksın porque xlá çıxcu romano, y para çanajlaya quintachıhuń huix çakalasquını y xlá nahuanıyán para çakskahuinama.

<sup>9</sup> Xamkapıtzi xanapuxcun curas tamalulokli xlacata xlıçana tú ixlįyahuaçanıt Pablo. <sup>10</sup> Félix huánihl Pablo çakalhtınalh para xlıçana tú ixlįyahuaçaca. Xlá táyalh y çhuné çihuńalh:

—Aquıt nį cquılpuhuán cçihuńán nac milacaťin porque ccatzı huix nį çaj maktum camakalhapalınta judíos y catzıya la talįmana.

<sup>11</sup> Huix tlan kalhputzanana tú cama huaniyán. Kalhı akçtuy chichinı laťa ctıçihl nac Jerusalén xlacata naclakachıxuhınán nac pusıculan, <sup>12</sup> pero nįçxni cçakastacyahuánıt cristianos catamalacatzúquıhl tasıtzi, nį para nac pusıculan, nį para nac sinagoga, nį para canįhua çachıquń. <sup>13</sup> Aquıt ccatzı xlacata jaé lacchıxuhın tı quıntamalacapunıt nį lá tamaluloka ixtachıhuńcán.

<sup>14</sup> Huata camán huaniyán xlacata nį cmatzeka çlıtayá çlıçıçuja amá Dios tı talįpahuanıt quılılalakapasnıcán y ctakokenıt amá tija nįma çpuhuán naclıtaxtunı pues cçanajlanıt tú talįchıhuinanıt profetas, pero xlacán tahuán caktzankanıt. <sup>15</sup> Aquıt cçanajlanıt na çhuná

la jaé lacchixcuhuín xlacata huak cristianos tamán talacastacuanán nac caljín y aná ama tasí tú tlan catzí y tí snun lanit. <sup>16</sup> Huá xlacata aquit clacputzá ctlahuá tú tlan xlacata nítú naclimáxanán ixlacatín Dios y ixlacatíncan cristianos.

<sup>17</sup> 'Aquit makasa quilhtamacú calh ccamakalhchihuiní cristianos xala alacatunu pulataman, pero chí taspitnit nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuínán y nacmacamastá limosna nima quimáxquicanit. <sup>18</sup> Aquit ccamakantáxtijl chatai lacchixcuhuín lactzu lactzú tú clismaninítáu aquín judíos xlacata tlan naclakachixcuhuínán nac pusiculan y aná jaé xaclapulá acxni quintácxilhli makapitzi judíos xalac Asia, pero nítí ixláslakma nī para tí ixtatlancanima. <sup>19</sup> Huá namá judíos ixtaliminit juú xlacata naqintamalacapú para tú nī tlan ctlahuanit o climakatzáncalh. <sup>20</sup> Pero como nī taminít cacákalasquini jaé lacchixcuhuín tucu yá talakalhín quintatakásnihl amá lakkolún acxni putum quintamakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup> Huitiyá máx cuá aktum tachihuín nima nī tamatlánihl xlacata ixquintamalacapunit caj xlacata ccanajlanit ama talacastacuanán nin caljín.

*Ixtaqat gobernador kaxmatputún Pablo*

<sup>22</sup> Gobernador Félix ixcatzí xlacata amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús nī ixtalakati taraslaka, huá calihuánihl amá xanapuxcun judíos:

—Cama kalhí acxni namín comandante Claudio Lisias xlacata naquihuaní la quitaxtunít.

<sup>23</sup> Astán cahuánihl makapitzi soldados:

—Camanítit Pablo nac pulachin, pero tlan cacuentájitit nítú catzankánihl y para tamín talakpaxialhnán ixamigos cacatáchiuínal, y para tú talimíní cacálmakxtákit catamáxquihl.

<sup>24</sup> Félix ixtamakaxtoca chatum judía ixuanicán Drusila; nī alh lhuhua chichiní xlá matasaninínal Pablo xlacata nacalítachihuínán Jesucristo. <sup>25</sup> Pablo lakasut lacspínihl ixtachihuín Dios, pero acxni lichihuínal la ixlilatamátcán cristianos, la ixlilakmakanatcán tú ixcamaksquín ixmacnicán y la Dios ixama catátlahuá taxokón cristianos, Félix nī lakátihl y huánihl Pablo:

—Tlaná yaj cachihuínanti; acxni naquilimakuaní aquit nacuaniyán.

<sup>26</sup> Félix ixlacasquín Pablo camalacnúnihl tumín xlacata natamacxtú nac pulachin y nī caj maktum matiyínal pero chuta ixtakalhchihuínán. <sup>27</sup> Chuná jaé pasárlal aktuy cata y na lakxtapalica mapaksiná amá pulataman. Porcio Festo tánulh ixpúxoko Félix, pero xlá nī máxtulh Pablo nac pulachin porque ixlacasquín latiyá catatátáyalh judíos amá pulataman.

## 25

*Pablo nī lacasquín camakalhapálih Porcio Festo*

<sup>1</sup> Ixkalhí aktutu chichiní lata timaklhtínal ixlimapaksin Porcio Festo nac Cesarea acxni alh nac Jerusalén. <sup>2</sup> Lhuhua judíos y xanapuxcun curas huata tacátzihl ixminít Porcio Festo táalh tamalacapú Pablo, <sup>3</sup> y tahuánihl camalakáchal nac Jerusalén xlacata aná namakalhapalí; pero nac tija ixtalacchicanit ama tamakní. <sup>4</sup> Pero xlá cakálhtihl:

—Pablo huilachá tachín nac Cesarea y aquit camajá taspita aná. <sup>5</sup> Para huixín lacasquinátit cacaputzátit tí naquintatáán xlacata natamalacapú namá Pablo para xlicana lín talakalhín.

<sup>6</sup> Ixlitumá o ixliacácu chichiní astán Festo táspitli nac Cesarea; ixlichali tuncán lichalh namakalhapalí Pablo. <sup>7</sup> Acxni liminca Pablo nac ixpumapaksín amá xanapuxcun judíos xalac Jerusalén lhuhua tú zúculh talimalacapú, pero nī chatum tí tlan ixmaluloka tú ixlíyahuá. <sup>8</sup> Pablo huánihl gobernador Festo:

—Aquit nítú ctlahuanit, nī clchianit pusiculan, nī clakmakanit tú lichihuinanit Moisés, nī para cacatascyahuánit cristianos catataralacatáquihl mapaksinanín romanos.

<sup>9</sup> Como gobernador Porcio Festo ixlacasquín catatátáyalh huak judíos xalac Israel, kalasquínihl Pablo:

—¿Para lacasquina aquit nacmakalhapalíyan nac Jerusalén?

<sup>10</sup> Pablo kalhtínal:

—¡Tó! Nī clacasquín. Mejor caquimalakacha ixlacatín emperador xlacata huá naquimalhapalí pues aquit chixcu romano. Xahuá huix makachakxiya xlacata aquit nítú climakatanzankanit. <sup>11</sup> Para xaccátzihl xlicana clín talakalhín nī xactatlancánihl caquilamakni, pero chí ccatzí nítú ctlahuanit y nī lá tí quiaktlakahuacá naquimacamastacán ixmacancán namá judíos xlacata naquintamakní. Mejor quimalhapálih emperador.

<sup>12</sup> Gobernador Festo catáchiuínalh tí ixcatamapaksinán y astán huánihl Pablo:

—Tlan, tlan, como lakamputuna emperador, camán malakachayán nac ixpumapaksín.

*Gobernador Festo talacchihuínán rey Agripa*

<sup>13</sup> Ní táalh l̄h̄uhua chichiní acxni táchilh nac Cesarea rey Agripa ixtamín ixtacam Berenice, támilh talakpaxialhnán gobernador Festo. <sup>14</sup> Como juú talatám̄alh laktzu quilhtamacú maktum gobernador Festo huánilh rey Agripa:

—Acxni táxtulh Felix quintamáxktakli çatum tach̄in xlacata aquit naclaccaxtlahuá tú l̄in. <sup>15</sup> Chijcú c̄quilalh nac Jerusalén y aná xanapuxcun curas y lakkolún tamalacápulh, ixtalacasquín cacmákn̄ilh, <sup>16</sup> pero como jaé chixcú romano aquit c̄camalacapastácalh xlacata leyes xalac Roma l̄ihuán namakn̄icán çatum chixcú para n̄i p̄ula mākalthapalicán y catamalulólkn̄ilh tí tamalacapun̄it para x̄l̄icana tú taliyahuá. <sup>17</sup> Xlacán támilh nac Cesarea, ixl̄ichal̄i tuncán cm̄at̄iyínalh jaé chixcú xlacata nacmākalthapalí. <sup>18</sup> Aquit xacpuhuán ixama taliyahuá tamakn̄in o takalhán, <sup>19</sup> pero huata tamalacápulh porque n̄i tamat̄laní la l̄ichihujinán Dios; pues chijcú makn̄ica çatum chixcú xalac Nazaret ixuanicán Jesús y chí Pablo huan xlacata lama xastacnán. <sup>20</sup> Aquit n̄i cc̄atzilh la nacmaxokoni tú ixliyahuacán, huá c̄l̄ihuánilh para ixlacasquín cacmākalthapal̄ilh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Pero xlá quihuánilh: “Mejor quimákalhapal̄ilh emperador.” Cl̄imapaksínalh caman̄uca nac pulach̄in y chí tanumajcú porque ya claccaxtlahuá para t̄lan namákalhapalí emperador.

<sup>22</sup> La kaxmatk̄olh ixtachihujin Festo, rey Agripa huánilh:

—Cacxilhp̄ut̄un namá chixcú.

—Pues ch̄ali tuncán nacmalakapasayán —kalht̄ínalh Festo.

<sup>23</sup> Ixl̄ichal̄i c̄axyahuaca ixchic Festo la calalh fiesta, rey Agripa y Berenice l̄icuanit macl̄tan tatánulh, na ixtamín xanapuxcun soldados y lactalipau lacchixcuhujin xala amá c̄achiquín. Gobernador l̄imapaksínalh cal̄iminca Pablo. <sup>24</sup> Acxni tayachi ixlacat̄incán, Festo chuné chihujinilh:

—Talipau rey Agripa y huak lacchixcuhujin tí quilakaxmatmaná, huá jaé chixcú tí tamalacápulh judíos nac Jerusalén y na chuná juú nac Cesarea, talacasquín cacmákn̄ilh. <sup>25</sup> Pero aquit n̄i ctakasa tú nacliyahuá xlacata nacmakn̄i, y como quihuánilh lacasquín camákalhapal̄ilh emperador, māx siempre cama malakachá ixlacat̄in. <sup>26</sup> Pero, ¿tucu cuaní emperador nac carta? Huá xlacata c̄l̄im̄ilh nac milacat̄incán y huix rey Agripa clacasquín camákalhapalí xlacata naccatzi tucu ya tachihujin nacmalakachani emperador; <sup>27</sup> porque huixin catziyátit n̄i lá cmalakachani çatum tach̄in y n̄i cuaní tú liyahucan̄it.

## 26

### *Pablo chihujinán ixlacat̄in Agripa*

<sup>1</sup> Rey Agripa huánilh Pablo:

—Quilahuní tú lanípat.

Xlá tamakt̄iyalh y chuné kalht̄ínalh:

<sup>2</sup> —Rey Agripa, quinacú sn̄un paxahuá la camán tachihujinanán n̄i c̄quilhp̄uhan camán huaniyán tú clanima, <sup>3</sup> porque cc̄atzí xlacata huix lakapasa ixlatamat̄cán judíos y la talitapaksí. Chí cmaksquinán quinkáxp̄atti lakasut̄ tú camán huaniyac̄in:

<sup>4</sup> L̄h̄uhua judíos tacatzí la clatám̄alh l̄ata quilictzú nac quinchachiquín Tarso y nac Jerusalén ana ní cskalálalh. <sup>5</sup> L̄h̄uhua quintalakapasa y tacatzí xlacata aquit fariseo y aquín namá tí mās scarancua cmakantax̄t̄iyá ixl̄imapaksin Moisés y quincompañeros t̄lan tamaluloka para talacasquín xlacata n̄i cakskahuinama. <sup>6</sup> Chí quimalacapun̄it porque aquit cc̄anjlan̄it tú camalacn̄unican̄it xalakkam̄an quilitalakapasnicán xlacata n̄in ama talacastacuanán nac cal̄in̄in.

<sup>7</sup> Ak̄cutuy pulataman xalac Israel cacuhujin y catzisin̄i tamacuaní Dios xlacata camakantax̄t̄ilh tú malacn̄un̄it. Chí makantax̄t̄in̄it ixtachihujin y aquit cc̄anjlan̄it talacastacuanán n̄in nac cal̄in̄in, pues caj huá jaé xlacata ixtalimalacapun̄it namá lacchixcuhujin judíos. <sup>8</sup> Quilahuní, ¿puhanátit huixin Dios n̄i lá camalacastacuaní n̄in nac cal̄in̄in?

### *Pablo lacapastaca la ixcamáxktakajni cristianos*

<sup>9</sup> Aquit xapulh xacpuhuán xlacata ixtamaclacasquín cataláksputli namá cristianos tí talipahuán Jesús xalac Nazaret, <sup>10</sup> y n̄i caj maktum cc̄amánulh nac pulach̄in nac Jerusalén, xaclakati cc̄acxila la ixcamakn̄icán y n̄itú xaclipuhuan̄ porque xanapuxcun curas ixquintamaxqui l̄itlan chú cacat̄l̄hualh. <sup>11</sup> Na chuná xaclakati camáxktakajni nac sinagogas xlacata catal̄ikalkhamánalh y catalakmákalh talipahuán Jesús, y māsqui táalh alacatunu pulataman aquit n̄i para chú cc̄almáxktakli cc̄amáxktakajni.

### *Pablo lichihujinán la Jesús tachihujin̄it*

(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup> Maktum cc̄amáksquilh xanapuxcun curas quintamáxquilh l̄itlan cacalh c̄achipá cristianos xalac Damasco, <sup>13</sup> y lihua xaccham̄anahuá con quincompañeros nac Damasco acxni jtzass! quilákchilh ní nacl̄l̄ahuama taxkák̄et xalac akap̄un y māsqui tast̄un̄ut ixuan̄it jaé

taxkáket mas slipua ixtasi que xla chichini. <sup>14</sup> Aquit y quincompañeros ctamacháu çatiyatni y ckáxmatli nac hebreo tachihuín quihuanica: “Saulo, Saulo, ¿huanchi quisitzjiniya? Huix catziya xlacata ni tlan la tatlancañiya.” <sup>15</sup> Aquit kkalasquinilh: “¿Ticu huix?” Y xlá quihuánilh: “Aquit Jesús ti huix ni acxilhputuna. <sup>16</sup> Pero chí ctasjiniñtán xlacata naquillsuja, huix pat quilihchihuñana ixlacatincan cristianos, pat huana tú climalacahuñin y la ta tú camajú masjinyán astán. <sup>17</sup> ¡Cataya ni cajcuanti! Aquit camán maktakalhán nítu natatlahuaniyán mintapakánat judíos y na chuná amá tí ni judíos xala mákat ana ní camán malakachayán naquilhchihuñana. <sup>18</sup> Xlacán la çapaklhtutá tlahuamana pero huix pat camaxquiya taxkáket xlacata natalacahuñán, huix pat camakenuya ixmacan tlaná y çayahuaaya ixmacan Dios; na chuná pat camasiniya la tlan çaxapani ixtalakalhincán para quintalipahuán xlacata acxtum natamaklhtinán amá tapaxahuñ nima Dios camalacnuniñtí talacsacñit cristianos.”

<sup>19</sup> Rey Agripa, aquit ni lá ckaxmatmákalh amá tú quilimapáksilh Quimpuchiná, <sup>20</sup> y ctzúculh çamaçalhchihuñi cristianos catalakmákalh ni tlan ixtalacapastacnicán, catalipáhuah Dios, y xlacata xlicana natasí talakxtapaliniñt ixtalamatcán catatláhuah tú tlan. Aquit puła çamaçalhchihuñilh cristianos xalac Damasco, xalac Jerusalén, xalac Judea y na cçalákhçalh ixpulatamancán amá tí ni judíos. <sup>21</sup> Y caj xlacata huá jaé çlichihuñaniñt namá judíos quintachipalh nac pusiculan xla Jerusalén y quinta-makñipútlul. <sup>22</sup> Pero Dios quilimáxtakli caclatámalh y uchu cyá xastacnán. Canjhuá ní cçan ni çjicuan cçalacsipitni lactzú y laclanca cristianos stalanca ixtalacapastacni Dios, y huata cmasí tú lichihuñaniñt Moisés y la ixtahuán profetas <sup>23</sup> ixama akxtakajná Cristo. Pero huá xlahuán ixama lacastacuanán çaljín xlacata nacalimlacahuñi ixtaxkáket huak judíos y na chuná huak cristianos xala canjhuá çaquilhtamacú.

#### *Liyghuacán Pablo chiyaniñt*

<sup>24</sup> Pablo ya para ixchihuñankó acxni kalhpaktánulh gobernador Festo y huánilh:  
—¡Pablo, huix chiyaniñt! Lhuhua mintakalh tahuaka tamaklijuaniniñtán y yaj stalanca lacapastacnana.

<sup>25</sup> Pablo kálhtilh:

—¡Tó! Talipau gobernador Festo, ni cchiyaniñt, ni ckalhchiyana. Huak quintachihuñ nima cuá tlan cmaçuloka xlacata xlicana. <sup>26</sup> Para ni çanjlaya cakalasuñi rey Agripa, xlá catzi ni caksahuinama. Aquit ni cquilhpuhuán cchihuñán porque xlá makachakxi la litzucunñt quimpulatamancán y tú qujtaxtunñt ni tzeç tlahuacanñt.

<sup>27</sup> Pablo lacánilh rey Agripa y huánilh:

—¿Tucalh huix catziya tú talichihuñaniñt profetas? ¿Huix çanjlaya, ni chuná?

<sup>28</sup> —Mejor acs cataya, ni capúhuanti pat quimakacanjlaya naclipahuán Jesús caj xlacata lan quintachihuñaniñt —kalhtinilh rey Agripa.

Y Pablo huánilh:

<sup>29</sup> —Masqui lan o ni lan cchihuñalh ixlacásquilh Dios çatunu huixín na ixkalhítit jaé tapaxahuñ nima aquit kkalhí, pero ni tachín ixtlapulítit la aquit clitamachín jaé cadenas.

<sup>30</sup> Juú quitáyalh huak takalhchihuñ y tzúculh tataxtú amá lacchixcuhuñ, rey Agripa, Berenice y gobernador Festo.

<sup>31</sup> Astán aparte rey Agripa y gobernador Festo ixtarahuaní:

—Jaé chixcú nítu lín talakalhín, ni para minini catánulh nac pulaçhín o namakñicán.

<sup>32</sup> —¡Xlicana! Tlan ixtimáxtakui catáxtulh para ni ixtisquilh camakalhapálih emperador nac Roma —huá rey Agripa.

## 27

#### *Malakachacán Pablo nac Roma*

<sup>1</sup> Acxni huak laccaxlakolh nacamalakachacán Pablo y xamakapitzi tachinín nac Roma, camacamaxquica nacamaktalha çatum capitán ixuanicán Julio, ixçatatapaksi itsoldados emperador. <sup>2</sup> Nac çachiquín Adramitio ctajúu nac aktum barco nima ixama pakán nac Asia, ixquincataganán Aristarco xalac Tesalónica. <sup>3</sup> Ixlichalh ççau nac Sidón. Julio tzúculh taralín Pablo y limáxtakli catáçtalh y caalh çalakpaxialhnán ixamigos y catamáxquilh tú ixtalacasquín. <sup>4</sup> Ctaxtúu nac Sidón y xacçanñtahuá ixitáç chúçhut acxni lçuánit tzúculh unán, entonces cçamakspitui isla de Chipre <sup>5</sup> y cçatílakatzaláu lacatzú ixquilhtun pupunú pulataman çahuanicán Cilicia y Panfilia y tlan ctactáu nac çachiquín huanicán Mira litapaksi Licia.

<sup>6</sup> Aná jaé çachiquín capitán Julio tákasli aktum barco xalac Alejandría ixama pakán nac Italia y juú quincamujucán xlacata tlan nacçanáu nac Roma. <sup>7</sup> La ctaxtúu nac Mira quimbarcojácán lakasut tzúculh tlahuán porque snun ixunama y takalán ççau nac pulataman

Gnido. Pero ni lá ctactáu y cau pakán nac pulataman Creta, clilacacháu tíyat nima ixtanunít nac pupunú ixuanicán Salmón, y como na ni lá ctactáu juú,<sup>8</sup> cmamakspitui alakhú amá pulataman y ccau nac cachiquín Buenos Puertos, ixlítakalhpaختوكا cachiquín Lasea. ¡Chuná jaé ixlímakas chichini tlan ctactáu nac tíyat!

*Pablo y xamakapitzi cristianos actzú ni tamuxtú*

<sup>9</sup> Juú ctamakxtakui luhua chichini porque ni ixtakenú ni tlan quilhtamacú, y xahuá como ixtanumajá calonkni ni lá ixtatlahuán barco nac pupunú. <sup>10</sup> Huá xlacata Pablo caljhuánihl tí ixtaçpuxcún amá barco:

—Para taxtuyáu lata jaé quilhtamacú tlan takpuspita barco y nalaktzanká huak tacuca y hasta na tlan makatzankayáu quilhtacnicán para muxtuyáu.

<sup>11</sup> Capitán Julio ni lakátijh tú huá Pablo y mas matlánihl tú ixtahuán ixpuchina barco y xacapítan. <sup>12</sup> Xlacán ixtaçamputún nac Fenice porque aná mas tlan ixuanít quilhtamacú y xahuá ixtajicuán para ixbarcojcán nalactucxa un, y nac Fenice masqui na aná ixuí amá nac pulataman Creta, ni lihua ixchán un.

<sup>13</sup> Ixlíchalí acxni xkálalh ixtasí lan ama huan quilhtamacú y lacapala camaxctuca lháqat nima ixtalítlahuán barco; ctaxtúu jaé cachiquín Buenos Puertos y tzúculh tlahuán quibarcojcán lacatzú ixquilhtún jaé pulataman Creta. <sup>14</sup> Ni makas xactlahuanítáu acxni taketachi akxtulún, ixminachá ixtampaján y tzúculh lín quibarcojcán nac ixtat pupunú. <sup>15</sup> Tí ixtamatlahualín tatzáksalh tamaspita pakán ní ixuí tíyat, pero como snún tlihueke ixmima un camakatlájalh y talimáxtakli caquincalín un xanítá ixlacasquín.

<sup>16</sup> Cchau nac aktum isla huanicán Claudia; juú ni snún ixunama y tlan cmaxctúu actzu akpáklhát nima xacxuatalináu nac chúchut. <sup>17</sup> Astán makapitzi marineros tzúculh talakché amá barco xlacata nitú nalaní, pues tácxilhli xlacata un ixcaljima pakán ní ixtamakstoknít luhua muntzaya nac ixítat chúchut, y como ixtajicuán para natacanatayá aná, tamáctijh lháqat nima ixlítlahuán barco ixcahuanicán velas y talimáxtakli camatlahuanijh un xanítá ixlacasquín pero mas lakasut.

<sup>18</sup> Ixlíchalí chúchut mas tzúculh takstampuyahuá, y como ixtajicuán para natamuxtú tzúculh tamacán nac chúchut huak lactzinca tacuca. <sup>19</sup> Ixlítuxama na tamácalh nac chúchut lata tú ni ixmaclacasquín barco y mas ixmatzincasní. <sup>20</sup> Luhua chichini clatajúu nac chúchut, pues amá ni tlan quilhtamacú ni lá ixtakenú. ¡Ni xacacxiláu chichini ni para stacu! ¡Hasta xacpuhuanáu aná camán quitayayáu y yaj xacamán latamayáu!

*Pablo camacamaja catahuáyalh cristianos*

<sup>21</sup> Ixkahljyá luhua chichini lata ni lipaxáu xacuayanáu. Maktum Pablo çahuánihl cristianos:

—Para ixtikaxpáttit la çahuánin ní cataxtuhuí nac Buenos Puertos nitú ixtiquítaxtulh ni para ixtilílalh tú quitaxtunít. <sup>22</sup> Pero nitú calipuhúántit porque masqui calaktzánkálh barco ni çatúm tí ama muxtú. <sup>23</sup> Pues çatzisní Dios tí clípahuán y cmacuaní quimálakachánihl çatúm ángel <sup>24</sup> y quihuánihl: “Ni çajícuaní siempretá pat chipina nac Roma xlacata namakalhapaliyán emperador, y na çkaxmatnít la çalíkalhtahuakanjita jaé cristianos y ni çatúm tí ama muxtú tí tatajumana jaé nac barco.” <sup>25</sup> Huá cçaljhuaniyán cakalhítit lícamama porque aquit clípahuán Dios y ccatzí xlacata siempre makantaxtí tú maclacnú. <sup>26</sup> Masqui atakalán nachañáu nac tíyat pero ni amán nijáu.

<sup>27</sup> Ixkahlí akçutáti chichini lata ni xactacutnítáu nac barco y quibarcojcán ixlilajucán nac mar Adriático çaj lá actzu líkamán. Max tzisa ixuanít acxni makapitzi marineros taçxcátzijh ixtaçhamaña ixquilhtún pupunú. <sup>28</sup> Lacapala tamácalh kantum tasúu ixtampun chúchut ixkahlí ixlípulhmán treinta y seis metros; ixlípunchú tamujupá ixkahljyá veinteseiete metros. <sup>29</sup> Makapitzi tasacua tamácalh kantáti anclas xla líçan nac chúchut porque ixtajicuán para nalaxtahuacá amá barco nac chíhuix nima ixtahilana nac ixquilhtún pupunú. Ixtalacasquín çaxkakahá tuncán. <sup>30</sup> Makapitzi tasacua tamáctijh aktum actzu akpáklhát ixtataçtaputún xlacata natachijahuá amá barco, pero xlacán ixtataçalaputumana porque ixtajicuán para nataní. <sup>31</sup> Pablo lákalh capitán Julio y huánihl:

—Para namá lacchixcuhún ni tamakxtaka nac barco huak aquín amán muxtuyáu.

<sup>32</sup> Xlacán takáxmatli tú çahuánihl y talimápxaksnalh çachucua amá tasúu nima ixtalimáçtijnít akpáklhát y aná tamáxtakli nac chúchut. <sup>33</sup> Acxni tzúculh spalh çahuán Pablo caljítlan çahuánihl huak cristianos:

—Kahljyá aktuy xamana lata ni lipaxáu huayanáu, <sup>34</sup> chí çahuáyántit çana actzú; yaj tú calipuhúántit pues ni pat makatzankayátit ni para kanstum minchixitcán.

<sup>35</sup> Astán máxtulh actzu simjta y lata ixlacatjncán cristianos paçcatcatzínihl Dios ixtahuá y tzúculh huayán. <sup>36</sup> Xamakapitzi na tapaxáhuah tziná y tamakslihuékelh Pablo, huak tlan cuayáu. <sup>37</sup> Quilhuaçkán cristianos tí xactajumañáu jaé nac barco dos cientos setenta y seis xacuanítáu.

*Takpuspita barco nac chúchut*

<sup>38</sup> La cuayankóu tzucua macacán nac pupunú huak trigo nima ixlimincán ixmatzincasni barco. <sup>39</sup> Acxni xkákah clilacacháu aktum pulataman pero ni xacatziyáu la huanicán; cacxilhui tjtzu ixquihltún kalhi muntzaya. Makapitzi tzúculh tahuán:

—Calixxilhui para tlan lináu jaé barco nac ixquihltún.

<sup>40</sup> Tuncán tzucua çahucucán tasú nima ixtalichín anclas, nac pupunú çamaxxtakca; na çaxcutca amá quihui nima ixlimalakspitcán barco. Amá lhakat nima ixlitlahuán barco çamaxxtuca nac ixakstín, y un tzúculh lin barco nac ixquihltún pupunú. <sup>41</sup> Xacchamanahuá ixquihltún acxni ¡lhkenn! quincamacánin chúchut quibarcojcán lacatam ní çalujua. Ixlatatín barco tzúculh litaktzi muntzaya y xala ixtankén tzúculh lactucxa ixlitlihueke chúchut acxni ixtahuacayachi. <sup>42</sup> Huak aquín chutá ¡slupp! xacyanáu y amá soldado tahuánilh capitán Julio:

—¡Çacamakñihui huak tachinín xlacata ni nataxquihuatnán ixquihltún y natatzalá!

<sup>43</sup> Xlá lacapástacli ixamigo Pablo y lakmaxtupútulh ixlistacni huá ni limatlánilh y huata mapaksínalh:

—Amá tí tlan çaxquihuatnalh, <sup>44</sup> y çamakapitzi catamaclacásquihl lactzu lhtacala o xatuta tatakasa, pero catatzáksalh tachán ixquihltún pupunú.

Huak cristianos lakasut ctzucúu ctacutáu. ¡Ni çatatum tí múxtulh, huak ctaxtunú!

**28***Tantum luhua macaxcá Pablo y nitú laní*

<sup>1</sup> Ixlipunchu ccaztzu xlacata xacchanítáu nac isla de Malta. <sup>2</sup> Amá cristianos xala amá pulataman tzúculh tachín y tamamástkoli lhúyat xlacata nacskonáu porque licuánit ixlonknán y sen ni ixtakenunít. <sup>3</sup> Pablo na tiyalh patzú quihui y acxni itsacma tantum luhua táxtulh, macatahuácalh y macáxcalh. <sup>4</sup> Amá cristianos xalac Malta acxni táçxilhih la ixmacaxcanít luhua tzúculh tahuán:

—Tí xlicana lin talakalhín siempre xokónán. Namá chixcú taxtúnilh ni ñilh nac pupunú, pero como makñinanít, Dios ni lacasquihl calatámalh.

<sup>5</sup> Pablo lhken mácalh amá luhua nac lhúyat la nitú calánilh. <sup>6</sup> Huak ixtapuhuán xlacata ixama macacún o ni para catzi la ixama tamayacha çatiyatni xanín, pero como pasárlalh lhuhua quihltamacú y nitú ixlaní tzúculh tahuán:

—¡Jaé chixcú max çatatum dios! ¿Huanchi ni pútulh ixveneno namá luhua?

*Pablo lichancán ixpumapaksin emperador*

<sup>7</sup> Gobernador xalac Malta ixuanicán Publio y na quincalalcalhamán y quincalimakxtakni caclatamáu nac ixçaquihuin nima ixkalhi lacatzú ní xactacutnitáu. Xlá quincamañuin aktutu chichiní. <sup>8</sup> Ixticu gobernador ixkalhi palha lhúyat, ixputima stinit. Pablo acxni huanica tú ixkalhi lálalh nac ixchic y likalhtahuakánilh Dios; astán huilínilh ixmacán nac ixmacni y tuncán aksánalh amá kolú. <sup>9</sup> Acxni tacátzilh cristianos tú ixtlahuanít Pablo, tzúculh talakmín lhuhua tatatlanín y xlá çamaksánilh. <sup>10</sup> Tú ixtlahuanít Pablo huak ixtapaxcatcatzini y lhuhua tú quincamaçquihucán acxni ctaxtúu xlacata nitú naquincatzankaniyán nac tijia. <sup>11</sup> Aktutu papá clatamáu juú y cpúáu aktum barco xalac Alejandría ixuanicán Los Gemelos y juú ixtamakxtakñit çalonkni.

<sup>12</sup> Pula çchau nac Siracusa, aná jaé çachiquín ctamakxtakui aktutu chichiní. <sup>13</sup> Çmamakspitui jaé pulataman y çchau nac Regio; ixlichali tzucupá min un pero chí quincamaktayán tziná porque ixlituxama tlan çchau nac çachiquín huanicán Puteoli.

<sup>14</sup> Juú cçatatanoklhui makapitzi tí ixtalipahuán Jesús y cçatalatamáu aktum xamana, y astán cau nac Roma. <sup>15</sup> Huak ixamigos Pablo acxni tacátzilh ixama nac Roma támilh talakapaxtoka; makapitzi takálhijh lacatum ní ixuanicán Foro de Apio, y xaputum takálhijh nac Tres Tabernas. Pablo snun paxáhualh y paxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanít xlacata y kálhijh mas licamama.

<sup>16</sup> Acxni çchau nac Roma Pablo linca ixpumapaksin emperador y xlá limáxtakli calatámalh ní ixlacasquín, pero siempre çatatum soldado ixmaktakalha.

*Pablo lichihuinán huanchi manuca nac pulachin*

<sup>17</sup> Ixkalhi aktutu chichiní lata ixchanít Pablo nac Roma acxni çamatasanínalh tí ixtaçpuxcún cristianos nac sinagoga jaé çachiquín, y chuné çaçachihuinalh:

—Huak huixín litaçamán, camán çahuaniyán xlacata aquit ni clakmakanít tú lismanínitáu aquín judíos, pero nac Jerusalén quinchipaca y quimacamastaca ixmacán mapaksina romano. <sup>18</sup> Xlacán ixquintamakxtakputún porque ni tatákasli tú naquintaliyahuá xlacata naquintamakni. <sup>19</sup> Pero namá judíos ni tamatlánilh huá cçalihuanilh mejor çaquimalkhapálih emperador juú nac Roma. Pero jaé ni huamputún xlacata aquit ni cçalalcalhamán quintapakánat judíos. <sup>20</sup> Aquit cçatasanín xlacata

naquilalakapasáu y nacatziyátit xlacata clitachín jaé cadenas porque ccanajlanit mill Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>21</sup> Lā takaxmatkolh ixtachihuín xlacán tahuánilh:

—Nac Roma taminít makapítzi lacchixcuhuín xalac Jerusalén, pero nī çatum tí līminít tachihuín xlacata aktzankañita o tlahuanita tú nī tlan. <sup>22</sup> Pero clacasquináu chí quilahuaníu ticu huix lipahuana porque huata ccatziyáú xlacata namá tí talipahuán Jesús canihúa nī çacxilhputuncán.

<sup>23</sup> Taláchcalh natatamakstoka aktum chichiní y luhua cristianos támilh. Pablo çalacspínilh ixtachihuín Dios y çahuánilh lāta tú ixlichihuinanít Moisés y tú ixtatzoknít profetas ama tluhá Dios nac ixpulatamancán; istzucú chihuínán tzisa hasta smalankán ixqutayá. <sup>24</sup> Luhua talipahuán Jesús, pero luhua nī tacanájlalh. <sup>25</sup> Putuy tatapítzilh cristianos. Pablo çahuánilh:

—Tú malacpuhuaníilh Espíritu Santo profeta Isaías, chí kantaxtuparanít. Xlá çahuánilh quinatícún:

<sup>26</sup> Huixín pat kaxpatátit quintachihuín pero nítú pat makachaxiyátit;

lacahuananátit pero nítú pat acxilátit,

<sup>27</sup> porque minacujcán snun lanít.

Kalhíyátit mintakencán y nī akahuananátit;

kalhíyátit lakastapu y nítú acxilátit.

¿Tucu çalimacuaníyán minacujcán?

Nítú makachaxiyátit porque nī para quilalakmináu xlacata naccamaxsaníyán.

<sup>28</sup> Na camán çahuaniyán xlacata Dios malacnuñit na ama çalakmaxtú huak cristianos tí nī judíos y xlacán tatzucuníttá talipahuán Jesús.

<sup>29</sup> Amá judíos tatáxtulh y tzúculh tarāljhuani para xlijçana o nī xlijçana tú ixçahuaniñit Pablo.

<sup>30</sup> Pablo sácuall aktum chiqui y juú latámalh nac Roma aktuy çata ixçamaklhtínán tí ixtalakpaxialhnán. <sup>31</sup> Xlá laiyá ixlacspita ixtachihuín Díos, ixuán tú xlacata ixlimalakachañit Ixkahuasa Jesucristo çaquilhtamacú, y chuná jaé ljalh quilhtamacú y nítí ixljhuani lā ixchihuínán.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcánit naclítanú ixapóstol Jesucristo y quimáunujnit naclíchihiuinán canihua calacchiuín lā tlan calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan lā Dios makán ticamāxcatzínihl profetas lā ixama calakmaxtú cristianos, <sup>3</sup> y xlacán ixtācxilhacachānit tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamalacatzúquihl ixlítalakapasni ixnācícun Jesucristo y aná lakáhuah lā catihua chixcú, <sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánalh calínin tlan malúloklí xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtínānit huak ixlítihueke Ixespíritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamānit y quimālakachānit naclíchihiuinán ixlílanca ixtalakalhamān ixpūlatamāncán tí nī judíos, xlacata lhūhua natacānjlá y natakaxmata lā lacasquín natalipahuán.

<sup>6</sup> Dios nā cācxilhacachānitān makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatāpaxahuayātít tí calakmaxtunít Jesucristo. <sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamānit Dios y camāunujnit natalítanú ixcamān tí natamacuaní, clacasquín camaklhtínāntit ixtapāxquín y lipāxáu latámat nīmā mastā Quinticucán.

### *Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes naccāhuaniyān tú clīpuhuán, aquit snūn cāxcatcatzíní Jesucristo tú tlahuanít Dios milacatacān pues canihua calíchihiuināncāntit lā tancs lipāhuanātít Dios. <sup>9</sup> Aquit chālī chālī cālīkaltahuakayān ixlacān Dios amá tí clīsuja ixlīhuak quintapuhuan porque cmākahuaní ixtachihūn Ixkahuasa, y xlá catzī nī cakskahuinán <sup>10</sup> xlacata nī caj maktum cmaksquínit para matlaní ixquimāxquihl lītlan naccālanāchān lipāxáu nac mimpūlatamāncán. <sup>11</sup> Porque lāta makāsā cācxilhputunān xlacata naccālimāxquiyān līcamama quintachihūn. <sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquínāu acxtum nalāmāxquiyāu līcamama y nalāmakapāxahuayāu porque acxtum lipāhuanāu Quimpuchinacán nac quinacujcān.

<sup>13</sup> Lītācamān, clacasquín cacatzítit xlacata nī caj maktum camputunītanchā cācxilān xlacata naccāmakāyayān y mān natalipahuán Jesús namá tí nī judíos nā chuná lā talipāhuanít xamākapitzi cristianos ana ní canit akchihuinán. Pero hasta chí nī lā cālākanītanchān porque snūn cmakapalanít. <sup>14</sup> Pues aquit tiene que nacmākantaxtí tú quimāmacquínit Dios caccāmakalhchihūnihl tí nī judíos, lā xalakskalala y lā tí nī xalakskalala; lā xalactālipāu y lā tí nītú tamākachakxí. <sup>15</sup> Huá cālīhuaniyān sok camputunāchá nac mincāchiquincān Roma xlacata naccāhuaní namá tí nī talipāhuán Dios lā tlan calakmaxtú cristianos.

### *Tí lipāhuán Jesús Dios yaj māxokoní ixtalākahlīn*

<sup>16</sup> Aquit nī cmāxanān clītayā snūn clīpuhuán tú mālacnú Cristo porque ixlítihueke Dios chú lacihcānit natataxtuní huak cristianos tí tamātlānī tacānjlá ixtachihūn. Cristo pūla judíos camālacnūnihl ixtapāxahuāncān, pero huak tí nī judíos nā tlan talipāxahuá tú mālacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihūn quincāmasīniyān xlacata chí Dios līmakxtaka namālacatzuhui lā yaj cakāhlīh lālakahlīn amá tí matlaní lipāhuán xlacata Cristo xokonānihl Dios ixtalākahlīn tú ixtlahuanít. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios līmakxtaka namālacatzuhui porque lipāhuán tú mālacnú, chú calilātāmālh.”

### *Cristianos tāktzonksuá talakachixcuhuí Dios*

<sup>18</sup> Lāta nac akapūn Dios māšīnit ixtasītzi ixlacatacān huak lactzácat y lacīxcájnit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacān talakmakān tancs ixtalacapāstacnī Dios; <sup>19</sup> y nī chātum cristiano tí tlan ama taquilhtlaní porque Dios camāšīnit nac ixnacujcān lā lacasquín catalatāmālh. <sup>20</sup> Māsqui Dios nī lā acxilhcan, cristianos tlan talīlacahuān ixlílanca ixlítihueke porque tāsī lāta tú tlahuanít caquilhtamacú, y nī lā tí ama talacatlānī nahuān nī cātzilh para ixlama o nī ixlama xastacnān Dios. <sup>21</sup> Namá cristianos tlan tācxcātzīh lā ixlama Dios pero nī talakachixcūhūh lā ixtīcucān, nī para tapāxcatzīnihl tú camāxquínit; chā tzūculh talactlāncān talitanú laclanca lacchixcuhūn, pero tāmilh talītamakxtaka ixtalacapāstacnīcān lā cāpaklhtutā. <sup>22</sup> Y māsqui talītanú lākskalala lacchixcuhūn snūn lactontōs pues ixacstucān tātakskāhuilh. <sup>23</sup> Porque nī talakachixcūhūh xastacnān Dios nīmā nīcxni lakspūta y tatlāhuah pūlaktumīn nīmā talīmācālh lā Dios; talakachixcūhūh ixmāšuy lacchixcuhūn, ixmāšuy spitū, ixmāšuy lhūhua, ixmāšuy makakantāti quitzīstancānīn.

### *Dios cākxtakmakān tí nī talipāhuán*



<sup>24</sup> Huá jaé xlacata Dios çalimákxtakli namá cristianos catamákantáxtijlh laclixcájnít ixtapuhuancán nima takalhi nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájnít talakalhín. <sup>25</sup> Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh y talakachixcúhuilh tú çatlahuanit Dios n̄ tastacnán, y talakmákalh talipahuán xastacnán Dios tí miníní nalakachixcuhujcán canixcnihua quilhtamacú pues huata huá maštá tancs talacapaštacni.

<sup>26</sup> Como namá cristianos n̄ talipáhualh xastacnán Dios, xlá çakxtakmákalh catalitláhualh ixmacnicán laclixcájnít talakalhín, y makapitzi lacchaján tahtzónksualh la çalimacaminan̄it çaquilhtamacú y entre xlacán taralakátijlh. <sup>27</sup> Na chuná makapitzi lacchixcuhujn̄ yaj tatalatámah̄ lacchaján y entre xlacán taralakátijlh talitláhualh ixmacnicán laclixcájnít talakalhín. Pero namá lacchixcuhujn̄ tí tahtzankan̄it ixacstucán taxokonomana tú tatlahuanit.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos çaj la n̄it talixxilhi Dios y talakmákalh, xlá çalimákxtakli catamakantáxtijlh nac ixlatamátcán lāta tú lacsacxtú laclixcájnít ixtalacapaštacnicán. <sup>29</sup> Nac ixlatamátcán tamásí ixkasatcán pues n̄ taramaxquí tú taramakhtí, n̄ tancs talamana nac ixputahuilhcn̄, tamalaktzanké xamakapitzi, l̄huhua tú takalh̄iputún, talakátí tatlahuá tú n̄ t̄lan, huak talakcatzán, taramakní, talakátí taranica, taçskahuinán, lacsnuñ talan̄it, taçsaninán, <sup>30</sup> talakátí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, n̄ talacamañanán, talakátí talactancán, talakátí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacantán. N̄ taçahuánán tú çalimapaksí ixnatícún, <sup>31</sup> n̄ tamachakx̄iputún lactlan talacapaštacni, n̄ tamakantaxtú tú tamalacnú, n̄it taçxilhlacachán, n̄ tamatzankenán tú çatlahuanicán y n̄it talakalhamán. <sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama çamaxokonī tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán naç tatlahuá y çat talipaxahuá tí çamaksl̄ihueké ixkasatcán maçqui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

### *Dios lacatitum ama çamaxokonī ixtalakahincán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit n̄ quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí çaliyahuaya talakalhín xamakapitzi n̄ lá pať talacatlan̄iya porque acxni mañacapuya mintaçristiano, im̄icstu pina nac l̄hucyat! Pues tú l̄huaniya n̄ catláhualh, huix na tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacapaštacnicán y xlá ama çamaxokonī cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín. <sup>3</sup> Huix cristiano tí çaliyahuá talakalhín xamakapitzi y na tlahuaya tú n̄ t̄lan tatlahuá, çpuhuana Dios n̄ ama maçxokoniyán mintalakahín? <sup>4</sup> ¡TÓ! Huix aktzankan̄ita porque puhuana n̄ siťzi y puhuana lakati tú tlahuaya. Pero n̄ maçchakx̄in̄ita xlacata Dios lakalhamanán huá līmaxquimán maç quilhtamacú maç quilhtamacú xlacata n̄ nalaktapaliya n̄ t̄lan milatámat. <sup>5</sup> Huix n̄ akahuánana n̄ lakxtapaliya n̄ t̄lan milatámat, pero m̄icstu maçstókpať mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancia ama çamaxokonī cristianos ixtalakahincán, <sup>6</sup> y çatunu ama maçxujcán ixtaxokón n̄ima miníní. <sup>7</sup> Dios ama çamaxquí ixputahuilhcn̄ nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitan̄it lactlan cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú t̄lan. <sup>8</sup> Pero liçuan̄it ama çamaxokonī amá tí tatatlancanī n̄ takaxmata la lacasquín Dios catalatámah̄ cristianos maç çatatzacantán tatlahuá talakalhín. <sup>9</sup> Namá tí tatatzacantán ama talakapuzá y talipuhuan̄ tú tatlahuanit. Dios ama çamakxtakajnī judíos y na chuná tí n̄ judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú līmapaksinán ama çamaxquí tapaxahuán ama çalimákxtaka natamalacatzuhuī la lactlan cristianos, la judíos y na chuná tí n̄ judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum çalixcila cristianos xala çaquilhtamacú.

### *N̄i lá tí scarancia maçkantaxtí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí n̄ takalhi ixlīmapaksin̄ Dios tú nacahuanī la natalatamá, n̄ huá nacalīmatzankenanicán, para tatlahuá talakalhín na ama taxokonán. Pero amá tí takalh̄iyá ixlīmapaksin̄ Dios y tatlahuapará talakalhín ixacstucán tatalacapú acxni tahtzanká. <sup>13</sup> Porque Dios n̄ līmacán t̄lan chixcú amá tí lakapasa tú līmapaksinán y n̄ maçkantaxtí, Dios ama lakmáxtú amá tí tlahuá tú līmapaksinán. <sup>14</sup> Amá tí n̄ judíos n̄ para takalhi xatatoknī ixlīmapaksin̄ Dios, pero tancs tatalamá la lacasquín Dios catalatámah̄ cristianos, tamásí xlacata ixacstucán taçxcatzin̄it tú t̄lan y tú n̄ t̄lan. <sup>15</sup> Xahuá chuná tamaluloka xlacata Dios huil̄in̄it nac ixnacujcán huak cristianos lactlan tapuhuan̄ la lacasquín catalatámah̄. Jaé cristianos para tatlahuan̄it o n̄ talin̄ talakalhín, ixtalacapaštacnicán ama çamalacapú o çamakhtinán <sup>16</sup> amá chichinī acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacat̄in̄ Dios. Aná ama tasí hasta tú tzeç tatlahuanit cristianos. Huá jaé takalh̄ihujn̄ quihuanīn̄it Dios naccamaçin̄iyán.

### *Judíos talaclancán porque takalhi ixley Moisés*

<sup>17</sup> Chí cama çalichihuñanán huixín judíos tí puhuan̄it pať taxtuniyáit porque kalh̄iyáit ixley Moisés y lactlancañit porque Dios çalacsacn̄itán. <sup>18</sup> Huixín catziyáit

la lacasquín Dios catalatám̄alh cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú ñi tlan tlahuacán. <sup>19</sup> Huixín litanuyátit tlan camakachipalipinátit lakatzín, litanuyátit tlan camaxquiyátit taxkáket tí la capaklhtutá talamāna, <sup>20</sup> litanuyátit tlan camakalhchihuñiyátit tí ñitú tacatzí, litanuyátit tlan camakalhthahuakeyátit tí ñi laskalala porque nac ixtapáksit Moisés catzínitántit la lacasquín Dios tancs catalatám̄alh cristianos.

<sup>21</sup> Aquit ccalilakaputzayán porque huixín litanuyátit tlan camasiniyátit xamakapitzi la ixlilatamātcán, pero zhuanchi huixín ñi makantaxtiyátit tú lichihuñanátit? Huixín huanátit ñi tlan kalhanancán, pero huixín kalhananátit; <sup>22</sup> huanátit ñi tlan lalakamaklhticán puscat, pero huixín tlahuayátit; huanátit ñi tlan calakachixcuhuicán pulaktumín, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhuicán. <sup>23</sup> Huixín lactlanancánit porque Dios camaxquínitán ixtapáksit, pero ñi makachaxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque ñi makantaxtiyátit tú limapaksinán. <sup>24</sup> Huá xlacata Dios chuné calichihuñanítit nac Escrituras: “Namá tí ñi judíos talikalhkanān ixtacuhuñi Dios caj milacatacán.”

*Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí ñi tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixín judíos tí circuncidarlanitántit xlacata nacalilakapascanátit Dios calacsacñitán, camacuaniyán mililakachixcuhuicán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para ñi makantaxtiyátit litamaktakátit la ñi cacircuncidarlatit ixlacatín Dios. <sup>26</sup> Porque Dios mas tlan calimacán la ixcamán amá tí ñi judíos para tamakantaxti nac ixlatamātcán la lacasquín Dios catalatám̄alh cristianos. <sup>27</sup> Namá tí ñi judíos pero tatlhuá ixtapáksit Dios nac ixlatamātcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlanancánit circuncidarlanitántit y kalhijátit xatzatzokni ixtapáksit Dios, pero ñitú calimacuaniyán porque ñi makantaxtiyátit nac milatamātcán.

<sup>28</sup> Porque Dios ñi calimacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlilatakapasnicán judíos, ñi para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán. <sup>29</sup> ¡TÓ! Dios calimacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tí malacñunít, y calimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunít nac ixnacujcán ñi tlan ixtalacapastacnicán. Namá tí tatlhuá nac ixmacnicán tú limapaksinán Dios, pero para ñi talakxtapalí ixnacujcán, ñitú calimacuaní. Porque Dios mas calipaxahuá cristianos tí talakxtapalí ñi tlan ixkasatcán masqui ñi tamatlani xamakapitzi.

### 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuani: “Entonces, ¿ñitú limacuán la Dios calacsacñit judíos? O, zhuanchi tacircuncidarlá para ñi Dios camatunujnit?” <sup>2</sup> Aquit huata clacasquín camakachaxiyátit xlacata Dios catzi huanchi calacsacñit judíos porque xlacán camacamaxquínit ixlimapaksin la natataxtuní cristianos. <sup>3</sup> Pero para makapitzi judíos tahtzonksuá tú camalacñunít Dios y yaj tacanajlá, jaé ñi huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxti tí malacñunít. <sup>4</sup> Porque Dios siempre makantaxti tú malacñuní masqui ñi cacañajlah cristianos; la huánih Dios rey David nac Escrituras: Dios, para tí ixliyahúan tahtskahuín huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan masi ixtalakalhamán porque cristianos pula tatlhuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasi ixtalakalhamán y todavía camaxokoni acxni tatzacatnán? (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup> ¡TÓ! Dios quilhpaxtum camaxokoni tí tatzacatnán, porque para ñi quilhpaxtum ixcamaxokoniñit tí tatzacatnán, ¿niculá nacaatlhuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna lítum, para quintahtskahuín mas matayaní tancs ixtalacapastacni Dios ixlacatincán cristianos, entonces, zhuanchi quiliyahuacán ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup> Makapitzi tí quintahtzini tahuán aquín camasiyáu catatlhualh cristianos tú ñi tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuná natalakachixcuhuí. Pero tí chuná taChihuñán minini natak-okonán tú quintahtyahúa.

*Huak cristianos tatlhuá talakalhín ixlacatín Dios*

<sup>9</sup> Chí quilahuani, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos ñi kalhijáu talakalhín la takalhi namá tí ñi judíos? ¡Aktzankanitántit! Porque aquín camasinítáu xlacata huak cristianos camakatlahá ñi tlan ixtalacapastacnicán y tatlhuá talakalhín, la judíos y na chuná tí ñi judíos. <sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:

Ñi huí tí tancs lama ixlacatín Dios ñi para chastum cristiano.

<sup>11</sup> Ñi huí tí makachaxiputún ixtalacapastacni Dios,

ñi para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak tahtzonksuanit Dios, chahtunu tachipanit laclixcáñit tija.

Ni huí tí tancs latamaputún ni siquiera chatum.

<sup>13</sup> Ixpixnicán litamakxtaka la catalhualh ixtacristianoscán, istzimakatcán taliakskahuinán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

<sup>14</sup> huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y taksanín.

<sup>15</sup> Ixtujuncán laktzapaka talián tamakní tí çasítzini;

<sup>16</sup> ana ní tatlahuán tasi tú ni tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup> Ni talakapasa lactlán tijia la ixlilatamactán,

<sup>18</sup> ni para tajucuaní Dios cacamaxokónihl ixtatzacatnicán.

<sup>19</sup> Chí ccahuaniyán, aquín catziyáú Dios cacamaxquinitán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ni natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ni lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat çataxokonánit cristianos tí ni judíos xala caquilhtamacú. <sup>20</sup> Porque ni lá tí scarancia makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí ni lín talakalhín; çá huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamaçatziñiyán xlacata aktzankayáú y tlahuayáú talakalhín.

### *Jesucristo çaxapaní ixtalakahincán cristianos*

<sup>21</sup> Como Dios catzi ni lá tí scarancia makantaxtí ixlimapaksin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masínit tunu tijia la tlan çalimanú cristianos la ni catakálhijl talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlaclhcanit ama çalimanú lactlán cristianos amá tí natanajlá tú malacnú. <sup>22</sup> Dios makantáxtihl tú malacnúh y xlá çalimacán la ni catakálhijl talakalhín amá tí taçanajlá Jesucristo xokónalhl ixlacatacán la judíos y tí ni judíos tí talipahuán. <sup>23</sup> Porque huak cristianos takalhi talakalhín ixlacatín Dios y niti maççani litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú ni namaxokóni tú tlahuanit. <sup>24</sup> Pero Dios çaxcillhacachinít cristianos y çatlahuaní litlán çalimanú lactlán cristianos la ni catakálhijl talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí çalacatiáyalhl cristianos y xokónanilh Dios ixtalakahincán. <sup>25</sup> Dios ixlilhcanit Cristo naxokónán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí taçanajlá. Xahuá chuná Dios masí ni çaktzónksualh tí tatzacatnalhl antes namín Cristo, pero çalikálhijl ni çamaxokónihl ixtalakahincán porque ixcatzi xlacata Cristo na ixama çalakmaxtú. <sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na ni aktzonksuanit çamaxokóni tí tatzacatnán pero tlan çatlacaxlá cristianos y na çalimanú la ni catakálhijl talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilahuaniú, çticu tlan lactlancán talacatlani ama tataxtuní ixlacatín Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Niti! ¡Huata tlan taxtuní tí çanajlá ixlihuak ixnacú tú çamalacnú Dios cristianos! <sup>28</sup> Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhuí Dios la tlan cristiano çaxlacata lipahuán tú malacnú y ni ixlacata starancia makantaxtíñit ixlimapaksin Dios pues ni lá tí scarancia namakantaxtí.

<sup>29</sup> Chuná litum, niti tipuhuán xlacata Dios huata çalakalhamán judíos tí çalacsacnit. ¡Tó! Dios na çalakalhamán cristianos tí ni judíos. <sup>30</sup> Pues huata huí chatum Dios ixlitlanca caquilhtamacú tí tlan çalakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí ni judíos tí ni tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo. <sup>31</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín çasiyáú yaj tamaclacsquiní makantaxtíçán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios çalakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

### *Abraham masí la çanajlacán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Chí quilahuaniú, çticu quincamasiniyán ixlatamat quilitalakapasnicán Abraham? <sup>2</sup> Calacpuhuanit, para Dios ixtilimacalh Abraham tlan chixcú tí niçxni tláhuah talakalhín tlan ixquintalactlancanin pero chí ni lá lactlancalh ixlacatín Dios. <sup>3</sup> Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipahuah tú malacnúnihl Dios y huá xlacata Dios limáçxtakli namalacatzuhuí la tlan chixcú tí yaj cakálhijl talakalhín.”

<sup>4</sup> Chí ccahuaniyán, amá tí tlahuá lactlán tascújut nac ixlatamat, Dios ama maxquí ixtaxokón porque minín napaxcatcatzini pero ni xlacata maççani nalitaxtuní tú tlahuanit; <sup>5</sup> y amá tí ni tlahuá luhua lactlán tascújut pero lipahuán Cristo xokónanilh Dios ixlacata, Dios naçtzonksuaní ixtatzacatni y nalimáçxtaka namalacatzuhuí porque limacán la ni cakálhijl talakalhín. <sup>6</sup> Çaksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán chatum chixcú tí ni tlahuanit luhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la ni cakálhijl talakalhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli:

Catapaxáhuah ni catalipúhuah namá cristianos tí çamatzankenanicán ixtatzacatnicán y çaxapanicán ixtalakahincán.

<sup>8</sup> ¡Xicçana! Capaxáhuah niti talipúhuah namá cristiano tí Dios ni maxokóni ixtalakahín.

<sup>9</sup> Chí cçakalasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán nima maklhécáztih rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí nì tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama çahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la nì cakálhìh talakalhìn porque çanájlah tú malacnúnilh. <sup>10</sup> Pero quilàhuaníu, ¿xnicu limácalh Dios tlan chixcú la nì catláhuah talakalhìn, acxni çanájlah tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limácalh Abraham nì lixcájit chixcú acxni lipáhualh tú malacnúnilh, jñi acxni circuncidárlah! <sup>11</sup> Astán acxni ixlìmanunìttá tlan chixcú Dios limapáksìh cacircuncidárlah xlacata nalìlakapascán Dios ixlakalhamanìt porque nì aklhuhátnal lipáhualh tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham na min lìtamakxtaka ixtìcucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui nì tacircuncidarlanit y xlá calìmanú lactlán cristianos la nì catakálhìh talakalhìn. <sup>12</sup> Jaé quìtaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talìmanú Abraham ixtìcucán tí camalacatzuquìnìt. Pero Abraham na min lìtamakxtaka ixtìcucán namá cristianos tí taçanajlá tú malacnú Dios masqui nì tacircuncidarlanit porque tamaklihueké la xlá lipáhualh Dios masqui ya itcircuncidarlá.

#### *Dios màkantaxtí tú malacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquìh Abraham y malacnúnilh xlacata ixlìtalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhualh ixama tamaklhìtnán tú Dios ixçalacchànìt natalipaxahuá ixcamán caquìlhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquìh Abraham y limáxtakli namalacatzuhuí nì ixlacata tlan màkantaxtìh ixlìmapaksìn sino que porque çanájlah la malacnúnilh Dios tlan nalakmaxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú lachçanìt natalipaxahuá ixcamán amá tí talìtanú lactlán cristianos porque tamàkantaxtí ixlèy Moisés, entonces nìtì lìmacuán la huan lacasquín catalipáhualh cristianos ixlìhuak ixnacuján, y ¿ticu tlan namacchani namaklhìtnán tú malacnúnilh Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá màkantaxtí ixlèy Moisés xlacata nataxtunì mas màkstoka ixcastigo porque siempre tzaçatnán. ¿Para nì ixtahuí ixlèy Moisés nìtì ixçatzìh acxni aktzanká tlahuá talakalhìn!

<sup>16</sup> Dios malacnúnilh Abraham ixama camaxquí itapaxahuacán ixlìtalakapasni tí natalipahuán y natamañani cacalalalhámah Dios, y Dios tlan çalakmaxtú tí tamàkantaxtìputun ixlèy Moisés na chuná la tí nì tamàkantaxtí para talipahuán la çanájlah Abraham tú malacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min lìtamakxtaka xapuxcu quintatajçán huak tí lipahuaná Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánìh: “Aquit clìmacañán ixtatajçán lhuha cristianos.” Abraham tachiuhñalh namá Dios tí tlan camalacastacuán nìn y camalakahuánì o malacnú tú lacasquín màkantaxtí ixlìtlanca caquìlhtamacú.

#### *Abraham siempre taçanájlah tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham nì tancs ixcatzí Dios xliçana ixama màkantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huìlìh itapuhuán çanájlah ixtachihuí xlacata ixama lìtanú ixtatajçán lhuha cristianos. Dios ixuanìt: “Mìlìtalakapasni lìcuánit ama lìtahuacá caquìlhtamacú.”

<sup>19</sup> Abraham siempre çanájlah xlacata Dios ixama màkantaxtí camalakachani chatum skata masqui xlá ixkalhìyá aktum ciento çata, ixtaçat Sara na chuná snun chattá ixuanìt y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham nìcxni aklhuhátnal, mas çà aktum huìlìh itapuhuán çanájlah xlacata Dios ixama màkantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatatzìnilh Dios tú malacnúnilh <sup>21</sup> porque ixçanajlanìt xlacata Dios kalhì lìtlìhueke màkantaxtí tú malacnú. <sup>22</sup> Dios lakátìh la Abraham çanájlah tú malacnúnilh y huá xlacata Dios limáxtakli namalacatzuhuí y nì cakalhìnilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhualh Abraham la limáxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata çanájlah, <sup>24</sup> na quincalacchànìtán aquín tlan namalacatzuhuyá la yaj cakalhìu talakalhìn para lipahuaná amá tí malacastacuánìh calìnìn Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Xlá namacástalh namakñicán xlacata naxokonanì Dios quintalacalhincán nima xminìn naxokonaná, y lacastacuánal xlacata tlan nachañá ixlacatìn Dios la nì cakalhìu talakalhìn.

## 5

#### *Dios matlànìh caxokónalh Cristo quilacatacán*

<sup>1</sup> Como Quimpuchinacán Jesús xokonanìh Dios quilacatacán chí yaj akatuyuná amán xokonaná quintalacalhincán ixlacatìn Dios y tlan nì jcuaniyá malacatzuhuyá Dios. <sup>2</sup> Tí lipahuaná Cristo Dios quincalacalhamanán y quincamatzankenoyán quintalacalhincán porque Cristo quincalacatìyanìtán, y nì lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuanìyán tú lipahuaná, çà paxahuayá porque kalhìmaná nachán amá quìlhtamacú acxni aquín naclatamayá ixpulatamañ Dios. <sup>3</sup> Aquín acxilhlacachañá amá lipaxá latámat, pero na lipaxahuayá quìntaxtakajnicán juú caquìlhtamacú, porque quìntaxtakajnicán quincalìcxilán nì natatlajiyá nac quìlatamañcán. <sup>4</sup> Y para

n̄i tatlahijayáu nac quilatamatcán masiyáu xlacata aktum huil̄in̄itáú quintapuhuancán mat̄itum̄iyáú quintalacapastacnicán nalakchanáú tú malacn̄un̄it Dios. <sup>5</sup> Huak tí lipáhuanaú tú malacn̄un̄it Dios n̄i ama lipuhuanáú quincakskahuicán, porque Dios mas̄in̄it la quincalakahamanán y quincamalakachan̄in̄itán Esp̄iritu Santo xlacata yaj tú nalipuhán quinacucán.

<sup>6</sup> Acxni cristianos iccamalaktzankema ixtalakah̄incán y n̄i ixtacatzí la natataxtuní, Cristo cacxilhlacáchilh y n̄ilh ixlakapuxokocán namá lactzacat̄ni cristianos. <sup>7</sup> Calacpuhuántit, ¿t̄icu ixl̄itamákxtakli naní ixlakapuxoko çatum t̄lan cristiano? Masqui māx huí tí ixl̄itamákxtakli camak̄nica ixlakapuxoko çatum tí x̄lj̄cana t̄lan catz̄í. <sup>8</sup> Pero Dios quincamas̄in̄iyán la calakalhamán cristianos porque limákxtakli can̄ilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmāxtuyán aquín lactzacat̄ni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo lit̄amákxtakli māstájalh ixkalhni xlacata naxokonaní Dios quintalakah̄incán, chí yaj lá liakatuyunáú Cristo ama quincakxtakmakan̄in̄ xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalakah̄incán. <sup>10</sup> Aquín ixl̄imakas̄itz̄in̄itáú Dios quintalakah̄incán, ixlacasquín naxokonanáú, pero mat̄lan̄ilh caxokonánilh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamat̄lan̄in̄ ixlacat̄in Dios acxni n̄ilh, chí xastacnán, mās kalhí lit̄lihueke naquincalakmāxtuyán. <sup>11</sup> Xahúa n̄i huata t̄lan yaj akatuyunáú n̄i amán xokonanáú quintalakah̄incán sino que t̄lan pāxahuayáú porque Cristo quincalacat̄it̄ayayán xlacata Dios naquincalakahamanán la ixcamán tí n̄i jicuaniyáú malacatzuhuyáú.

### *Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmāxtú*

<sup>12</sup> Adán xlahuán chixcú tí latám̄alh caquilhtamacú aktzánk̄alh y tláhuah talakah̄in̄, huá xlacata l̄in̄ilh y amá cristianos tí talakáhuah astán yaj lá talacatzálalh n̄i tatlahuá talakah̄in̄ y na tzúculh tan̄it̄ilhá. <sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacat̄nalh tatlahuah talakah̄in̄, pero como Dios n̄i ixm̄astan̄it̄ xatatzokni ixl̄imapaks̄in̄ n̄i lá tí ixuán para t̄lan o n̄i t̄lan tú tláhuah çatum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalakah̄incán namá cristianos n̄i quitaxtú la xla Adán tí kaxmatmákalh tú limapaks̄ilh Dios; xlacán tatzacat̄nalh porque tamaks̄lihuekelh Adán, y n̄i lá tí taxt̄unilh naní y naxokonan̄i lata lit̄am̄alh Adán hasta acxni Moisés mak̄l̄it̄in̄alh ixl̄imapaks̄in̄ Dios. Tú tláhuah Adán t̄lan lilacahuancán xlacata ixtamaclacasquiní namín tí nacalakmāxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtzacat̄ni çatum chixcú n̄i lá tamalacastucáú tú quincamaxquín Dios astán. Porque para ixtzacat̄ni Adán t̄lan camalaktzánk̄elh huak cristianos y t̄an̄ilh, Dios mās calipúhuah calakmāxtú cristianos tí tatzacat̄nan̄it̄ y quincamas̄in̄iyán la quincalakahamanán porque mat̄lan̄in̄it̄ caxokonánilh quintalakah̄incán çatum chixcú, Jesucristo, xlacata l̄uhua natataxtuní. <sup>16</sup> Ixtalakah̄in̄ Dios n̄i lá tí māchan̄i porque ixtalakah̄in̄ çatum chixcú camalaktzánk̄elh huak cristianos pero xla mat̄lan̄i limacán t̄lan cristiano masqui tlahuan̄it̄ l̄uhua talakah̄in̄ amá tí can̄ajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtzacat̄ni çatum chixcú tamaks̄lihuekelh huak cristianos y t̄an̄ilh, chí na t̄lan tataxtuní huak cristianos para talipahuán çatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cristianos y mat̄lan̄i chuná calimacán lact̄lan cristianos la n̄i catakáhl̄ilh talakah̄in̄. <sup>18</sup> Huak tí tamaks̄lihuekelh tatlahuah ixtalakah̄in̄ Adán ixmin̄in̄i nataxokonan̄i ixtalakah̄incán, pero na chuná Jesucristo macam̄st̄alh ixl̄istacni xlacata nacalakmāxtú cristianos yaj nataxokonan̄i ixtalakah̄incán. <sup>19</sup> Jaé quitaxtú caj xlacata kaxmatmákalh çatum chixcú tú limapaks̄ilh Dios huak tí talakáhuah astán yaj lá talimákxtakli n̄i tatlahuá talakah̄in̄. Chí na chuná caj xlacata çatum chixcú kaxmat̄nilh tú limapaks̄ilh Dios huak cristianos t̄lan tatalacat̄lan̄i ixlacat̄in Dios la n̄i catakáhl̄ilh talakah̄in̄.

<sup>20</sup> Acxni Dios mást̄alh ixl̄imapaks̄in̄ cristianos tacatz̄ilh la l̄uhua tatzacat̄ni ixtatlahuan̄it̄ y masqui talimahuacalh tatlahuá talakah̄in̄ Dios siempre calakalhamalh cacxilhlacáchilh la nacalakmāxtú. <sup>21</sup> Ixtalakah̄incán cristianos camalaktzánk̄elh y t̄an̄ilh, pero chí na chuná Dios como calakalhamán cristianos t̄lan calakmāxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáú ixlamatcán nac akap̄un̄.

## 6

### *Tí lipáhuán Cristo lakxtapalí ixlátam̄t*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililamatcán aquín tí lipáhuanaú Jesús? ¿T̄lan tlahuayáú mās talakah̄in̄ porque catz̄iyáú Dios quincalakahamanán y naquincamat̄zankenaniyán? <sup>2</sup> ¡Tó! Aktzank̄an̄it̄ tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáú mās talakah̄in̄ para Dios quincalakmāxtún amá n̄i t̄lan t̄ijia n̄im̄a ixquincamachipin̄itán quintalakah̄incán? <sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuqufú sasti latám̄t con Cristo. Na chuná la Cristo n̄ilh xlacata naxokonan̄i ixl̄ihuak quintalakah̄incán, <sup>4</sup> aquín acxni takmunú limalacastucáú mak̄niyáú n̄i t̄lan quinkasatcán xlacata t̄lan namalacatzuquiyáú lipaxáú

quilatamatcán na chuná la Cristo maľacatzúquih sašti lipaxáu ixlátamat acxni Dios maľacastacuánih calinín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanú nac culus la xlá nihl, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuanalh calinín. <sup>6</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán nima quincamatlahuyán talakalhín, Cristo lactláhuah nac culus acxni nihl xlacata yaj naquincamatlahuyán quincamatlahuyán talakalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá liſcujáu amá tí ixquincamatlahuyán talakalhín la çatum ixtasua. <sup>7</sup> Amá tí taxtunít ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlapará, <sup>8</sup> y para aquín çanajlayáu xlacata Cristo lactláhuah nī tlan quinkasatcán tí ixquincamatlahuyán talakalhín acxni nihl nac culus, na tlan çanajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup> Porque catzjyáu xlacata Cristo nihl y lacastacuanalh calinín y yaxxni ama nīpará. iſpuchina calinín yaj kalhí liſtihueke namaknīpará! <sup>10</sup> Porque Cristo liſtamáxtakli nihl xlacata caj maktum nalactlahuá iſliſtihueke namá tí çamalakztanké çamatlahuí talakalhín cristianos y Dios maľacastacuánihl xlacata xastacnán natamapaksnín. <sup>11</sup> Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús çamasſítit xliçana lactlahuanítántit nī tlan minkasatcán tí ixçamatlahuyán talakalhín y calatapátit la lacsšti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios çamaktayá cristianos yaj catatlahualh talakalhín*

<sup>12</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimáxtáktit liſmahuacayátit liſlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī calaputzátit maſquiyátit tú nī makatzanká. <sup>13</sup> Nī calimanútit mimacnicán la tú tlan liſlahuacán talakalhín. ¡TÓ! Huixín çamaxquítit Dios mimacnicán xlacata namacelasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos tí ixtanínit pero talacastacuanalh tamalacatzuquí sašti latámat.

<sup>14</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj çamakaklhayán para çamatlahuyán talakalhín liſcájnít minkasatcán porque yaj lacputzayátit maſkantaxtjyátit ixley Moisés xlacata miçstucán nataxtuniyátit pues catzjyátit Dios çalakalhamanán y huilínítántit milatamatcán nac ixmacán xlacata huá nacamatayanjyán.

<sup>15</sup> Pero huí tí tlan lacpuhan: “Como ixley Moisés nī lá tí maſkantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalalalhamanán y naquincamatzankenaniyán.” <sup>16</sup> ¡TÓ! Aktzankanít tí jaé chuná lacpuhan, porque çatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catlahualh. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit çpaxcatatzjíní Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítántit ixmacán tí matlahuínán talakalhín, pero chí maſkantaxtjyátit iſlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí çalakmaxtunjtán. <sup>18</sup> Para çalakmaxtucanítántit ixmacán tí ixçakalhiján la tachjín ixçamatlahuyán talakalhín, chí tlan liſcujátit amá tí çamaktayayán tancs nalatapayátit.

<sup>19</sup> Aquit cçalitachihuinán çatum tachjín tí maſcujacán xlacata namakachakxjyátit tú cçahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquintit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú nī tlan, chí na chuná, çamaclacasquintit mimacnicán liſlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatjín Dios.

<sup>20</sup> Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixçamatlahuyán talakalhín nī ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup> Pero, çtucu calimacuanjín namá tú nī tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catzjyátit xlacata çata tziná ixlaktzankanjtántit y yaj ixtitaxtunítit. <sup>22</sup> Pero chí taxtuninjtántit ixmacán tí ixçakalhiján la tachjín ixçamatlahuyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios. Jaé snun çamacuaninjtán porque como yaj çamaktayuyán mintalakalhincán chí tlan liſcujátit Dios iſlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyán mimputahuilhacán nac akapún. <sup>23</sup> Namá lixcájnít quinkasatcán tí quincamatlahuyán talakalhín huata quincamalaktzankayán, pero ixtalalalhamán Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latámat nac akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitaçamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catzjyátit xlacata tú limapaksnán ixley Moisés minjíní namakantaxtí çatum cristiano tí lama, pero tí ninjtá yaj lakchán tú limapaksnán. <sup>2</sup> Camán çatamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata çatum puscát tí makaxtoka minjíní nakaxmatní ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup> libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscát ixtáalh tunu chixcú laſa lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como tañ tunu chixcú acxni ninjtá ixtakolú nī lá tí lihuani tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup> Na chuná liſaçamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit paſ laktzankayátit para nī maſkantaxtjyátit ixley Moisés porque chí kalhijátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuanalh calinín xlacata nalakxtapali milatamatcán y tlan

namacuaniyátit Dios. <sup>5</sup> Xapullh acxni ixyañaucú nac ixmacán amá tí ixquincamatlahuyán talakalhín, ixuí ixlimapaksín Dios la nalatamayáú pero siempre kaxmatmakanáú y huata ixamán laktzankayáú. <sup>6</sup> Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero aquíñ yaj liakatuyunáú nī amán taxtuniyáú para nī mañantaxtiyáú porque chí quincamaktayayán Espiritu Santo namacuaniyáú Dios ixlíhuak quinacujcán.

<sup>7</sup> Pero huí tí tlan lapuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés xlacata nalitlahuayáú talakalhín?” ¡TÓ! Nī chuná quítaxtú, pero ixley Moisés quincamañcaxcatziniyán acxni aktzankayáú tlahuayáú talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios lihuán cactaráslakli tunu cristiano para ixley Moisés nī ixuá: “Nī cataráslakli mintacristiano”? <sup>8</sup> Huá jaé xlacata namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín tzúculh quimalacpuhuáni cactláhuah tú clacasquín; pero acxni clikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata lihuua tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhí talakalhín. <sup>9</sup> Chalh quilhtamacú nac quilatámat nī xaccatzí para xaclaktzankama ixlacata nī xacmañantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá la lacasquín Dios lixcájnit quinkásat tí ixquimatlahuí talakalhín nī quilimáxtakli, ¡ixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup> Jaé quítaxtú ixley Moisés nīma ixmañanít Dios naclilakmaxtú quilistacni nítú quilimacuaníñil porque huata quimacaxcatziniñil la xacama xokonán. <sup>11</sup> Namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín nī quilimáxtakli cacmañantaxtíñil ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y mañ quiañtlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé nī huamputún xlacata ixley Moisés nī tlan. ¡TÓ! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilítlahuatcán, mañchani talacapañtacni y huán la quilílatamátcán.

<sup>13</sup> Entonces para tlan ixlimapaksín Dios, ¿huanchi aquíñ quimalaktzánkelh nacxokonán? ¡TÓ! Aquíñ quimalaktzánkelh namá lixcájnit quinkásat nīma kkalhí nac quintalacapañtacni porque huá quimalacpuhuániñil cacakapúlalh lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuáñalñil xlacata ixlimapaksín Dios mañlacapú tí tzacatnán.

#### *Mañ nī tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimapaksín Dios quincahuaniyán la tancs quilílatamátcán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquíñ nī cmañkachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero nī lá cmañkantaxtí, y tú cxcajniñ nī xactláhuah huá mañ nī tuhua cmañkantaxtí. <sup>16</sup> Para aquíñ ccatzí ctlahuama tú nī tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés miníñi mañantaxtiñcán la lacasquín Dios. <sup>17</sup> Pero acxni ctzacatnán minachá lá tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnit quinkásat nīma kkalhí nac quintalacapañtacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquíñ ccatzí xlacata lixcájnit quinkásat nīma kkalhí nac quintalacapañtacni laña ctílakáhuah nī lá quimaktakama porque ctzaksá ctluhá tú tlan pero nī lá cmañkantaxtí, <sup>19</sup> y tú nī tlan clacpuhuán nī xactláhuah huá tlan cmañkantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctluhá tú nī ctluhuaputún quítaxtú la yaj aquíñ cactzacatñalñil, tí quimatzacatñi huá amá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quintalacapañtacni.

<sup>21</sup> Chuná jaé clama, acxni ctluhuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctluhá tú nī tlan. <sup>22</sup> Aquíñ ixlíhuak quinacú clacasquín xacmañkantaxtíñil huak ixlimapaksín Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnit quinkásat nīma kkalhí nac quintalacapañtacni nī quilimaktakama. ¡Siempre quimakatlajá quimatlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquíñ, claktzankañit! Porque ¿ticu ama mañtú namá lixcájnit quinkásat nīma tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquíñ yaj tú cliakatuyún, huata cpañcatziniñi Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimatayani. Chí cmañkachakxí xlacata lactlán quintalacapañtacni kaxmatputún tú ixlimapaksín Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

## 8

#### *Espiritu Santo cmañkayá nī natañktzanká tí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalakalhincán porque Ixepiritu Dios caksakalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquíñ chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixepiritu Dios nīma camaxquí huak tí lipahuáú Cristo. Xlá quilakmaxtuniñ ixmacán namá lixcájnit quinkásat tí quiañtlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáú, pero como nī lá tí mañantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnit quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnán, Dios quincacxilhlacachín la naquincalilakmaxtuyán tunu tijia, mañakáchalñ Ixkahuasa xlacata namaklhcatzí huanchi cmañkatlajá cristianos tlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limácalh Cristo la cactláhuah talakalhín xlacata tlan namaxokoniñ quintalakalhincán nīma tlahuanítáú. <sup>4</sup> Para Dios mañlaníñil Cristo catánñilh quilakapuxokocán, chí

tlān maḡkantaxtīyāu ixlīmapaxsīn Dios porque Cristo lactláhuah ixlītlīhueke nī tlān quinkasatcán y quincamaxquīnītān Espīritu Santo xlacata tancs nalatamayāu.

<sup>5</sup> Amá tí nī talīpahuanīt Cristo nī talakmakanīt nī tlān ixkasatcán nīmā camātlahuī talakalhīn, huata talacputzá lā natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talīpahuán Cristo talacputzá cacamaktāyāh Espīritu Santo tancs natalatamá ixlacatīn Dios. <sup>6</sup> Namá tí talīpuhuán huata tatlahuá tú lakatī ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talīpuhuán lā talīmakapaxahuá Dios ixlatamtcán līpaxáu y calītlān ama talatamá. <sup>7</sup> Namá līxcájnit quinkasatcán lacasquīn cataralacataquīu Dios xlacata nī nataxtunīyāu huá nī quincalīmakxtakān catlahuá tú līmapaxsīnān Dios, y masquī tzaksayāu siempre huī tú līmakatzankayāu. <sup>8</sup> Koxitanīn namá tí talīmakxtaka cacamaktāyāh camātlahuī talakalhīn nī tlān ixkasatcán, nīcxni ama talīmakapaxahuá Dios ixlatamtcán.

<sup>9</sup> Huixīn tí līpahuanātīt Jesús nī tlān mīnksatcán yaj calīkalhīyān lā ixtachīn porque Espīritu Santo caḡskalhīnān. Para ixlīhuāc mīnacujcán līpahuanītātīt Jesús calakmīnītān Ixespīritu Dios, pero amá cristianos tí nī calakmīnīt Ixespīritu Dios nī lá talīnūn ixcahuasa Dios. <sup>10</sup> Masquī Cristo lama nac mīnacujcán nā pat nīyātīt lā catīhua cristiano porque lāta tilakahuá quincapasán talakalhīn; pero nī caḡatuyūntīt porque mīlīstacnicán ama latamá canīcxnihuá nac ixpaxtūn Dios pues xlā calīmanūnītān lā lactlān cristianos xlacata tlān namālacatzuhūyātīt lā ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicāna lama Ixespīritu Dios nac mīnacujcán nītū calīpuhuāntīt porque para Dios tlān maḡacastacuānīh Cristo nac calīnīn nā tlān nacamaḡacastacuanīyān huixīn nac calīnīn porque Espīritu Santo nī ama caḡxtakmakanān.

#### *Dios caḡlīmacān ixcamán tí talīpahuán Jesús*

<sup>12</sup> Lītācamán, aquīn tí līpahuanāu Jesús yaj lá līmakxtakāu naquīncamakatlajayān quīncamaḡtlahuyān talakalhīn namá līxcájnit quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata maḡkantaxtī tú līmapaxsī līxcájnit ixkásat ama laktzanká. Pero tí līmakxtaka ixlītlīhueke Espīritu Santo calactláhuah nī tlān ixkásat līpaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huāc tí calākmīh Espīritu Santo nacatālatamá acxni talīpāhuah Jesús, Dios caḡlīmacān lā ixcamán.

<sup>15</sup> Huixīn yaj akatuyunātīt jīcuanātīt pat lītanuparayātīt ixtachīn namá tí camātlahuyān talakalhīn porque Espīritu Santo camātanccanīyān mīntalacapaḡtacnicān Dios calīmanūnītān ixcamán y camāxquīyān līcamama līpaxáu nahuanīyātīt Dios: “Tāta, huix xlicāna Quīntīcucān tí quīncapaxquīyān.” <sup>16</sup> Huata Espīritu Santo tlān quīncamaxcxcatzīnīyān y quīncamaluloknīyān acxni Dios quīncalīmanūyān xlicāna aquīn ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quīncalīmanūyān ixcamán xlā ama quīncamaxquīyān tú maḡlacnūnīt ama camāxquī natalīpaxahuá ixcamán lā paxahuamājā Cristo. Para aquīn akxtakajnanāu lā akxtakājnalh Cristo nītū caliakatuyūu porque nā amān paxahuayāu lā xlā paxahuama nac akapūn.

#### *Espīritu Santo quīncamaktayayān namaksquīnāu Dios tú quīncamīnīnīyān*

<sup>18</sup> Huixīn nī catatlancanītīt acxni Dios līmakxtaka caḡxtakajnanītīt porque mīntāxtakajnicān lā nītū pat aktzonksuayātīt acxni Dios nacamaxquīyān mīntapaxahuāncān nīmā calīkalhīmān nac akapūn. <sup>19</sup> Lāta tú tahuilāna tastacnān y nī tastacnān ixlītlīlanca caquilhtamacú talīlakaputzā cristianos, y takalhīmāna amā quilhtamacú acxni natacxila lā Dios nacamaxquī ixtapaxahuāncān ixcamán. <sup>20</sup> Lactzú y laclāna tú tlāhuanīt Dios caquilhtamacú tamaḡkantaxtī lā caḡlīmacamīnīt Dios y masquī nī takalhī talacapaḡtacnī talacputzá lā nī nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacācxīlhlacachān y nacamaḡkenūnī tú nī tlān takalhī. Talacasquīn nalakó ixtalakaputzāzītcān pues xlacān nā ama tapaxahuá acxni Dios nacamaḡacastacuanī ixcamán nac calīnīn. <sup>22</sup> Mīlīcatzītcān xlacata quītzīstancanīn, quīhui, stacu y lāta tú anān ixlītlīlanca caquilhtamacú tāxtakajnamāna lā aquīn, pero tatalā ixtāxtakajnicān lā chātum puscaḡ talā ixtāxtakajnicān acxni ama lakahuān itskata porque catzī ama paxahuá aḡstān. <sup>23</sup> Pero nī huata tú huī ixlītlīlanca caquilhtamacú tāxtakajnamāna, aquīn nā chunā akxtakajnamānāu; pero Dios quīncamaḡlacachānīnītān Espīritu Santo xlacata naquīncamaḡpulīnīyān actzú quīntapaxahuāncān nīmā amān mākhlīnanāu aḡstān. Huāc aquīn līpuhuanāu nachān amā quilhtamacú acxni nalakxtapalīcān jaé līxcájnit quīmacnicān pues Dios chú camālacnūnīnīt tí xlicāna calīmanū ixcamán. <sup>24</sup> Aquīn tí taxtunīputunāu canajlayāu tú maḡlacnū Dios xlacata ama quīncamaxquīyān līpaxáu latāmaḡ alacatunu. Pero amá tí mākhlīnanītā tú ixmaḡlacnūnicānīt yaj tamaclacasquīn nacīlhlacachān namaxquīcān tú ixmaḡlacnūnicānīt. Chunā lītūm tí acxīlhnītā tú ama maḡquīcān yaj maclacasquīn nalīpuhuān tú ama mākhlīnān. <sup>25</sup> Pero como aquīn ya lakchānāu amā līpaxáu latāmaḡ aktum huīlīyāu quīntapuhūncān tālayāu quīntāxtakajnicān porque acxīlhlacachānāu tunu līpaxáu latāmaḡ.



<sup>26</sup> Chuná lītum Espíritu Santo quincamacamaján nataleyáú quintakxtakajnicán chali chali porque aquín nī catziyáú la namacquináú Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta quincalaktasayán ixlacatín Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachakxi tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcanit quincamininiyán aquín tí lipahuanáú Jesús.

*Nī lá tí quincamakhtiyán ixtalalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milicatzitcán xlacata Dios laclhcanit tí lacasquín natalipahuán y natapaxcatcatzini tú tlahuá ixlacatacán, y para matlaniyáú lata tú akspulayáú chali chali tzankaxni nacatziyáú xlacata huak quincamacuanín tú quincalixcilhcán. <sup>29</sup> Dios lata titláhuah caquilhtamacú calácsacli tí natalipahuán y calaclhcanit natatzaksá tamakslhueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín lītamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacnit calaclhcánilh natalipahuán, y namá tí calaclhcánilh natalipahuán calimákxtakli natamalacatzuhuí la nī catakálhīlh talakalhín, y tí Dios limacán la nī cakálhīlh talakalhín ama maxquí ixtapaxahuán nīma malacnunit.

<sup>31</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natlajiyáú? Para Dios quincalacsacnitán xlacata naquincakalhlinán, ¿ticu tlan naquincamakalhayan? <sup>32</sup> Para Dios nī lakátzalh Ixkahuasa y macamástalh namaknicán xlacata naxokónán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanátit nī naquincamaxquiyán lata tú máxquilh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáú Jesús?

<sup>33</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhín namá tí Dios calacsacnit para pihua Dios calimacanit lactlan cristianos la nī catakálhīlh talakalhín? ¡Nī lá tí caliyahuá talakalhín! <sup>34</sup> Chuná lītum, ¿ticu naquincamalacapyán aquín tí lipahuanáú Jesús? Si pihua Jesús nīlh y lacastacuánalh quilacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaxtún Dios y tlan naquincalacatitayayán acxni tú maclacsquináú. <sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamachokoyán yaj nalipahuanáú Cristo? ¿A poco amán lakmakanáú ixtalalalhamán Cristo para akxtakajnanáú, para paxtokáú tú nī tlan, o para nī quincacxilhpuntuncanán, o para nī kalhiyáú tú huayáú, o para nītú quilhakacán, o quincamakalhacanán, o quincamakniputuncanán? ¡TÓ! Jaé nī huamputún Dios yaj quincalalalhamanán. <sup>36</sup> Porque nac Escrituras huan:

Caj milacata xanimáta quilhtamacú tlan cmakatzankayáú quilistacnicán, pues quincatlahuacanán la borregos acxni calincán ixcapumaknicán.

<sup>37</sup> Però másqui lñuhua tú ixpaxtokú siempre tayanimanáú nahuán porque amá tí nīlh y lacastacuánalh quilacatacán siempre naquincalakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata nī lá tí quincamachokoyán, o quincamakhtiyán ixtalalalhamán Dios, nī para ixpuchina calinín, nī para quilistacnicán, nī para ángeles, nī para ixlilitihuekecán o ixlilancacán tú tahuilana nac akapún, nī para tú paxtokáú chí, nī para tú amán paxtokáú astán, <sup>39</sup> nī para tú huí talhmán, nī para tú huí tutzú, nī para tú laclanca o lactzú tú catlahuanit Dios ixlilitlanca caquilhtamacú. Nī lá tí quincamakhtiyán ixtapaxquin Dios nīma quincamasininítán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

*Pablo lakaputzá porque nī huak judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchihuinama porque clipahuan Cristo, nī caskahuinama, y Espíritu Santo maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit snún clakaputzá y quincá snún lipuhuan tú paxtokáú; <sup>3</sup> hasta xacmatlanilh caclaktzánkálh calinín para chuná tlan ixtaxtunitit huixín quilítacaman judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios calimanunítán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá cakskalhlinítán nītú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la calakalhamanán; camaxquín ixlīmapaksín la lacasquín nalatapayátit chali chali, la nalakachixcuhuyátit nac pusiculan y lñuhua tú mas camalacnunit ama camaxquiyán. <sup>5</sup> Huixín camalacatzuquinítán xalalmakán quilitalakapasnicán tí catziyáú talipahuanit Dios, y Jesús lakáhuah nac quimpulatamancán, ixnatícún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y minini nalakachixcuhucán canjcxnihuá.

*Dios calacsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantaxtinít huak lata tú camalacnunitilh Israelitas, pero nī huak talitanú ixcamán Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí calacsacnit huata tí tacanajlá. <sup>7</sup> Chuna lītum, Dios nī calimacán xlicana ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues Dios huánilh: “Huata ixlitalakapasni Isaac cama calimanú quincamán.” Y Abraham ixkalhí achatum ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáú xlacata Dios nī calimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios calimanú ixcamán amá tí tacanajlá tú

małacnúnilh Abraham! <sup>9</sup> Porque Dios małacnúnilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachá Sara ama małakahuaní cháum minkahuasa tí cama lalkalhamán.”

<sup>10</sup> Chí cama camalacapistacayán tunu latámat xlacata nalilacahuānanáti la Dios calacsaca tí ama calimanú ixcamán. Isaac cháum ixkahuasa Abraham tātamakáxtokli Rebeca, <sup>11</sup> y antes nacatzi ixama talakahuán lilistu itskatán, la ta nī para ixtacatzí tú tlan o tú nī tlan, Dios ixlachcānítá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. <sup>12</sup> Huá līhuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama līscuja ixtajó.” <sup>13</sup> Aquit nī chūta cchihuīnāma pues nac Escrituras huan: “Maș clakalhámah Jacob xatajó, y nī cpāxquīh Esau xapuxcu.”

<sup>14</sup> Entonces, ¿Dios snūn lanit porque nī acxtum calakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios nī aktzankānīt. <sup>15</sup> Porque caksántit la huánilh Moisés maktum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y cpāxquí tí cpāxquīputún.” <sup>16</sup> Calacpuhuántit, Dios lalkalhamán tí xlá lacasquín y para tú maqxuí cháum cristiano, nī xlacata tlan o nī tlan catzī, o porque nacchānī tlahuanit tú līmakapaxahuānīt. <sup>17</sup> ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh amá rey xalac Egipto: “Aquit clīmakxtaknīt rey nahuana xlacata nacmașiniyán quīlītlīhueke nīti mașchānī, y chuná tlan naquilakapascán y naquilīpahucān canīhua pulatamañ.” <sup>18</sup> Jaé tú quītáxtulh tlan līlacahuānanāu xlacata Dios lalkalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snūn calalh cháum cristiano para chú lacasquín.

### *Nī lá tí lakxtapalí tú laclhcānīt Dios*

<sup>19</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcānīt tú amán tlahuayáu, ¿huanchi sītzi acxni nī takaxmata cristianos tú līmapaksínán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcānīt Dios?” <sup>20</sup> ¡Xoxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu mașchakxí huak ixtalacapistacni Dios xlacata nalīhuani tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlāmanc tlan huaní ixpuchinā: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?” <sup>21</sup> Huixín catzīyátit xlacata cháum lhtamaná tlan maclacasquín ixlīlhtámat la lacasquín; tlan tlahuá aktum tlan tlāmanc nīma napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nīma nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan līlacahuānanāu la Dios calīkalhī nī sok camaxokoni namá tí tatzacātnán, pero Dios na tlan mași ixlītlīhueke la ta sītzi acxni lacasquín. <sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnītán mașiyāu ixlīlanca Dios porque małulokāu la calakalhamán amá tí calaclhcānīlh natalīpahuan la ta titlāhualh caquilhtamacú, <sup>24</sup> la judíos y na chuná tí nī judíos. <sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

Līhua tu nī ixtalītanú quincamán na ccalacsacnīt xlacata nacalīmanú quincamán, y amá tí nī ixtamaklhcānīt quīntapaxquín na ama tatzatzi la ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahúa ana ní aquit xacchāuaninīt amá tí nī judíos: “Huixín nī quincamán”, ixama chān quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calīmanú quincamán.

<sup>27</sup> Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calīchihuīnalh judíos: “Mașqui līhua mil-lones ixtalītanūlh ixlītalakapasican judíos nī huak ama tataxtunī; <sup>28</sup> porque Dios ama mașkantaxtí tú małacnūnīt natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatātlahuá taxokón nī para ama tatzatzi la chalīt ama tataxtunī.” <sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios nī ixquīnticalakalhamán y nī ixticalácsaci tí naquīncamalīhuīyán, aquín ixtilaktzankāu la calactlāhualh amá lactzacāni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

### *Judíos tlan tataxtunī para talīpahuan Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿ticu quīncamașiniyán jaé takalhchihuīn? Pues quīncamașiniyán xlacata namá tí nī judíos tí nīcxni talacpūtzh la tlan natamałacatzuhuí Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talīpahuan tú małacnú Dios la xlá calīmanú la nī catakālhīlh talakalhīn. <sup>31</sup> Pero namá judíos tí tatzaksanīt tamakantaxtí ixley Moisés xlacata natataxtunī nī lá tataxtuninīt porque nī lá huak tamakantaxtīnīt tú līmapaksínán Dios. <sup>32</sup> Xlacán tatzaksá tatlahuá tú tlan xlacata natataxtunī pero nī tamātlānī tacānjlā xlacata Dios tlan calīmanú la nī catakālhīlh talakalhīn para talīpahuan ixlīlīhuak ixnacujcán tú małacnú. Xlacán takapulā amá tí Dios <sup>33</sup> chuné līchihuīnalh:

Cama camalacachānī tí nacalakmāxtú, pero līhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y līhua ama camāltujú.

Pero amá tí nalīpahuan ama paxahuá nī ama līlakaputzá huanchi līpahualh.

## 10

<sup>1</sup> Litācamán tí ccalakalhamanán, quīnacú snūn līpuhuán y ccalīkalhtahuaká ixlacatīn Dios huak quīntapakanāt judíos cataxtūnilh. <sup>2</sup> Aquit ccatzī xlacata judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú līmapaksínán Dios pero nī tancs tamakachakxñinīt la xlijcāna lacasquín Dios catalīpahualh. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la tapuhuan Dios nacalīmanú lactlān cristianos xlacata tlan natamałacatzuhuí, y nī tamakachakxí la laclhcānīt Dios ama

çalakmáxtú cristianos para talipahuán Cristo. <sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan çamáxquí cristianos tú taputzá acxni tazaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan çaxapaní ixtalakalhincan tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimáxtaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

*Jesús çalakmáxtú judíos y tí nĭ judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tazaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés máx Dios tlan ixçalimáxktaki natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y nĭ ixtláhuah talakalhĭn tlan ixlakmáxtulh ixlĭstacni.” <sup>6</sup> Pero tú tamatlán tacanajlá la malacnú Dios çaxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné tatzoknĭt: “Nĭ tamaclacasquiní nataçxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmáxtuyán, ĩhuata cacanjla! <sup>7</sup> Chuna ĩtım nĭ tamaclacasquiní napina çalĭnĭn xlacata Cristo natalamapará xastacnán.” <sup>8</sup> Tí xĭçana tataxtunĭputún tlan makachakxí tú cçahuanimán xlacata ixtachihuin Dios lacatzú talĭhĭyátit na chuná la catzĭyátit ní huí minquilhincán y minacuján. Aquin cmaçahuaniyá huá namá tachihuin nĭma malacnĭnĭt Dios: <sup>9</sup> para minquilhni ĩmaluloka Cristo Mimpuchiná y çanajlaya ixlĭhuak minacú Dios malacastacuánĭh çalĭnĭn huix pat taxtuniya. <sup>10</sup> Porque çatım cristiano tí ĩpahuán Jesús nac ixnacú, Dios ĩmacán la nĭ cakáĭhĭh talakalhĭn, pero ixquilhni ĩmaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí ĩpahuán Cristo ama paxahuá y nĭcxni ama ĩpuhuán huançhi ĩpáhualh.” <sup>12</sup> Xlá acxtım çalĭcxila cristianos, la judíos y tí nĭ judíos takalhĭ çatım Ixpuchinacán y xlá acxtım çalakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talĭmacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup> Pero, çniculá natalĭmacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí nĭ talipahuanĭt? Y çniculá natalipahuán para nĭ talakapasa ticu namá Cristo? Pero çniculá natalakapasa para nĭtĭ çalĭtachihuin ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, çticu natataxtú talĭchihuinán Jesús para nĭtĭ çamalacachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknĭt ixlacatacán namá tí tataxtú talĭchihuinán Dios: “Cacalĭpaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapaçtacni Dios la çalakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

*Judíos mas tatatlancanĭ tacanajlá tú çamalacnĭnilh Dios*

<sup>16</sup> Pero nĭ huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixçalĭpuhuán namá cristianos y maktım huá: “Quimpuchiná Dios, çnicu çalĭt tacanajlanĭt tú quĭlimapaksinĭta nacĭchihuinán?” <sup>17</sup> Xĭçana çhú çuĭtaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacuján para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihuin.

<sup>18</sup> Aquit cçakalasuquinĭyán, çjudíos çha nĭ takáxmatli ixtachihuin Dios? ĩTakáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuinčan akchihuinánĭn takaxmatnĭt ixlĭtĭlanca ixpulatamāncan cristianos, takahuanĭt tú talĭchihuinán la ta ní talamaña cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquin çalacpuhuántit, judíos ççha nĭ tamakachaxĭnĭt xlacata Dios ixama çalakmáxtú huak cristianos? Aquit çpuhuán tacatzí, porque makán Moisés çahuánĭlh tú huánĭlh Dios:

Cama çalakalhamán namá tunu cristianos tí nĭ çacxilhputunátit xlacata nasĭtzĭyátit, cama çalakmáxtú namá tí nĭtú tamakachakxí puhuanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la çalĭchihuinah Dios tí nĭ judíos:

Namá tí nĭ quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintalĭpáhualh,

y aquit cçaxilhacáchalh namá tí nĭ ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli la çalĭchihuinah Dios israelitas tí çalacsacnĭt: “Çatzisní y çahuĭnĭ ççatçihuinanĭt catakáxmatli quintachihuin namá tí cçalacsacnĭt, pero xlacán tatatlancanĭ y nĭ takahuanán.”

## 11

*Nĭ huak judíos talantzankanĭt*

<sup>1</sup> La ççatçihuinanĭtán huí tí tlan lacpuhuán: çEntonces Dios çalakmakanĭt judíos xalac Israel tí çalacsacnĭt? ĩTó! Dios nĭ çalakmakanĭt, pues aquit na judío, quĭlĭtalakapasni Benjamín y quincamalacatzuquinĭtán Abraham. <sup>2</sup> Dios makán quĭlhtamacú çalacsacnĭt judíos y nĭ ama çalakmakán; calacapaçtáctit la tatzoknĭt nac Escrituras acxni profeta Elías chuné çamalacápuh judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá laclĭçáçnĭt judíos tamaknĭnĭt profetas tí talĭchihuinánán, talĭchihanĭt ní lakachixcuhujana. Ahuata aquit çtamakxtaknĭt tí çĭpahuanán y na quintamknĭputún.” <sup>4</sup> Pero Dios huánĭlh: “Nĭ çalĭpúhuanti, aquit nĭ cçakxtakmakanĭt çatujún mĭh judíos y cçamātunĭnĭt naquintalĭpahuán la huix; xlacán nĭ tatatzokostanĭt ixlacatún namá pulaktımĭn Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

<sup>5</sup> Y jaé quilhtamacú Dios na çalacsacñit makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque çalakalhamán. <sup>6</sup> Pero ñití tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámah porque tlan catzi, o porque macchaní tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá çtucu ñimacuán nacamasíni Dios ixtalalcalhamán cristianos? <sup>7</sup> Entonces, çtucu caquítaxtuninít judíos? Xlacán talacpútzalh tataxtuní ixacstucán para tatlahuá tú tlan, pero ñi lá tamaluloka xliçana tataxtuninít. Pero tí çalácsacli Dios ama tataxtuní porque tacanájlah tú mlaçnú Dios. Namá tí ñi tamatlani cacalakalhámah Dios <sup>8</sup> chuné çaliçihuiñanít nac Escrituras: “Dios çaliçimáçxtaki cataçtónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán ñi talilacahuánah, ixtakeñcán ñi taliakahuánah. Hasta laça chí chú tapaxtoka judíos.” <sup>9</sup> Rey David na chuné çihuiñah: Ixtahuajcán y laça tú takalhí natalilataamá, cataliçakskáhuilh tlan talamana, xlacata nataçkchakxa, natalaktzanká y nacamaçokojicán.

<sup>10</sup> Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata ñi natalacahuánah; itstijmuncán ñi catamajáxah laça tacucanít liçcáñit ixkasatcán.

*Judíos y tí ñi judíos talitanú la aktum injerto*

<sup>11</sup> Aquit ccahuaniñitán judíos talakmakanít ixtalalcalhaman Dios ñima çamalacnúñilh, pero xlá na çaktzonksuanít çalakalhamán. Chí Dios çalakalhamanít cataxtuníñilh tí ñi judíos porque judíos tatatlancánñilh, pero lacasquín catamakslihuekelh namá tí ñi judíos tí talipahuanít Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú çamalacnúñilh Dios huá xlacata çaliçalcalhámah cristianos tí ñi judíos xala caquilhtamacú. Pero Dios mas ama çalipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama cataçihuiñanán huixín tí ñi judíos porque Dios quimalakachañit naccamaçkalchihuiñyán huixín tí ñi judíos y aquit ñi caktzankaputún ñi cmaçkantaxtí quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tzapu cchihuiñán porque clacasquín quintapakanán judíos cacamakslihuekén la lipahuanítantit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios çaliçalçalh tí ñi judíos la ixamán tí chí tlan natamalacatzuhuí çaj xlacata ñi takahuánah judíos, xlá mas ama çalipaxahuá judíos tí xlahuán çalacsacñit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quítaxtú la çalacastacuanah çatúm ñin nac çalinín! <sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujñit Dios. Jaé quítaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo ñima makalacán, para litlahuacán simiça xlacata nalilakachixcuhuiçán Dios huak xamakapitzi trigo ñima maquicán astán na litanú la çalakachixcuhuiça Dios.

<sup>17</sup> Quintatajacán Abraham na tlan ñimalacastucáu katum olivo; ixakán tlan çaliçmalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo çachucçtíça y liinjertartlahuaca ñi tlan olivo xala caquihuiñ, y namá ñi tlan olivo cçaliçmalacastucán huixín tí ñi judíos. Chí katum tlanitántit xakoçu olivo y tlan lipaxahuayátit tú mlaçnúñilh Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero ñi capuhuántit huixín tí ñi judíos mas lactlan que amá xlahuán ixakan olivo tí çachucçtíça. Calacapaçtáçtit xlacata huixín ñi maçlihueklhñitántit lihua xakoçu olivo, çah huá çamaçlihueklhman huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero maç tlan lacpuhanántit: “Para Dios çachucçtíñilh namá ixakan olivo ñima çalh y quincayahuán aquín tí ñi judíos quítaxtú xlacata aquín mas tlan xaclamánau.” <sup>20</sup> ¡Skalalh cachiñuanántit ñi calactlancántit! Porque Dios çachucçtíñilh namá ixakán ixolivo çaj xlacata ñi takahuánah y çayahuán huixín tí ñi judíos ixlakapuxokocán porque çanjlatit ixtachihuiñ. <sup>21</sup> Pero para Dios ñi lakcátzalh çachucçtíñilh ixakan olivo ñima çañit, mas ñi catilakcátzalh çachucçtíyán huixín tí çayahuán astán. <sup>22</sup> Dios çalakalhamán cristianos pero acxni sítzi snun liçuánit ñi çalakcátzán çamaçktakajni tí ñi takaxmatni. Chí çalakalhamanítán huixín tí ñi judíos, pero ñi çaktzonksuátit paçcatcatziniyátit ixtalalcalhamán ñima çamaçquiniñitán porque si no, ñi para ama çalakcátzanán çachucçtíyán. <sup>23</sup> Aquit ccahuaniñán, para judíos ixtacanájlah tú mlaçanuít Dios, xlá tuncán ixçayahuapá nac ixakán xakoçu olivo porque Dios kalhí liçlihueke çamaçkenú çayahuá cristianos ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios çalakalhamanítán huixín tí ñi judíos y çayahuaniñán ixlakapuxokocan judíos masqui ñicxni liinjertartlahuacán olivo xala caquihuiñ katum tlan olivo ñima maçtá ixtahuacat. Huá çaliçahuaniñán Dios mas ama çalipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xliçana tataçtancñit xakoçu olivo.

*Dios çalakalhamán huak tí talipahuán tú mlaçnú*

<sup>25</sup> Liçaçamán, aquit clacasquín çamaçkchaxtít tú tzeç laçhçañit Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú mlaçnú Dios. Huixín ñi calactlancántit porque ñi siempre chú nahuán, Dios huata liçalhima catacanájlah tí ñi judíos la çalhçañit, y acxni natatakatzí tí lacasquín natalipahuán, <sup>26</sup> Dios ama çalakmaçtú huak judíos çalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac çachiçquín huanicán Sión ama lactaxtú çatúm tí ama çalakmaçtú cristianos, ama çamaçkenuni liçcáñit ixkasatcán ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama çamaçtanzkenaní ixtalalçalhincán la makán çamalacnuñit.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talisitzí acxni cl̄ichihujnanáú l̄a Jesús tlan calakmaxtuyán huixín cristianos tí n̄i judíos. Pero Dios latiyá calakalhamán porque xlá calacsacn̄it tí camalacatzuquin̄it. <sup>29</sup> Y tú mastá Dios n̄i maklht̄inán, y tú malacnú makantaxtí. <sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí n̄i judíos n̄i ixkaxpatátit tú limapaksinán Dios, pero chí Dios calakalhaman̄itán porque xlacán n̄i takaxmatn̄it tú limapaksinán. <sup>31</sup> Dios calimaktakn̄it n̄i catakahuánal chí, xlacata astán mas nacamasin̄i l̄a calakalhamán, na chuná l̄a calakalhamanán chí huixín. <sup>32</sup> Porque Dios calimaktakal l̄a judíos y tí n̄i judíos catatalancán̄il n̄i catakahuánal xlacata tlan quilhpáxtum natalakmn̄i calit̄l̄an y xlá nacamasin̄i l̄a calakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu macchan̄i lacsp̄ita ixlilanca ixliskalala ixtalacapastacni Dios? ¿Ticu tlan makachakxí tú ama tlahuá y tú laclhcan̄it? <sup>34</sup> ¡N̄i l̄a tí macchan̄i makachakxí huak ixtalacapastacni Dios! Porque n̄i chatum cristiano tí mas̄in̄it tú tlahuan̄it. <sup>35</sup> ¡N̄i l̄a tí laclancán maktayan̄it, o huí tú max̄quin̄it Dios! Huá xlacata, ¿niculá namacsquin̄i ixtaskú Dios chatum cristiano? <sup>36</sup> Pues l̄ata tú anán huá tlahuan̄it, y para tú quincamax̄quiyán huata porque quincalalalhamanán y min̄in̄i napaxcatcatz̄in̄iyáú. ¡Calakachixcuhuítu y capaxcatcatz̄in̄iu Dios can̄icxn̄ihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lip̄ahuán Cristo camakantáxl̄il ixtascújt̄ n̄im̄a max̄quin̄it Dios*

<sup>1</sup> Litacamán, para makachakx̄iyátit Dios calakalhaman̄itán camacamax̄quítit mimacnicán l̄a aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata nac̄xila l̄a tancs lapan̄ántit y l̄a paxcatcatz̄in̄iyátit tú camax̄quin̄itán. Para huixín litamakxtakátit macuan̄iyátit Dios sn̄un pat̄ makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamaksl̄ihuekétit l̄a talamana namá n̄i laclán cristianos xala caquilhtamacú. Calimaktak̄tit Cristo calakxtapájl̄il mintalacapastacnicán xlacata nacatz̄iyátit tú lacasquin̄i Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit l̄a lacsāsti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilalalhaman̄it y quilimaktakn̄it naccamakalchihujn̄iyán huixín tí n̄i judíos, huá ccal̄ihuan̄iyán n̄ití calactl̄ancal̄il l̄itanú Dios mas̄ lakalhaman̄it. Chatunu camat̄l̄an̄il maklht̄inán tú max̄quí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catz̄iyátit xlacata aquín kalh̄iyáú akxaka, lakastapu, quilh̄ni, macán, tantún, nacú y lhuhua mas̄ tú kalh̄i quimacnicán, pero huak quincamacuan̄iyán mas̄qui n̄i acxtum takalh̄i ixtascujt̄cán. <sup>5</sup> Y aquín tí lip̄ahuanáú Jesús na chuná kalh̄iyáú t̄ipakatz̄i quintascujt̄cán; mas̄qui quinchal̄huhucán ixlit̄lanca caquilhtamacú huak lamacuan̄iyáú porque l̄iscujáú chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camax̄quin̄it chatunu cristiano ixtascujt̄cán n̄im̄a lacasquin̄i natamakantaxtí. ¡N̄ití calit̄zonkátz̄al makantaxtí tú limapáks̄il̄il Dios! Para Dios max̄quin̄itán l̄iskalala camax̄catz̄in̄iya cristianos ixtalacapastacni, catz̄aksa tancs chihujnana xlacata n̄i nahtzankaya. <sup>7</sup> Para max̄quin̄itán lit̄l̄an nacaliscuja xamakapitzi, cacaliscujti l̄ata mas̄ macxpachipina, y para max̄quin̄i l̄iskalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamasin̄i tú huix catz̄iya. <sup>8</sup> Para Dios limaktakni nacalimacamaja xamakapitzi mintachihujn̄i, calit̄l̄an cacamaçámajti cristianos; para Dios limaktakni rico nahuana, n̄i calakcátz̄anti tú mast̄aya o mas̄quihujnana. Para Dios lacásquilh̄i nac̄apuxcuna cristianos, calit̄l̄an cacamaçapsi; y para Dios max̄quin̄i lit̄l̄an nacalalalhamana mintacristianos, lip̄axáu cacamakt̄aya.

*Tí lip̄ahuán Cristo n̄i calipaxáhuah̄l̄ tí akxtakajnán*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú n̄i tlan y calacputz̄átit tlahuayátit tú tlan. Xl̄icana calapax̄quítit chatum chatún n̄i caj ch̄uta calal̄ihuan̄itit. <sup>10</sup> Calamasin̄itit l̄alalalhaman̄itit l̄a xl̄icana litacamán, n̄ití calakmakántit y acxtum caal̄icx̄il̄h̄itit l̄a litacamán tí talip̄ahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscuj̄tit Mimpuchinacán ixl̄ihuak minacujcán. <sup>12</sup> N̄i calakaputz̄átit porque acx̄ilhacachipin̄itántit tunu lip̄axáu latam̄at, y acxni akxtakajnan̄itit calit̄l̄an catalátit, y n̄icxni calimaktak̄tit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lip̄ahuán Cristo, y n̄i cacatzonkcatzan̄itit tí calakpax̄ialhnanán ch̄a lip̄axáu cacamaklht̄in̄ántit.

<sup>14</sup> N̄i cacas̄it̄zin̄itit tí camakxtakaj̄n̄iyán ch̄a cacal̄ikalhtahuakátit camakamt̄ayal̄il Dios n̄itú cataks̄p̄ulal̄. <sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatz̄iyamana, pero na cacatalakaputz̄átit tí tatasamana. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacal̄ikalh̄itit cristianos, n̄i cacatalactax̄t̄itit xalactalip̄au, mas̄ calipaxahuátit cataalax̄tum̄iyátit tí n̄itú takalh̄i, y n̄icxni calactlancántit laskalala huixín tí huak tacatz̄i.

<sup>17</sup> Huixín n̄i camax̄okoj̄itit tí catlahuan̄iyán tú n̄i tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata n̄ití nacal̄ichihujnanán. <sup>18</sup> Calacputz̄átit hasta ní macchipin̄iyátit calit̄l̄an cataalatapayátit huak cristianos xlacata n̄ití nacas̄it̄zin̄iyán. <sup>19</sup> Litacamán, huixín n̄i calacputz̄átit max̄okoj̄iyátit tí catlahuan̄iyán tú n̄i tlan, calimaktak̄tit Dios camat̄ájil̄il

tú tláhuah porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminíni naccacastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokoni.” <sup>20</sup> Dios na calichihuínalh tí quincasitziñiyán y huan: “Para mienemigo tzinca huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni naçxila huix nì sitziñiya ixacstu natzucú lillacamañanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín nì calimaktáktit cacamakatlaján nì lactlán mintapuhuañcán xlacata natlahuayátit tú nì tlan, chā calacputzátit kalhijátit lactlán tapuhuañ xlacata natlahuayátit tú tlan.

## 13

### *Dios calilhcanit catatahui mapaksinanin cacuilhtamacú*

<sup>1</sup> Huixín miníni nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin nac mimpulatamañcán porque Dios calilhcanit catamapañsínalh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí nì takaxmata tú tahuán mapaksinanin nac ixpulatamañcán tataralacataqui tú lilhcanit Dios y tí tataralacataqui Dios tatlahuá talakalhín y miníni nataxokonán. <sup>3</sup> Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamañahuñcán tí talakati tatlahuá tú nì tlan. Pero tí nì tzacatnán, ¿huanchi najicuan? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamaña, mapaksinanin nì cataraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamakayá cristianos acxni tahtzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanin porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokoni tí tatzacatnán o tatlahuá tú nì tlan. <sup>5</sup> Huixín camañiniyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin xlacata nì nacacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nì pat xokonánátit, siempre miníni natlahuayátit tú tlan xlacata nì nalipuhuanátit astán.

<sup>6</sup> Chuná litum, camañiniyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanin tlan natamakantaxí ixtascujutcán nima calilhcanit Dios. <sup>7</sup> Camañquitit gobiernu tú lipinátit; para lipinátit lilakaxokon xala mákat mapaksinanin calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanin xalac mimpulatamañcán cacaxokonantit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanin y cacalalhamántit tí miníni calakalhamancán.

### *Ti talipahuán Cristo catatzáksalh yaj tahtzanká*

<sup>8</sup> Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumín, pero acxni capaxquiýátit cristianos nì caj maktum o caj chatum camakayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxí tú limapaksinán Dios. <sup>9</sup> Huixín catziyátit la Dios limapaksinanin: “Nì calacapini tí makaxtoka, nì camakni mintacristiano, nì cakalhánanti, nítí caliaksahuñanti, nítí calakatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y lhuhua mas nima mañantit xlacata nalalalalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>10</sup> Amá tí xlicana paxqui ixtacristiano nì lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxí la lacasquin Dios cataralikhálilh cristianos.

<sup>11</sup> Aquit clacasquin calilacahuñantit jaé quilhtamacú nima pulamañau. ¡Calacastacuanántit y caçxilhtit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuá Jesús. <sup>12</sup> Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisiní porque lhuhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuaniyán yaj tatzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáké. <sup>13</sup> Tancs calatapátit xlacata nítí nacalichihuñanán la amá tí scuja çacuhujni porque nì huí tú matzeka. Nì camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapulijátit, o paxahuatapulijátit nac fiestas, o limahuacayátit çakalhijátit puscat, nì para calacputzátit tlahuayátit tú nì tlan, nì para calaslaktapulítit, nì para calakatzántit tú nì kalhijátit. <sup>14</sup> Huixín calacputzátit cacakchipanin mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y nì calimaktáktit cacamakatlaján camatlahuayan talakalhín lixcájnit minkasatcán.

## 14

### *Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlahuanit*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camakayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; nì calactlancanitit tarahuaniyátit para nì mañlaní huak mintalacapastacnicán. <sup>2</sup> Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuañ xlacata tí lhuayán xanimata lhuua xlacata nalilakachixcuhuí Dios nì ama laktzanká, pero tí ya tamañitumi ixtapuhuañcán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuañ ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero nì lhuua. <sup>3</sup> Aquit clacasquin namá tí huak lhuayán nì calakmákalh namá tí nì huak lhuayán y namá tí nì lhuayamputún lhuua nì para huá calakmákalh tí lhuayán lhuua porque Dios acxtum camatlaninítit catalakachixcúhuilh la lacasquin. <sup>4</sup> Huixín nì camañiniyán nacalihuaniyátit tú tatlahuamaña çamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzi para mañlaní o nì mañlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litihueke camaxcaxatzini tí tahtzankanit y tí nì tahtzankanit.

<sup>5</sup> Chuna l̄itum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichini acxni minini lakachixcuhucán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichini acxtum y xanimatá tlan lakachixcuhucán Dios. Aquit ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnal̄ l̄a m̄axcaxtzini Dios y calakachixcuhuih acxni puhuán m̄as minini. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichini xlacata acxni nalakachixcuhui Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí n̄i lakachixcuhui namá chichini Dios na matlaní. Chuna l̄itum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatatzini Dios ixlátam̄at, Dios matlaní l̄a lakachixcuhui y amá tí n̄i huak lihuayán xlacata napaxcatatzini Dios, Dios na matlaní l̄a lakachixcuhui.

<sup>7</sup> Aquit clacasquin calacapastáctit xlacata chatunu aquin, Dios quincamaxquinítan quilitacnicán y quincamakh̄tiyán acxni lacasquin. <sup>8</sup> Aquin latamayáu hasta acxni lacasquin Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquin Quimpuchinacán. Huá ccalihuanianyán, huak aquin tí xastacnán o xanín lamanáu calimaktakui Quimpuchinacán camaclacásquih quilatamatcán l̄a lacasquin. <sup>9</sup> Porque Jesús n̄ihl y lacastacuanal̄ calin̄in xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanín natakahl̄i chatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuani l̄a natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín n̄i camin̄inianyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, n̄i para minini nacalakmakanátit para n̄i matlan̄iyátit tú tlahuá porque huak amán chanáu maktum quilatamacú ixlacatin̄i Cristo y huá ama quincamaxokonyán tú tlahuanítáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “N̄i lá tí akskahuinán aquit n̄i clama xastacnán y nac quilatatin̄i ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup> Huixín calacpuhuántit chatunu aquin amán chanáu ixlacatin̄i Dios xlacata naquincaatlahuayán taxokón.

### *Tí talipahuán Cristo n̄i catamalaktzánkelh̄ ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán yaj calal̄ichihuinántit tú tlahuá xamakapitzi, huixín catzaksátit n̄i tlahuayátit tú nal̄ilaktzanká chatum tí lipahuán Cristo o nal̄itlahuá talakalh̄in para camaksl̄ihuekeyán. <sup>14</sup> Aquit catz̄i xlacata huak tahuá n̄ima catlahuan̄it Dios lactlan̄ na chuna l̄a ccatz̄i tancs cl̄ipahuán Jesús. Pero para chatum cristiano puhuán aktum lihuay n̄i tlan, n̄i cahualh̄ porque xl̄a limacán l̄ixcájn̄it. <sup>15</sup> Para huixín tí tancs lipahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ȳa tancs talipahuán takl̄huhuatnán y tapuhuán n̄i tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui n̄i tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtun̄it Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay. <sup>16</sup> Huixín n̄i calimaktáctit nacal̄ichihuinancanátit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapastáctit Dios quincalimaktaknitán nal̄ipahuanáu Cristo, y paxahuayáu n̄i xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquin m̄as lipaxahuayáu acxni Espiritu Santo quincamaktayayán cal̄itlan̄i nalatamayáu y nalalalalhamanáu l̄a litacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá l̄a lacasquin Cristo makapaxahuá Dios y taliankhalakati ixlátam̄at.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu calatalapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> N̄i calimaktáctit caj xlacata huak huaputunátit calaktzánkalh̄ amá tí cal̄il̄hcan̄it Dios natalipahuán Cristo, m̄asqui catz̄iyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ȳa mat̄itumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixín skalalh̄ calatapátit n̄i catlahuátit tú tlan makatuyi amá tí ȳa tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, n̄i para cuhu porque qué tal nacamaksl̄ihuekeyán y xl̄a natlahuá talakalh̄in. <sup>22</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús tlan tlahuayátit tú catz̄iyátit n̄i lihuán Dios, pero ana ní n̄iti caxxilhmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catz̄i tlan n̄i liakatuyún tzacatnan̄it. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama l̄ilaktzanká m̄asqui n̄i lihuán Dios, tlahuá talakalh̄in porque tl̄ahualh̄ tú n̄i matlaní ixtalacapastacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán l̄a quilitamatcán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús minini nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucun̄it talipahuán Jesús y n̄i huata calipuhuántit tlahuayátit l̄a nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues chatunu aquin minini nacamaktayayáu namá tí ȳa tancs talipahuán Jesús xlacata t̄itum natalatamá ixlacatin̄i Dios y natataxtuní. <sup>3</sup> Calacapastáctit l̄a Cristo n̄i lacpútzalh̄ l̄a catamaktayalh̄ cristianos cha lacpútzalh̄ huá nacamaktayá y chuna makantáxt̄ilh̄ tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapát̄ilh̄ lacl̄ixcájn̄it ixtachihucán tí taliankhalhamán Dios.” <sup>4</sup> Y l̄ata tú huan Dios nac Escrituras quincamasiniyán l̄a nalatamayáu xlacata nal̄ilacachañáu nalakchamputunáu amá lipaxau latám̄at n̄ima quincal̄ikalhmán, y m̄asqui akxtakajnanáu n̄icxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquin̄i Dios tí mastá l̄icamama y m̄akenú quintalapakupatzacán, cacamaktayán lipaxáu nacaatlatalapayátit chatunu cristianos

la quincamashín Quimpuchinacn Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuýáu Dios ixticu Quimpuchinacn Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín ñi chatum cristiano tí calakmakántit masqui ñi naj títum lama, ña chuná la Cristo ñi calakmakán huixín acxni lipahuántit masqui laclixcájnít ixuanítántit xlacata natasí ixljánca ixtalalcalhamán Dios. <sup>8</sup> Dios makantáxtíh tú camalacnúnih xalakmakán judíos porque Cristo lakáhuah nac ixpulatamánacn judíos xlacata nacamakáyá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá ña ñi mlh camakáyá tí ñi judíos xlacata nacamashín la Dios calalcalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras:

Quintata Dios, aquíit cama lichihuínán ticu huix nac ixpulatamánacn tí ñi judíos, y cama tliniyán xlacata nacalakachixcuhuýán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí ñi judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacnít Dios natalisjuca.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknít:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhuítit Dios.

calchihuínántit ixtalalcalhamán y tú tlahuánít.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlítalalcapasni Isai ama lactaxtú xlacata nacapuxcún cristianos xala canihua pulatamán, y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquíit cmaksquín Dios tí quincamalacnuniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí ñi judíos tí lipahuanátit xlacata ñi ñaktayunátit nacañajlayátit tú malacatzuquínít Espíritu Santo nac minacujcán.

*Pablo camalakachani tí ñi judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí ñi judíos, aquíit ccatzí xlacata huixín tlan catzjyátit, makachakxyátit lactlan talacapastacni y macchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiyátit licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquíit tancs ccahuaninítán tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxyátit la lacasquín Dios nalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús. <sup>16</sup> Aquíit ñi caksahuínán porque Dios quilacsacnít nacalítachihuínán Jesús huak tí ñi judíos xlacata natacatzí la Dios calakmaxtú para tacañajlá tú malacnú. Espíritu Santo calakxtapalinínít ñi tlan ixlatamatcán namá tí ñi judíos y aquíit tlan ccamacamastá ixlacatin Dios la aktum litalakachixcuhuín porque tacañajlanít.

<sup>17</sup> Lata ctlipáhualh Quimpuchinacn Jesús aquíit clipaxahuá la Dios quimaclacasquínít, <sup>18</sup> porque aquíit huata ctluhá tú laclhcánít cacmakantáxtíh xlacata namá tí ñi judíos ña natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatnít quintachihuín y tacxilhnít quintascújut, <sup>19</sup> porque Espíritu Santo quimáxquínít lítlíhueke nacalimalachahuání laclanca tascújut xlacata natacatzí Dios quimalalakachánít. Aquíit cmatzúquíh cakchihuínán nac Jerusalén y cquitayanít namá makat pulatamán huanicán Ilírico. Siempre ccahuaninít cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquíit canít camakapaxahuá namá tí ñicxni ixtakaxmatnít para calalcalhamán Dios pues ñi clakati can ana ní xamakapitzi apóstoles talchihuínánítá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clipaxahuá cmakantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí ñi ixcamalacnunicánít tí nacalakmaxtú ama tacañajlá,

y tí ñicxni ixtakaxmatnít para ama min ama talipahuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquíit clatapulí lalalhuhua makat pulatamán ñi lá canítanchá calakpaxialhnán masqui ñi caj maktum clacpuhanít. <sup>23</sup> Pero chí camaputunít quintascújut jaé pulatamán y como kalhiyá lhuhua cata lata ccalakamputunachán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán cañilakpaxialhnán porque clacpuhanít cama an nac pulatamán huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayá para xlicana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actu tumín xlacata natarajimaktayá quintaacmácán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzih lhuhua catzankání ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tumín xlacata natamalacachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastánít catzuntín tú takalí porque tapaxcatzatiniputún judíos tú tatlahuánít pues calacapastáctit xlacata judíos taljmáxtakli catapaxáhuah tí ñi judíos para talipahuán Jesús y namá tí ñi judíos ña miníní catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntín tú takalí. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtíh tú quilitáhuat y cacmacamástalh jaé tumín cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccañilakpaxialhnán nac Roma. <sup>29</sup> Aquíit ccatzí xlacata acxni nacalakchanaçhán Dios ama quimáxcxcatzini lhuhua ixtalacapastacni xlacata nacamakapaxahuayán.



<sup>30</sup> Lítacamán tí lipáhuánátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhíyátit talakalhamán nima quincamaxquínítan Espíritu Santo, aquit ccamaksquinán aquit cahuilítit mintalacapistacnicán caquilalikalhtahuakáu ixlacatín Dios, <sup>31</sup> xlacata nī caquintataráslakli namá tí nī quintaxilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánih jaé tumjn quintacamcán tí nī cacchani ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín nā quilaixilhputúnú, ¿nī chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquín Quintatajacán Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquítáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuaní kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huixín lipaxáu camaklhínátit la quincamininiyán nalatamayáu aquín tí lipahuánú Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí catlahuaninít litlán, hasta aquit nā quimaktayanít.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayanít taliscujnít cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú nī camaknicani cāj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí nī judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman caxcatcatziniyáu tú tatlahuanít.

<sup>5</sup> Ccahuánítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Nā cahuanítit kalhén namá quiamigo tí snún clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhuah Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko nā cahuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnítan.

<sup>7</sup> Ccalacapistaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhuah Jesús antes aquit na lipahuán, y nī tajicuanít talchihuínán Cristo.

<sup>8</sup> Cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuánit Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup> nā chuná Urbano namá tí caliscujnít tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup> Nā clacapistaca namá quiamigo tí nī cāj maktum liakxtakajnanít Cristo huanicán Apeles, y nā chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> Nī kaktzonksuá quintapakánat Herodión, y nā chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús. <sup>12</sup> Nā ccalacapistaca namá lacchaján cahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán nī takatzankanít taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Nī tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y nā chuná ixnana pues aquit clícxila la quintzé. <sup>14</sup> Nā ccalacapistaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapítzi tí talamana nac ixchicán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y nā chuná ixtacam Olímpas y huak xamakapítzi tí talipahuán Jesús y talamana nac ixchicán.

<sup>16</sup> Masqui nī cacxilhman calakapixtít chatum chatum cá talahuátit cuenta aquit cacxpixtínítan lata ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman nā cahuaniyán kalhén.

### *Nā huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuní*

<sup>17</sup> Lítacamán tí lipahuánátit Jesús, ahuaata clacasquín camakachaxtít nī calimaktáktit canajlayátit la camasinicanítántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín nī cacamalacapulhúit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán nī taliscujmāna Quimpuchinacán. Namá laclíxcájnít cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí yā aktum tahuilí xtapuhuanacán, pero huata talacputzamāna la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque caníhua catzicán huixín tancs lipahuánátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, nī acxni litláhuat tú nī tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixlíthueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuánátit!

<sup>21</sup> Nā cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintascuja Timoteo, nā chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y nā cahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuánátit Jesús.

<sup>23</sup> Nā cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé áxtaka ní clama y nā juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Nā ccalacapistacán tesoroero xala jaé cacxiquín huanicán Erasto, y nā chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquítáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit ccamasininítan la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama nī naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnítántit quintachihuín. Porque Dios lata titlahualh caquilhtamacú ixlachcanít ama calakmaxtuyán huixín tí nī judíos. <sup>26</sup> Profetas talchihuínallh tú tzeq ixlachcanít Dios, pero chí takahuanimajá

ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzi la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuaná Jesucristo camalakxtumú quintapuhuanacán xlacata nalakachixcuhujá xastacnán Dios porque nítí macchani ixtalacapistacni! Chuna calalh, amén.

## IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

*Pablo całipaxahuá ixlatamatcán cristianos xalac Corinto*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lĩlhcñit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí naljchihuján. Aquit y quintacmécán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carta huixin lĩtacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto pues Dios camatunujnitán naljicujátit; y na clacasquin cacamatáyal jaé quintachihujn huak cristianos xala canjhuá pulataman tí xlicana talipahuán Cristo pues xlá lĩtanú Quimpuchinacán y na Ixpuchinacán. <sup>3</sup> Quinticacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxcilhacachán y cacamaxquin lĩpaxáu latámat.

<sup>4</sup> Aquit siempre cpaxcatcatzini Dios mintapaxahuacán nima camaxquinítan caj xlacata lĩpahuanátit Jesús <sup>5</sup> pues Quinticacán Dios nĩ limakxtakñit camaktayayan nac mlatamatcán xlacata mas tlan naljchihujanátit y mas tancs namakachakxijátit ixtalacapistacni. <sup>6</sup> Aquit ccamalacunin tú camaxqui Cristo tí talipahuán y huixin huak maklhtinanítantit, <sup>7</sup> porque Dios camaxquinítan huak tú maclacasquinátit xlacata tancs nalatapayátit hasta acxni namimpará Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>8</sup> Quinticacán Dios ama camaktakalhán nĩ naktzankayátit xlacata nĩ huí tú naljmaxananátit ixlacatin Quimpuchinacán Jesucristo acxni namín catatlahuá taxokón cristianos <sup>9</sup> la malacunit Dios, y Dios siempre makantaxtĩ ixtachihujn y pihua namá Quinticacán Dios calacsacnitán huixin xlacata nacatlatamayán canjcxnihuá Ixkahuasa Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo nĩ matlanĩ putuy catatapitzilh tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Lĩtacamán, aquit cchihuján porque Quimpuchinacán Jesucristo quilmapaksinĩt; huá ccałihuaniyán acxtum calachihujánit nĩ putuy catapitzitit. Huixin calacputzátit calitlan acxtum latapayátit, acxtum calapaxquítit, y acxtum calacpuhuántit tú pat tlahuayátit. <sup>11</sup> Aquit ccahuaniyán jaé tachihujn porque ixlitalakapasni quintacmécán Cloé quintalchihujnalh xlacata huixin tzapu lahlakátit porque huak lactaxtuputunátit lactalipau tí natacpuxcun cristianos. <sup>12</sup> Quihuanicán xlacata makapitzit tahuán: “Aquit clakati tú masĩ Pablo”; tunu tahuán: “Aquit clakati tú masĩ Apolos”; y tunu takalhtinán: “Aquit clakati tú masĩ Pedro”; y todavía huí tí tahuán: “Aquit clakati tú masĩ Cristo.” <sup>13</sup> Quilahuaniú, ¿a poco puhuanátit talamana chalhuhua Cristo? ¿o a poco aquit cnijh xlacata nacxokón mintalakhincán? ¿o acxni cakmunucántit, mintacuhujn lĩtakmunúit? <sup>14</sup> Aquit cpaxcatcatzini Dios porque nĩtĩ cakmununĩt nac mimpulatamancán, huata cakmúnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup> Chuna huixin nĩ lá huanátit xlacata huí tí takmúnulh porque lĩpahualh Pablo. <sup>16</sup> Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán xlacata na cakmúnulh ixlitalakapasni Estéfanas, pero nĩ caksán para tí cakmunupá. <sup>17</sup> Porque Cristo nĩ quimalakáchalh naccakmunu cristianos, xlá quimalakáchalh naclchihujnán la natataxtunĩ cristianos; y acxni cchihujnán aquit nĩ ccahuán laclanca y laclán tachihujn xlacata huak natamakachakxi tú xlacata lĩnijh Jesús nac culus.

*Tĩ lalskalala taklhuhuatnán tacanajlá tú malacnú Cristo*

<sup>18</sup> Namá tí talaktzankañit tapuhuan nĩtĩ limacuán para Cristo nijh o nĩ nijh nac culus xlacata nacalakmaxtĩ; pero tí tataxtuniputun tacatzĩ xlacata Dios ixmaclacasquin çatum tí naxokónán ixtalakhincán cristianos. <sup>19</sup> Pues nac Escrituras huan: Cama lactlahuá ixtalacapistacnicán lalskalala lacchixcuhujn, y nĩ caso cama tlahuá tú talacsacxtunĩ xalactalipau lacchixcuhujn.

<sup>20</sup> Chí quilahuaniú, ¿a poco ixliskalala çatum skalala chixcú, çatum lanca makalhtahuakéná, o namá tí talakati talactaxtũ tachihujnán caquilhtamacú camaktayanĩ natalipahuán Dios? ¡Tó! Porque Dios nĩ maclacasquin ixliskalalacán lacchixcuhujn xlacata natalipahuán. <sup>21</sup> Dios ixcatzĩ xlacata namá tí talĩtanú lalskalala lacchixcuhujn nĩ ixama tamatanĩ ixtalacapistacni; huá xlacata lĩláchalh catataxtunilh namá tí talipahuán nac ixnacujcán tú malacnú masqui xalalskalalán tapuhuan nĩtĩ limacuán tú tacanajlá.

<sup>22</sup> Judios tacxilhputun laclanca ixtascujut Dios xlacata natacanajlá, y griegos pula talacsacxtũ ixliskalalacán para xlicana o nĩ cana. <sup>23</sup> Huá xlacata acxni clchihujanán Jesús nijh nac culus caj xlacata quintalakhincán, judios taklhuhuatnán tacanajlá, y tí nĩ judios tahuán nĩtĩ limacuán. <sup>24</sup> Pero amá cristianos tí calacsacnit Dios, la judios y tí nĩ judios, tacatzĩ xlacata Dios makantaxtĩnĩt ixtascujut nima ixlachcñit caquilhtamacú, y acxni malakachalh Cristo, másijh xlacata ixtalacapistacni nĩ lá aktzanká. <sup>25</sup> Lhuhua cristianos tapuhuan nĩtĩ limacuán tú tlahuanit Dios, pero aquit ccahuaniyán xlacata mas xaskalala chixcú nĩ macchani tú laclhcñit Dios, y namá tí talimacán Cristo catjhuá chixcú porque

nijl nac culus nĭ tamakachakxĭ xlacata Dios chuná laclhcañit namatlānĭ çalakmaxtú cristianos.

<sup>26</sup> Lĭtaçamán, calacapastacnántit lā Dios çamātonujñĭtán maşqui lhuhua huixín nĭ lakskalala, nĭ para lactalĭpau, nĭ para çapuxcunátit cristianos. <sup>27</sup> Pero Dios çalacsacnĭt tí çalĭmacañcán lactontos xlacata nacamaṃaxanĭ tí talĭtanú laskkala, çalacsacnĭt tí nĭ laktlihueke xlacata nacamaṃaxanĭ tí talĭtanú laktlihueke. <sup>28</sup> Dios çalacsacnĭt tí nĭ lactalĭpau y nĭtú takalĭ xlacata nacamaṃaxanĭ tí talactaxtú lactalĭpau, <sup>29</sup> y chuná nĭ lá tí nalactlancán ixlacatĭn Dios. <sup>30</sup> Dios çalalalhamanĭtán huá lĭmalakachalh Cristo xlacata nacatālatamayāu canĭcxnĭhuá y xlacata nacamaşĭniyān tĭjia lā nalakapasātĭt ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxokonaniyātĭt Dios mintalalalhincán nĭma lĭpinātĭt y tlan nalĭtanuyātĭt ixcamán tí natalĭscuja porque çalakmaxtuniĭtán. <sup>31</sup> Caaksántit lā huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún çalĭlacaḥuānalh tú tlahuanĭt Quimpuchinacán ixlacata.”

## 2

### *Catunu Pablo ixquilhpuhuán chihuínán*

<sup>1</sup> Lĭtaçamán, acxni ççalakanchān xlacata naccalĭtaçihuiñanān ixtachihuiñ Dios, nĭ cçaḥuanĭn laclanca talacapastacni o laclán tachiuiñ. <sup>2</sup> Porque aquit huata xlaclacasquĭn cacatzĭtĭt tĭcu namá Jesucristo y tú xlacata lĭnjil nac culus. <sup>3</sup> Aquit ççalalchān lā catĭhuá chĭxcú, xacçajicuanĭyān y xacçquilhpuhuán naccatāchihuiñanān; <sup>4</sup> huá xlacata acxni cçalĭtaçihuiñán Cristo, nĭ cçaḥuanĭn laclanca tachiuiñ lā skalala chĭxcú. Pero ixlĭtlĭhueke Espĭritu Santo çamaçxcatzĭnĭn Dios ixquĭmalakachañĭt <sup>5</sup> xlacata huixín namakachakxĭyātĭt çamaktayamān ixlĭtlĭhueke Dios y nĭ napuhuanātĭt çamaktayamān ixlĭskalalacán lacchixcuhuiñ.

### *Pablo lacspĭta tú tzeç laclhcañit Dios ixlacatacán cristianos*

<sup>6</sup> Pero acxni cçatāchihuiñán cristianos tí aktum tahuilñĭt ixtapuhuañcán talĭpahuán Jesús, cçaḥuanĭ laclanca talacapastacni; pero jaé lĭskalala nĭma çmaşĭ nĭ aquit clacsacxtunĭt, nĭ para nĭma talacsacxtunĭt laskskalala lacchixcuhuiñ xala çaquilhtamacú pues tzankaxni ama çatāclatlahuacán ixlĭskalalacán. <sup>7</sup> Aquit çmaşĭ ixlĭskalala ixtalacapastacni Dios nĭma tzeç ixlacchcañit laṭa titlāhuah çaquilhtamacú lā tlan natalakmaxtú ixlĭstacnicán cristianos. <sup>8</sup> Namá xalaskalala lacchixcuhuiñ xala çaquilhtamacú nĭ tamakachakxĭnĭt jaé ixtalacapastacni Dios, porque para ixtitamakachakxĭl nĭ ixtitamākñĭl Quimpuchinacán Jesús tí lakachixcuhuiyāu. <sup>9</sup> Chuná jaé lĭtamakachakxĭ acxni huan nac Escrituras xlacata nĭ çatam chĭxcú acxilñĭt, kaxmatnĭt, o lacpuhanĭt tú tlan çamaçquĭ Dios amá tí tapaxcatatzĭnĭ ixtalalalhamān. <sup>10</sup> Ixespĭritu Dios quincamaçxcatzĭnĭyān laṭa tú laclhcañit Dios pues Ixespĭritu catzĭ huak tú tzeç maçuinĭt Dios nac ixtalacapastacni. <sup>11</sup> Aquit cçaḥuanĭyān xlacata nĭtĭ catzĭ tú xĭçana lacpuhuán çatam chĭxcú huata ixtalacapastacni catzĭ tú xĭçana lacpuhuán nac ixnacú; nā chuná quĭtaxtú con Dios huata Ixespĭritu catzĭ tú xĭçana lacpuhuama nac ixtalacapastacni. <sup>12</sup> Y aquĭn nĭ makhĭtinanĭtāu ixtalacapastacnicán lacchixcuhuiñ xala çaquilhtamacú, aquĭn makhĭtinanĭtāu ixtalacapastacni Ixespĭritu Dios xlacata namakachakxĭyāu lā quincalalalhamanān Dios y quincamaçxquĭyān tú maclacasquināu. <sup>13</sup> Aquĭn tlan clĭchihuiñanān jaé talacapastacni porque Ixespĭritu Dios quincamaşĭninĭtán; nĭ capuhuantĭt aquĭn clacsacxtunĭtāu quĭlĭskalalacán tú naccamaşĭniyāu cristianos. Aquĭn tlan clacsĭpĭtāu ixtalacapastacni Dios porque Ixespĭritu quincamaçxcatzĭnĭyān tú naccahuaniyāu namá tí talĭpahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup> Namá tí nĭ lĭpahuán Dios nĭ matlānĭ tú maşĭ ixespĭritu Dios, hasta puhuán nĭtú lĭmacuán porque nĭ maçakchakxĭ. Tú maşĭ ixespĭritu Dios huata tlan maçakchakxĭ tí matlānĭ lĭpahuán Dios. <sup>15</sup> Namá cristiano tí maçakchakxĭ ixtalacapastacni ixespĭritu Dios catzĭ tú lacasquĭn Dios, pero çamakapitzi nĭ taxatzĭ tú maktayanĭt tí lĭpahuán Dios. <sup>16</sup> Pues nac Escrituras huan: “¿Tĭcu cristiano tlan ixmakachakxĭl ixtalacapastacni Quimpuchinacán Dios, y nahuanĭ tú ixlĭtlāhuat?” Pero aquĭn tí lĭpahuānū Cristo maçakchakxĭyāu ixtalacapastacni, nā chuná lā xlā catzĭ quintalacapastacnicán.

## 3

### *Pablo çamaçalhchihuiñĭ Corintios lā lactzú camán*

<sup>1</sup> Lĭtaçamán, aquit clacasquĭn xacçatāchihuiñán lā namá cristiano tí tamakachakxĭ tú maşĭ ixespĭritu Dios, pero huixín lĭtanuyātĭt lā lactzú camán porque nĭ naj maçakchakxĭyātĭt lā lacasquĭn Cristo nalatapayātĭt. <sup>2</sup> Huá xlacata cçalĭmaşĭnĭn tú nĭ tuhua maçakchakxĭyātĭt lā çatam skata tí maḥuĭcán tzĭquit, porque para maḥuĭcán tahuá nĭ naj lá tzaká; y huixín tí tucunĭtāntĭt lĭpahuānātĭt Jesús nā chuná çaquĭtaxtuniyān nĭ naj lá maçakchakxĭyātĭt

la lacasquín Dios nalatapayáti. <sup>3</sup> Porque huixín lapanantitcú la tí nī çakskalhīn Espírítu Santo; pues latiyá lalakatzaniyáti tú kalhīyáti y latiyá laniçáti entre liçacamán. Huixín lakatiyátiçú latapayáti la namá cristianos tí nī talakapasa Dios. <sup>4</sup> Porque acxni huanáti: “Aquit clakatí tú maší Apolos”, o “Aquit clakatí tú maší Pablo”, maşiyáti çlacata nī laktxapalīnītantit milatamaçcán la lacasquín Dios.

#### *Tí taliscuja Dios acxtum tamacuán*

<sup>5</sup> Quilañuaní, çticu yá liñihueke kcalhí aquit? O çticu yá liñihueke kalhí Apolos? Aquit huata ixchalçatnanīn Dios tí maclacasquīnī çlacata nacañajlayáti huixín. Çatunu maçantaxtīnī tú liçapáksilñ Dios. <sup>6</sup> Aquit quiliçapaksica nacçán ixtachihūñ Dios nac minacujcán, Apolos maçáhuilñ jaé tachanán, pero huata Dios tñ maştácalñ jaé tachanán nac minacujcán. <sup>7</sup> Entonces tí chanánalñ o tí maçáhuilñ jaé tachanán nī lá talactlançán porque huata Dios kalhí liñihueke maştácalñ jaé tachanán. <sup>8</sup> Amá tí chanánalñ y tí maçáhuilñ tachanán huata tamakantáxtiñ tú çaliçapáksilñ Dios; pero xlá çatunu ama çaxokoni ixtascujtçán. <sup>9</sup> Aquin huata cmaktayayáñ Dios naccuentajáñ ixtachanán nac ixçaquihūñ. Y çticu namá ixçaquihūñ? ¡Minacujcán!

Huixín na liçamaktakáti aktum çhiqui nīma tlahuama Dios. <sup>10</sup> Dios quilakalhamanī y quiliçamaktakñ nacacpuxcún nacuilñi xacimientu jaé áxtaka, y tunu tí huilñima xala talhmán. Pero çatunu tí tahuilñimaña xala talhmán tamastacamana áxtaka skálalñ catatláhuah, <sup>11</sup> porque nī lá tí ama mañenú xacimientu nīma yahuaca acxni tzúculñ jaé áxtaka, y jaé xacimientu áxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup> Makapitzi çhalçatnanīn tamaclacasquín talçhiquinán tú tayani para oro, plata y laçlán çhīhuix, y tunu tamaclacasquín tú nī tayani la lhtacala, kátiçú o sákat. <sup>13</sup> Pero acxni Cristo namín çatatlauá taxokon ixchalçatnanīn, ama taší neje ama tayani y neje ama laçlakó; porque akatunu tascujtçáñ ama mañunīcán lhcúyat çlacata nalçixilhcán tú liçhiquināñ çatum çatum. <sup>14</sup> Para çatum çixcú liçhiquināñ tú tayani lhcúyat amaçá maçquicán ixtaskáñ. <sup>15</sup> Pero amá tí liçhiquināñ tú laçtlauá lhcúyat ama liçpuhuán tú makatzánkalñ maşqui Dios ama liçmaktaka nataxtuní, pero çaj la tí tçalataxtú acxni lhcutayama aktum áxtaka.

#### *Ixmacti çatum cristiano la ixáçxtaka Espírítu Santo*

<sup>16</sup> Miçatziçcán çlacata Dios liçanú mimacnicán ixpusiculan nī lakachixcuhucán, y para huixín ixpusiculan, ixespírítu Dios aná lama. <sup>17</sup> Dios liçanunīn mimacnicán ixpusiculan nī nalatamá, y para tí liçhiyá o liçalhçamanán ixpusiculan Dios ama laçtlauá porque ixpusiculan minīnī nalakachixcuhucán.

<sup>18</sup> ¡Juú çaquitáyalñ mintasizcán! Para çatlamán çatum tí liçanú snñ skalala juú çaquilhtamacú, çaliçamáçxtakli la tí nīçtú catzi çlacata tñ namakachakxi ixtalacapaçtaciñ Dios nīma lacasquín cacatzju. <sup>19</sup> Dios nīçtú liçxila ixliçkalalacán lacchixcuhūñ xala çaquilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios çaliçmaktaka cataçatláncalñ lakskalala lacchixcuhūñ çlacata ixacstucán nataliakchakxa ixliçkalalacán.” <sup>20</sup> Alacatunu huán: “Dios catzi çlacata ixliçkalalacán lacchixcuhūñ nīçtú liçmacuán nī tamacçhanī ixtalacapaçtaciñ.” <sup>21</sup> Huá çaliçhuanīyán nīçtú calactláncalñ para maş lakati tú maší çatum çixcú. Pues Dios çamaçlakchá ixchalçatnanīn çlacata huak nacamaçuanīyán: <sup>22</sup> la Pablo, la Apolos, la Pedro, la milistacnicán, la ixpuchiná çaliñ, y laçá tú anán y tú amajçú anán çaquilhtamacú. <sup>23</sup> ¡Huata çlacasquín çaliçmaktakñ camacuanītiçtú Cristo la çlá macuanima Dios!

## 4

#### *Dios catzi tí ama xokonani o nī xokonani ixtascujt*

<sup>1</sup> Aquit çcahuaniyán çaquilálikalhū la ixchalçatnanīn Cristo tí çaliçapaksicaniçtú natamaşı laçá tú tçek laçlhcaniçtú Dios quilaçatacán. <sup>2</sup> Y çniculá ixliçat çatum taçacua? Pues tamaclacasquini namakantaxti tú liçapaksinīn ixpatrón. <sup>3</sup> Y aquit, çchá tñ taçacua? ¡Nī tçatatzí! Pero nī quincuenta tú lacpuhuanátiçtú huixín o tú quintaliçyahuá çamakapitzi cristianos xala çaquilhtamacú; nī para aquit çcatzi para tñ o nī tñ taçacua aquit. <sup>4</sup> Y maşqui nī tlahuanīçtú naçliçmaçanán ixlaçatñ Dios nī lá çuan nī kcalhí talakalhīn, porque huata Quimpuchinacán Cristo xliçana catzi para çliñ o nī çliñ talakalhīn. <sup>5</sup> Huá çaliçhuanīyán, nīçtú calçihuhūñantit huixín ticu tñ o ticu nī tñ taçacua. Cakalhītiçtú hasta acxni namín Quimpuchinacán pues çlá ama maçtú çalakuán laçá tú tçek taçquiniçtú çapaklhtytá. Aná ama taší para xliçana çujli o nī çujli amá cristiano tí Dios maçquiliç ixtascujt; y Dios ama maçquí çatunu ixtaxokoncán la çaminīnī.

#### *Ixapóçtol Cristo tatalá tú nī tñ çalacçhán*

<sup>6</sup> Liçacamán, aquit y Apolos çliçtanuyáñ ejemplos çlacata namakachakxiyátiçtú tí liçhuhūñama. Nī çalacputzátit tlahuayátiçtú tú nī liçapaksinanīn Dios; jaé huamputún nī çalacçáçtiçtú çatuní maş lakalhamanátiçtú y çaçatum nalakmakanátiçtú. <sup>7</sup> Porque çnicu

licatziyáit xlacata chatum apóstol mas tlan que xamakapitzi? ¿A poco yaj aksanáit Dios camalakachaninítan lhuhua ixchalcatnanín xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara mjestucán takasnitántit mintapaxahuacán nima kalhiyáit?

<sup>8</sup> Huixín cristianos xalac Corinto litanuyáit lakskalala tí huak takalí y yaj maclacasquináit quintachihuicán, litanuyáit reyes tí nítu tamakatzanká y aquín la nítu quilacxiláú; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquíu, aquín tí camalacatzuquinítan nalipahuanáit Jesús cana actzú putáhuil nac mimpumapaksincán. <sup>9</sup> Pues aquín tí camakahuaniyáú ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimaktxtknítan hasta ixpaktán. Clitanuyáú la tachinín nima amaça camaknján, y nì caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup> Aquín lampara quincalimanucanán laktakalhin porque aquín nì climaxananáú camakantaxiyáú lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyáit lakskalalan porque huata tlahuayáit tú caminiyán xlacata nì nacasitznicanáit. Huixín puhuanáit aquín nítu climacuanáú, y litanuyáit lactalipau; y hasta puhuanáit mas calipahuancanáit porque aquín canihua quincalakmakancanán. <sup>11</sup> Tlan lactlancanáit para lacasquináit, porque xlicana aquín caxtakajnanítáú, cquilhtzincsnítáú, calhtinítáú y catunu nì para quilhakactán calhtinítáú, y todavía cristianos quincakmaximiyán, nì calhiyáú quinchicán, <sup>12</sup> y cliscuáú quimacancán xlacata nacuyanáú, lhuhua cristianos quincalikalhkamanán y aquín huak cpátiyáú; <sup>13</sup> quincaliakskahuinancanán y aquín latiyá calitlán camakalhchihuiyáú cristianos. Hasta chí aquín cminítáú litamaktxtakáú ixlilacaxacacán lactalipau cristianos o la ixpalhmacán nima tlan tamakán o talactayamí.

*Pablo litanú ixpuxucán tí talipahuán Jesús*

<sup>14</sup> Aquit nì ccahuanimán la cscujnitáú xlacata naccamamaxaniyán la lactlancanáit. Tó. Aquit ccalakalhamanán la quincamán y clacasquín camakachaxjítit tancs talacapasacni. <sup>15</sup> Porque masqui ixtámilh chacáú milh makalhtahuakecanín tí ixcalitachihuínán Cristo, huixín huata kalhiyáit chatum mimpuxucán tí camalacatzuquin nalipahuanáit Cristo y namá mimpuxucán aquit; pues aquit ccalitachihuínán ixtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup> y clacasquín camakslihuekétit quilatámat.

<sup>17</sup> Aquit cama malakachá nac mimpulatamancán chatum tí camalacatzuquin nalipahuán Cristo y climanáú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapasacayán la quililatamatcán aquín tí lipahuanáú Cristo, y tú ccamasini cristianos tí camakalhchihui. <sup>18</sup> Aquit ccatzi makapitzi huixín puhuanáit njcni cama calakanachán porque ccajicuaniyán o caj ccaquilpuhuaniyán. <sup>19</sup> Pero para Dios lacasquín sok cama calakanachán; y entonces cama caxčila namá tí lactlancán para xlicana tatluháú tú tatzaksá tamasi o chuta talaclancán tachihuínán. <sup>20</sup> Porque tí lipahuán Dios nì huata chihuínán, sino que makantaxtí tú lichihuínán. <sup>21</sup> Chí calacpuhuántit, ¿lacasquináit cacalakanachán xlacata naccakahuaniyán, o lacasquináit nacalakanachán calitlán y ccapaxquiyán la quincamán?

## 5

*Chatum chixcú tlatamá ixtutzí*

<sup>1</sup> Hasta juú tacatzinít xlacata huixín limahuacayáit tlahuayáit talakalhin que nì para tí nì talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huacán xlacata chatum tí catatamakstokán lipahuán Cristo talama ixtachat ixticú <sup>2</sup> y todavía kalhiyáit licamama lactlancanáit; mas caminiyán ixlakaputzáit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacatnanit yaj calimaktxtáit nacatamatastokán. <sup>3</sup> Masqui aquit nì aná ccaalamán snun clipuhuan tú paxtoknitántit, y claclhalhá la aná xactahuilachá tú quiltilahuancán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup> Catluháit cuenta ccacxilhman catamakstókit huak cristianos tí lipahuanáit Jesús y nítu calipuhuantit porque Quimpuchinacán ama camaxquiyán licamama natluhuayáit tú claclhcanit. <sup>5</sup> Namá chixcú yaj calimaktxtáit cacatamatastokni xlacata tlaná camalaktzánkelh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlistacni acni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

*Pablo limqlacastuca levadura ixtatzacatni chatum chixcú*

<sup>6</sup> Huixín tlahuayáit tú nì tlan y todavía lactlancanáit. ¿A poco nì catziyáit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit? <sup>7</sup> Nì caklhuatnántit catamacxtúit namá tí tzacátnal xlacata nì natamakslihueké xamakapitzi. Huixín calitanúit la namá tlan simjta nima huacán nac xatacuhuini paxcua nì kalhi levadura. Y xlicana huixín tí lipahuanáit Jesús chí litanuyáit sasti simjta porque Cristo xokónalh quintalakalhincán la amá borrego nima maknján cta cta xlacata nacaxapani ixtalakalhincán judíos.

<sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán tamaclacasquiní tí lipahuanáú Jesús camasíu nac quilatamácán yaj kalhijáú xalevadura quintatzacañicán y tú nì tlan ixtlahuayáú. Aquín miníní namasíyáú tzaksayáú calitlán tancs latamayáú.

<sup>9</sup> Nac xaktum carta nima ccamalakachánin ccahuanín nì cacatatalakxtumítit tí talimahuacá tatlahuá tú nì tlan lá tí takalí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín. <sup>10</sup> Pero aquit nì calijchihuínalí namá tí nì talipahuán Dios y takalí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, o tí takalhanán, tí huak talakatzán, o tí talakachixcuhuí pulaktumín porque nì lá latamácán caquilhtamacú y nì caçachihuínancán namá cristianos. <sup>11</sup> Tú aquit clacasquín camakachaxítit, nì cacatatalakxtumítit namá cristianos tí talitanú talipahuán Dios y takalí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, taksanínán, huak talakatzán, talakachixcuhuí pulaktumín, kotnín o kalhanán. Jaé xtalá cristianos nì para lakxtum cacatahuayántit. <sup>12-13</sup> Xlicana aquit nì cama caçatlahuá taxokón namá tí nì talipahuán Dios, huata Dios catzí lá ama caçatáxtú. Pero tamaclacasquiní nacahuaniyáú lá ixlilatamácán tí talipahuán Dios; huá ccalihuaniyán, nì çaklhuuatnanátit camaxtútit namá chixcú tí aktzankanít xlacata nì natamakslíhueké xamakapitzi.

## 6

### *Tí talipahuán Jesús ixacstucán catlaccaxtláhuah lactzú ixtasitizicán*

<sup>1</sup> Aquit nì cmakachakxí huanchi tzapu lamalacapuyátit nac ixpumapaksincán namá tí nì talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit tú actzú latlahuaniyátit. ¿A poco nì lá laccaxtlahuayátit namá actzú huixín tí litanuyátit lipahuanátit Dios? <sup>2</sup> ¿A poco nì catziyátit xlacata aquín tí çalacsacñit Dios nalipahuanáú Jesús amán çapuxcunáú camapaksíyáú cristianos caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit astán, çhuanchi nì lá laccaxtlahuayátit lactzu lactzú tú lalimacalacapuyátit? <sup>3</sup> Aquín tí lipahuanáú Dios amán caçatlahuayáú taxokón hasta ángeles xalac akapún; huá ccalihuaniyán, láta chí catzaksátit laccaxtlahuayátit micstucán mintasitizicán nima kalhijátit nac milatamácán. <sup>4</sup> Porque, çnicu lipuhuanátit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasitizicán namá tí nì talipahuán Dios acxni huixín tí lipahuanátit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuaniyátit? <sup>5</sup> ¿Que nì maxananátit la lapanántit huixín tí lipahuanátit Jesús! O ¿que nì catalamán nì para çatúm tí macchaní talacapastacni xlacata nalaccaxtlahuá tasitzi acxni lanicátit entre litacamán? <sup>6</sup> O çpuhuanátit namá mapaksinanín tí nì talipahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitizicán acxni lanicátit huixín tí lipahuanátit Jesús?

<sup>7</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús y lanicátit entre litacamán snun limaçaná milatamácán. ¿Huanchi nì acs tamakxtakniyátit amá tí caçtlahuaniyán tú nì tlan? ¿Huanchi tuncán talacapuyátit acxni caj actzú tú çamakalhanancanátit? <sup>8</sup> Pero huixín nì litamakxtakátit y entre litacamán latlahuaniyátit tatzacañi y lakskahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

<sup>9</sup> ¿Puhuanátit ama talakchán Dios amá tí takalí lixcáñit ixkasatcán? Cacatizítit, nì ama çamaklhtinán Dios amá tí nì tatzaksá takxtakmakán tú nì tlan tatlahuá; lá namá tí talimahuacá takalí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí taçalakamaklhtí ixtaçatcán o ixtakolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín, <sup>10</sup> tí takalhanán, tí huak talakatzán, tí huata takachí, tí taksanínán, y tí takskahuimaklhtinán tú takalí xamakapitzi cristianos. <sup>11</sup> Makapitzi huixín chuná jaé ixlapanántit, pero Ixespíritu Quinticucán Dios çalakalhamán, y Quimpuchinacán Jesucristo çachekeñín mintalakalhincán, çamatunujñítán namacuaniyátit Dios lá tancs nalatapayátit ixlacatún, y çalacatitayanítán xlacata tlan namalacatzuhuiपालayátit Dios lá ixcamán.

### *Cristianos tlan tatlahuá tú talacasquín pero nì huak çamacuaní*

<sup>12</sup> Huixín catziyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Çatúm cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero nì calimaktakui caquincamakatlaján tlahuayáú tú lacasquináú para astán quincamalaktzankeyán. <sup>13</sup> Huilapá tunu tachihuín nima huan xlacata “quintahuajcán catamáhuhil quimpaluhucán, y quimpaluhucán catalipaxáhualh quintahuajcán.” Xlicana chuná quitaxtú, pero quimpaluhucán y quintahuajcán Dios ama çalactlahuá acxni naníyáú y yaj amán camaclacasquináú. Pero nì tipuhuanátit Dios tláhuah quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáú talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lilhcanít namacuani, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup> Porque Dios kalhí litlithueke y lilhcanít ama quincamalacastacuaníyán na chuná lá malacastacúanilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup> Çatunu aquín tí lipahuanáú Dios tatalakxtumínítáú Cristo lá çatúm cristiano litanuyáú; huá ccalihuaniyán, çticu kalhí licamama taxtú nì tanuma y tatalakxtumí çatúm pusçat nima çuça aclapulá? <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni çatúm chixcú tatalakxtumí çatúm pusçat, ixçatuyacán talitamaktaka lá çatúm cristiano. Porque nac Escrituras

huan Dios: “Ixchätuyacán ccalimanú lä chätum cristiano.”<sup>17</sup> Na chuná acxni chätum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talítamakxtaka lä chätum.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán, nï catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui nï lá tí taxtuní tlahuá tunu talakalhín huá jaé nïma litlahuayá quimacnicán acxni limakapaxahuayá chätum puscat nïma chüta aclapulá mas quincamalaktzankeyán.<sup>19</sup> Dios limacán quimacnicán ixpulataman Espíritu Santo nïma quincamaxquinitán, y Espíritu Santo lama nac quinaucján. Huixín nï mapaksiyátit milatamatcán<sup>20</sup> porque Dios tapalaxlá çaxokonítán. Huá ccalihuaníyán, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapistacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyá.

## 7

### *Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli*

<sup>1</sup> Huixín quilakalasquiniú nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o nï tamakaxtokcán. Chí cama çakalhítyán tú clacpuhuán. Para chätum chixcú tlan latamá nï kalhí puscat, nï catamakáxtokli. <sup>2</sup> Pero como nac minçahiquincán Corinto tahuilana luhua lacchaján chüta taclapulá, mas caminiyán xlacata chätum chixcú cakálhijh ixpuscat y chätum puscat cakálhijh chätum ixtakolú.

### *Chätum puscat y chätum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán*

<sup>3</sup> Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chätum chixcú camáxquilh ixpuscat tú maclacasquín ixmacni, y chätum puscat na camáxquilh tú maksquín ixtakolú.<sup>4</sup> Porque chätum puscat min litamakxtaka ixtakolú lä ixpuchiná tí mapaksi, y chätum chixcú min litamakxtaka ixtaçhat lä ixpuchiná tí mapaksi. <sup>5</sup> Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtínitit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihujinanátit pat kalhtahuakaniyátit Dios, entonces nï lakxtum calhtatátit laktzú quilhtamacú; pero acxni yaj lá tlayátit, catalaxtumiparátit xlacata tlayaná nï nacamatlahuuyán talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup> Aquit nï ccalimapaksimán catamakaxtoktít, pero para lacasquinátit, catamakaxtoktít. <sup>7</sup> Aquit xaclakátijh nï catamakaxtoktít lä aquit nï ctamakaxtoknít, pero Dios quincamaxquinitán tipakatzi quintalacapistacnicán. Makapitzi calimacaminít catamakáxtokli y makapitzi camatunujnít nï catamakáxtokli.

<sup>8</sup> Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí nï tatamakaxtoknít y viudas, mas tlan ixcahuaniñilh nï ixtamakáxtokli lä aquit. <sup>9</sup> Pero para nï lá tatayani mejor catamakáxtokli porque mas tlan tamakaxtokcán que makxtakajnicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

### *Tí tamakaxtoka, nï cataramáxxtakli*

<sup>10</sup> Chí tú cama calimapaksiyán tí tatamakaxtoknít, nï aquit clacsaxtunít, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Chätum puscat nï camáxxtakli ixtakolú;<sup>11</sup> y para makxtaka yaj catamakáxtokli tunu chixcú. Pero para nï lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalaxtumipá. Y na chuná chätum chixcú nï minjini namakxtaka ixtaçhat.

<sup>12</sup> Chí tú cama cahuaniyán aquit clacsaxtunít, nï Dios quilimapaksinít. Para chätum chixcú tí lipahuán Cristo kalhí ixtaçhat tí nï lipahuán Dios pero namá puscat matlaní tlatamá ixtakolú, namá chixcú nï camáxxtakli ixtaçhat. <sup>13</sup> Chuná litum para chätum puscat tí lipahuán Cristo kalhí ixtakolú nï lipahuán Dios pero namá chixcú matlaní tlatamá ixpuscat, namá puscat nï camáxxtakli ixtakolú. <sup>14</sup> Pues namá chixcú tí nï lipahuán Dios min litamakxtaka lä calipáhuah Dios porque tatalaxtumijnít ixpuscat tí lipahuán Cristo; y namá puscat tí nï lipahuán Dios min litamakxtaka lä calipáhuah Dios porque tatalaxtumijnít ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chätum puscat o chätum chixcú tí lipahuán Cristo nï taramakxtaka, ixcamancán tlan natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan talaktzanká para nítit calitachihujinán Cristo. <sup>15</sup> Pero para namá chixcú o namá puscat tí nï lipahuán Dios amputún calimáxxtakli ixtakolú o ixtaçhat caalh porque Dios lacasquín calitlan lipaxáu nalatamayáu. <sup>16</sup> Juú nï lá ccahuaniyán tú mas tlan natlahuayátit porque chätum puscat, çnicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chätum chixcú, çnicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtaçhat para tamakxtaka?

### *Tí talipahuán Jesús catalatámah lä calimacaminít Dios*

<sup>17</sup> Aquit ccahuaniyán chätunu calatámah lä limacaminít y maxquijnít Dios ixtalacapistacni. Aquit ccahuani huac cristianos tí talipahuán Jesús, nï catatzáksalh talaxtpalí tú camaxcatzínijh Dios catalatámah. <sup>18</sup> Para chätum cristiano circuncidarlanít lä talismaní judíos, acxni lipáhuah Jesús nï calakmákalh tú lismanjínit; y para chätum nï itcircuncidarlanít acxni lipáhuah Jesús porque nï chú lismanjínit pues nï cacircuncidárlah.



19 Porque Dios ni calipaxahuá tí tacircuncidarlanit o tí ni tacircuncidarlanit; Dios mas calipaxahuá tí tamakantaxti tú limapaksinán. <sup>20</sup> ¡Chatumu cristiano tí talipahuán Jesús camininí catalatámah la calimacaminít Dios! <sup>21</sup> Para chatum cristiano ixtamahucanít y masucujacán la tachín acxni lipáhuah Jesús, ni caklhuhuátnah tú ni lá laxtapaní; pero para tlan libre latamá, ni calítamakxtakli. <sup>22</sup> Huata caksántit xlacata namá tí la tachín ixlama acxni lipáhuah Jesús chí libre tamakxtaknit porque yaj kalhí ixtalalakhín y tlan lilakachixcuhuí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhuah Jesús chí litamakxtaknit la ixtachín Cristo. <sup>23</sup> Dios lhuhua ixtapalh matajínah milacatacán, huá calihuaniyán ni cacamakslihuekétit ixkasatcán cristianos xlacata nalítamakxtakátit la ixtachín. <sup>24</sup> Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lismaninítántit acxni catasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhuyátit Dios.

*Lakkahuasán y lactzumaján tí ni tamakaxtoka nitú talipuhuan*

<sup>25</sup> Huixín quilakalasquiníu niculá mas tlan ixtalatámah lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama cahuaniyán ni Dios quilimapáksih pero cpuhuán tlan quilalipahuaná porque Dios quilacsacnit naclíhuhinán. <sup>26</sup> Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas tlan ixqitaxtúnilh ni ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuánit quilhtamacú nima pulamaná. <sup>27</sup> Pero para chatum kahuasa kalhíyá ixpuscat ni camáxtakli, y para ni kalhí ni capútzah. <sup>28</sup> Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín; na chuná amá tzumát tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín. Pero clacasquin cacatzítit xlacata tí tamakaxtoka taliaklhuhuátnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamancán, y aquit ni clacasquin ixacchichijuántit.

<sup>29</sup> Litacamán, clacasquin camakachakxítit xlacata tactzuhujma quilhtamacú naliscujáu Quimpuchinacán, huá calihuaniyán, namá lacchixcuhuiní tí tamakaxtoknit, cataliscujli Dios la ma tamacxpachán la ni catakálhijh ixtachacán. <sup>30</sup> Niti calítamakxtakli ni liscuja Dios, ni para tí talakaputzamana, ni para tí tapaxahuamana, ni para tí takalhí lhuhua tumín. <sup>31</sup> Namá tí lactalipau huak takalhí caquilhtamacú ni catalacátzlah tamaktayá y tamastú tú lacasquin Dios ixlacatacán porque ni para tacatzí acxni ama lakó jaé caquilhtamacú nima pulamaná.

<sup>32</sup> Aquit clacasquin nitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues chatum kahuasa tí ni makaxtoka lipuhuan la nalimacuaní Dios ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuan ixtachat y la nacacuentaja ixcamán. <sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixtamatcán, namá tzumát tí ni makaxtoka lipuhuan la nalimacuaní Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapistacni, pero namá tzumát tí makaxtoka huata lipuhuan la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Ni tipuhuanátit aquit calimapaksimán ni catamakaxtoknit. Tó. Aquit ccahuanimán tú mas camininíyán xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixlihuak minacujacán.

<sup>36</sup> Para chatum xatícú o xatzi puhuan miníní natamakaxtoka itzumacán porque chajamajá, catamakáxtokli porque namá tzumát tí tamakaxtoka ni tlahuá talakalhín. <sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún la ni niti cakastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixlihuak ixnacujacán talacchihuinán xlacata istzumacán ni catamakáxtokli na snun tlan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para chatum xatícú o xatzi mamakaxtoka istzumac, tlan; y para chatum kolú o chat ni mamakaxtoka istzumacán, lihuacá tlan.

<sup>39</sup> Namá puscat tí makaxtoka y lipahuán Cristo, mientras lama ixtakolú miníní laxtun natalatamá porque Dios chú limapaksinán; pero para ni ixtakolú, tlan tamakaxtokpará para lacasquin, huata catatamakáxtokli tí lipahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lipaxáu ixtatámah para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuin tlan ccahuaniyán porque Dios quimaxquinít ixtalacapistacni.

## 8

*¿Tlan huacán lihua nima lilakachixcuhujanít pulaktumín?*

<sup>1</sup> Huixín na quilakalasquiníu para tlan o ni tlan huacán lihua nima lilakachixcuhujanít pulaktumín. Aquit cpuhuán huak catziyáu tú quilítlahuacán; pero makapitzi huixín lactaxtuyátit xlacata cacamakslihuekén tí tatzucunítcú talipahuán Jesús y aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata niti naklhuhuátnán. <sup>2</sup> Para chatum cristiano litanú huak catzi tí ixlitláhuat, namá cristiano masima xlacata tzankaní namakachakxí la lacasquin Dios nalatapayátit <sup>3</sup> porque tí xlicana latamaputún la lacasquin Dios limakxtaka caksáklhijh nac ixtatámah.

<sup>4</sup> Entonces, ¿tlan huacán lihua nima lilakachixcuhujanít pulaktumín? Aquín catziyáu xlacata namá pulaktumín ni tastacnán, y huata huí chatum xastacnán Dios caquilhtamacú.

<sup>5</sup> Masqui lhuhua cristianos tahuán tahuilana lhuhua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú

tí talipahuán xlacata nacamaktakalha, <sup>6</sup> aquín catziyáú xlacata huata kalhijáú çatum xastacnán Quinticucán Dios tí malacatzuquínit caquilhtamacú, y quincatlakuanítán xlacata naliscujáú. Na kalhijáú çatum xastacnán Quimpuchinacán Jesucristo tí maktlahuanít lata tú anán y quincamaxquiyán quilitacnicán.

<sup>7</sup> Ní huak tamakachaxí tú ccahuanimán porque namá tí talismanínit talipahuán pulaktumín lahiyá tahuaputún namá lihua pues tapuhuán calilakachixcuhujanít xastacnán ixdioscán. Pero como chí xlicana talipahuanít xastacnán Dios taklhuhuatnán para tlan o nī tlan tahuá namá lilakachixcuhujanít pulaktumín. <sup>8</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata Dios nī mas quincalalalhamanán para lacsacáú quintahuajcán porque nī ama taxtuniyáú para nī huayáú namá lihua, nī para ama laktzankayáú para lihuayanáú. <sup>9</sup> Clacasquín nī calactlancántit huixín tí puhuanátit huak tlan huayátit, porque entonces namá tí tatzucunít talipahuán Jesús nataklhuhuatnán nī tacatzí para tlan o nī lá tahuá namá lihua.

<sup>10</sup> Calilacahuánántit para çatum tí catzí nī tahuá talakalhín lihuayán xanimata lihua an lihuayán lihua nīma lilakachixcuhujanít pulaktumín y acxila çatum tí ya tancs lipahuán Jesús, xlá napuhuán na tlan lihuayán namá lihua nīma lilakachixcuhujanít pulaktumín. <sup>11</sup> Pero xlá natlahuá talakalhín porque nī ixlihuak ixtapuhuán huama namá lihua, y chuná nalaktzanká çatum cristiano tí na lakmáxtulh Jesús acxni nīlh nac culus. <sup>12</sup> Huixín tí camaklhuhuatnjyátit tú ixlitlahuatcán namá tí ya tancs talipahuán Jesús tlahuayátit talakalhín ixlacatún Cristo. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán, para çatum huixín catzí ama malaktzanké çatum tí lipahuán Jesús caj xlacata lihuayán lihua nīma lilakachixcuhujanít pulaktumín, mejor yaj cahualh xlacata nī natlahuá talakalhín namá cristiano.

## 9

*Pablo makantaxtí ixtascujut nīma maxquínit Jesús*

<sup>1</sup> Aquit cacxilhnít Jesús y huá quiliimapáksilh naclitanú ixapóstol tí naclīchihuján canihua y tlan ccahuaní tú ixlitlahuatán cristianos. Y huixín tlan malukátit quintascujut nīma ctlahuanít pues huixín lipahuanítántit Jesús caj quilacata. <sup>2</sup> Makapitzi tahuán aquit nī apóstol tí malakachanjit Jesús nalīchihuján, pero huixín nī lá quilamatzekáú nī apóstol aquit pues huixín lipahuanítit Jesús porque aquit ccalitachihujanítán.

<sup>3</sup> Namá tí nī quintalimacán apóstol catalilacahuánalh quintascujut, y caquintahuánilh para nī cscujnit lá xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús. <sup>4</sup> Chí calacpuhuántit, ¿nī kkalhí derecho nacuyan nac ixchiccán tí ccalitachihujanít Cristo? <sup>5</sup> ¿Nī kkalhí derecho naclīn çatum quimpuscat lá takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús y huá tí talīchihuján? Jé, pero calacpuhuántit xlacata nī chú ctlahuá. <sup>6</sup> Nī tamaclacasquín aquit y Bernabé nacliscujáú quimacancán xlacata nacuyanáú pero chuná ctlahuayáú.

<sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata çatum soldado tí an lanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclacasquín. Na calacpuhuántit, ¿ticu kkalhí itacuxtu y nī huá tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakalhí ixhuacax y nī huá xaleche nīma tamastá? <sup>8</sup> Huixín nī tipuhuanátit xlacata huata cristianos tahuán tlan lihuayanacán tú liscujcán. Tó, Dios na chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés ixlimapaksín, <sup>9</sup> y nac ixlibro tatzoknit: “Nī cahuilni bozal minquitzistanca nīma tascujmán, calimáxtakti cahúyalh.” ¿Puhuanátit huixín Dios ixcalipuhuama huata quitzistanacán? <sup>10</sup> Tó, Dios lacasquilh calilacahuánáú aquín cristianos, y jaé quixtaxtú xlacata amá tí scuja miníní namaxquicán ixtaskáú na chuná lá amá quitzistanca nīma malakuaxacán tiyat y nīma macucujcán lacpuhuama namahujcán cāna actzú cuxi acxni nalá. <sup>11</sup> Para aquín cchanítáú ixtachihuján Dios nac minacujcán xlacata nacanjlayátit, ¿nī puhuanátit miníní naquilamaxquiyáú cāna actzú tú naclīhuayanáú? <sup>12</sup> Para huixín camaktayayátit xamakapitzi tí talīchihuján Cristo aquín mas kkalhijáú derecho naquilatahuayanáú; pero aquín nīcxni ccamaksquijnán naquilamaquiyáú.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáú quimacancán xlacata nīti natachokó nalipahuán Jesús. <sup>13</sup> Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja talakachixcuhuján nac pusiculan, Dios calimáxtaknit catalilatámah tú mastacán nac pusiculan, y namá quitzistanacán nīma camaknicán xlacata nalilakachixcuhujcán Dios, xlacán camíní nitalihuyanán namá lihua. <sup>14</sup> Na chuná Quimpuchinacán Jesús limapaksínalh xlacata amá tí talīchihuján lá natataxtuní cristianos catalihuayalh tú tamastá tí tacanjlanít. <sup>15</sup> Pero aquit nīcxni ccamaksquijnán caquilamahuj, nī para ccamalakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáú tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula xacmatlánilh cactzincsnilh que naclakmakán jaé quintapaxahuán nīma cmaklhtatzí acxni ccamakalhchihuján nīti ccamatajyán.

<sup>16</sup> Aquit nī clactlancán xlacata clīchihuján Cristo. Tó. Aquit clīchihuján porque chú quiliimapaksínit. ¡Koxitá aquit para nī camakantaxtí lá quiliimapáksilh naclīchihuján Cristo! <sup>17</sup> Para quicstu quintapuhuán minachá clīchihuján Cristo, xlá ama quimaxquí

quintaxokón; pero como Dios quilácsacli naclichihuinán, tamaclacascuiní nacmakantaxtí tú quilimapáksilh. <sup>18</sup> Aquit nī ckalhí quintaxokón pero snun cpaaxahuá la clichihuinán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y nī tí cmaksquín caquimáxquilh tú naclijlatamá masqui minīnī nacmaklhtīnán porque cmakantaxtīma ixtascūjut Cristo.

*Pablo latamá la xamakapitzi cristianos xlacata natalipahuán Jesús*

<sup>19</sup> Aquit nī ckalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascūjut, pero ixlihuak quinquacá quilhpaxtum ccaliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús. <sup>20</sup> Acxni ccaṭaláma judíos tí talismanīnīt tamakantaxtí lactzu lactzú tú limapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmakantaxtí tú talismanīnīt xlacata tlan naccalitachihuinán Jesús; pero aquit tlan clīmakxtaka nī cmakantaxtí acxni clacasquín. <sup>21</sup> Y acxni ccaṭaláma namá tí nī judíos tí nī tlatluhá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talismanīnīt xlacán xlacata tlan naccalitachihuinán Cristo. Pero aquit siempre nī cakapulá tú lacasquín Dios cactlálhualh porque Cristo quihuaninīt la quilijlatámat. <sup>22</sup> Acxni ccaṭachihuinán tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclipáhualh Jesús xlacata tlan naccalacspitnī la lacasquín Jesús catalatámah. Aquit ctzaksá clatamá la līismanīnīt chaṭum chaṭum xlacata tlan naccalitachihuinán Cristo y natataxtunī. <sup>23</sup> Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan calakmáxtú Cristo, y xlacata nacmaklhtīnán namá tapaxahuán nīma camáxquī Dios tí talipahuán.

<sup>24</sup> Huixín catziyátit xlacata acxni taratljá lakkahuasán tazalanán lhuha tapaktanú tazalanán, pero huata chaṭum tlajá ixpremio. Huixín nī huata catzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamáxquīcanántit mimpremiojéan. <sup>25</sup> Amá tí tapaktanú tazalanán talakmakán huak tú calakalhí porque tatlajaputún nac putzalanán masqui tacatzí huata ama camáxquīcán aktum muñeco xla liṭcán o paṭzú xánat nīma xneka para tatlaja. Pero aquín amán maklhtīnanáú aktum taxokón nīma nīcxni catilakolh para tlajayáú liscujáú Cristo. <sup>26</sup> Aquit ctzalanama y ccatzi ní cama chān nī la tí loṭoj tzalanán o la tí loṭoj makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup> Aquit huata ctluhá tú quīmacuanī nac quilatámat la chaṭum tzalaná nac pukamán xlacata nī ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamásnīlīh xamakapitzi la natalatamá.

## 10

*Dios nī lacasquín catalakachixcūhīl pulaktumīn cristianos*

<sup>1</sup> Lītaṭamán, caksántit la xalakmakán quilītalakapasnicán judíos, Dios camalakachánīh aktum la puclhni xlacata huak natacatzi la ixcamaktakalha nītú nataṭkspulá, y chuná tlan huak tapasárlah Mar Rojo. <sup>2</sup> Moisés ixcaṭpuxcún namá quilītalakapasnicán y huak tí tatakókelh namá puclhni y tí nī tamúxtulh nac pupunú tlan calīlakapascán xlacata Dios ixcalacsacnīt. <sup>3</sup> Nā chuná huak camáxquīlīh ixtahuajcán tú natalijlatamá nac desierto acxni ixtatzinca. <sup>4</sup> Y acxni ixtakalhtí Dios ixcamáxquī chūchut porque pīhuá Cristo tí ixcamaktakalha canīhuá ní ixtaán, y xlá ixlītanú la namá lanca chíhuix ní ixtaxtú chūchut tú natalīkotnán xlacata natalīṭayanī ixlīstacnicán. <sup>5</sup> Pero masqui huak calakalhámah Dios, lhuha judíos nī tamatlānīlīh tú ixcamáxquī y huá calīmákxtakli catānīlīh nac desierto. <sup>6</sup> Tú tapáxtokli tlan līlacahuānanáú xlacata nī minīnī kaxmatmakancán Dios la tálal xlacán. <sup>7</sup> Huixín nī calakachixcūhītī pulaktumīn la talipáhualh xlacán pues nac Escrituras huan: “Lhuha judíos tlatluhánihl fiesta chaṭum pulaktumīn xlacata natalakachixcūhī.” Huixín nī cacamakslihuekétit lipahuanátit pulaktumīn, <sup>8</sup> nī para calīmahuacátit kalhīyátit lhuha lacchaján natapaxahuayátit la tálal xlacán. Pues Dios caṭastigatálhualh y caj maktum chichinī tánílīh puxumatutu mīlīh cristianos. <sup>9</sup> Huixín camaklhtīnántit tú camáxquīyán Dios y nī catatlancanītīlīh la xlacán ixtaxcalá pues Dios calīmákxtakli cacáxcalh lhuha y tánílīh. <sup>10</sup> Nī para calīhuanītīlīh Dios nī camáxquīyán tú lacasquīnātit la xlacán ixtatatlancañī y Dios malakáchah chaṭum ángel tí calactlahuakolh. <sup>11</sup> Lata jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzoknīt nac Escrituras xlacata nalīlacahuānanáú tú quilītlahuatcán aquín tí huata lamanáú jaé quilhtamacú.

<sup>12</sup> Namá tí lactlancán puhuán tancs lama nī lá tú limakatzanká, skálal calatámah nī tilhtuja la namá xalakmakán judíos. <sup>13</sup> Namá nī lactlān quintalacapastacnicán nīma quīncamātlahuīputunán tú nī tlan ná takalhīnīt huak cristianos canīcxnīhuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilītīlīh mintapuhuanéan ixlactīn Dios pues xlá maṭacnūnīt nī ama limakxtaka tlajaná nacalīcxīla ixcamán tú catzi nī lá catītatayānīlīh, y acxni nacalīcxīlān tlajaná Dios ama camáxquīyán līlīhueke xlacata natayaniyátit.

*Dios calīcxīla cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán*

<sup>14</sup> Lītaṭamán, aquit ccalakalhamanán huá ccalīhuanīyán nī ccaṭatálakxtumītīlīh namá tí talakachixcūhī pulaktumīn. <sup>15</sup> Aquit ccatzi xlacata huixín huak maṭakachixīyátit

y calacpuhuántit para ñi xlicana tú cama cahuaniyán. <sup>16</sup> Acxni kotáu amá ixchúcut uva ñima quincaliscunaḡtlahuayán Dios litamakxtakáu la cakotui ixkallhi ñima litatalaxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá simita ñima lllakachixcuhucán Dios huayáu ixmacni Cristo. <sup>17</sup> Huaḡ aquín tí lipahuanáu Jesús, maḡqui quinchalhuahuacán huayáu catzuntín namá simita, litanuyáu la chaḡum chixcú lakachixcuhuyáu Dios. <sup>18</sup> Na clacasquín calilacahuánántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalllakachixcuhuí Dios, huaḡ judíos tí talihuayán namá xalihuua quitzistanca talitanú la chaḡum calakachixcúhuilh Dios. <sup>19</sup> Pero ñi tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktumjn tastacnán y tlan calipahuacán o tlan tamaktayanán. Tó, ñi chuná quixaxtú. <sup>20</sup> Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumjn ñi tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpahuani catalipáhualh, y aquit ñi clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhucán tlajaná. <sup>21</sup> ¡Huixín ñi tilichiyayátit Dios para kotátit ixchúcut uva ñima lllakachixcuhucán Quimpuchinacán Jesús y ña kotátit chuchut ñima calllakachixcuhucán tlajanán! Na tlan lichiyayátit para huayátit simita ñima lllakachixcuhucán Quimpuchinacán Jesús y ña huayátit tahuá ñima lllakachixcuhucanít pulaktumjn. <sup>22</sup> Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihuua ñima lllakachixcuhucanít pulaktumjn y huayátit simita ñima lllakachixcuhucán Dios, ¡skálalh porque Dios ñi likaman!

*Pablo tzaksá tancs latamá ixlacatincán huaḡ cristianos*

<sup>23</sup> Caksántit tú ccahuaniñítan, chaḡum cristiano huaḡ tlan tlahuá, pero ñi huaḡ macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero ñi huaḡ tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí cacxilán. <sup>24</sup> Tamaclacasquini aquín catlahuá tú camaktayá xamakapitzi, ñi huata catlahuá tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup> Huixín cahuátit xanímata lihuua ñima stacán nac litamáu, ñi cակակասquiniñántit para lllakachixcuhucanít pulaktumjn o ñi lllakachixcuhucanít. <sup>26</sup> Porque laḡa tú anán nac caquilhtamacú Dios caḡtluhanít xlacata nacamacuaní y natalilatamá ixcamán.

<sup>27</sup> Para chaḡum tí ñi lipahuán Dios caḡahuayamputunán nac ixchic y huixín matlaniyátit, cahuátit laḡa tú cahuilnicanítit, ñi caliakatuyúntit para lllakachixcuhucanít o ñi lllakachixcuhucanít pulaktumjn. <sup>28</sup> Pero para chaḡum tí caḡahuayamán cahuaniyán xlacata namá lihuua lllakachixcuhucanít pulaktumjn porque puhuán ama calakalhiyán, entonces ñi cahuátit xlacata ñi napuhuán huixín ñi makantaxtiyátit tú maḡiyátit o lac-sacátit tú huayátit. <sup>29</sup> Huixín tlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero ñi cacamakatyáit huaḡ xamakapitzi.

Pero maḡ hui tí lacpuhuama: “¿Huanchi quillhuanicán tú ctlahuama caj xlacata hui tí naliaklhuuánán?” <sup>30</sup> Para aquit cphuán clllakachixcuhuí Dios quintaḡa, ¿huanchi quintalchihuánán xamakapitzi para tú cuá?” <sup>31</sup> Pero calacpuhuántit xlacata laḡa tú huayátit, tú kotátit y laḡa tú lactzu lactzú tlahuayátit, cristianos taḡxilmana para xlicana tlahuayátit la lacasquín Dios nalatapayátit. <sup>32</sup> Huá ccalihuaniyán, ñi calimaktátit caj milacatacán tí lipahuanátit Jesús natalaktzanká xamakapitzi cristianos, la judíos, la tí ñi judíos, y la tí talipahuánit Jesús. <sup>33</sup> Aquit ctzaksá clatamá la tlan nacamakatyá huaḡ cristianos, ñi huata ctlahuá tú clakatí, porque clacasquín huaḡ catataxtúnilh.

## 11

*Pablo lacasquín catatákhilh lacchaján acxni talakachixcuhuinán*

<sup>1</sup> Huixín caquilmakslihuekéu la clama ña chuná la aquit cmakslihuekéu ixlatamḡ Cristo. <sup>2</sup> Litacamán, aquit snun cpaxahuá porque huixín quilalacapastacáu y tlahuayátit tú ccamasiñítan. <sup>3</sup> Pero clacasquín camakachaxitit chaḡum puscat minini nakaxmata tú limapaksí ixtakolú, y chaḡum chixcú minini natlahuá tú limapaksí Cristo ña chuná la Cristo makantaxtí tú limapaksí Dios. <sup>4</sup> Chaḡum chixcú minini nataḡxtú itsombrero acxni kalhtahuaká o lichihuánán Dios nac pusculan xlacata natasí ñi akapulá Cristo ixpuchiná. <sup>5</sup> Y chaḡum puscat minini nataḡtlapá acxni kalhtahuaká o lichihuánán Dios xlacata natasí ñi akapulá ixtakolú porque huá mapaksí. <sup>6</sup> Pero para chaḡum puscat ñi taḡtlapaputún mejor cataḡsitli cachúculh huaḡ ixchixit; y para maḡanán naḡsitcán o nachucú ixchixit mejor cataḡtlapalh ixaxka.

<sup>7</sup> Chaḡum chixcú ñi minini nataḡtlapá acxni lakachixcuhuinán porque tláhualh ixlahuán chixcú xlacata nalitanú ixmaḡuy Dios; pero tláhualh ixlahuán puscat xlacata nalitanú ixmaḡuy ixlahuán chixcú. <sup>8</sup> Porque xlahuán chixcú tí latámalh caquilhtamacú huá Dios tláhualh; pero xlahuán puscat tí latámalh caquilhtamacú Dios litláhualh ixtapán chaḡum chixcú. <sup>9</sup> Dios tláhualh chixcú xlacata namacuaní, pero como istzankaní tí natalatamá tláhualh puscat xlacata namacuaní. <sup>10</sup> Huá xlacata liminini nataḡtlapá chaḡum puscat pues chuná maḡí ñi akapulá ixtakolú y ángeles natapaxahuá nac akapuln. <sup>11</sup> Pero huixín ñi

caiktzonksuáit xlacata la chixcú y la puscat acxtum taramaclacasquin. <sup>12</sup> Porque masqui xlahuan puscat táxtulh nac ixmacni chatum chixcú lata amá quilhtamacú huac cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján, y la chixcú y la puscat, Dios catlahuanit.

<sup>13</sup> Quilahuani, ¿puhuanáit tlan quitaxtú kalhtahuakaní Dios chatum puscat lata ni taktlapán? <sup>14</sup> Aquin cristianos acxcatziyáu xlacata chatum chixcú ni tlan tatasí lacilmán ixchíit, <sup>15</sup> pero chatum puscat tlan tahuan porque Dios máxquilh lacilmán ixchíit xlacata naliaktlapá ixaxxaka. <sup>16</sup> Para huí tí ni matlaní tú ccahuanimán huixín xalac Corinto, ni lá claccaxtlahuá; pero huac aquin tí clipahuanáu Jesús canihua pulataman clismaninítáu natatáktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### *Makapitzi takachí acxni talakachixcuhú Cristo*

<sup>17</sup> Chí ná camán calitachihuiñanán tú ni cmatlaní, quihuanicán xlacata acxni tamakstokáit acxtum nahualhtatayáit nitú calimacuaniyán chá mas camalaktzankeyán. <sup>18</sup> Porque lhuhua tzucú talactaxtú y tatapitzi cristianos. Aquit ccanajlá tziná tú huacán, <sup>19</sup> porque ccatzi xlacata lhuhua huixín talakati talactaxtú y tatapitzi xlacata nacalipahuacán y calimacancán lactlan cristianos. <sup>20</sup> Huixín aktzankapanántit porque masqui tamakstokáit yaj huayanáit la litacamán tí talipahuán Jesús. <sup>21</sup> Pues huacán xlacata acxni pat huayanáit chatunu tzucú lihuayán tú limín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincmana y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup> Namá tí chuná talá, ¿que ni takalhi ixchiccán ní ixtahuayalh ixtáotli lata lacasquin, y chuná ni ixtamamaxánilh tí talipahuán Dios y nitú takalhi? ¿Puhuanáit clipahua tú tlahuayáit? ¡Tó, ni para tziná clakati!

### *Pablo lacapastaca la másilh Cristo nalakachixcuhicán* (Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit camán camalacapastacayán la masinít Quimpuchinacán Jesús nahualhtatayáit y ccahuaninítán xlacata amá catzisiní acxni liakskahuínalh Judas y ahuaata catahualtátalh chacutuy ixdiscipulos, tíyalh mactum simíta, <sup>24</sup> paqcatzínilh Dios, lakchékelh y cahuánilh: “Cahuáit jaé simíta huá namá quimacni nimá cama macamastá xlacata naccalakmaxtuyán. Huixín catlahuáit xnita lacasquináit xlacata naquilalilacapastacáu.” <sup>25</sup> Chuná litum la tahualhtatakolh, tíyalh vaso nimá ixtapukotnamana y cahuánilh: “Jaé ixchúchut uva Dios limálnú sasti talaccaxlán la nacalakmaxtuyán. Huá quinkalhi nimá cama mastajá xlacata nacxokónán milacatacán. Huixín cakóit xnita lacasquináit xlacata naquilalilacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá ccalihuaniyán, makatunu huayáit namá simíta y kotáit ixchúchut uva, huixín lillacapastacáit Jesús nilh milacatacán; catlahuáit hasta acxni namín Quimpuchinacán ixlijmaktuy.

<sup>27</sup> Calacpuhúantit, amá tí catakalkhamán huá namá simíta o namá ixchúchut uva nimá litánú Cristo, lichiyá ixmacni y ixkahlhi Quimpuchinacán Jesús y tlahuá talakalhín. <sup>28</sup> Huá ccalihuaniyán, chatunu calacpúhualh para ni caj lichiyama acxni huá namá simíta o nakota ixchúchut uva. <sup>29</sup> Porque amá tí caj catakalkhamán huá namá simíta o koma namá ixchúchut uva nimá litánú Cristo, ixacstu makstoka ixcastigo ixlacatín Dios. <sup>30</sup> Huá jaé xlacata lhuhua huixín calichipayán tátat, y hasta makapitzi taninít. <sup>31</sup> Dios nitú ixquinamaxokónín para aquin tí lipahuánú Cristo pula tlan ixlacpuhuá para ni lichiyamanáu acxni huayáu ixmacni o kotáu ixkahlhi Quimpuchinacán. <sup>32</sup> Pero para quinamaxokóniyán acxni aktzankayáu es que quinacalakalhamanán pues ni lacasquin acxtum nacataxokónanáu cristianos xala caquilhtamacú tí ni talipahuán Jesús.

<sup>33</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán acxni pat tamakstokáit lakxtum nahualhtatayáit la másilh Quimpuchinacán, calakalhítit xlacata acxtum nahuayanáit. <sup>34</sup> Y para chatum catzi ama tzinca, cahuayalh nac ixchic xlacata Dios ni nacamaxokóniyán tú ni tlan tlahuayáit acxni tamakstokáit. Huí tú mas ccahuaniputunán, pero nalacchihuiñanáu acxni nacalakanachán nac Corinto.

## 12

### *Espíritu Santo camaxquí chatunu cristianos ixtascujutcán*

<sup>1</sup> Litacamán, chí clacasquin camakachaxjítit la camaxquí Espíritu Santo ixtascujutcán chatunu cristianos xlacata natamaktayá tí talipahuán Jesús. <sup>2</sup> Huixín catziyáit antes nalipahuánáit Jesús ixtapuzayáit nacamaxquiyán namá pulaktumín tú nalicatziyáit cakaxmatnítán, pero como ni tastacnán njcxni catachihuinán. <sup>3</sup> Chí tzucunít talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachánit xlacata nacahuaniyán ixtalacapistacni. Aquit camán cahuaniyán la tlan calakapasáit para ni takskahuínán: amá tí lichiyá y likalhkanán Jesús namá ni maktayama Ixespíritu Dios; ni para amá tí ni maktayá Espíritu Santo tlan ama maluloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacnán.

<sup>4</sup> Huixín ña catziyáit xlacata chaṭunu cristianos takalhí t̄ipal̄huhua ixl̄iskalacán, pero huak Esp̄ritu Santo çam̄axqūin̄it. <sup>5</sup> Y maşqui chaṭunu aq̄in kalhiyá t̄ipal̄huhua quintascujtácán siempre lişcujáu huatiyá chaṭum Quimpuchinacán. <sup>6</sup> Huí l̄huhua tú t̄lan t̄lahuayáu aq̄in cristianos pero siempre Dios maṭacatzuquí nac ixnacujácán cristianos tú lacasquín catatláhuah.

<sup>7</sup> Dios maşquí chaṭunu cristianos catzunt̄in ixl̄iskalala Ixesp̄ritu xlacata nataral̄imaktayá huak tí tal̄ipahuán. <sup>8</sup> Esp̄ritu Santo çam̄axqūin̄it makapitzi lişkalala natamaşta consejos, y makapitzi çam̄axqūin̄it lişkalala natamaşı tancs talacapaştacni, pero huak Dios maṭakachá jaé lişkalala. <sup>9</sup> Makapitzi çam̄axquí tapuhuan̄ tancs natal̄ipahuán Dios xlacata natamaṭacahuanián, makapitzi çam̄axquí liṭlihueke natamaşanı taṭatlan̄in, <sup>10</sup> y tunu çam̄axquí liṭlihueke natatlahuá laclanca ixtascujut Dios, y makapitzi tamakl̄h̄in̄án lişkalala natal̄ichihuiñán ixtalacapaştacni Dios, y tunu tamakl̄h̄in̄án liṭlihueke natamaṭakşı cristianos tí taşkahuin̄án tahuán tal̄ichihuiñán Dios y ña tamaşı tí xliçana liçihuiñán Dios, y makapitzi tamakl̄h̄in̄án lişkalala natachihuiñán aktum tachihuiñ n̄im̄a n̄ixcni ixtakaxmatn̄it, y tunu tamakl̄h̄in̄án lişkalala natalacşpita tú huamputún namá tunu tachihuiñ. <sup>11</sup> Pero Dios maşta huak jaé lişkalala o liṭlihueke, y Esp̄ritu Santo çam̄axquí chaṭunu cristiano tí lacasquín.

*Tí tal̄ipahuán Jesús tal̄itanú chaṭum cristiano*

<sup>12</sup> Huixín catziyáit xlacata ixmacni chaṭum cristiano l̄huhua tú lactzu lactzú liṭaknú, pero huak tamacuanı xlacata nalatamá namá cristiano; y aq̄in tí lipahuanáu Jesús ña chuná quinc̄aquitaxtuniyán. <sup>13</sup> Huak aq̄in acxni tzucú lipahuanáu Jesús, Esp̄ritu Santo çamaṭakxtum̄il̄h̄ quintalacapaştacnicán con Cristo y miu liṭamakxtakáu la chaṭum cristiano. Makapitzi aq̄in judıos y l̄huhua ñi judıos, tunu çaşaçan̄it y chaṭa çamaşcujacán, y tunu libres talamaña; pero huak makl̄h̄in̄an̄itáu huata ixtalacapaştacni Esp̄ritu Santo n̄im̄a maşta Dios.

<sup>14</sup> Ixmacni chaṭum cristiano ñi t̄ipaṭum tú kalhı, sino que l̄huhua tú maclacasquín xlacata nalatamá. <sup>15</sup> Para ixtujún ixuá: “Aquit ñi cliṭapaksi ixmacni jaé cristiano porque aquit ñi macán”, ñi para chú ixtatúnujli ixmacni namá cristiano. <sup>16</sup> Para ixtakén ixuá: “Aquit ñi cliṭapaksi ixmacni jaé chixcú porque aquit ñi lakastapu”, ñi para chú ixliṭamakxtakli alacatum ixmacni namá chixcú. <sup>17</sup> Chí calacpuhuántit, para ixliṭantum chaṭum cristiano ixliṭánul̄h̄ aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánal̄h̄? Y para ixliṭánul̄h̄ aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánal̄h̄? <sup>18</sup> Pero chí t̄lan paşahuayáu porque Dios huıliṭ katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xl̄a lacásquilh. <sup>19</sup> Para quimacnicán huá ixliṭal̄h̄ tantún o macán, ¿niculá ixlatamáu? <sup>20</sup> Pero chí n̄it̄ lipuhuanáu porque maşqui l̄huhua tú liṭaknyáu aktum lan̄it quimacnicán.

<sup>21</sup> Calacpuhuántit, aktum lakastapu ñi lá huanı kantum macán: “Ñi cmaclacasquinán”, ñi para akxaka lá huanı tujún: “Ñit̄ cliṭlahuayán.” <sup>22</sup> Maşqui kalhiyáu lactzu lactzú tú puhuanáu ñi maclacasquináu catunu maş quinc̄amacuanianyán. <sup>23</sup> Namá lactzú tú kalhı quimacnicán y ñi lakatiyáu naçxilhcán, maşçekáu con quilhakatcán; siempre maş çacuentajáu namá lactzu lactzú tú kalhı quimacnicán y puhuanáu ñi min̄ini maşicán. <sup>24</sup> Pero ñi maşçekáu amá quimacnicán n̄im̄a maş laclán tatası. Dios lihua chú quinc̄atlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán n̄im̄a ñi maşiyáu ña t̄lan nacentajáu; <sup>25</sup> y chuná ñi natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nac̄al̄ipuhuanáu lactzu lactzú tú kalhı quimacnicán. <sup>26</sup> Para lacatum quimacnicán sipán huak quil̄itantumcán makl̄h̄catziyáu, y para lacatum quimacnicán cuentajáu huak quil̄itantumcán paşahuá.

*Huak cristianos tí tal̄ipahuán Jesús tal̄iscuja Dios*

<sup>27</sup> Aquit cliçihuiñan̄it ixmacni chaṭum cristiano xlacata namaşkachakxiyáit Cristo liṭan̄ ixakxaka y chaṭunu huixín tí lipahuanáit ixmacni tí çamaclacasquín. <sup>28</sup> Dios çam̄axqūin̄it chaṭunu tí calacacn̄it natal̄ipahuán Jesús tunu t̄nu ixtascujtácán la lacasquín natamacuanı, y chuné t̄lan çamaşmakştokcán jaé çal̄h̄catnan̄in; apóstoles tí Jesús çamaṭakachal̄h̄ natal̄ichihuiñán, profetas tí tal̄ichihuiñán ixtalacapaştacni Dios, maşal̄htahuakenan̄it tí tamaşı ixtachihuiñ Dios, tí tatlahuá laclanca ixtascujut Dios, tí tamaşanı taṭatlan̄in,

tí tamaktayá xamakapitzi cristianos,

tí taçpuxcún cristianos,

tí tachihuiñán tunu tachihuiñ n̄im̄a ñi takaxmatn̄it.

<sup>29</sup> Huak cristianos takalhı t̄ipaṭatzi ixtascujtácán: ñi huak apóstoles, ñi huak taçxcatzı ixtalacapaştacni Dios, ñi huak tamaşı ixtachihuiñ Dios, ñi huak t̄lan tatlahuá laclanca ixtascujut Dios, <sup>30</sup> ñi huak takalhı liṭlihueke tamaşanı taṭatlan̄in, ñi huak t̄lan tachihuiñán t̄ipaṭatzi tachihuiñ n̄im̄a ñi takaxmatn̄it, y ñi huak t̄lan talacşpita tú tahuán namá tí

tachihuínán t̄ipakatzi tachihuín. <sup>31</sup> Pero huixín cacaxcixilhlacachipítit namá tí camaxquí Espíritu Santo mas ixliskalala o ixliltihueke Dios xlacata nacamaktoyayán.

Pero chí aquit camán cahuaniyán tú mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús.

## 13

### *Tí n̄ paxquínán n̄itú limacuaní latamá*

<sup>1</sup> Para aquit t̄lan xacchihuínalhl t̄ipakatzi tachihuín y hasta t̄lan xacmakacháxixlhl ixtachihuincán ángeles, n̄itú quilmacuaní para n̄a n̄i xacalalalhámalh quintacristianos la quimpaxquí Dios, huata cr̄m̄in litamakxtaka la aktum tambor n̄im̄a macahuán huatiyá o la aktum l̄icán n̄im̄a caj macacsánán. <sup>2</sup> Para t̄lan xaccahuánihl cristianos ixtalacapastacni Dios, xaccátzil̄h tú ama lá astán, snun skalala xacua y xackálhlhl l̄itihueke caj aktum tachihuín cl̄imakenú aktum sipi, pero n̄i ccalalalhamán quintacristianos la quimpaxquín̄it Dios n̄itú quilmacuaní tú ckalhí. <sup>3</sup> Chuná litum para xacmakp̄itzilhl lāta tú ckalhí y hasta x-climáxxtakli caquilhucyuca, pero n̄i huá cl̄itlahuá porque ccalalalhamán quintacristianos la quimpaxquín̄it Dios, n̄itú limacuan̄t tú ctlahuá.

<sup>4</sup> Porque amá tí calalalhamán ixtacristiano la paxquín̄it Dios n̄i tatlančaní acxni tú n̄i t̄lan t̄lahuaní tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamakapitzi, n̄i lakcatzán tú takalhí xamakapitzi, n̄i lacllancán, n̄i lactaxtú talipau, <sup>5</sup> n̄i cataraslaka ixtacristianos, n̄i para huata lipuhuan̄ xla n̄itú catzankánihl, n̄i lacapala s̄itzi y aktzonksuá tú n̄i t̄lan t̄lahuaníhl ixenemigo, <sup>6</sup> n̄i lipaxahuá acxni tú n̄i t̄lan t̄lahuanicán çatum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios. <sup>7</sup> N̄i caktzonksuáit̄it xlacata amá tí calalalhamán ixtacristiano la paxquín̄it Dios n̄i limakxtaka lakalhamán çatum cristiano masqui n̄i paxcatcatzini, lacputzá la nataralín namá cristianos y n̄i puhuan̄ huata am̄aca akskahucán, y huak talá ixtaktakajni acxni taktzanká xamakapitzi.

<sup>8</sup> Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquínihl namá cristianos tí quincam̄asin̄iyán ixtalacapastacni Dios, yaj catitamaclacasquínihl namá cristianos tí talchihuínán Dios nac tunu tachihuín, yaj catitamaclacasquínihl cristianos tí natalacsp̄ita tú lacasquín Dios namakachaxiyá aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquín Dios n̄im̄a quincamaxquín̄itán nacalilalalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquínáu. <sup>9</sup> Namá tí talacsp̄ita ixtachihuín Dios quincam̄asin̄iyán tú lacasquín Dios namakachaxiyá, pero quincatzankaniyán namakachaxiyá huak ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Chí acxilhlacach̄anáu caj la xatam̄nixni, pero acxni nachanáu nac akap̄un̄ nacatziyá huak tú Dios laclh̄añit̄ namakachaxiyá.

<sup>11</sup> Acxni actzú kahuasa xacuan̄it̄ xacchihuínán la actzú kahuasa, xacacpuhuán la actzú kahuasa, xacclatamá la actzú kahuasa; pero acxni ctakahuásihl cmáxxtakli lāta tú xackalhí quilitzú. <sup>12</sup> N̄a chuná chí, n̄i makachaxiyá ticu Dios, acxiláu caj la nac aktum aklhchú espejo; pero nachán quilhtamacú t̄lan nataralacaxiláu. Chí apenas tziná catziyá ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasá y nacatziyá huanchi quincamacamin̄itán n̄a chuná la xlá chí quincalapasán. <sup>13</sup> Nac caquilh̄tamacú n̄ixni catilakolh ixtapuhuan̄cán cristianos talipahuán Dios, n̄ixni catilakolh cristianos tí takalh̄imana nahuán tú malacn̄ñit̄ Dios, n̄ixni catilakolh cristianos tí taralalalhamán la capaxquín̄it Dios; pero tí ama tatayaní huá namá cristianos tí takalhí tapaxquín n̄im̄a camaxquín̄it Dios.

## 14

### *Tí talacsp̄ita ixtalacapastacni Dios mas camaktayá cristianos*

<sup>1</sup> Aquit cahuaniyán calacputzátit mastacayátit namá tapaxquín n̄im̄a camaxquín̄itán Dios xlacata nacalalalhaman̄itit min̄tacristianoscán pues mas quincamacuaniyán; pero n̄a t̄lan camaxquín̄it Espíritu Santo cacam̄axquilh cristianos l̄iskalala la t̄lan natalacsp̄ita ixtalacapastacni Dios. <sup>2</sup> Porque amá tí camaxquí Espíritu Santo ixliltihueke huata t̄lan natachihuínán tunuj tachihuín n̄i camaktayá cristianos para n̄i tamakachaxí. Namá cristianos t̄tachihuínán Dios masqui xamakapitzi n̄i tacatzí tú taquilhuam̄ana, y tú tahuán̄ n̄itú makachaxí. <sup>3</sup> Pero mas camaktayá cristianos namá tí talacsp̄ita ixtalacapastacni Dios n̄im̄a camaxc̄atzini xlacata n̄i natalakaputzá tí talipahuán Jesús acxni taktzankaputún, siempre natapaxahuá masqui taktakajnan. <sup>4</sup> Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para makachaxí tú cahuan̄; pero amá tí lacsp̄ita ixtalacapastacni Dios camaktayá huak cristianos ana ní tamakstoka tí talipahuán Jesús.

<sup>5</sup> Aquit clacasquín huak ixchihuín̄antit tunu tachihuín, pero mas xaclakátihl t̄lan ixtalacsp̄itit̄it ixtalacapastacni Dios n̄im̄a camaxc̄atzin̄iyán porque tí lacsp̄ita ixtalacapastacni Dios mas camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín n̄a t̄lan camaktayá cristianos para tunu lacsp̄ita tú quilhuama.

<sup>6</sup> Lijta camán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccaçachihuinanán aktum tachihuín nima nija maçachakxijátit nítu calimacuaniyán; pero tlan ccamaktayayán para ccalacspitniyán tú quimaçxcatzijnilh Dios, para camasiñiyán la lanca ixtalacapastacni Dios, para ccahuaniyán tú lacasquin Dios natlahuayátit o para ccalitachihuinanán la lacasquin Dios nalatapayátit.

*Tí talacspita ixtalacapastacni Dios talitanu la tí tlan tatlaknán*

<sup>7</sup> Aquit clacasquin calilacahuánantit ixlitlaknicán músicos, y caxxpáttit aktum púskolh o aktum violín; para nija tancs tlacán violín o nija staranca skolicán púskolh nija catzjyáu tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup> Chuna ljtum nac guerra, para nija tancs tlacán trompeta nima calimatasjicán soldados catatácaxli, çniculá natacatzj xlacata ama tatanuní taranica? <sup>9</sup> Na chuna huixín, para çatun ccaçachihuinanán nac aktum tachihuín nima nija catzjyátit, çniculá namakachakxijátit tú çahuanimán? Min ljtamakxtaka la ccaçachihuínalh un. <sup>10</sup> Nac caçquilhtamacú tahuilana lhuhua tipakatzj tachihuín y çatunu cristianos camacuaní ixtachihuincán. <sup>11</sup> Pero para çatun cristiano quintachihuín nac ixtachihuín y nija maçachakxí tú quihuani, nija lá quintaralín y quilmanú xala mákat cristiano; y para aquit ccaçachihuín y nija quimaçchakxini, na nija lá ctaçalín y çlmanú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup> Para huixín lacasquinátit litl hueke o ljskalala nima maçtá Espiritu Santo camacquinít camaxçquilh cristianos nima maç tlan natalitriyá ljamama namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Para çatun cristiano makhtinán ljskalala chihuín nac aktum tachihuín nima nija maçachakxí, ccalhtahuakánilh Dios na camaxçquilh Espiritu Santo ljskalala nalacspita tú lichihuín xlacata huak natamakachakxí. <sup>14</sup> Porque ama tí ljalhtahuaká ixquilhni tunu tachihuín lampara ixlístacni xlijana kalhtahuakani Dios maçqui ixtalacapastacni nija maçachakxí tú lichihuín ixquilhni, porque xlá tachihuínalh Dios maçqui nija para huá catzj tú huá. <sup>15</sup> Aquit camán ccahuaniyán ama tí ljalhtahuakani Dios ixlístacni nac tunu tachihuín snun tlan, pero na tamaclacasquiní namakachakxí tú ljalhtahuakánilh Dios. Y tí litlín Dios ixlístacni nac tunu tachihuín xlacata natalakachixcuhú snun tlan, pero na tamaclacasquiní camakachaxilh tú tlima. <sup>16</sup> Porque ama tí ljalakachixcuhuma Dios ixlístacni nac tunu tachihuín para ana yá lacatzú çatun ixtacristiano nija lá tamalakxtumí ixtalacapastacni nakalhtahuakani Dios porque nija maçachakxí tú huan. <sup>17</sup> Y maçqui xlá lakachixcuhúalh ixlihuak ixnacú, ama tí nija maçachakxí nija çalh ixtapuhuán nac ixlacatún Dios.

<sup>18</sup> Aquit cpaçcatcatzjini Dios la tlan cchihuín maç tunuj túnu tachihuín que huak huixín. <sup>19</sup> Pero acxni ccalacán ní tatamakstoknit tí talipahuán Jesús cmatlaní cchihuín çana akuitziz tachihuín nima huak tamakachakxí xlacata natacatzj tú camasiñilh. Porque çtucu ljamacán xacuá akçu mjlh tachihuín nac tunu tachihuín para nija tamakachakxí?

*Dios camalakachani judíos tú natalilakapasa*

<sup>20</sup> Lijta camán, huixín camaksl huekétit lactú camán tí nija lihua tatzacatnán, pero nija calacpuhuántit la lactú camán acxni tú ccahuaniyán; huixín catzaksátit maçachakxijátit quintapuhuán la lakkolún. <sup>21</sup> Chí camán camalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí ccalacsacnit y nija quintalipahuán taçxilhpután para clama xastacnán, pues cama camalakachani xala mákat cristianos tí naçqintalchihuín nac aktum tunu tachihuín nima nija tamakachakxí, y nija para chú ama takahuán.” <sup>22</sup> Dios ljamakxtaka makapitzi catachihuínalh tipakatzj tachihuín xlacata natalilacahuán tí nija takahuán, pero nija camacuaní tí talipahuánit Dios. Tú camaktayá tí talipahuán Jesús huá namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios; entonces tí nija talipahuán Jesús nija camacuaní porque nija tamakachakxí.

<sup>23</sup> Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstoknit huak tí talipahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí nixni tamín o tí nija talipahuán Dios y takaxmata lhuhua tachihuínama tunuj túnu tachihuín, natapuhuán xlacata huak tachiyán. <sup>24</sup> Pero para namá tí xlahuán min o tí nija lipahuán Dios tanú y kaxmata lhuhua talacspitmana tancs ixtalacapastacni Dios nac aktum tachihuín nima maçachakxí, ixacstu natzucú lipuhuán ixtalakalh nima tlhuanit. Ixacstu nalacsacxtú para xlijana tú lichihuínamaça. <sup>25</sup> Namá cristiano nakalhpalá laça tú nija tlan tlhuanit, nija para catzj natatzokostá nalakachixcuhú Dios y nacatzj xlijana Dios çakskalhlmán huixín tí lipahuánit Jesús.

*Pablo huan la lakachixcuhúcan Dios*

<sup>26</sup> Lijta camán, aquit clacasquin camakachakxítit xlacata acxni tamakstokátit, çatun catlilh, tunu calacspitli la lacasquin Dios nalatapayátit, çatun camasilh tú maçxcatzijnilh Dios, çatun calichihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu tachihuín, y huí tí calacspitli tú huacán namá nac tachihuín nima nija huak tamakachakxí. Pero siempre çatunu



calacpútzalh la mas tlan camaktayá xamapitzi tí talipahuán Dios. <sup>27</sup> Acxni tahuilana makapitzi tí tachihuínampútún nac tunu tachihuín, pula cachihuínalh çatum y huata çatunu cataquitáyalh; y siempre skálalh catáyalh çatum tí tlan talacspita tú talichihuínalh. <sup>28</sup> Para nǐ hui tí tlan lacspita namá tachihuín mejor nǐ catachihuínalh lata zamacán, catachihuínalh ixacstucán y con Dios.

<sup>29</sup> Chuná lítum, acxni tachihuínán tí talacspita ixtalacapastacni Dios catachihuínalh çatuy o çatutu y xamapitzi catakáxmatli para tancs talichihuínamana Dios. <sup>30</sup> Pero para Dios macxcatzíní ixtalacapastacni çatum tí takaxmatmana ixtachihuínacán tí talacspitmana talacapastacni, entonces tí chihuínama acs catáyalh xlacata nachihuínán xachatum. <sup>31</sup> Chuná jaé çatunu huak tlan lacspítátit tú camaxcatzíníyán Dios xlacata xamapitzi natamakachakxí y natakahlí mas licamama nac ixnacujacán. <sup>32</sup> Caksántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios tamaclacasquiní nǐ tlakaj natalá y natakahlí ixturno hasta nacalakchán natakihuínán. <sup>33</sup> Porque Dios nǐ lakatí catakluhuátnalh cristianos, Dios lakatí tú calitlán tlahuacán.

### *Lacchaján nǐ catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín*

Huixín na tamaclacasquiní natakokeyátit la talismanínit talakachixcuhuínán xamapitzi cristianos tí talipahuán Dios, <sup>34</sup> xlacata lacchaján nǐ catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín; porque Dios nǐ lacasquin catalactáxtulh pues lacchaján camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup> Para çatum puscat nǐ huak makachakxí tú lichihuínanca, cakalascuinilh ixtakolú nac ixchic porque nǐ tlan tasí çatum puscat capaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín. <sup>36</sup> Calacapastáctit xlacata Dios nǐ malacatzúquilh ixlímapaksín nac milatamacán huixín xalac Corinto, y nǐ capuhuántit huata huixín catzítátit la lacasquin Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup> Para çatum tlan acxcatzí ixtalacapastacni Dios o kahlí ixliskalala Espíritu Santo tlan makachakxí xlacata tú ccahuanimán Dios límapaksínalh. <sup>38</sup> Pero para çatum nǐ canajlá Dios límapaksínalh tú ccahuanimán, iní caso catluhuátit! Huixín caxaxpáttit quintachihuín.

<sup>39</sup> Lítacamán, aquit nǐ ccahuaníyán, calacputzátit lacspítátit ixtalacapastacni Dios pero nǐ calihuánítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup> Huata clacasquin calitlán y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

## 15

### *Pablo lítanú apóstol tí lacsacnit Dios*

<sup>1</sup> Lítacamán, aquit chí clacasquin nǐ caktzonksuátit ixtachihuín Dios nǐma ccamasínin. Huixín canajlanítantit Cristo calakmaxtunítán y nǐ cpuhuán pat tachokoyátit, <sup>2</sup> porque nǐ hui tunu tí tlan calakmaxtuníyán. Para ixlíhuak minacujacán canajlátit tú ccahuanin nítú calípuhuántit huixín pat taxtuniyátit, pero nǐcxni calímapáxtáctit lipahuanítit Jesús.

<sup>3</sup> Aquit nǐ clakxtapalínit tú quilímapáksílh Dios: la Cristo nǐlh xlacata naxokonán quintalakalhincán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup> y na aná huan mujuca la catíhuá chixcu; pero lacastacuanálh ixlíaktutu chichín la ixtalichihuínancanítá nac Escrituras. <sup>5</sup> Acxni táxtulh nǐ ixmujcanít tasínilh Pedro y astán catasínilh xamapitzi apóstoles, <sup>6</sup> y nǐ ixlímakas quilhtamacú catasínilh líhuacá ítat nǐlh cristianos. Lihuua jaé cristianos talamanajcú pero makapitzi tanílhá. <sup>7</sup> Quimpuchinacán Jesús xastacnán na tasínipá Jacobo y xamapitzi apóstoles.

<sup>8</sup> Astán acxni ixpuhuacán Jesús ixcamakatzínit ixchalhcátnanín quintasínilh aquit y ctáxtulh cata la xaktzútu skata nǐma takalán lakahuán. <sup>9</sup> Pues masqui na Jesús quiláscaxta naclítanú ixapóstol snun cmaxanán acxni quilímanucán ixapóstol porque aquit ccamakxtakájñilh tí ixtalipahuán xpulh. <sup>10</sup> Pero chí clípaxahuá quintascújut porque Dios quilakalhamanít y aquit nǐ caxmatmakaniít tú quilímapáksílh pues aquit cscujñit mas que xamapitzi apóstoles; masqui nǐ lá cuan quicstu cscujñit porque Dios quimpulanínit lata tú ctluhanít. <sup>11</sup> Aquit nǐ ccamalacastucma tí mas lihuua o actzú scujñit. Tó. Aquín mas clípaxahuayáu la ccalítachihuínanítán Jesús y huixín lipahuanítántit.

### *Para Cristo nǐ lama xastacnán nítú límacuán lipahuacán*

<sup>12</sup> Aquín siempre cmasínítáu xlacata Jesús lacastacuanálh calínin y lama xastacnán. Huá nǐ clímakachakxí huanchi makapitzi huixín huanátit xlacata nǐn nǐ talacastacuanán calínin. <sup>13</sup> Para nǐn nǐ talacastacuanán calínin quitaxtu xlacata Cristo nǐ lacastacuanálh calínin; <sup>14</sup> y para Cristo nǐ lacastacuanálh calínin, entonces nítú límacuán la clíchihuínanáu lama xastacnán, y huixín, ¿tucu calímacuaníyán lipahuanítit çatum nǐn? <sup>15</sup> Y aquín cmináu lítamakxtakáu akskahuinanín tí camalakachá Dios porque aquín cuanítáu xlacata Dios malacastacuanílh Cristo nac calínin y lama xastacnán. Pero para nǐn nǐ talacastacuanán calínin la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuanílh Cristo. <sup>16</sup> Para nǐn nǐ talacastacuanán calínin quitaxtu

xlacata Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni ñilh. <sup>17</sup> Y para Cristo xanín tajuma, ñitú limacuán lipahuanáu, porque ¿niculá naquincaxapaniyán quintalalalhincán çatum ñin? <sup>18</sup> Para Cristo ñi lama xastacnán namá tí talipáhualh y taninñittá ña talaktzankañit calinín. <sup>19</sup> Chuná litum, para Jesús lipahuanáu xlacata naquincaquentaján nac quilatamatcán acxni stacnáu, y acxni ñiyáu yaj lá quincamaktakalhan, ¡koxitanín aquín tí lipahuanáu Cristo laktzankañitá! <sup>20</sup> Pero aquín tlan paxahuayáu porque Cristo lama nahuán xastacnán canjcxnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánalh calinín xlacata nalilacahuananáu, pero nachán quilhtamacú chuná ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

*Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán*

<sup>21</sup> Huixin catziyátit xlacata çatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí ña chuná çatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calinín. <sup>22</sup> Para caj xlacata ixtzacatni Adán huak cristianos tánílh, chí ña caj xlacata malacatzúquilh sasti latamat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup> Huak ama quitaxtú lá laclhcañit Dios natalacastacuanán cristianos: pula lacastacuánalh Cristo calinín xlacata nalilacahuananáu, y acxni namín ixlímaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanit. <sup>24</sup> Acxni namín Cristo ama lá spútut ama camakhtí ixlímapakñincán tí tamapakñinán ixlítlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcañit Dios, tí takalhi litihueke caquilhtamacú, y ama macamaxquí Dios Ixtjú tú maklhtinañit namapaksi. <sup>25</sup> Porque Cristo mapaksinama nahuán hasta acxni Dios nacamakatlajá huak tí ñi taxilhpútín xlacata natalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Y tí ahuata ama lactlahuá huá ipxuchiná calinín tí limaxxtaka canju; pero amá quilhtamacú yaj tí ama ní. <sup>27</sup> Nac Escrituras huan lá Dios limaxxtakñit Cristo namapakñinán ixlítlanca caquilhtamacú, pero jaé ñi huampútín xlacata Cristo namapaksi Ixtjú Dios pues huá Quintjucán Dios maxquínit litihueke namapakñinán ixlítlanca caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios nacamakatlajá huak ixtemaxtaka Cristo, xlacata natalakachixcuhuí, pihua Cristo Ixkahuasa Dios ama limemaxtaka namapaksi Ixtju porque Dios limáxtakli namapakñinán ixlítlanca caquilhtamacú. ¡Chuná jaé Dios tayanima nahuán tlan namási ixlilanca canjcxnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixin xalac Corinto lismaniyátit tamunuyátit ixlímaktuy ixlakapuxokocán tí tánílh; pero calacpuhuántit, para ñin ñi ama talacastacuanán, ¿huanchi chú tatlahuá? ¿Tucu calimacuaní tatakmunú para ñi tacañjlá ama talacastacuanán ñin nac calinín?

<sup>30</sup> Para ñin ñi talacastacuanán, ¿tucu quincalimacuaniyán cliaktakajnanáu çatum xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit xlicana chali chali actzú ñi cmakatzanká quilistacni y aquit ñi cakskahuinama ña chuná ña ñi cakskahuinán acxni cuan ccalipaxahuayán lá lipahuanátit Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajuma ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninñit lá cmacpátihl tú quintatlahuánilh amá cristianos lá quitzistancanín xalac Efeso? Entonces mas tlan xaclatámalh lá tahuán makapitzi cristianos: “Cahuayáu y cakahúu porque ñi catziyáu para chali amán ñiyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, ñi caklhuhuatnántit porque huan tachihuín xlacata çatum o çatuy laclixcáñit cristianos tlan tamalaktzanké tú tlan tamalacatzuquínit lhuhua cristianos. <sup>34</sup> ¡Ñi calhtatapulítit! Catzaksátit calitlán latapayátit, yaj caktzankátit. Aquit chuná jaé cçatáchihuinamán xlacata namaxananátit porque makapitzi huixin ñi para catziyátit lá xlicana lacasquín Dios nalatapayátit.

*Aktum ixtalhtzi tachanán tatalacastuca lá ama talacastacuanán cristianos*

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá ama lacastacuanán ñin nac calinín? O ¿niculá ama takalhi ixmacnicán? <sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán porque aquit ccahuaniyán calilacahuánántit lá laksputa aktum ixtalhtzi cuxi xlacata napún akastum xáhuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán nac tiyat aktum ixtalhtzi cuxi o catuyahuá qihui yaj tacutachi namá ixtalhtzi sino que akpún actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios camaxquí ixakán lá lacasquín natatasí y akatunu qihui tunuj túnu takalhi ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Ña chuná quitzistancanín tunu, ixmacnicán spitu tunu, ixmacnicán tamakní ña tunu.

<sup>40</sup> Nac akapún ña chuná quitaxtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán ñi tatalacastuca quimacnicán, ñi para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán. <sup>41</sup> Ña calilacahuánántit chichini, ixtaxkáké ñi tatalacastuca ixtaxkáké papá, y stacu ña tunu ixtaxkaketcán, tahuilana ñima mas talacahuánán y tahuilana ñima líctá talacahuánán.

<sup>42</sup> Ña chuná ama quitaxtú acxni natalacastacuanán ñin nac calinín; quimacnicán masa acxni ñiyáu pero acxni nalacastacuananáu amán kalhiyáu quimacnicán ñima ñicxni catiláksputli. <sup>43</sup> Acxni ñiyáu tramakancán lixcáñit quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu mas lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú ñicxni laksputa. <sup>44</sup> Tramakancán tú kalhi lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú yaj kalhi lihua ñi para lúcut.

Para Dios tlan máxquihl chatum cristianos ixmacni nima kalhí ljhua y lúcut na tlan máxquí ixmacni nima yaj tú maclacsquín.

<sup>45</sup> Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámah ixkalhí ixmacni ixlistacni nima tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilstacnicán nima nixcni ní. <sup>46</sup> Dios limaxxtaka pula nakalhíyá quimacnicán xla ljhua nima puchín xlacata astán mas nalipaxahuayá quimacnicán nima ama quincamaxquiyán y nixcni catipúchilh. <sup>47</sup> Xlahuán chixcú Adán litlahuaca liltámat xala caquilhtamacú nima lakuán. Pero ixlchatuy Adán o mas tlan huancán Cristo maklhtínal ixmacni nima tlan an nac akapún. <sup>48</sup> Chatunu aquín kalhí ixmacni la amá chixcú nima litlahuaca liltámat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhí ixmacni nima tlan an talhmán la amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup> Chí quimacnicán tasi la xlá Adán tí litlahuaca liltámat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasi la xlá Cristo tí alh nac akapún.

*Nin ama talacastacuanán caj la acxni talakatzi chatum cristiano*

<sup>50</sup> Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lilanit ljhua y lúcut nī lá ama latamá nac ixpulataman Dios pues ztucu litlahuacán kalhicán tú sok lakó ana ní huí puro tí tayaní canixnihúá? <sup>51</sup> Chí camán cahuaniyán tachihuín nima tzeq itxaquñit: Nī huak amán niyá, pero huak amán maklhtinaná tunu sasti quimacnicán. <sup>52</sup> Y ama quitaxtú lacapala caj la acxni talakatzi chatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta canihúá pulataman ama talacastacuanán huak tí taninít xlacata yaxcni nataní, y tí tastacán ya ninít ama calaxtapolinícán ixmacnicán. <sup>53</sup> Porque jaé quimacnicán nima puchín tamaclacasquíní namaxquicán nima nixcni laksputa. Jaé quimacnicán nima tlan ní, ama maklhtinán nima nixcni catínilh. <sup>54</sup> Acxni cristianos natamaklhtinán ixmacnicán nima nixcni laksputa y nacamaxquicán ixmacnicán nima nixcni catínilh ama kantaxtú amá tú tazokñit nac Escrituras: "Ixpuchiná calinín tí tlan ixcamakní cristianos makatlajacanít. <sup>55</sup> ¿Nícu alh ixlitihueke? ¿Huanchi yaj lá camakní cristianos? ¿Huanchi yaj lá camakatlajá cristianos?" <sup>56</sup> Chí tlan quincamakatlajayán quincamakniyán ixpuchiná calinín porque quimacnicán litlahuayá talakalhín. Aquín acxcatziyá kalhíyá talakalhín porque ixley Moisés quincamalaksiyán. <sup>57</sup> ¡Pero chí tlan paxcatatziniyá Dios porque Jesucristo quincamaxquiyán litlihueke namakatlajayá ixpuchiná calinín!

<sup>58</sup> Litacamán, huixín nī catachokótit lipahuanátit Jesús, siempre lipaxáu caliscújtit Quimpuchinacán Jesús porque lata tú lactzu lactzú tlahuayátit nī chuta liscujpanántit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacastacuananáu la Cristo chí lama xastacán!

## 16

*Pablo huan lakasut catzucuca makstokán tumín*

<sup>1</sup> Na ccamalacapaścayán la ccahuánilh amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tumín nima makstokpanántit nacalimaktayacán quincamcán tí talipahuán Jesús nac Jerusalén. <sup>2</sup> Chatunu camáxtulh tumaj túma domingo actzú ixatumín nima tlanjanít lata macxpachán, y camákstoklí nac ixchic. Ixlimakas catatzucútit makstokátit catzuntín namá tumín <sup>3</sup> xlacata acxni nacchanchá nac Corinto ahuata nacalacasacátit makapitzi cristianos tí mas calipahuanátit y nacamalakachayá nataán taxtaka namá tumín nac Jerusalén; y nacatamalakachayá aktum carta. <sup>4</sup> Y para puhuanátit tamaclacasquíní na nacán, tlan ccaatán.

<sup>5</sup> Chí ccahuaniyán xlacata pula cama tixtaxtú nac pulataman Macedonia y astán cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup> Camán catałatamayán laktzú quilhtamacú; para tlan nacatalatamayán hasta natixtaxtukó calonkni y astán huixín naquilamaktayayá xlacata tlan nacchán ana ní cpuhuanít cama an. <sup>7</sup> Para Dios lacasquín camán catałatamayán laktzú quilhtamacú porque nī huata ccañilakpaxialhnamputunán, cacxilhputún la lapanántit. <sup>8</sup> Chí clama nac Efeso y juú cama tamaxxtaka hasta natixtaxtukó tacuhuín xla Pentecostés. <sup>9</sup> Juú nac Efeso clipaxahuá la tlan ccañilachihuinanít Jesús lhuhua cristianos masqui na lhuhua nī quincaxilhputún.

<sup>10</sup> Na ccahuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralipinátit y paxquiyátit porque xlá liscuja Quimpuchinacán Jesús na chuná la aquit. <sup>11</sup> Clacasquín niti calakmákalh caj xlacata snun kahuasacú. Huixín camaktayátit nítu nalaní ní ama porque xlá mima quincachihuínán y aquit ckalhima na chuná tí tatámín Timoteo.

<sup>12</sup> Aquit na cuánilh Apolos cacatáalh xamakapitzi quincamcán calakpaxialhnanán pero quihuánilh nī lá ixán. Māx naanachá acxni nakalhí quilhtamacú.

*Pablo cahuaní hasta chali cristianos xalac Corinto*

<sup>13</sup> Litacamán, skálalh calatapátit yaj caklhuhuatnántit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit la lacchixcuhuín tí nī tatatlají y siempre cakahítit

lijamama. <sup>14</sup> Y laṭa tú lactzu lactzú tlahuayátit cacamaşínítit cristianos capaxquiyátit la lijacamán.

<sup>15</sup> Cpuhuán na calakapasátit ixlitalakapasni Estéfanas, xlá xlahuán lipáhualh Jesús nac pulatamañ Acaya y laṭa acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talijahuán Jesús.

<sup>16</sup> Huixín ñi cacatarahuanítit tú talijchihuínán y na tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí talijscuja Quimpuchinacán la ixlitalakapasni Estéfanas.

<sup>17</sup> Aquit snun ccalijpaxahuá la támilh quintalaxpaxialhnán Estéfanas, Fortunato y Acaico pues xlacán tatlahualh tú huixín ñi lá ixtitlahuátit porque ñi juú huilánántit. <sup>18</sup> Xlacán quintamáxquilh lijamama nac quinacú acxni xalclakaputzama na chuná la camaxquiyán huixín; ñicxni cahtzonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.

<sup>19</sup> Cahuaniyán kalhén quintacamcán tí talijahuán Jesús nac pulatamañ Asia, na cahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán.

<sup>20</sup> Quintacamcán xala juú nac Efeso na cahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit chatunu y catlahuátit cuenta aquit ccakapixtíjmán laṭa ccalakalhamanán.

<sup>21</sup> Jaé tachihuín ñima cama cahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.

<sup>22</sup> Amá tí ñi lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánkálh. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y ccalakalhamán huak huixín.

<sup>24</sup> Aquit quilhpxatum ccalakalhamanán porque acxtum lijahuaná Quimpuchinacán Jesús.

¡Chuná calalh, amén!

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios límakxtakñit naclítanú ixapóstol Jesucristo tí naljchihuínán. Aquit quincámacán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huak huixin lítamacán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacñit Dios ixliltlanca pulataman Acaya. <sup>2</sup> Quintjucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcixhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Calakachixcuhuín Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quintjucacán tí quincapaxquiyán, quidioscán tí quincamaxquiyán lícamama. <sup>4</sup> Dios quincamacamaján acxni akxtakajnanáú xlacata na tlan nacamaçamajáú tí takxtakajnáú. Dios lacasquín cacalalhamáú namá cristianos na chuná lá xlá quincalalhamanítán. <sup>5</sup> Aquín snún cakxtakajnanítáú caj ixlacata Cristo, pero na caj ixlacata Cristo Dios quincamaxquínítán lícamama. <sup>6</sup> Ní caj maktum cakxtakajnanítáú xlacata naccamaxquiyán lícamama y naccahuaniyán lá nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquiyán lícamama, aquín na tlan ccapahuanítáú lícamama. Chuná huixin tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná lá aquín cpatínítáú. <sup>7</sup> Aquín snún clipaxahuayáú milacatacán porque ccatzjyáú para talayátit mintakxtakajnicán lá aquín, Dios ama cacxilhacachánán camaxquiyán lícamama lá quincamaxquínítán aquín.

### *Pablo lacapastaca lá ixamaça makñicán*

<sup>8</sup> Lítamacán, clacasquín cacatzítit lá cakxtakajnáú nac pulataman Asia. Dios límáxtakli lhuhua tú caquínatlahuanicán, atakalán cpatú hasta xacpuhanáú aná ixama quítayá quilitacnicán. <sup>9</sup> Aquín xacpuhanáú ixquincalilhacanián nacniyáú y masqui clacputzáú lá nactaxtuniyáú quicstucán ní lá tú ctlahuáú. Pero chuná jaé clíctactayáú nacclipahuanáú Dios tí tlan camalacastacuaní nún nac calín. <sup>10</sup> Dios quincalalkmaxtún ixmacancán namá tí quincamakñiputunán y quincalalkmaxtumán nahuán. Amá tí clipahuanítáú naquincacxilhacachinán quincalalkmaxtuyán. <sup>11</sup> Pero ní calimakxtáktit quílalikalhtahuakayáú, y para mas lhuhua cristianos quincalikalhtahuakayán ixlacatñ Dios mas lhuhua cristianos ama tapaxcatatzíní Dios acxni natacatzí lá xlá quincamakaltakñitán.

<sup>12</sup> Aquín ccapahuayáú nítú cliakatuyunáú porque ccatzjyáú tancs clatamanítáú, nítú ctlahuaniyáú tú naclímáxananáú caquilhtamacú y huixin tlan malulokátit. Dios quincacxilhacachinítán tancs naclatamayáú, ní quicstucán cmataxtucñitáú talacapastacni lá naclatamayáú. <sup>13</sup> Aquit ní cmatzēkñit quintalacapastacni nac carta ccahuaniyán tú huixin tlan makachxjyátit. <sup>14</sup> Aquit ccatzí ní aktzonksuanitántit lá ccaliscujnitán ixlihuak quinacú xlacata tlan naquílalipaxahuayáú na chuná lá naccalipaxahuayán aquit acxni namín ixlímaktoy Quimpuchinacán Jesús.

### *Pablo ní lá an nac Corinto*

<sup>15</sup> Aquit ccatzí huak quílalipahuanáú, huá pula clilálchcalh naccalakpaxialhnanán ixlímaktoy nac Corinto, xlacata maktuy nalamakapaxahuayáú. <sup>16</sup> Aquit xacama cañilaktaxtuyán acxni nacán nac Macedonia y acxni xactitáspitli xacamapá títaxtú xlacata huixin ixquintilamaktayáú nacchán nac Judea. <sup>17</sup> Pero como ní canchá huixin tlan puhuanátit chuta ckalhkamánalh o ccamakslíhuékelh namá cristianos tí tahuán “tlan” masqui tacatzí ní ama tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>18</sup> Pero Dios catzí xlacata aquín ní ccamakslíhuekeyáú namá cristianos tí tahuán “tlan” y ní tamakantaxtí ixtachihuincán. <sup>19</sup> Aquit, Silvano y Timoteo calitachihuínán Jesúcriso Ixkahuasa Dios y Jesucristo níxni malacnú tú catzí ní ama makantaxtí. Tú malacnú xlicana <sup>20</sup> pues xlá makantaxtílh lata tú malacnūlh Dios, huá xlacata tlan liphuanáú “Amén” o “Chú calalh” acxni lakachixcuhuyáú Dios porque catzjyáú Cristo huak makantaxtí. <sup>21</sup> Píhuá jaé Dios tí huak makantaxtí, matancsanít quintapuhuanacán nalipahuanáú Jesús y quincamatunujnitán naliscujáú. <sup>22</sup> Dios quincamaxquínítán Espíritu Santo xlacata nakalhuyáú lá aktum sello y naquincalilakapascanán lítapaksjyáú Dios, y xlá na milh latamá nac quincacujcán xlacata namalkhatzjyáú tzná amá lanca tapaxahuán níma quincalikalhímán nac akapún.

<sup>23</sup> Aquit cliquilhán Dios xlacata nacatzjyátit ní caksahuínán, aquit ní camputunítanchá porque ní ccalacaquilhñiputunán. <sup>24</sup> Pues Dios quincamalalakachanián naccamakapaxahuayáú tí taliphuanáú, ní tipuhuanátit camán ccahuaniyán porque ní liphuanátit Jesús. Tó, pues huixin tancs liphuanátit pero ccatzí aklhuuatnampanántit, y para ccahuaniyán mas camán camalakaputzjyán.

## 2

<sup>1</sup> Aquit n̄ ccamalakaputziputunán huá n̄ cliñitanchá ccalakpaxialhnanán. <sup>2</sup> Tú clacascuín caquilamakapaxahuá acxni nacanachá. Pero para ccamalakaputziyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? <sup>3</sup> Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues n̄ clacascuín naquilamalalakaputziyá acxni nacanachá. Aquit clacascuín naquilalimakapaxahuayá la lapanántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín n̄ pat paxahuayátit. <sup>4</sup> Acxni ctzokli amá carta quincacú l̄icuánit akxtakájnalh hasta ctásalh lata xacljpuhuán tú xaccahuanimán. Pero n̄ tipuhuanátit n̄ ccalakalhamanán huá ccalikahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacascuín cacaxlátit.

*Pablo matzankenani tí tzacátnalh*

<sup>5</sup> Amá chixcú tí quincamakhuhuatn̄ quimalakapúzilh masqui mas camalakaputzín huixín tí talapanántit, pero siempre quimakatúyilh tú páxtokli. <sup>6</sup> Aquit ccahuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maxokonítit tú ixtlahuanít. <sup>7</sup> Chí camatzankenánitit y camaxquítit l̄icamama xlacata n̄ naljilakaputzaxni tú tláhuah. <sup>8</sup> Aquit ccamaksquinán xamaktum natamakstokátit camasínitit latiyá lalalhamanátit; <sup>9</sup> huá ccalimalakachañit amá carta, xaccal̄ixcilhputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>10</sup> Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacátni, aquit n̄ camatzankenani; y acxni cuan camatzankenani tí tzacátnán n̄ caksahuinán porque Cristo quiacxilhma la ccalakalhamanán. <sup>11</sup> N̄ cahtzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyá y aquín n̄ amán limakxtaká naquincamapasiján ixkásat.

*Tí talipahuán Jesús talitanú la mucsún incienso*

<sup>12</sup> Aquit calh nac Troas xlacata nacl̄ichihuínán Jesús, y acxni cchalh Dios quilmáxxtakli l̄ipaxáu nacl̄iscuja Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Pero tzúculh cakatuyín porque n̄ ctáksli quintacacmán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulatamán Macedonia. <sup>14</sup> Aquit cpaxcatatzni Dios tú tláhuah Cristo porque xlá lakxtapal̄in̄it quilatamacán xlacata naquincal̄ilacahuñanacán caquilhtamacú y quincamaclacascuinán namakahuaniyá ixtachihuín lata ní cchaná la aktum mucsún perfume. <sup>15</sup> Tí l̄ipahuán Cristo quincal̄imanuyán la mucsún incienso n̄imá tlan l̄ilakachixcuhú Dios Ixtúcu, y acxni takahuani xajín jaé incienso tlan taquinálá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. <sup>16</sup> Namá tí ama talaktzanká xlacata n̄ tacanajlá, tamaxanán porque tacxcatzi l̄ixcájn̄it tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque tacxcatzi la ama talacastacuanán cal̄in̄. Chí calacpuhuanítit, ¿ticu tlan makantaxtí ixacstu jaé tascújut? <sup>17</sup> Aquín cl̄iscujá Cristo y tancs cl̄ichihuñanáu Dios porque huá quincamalakachañitán, n̄it caksahuíyá cacañajlah tú n̄ laclhcñit Dios la talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

## 3

*Pablo n̄ maclacascuín tí namaluloka ixtascújut*

<sup>1</sup> Acxni chuná jaé cchihuínán max puhuanátit quicstu cl̄italacatlanima quintascújut, o puhuanátit cmaclacascuín tí namaluloka quintascújut, o max puhuanátit ccamaksquimán tlan quilal̄ichihuínáu xlacata naquil̄ipahuancán la talá makapitzi. <sup>2</sup> Tó, aquit n̄ cmaclacascuín tí naquimatlaní porque huixín tí lakxtapal̄in̄itánit milatamatcán tlan tal̄ichihuínán catihúa cristiano para cscujnit o n̄ cscujnit. <sup>3</sup> Huixín tí l̄ipahuánitit Jesús aquit ccal̄iscujnitán nacanajlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo la aktum carta n̄imá l̄ichihuínán quintascújut y namá carta n̄ l̄itzokñit tinta sino que l̄itzokcanit Ixespíritu Dios xastacnán, n̄ para tzokcanit nac ixlacán chíhuix la tatlahua cristianos, sino que tzokcanit nac ixnacujcán cristianos.

*Ixtachihuín Dios masí la natataxtuní cristianos*

<sup>4</sup> Aquín chuná jaé cchihuñanáu porque cl̄ipahuánáu Dios y ccatziyá Cristo ama quincamaktayayán namalulokáu quintachihuñacán. <sup>5</sup> Pero jaé n̄ huamputún aquín ckalhijá l̄itl̄ihueke nacl̄lahuayá tú clacascuináu, tó, porque lata tú ctlahuayá Dios quincapulaníyán. <sup>6</sup> Xlá quincamaxquiyán l̄iskalala nacl̄ichihuñanáu sasti ixtalaccaxlán la natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxlán n̄ masí tú lactzu natáxtuní namakantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí la Espiritu Santo tlan calakxtapal̄in̄i cristianos ixtalatacán. ¡Xatzokni ixl̄imapaksiñ Dios huan la nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan la natataxtuní para talipahuán!

<sup>7</sup> Acxni Dios máxquilh Moisés amá chíhuix ní ixtatzokñit ixl̄imapaksiñ, másilh ixl̄ilanca ixl̄itl̄ihueke y lhuhua judíos acxni talacáxcilhli Moisés camalakachixilh lata ixlakaskoy, pero n̄ makas lakqlh ixl̄ilakaslipua. Para lhuhua tal̄ilacahuñalh namá ixl̄imapaksiñ Dios n̄imá huan la nataxokonán tí tatzacátnán, <sup>8</sup> calacpuhuanítit ¿n̄ mas naquincal̄imacahuñiyán Espiritu Santo n̄imá quincamaxcctzizniyán la nataxtuniyá?

<sup>9</sup> Jaé quixtaxtú para lñhua talipaxáhuah ixlimapaksín Dios ñima huan la ama taxokónán tí tatlahuá talakalhín, mas nalipaxahuayá acxni huan Dios yaj cajicuaníu camalacatzuhúu masqui kalñiyá talakalhín. <sup>10</sup> Namá ixley Moisés ñima talilacahuánal xapulh cristianos, yaj tú limacán para tamalacasta tú quincalimalacahuanimán Dios chí. <sup>11</sup> Para tlan talilacahuánal cristianos tú ñi ixama tayaní canixnihuá, mas ama tacacní tú malacnú Cristo porque ñicxni ama lakó.

<sup>12</sup> Aquín tancs cacxilhlacachañá tú quincalikalhimaacán, huá ñi climaxananá cta-lakatzeká clīchihuinaná canihuá tú malacññit Cristo, <sup>13</sup> la ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalacaní judíos xlacata ñi natacxila la ixlakoma ixlilakaslipua acxni tachihuínal Dios. <sup>14</sup> Hasta lata chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talikalhtahuaká tú camalacnúnihl Dios ñi tamakachakxí. La tú cacalacatahuácalh porque ñi tacañajlaputún huata Cristo tlan camalacahuáni xlacata natamakachakxí ixtalacapastacni Dios. <sup>15</sup> Hasta lata chí lñhua judíos la lakatzín talamaña porque masqui talikalhtahuaká ixlibro Moisés ñi tamakachakxí. <sup>16</sup> Pero acxni chañum cristiano lipahuán lipahuán tlan talakaké y makachakxí ixtalacatastacni Dios. <sup>17</sup> Pues Dios macamáxquihl Ixespiritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litánú la ixtachín ixtalakalhín. <sup>18</sup> Aquín tí lipahuanáu Cristo yaj lamanáu la lakatzín tí talakatlapanit, aquín masiyá la nac aktum espejo ixlilanca Quimpuchinacán. Ixespiritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáu namakslhuekeyáu ixlátamat xlacata mas namasiyáu ixlilanca ixtalacapastacni.

#### 4

##### *Pablo canajlá tú masí*

<sup>1</sup> Dios quincalalcalhamanítan y quincamapaksín nacllahuayá jaé tascújut y aquín ñicxni ctatlijyá. <sup>2</sup> Aquín ñi clacputzayá tí nacakskahuyá, ñi para tí clīcxiláu quintachihuincán, ñi para masiyá tú ñi lachcañit Dios. Aquín huata masiniyá tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catzí para caksahuinítá cristianos. <sup>3</sup> Pero masqui tancs cchihuinaná namá tí ama talaktzanká ñi tamakachakxí quintachihuincán. <sup>4</sup> Porque tlajaná tí mapakxí jaé caquilhtamacú, camalakatzí ñitú catamakachákxilh namá tí ñi talipahuamputún, xlacata ñi natalilacahuánán taxkáké ñima mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

<sup>5</sup> Acxni aquín ccamakalhchihuiniyáu cristianos siempre masiyáu Jesucristo Quimpuchinacán y ñicxni masiyáu caquincatakocacán aquín; pues aquín huata clītanuyáu ixchalhcañanín Cristo tí caliscuján xlacata nacpaxcatcatzñiyá tú tlahuanit quilacatacán. <sup>6</sup> Dios maktum huá: “¡Catahui taxkáké ní capaklhtutá!” Chí pihua Dios quincamāxquñitán ixtaxkáké nac quinacujcán xlacata nalakapasáu ixlilanca Dios ñima quincamasiñiyán Jesucristo.

<sup>7</sup> Dios maquñit jaé lanca ixtaxkáké nac quimacnicán ñima litánú la lámanc ñima tzankaxní ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namasi ixlītlīhueke porque aquín ñi lá tí clīactlanacán. <sup>8</sup> Aquín quincataraslakanán pero siempre ctaxtuniyá; masqui caklñhuatnáná ñi clacputzaxñiyá; <sup>9</sup> masqui quincaputlakacnán Dios ñicxni quincaxtakmakanán; masqui ctatlijyá siempre ctayaparayá. <sup>10</sup> Lata ní canáu lichihuinaná Jesús clakatayayá quiliñincán caj ixlacata, pero chuná tlan masí xastacnán Jesús la quincamaktakalhán naclatamayá. <sup>11</sup> Aquín tí clīchihuinaná Jesús chali chali clakatayayá quiliñincán caj ixlacata Jesús, pero chuná xlá masñit ixlītlīhueke porque quincamaktakalhñitán naclatamayá. <sup>12</sup> Aquín clakatayayá quiliñincán xlacata nalclichihuinaná Cristo, pero huixín pat taxtuniyáit para lipahuanátit.

<sup>13</sup> Lacatum nac Escrituras huan: “Aquit ccanájlalh tú huá Dios huá clīchihuínal.” Pues aquín ña chuná ccanajlanítá y clīpahuanítá Dios huá ñi clījicuaná clīchihuinaná. <sup>14</sup> Porque ccatziyá xlacata namá Dios tí malacastacuánihl Jesús nac calinín ña ama quincamalacastacuaniyán la malacastacuánihl Jesús, y aquín y huixín tí lipahuanátit Jesús ama lakchaná nac ixlacatín. <sup>15</sup> Lata tú cpaxtokñitá ama camacuaniyán porque para mas lñhua cristianos cacxilhlacachán Dios natataxtuní mas lñhua cristianos ama tapaxcatcatzín ixtalalcalhamán y siempre tasima nahuán ixlilanca Dios.

<sup>16</sup> Huá xlacata ñicxni clīlakaputzayá tú cpaxtokáu pues masqui quimacnicán clacakoma, quiespiritucán chali chali tiyá mas licamama tancs nalipahuán Dios. <sup>17</sup> Jaé quincaxtakajnicán ñima kalhiyá nac quilatamatcán ñi makas ama makapalá y acxni natamalacastacúu quintapaxahuancán ñima amán maklhtinanáu nac akapún amán aktzonksuayá. <sup>18</sup> Aquín ñi lilakaputzayá tú quincapaxtokán juú, porque acxilhlacachañá tú ama lakchanáu nac akapún masqui ñi acxilá. Tú acxilá ququilhtamacú ama lakó pero tú ñi acxilá huata acxilhlacachañá ñicxni ama lakó.

## 5

*Dios quincalikalhīmán nac akapún quimpūtahuilhcán*

<sup>1</sup> Quimacnicán tlan limacanáu la aktum ákxtaka nīma ama laclakó acxni nīyáu, pero Dios quincalikalhīmán nac akapún quinchiccán nīma nīcxni catlakolh porque Dios tlahuanit nī lacchixcuhuín. <sup>2</sup> Aquín snūn liakxtakajnanáu quimacnicán nīma kalhīyáu caquilhtamacú y acxihlacachānáu amá quinchiccán aná nac akapún <sup>3</sup> nīma amāca māxquicán quiespiritucán, pues siempre ama kalhīyáu quimacnicán. <sup>4</sup> Nac caquilhtamacú snūn liakxtakajnanáu y līlakaputzayáu jaé quimacnicán nīma limacanáu quinchiccán. Pero acxni amán nīyáu xlacata nalaclakó nī lacasquináu nī ixmasli quimacnicán, sino que lacasquináu ixkahlū tunu sasti quimacnicán acxni nāchanáu xastacnán nac akapún. <sup>5</sup> Dios quincamānunijnán xlacata naquincamāxquiyán tú mālacnūit y quincamālakachānijnán Espíritu Santo xlacata namaklhcatzīyáu tziná amá tapaxahuán nīma quincalikalhīmán nac akapún.

<sup>6</sup> Aquín canajlayáu tú mālacnūit Dios y tancs catzīyáu masqui calaclakolh quimacnicán caquilhtamacú, quincalikalhīmācán quinchiccán nac akapún. Chí nī talamānau Quimpuchinacán, <sup>7</sup> pero tancs canajlayáu amán lakchānáu nac akapún masqui chí nī acxiláu. <sup>8</sup> Chí tancs canajlayáu amán lakchānáu Quimpuchinacán lacasquináu ixakxtakmakahuá jaé quimacnicán xlacata naanáu tlatamayáu Quimpuchinacán nac akapún. <sup>9</sup> Huá xlacata līlacputzayáu limakapaxahuayáu Quimpuchinacán jaé quimacnicán nac caquilhtamacú o nac akapún acxni natlatamayáu. <sup>10</sup> Chatunu aquín ama chān ixlacatūn Cristo xlacata namaklhīnán ixtaxokōn lata tú tlan o nī tlan tlāhualh acxni ixpūlama ixmacni caquilhtamacú.

*Cristo calakmāxtú cristianos*

<sup>11</sup> Aquín ccatzīyáu la ama camāxokōnī cristianos Quimpuchinacán, huá clīlacputzayáu la natalīpahuán mas cristianos y Dios catzī nī cakskahuinānáu acxni cchihuīnanáu y clacasquináu huixín nā camākachaxtīt tú ccalīchihuīnamán. <sup>12</sup> Huata nī tipuhuanātīt clītalacatlanīmānau quintascujutcán; tō, aquín clīchihuīnamānau quintascujutcán xlacata nacatzīyātīt nīcxni cakskahuinānītau y chuná tlan nacakalhīyātīt namá cristianos tí talīactlanacán tú talīchihuīnán pero nī talakxtapalīnīt nī tlan ixkatsacán. <sup>13</sup> Para aquín cchīyanītau Dios catzī, pero para nī cchīyanītau ama camaktayayán quintachihuīncán. <sup>14</sup> Cristo quincalalalhamānītán y huá xlacata cliaktahuacayáu quintascujutcán pues ccatzīyáu xlacata chatum chīcxū nīlh ixlacatacán huā cristianos y tí talīpahuán talītanú la catatānīlh. <sup>15</sup> Cristo nīlh ixlakapuxokocán cristianos xlacata tí talamāna caquilhtamacú, huá natalakmín y natalīscuja amá Cristo tí nīlh y lacastacuánalh ixlacatacán cristianos.

<sup>16</sup> Tí talīpahuán Cristo aquit yaj ccaṭlahuanī cuenta la ixtalamāna xapūlh y masqui xapūlh aquit xaclīmacnān Cristo la catīhua chí līma caquilhtamacú, chí camākachaxnīnīt ticu xlá. <sup>17</sup> Y ccaṭhuanīyán xlacata tí līpahuán Cristo min lītamakxtaka sasti cristiano. Tú nī tlan tlāhualh namá cristiano aktzonksuanicán y mālacatzuquī sasti ixlátamat. <sup>18</sup> Dios quincamāxquiyán jaé sasti latámat. Chí tlan mālacatzuhīyáu masqui kalhīyáu talakalhīn porque maṭlanīnīt Cristo caxokōnānīt tú ixlīnīyáu. <sup>19</sup> Xlá yaj lacasquín catajicuānīlh cristianos porque maṭlanīnīt catałakmīlh Cristo tí talītanuputūn ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuanī ixtalākahlīncán. Aquín quincalīmapaksjnītán nacclīchihuīnanáu la tlan tamālacatzuhī Dios huā cristianos. <sup>20</sup> Aquín ixchalhcātnānīn Cristo tí camālakachānīt natalīchihuīnán, Dios calītlān calīmaksquīmān yaj quīquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixchalhcātnānīn Cristo ccaṭhuanīyán yaj cajīcuanīnīt camālacatzuhīnīt Dios masqui kalhīyātīt talākahlīn. <sup>21</sup> Cristo nī tlāhualh talākahlīn, pero caj quīlacatacán Dios līmācalh la catlāhualh talākahlīn xlacata naxokōnán. Chí Dios quincalīmanuyán la nī calāhūn talākahlīn porque xlá quincalacatīyanīnīt.

## 6

*Apóstoles camāxtakajnicán pero nī talīmakxtaka talīpahuán Jesús*

<sup>1</sup> Aquín tí clīscujáu Dios ccaṭastacyahuayán nī calakmakānīt ixtalalalhamán nīma camālacnūimán jaé quīlhtamacú. <sup>2</sup> Pues nac Escrituras huacn:

Aquit ckāxmatli tú quīmáxsquīnti acxni quīntāchihuīnānti,

y camaktayán acxni quīhuani caclakmāxtūn.

Aquit ccaṭhuanīyán, huá jaé quīlhtamacú Dios calīmanuputunán ixcamán, huá jaé chīchīnī tlan calakmāxtuyán.

<sup>3</sup> Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata nīnī nalakmakán tú quincalīmapaksjnītán Dios naccaṭhuanīyáu cristianos. <sup>4</sup> Nac quīlatamātcán cmaṭluloknītau aquín ixchalhcātnānīn Dios, nī caj maktum acs ctamakxtaknītau acxni quincamāxtakajnicānán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quīncāṭarāslakcānán, <sup>5</sup> acxni quīncāsnokcānītán,





<sup>8</sup> Aquit snun clípúhualh lā ccaḡahuanín nac xaḡtum quincarta porque ccatzi lā ccamalakaputzín, pero chí yaj tú clípúhuán porque maḡqui ccamalakaputzín laktzú quillhtamacú <sup>9</sup> camaktayán nalakxtapaliyáti milatamatcán. Chí acxni clacapastaca tú ccaḡahuanín cpaḡahuá pues huixín līlakaputzáti quintachihuín y Dios caḡxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccatzi xlacata quintakahua camacuanín, <sup>10</sup> porque Dios caḡxilhlacachín amá tí talīlakaputzá tú nī tlan tatlahuanñt y camaktayá natalakxtapali ixlatamatcán xlacata natataxtuní. Pero tí talīlakaputzá tú nī tlan caḡtaxtúnih lā ixtalacḡhcañt ama talaktzanká porque nī talīpuhuán ixtalacḡhincán nīma takalhi ixlacatín Dios. <sup>11</sup> Huixín līlakaputzáti tú ixpaxtokñtántit y caḡxilhtit lā camaktayán Dios. Maḡqui nī huac lipinátit cuenta lā tzacátnal amá chixcú mīcstucán lacputzáti lā natalacḡxlayáti, camakasitzín, camamāxanín tú ixtlahuanñt, quilakalasquiní tú natlahuayáti; pero nī aklhūhuatnántit y maḡokñtít tú ixtlahuanñt namá chixcú.

<sup>12</sup> Aquit nī ccamalakachánín amá carta xlacata nacmāxaní tú tlāhualh namá talākalhín o xlacata nacmaktayá tí tlahuanica namá talākalhín, aquit ccamalakachánín amá carta xlacata naccalīcxilán para quilalīpahuaná y tlahuayáti tú quimaḡcxcatzínih Dios naccalīmapaksiyán. <sup>13</sup> Aquit cpaḡahualh acxni ccatzih lā quilacaxmatui y maḡ cpaḡahualh porque Tito paḡcatcatziniyán lā maktayáti nītú natzankaní. ¡Snun paḡahuá! <sup>14</sup> Chí ccatzi nī cakskáhuilh Tito acxni cuánih huixín tlan catziyáti. Aquit siempre ccaḡhuanñtán tú xlicana y chí na xlicana quitáxtulh lā cuánih Tito xlacata clīpaḡahuá milatamatcán. <sup>15</sup> Xlá nī lá aktzonksuá lā calitlán y lipaxáu makhñtánitit y kaxpáti tú ccaḡhuanín. Tito snun calakalhamanán <sup>16</sup> y aquit ccatzi nīcxni ama quilalīmāxaniyáú cmilatamatcán.

## 8

*Pablo ccamalacapastacá corintios catamákstokli catzuntín tú takalhi*

<sup>1</sup> Litacamán, chí camán caḡhuaniyán lā Dios camaxquñt tlan tapuhuan cristianos tí talīpahuan Jesús nac Macedonia. <sup>2</sup> Dios calīmakxtakñt cataktakájnalh, pero nī talakaputzá y maḡqui pobres talamana tamañt nī nacalīmaktayacán xamakapitzi lā līhuhua tí catakáhlh. <sup>3</sup> Aquit tlan cmaluloka nī talakactzán tú tamastá y līhuhua tamastá līhuacá lā tamacxpachán. <sup>4</sup> Nī caj maktum quintahuánih caclīmáxtakli catalīmaktáyalh tú takalhi quintacamcán xalac Jerusalén. <sup>5</sup> Y nī juú quitáyalh ixtalalcalhamancán, puła tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamaspúju para Dios chú ixlacasquín. <sup>6</sup> Huá jaé xlacata clīhuaníú Tito camaspútlh nac mincāchiquincán tú laclhcátit paḡ mastayáti calīmaktayayáti xalac Jerusalén. <sup>7</sup> Huixín canīhuá lactaxtuyáti, maḡ tancs lipahuanáti Dios, maḡsiyáti ixtachihuín Dios, tancs lakapasáti ixtalacapastacni, nīcxni lītzonkcatzántit tú tlahuayáti y quilapaxquiyáú. Chí na clacasquín calactaxtúti mastayáti catzuntín tú kalhīyáti.

<sup>8</sup> Aquit nī ccalīmapaksimán camastáti xafuerza tú kalhīyáti huata clacasquín cacamakslīhuekétit tú tatlahuamaña xamakapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanáti cristianos. <sup>9</sup> Huixín makhcatzñtántit nac minacquín ixtalalcalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquillhtamacú pero litánulh lā nītú cakáhlh caj xlacata nalīpaḡahuayáú līhuhua ixtalalcalhamán nīma quincamaxquñtán maḡqui xlá nītú káhlh.

<sup>10</sup> Aquit camán ccamalacapastacayán tú huixín catziyáti: caḡatá mīcstucán lacsacxtúti maḡstokáti catzuntín tú kalhīyáti. Tú huixín lipaxáu maḡlacatzuquítit <sup>11</sup> chí yaj caxlanítit, lipaxáu camaspútúti, caḡtunu camástalh catzuntín tú kalhī lāta macxpachán. <sup>12</sup> Dios lakatí acxni caḡtum cristiano maḡstá ixlīhuac ixnacú actzú tú kalhī pues xlá nī camaksquín ixcamán tú nī takalhi.

<sup>13</sup> Jaé nī huamputún tamaclacasquín naquillhtzincáti caj xlacata nacmaktayayáti xamakapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramaktáyalh ixcamán. <sup>14</sup> Porque chí huixín kalhīyáti tú catzankaní xamakapitzi natalīlatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyán y xlacán natakalhi tú nacalīmaktayayán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatapayáti. <sup>15</sup> Caksántit lā huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli līhuhua ixlīhuat nī kalhtáxtúnih y tí sacli caj actzú nī tzankánih.”

*Pablo ccamalakachá caḡtutu cristianos nac Corinto*

<sup>16</sup> Aquit cpaḡcatcatzini Dios lā máxquilh ixtapuhuan quintacamcán Tito xlacata nacalīpuhuanán lā aquit ccalīpuhuanán. <sup>17</sup> Aquit cuánih Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu na ixlacḡhcañtá ama anaḡhá porque camaktayaputunán. <sup>18</sup> Tito taḡamaḡhá caḡtum quintacamcán tí canīhuá caḡchiquín lakalhamancán porque stalanca līchihuínán lā tlan calakmaḡtú cristianos Quimpuchinacán. <sup>19</sup> Xahuá huac cristianos tí talīpahuan Dios talīlhcālh jaé quintacamcán naquintaán taxtaka tú tamáktokñt nacalīmaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata

napaxcatcatziniyáu ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuaná aquín tí lipahuaná Jesús y lamaktayayáu.

<sup>20</sup> Aquit clakatí la quintaama xlacata nítí naquiliakskahuinán nahuán cacmáxtulh actzú tú clíh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Masqui Dios catzí nī līxcájnī quinkásat nī clacasquín tú naquintaliyahúa cristianos.

<sup>22</sup> Na çalakamaçhán çatūm quintaçamcán tí tlan çmaluloka quintaçascujnítan nī çaj maktum ixlīhuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque çalipahuanán tlan catziyátit y çaliscujputunán. <sup>23</sup> Para tí çakalascuinīyán ticu namá Tito çahuanítit xlacata quincōmpañero tí quintaçuja naccamaktayayán y tí çalikalascuinīyán xamapakitzi çahuanítit tamalakachānit cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talīlakachixcuhūmana Dios ixtascujtácán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín catacátzīh huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la cçalīchihūnanán tlan catziyátit pues chí cacamaçinítit namá quintaçamcán tí tamānanchá xlicana çalakalhamanátit.

## 9

### *Dios mas çamaktayá tí mas tamastá*

<sup>1</sup> Aquit ccatzī nī tamaclacasquín caccamālapastacán nacamaktayayátit xamapakitzi quintaçamcán tí talipahuán Cristo. <sup>2</sup> Porque huixín siempre lakatyátit tlahuayátit lītlán y hasta cçahuānilh quintaçamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya laa çatata māstoknītāntit tú pat māstayátit, y acxni tacátzīh na talāçhçalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. <sup>3</sup> Pero nítú laktzanká la cçamalākachama jaé lacchixcuhūn xlacata nacamalācapastacayán çamaçputūtī māstokātīt tú mālacatzuqujnītāntit, porque aquit tlan cçalīchihūnanītān <sup>4</sup> y nī clacasquín naquīlamāmaxānyāu y huixín na natamāmaxānyātīt para cçatānanchá xamapakitzi quintaçamcán xalac Macedonia y acxni nacçanāçhā huixín ya para tú māstokātīt. <sup>5</sup> Huá cçalīhuānilh namá quintaçamcán puła cataanāçhā xlacata nacamaktayayán sok napuquīkoçyātīt namá tú mālacnūjnītāntit pat māstayátit y çhuná natasí mjçstucán taxtú mintapuhuañcán çamaktayayátit cristianos y nītī napuhuaná xafuerza cçamaksquimán.

<sup>6</sup> Huixín catziyátit xlacata tí actzú çananán actzú makalá ixtachanán, y tí līhuhua çananán līhuhua makalá ixtachanán. <sup>7</sup> Çatunū calāçhçalh nac ixnacú tú ama māstá pero nī lakaputzaj çamāstalh nī para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu māstá tú kalhí. <sup>8</sup> Dios tlan çamāquiyán līhuacá laa makatzankayātīt xlacata nīçxni tú nacatzankānyān y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamapakitzi. <sup>9</sup> Pues nac Escrituras huan:

Ti tlan catzī çamāquī pobres catzuntín tú kalhí, ixtapaxquín nīçxni amāca aktzonksuacán.

<sup>10</sup> Dios māxquī ixtachanán matucuxtuná y līmakxtaka camakālāh xlacata nakalhí tú nalīhuayán y pīhuá namá Dios ama çamaktayayán huak namakalayátit xlacata mas tlan nacamaktayayátit xamapakitzi. <sup>11</sup> Dios ama līmakxtaka līhuhua tú nakalhīyātīt xlacata mas līhuhua tú namāstayátit y acxni nacmacasastayáu tú māstoknītāntit huixín huak ama tapaxcatcatzīnī Dios ixtalakalhamán. <sup>12</sup> Jaé tú pat māstayátit tīpatuy tú ama līmacuán, pat çamaktayayátit quintaçamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatcatzīnī Dios ixtalakalhamán ixlīhuak ixnacujcán. <sup>13</sup> Xahuá pat mālulokātīt huixín kaxpatātīt tú līchihūnán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzīnī Dios tú nacamalākachānyātīt y ama talākachixcuhū Dios milacacacán porque çamaktayayátit tí çatzankānī ixtahuajcán. <sup>14</sup> Namá quintaçamcán ama tzucuyán çalakalhamanán y çalīkalhtahuakayán porque Dios çapaxquīnītān çamāquiyán tú nacalīmaktayayátit huixín.

<sup>15</sup> Capaxcatcatzīnū Dios la quincamāquīnītān ixtapuhuaná nalālakalhamanáu la xlicana līaçamán.

## 10

### *Pablo līhuanicán līcuánit çihūnán nac ixcartas*

<sup>1</sup> Aquit Pablo cçalakalhamanán la çapaxquiyán Quimpuchinacán, y quīlyahuacán xlacata acxni cmalākachá carta, līcuánit cçihūnán pero acxni cçihūnán ixlacatīncán cristianos cçajicuaní. <sup>2</sup> Aquit cçamaksquīnán nī caquilātaraslakui porque acxni nacçalakanāçhán tlan cçatāralacataquī y cçakalhtaxtoktī namá tí quīntaliyahúa xlacata tú clīchihūnán aquit clacsacxtunīt.

<sup>3</sup> Xlicana aquit la catīhuá çixcú xala çaquīlhtamacú, pero nī clacsacxtú quīntachihūn xlacata naquīlipahuacán, <sup>4</sup> nī para cmaclacasquín quīlītīlīhueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixlītīlīhueke Dios nīma tlan çamalākspūtú tí nī taçxilhputún. <sup>5</sup> Aquín cçatātalacastucáu namá tí talaçtlancán talīkalhkamanán Dios y nī talīmakxtaka catalīpāhualh cristianos, y nī cliakatanzkayáu cçakastayahuayáu cristianos catatlāhualh

tú lĩmapaksĩnán Cristo. <sup>6</sup> Huata camatĩtumĩtĩt mintalacapaścacnicán huixĩn, camán maclacasquináu ixlĩtlĩhueke Dios xlacata nataxokonán namá tĩ takaxmatmakán tú lĩmapaksĩnán Cristo.

<sup>7</sup> Makapitzi huixĩn ñĩ para tlan catziyáitĩt lĩchihuĩnanáitĩt tú acxiláitĩt. Para tĩ lĩtanú lĩpahuán Jesús catzi xlacata aquit mas tlan clĩtanú clĩscujñĩt Jesús. <sup>8</sup> Porque masqui puhuanáitĩt clactlancán, ñĩ clĩmaxanán ccahuaniyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quilĩmapaksĩnĩt caccamaktayán nataxtuniyáitĩt y ñĩ nalaktzankayáitĩt. <sup>9</sup> Aquit ñĩ clacasquĩn capuhuántĩt ccalĩmakakhlhamán quincarta. Tó. <sup>10</sup> Porque lĩhũhua tahuán xlacata nac quincarta aquit lĩcuánĩt cchihuĩnán y ccamakakhlhayan pero acxni cyá ixlacatĩncán cristianos ñĩtũ clĩmacuán y cqũilhpuhuán cchihuĩnán. <sup>11</sup> Pero laa chí ccahuani namá tĩ ñĩ quintalĩpahuán, la ñĩ cqũilhpuhuán ccahuaniyán nac carta tú ñĩ cmatlanĩ nã chuná cama caçatãchihuĩnanán acxni nacalakanãchã huixĩn xalac Corinto.

*Lĩhũhua corintios ñĩ talĩmanú Pablo apóstol*

<sup>12</sup> Aquit ñĩ cama caçatãlacastuca ñĩ para ccaçkapulaputún namá tĩ ixacstucán talactlancán tancs talĩchihuĩnán Dios. Namá cristianos laktakalĩnĩt porque ixacstucán tarãmalacatlanĩ a ver ticu mas macchãni ixtalacapaścacni. <sup>13</sup> Aquĩn tĩ quĩncalacsacnĩtãn Dios nac lĩtanuyáu apóstoles huata clĩclactlancanáu quintascujutcãn ñĩmã quĩncalacclhãcãnĩtãn Dios nacmakantaxtĩyáu, y xla lacasquĩn nacalĩscujãn huixĩn xalac Corinto.

<sup>14</sup> Huixĩn tlan puhuanáitĩt ñĩ ckalhĩ lĩmapaksĩn naccahuaniyãn tú milĩtlahuatcãn pero calacapaścacĩtĩt, ñĩ aquit xlahuán ccalĩtãchihuĩnán la tlan calakmaxtuyãn Cristo? <sup>15</sup> Huata ñĩ tipuhuanáitĩt clactlancama huata aquit ccalĩscujñĩtãn, tó, porque astãn taanĩt tunuj cristianos. Pero clacasquĩn tancs calĩpahuántĩt Jesús xlacata mas tlan nacalĩscujãn la quĩlĩhãcãnĩt Dios. <sup>16</sup> Y ñã tlan nacalĩtãchihuĩnãn Jesús amá tĩ talamãna makãt pulatamãn porque aquit clakati cãn ccalĩtãchihuĩnãn Jesús amá cristianos tĩ ñĩcxni ccalĩtãchihuĩnãncãnĩt. Xahuá chuná ñĩ lá tĩ nahuán clakamakhlĩtlĩh ixtascujut.

<sup>17</sup> Pero tĩ lactlancãmputún calĩlacahuãnalh tú tãhualh Quimpuchinacãn Jesús, <sup>18</sup> y ñĩ cãktzonksuáitĩt xlacata ñĩ ama tayani amá tĩ ixacstu talĩlacatlanĩ ixtascujut, ama tayani amá tĩ Dios lakati ixtascujut.

## 11

*Corintios ñĩ taçklũhuatnãn tacãnaĩlã taçskahuĩn*

<sup>1</sup> Masqui huixĩn puhuanáitĩt cchianĩt, clacasquĩn caquĩlakaxmatuĩt tú cama ccahuaniyãn. <sup>2</sup> Dios quilĩmakxtakñĩt nacalãkcatzãn cristianos y aquit snũn ccalãkcatzãnãn porque ccamãlacnũnĩtãn ixmacãn Cristo y clacasquĩn nachĩpináitĩt ixlacatĩn la çatũm tzumãt tĩ ñĩ kalhĩ tú nalĩmaxanãn ixlacatĩn ixlĩtĩt tĩ ama taçtamãxatoka. <sup>3</sup> Huixĩn catziyáitĩt la tlanãnã akskãhuilh xlahuãn puscat Eva, huixĩn ñã ñĩ ticãkskahuĩnãn xlacata ñãktzonksuayáitĩt tãncs nalakachixcuhũyãitĩt Cristo. <sup>4</sup> Huixĩn ñĩ aklũhuatnãnãitĩt cãnaĩlayãitĩt taçskahuĩn, para tĩ ccalĩtãchihuĩnanãn tunuj Cristo ñĩ la cmasiyáu aquĩn, tĩ ccahuaniyãn paç makhlĩtanãitĩt ixlĩtlĩhueke tunu espĩritu ñĩ la camãxquĩn Espĩritu Santo, y tĩ camãsiyãn tunuj tĩjia la tlan nataxtuniyáitĩt ñĩ la cmasĩnĩtãu aquĩn. <sup>5</sup> Pero aquit ccatzi ñĩ quintãmãcchãni namã akskahuĩnanãn tĩ talĩtanú apóstoles y huixĩn caçakokeyáitĩt. <sup>6</sup> Porque masqui huanáitĩt ñĩ lãn cchihuĩnãn, aquit ccatzi clacsãĩta ixtalacapaścacni tĩ clĩchihuĩnãn y ñĩ caç maktũm cmasĩnĩtãu nac quintascujutcãn.

<sup>7</sup> Aquit ñĩ xacpuhuãn lanca paç lactaxtuyáitĩt caç xlacata ñĩ ccamãtãĩn acxni xlahuãn ccalĩtãchihuĩnãn Cristo, pero max cãmãmãxãnĩlĩh. <sup>8</sup> Aquit cmatlanĩlĩh cmakhlĩtĩnalh tú quintãmãxquĩlĩh xala alacatũnũ cristianos tĩ talĩpahuãn Jesús xlacata chuta nacalĩscujãn huixĩn. <sup>9</sup> Y acxni lakolh tú quintãmãxquĩlĩh ñĩ para ccaçacxulĩn masqui huixĩn xaccalĩscujmãn; aquit clĩtaxtũnĩlĩh tú quintãmãlakachãnĩlĩh quĩntãcamcãn xalac Macedonia y chuná ñĩtũ ccamãksquĩn huixĩn y ñĩ para chí camãn caçaxculiyãn. <sup>10</sup> Nã chuná la ccatzi tancs clĩpahuãn Jesús ñã chuná ccatzi ñĩtĩ ama quĩmakhlĩtĩ quintapãxahuãn ñĩmã cmakhlãcatzi acxni ccalĩtãchihuĩnãn Jesús cristianos xalac Acaya y ñĩ ccamãtãĩ. <sup>11</sup> Huixĩn tlan puhuanáitĩt ñĩ ccalãkalhamãnan huá ñĩtũ ccalĩmakãsqũnãn, ñĩ milĩ xlacata porque Dios catzi la ccaçãxquiyãn.

<sup>12</sup> Aquit ñĩ cama lĩmakxtaka la clama xlacata namá tĩ talactlancãn talĩtanũputún apóstoles natacatzi Dios ñĩ calacsacnĩt natalĩchihuĩnãn Cristo la aquit. <sup>13</sup> Aquit ccahuaniyãn Dios ñĩ calacsacnĩt namã tĩ talactaxtumãna apóstoles nac Corinto, namã akskahuĩnanãn masqui tatalacatlanĩ la ixapóstoles Jesucristo. <sup>14</sup> Porque ñĩ cãktzonksuáitĩt xlacata hasta tlanãnã lĩcatzi lĩpãxahuã ixtascujut Dios la çatũm tlan ãngel tĩ kalhĩ ixtaxkãket Dios. <sup>15</sup> Para tlanãnã tlan lĩcatzi lĩtanú tlan ãngel tĩ kalhĩ ixtaxkãket Dios, tĩ tatakokẽ ñã tlan lĩcatzi talĩtanú lactlan cristianos tĩ talĩscuja Dios, pero nacãn quĩlĩtãmãcũ ama taxokonãn tú tãtlahuãnĩt.

*Pablo lacapaścaca la akxtakãnanĩt xlacata nacãmãmãxãni tĩ talĩtanũ apóstoles*

<sup>16</sup> Aquit ccatzí nì cchianjìt pero para chú puhuanáitit caxaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata naclilactlancán quintascújut. <sup>17</sup> Tú cama cahunianyán nì Quimpuchinacán quilimapaksnìt, pero como quilalimacanáu loco entonces tlan clactlancán <sup>18</sup> la talilactlancán tú tatlahuá namá tí talitanú apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú ctlahuanjìt <sup>19</sup> pues huixín tí litanuyáitit akskalalán caxaxpatáitit y ccapatíyáitit tí tachianjìt talitanú apóstoles. <sup>20</sup> Huixín caliscujáitit lata talacasquín camaxquiyáitit tú kalhijáitit, litamakxtakáitit cacaxskahuicántit, matlaniyáitit cacalákmakancántit y calilacaxacacanáitit lata talacasquín. <sup>21</sup> ¡Aquit nì kálhijìl lìcamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyá cchianjìt, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyáitit apóstoles, a ver ticu tayani. <sup>22</sup> Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talactlancán porque talakahuanjìt nac Israel? Aquit na clakahuanjìt nac Israel. ¿Talactlancán porque camalacatzuquijnìt Abraham? Aquit na ckalhì quilitalakapasni tí camalacatzúquilh Abraham. <sup>23</sup> ¿Talactlancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnìt Cristo, masqui cphuán cchianjìt acxni clactlancán. Pero xlicana aquit mas cchalhcatanjìt, nì caj lacatum quimanucanjìt nac pulachìn, nì caj maktum quisnokanjìt y maklhuhua actzú nì cmakatzankanjìt quilistacni. <sup>24</sup> Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksnìnal caquisnokca puxumacunajatzá. <sup>25</sup> Maktutu talimapaksnìnal caquilisnokca lasasa, maktum ixamaça quilimaknjìcán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nìma xacputlahuamaná, y maktum aktum tzisni y aktum chichinì ctamáxtakli nac ixitá pupunú. <sup>26</sup> Y maklhuhua lata ní clatapulijnìt actzú nì cmuxtunjìt nac kalhtuchoko, quintataraslaknjìt kalhananìn, quintataraslaknjìt quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí nì judíos, caxxtakajnanjìt nac caquihuán, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuinanìn tí talitanú talipahuán Cristo na quintamakxtakajnjìt. <sup>27</sup> Aquit cliakatzankanjìt quintascújut, caxxtakajnanjìt, clakachuhuijltatanjìt, cqulihztincsnìt, ckalhtinìt, ckatxtaknanjìt, cmacpatijnìt lonkni, y catunu ctamakxtaknjìt calakahuán.

<sup>28</sup> Nì juú quitayá tí cpaxtoka pues aquit chajì chajì ccalìpuhuán la tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu cchiquín. <sup>29</sup> Amá tí aklhuhuatnán nac ixnacú, aquit na clijpuhuán y amá tí matlahuá talakalhìn ixtacristianos, aquit clijlapaputzá. <sup>30</sup> Aquit nì clakati clactlancán, pero acxni ctalacatlánì clakati cmasì la Dios quimaktayanjìt nactaxtunì acxni tú cpaxtoknjìt. <sup>31</sup> Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí minjì nalakachixcuhujcán canìcxnihuá catzí xlacata nì cakskahuinama. <sup>32</sup> Aquit na nì caktzonksuá la nac Damasco gobernador tí ixtamapaksnán rey Aretas, cayáhuah luhua soldados ní ixlactanucán cchiquín xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulachìn. <sup>33</sup> Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktyálh ctájuhìl nac aktum la lanca canasta y quintalacmáctilhìl nac pátzaps nìma ixlitastilìn cchiquín y chuné ctzálalh.

## 12

### *Dios lìmakxtakli Pablo calilacahuánalh la tutanán nac akapún*

<sup>1</sup> Aquit ccatzí nìtú lìmacuán lilactlancancán tú tlahuanjá, pero cama calitachihuinanán tú quilimalacahuánìl y quimacxcatzìnjìl Dios. <sup>2</sup> Akcutáti cata kalhì Dios quijìl nac ixliquilhmactutu ixlitálmán akapún, aquit nì ccatzí para quilítantum quijìlca o huata quijìstacni qujìlalh, Dios catzí. <sup>3</sup> Para quilítantum cqulìalh o huata quijìstacni cqulìalh, Dios catzí, pero stalanca caksán la cchalh nac akapún ní lama Dios <sup>4</sup> y ckáxmatli laclán tachihuán nìma nìtì makachaxì nì para lá cahunianyán. <sup>5</sup> Aquit tlan xaccalilactlancanìn tú cqulilacahuánalh pero nì clakati ctalacatlánì, aquit siempre cmasì la Dios quimaktayanjìt acxni caktzankaputún. <sup>6</sup> Para xaclacásquilh tlan xaccalactlancanìn porque xlicana tú clijchihuánama masqui puhuanáitit cchianjìt. Pero aquit nì cqicstu ctalacatlánì porque clacasquín micstucán calilacahuánantit quilatámat para cmakantaxtì tú ccamasjìni cristianos.

<sup>7</sup> Dios quilimaktaknjìt luhua tú caclilacahuánalh, pero xlacata nì naclactlancán Dios na quilimaktaknjìt cackálhijìl aktum tátat nac quimacni. Jaé tasipánjìt la caquimalacatzuquijnìl tlajaná xlacata naquimáxtakajni, y nacaksán nì naclactlancán. <sup>8</sup> Maktutu cmaksquijnìt Dios caquimakenúnìl jaé tátat, <sup>9</sup> pero xlá quihuanijnìt: “Tó, huix nì calakaputza porque aquit clakalhamanán. Xahuá tí mas tayani ixtakxtakajni nìma clijxila mas tlan cmasjìni quilítihueke.” Huá xlacata aquit mas clijxahuá acxni ccatzí nì lá tú ctlahuá quicstu, porque chuná Cristo tlaná quimasjìni ixlitihueke. <sup>10</sup> Aquit nì clijmaxanán cliyáyá nì lá tú ctlahuá quicstu para nì Dios quimaktayá, la acxni quilikalhkamanancán, la acxni tú cmakatzanká, la acxni quimputlakacán caj xlacata cliscuja Cristo, porque acxni ctatlajiputún Cristo quimáxqui lìcamama nactatlihuekha.

*Pablo caliscuja cristianos ixlihuak ixnacú*

<sup>11</sup> Aquit cphuán cchiyanit porque quicstu clactlananit, pero huixin quilaktlakahuacáu cactalacatlánihl. Huixin ixcaminiyan naquilamalacatlaniyáu porque masqui nitú climacuán ccatzi Cristo quilacsacnit naclitanú ixapóstol ni la namá tí catakoyéatit talitanú apóstoles. <sup>12</sup> Huixin tlan malulokátit Dios quimalakachanit porque nixcni ccalitzonkcatzanitán, luhua camaksánihl, ccalitachihuínán Cristo y ccalimalacahuánin luhua laclanca ixtascújut Dios. <sup>13</sup> Aquit camaklhtinít tú quintamasquihuínit xamakapitzi tí talipahuán Cristo, pero huixin nitú camaksquinítán, max huá ni quilalipahuánáu. ¡Quilamatzankenaniú para caktzónksualh naccamaksquinán quintaskáu!

<sup>14</sup> Chí ctaçxma nacanachá calakpaxialhnanán ixlimaktutu y ni para chí camán caliakxculiyán tú nacúa. Aquit ni clacasquín tú naquilamaxquiyáu, aquit clacasquín huixin catamacamastátit ixmacán Dios. Porque huixin catziyátit xanaticún taliscuja ixcamacán y ni xacamanán taliscuja ixnaticún. <sup>15</sup> Como huixin quincamán tí snun ccalakalhamán ccaliscujmán nahuán hasta xní nacaktzanká porque clacasquín nataxtuniyátit. Pero masqui mas ccalakalhamanán huixin lampara mas ni quilalalalhamanáu.

<sup>16</sup> Huixin catziyátit nitú camaksquinítán, pero makapitzi tahuán tzeq clacputzama la naccakskahuimaklhtiyán tú kalhiyátit. <sup>17</sup> Quilahuaniú, lata tí camalakachanit nacamakalhchihuínian, ¿ticu cakskahuinamaklhtinítán tú kalhiyátit? <sup>18</sup> Aquit camalakachanit quintaçamcán Tito y açatum tí quitaçcuja pero quilahuaniú, ¿niculá cakskahuimaklhtin? Aquit ccatzi nitú camaklhtinítán tumün porque la xlá y la aquit acxtum ckalhíyáu quintalacapastacnicán, acxtum ccaliscujáu cristianos.

<sup>19</sup> Litaçamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixin max puhuanátit ctalacatlanjima xlacata naquilalalalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzi chuná jaé cchihuinanít porque clacasquín yaj caklhuahuatnántit lipahuanátit Dios. <sup>20</sup> Aquit clipuhuán para ni cactimatlánihl la lapanántit y huixin na ni catlakatítit naccalacaquilhniyan. Snun cama lipuhuan para latiyá laçlakátit, lalakcatzaniyátit tú kalhí çatum, laçitziñiyátit, ni lalipuhuanátit tú catzankaní makapitzi, laçsanátit, laçchihuinanítit, lalactlançaniyátit, y para latiyá akluhuatnánit ni lá tú laccaxtlahuayátit. <sup>21</sup> Para ya kalhíyátit luhua puscat o lacchixcuhuín, y lata tú lixcáñit litlahuayátit mimacnicán, snun cama lilakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

## 13

*Pablo ni lakati çakahuani tí ni takahuánán*

<sup>1</sup> Huixin catziyátit para çatuy o çatutu testigos taliyahuá talakalhní çatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, minini naxokónán. Chí aquit na ixlimaktutu ccalakamachán xlacata ni napuhuanátit çuta cama camaxokonían. <sup>2</sup> Acxni ixlimaktuy cqulachá cçakastacyahuán yaj catzactnántit y chí ccahuaniará namá tí ya talimaktaka tatlahuá tú ni tlan xlacata jaé ixlimaktutu cqulá camachá nití cama lakcatzán camaxokóni tí tzcactnánit. <sup>3</sup> Xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilimapaksinít naccahuaniyan tú natlahuayátit. Cristo ni catihuá chixcú, xlá kalhí litlihueke quincamaktayayán. <sup>4</sup> Masqui makñca nac culus lá catihuá chixcú Dios limalacastacuánihl ixlitlihueke y chí lama xastacnán. Aquín na chuná clitanuyáu la catihuá chixcú la litánulh, pero como clipuhuanítáu Dios quincamaxquinítán ixlitlihueke xlacata naccakastacyahuayán huixin.

<sup>5</sup> Aquit ccahuaniyan tlan calacpuhuántit para xlicana tances lipahuanátit Cristo; calicxlihtit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj çuta lacpuhuanátit lipahuanátit Jesús. Tlan calilacapastacnántit tú huanátit. <sup>6</sup> Cphuán lilacahuaniñántitá xlacata aquín tí camahuaniyáu ixtachihuín Dios ccatziyáu tances clipuhuanítáu Cristo. <sup>7</sup> Aquín ccalikalhtahuakayán, Dios cacamatlahuín tú tlan y nitú lixcáñit. Pero ni tipuhuanítit cputzamanáu tú naclilactlançanáu para quilacaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. <sup>8</sup> Aquín ni lá tí cakastacyahuayáu catlahualh tú ni tlan, sino que clacasquináu tances catalatámah cristianos. <sup>9</sup> Aquín clipaxahuayáu para huixin tlan litanuyátit laskalalán y aquín lactontos, pero ni cliçmakxtakáu ccalikalhtahuakayán camachipinítit ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit camalakachaniyan jaé carta xlacata acxni nacchanachá nití nalacacuilhni la quiminini porque Cristo quilimapaksinít naccamaktayayán, ¡ni quilimapaksinít naccalactlahuayán!

<sup>11</sup> Litaçamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tances latapayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlán calatapátit. ¡Quintatajcan Dios tí ccalakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latámçat camaktayán!

<sup>12</sup> Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuaniít kalhén quilacata y calakapixtítit.

<sup>13</sup> Na çahuaniyan kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé çachiquín.

<sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán, ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalhín Espíritu Santo.  
¡Chuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GALATAS

*Pablo cahuani kalhén cristianos xalac Galacia*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clītanú apóstol nī xlacata quintalacchacaniŋ o quintamalacachaniŋ lacchixcuhuŋ nacakchihuŋnantapulī, tó, aquit clītanú apóstol porque Jesucristo quilacsacniŋ y na chuná Dios Ixticú tí malacastacuánihl calinín. <sup>2</sup> Aquit y xamakapitzi quintacam tí quintatlamana ccamalakachaniŋ jaé carta xlacata nacamaktaŋayayán huixín liŋacamán tí lipahuanatit Jesús katunu cachiŋquín pulataman Galacia.

<sup>3</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat. <sup>4</sup> Quimpuchinacán Jesucristo liŋamákxtaki namaknicán xlacata naxokonán quintalacalhinán nima miníni naxokonanáu y naquincalacmaxtuyán jaé liŋcájnit caquilhtamacú la ixlacchaniŋ Dios Quinticucán <sup>5</sup> tí miníni nalacchixcuhuyáŋ canicxnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

*Pablo calipuhuan tí sok taŋtzonksuá tú cmaŋsinilh*

<sup>6</sup> Aquit snūn clīpuhuán la huixín sok aktzonksuapanántit Dios tí calacalhamanítan y calacsacniŋan nacalacmaxtuyán Cristo; huixín takekepanántit tunuj tachihuŋ la nataxtuniŋatit. <sup>7</sup> Pero aquit tancs ccahuaniŋan huata tlan nataxtuniŋatit para takekeyatit tú cmaŋsininítan. Huixín akluhuatnampanántit porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la maŋsinít Cristo natataxtuní cristianos. <sup>8</sup> ¡Dios camalaktzánkēhl namá tí cmaŋsiniyán tunuj tachihuŋ la nataxtuniŋatit, nī quincuenta para aquit o chaŋtum ángel xalac akapún! <sup>9</sup> Aquit ccahuaniŋ tú ixama quitaxtú y chí ccahuaniŋparayón: ¡Para chaŋtum cmaŋsiniyán tunu tija la nataxtuniŋatit nī la cmaŋsininítan, Dios camaxokniŋh ixtakskahuŋ!

<sup>10</sup> ¿Puhuanatit cputzama quilalipuhuanáu acxni cchihuŋnán, o cputzama quilipáhualh Dios? Tó, aquit nī clacputzama quilipahuántit huixín, aquit clacputzama quilipáhualh Dios xlacata tlan naclītanú ixapóstol Cristo tí namakantaxtí ixtasciŋjut.

*Pablo liŋtanú apóstol porque Jesucristo liŋhcalh*

<sup>11</sup> Liŋacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata namá talacapaŋtacni nima cmaŋsiniyán la nataxtuniŋatit, nī lacchixcuhuŋ talacsacniŋ, <sup>12</sup> nī para chaŋtum cristiano tí quimacxcatzínihl. ¡Tú aquit cmaŋ quimacxcatzínihl piŋhuá Jesucristo!

<sup>13</sup> Cpuhuán huixín kaxpatnítantit la xackalh quinkásat acxni xacmakantaxtí la talismaninít judíos talacchixcuhuŋ Dios, la ixquintimakasitzi y xaccaputlaká namá tí Dios ixcalacsacniŋ natalipahuán Jesús, y la xaclacputzá naccalactlahuá. <sup>14</sup> Laŋa quilihuaŋcán judíos xalac Israel tí ccaŋtáŋtacli y xacmakantaxtíŋ tú ixquincmaŋsininítan quinaŋicún, aquit maŋ scarancia xaclacputzá xacmakantaxtí tú ixtalismaninít quinaŋicún. <sup>15</sup> Pero Dios tí cacxilhacachán ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilihcalh <sup>16</sup> naclilacahuánán Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuani ixtachihuŋ la tlan natataxtuní tí nī judíos. Y acxni Jesús quinaŋchihuŋnalh aquit nítí calh maksquín liŋtán, <sup>17</sup> nī para calh cacxila xalacmakán apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuani tú quililŋhuat; aquit nī cmakatzánkēhl quilhtamacú y calh tuncán nac pulataman Arabia y aŋtán ctaŋpitpá nac Damasco.

<sup>18</sup> Y nī campá tuncán nac Jerusalén hasta ixliaktutu caŋa aŋtán calh, y aná clakápasli Pedro y cŋalatámālh akcuquitzis chichiní. <sup>19</sup> Aquit nī ccaŋxilhli xamakapitzi apóstoles huata Santiago ixtacam Quimpuchinacán na cŋachihuŋnalh. <sup>20</sup> Dios catzi nī cakskahuinama y tú ccahuaniŋimán huak xliŋcana.

<sup>21</sup> Aŋtán acxni ctáxtulh nac Jerusalén calh pakán nac Siria y Cilicia. <sup>22</sup> Nac pulataman Judea cristianos tí talipahuán Jesús nī xquintalakapasa porque nīcxiŋ ixquintacxilhniŋ. <sup>23</sup> Huata ixtakaxmatnít la ixquilichihuŋnancán: “Namá tí nī ixcacxilhputún tí talipahuán Jesús chí makahuaniŋpulá tachihuŋ nima ixlacclahuaputún xapulh.” <sup>24</sup> Y huak ixtapaxcatzíní Dios tú ixtlahuanit quilataca.

## 2

*Xamakapitzi apóstoles tamātlāni tú maŋsi Pablo*

<sup>1</sup> Ixliakcutati caŋa aŋtán campá nac Jerusalén, ccaŋtālh Bernabé y Tito. <sup>2</sup> Aquit calh porque Dios quimacxcatzínihl ccaŋtāchihuŋnalh tí ixtacpuxcún cristianos tí talipahuán Jesús. Acxni huak tatomáksstokli ccalacsapitmilh tú cmaŋsiní tí nī judíos xlacata natataxtuní, porque nī clacasquín tí nahuán nítú liŋmacuán tú ctlahuanit o tú ctlahuama. <sup>3</sup> Xlacán tamātlānihl tú cmaŋ y maŋsqi quiamigo Tito tí xactaán nī judío ixuanit nī taŋtlakahuácalh cacircuncidárlah. <sup>4</sup> Cpuhuán nítú ixtilihuánihl cacircuncidárlah para nī ixtitapaktānūh makapitzi cristianos tí liŋcatzi talītanú talipahuán Cristo xlacata naquincacsaliyán huanchi



ni cmaqantaxtíyáú lactzu lactzú ixley Moisés aquín tí clípuhuanáú Cristo. Ixtalacasquín scarancua cacmaqantaxtíu ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincakalhíyán lá ixtachín. <sup>5</sup> Pero aquín ni ccalímaqxtakui caquincakastacyahuán xlacata huixín ni naklhuhuatnanátit tancs nacañajlayátit lá malacnúnit Cristo calakmaxtú cristianos.

<sup>6</sup> Namá xanapuxcún tí talípuhuán Cristo ni quintahuánih ni chuná tú ccamásni cristianos. Chí cama cañuaníyán xlacata aquit ni pucuta quincuenta para laclanca namá xanapuxcun cristianos porque Dios acxtum calíxcila cristianos. <sup>7</sup> Xlacán ni taklhuhuatnalh tamakachákxíh xlacata Dios ixquílilhcañit nacañuaní tí ni judíos lá natataxtuní na chuná lá Dios lílhcálh Pedro nacañuaní judíos lá natataxtuní. <sup>8</sup> Namá Dios tí malakáchalh Pedro nacamañalhchihuíni judíos na quimálakáchalh aquit nacamañalhchihuíni tí ni judíos.

<sup>9</sup> Namá tí ixcalímanucán xalactalípuu y napuxcun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, ni taklhuhuatnalh tacañajlah Dios ixquimacamaxquínit jaé tascújut y tamatlánih aquit y Bernabé nacañáú calíscujáú tí ni judíos y xlacán natalíscuja judíos y xlacata ni nacpuhuanáú ixtákskahuinama quincamakachipán lá amigos. <sup>10</sup> Huata quincamacsquín ni cacaktzonksuáú ccamaktayayáú pobres tí talamaña nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksanít cmaqantaxtí.

### *Pablo lacaquilhni Pedro*

<sup>11</sup> Pero maktum acxni Pedro alh nac Antioquía, láta tzamacán nac ixlacán clílacaquíhnihl tú ixtlahuama, <sup>12</sup> porque xlá xapulh ixcatáhuayán tí ni judíos talípuhuán Cristo; pero acxni táchilh nac Antioquía makapítzi tí ixcañpuxcún Jacobo tzúculh límakxtaka cātañahuayán porque ixcañcuaní tú natahuán amá lacchixcuhúni tí ixtalacasquín caticircuncidárlah cristianos. <sup>13</sup> Xamapítzi judíos xalac Antioquía tí ixtalípuhuán Cristo na tzúculh tamakslíhueké Pedro xlacata natatalacatláni ixlacatún namá judíos tí taminít, hasta quiamigo Bernabé na ixmakacañajlanítá. <sup>14</sup> Aquit ni cmatláníh tú ixtatlahuamaña porque ni ixtamakantaxtímana lá lacasquín Cristo nalatamayáú aquín tí quincalakmaxtunítan y láta cacapulhuhua cuánihl Pedro: “Huix judío pero ni lápat lá judío, huix lápat lá chañum tí ni judío, entonces, ¿huanchi lacasquina namá tí ni judíos catalatámah lá talismaníñit judíos? <sup>15</sup> Huix y aquit na judíos láta tilakahuáú, ixpuhuanáú Dios quincamatunúnitán ni nacatatalakxtuníyáú tí ni tamakantaxtí ixley Moisés. <sup>16</sup> Pero chí aquit y huix catziyáú xlacata ni lá tí ama taxtuní caj xlacata mañkantaxtí ixley Moisés, aquín catziyáú huata ama taxtuní tí lípuhuán Cristo. Como aquín ni lá scarancua mañkantaxtíyáú ixley Moisés, lípuhuanáú Cristo xlacata yaj najicuaníyáú malacatzuhuíyáú Dios masqui kalhíyáú talakalhín, porque ni lá tí ama talacatláni ixlacatín Dios caj xlacata mañkantaxtí tú límapaksínán Moisés.”

<sup>17</sup> Para aquín tí lípuhuanáú Cristo xlacata nataxtuníyáú mañkachakxíyáú astán kalhíyáú mas talakalhín porque ni mañkantaxtíu ixley Moisés, entonces ¿Cristo quincamatlahuíni mas talakalhín porque quincamalacnúniní ama quincalakmaxtuyán masqui ni camakantaxtíu ixley Moisés? <sup>18</sup> Tó, porque para aquit cmalacatzuquípará tú xalactlahuanit, entonces huata aquit clín cuenta tú quítaxtú astán. <sup>19</sup> Aquit ctzáksalh mañkantaxtí ixley Moisés xlacata nactaxtuní, pero clímakxtakli porque cmaqachákxíh ni lá huak mañkantaxtí; chí ccatzi ctaxtuníñit porque cmañlhíñalhl tú quimálacnúnihl Dios. <sup>20</sup> Xapulh xacpuhuán macuán quilatámat porque xacmañkantaxtí ixley Moisés, pero acxni níh Cristo nac culus lactlahuakolh. Chí quilatámat cmacamaxquínit Cristo, huá mapaksí quilatámat y masqui ckalhí quimacni lá catíhuá chixcú, chí quilatámat macuán porque clípuhuán Cristo. Xlá quílakalhímalh hasta lítamáktakli namakñicán xlacata xaxokónañ quílacua. <sup>21</sup> Aquit ni clakmakán tú calítlán macacnú Dios porque para chañum chixcú lípuhuamputún tlán ixtaxtuníh caj xlacata namakantaxtí ixley Moisés entonces nítu límacuán lá níh Cristo.

## 3

### *Tí lacputzá mañkantaxtí ixley Moisés ni tancs catzi ama taxtuní*

<sup>1</sup> Aquit ccalílakaputzayán huixín líñacamán xalac Galacia. ¿Ticu camaklhuatnín naktzonksuayátit tú tláhuah Jesucristo milacatacán acxni níh nac culus? <sup>2</sup> Clacasquín quílahuaníu, ¿Dios camalakachánin Espíritu Santo porque mañkantaxtítit ixley Moisés, o porque lípuhuánit Cristo tí calíñchihuíñancántit? <sup>3</sup> ¡Laktakalhín lacchixcuhúni! Dios camaxquín Ixespíritu masqui ni ixmañkantaxtíyátit ixley Moisés, ¿nicu lípuhuanátit chí mas nacalakalhamanán para mañkantaxtíyátit? <sup>4</sup> Aquit xacpuhuán ixcamacuanínitán lá Dios camásinínitán camaktakalhnítán, pero mañ caktzánkalh. <sup>5</sup> Porque aquit ccatzi xlacata acxni Dios camalakachánin Espíritu Santo y catláhualh laclanca ixtascújut nac minacujcán, ni calakalhamán porque mañkantaxtítit ixley Moisés, sino porque lípuhuanátit Cristo tí calíñchihuíñancanítánit.

<sup>6</sup> Camán camalacapaſtacayán Abraham, xlá lipáhuah tú maſacnúnilh Dios huá xlacata Dios limácalh la nī cakálhīh talakalhīn. <sup>7</sup> Huixín na miljatzjtcán xlacata Dios çalimacán xlicana ixlītalakapasni Abraham tí taçanajlá tú maſacnú. <sup>8</sup> Porque nac Escrituras, Dios huan la ixçacxīlllacachinīſt ama çalakmaxtú cristianos tí nī judios para talipahuán la çanájlah Abraham, y laa ama quilhtamacú timaſacnúnilh: “Aquit cama çalakalhamán cristianos xla canjhuá pulatamaſ la çlakalhamanītán huix.” <sup>9</sup> Huá cçalihuaniyán Dios çalakalhamán tí tamakslīhueké la Abraham lipáhuah tú maſacnúnilh Dios.

<sup>10</sup> Aquit cçaſhuaniyán, namá tí talacputzá tamakantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtunī Dios chuné çalacſcānilh: “Capátīlh tú akpulá namá tí nī tamakantaxtí huak laa tú huan ixley Moisés.” <sup>11</sup> Aquit clacasquín tancs camakachaxjīt xlacata nī lá tí ama taxtunī çaj xlacata maſcantaxtīlh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs çanajlá la maſacnú Dios ama çalakmaxtú cristianos, namá ama taxtunī.” <sup>12</sup> Dios na huan: “Tí tamakantaxtīputún ixley Moisés xlacata nataxtunī tamaclacasquín nī tú natalimakatanzká tú limapaksīnán Dios.” Pero tí çhūta taxtunīputún huata calipáhuah Dios.

<sup>13</sup> Porque Cristo quincalacatīſtayán nī naxokōnanáu aquín tí nī lá ixmakantaxtīyáu ixley Moisés y Dios limánūlh la catzacātnal xlacata naxokōnán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxokohuacacán nac aktum quihui çaxokōnalh ixtatzacātnī.” <sup>14</sup> Dios limáxktakli çaxokōnalh Cristo xlacata tlan naçalakalhamán tí nī judios tí natalipahuán la maſacnúnilh Abraham xlacata tí lipahuán tlan namaklhtīnanáu Espīritu Santo la maſacnúnilh Dios.

#### *Dios maſacnúlh Cristo y maſcantaxtīlh*

<sup>15</sup> Litacamán, clacasquín calilacapaſtacnāntīſt la talá mintaçristianoscān: Para çatūm chixcú huī tú maſacnúnilh o laclhçanī tunu ixtaçristiano y firmarlīnī aktum çāpsnat, nī lá tí lakxtapalī o limahuacá. <sup>16</sup> Na chuná Dios maſacnúnilh Abraham huī tú ixama maſquī ixlītalakapasni, Dios nī huānilh: “huak milītalakapasni”, la caljchihuīnalh huak çristianos; y jaé ixlītalakapasni Abraham litānū çatūm chixcú Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín camakachaxjīt xlacata Dios huī tú maſacnúnilh Abraham y tú maſacnúnilh nī lá lakxtapalī ixley Moisés nīma māſtalh akātīſt ciento aſtīpuxum çata aſtān, porque entonces Dios min litamakxtaka akſkahuíná. <sup>18</sup> Calacpuhuāntīſt para çatūm çristiano tlan ixtaxtūnilh çaj xlacata maſcantaxtīſt ixley Moisés, entonces tú maſacnúnilh Dios, nī tú limacuán; pero çalacapaſtāctīſt Dios maſacnúnilh Abraham huī tú ixama maſquī çaj xlacata çanájlah maſquī nī ixtlahuanjīt lanca taſcūjūt.

<sup>19</sup> Entonces, çhuānçhī Dios māſtalh ixlimapaksīn? Dios māſtalh ixlimapaksīn xlacata naçamaſinī çristianos la takalhī talakalhīn. Dios çamāxquīlh ángeles catamacamāxquīlh ixlimapaksīn Moisés y xlá çamāxquīlh çristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlītalakapasni Abraham la maſacnúnilh Dios. <sup>20</sup> Pero acxni Dios taçacçxlalh Abraham pīhuá Dios taçchihuīnalh nī maclacásquīlh namalakachá ixlakapūxoko.

#### *Ixley Moisés na tlan çamacuanī çristianos*

<sup>21</sup> Ixley Moisés na tlan çamacuanī çristianos, pero huī tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú maſacnúnilh Dios?” ¡Tó! Nī lakmakán porque para tlan ixtaxtūnilh ixlacatīſt Dios tí tamakantaxtīſt ixley Moisés, <sup>22</sup> nac Escrituras nī ixuá xlacata huak çristianos çalīkahlī la taçhīn ixtalakalhīncān. Para huak takalhī talakalhīn tamaclacasquín talipahuán Cristo la maſacnúnilh Dios naçaxapanī ixtalakalhīncān çristianos.

<sup>23</sup> Xapūlh ixley Moisés ixquincakſkalhīmān la ixtachīn, pero Dios ixlaclhçanīſt natakokeyáu çatūm tí naquincalakmaxtuyán. <sup>24</sup> Xapūlh ixley Moisés ixquincakſkalhīmān la çatūm kōkaná akſkalhīn actzū skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquīnáu ixley Moisés nalītaxtunīyáu, porque la lipahuánáu takaſáu maſ tlan tīja nīma natakokeyáu xlacata tlan namalacatzuhuyáu Dios maſquī kalhīyáu talakalhīn. <sup>25</sup> Chí como Cristo minjītīſt y huá lipahuánáu yaj maclacasquīnáu ixley Moisés naquincahuaniyán la tlan nataxtunīyáu.

<sup>26</sup> Huak huixín tí lipahuánātīſt Jeſús Dios çalīmanuyán ixçaman, <sup>27</sup> porque huak huixín tí takmununīſtāntīſt nac ixtapaksīt Cristo taçalakxtumūtīſt nac mintalacapaſtacnīcān y litānuyātīſt la calhkamātīſt. <sup>28</sup> Dios nī çaso tlahuá tí judío, tí grieç, tí taçnīſt la taçhīn, tí libre lama, tí chixcú o tí puſçat porque çatūnu çristiano tí talipahuán Cristo talītanū la çatūm çristiano. <sup>29</sup> Y tí taçalakxtumīnīſt Cristo Dios limacán ixlītalakapasni Abraham, y tí litānū ixlītalakapasni Abraham na ama maklhtīnán tú Dios maſacnúnilh.

## 4

#### *Dios laclhçalh ama çalakmaxtú çristianos maſquī nī lá tamakantaxtūſt ixlimapaksīn*

<sup>1</sup> Chí clacasquín calilacahuānamparātīſt çatūm actzū limaxken, para ixtīçū tamakxtaka herencia nī lá laclahua tú kalhī, min litamakxtaka la taſacua. <sup>2</sup> Porque ixtīçū putzá tí nacuentaja y namaktakalnī tú kalhī hasta acxni laclhçalh ixtīçū namacamāxquīcān tú

xlá. <sup>3</sup> Aquín nā chuná ixquinaçquixtuniyán xapullh, antes namín Cristo ixlitanuñanáu la ixtasacua o ixtachín tú cristianos ixtaljsmanñit tatlahuá xlacata natataxtuní. <sup>4</sup> Pero acxni çhalh quilhtamacú nima ixlacihçanít Dios, malakáchalh Ixkahuasa çaquilhtamacú y malakahuáñilh çatum pusçat nac ixpulatamancán judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés <sup>5</sup> xlacata tlan nacalalkmáxtú namá tí talitanuñana la ixtachín ixley Moisés y Dios nacaljmánú ixcamán tí çalakalhamán.

<sup>6</sup> Entonces xlacata nítí napuhuan nì ixcam Dios xlá malakáchalh nac quinacujcán Ixespiritu Ixkahuasa tí tlan quincatahuaniyán Dios: “Tata huix Quinticucán.” <sup>7</sup> Huá cçalihuaniyán tí Dios ljmánú ixcam yaj litanú ixtachín ixley Moisés y ama maklhtinán tú malacññit ama çamaxquí tí taljpuhuán Cristo.

*Pablo lacapçtaca ixtátat*

<sup>8</sup> Huixín tí nì judíos antes nalipahuanátit Dios ixcalipahuanátit pulaktumñin tí ixcaljkalhiyán la ixtachín ixcalakachixcuhuyátit. <sup>9</sup> Pero chí acxni takasñitántit xastacnán Dios, o maç tlan huancán çatakasñitán Dios, ¿nicu lipuhuanátit litanuparayátit ixtachín tú cristianos taljsmanñit tatlahuá xlacata natataxtuní? <sup>10</sup> ¿Huanchi çamakslihuekeyátit judíos tí taljmacán makapitzi chichini, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o makapitzi çata maç laclanca xlacata Dios maç nacalalkalhamán? <sup>11</sup> Chí cpuhuán quintascújut nítú ljmacánít la cçamakalhchihujñitán.

<sup>12</sup> Litacamán, aquit xacilitanuma ixtachín ixley Moisés, pero chí çlimakxtakñit y chí huixín lacupzparayátit litanuyátit ixtachín xlacata natataxtuniyátit. Aquit clacasquín caljmakxtáktit la aquit çlimáxtakti. <sup>13</sup> Pues huixín catziyátit caj xlacata aktum títat nima çkalh çlitamáxtakti nac Galacia, acxni xlahuán cçaliçahihujñán la natataxtuniyátit. <sup>14</sup> Pero huixín nì quilaxcainú porque nì quilalalkmakáu, nì para quilatzonkcatzanú, ça quilamaklhtináu la çatum ángel tí çamalakachánin Dios o la pihuá Jesucristo cacatachihujñán. <sup>15</sup> ¿Aquit nì cçatzi nicu alh mintapaxahuancán nima maklhcatzítit? Amá quilhtamacú aquit cçatzi lipaxáu ixtimatlajñitit cacamaxtunicántit milakastapucán xlacata naquilamaxquiyáu para chuná xactiaksánalh. <sup>16</sup> Chí cpuhuán maç ama quilasitziñiyáu caj xlacata cçahuaniñitán tú clacpuhuán milacatacán.

<sup>17</sup> Pero clacasquín çamakachaxítit xlacata namá tí çamaklhuhuatñimán nì xlicana çalakalhamanán, xlacán talacasquín çaquilalalkmakáu xlacata nakaxpatátit tú tamási. <sup>18</sup> Aquit nì cçaljmapaksimán nì cacaxapátit tunu maçalhtahuakenanñin, pero catamáçilñ xlicana çalakalhamanán, nì huata acxni quintaçilhmana catamáçilñ xlicana quintalalkalhamán. <sup>19</sup> Aquit cçalalkalhamanán la quincamán y snun cçaliakxtakajnamán nā chuná la çatum pusçat akxtakajñán acxni ama lakahuán itskata y lacasquín ixlakalhuahá. Maç cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayátit lactzu lactzu la nalakachixcuhuyátit Cristo xlacata xlicana nacalalkmáxtuyán. <sup>20</sup> ¿Clacasquín stuj xacchalh nac mimpulatamancán xlacata maç tancs xacçatachihujñán pues juú ixlímakat nì cçatzi tú nactlahuá!

*Abraham çakalhí çatuy ixtaçat*

<sup>21</sup> Huixín tí lacupzayátit maçantaxtiyátit ixley Moisés xlacata natataxtuniyátit camán çakalasquiniyán: ¿nì ljalhtahuakanítántit tú páxtokli Abraham? <sup>22</sup> Nac Escrituras huan xlacata Abraham çakálhñil çatuy ixlakkahuasán: çatum takálhñil pusçat tí itaçanít la squití ixuanicán Agar y xaçatum takálhñil çatum pusçat tí libre ixlama. <sup>23</sup> Ixkahuasa amá pusçat tí itaçanít lakáhualh porque Abraham tatalakxtúmilh, pero ixkahuasa amá pusçat tí libre ixlama lakáhualh porque Dios malacññilh ixlacasquín catakálhñil itskacacán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín calilacahuánántit jaé çatuy lacchaján la Dios maçanít tipatuy tija la natataxtuní ixcamán. Xlahuán pusçat Agar tlan ljmälacastucáu tí talitanú la tachín tí tamakantaxtí ixljmapaksin Dios nima mástalh nac Monte de Sinaí. <sup>25</sup> Jaé Monte de Sinaí tamakxtaka nac pulataman Arabia, y aná ljalapascán Agar y tlan ljmälacastucáu Jerusalén xala çaquilhtamacú nima ljlhçanít Dios la tachín çaktlahuacacacán natamakantaxtí ixley Moisés para tataxtuniputún. <sup>26</sup> Ixljçatuy ixpusçat tí libre ixlama tlan ljmälacastucáu Jerusalén xalac akapún y aquín litanuyáu ixcamán. <sup>27</sup> Huá jaé ixlchihujñán Isaías acxni huá: Capaxahua huix pusçat tí nì lá ixmakastacnán; çaktasa laça paxahuaya huix tí niçxni ixmaklhcatzinít la malakahuanicán skata.

Porque amá pusçat tí ixlkmakancanítá ama çakalhí maç camán que amá tí tatalanxtumñit ixtakólú.

<sup>28</sup> Litacamán, aquit clacasquín çamakachaxítit xlacata aquín ixcamán Dios tí çamalacññicanít tapaxahuán nā chuná la Dios malacññilh Abraham ama lakahuán ixkahuasa Isaac. <sup>29</sup> Chí quixtajuçú la amá quilhtamacú acxni ixkahuasa tí takálhñil itsquítit, nì ixacxilhputún ixkahuasa tí malakachñilh Dios. <sup>30</sup> Pero nac Escrituras huan

la huánilh Dios Abraham: “Namá squití cataktlakalipi ixkahuasa porque ñi clacasquin na calipaxáhuah tú clachcaninñit cama maşquí ixkahuasa mimpuscat tí libre lama.”<sup>31</sup> Litaçamán, yaj çaktzonksuátit xlacata aquín tatalacastucáu ixcamán xalibre ixpuscat Abraham, ñi tatalacastucáu ixcamán amá squití tí istacanñit.

## 5

*Tí taxtuniputún ixacstu, Cristo ñitú limacuán*

<sup>1</sup> Litaçamán, Cristo quincalakmaxtunítan xlacata yaj nalitanuyáu la ixtachín ixley Moisés. ¿Huanchi ñi tancs çañajlayátit xlacata huá çalakmaxtunítan? ¿Huanchi actahuacayátit litanuparayátit la tachín?

<sup>2</sup> Aquit Pablo ñi aklhuhua tachihuín cçahuaniyán, para circuncidarlaputunátit xlacata nataxtuniyátit ñitú calimacuaniyán tú tláhuah Cristo, <sup>3</sup> porque cañihuá tí circuncidarla xlacata nataxtuní tamaclacasquiní namakantaxtí huak lactzu lactzu tú limapaksinán ixley Moisés <sup>4</sup> y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalakalhamán Dios ñima małacnú porque ixacstu lacputzá la natalacatlaní ixlacatún Dios. <sup>5</sup> Pero aquín tí lipahuanáu Jesús, Espiritu Santo quincamaktayayán nacañajlayáu Cristo quincalakmaxtún xlacata yaj najicuaniyáu małacatzuhuyáu Dios maşquí ixkahlhuyáu talakalhñ. <sup>6</sup> Y para tancs lipahuanáu xlá ñi caso tlahuá para circuncidarlanítáu o ñi circuncidarlanítáu, xlá lacasquin tancs calipahuáu y camaşú xliçana lalakalhamanáu.

<sup>7</sup> Huixín tlan ixtlahuampanántit. ¿Ticu çamakatuyn xlacata nalakmakanátit tú ixcanajlanítantit? <sup>8</sup> Aquit cpuhuán ñi Dios çamakatuyn porque huá Dios çalacsacñítan nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup> Para makapitzi huixín mañlaniyátit tú quítaxtuma ñi çaktzonksuátit xlacata “actzú levadura maşcutíko huak squítit.” <sup>10</sup> Aquit tancs cliçahuán Quimpuchinacán y cpuhuán namañtunimipará mintalacapaştacnicán y namá tí çamakatuymán ama xokónán, Dios ñi ama lilaçachán tucu ixkasat ixuanñit.

<sup>11</sup> Litaçamán, çañajlayátit huixín tú quintalijahuá makapitzi, para xacmáşilh catacircuncidárlah cristianos xlacata natataxtuní namá judíos yaj ixquintasitznilh. Porque xlacán tapuhuán tamaclacasquiní catacircuncidárlah tí talipahuán Cristo xlacata natataxtuní. <sup>12</sup> Namá tí çamaklhuahuatñimán nacircuncidarlayátit maş tlan ixçahuaniñilh cat-achucuçtíqolh tú takalhí xlacata natalicatzí.

<sup>13</sup> Litaçamán, Dios çalacsacñítan nacalakmaxtuyán ixmacán tí ixçalikalhuyán la ixtachín; pero jaé ñi huamputún natlahuayátit la ta tú lacasquinátit, tó; Dios lacasquin calajiscujtít tlahuá çatúm xlacata namaşiyátit xliçana lalakalhamanátit. <sup>14</sup> Namá cristiano tí tlahuá tú cama çahuaniyán, quítaxtú la çamakantaxtílh huak ixley Moisés: “Çacalakalhámanti mintacristiano na çhuná la huix lacasquina calakalhamanca.” <sup>15</sup> Pero para ñi lalakalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalhkatátit la miştun jskálalh! Porque tlan lalactlahuayátit miçtucán.

*Tí talipahuán Dios tatlahuá tú lacasquin Dios*

<sup>16</sup> Litaçamán, aquit cçactacayahuayán catlahuátit tú çamaçxcatziniyán Espiritu Santo, ñi catakokéit tú çamaçxcatziniyán lixcáñit minkasacán ñima kalhijátit nac mintalacapaştacnicán. <sup>17</sup> Porque lixcáñit minkasacán ñi kaxmatputún tú quincamaçxcatziniyán Espiritu Santo y tú tlan quincamaçxcatziniyán Espiritu Santo małakspuñtun. Catunu aquín ñi cztziyáu tú nakaxmatáu porque acxtum quincaktlakahuacapunán nacaliscujáu. <sup>18</sup> Para xliçana Espiritu Santo çakskalhñimán yaj liakatuyunátit para ñi mañkantaxtíyátit ixley Moisés.

<sup>19</sup> Aquit clacasquin caçallacahuánántit tí tatakoké tú çamaçxcatzini lixcáñit ixkasacán; namá cristianos maşquí tamakaxtoca tapuzá la tatatzacatñan tunu cristiano, tatlahuá tú lixcáñit, talakati tamakapaxahuá ixmacnicán, <sup>20</sup> talakachixcuhui pulaktumñ, tarascuahuá, ñi taraxilhputún, taraslaka, huak talakatzán, taramakasiñi, lhuhua tú takchipá, talactlahuá tú laclhçacanñit, tamapitzi cristianos, <sup>21</sup> talaksitzi tú takalhí çamakapitzi, taramakni, takachitapulí, talakati macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y lhuhua maş tú lixcáñit tatlahuá. Ñi çaj maktum cçahuaniñitán xlacata tí tatlahuá jaé tatzacatni ñi ama tachán nac ixpuñlataman Dios.

<sup>22</sup> Pero tí talimaktaka cacakskálhlih Espiritu Santo tamaşí la taralakalhamán, tapaxahuá, calitlan talamana, ñi sok tasitzi, taraxilhacachán, talakati tatlahuá tú tlan, tamakantaxtí tú talactanú, <sup>23</sup> ñi talactlanacán, ñi tlakaj talá nac ixtlatamacán. Para çhuná jaé latapayátit niçxni tí caticalhuanín. <sup>24</sup> Porque tí talipahuán Cristo, yaj çamakatlajá lixcáñit ixkasacán ñima ixçamañlahui tatzacatni y tú ñi tlan. <sup>25</sup> Para Espiritu Santo quincamaktayaniñitán nalipahuanáu Cristo, na tlan limakxtakáu quincakskalhñ quincamaçxcatziniyán tú quilitlahuacán çahlí çahlí, <sup>26</sup> xlacata ñi nalacputzayáu

lilactlancañu tú kalhíyá, ñi para nalakcatzaná tu takalhi xamapitzi pues chuná tzucú tsáitzi.

## 6

### *Ti talipahuán Cristo cataramaktáyah*

<sup>1</sup> Litaçamán, huixín tí çakskalhinán Espíritu Santo çalítlan camaktayátit tí aktzanká tlahuá talakalhín. Ñi calactlancántit porque ñi catziyátit para xamaktum huixín naçtanzakayátit tlahuayátit talakalhín. <sup>2</sup> Para huixín maçkantaxtiputunátit tú limapaksinán Cristo calamaktayátit çatun çátum laçacucayátit tú paçtokátit nac milatamaçcán.

<sup>3</sup> Aquit cçañuaníyán, ixacstu taçskahuí amá tí litánú talipau ñi lá camaktayá xamapitzi, porque ixacstu maçí ñitú limacuán. <sup>4</sup> Çatunu calacpútzalh para chuná tú tlahuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y ñi nacatatalacastuca xamapitzi acxni tú tlahuá. <sup>5</sup> Porque çatunu lín ixtacuca nac ixlátamat y calilacapaçtácnalh tú miníni y tú ñi miníni.

<sup>6</sup> Chí cçañuaníyán tamaclacasquini nacamaçquiyátit tú natalihuayán amá tí çalítachihuñanán ixtachihuñ Dios.

<sup>7</sup> Huixín ñi cataçskahuítit para puhuanátit tlan kaxmatmakanátit Dios y ñi xokonanátit porque çatunu ama puxa ixtahuacát tú çalh. <sup>8</sup> Para çatun cristiano huata tlahuá tú lakatí ixmacni, chama la ñi tlan tachanán y tú namaxquí ñi ama macuaní chá maçlaktzanké. Pero tí tlahuá tú lakatí Espíritu Santo chama la tlan tachanán y ama maçlhtúnán lipaxáu ixlátamat nac akapún ñima maçlacnú Espíritu Santo. <sup>9</sup> Huá cçalihuaniyán ñicxni calimaktáktit tlahuayátit tú tlan porque para ñi tatlajiyátit nachán quilhtamacú naçxilátit tú liçsujñítantit. <sup>10</sup> Huixín catlahuanítit litlan tí maclacasquín acxni tlan y lihuacá quitaçamcán tí talipahuán Cristo.

### *Pablo çahuani hasta çalí cristianos*

<sup>11</sup> Chí tú cama çahuaniyán quimacán cama litzoka y içaçxílhiti la ixlilanca quiletra! <sup>12</sup> Namá tí çakastacyahuamán cacircuncidarlátit huata taputzamaña nacalipahuancán pues catzi para tahuán tlan taxtunicán huata lipahuancán Cristo nacasitziñicán. <sup>13</sup> Namá tí tacircuncidarlanít ñi para huá tamaçkantaxtí huak ixley Moisés, pero talacasquín cacircuncidarlátit huixín xlacata tlan natalactlancán xlacán mimakalhtahuakeñacán. <sup>14</sup> Aquit ñitú cliaklhuahuatnamputún, huata ccatzi tí lipahuán Cristo tlan taxtuní. Aquit yaj clipuhuán tú cpaçtoka çaquilhtamacú la cacakçtokohuacalh nac culus. Chí clipuhuán la nacmacuaní Cristo. <sup>15</sup> Porque para tatalakxtumíñitáu Cristo Jesús ñi capuhuántit quincamacuaníyán para circuncidarlanítáu o ñi circuncidarlanítáu, tú maç quincamacuaníyán maçsiu lakxtatapalíñitáu ñi tlan quinkasacán. <sup>16</sup> Dios cacalalalhamán y cacamaçquín lipaxáu latamat huak huixín tí lakxtapalíñítantit ñi tlan minkasacán la judíos y tí ñi judíos, tí xlicana litanuyátit ixcamán Dios tí çalacsacñit.

<sup>17</sup> Aquit yaj clacasquín caquintataráslakli namá tí ñi quintalimanú apóstol. Clacasquín ixacxílhiti la macxtutuhua laçta cakxtakajnanít xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo tí cliçsujñit.

<sup>18</sup> Litaçamán, Quimpuchinacán Jesucristo cacalalalhamán y cacamaktayán huak huixín. ¡çhuná calalh, amén!

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

*Pablo cahuani kahlen cristianos xalac Efeso*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lilhcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalchihuínán. Caamalacachaniyán jaé carta huixín tí calacsacnitán Dios naliscujátit y lipahuanátit Cristo Jesús nac cachiqún Efeso. <sup>2</sup> Quinticacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcxlhacachán y cacamaxqún lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo lata nac akapún quincaxcxlhacachinítan quincalalcalhamanán nitú nalipuhanáú nac quinacujcán tí lipahuanáú Cristo. Capaxcatatzinú tú quincamaxquiyán <sup>4</sup> pues antes natlahuá caquilhtamacú Dios quincalacsacni tí ama tatalakxtumiyáú Cristo xlacata namacuaniyáú y nachanáu ixlacatún Dios nitú quinkasatcán. <sup>5</sup> Lata makasá quilhtamacú xlá quincalalcalhamán y quincalilhcané ixlhuaké ixnacú naquincalimanuyán ixcamán tí ama calakmaxtú Jesucristo. <sup>6</sup> Capaxcatatzinú ixliltán lá masñit quincalalcalhamanán y quincaxcxlhacachinítan tí tatalakxtumijnítáú Ixkahuasa tí lakalhamán.

<sup>7</sup> Hasta limáxtakli canilh Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáú y nacxiláú lá quincalalcalhamanán quincamatzenkenaniyán quintalalcalhincán. <sup>8</sup> ¿Ticu nī acxcatzñit lá masñit lanca ixtalalcalhamán Dios? Xlá quincamaxquínitán liskalala y tancs talacapastacni <sup>9</sup> namakachakxiyáú tú tzeq lachcanit quilacatacán xlacata nacatziyáú lá quincaxcxlhacachín lata makán quilhtamacú. <sup>10</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios huaké ama makantaxtí tú lachcanit y lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú ama makamaklhtinán Cristo xlacata namapaksinán.

<sup>11</sup> Lata makán Dios quincalacsacni aquín judíos tí ama tatamaklhtinán Cristo tú natalipaxahuá, xlá lálcalh quilacatacán tú lacpúhual mas quincamininiyán tí amán lipaxahuayáú tú malacnñit. <sup>12</sup> ¡Capaxcatatzinú Dios ixlilanca ixtalalcalhamán lá quincaxcxlhacachín aquín tí xlahuán lipahuáú Cristo tlan quincalakmaxtuyán!

<sup>13</sup> Huixín tí nī judíos na chuná acxni kaxpáttit lipaxáu ixtachihuín Dios lá tlan taxtuniyátit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachánin Espiritu Santo lá malácnulh xlacata nakalhíyátit lá aktum sello y nacalilakapascanátit lipakxsiyátit Dios. <sup>14</sup> Dios quincamaxquínitán Espiritu Santo xlacata nī naqtzonksuayáú amán maklhtinanáú tú camalacnñinít ama camaxquí tí tacanajlanit ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachixcuhucán canixcnihuá.

*Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>15</sup> Aquit acxni ccáziñh lá tancs lipahuanátit Jesús huixín xalac Efeso y lá calalcalhamántit huaké ixcamán Dios tí calacsacnit, <sup>16</sup> nī clímaxxtaknit ccalikalhtahuakayán ixlacatún Dios y cpaxcatatziní tú tlahuanit milacatacán. <sup>17</sup> Cmaksqún lanca Quintatajacán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxqún liskalala nac mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátit lata tú lachcanit milacatacán y namakachakxiyátit lá calalcalhamanítán, <sup>18</sup> y cacamalacachánin ixtaxkáket nac minacujcán xlacata nacxilhacachipinátit tú pat maklhtinanátit astán, lá lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnñinít tí calacsacnit ama calalcalhamán. <sup>19</sup> Xliltihueke Dios nitú macchaní y quincamasiniyán aquín tí lipahuanáú y lilacahuananáú tú tlan litlahuá ixliltihueke <sup>20</sup> acxni malacastacuánilh Jesús nac calinín y limáxtakli catahui nac ixpaxtún ní namapaksinán nac akapún <sup>21</sup> xlacata natalakachixcuhuí huaké tí tamapaksinán ixliltlanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanit Dios, tí takalhi litlihueke, tí tacpuxcún tú lama caquilhtamacú, y lata tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatunu caquilhtamacú. <sup>22</sup> Dios limaxxtaknit Cristo camapáksilh lata tú anán y na limaxxtaknit cacapúxculh huaké cristianos tí calacsacnit natalipahuá. <sup>23</sup> Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni çatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan calimaxquí çatum tí talipahuán tú tamacclacasquín nac ixtalamatcán.

## 2

*Dios cacxilhacachán cristianos*

<sup>1</sup> Xapuh quilhtamacú huixín Dios calimanunítan lá xanín porque nī ixputzayátit nalipahuanátit ixlipinátit lhuhua tatzacatni y talakalhín nac milatamatcán; <sup>2</sup> ixcamatlahuínitán tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixcahuaniyán namá tí talapulá nac nī tlan un, xlacán taqlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup> Milh quilhtamacú huaké aquín na chuná ixtlamánáú, ixtakokeyáú tú ixquincamatlahuinyán nī tlan quinkasatcán, ixtlahuayáú tú nī tlan

ixquincamaxcatziñiyán y laṭa tú lixcájnit ixminachá quintalacapaṣtacnicán huá xlacata ixlíminíni naxokonanáŋu la ŋamakapítzi.

<sup>4</sup> Pero ixtalakalhamán Dios quincacxilhlacachín y xlacata nacatziyáŋu la quincapaxquiyán <sup>5</sup> masqui caj xlacata quintalakalhincán ixlítanumanáŋu la xanín xlá quincamaxquín saṣti latámat caj xlacata lipahuanáŋu Cristo. Dios quincacalkmaxtún porque quincacalkalhamán <sup>6</sup> hasta ama quincamalacastacuaniyán calínŋn na chuná la maḷacastacuánihl Cristo y nac akapún ama quincahuiliyán nac ixpaxtún Cristo <sup>7</sup> xlacata tlan namaṣi canixcnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincacxilhlacachín aquín tí quincacalkalhamanán caj xlacata lipahuanáŋu Jesús. <sup>8</sup> Huixín taxtunítit porque Dios cacxilhlacachín y huixín canajlátit tú camalacnúnin, nítit tipuhuán tlan catzi huá lilakalhámah Dios, tó, ¡quintapaxahuancán Dios quincamasquihuínítán! <sup>9</sup> Nítit titalactlanacán napuhuán tlan cristiano huá lilakalhámah Dios. <sup>10</sup> Dios quincatlahuán y quincamacamaṣtán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáŋu tú tlan lacasquín Dios y chú tiláclhcahl laṭa makán quilhtamacú.

*Tí nĭ judĭos ixcaĭimacancán laclĭxcájnit cristĭanos*

<sup>11</sup> Calacapaṣtácítit huixín tí nĭ judĭos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judĭos tí tacircuncidarlanĭt nac ixmacnicán xlacata natasí ixtalipahuán Dios, nĭ ixcacxilhputunán ixcaĭimanuyán laclĭxcájnit cristĭanos tí nĭ ixtalipahuán Dios. <sup>12</sup> Caksántit la amá quilhtamacú nĭ ixlakapasátit Cristo, nĭ para ixcatatalakxtumiyátit judĭos xalac Israel, nĭ para ixcatziyátit tú maḷacnúnit Dios ama camaxquí ixcamán, nĭ ixacxilhlacachipinátit tunu lipaxáŋu latámat. Huixín nĭ ixkahlhyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit caquilhtamacú. <sup>13</sup> Pero chí caj xlacata Cristo nĭh nac culus tlan maḷacatzuhuyátit Dios huixín tí mákat ixlapulayátit.

<sup>14</sup> Cristo quincamalacatlanĭn ixlacatĭn Dios pues quincamalakxtumĭn aquín judĭos y huixín tí nĭ judĭos la putum cristĭanos, lacláhualh tú ixquincamaṭunuján xlacata nĭ nalaçxilhputunáŋu. <sup>15</sup> Xlá lítamákxtakli naní xlacata judĭos tí tamakantaxtí ixley Moisés yaj natasitziñi tí nĭ judĭos nĭ tamakantaxtí xlacata acxtum nataracxilhlacachán la lítacaman; Cristo camalaktumĭh xlacata yaj taratzonkcatzani. <sup>16</sup> Huá tlan calixapaninĭt ixtalakalhincán nac culus nĭma ixtalĭn ixlacatĭn Dios xlacata tlan acxtum natamalacatzuhuí. ¡Nac culus maḷakspútulh ixtasitziacán tí nĭ ixtaracxilhputún! <sup>17</sup> Cristo milh cahuani la natataralĭn Dios namá tí nĭ judĭos makat ixtalapulá y na chuná judĭos tí lacatzú ixtalapulá <sup>18</sup> xlacata la aquín y la huixín nakalhhyáŋu liçamama maḷacatzuhuyáŋu Quinticucán Dios pues huata chaṭum Ixespíritu Dios tí quincamaxquín lítlihueke.

<sup>19</sup> Chí huixín yaj lítanuyátit la xala mákat cristĭanos o la tí caj tamakchán alaçatunu putáhuilh, tó; chí huixín lítanuyátit la catiḥuá cristĭano tí talipahuán Dios y na lítanuyátit ixcamán Dios tí çalacsacnĭt. <sup>20</sup> Huixín tí lipahuanátit Jesús camán caĭmalacastucán la aktum ákxtaka tí tamalacatzúquilh apóstoles y profetas y nac ixchastún la xachaya yá Jesucristo <sup>21</sup> xlacata aná natzincasnankoyáŋu chaṭunu aquín tí maḷakanuyáŋu ixpusiculan ní lakachixcuhucán Dios. <sup>22</sup> Chaṭunu aquín tí lipahuanáŋu Cristo quincalimanuyán ixchic nĭma tlahuanĭt xlacata aná nalatama Ixespíritu Dios.

### 3

*Dios lihcāñit Pablo nacamaçkalhchihuĭni cristĭanos*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmacamaxquĭñit quilatámat Cristo ctanuma cpulachĭn caj xlacata cçalakalhamanán huixín tí nĭ judĭos. <sup>2</sup> Cpuhuán catziyátit la quiacxilhlacáchilh Dios quilakalhámah xlacata naccamaktayayán huixín. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatĭnihl tú tzeç ixlacchāñit milacatacán, <sup>4</sup> para tlan likalhahaukayátit paç catziyátit xlacata tancs cmaçkachaxĭñit tú xlacata lĭnihl Cristo nac culus. <sup>5</sup> Dios nĭ tancs camāñinĭh xalakmakán cristĭanos jaé tú tzeç ixlacchāñit, pero chí Ixespĭritu camaxquĭñit ixtaxkáket apóstoles y profetas tí çalacsacnĭt natalĭscuja. <sup>6</sup> ¡Cakaxpáttit! Dios láclhcahl tí nĭ judĭos tlan ama tatapaxahuá judĭos para taçanajlá la maḷacnúnit ama çalacmaxtú cristĭanos xlacata tlan natalĭtanú la lítacaman y quilhpaxtum natamaklhtĭnán tú maḷacnúnit Dios ama camaxquĭn tí talipahuán Dios.

<sup>7</sup> Nĭ ccatzi para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacxilhlacáchilh ixlĭtlihueke y quillimáçxtakli nacmakantaxtí jaé tascújut. <sup>8</sup> Aquit maç xapakstán clĭtamákxtakli tí çalacsacnĭt Dios, pero xlá quisipaacxilhnĭt y maṭlānihl aquit naccahuani cristĭanos tí nĭ judĭos xlacata nĭti maçchānĭ tú maṣtá Cristo. <sup>9</sup> Quillimáçxtakli naccamaxquĭ taxkáket natamakachaxĭ cristĭanos tú tzeç laclhcañit makán quilhtamacú Dios tí tláhualh laṭa tú anán caquilhtamacú, <sup>10</sup> xlacata tí çalacmaxtuhl Cristo tlan natamañinĭ lactalĭpau y laclĭcuānit mapaksinanĭn tí talamaña ixlĭtilanca akapún, huak laçlanca ixtalacapaṣtacnĭ Dios la láclhcahl nacalacmaxtú cristĭanos. <sup>11</sup> Chú láclhcahl makán quilhtamacú y chí

maqantaxtijnit Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup> Aquín tí canajlayá quincalacatitayanitán Cristo yaj jicuaná malacatzuhuyá y tachihuinaná Dios acxni tú liakaxculiyá. <sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán nī cakatuyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná camalacahuanimán la calakalhamanán.

*Pablo calikalhtahuaká cristianos*

<sup>14</sup> Acxni clacapastaca tú tlahuanit Dios Ixtjú Quimpuchinacán Jesucristo aquit cat-zokostani xlacata nalachachixcuhuí <sup>15</sup> porque huá malakahuaninít lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú. <sup>16</sup> Como ccatzi nít macchani ixlilanca ixtalakalhamán, aquit cmaksquín cacalimaxquín Ixespíritu litlihueke y licamama nac milistacnicán <sup>17</sup> xlacata tí lipahuanátit Jesús tlan nalatamá nac minacucán y nixcni calimaktáktit lapaxquiyátit <sup>18</sup> xlacata huak tí talipahuán Dios nalaxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachakxyátit ixlilanca ixtalakalhamán Cristo nima malakachá, tutzú, talhmán y ixlilitlanca caquilhtamacú. <sup>19</sup> ¡Makatlája lata tú lakapasá y lilacahaná! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios nakchípá mintalacapastacnicán.

<sup>20</sup> Aquit cpaacatzinít ixlilanca Dios tí kalhi litlihueke tlan tlahuá mas tú aquín nī para maksquinanó o nī para lacpuhuaná porque xlá quincamaxquínitán litlan namaksquinanó ixlitlihueke. <sup>21</sup> ¡Calakachixcuhú Dios canixcnihuá quilhtamacú y na chuná Jesucristo tí quincalamaxtunítan aquín tí lipahuaná!

## 4

*Pablo camaksquín cataralakalhamal cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccastacyahuayán calatapátit la caminini natalatamá cristianos tí calacsacnit Dios. <sup>2</sup> Nī calactlancántit, tlan cacatzítit, y calaxcxlilacachipítit lapañiniyátit tú catlahuaniyátit para xlicana lalakalhamanátit. <sup>3</sup> Nixcni tunuj túnu cataxtútít xlacata Espiritu Santo nacakskalhinán lipaxá calitlán nalatapayátit. <sup>4</sup> Chatunu aquín litanuyá ixmacni chatum chixcú y huata Cristo litán ixakxa, huata kalhiyá chatum Espiritu tí quincakskalhinán, y huata acxilllacahaná tipatum tapaxahuán nima quincamalacnunicanítan. <sup>5</sup> Huata kalhiyá chatum Quimpuchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuaná, huata lakapasá tipatum takmúnit, <sup>6</sup> huata kalhiyá chatum Quinticucán Dios tí camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín lata lacasquín y catalama chatunu cristianos.

<sup>7</sup> Pero Cristo quincamaxquínitán chatunu quintascujucán nima lacasquín namakantaxtyá. <sup>8</sup> La huan nac Escrituras: Acxni táctulh nac akapún calilhí tí la tachín ixcalikalhicán, y camáxquilh ixtascujucán cristianos.

<sup>9</sup> Jaé huamputún xlacata namá tí táctulh nac akapún pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcájnít. <sup>10</sup> Para tlan táctalh nac caquilhtamacú, tlan táctupá nac ixlitlalmán akapún xlacata namakahuanikó ixlitlihueke ixlilitlanca caquilhtamacú y akapún. <sup>11</sup> Xlá camáxquilh chatunu ixtascujucán; makapitzi camáxquilh litlan natalitanú apóstoles tí natalchihuánán, tunu camáxquilh litlihueke natamcxcatzíninán ixtalacapastacni Dios, tunu camáxquilh talacapastacni natalchihuánán la tlan tataxtuní cristianos, tunu calilhcalh natacpuxcún cristianos, y tunu calilhcalh natamasí ixtachihuín Dios. <sup>12</sup> Xlá camáxquilh talacapastacni namá tí calacsacnit xlacata natamakantaxtí la lacchcanit natalatamá tí talipahuán Cristo, y chatunu tí talitanú ixmacni Cristo tlan acxtum nataramaktayá, <sup>13</sup> hasta nachán quilhtamacú acxni huak tí lipahuaná Cristo nakalhiyá tipatum talacapastacni y nacatziyá ticu namá Ixkahuasa Dios, namacchaniyá talacapastacni, namakachakxyá ticu namá lanca chixcú y namaklhcatziyá nac quincacucán tapaxahuán la quincaxcxlilacachín Cristo. <sup>14</sup> Entonces yaj amán layá la lactzú camán tí tzapu tzápu talakxtapalí ixtapuhuancán, nī tuhua tacanjála tí camasini tunuj takalhchi-huín y nī para taklhuhuatnán tacanjála tú tahuán makapitzi akskahuinanán. <sup>15</sup> Amán makachakxyá talacapastacni la nalalakalhamaná pues minini namakachakxyá huak ixtalacapastacni Cristo porque huá akxaka tí litanuyá aquín ixmacni. <sup>16</sup> Y mientras Cristo camapaksima nahuán lactzu lactzú tú lilaknú ixmacni nít kalhtaxtú porque huá catzi ní tamacuan chatum chatúm. Para chatunu makantaxtí ixtascujut nima lilhcaçanít huak taramacuaní pues taramaktayá xlacata natamakachakxí la nataralakalhamán.

*Tí talipahuán Cristo talakxtapalí ixtalamatcán*

<sup>17</sup> Aquit cliquilhán Quimpuchinacán tú cama cahuaniyán: yaj calatapátit la namá tí nī talakapasa Dios y tí nī tancs talacpuhuanán. <sup>18</sup> Ixtalacapastacnicán la capaklhtutá takalhi, nī talakapasa lipaxá latamat nima mastá Dios porque nít tamakachakxí y la lakatzin talamana. <sup>19</sup> Namá cristianos yaj talacamaxanán, ¡talaktzankanít! Talakatí talitlhuá ixmacnicán lata tú lixcájnít camalacpuhuaní ixtalacapastacnicán.



<sup>20</sup> Pero huixín ñi lá camaksliehuekítit porque Cristo ñi chú camasíninítan. <sup>21</sup> Para xliçana kaxpatnitántit tancs ixtachihuín y catziyátit la lacasquín natalamá tí talipahuán, <sup>22</sup> chí tuncán çaktzonksuátit xapulh milatamatcán, catramakántit namá lixcájnit minkasatcán ñima çamalaktzankenítan y çamatlahuñinítan tú lixcájnit. <sup>23</sup> Yaj çaklhuahuánitit calakxtapalítit milatamatcán y mintalacapaçtacnicán <sup>24</sup> y çamalacatzuqúitit saçti latámät la tí apenas lakahuán. Camasítit tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí çalacsacñit natamacuaní.

<sup>25</sup> Huá cçaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuínántit, cahuántit tú xliçana acxni çatçahihuñanántit mintacristianoscán porque para litanyayátit ixmacni Cristo tú tlahuá çatüm huak çamakapitzi tamaklhcatzi. <sup>26</sup> Acxni sitziyátit ñiti çaliçitziçapuspíit xlacata ñi natlahuayátit talakalhín y catacamájit aktzonksuayátit mintasitziçicán nac aktum chichiní <sup>27</sup> xlacata tlajaná ñi nacamanuniyán lixcájnit ixtalacapaçtacni. <sup>28</sup> Tí ixkalhanán yaj cakalhánalh y catzúculh çalhçatnán la miníni xlacata tlan nacalimaktayá tú tamalacacsuín çamakapitzi. <sup>29</sup> Nixni cahuántit la lixcájnit tachihuín chá cahuántit lactlán tachihuín ñima nacamaktayá y natalilacapaçtacnán çamakapitzi tí çakaxmatán. <sup>30</sup> Huixín ñi çalimlakaputzítit milatamatcán Espiritu Santo ñima çamalacachánin Dios xlacata nacalilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú maçacnuñit. <sup>31</sup> Aquit ñi cakatçanká cçahuaniyán yaj tú calalimapuhuñitit, yaj calatzonkatzanítit, yaj çalaçitziñitit, ñi çalaçlaktit, ñi calalikalhkamanántit, ñi para calatlahuanítit tú ñi tlan. <sup>32</sup> Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit y lasipaexçilátit. Calamatçankenánitit tú latlahuaniyátit çatüm çatüm na çhuná la çamatçankenánin Dios mintalakahñincán tí lipahuánitit Cristo.

## 5

### *Pablo huan la ixlilatamatcán tí talipahuán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit cçahuaniyán, para Dios çalakahamanítan camaksliehuekítit la camán tí talakalhamán ixticucán. <sup>2</sup> Quilhpaxtum calapaxquítit na çhuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxtakli namakñicán xlacata naxokonani Dios quintalakahñincán y Dios lakátihl tú tláhuah la acxni quincalá muçsún incienso ñima lilakachixcuhuicán.

<sup>3</sup> Huixín tí çalacsacñitán Dios ñi para calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanántit mimacnicán, ñi para huak calakcatzántit. <sup>4</sup> Ní para calçihihuñánitit tú limaxaná, ñi calalikalhkamanántit tú kalhijyátit nac mimacnicán, ñi para huata calikalhkamanántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá ñi quincaminuniyán aquín. Chá maç tlan calipaxcatzanzín Quimpuchinacán tú tlahuanít. <sup>5</sup> Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáçit Cristo y xla Dios ñi lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipahuán la natakskahuí ixtaçatcán o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnit, o la natalizacatnán quimacnicán pues talitamaxtaka la catalakachixcúhuilh ixmacnicán. <sup>6</sup> Ní cacakskahuín namá cristianos tí tatalacatlani tahuán ñi laçlanca talakahñin tatlahuanít porque ixtasitzi Dios ama çalakchán namá tí ñi takahuánán.

<sup>7</sup> Huixín ñi cacamaksliehuekítit ñi para cacatayátit namá cristianos <sup>8</sup> porque maçqui xapulh na çhuná çapaklhtutá ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkáket Quimpuchinacán. Huá cçalihuaniyán çamasítit namá taxkáket nac milatamatcán. <sup>9</sup> Pues tí takalhí taxkáket nac ixnacucán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapaçtacni Dios. <sup>10</sup> Aquit cçamaksquínán calacputzátit la puhuanántit lakati Quimpuchinacán nalatapayátit. <sup>11</sup> Huixín ñi cacamaksliehuekítit namá tí tatlahuá tú lixcájnit çapaklhtutá y acxni ñi çaxilhmaçca; huixín chá cacamalaksítit tú tatlahuá. <sup>12</sup> Xlacán lhuhua tú lixcájnit tzeç tatlahuá hasta limaxaná lichihuñancán. <sup>13</sup> Pero acxni calitachihuñancán taxkáket tamási tú tzeç tatlahuanít porque tí lakchán taxkáket staranca lachahuahúán. <sup>14</sup> ¿Ñi catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues çhuné huan:

Calacastacuánanti huix para lhtatápat;  
cataxtu para lápat nac ixpulatamancán ñin  
xlacata Cristo naliakskalhñinán ixtaxkáket.

<sup>15</sup> Ixlimaklhuhua cçahuaniyán tlan calilacahuánántit la lapanántit; ñi calatapátit la laktakalhín cristianos, calatapátit la laskalala cristianos. <sup>16</sup> Tlan camaclacacquinít min-quilhtamacucán porque tuhua jaé quilhtamacú ñima pulamauá. <sup>17</sup> Huixín ñi catlahuántit tú ñi camacuaniyán, calacputzátit tlahuayátit nac milatamatcán tú lacasquín Dios.

<sup>18</sup> Huixín ñi huata calitapatçamátit cuhu porque acxni maç tlahuacán tatzacatni, huixín chá çamasítit talitzamá minacucán Espiritu Santo. <sup>19</sup> Y acxni latachihuñanántit calahuánitit salmos, alabanzas y laclán tachihuín ñima çamalacpuhuaniyán Espiritu Santo. Calakachixcuhuítit y catlínitit Quimpuchinacán ixlihuak minacucán <sup>20</sup> xlacata

napaxcatatziniyáú Quinticacán Dios tú tlahuanít quilacatacán tí lipahuanáú Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>21</sup> Nixcni calimaktáktit laxaxpatniyátit chaŕtum chaŕtúm tú milítlahuacán la lacputzayátit macuaniyátit Quimpuchinacán.

*Tí tatamakaxtoknít cataralcalhámah*

<sup>22</sup> Xalacchaján tí tatamakaxtoknít catakáxmatli tú calimapaksi ixtakolucán, na chuná la takaxmata Quimpuchinacán. <sup>23</sup> Porque lacchixcuhún taŕpuxcún ixmahuinacán na chuná la Cristo caŕpuxcún tí talipahuán y caŕsántit la çalakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni. <sup>24</sup> Huá çalihuaniyán lacchaján catakáxmatli tú calimapaksi ixtakolucán na chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calimapaksi.

<sup>25</sup> Xalacchixcuhún tí tatamakaxtoknít catapáxquilh ixtachacán na chuná la Cristo çalalcalhamán tí talipahuán y ni lacátzalh macamástalh ixlístacni xlacata nacalakmáxtú. <sup>26</sup> Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakalhincán acxni tatakmúnulh y tacanájlalh ixtachihuín, xlá çamátunujnit la chaŕtum tasquín tzumát <sup>27</sup> xlacata tlan lipaxáú nacamaklhínán la nítú catalitzacátnalh, la nítú catalimaktázánqalh tú natalimáxanán, sino que natachán ixlacátn nítú ixkasatcán la miníni xatasatn tzumát. <sup>28</sup> Huá çalihuaniyán, lacchixcuhún catalalcalhámah ixtachacán na chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín nítú catzankánilh na tamaclacasquini calacpútzalh nítú natzankán la nítú catalitzacátnalh. <sup>29</sup> Porque çticu yá cristiano ni lakcatzán ixmacni? ¡Nítí! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná çacuentaja tí lipahuanáú <sup>30</sup> pues chaŕtunu aquín litanuyáú ixmacni. <sup>31</sup> Xahuá caŕsántit la huan Dios nac Escrituras: “Chaŕtum chixcú namakxtaka ixtícú ixnana y natatalakxtumí amá puscát tí ixtachacat nahuán y entonces ixchaŕtuyucán natalitanú la chaŕtum cristiano.” <sup>32</sup> Tuhua makachaxicán jaé tú ccahuaniño pero maŕsí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáú litanuyáú la chaŕtum cristiano. <sup>33</sup> Pero chí ccahuaniŕparayán chaŕtunu lacchixcuhún catalalcalhámah ixtachacán na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetarláhualh ixtakolucán.

## 6

*La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasçua*

<sup>1</sup> Huixín camanán cakaxpáttit tú talimapsinán minaticún porque lakatí Dios. <sup>2</sup> Camán çamälacapaŕtacayán la mapaksínalh Dios y tú çamälacnúnilh tí natakaxmata: “Çalalcalhamántit mintáta y mintzé <sup>3</sup> xlacata lipaxáú makás quilh tamacú nalatapaya çaquilh tamacú.”

<sup>4</sup> Huixín xanaticún ni çacamakasjtzítit mincamancán, chá calacputzátit çamakastacátit natakahuanán y çamamásnítit la natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup> Huixín tí çamascujucanátit cakaxpáttit tú talimapsinán tí çapuxcunán, çakahuanántit, çacarespetarlahuátit, çascújit ixlihuak minacujcán la caliscújit Cristo. <sup>6</sup> Ni huata acxni çamakakalhpacántit xlacata ni nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre çascújit ixlihuak minacujcán la talichalhcátnán Cristo tí talakati tamakantaxtí tú lacasquín Dios. <sup>7</sup> Huixín ni çaktzonkcatzántit acxni scujátit, çapaxahuátit la caliscújit Quimpuchinacán y ni cristianos tí çamapaksiyán. <sup>8</sup> Pues caŕsántit xlacata Quimpuchinacán ama çamaxquí ixtaxokoncán tí tatlahuá tú tlan la chaŕtum tastán tasçua y la tí ni kalhí tí mapaksi.

<sup>9</sup> Huixín xapuchinanín tascujut, ccahuaniyán çalalcalhamántit mintasçucacán ni huata çacamakaklhátit, caŕsántit xlacata huixín y mintasçucacán huata kalhiyátit chaŕtum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum çaxxilhlacachán cristianos.

*Tlajaná çamakatlajaputún tí talipahuán Jesús*

<sup>10</sup> Litacamán, aquínt çamaksquinán ni calimaktáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit liçamama y chuná xlá na ni nalimaktaka çamaxquiyán ixliltihueke.

<sup>11</sup> Huixín ni calimaktáktit cucayátit namá litihueke ni ma çamaxquínitán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. <sup>12</sup> Porque çataraniccán cristianos ni snun liçuánit la acxni çataraniccán ixliltihuekecán namá tí talapulá çauñi ixliltilanca çaquilh tamacú, la xanapuxcun tlajanán, la liçuánit xakascahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí taktlakahuacanán catatláhualh cristianos tú ni tlan. <sup>13</sup> Huá çalihuaniyán ni calimaktáktit lilatapuliyátit ixliltihueke Dios xlacata tlan nacamakatlajayátit namá tlajanán acxni çataraslakán, y para tayaniyátit tlan maŕs tancs nalipahuanátit Dios.

<sup>14</sup> Huixín catziyátit soldados acxni taranica, takxpakatahuacá la cinturón, na chuná huixín çaxxpakatahuacátit tancs ixtalacapaŕtacni Dios; xlacán tacuxmutahuacá liçán xlacata nacamaklhínán, huixín na chuná cacuxmutahuacátit tancs milatamatcán. <sup>15</sup> Soldados tatatunú zapatos ni ma tlan talitanú canihuá, huixín na chuná lacapala

capítit canjhuá xlacata tlan nalichihuinanátit la Dios çalakmaxtú cristianos. <sup>16</sup> Soldados takalhí escudos nima talichipapaxtoka licán, huixín na chuná cakalhítit la escudo tancs lipahuanátit Dios xlacata nalichipapaxtokátit ixliltihueke tlajaná. <sup>17</sup> Xlacán tataknú cascos, huixín na chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana çalakmaxtunitán Cristo.

<sup>18</sup> Aquit ccahuaniyán skálalh calatapátit nī calimaktáktit kalhtahuakayátit, camaksquíntit Espíritu Santo cacamaxçcatzínin tú tlan çamaxquiyán Dios. Siempre camaksquíntit Dios cacamaktakalhni y cacamaktákalhli çamakapitzi tí na talipahuán Dios. <sup>19</sup> Y aquit na caquilalikalhtahuakáu xlacata caquimacçcatzínilh Dios tachihuín nima naccahuani quilhpaçtum cristianos ixlihuak quintapuhuán la tlan tataxtuní tí talipahuán Cristo. <sup>20</sup> Dios quilmaktaknīt nacmakahuani jaé lacsasti tachihuín masqui chí ctanuma cpulachín pues camaksquíntit nī cactatlájlh xlacata tancs naclichihuínán la minini.

<sup>21</sup> Namá koxitá quintacamcán Tiquico nī akatzankanīt liscujnīt Quimpuchinacán y huá ama çahuaniyán la clamanáu y tú tlahuama. <sup>22</sup> Aquit ccamalakachanimán xlacata nacatziyátit tú cpaxtoknítáu y nalipaxahuayátit tú nacalitchihuínán.

<sup>23</sup> Liçacamán, Quintatajcán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacamaxquín mas lipaxáu latámat, cacamaşinin la mas nalalakalhamanátit huixín liçacamán tí lipahuanátit Jesús. <sup>24</sup> Quintçucán Dios cacaxilhacachán y cacamaxquín tú makatzankayátit huixín tí xlicana paçquiyátit y tlahuayátit tú çalimapaksiyán Quimpuchincán Jesucristo. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH FILIPENSES

<sup>1</sup> Aquín tí cliscujáu Jesucristo, Pablo y Timoteo, ccahuaniyán kalhén huixín liṭacamán tí liṭahuanátit Jesucristo nac cachiquín Filipos, ñi para ccaḱtzonksuayán huixín ixmaḱalhtahuakenanín cristianos ña chuná tí tamakṭayay. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcixhllacachín y cacamaquín liṭaxáu latámat.

### *Pablo caḱlikalhtahuaká cristianos*

<sup>3</sup> Acxni ccalacapastacán aquit cpaḱcatcatzini Dios tú tluhuanit milacatacán, <sup>4</sup> ccaḱlikalhtahuakayán ixliḱhuak quinacú ñitú cacatzankanín. <sup>5</sup> Porque huixín ñi liṃakxtakñitántit quilatamakahuaniyáu ixtachihuín Dios lata xlahuán chichini tilipahuántit Jesús hasta chí. <sup>6</sup> Aquit ñi caklhuḱhuatnán ccañajlá xlacata Dios tí másilh calakalhamanán, ñi ama caḱxtakmakanán hasta namasikó tú caḱlilacsacñitán amá quilhtmacú acxni namín Jesucristo.

<sup>7</sup> Aquit snun ccalacatzanán porque xliḱana ccalakalhamanán ixliḱhuak quinacú. Aquit ccaṭzi huixín siempre quilatapaxahuamañau nahuán la cactánulh nac pulachín y la cacchi-huñalhxlacatincán mapaksinanín; cmaḱlulokma nahuán xliḱana Cristo tlan calakmaxtú cristianos. <sup>8</sup> Dios catzi la ccapaxquiyán huak huixín la cacapaxquín Jesucristo; <sup>9</sup> y cmaxsquín mas calapaxquítit y ña chuná mas tancs calacapastacnántit xlacata huak namakachakxiyátit tú lacasquín Dios <sup>10</sup> y nacatziyátit tú mas caminiñiyán xlacata ñitú nalipuhanátit y ñitú tú nacaliyahuayán ixlacatún Cristo acxni namín caḱatlahuá taxokón cristianos. <sup>11</sup> Chuná huixín tlan namasiyátit Jesucristo maḱantáxtihl ixtascújut nac milatamácán porque tluhuátit tú tlan y amaḱa lakachixcuhujacán Dios xlacata tasjima nahuán ixliḱlanca ixtalakalhamán.

### *Pablo ñi lakaputzá masqui tanuma nac pulachín*

<sup>12</sup> Liṭacamán, clacasquín cacatzitit xlacata ñi clilakaputzá tú cpaḱtokñit porque macuanit xlacata natakahuaní mas ixtachihuín Dios. <sup>13</sup> Juú nac pulachín huak tacatzí hasta soldados xlacata ctanuma cpolachín caj xlacata cliṭahuán Cristo. <sup>14</sup> Lhuḱhua cristianos tí talamana juú lacatzú y talipahuán Cristo talilacahuñanít la ñi ctatlancaní cpaṭima cpolachín, chí ña yaj tajicuan talichihuñán Cristo.

<sup>15</sup> Tahuilana makapitzi tí talichihuñán Cristo caj xlacata quintalakcatzani o quin-tasitziñi la cmaḱahuani ixtachihuín Dios; pero tahuilana tunu tí xliḱana talakatí taliscuja Cristo. <sup>16-17</sup> Namá tí quintalakcatzani quintascújut caj quintamakasitziṭputún xlacata mas nacliṭpuhuán la ctanuma nac pulachín acxni naccatzi la tayanimana xlacán. Pero makapitzi talichihuñán Cristo porque quintalakalhamán y quintamakapaxahuá porque tacatzí Dios quililhcñit nacmaḱluloka ixtachihuín Cristo. <sup>18</sup> Aquit ñi cama lakaputzá porque masqui ixliḱhuak o ñi ixliḱhuak ixnacujacán ccaṭzi talichihuñanamaña Cristo y namá sí quimakapaxahuá y ñi lá tí maḱakspuṭú quintapaxahuán. <sup>19</sup> Para huixín ñi liṃakxtakátit quilalilicahahuakayáu y Espiritu Santo quimaktayá lata tú quitaxtuma huak ama quimacuaní, <sup>20</sup> porque aquit ñicxni ctlahuaputún tú liṃaxaná. Aquit ñi pucutu cliṭpuhuán quilistacni, tlan xanín o xastacnán xaclatámahl, tú cliṭpuhuán tlan naclichihuñán Cristo xlacata nacliḱlakachixcuhuí quilatámat. <sup>21</sup> Porque aquit clama caj xlacata nacmacuaní Cristo y para xacñilh ctlanjñit tú maḱacnñit Cristo. <sup>22</sup> Aquit ccaṭzi para clatamá mas tlan cliscuja Cristo; pero ñi caj maktum cliaklhuḱhuatnán tú mas quimiñi. <sup>23</sup> Ñi ccaṭzi tí nacclacsaca, catunu cphuán xacñilh xlacata tlan nactalatamá Cristo porque chuná ixtakátzihl quintapaxahuán. <sup>24</sup> Pero catunu cphuán mas tlan caclatámahl porque chuná mas tlan ccamaktayayán. <sup>25</sup> Chí ñi caklhuḱhuatnama pues clatamaputún caquilhtamacú xlacata tlan naccamaxquiyán liṃamama mas nalipaxahuayátit Cristo. <sup>26</sup> Porque ccaṭzi cama calakamparayachán xlacata acxtum nalipaxahuayáu la quimaktalhnit Cristo.

### *Ti capaxquñit Cristo ñi catalimáxtakli talipahuán*

<sup>27</sup> Aquit ccamaksquinán calatapátit la caminiñi cristianos tí calacsacñit Cristo natalipahuán. Aquit siempre cxaxmatputún xlacata milihuaḱcán ñi chaṭum tí liṃakxtakñit liṭahuán Cristo y quilhpaxtum lichihuñanátit catalipáhuahl Cristo cristianos la caccatalamán o la mákat xaclatámahl. <sup>28</sup> Huixín ñi cacajicuanitit tí caṣitziñiyán porque masqui ixtatayánilh, tzankaxni ama talaktzanká. Pero huixín paṭ calimalacahuaniyátit la Dios calakmaxtunítán y camaktakalhnán. <sup>29</sup> Xliḱana Dios caḱxilhacachinítán calacsacñitán nalipahuánitit Cristo, pero ña ama liṃakxtaka naḱxtakajnanátit caj ixlacata. <sup>30</sup> Huixín quilacxilhñitáu y kaxpatñitántit la cliakxtakajnanit Cristo, pues huixín ña paṭ lakchipinátit namá talakapúṭzaṭ.

## 2

*Pablo lacasquín catarlakalhámah huq cristianos*

<sup>1</sup> Aquit clacasquín calilacapistacnántit para Cristo xlicana camaxquinítan lícamama, para casipaacxilhnítan, para calacatzanítan, <sup>2</sup> entonces camakatzítit quintapaxahuán, quilhpaxtum lipaxáu calatapátit, quilhpaxtum calalalalhamántit, quilhpaxtum caliscújtít tú lactanyájtít y quilhpaxtum calipuhuántit tú lacasquinátit. <sup>3</sup> Huixín nítú caliscújtít caj xlacata nacalipahuancanátit o xlacata nalactaxtuyájtít, tó, huixín calimaktáktit cacalipahuanca tí xlicana tamacchaní talacapistacni, nítú cacalacatzanítit. <sup>4</sup> Chuna lítum nì huata calacputzájtít tú camacuaniyán sino calacputzájtít tú nacamacuaní xamapítzi cristianos.

*Jesús Dios pero limáxtakli ixlimapaksín*

<sup>5</sup> Huixín catzaksátit makslihuekeyájtít tú quincamasínin Cristo. <sup>6</sup> Xlá Dios porque chù liminítanchá, pero nì lakcátzalh limakxtaka ixliltlihueke nìma kalhí, <sup>7</sup> akxtakmákalh ixlimapaksín y acxni lakáhuah caquilhtamacú la catíhuá chixcú lítánulh la chatum tasacua <sup>8</sup> porque nì lactláncalh siempre akahuánalh hasta nìlh y nìlh nac culus la chatum makníná. <sup>9</sup> Huá xlacata Dios lícácnít tláhuah y limáxtakli ixtacuhuíní nítú naktzonksuá, <sup>10</sup> y xlacata lata tú huí nac akapún, nac caquilhtamacú, nac calínín, natatatzokostá talakachixcuhuí acxni natakaxmata ixtacuhuíní Jesús. <sup>11</sup> Y huq natalimámuloka istzimakátcan Jesucristo Ixpuchinacán y Dios Ixticú napaxahuá.

*Pablo lipuhuán nítú nalimacuán ixtascújt*

<sup>12</sup> Lítaçamán, aquit ccalalalhamanán y ccatzi siempre quilakaxmatnítú y nì cphuán kaxmatmakananátit tú ccalimapaksiyán, nì huata acxni aná ccaçalamán sino masqui mákat clama. Huixín tí tataxtuninítántit calacputzájtít namakachaxiyájtít huq ixtalacapistacni Dios la nalatapayájtít, <sup>13</sup> porque huá Dios camaxquiyán ixtalacapistacni, natlahuayájtít y nalacpuhuanátit tú tlan y camaktayayán namakantaxtyájtít.

<sup>14</sup> Acxni tú tlahuayájtít huixín nì catzonkatzántit, nì para caçasítzi cascújtít <sup>15</sup> xlacata nítú nacalichihuinanán nì para tú nacaliyahuayán. Huixín camasítit tancs lapanántit la camínití ixcamán Dios jaé caquilhtamacú ní tatzamá laclixcájnít y laclicuánit cristianos. Pero huixín camastájtít taxkákét la taskoy puskon catzisiní <sup>16</sup> xlacata huq natalacachani namá laclán ixtachihuín Cristo y chuná acxni namín ixlimaktuy nacalipaxahuayán nì chuta cakatánkalh, nì para chuta csujli. <sup>17</sup> Huixín lakachixcuhuítit Dios acxni lipahuántit nac minacujcán, y para tamaclacasquiní nacmacamastá quilitacni xlacata nacmakatzí namá talakachixcuhuín aquit lipaxáu cama macamastá xlacata acxtum nalamakapaxahuayáu. <sup>18</sup> Y para tú cakuplá nì calacaputzájtít chá capaxahuátit la aquit cpaxahuá nacmacamastá quilitacni.

*Pablo lacpuhuán naán nac Filipos*

<sup>19</sup> Para Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín sok cama camalakachaniyán quintaçamcán Timoteo xlacata naquihuaní la lapanántit y tlan naquilamakapaxahuayáu. <sup>20</sup> Aquit nì clakapasa tunu tí mas calipuhuanán la Timoteo <sup>21</sup> pues xamapítzi lampara siempre tamakapalamana y nì tapuhuan taliscuja Jesucristo. <sup>22</sup> Huixín catziyájtít la Timoteo nì lítzonkcatzanít líscuja Quimpuchinacán y quintamakahuáninít ixtachihuín Dios la chatum kahuasa nìma lakatí maktayá ixticú. <sup>23</sup> Huata caccátzilh tú cama paxtoka juú cama málakachayachá, <sup>24</sup> y para Dios lacasquín nítú nacpaxtoka aquit na sok cama calakanachán.

<sup>25</sup> Huixín quilamalakachaniú quintaçamcán Epafrodito xlacata naquimaktayá, y xlicana quintaçujnít y quintakxtakajanánit. Xlá na ama anachata <sup>26</sup> pues yaj lá talá cacxilhpuntunán, porque hui tí huánilh catzítit ixtatatlá y chí snun calipuhuanán. <sup>27</sup> Xlicana ixtatatlá y actzú nì nìlh pero Dios lakalhámah y aksánalh, y na quilalalhámah porque juú clakaputzama y para tú ixtilánilh mas xactilakapútzalh. <sup>28</sup> Huá cililacasquín sok caanchá xlacata nalipaxahuayájtít acxni nacxilájtít y quinacú na yaj tú nalipuhuan.

<sup>29</sup> Lipaxáu camaklhtinántit jaé quintaçamcán tí lipahuán Quimpuchinacán y siempre cacaxilhlacachipítit tí tasuja la xlá, <sup>30</sup> porque caj ixlacata Cristo actzú nì nìlh ixama makatzanká ixlistacni caj xlacata naquimaktayá; pues como mákat lapanántit nì lá quilalakmináu.

## 3

*Masqui Pablo judío lipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Lítaçamán, nì caj maktum ccahuaninítan calipaxahuátit Quimpuchinacán y nì cakatanzanká ccamalacapistacayán porque ccatzi camacuaniyán.

<sup>2</sup> Huixín skálalh cacatihuilanítit namá cristianos tí lā chichí tascalínán, skálalh cacatihuilanítit namá laclixcájnít chahcatnanín, y skálalh cacatihuilanítit namá tí tamasi catacircuncidárlalh cristianos xlacata natakálhí itxtutucán y Dios nacalimanú ixcamán. <sup>3</sup> Pero Dios calimanú xlican ixcamán amá tí tamañunít nac ixnacujcán Ixespíritu Dios y tapaxcatatzjnít tú tláhuah Jesú. Aquín catzjyáú nítú limacuán cacircuncidarláu nac quimacnicán para nī lakxtapalyáú quincacujcán.

<sup>4</sup> Para huí tí puhuán tlan taxtuní ixacstu porque makantaxtjnít tú lálchcalh Dios, aquit na tlan y mas pula xactaxtúnihl <sup>5</sup> pues aquit quircuncidartlahuaca ixlītuma xaclakahuanít, aquit judío xalac Israel, quilitalakapasni camalacatzúquihl korotzjn Benjamín, aquit clitanú judío porque quinaicún judíos ixtahuanít, y na clitanú fariseo porque huá quincamaksaláljhl <sup>6</sup> y siempre ctzáksal scarancia makantaxtí tú huan ixley Moisés xlacata nítú naquilichihuinán y tlan nactaxtuní, y lata xaclakcatzán quintascujut camakxtakájnihl tí ixtalipahuán Cristo.

<sup>7</sup> Pero lata namá tú xaclimacán ama quimacuaní xlacata nactaxtuní chí nítú ccalitlahuá porque ccaztí Cristo quilakalhamanít. <sup>8</sup> Como chí clakapasnít lipaxáu latamat nima malacnú Quimpuchinacán Jesús cpuhuán xapulh chuta cmakatzánkalh quilhtamacú nítú tlájalh lā cacliscujli palhma. Masqui chí nítú ckalhí tú naclilactlancán cpaxahuá lā clipahuán Cristo porque ccaztí ctaxtunijnít. <sup>9</sup> Chí ccaztí quilakalhamán Dios y nī xlacata cmakantaxtjnít huak ixlimapaksjn sino porque ccanajlanít tú malacnú Jesucristo. Pues Dios lálchcalh natalakmín Cristo tí tamalacatzuhuputún. <sup>10</sup> Aquit ccaztiputún lā Cristo tlan lakxtapali tú nī tlan ckalhí nac quincacú xlacata nacmaklhcatzí lanca ixlītihueke Dios lā xlá maklhcátzjhl acxni lacastacuanalh calijnín, pero na nacmaklhcatzí ixtakxtakajni lā xlá caliactakájnialh cristianos hasta litamáxtakli nacalakni. <sup>11</sup> Y aquit na cacxilhlacachán amá quilhtamacú acxni naclacastacuanán calijnín.

#### *Tí talipahuán Cristo talacachán ixpulatamancán nac akapún*

<sup>12</sup> Aquit nī ccahuanimán cmaçchaníhlá talacapastacni clatamá lā lacasquín Dios, tó, aquit cliscujmajcú nacmataxtuca amá tú quimacnúnihl Cristo ama quimaxqui acxni quilamáxtulh. <sup>13</sup> Litacamán, aquit ctatalacastuca chatum tzalaná porque ya cmataxtuca tú clactanujit, huá cliaktzonksuá tú cpáxtokli xapulh y ctzáksá cmataxtuca tú tlanú ctlahuá nac quilatamat. <sup>14</sup> Ctzalanán xlacata nacchán ní quilacchicanít y nacmaklhtijnán tú camalacnúnijnít Dios tí talipahuán Jesucristo.

<sup>15</sup> Huak tí tamacchanijnít talacapastacni ccaztí talilacachán jaé tapaxahuán lā aquit ccaçxilhlacachán, y para tí yaj makachakxí Dios ama malacahuani. <sup>16</sup> Pero nī çaktzonksuátit, tí makachakxijnít masqui actzú tú lacasquín Dios nī calimáxtakli makantaxtí nac ixlatamat.

<sup>17</sup> Litacamán, huixín caquilamakslihuekéu lā clama y na cacamakslihuekétit tí talamana lā camasinijnán. <sup>18</sup> Aquit nī caj maktum ccahuanijnítán y chí hasta clakaxtajma lā ccaçchihuinamán porque lhuhua cristianos limaxana talamana nī tamakachakxiputún tú xlacata línihl Cristo nac culus. <sup>19</sup> Namá cristianos ama talaktzanká porque talilactlancán tú ixtalimaxánalh, huata talipahuán tú natalipaxahuá ixmacnicán; nī talipahuán Dios huata talipahuán tú huí çaquilhtamacú. <sup>20</sup> Pero aquín cacxilhlacacháná quimpulatanancán nac akapún ana ní ama taçtapará Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmáxtunijnán <sup>21</sup> xlacata nalakxtapali jaé lixcájnít quimacnicán y naquincamaxquiyán tunu quimacnicán lā xlá nima kalhí nac akapún pues Cristo kalhí litlithueke tlahuá tú lacasquín.

## 4

#### *Dios çatzoknitanchá ixtacuhujnicán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Koxitanín quilitacamán, tanto ccalacapastacnijnán y ccaçxilhputunijnán. Huixín quilamakapaxahuayáú porque ccaliscunijnán, nī calimáxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán.

<sup>2</sup> Aquit ccalipahuán namá quincacamán tí talipahuán Jesús Evodia y Síntique, y ccahuaní yaj cataratzonkcátzjhl. <sup>3</sup> Chí ctachihuinamán huix quiamigo tí quincascujnita, cmakquinán cacamaktaya pues xlacán quincamaktayanít quincatamakahuánijnít ixtachihuin Dios na chuná lā Clemente y makapitzi mas tí quincatatalapulijnít, y ixtacuhujnicán tatzoknitanchá nac ixlibro Dios.

<sup>4</sup> Huixín çnī lipaxahuayátit Quimpuchinacán? Aquit ccahuaniyán yaj çakatuyúntit y capaxahuátit. <sup>5</sup> Cacamasijnítit cristianos huixín xlicana lalalalhamanátit. ¡Quimpuchinacán lacatzuhuá mima! <sup>6</sup> Nítú caliaktuyúntit, siempre cakalhtahuakanítit Dios, camaksquintit tú lacasquinátit y capaxcatatzjnítit tú camaxquiyán. <sup>7</sup> Entonceç pat maklhcatzjyátit amá lanca tapaxahuán tú Dios camaxqui tí talipahuán nacajlhtantaja, jaé tapaxahuán nī para

ixl̄iman̄ixnan̄it̄antit y ama maktakal̄ha mintalacapāstacnicán y minacujcán xlacata ñitú nal̄ipuhuan̄átit huixín t̄i l̄ipahuan̄átit Jesucristo.

*Huak catalacpuhuán̄alh tú mās cam̄in̄ini*

<sup>8</sup> L̄it̄acamán, antes nacmāsputú jaé carta c̄āhuan̄iyán cal̄ilacpuhuántit tú x̄l̄ic̄ana cam̄in̄iniyán, tú x̄l̄ic̄ana min̄ini nalakachixcuh̄iyátit, l̄a min̄ini t̄lan nacatz̄iyátit, l̄a min̄ini tancs nalatapayátit, tú cam̄in̄iniyán napaxquiyátit, y cal̄ilacahuán̄antit t̄i t̄lan talamāna, porque huak cristianos nā tacatz̄i tú t̄lan; pero huixín caputzátit tú mās cam̄acuan̄iyán. <sup>9</sup> Y catlahuátit tú c̄amās̄in̄in̄itán, tú c̄akastacyahuán̄itán, tú kaxpat̄ñit̄antit y l̄a acxil̄hn̄it̄antit clama aquit. Para chú latapayátit Dios cam̄axquimán nahuán l̄ipaxáu latámat.

*Pablo capaxcatatz̄ini cristianos tú tal̄imakt̄ayalh*

<sup>10</sup> Aquit ñi ccatzi l̄a nacpaxcatatz̄ini Quimpuchinacán acxni cácxilh̄li l̄a quilalacapāstacui porque quilalalalhamanáu. Ccatzi ñi quilaktzonksuan̄itáu pero ñi l̄a ixquilamakt̄ayan̄itáu. <sup>11</sup> Y ñi capuhuántit lhuhua tú xacmaclacasquima, t̄o, pues cl̄isman̄ilhá cl̄ipaxahuá actzú tú ckalhí. <sup>12</sup> Aquit clakapasa l̄ilakaputza latamācán, ñitú kalh̄icán, y nā ccatzi l̄a l̄ipaxáu latamācán acxni huak kalh̄icán. Huak cpāñit̄ y t̄lan ctalá l̄a cactapatz̄amal̄h y l̄a cactzinc̄sli; l̄a huak caquinkalhtax̄tún̄ilh y l̄a ñitú cackálh̄ilh. <sup>13</sup> Porque Cristo quimaxquí l̄it̄lihueke nactayaní can̄ihuá. <sup>14</sup> Pero ccapaxcatatz̄iniyán l̄a quilamakt̄ayáu acxni xacmaclacasquín.

<sup>15</sup> Acxni aquit c̄al̄it̄achihuinankón l̄a Cristo t̄lan calakmaxtuyán y ctáxtulh nac mimpulatamāncán Macedonia, huata huixín quil̄it̄acamán xalac Filipos quilamakt̄ayáu. Aquit c̄amaxquín tapaxahuán y huixín quilamaxquín tú xacmaclacasquín. <sup>16</sup> Acxni xaclama nac Tesalónica ñi caj maktum quilamalakach̄an̄iú tú nacl̄ihuayán. <sup>17</sup> Aquit ñi sn̄un cl̄ipaxahuá tú quilamaxquín, aquit mās cl̄ipaxahuá para Dios cal̄iman̄uniyán t̄lan tú tlahuátit y lakatí.

<sup>18</sup> Huixín malakach̄átit Epafrodito caquil̄im̄in̄ilh tú cmakatzanká y chí hasta quinkalhtax̄tuní. Tú malakach̄átit cl̄iman̄ú l̄a mūcsún incienso ñimā t̄lan c̄quin̄calá o l̄a l̄ilakachixcuh̄in̄ ñimā lakatí Dios. <sup>19</sup> Quint̄atajacán Dios ama cam̄axquiyán l̄ata tú makatzankayátit pues xlá t̄lan cam̄axquí t̄i tal̄ipahuán Jesús lhuhua tú ñi para talacpuhuan̄it̄. <sup>20</sup> ¡Calakachixcuh̄iú Quint̄atajacán Dios can̄ixnihuá! Chuna calalh, amén.

<sup>21</sup> Aquit y quint̄acamán t̄i talamāna juú calacapāstacán huak huixín xalac Filipos t̄i calacsac̄nitán Dios nal̄ipahuan̄átit Jesús. <sup>22</sup> Juú nā c̄acxil̄hlacach̄an̄ach̄an̄ t̄i tamacuaní Dios y mās namá t̄i tascuja nac ixchic lanca māpaks̄in̄á César xla Roma.

<sup>23</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cac̄acxil̄hlacach̄in̄ huak huixín y cac̄amakt̄ayán! Chuna calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí Dios lĩhcanĩt naclĩtanũ ixapóstol Jesucristo tí nalĩchihuĩnán. Aquit y quintacmacán Timoteo <sup>2</sup> ccamalakachaniyán jaé carto huixín liṭacamán tí calacsacnĩtán Dios nalĩpahuanĩt nac caḫiquĩn Colosas.

Quintĩcucán Dios cacacxilhlacachán y cacamaxquĩn liṭaxáu latámat.

*Pablo calĩpahuaú tí talĩpahuaú Jesús*

<sup>3</sup> Acxni ccalĩkalhtahuakayán aquĩn nĩ cliĩmakxtakáu cpaxcatcatzĩniyáu Dios Ixticũ Quimpuchinacán Jesús tú tlahuanĩt milacatacán. <sup>4</sup> Porque quincalĩmakalhchihuĩnicanĩtán la liṭahuanĩt Jesús ixlihuak minacujcán y la lalalalhamanĩt chatunu huixín tí liṭahuanĩt Dios. <sup>5</sup> Huixín acxilhlacachipiniĩtántĩ amá liṭaxáu latámat nĩma calĩkalhĩpacántĩ nac akapũn. Huixín kalhĩyĩtĩt namá tapaxahuán porque kaxpáttĩt tú camalacnũnĩt Cristo tí tataxtuniputũn.

<sup>6</sup> Jaé liṭaxáu tachihuĩn takahuanĩma canĩhua pulataman y tasĩma la talakxtapalĩ ixlatamatcán cristianos na chuná la tzucũtĩt tancs latapayĩtĩt huixín acxni kaxpáttĩt la Dios calalalhamanán y xliçana caçxilhlacachinán. <sup>7</sup> Huaú jaé talacapastacni camasĩnĩn quintacmacán Epafras. Xlá lĩhhuá quincamaktayaniĩtán y nĩ liakatzanká liçuja Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup> y piħuá quĩcaḫuanĩn la Espĩritu Santo camaktayaniĩtán nalalalalhamanĩt chatum chatũn.

<sup>9</sup> Laṭa cticatzĩ la lapanánĩt nĩ cliĩmakxtaknĩtáu ccalĩkalhtahuakayán y cmaksquĩnau Dios cacamaxquĩn talacapastacni nacatzĩyĩtĩt la lasacquĩn nalatapayĩtĩt, y na cacamaxquĩn liçkalala namakachakxĩyĩtĩt ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup> xlacata natlahuanĩt la çaminĩnĩt tí calacsacnĩt Quimpuchinacán, xlacata nalacputzayĩtĩt nalĩmakapaxahuayĩtĩt laṭa tú tlahuayĩtĩt, xlacata nalatlahuaniyĩtĩt liṭĩlan acxni tú maclacasquĩn chatum, y xlacata maç nalakapasĩtĩt ixtalacapastacni Dios. <sup>11</sup> Na cmaksquĩnau Dios tí kalhĩ liṭlihueke, cacamaxquĩn liçamama natalayĩtĩt tú nĩ tlan paxtokĩtĩt y maçquĩ akxtakajnanĩtĩt tlan napaxahuayĩtĩt <sup>12</sup> y napaxcatcatzĩniyĩtĩt Dios porque quincalĩmakxtaknĩtán na nalĩpahahuayĩtĩt amá liṭaxáu putáhuĩl nac ixtaxkĩket tú camalacnũnĩnĩt ama camaxquĩ tí calacsacnĩt. <sup>13</sup> Dios quĩncamaklhtĩnán ixmacán namá tí ixquĩncamalamaniĩmán capaklhtutá y quĩncayahuán nac ixmacán Ixkahuasa tí lalalhamán, <sup>14</sup> y quĩncalakmaxtũn acxni nĩl nac culũs y quĩncamatzankenaniĩn quĩntalalalhĩncán.

*Cristo ixlakapuxoko Dios caquĩlhtamacú*

<sup>15</sup> Masquĩ Dios nĩtĩ acxilhnĩt Cristo Ixkahuasa ixmaçuy caquĩlhtamacú. Xlá lama laṭa ya tú ixlacatzucũ ixliṭĩlanca caquĩlhtamacú y akapũn, <sup>16</sup> y maktlahuanĩt laṭa tú anán nac akapũn y nac caquĩlhtamacú, laṭa tú liacxiláu quĩlakastapucán y tú nĩ acxiláu na chuná ixpulatamancán espĩritus tí talamaña ixliṭĩlanca caquĩlhtamacú. Xlá catzĩ ticu taçpucũn, ticu tamapaksĩnán, y ticu takalhĩ liṭlihueke porque huak maktlahuanĩt laṭa tú anán y maklhtĩnanĩt liṭlihueke huá namapaksĩnán. <sup>17</sup> Cristo ixlamajá antes nalakahuán laṭa tú anán y camaxquĩ ixliṭlihueke natalatamá tatayani laṭa tú huĩ ixliṭĩlanca caquĩlhtamacú y akapũn. <sup>18</sup> Cristo tí caçpucxũn huak tí talĩpahuaú tí talĩtanũ la chatum cristiano y Cristo liĩtanũ ixakxaka namá cristiano. Xlá pulaniĩt xlahuaú lacastacuánalĩ calĩnĩn xlacata nalĩlacahuananau siempre tayanima nahuán canĩcxnihuá. <sup>19</sup> Porque Dios lĩhcalhĩ Cristo namasĩ nac ixmacni huak ixliṭlihueke y ixtalacapastacni Dios.

<sup>20</sup> Na lĩhcalhĩ Cristo nacalacatĩtayá ixlacatĩn Dios xlacata nĩ natajicuaú tamalacatzuhũ huak laṭa tú anán nac akapũn y nac caquĩlhtamacú, y xliçana acxni Cristo macamástalh ixliṭstacni nac culũs laccaxtláhuahĩl tlan natamalacatzuhũ calĩtĩlan cristianos Dios. <sup>21</sup> Chĩ huixín tlan liṭaxáu malacatzuhũyĩtĩt Dios la amigos maçquĩ xapul nĩtũ ixliçxilĩtĩt Dios nac minacujcán y hasta ixtaralacataquĩyĩtĩt porque ixtlahuayĩtĩt tú nĩ tlan. <sup>22</sup> Pero Cristo calakatayán acxni liĩtamáxtakli canĩl la catĩhua chĩxcu xlacata tlan nacamacamastayán ixmacán Dios huixín tí calacsacnĩtán nacalĩmanuyán ixcamán nĩtũ mĩnksatcán y nĩtũ liṭiniĩtĩt talalalhĩn. <sup>23</sup> Huata tamaclacasquĩn nĩ calĩmakxtakĩtĩt canajlayĩtĩt y liṭahuanĩtĩt Cristo, nĩcxni calĩmakxtakĩtĩt acxilhlacachipiniĩtĩt amá tapaxahuán nĩma calĩtachihuĩnancaniĩtĩt. Jaé liṭaxáu tachihuĩn lĩhcaçaniĩt nalĩchihuĩnancán caquĩlhtamacú y aquit Pablo na quĩntocãrlĩl nacmakahuani.

*Tĩ talĩpahuaú Cristo taçxilhlacachĩn akapũn*

<sup>24</sup> Cristo akxtakajnalhĩ xlacata tlan naquĩncalakmaxtuyán aquĩn tí liṭahuanau y liĩtanuyáu ixmacni, pero aquit na cliṭpahuaú ccalĩakxtakajnanán porque ccatzĩ cmakmaçputuma



tú maľacatzúquihl Cristo. <sup>25</sup> Dios quihlhcáhl jaé tascújut, quihlímáxtakli naccaliscuján huixín xlacata naccamáxcxcatzíníyán ixtachihuín Dios. <sup>26</sup> Łata makán quihltamacú Dios huí tú ixlacľhcañit pero ñi ixcamáxcxcatzíníñit cristianos; chí camáxcxcatzíníñit tí calacsacñit <sup>27</sup> xlacata natalakapasa namá lanca tapaxahuán ñima ña camalacnuñi huak tí ñi judíos y tlan tapaxahuá namá tí talipahuán Cristo nac ixnacuján porque tačxilhlacachán ama tatalatamá nac akapún. <sup>28</sup> Aquín ccamáxcxcatzíníyáu cristianos ticu Cristo, ccahuaniyáu la ixlilatamatcán y ccamáşiniyáu tú ixľicatzitcán xlacata nacamakťayá Cristo nac ixlatamatcán, <sup>29</sup> tí aquit cliscuja y ñi cliaktzanká porque xlá quimáxquí ixľitihueke xlacata nactayaní.

## 2

### *Pablo calikalhtahuaká cristianos xalac Colosas y Laodicea*

<sup>1</sup> Aquit clacasquin cacatzítit la ccalikatzankañítan ccalikalhtahuakayán huixín xalac Colosas y tí talamana nac cachiquin Laodicea y huak cristianos tí ñi quintalakapasa, ñi para quintácxilhñit. <sup>2</sup> Cmakşin Dios cacamáxquin ľicamana nac minacuján y para acxtum ľalalalhamanátit tlan namacchipiniyátit y makachakxiyátit la lanca ixtalacapastacni Dios y nacatziyátit huanchi ľilhcáhl Dios Cristo nacalakmaťtuyán. <sup>3</sup> Pues Cristo kalhi huak tzeľ ixľiskalala y ixtalacapastacni Dios ñima quincamáxcxcatzínin.

<sup>4</sup> Aquit ccařastacyahuamán xlacata ñiti nacamakacanajlayán laclán tachihuín tú ñi čana; <sup>5</sup> pues maşqui mákat clama y ñi ccačxilhmán aquit ccalilacachánán quintalacapastacni y ccalipaxahuayán acxni ccatzí la titum lapanántit y tancs ľipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup> Huixín ľipahuanátit Jesús calakmaťtún, pues ñi calimáxtáktit ľipahuanátit latapayátit la xlá lacasquin, <sup>7</sup> itlan cackipaxnántit! Ñi calimáxtáktit cacamahún ña čuná la ixakán aktum quihui ñi talimáxtaka cacamáhuilh ixtankáček namá quihui. Huixín calacputzátit mařacayátit mintalacapastacnicán la camáşinicanítántit nalipahuanátit y siempre capaxcatczínitit Dios tú tlahuanit milacatacán.

### *Cristo tayánilh porque lama xastacnán*

<sup>8</sup> Huixín skálalh calatapátit porque tahuilana tí tamaşí tunuj talacapastacni la mililatamatcán y tú militlahuatcán. Ñi ticakşkahuicanátit pues xlacán tamaşí tú talacsacxtunít cristianos y tú talismaníñit tapuhuán xľičana, pero ñi huá tú maşí Cristo. <sup>9</sup> Huata Cristo tlan ľitanú xastacnán ixlakapuxoko Dios porque kalhi huak ixľitihueke <sup>10</sup> y Dios lama nac minacuján porque ľipahuanátit Cristo, tí ľimáxtakcanit nařpuxcún huak mapakşinanín y ixľitihuekecán espíritu tí talamana ixľitilanca caquihltamacú y akapún.

<sup>11</sup> Acxni ľipahuántit Cristo xlá la cacacircuncidarľahuán nalitanuyátit ixcamán Dios camáxtunín tú ľixcáñit ixkalhíyátit nac minacuján. Huixín ñi circuncidarľáñit nalitanuyátit ixcamán Dios la judíos tí tachucumacán actzú ixľihucacán, <sup>12</sup> y acxni ľipahuántit Jesús y tačmunúñit makñitit ñi tlan minkasatcán, ľitanú la catañitit Cristo y ña talacastacuanántit porque ľipahuántit Dios kalhi ľitihueke camalacastacuaní ñin nac calínin y camáxquí sařti latámat. <sup>13</sup> Xapuhľ Dios ñitú ixcalicxilán ixlapanántit la xanín porque ixľipinátit ľhuhua talakalhín y ñi ixlacputzayátit makantaxiyátit ixley Moisés. Pero xlá camářzankenanín mintalákalhincán y camáxquin sařti latámat tí ľipahuanátit Cristo. <sup>14</sup> Ixľimapakşin Dios huan la ixľilatamatcán ixcamán y tí ñi makantaxít ama xokónán, pero mařľánilh naxapá tú ixľiniyáu porque Cristo xokónalh quilacatacán nac culuş y aná laclakolh ñima huan nac ixľimapakşin xlacata nataxokónán tí ñi tamakantaxít. <sup>15</sup> Acxni ñilh Cristo nac culuş camakatľáľalh ixľimapakşincán y ixľitihuekecán tľajaná y laclixcáñit espíritu tí tatáscuja, y camamáşánilh ixľitilanca caquihltamacú pues maşqui Cristo ñilh nac culuş lacastacuanalh calínin.

### *Lhuhua talichihuinán tú ñi čana*

<sup>16</sup> Aquit ccahuaniyán ñiti cacamakacanajlán tú maş čamininiyán militlahuatcán: para tú huayátit, para tú kotátit, para tlahuayátit ľilakastán, para lakachixcuhuinanátit o acxni ľihucacán scujcán tacuhuñi. <sup>17</sup> Dios mařťalľ jaé ľimapakşin xlacata nalilacapastaccán tú ixama min ařtán, pero como Cristo milhá yaj tú ľimacuin makantaxíticán. <sup>18</sup> Huixín ñi calitamakťáktit cacakşkahuín tí čahuaniyán ñi pař taxtuniyátit para ñi mařxtakajniyátit mimacnicán xlacata nalakchixcuhuyátit Dios, o para ñi calakachixcuhuyátit ángeles. Xlacán talichihuinán tú talimanixnanit y talactlancán tahuán huak tamakachakxi. <sup>19</sup> Pero ñi taliquihľtá Quimpuchinacán Cristo tí ľitanú xaakxaka tí quincamalaknuyán y quincamahuyán aquín tí ľitanuyáu ixmacni xlacata natayaniyáu la laclhcañit Dios.

<sup>20</sup> Para huixín tatalakxtumítit Cristo la catañitit y aná laclakolh la namakantaxtyátit tú talismaníñit cristianos tapuhuán xľičana. Para calakmaťtunítan Cristo, ħuanchi ľatiyá tzařsayátit tlahuayátit tú tahuán makapitzi cristianos xlacata nataxtuniyátit? <sup>21</sup> Huixín huak calľihuanicanátit: “Ñi caxamátit tú ľixcáñit”, “Ñi cahuátit namá tahuá”,

"Nj calimacláit tú nj tlan", y huixín huak çanajlayáit. <sup>22</sup> Pero namá limapaksjn cristianos talacsaxtunjt, y tú talihuán nj catlahuáit, çaj talaclakó acxni çamaclacasquincán o çahuacán. <sup>23</sup> Makapitzi tapuhuán tlan çamakantaxtjçán porque quincamakstayayán tziná nalakachixcuhuyjáu Dios la namaxtakajnyjáu quimacnicán o la natlahuayjáu lactzu lactzú tú ljsmanjnitáu, pero nitú quincalimacuaniyán nalaxtapaaljyáu quilatamatçán porque nj lá tamalaksputú tú maclacasquín quimacnicán.

### 3

#### *Ti talipahuán Cristo cataktzónksualh la ixtalamana xapulh*

<sup>1</sup> Para huixín lacastacuanántit y maklhtjnantit sasti latámat acxni lipahuántit Cristo acxilhlacachipinántit lipaxáu latámat nac akapjn ana ní lama Cristo, pues xlá huí ixpaxtjn Dios tamapaksinama. <sup>2</sup> Huixín çaxxilhlacachipítit tú pat maklhtjanántit nac akapjn y ní caliakatzankátit tú nakalhijyáit çaquilhtamacú. <sup>3</sup> Pues huixín maknjtít nj tlan minkasatçán y lacastacuanjntántit xlacata Dios nacamaxquiyán sasti latámat con Cristo. <sup>4</sup> Porque Cristo çalakmaxtunjtán y acxni namín ixlimaktuy huixín pat limalacahuajninánántit ixlijlanca ixlijtihueke.

<sup>5</sup> Huá çaljihuaniyán çalimakxtáktit tú nj tlan tlahuayáit çaquilhtamacú: tí tamakaxtoka nj catákskáhuilh ixtaçatçán o ixtakolucán, nj catlahuáit tú lixcájnít, nj huata calipuhuántit la napaxahuayáit, y la nalitlahuayáit talakalhjn mimacnicán, nj para huata calipuhuántit tú nakalhijyáit çaquilhtamacú pues qujtaxtú la çalimanántit ixlakapuxoko Dios tí nalakachixcuhuyjáit çaquilhtamacú, <sup>6</sup> y Dios nj çaxxilhputún tí chuná talamana, ama çamaxokóni tí takaxmatmakán tú limapaksjnán. <sup>7</sup> Mill quilhtamacú huixín chuná jaé ixlapánántit, <sup>8</sup> pero chí çalimakxtáktit tú nj tlan ixtlahuayáit, yaj çalamakasjtzjítit, yaj çalamáklhuahuatnjtít, yaj çalatařasláktit, yaj çalaljikalhkanánntit, nj para çalahuanjntit laçixçájnít tachihuín, <sup>9</sup> nj para çalákskahuítit. Huixín chá catzaksátit maxtuyáit nac minacujçán namá lixcájnít minkasatçán njmá ixkalhijyáit, <sup>10</sup> y çamanjntit sasti lipaxáu latámat njmá çamaxquijnán Dios xlacata mas tlan nalhkamayáit ixkásat Quimpuchinacán tí malakachanjt Dios, pues xlá nj ama limaxktaka çamaktayayán.

#### *Dios quilhpaxtum çalakalhamán cristianos*

<sup>11</sup> Chí yaj tú limacún laclancancán, la judío y la tí nj judío, la tí talismanjntit tamakantaxtí ixley Moisés y la tí nj talismanjntit tamakantaxtí, la tí luhuanán y la tí nj tataxtunjt ixpulatamancán, la tí libres talamana y la tí çatamaçuacanjt çamaçucujçán, porque Cristo quilhpaxtum çaxxilhlacachán y huak tlan tamaklhtjnán. <sup>12</sup> Dios çalacsacnján xlacata nacalakalhamanán, huá çaljihuaniyán çamaçjntit lalakalhamanántit, laçipaxçiláitit, nj laclancanántit, acs tamaxtakátit, nj sok sjtzjyáit. <sup>13</sup> Calapañjntit tú laçlahuaniyáit y çalamatzankenánntit tú laçlimakasjtzjyáit çatum çatum, na chuná la Cristo çamatzankenánntit tú ixtlahuanjntántit, ¡huixín çamakslihuekétit! <sup>14</sup> Pero mas çalacputzáit lalakalhamanántit porque tí taralakalhamán tamakachakxi ixtalacapastacni Cristo y taraljçxila la liçacamán. <sup>15</sup> Cristo cacamaxquín lipaxáu çalitlan latámat nac minacujçán, porque Dios çalacsacnjntán nalitanuyáit ixmacni Cristo. ¡Nj çalimakxtáktit paçcatcatzjnyáit tú tlahuanjt milacataçán!

#### *Çatumu casujli ixlihuak ixnacú*

<sup>16</sup> Huixín nj çaktzonksuáit ixtachihuín Cristo nac minacujçán xlacata tancs nachihuinanántit acxni tú nacamaçjnyáitit o nacamaxquiyáit liçamama çamakapitzi. Huixín çapaxcatcatzjntit Dios tú tlahuayáit, catljtít salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujçán. <sup>17</sup> Acxni tú tlahuayáit o huanántit, çalacpuhuántit Cristo çamaçaksjnntán y çapaxcatcatzjntit Dios tú tlahuanjt Cristo milacataçán.

<sup>18</sup> Lacchaján tí tamakaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatí lacasquín nj cataramakasjtzjilh. <sup>19</sup> Lacchixcuhuín tí tamakaxtoka, catalakalhámah ixtaçatçán nj huata catatařánicli.

<sup>20</sup> Xacamanán tí takalhí ixtçucán, catakáxmatli tú talimapaksnán porque chú lakatí Quimpuchinacán. <sup>21</sup> Xanañçún tí takalhí ixcamancán, nj huata catakahuánilh ixcamancán xlacata nj natalipuhuán tú çatlahuanicán.

<sup>22</sup> Taçacua, catakáxmatli tú talimapaksnán ixpatronçán juú çaquilhtamacú, nj huata acxni çaxxilhmaça xlacata nj nacakahuanicán. Catáçujli ixlihuak ixnacujçán la çacamaktákalhli Dios. <sup>23</sup> Acxni tú tlahuayáit lipaxáu çascjntit, ixlihuak minacujçán, la çaljçjntit Quimpuchinacán, nj çapuhuántit çaljçujpanántit cristianos. <sup>24</sup> Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama çamaxquiyán minataxokoncán njmá maçlacnuñt ama çamaxquí tí takaxmata taljçuja la huixín. <sup>25</sup> Pero tí tlahuá tú nj tlan na ama xokonán tú tlahuanjt porque xlá acxtum çaljçxila cristianos.

## 4

<sup>1</sup> Huixín patrones, na chuná tlan cacatzítit y ni calimahuacátit camascujuyátit mintasacuacán. Ni caktzonksuátit xlacata huixín na kalhiyátit chatum tí cācpuxcunán nac akapún.

*Pablo camaksquin cristianos catalikalhtahuákalh*

<sup>2</sup> Aquit camaksquinán ni calimaktáktit kalhtahuakaníyátit Dios, skálalh calatapátit paxcatatzinipanántit Dios tú tlahuá milacacán. <sup>3</sup> Na camaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata Dios naquincañín ní tahuilana cristianos tí tamalacquiputún ixnacujcán xlacata na llichihuinanáu la Cristo tlan calakmaxtú cristianos. Aquit ni caktzonksuá caj huá jaé xlacata clitanuma nac pulachín, <sup>4</sup> pero camaksquintit Dios quimáxquilh licamama tancs nacchihuínán la quiminíní.

*Pablo camalakachá Tiquico y Onésimo nac Colosas*

<sup>5</sup> Lita camán, huixín calacputzátit la catachihuínánítit tí ni talipahuán Cristo, ni chya camakatzankátit quilhtamacú. <sup>6</sup> Calichihuínántit tú tlan la caminíníyán, ni calimahuacátit huanátit tú ni caminíníyán, pero la acxni maskokecán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtiyátit tú cahalasquiníyán cristianos.

<sup>7</sup> Chí cāhuaníyán cama catamalakachaniyán jaé carta quinta camcán Tiquico tí clakalhamán porque quimaktayanít y ni litzonkatzanít liscuja Quimpuchinacán. Xlá ama cāhuaníyán la clama, <sup>8</sup> y ama calitachihuínánán tú tlahuanítáu y xlacata nacamaxquiyan licamama nac minacujcán. <sup>9</sup> Na natañachá quinta camcán Onésimo, xlá ixlama nac mimpulatamancán y na chuná clakalhamán la quinta scujnít. Lata tú catzi putunátit xlacán ama cāhuaníyán.

*Pablo calacapistaca ixamigos*

<sup>10</sup> Chatum quiamigo tí na tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cāhuaníyán kalhén. Na chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzi calitachihuínancanítantit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu catalatapátit. <sup>11</sup> Na cāhuaníyán kalhén Jesús (na lilakapascán ixtacuhiní Justo). Huata jaé lacchixcuhin judíos tí talipahuán Jesús y quinta tamakahuanínít ixtachihuín Dios, y ccapaxcatatziní la quinta maxquinít licamama.

<sup>12</sup> Na cāhuaníyán kalhén chatum xalac mimpulatamancán liscuja Jesús huanicán Epafras. Xlá ni caktzonksuayán y siempre calikalhtahuakayán ixlihuak ixnacú xlacata ni naktzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquin Dios. <sup>13</sup> Aquit tlan cmaluloka la calipuhuanán nítu napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, na chuná tí talamāna nac Laodicea y nac cāchiquín Hierápolis.

<sup>14</sup> Na calacapistacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanáu y na cāhuaníyán kalhén chatum quinta camcán huanicán Demas.

<sup>15</sup> Aquit ccalacapistaca quinta camancán tí talamāna nac Laodicea. Na cāhuanítit kalhén quilakapuxoko namá quinta camancán Ninfas y tí tatamakstoka nac ixchic.

<sup>16</sup> Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamalakachanítit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata na natalikalhtahuaká, y huixín na nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nima ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup> Cahuanítit quinta camcán Arquivo xlacata cmalakachani tachihuín ni calimáxtakli makantaxtí ixtascujut nima mamacquinít Quimpuchinacán.

<sup>18</sup> Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama litzoka tú cama cāhuaníyán. Ni caktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! ¡Dios ca cācxilhacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.

## I XLI AKTUM ISCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

*Pablo paxcatcatzjini Dios tu tlahuanit nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyan jaé carta huixin litacamán tí nì limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán nac cachiquin Tesalónica, Dios cacaxilhacachán y cacamaxquin lipaxáu latámat.

<sup>2</sup> Aquín cpaxcatatziniyá Dios tú tlahuanit milacacacán y siempre ccalacapastacán acxni ckalhtahuakaniyá. <sup>3</sup> Quinticucán Dios cacamaxquin tú maclacasquinátit porque nì caktzonksuayá la huixin tacamajnitántit liscujátit Dios y xlicana lipahuanátit, la laliscujátit porque lalakahmanátit y la nì limakxtaknitántit acxilhlacachipinátit amá chichini acxni namín Quimpuchinacán.

<sup>4</sup> Litacamán, aquín ccatzjyá Dios calakalhamanán y calacsacnitán xlacata namacuaniyátit. <sup>5</sup> Pues acxni xlahuán kaxpáttit la ccalitachihuínán Cristo ixlihtihueke Espiritu Santo camaluloknín xlacata nì xacakskahuinamaná, xahuá acxilhtit la nac quilatamatcán xacmakantaxtiyá tú xacmasiyá xlacata namacuaniyán.

<sup>6</sup> Huixin quilmakslihuekéu y takokéit tija nima camasinín Quimpuchinacán. Espiritu Santo camaxquin licamama natalayátit mintakxtakajnicán, huá lipaxahuátit acxni ccalitachihuínán la Jesús calakmaxtuyán <sup>7</sup> y camalacahuaniítit huak cristianos tí talipahuán Cristo nac pulatamán Macedonia y Acaya xlacata namakslihuekeyán. <sup>8</sup> Y nì huata nac Macedonia y Acaya chanit ixtachihuín Dios sino que huixin mjestucán makahuaninítántit canjhuá pulatamán y lichihuínancán la huixin tancs lipahuanátit Dios. Aquín yaj ccatzjyá tú naccahuaniyá <sup>9</sup> porque canjhuá catzicán la huixin lipaxáu quilatalamá acxni ccalakpaxialhnán; na tacatzi la limakxtakítit lipahuanátit pulaktumjín y chí lipahuanátit huata namá chastum xastacnán Dios y macuaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>10</sup> Porque acxilhlacachipinátit amá chichini acxni natactapará nac akapún Jesús Ixkahuasa Dios tí malacastacuánlh calinín xlacata naquinlacmaxtuyán amá chichini acxni ama taxokónán tí tamakasitziñit Dios.

## 2

*Pablo lacapastaca la lichihuínalh Cristo nac Tesalónica*

<sup>1</sup> Litacamán, huixin ccatzjyátit xlacata acxni ccalakpaxialhnán nì chuta cqulacháu, <sup>2</sup> porque masqui ixquincamakxtakajnicanián ixquincataraslakanitán nac Filipos, Dios quincamaktayán y ctiyáu licamama ccalitachihuínancán Cristo nac mincachiquinacán masqui nì quincatzankanín tí nì ixquincaxilhpuntán. <sup>3</sup> Acxni ccaçachihuínán aquín nì xacaktzankanítá, nì para tú tzeq xacmakputzamán, nì para clacputzáu naccakskahuíyán. <sup>4</sup> Chá tancs ccahuán la nataxtuniyátit porque Dios chú quincalimapaksín, xahuá aquín nì ctzaksayá ccalacatlanjyáu ixlacatinacán cristianos, aquín ccalacatlanjputanáu ixlacatin Dios tí catzi lata tú lacpuhuaná.

<sup>5</sup> Huixin ccatzjyátit xlacata aquín njcxni ccalimalacatlanjnitán laclán tachihuín y Dios catzi xlacata njcxni clacputzanítá la naccamaksquinán tumjín, <sup>6</sup> nì para clacputzáu caquinçalipahuán cristianos, nì para huixin, nì para tunuj cristianos, y masqui tlan xactimaclacasquú quilimapaksincán nima quincamaxquinítán Cristo, <sup>7</sup> pero aquín chá ccaçipaxilhni la chatum kokaná tí calakalhamán lactzú ixcamán. <sup>8</sup> Litacamán, aquín ccamaxquin tachihuín la nataxtuniyátit, pero na tlan xacmamastáu quilistancán lata ccalakalhamanán porque snun ccapaxquiyan huixin. <sup>9</sup> Huixin lacapastacátit la cliakxtakajnáu quintahuajcán nac mimpulatamancán, cacuhuiní y catzisiní escujui xlacata niti napuhán chuta cuayamaná acxni ccalitachihuínán Cristo.

<sup>10</sup> Huixin y Dios catzi niti quinkasacán, tancs clamaná, y niti tú climaxananáu ixlacatinacán tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Aquín la chatum xatjú catalá ixcamán ccamaxquinítán licamama, <sup>12</sup> ccaçachihuínanitán calitlán y ccaçastacyahuanián calakachixcuhiítit Dios nac milatamatcán la caminiyá natalatamá aquín tí quincalacsacnitán natanuyáu nac ixtapaksit xlacata nalipaxahuayá tú malacnunit.

*Judíos nì taxxilhpuntán Pablo*

<sup>13</sup> Litacamán, aquín siempre cpaxcatatziniyá Dios la huixin canajlátit ixtachihuín. Huixin nì akluhuatnántit puhuanátit aquín xalacsacxtunítá tú xalichihuínanáu, sino que canajlátit xlacata ixtachihuín Dios xaccamasinimán. Y xlicana jaé ixtachihuín Dios camaktayá tí talipahuán. <sup>14</sup> Litacamán, huixin nì caxxilhpuntán luhua mintapakanatcán y camakxtakajniñitán na chuná la tapáxtokli luhua judíos tí talipahuán

Jesús nac Judea pihua ixtapakanatcán camakxtakájnilh. <sup>15</sup> Pihua namá judíos xlahuán tamáknihl profetas, astán Quimpuchinacán Jesús, y aquín na quincasitziñiyán. Xlacán tataralacataquimana Dios, ni talacasquin cacatatalakxtúmihl xamapitzi cristianos. <sup>16</sup> Ni tamatlani cacalitatchiuinanca Cristo tí ni judíos xlacata na natataxtuní. Pero ixacstucán tamakstokmana ixtalakalhincán porque tamakasitziñimana Dios y ama camalakachani ixcastigojácán.

*Pablo snun calakpaxialhnamputún tí xalac Tesalónica*

<sup>17</sup> Ljtaçamán, chí ni ccaçxilhmán pero ccaçxilhlacachacán. ¡Quinacú calipuhanán y clacasquin stuj xacchalh xlacata naccaxilán! <sup>18</sup> Pero ni caj maktum acxni ctzáksalh ccalakanachán, y xamapitzi lampara na ixtamputún, tlajaná lacpútzalh naquincapaxtokán tú ni tlan xlacata ni nacanacháu. <sup>19</sup> Chí ccahuaniyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo tlan naccamacamastayán ixmacán porque huixín ccaliscujnitán, huixín ccalipaxahuanítán, y milacatacán camán lilactlancañau naquincamaxquicacán quintaxokoncán. <sup>20</sup> Huixín namá tí quincamacamaján ni nactatlajiyáu y nac paxahuayáu.

### 3

*Cristianos xalac Tesalónica tatqá ixtakxtakajnicán*

<sup>1</sup> Aquín snun ccalipuhanán la lapanántit, huá clilacalhcaú tamakxtakáu quicstucán nac Atenas <sup>2</sup> y cmalakacháu quintacamán Timoteo, namá tí liscujma Dios makahuaní ixtachi-huín Cristo, xlacata nacamaxquiyán licamama ni nalimakxtakáti lipahuanítit Cristo <sup>3</sup> caj xlacata akxtakajnampanántit ixlacata. Pues huixín catziyáti xlacata aquín tí lipahuanáu Jesús ni lá tí natataxtuní ni nakxtakajná. <sup>4</sup> Xahuá acxni ccalakpaxialhnan ccahuanín xlacata ama min quilhtamacú pat akxtakajnanátit y xlicana chú quitáxtull la huixín catziyáti. <sup>5</sup> Huá yaj lá clitálalh y cmalakachalh Timoteo xlacata naquihuaní para latiyá lipahuanátit Cristo, pues xacjicúan para tlajaná nacaktlakahuacayán yaj nalipahuanátit y quintascujtácán chuta nalaktzanká.

<sup>6</sup> Chí taspitnit Timoteo y quincamacapaxahuán acxni quincahuanín xlacata huixín mas chá tancs lipahuanítántit Cristo y mas lalakalhamanátit; na quincahuanín la quilalacapastacá y quilacxilhputunáu, pues aquín na chuná ccaçxilhputunán.

<sup>7</sup> Ljtaçamán, masqui snun cakxtakajnamanáu y lhuhua ni quincaxilhputunán huixín quilamaxquinitáu licamama, <sup>8</sup> porque chí ccatziyáu xlacata huixín ni aktzankanjítántit y mas tancs lipahuanítántit Quimpuchinacán; cmaklhcatziyáu la ccmaklhtú sasti latámat. <sup>9</sup> Aquín ni ccatziyáu la nacpaxcatcatzínikoyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y namá tapaxahuán nimá quilamaxquinitáu huixín. <sup>10</sup> Huá xlacata cacuhuiní y catzisiní cmaksquináu Dios caquincalimakxtakni naccaxilhparayán y naccalacspitniyán tú ni makachaxjinitántit la lipahuanítit Jesús.

<sup>11</sup> Aquín cmaksquináu Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caquincamaktayán xlacata tlan nacanacháu calakpaxialhnanán. <sup>12</sup> Na cmaksquináu cacamaktayán la mas y mas nalapaxquiyáti. Quilhpaatum cristianos cacapaxquítit na chuná la aquín ccapaxquiyán huixín. <sup>13</sup> Quinticucán Dios cacamaktakalhni ni naktzankayáti la lacputzayáti tancs latapayáti xlacata nitú tú nalimaxananátit ixlacatín amá quilhtamacú acxni nacatamín Cristo huak tí calacsacnit.

### 4

*La ixlilatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Ljtaçamán, chí ccamaksquinán y ccaçkastacyahuayán aquín tí quincamalacachanján Jesús, calatapátit la ccahuaninítán lakati Dios catalatámahl tí talipahuán. Masqui ccatzi tancs lapanántit nitú laktzanká ccamalacapastacayán <sup>2</sup> camakantaxtítit tú quincamacxcatziñinítán Jesús, la nalatapayáti huixín tí lipahuanátit. <sup>3</sup> Dios tí calacsacnitán lacasquin huata huá caliscujtit y tancs nalatapayáti. Tí tamakaxtoka ni catapútzalh tatatlhuá talakalhín tunuj cristiano. <sup>4</sup> Chatumu tí takalhí ixtachacán catapáxquihl y catamaclacásquilh la miníni huatiyá. <sup>5</sup> Ni huata catapútzalh xlacata natamakapaxahuá ixmacónicán la talá namá tí ni talipahuán Dios. <sup>6</sup> Na tancs ccahuaninítán xlacata Dios ama maxocónicá namá cristianos tí lakamaklhtí o akskahuimaklhtí ixtachacat ixtachixcú. <sup>7</sup> Porque Dios ni quincalacsacnitán xlacata lixcájitit nalatamayáu, Dios quincalacsacnitán xlacata nalimakapaxahuayáu quilatamatcán. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán, namá tí ni kaxmata tú ccahuanimán, ni cristianos takaxmatmakán, sino que takaxmatmakán Dios tí malakachanjit Ixespíritu Santo naquincaksalhlinán.

*Chatunu cascuji xlacata nahuayán*

<sup>9</sup> Aquit yaj camán camalacapastacayán calapaxquítit porque ccatzi Dios camaxquínítán talacapastacni huixín tí lipáhuánátit Jesús nalalalkalhamanátit çatum çatúm; <sup>10</sup> y xlicana huixín camasínítántit calakalhamanátit mintacamancán tí talamana nac Macedonia, pero nítú huamputún ccaastacyahuaparayán calapaxquítit mas y mas chali chali.

<sup>11</sup> Na ccamamacquiyán calitlán calatapátit, nixcni calactanútít tú nì camininiyán y nì catzonkcatzántit la chahcatnanátit xlacata micstucán nahuayanátit la ccahuaniñítán. <sup>12</sup> Xlacata nítú nì tlan nacalichihuinanán tí caxxilán, y xahuá chuná nítú namaksquinátit tú nalilatapayátit.

*Jesús ama min catiyá tí talipahuanít*

<sup>13</sup> Litacamán, chí cama cahuaniyán tú ama tapaxtoka cristianos tí tanjñit xlacata nì nalakaputzayátit la namá cristianos tí nì takalhi Dios tí natalipahuán. <sup>14</sup> Para aquín canajlayáu Cristo ñilh y lacastacuanalh calinín na tlan canajlayáu Dios ama camalacastacuaní tí talipáhuah Jesús xlacata nataán tatalatamá. <sup>15</sup> Na camán camalacapastacayán tú quincamaxcaxcatzínítán Quimpuchinacán; acxni xlá namín ixlimaktuy caquilhtamacú pula tí tanjñit ama talacastacuanán, astán aquín tí lamanajcú nahuán xastacnán. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesús ama taçtá nac akapún, ama takaxmatí la mapaksínán ama takaxmatí ixtachihuín arcángel ama takaxmatí la macahuán ixtrompeta Dios, entonces tí ixtalipahuán Cristo acxni tánñilh pula ama talacastacuanán; <sup>17</sup> astán aquín tí stacnanáu lipahuanáu Cristo, na amaca quincatamacxtucanán jaé caquilhtamacú y lakxtum amán taçtuyáu hasta talhman canin xlacata nalakapaxtokáu Quimpuchinacán nac puclhni, y chuná naquinçalinán y natalatamayáu canicxnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Huá ccalihuaniyán calamalacapastacátit jaé tachihuín xlacata nalamaxquiyátit licamama.

## 5

*Nítú catzi xnicu ama min Quimpuchinacán*

<sup>1</sup> Litacamán, pero nì lá ccahuaniyán xnicu y tucu yá quilhtamacú ama min porque nítú catzi. <sup>2</sup> Huata catziyáu xlacata Quimpuchinacán aktziyay ama chin la çatum kalhaná catzisiní. <sup>3</sup> Ama min acxni cristianos tapuhuañanaj nahuán: “Chí lipaxáu lamanáu nítú quincataçlakán.” Nì para ama taçxcatzi la amaca calactlahuacán na chuná la çatum puscát tí ama kalhi itskata nì para catzi acxni tzucú malkheatzi ama lakahuán itskata. ¡Amá quilhtamacú nì lá tí ama tzalá!

<sup>4</sup> Litacamán, huixín nì çapaklhtutá calatapátit xlacata Quimpuchinacán acxni namín nì aktziyay nacalakchinán la çatum kalhaná. <sup>5</sup> Pues calilhçanítán nakalhijátit la tí talamana nac taxkáket y nac cacuhuiní, nì quincalilhçanítán nalatamayáu çapaklhtutá y çatzisiní. <sup>6</sup> Huá ccalihuaniyán nì caçhtatáu la namá tí nì talipahuán Dios, chá skálalh calatamáu kalhijmanáu Quimpuchinacán y tancs calacpuhuanáu. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata tí talh-tataputún çatzisiní talhtatá, y tí takachiputún çatzisiní takachí. <sup>8</sup> Pero aquín tí calilhçanít Dios nalatamayáu nac taxkáket y nac cacuhuiní, nì çaktzonksuátit tú quincalilhçanítán. Soldados tacuxmutahuacá licán xlacata nítú nacalakchán, huixín na cacuxmutahuacátit la licán lalalkalhamanátit y tancs lipahuanátit Dios; soldados tatakñú cascos xlacata nacamaklhtínán, huixín na chuná cakalhítit nac miakxakacán xlicana çalakmaxtunítán Cristo. <sup>9</sup> Porque Dios nì quincalacsacnítán naquincamaxokonijyán quintalalalhincán, chá quincalacsacni xlacata naquincalakmaxtuyán para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesu-cristo. <sup>10</sup> Tí ñilh xlacata naxokónán quintalalalhincán y chuná tlan lipaxáu natalatamayáu la tí tastacnán o la tí tanjñit nahuán acxni namín. <sup>11</sup> Huá ccalihuaniyán, nì calimaktáktit lamaxquiyátit licamama y lamaktayayátit la malacatzuquinítántit huixín.

*Pablo çakastacyahuá cristianos la ixlilatamatcán*

<sup>12</sup> Litacamán, ccamaxquinán cacaxkaxpáttit namá cristianos tí nì takatzanká caliscuján, çapçuxcunán y çakastacyahuayán la miçilatamatcán ixlacatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup> Cacapaxquítit xlihuak minacuján porque xlicana camacuaninítán tú tatlahuá. ¡Lipaxáu calitlán cataçalatapátit çatum çatúm la xlicana litacamán!

<sup>14</sup> Litacamán, na ccamaxquinán cacaktlakahuacátit catáscujli tí nì tascujputún, cacamaxquítit licamama tí talakaputzamana, cacamaktayátit tí nì lá tatalá ixtakxtakajnicán ixnacujcán, y calapañínítit tú latlahuaniyátit. <sup>15</sup> Nì calimaktáktit çatum cristiano namaxokóní tú nì tlan tlahuánilh ixtacristiano, chá calacputzátit siempre latlahuaniyátit litlán, y catihuá tí maclacasquín nì calacatzalátit. <sup>16</sup> Huixín siempre capaxahuátit, nì calakaputzátit, <sup>17</sup> y siempre cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup> Huixín masqui pastokátit tú nì tlan capaxcatzínítit Dios porque xlá lakatí catapaxcatzínilh tú camaxquítit talipahuán Cristo.

<sup>19</sup> Nĭ cacataraḡhuanĭtĭt namá cristianos tí camaxquí Espĭritu Santo ixlĭtlihueke. <sup>20</sup> Nĭ calakmakántit tú camaxcatzĭnĭ Dios. <sup>21</sup> Chá calilacapaḡtacnántit para cana o nĭ cana y tú tlan cacanjlátit. <sup>22</sup> Nĭ calĭmakxtáktit tí nacamaḡlahuĭyán tú nĭ tlan.

*Pablo calĭkalhtahuaká tí xalac Tesalónica*

<sup>23</sup> Chí cmaksquĭn Dios tí maḡtá lĭpaxáu latamaḡ cacamaḡtunujni nalĭscujátit y namacuaniyátit lata huixĭn miespiritucán, miĭstacnicán y mimacnicán xlacata nĭtú natalahuayátit tú nalĭmaxananátit acxni namĭn ixlĭmaktuy Quimpuchinacán. <sup>24</sup> Dios tí calacsacni nalĭpaḡhuanátit nĭ akskahuinán y ama maḡkantaxtĭ tú maḡlacnuĭt.

<sup>25</sup> Liḡacamán, clacasquĭn caquilalĭkalhtahuakáu.

<sup>26</sup> Na camaksquĭnán cacahuanĭtĭt kalhĕn quilakapuxoko huak liḡacamán y calakapixtĭtĭt chatum chatúm la xliçana liḡacamán.

<sup>27</sup> Como Quimpuchinacán Jesús quimalakachanjĭt, aquit ccalĭmapaksiyán cacalĭkalhtahuakanĭtĭt jaé carta huak cristianos xalac Tesalónica tí talĭpaḡhuan Jesús.

<sup>28</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcilhlacachán huak huixĭn!

## I XLIAKTUY IX CARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī limakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiquin Tesalónica. <sup>2</sup> Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxquin lipaxáu latámat.

<sup>3</sup> Liṭacamán, aquín nī camán limakxtaka cpaṣcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacacacán, y minini nacpaṣcatcatziniyáu porque maṣ maṭitumipanántit mintalacapaṣtacnicán tancs lipahuanátit y na chuná limahuacapanántit lapaxquiyátit chaṭum chaṭum laṭa milhuacacán. <sup>4</sup> Aquín hasta clactlancanáu lipaxáu ccalichihuinanán ixlacaṭincán tí talipahuán Dios, canihua ccahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y paṭiyátit acxni caṭlakalipincanátit nī caṣxilhputuncanátit y talayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit. <sup>5</sup> Pero Dios tí catzi tú tlahuá caṣxilhman xlacata nalilacahuananátit ama calimanuyán lactlán ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit y caj huá xlacata huixín liakxtajnanpanántit.

*Dios ama caṭatlahuá taxokón ixcamán*

<sup>6</sup> Huixín nítu calipuhántit porque Dios catzi la ama camaxokoni camakxtakajni namá tí camakxtakajniyán, <sup>7</sup> y huixín tí akxtakajnanátit na chuná la aquín Dios ama majaxá milṣtacnicán acxni namín Quimpuchinacán Jesús; pues xlá ama taṭta nac akapún la nac lhcuyat y caṭamín lactalipau ixángeles. <sup>8</sup> Xlá ama camaxokoni namá tí nī talipahuampunú Dios y tí takaxmatmakán lactlán lipaxáu tachihuín nima maṭacnú Quimpuchinacán Jesús. <sup>9</sup> Jaé cristianos, Cristo ama caṣtigartlahuá camakxtakajni canixcnihuá, ama camalakachá mákat cataalh tapatí, y nī ama talipaxahuá ixlilanca ixliltihueke y ixtaxkáket Quimpuchinacán; <sup>10</sup> amá chichini acxni namín, aquín tí quincalacsacnitán tlan napaxcatcatziniyáu tú tlahuanit quilacatacán y huak aquín tí lipahuanítáu tlan nacacniyáu y nalakachixcuhuiyáu. Huixín nī caṭatuyúntit porque canajlanítántit tú ccalitachihuinanítán.

<sup>11</sup> Huá xlacata aquín nī climakxtakáu ccalikalhtahuakayán, cmaksquináu Quinticucán Dios cacamaktayán latapayátit la caminini talatamá ixcamán tí calacsacnit y cacalimalacahuani ixliltihueke camakantaxtiniyán huak lactlán mintalacapaṣtacnicán la nalapaxquiyátit y la nalipahuanátit acxni tú tlahuayátit. <sup>12</sup> Chuná huixín tlan namasjiyátit nac milatamaṭcán ixlilanca ixliltihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuaniyán ixliltihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús caṣxilhacachinítán calakalhamanán.

## 2

*Antes namín Cristo ama tamín akskahuinanín*

<sup>1</sup> Liṭacamán, aquín ccatzzyáu Quimpuchinacán Jesús xliṣana ama min quincamamastokán xlacata naquincalínán. Huá ccaliakstacyahuayán <sup>2</sup> nī lacapala cataklhuuítit lakxtapaljiyátit mintalacapaṣtacnicán. Nítu cacamakaklhán cahuaniyán acchanit chichini mima Quimpuchinacán ixlimaktuy porque chú maṣcatzinih chaṭum ángel, nī para cakaxpáttit tí cakastacyahuayán cacanjlátit tú talichihuinan, nī para tí quincaliquilhanán tahuán aquín chú ctzoknitáu nac quincartajcán. <sup>3</sup> Huixín nī calitamakxtáktit tí nacakskahuian por que antes namín Quimpuchinacán Cristo puṭa ama taralacataquicán ixlimapáksín Dios, ama lactaxtú amá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín, amá tí laktzanqñit. <sup>4</sup> Huá jaé ama taralacataquí Dios y lanca ama lactaxtú ana ní lipahuancán Dios o ana ní lakachixcuhicán; y laṭa lactlancán ama tahuilá nac ixpusiculan Dios la Dios, ama liṭanú ixlakapuxoko Dios.

<sup>5</sup> ¿Yaj aksanátit xlacata acxni xaccatlamán nac mimpulatamancán huak ccahuaniñitán jaé tú ccamalacapaṣtacmán? <sup>6</sup> Huixín catzzyátit tú xlacata liṭachokoma acs hui, pero ama chan ixchichini acxni ama tasi la ama lactaxtú. <sup>7</sup> Xlá caṣxuijá tzeṣ laclhcanit tú lixcájnít ama tlahuá, ahuata kalhima catakenulh namá tí slaka y maṣchokoma xlacata namakantaxtí. <sup>8</sup> Entonces namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín ama lactaxtú; pero Quimpuchinacán Jesús ama limakni ixliltihueke ixlijaxánat nima naquilhtaxtú ixquillni acxni nachihuinan, ama liṭactlahuá ixliltihueke ixtaxkáket acxni namín. <sup>9</sup> Namá lixcájnít ixtlahuaná talakalhín nima ama min, ama liṭanú ixlakapuxoko tajaná, ama kalhí ixliltihueke, lhuhua ama calimalacahuani cristianos, ama caṭlahuá lalanca tascújut xlacata tlan naṣskahuinan, <sup>10</sup> ama lacputzá tlahuá hasta tú lixcájnít xlacata tlan nacakskahuí namá



tí çalacłhcñicanñt catalaktzánkqlh porque ñi tamakłhtñnalh nac ixunacujcán ixtapaxquín Dios ñima çamalacnñnilh xlacata natataxtuní. <sup>11</sup> Huá xlacata Dios ama ñimakxtaka camilh çamalacahuani çatum akskahuiná xlacata nataçanajlá tú ñi çana, <sup>12</sup> y chuná acxtum nacamaçokoniçán namá tí ñi taçanajlaputulh tancs ixtalacapaçtacni Dios, sino que maç talakátñlh taçanajlá tú nalñimakxtaka tatlahuá tú liçxcñnit.

*Dios çalacsacñit tí ama tataxtuní*

<sup>13</sup> Liçaçamán, çalakalhamán Quimpuchinacán, aquíñ ñi camán ñimakxtakáu çpaxcatatzñiyáu Dios tú tlahuanñt milacatacán. Pues laçta ya tú ixlacatzucú çaquillhtamacú xlá ixçalacsacñitán ixamán çalakmaçxtuyán porque huixín çanajlanñtántit tancs ixtalacapaçtacni Dios y Ixespíritu çamaçquín talacapaçtacni tancs latapyátit. <sup>14</sup> Aquíñ çlijçihuiná Cristo la tlan nacalakmaçxtuyán y huixín kaxpátit acñi Dios çaçasanín xlacata na namaçxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimpuchinacán Jesucristo ñima kalhí.

<sup>15</sup> Liçaçamán, aquíñ ççakastacyahuayán calatapátit la tí ñi tatatlají y ñi çaktzonksuátit maçtantaxtyátit laçta tú cçalñmaçñinñitán quintachihuín y laçta tú cçahuaniñitán nac quincarta.

<sup>16</sup> Namá çhaçtum Quimpuchinacán Jesucristo y çhaçtum Quintçucán Dios tí quincacxilhlacachín quincalakalhamanán, quincamaçquiyán liçamama canixñihuá y quincamaççatzñiyán nalacachñiyáu liçaxáu latámat, <sup>17</sup> çamaçquín liçamama nac minacujcán y çamaçquín liçlihueke nachihuñanátit y natlahuayátit tú tlan.

### 3

*Pablo lacasquín catalikaltahuákalh cristianos*

<sup>1</sup> Liçaçamán, ahuaça cçamaksquinán çaquilajkalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canñihuá y catalipaxáhualh talipahuán nac ixnacujcán cristianos na chuná la huixín liçaxahuátit liçahuanátit. <sup>2</sup> Na çamaksquintit Dios caquincamaçtakalñni ñitú naquincatlahuaniyán namá laçliçuaní y laçliçcñnit laçchixcuhuiní tí ñi quincacxilhputunán, porque ñi huak taçanajlaputún Dios.

<sup>3</sup> Dios maçtantaxtí tú maçlacnú y ccatzi xlá ama çamaçamaján y çamaçtakalñan ñi nacamaçtlahuñyán tú ñi tlan tlanán. <sup>4</sup> Aquíñ çlijpahuanáu Quimpuchinacán çamaçtayanñitán namaçtantaxtyátit tú cçalñmapaksñitán y ñi paç ñimakxtakátit maçtantaxtyátit.

<sup>5</sup> Quimpuchinacán çamaççatzñín la namaklıhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napaçtyátit tú paçtokátit la pátñlh Cristo.

*Pablo liçihuinán Dios y scuja*

<sup>6</sup> Liçaçamán, ixtacuhuiní Quimpuchinacán Jesucristo çlijquilhanáu y cçalñmapaksiyán yaj çatatamakstókit namá tí ñi tlan lama ñi scuja y ñi maçtantaxtí tú cçamaçñinñitán natlahuayátit. <sup>7</sup> Huixín çaminñiyán naquilamakslihuekeyáu porque catziyátit la çlatamañitáu; ñixcni çhuta çlatahuilñitáu ñi cscujáu, <sup>8</sup> ñi para tí çhuta çmakuanñitáu ixtahuá ñi çxokoniçáu. Aquíñ çlijçilñitáu y ñi cakatçankañitáu çlijçujáu quinhuañicán çacuhuiní y çatzisní xlacata ñiti napuhuan çhuta quincamaçhuhñilñi ñi cscujáu.

<sup>9</sup> Y ñi xlacata ñi xackalñiyáu derecho, huixín ixçaminñiyán naquilamaçhuyáu, pero xaçlacasquinán nalilacahuñanátit la quililatamaçcán xlacata naquilamakslihuekeyáu. <sup>10</sup> Calacapaçtáçtít tú cçahuñan acñi xacçatalamán: "Tí ñi scujputún, ñi çahuáyah."

<sup>11</sup> Porque çkaxmatñitáu maçapitzi çatalamán çhuta talatahuilá ñitú tatlahuá, ñi tasçuja, huata taçxilhpulá tú lama. <sup>12</sup> Ixtachihuín Quimpuchinacán Jesucristo çlijquilhanáu cçamaksquináu y ççakastacyahuayáu namá cristianos ñi çatatzonkcátzlah çatáscujli xlacata ixacçtucán natahuayán.

<sup>13</sup> Liçaçamán, aquíñ cçamaksquinán ñi caliakatçankátit tlahuayátit tú tlan. <sup>14</sup> Y para çhaçtum ñi kaxmata tú cçalñmapaksimán juú nac quincarta, namá çamaçtunñitit y yaj çatatamakstókitit xlacata nalacamaçanán. <sup>15</sup> Pero ñi çalñmaçpítit la mienemigoçán tí siçziñiyátit çá puła çamaçkalhçihuiññitit namá mintaçamcán xlacata nacaxlá.

*Pablo çalacapaçtac cristianos*

<sup>16</sup> Piçhuá namá çhaçtum Quimpuchinacán tí maçtá liçaxáu çalñitlan latámat, çamaçquín siempre liçaxáu latámat canñihuá ní lapanántit. Quimpuchinacán çamaçtayan huak çatunu huixín.

<sup>17</sup> Aquíñ Pablo, chí quimacán çama liçzoka jaé tachihuín ñima cçalñhuanñyán kalhén. Huak quincartas tlan çalñlakapaçcán jaé tachihuín: <sup>18</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo çacçxilhlacachán huak huixín!

## IXLIAKTUM IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

*Pablo huaní kalhén ixamigo Timoteo*

<sup>1</sup> Aquit Pablo clítanú ixapóstel Jesucristo tí nalichihuínán porque chú talimapakshinanít Dios tí quincalakmaxtunít y Jesucristo tí quincamaxquiyán tú nacxilllacachánáu. <sup>2</sup> Cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí clímacán xlicana quinkahuasa nima clímapahuanínt Cristo. Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacxilllacachín, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

*Pablo lichihuínán tí taksahuínán*

<sup>3</sup> Huix catziya la caxacxulín acxni canchá nac Macedonia, catamáxtakti nac Efeso xlacata nacakastacyahuaya namá makapitzi cristianos nī catalichihuínal talacapistacni nima nī cmasinítáu, <sup>4</sup> nī para catacanájlal cuentos nima talacsacxtunít lacchixcuhuín y la talimínjtanchá lakkortuzín tí quincamalacatzuquínjtán porque huata litzucú tasitzi nima nítú camacuaniyán y nī camaktayayán namakachaxiyátit la lachcanít Dios natalipahuán ixcamán xlacata tatataxtuní.

<sup>5</sup> Aquín acxni ccaakastacyahuayá cristianos cmasiyáú cataralakalhámah chatum chatum la caminíní tí tlan tacatzi nac ixnacuján porque tí talilacpuhuán ixtalacapistacnicán tú tlan y xlicana talipahuán Dios nataralkalhamán. <sup>6</sup> Pero makapitzi taktzonksuá jaé tú cmasinítáu y talakatí talichihuínán talacspita tú nítú limacuán, <sup>7</sup> talactlancán talitanú tlan tamási ixlmapaksín Dios masquí ní tamakachaxí tú talchihuínán, nī para tú tancs tapuhuán tamási talchihuínán.

<sup>8</sup> Ixley Moisés mastá tlan talacapistacni pero camasiu la miníní porque catziyáú lilhcanít huata nacañmakatuyí tí nī tlan tú tatlahuá. <sup>9</sup> Pero tí tancs talamana nī camakatuyí ixley Moisés porque Dios mástalh ixlmapaksín nacamaxcatzini ama taxokónán tí nī tlan tú tatlahuá, namá tí nī takahuánán, tí takaxmatmakán tú cahuanicán, namá tí nítú talixcila Dios, tí tatlahuá tipakatzi talakalhín, tí likalhkamanán Dios, tí nī tapaxquinán, tí tamakní ixticucán, tí tamakní ixtacristianoscán, <sup>10</sup> tí talimahuacá takalhí lacchaján o lacchixcuhuín, tí tastá ixtacristianoscán nima takalhnán, tí taksanínán, tí nī tamakantaxtí tú tamalacnú y tí tatatlancaní nī tatakokeputún tancs ixtalacapistacni Dios, <sup>11</sup> namá lipaxáu ixtachihuín Dios tú masí la tlan tataxtuní cristianos nima quimamacquínít nacmakahuani.

*Pablo paxcatcatzini Dios tú tlahuanít ixlacata*

<sup>12</sup> Aquit cpaaxcatcatzini Quimpuchinacán Jesucristo tí quimaxquínít licamama porque quilipáhuah quilimaktaka naclixcuja. <sup>13</sup> Aquit tí xapulh xaclikalhkamanán xaccaputlaká tí ixtalipahuán y nī xaccaxilhputún, pero xlá quilakalhámah porque xacaktzankanít, nī xaccatzi tú xactlahuama, nī para xaclipahuán. <sup>14</sup> Namá Quimpuchinacán Jesucristo quimásinilh lhuhua ixtapaxquín acxni quiacxilllacáchilh quilimáxtakti naclipahuán y quimáxquilh tapaxquín nima kalhiyáú aquín tí lipahuanáú Cristo.

<sup>15</sup> Aquit tancs ccatzi xlicana tú ccahuanimán y miníní chu natacanajlá huak cristianos xlacata Jesucristo mill caquilhtamacú calakmaxtú tí takalhí talakalhín y aquit xlahuán clítanú mas ctzacatnanít ixlacatún Dios. <sup>16</sup> Max huá jaé xlacata Dios quililakalhámah y limáxtakti aquit chatum tzacatná caquimásinilh Jesucristo la camatzankenani tí tatzacatnán xlacata na natalilacahuánán xamakapitzi tí calacsacnit la tlan camaxquí lipaxáu latámat para talipahuán. <sup>17</sup> Dios huá namá rey tí nicxni catiláksputli ixlmapaksín, tí siempre lama nahuán, tí nī litamakxtaka nacxilhcan y litanú huata huá chatum Dios tí lama. Huá calakachixcuhuín y capaxcatcatzini tú tlahuá chali chali liama nahuán quilhtamacú. Chuna calalh, amén.

*Makapitzi takxtakmakán talipahuán Dios*

<sup>18</sup> Timoteo, huix la quinkahuasa clípacquiyán, cمامacquiyán nī catatlaji, calacputza tayaniya nac milatámat, <sup>19</sup> tancs calipahuanti Cristo y nī catlahua tú nalipuhuana astán, calatapa la camaxcatzinih Dios makapitzi profetas natalichihuínán, porque makapitzi taktzonksualh tlan talilacpuhuánán ixtalacapistacnicán y tachókolh talipahuán Dios, <sup>20</sup> la namá quintacamán Himeneo y Alejandro; pero aquit cمامacamaxquínít tlajaná cacamatláhuilh talakalhín xlacata natalicatzí nī natalikalhkamanán Dios.

<sup>1</sup> Aquit ccamamacquiyán çakaxculítit Dios, cakahthahuakanítit, caxcalanítit y capaxcatcatzínítit tú tlahuá ixlacatacán huak cristianos. <sup>2</sup> Cakahthahuakátit ixlacatacán reyes, ixlacatacán mapaksinanín xlacata çaliñlán nalatamayáu nítit naquincataraslakán y ñlan naliscujáu Dios ixlihuak quinacujcán y nítit nahuán limaxanax lamánáu. <sup>3</sup> Chuná jaé quililatamácán y chú lakatí calatamáu Dios tí quincalakmaxtunítán. <sup>4</sup> Porque xlá lacasquin huak cristianos catataxtúnihl y catamalacatzúhuilh xlacata natalakapasa tancs ixtalacapaścacni.

<sup>5</sup> Huixín catziyáñit huata huí çastum Dios, pues ña huata çastum namá chixcú tí talacaxlhalh ñlan tamalacatzuhuí cristianos tí ixtatzacatñanít y namá chixcú huá Jesucristo <sup>6</sup> tí macamástalh ixlistacni xlacata naxokónán ixlacatacán huak cristianos tí tatzacatñanít. Dios malakapasñinahl tú ixlachçanít acxni áçchalh quilhtamacú, <sup>7</sup> y aquit quililhçanít nacmakahuani jaé talacapaścacni quilimaktakñit nañlanú apóstol tí nalichihuñán. Aquit cliquilhán Cristo xliçana ñi caksahuinán acxni cuan quimalakachañit naccamakalhçihuñi tí ñi judíos naccahuani la natalipahuán y la nacañajlá tancs ixtalacapaścacni Dios.

*Pablo çakastacyahuá lacchixcuhuñ y lacchaján*

<sup>8</sup> Aquit clacasquin huak lacchixcuhuñ catakahlthahuakánihl Dios canjhuá ní tatamakstoka y acxni tatalacayahuaní Dios aktum catahuñihl ixtapuhuancán, nítit lamakasñizma y nítit laqñistalama.

<sup>9</sup> Lacchaján ña chuná ñi limaxanax catalhacánahl, catahuñihl lhakát ñima ñlan tasí, la çaminíni tí nítit ixkasatcán, ñi liçuánit catáçxquilti, ñi liçuánit cataliçaxtayalhl oro y lactapalaxlá ixliçaxtayancán ñima takalhí, ñi para cataliçatñancal lactlán ixlhakácán. <sup>10</sup> Mas çaminíni catamáñihl tú ñlan tatlahuá la çaminíni lacchaján tí talipahuán Dios y macamáçquñit ixlatamácán. <sup>11</sup> Acxni tú lichihuñnamäça acs catatahui takaxmatmana tú mañmaça ñi catapaktánulh. <sup>12</sup> Ñi para çmatñani çatum pusçat çapúçulh çamakalhçihuñi lacchixcuhuñ, ñi para nacamapaksi, mas miníni acs catahui, <sup>13</sup> porque Dios xlahuán tláhuahl çatum chixcú Adán, y astán tláhuahl pusçat Eva. <sup>14</sup> Xahuá caksánit xlacata ñi Adán akskahuñit tlajaná sino que askáhuilh Eva, y astán huá matláhuilh talakalhín. <sup>15</sup> Pero ña ñlan taxtuní para makantaxti çamakastaca ixcamá, para ñi limaxxtaka tancs lacapaścacnán, lipahuán Dios, paçquínán y limaxxtaka çakskálhñihl Dios.

### 3

*Pablo lichihuñán la ixliçatamácán tí taçpuxcún cristianos*

<sup>1</sup> Aquit tancs ccatzi xliçana tú cçahuaniñán: para çatum chixcú liçanuputún xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo ñlan tú lacpuhuán nac ixnacú. <sup>2</sup> Pero tí chipaputún namá tascújut liçanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquini ñi limaxanax natalatamá, huata nakalhí çatum ixpusçat, tancs calacpuhuánahl, huata calacpútzalhl tlahuá tú ñlan, calatámahl la miníni tí liscuja Cristo, cacamaklhñinahl tí tamín talakpaxialhnán, cakálhñihl liçkalala la nacamakalhçihuñi cristianos. <sup>3</sup> Pero ñi lá liçanú xapuxcu cristianos tí huata lakatí kachí, tí lakatí laçlaka, tí lakatí huata lipuhuán natlajá tumín; tí liçanuputún xapuxcu cristianos miníni ñlan nacatzí, çaliñlán latamá, <sup>4</sup> ñlan çamapaksi tí talamaña nac ixchic, çamañini ixcamán la natakahuanán y la çaliñlán natalatamá. <sup>5</sup> Porque para çatum chixcú tí liçanú xapuxcu cristianos ñi lá çamapaksi tí çatálama nac ixchic, çniculá ñlan nacaçuentaja çapuxcún cristianos tí talipahuán Dios? <sup>6</sup> Ña chuná ñi lá liçanú çapuxcún cristianos tí apenas tzucunít lipahuán Cristo porque ñlan tzucú lactlancán y namaxokonçicán ixtalakalhín la castigartlahuaca tlajaná. <sup>7</sup> Ña tamaclacasquini ñlan natalilacahuánán ixlatámat namá tí ñi talipahuán Dios xlacata ñi limaxanax natalichihuñán; xahuá chuná ñi catimáçquilh quilhtamacú tlajaná namalactlançani xlacata natlahuá talakalhín.

*La ixliçatamácán ixmaktayanán xapuxcún cristianos*

<sup>8</sup> Ña chuná namá ixmaktayanán xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquini tancs catalatámahl xlacata nacalipahuancán, catamakantáxtihl tú tahuán, ñi huata catakáçhñihl, ñi huata catalipúhuahl la natatljá tumín masqui ñi çaminíni. <sup>9</sup> Catamáñihl tamakantaxti tú çamäçcatziñihl Cristo la tatakokenít y tancs catalilacpúhuahl ixtalacapaścacnicán tú ñlan.

<sup>10</sup> Antes nacalilhçacán ixtascujutçán calacchihuñánitit para huak tamatñani y para tancs talamaña cacamáçquica ixtascujutçán natamaktayá xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup> Ixpusçatcán ña chuná tancs catalatámahl xlacata nacalipahuancán tancs catalacpuhuánahl, catamakantáxtihl tú talactanú, ñi cataksañinahl. <sup>12</sup> Namá ixmaktayanán xapuxcu cristianos, huata catakálhñihl çatum ixpusçatcán, ñlan catamapaksiñihl ixcamancán y tí talamaña nac ixchicán. <sup>13</sup> Porque namá ixmaktayaná xapuxcu cristianos tí ñlan

maḱantaxtí ixtascújut huḱ cristianos taçxila y tzucú talipahuán y tiyá maş liçamama liçihuiján la tlan natalipahuán cristianos Jesucristo.

*Pablo lacpuhuán ama acxila Timoteo*

<sup>14</sup> Timoteo, aquí ctzoknimán jaé carta maşqui cpuhuán sok cama lakanachán; <sup>15</sup> pero para tú cliçmakapalá nī cama akatuyún porque cmaḱachañinítan jaé carta xlacata nacatzīya la ixlilatamācán tí camāçpuxcunīnt Dios natakuentaja tí calīmanūnt ix-camán, porque aquín ixlilalakapasni tí tanumanáu nac ixpusiculán xastacnán Dios y aquín tí kalhiyáu tancs ixtalacapaştacni tú nalichipaxnanáu y namakahuanīyáu canīhuá. <sup>16</sup> Aquín nī lá huanáu nī lanca namá ixtalacapaştacni Dios nīma tzeḱ lachcānt la naquincaçxihlacachinán. Calilacapaştacnāntit tú huan: Tí quincalakmaxtún milh lakahuán la cañihuá chixcú, Espiritu Santo maḱuloknīnt tancs maştá taxokón. Angeles xalac akapún talilacahuānanīnt, y liçihuiñancanīnt canīhuá pulatamañ. Lhuḱhua cristianos xala caçuilhtamacú talipahuānīnt, y ixlilanca talilacahuānalh tí tamaklhtīnalh nac akapún.

## 4

*Lhuḱhua cristianos ama tataralacataquí Dios*

<sup>1</sup> Ixespīritu Dios quimāçxatzīnīnt xlacata antes namín Cristo ixlīmaktuy caçuilhtamacú lhuḱhua ama tataralacataquí ixlīmapaksín Dios, ama talīmakxtaka talipahuán Dios, ama takaxmata tú tahuán akskahuinanín, ama taçañajla talacapaştacni nīma tamāçxatzīnīnán tlajananín, <sup>2</sup> ama tatakoké tí tahuán tú nī çana y namá tí tatalacatlānī la lactlan cristianos, pero nīti tasipaxçila la çatam chixcú tí kalhī tulanca ixmacatzāçat, yaj tú maklhcatzī. <sup>3</sup> Xlacán ama talīhuán yaj catamakaxtokca, ama talīhuán yaj cahuaca makapitzi tahuá nīma Dios cañlahuanīnt y tlan talīhuayán ixcamán tí tamāçhakxīnīnt ixtalacapaştacni para tapaxcatatzīnīnt ixtahuajcán nīma çamaçqui. <sup>4</sup> Porque huḱ lihuay nīma tlahuanīnt Dios huḱ tlan huacán para paçcatatzīnicán tú maştá; nī minīnī nalakmakanáu <sup>5</sup> porque Dios tlahuanīnt quilacatacán, chú huán ixtachihuiñ y chú cakahthauakanīu.

*Pablo huan la ixlilatamāç Timoteo*

<sup>6</sup> Para huix çamaşīniya quīntaçamcán tí talipahuán Cristo jaé tú cuaninítan Jesucristo ama lakatī la maḱantaxtīpaç ixtascújut, ama maşquiyán maş talacapaştacni la nalipahuana y ama maḱachakxīnīyán la maş tancs natakokeya jaé talacapaştacni nīma maşīnīnítan. <sup>7</sup> Huix nī cacañajla namá cuantos nīma talacsacxtunīnt cristianos nīma tatzaksá tamacañajlayán. Huix maş catzaksá maştacaya tlan mintalacapaştacni la nalīmakapaxahuaya Dios milatāmat. <sup>8</sup> Aquín cama huaniyán amá cristianos tí tzaksá maştacá ixlīlihueke ixmacni huī nīma namacuanī, pero tí tzaksá maştacá tlan ixtalacapaştacni la nalīmakapaxahuá Dios ixlilatāmat canīhuá ama tayanī porque ama maḱachakxī la tancs nalatamá juú caçuilhtamacú y tú ama maklhtīnán nac akapún. <sup>9</sup> Aquín tancs caatzī xliçana tú cuanimán y minīnī chú natakañajlá y natakahlī ixtalacapaştacnicán huḱ cristianos.

<sup>10</sup> Aquín lacachānáu amán tlatamayáu ixtaştum xastacnán Dios tí maḱacnú nacalakmaxtú huḱ cristianos, pero maş tí tamalacatzuhuiñīnt talipahuán. Huá jaé talacapaştacni aquín liscujáu y liaçxtakajnanáu, <sup>11</sup> y chú minīnī nacalīmakalhchihuiñīya y çamaşīniya cristianos.

<sup>12</sup> Chí cama huaniyán la mililatāmat: huix nī calīmāçxtakti tí nalakmakanán çaj xlacata kahuasacú huix y cacalīmalacahuāni cristianos tí talipahuán Cristo tancs mintachihuiñ, tancs lipahuana Dios, tlan catzīya, capaxçuiya y tancs lápat. <sup>13</sup> Antes nacañachá lañīya cacalīkalhtauakanī ní tamakstoka cristianos ixtachihuiñ Dios, cacamaḱalhchihuiñī la minīnī y cacamaçqui liçamama. <sup>14</sup> Huix aksana la Dios çamaçxatzīnīlh lakkolún catalīchihuiñalnh mintascújut y taliachitni ixmacancán xlacata nacatzīya Dios maşquīnítan ixlīlihueke tú nalisçuja, pues nī calīmāçxtakti maḱantaxtīya mintascújut. <sup>15</sup> Calilacapaştacnānti jaé tú maşquicanīta y calīçuçjti ixlīhuḱ minacú xlacata huḱ nataçxila la maştacaya mintascújut. <sup>16</sup> Huata cmaḱalacapaştacayán tlan calacpūhuanti la mililatāmat y laña tú maşīya. Nī calīmāçxtakti maḱantaxtīya tú cuaninítan porque para chú latapaya tancs caatzī paç taxtuniya y na çhuná tí takaxmatán.

## 5

*Minīnī çalītlān çamaḱalhchihuiñīcán cristianos*

<sup>1</sup> Huix nĭ catasĭtzi cakahuani çatum kolú, chá calitlân camakalhchihuĭni la mintĭcú cahuá, y lakkahuasán cacalĭkalhi la minatacamán. <sup>2</sup> Lacchaĭn calitlân cacamakalhchihuĭni la minana catahua, y lactzumaján cacalĭkalhi la minatacamán cacatachihuĭnantĭ la minĭnĭ.

<sup>3</sup> Huix cacamaktaya tí xlicana viudas nĭtú takalhi. <sup>4</sup> Pero para chaĭtum viuda cakalhi ixcamán o ixnatānati xlacán camĭnĭni catacatzĭnĭilh pula tamaktayá ixlĭtalakapasni la ixlĭlat. Catapuspĭnĭilh ixtalalakahmán nĭmā camaxquĭnĭt ixnatĭcún porque chú lakatĭ Dios catalatámalh ixcamán. <sup>5</sup> Namá viuda tí xlicana nĭ kalhi tí namaktayá, tancs calĭpáhualh Dios xlacata namaktakalha, caxcalánĭlh y cakalhtahuakánĭlh chaĭi chaĭí. <sup>6</sup> Pero namá viudas tí chuta taclatapulĭ, Dios calĭkalhi la xanĭn catalatámalh. <sup>7</sup> Huix cacalĭmapaksi catamakantáxtĭlh tú cuanimán xlacata nĭtĭ tú nacalĭyahúa ástán. <sup>8</sup> Para chaĭtum cristiano nĭ camaktayá ixlĭtalakapasni, y maş, para nĭ calĭpuhuán tí talamana nac ixchic, Dios ĭmanú la nĭ calĭpáhualh y min ĭtamakxtaka maş ĭxcájnit que chaĭtum tí nĭ ĭpáhuán Dios.

<sup>9</sup> Acxni ĭtayayáit pat maktayáit chaĭtum viuda tamaclacasquĭni nakalhi ĭhuacá sesenta años, huata kalhĭnĭt chaĭtum ixtakolú, <sup>10</sup> tlan maĭluloka tlan catzĭ, camakastacnĭt ixcamán la minĭnĭ, chaĭtamakhtatanĭt tí mákat taminachá, calĭscujnĭt ixchalhchaĭnanĭn Cristo, camaktayanĭt tí tamaclacasquĭn y tlahuanĭt ĭtlĭlân acxni tlan.

<sup>11</sup> Pero nĭ calĭtayáit camaktayáit lactzumaján viudas porque acxni ixmacnicán maclacasquĭn ixtacristiano, talĭtzonkcatzán talĭscuja Cristo y tatamakaxtokputún, <sup>12</sup> y chuná ixacstucán tatlahuá talakalhĭn porque nĭ tamakantáxtĭlh tú tamalácnulh. <sup>13</sup> Xahuá para nĭ takalhi tú tatlahuá tatzucú talakpaxĭlhnán nac ixchiccán cristianos y chuná nĭ huata maş lacflojas talakó sino que nac tzcucú taksanĭnán, talĭlacahuánán tú lama y tzcucú talĭchihuĭnán hasta tú nĭ minĭnĭ. <sup>14</sup> Huá clĭlacasquĭn xalactzumaján viudas catatamakáxtokli, catakálhĭlh ixcamancán, catamaktákalhi ixchiccán xlacata tí nĭ taĭxilhputún tí talĭpáhuán Cristo nĭ natakalhi quilhtamacú ĭxcájnit natakihuĭnán. <sup>15</sup> Porque makapitzi viudas taĭtzankanĭttá y tatakokenĭt ixtalacapaścacni tlanaja.

<sup>16</sup> Para chaĭtum cristiano tí ĭpáhuán Cristo kalhi chaĭtum ixlĭtalakapasni viuda nac ixchic camaktayalh, nĭ camatlánĭlh catamaktayalh ixtacristianoscán tí talĭpáhuán Cristo xlacata chuná huixĭn tlan nacamaktayayáit namá viudas tí xlicana tamaclacasquĭn.

### *Lhuĭhua tamásĭ ixtalakahĭncán nĭmā tatlahuá*

<sup>17</sup> Namá lakkolún tí taĭpuxcún cristianos y tlan tamapaksĭnán cacapaxquĭtĭt y cacarrespetartlahuáit y maş namá tí talĭtayá ixtascujcán taĭkchihuĭnán y tamásĭ ixtachihuĭn Dios. <sup>18</sup> Čaksántĭt la huan nac Escrituras: “Nĭ cahuĭlĭni bozal minquĭtzistanca nĭmā taścujmán calĭmáxtaktĭ cahuáyalh la lacasquĭn.” Y alacatunu huan: “Chaĭtum taścua minĭnĭ namakhtĭnán ixtaskau.”

<sup>19</sup> Para chaĭtum kolú tí caĭpuxcún cristianos ĭyahucán talakalhĭn huix nĭtú cahuani, solo para tlan tamaluloka chaĭtuy o chaĭtutu cristianos. <sup>20</sup> Y para chaĭtum maĭluloknicán ixtalakahĭn y laĭiyá tzacaĭnán, ixlacatĭncán huak cristianos tí talĭpáhuán Cristo calakakahuanĭ xlacata natalĭlacahuánán xamakapitzi yaj natatzacaĭnán. <sup>21</sup> Aquit clĭmapaksĭyĭn ixtacuhuĭnĭ Dios, ixtacuhuĭnĭ Jesucristo y ángeles tí calacsacnĭt nataliscuja, camakantaxtĭ tú cuanimán xatĭta lakchaĭn, nĭ calacachĭpi para talĭpau o nĭ talĭpau. <sup>22</sup> Huix tlan calácsactĭ namá tí pat ĭlhchaya nacāpuxcún camakalhchihuĭnĭ cristianos porque para ĭlhchaya laĭta nĭ para catzĭya ixkásat amán mapasĭyĭn ixtalakahĭn. Huix nĭ catlahua tú nĭ lakatĭ Dios.

<sup>23</sup> Timoteo, como tzapu chipayán tátat y tapalakalhiya yaj cakotti huata chúchut na cahuat actzú xatĭlĭhueke ixchúchut uva.

<sup>24</sup> Ixtalakahĭncán nĭmā tatlahuá makapitzi lacchixcuhuĭn tasĭ antes nacamalacapucán y tunuj catzĭcán ixtalakahĭncán hasta ástán acxni camalacpucanĭt. <sup>25</sup> Na chuná huĭ tí tlahuá ĭtlĭlân y catzĭcán tuncán, pero tahuĭlana tí tatlahuanĭt tú maş tlan y nĭtĭ catzĭ hasta ástán amača catzĭcán.

## 6

### *La ĭxlĭlatamātcán taścua tí cqtamahuacanĭt*

<sup>1</sup> Namá taścua tí caĭtamahuacanĭt camascujcán catarrespetartlahualh ixpatroncán la minĭnĭ xlacata nĭtĭ ĭxcájnit nalĭchihuĭnán ixtacuhuĭnĭ Dios y tú maşĭnĭtáu. <sup>2</sup> Para makapitzi taścua ixpatroncán talĭpáhuán Cristo, nĭ catatāralacatáquĭlh tatzacaĭnán caj xlacata acxtum talĭpáhuán Cristo, chá maş ĭpaxáu catalĭscujli porque tí talĭscujmana talĭpáhuán Cristo y tlan talĭmanú ixtacamcán. Huá jaé talacapaścacni cacalĭmakalhchihuĭni y cacamaşĭni cristianos.

### *Lhuĭhua tamásĭ tunuj talacapaścacni*

<sup>3</sup> Para chatum cristiano masí tunuj talacapastacni y ñi lichihujínán lactancs ixtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo ñi para tamatlaniputún la xlá lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, <sup>4</sup> namá chixcú ñitú makachakxí y chuta lactlancán, lakatí laquitstalá y lacsacxtú tachihujín ñima ñitú limacuán, pues chuná lacatzucú tasitzi lakatzanicán tú huan chatum, tzucucán lixcájnít lajikalhkananancán, ñi matlanicán tú huan chatum, <sup>5</sup> y tzapu tzucú taranica namá lacchixcuhujín tí lixcájnít takalhi ixtalacapastacnicán porque ñi tamakachakxijnít tancs talacapastacni. Hasta tapuhuán xlacata tí talitanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo tlan ñi tuhua tatlajá tumín. Huix ñi cacatamákstokti tí chuná namá ixkasatcán. <sup>6</sup> Aquit cuaniyán xlicana macuán talitanú xanapuxcun tí talipahuán Cristo pero ñi xlacata tatlajá tumín, porque huata tlan ama tatayani ixlacatín Dios tí tamatlani tú takalhi. <sup>7</sup> Pues huixín catziyátit acxni lakahuaná ñitú liminá y acxni naniyá ña ñitú amán liná. <sup>8</sup> Chí capaxahuá para kalhiyá tú lihuyaná y tú lihakananá. <sup>9</sup> Pero namá tí talakatí takalhi tumín ñi lá tatalá taxcila luhua tumín y tzucú talakatzán hasta tú ñi miníni, ñi para camacuani, chá camanuní lajixcájnít talacastacni xlacata natalaktzanká. <sup>10</sup> Namá tí pucutu talakatí tumín tzucú catanuní tunuj tñu lajixcájnít talacapastacni y makapitzi lata talipaxahuá ixtumincán hasta taktzonksuá talipahuán Cristo y ixacstucán tachipalh luhua taxktakajni ñima takalhi nac ixnacuján.

*Huq tí talipahuán Cristo catalacachánilh Dios*

<sup>11</sup> Pero huix Timoteo tí macamaxquínita milatamat Dios, calakmákanti jaé lajixcájnít talacapastacni. Huix catzaksa tancs latapaya, tancs lakachixcuhuiya Dios, tancs lipahuana Cristo, capaxquiya mintacristianos, paíya tú paxtoka y tlan catziya nac minacú. <sup>12</sup> Calacputza la namatayaniyán Cristo nac milatamat tancs lipahuana, caliscujti amá tapaxahuán ñima pat makhtinana nac akapún, pues huá xlacata lilacsacnitán Dios, y huix ña tancs malacnu ixlacatincán luhua testigos pat liscuja Cristo.

<sup>13</sup> Aquit climapaksiján ixtacuhujni Dios tí camaxquí tú natalilatamá lata tú anán y Jesucristo tí litáyalh ixlacatín Poncio Pilato tú ixkásat, <sup>14</sup> ñi calimáxtakti makantaxtija tú mamacquinicanita, ñi para calakxtapali xlacata ñití tú naliyahuyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>15</sup> Acxni nachán quilhtamacú Dios ama makantaxtí tú laclhcanít, porque ixlitihueke namá chatum Dios ñití macchani, ixlihuakcán reyes huá lactaxtú, ixlihuakcán xapuchinanín tú anán huá lactaxtú. <sup>16</sup> Huata huá lama nahuán canjcnihuá, y ana ní huí tasí lanca taxkaket tú ñi lá tí malacatzuhú; ñi huí cristiano tí acxilhñit ñi para lá acxila. ¡Huá calakachixcuhui y capaxcatcatziniú ixlitihueke canjcnihuá! Chuná calalh, amén.

<sup>17</sup> Namá tí takalhi luhua tumín camakalhchihujni ñi catalactlancalh, ñi catalipáhualh ixtumincán ama calakmaxtú porque namá tlan laclakó, chá cacamasini catalipáhualh Dios tí luhua tú quincamaxquiyán xlacata nalipaxahuayá. <sup>18</sup> Catatlahualh litlán, catalitánulh lacricos para luhua litlán tatlahuá, catamaktáyalh tí catzankani y ñi catalakcátzalh tú tamastá o tú tamasquihujínán. <sup>19</sup> Para chuná jaé talatamá Dios ama capaxcatcatzini tú tatlahuá y ama camaxquí ixputahuilhcán xlacata natalakapasa amá tapaxahuán ñima calikalhima tú ñjcxni lakó canjcnihuá.

<sup>20</sup> Timoteo, camakantaxtí tú cuaninítan y calakmákanti namá talacapastacni ñima talacacxtnit cristianos y ñitú limacuán, ñi para cacanjla tú talichihujínán namá tí talitanú lakskalalán masqui taktzankanjit. <sup>21</sup> Pues makapitzi tatakokenit jaé talacapastacni y taljmakxtakñit talipahuán Cristo.

¡Timoteo, Dios casicunatlahuán! Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUY IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

<sup>1</sup> Aquit Pablo, Dios quilihcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán porque xlá malacnúnit ama camaxquí lipaxáu latámat tí talipahuán. <sup>2</sup> Aquit cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí clakalhamán la xlicana quinkahuasa. Quintucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caxcilhlacachán, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

*Pablo snún lacapastaca Timoteo*

<sup>3</sup> Quintacam Timoteo, chali chali acxni ckalhtahuakaní Dios tí cliscuja ixlihuak quincacú na chuná la taliscujli xalakmakán quilitalakapasnicán, clacapastacán y cpaçcatcatzjní Dios tú tlahuánit milacata.

<sup>4</sup> Acxni clacapastaca la tasa acxni lamakxtakui aquit caxcilhputunán xlacata naquimakapaxahuaparaya, <sup>5</sup> porque ccatzi la tancs lipahuanita Cristo nac minacú na chuná la talipáhualh militalakapasni. Pula mintziyuna Loida y minana tí ixuanicán Eunice, y ccatzi chí huix na chuná lipahuana Cristo.

<sup>6</sup> Aquit cakastacyahuayán camastaca namá talacapastacni nima maxquín Dios acxni cliachitni quimacán. <sup>7</sup> Porque Dios nì quincamaxquín Ixespíritu xlacata najicuaná, xlá quincamaxquín Ixespíritu xlacata nakalhiyá lilihueke tanyiyá nac quilatamatcán, xlacata nalapaxquiyá y xlacata nalacputzayá tlahuayá tú tlan. <sup>8</sup> Huá clihuaniyán nì calimáxánanti lichihuínana Quimpuchinacán Jesucristo, nì para quilimáxánanti aquit la ctanuma nac pulachín caj ixlacata Quimpuchinacán. Huix chá camatlaní akxtakajnana la aquit caj xlacata lichihuínana la natataxtuní cristianos porque Dios camaxquí lilihueke tí taliscuja. <sup>9</sup> Dios quincalakmaxtunítán y quincamatunujnitán huata huá naliscujá y nì tipuhuaná tlan catziyá huá quincalilakalhamán Dios sino porque chú lálchah ama quincaxcilhlacachinán aquín tí lipahuaná Cristo; Dios quincalakalhamán lata ya tú ixanán caquilhtamacú. <sup>10</sup> Pero chí lilacahuánitá la quincaxcilhlacachinán porque Quimpuchinacán Jesucristo lactláhualh ixlihueke ixpuchiná calinín; ixtachihuín limilh taxkáké xlacata natasí amá lipaxáu latámat nima malacnú y nixcni lakó.

*Pablo nixcni limaxán lipahuán Cristo*

<sup>11</sup> Dios quilihcalh nacmakahuani jaé talacapastacni, quilimánulh ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán y quimamácquilh naccamakalhchihuini tí nì tamakachakxi, <sup>12</sup> y caj huá xlacata cliakxtakajnama tú cpaçtoknit, pero nì camaxánán porque aquit ccatzi tí clipahuanit y ccatzi xlicana kalhi lilihueke ama quimaktakalha hasta xní nachán chichini nacmakantaxtikó quintascújut nima quilihcanit.

<sup>13</sup> Huix catakoke namá tlan tancs talacapastacni nima kaxpatnita cmasininitán la tancs nalipahuaná Cristo y nalapaxquiyá aquín tí maxquínitá quilatamatcán. <sup>14</sup> Huix camáksquinti Espiritu Santo nima lama nac quincacuján camaktayán namakantaxtiya namá lipaxáu mintascújut nima lilhcanitán.

<sup>15</sup> Huix catziya la quinquaxctakmákalh namá quinquacamcán xalac pulataman Asia y mas quinquamakalipuhualh namá quinquacamcán Figelo y Hermógenes. <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacalalalmalh tí talamana nac ixchic Onesiforo porque xlá nì caj makum quimáxquilh licamama, nì quilimáxánal la ctanuma nac pulachín. <sup>17</sup> Chá acxni milh juú nac cachiquín Roma quilacapútzal hasta quimanóklulh. <sup>18</sup> Dios calacásquilh nalakalhamán amá chichini acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo porque huix catziya la quimaktáyah acxni xaclama nac Efeso.

## 2

*Nì calimáxctakli ixtascújut tí litánú ixchahcatna Jesucristo*

<sup>1</sup> Quinkahuasa Timoteo, huix catziya la quincaxcilhlacachinán Cristo tí tancs lipahuaná y xlá amán maxquiyán lilihueke namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup> Huix cacalilhca namá lacchixcuhún tí tancs talipahuán Cristo la kaxpatnita clichihuinanit ixlacatincán lhuhua cristianos, xlacata xlacán natamasinipará jaé talacapastacni xamakapitzi cristianos tí ya takaxmatnit.

<sup>3</sup> Huix cata la mintaxctakajni nima lakhanán la caminini ixsoldados Jesucristo. <sup>4</sup> Pues huix catziya chatum soldado tí malakachacán nalanica nì makatzanká ixquilhtamacú chipá tunuj tascújut, sino que lacputzá makantaxti tú limapáksilh tí malakachánit. <sup>5</sup> Chuná litum chatum kamaná tí latlajá litayá kamanán la limapaksinancanit porque si no nitú tlajá, nì maxquicán ixpremio. <sup>6</sup> Na chuná chatum tí scuja catucuxtu minini pula namaklhtinán ixtaxokón tú makalanit para xlicana litáyah ixtascújut. <sup>7</sup> Timoteo,

huix calilacapistáncanti tú cuanimán, xahuá Dios ama mamakachaxjinyán lata tú catzjiputuna.

<sup>8</sup> Huix catzija xlacata Jesucristo ixlitalakapasni rey David y aquit ccamakalhchihuini cristianos la lacastacuánal calinín y tlan calakmaxtú para talipahuán. <sup>9</sup> Caj huá jaé xlacata aquit cliakxtakajnama hasta ctanuma nac pulachin la chatum makniná, pero cpaaxahuá porque ccatzi ixtachihuín Dios nī lá lacatum manucán la tachin. <sup>10</sup> Aquit cpatí lata tú quilakchán porque ccalakalhamán tí calacsacnit Dios xlacata xlacán natataxtuní y tamaklhtinán amá lanca tapaxahuán nac akapún para talipahuán Jesucristo.

<sup>11</sup> Aquit ccatzi xlicana tú cuanimán:

Para canajlayáu tanju Cristo nac culus, na tlan canajlayáu amán tlatamayáu nac ixpaxtún;

<sup>12</sup> para akxtakajnanáu ixlacata, na tlan amán tamapaksinanáu nac ixpaxtún.

Para aquín nī litayayáu lipahuanáu, xlá na nī ama litayá quincalakapasán.

<sup>13</sup> Para aquín limakxtakáu lipahuanáu, xlá latiyá quincalakalhamanán, porque Dios nī lá akskahuinán.

*Nítu limacuán laquitstalcán*

<sup>14</sup> Timoteo, huix cacamalacapistaca cristianos Dios limapaksinítan cacakastacyagua nī huata cataraguitstálal porque nítu limacuán. Namá tí talakatí talchihuínán ticu mas skalala huata tamakatuyí tí takaxmata ixtachihuincán. <sup>15</sup> Huix catzaksa tlan makantaxtiya mintascújut, tancs camasi namá talacapistacni nina mamacquicanita. Cascuti la chatum chalhcetni tí nī kalhí tú nalimaxanán xlacata Dios nalipaxahuá mintascújut. <sup>16</sup> Huix nī calchihuínanti namá talacapistacni nima talacsacxtunít cristianos y nítu limacuán porque namá tí chuná tachihuínán mas y mas talimahuacá namá lixcájnít talacapistacni tú tataralacataquí tú lihcañit Dios <sup>17</sup> y tú tamasi takahuani lá namá lixcájnít sarampión tátat. Aquit ccatzi tí taktzankañit Himeneo y Fileto, <sup>18</sup> pues xlacán talakxtapalinít tancs ixtalacapistacni Dios y talacsacxtunít tahuán xlacata Cristo lacastacuánal calinín y aná lákspulí ixliltihueke y chuná tamakatuyinít makapitzi tú talipahuán Cristo. <sup>19</sup> Pero aquín lakapasáu ixtalacapistacni Dios tú nalitatlíhueklhá acxni quincamakatyicánan pues xlá huan: “Mimpuchinacán calakapasa tí xlicana talipahuán”, y nā huan: “Tí talipahuán Cristo catalimáxtakli tatlahuá tú lixcájnít.”

<sup>20</sup> Huix catzija xlacata nac aktum áxtaka tahuilana tipakatzi puhuy tú camaclacasquincán, tahuilana vasos xla oro, xla plata, xla lhtácala, xla lihhtámat. Makapitzi huata camaxtucán acxni lanca tú tlahuacán y makapitzi camaclacasquincán chali chali. <sup>21</sup> Nā chuná amá tí limakxtaka tú lixcájnít tlahuá litanú la aktum lan vaso nima lilakachixcuhuincán, matunujcanít, macchani talacapistacni naliscuja Quimpuchinacán y nī akluhuatnán tlahuá tú tlan.

<sup>22</sup> Huix nī cacamakslíhueke lakkahuasán tí huata tlakaj tlakáj talá huak tatlahuaputún, huix chí catzaksa tancs latapaya, tancs lipahuana Dios, capaxquiya xamakapitzi y calitlán lipaxáu cata latapaya tí ixlihuak ixnacujcán talipahuán Quimpuchinacán.

<sup>23</sup> Huix calakmákcanti ixtalacapistacnicán namá tí talactlancán laskalala masqui nítu tacatzi, pues namá huata tamalacatzuquí tasitzi. <sup>24</sup> Huix calacapistacti xlacata chatum tí macamaxquínit ixlátamat Jesucristo nī minini nalaslaka, sino que minini huak nacalakalhamán, minini cakáhlil liskalala la nacamakalhchihuini cristianos, minini napatí tú nī tlan tatlahuaní xamakapitzi, <sup>25</sup> minini calitlán nacamatancsaní ixtalacapistacnicán tí tunu talacapistacni takalhi nī talipahuán Dios, minini nacalikalhtahuaká xlacata Dios nalakxtapalí ixlátamatcán y natalakapasa tancs ixtalacapistacni Dios. <sup>26</sup> Porque tlajaná cakalhi la ixtachín camatlhuí tú lacasquín, pero tlan camalacastacuancán xlacata natataxtuní ixmacán tlajaná.

### 3

*Lhuhua cristianos ama tachipá nī tlan tija*

<sup>1</sup> Timoteo, milicáztit xlacata acxni talacatzuhujma nahuán namín Cristo lhuhua cristianos ama tajuacán talitayá talipahuán Dios. <sup>2</sup> Lhuhua cristianos huata ama calipuhuancán ixacstucán, huata ama talakatí tamáxtoka tumín, ama talactlancán, ama talactaxtú talipau, ama talikalhkanán Dios, ama takaxmatmakán itjucucán, ama lakmakán tí calakalhamanít, ama talichiyá tí talipahuán Dios, <sup>3</sup> nítí ama talakalhamán, nī ama tamatzankenán tú tlahuanicán, ama talakatí taksanínán, ama tamakantaxti lata tú lixcájnít talacpuhuán, ama talakatí tamáxtakajní ixtacristianoscán, ama talakmakán huak lactlán talacapistacni, <sup>4</sup> ama taraliakskahuínán, nī ama talacamaxanán, ama talactlancán huak takalhi, ama talacputzá huata tamakapaxahuá ixmacnicán, pero nī ama talacputzá talimakapaxahuá Dios ixlátamatcán, <sup>5</sup> licatzi ama talá talipahuán Dios, pero



nac ixlatamatcán n̄j ama tamasí tacañajlá ixl̄ihuak̄ ixnacujcán Dios lama xastacn̄n y kalhí l̄it̄l̄ihueke camaktakalha.

Huix n̄j cac̄atakoke tí chuná namá ixkasatcán <sup>6</sup> porque makapitzi namá lacchixcuhuin̄ tal̄itanú talip̄ahuán Dios talakpaxialhn̄n nac ixchiccán laktakalh̄n lacchaján tí takalhí lh̄uhua talakalh̄n y masqui talip̄ahuán tú tatlahuan̄it̄ yaj lá talim̄axtaka tatlahuá tú yaj chuná qūitaxtú, y l̄icatzi tzucú tamasí ixtalacapistacni Dios. <sup>7</sup> Jaé lacchaján siempre taputzá tú t̄l̄n natacañajlá pero n̄jcxni tamakachakxí tancs ixtalacapistacni Dios. <sup>8</sup> Aquit cama malacapistacayán la makán quilhtamacú çatuy catz̄inan̄n tí ixcahuanicán Janes y Jambres tataralacataqūilh̄n tú tancs ixmasí Moisés pues chí n̄j chuná namá lacchixcuhuin̄ tataralacataqūi tancs ixtalacapistacni Dios, porque l̄ixcájn̄it̄ takalhí ixtalacapistacnicán y n̄j talacputzá tancs talip̄ahuán Cristo. <sup>9</sup> Pero n̄j makas ama tatayaní pues n̄j ixl̄im̄akas huak̄ cristianos ama tacxcatzi xlacata caj takskahuinam̄ana, n̄j chuná la tapáxtokli amá çatuy tí tataralacataqūilh̄n Moisés.

*Pablo lip̄axahuá ixlatamat̄ Timoteo*

<sup>10</sup> Timoteo, aquit cl̄ip̄axahuá milatamat̄ porque huix takoken̄ita tú cm̄asin̄in̄t̄n, quimakslihueken̄ita la clama, la cl̄it̄yá ccāl̄iscuja cristianos, la tancs cl̄ip̄ahuán Cristo, la ccāp̄at̄in̄i tú tatlahuá cristianos, la ccālakalhamán cristianos, la n̄j ctatlaj̄i cp̄at̄i tú cp̄axtoka, <sup>11</sup> la caxktakajná acxni qūintak̄tlakal̄in̄ cristianos. Huix catz̄iya la caxktakajnalh̄ acxni qūintak̄tlakal̄ih̄ namá cristianos xalac cachiqūin̄ Antioquia, Iconio y Lистра, pero Quimpuchinacán Jesucristo quimakt̄ayal̄h̄ quilakm̄axtulh̄. <sup>12</sup> Aquit cuaniyán xlacata tí tal̄itanú taliscuja Cristo ixl̄ihuak̄ ixnacujcán ama camakxtakajnicán caputlakacán. <sup>13</sup> Pero namá lacl̄ixcájn̄it̄ lacchixcuhuin̄ tí takskahuinán mas y mas ama talim̄ahuacá l̄ixcájn̄it̄ ixkasatcán porque lāta nalián quilhtamacú t̄l̄n ama takskahuinán, pero n̄j amaca cākskahuicán.

<sup>14</sup> Huix Timoteo catakoke namá talacapistacni n̄jmā mas̄in̄ican̄ita y cañan̄lan̄ita ixl̄ihuak̄ minacú. Huix catz̄iya tí mas̄in̄ <sup>15</sup> porque lāta mil̄ictzú mas̄in̄ican̄ita tú huan Dios nac Escrituras; aná t̄l̄n lacscxtuya y makachakx̄iya ixtalacapistacni Dios xlacata nataxtuniya para lip̄ahuana Jesucristo. <sup>16</sup> Porque lāta tú huan nac Escrituras Dios macxcatz̄inan̄it̄ xlacata namakachakx̄iyá la tancs quil̄ilatamatcán. Aná catz̄iyá tancs talacapistacni la nacacastacyahuayá cristianos, la nacacaxtlahuayá tí taktzank̄it̄, y la nacacalkh̄chihuiñyá tancs natalatamá, <sup>17</sup> xlacata namá tí tal̄itanú taliscuja Dios t̄l̄n natam̄acch̄an̄i tancs talacapistacni y t̄l̄n natam̄akantaxtí tú cāl̄ilh̄c̄an̄it̄ Dios.

## 4

*Pablo lip̄axahuá ama lakchán Cristo*

<sup>1</sup> Aquit cl̄im̄apaks̄iyán ixtacuhuin̄ Dios y ixtacuhuin̄ Jesucristo tí ama mín la çatum rey çatatlahuá taxokón cristianos tí tastacn̄n y tí tan̄in̄it̄: <sup>2</sup> huix cacam̄akalh̄chihuiñi cristianos la calakm̄axtuputún Cristo; huix cacam̄akalh̄chihuiñi acxni takaxmatputún ixtachihuin̄ Dios y masqui n̄j takaxmatputún huix cachihuin̄anti, n̄j calim̄áxtakti chihuinana xlacata natakahuanán. Cacakahuani tí taktzanká, cal̄it̄l̄n cacam̄akalh̄chihuiñi y cacamas̄ini lactl̄n talacapistacni. <sup>3</sup> Porque ama ch̄an quilhtamacú lh̄uhua cristianos n̄j ama takaxmatputún lactl̄n tancs ixtalacapistacni Dios, sino que xlacán ama talacsacxtú tú takaxmatputún y ama taputzá cristianos tí nacamas̄ini namá talacapistacni n̄jmā xlacán talakatí takaxmata. <sup>4</sup> Ama takxtakmakán tancs ixtalacapistacni Dios y ama tacañajlá cuentos n̄jmā talacsacxtun̄it̄ cristianos.

<sup>5</sup> Pero huix Timoteo tancs calacpuhuánanti acxni tú tlahuaya, cp̄at̄i acxni akxtakajna, n̄j calim̄áxtakti l̄ichihuiñana Cristo, camakantaxt̄i lip̄axáu mintascújut n̄jmā l̄ilh̄c̄añita. <sup>6</sup> Porque aquit ctamacam̄ast̄anjt̄á la aktum l̄ilakachixcuhuin̄ n̄jmā l̄im̄apaxahuacán Dios pues acch̄ama quilhtamacú nalaksp̄uta quilatamat. <sup>7</sup> Aquit cm̄akantaxt̄in̄it̄ qūintascújut, nac quilatamat aquit clacputzan̄it̄ la nactayaní n̄j nactatlaj̄i, ctzalan̄an̄it̄ hasta ní ixl̄ilh̄c̄anicánit̄, cl̄ip̄ahuánit̄ Cristo la xlá lacasqūin̄. <sup>8</sup> Chí ahuata cama kalhí naquim̄axqūi Quimpuchinacán qūintaxokón n̄jmā cam̄lacn̄un̄in̄it̄ ama cam̄axqūi tí takaxmata ixtachihuin̄. Aquit ccatzi xlá stalhca mastá taxokón y ama quim̄axqūi qūintaxokón acxni nam̄in̄ y n̄j chuná huak̄ amá tí talip̄ahuán ama mín çatiyá.

*Pablo l̄ichihuin̄an̄ ixtascújut*

<sup>9</sup> Catzaksá sok tana quilakpaxialhn̄ana <sup>10</sup> pues namá qūintacm̄cán Demas quiax-takm̄alal̄ alh nac Tesalónica; n̄j lá t̄l̄l̄al̄h̄ y alh̄ putzá lip̄axáu natalatamá la cat̄ihuá cristiano xala caquilhtamacú. Xach̄atum̄ tí huanicán Crescente an̄it̄ nac pulataman̄ Galacia y Tito an̄it̄ nac Dalmacia. <sup>11</sup> Huata qūintacm̄cán Lucas qūintatamakxtak̄n̄it̄ juú. Aquit cm̄amacquiyán caputza Marcos y cal̄ita acxni natana porque t̄l̄n quimakt̄ayá nac qūintascújut. <sup>12</sup> Qūintacm̄cán Tíquico cm̄alakáchalh̄ nac cachiqūin̄ Efeso. <sup>13</sup> Acxni

natana naquilitaniya quilimaktlapacán nima cakxtakuililh nac Troas nac ixchic Carpo; na naquilitaniya quilibros, y ni tiaktzonksuaya litana quincápsnat nima ccatzoknit.

<sup>14</sup> Aquit snun clipuhuán tú ni tlan quintlahuaninilit Alejandro namá chixcú tí catlahuá pailas; pero Quimpuchinacán ama maxokoní tú tlhuanilit. <sup>15</sup> Huix skálalh catahuilani porque licuánit cararalacataquí tí talichihuinán Cristo.

<sup>16</sup> Acxni xlahuán quintamakalhapálih mapaksinanin y ctamaklhtinilh nití quintaáyalh huak quintaqxtakmákalh. ¡Ojalá Dios ni cacalacapastácnilh jaé tú tatláhualh! <sup>17</sup> Pero Quimpuchinacán ni quiaqxtakmákalh, quimáxquilh licamama xlacata tlan naclichihuinán la Dios calakmaxtú cristianos, y chuná camakaxmátalh huak ní judíos. ¡Quimpuchinacán quilakmaxtulh ni naquintaxcá namá la licuánit lapánit! <sup>18</sup> Y quilakmaxtuma nahuán acxni clakchán tú ni tlan xlacata tlan naquimaxquí nac akapún namá tapaxahuán nima malacnunit. ¡Siempre calakachixcuhuú lanca Quimpuchinacán! Chuná calalh, amén.

*Pablo calacapastaca ixamigos*

<sup>19</sup> Caçahuani kalhén quilakapuxoko quintaçamcán Prisca, Aquila y tí talamaña nac ixchic Onesíforo. <sup>20</sup> Quintaçamcán Erasto tamáxtakli nac Corinto, y quintaçamcán Trófimo cmáxtakli tatatlá nac Mileto.

<sup>21</sup> A ver para tlan tana antes natanú çalonkni. Talacapastacán tahuaniyán kalhén quintaçamcán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y huak xamakapitzi tí talipahuán Cristo.

<sup>22</sup> Quimpuchinacán camaxquín licamama y Dios cacacxilhlacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí macamaqxuinít ixlátamat Dios, y Jesucristo limanunit ixapóstol tí nalichihuinán. Quimálakachañit naccamaqalhchihuiní la natalipahuán Dios tí xlá çalacscanít y natalapasa tancs ixtalacapistacni la xlá lacasquin natalakachixcuhuí tí talipahuán,<sup>2</sup> nataxilhlacachán amá lipaxáu latámat nac akapún nima lilhcanít namalacnú Dios antes nalacatzucú caquilhtamacú. Dios n̄ akskahuinán <sup>3</sup> y acxni áççalh quilhtamacú maqalapasn̄nalh tú ixlacñanít y aquit quilhlcalh namá Quintucacán Dios tí quincalakmaxtunitán nacmakahuaní tachihuin la natataxtuní cristianos.

<sup>4</sup> Aquit cmalakachañiyán jaé carta huix Tito tí çlimacán xlicana quinkahuasa nima çlimapahuaniñit Cristo; Quintucacán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtunitán çaçxilhlacachín y camaxquin lipaxáu latámat.

### *La ixlilatamatcán tí taçpuxcún cristianos*

<sup>5</sup> Aquit cmakxtakni nac pulataman Creta xlacata nalacaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacaçilhcaya lakkolún tí nataçpuxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu çachiquín la çlimapaksín. <sup>6</sup> Pero tamaclacasquiní namá tí calilhçaya nataçpuxcún cristianos n̄ limaxanax talamaña, huata takahí çatun ixmañuinacán, ixcamancán talipahuán Cristo, n̄ lixcáñit ixkasatcán y takahuanán.

<sup>7</sup> Tí litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacasquiní n̄tú nalijañhuacán nac ixtascújut nima macamaqxuinít Dios namakantaxtí. N̄ siempre lactaxtuputún, n̄ huata s̄tzi, n̄ huata kachitapulí, n̄ huata lanica, n̄ huata lipuhuán natlajá tum̄n maçqui n̄ miníní. <sup>8</sup> Sino que tamaclacasquiní nalipuhuán tlahuá tú tlan, çatamaklhtatá tí mákat taminachá, tancs lacpuhuanán, tancs catzi, liçcuja Dios ixlihuak ixncú, maçkantaxtí tú laclhcá ixacstu, <sup>9</sup> takoké namá tancs ixtalacapistacni Dios nima quincamamacquinítáu namas̄iyá xlacata n̄ tlan nacaçlimaxquí ixtalacapistacnicán tí tatarahuani.

### *Lhuhua talaxtapalí ixtalacapistacni Dios*

<sup>10</sup> Lhuhua lacchixcuhuin n̄ takahuanán tú huan Dios, takskahuinán talichihuinán talacapistacni nima n̄tú limacuán. Tí lihua tatatlancani huá namá judíos; <sup>11</sup> pero tamaclacasquiní camaquilhacslicán porque tamakatuyimana lhuhua cristianos y hasta catunu huak laña tí talamaña nac aktum putáhuilh. Xlacán tamasi hasta tú n̄ miníní xlacata nacamaqxucín tum̄n. <sup>12</sup> Aquit clacapistaca la çalichihuinálh ixtapakánat çatun profeta xalac Creta tí ixcamaqalhchihuiní: “Namá cristianos xalac Creta talakati takskahuinán, laçlicuánit la quitzistancan̄n, huata talipuhuán natahuayán y talakati çuñta talatahuilá.” <sup>13</sup> Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamaña, huá çlihuaniyán n̄ cacaliquilhpúhuanti çalacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakoké ixtalacapistacni tí talipahuaniñit. <sup>14</sup> Caçkastacyahua n̄ natacanajlá namá cuentos nima talacsacxtunít judíos y n̄ natatakoké tú talimapakxinán cristianos para n̄ Dios limapakxinánit.

<sup>15</sup> Tí tlan tancs talamaña tacatzí xlacata laña tú tlahuanít Dios huak tlan maclacasquincán, pero tí n̄ tancs talamaña y tí n̄ tancs talipahuán Dios n̄ tamatlaní huak tlan maclacasquincán tú huí porque hasta ixtalacpuhuancán y ixtalacapistacnicán tamalaktzankenít. <sup>16</sup> Xlacán talitayá talipahuán Dios, pero ixlamatcán tlan çalçlakapascán takskahuinán porque huak talakmakán n̄ takahuanán y n̄ talipuhuán ixtatlahualh tú tlan.

## 2

### *La ixlilatamatcán cristianos*

<sup>1</sup> Huix cacamaçini cristianos namá ixtalacapistacni Dios nima quincamamacquinítán namakahuaniyá. <sup>2</sup> Lakkolún tí taçpuxcún cristianos tancs catalacpuhuanálh, tancs catalatámahl xlacata nacaçlipahuancán, tancs catalacapistacñal, catatakókelh ixtalacapistacni tí talipahuaniñit, catalakalhámahl ixtacristianos y catatálalh tú çalakchán.

<sup>3</sup> Lacçatún n̄ chuná catamáçilh tancs talamaña, n̄ cataksanínal, n̄ huata catalipuhualh tahuá cuhu chá catamáçilh tú tlan, <sup>4</sup> la lactzumaján lacçhaján natapaxquí ixtakolucán, la natapaxquí ixcamancán, <sup>5</sup> tancs catalacapistacñal, n̄ catatlahualh tú natalimaxanán, catatahui nac ixchiccán la çaminíní, tlan catacátzilh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata n̄tí lixcáñit naljalhkamanán ixtachihuin Dios.

<sup>6</sup> Chuná litum caçkastacyahua lakkahuasán tlan catalacapistacñal. <sup>7</sup> Huix calatapa la miníní xlacata natalilacahuánán milatámat la tlahuaya tú tlan, la tancs maçiya tú

cañajlaya, la tancs lápat xlacata nalipahuancana, <sup>8</sup> la makantaxtiya tú lichihuínana xlacata nítú tú naliyahuyán y chuná ixacstucán natalacamaxánán namá tí casítziniyán y talacputzá lixcájnít nacalichihuínán.

<sup>9</sup> Caçakastacyahua tasacua tí tascuja catakáxmatli lata tú talimapaksinán ixpatroncán, catamakántaxtilh tú çamaksquincán y nì catakalthaxtoktínalh, <sup>10</sup> nì catakalhánalh, chá catamásjilh xlijana tamakantaxti tú tacañajlá xlacata huak nataçxila la ixlilán lipahuancán Dios tí quincalakmaxtunítán.

<sup>11</sup> Dios masijnít la quincaxilhlacachinán xlacata huak cristianos natacatzì la natataxtuní. <sup>12</sup> Xlá quincamasiniyán la naçxtakmakanáu tú nì tlan tlahuayáu y laclixcájnít quintalacapaçtacnicán xlacata nalatamayáu jaé çaquilhmacú la miníni, tancs nalacpuhuananáu, tlan nacatziyáu y nalakachixcuhuyáu Dios la lacasquín. <sup>13</sup> Na quincamaxquiyán liçamama nakalihyáu tú malacnünít ama makantaxtí amá quilhmacú acxni namín tí quincalakmaxtunítán y tí na lanca quiDioscán Jesucristo. <sup>14</sup> Xlá tamacamáštalh namaknicán quikalapuxokocán xlacata naxokonán tú ixliniyáu Dios y chuná çamátúnjuli cristianos tí ixama talipahuán xlacata tlan nacamaçpaksi la xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

<sup>15</sup> Aquit cliçmapaksiján cachihuínanti, caçalacaquilhni tí taçtzanká la miníni tí çapuxcún cristianos. Nì camasta quilhmacú tí nalakmakanán.

### 3

#### *Dios lakxtapalí ixlatamatcán tí talipahuán*

<sup>1</sup> Tito, huix caçamalacapaçtaca catamakántaxtilh tú tahuán laclanca mapaksinanín xala mákat, y mapaksinanín xalac ixpulatamancán catakahuánalh tú çalimapaksjicán y nì catatzonkácztalh tatlahuá tú tlan, <sup>2</sup> nítú lixcájnít catalichihuínalh, nítú catataráslakli, chá catalakalhámalh ixtaçcristianoscán y cataçxilhlacáchalh çatunu cristianos tí talamaña.

<sup>3</sup> Caásanti xlacata çalh quilhmacú aquín na lixcájnít ixlamanáu, nítú ixcañajlayáu, nì ixakahuanáu, ixaçtzankañítáu, huata ixlipuhuanáu tú lacasquín quimacnicán y tú nalipaxahuayáu, ixtlahuayáu tú nì tlan, ixlalakatzaniyáu tú ixtlahuá çatun, huak ixlakmakanáu, y ixlásitziyáu çatun çatun. <sup>4</sup> Pero Dios quincaxilhlacachín naquincalakmaxtuyán y quincamasinín la quincalakalhamanán porque xlijana <sup>5</sup> quincalakmaxtún nì xlacata tlahuanítáu tú tlan, sino porque quincalakalhamán quincaxilhlacachín. Acxni quincalakmaxtún, xlá chekemákah tú nì tlan ixtlahuanítáu y málakáchalh Espíritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu saçti latámat <sup>6</sup> aquín tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo; y nì lakcatzanít maçtá lhuhua ixtapaxquín <sup>7</sup> xlacata tí tamájtání tamaklhtínán ixtapaxquín Dios nìma malacún tlan nacamaçquicán amá lipaxáu latámat nac akapún nìma lacachanjáu tí lipahuanáu.

#### *Tí talipahuán Cristo nì catalimáçxtakti tatlahuá tú tlan*

<sup>8</sup> Aquit ccatzì xlijana tú cuanimán y clacasquín nì caliakatçanka lichihuínana tú cuaninítán xlacata tí talipahuán Dios nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé tú cliçmapaksimán snun tlan y çamacuaní huak cristianos. <sup>9</sup> Pero nì caçataraçquitstala tí çueta tachihuínán, tí talichihuínán la taliminítanchá ixlitalakapasnicán, tí talakatí taralínica y talisjtzi çaj xlacata lactzu lactzú ixlimapaksjín ixley Moisés. Namá nítú limacuán nì para çamaktayayán.

<sup>10</sup> Para çatun cristiano çamaçalhchihuíní tí talipahuán Cristo catatatúnjuli, caçachihuínanti makturno o maktyu yaj çú calalh y para nì caso tlahuayán, yaj çalimáçxtakti caçatamastokni. <sup>11</sup> Porque namá chixcú lixcájnít ixkásat y ixacstu ama lihcuyayá ixtalakalhín.

#### *Pablo lichihuínán tú lacasquín*

<sup>12</sup> Acxni nacmalakachaniyán quintaçamcán Artemas o Tíquico, catlahua fuerza tana quiaçxila juú nac Nicópolis porque çpuhuán aná cama tamakxtaka hasta natitaxtukó çalonkni. <sup>13</sup> Na çmaksquínac caçamaktaya abogado Zenas y Apolos, caçamaçqui tú talacasquín xlacata nítú natatzankani y tlan nataçhán ní tamana. <sup>14</sup> Xahuá chuná natacatzini tí talipahuán Cristo taramaktayá acxni tú maclacasquín çatun y chuná natacatzì tú limacuán latamaçcán.

<sup>15</sup> Quintaçamcán tí quintatalamaña talacapaçtácán tahuaniyán kalhén. Na caçahuani kalhén quikalapuxokocán quiamigoscán tí talipahuán Cristo. Dios caçaxilhlacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMON

*Pablo huaní kalhén Filemón*

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí ctanuma pulachín caj ixlacata Cristo y quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quintacamcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján. <sup>2</sup> Na ccalacapastacáu quintacamcán Apia, y quintacamcán Arquipo tí makahuani ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic. <sup>3</sup> Quinticucán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachín y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín.

*Filemón calakalhamán ixtacristianos*

<sup>4</sup> Aquit siempre clacapastacán acxni kkalhtahuakaní Dios y cpaxcatcatzini tú tlahuanit milacata <sup>5</sup> porque quilitchihuín nancanít la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios. <sup>6</sup> Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánal la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachakxí la quincaxilhacachinán tí lipahuán. <sup>7</sup> Quintacam Filemón, aquit snun cpaxahuá y nj cakatuyún pues ccatzí la capaxquiya cristianos y lhuhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac ixnacuján porque calakalhamana.

*Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo*

<sup>8</sup> Quintacam Filemón, huix catziya aquit quililhcanít Cristo nacliscuja y tlan climapaksín tú milidluat. <sup>9</sup> Pero nj clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo, <sup>10</sup> chí camán cliakaxculiyán chatum tí climanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo. <sup>11</sup> Milh quilhtamacú namá Onésimo njtú limacuanín, pero chí sculujua lanít y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit. <sup>12</sup> Huá climalakachaniyán, icamakhtinanti nac mínchic la aquit caquimakhtinanti!

<sup>13</sup> Aquit xactilakátilh catamáxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues como ctanuma nac pulachín caj ixlacata ixtachihuín Dios nj lá ctaxtú. <sup>14</sup> Pero nj ctacclhapútulh quicstu porque qué tal para nj matlaniya. Para huix ixlihuak minacú chú lacpuhuana camalakacha, pero nj clacasquín capúhuanti tamaclacasquini naquimalakachaniya.

<sup>15</sup> Cpuhuán Dios limáxtakli akxtakmakanán laktzú quilhtamacú xlacata chí tlan namakhtinana y nataatapaya canicxnihuá porque lipahuán Cristo. <sup>16</sup> Chí pat makhtinana la yaj chatum tasacua tí ixtamahuanita, yaj pat licxila la mintasacua, chí pat licxila la chatum mintacam tí nalakalhamana. Aquit snun clakalhamán la xlicana quintacam, pero huix minjiniyán mas nalakalhamana porque liscuján lata makán y xahuá litánú quintacamcán porque chí lipahuán Cristo.

<sup>17</sup> Filemón, para huix quilimanuya mi amigo camakhtinanti la caquimakhtinanti aquit. <sup>18</sup> Para tú nj tlan tlhuaninítán o tú linyán aquit caquimatáji. <sup>19</sup> Aquit Pablo quimacán cama litzoka tú cama huaniyán: Aquit nacxokó tú linyán. Pero pula camán malacapastacayán caáksanti tí litachihuínán Cristo xlacata nataxtuniya y chuná quitaxtú la lhuhua tú quilipiniya. <sup>20</sup> Quintacam Filemón, aquit ccatzí huix lipahuana Cristo y clipahuánán pat tlhuaya tú cliakaxculimán. Camakapaxahua quinacú huix tí lipahuana Cristo.

<sup>21</sup> Aquit cmalakachanimán jaé carta porque ccatzí pat kaxpata tú cuanimán y pat tlhuaya mas lata tú cmaksquimán.

<sup>22</sup> Na cliakaxculiyán calaccaxtlahua ní nactamakxtaka porque clacclhcanít nacanachá calakpaxialhnanán, pues huixín chú maksquinitántit Dios.

<sup>23</sup> Tahuaniyán kalhén Epafra, xlá quintatanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo,

<sup>24</sup> Marcos, Aristarco, Demas y Lucas tí quintamaktayá nac quintascujut.

<sup>25</sup> Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachín huak huixín. Chuná calalh, amén.

## CARTA NIMA CATZOKNICA HEBREOS

*Dios m̄lakách̄q̄lh Ixkahuasa xlacata nal̄ichihuínán*

<sup>1</sup> Dios çamalakách̄n̄ilh profetas xalakmakán quil̄italakapasnicán; ñi caj maktum çat̄achihuínal̄h y l̄h̄hua tú çal̄im̄alacahuán̄ilh lāta makán quil̄htamacú. <sup>2</sup> Pero chí jaé quil̄htamacú m̄lakách̄q̄lh Ixkahuasa xlacata naquin̄cal̄it̄achihuínanán tú ixtalacapastac̄ni, namá tí maktlahuan̄it̄ huak̄ lāta tú huí çaquil̄htamacú y macam̄ax̄quin̄it̄ namapaks̄i huak̄ lāta tú huí çaquil̄htamacú.

<sup>3</sup> Xlá mas̄i ixl̄ilanca ixl̄it̄lihueke Dios, l̄itanú ixmas̄uy lā kal̄hí ixkásat Dios, y ixl̄it̄lihueke ixtachihuín çam̄ax̄qui tú natal̄ilatamá ñi natalaksp̄uta lāta tú anán. Xlá quinc̄axapan̄in quintal̄akalh̄incán y astán al̄h tahuilá nac ixpax̄t̄un Dios ñim̄a huí nac akap̄un.

*Ixkahuasa Dios ñit̄i mac̄çan̄i ixl̄it̄lihueke*

<sup>4</sup> Ixkahuasa Dios çakapulan̄it̄ ángeles por̄que makl̄ht̄nan̄it̄ mas̄ lanca ixput̄ahuil̄h que ángeles. <sup>5</sup> Çaks̄ántit̄ xlacata Dios ñic̄xni huán̄ilh çat̄um ángel:

Huix Quinkahuasa;  
aquít chí çl̄itan̄un̄it̄ mint̄icú.

Alacatum huampá:

Aquit̄ cama l̄itanú ixt̄icú,

y xlá ama l̄itanú quinkahuasa.

<sup>6</sup> Chuná l̄it̄um ac̄xni macách̄ilh jaé xapux̄cu Ixkahuasa çaquil̄htamacú huá:

Catalakachixcúhuil̄h huak̄ ángeles tí tatalam̄ana Dios.

<sup>7</sup> Dios chuné çal̄ichihuínal̄h ángeles:

Ixángeles çal̄im̄acán caj lā un,

ixchal̄hçat̄nan̄in̄ çal̄im̄acán lā lh̄cúyat.

<sup>8</sup> Pero Ixkahuasa chuné l̄ichihuínán:

Huix Dios, mintapaks̄it̄ ñic̄xni ama laksp̄uta

porque huata huix tlan̄ tanc̄s mapaks̄inana y stal̄hca pat̄ mast̄aya taxokón.

<sup>9</sup> Huix lakmakan̄ita tú ñi tlan̄, lakatin̄ita tlan̄ catz̄iya;

huá xlacata Dios, Mimp̄uchiná Dios l̄ilhçan̄itán

mas̄ lipax̄áu namapaks̄inana que lā xam̄akapitzi tí tamapaks̄inan̄it̄.

<sup>10</sup> Alacatum ña huampá nac Salmos:

Huix Ixp̄uchinacán huak̄ tú talam̄ana, lāta makas̄á çax̄tlahua ní natahuilá çaquil̄htamacú, y mimacán l̄it̄lahua akap̄un.

<sup>11</sup> Xlacán ama talaksp̄uta, pero huix tayan̄ip̄at̄ nahuán çan̄ic̄xnihuá,

huak̄ ama talaclakó lā aktum akl̄hchú lhák̄at̄ tú yaj tú macuán.

<sup>12</sup> y pat̄ çalakkapsa lā aktum lhák̄at,

pat̄ çalax̄t̄apal̄iya lā ac̄xni talax̄xtunancán.

Pero huix ñic̄xni pat̄ talax̄t̄apal̄iya,

milat̄am̄at̄ ñi ama laksp̄uta.

<sup>13</sup> Dios ñic̄xni huán̄ilh çat̄um ángel jaé tachihuín tú huán̄ilh Ixkahuasa:

Catahuila ixpax̄t̄un çquimp̄umapaks̄in,

hasta xni nacc̄amakatl̄ajá huak̄ mienemigos

xlacata acxtum natalakachixcuhuȳán.

<sup>14</sup> Porque huak̄ ángeles tal̄itanú ixchal̄hçat̄nan̄in̄ Dios; xlá çamalakachá xlacata nata-maktayá cristianos tí çal̄ilhçan̄it̄ natataxtun̄i.

## 2

*Ñi tlan̄ lakmakan̄cán tú m̄alacnú Dios*

<sup>1</sup> Para Dios chú l̄ichihuínan̄it̄ Ixkahuasa mas̄ quinc̄amin̄in̄iyán ñi nal̄im̄ax̄t̄akáu kaxmat̄áu tú quinc̄amas̄in̄ican̄itán xlacata ñi ñakt̄zankaȳáu chipaȳáu tunuj̄ tija.

<sup>2</sup> Çaks̄ántit̄ xlacata tú tal̄ichihuínal̄h ángeles huak̄ kant̄áxtul̄h, y tí tatzac̄at̄nal̄h y takaxmat̄mákal̄h tú tal̄ichihuínal̄h çam̄ax̄quicā ixtaxok̄oncán ñim̄a ixçamin̄in̄i. <sup>3</sup> Huá ccal̄ihuan̄iyán, çpuhuan̄átit̄ huix̄in̄ ñi çaquint̄ic̄am̄axok̄on̄icán para lakmakan̄áu namá lanca tapaxahuán̄ lā nataxtun̄iyáu ñim̄a quinc̄amalac̄n̄un̄iyán Dios? Jaé lipax̄áu tachihuín̄ puła l̄ichihuínal̄h Quimp̄uchinacán, y tí takáxmat̄li quinc̄amalulok̄n̄in̄itán aquín huak̄ x̄l̄ic̄ana.

<sup>4</sup> Xahuá Dios malulok̄n̄it̄ huak̄ x̄l̄ic̄ana porque l̄h̄hua tú quinc̄al̄im̄alacahuán̄in̄itán, çat̄lahuan̄it̄ lālanca ixtascújut, l̄ilacahuán̄it̄áu tú ñic̄xni ixac̄xil̄hn̄it̄áu, y l̄h̄hua tú mas̄ quinc̄al̄im̄ax̄quin̄itán ixl̄it̄lihueke Esp̄iritu Santo lā xlá lacasquin̄it̄.

*Cristo matxxtucñit litanú Ixkahuasa Dios*

<sup>5</sup> Dios nì lilhcanit chatum ángel namapaksínac nac ixtapáksit nima ccalitachihuinamán malacatzuquinít. <sup>6</sup> Xlá lilhcanit chatum tí chuné lichihuinancanít nac Escrituras:

Oh Dios, ¿tucu ixlakxtu chatum cristiano?

¿Huanchi lacapastacñita acxilhlacachipina?

¿Tucu liacxila chatunu cristiano?

¿Huanchi lipuhuana tú paxtoka?

<sup>7</sup> Laktzú quilhtamacú limakxtakñita nì cakálhijh ljtihueke nì para la takalhi ángeles, pero maxquinjita ltlán nakalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh, porque limakxtakñita nacuentaja huak lata tú tlhuanjita;

<sup>8</sup> Maxquinjita ltlán namapaksi huak lata tú huí.

Para Dios lilhcanit natamapaksi cristianos lata tú huí, huak lata tú anán minini huá nacamapaksi. Pero aquín acxiláu xlacata lata tú huí nì huak takaxmatni. <sup>9</sup> Pero chí acxiláu Jesús, amá tí limáxtakli Dios laktzú quilhtamacú nì nakalhi ixljtlihueke nì para la takalhi ángeles, kalhi lanca y lipaxáu ixputáhuilh porque litamáxtakli namakñicán quilakapuxokocán; Dios quincaxcilhlacachín y huá limatlánijh canijh Cristo huak quilacatacán.

<sup>10</sup> Dios tlhuanjita lata tú anán y lata tú huí huá tamacuaní y lacasquinít huak ixcamán natalipaxahuá tú malacnú Jesucristo tí quincalakmaxtunítan, pues xlá macchánijh tú ixlacasquín Dios acxni litamáxtakli nakxtakajnán. <sup>11</sup> Y chí la tí camalacatlánijh cristianos ixlacatín Dios y la cristianos tí camalacatlancán, huata takalhi chatum ixticucán. Xlá nì limaxanán calimacán cristianos ixnatacamán, <sup>12</sup> la huan nac Escrituras:

Cama lichihuinanán ixlacatincán quinatacamán, cama tliniyán alabanzas ní tatamakstoka talakachixcuhuyán.

<sup>13</sup> Alacatunu huan:

Aquit huata huá clijahuán.

Alacatunu huampará:

Uchu cuilanáu, aquit y ixcamán Dios nima quimacamaxquinít.

<sup>14</sup> Huixín catzjyátit tí talitanú litalakapasni takalhi tipatum ixkalhnicán y tipatum ixljhuacán, pues Jesús na chuná litánijh quilitalakapasnicán porque ixkalhi ixkalhni y ixljhua la aquín xlacata tlan nani la catihua y nalactlahaú ixljtlihueke tlajaná tí ixmalacatzuquiná linín. <sup>15</sup> Pero chuná calakmaxtunít ixmacán huak tí tajicuaní linín y talitanú la tachín porque niti tlan tataxtuní nì taní.

<sup>16</sup> Porque xlicana ccahuaniyán xlá mill camaktayá ixljtalakapasnicán Abraham, nì lilhcanit nacamaktayá ángeles. <sup>17</sup> Huá xlacata Dios limáxtakli cakálhijh ixkásat la takalhi ixnatacamán xlacata tlan nalitanú chatum xapuxcu cura tí capaxquí ixtacristianos y tancs liscuja Dios xlacata tlan nacaxapaní ixtalalkalhincán cristianos acxni nalakachixcuhuinán.

<sup>18</sup> Xlá tlan camaktayá tí calixcila tlajaná catatláhuah talakalhín porque xlá akxtakajnani, catzi la tamaklhatzi acxni lxicilhnan tlajaná.

### 3

*Jesús mas lanca que Moisés*

<sup>1</sup> Ljtacamán, huixín catzjyátit Dios camatunujnitán calilhcanitán ama calakmaxtuyán, huá ccalihuaniyán caljilacahuánantit Jesús tí malakacha xlacata nalitanú xapuxcu cura tí tlan naquincalacatjayayán ixlacatín Dios y naquincamasiniyán la nalakachixcuhuyáu. <sup>2</sup> Jesús nì kaxmatmákalh Dios tí lilhcalh jaé tascujut na chuná la Moisés kaxmánilh Dios la ixmaxquinít ixtascujut nacapuxcún ixcamán nima nacacuentajni. <sup>3</sup> Pero Jesús litanú mas lanca que Moisés porque xapuchiná tí malacatzuquí aktum putáhuilh mas talipau que namá putáhuilh nima nalacatzuquí. <sup>4</sup> Huixín catzjyátit aktum putáhuilh siempre huí tí malacatzuquí, pero tí malacatzuquinít lata tú anán huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés kaxmánilh tú lilhcalh Dios ixlacatacán ixcamán pero huata limácalh la chatum tasacua tí ixlimakantáxtit tú limapaksi xpatrón. Nì huak ixcatzi tú ixama tlhua Dios astán y huata ixljchihuinán xlacata ixama min quilhtamacú acxni Dios mas tlan naquincahuaniyán huak ixtalacapastacni. <sup>6</sup> Pero Cristo litanú xapuxcu Ixkahuasa Dios tí akahuánalh tú lilhcanilh Dios nac putáhuilh, y aquín litanuyáu namá ixputáhuilh Dios para nì limakxtakáu tancs lipahuanaú y tancs lacachanaú amá tapaxahuán nima malacnunit.

<sup>7</sup> Cakaxpáttit la huan Espíritu Santo nac Escrituras:

Para chí kaxpatátit ixtachihuin Dios,

<sup>8</sup> nì kakaxmatmakántit nac minacujcán tú ccahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataralacatáquilh Dios nac desierto taljcxilhli para Dios xlicana kalhi ljtlihueke.

<sup>9</sup> Militalakapasnicán aná quintalixcixilli para xlicana calhí litihueke y tipuxum çata aquit cçalimacahuñilh quintascújut.

<sup>10</sup> Huá xlacata quintalimakasítzilh amá militalakapasnicán, y clacpuhuá: “Tzapuj tzápu takatuyún nac ixnacujcán, ñi talactlahuamputún tijia ñima ççamasini.”

<sup>11</sup> Huá xlacata tancs clilálchcalh acxni quintamakasítzilh: “Ñi cama çalimakxtaka catatánulh ní xacama çamajaxá.”

#### *Lhuhua takaxmatmakán Dios*

<sup>12</sup> Litaçamán, huixín skálalh calatapátit ñiti lixcájniti cakálhilih ixnacú limakxtaka lipahuán xastacán Dios. <sup>13</sup> Chá calacputzáti la nalamaçalhchihuñiyátiti çatum çali çhalí, porque chí çamaxquicanítanti jaé quilhtamacú acxni tlan namaklhtinánítiti tú quincamaçlacnuñiyán. Chí tuncán camacamaçquítiti Dios milatamaçán porque qué tal astán para minacujcán chipá lixcájniti tapuhuán y maç nalakatiyátiti tlahuayátiti talakalhñi que nakalhñiyátiti tú Dios çamaxquiputunán. <sup>14</sup> Aquín tlan tapaxahuayá Cristo para ñi limakxtaká lipahuánú la xlahuán quincalitchihuñincán hasta xni nalakçanáu.

<sup>15</sup> Cakaxpátiti la huan nac Escrituras:

Para chí kaxpatátiti ixtachihuñ Dios,

ñi cakaxmatmakántiti nac minacujcán tú cçahuanimán la takaxmatmákalh amá tí tataracatáquilh Dios.

<sup>16</sup> Calacapaçtáçtiti, çticu namá takáxmatli ixtachihuñ Dios y takaxmatmákalh? ¿Ñi huá namá huak cristianos tí çamáxtulh Moisés nac lanca pulatamñi Egipto? <sup>17</sup> Xlacán tamakasítzilh Dios tipuxum çata y huak namá tí tatzacátnalh çalimáçtakli catánilh nac desierto. <sup>18</sup> Namá tí takaxmatmákalh tancs çalilhçalh ñi ixama tatanú ní Dios ixama çamajaxá. <sup>19</sup> Calilacahuánú tú tapáçxtokli, Dios ñi çalimáçtakli catatánulh porque ñi tacanájlalh tú çamaçlacnuñilh.

## 4

#### *Ti talipahuán Dios tamaklhtinán tú maçlacnú*

<sup>1</sup> Litaçamán, Dios maçtamajcú quilhtamacú natatanú tamaklhtinán tí talacasquín tú maçlacnuñiti; huixín skálalh calatapátiti xlacata ñiti naçxtakmakancán y yaj lá catitánulh.

<sup>2</sup> Aquit ñi lá huanáu ñi quincalitchihuñincanítan la lacasquín Dios nataxtuniyá nã çhuná la çalitchihuñanca xlacán, pero xlacán ñiti çalimacuñilh tú takáxmatli porque ñi talipáhuahli tí çatãchihuñalh. <sup>3</sup> Huata aquín tí lipahuánú tú maçlacnú tlan amán tajaxáu Dios la huaniti nac Escrituras:

Huá xlacata tancs clilálchcalh acxni quintamakasítzilh:

Ñi cama çalimakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

Maçqui ixçalimacahuñinítiti Dios la jaxma porque ixtascújut maçpútulh acxni tlahuakolh çaquilhtamacú; <sup>4</sup> la lichihuñán lacatum nac Escrituras:

Acxni tlahuakolh ixtascújut ixliaktujún chichini Dios jaxli.

<sup>5</sup> Pero alacatumu ní ixçalichihuñincán israelitas huampará:

Ñi cama çalimakxtaka catatánulh ní ixama quintatajaxa.

<sup>6</sup> Pero Dios chí lacasquín catatánulh huak cristianos ana ní ama çamajaxá. Amá tí xlahuán çalitchihuñanca la nataxtuni ñi tatánulh porque takaxmatmákalh tú çamaçlacnuñilh; <sup>7</sup> huá xlacata Dios lilhçapá tunuj quilhtamacú y huá jaé quilhtamacú. Dios maçxcatzínilh rey David çalichihuñalh ixtalacpuhuán y laçta tú makán talichihuñalh quincalacçanancú chí:

Para chí kaxpatátiti ixtachihuñ Dios,

ñi cakaxmatmakántiti nac minacujcán tú cçahuanimán.

<sup>8</sup> Calacpuhuántiti, para Josué ixtimákantáçtilh ixticamáçquilh cristianos ní natajaxa, Dios ñi ixtilichihuñalh tunuj chichini. <sup>9</sup> Huá çalihuaniyán calacapaçtáçtiti xlacata Dios çamatunujñiti tunuj quilhtamacú ní ama çamajaxá tí talipahuán. <sup>10</sup> Y namá tí limakxtaka Dios catánulh tajaxa jaj liakatuyn ixtascújut nã çhuná la yaj akatúyulh Dios acxni maçpútulh ixtascújut. <sup>11</sup> Huá xlacata çalilacputzáu tanuyáu tajaxáu Dios; ñiti tí tamakxtaka çaj xlacata çatakóké çamakslihueké amá tí takaxmatmákalh.

#### *Ixtachihuñ Dios la aktum espada ñima kalhí lacaputuy ixlilacastayanca*

<sup>12</sup> Milicatzitcán xlacata ixtachihuñ Dios lama la xastacán y kalhí litihueke çamakahuani cristianos y maç licuániti que la aktum espada ñima kalhí lacatuy ixlilacastayanca porque tlan maçlakxtali quilistacnicán y quiespiritucán; tlan tanú lacatumu ní lalacnú y laçta tú kalhí quimacnicán y tlan takãsa hasta tú tzeç lacpuhuanáu y tú tlahuaputunáu nac quinacujcán. <sup>13</sup> Laçta tú anán ñi huí tú ñi catzi Dios ní tãhuilana, porque xlá çalakapasa laçta tú anán, huak çaxcilhñiti amá tí ama quincatãtãhuayán taxokón.



*Dios l̄ilhcañit Cristo nal̄itanú xapuxcu cura*

<sup>14</sup> L̄itacamán, ñi cal̄imaktakui l̄ipahuanú tú lactanun̄itáu porque Jesús Ixkahuasa Dios l̄itanú xapuxcu cura tí quincalacat̄itayayán ixlacat̄in Dios. <sup>15</sup> Aquín kal̄h̄iyáu chātum xapuxcu cura tí t̄lan quincasip̄axcilán acxni aktzankayáu tzacat̄nanáu porque xlá ña chixcú huá la aquín y makl̄hcatz̄in̄it la tzacat̄namputún quimacnicán pero ñi tláhuah talakalh̄in. <sup>16</sup> Huá xlacata yaj çakatuyúu catalacatzuh̄u xlacata nakalh-tahuakaniyáu namá Quint̄ucucán Dios tí t̄lan catz̄i porque xlá quincalalakhamanán y quincacx̄ilhacachinán quincamaktayayán acxni tú makatzankayáu.

## 5

*Tí l̄itanú xapuxcu cura makl̄hcatz̄in̄it la tlahuacán talakalh̄in*

<sup>1</sup> Ix̄l̄ihuac̄cán cristianos Dios lacsaca chātum chixcú nal̄itanú xapuxcu cura xlacata nacalacat̄itayá huak cristianos ixlacat̄in Dios, xlacata namakamakl̄htinán limosnas y xlacata nacamakni quitzistancan̄in tú nal̄ilakachixcuhuí Dios ixlacata ixtal̄akalh̄incán. <sup>2</sup> Como namá xapuxcu cura makl̄hcatz̄in̄it la tlahuaputún talakalh̄in quimacnicán t̄lan çacx̄ilhacachán çalakalhamán ixt̄acristianos tí ñi tamakachakxí tú tatlhuá y tí tatzacat̄nán. <sup>3</sup> Huá xlacata l̄imin̄ini nalakachixcuhuí Dios ixlacata ixtal̄akalh̄in y ixlacata ixtal̄akalh̄incán huak cristianos tí tal̄ipahuán Dios. <sup>4</sup> Ñi huí cristiano tí ixacstu l̄it̄aclhcá l̄itanú xapuxcu cura, sino que Dios l̄ilhca tí lacasquín nal̄itanú xapuxcu cura la t̄l̄ilhcālh Aarón amá xlahuán xapuxcu cura.

<sup>5</sup> Na chuná Cristo xlá ñi ixacstu t̄aclhc̄alh l̄itanú xapuxcu cura, sino que Dios l̄ilhcālh nal̄itanú xapuxcu cura, la tihuán̄ilh maktum; Huix quinkahuasa, aquit chí cl̄itanun̄it mint̄icú.

<sup>6</sup> Alacatunu tatzokparan̄it la huanipá:

Huix p̄at l̄itanuya xapuxcu cura can̄ixnihuá na chuná la c̄t̄l̄ilhcālh Melquisedec.

<sup>7</sup> Acxni Cristo latám̄alh la cat̄ihua chixcú juú çaquilh̄tamacú kalhtahuakán̄ilh y xcalán̄ilh Dios, hasta pixtlákualh y tásalh lata t̄achihuín̄alh Dios tí t̄lan ixlakm̄axtú çal̄in̄in y Dios káxmatli porque x̄l̄ihuak ixnacú lakachixcúhūilh. <sup>8</sup> Masqui Cristo Ixkahuasa Dios, catz̄in̄ilh la t̄lan nakaxmata tú l̄imapaks̄ica la cat̄ihua chixcú tí lakat̄i makapaxahuá Dios hasta l̄itamáx̄takli akxtakajnán. <sup>9</sup> Pero chuná mat̄ax̄tucli tú ixlac̄lhcañin̄it Dios y milh l̄itamáx̄taka tí t̄lan çal̄akm̄axtú huak cristianos tí tal̄ipahuán y takaxmatni. <sup>10</sup> Porque Dios l̄ilhcālh nal̄itanú xapuxcu cura na chuná la t̄l̄ilhcālh Melquisedec.

*Tí ñit̄i tamakachakxí la lakskatán*

<sup>11</sup> Aquit t̄lan mas̄ l̄uhua tú xacc̄ahuan̄in jaé tú ccal̄it̄achihuín̄amán pero ñi catz̄i la t̄lan nacalacsp̄it̄niyán porque huixín ñi makachakx̄iputun̄atit lactl̄an talacapastacni. <sup>12</sup> Pasarl̄an̄it l̄uhua quilhtamacú y huixín çamin̄iniyán ix̄l̄itanun̄it̄t̄i makalh̄tahuak̄enan̄in; pero lātiyá malac̄asquin̄atit tí cacalacsp̄it̄n̄in lactzu lactzú ixtalacapastacni Dios ñim̄a lacl̄hcañit, lātiyá l̄itanuȳatit la lactzú skatán tí huata t̄lan tahuá leche y ñi lá tatzaká palhaj tahuá. <sup>13</sup> Namá tí huata tahuá leche tal̄itanú la lactzú skatán, ñi tamakachakxí la tancs natalatamá la lacasquín Dios. <sup>14</sup> Pero tí tal̄ihuayán tahuá tal̄itanú laclanca cristianos porque tacatz̄iyá tú çamin̄ini ix̄l̄itlahuatcán, t̄lan tamakachakxí tú t̄lan y tú ñi t̄lan.

## 6

*T̄iyat ñim̄a ñit̄i makalá lakmakancán*

<sup>1</sup> Huá ccal̄ihuaniyán yaj pucutá cal̄ipuhuaú tú xlahuán quincamas̄in̄icán acxni l̄ipahuáú Cristo, chá camat̄itum̄u quintalacapastacnicán xlacata t̄lan nal̄itanuyá laclanca cristianos, porque ñi siempre huata amán lichihuinanáu: la ñit̄i quincamaktayayán tlahuayáu tú t̄lan xlacata nataxtuniyáu, la nal̄ipahuanú Dios tú malac̄n̄un̄it, <sup>2</sup> la mas̄ t̄lan natakmunuyáu, la çal̄h̄itcán cristianos tí xlahuán tal̄ipahuán Cristo, la ama talacastacuanán ñin, y la am̄a quincat̄t̄lahuacanán taxokón. <sup>3</sup> Chí aquit camán çal̄it̄achihuinanán tú ama çamacuaniyán mas̄ t̄lan nat̄ayan̄iyatit nac milatamatcán para Dios lacasquín.

<sup>4</sup> Porque amá cristianos tí Dios camax̄quin̄it ixtaxkák̄et y ast̄an t̄ax̄xtakmakán tú tal̄ipahuán, çniculá t̄lan am̄a çamakac̄an̄ajlacán ix̄l̄imaktuy? Porque tí tamakl̄hcatz̄in̄it ixtapaxahuán Dios ñim̄a mastá y tamakachakx̄in̄it ix̄l̄it̄lihueke Esp̄ritu Santo <sup>5</sup> y makl̄hcatz̄in̄it la l̄ipaxáu talatamá tí takaxmata ixtachihuín Dios y takalh̄i l̄icamama talacachán amá l̄ipaxáu latám̄at ñim̄a Dios malac̄n̄u nacamax̄qui nac akap̄un; <sup>6</sup> para ixacstucán t̄ax̄xtakmakán tú tancs tamakachakx̄in̄it xlacata x̄l̄icana yaj lá ama çamak̄an̄ajl̄iparacán tú xlacán maktum talakmakan̄it porque qūitax̄tú ixacstucán t̄ax̄xtokohuacapará Ixkahuasa

Dios nac culus y tamamaxani taljchiyá ixlacatiñcán huak cristianos. <sup>7</sup> Jaé quixatxú para hui aktum spamama tiyat ní pajtú min sen, y para chatum chixcú chanán y makalá tú chan, Dios lipaxahuá namá tiyat. <sup>8</sup> Pero para huata makalá lhtucún y laclixcájniñt liçúxtut niñtú limacuán hasta Dios lakmakán y huata minini nalhcuycán.

*Ti talipahuán Dios talacachán tunuj lipaxáu latámat*

<sup>9</sup> Liñtamán ti Dios calakmaxtunítan, masqui chuná jaé cchihuínán, aquit ccatzi huixín tñan mataxtucátit tú mas tñan xlacata tñtun nachipinátit ní lacachipinítantit. <sup>10</sup> Porque Dios tñan catzi y ni ama aktzonksuá tú tlahuanítantit y la çalalalhamanítantit çamaktayanítantit quintaçamcán ti talipahuán y lañiyá çamaktayapanántit. <sup>11</sup> Pero clacasquín chatunu huixín lañiyá camásñil ixtapaxahuán hasta xni namacachán tú laclhçanñt Dios xlacata tñan namatxucátit tú lacachipinítantit pat maklhtñinanátit. <sup>12</sup> Huixín ni catzonkcatzántit, chá cacamakslíhuekétit namá cristianos tí tancs talipahuán Dios y tatiyá liçamama takalhi amá quilhtamacú natamaklhtñin huak tú çamalacnñicanñt.

*Tú málacnú Dios makantaxti*

<sup>13</sup> Dios ni kalhi tunuj mas lanca Dios ti naliquilhán acxni tú málacnú, huá xlacata acxni málacnúñil Abraham tú ixama maxquí ixacstu liñtáyalh tú lálhçalh <sup>14</sup> y huáñil: “Aquit xliçana cama maktayayán y xliçana huix pat çamalhuñiçya cristianos.” <sup>15</sup> Abraham kálhil liçamama hasta xni macáçalh quilhtamacú maklhtñinalh tú málacnúñil Dios. <sup>16</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos acxni talitáyá tú ama tamakantaxti, taliquilhán tunu mas talipau ti namaluloka ixtachihuincán y ti liquilhán chatum ti namaluloka ixtachihuñ catzicán ni akskahuinama. <sup>17</sup> Pues Dios na chuná liquíhalh ni ixakskahuinama xlacata ti talipahuán nataçanajlá xliçana ixama makantaxti tú málacnúñil ama çamaxquí.

<sup>18</sup> Dios ni lá lakxtapalí tú málacnúñil y tú liquíhalh ama makantaxti, porque Dios ni lá akskahuinán. Huá xlacata aquín ti málacatzuhuyá naquincamaktakalhan tñan quincamaxquiyán liçamama y tñan lacachañau ama maklhtñinanau amá tapaxahuán ni ma quincamálacnñinítan. <sup>19</sup> Jaé tapaxahuán ni ma lacachañau liñanú la xatasí aktum lanca anzuelo ni ma tñan liçhipaxnán quilistacnicán xlacata ni naçtzanká y quilhtayachi xpuñlacni xpuñlataman Dios nac akapún, <sup>20</sup> ana ní tñanñil Jesús xlacata naquincapulanian y quincalacatiyayayán porque xlá liñhçanñt nalitanú xapuxcu cura na chuná la tililçalh Dios Melquisedec.

## 7

*Jesús liñanú xapuxcu cura la tilitánñil Melquisedec*

<sup>1</sup> Melquisedec rey ixuanñt xalac Salem, y Dios ti ixtastum kalhi liñlihueke, liñhçalh nalitanú xapuxcu cura; y acxni Abraham ixtaspitma nac puñanicni ní çamakatláljalh lhuçhua reyes, xlá alh lakapastoka y acxni tatánoklhi sicunatláhuah. <sup>2</sup> Y Abraham máxquilh catzuntín la ta tú tlájalh nac puñanicni. porque chú ixlakchán.

Ixtacuñiñ Melquisedec ti patuy tú huamputún, xlahuán “rey ti tñan catzi”, y como xlá xalac pulataman Salem ixuanñt, Salem, huamputún “Lipaxáu latámat”, chuná jaé ixtacuñiñ na huamputún “rey ti mastá lipaxáu latámat.” <sup>3</sup> Acxni liñanñil xapuxcu cura niñtí cáztñil ticu ixticú, ticu ixnaña, ticu ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh, nicu lakáhuah, ni para acxni niñil. Chuná jaé Melquisedec liñanú ixmasuy Ixkahuasa Dios ti ixama liñanú xapuxcu cura canixcnihuá.

*Dios liñhçá Melquisedec nacqlacatiñiyá cristianos*

<sup>4</sup> Chí calacpuhanítit la ixliçana Melquisedec, pues hasta quinticacán Abraham máxquilh catzuntín tú mas xatlán tlájalh nac puñanicni. <sup>5</sup> Nac ixley Moisés huan xlacata ixlitalakapasni Levi tí çalilhçacán curas, catamáksquilh huak cristianos catzuntín la ta tú takalhi. Masqui jaé cristianos na ixlitalakapasnicán porque huak Abraham çamalacatzuñiñt. <sup>6</sup> Pero Melquisedec ni ixlitalakapasni Levi y xlá máklhtñil Abraham catzuntín tú ixtlanñt y sicunatláhuah amá chixcú tí Dios ixmalacnñinñt tú ixama mastá. <sup>7</sup> Chuná jaé tñan liçahuñanau xlacata tí sicunatlahuñan mas lanca que tí sicunatlahuacán. <sup>8</sup> Nac xpuñlatamançán judíos amá curas tí tamaklhtñinalh catzuntín tú tamastá çamakapitzi na taní la catiñuá, pero tí tamaxquí chatum ti liñanú cura la Melquisedec nac Escrituras liçihuñán la camaklhtñinalh chatum cura tí siempre lama xastacnán. <sup>9</sup> Tñan liñanuyá Abraham, acxni máxquilh Melquisedec catzuntín tú ixkalhi, la camástalh ixlacatacán Levi y ixlitalakapasnicán curas tí tamaklhtñinalh catzuntín tú tamastá cristianos. <sup>10</sup> Porque acxni alh lakapaxtoka Melquisedec ya ixtalakahuán ixlakahuasán Abraham.

*Dios liñhçá chatum tunu xapuxcu cura*

<sup>11</sup> Nac Israel tamalacapasnínalhxley Moisés huá namá curas ixlítalakapasni Leví y tí camalacatzúquihl Aarón. Chí calacpuhuántit, para xlacán xlicana ixtitamátaxtuclit talacapastacni lā natataxtuní caj xlacata tamakantaxtí ixléy Moisés, Dios yaj ixtílhcalh nalacatxtú tunu xapuxcu cura; pero xlá lílhcalh çatum lā Melquisedec tí ama latamá canixcnihuá, y nī pútzalhx çatum ixlítalakapasni Aarón tí naní lā catíhuá chixcú.

<sup>12</sup> Pero para lílhçacán çatum tunuj xapuxcu cura na talacasquiní laxtapaalacán tú limapaksínán ixléy Moisés porque nī chú huan. <sup>13</sup> Y amá tí lílhçaca nalítanú xapuxcu cura tunuj ixlítalakapasni, y ixlítalakapasni tí tamalacatzúquihl nī çatum tí ixlítanunít cura nac ixlacatín Dios. <sup>14</sup> Y huak aquín catziyáú xlacata Quimpuchinacán Jesús ixlítalakapasni ticamalacatzúquihl korotzín Judá y Moisés nítú huá ixlacatacán jaé cristianos acxni calíchiuhínalhx curas.

<sup>15</sup> Tlan calilacapastacnú tú qujtaxtú, Dios lílhcalh çatum tunuj chixcú tí nalítanú xapuxcu cura lā lítánulhx Melquisedec. <sup>16</sup> Y xlá lítánulhx xapuxcu cura nī xlacata ixlíchiuhinancanít tucu ixlítalakapasni ama tahuán, sino porque xlá ama latamá kalhí ixlítihueke canixcnihuá. <sup>17</sup> Dios chuné líchiuhínalhx jaé chixcú: Huix pat lítanuya xapuxcu cura canixcnihuá, na chuná lā ctilílhcalh Melquisedec.

### *Jesús tayaní lítanú xapuxcu cura canixcnihuá*

<sup>18</sup> Chuná jaé laclakolhx xlahuán limapaksín porque nī camatayánihl cristianos, nī para camacuánihl. <sup>19</sup> Nī para camatítumínihl ixtalacapastacnicán. Pero chí tlan lacachañáú tlan namalacatzuhuyáú Dios para matlaníyáú tú malacnú.

<sup>20</sup> Acxni Dios malácnulhx jaé xapuxcu cura tancs líquihlhx nī ixakskahuinama ama lítanú xapuxcu cura canixcnihuá. <sup>21</sup> Xamakapítzi acxni talítánulhx curas Dios nítí líquihlhx porque nī ixkalhí tú nacamalacnúní, pero acxni lílhcalh jaé tunuj xapuxcu cura nac Escrituras huan lā huá Dios:

Quimpuchinacán Dios tancs lálhcalh y nī ama lacxtapalí tú malácnulhx:

“Huix pat lítanuya xapuxcu cura canixcnihuá na chuná lā ctilílhcalh Melquisedec.”

<sup>22</sup> Huá xlacata Jesús tlan quincamalacnuniyán mas tlan tapaxahuán que nīma xlahuán curas tamalácnulhx.

<sup>23</sup> Xapulhx luhua lacchixcuhuín talítánulhx curas porque ixtanítílhá acxni ixtakolún. <sup>24</sup> Pero como Jesús nī lá ní, nī maclacasquín tí natanú ixlakapuxoko xlacata naseguirtlahuá ixtascújut, <sup>25</sup> y siempre kalhí lítihueke çalakmáxtú huak tí talipahuán xlacata nacamalacatzuhuí ixlacatín Dios, pues como xlá lama xastacnán canixcnihuá tlan çalacatíyayá ixlacatín Dios.

<sup>26</sup> Aquín ixmaclacasquináú çatum xapuxcu cura lā Jesús tí nī lá lacapastaca tú líxcájnít, tlan catzí, nī kalhí talakalhín, nī acxtum catatayá tí tatzacatnán, y chí limañucanít mas lanca que lata tú huí nac akapún. <sup>27</sup> Xlá nī maclacasquín lā xamakapítzi xanapuxcun curas lakachixcuhuínán makní çhalí çhalí tantum quitzistanca xlacata namatzankenanicán ixtalakalhín y ixtalakalhincán huak cristianos porque xlá acxni macamástáhx ixlístacni y xokónalhx quintalakalhincán maktum lakachixcúhuíhx Dios y siempre macuama nahuán lā çalacatítáyalhx cristianos. <sup>28</sup> Ixléy Moisés çalíchiuhínán ama talítanú luhua xanapuxcun curas porque siempre tatzacatnán y taní; pero astán acxni ixmaçtaníttá ixlímapaksín Dios tancs malácnulhx ixama lílhçacán Ixkahuasa nalítanú xapuxcu cura porque xlá macçhanít talacapastacni natayaní canixcnihuá.

## 8

### *Jesús lítanú xapuxcu cura nac akapún*

<sup>1</sup> Lata tú líchiuhinanjítáú, tú mas quincamacuaniyán es que catziyáú kalhíyáú çatum talipau xapuxcu cura tí huí nac ixpaxtún ixpumapaksín Dios nac akapún. <sup>2</sup> Xlá scujma nac pulakachixcuhuín nīma tlahuanjít Dios nac akapún y xlicana tayanima nahuán porque nī lacchixcuhuín tatlahuanít.

<sup>3</sup> Huak xanapuxcún curas çalílhçacán xlacata natamaklhínán limosnas y quitzistan-canín tú natalílakachixcuhuíhx Dios, huá xlacata jaé talipau xapuxcu quincurajcán Cristo, na tamaclacasquíní huí tú namalacnú. <sup>4</sup> Para xlá ixlátamalhcú çaquíhtamacú nī ixlítánulhx xapuxcu cura porque tahuílanajcú curas tí tamaklhínán tú natalílakachixcuhuíhx Dios cristianos lā limapaksínán ixléy Moisés. <sup>5</sup> Pero lata tú tatlahuá y lā talakachixcuhuínán jaé curas huata ixmaçyax y lā ixmaçpilek lata tú huí nac akapún. Catziyáú chú tuñanán porque acxni Moisés ixama malacatzuhuí tlahuá ixpulakachixcuhuíhx Dios xlá huánihl: “Tlan calacapástacti y catlahua lā amá nīma çmaçínín nac sipi.”

*Tú malacnú Cristo ama makantaxtí*

<sup>6</sup> Pero Cristo namá talipau xapuxcu cura tí chí quincalacatitayamán makantaxtí tunuj maş tlan tascujut ní lakachixcuhuinán, porque xlá lilhcanit nacalacatitayá tú maş tlan ama camaxquí Dios cristianos y xlá ama makantaxtí tú malacnunit Dios. <sup>7</sup> Porque para tú xlahuán lálhcalh Dios huak tlan ixtiquitáxtulh yaj ixtilacpútzalh nalacchéa tunuj talaccaxlán.

<sup>8</sup> Pero Dios nĭ matláñilh huá xlacata chuné çalichihuinálh nac Escrituras: Quimpuchinacán huan: Ama çan quilhtamacú acxni cama çatatlahuapará tunuj talaccaxlán

namá tí çamalacatzúquilh Israel y tí çamalacatzúquilh Judá.

<sup>9</sup> Jaé talaccaxlán yaj ama huan lá amá nĭma çatatláhuah ixnatícún acxni cçamakachĭpalh y cçamáxtulh nac pulatamañ Egipto; porque xlacán nĭ tamakantáxtĭlh tú cláclhcalh ixlacatacán, huá xlacata cçaliakxtakmákalh.

Chuná jaé chihuinán Quimpuchinacán Dios.

<sup>10</sup> “Acxni nachán amá chichinĭ nĭma clachçanĭt huá jaé talaccaxlán cama çatatlahuá tí talamaña nac Israel”, huan Quimpuchinacán Dios.

“Huak quintapáksĭt cama çamanunĭ nac ixtalacapaştacnicán, cama çatzoka nac ixnacujcán.

Y xlacán ama quintalĭmanú ixDioscán tí natalĭpahuán

y aquit cama çalĭmanú quincamán tí nacçalalalhamán.

<sup>11</sup> Amá quilhtamacú nĭ ama tamaçlacasquinĭ tí nalĭtaçchihuinán ixtaçcristianos, o ixtaçcam çaquilakápasli aquit Dios;

porque ixacstucán huak ama quintalalcapasa

lå xalaxskalala y lå tí nĭtú tamakachaxkĭ.

<sup>12</sup> Aquit cama çalalalhamán çamatzankenánĭ ixtalákalhĭncán

y yaçxni cama lacapaştaca ixtatzacatnicán.”

<sup>13</sup> Calacpuhuántĭ, para Dios huá: “Clachçanĭt saşti talaccaxlán”, es que yaj tlan nĭma xlahuán lálhcalh, y tú yaj tlan y kolún, yaj maças makapalá laksputa.

## 9

### *Tĭ talakachixcuhuinán taxapaputún ixtalákalhĭncán*

<sup>1</sup> Huixĭn catziyátit acxni Dios xlahuán lálhcalh ixtalaccaxlán matlahuinálh aktum ixpusiculan xla lhákát juú çaquilhtamacú y ĭmapaksĭnalh lå lacasquin nalakachixcuhĭncán. <sup>2</sup> Namá ixpusiculan xla lhákát nĭma matlahuinálh ixlacatĭn, xlahuán ixkalĭlacatum ní ixuanicán ixpulaçchixcuhĭncán Dios y aná ixtahuilana ixpuyahuacán cantĭla, aktum mesa y simĭta nĭma ixĭllakachixcuhĭncán. <sup>3</sup> Ixapulaçtu ixliaktuy ĭllakatlapán ixuilapá lacatum ní ixuanicán ixpumalacatzuhĭncán Dios, <sup>4</sup> y aná ixtahuilana aktum pulakachixcuhĭn xla oro ní itlhucuyacán incienco y aktum çaxa ĭtamakslĭpĭn oro lå ixmacni y lå ixpulaçtĭni ní ixtatajumána chíhuix ní tatzoknĭt ixĭmapaksĭn Dios; na aná ixtajuma lå aktum xalu xla oro ní ixtamaçquicanĭt actzú amá tahuá huanicán “maná”, na aná ixtaquĭnit ixlasasa çorotzĭn Aarón y hasta ixakpunĭttá. <sup>5</sup> Ixakspún namá çaxa ixtayana çatuy lactalĭpau ángeles tí ixtamaçatzĭnĭnán xlacata Dios ixlama aná lacatum maşqui nĭ ixtasĭ, ixmaşpĭlek ixpakancán ixtaliaktlapá amá ní itsquincán ĭmatzankenánĭn. Pero chí nĭ lá tú maş ĭchihuinánau.

<sup>6</sup> Dios matlahuinálh jaé ixpusiculan xla lhákát y curas tlan tzapu tatanú talakachixcuhĭncán ixlacatĭn ní huanicán ixpulaçchixcuhĭncán Dios; <sup>7</sup> pero ixapulaçtu ixliaktuy chíqui ixpumalacatzuhĭncán Dios huata tlan tanú xapuxcu cura maktum çata çata y ĭn ixkalhnicán quitzistancanĭn nĭma ĭllakachixcuhĭncán xlacata namatzankenanicán ixtalákalhĭn y ixtalákalhĭncán huak cristianos nĭma tatzacatnanĭt.

<sup>8</sup> Jaé quĭtaxtú xlacata Espĭritu Santo ixĭlhçanĭt que mientras ixtayanima ixley Moisés amá xlahuán ixpulaçchixcuhĭncán Dios xla lhákát, tlan nacamacuanĭ cristianos; pero amá nac ixpumalacatzuhĭncán Dios nĭ naj lá ixtatalacatzuhĭ huak cristianos. <sup>9</sup> Amá ixpulaçchixcuhĭncán Dios xla lhákát tlan ĭllacahuananáu jaé quilhtamacú; pues namá quitzistancanĭn nĭma ixçamakñcán y tunuj ĭllakachixcuhĭn nĭma tamacamáştalh cristianos xlacata natalakachixcuhĭ Dios nĭ lá tancs tacátzĭlh xĭçana çaxapanica ixtalákalhĭncán nĭma ixtaliakatuyún. <sup>10</sup> Porque namá tahuá, ĭkotnán y lactzu lactzú ĭllakachixcuhĭn nĭma ixĭmapaksĭnán Dios xlacata natalixapá ixtalákalhĭncán ixmacnicán y chuná tlan natalakachixcuhĭ Dios huata ixama tamacuán hasta acxni Dios nalakxtapalĭ tú xlahuán laclhçanĭt.

*Cristo xokónán ixlakapuxokocán cristianos*

<sup>11</sup> Pero chí Cristo milhá caquilhtamacú y xlá litanú talipau xapuxcu cura tí Dios lilhcalh naquinçamacamaşquí lata tú malacnuñit. Amá pulakachixcuñin nac akapún ní Cristo tlahuama ixtascújut cura la quincalacatişayayán, maş talipau y maş quincamaktayayán, porque ni cristianos tatlahuanit y ni juú huí caquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo maktum tánulh canjcxnihuá namá nac xapulactu chiqui xpumalacatzuhucán Dios, y xlá yaj ljalakachixcúñihl Dios ixkalthnicán borregos o becerros, sino que macamáştalh pihua ixkalthni tú maştalh acxni niñh xlacata tlan nacalakmaştu cristianos y natatlatamá canjcxnihuá. <sup>13</sup> Calacpuhuanit, para ixkalthnicán namá becerros, cabras, y xalhaca huácax nima ixcalimactlahuacán cristianos tí tatzacatnanit, ixkalthi litiñhuke ixçaxapani ixtalakalhincán ixmacnicán caj xlacata tlan natalakachixcuñi Dios, <sup>14</sup> çni puhuanit ixkalthni Cristo tí tayanima nahuán canjcxnihuá kalhi maş litiñhuke quincaxapaniyán huak quintalakalhincán? Xlá quincamaşquiyán licamama ixliñhuak quinacujcán naljşcujáu xastacán Dios porque yaj huata lacputzayau la nataxtuniyáu y tlahuayáu tú ni macuán; porque Cristo acxni niñh y xokónalñh quintalakalhincán ljalakachixcúñihl Dios ixliştacni la tú macuán y lakati Dios porque ni kalhi talakalhñ.

#### *Cristo tlan çalacatişayá cristianos*

<sup>15</sup> Dios maşquñit Cristo maşti ixtalacaxlán xlacata nacalacatişayá cristianos; porque acxni niñh Cristo Dios matlánñh talacaxlá çamatzenkenani tí tatzacatnalñh ni tamakantaxtilh tú ixliñhuán acxni xlahuán çatalacaxlall cristianos; pero chí huak tí talipahuán tlan tamaklhtinán amá lipaxáu latamaş nac akapún nima malacnuñit.

<sup>16</sup> Huixín catzişyátit xlacata aktum xatalacaxlán çapsnat xla herencia huata tlan mapaksi tí tamakxtakca hasta acxni ní xapuchiná. <sup>17</sup> Porque para lamajcú xapuchiná ni lá tú mapaksi namá tí ama tamakxtakcán herencia maşqui kalhi xatalacaxlán ixçapsnat.

<sup>18</sup> Na çhuná namá xlahuán ixtalacaxlán nima maştalh Dios ni lá ixkalthi litiñhuke tú ixmalacnuñit hasta namakñicán tantum quitzistanca y naljalakachixcuñicán ixkalthni; <sup>19</sup> y çhuná jaé amá quilhtamacú acxni Moisés çalikalthahuakanikolñh cristianos ixliñmapaksin Dios nima ixmaşquñit, çihpal akastum ixpakén quihui xla hisopo y aktum actú tztzoko lhakat, çamákjñh lacatum ní quilhtum ixuú ixkalthni becerros y borregos nima çamakñica, ixtatlahuacanit çúçhut; y huá amá kalhni çalinipxkolñh çalişcunañlhuah libro nima máxquñihl Dios y huak cristianos. <sup>20</sup> Çhuné çahuánñh: “Jaé kalhni, Dios liñmaloka ixtalacaxlán nima çatatlhuamán huak huixín.” <sup>21</sup> Moisés na lişcunañlhuah amá ixkalthnicán quitzistancaññh, huak ixpulkachixcuñicán Dios xla lhakat y lata tú ixçamaçlacasquincán nac pulakachixcuñin. <sup>22</sup> Porque nac ixliñmapaksin Dios huan xlacata huata kalhni tlan nacalimakenunicán tú lişçajnit takalhi lata tú anán, y tí ni ljalakachixcuñinán kalhni ni lá maştançenanican ixtalakalhñ.

#### *Cristo ljalakachixcuñinán ixkalthni*

<sup>23</sup> Namá ixpuşiculan Dios xla lhakat ixmaşuy nima huilachá nac akapún y Moisés lişcunañlhuah acxni çalinipxkolñh namá ixkalthnicán quitzistancaññh xlacata namakenuni tú lişçajnit ixkalthi; pero nima huilachá nac akapún ljalakachixcuñicán tú maş tlan. <sup>24</sup> Porque Cristo ni tánulh nac aktum puşiculan namalacnú ixkalthni nac ixpulkachixcuñicán Dios nima tatlahuanit lacchixcuñin maşqui ixmaşuy ixuanit tú huí nac akapún, tó; Cristo tánulh nac pulakachixcuñin nima xliçana tlahuanit Dios nac akapún y aná huí ixpaxtún quincalacatişayamán nahuán huak aquín canjcxnihuá. <sup>25</sup> Pues xlá huata maktum malacnuñihl ixkalthni acxni niñh quilacatacán, ni makhuhua ama maştajá ixkalthni naljalakachixcuñinán la namá çatişuá xapuxcu cura tí tanú çata çata ljalakachixcuñinán tpaçatzi ixkalthnicán quitzistancaññh nac ixpulkachixcuñicán Dios. <sup>26</sup> Para ixtitamaçlacasquiniñh makhuhua nalakachixcuñinán xlá makhuhua niñittá ixthua lata tilacatzculh caquilhtamacú; pero xlá milh acxni áçchal quiltamacú nima ixlacalhçañit y caj maktum macamáştalh ixliştacni xlacata tlan naxapá ixtalakalhincán huak cristianos.

<sup>27</sup> Aquín catzişyáu xlacata cristianos huata maktum taní y aştán ama takalhi amá chichini acxni nacatatlhuacán taxokón. <sup>28</sup> Pues na çhuna quitaşxuni Cristo huata maktum macamáştalh ixliştacni xlacata nacaxapani ixtalakalhincán cristianos, y aştán ama mimpará ixliñmaktuy caquilhtamacú, pero ni xlacata ama mimpará çaxapanipará ixtalakalhincán cristianos, sino que mima çatişyá tí tataşxuniñit y takalhimaña ama tataşán.

## 10

#### *Cristo caj maktum xapalñh ixtalakalhincán cristianos*

<sup>1</sup> Dios ni ixliñhçañit ixley Moisés xliçana ama çalakmaştu cristianos; ixley Moisés caj ixmaşuy lata tú tlan ixlacalhñit Dios ixama macamín aştán. Huá xlacata namá cristianos ixtalakachixcuñinán çata çata y pihua pihua xlacata nacamaştançenanican

ixtalakalhincán; pero ñi lá tancs tacátzilh xlicana ixtatalacatlaninít ixlacatín Dios. <sup>2</sup> Para ixtacátzilh namá ixlilakachixcuhucán xlicana ixcaxapaninít ixtalakahincán yaj ixtalakahixcuhuinah çata çata, porque tí catzi talacatlaninít xapanit ixtalakahin yaj likatuyin ixtatzacatni. <sup>3</sup> Pero xlacán çata çata talacapistaca xlacata latiyá takalhi ixtalakahincán acxni lakachixcuhunancán. <sup>4</sup> Porque ixkahnincán quitzistancanin ñi lá xlicana taxapá ixtalakahincán cristianos.

<sup>5</sup> Cristo acxni milh caquilhtamacú huá:

Huix ñicxni lacasquinita ixkahnincán quitzistancanin o catuyahuá lllakachixcuhuin ixlakapuxoko talakahin,

huix chá maçaxñita quimacni nacmacuaniyán.

<sup>6</sup> Huix ñi matlaniya camakñinica quitzistancanin tú nalhcuyucán nac pulakachixcuhuin y camalacnunica tipakatzi lllakachixcuhuin xlacata naxapaya talakahin.

<sup>7</sup> Entonces aquit cuá: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina, porque chú tatzokñit quillacata nac libro ní tatzokñit ixtachihuín Dios.”

<sup>8</sup> Chí cama calacspitniyán: Dios ñi lacasquin ñi para matlani lllakachixcuhuin y quitzistancanin ñima camakñincán xlacata nacalixapacán talakahin masqui ixley Moisés chú limapaksinán. <sup>9</sup> Astán huan: “Oh Dios, uchu cmin xlacata naclahuá tú huix lacasquina.” Jaé quitaxtú Dios lakmakán lata tú xlahuán ixlilakachixcuhucán, y mas lakátihl la Jesús macamástalh ixlistacni y huá matlanilh nacalixapá talakahin. <sup>10</sup> Cristo makantáxtihl tú lacásquilh Dios y acxni ñilh quillacapuxokocán quincamatlanin ixlacatin porque lllakachixcuhuilh ixmacni caj maktum canixcnihua.

<sup>11</sup> Masqui catziyáu lllakachixcuhuin ñima tamalacnú curas çali çali ñi lá taxapá huak ixtalakahincán cristianos, xlacán latiyá tamalacnú pihua pihua ixlilakachixcuhucán.

<sup>12</sup> Pero Jesucristo caj maktum lllakachixcuhuinah ixlistacni y xápalh huak ixtalakahincán cristianos canixcnihua, y chí huí nac ixpaxtún Dios. <sup>13</sup> Aná kalhima nahuán nakanaxtú amá tú huaninít Dios: “Cama camakatlajá huak mienemigis xlacata acxtum natalakahixcuhuyán.” <sup>14</sup> Porque calacpuhuántit, amá tí Cristo caxapaninít ixtalakahincán camatlanilh canixcnihua acxni caj maktum macamástalh ixlistacni. <sup>15</sup> Espíritu Santo na chú maluloka, pues calacapistactit la machihuínilh Dios nac Escrituras:

<sup>16</sup> Acxni nachán amá chichini ñima clachcanit

huá jaé talaccaçlán ama çatatlahuá xlacán, huan Quimpuchinacán:

Huak quintapaksit cama camanuni nac ixnacujcán,

y cama çatzoka nac ixtalacapistacnicán.

<sup>17</sup> Pero astán huan:

Yacxni cama lacapistaca ixtalakahincán ñi para ixtatzacatnicán.

<sup>18</sup> Huá xlacata calilacpuhuántit, tí matzankenanicán ixtalakahin yaj maclacasquin namalacnú tzapu tzapu lllakachixcuhuin xlacata namatzankenanicán ixtalakahin.

*Tí talipahuán Cristo tlan tamalacatzuhú Dios*

<sup>19</sup> Litacamán, Cristo mastájalh ixkahní, huá xlacata chí tlan ñitú lipuhuanáu tanuyáu nac ixpumalacatzuhucán Dios. <sup>20</sup> Xastacnán Cristo malácquilh y tánulh namá nac ixpumalacatzuhucán Dios ní ixlihuancán catihua natanú, xlacata tlan naquincamasiniyán sasti tijia la nalakchanáu lipaxáu latámat. <sup>21</sup> Porque nac akapún aquin kalhijáu çatum talipau xapuxcu cura y huá Cristo. <sup>22</sup> Chí tlan malacatzuhuyáu Dios ixlihuak quincacujcán, tlan tancs lipahunáu tlan yaj tú likatuyin quincacujcán lipuhuanáu quintatzacatnicán y tlan lichekenitáu quimacnicán amá staranca chúchut xalac akapún.

<sup>23</sup> Litacamán, tancs catakokéu lacachánáu amá tú lactanunítáu, ¡ni catachokó! Porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit. <sup>24</sup> Aquin calacputzáu la nalamaktayayáu acxtum nalapaxquiyáu y nalatlhuanuyáu litlán. <sup>25</sup> Ñi cacamaksliehukéu la talá makapitzi tí talismaninít yaj taán nac putamakstokni, aquin chá calacputzáu lamaxquiyáu licamama y mas jaé quilhtamacú acxni catziyáu talacatzuhujma amá chichini namín Quimpuchinacán Jesús.

*Tí ixacstucán tçctahuacá tatzacatni mas ama taxokónán*

<sup>26</sup> Chí ccahuaniyán, para aquin lakapasnitáu tancs ixtalacapistacni Dios y quicstucán lakmakanáu ixtalakahamán Dios, yaj lá tí ama xokopará ixlacata quintalakahincán.

<sup>27</sup> Ahuata ama quincalakchanán licuanit ixtaxokón Dios ñima clachcanit y ama xokonanáu nac lhcuyat ñima camatunujinít tí tataralacataqú Dios. <sup>28</sup> Huixin catziyátit xlacata amá tí ixkaxmatmakán tú ixlimapaksinán ixley Moisés y çatuy o çatutu testigos tamaluloka xlicana, ñi para ixlakalhamancán tuncán lllhaca namakñincán. <sup>29</sup> Para chú tapáxtokli tí ixcamapaksi ixley Moisés, ¿niculá puhuanátit huixin nacamaxokonincán namá tí talactayamí Ixkahuasa Dios, talakmakán namá ixkahní Cristo ñima mastájalh

acxni t̄alacc̄axlhalh Dios nac̄alacm̄axt̄ú cristianos y tal̄ikalhkaṃañán Esp̄ritu Santo t̄i çalakalhamán?

<sup>30</sup> Aquín catz̄iyáú la huan̄it Dios: “Aquit quimin̄ini nac̄maxok̄on̄inán, aquit cama māstá taxok̄ón.” Alacatunu huan: “Quimp̄uchinacán ama çat̄t̄lahuá taxok̄ón huak̄ ixcamán.”

<sup>31</sup> ¡L̄icuánit ama çaqūitax̄tun̄i namá t̄i t̄atahuacayachá nac ixmacán xastacnán Dios!

*T̄i lact̄lahuama t̄lan t̄ija n̄i catás̄pitli*

<sup>32</sup> Calacapastáctit la huixín tzucútit lip̄ahuan̄it Cristo. Acxni cam̄axqūin ixtaxk̄áket tzúculh mintax̄takajnicán y huixín tal̄átit lāta t̄u çalakhán. <sup>33</sup> N̄i çaj maktum lh̄uhua huixín çal̄ichiyacántit y cam̄ax̄takajnicántit n̄i tzamacán xlacata nac̄al̄ilakastanancan̄átit, y makapitzi cam̄ax̄yátit huixín namá t̄i ixcam̄ax̄takajnicán. <sup>34</sup> Makapitzi çalalalhamántit t̄i ixtatanuṃana nac pulach̄ín y hasta lip̄axáu macamastá̄tit lāta t̄u kalh̄iyátit porque mak̄amax̄qūiyán lāta t̄u malac̄nuñit. <sup>35</sup> Pues nac Escrituras huan: Yaj lh̄uhua quilhtamacú tzanká namín

amá t̄i ama min y n̄i ama makapalá ama min. <sup>36</sup> Amá t̄i çmatl̄án̄ilh caquim̄alacatz̄uh̄uilh ama tayaní para tancs quil̄ipahuán; pero snun ama lip̄uhuan̄i quil̄istacni para tachokó yaj quil̄ipahuán.

<sup>37</sup> Aquín n̄i cac̄atakók̄éu namá t̄i t̄atachokó xlacata nac̄alact̄lahuacán. Aquín cal̄ipahuáu Dios xlacata nalac̄m̄ax̄tuyáú quil̄istacnicán.

## 11

*T̄u lip̄ahuancán n̄i acxilhcán pero çañajlacán*

<sup>1</sup> Jaé qūitax̄tú t̄u lip̄ahuan̄áú, çañajlayáú x̄licana amán maklht̄inanáú y quinc̄amacuaniyán naçxilhlacachánáú x̄licana huí amá t̄u n̄i acxiláú chí. <sup>2</sup> Xalacmakán quil̄italakapasnicán, Dios çacxilhlacáchilh porque taçañajlah t̄u tal̄ip̄ahuah.

<sup>3</sup> Aquín n̄i acxilhn̄itáú Dios mālakahuán̄ilh lāta t̄u anán çaquilhtamacú acxni chihuínalh, pero çañajlayáú chú qūitax̄tulh porque lip̄ahuan̄áú. Jaé qūitax̄tú Dios lit̄láhuah ixtachihuín n̄ima n̄i tasí, lāta t̄u tasí acxiláú chí.

*L̄ichihuínancán lā ixtal̄ipahuán Dios Abel, Enoc y Caín*

<sup>4</sup> Calacapastáctit Caín, x̄lá lip̄lachixcúhūilh Dios t̄u makálalh pero ixtacam Abel mās tancs ixlip̄ahuán Dios, y acxni nā lip̄lachixcúhūilh Dios t̄u ixkalhí, Dios mātl̄án̄ilh cam̄alacatz̄uh̄uilh y lakát̄ilh lā lakachixcúhūilh. Huá xlacata māsqui Abel n̄in̄itá t̄u tláhuah l̄ichihuínamacú lā tancs lip̄ahuah Dios.

<sup>5</sup> Chuná lit̄um Enoc alh nac akap̄ún lātayá, n̄i para n̄ilh porque tancs lip̄ahuah Dios, y acxni lacapuzaca n̄i tak̄asca porque Dios ixlin̄it. Pero antes naán, Dios ixlakt̄in̄it lā tancs lip̄ahuah. <sup>6</sup> Porque Dios huata çacxilhlacachín t̄i tancs tal̄ipahuán. Amá t̄i mālacatzuh̄iputún Dios tamaclacasquiní nacañajlá x̄licana lama y çalalalhamán t̄i tapuzá cac̄akskálh̄ilh.

<sup>7</sup> Nā camán çalit̄achihuínan̄án Noé, acxni Dios māxcatz̄in̄ilh t̄u ixama qūitax̄tú, māsqui n̄i naj t̄u ixtasí, x̄lá lip̄áhuah çañajlah t̄u huánilh y tzúculh t̄lahuá amá lanca barco xlacata nac̄alacm̄axt̄ú ixl̄italakapasni porque mak̄aklhalh t̄u ixama min. Chuná Noé çaj xlacata lip̄ahuah Dios cam̄amax̄añilh huak̄ cristianos xala çaquilhtamacú y Dios lim̄añulh ixcam t̄i lakalhamán porque huata t̄i tancs lip̄ahuán Dios lim̄añú ixcam t̄i t̄lan nam̄alacatzuh̄i.

*Abraham, Sara, Isaac y Jacob tancs tal̄ipahuán Dios*

<sup>8</sup> Abraham nā chuná quinc̄amacuaniyán, acxni Dios taçihuínalh catáxtulh xlacata naán maklht̄inán amá pulataman̄ n̄ima ixama macamax̄qūi, x̄lá lip̄ahuah çañajlah t̄u huánilh, káxmatli y táxtulh māsq̄u n̄i ixcatzi nicu ixama çañ. <sup>9</sup> Y amá nac pulataman̄ n̄ima ixm̄alacn̄unican̄it latám̄alh lā çat̄um lim̄axken. Pero huak̄ p̄át̄ilh porque tancs ixlip̄ahuán Dios, hasta putahui lactzú p̄uçasni n̄ima ixçalit̄lahuacán ixm̄ax̄uhua borrego. Isaac y Jacob nā chuná talatám̄alh porque nā ixtakalh̄im̄ana t̄u ixm̄alacn̄un̄it Dios. <sup>10</sup> Pero Abraham n̄i lim̄áxtakli lacachán ixama çañ amá nac çachiqūin n̄ima n̄icxni ama lakó porque Dios lacsac̄x̄tun̄i y t̄lahuan̄it.

<sup>11</sup> Nā chuná Sara ixt̄ach̄at Abraham māsqui çattá ixuan̄it xlacata nakalhí skata, x̄lá lip̄ahuah çañajlah t̄u huánilh Dios y maklht̄inalh lit̄ihueke mālakahuán̄ilh x̄licana çat̄um ixkahuasa porque n̄i ak̄lh̄uh̄at̄nalh Dios mākantax̄t̄i t̄u mālacn̄ú. <sup>12</sup> Chuná jaé çat̄um chixcú t̄i casi ixkolux̄nimajá tamakástac̄li ixcamancán y x̄lá l̄icuánit lh̄uhualh lā stacu xala akap̄ún, o lā kastunu muntzaya xalac xquilht̄un̄i pupunú n̄ima n̄i lá caputlekecán.

<sup>13</sup> Huac namá cristianos tánihl laṭa ya para ixmaḱantaxtí Dios tú maḱácnulh; pero xlacán talipáhuah taḱañajlah ixtachihuiñ y talilacáchilh tí ixama maṣtá Dios y talipaxáhuah acxni tácxilhli. Xlacán taḱxcátzihl xlacata jaé caquilhtamacú caj taṭítáxtulh la maktlau o la tí an latamá mákat puḱlatamañ. <sup>14</sup> Y tí chuná jaé tachihuiñalh quincamaḱachakxiniñyán xlacata xlacán taputzamañajcú aktum puḱlatamañ ní natatamaḱxtaka cañicxnihuá.

<sup>15</sup> Chí calacpuhuántit, para xlacán ixtalichihuiñalh taputzamañ ama puḱlatamañ ní tatáxtulh tlan ixtitataspitpá aná. <sup>16</sup> Pero xlacán ixtaputzamañ aktum maṣ lipaxáu puḱlatamañ amá puḱlatamañ xalac akapún niḱma niḱcxni lakó. Huá xlacata Dios niḱ cañiḱaxanáñ y liṭanú huá Ixpuchinacán tí talipahuán porque caṭtlahuanitá aktum cachiḱuiñ ní ama caṭlatamá.

<sup>17</sup> Na calacapastáctit, acxni Dios lícxilhli Abraham, xlá lipáhuah cañajlah tú huánihl y ixama liḱachixcuhuí makní Isaac amá tanctum ixkahuasa niḱma ixmaḱacnuiñt ama liṭlahuá ixtascújut. <sup>18</sup> Ixuanitñ xlacata: “Mínkahuasa Isaac ama cañihuiñ militalakapasni.” <sup>19</sup> Abraham ixtacít xlacata Dios kalhi liṭlihueke cañalacastacuaníññ cañiññ y tlan puhuanáñ caj la ixmaṣuy xlacata Abraham maktñinampá ixkahuasa la calacastacuánal cañiññ.

<sup>20</sup> Na chuná Isaac cañaxactzínihl ixlakahuasán Jacob y Esaú tú Dios ixmaḱacnuiñt nacamaḱxuí chaṭunu porque lipáhuah cañajlá tú huan Dios.

<sup>21</sup> Na caḱsántit la Jacob acxni ixniḱmajá cañaxactzínihl chaṭunu ixcamán José tú Dios ixama cañaxquí nac ixtatamaṭcán porque lipáhuah cañajlá tú huan Dios, y maṣqui atakalan ixlitahuán ixlitoko tzúculh lakachixcuhuí Dios.

<sup>22</sup> Na chuná José acxni ixniḱmajá acxcátzihl la ixama tataxtú cristianos xalac Israel nac Egipto porque lipáhuah cañajlá tú huan Dios y chihuiñamáxtakli la ixlacasquin namujucán.

#### *Lichihuiñancán Moisés*

<sup>23</sup> Acxni lakáhuah Moisés ixnatjicún taḱxcátzihl lanca ama lactaxtú y tamátzekli aktutu papá porque talipáhuah taḱañajlá tú ixuanit Dios, y ni cañakáklhalh tú ixlímapaksiniñt rey xalac Egipto cañamakñica laktatán.

<sup>24</sup> Acxni stacli Moisés niḱ maṭlánílh liṭanú ixkahuasa amá tzumat rey tí makástacli porque lipáhuah cañajlá tú ixuanit Dios. <sup>25</sup> Hasta liṭamáxtakli caṭaakxtakajnáñ judíos tí ixcaḱacsacñit Dios y lakmákalh amá tapaxahuán niḱma ixmaḱacnuiñt nac Egipto laktzú quilhtamacú. <sup>26</sup> Xlá liḱacáñh maṣ lanca ixtapalñh liakxtakajnáñ Cristo niḱma ixmaḱacnuiñt Dios, que laṭa tú ixmaḱacnuiñt namáxquicán nac Egipto, porque xlá ixacxilhlacachañit Dios ama maḱxuí ixtaxokón.

<sup>27</sup> Moisés táxtulh nac Egipto porque lipáhuah cañajlá tú huan Dios, niḱ jicuánihl la sítzihl rey xalac Egipto, chá tancs takókelh tú ixuanit Dios caṭláhuah la capulánílh maṣqui niḱ ixacxila. <sup>28</sup> Chuná liṭum Moisés lipáhuah cañajlá tú huánihl Dios acxni liḱachixcuhuiñh makní tantum borrego y ixkalhni cañitxakñhmanñca xapuhuiñhla ixchiccán judíos xlacata amá ángel tí maḱakáchalñh Dios namakñinán niṭú nacátlahuaní xlahuán xapuxcu ixcamancán judíos.

<sup>29</sup> Na chuná acxni judíos tatáxtulh nac Egipto talipáhuah taḱañajlá tú huan Dios y tlan tapasárlalñ nac pupunú Mar Rojo la caṭapasárlalñ nac cañiyatni, y acxni soldados xalac Egipto na tapasárlapútulh xlacán tamúxtulh táñihl. <sup>30</sup> Na caḱsántit la acxni judíos tamamáxpitiñ maktujún amá cachiḱuiñ Jericó ní ixtachañit, tatamaḱqolñ amá laṭanca pátzaps niḱma ixlitamakstilñ porque talipáhuah taḱañajlá tú huan Dios.

<sup>31</sup> Niḱ calacapastáctit amá puscaṭ tí chuṭa ixaclapulá ixuanicán Rahab. Xlá cañatzecli nac ixchic amá judíos tí ixtatzalapulá y acxni Dios caḱactláhuah huac tí takaxmatmákalh, xlá taxtúñihl porque lipáhuah cañajlá tú huan Dios.

#### *Lichihuiñancán la tatayani tí tancs talipahuán Dios*

<sup>32</sup> ¿Tucu maṣ xaccañuaníñ? Quintzankaniñ quilhtamacú naccañitachihuiñanán Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel y profetas. <sup>33</sup> Porque xlacán niḱ talimáxtakli talipahuán taḱañajlá tú huan Dios y chuná tlan taḱchípalñ tunuj puḱlatamañ, tlan lipaxáu tamapaksíñalñ, tlan tamakñitñalñ tú maḱácnulñh Dios nac ixtatamaṭcán, tlan tataxtúñihl ixmacán lapáñit ní cañacañca nacañhuacán. <sup>34</sup> Tlan tataxtúñihl nac lhcúyat ní ixcalhucuyuputuncán, tlan tataxtúñihl niḱ nacaliḱmakñicán espadas, tlan tatatlihuekli tí ixtakñiñit, y tlan tatayániñ acxni tarániñ hasta taḱtlakaliñkolñ ixenemigos xala mákat. <sup>35</sup> Na chuná makapitzi ixlitalakapasnicán lacchaján talacastacuanampá cañiññ porque talipáhuah Dios ixama cañaxquí tú tamáksquilh.

Míñh quilhtamacú makapitzi cristianos cañalacnuiñca niḱ nacamakñicán para ixtalakmakán Dios, pero xlacán tamatláníñh cañamakxtakajñica cañakñicán porque ixtalacachañit Dios ama cañalacastacuaní. <sup>36</sup> Makapitzi cañiḱalñhkañanñca, cañnokca,



caľichica cadenas, camañuca nac puľachín, <sup>37</sup> caľimahnica chíhuix, caľacchucuca, caľicxilhca catalakmákalh Dios, caľimahnica espadas, tatzałatapúľilh canihúa huata talilhakánalhximmaxuhua borregos o chivos, taquílhtzincslí, talakapútzalhx y camaxtakajnicá. <sup>38</sup> Namá cristianos nĩ xcamíninĩ natalatamá juú caquiltamacú, pero xlacán tamatlánilhx talatamá y tatzałatapúľilhx nac desierto, nac lanca caquihuín, nac talhpán y nac lhucu nĩma ixtatakása.

<sup>39</sup> Łata huak jaé Dios caľipaxáhualhx la tancs talipáhualhx tačanajlá tú huan; pero nĩ caľimáxtakli natacxila tú ixmalacnũjt. <sup>40</sup> Porque ixquincalacachinĩtán aquín xlacata chuná la xlacán y la aquín acxtum namaklhtĩnanáu amá lanca tapaxahuán nĩma malacnũjt Dios.

## 12

### *Caľxilhlacacháu Jesús*

<sup>1</sup> Huixín catziyátit la jaé lhuhua cristianos quincamasinĩnĩtán la nĩ talimáxtakli tancs ixtalipahuán Dios, huá caľihuaninyán camaxtúu nac milatamatcán tú quincaslakán y talakalhx nĩma quincamáxtzankeyán y tancs calactzálanáu amá tĩjia nĩma amajcú lactlahuanáu. <sup>2</sup> Caľxilhlacacháu Jesús tí quincalimáxtakni nalipahuanáu y tlan quincamamákachaxinĩyán la tancs nalipahuanáu, pues xlá lĩtamáxtakli nĩlh nac culũ masquĩ lĩmaxaná ixuanĩt porque acxilhlacáchalhx ixama paxahuá astán y chí huĩ nac ixpaxtũn Ixticú Dios tamapaksĩnama.

<sup>3</sup> Aquit clacasquín caľilacapařtaccnĩt la akxtakájnalhx Jesús nac ixmacán lactzacatni ixenemigos, pues na chuná huixín nĩ caľatxankátit, nĩ para catatlajĩt nac minacujcán. <sup>4</sup> Porque huixín ya lakchĩpinátit camakĩcanátit caj xlacata taralacataquiyátit tzacatnanĩn cristianos. <sup>5</sup> Nĩ caľtzonksuátit la Dios caľkastacyahuá ixcamán la huixín nac Escrituras, lacatum chuné huan:

Huix quinkahuasa, nĩ cakaxmatmákanti acxni akastacyahuayán Mĩmpuchinacán xlacata nacaxlaya,

nĩ para caľipúhuanĩ acxni kahuaninyán.

<sup>6</sup> Porque Mĩmpuchinacán caľaxtlahuaputũn tí calakalhamán, y camatancsanĩ ixlatamatcán huak tí caľimanú ixcamán.

<sup>7</sup> Huá caľihuaninyán catalátit mĩntakxtakajnicán nĩma caľicaxtlahuaputunán Dios porque xlá caľimanuyán ixcamán. ¿A poco huĩ çatum xaticú tí nĩ caľtlahuaputũn ixcam? <sup>8</sup> Pero para Dios nĩ caľaxtlahuayán la caľicxila huak ixcamán, entonces nĩ caľimanuyán xlicana ixcamán, caľimanuyán la camán tí nĩ tacatzĩ ticu ixticucán.

<sup>9</sup> Juú caquiltamacú caľalhx quĩnatĩcũn tí ixquĩncaxtlahuayán quĩncakahuaninyán acxni lactzujcú ixuanĩtáu y aquín ixcaľaxmatáu carrespetartlahuayáu, ¿nĩ puhuanĩtĩ mas minĩnĩ narrespetartlahuayáu Quĩntũcucán Ixpuchĩn quĩlĩstacnicán xlacata naquĩncamaxquiyán lipaxáu latámát? <sup>10</sup> Quĩnatĩcũn ixquĩncahuaninyán la quĩlĩlatamatcán juú caquiltamacú y la xlacán ixtamákachakxĩ. Pero Dios quĩncahuaninyán la quĩlĩlatamatcán canĩcxnihúa xlacata tlan namatxatucáu ixtalacapařtaccnĩ tancs latamayáu. <sup>11</sup> Huixín catziyátit xlacata nĩtĩ lakatĩ cacastigartlahuaca acxni lakchán, chá lĩlakaputzá; pero tí tamatláni, tamákachakxĩ astán xlacata camacuánilhx porque tancs talatamá.

### *Tĩ nĩ takaxmata ixtachihuĩn Dios taťtztanká*

<sup>12</sup> Huá caľihuaninyán catiyátit lĩcamama camatlihueklhátit mĩmacancán para tatlahuanĩt, y para minchaxpancán taslijuanán cacamatlihueklhtit <sup>13</sup> xlacata tancs natlahuanĩt nac ixtĩjia Dios y chuná tlan nacatákokeyán tí nĩ lá tancs tatlahuán y nataksanán.

<sup>14</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu caľitlan caľalatapayátit huak cristianos y lĩscujátit Dios ixlĩhuak minacujcán porque tí nĩ macamaxquĩputũn ixlátamát nĩ ama acxila Dios. <sup>15</sup> Y calamaktayátit lacachĩpinátit la minĩnĩ xlacata nĩtũ nalakmakán Dios acxni maktayaputũn la malacnũjt. Aquit nĩ clacasquín tí ixlĩtánulhx la aktum xun tuhuán nĩma akpũn y lhuhua tí caľakalhx y camapasĩ tú lĩxcájnit kalhx xamakapĩtzi. <sup>16</sup> Tĩ tamaxtoka nĩ catalacpútzalhx tatatzacatnán tunuj cristianos, nĩ para calakmakántit tú caľilhcánĩtán Dios la tĩtzacátinalhx Esaú. Xlá caj aktum puľatũ tahuá lĩlakxtapáľilhx ixderecho nĩma ixkalhx porque xlahuán ixlakahuanĩt. <sup>17</sup> Na catziyátit la astán acxni Esaú lacásquĩlh caľitachihuĩnalhx ixticú tú ixmalacnũjt Dios, xlá lakmákalhx y masquĩ laktásalhx tú ixtlahuanĩt nĩ matzankenánilhx ixticú.

### *Lacapařtaccán la ľichihuĩnalhx Dios*

<sup>18</sup> Huixín nĩ caľajicua malacatzuhũnĩnĩntit Dios la xalakmakán mĩľĩtalakapasnicán tatalacatzũhuĩlh amá nac sipi huanicán Sinaĩ nĩma tlan ixtaxcila, nĩ para camakalhayán

amá lhúyat nima pásal, ni para amá ni capucs ixtutá, ni para amá ní capaklhtutaj ixuí, ni para amá ní tatlanacán; <sup>19</sup> ni para kaxpáttit amá trompeta nima matasica y ni para kaxpáttit amá ljuánit ixtachihuin Dios que tí takáxmatli taxcalánih Dios xlacata yaj cacatáchihuin. <sup>20</sup> Porque xlacán tajicualh acxni Dios chuné jimapaksínal: “Catihua tí min nac sipi masqui quitzianza, calimáknítit chíhuix.” <sup>21</sup> Snun ljuánit tú ixtasi hasta Moisés huá: “Aquit ctatlanama lata cjiuán.”

<sup>22</sup> Pero huixin tayaniñtántit porque talacatzuhujntántit amá nac sipi huanicán Sión ní huí Dios, acxilhnítántit Jerusalén nima huí nac akapún, ixcachiquín xastacnán Dios ana ní tahuilana chalhuhua mihl ángeles. <sup>23</sup> Na acxilhnítántit huak tí lipaxáu tatamakstoka talakachixcuhuí Dios, na chuná ixcamán Dios tí tatalipaxahuamaña tú xlá kalhí y catzoknít ixtacuhujnicán nac akapún, y malacatzuhujntántit Dios tí ama catatlauhá taxokón huak cristianos, y amá ixespitucán lactlán cristianos tí tamaxtucnít tatalatamá Dios, <sup>24</sup> y na chuná malacatzuhujntántit Cristo tí lihcanít nacalacatijayá cristianos tí tamaklhtinán sastí ixtalacaxlán Dios, y na chuná ixkalhni nima mastájalh porque ixacstu lichihuinán tú tláhuah ni chuná lá acxni Abel na mástalh ixkalhni porque ni itxokónama quilacatacán.

<sup>25</sup> Huá ccalihuaniyán ni cakaxmatmakántit tí catáchihuinamán porque para ni tataxtúnih amá tí takaxmatmakálh Dios acxni catáchihuinah juú caquilhtamacú, aquín ljuacá ni amán taxtuniyáu para kaxmatmakanáu amá tí lata nac akapún quincatáchihuinamán. <sup>26</sup> Amá quilhtamacú acxni chihuinah Dios tatlánah caquilhtamacú, pero chí cakaxpáttit la quincahuaniyán: “Xamaktum ni huata caquilhtamacú ama tatlaná, sino que na ama tatlaná akapún.” <sup>27</sup> Para Dios huá: “Xamaktum”, quixtáxlá xlacata xlá ama lactlahuá lata tú tlan lactlahuacán caquilhtamacú, pero ama tamaxtaka tú ni lá lactlahuacán.

<sup>28</sup> Y namá tú ni lá lactlahuacán huá ixtapáksit Dios nima quincamaxquijnítán. Huá ccalihuaniyán capaxcatatziniú tú tlahuanít y calakachixcuhujú Dios la xlá lakatí ixlihuak quinacujcán y cakaxmatui tú jimapaksínán. <sup>29</sup> Porque Quinticucán Dios tlan limanuyáu la aktum lhúyat nima tlan lactlahuanán.

## 13

### *Lá lacasquín Dios catalatámah ixcamán*

<sup>1</sup> Huixin ni calimáxtáktit lapaxquiyátit la litacamán, <sup>2</sup> Ni para calimáxtáktit lipaxáu camaklhtinanátit tí calakpaxialhnanán nac minchicán, pues chuná makapitzi ni para tacatzi tatamaklhtatanít ángeles. <sup>3</sup> Huixin cacalacapastáctit tí tatanumana nac pulachín lá huixin catanútit nac pulachín ní tatanumana xlacán. Na chuná tí camaxxtakajnicán la minacnicán cacamaxxtakajnica.

<sup>4</sup> Tí tamakaxtoka tancs catalatámah, ni catalacpútzalh tatatzacatnán tunuj cristianos porque Dios ama catatlauhá taxokón namá tí talitzacatnán ixmacnicán y ni tamakaxtoka, y na chuná tí tamakaxtoka y tatatzacatnán tunuj cristiano.

<sup>5</sup> Huixin ni huata calacputzátit tlajayátit tumín, camatlanítit tú kalhijátit porque Dios malacnúnit: “Ni cama akxtakmakanán, ni para cama jimáxtaka cmaktayayán.” <sup>6</sup> Huá xlacata yaj cakatuyúntit y lipaxáu acxtum calacpuhuáu:

Quimpuchinacán Dios quimaktayá,

ni para tziná cjiuán, porque ituc ma naquintatlahuaní cristianos?

<sup>7</sup> Cacapaxcatatzinítit tí capuxcún namalacatzuhujyátit Cristo y calitáchihuinán ixtachihuin Dios. Calilacapastacnántit la talakxtapalínit milatamatcán y cacamakslihuekétit la talipahuán Cristo.

<sup>8</sup> Porque Jesucristo ni talakxtapalí, pihuá kotán ixuanít, chí y canixcnihuá. <sup>9</sup> Huixin ni cacatakokétit tí camasiniyán catuyahuá tunuj talacapastacni, huixin chá camaksquintit Dios cacamaxquín licamama xlihuak minacujcán nalipahuanátit ixtalakalhamán. Ni para calacputzátit lilakachixcuhujyátit tú huayátit porque tí chuná tamalacatzuhujpútlh Dios nítú calimacuánih.

<sup>10</sup> Aquín kalhijáu aktum mas tlan pulakachixcuhujn y tú huí aná ni lá talipaxahuá namá xanapuxcun curas tí talakachixcuhujnán nac ixpusiculancán judíos. <sup>11</sup> Huixin catzjayátit la xapuxcu cura ixlitzaklhamaní amá ixkalhnicán quitziztancanén acxni tánulh nac ixpumalacatzuhujcán Dios nac pusiculan xlacata nalilakachixcuhuí y namatzankenán talakalhin; pero ixmacnicán amá quitziztancanén ixcalhucuyucán nac quilhapán. <sup>12</sup> Pues na chuná Jesús mastájalh ixkalhni nac quilhapán cachiquín xlacata tlan nacalixapaní ixtalalcalhincán huak cristianos. <sup>13</sup> Huá ccalihuaniyán calakáu Jesús nac quilhapán cataaxxtakajnáu la xlá mamaxajica naxxtakajná. <sup>14</sup> Porque juú caquilhtamacú ni amán takasáu aktum cachiquín nima ama tayani canixcnihuá, aquín calacacháu amá cachiquín

nĭma ama tayanĭ astán. <sup>15</sup> Y caliquilháu Jesucristo lakachixcuhuyáu Dios con quinquilhnicán tzapu tzápu xlacata napaxcatcatzĭniyáu ixtapaxquĭn nĭma quincamalakachaniyán. <sup>16</sup> Huixín nĭ calĭmakxtáktit tlahuayátit lĭtlán y calĭmaktayátit xamakapitzi tú kalhĭyátit porque Dios calĭpaxahuá tí chuná jaé talakachixcuhú.

<sup>17</sup> Huixín cacaxpáttit xanapuxcún cristianos tí talĭpahuán Cristo y nĭ cacataralacataquĭtit porque xlacán cacuentaján huak nataxtuniyátit, pues tacatzí Dios ama catatlahuá cuenta la tascujnit. Huixín calĭtamakxtáktit ĭpaxáu cacaliscujni y nĭ catatlancanjitit porque nitú ama calĭmacuaniyán.

*Caḥuanicán kalhén huak tí talĭpahuán Cristo*

<sup>18</sup> Aquit ccamaksquinán caquilalĭkalhtahuakáu ixlacatĭn Dios y masqui ccatzĭyáu nĭ ctlahuanĭtáu tú naclĭpuhuanáu astán camaksquĭntit Dios caquincamaktayán siempre clacputzayáu tances clatamayáu canĭhuá. <sup>19</sup> Xahuá nĭ caĭktzonksuátit maksquĭnátit xlacata sok quĭlimáxtakli Dios nacalalakamparayachán.

<sup>20</sup> Ckalhtahuakaní Dios tí mastá ĭpaxáu latámat y malacastacuánĭlh calĭnĭn Quimpuchinacán Jesucristo, tí lĭtánulh xatalĭpau quimaktakalhnacán aquĭn ixborregos porque ixkalhni ĭlĭlaccaxtláhuah sasti ixtalaccaxlán Dios nĭma ixlacalhcanjit. <sup>21</sup> Cmaksquĭn cacamaxquĭn talacapaścacni natlahuayátit tú tlan y namakantaxtĭyátit ixlĭmapaksĭn Dios. Camaksquĭu Jesucristo tí tayanima nahuán canĭcxnihuá xlacata cakantáxtulh nac quĭlatamaścán tú lacasquĭn catlahuáu. Chuná calalh, amén.

<sup>22</sup> Lĭtacamán, aquit ccamaksquinán lakasut calĭlacapaścacnántit laťa tú caḥuaniyán jaé nac carta, pues nĭ snun lanca carta. <sup>23</sup> Na ccamacatzĭniyán xlacata quintacamcán Timoteo yaj tanuma nac pulachĭn y para sok chin cama taanachá acxni nacanachá ccaxcilán.

<sup>24</sup> Cacahuanĭtĭt kalhén quĭlakapuxokocán huak tí caĭpuxcuyán camakalhchihuiĭniyán y huak quintacamcán tí talĭpahuán Cristo. Quintacamcán tí talamaña juú nac pulataman Italia na caḥuaniyán kalhén.

<sup>25</sup> Dios cacaxĭlhacachán huak huixín. Chuná calalh, amén.

## IXCARTA SANTIAGO

### *Santiago c̄atq̄chihuínán judíos tí t̄atq̄kahuan̄in̄it*

<sup>1</sup> Aquit Santiago tí c̄camacam̄xquín̄it quilat̄am̄at Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. Capaxahúa c̄cahuaniyán kalhén huixín judíos tí t̄akahuan̄in̄it canihuá pulatam̄an.

<sup>2</sup> Lit̄acamán, huixín capaxahuátit n̄i c̄akatuyúntit acxni lakchipin̄átit tú cal̄icxilhc̄an̄átit; <sup>3</sup> porque acxni cal̄icxilhc̄an̄átit para x̄lic̄ana tancs lip̄ahuan̄átit Dios huixín catz̄in̄iyátit la natayan̄iyátit makh̄tin̄an̄átit tú m̄alacn̄un̄it. <sup>4</sup> Para huixín talayátit tú cal̄icxilhc̄an̄átit n̄i caktzank̄átit x̄lacata natayan̄iyátit tancs latapayátit, x̄lacata nam̄at̄xtuc̄átit talac̄apastacni y x̄lacata n̄itú nalimakat̄zank̄ayátit. <sup>5</sup> Pero para c̄at̄um huixín tzank̄an̄i talac̄apastacni cam̄áksquih̄l Dios porque x̄lá cam̄axquí huak̄ cristianos talac̄apastacni n̄im̄a tamaclac̄asquín y n̄i lijhuán ast̄án; x̄lá m̄axquí tí m̄axquín ixtalac̄apastacni. <sup>6</sup> Huata tamaclac̄asquini nac̄an̄ajlá ix̄lijhuak̄ ixnac̄u x̄lic̄ana ama m̄axquí tú m̄axquín, n̄i c̄akl̄h̄uhat̄nalh. Porque tí ak̄l̄h̄uhat̄n̄án t̄atalac̄astuca la ch̄uchut x̄alac pupun̄ú acxni t̄akstampuyahúa, un̄ lim̄in y lin̄ n̄ita lac̄asquín. <sup>7</sup> Y tí chuná namá ixk̄ásat n̄i capuhua ama m̄axquí Dios tú m̄axquín. <sup>8</sup> Namá cristiano n̄icxni aktum huil̄i ixtalac̄apastacni y siempre t̄akl̄h̄uh̄uí acxni tú tlahuaput̄ún nac ixl̄at̄am̄at.

### *Ch̄atunu cam̄atl̄án̄ilh tú m̄axquí Dios*

<sup>9</sup> Capaxáhualh namá cristiano tí n̄itú kalhí porque tí lip̄axahúa tú kalhí Dios lim̄an̄ú tal̄ip̄au cristiano. <sup>10</sup> Na capaxáhualh namá ricoj cristiano tí huak̄ kalhí acxni Dios lim̄ax̄taka cal̄it̄án̄ulh la cat̄ihua ch̄ixcú, porque namá tí huak̄ kalhí ama makapalá la makapalá xaxánat. <sup>11</sup> Ch̄atum cristiano tí huak̄ kalhí ama laclakó lata scujma nahuán na chuná la qūit̄ax̄tú acxni tax̄tú chichin̄i, ix̄l̄it̄lih̄ueke lim̄asc̄ac̄á lic̄úxt̄ut cam̄ayujn̄i it̄xánat y lata tú ix̄l̄il̄án ixkalhí laclakó.

### *Tí t̄ayaní tú lic̄xilhc̄án capaxáhualh*

<sup>12</sup> Capaxáhualh n̄i c̄akatuyulh namá cristiano tí t̄ayaní talá tú lic̄xilhc̄án porque tí t̄ayaní Dios ama m̄axquí ixtaxokón y huá namá lip̄axáu lat̄am̄an n̄im̄a cam̄alac̄n̄un̄in̄it tí talakalhamán. <sup>13</sup> Acxni c̄at̄um cristiano lakch̄án tlahuaput̄ún tú n̄i t̄lan n̄i calacp̄uhualh: “Dios quiaktlakahuacama c̄at̄l̄ahualh tú n̄i t̄lan.” Porque Dios n̄i lakatú tlahuá tú n̄i t̄lan, n̄i para tí aktlakahuacá c̄at̄l̄ahualh tú n̄i t̄lan. <sup>14</sup> Porque ch̄atunu cristianos kalhí lic̄c̄ájnit ixk̄ásat, ixac̄stu m̄ax̄tú lic̄c̄ájnit ixtalac̄apastacni tlahuaput̄ún tú n̄i t̄lan y aktlakahuacá catz̄ac̄t̄nalh. <sup>15</sup> Ch̄atum cristiano lic̄c̄ájnit ixk̄ásat m̄ax̄tú lic̄c̄ájnit talac̄apastacni catz̄ac̄t̄nalh y acxni tatayan̄it̄t̄a lic̄c̄ájnit talac̄apastacni aktlakahuacá catz̄ac̄t̄nalh y acxni tzac̄at̄n̄án min̄in̄i naxokon̄án cal̄in̄in̄.

### *Dios macamín lata tú tlan kalh̄iyáu*

<sup>16</sup> Lit̄acamán tí c̄calakalhamán, n̄i c̄ataksahuítit; <sup>17</sup> lata tú tlan kalh̄iyáu y lata tú tlan quincamasquih̄uc̄an̄án, Dios tí huí talhm̄an macamin̄it, m̄alacachá namá Quint̄icuc̄án tí kalhí staranc̄a taxk̄aket y x̄lá n̄icxni ama talax̄t̄apalí la t̄lan catz̄í, n̄icxni ama quincax̄t̄akmakan̄in̄ c̄apakl̄ht̄ut̄á. <sup>18</sup> Dios kalhí tancs talac̄apastacni y ixtachihuín calax̄t̄apal̄in̄it quilatam̄atc̄án x̄lacata nal̄itanuyáu ixcamán tí ama c̄alacalhamán pues chuná lac̄asquín̄it.

### *Tí kaxmata ixtachihuín Dios cam̄kant̄ax̄t̄ilh*

<sup>19</sup> Lit̄acamán tí c̄calakalhamán, aquit clac̄asquín ch̄atunu cacatz̄in̄ilh sok kaxmata tú lit̄achihuínancán, pero n̄i sok cachihuínalh tí lanca ix̄quih̄ni, n̄i para sok cas̄it̄zilh. <sup>20</sup> Porque ama cristiano tí sok s̄it̄zi n̄i m̄akantax̄t̄i la lac̄asquín Dios tancs calat̄am̄alh. <sup>21</sup> Lit̄acamán, aquit c̄camaxquín̄an calakmak̄ántit lata tú n̄i t̄lan y lic̄c̄ájnit tlahuayátit y cal̄im̄ax̄t̄áktit cal̄it̄l̄án lip̄axáu castaclí namá ixtachihuín n̄im̄a chancan̄it nac minacujc̄án porque namá ixtachihuín Dios t̄lan lakm̄ax̄tú mil̄j̄stac̄nicán.

<sup>22</sup> Pero tamaclac̄asquini cam̄kantax̄t̄it namá ixtachihuín Dios, n̄i huata cakaxp̄áttit porque entonces m̄ic̄stuc̄án t̄akskahuyátit. <sup>23</sup> Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuín Dios y n̄i m̄akantax̄t̄i t̄atalac̄astuca la ch̄atum cristiano tí huata lac̄ax̄xilhc̄án nac espejo. <sup>24</sup> Acxila la tasí ixlac̄án, pero huata an, aktzonksuá la lacahuán. <sup>25</sup> Pero capaxáhualh n̄i c̄akatuyulh amá tí m̄akachakxí tancs ixtachihuín Dios, namá tachihuín n̄im̄a t̄lan calakm̄ax̄tú cristianos, y takoké tú m̄así; x̄lá n̄i huata kaxmata namá tachihuín y aktzonksuá, sino que m̄akantax̄t̄i tú kaxmata.

<sup>26</sup> Para ch̄atum cristiano lit̄an̄ú tancs lakachixcuhuí Dios pero n̄i lá m̄apaksí itsim̄ákt̄, ixac̄stu t̄akskahuí nac ixnac̄u porque tí chuná jaé lá, n̄itú lim̄acuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. <sup>27</sup> Namá tí Dios cal̄im̄ac̄án tancs talakachixcuhuí huá tí tal̄il̄alakachixcuhuí nac

ixlatamátcan, la lacputzá tamaktayá limaxken, la tæcxilhacachán viudas tí takxtakajnán y nì talacasquin cacapásalh tú nì tlan huí caquilhtamacú.

## 2

### *Huak cristianos acxtum catarqlacachánilh*

<sup>1</sup> Litaçamán, huixín tí lipahuánátit Quimpuchinacán Jesucristo, çaminñiyán acxtum nacalacachipiniyátit huak cristianos, nítí calakmakántit. <sup>2</sup> Porque catunu quítaxtú ana ní tamakstokátit, para tanú çatum cristianos tí makanú anillo xla oro y maclán lhakananjít, y na tanú çatum cristiano tí lihakananjít laklhchú lhákæt; <sup>3</sup> huixín huaniyátit amá tí maclán lhakananjít: “Juú catahuila huí aktum tlan putáhuilh.” Pero amá tí maclixcájnít lhakananjít huancán: “Huix nanú cataya, o catahuila çatiyatní.” <sup>4</sup> Para chuná jaé layátit, çnì puhuanátit xlacata lalakmakampanántit entre litaçamán y litanupnanántit la namá jueces tí nì tancs tatlahuá justicia porque nì tlan ixtalacapastacnicán?

<sup>5</sup> Litaçamán tí cçalakalhamán, cakaxpáttit tú cama çahuaniyán. Çnì catziyátit xlacata Dios çalacsacnít tí nítú takalí juú caquilhtamacú xlacata maç tancs natalipahuán que tí lhuhua tú kalhí, y amá tí nacamacamaçquí amá tapaxahuán nima malacnuñít ama çamaçquí nac ixtapáksít tí talakalhamán? <sup>6</sup> Pero huixín nì caj maktum lakmakanítántit tí pobre. Çnì catziyátit xlacata huá namá ricos çamaçxtakajñiyán y çaxualatlinán nac ixpumaçpáksincán jueces? <sup>7</sup> Çnì aksanátit xlacata xlacán tí tzapu talikalhkamanán ix-tacuhuñí namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni lipahuántit?

<sup>8</sup> Para huixín xliçana maçantaxtíyátit namá lanca ixlimapaçsín Dios nima huan nac Escrituras: “Caçalakalhámanti huak mintaçristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca”, snun tlan tú tlahuayátit. <sup>9</sup> Pero para huixín lalakmakanátit entre litaçamán tlahuayátit talakalhñ y miníni naxokonanátit la huan ixlimapaçsín Dios. <sup>10</sup> Porque para çatum cristiano litanú maçantaxtí huak ixlimapaçsín Dios, pero limakatzanká aktum tú lhuán Dios min litamakxtaka la caçalitacátnalh huak ixlimapaçsín Dios. <sup>11</sup> Çaksántit amá çatum Dios huá: “Nì catatzacátnanti tí makaxtoka”, y pihú huá: “Nì camakní mintaçristiano.” Huá cçalihuaniyán para çatum tí tatzaçatnán tí makaxtoka pero makní ixtaçristiano litanú la cakaxmatmákal huak ixlimapaçsín Dios. <sup>12</sup> Cristo quincalakmaçtunítan huá liminíni nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatzini Dios ixtalakalhamán y huá litamaçantaxtiputún ixlimapaçsín. <sup>13</sup> Porque acxni nacatátlahuá taxokón huak cristianos nì ama çalakalhamán tí nì talakalhamanjít ixtaçristianosçán; pero tí talakalhamanjít ixtaçristianos ama tatayaní amá chichini acxni namín tlahuá taxokón.

### *Tí lipahuán Dios camásilh nac ixlatámæt*

<sup>14</sup> Litaçamán, çtucu limacuani çatum cristiano tí huan lipahuán Cristo para nì maçí tlahuá tú tlan nac ixlatámæt? ÇA poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé lipahuán Cristo? <sup>15</sup> Calacpuhuanti para çatum quitaçamcán la chixcú o la puscat tí talipahuán Cristo tzankani ixlhákæt o ixtahuá tú nalihuayán çali çalí, <sup>16</sup> y huixín huata huaniyátit: “Dios calñ, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero nì maçquiyátit tú nalihakanán ixmacni y tú nalikalhkasa, çtucu limacuán? <sup>17</sup> Pues na chuná quítaxtú tí huan lipahuán Dios para nì maçí tlahuá tú tlan nac ixlatámæt, litanú la nì calipáhualh Cristo.

<sup>18</sup> Aquit cphuán huí tí tlan ama quihuaní: “Huí tí lipahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlatámæt.” Pero aquit cama kalhtí: “Quimaçini, para tlan, la tlan lipahuana Cristo y nì lá naquilmalacahuñiya tú tlan tlahuaya; porque aquit camán maçiniyán la clipahuán Cristo y clijalacahuñiyán tú tlan tlahuá.” <sup>19</sup> ÇHuix tancs lipahuana canajlaya huata huí çatum Dios? Çsnun tlan! Pero çaksanti xlacata tlajananín na tacanajlá huata huí çatum Dios y tatalaná la ta tajicuán. <sup>20</sup> Huá clihuaniyán koxitá huix. Çnì catziya xlacata tí litanú lipahuán Cristo nì maçí nac ixlatámæt tú tlan tlahuá min litamakxtaka la nì calipáhualh Cristo?

### *Abraham lipáhualh Dios y maçantaxtílh tú huánilh*

<sup>21</sup> Çaksántit quitaçucán Abraham, Dios limáçxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque maçantaxtílh tú huánilh calilakachixcúhuilh camáçniilh ixkahusasa Isaac. <sup>22</sup> Chí calacpuhuántit Abraham lipáhualh Dios, pero na tláhualh tú limapaçsín y acxni tláhualh tú huánilh Dios máçilh ixmaççhaníntit talacapastacni tancs lipahuán Dios. <sup>23</sup> Xliçana kantaxtuní amá tú huan nac Escrituras: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios huá xlacata Dios limáçxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta maçtlanilh calitánulh ixamigo Dios tí nalakalhamán. <sup>24</sup> Litaçamán, Dios lakatí catalipáhualh cristianos yaj cataçkatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamaçantaxtílh tú tlan xlacata natalimacahuñinán xliçana.

<sup>25</sup> Na çaksánit amá pusaçt tí çhuta ixaçlapulá huanicán Rahab, Dios limáçxtakli yaj çakatyulh camalacatzúhuilh porçue tlahualh tú tlan, çamátzekli amá tí ixtatzalapulá y çamásinilh natalactzalá tunuj tija. <sup>26</sup> Huixín catziyátit para ixmacni çatatum cristiano nì kalhí listacni lã xanín calatámah, pues na çhuná amá tí nì maçi tú tlan tlahuá nac ixlátamãt litanú lã nì calipáhuah Dios.

### 3

#### *Snuñ liçuánit quisimakatcán*

<sup>1</sup> Litacamán, nì lhuhua huixín calacputzátit litanuyátit maçalhtahuakenanín porçue milçatziçtán xlacata tí talitanú maçalhtahuakenanín maç liçuánit ama çamaçokoniçán para taçtzanká. <sup>2</sup> Huaç aquín lhuhua tú liaktzankayá; para çatatum cristianos niçxni liaktzanká tú lichihuján itsimákãt namá cristiano xlicãna maççhaní talacapaçtacni y tlan maçaksi huaç ixlátamãt. <sup>3</sup> Aquit camán çatámalaçtucniyán tantum cahuayu: para maçalhnuçán freno tlan maçalhuanicán lincán niãta lacasquinçán; çaj aktum actzú freno tlan limapaçsícán huaç ixmacni. <sup>4</sup> Na cacalilacahuánãntit barcos maçqui laçlanca tatasí y tlihueke un tamãtãhuahín, siempre takalhí aktum actzú liçán tú çalimanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan lín niãta lacasquin. <sup>5</sup> Pues na çhuná quítaxtuní quisimakatcán laãta quilitantumcán tatalacastuca çaj actzú lihua, pero litanú tlan çatlahuá laçlanca tú lacasquin, na çhuná lã actzú lhcúyaç tlan maçasi aktum lanca çaquihuín.

<sup>6</sup> Quisimakatcán tlan tamalacastucá lã lhcúyaç ixtlahuaná talãkalhín. Quisimakatcán huilçanít lacatum ní tlan namãpasi tú liçcájnit kalhí ixlítantum quimacnicán y talimãpasi tlajananín itlhcuyatcán xlacata na namapasiyá tú nì tlan tlahuaputuná nac quilatamãt. <sup>7</sup> Huixín catziyátit xlacata cristianos tlan tamãmansujli laçliçuánit lapãnit, laçliçuánit luhua, quitzistancanín niãma takosa y niãma tamãmana nac çhúçhut y xlicãna lhuhua tamãmansujlinít; <sup>8</sup> pero nì lá tí maçmansujlinít itsimákãt, nì lá tí makatljaniñ tú liçcájnit kalhí y ixveneno niãma kalhí tlan limakniñán.

<sup>9</sup> Chí calacpuhuántit, quisimakatcán likalhtahuakaniyá Quimpuchinacán y Quinticacán Dios, y piãua quisimakatcán liçquiná liçcájnit tú cataçspúlalh cristianos tí takalhí ixmaçy Dios porçue huá çatlahuanít. <sup>10</sup> Nac aktum quinquilhnicán tataxtú amá tachihuín niãma liçquiná liçcájnit tú cataçspúlalh cristianos y piã aná tataxtú amá tachihuín niãma likalhtahuakaniyá Dios. Litacamán, jaé nì çhú ixlilat. <sup>11</sup> Porçue calacpuhuántit, çã poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi çhúçhut y taxtú piã aná çun çhúçhut? <sup>12</sup> Çhuná litum litacamán, çã poco katum suja tlan maçtã ašihuít, o akatum uva tlan maçtã itxahuacat akalasní? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú nì lá taxtú skahuihui saksi çhúçhut y taxtú piã aná skoko çhúçhut.

#### *Tí maçachaxí talacapaçtacni camásilh nac ixlátamãt*

<sup>13</sup> Litacamán, laãta milihuacán, tí litanú skalala y maçachaxí talacapaçtacni camásilh nac ixlátamãt laãta tú tlan tlahuá xlacata huaç nataçxila xlicãna tlan catzi maçachaxí talacapaçtacni. <sup>14</sup> Pero para nac minacujcán lãlakcatzaniyátit tú kalhí çatatum y laçitziñiyátit entonces nì calactlancántit huaç maçachaxiyátit porçue akskahuinampanántit xlicãna maçachaxiyátit tancs talacapaçtacni. <sup>15</sup> Namá cristiano tí lilactlancán jaé talacapaçtacni nì Dios tí huí talhmán maçquinít; xlã catziniñit juú çaquilh tamacú, cristianos tamãsinínit, y hasta tlajaná na paktanunít. <sup>16</sup> Porçue amá tí huaç tarãlakcatzani y tarãmaçsitzí, tarãtluhuaní laãta tú talacasquin y laãta tú liçcájnit talacpuhuán. <sup>17</sup> Pero tí çamaçquinít tancs talacapaçtacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huaç cristianos tarãralín, tlan tacatzí, tarãpaçqui, huaç talakalhamán, tamãsi tú tlan tatlahuá nac ixlátamãt, tancs tachihuínán, y xlicãna tamaklhcatzí tú tahuán. <sup>18</sup> Amá tí talacputzá çalilãlan talatamá quítaxtú lã catãchalh lipãxáú latãmãt y acxni natamaçqui cosecha ama çatocarlí lipãxáú latãmãt.

### 4

#### *Laçliçcájnit talacapaçtacni tataxtú nac quinacujcán*

<sup>1</sup> Litacamán, çniçxni lacpuhuanítãntit nicu tataxtú namá liçcájnit talacapaçtacni nalaniçátit y nalamaçasitziyátit? Çni catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumaná namá laçliçcájnit talacapaçtacni tí siempre tarãnica y çaktlakahuacayán natzacaçtanãtít? <sup>2</sup> Huixín acxni tú lacasquinátit y nì lá maçtaxtucátit, makniñanãtít; y acxni tú lakcatzanãtít, para nì çamaçquicanãtít lamakasitziyátit y laniçátit. Pero huixín nì maçtaxtucátit tú lacasquinãtít porçue nì maksquinãtít Dios. <sup>3</sup> Y para maksquinãtít, Dios nì çamaçquiyán porçue nì lakatí lã laçlhcãnitãntit paç maçlacasquinãtít, huata lactlahuaputunãtít nalipãxahuayãtít.

<sup>4</sup> ¡Laktakalhín, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhacán! ¿Ní catziyáit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios limán la calakmákalh? Porque tí litanú ixamigo lata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, litanú ixenemigo Dios tí taramakasitjinít. <sup>5</sup> Huá xlacata Dios limatzokónalh nac Escrituras: “Ixespiritu Dios nima lama nac quinacujcán quincalacatzanán quincalalalhamanán.” <sup>6</sup> Y xlá nijcni limakxtaka quincaxcilhlacachín quincalalalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios cataralacataquí tí talactlancán, pero siempre caxcilhlacachán tí talitamakxtaka takaxmatní tú limapaksínán.”

*Tí taxcalí Dios xlá caxaxmata*

<sup>7</sup> Aquit ccahuaniyán calitamakxtákit cacaxskalhín Dios; ní calimakxtákit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalaniyán. <sup>8</sup> Huixín caxcalanítit camalacatzuhúit Dios y xlá ama caxaxmatán y calakminán. Huixín tí tzacatnánitit cachekétit lata tú ní tlan tlahuanítántit, y huixín tí lakatiyáit lipaxahuayáit tú ní tlan huí caquilhtamacú y na litanuyáit lipahuanítit Dios, calakxtapalítit minacujcán. <sup>9</sup> Para xlicana tatumujnitántit, camasítit lakaputzapanántit, tasapanántit, akxtakajnampanántit; catasátit para licuánit tziyampanántit y calakaputzáitit para licuánit paxahuapanántit. <sup>10</sup> Calitamakxtákit huak kaxpatniyáit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimputahuilhacán.

*Nítí catzi nícu ama quitayá nac ixlatámat*

<sup>11</sup> Litacamán, huixín ní calacputzáit lixcájnít lalichihuinanátit la talamana chatum chatum, porque amá tí ní tlan lichihuínán la lama ixtacristiano o lihuaní la lama, litanú la ní tlan calichihuínalh ixlimapaksín Cristo y quitaxtú la calihuánilh Cristo ixlimapaksín, y amá tí lihuaní Cristo ixlimapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que litanú la juez. <sup>12</sup> Huata huí chatum tí mastanjit ixlimapaksín y huata huá tlan litanú juez porque tlan lakmaxtú y malaktzanké ixlistacriano cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasatcán xlacata na tlan nacalihuaniyáit la talamana mintacristianoscán?

<sup>13</sup> Na calacapaścánitit huixín tí huanátit: “Chí o chalí amán anáu nac aktum cachiquín y aná nalatamayáu aktum cata; natamahuananáu y nastananáu xlacata natlajayáu tumín.” <sup>14</sup> Pero ní para catziyáit tú quitaxtunít nahuán nac milatamatcán chalí acxni naxkaká; porque jaé quilatamacán tlan limanuyáu caj la mankaná, tasi puntzú y ní para catziyáu acxni talactilhparakonít. <sup>15</sup> Mas caminiyán ixuántit: “Para Quimpuchinacán lacasquín nalatamayáu chalí, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanítáu o amá tú laclicanítáu.” <sup>16</sup> Pero huixín lakatiyáit laclancanátit acxni chihuinanátit y ní tlan laclancancán.

<sup>17</sup> Na calacapaścátit xlacata tí catzi ixliltlahuat tú tlan y ní tlahuá, kalhí mas talakalhín ixlacatín Dios.

## 5

*Lhuhua ricos huata talipuhuan tapaxahuá*

<sup>1</sup> ¡Chí caxaxpáitit tú cama cahuaniyán huixín ricos! Caminiyán catasátit y caktasátit lata lakaputzayáitit porque talacatzuhúima ama calakchinán takxtakajni. <sup>2</sup> Ixlacatín Dios lata tú kalhiyáit litanú la capúchilh; lactlán milhakatcán litanú la cacalacáhuah xumpipi; <sup>3</sup> mintumincán xla oro y plata xuxunít lata taquínit y namá itxúxut ama litanú la chatum testigo tí ama camalacapuyán ixlacatín Dios y na ama cahuaniyán ixlihua mimacanicán la lhcuyat. Huixín makstoknitántit lhuhua tumín jaé quilhtamacú acxni amajá mín tí tlahuá taxokón. <sup>4</sup> Huixín ní caxokonítit namá chalhcátnanín tí táscujli nac minacatucxutacán. Xlacán tasquimána caxokonántit tú tlahuáit y Dios Ixpuchiná huak tú anán caxaxmatnit la tatasamana. <sup>5</sup> Juú caquilhtamacú huixín licuánit tlan latapanítántit, licuánit lipaxahuanítántit mimacanicán, licuánit konítántit la acxni makakonancán huacax xlacata nacamaknicán. <sup>6</sup> Huixín camalacapunítántit y camakniántitit tí lactlán tacatzi y xlacán ní cataralacataquín.

*Dios acxilhlacachín tí lipahuán kalhí tú mqlacnúnit*

<sup>7</sup> Litacamán, huixín catalátit kalhiyáit hasta xní namín Quimpuchinacán na chuná la chatum chixcú acxni chan ixcuxi acxilhlacachán ama makalá tlakla y kalhí hasta xní namín sen, porque tlan sok mín o tlan makapalá. <sup>8</sup> Huixín na chuná catacamájitit nac minacujcán, catalátit kalhiyáit Quimpuchinacán porque yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín ixlimaktuy.

<sup>9</sup> Litacamán, huixín ní calalichihuínántit tú tlahuá xamakapitzi, xlacata Dios, amá juez tí lacanuyajá nac puhuilhta na nitú nacalijahuayán tú tlahuanítántit. <sup>10</sup> Litacamán, huixín cacamakslíhuekétit amá profetas tí talichihuínalh Quimpuchinacán, xlacán tatálalh ixtakxtakajnicán y takálhilh tú camalacnúnilh Dios, <sup>11</sup> y chí catziyáu la tapaxahuamana namá tí takxtakajnalh. Calacapaścátit la pátilh ixtakxtakajni amá chixcú ixuanicán Job.

Huixín catziyátit la astán Dios puspítnilh la ta tú makatzánkalh porque Dios çaçxilhlacachán y çalalhamán ixcamán.

*Niti calikalh kamánal Dios y ti tãtatlá calikalhtahuakaca*

<sup>12</sup> Ljãcamán, huixín acxni chihuinanátit ñi caliquilhpíntit akapún, çaquilhtamacú, ñi para tú lipahuanátit caj xlacata nacãçanajlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xliçana; y para ñi xliçana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios ñi nacamaçokoniýan mintãkskahuincán.

<sup>13</sup> Chí cãahuaniýan, para çatũm cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánilh Dios, y para çatũm paçahuama catlínilh Dios la paçcatcatzini tú tlahuanima. <sup>14</sup> Para çatũm cristiano tãtatlá cacãtasanítit lakkolún tí taçpuxcún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá tãtatlá, catamacuñilh actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camãksánilh. <sup>15</sup> Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá tãtatlá naçsanán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí liti hueke namãksani namá tãtatlá; y para tlahuanit talãkalhín Dios namãtzankenani ixtatzacãtũni.

<sup>16</sup> Huá xlacata cãlihuaniýan calãkalhapalanítit mintalãkalhincán y calãikalhtahuakátit çatũm çatũm xlacata nacamaçsaniján Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú çatũm tí tlan catzi Dios kaxmata tú maksquín. <sup>17</sup> Çãksántit profeta Elías, xlã catihua chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixnacú ñi casénalh, ñi milh sen aktutu çata aítãt. <sup>18</sup> Y acxni kalhtahuakapã casénalh milh sen y la ta tú chanca tamãstapã ixtahuacãcán.

<sup>19</sup> Ljãcamán, para çatũm tí lipahuán Cristo min chichini akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktãyayátit catakokepã namá tlan tija, <sup>20</sup> lakmãxtupãnantit ixlistacni namá cristiano xlacata ñi nalaktzankã çalinín, porque tí maktãyã ixtãcristiano catakokepã tlan tija lakmãxtuni ixlistacni y mãtzankenanicán lhũhua ixtalãkalhín.



## IXLIKTUM IXCARTA SAN PEDRO

### *Pedro цаҗаҗиһуј́нán т́ ма́кат талам́а*

<sup>1</sup> Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí maľakachañit naľichihuј́nán. Cамаľакачаһиуј́н jaé carta huixín judíos tí lipahuanáñit Cristo y lapañántit aľacatuñu pulatamañ ní makchípiniñántit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia. <sup>2</sup> Huixín caľacsacñítan Quinticucán Dios laťa makán quilhtamacú, caľalakachaһиñítan Ixespíritu xlacata namaťatunuján huata huá nakaxpatniyáñit y nacaľixapaniу́n mintalaľalһиñcán ixkalһni Jesucristo niľa mašťájalһ acxni niľh.

Liťacamán, Dios caҗaҗxilһlacachán y caҗamaҗxquј́n lipaxáu latámať laťa huixín maťaxtucáñit.

### *Dios caťatunujniñit ixputahuј́lһcán tí talipahuán*

<sup>3</sup> Capaxcatatziniу́ Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque maľacastacuániľh caľiñin y quincaxxilһlacachín. Jaé quítaxtú la calakahuáu ixliľmaktuy porque chí tľan acxilһlacachañáu ama lipaxáu latámať niľa maľacnuñit <sup>4</sup> quincaliľalһimán ama quincamaҗxquiyán nac akapún. Amá quimputahuј́lһcán niľcxiñi ama laľlakó, ni para lá laľtľahuacán, ni para ama xneka la taxneka xánat. <sup>5</sup> Como huixín lipahuanáñit Dios ixliľhuak minacuján, xlá caľimaktakalһmán nahuán ixliľtiľhueke xlacata namaťaxtucáñit ama lipaxáu latámať niľa liľlһcáñit ama caҗamaҗquí huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

### *Dios caľixcila taľxtakajni tí talipahuán*

<sup>6</sup> ¡Capaxahuáñit la kalһiľpañántit tú nacaмаҗxquicáñit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaľacacsquiní Dios nacaľixcilañ laťa tú taľxtakajni huixín ni cataľancañit chá capaxahuáñit. <sup>7</sup> Porque tamaľacacsquiní Dios nacaľixcilañ taľxtakajni para xliľcana tancs lipahuanáñit na chuná la oro liľxilһcán nac lhcuу́ať para xliľcana xatľán. Huixín catzjiу́áñit xlacata oro lһuhua ixtapalһ pero lakó, pero tí tayaní acxni liľxcila Dios maѕ ixtapalһ, y acxni namín Jesucristo ixliľmaktuy amán capaxcatatziniу́n, amán caмаҗxquiyán laľtľán mimputahuј́lһcán.

<sup>8</sup> Huixín paхquiyáñit Jesucristo maѕqui ni acxilһniñántit, lipahuanáñit maѕqui chí ni acxiláñit y ccaťzi xlacata nac minacuján makiľcatzjiу́áñit lanca y lan tapaxahuán hasta ni lá liľhuanáñit tachihuј́n. <sup>9</sup> Porque catzjiу́áñit caҗ xlacata lipahuanáñit Jesucristo huixín lakmaťxuniñántit miľiľtacnicán.

### *Profetas taľichihuј́naniñit quintapaxahuancán*

<sup>10</sup> Laťa makán Dios caмаҗxcatziniľh profetas cataľichihuј́nalһ la ixama caҗxilһlacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuni. Xlacán ixtaraľalһsquiní, ixtalaľcutzá, <sup>11</sup> ixtacatziputún ticu yá chíxcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcaмаҗxcatzini Ixespíritu Cristo niľa iľlama nac ixnacuján, y ixcaһuananiñit la ixama akxtakajnan y la ixama caмаkapaxahuá ašťan lһuhua cristianos. <sup>12</sup> Pero Dios caмаҗxcatziniľh ni ixama maľkantaxtí tú ixmaľacnuñit amá quilhtamacú, sino que ixquincalaľcachaһиñítan aquín. Huixín catzjiу́áñit Dios maľakáchalһ xalac akapún ixliľtiľhueke Espíritu Santo nacaťaҗiһuј́nán profetas, y chí piһuá ixliľtiľhueke caľiťaҗiһuј́nancaniñántit namá lipaxáu tachihuј́n la nataxtuniу́áñit. Jaé tapaxahuán niľa kalһjiу́au ni para ángeles taҗxilһniť la tamakiľcatzi.

### *Dios lacasquán cataľiscuј́li tí talipahuán*

<sup>13</sup> Aquit ccaһuaniу́n, tľan calacpuһuántit tú pať tľahuayáñit, tancs calacapašťacnántit acxni tú lactanuу́áñit, y ni caľimaktáktit acxilһlacachipiñáñit amá tapaxahuán niľa maľacnuñit Dios ama caмаҗquí tí caľakalһamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup> Para huixín xliľcana kaxpatáñit tú liľmapakѕinán Dios, yaj liľcáñit calatapáñit la ixlapañántit xapulһ acxni ni ixlakapasáñit Dios. <sup>15</sup> Huixín chá calacputzátit tancs latapayáñit porque Dios tí ccaťasanin naľiľpaһuanáñit tancs kalһi ixtalaľcapašťacni. <sup>16</sup> Calacapašťacñit la huan nac Escrituras: “Huixín tiťum cakiľhiťit mintalaľcapašťacnicán na chuná la tiťum cakiľhi quin-talaľcapašťacni.”

<sup>17</sup> Quinticucán Dios niťi acxilһlacachán maѕ talipau, acxtum ama caťatľahuá taxokón chaťanu cristianos, huá ccaľiһuaniу́n huixín tí liľmapacuhuу́áñit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit niťi liľmakatzankayáñit laťa lapañántit nahuán jaé caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Porque huixín catzjiу́áñit xlacata xalakmakán miľiľtalakapasnicán caťamakxtakni lakiľkahuili tija la nataxtuniу́áñit, pero Dios caҗxilһlacachán y caмаѕin tancs tija la nataxtuniу́áñit y ni liľxokoniť tú laľlakó la oro o plata, <sup>19</sup> sino que Cristo xókolһ

acxni maštájalh ixkahlnei y niłh nac culuș porque xlá litanułh amá lan borrego tí ni istzacatnanit nalilakachixcuhucán Dios xlacata naxapá ixtalalakalhincán cristianos. <sup>20</sup> Dios ixlacsacnit Cristo laťa ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachininítan quincalalakalhamanán aquin, huá xlacata limalakáchalh jaé quilhtamacú. <sup>21</sup> Y acxni niłh malacastacuánihl calinín y máxquihl lanca ixputáhuilh nac akapún. Chí aquin tí lipahuaná Dios tancs catziyáu tlan malacatzuhuyáú Dios y lipahuaná xlicana amán mațaxtucáú amá tapaxahuán.

*Tí taliphuañ Cristo taralakalhamán*

<sup>22</sup> Para huixin xlicana kaxpatátit amá tancs talacapaścacni nima camășinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhijátit laclixcájnít talacapaścacni nac minacuján y tlan lapaxquiyátit ixlihuak ninacuján, y aquit ccahuaniyán ni calimaktáktit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhucán çatum çatum tí taliphuañ Cristo. <sup>23</sup> Porque mașqui huixin camalakahuaninítan cristianos tí na taní la catiuhá, chí lapanántit porque camalakahuanin ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canixcnihuá. <sup>24</sup> Caksántit la huan nac Escrituras: Huak cristianos tí talamaña caquilhtamacú ccalimanú la licúxtut, y ixliłihuekecán nima tamațaxtucá ctałacastucá la xaxánat namá licúxtut. Huak ama talakspata, na chuná la licúxtut tascaca y xaxánat taxneka y tayuja. <sup>25</sup> Pero ixtachihuín Quimpuchinacán tayanima nahuán canixcnihuá. Aquit ccatzi huá jaé lipaxáu tachihuín camășinicanítantit huixin xlacata nataxtuniyátit.

## 2

*Dios ni lakmakán tí lipahuán*

<sup>1</sup> Huá ccalihuaniyán huixin cakxtakmakántit huak laclixcájnít mintalacapaścacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamașininitit lalakalhamanátit, xlicana calapaxquítit, yaj tú calalakatzanítit, y yaj lixcájnít calalichihuínántit. <sup>2</sup> Huixin chá camaksquínit Dios stalanca ixtalacapaścacni la lactzú lakskatán talaktasá istziquícán xlacata tlan namațaxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnunicanítantit. <sup>3</sup> Para huixin xlicana maklhcatzijnítantit calalakalhamanítan Dios, catlahuátit tú ccahuanimán.

*Cristo litanú xastacnán chíhuix*

<sup>4</sup> Huixin camalacatzuhúitit Cristo porque xlá litanú amá xastacnán chíhuix nima talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnit y kalhí lhuhua ixtapalh. <sup>5</sup> Huixin tí lipahuanátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacasquima liłlahuama ixchic ní nalatamá, y hasta litanuyátit curas tí talșcuja Dios talilakachixcuhú tú takalhi nac ixnacuján, y Dios lakatí calipaxahuayán porque litayayátit lipahuanátit Cristo. <sup>6</sup> La huan nac Escrituras:

Nac quincachiquín Sión cama malakachá çatum tí clacsacnit, y ama litanú la aktum lan chíhuix nima yahuacán nac ixchastún la xachaya chiqui. Amá tí nalipahuán ni ama aklhuhuatnán paxahuá.

<sup>7</sup> Huixin tí lipahuanátit Cristo catziyátit la lhuhua ixtapalh kalhí namá xastacnán chíhuix, pero tí ni lipahuán caquítaxtuní tú chuné huan nac Escrituras:

Pjhuá namá chíhuix nima talakmákalh ixtlahuananin chiqui, Dios liłhcalh natayá nac ixchastún la xachaya chiqui.

<sup>8</sup> Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixcalihcacanít la huan nac Escrituras:

Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix, y lhuhua ama camalhtujú.

*Dios calacsacnit tí talipahuán*

<sup>9</sup> Liputum huixin tí lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán xlacata huata çatum Minticucán nakalhijátit, litanuyátit putum curas tí talakachixcuhú çatum lanca rey, litanuyátit ixcachiquín Dios tí talșcuja, y litanuyátit ixcamán Dios tí calalakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán nalichihuananítit la lanca ixtascújut amá tí camaxtún ní capakhtutáj ixlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáké. <sup>10</sup> Milh quilhtamacú huixin ni ixliłihuekecán Dios, pero chí litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacni. Huixin ni ixmaklhcatzijnítantit ixtapaxquín Dios pero chí catziyátit la capaxquínítan.

*Tí taliphuañ Dios camășilh nac ixtatámgt*

<sup>11</sup> Litacamán tí ccalakalhamán, huixin tancs calatapátit juú caquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá glacatunu pulataman. Ni catakókéit namá laclixcájnít talacapaścacni nima tataxtú nac ixnacuján tí ni talakapasa Dios y malaktzanké ixliłstacnicán. <sup>12</sup> Huixin tancs calatapátit ixlacatinacán namá cristianos xlacata natacxila la tlahuayátit

litlán y masqui chí calhcuuyahuayán la makñinanín, acxni Dios nacaquixcilhlacachán tlan natamákhachaxí y natapaxcatcatzini tú tlahuanit milacatacán.

*Huak catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín*

<sup>13</sup> Dios lakatí tú talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup> catakáxmatli gobernadores porque xlacán calilhcaçanít xlacata nacamaçokoniçán amá tí tazcatnán y nacapaxcatcatziniçán tí tatlahuá tú tlan. <sup>15</sup> Dios lacasquín catlahuáit litlán xlacata nacamaquilhacsiyáit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnít calihihuinanán. <sup>16</sup> Huixín calatapáit la namá cristianos tí huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero ni xlacata huak tlan tlahuayáit catlahuáit tú lixcájnít. Huixín huata caliscújit tú lakatí Dios. <sup>17</sup> Huixín huak cacarrespetartlahuáit, cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapáit ixlacatín Dios la tí niçxni tatlahuaputún tú ni nalakatí, y carrespetartlahuáit lanca quimapaksinacán emperador.

*Tí talipahuán Dios catamakslihuékélh Cristo*

<sup>18</sup> Huixín tí scujáit cacarrespetartlahuáit mimpatroncán, caxxpáitit tú tahuán la amá tí tlan catzi y capaxquiyán y la amá tí lacsnún talanít. <sup>19</sup> Porque Dios capaxcatcatzini ixcamán tí talakalhamán tapatí ixtakxtakajnicán masqui nitú talitzacatnánit. <sup>20</sup> Chí calacpuhuántit, para huixín tzacatnánit y cacastigartlahuacanánit çniculá nacapaxcatcatziniyán Dios mintakxtakajnicán niçma talapanánit? Pero para huixín tlahuayáit tú tlan y cacastigartlahuacanánit entonces Dios xlicana ama capaxcatcatziniyán mintakxtakajnicán niçma talapanánit.

<sup>21</sup> Dios calacsacnitán calimanuyán ixcamán xlacata nacalixcilán para natlahuayáit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajná. Xlá quincamaçinín la quilipáitcán acxni tlahuayá tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú tláhuah. <sup>22</sup> Xlá niçxni tláhuah talakalhín, niçxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup> acxni ixuanicán la lixcájnít tachihuín niçxni ixkaltinán, acxni makxtakajniçca niçxni lacpúhuah camaxokóniçma tamakxtakajniçh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs camaxquí çhatunú tú çaminíni. <sup>24</sup> Cristo mactánulh huak quintalakahincán y calactláhualh acxni niçh nac culus. Xlá máknihl quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamaná la miníni porque Dios quincaxcilhlacachín çhuta naquincamatzankenaniyán tú ixtlahuanítá. Cristo maçtájalh ixkaltiní xlacata aquín namaksaniyá quilistacnicán. <sup>25</sup> Aquín ixlapulayá la xataktzankán borregos, pero chí kalhíyá çhatum quimaktakalhnacán tí quincapulaniyán xlacata nalakmáxtuyá quilistacnicán.

### 3

*La ixliatamatcán tí tamakaxtoka*

<sup>1</sup> Huixín lacchaján tí makaxtokáit, caxxpáitit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ni tacanaçlá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni nataçxila la huixín tancs latapayáit huak kaxpatáit. Masqui ni cacalitaçhihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup> ixacstucán nataçxila la nitú limakatzankayáit, tancs latapayáit, huak kaxpatáit.

<sup>3</sup> Chuná litum ni calacputzáit tlan çaxtayayáit nac mimacnicán, para çahuilyáit laclán litacaxtay xla oro, para licuanit acxquitáit, para huilyáit laclán lhákat. <sup>4</sup> Huixín calacputzáit masiyáit lan litacaxtay niçma kalhí minacujcán; porque ixlacatín Dios huata tatayani ixlitacaxtaycán amá cristianos tí tamasi tlan tacatzi y ni atlancani ixlitacnicán. <sup>5</sup> Makán quilhtamacú huá jaé laclán litacaxtay tamásilh amá lacchaján tí ixtaliscuja Dios y ixtakalhímana nacalakmáxtú y niçxni talimáxtakli takahuananí ixtakolucán.

<sup>6</sup> Calacapastáit la Sara akahuánanih ixtakolú Abraham, y limáxtakli calitánulh xapuxcu ixáxtaka tí namapaksinán. Huixín camakslihuékéit Sara la lactzumaján tamakslihuéké ixnanaçcán; catlahuáit tú tlan xlacata niçxni nalimáxananáit puhuanáit ak-tzankapanántit.

<sup>7</sup> Chí cçatçhihuinanán huixín lacchixcuhuín tí makaxtokáit, catzaksáit makachaxxyáit ixtalacapastacnicán mintaxatcán xlacata lipaxáu nalatapayáit porque xlacán huak talipahuán la aktum xatlán lan vaso, hasta ni lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá milirrespetartlahuacán porque Dios na çaxcilhlacachinít ixama camaxquí lipaxáu latámat la huixín y Dios nacaçaxmatán acxni kalhtahuakaníyáit porque ni lamakasitzipanántit.

*Tí lipaxáu latamaputún ni caláslakli*

<sup>8</sup> Litacamán, huixín acxtum calaçxilhlacachipítit, calaçsipaxcilhtit, calalakahamántit y tlan cacatzítit. <sup>9</sup> Huixín ni capuspitnítit tí çatlahuaniyán tú ni tlan, ni para cakalhtaxtokítit tí lixcájnít calihihuinanán, huixín chá camaksquíntit Dios cacamaktákalhi nitú catapáxtokli.

Porque Dios *caľilhcanítan* ama *camaxquiyán* ixtapaxquín para *talayátit* tú *paxtokátit*.

<sup>10</sup> Cakaxpáttit tú huan Dios *na Escrituras*:

Amá tí *lipaxáu* latama<sup>putún</sup> nac *ixlatámat* y *ní* akatuyumputún *chali chali*,

*ní* *calimákxtakli* *istzimákat* *lixcájnít* *cachihuínalh*,  
*ní* *caquilhtáxtulh* nac *ixquilhni* *ní* para akstum *takskahuín*.

<sup>11</sup> Cakxtakmákalh *łata* tú *lixcájnít* *tłahuá* y *huata* *catłahualh* tú *łłan*.

*Calacpútzalh* *lipaxáu* *latamá* y *catakókelh* *namá* *tija*.

<sup>12</sup> Porque Dios *caçxila* *camaktakalha* tí *lactłán* *tacatzí*,

y sok *caçaxmata* *acxni* *takalhtahuakaní*,

pero *ní* *calacaxcilhputún* *amá* tí *huata* *tłahuá* tú *ní* *łłan*.

*Catunu mas taçxtakajnán* tí *lactłán* *tacatzí*

<sup>13</sup> Chí *quilahuaníu*, *çticu* *nacatłahuaniyán* tú *ní* *łłan* para *huixín* *huata* *tzaksayátit* *tłahuayátit* tú *łłan*? <sup>14</sup> Pero para *huixín* *masqui* *tłahuayátit* tú *łłan* *camakxtakajnicanátit* *mas* *paç* *paxahuayátit*. *Huá* *xlacata* *ccaľihuanianyán*, *ní* *caçatuyúntit*, *ní* para *caçajicuanítit* *namá* tí *camakxtakajnyán*. <sup>15</sup> Porque *chuná* *masjyátit* *nac* *minacujcán* *lama* *Mimpuchinacán* tí *camatunujnitán* *naliscujátit*. Para tí *caçalasquiniyán* *huanchi* *huixín* *acxilhlacachipinátit* *amá* *lipaxáu* *latámat* *nijma* *malacnunjít* *Dios*, *lakasut* y *caľitłán* sok *calacspitnitit* tú *xlacata* *licanajlayátit*.

<sup>16</sup> *Huixín* *ní* *catłahuátit* tú *nalipuhuanátit* *astán* *xlacata* *amá* tí *ní* *cacxilhputunán* *caľilhcuuyahuayán* *taçskahuín*, *ixacstucán* *natalimáxanán* *ixtaçskahuincán* *acxni* *nataçxila* *łá* *huixín* tí *lipahunátit* *Cristo* *nítu* *limakatzankánitit*. <sup>17</sup> Para *Dios* *lacasquín* *naçxtakajnanátit* *mas* *camacuanianyán* *caçxtakajnántit* *xlacata* *tłahuayátit* tú *łłan* que *xlacata* *tłahuayátit* tú *ní* *łłan*.

<sup>18</sup> *Cristo* *acxni* *nijłh* *nac* *culus* *caç* *maktum* *xokónalh* *canicxnihuá* *ixlacata* *quintalakahincán*. *Xlá* *nijcxni* *tłahualh* *talakahijn* pero *liakxtakajnalh* *quintatzaçatnicán* *xlacata* *łłan* *naquincamalacatzuhuyán* *ixlacatín* *Dios*. *Masqui* *maknjca* *ixmacni*, *ixespíritu* *siempre* *lama* *huá*, <sup>19</sup> y *chú* *calákalh* *amá* *ixespíritucán* *cristianos* *ní* *lacatum* *ixcaçkalhincán* *łá* *tachín* y *caľitachiuhínalh* *ixtachihuín* *Dios*. <sup>20</sup> Porque *xlacán* *takaxmatmákalh* *Dios* *amá* *makan* *quilhتامacú* *acxni* *Noé* *tzúculh* *tłahuá* *amá* *lanca* *barco* *xlacata* *nataxtuní*. *Xlá* *cahuánih* *łá* *Dios* *ixcaçxilhlacachinít* *nacalakmaxtú*, pero *ní* *tacanájlalh* y *huata* *tataxtúnih* *çatçayán* *cristianos* *tí* *ní* *tamúxtulh* *nac* *chúchut*.

<sup>21</sup> *Amá* *chúchut* *nijma* *tapútaxtúnih* *amá* *çatçayán* *cristianos* *taçalacastuca* *amá* *chúchut* *nijma* *quincamaçuacacacánán* *acxni* *taçmunuyáu*. *Jaé* *chúchut* *ní* *cheké* *quimacnicán*, *aquín* *taçmunuyáu* *xlacata* *nachekemakanáu* *quintalakahincán* y *namaksquináu* *Dios* *quincamaçquiyán* *lactłán* *talacapastacni*, y *catziyáu* *taxtuniyáu* *acxni* *taçmunuyáu* porque *lipahunáu* *Jesucristo* *tí* *lacastacuánalh* *caľinín*. <sup>22</sup> *Xlá* *alh* *nac* *akapún* y *chí* *huí* *nac* *ixpaxtún* *Dios* y *huak* *laçlanca* *mapaksinánin* *ángeles* y *tí* *takalhi* *łitlihueke* *takaxmatni* *tú* *limapaksinán*.

## 4

*Çatunu camalacatzúquihłh sçstí latámat*

<sup>1</sup> *Huixín* *catziyátit* *łá* *Cristo* *akxtakajnalh* *nac* *ixmacni* *huá* *xlacata* para *tamaçlasquini* *huixín* *na* *caľitamakxtáktit* *akxtakajnanátit*. Porque *amá* tí *łitamakxtaka* *akxtakajnán* *nac* *ixmacni*, *quixtaxtú* *yaj* *tłahuaputún* *ixtalakalhn*. <sup>2</sup> Y *namá* *quilhتامacú* *nijma* *tzankání* *nalatamá*, *tzaksá* *latamá* *łá* *lacasquín* *Dios* *calatámah*. *Yaj* *tzaksá* *huata* *maçantaxtí* *tú* *lacasquín* *ixmacni*. <sup>3</sup> *Cpuhuán* *łhuhuatá* *talakahijn* *tłahuátit* *amá* *quilhتامacú* *acxni* *ixlapanántit* *łá* *namá* *tí* *ní* *talakapas* *Dios*, *huata* *ixlipuhuanátit* *makapaçahuayátit* *mimacnicán*, *ixlimahuacayátit* *łitzaçatnanátit* *mimacnicán*, *huata* *ixkachiyátit*, *huata* *ixlipuhuanátit* *łłan* *huayanátit*, *huata* *ixlipuhuanátit* *mincuchucán*, y *ixlaktiyátit* *caçlakachixcuhuyátit* *pulaktumín*.

<sup>4</sup> *Xlacán* *ama* *taçłhuhuatnán* *acxni* *nataçxila* *yaj* *takokeyátit* *namá* *lixcájnít* *latámat* *nijma* *tachipanít* *xlacán*, y *lixcájnít* *ama* *caľichihuinanán* *huixín*. <sup>5</sup> Pero *ní* *caçtzonksuátit* *xlacata* *ama* *çan* *chichini* *ama* *caçatłahuayán* *taxokón* *amá* *tí* *łilhcaçanít* *juez* *nacamaçokoni* *xastacnán* y *xanín* *cristianos* *tí* *tatzaçatnanít*. <sup>6</sup> *Huá* *xlacata* *Cristo* *caľitachiuhínalh* *ixtachihuín* *Dios* *amá* *tí* *tanijnít* porque *masqui* *juú* *caquilhtamacú* *tánihł* *ixmacnicán* *łá* *caťihuá* *cristiano*, *łłan* *ama* *talatamá* *ixespíritucán* *łá* *caľilhcañit* *Dios*.

*Çalı çalı talacatzuhijma namín Cristo*

<sup>7</sup> *Çalı çalı* *talacatzuhijma* *amá* *chichini* *nalakspuata* *łata* *tú* *anán*, *huá* *ccaľihuanianyán* *tancs* *calacapastacnántit* y *caľitayanítit* *nac* *miłstacnicán* *kalhtahuakanianyátit* *ixlıhuak* *minacujcán*. <sup>8</sup> *Ní* *calimakxtáktit* *lapaxquiyátit* *çatum* *çatum* porque *acxni* *lapaxquiyátit*

xapayátit l̄h̄hua mintal̄akalh̄incán n̄m̄a kal̄h̄iyátit. <sup>9</sup> Huixín cacat̄amakl̄htatítit namá cristianos tí tamacl̄acasquín y n̄i cal̄ichih̄uinanátit.

<sup>10</sup> Huixín tí cam̄axqūinítán Dios ix̄l̄it̄lih̄ueke nal̄iscujátit, cac̄amakt̄ayátit çat̄um çat̄um tí tamacl̄acasquín la cam̄iníní n̄atascuja tí cac̄xil̄lacachin̄it Dios cam̄axqūi ix̄l̄it̄lih̄ueke. <sup>11</sup> Namá tí l̄ilh̄cañit Dios nal̄ichih̄uinan, cachih̄uinalh̄ la Dios cac̄at̄achih̄uinalh̄ cristianos; namá tí l̄ilh̄cañit nac̄aliscuja ix̄nat̄acamán, cascuj̄i l̄ata m̄as mac̄chan̄i ix̄l̄it̄lih̄ueke n̄m̄a m̄axqūin̄it Dios x̄lacata huixín tí l̄ip̄ahuanátit Jesucristo t̄lan nap̄axcat̄atz̄iniyátit Dios hūak ixtal̄akalhamán, porque huata huá min̄iní nal̄akach̄ix̄cuh̄uȳau y nap̄axcat̄atz̄iniȳau ix̄l̄it̄lih̄ueke can̄ix̄znihuá quil̄htamacú. Chuna cal̄alh, amén.

#### *Tí ak̄xtakaj̄nán cap̄ax̄ahualh*

<sup>12</sup> L̄it̄acamán tí c̄cal̄akalhamán, huixín n̄i cak̄l̄h̄uuātnántit ac̄xni nac̄al̄akchan̄án namá tak̄xtakaj̄n̄i n̄m̄a p̄at cal̄ix̄ilh̄cañit̄it porque tú p̄at p̄axtokátit n̄i x̄l̄ahuán ama quit̄axtú.

<sup>13</sup> Huixín cap̄axahuátit ac̄xni ak̄xtakaj̄n̄anátit la ak̄xtakaj̄nalh̄ Cristo porque ac̄xni nam̄in̄ mas̄i ix̄l̄il̄anca ix̄l̄it̄lih̄ueke juú caquil̄htamacú, x̄lá n̄a ama cam̄akap̄axahuayán huixín.

<sup>14</sup> Para huixín l̄ix̄cáñit cal̄ichih̄uinan̄canátit caj̄ x̄lacata l̄ip̄ahuanátit Cristo cap̄axahuátit porque Ix̄esp̄iritu lanca Dios n̄m̄a lama nac̄ min̄acuján n̄i ama cak̄xtakmakanán. X̄lacán t̄lan tal̄ikh̄kamanán Cristo, pero x̄lá ama cap̄axcat̄atz̄iniyán para huixín t̄alayátit tú cal̄akchan̄án ix̄lacata. <sup>15</sup> Porque m̄as l̄im̄axaná ix̄uá para huixín ak̄xtakaj̄n̄anátit x̄lacata mak̄n̄inan̄it̄antit, kal̄han̄an̄it̄antit, tz̄ac̄at̄nan̄it̄antit o x̄lacata lactan̄un̄it̄antit tú n̄i cam̄in̄iniyán. <sup>16</sup> Pero n̄i cam̄axánalh̄ amá tí ak̄xtakaj̄nán caj̄ x̄lacata l̄ip̄ahuán Cristo, chá cap̄axcat̄atz̄in̄ilh̄ Dios porque l̄im̄akxtakñit caliak̄xtakaj̄nalh̄.

<sup>17</sup> Aquín ac̄xil̄h̄nit̄au la Dios tz̄ucun̄it̄ quinc̄at̄t̄lahuayán taxokón aquín tí l̄itanuȳau ix̄l̄it̄alakapasni. Para Dios quinc̄at̄tz̄ucuyán aquín, ¿t̄tucu n̄i catic̄aqūit̄axt̄un̄ilh̄ amá tí tak̄axmatmakán n̄i tal̄ip̄ahuán ixtachih̄uín Dios? <sup>18</sup> Chí cal̄ap̄uhuánit̄ para takalan̄ tataxtun̄i namá tí talakat̄i t̄t̄lahuá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtun̄i namá tí t̄at̄at̄lan̄can̄i n̄i tamak̄ant̄ax̄t̄iputún ix̄l̄im̄apaksín? <sup>19</sup> Para Dios l̄im̄akxtaka cak̄xtakaj̄n̄an̄it̄ huixín, huixín l̄at̄iyá cat̄lahuátit l̄it̄l̄án y camaksqūintit M̄imp̄uchinacán camakt̄akal̄h̄i mil̄j̄stacnicán y x̄lá ama mak̄ant̄ax̄t̄i.

## 5

#### *Tí tācp̄uxcún cristianos t̄lan cat̄amap̄aksínalh*

<sup>1</sup> Aquit çat̄um kolú tí quil̄ilh̄cañit̄ nacc̄ap̄uxcún cristianos, aquit cac̄xil̄h̄nit̄ la ak̄xtakaj̄nalh̄ Cristo y c̄kal̄h̄ma nact̄ap̄axahuá Cristo ac̄xni x̄lá nam̄in̄. Huá x̄lacata c̄cal̄iakastacȳahuayán huixín lakkolún tí cācp̄uxcun̄at̄it cristianos la aquit, <sup>2</sup> cak̄skal̄h̄l̄it̄it namá cristianos n̄m̄a cam̄acam̄axqūin̄itán Dios namakt̄akalh̄atit. Cascuj̄it̄it n̄i x̄lacata cam̄ap̄aks̄ip̄ac̄antit, sino porque Dios lacasquín cascuj̄it̄it ix̄l̄ih̄uak̄ mint̄ap̄uhuacán. Huixín cascuj̄it̄it n̄i x̄lacata p̄at mak̄l̄ht̄inan̄atit l̄h̄uhua tum̄in, sino porque lak̄at̄iyátit cal̄iscujátit x̄amakap̄itzi.

<sup>3</sup> Namá tí tācp̄uxcún cristianos cat̄amás̄ilh̄ la ix̄l̄il̄at̄amat̄cán x̄amakap̄itzi, n̄i huata cat̄amap̄aks̄in̄alh̄ la ix̄l̄il̄at̄amat̄cán namá cristianos n̄m̄a cam̄acam̄axqūin̄it̄ Dios cat̄amakt̄akal̄h̄i, <sup>4</sup> x̄lacata chuna ac̄xni nam̄in̄ amá lih̄ua x̄ap̄uxcu quimakt̄akal̄hnacán aquín ix̄borregos nac̄am̄axqūicán ixtaxok̄oncán amá l̄ip̄ax̄au lanca corona n̄m̄a n̄icx̄ni x̄neka la n̄m̄a cal̄it̄lahuacán x̄anat.

#### *La ix̄l̄il̄at̄amat̄cán lakkahuasán y tí tal̄ip̄ahuán Cristo*

<sup>5</sup> Na chuná huixín lakkahuasán, cak̄axp̄áttit tú tahuán x̄anap̄uxcún y çat̄unu cal̄it̄l̄án cal̄ak̄axpat̄nit̄it tú tahuán x̄amakap̄itzi porque cak̄sántit la huan nac̄ Escrituras:

Dios cātar̄alacataqūi tí talact̄lancán, pero cācxil̄lacachán camakt̄ayá tí lacl̄l̄án tacatz̄i.

<sup>6</sup> Huá x̄lacata c̄cal̄ih̄uaniyán para huixín ac̄s tamak̄xtakátit ac̄xni tú cal̄ilh̄cayán Dios nac̄al̄ix̄c̄il̄án, ama chan̄ quil̄htamacú x̄lá ama cam̄axqūiyán lanca mim̄put̄ahūilh̄cán.

<sup>7</sup> L̄ata tú liakatuyun̄atit cal̄ip̄in̄it̄it Dios porque x̄lá lakat̄i camakt̄ayá tí tal̄ip̄ahuán.

<sup>8</sup> Huixín sk̄al̄alh̄ calat̄apátit t̄lan cal̄acapastac̄n̄antit porque kal̄h̄iyátit çat̄um l̄icuan̄it̄ mienemigoj̄cán y huá t̄lan̄a. X̄lá put̄zat̄apul̄i tí t̄lan nam̄alakt̄zanké la çat̄um l̄icuan̄it̄ lap̄an̄it̄ n̄m̄a put̄zama tí nahuá. <sup>9</sup> Pero huixín tanc̄s cal̄ip̄ahuánit̄it Dios x̄lacata t̄lan nat̄ayaniyátit ac̄xni cam̄akat̄l̄ajaputun̄án. L̄ata tú huixín p̄axtok̄pan̄antit, na chuná tap̄axtok̄mana quinc̄at̄camcán tí tal̄ip̄ahuán Cristo can̄ih̄uá caquil̄htamacú.

<sup>10</sup> Para huixín t̄alayátit mint̄ak̄xtakaj̄nicán n̄m̄a cal̄ix̄ilh̄mán Dios lakt̄zú quil̄htamacú, x̄lá ama cam̄akatz̄iniyán tú cat̄zank̄aniyán nac̄ milat̄amat̄cán, ama cam̄acatz̄iniyán hūak ixtal̄acapastacni, ama cam̄axqūiyán l̄icamama y ama cam̄axqūiyán mim̄put̄ahūilh̄cán, porque p̄ih̄uá namá Dios tí quinc̄ac̄xil̄lacachin̄itán y quinc̄al̄acsac̄n̄itán nat̄ap̄axahuaȳau

canicxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuaná. <sup>11</sup> Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixliltihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

*Pedro masputú ixcarta*

<sup>12</sup> Aquit emáksquilh Silvano, tí climanú tanes lipahuán Cristo, cacalinichán jaé carta. Juú cahunaniyán y cçakastacyahuayán calilacapistacnántit la Dios maluloknit xlicana quincaxilhacachinán aquín tí lipahuaná. Huá calihuanian nì calimaktáktit lipahuanátit.

<sup>13</sup> Cahunian kalhén amá tí talipahuán Cristo nac Babilonia y na calacsacnit Dios la huixín, y na cahunian kalhén quinkahuasa Marcos. <sup>14</sup> Chatunu huixín calahuanítit kalhén y calakapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios cacamaxquín lipaxáu latámat chatunu huixín tí lipahuanátit Cristo!

## IXLIAKTUY IXCARTA SAN PEDRO

*Simón Pedro catzoknaní tí taçañjaníit*

<sup>1</sup> Aquit Simón Pedro tí cmaçamaçquñit quilatámat Jesucristo y quilihçañit naçlitanú ixapóstol tí naljichihuínán, cçamalakchañiyán jaé carta huixín tí lipahuanítántit ixtachihuín na la aquín porque cçañjaníitá xlacata Quintjucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tí milh quincalakmaçtuyán huak tamaçantaxtí tú tamaçacnú.

<sup>2</sup> Liñaçamán, Dios cacacxihlacachán cacamaçquín liçáçñit tapaxahuán nac milatamaçán huixín tí lakapasñítántit ixtalakalhamán Quintjucacán Dios y ixtapaxquín Quimpuchinacán Jesucristo.

*Tú ixliltlahuatcán tí talipahuán Jesús*

<sup>3</sup> Quintjucacán Dios quincamaçquñitán huak ixliltihueke tú namaçlacasquináu nac quilatamaçcán xlacata tancs nalatamayáu nac caçquilhtamacú y chú nalakachixcuhuyáu. Pero maçtaxtucñitáu kalhíyau huak jaé lipaxáu latámat porque lakapasñitáu ixtachihuín Jesús y xlá quincatasanín namaçlacatzuhuyáu y nataçkalhíyáu namá liçáçñit tapaxahuán y tlan talacapaçtacni nima xlá kalhí. <sup>4</sup> Huá xlacata nac ixtacújut Dios quincamaçquñitán huak lata tú maçacnú, y tú maçacnú Dios snun lanca ixtapalh y lipaxcatatzínit porque hasta quincamaçacñitán nacaçakxtapalí quincasacán xlacata tancs nalacapaçtaçáu la xlá lacapaçtaçta y chú nalitayaniyáu nac quilatamaçcán y tlan nalimacxtakáu tlahuayáu talakalhín y lata tú laçlixçáçñit tapuhuán liminít caçquilhtamacú.

<sup>5</sup> Pero chí para huixín tí lipahuanítit Dios tlan pat maçtaxtucátit huak tú maçacnú entonces militzacsacán la maç tlan namaçkachaxjyátit ixtachihuín tú lacasquín natalahuayátit.

<sup>6</sup> Jaé tlan tamaçkachaxín nacañuaníyán la maç tlan namakatlajayátit laçlixçáçñit tapuhuán; y para makatlajapanántit laçlixçáçñit tapuhuán nac milatamaçcán nacañinán la ni natzonkcatzanátit ljscujátit tú lactanunítántit y chú maç tlan nalakachixcuhuyátit Dios nac milatamaçcán. <sup>7</sup> Y namá tí Dios caçlimacán xliçana talakachixcuhú nac ixlatamaçcán huá tí tarapaxquí entre liñaçamán; y jaé tapaxquín nacañinán la huak nacaçlakalhamanátit y nítit nalakmakanátit.

<sup>8</sup> Pues para huixín kalhíyátit lata jaé tú cçañuaninítán y para ni limacxtakátit tlahuayátit tú tlan nac milatamaçcán quitaxtú ni paçcat huanít y ni çhuta lakapasñítántit ixtalacapaçtacni Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup> Pero para huí tí huixín ni maçtacama jaé ixtalacasquín Dios nac milatamaçcán quitaxtú la çhatum lakatzín o la tí poklh lacahuánán porque aktzonksuanít xlacata chekenicanít huak ixtalakahín lata tú ixtlahuama.

<sup>10</sup> Liñaçamán, Dios çatasanín xlacata natalacatzuhuyátit y çalacsacni la lihua ixcamán tí talipahuánit, por eso huixín chí catzacsátit aktum huilíyátit huak mintalacapaçtacnicán pues para tlahuayátit nixcni pat quitatlajíyátit. <sup>11</sup> Y çhuná tlan nacaçmaçquicanítit nac akapún namá tapaxahuán nima maçacñit Quimpuchinacán Jesucristo tí caçlakmaçtún y nac ixtapáçñit namacuaniyátit canixnihuá quilhtamacú.

<sup>12</sup> Huá xlacata ni cama limacxtaka cçamalacapaçtaçayán lata jaé tú cçañuaninítán maçqui huixín acxcatzjyátitá y snun tlan takokenítántit jaé stalanca ixtalacapaçtacni Dios. <sup>13</sup> Clacpuhuán lata alaktzú clama nac jaé caçquilhtamacú tancs quililtlahuat nacaçkastacyahuayán jaé lactlan talacapaçtacni. <sup>14</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quimaçxcatzjñit xlacata yaj maças acchama quilhtamacú nalaksputa quilatámat. <sup>15</sup> Pero mientras clama cama maçantaxtí xlacata acxni cññitá nahuán huixín ni tuncán naçtzonksuayátit lata jaé tú cçañuaninítán.

*Pedro ácxilhli Jesús acxni tapálajli la ixtasi siempre*

<sup>16</sup> Lata tú cçañuaninítán y cçamaçsininítán la limaçalahuanínalh ixlilanca ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesucristo y la nalimaçalahuanínampará acxni namín ixlimaktuy, ni xatalacsaxtún taçskahuín porque pihuá quilakastapucán cliçilhui la ixlakaskoy ixlacán y ixmaksokoy ixlhákät la tí cakálhíh ixtaxkákät Dios. <sup>17</sup> Aná xactalamánáu acxni Dios máçilh la nakalhí ixliltihueke y ixtaxkákät nac akapún, y çhuná takáçmatli ixtachihuín: “Huá jaé Quinkahuasa nima snun cpaxquí y snun cliçaxahuá la cliçkalhí.” <sup>18</sup> Aquín ckaçmatuí jaé tachihuín minchá nac akapún acxni xactalamánáu Ixkahuasa Dios nac aktum sipi huanicán tasicunaçtiau sipi.

<sup>19</sup> Huá jaé tú cacxilhí maçuloka la snun talipau amá aktum tatzokni nima lata maçán Dios çamaçtatzoknínalh profetas, çmaçxcatzjñilh y çataljichihuínalh tú ixama lá aştán. Huixín tlan tú tlahuayátit maçtayátit mintalacapaçtacnicán acxni kaxpatátit jaé ixtalacpuhuán Dios. Quitaxtú la ixmakaxkakeña aktum puçkon nima huilicanít lacatum ní

pucs huí y kalhijpanántit amá chichiní acxni namín Cristo xlacata naxkaké, o la acxni taxtú amá lanca mañancunú stacu xlacata nacamaxkoniyan minacujcán.

<sup>20</sup> Chí tlan cacuentájitit tú camán cahuaníyan: lata tú tatzoknit profetas nac Escrituras nijcni lá makachakxíyá quicstucán. <sup>21</sup> Cacatzíu xlacata profetas lata tú tahuán nac Escrituras Dios ixcamáxcxatzijnínt, nijcni tachihuínalh la ixtalacpuhuán lacchixcuhuín siempre tátzokli tú ixtalacasquín Dios porque Espíritu Santo ixcamáxquí taxkákac nac ixtalacapastacnicán.

## 2

### *Makalhtahuakenanín tí tamásí taqskahuín (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Pero makán quilhtamacú na talatámah profetas akskahuinanín aná nac çachiquín Israel, na chuná la ama talactaxtú makalhtahuakenanín akskahuinanín lata huixín lapanántit. Xlacán tamán tamásí tunu talacapastacni xlacata natalactlahuá lata tú talachçañit y hasta ama talakmakán lxpuchinacán tí tapalaxlá xokonanjit ixlacatacán. Pero cacatzíit xlacata huak amá tí chuná takalhi ixtalacapastacnicán xlacán ni para catitacátzih acxni natalaktzankakó nac ixlatamatcán. <sup>2</sup> Lhuhua tamán tatakoké jaé laçixçájnít ixlatamatcán y caj huá ixlacatacán ni tlan amá lichiuhinancán jaé tlan tijia la tancs nataxtuniyá. <sup>3</sup> Xlacán nacakskahuí tí ya aktum tahuíli ixtapuhuancán y natamasí tú ni chuná, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán xlacata ni tuhua natatlajá tumín. Pero Dios lihçanjítá la ama talaclakó pues lata makán çalikalhijmáçajá ixtaktakajnicán.

<sup>4</sup> Dios ni çamatzankenánih amá ángeles nijma takaxmatmákalh ixlímápaksín çamáçalh lacatum puakxtakajni, çachiuhílih y çamáxtakli çapucua, y çalikalhijma xlacata nacatatlahuá taxokón acxni nalakspuata jaé çaquilhtamacú. <sup>5</sup> Na chuná ni çamatzankenánih Dios amá makán quilhtamacú tí xlahuán titalatamaçhá, sino que çamacamínih aktum tajsen çúçhut y huak laçixçájnít cristianos tanikolh; huata Noé y çatujún ixlitalakapasni tataxtúnih ni tamúxtulh nac çúçhut porque Noé ixmañinjít nac ixlatamat la tancs latamaçán. <sup>6</sup> Çalh quilhtamacú Dios na çamáxquilh taçxtakajni xlacata natalaclakó amá aktuy çachiquín Sodoma y Gomorra, çamacamáxquilh liçuánit castigo çalhçuyuhílih hasta lhaca talakolh xlacata natalalacahuánan lata tí astán na liçajnit ixlitalacapasni tataxtúnih ni tamúxtulh nac çúçhut porque Noé ixmañinjít nac ixlatamat la tancs latamaçán. <sup>7</sup> Huata lakmáxutuh Lot amá tlan çixcú tí snún ixlakaputzá acxni ixaxila la ixtalamána amá laçixçájnít lacchixcuhuín xala amá pulatamañ. <sup>8</sup> Çali çali jaé tlan çixcú ixakxtakajnan nac ixnacú acxni ixaxila ixçakaxmata lata tú liçájnít ixtatlahuá ixtapakánat nac ixlatamatcán. <sup>9</sup> Chuná Quimpuchinacán catzi çalakmáxutú tí açila aktum tahuíljnit ixtapuhuancán ixlacatín; pero na catzi çapañini namá tí talaktzankanjit nac ixlatamatcán nijma ni ama çamáçxtakajni hasta acxni nacatatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>10</sup> Huak lata tí ni tlan tatlahuanit ama taxokónan, pero lihucá namá tí tatakoké jaé laçixçájnít tapuhuán huata talipuhuamaña la natalizacatnán ixmancicán y na chuná tí talakmakán ixtachihuín Dios porque ni tajicuaní ixlímápaksín.

Makapitzi jaé makalhtahuakenanín akskahuinanín snún laçliçuánit ni para tajicuan çhiyá talichihuínán amá tí la ángeles tí tamáçantaxtí tú çalihçañit xala alacatunu çaquilhtamacú. <sup>11</sup> Cacatzíit, ni para ángeles nijma mas takalhi liñihueke y límápaksín la tatalamaña y tamacuaniamaña Dios tatatalacastuca çhiyá talchuyuyhua tí nacamalaksí ixlacatín Dios. <sup>12</sup> Pero jaé makalhtahuakenanín huata talichiyá acxni talichihuínán tú ni tamáçachakxí. Xlacán la laçliçuánit quitzistancanín nijma nítu tamáçachakxí tú tatlahuá y huata talakahuán xlacata nacáçhipacán y nacamalaksiputacán; y na chuná ama tapaxtoka jaé lacchixcuhuín nijma nítu talimacuán nac ixlatamatcán. <sup>13</sup> Nataçxtakajnan na la çamáçxtakajnjnit çamakapitzi. Lípaxáu tacatzí tamalakastanján takachitapulí y tatlahuá tú talakati ixmancicán maçquí çacuhuín. Límáçaná la tatzaçatnán acxni çatlapaçantit nac mimpulakachixcuhuínçán y na chuná acxni tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit liñapaxhua jaé taqskahuín nac ixlatamatcán. <sup>14</sup> Ni lá taççila çatum pusçat para ni ama takalhiputún tuncán; xlacán tamaksliehuké ixtáyat tlajaná porque ni tatlakuán tatlahuá talakalhín. Siempre talacputzá taqskahuímaçtú tí ni aktum tahuíljnit ixtalacapastacnicán. Snún taliakskalalanit tancs tachipá tumín. Jaé lacchixcuhuín snún çaminíni catapátihl tú nataçpulá.

<sup>15</sup> Taçtzankanjit porque tamakxtaknit tancsua tijia y tatakokemaña ixlatamat amá makán profeta Balaam ixkahuasa Beor. Xlá tlajaputuh lhuhua tumín lata ixtlahuá tú ni tlan. <sup>16</sup> Y lihçaquilhijma ixtalakahín tantum kóko burro que taçchihuínalh nac quintachihuínçán y jaj máxquilh quilhtamacú maç catláhuah çhiyá ixlatamat.



<sup>17</sup> Ixlatamactán jaé lacchixcuhuín la aktum taxtunú nima ni kalhi chúchut o la pulhni nima lin un. Xlacán lata talimahuacamaña ixtalakalhincán amaça macancán nac capaklhtutá ixpütahuilhcan ní nataxktakajnán canicxnihuá quilhtamacú. <sup>18</sup> Nac ixtakalhchihuincán jaé lacchixcuhuín talichihuínán tú nitú limacuán. Xlacán tamaşını cristianos la snun lilakátit iuxanínih litzacatnán ixmacnicán y chú takskahuimáxtú tí apenas talakxtapalínit ixtatamactán y tataxtuninít aktum latámat tú ixcamlaktzankema. <sup>19</sup> Tú tatlahuá jaé maqlhtahuakenanin tamalacnuni cristianos aktum lipaxáu latámat xlacata yaj la tachín catalatámah y catatlahualh lata tú talacasquín, pero taktzankanjit porque pihua xlacán tí tahuacana nac ixmacán tí calikalhi la ixtachin y caqlakahuacá catatlahualh tú ama talaktzanká nac ixtatamactán. Porque çatum cristiano litanú ixtachin namá tú makatlajanjit ixtalacapastacni. <sup>20</sup> Pues tí talipahuanit tú malacnú Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmáxtún y chú tataxtuninít lata tú laclixcájnít ixtatlahuá pero para astán takxtakmakán tú talipahuanit y tzucupará camakatlaá jaé lixcájnít talacapistacni namá cristiano maş laclicuánit tahuán que la xapulh. <sup>21</sup> Pues lihuacá tlan ixtihua ni ixtalakápasli jaé tancs ixtalacapastacni Dios porque la talakapaskolh takxtakmakampá y taktzonksuapá ixlimapaksín nima ixcamaxquicanit. <sup>22</sup> Xlacán tamakantaxtinít jaé tachihuín tú xlicana y chuné huan: “Chichí litalakspita ixtapatlán y paxni nima puntzucú paxicanit tzucupará lipaxa putlún.”

### 3

#### *Lá ama chin ixlímaktyu Quimpuchinacán Jesucristo*

<sup>1</sup> Litacamán, huá jaé ixlíaktuy quincarta nima ccamalakachaniyán, nac ixlíaktum quincarta xaccamalapastacniyán namá tlan talacapistacni nima ixcatziyatitá pero tiene que naccamalakchihuiniyán xlacata tancs namakachakxyátit quincachihuín. <sup>2</sup> Chí clacasquín calacapistacití amá profetas tú talichihuinanit makán quilhtamacú acxni taquilhchalh tú ixama quítaxtú astán y na chuná ixlímapaksín Quimpuchinacán Jesús tí milh quincalakmáxtuyán. Clacasquín nixcni caqtzonksuátit porque huak jaé talacapistacni quincamaxquinitán aquín apóstoles xlacata naccalimalkhchihuiniyán huak huixin.

<sup>3</sup> Chí tlan cacuentájitit tú camán cahuaniyán: acxni ama talacatzuhuí amá chichini nima malacnuniit ama min Quimpuchinacán Jesús ama talactaxtú luhua cristianos nima ama tatlahuá lata tú naminachá nac ixtalacapistacnicán y ama talikalhkamanán tí talipahuan ixtachihuín. <sup>4</sup> Y ama takalascuinján: “¿Tucu lalh lata tú ixmalacnuniit ama makantaxtí Cristo xlacata ama min ixlímaktyu? Pues makasá tianikolh quintalakapasnicán y siempre chú huancanjit hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.” <sup>5</sup> A poco xlacán taktzonksuanit la milh spútut makán, porque lata makasá quilhtamacú ixuijá akapún y lata tú anán caquilhtamacú porque Dios chú malakahuaninít acxni limapaksínalh ixtachihuín, na chuná acxni istzamá chúchut ixakspún caquilhtamacú y Dios limapaksínalh catapítzilh xlacata natasi tiyat y chú lalh. <sup>6</sup> Na chuná ixlacata amá chúchut lakáhuah tajsén chúchut milh spútut y tamúxtulh lata tú ixtalamana caquilhtamacú. <sup>7</sup> Pero jaé akapún y jaé caquilhtamacú nima chí acxilal calikalhimaça xlacata nacalimalkhsputucán lhúyáit porque chú laclhcanit Dios. Namá lhúyáit ama calhcuyuhuilkó acxni nachán amá chichini acxni Dios ama çatatlahuá taxokón huak lata tí ni taqxilhputún y na acxni ama caqlactlahuakoçán huak amá laclixcájnít cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán.

<sup>8</sup> Xahuá natacamán, camakachakxítit xlacata Quimpuchinacán mapasarlí aktum chichini la capasárlalh aktum milh çata, y aktum milh çata la capasárlalh aktum chichini. <sup>9</sup> Jaé tachihuín ni huamputún xlacata Quimpuchinacán snun makapalá lata tú makantaxtí la tapuhúan makapitzi, sino que quincaxilhacachin y ni lacasquín tí calaktzánkalh; por eso lla mámakapalima amá chichini acxni ama min camaxquima quilhtamacú huak cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán catalakxtapálih ixtalacapistacni y catamalacatzúhuilh.

<sup>10</sup> Pero acxni nachán jaé quilhtamacú cacatzítit xlacata Quimpuchinacán aktziyáit ama min la talá amá kalhananin nima takalhanán çatzisni. Entonces huak akapún y caquilhtamacú ama laclakó la calilh un; huak lata tú huí nac akapún ama caqlactlahuakoçán y jaé caquilhtamacú ama lhcutahuilakó xlacata nitú natamakxtaka. <sup>11</sup> Para chú catziyáit aktziyáit ama chin Quimpuchinacán acxni huak natalaksputa lata tú anán, skálalh calatamá la tí takalhmana ixtachinít y calacputzáu la maş tlan namacuaniyáit Dios y nalakachixcuhuyáit nac quilatamactán. <sup>12</sup> Y chú lipaxáu nakalhijáit la tí talacasquín cachilhá amá chichini acxni Dios ama çatatlahuá taxokón huak ixcamán. Pero liçuánit tú ama quítaxtú amá chichini porque huak tú tatasí nac akapún y huak lata tú anán ama talacstalá ixlacata lanca ixlíchichi amá lhúyáit nima nacalilhucuyuhuilkoçón. <sup>13</sup> Pero

aqúin nĭ jicuaniyáú amá lhécuyat porque aqúin çakalhĭmanáu amá sasti akapún y amá sasti çaquilhtamacú nĭma Dios quincamalacnĭnĭtán porque aná cristianos huata natalakati tatlahuá tú minĭnĭ y tlan natacatzí.

<sup>14</sup> Huá xlacata, lĭtacamán, mientras kalhĭpanántit amá chichinĭ catzaksátit tĭtum nalĭpinátit milatamatcán xlacata nĭtú nalĭpuhuanátit o nalĭmaxananátit ixlacatún Quimpuchinacán y chú lĭpaxáu pať malacatzuhuiyátit. <sup>15</sup> Y calacapaťtítit para Quimpuchinacán nĭ naj tlahuá ixtachĭnit es que çamaxquĭma quilhtamacú huak cristianos xlacata tlan nataxamata tú malacnú y natataxtunĭ. Na chuná pĭhuá jaé tachihuĭn çamakahchihuĭnĭtán quĭntacamcán Pablo nac ixcartas laťa xlá makachakxĭnit ixtalacapaťacni Dios nĭma maxquĭcanĭt. <sup>16</sup> Y huak nac ixcartas çamakahchihuĭnĭtán laťa tú cçahuanimán, maşqui huĭ makapitzi ixtakalhchihuĭn nĭma snun tuhua makachakxĭcán y huĭ tí talá lampara ya aktum tahuilĭnit talacapaťacni tataklhuĭni porque akspitaj tamakachakxĭ ixtachihuĭn Pablo y tamakachakxĭ laťa xlacán talacasquĭn y chú tataralacataquĭ tú laclhçanĭt Dios. Pero jaé lacchixcuhuĭn na chuná talá acxni talacspita laťa tú tatzoknĭt alacatunu nac Ixtachihuĭn Dios. Pero tú tatlahuá mismo xlacán natalĭlaktzankakó.

<sup>17</sup> Lĭtacamán tí cçalakalhamán, huixĭn catziyátit laťa jaé tú cçahuanimán, catamaktakálhtit xlacata nĭ nalĭtamakxtakátit çakskahuiyán namá laclĭcuánit cristianos y nacamalaktzankenĭyán mintapaxahuancán. <sup>18</sup> Maş chá calĭtamakxtáktit Mimpuchinacán Jesucristo tí milh çalakmaxtuyán calĭmahuácalh mintalacapaťacnicán la namakachakxĭyátit ixtalacapaťacni y namaklhcatziyátit ixtapaxquĭn nac milatamatcán. Porque huata huá minĭnĭ calakachixcuhuĭ y capaxcatatzĭnĭ tú tlahuanĭt quilacatacán canĭcxnihuá quilhtamacú.

## IXLIKTUM IXCARTA SAN JUAN

*Jesús Ixmasyu Dios nima mastá lipaxau latámat*

<sup>1</sup> Chí camán calitachihiunanán amá tí huancán Ixtachihiún o Ixmasyu Dios nima mastá lipaxáu latámat. Xlá ixlamajá acxni tlahuaca jaé caquilhtamacú y lata tú anán, pero chí cmalacnuyáú xlacata aquín clixaxmatnitáu quintakencán y clixilhñitáu quilakastapucán pues cacxilñitáu ixtascújut y pihúa ixmacni quimacancán clitoklhñitáu. <sup>2</sup> Jaé ixmasthaná lipaxau latámat acxni milh quincalimalacahuaniyán ixtascújut aquin clakapasui y huá xlacata tlan cmalulokáú xlacata cacxilñitáu. Cmakahuanimánú ixtachihiún y clacasquináu huixín na ixlakapástit amá lipaxáu latámat nima tlan nalipaxahuayáú canixcnihuá quilhtamacú. Xlá pula ixtalama Ixticu Dios pero acxni áccchal quilhtamacú tapálajli y milh quincatasiniyán. <sup>3</sup> Chí tlan ccalitachihiunanán lata tú cacxilñitáu y cxaxmatnitáu nac ixlatámat xlacata lakxtum naquilatapaxahuayáú na la aquín ctapaxahuamanáú Quinticucán Dios y Ixkahuasa Jesucristo. <sup>4</sup> Chuná namá ccatzokniyán jaé talacapastacni xlacata huixín na tlan namaklhatzzyatit nac milatamatcán amá lanca tapaxahuán nima aquín ckalhiyáú.

*Dios lacasquín calatamáú nac ixtaxkáket*

<sup>5</sup> Huá jaé ixtachihiún nima Jesucristo quincamasinín y chí ccalitachihiunamán: Dios la taxkáket tú quincalakaskoyulinán nac quilatamatcán y nac ixlatámat nitú huí capaklhtutá. <sup>6</sup> Para huanáú lipahuanáú Dios y xlá quincatalamán pero latiyá lamanáú nac capaklhtutá latámat akskahuimánáú lata tú quilhuamanáú y tú tlahuamanáú. <sup>7</sup> Pero para aquín lamanáú la ixtalacasquín Dios nac ixtaxkáket la xlá lama entonces quincaxmatán y acxtum tlamánáú y ixkalhni Ixkahuasa Jesucristo naquincaxapaniyán huak quintalákalhincán.

<sup>8</sup> Para aquín huanáú ni kalhiyáú talákalhín quicstucán takskahuimánáú y ni matlaniyáú tú huan Dios quilacatacán. <sup>9</sup> Pero para litayayáú quinkasatcán ixlatatín Dios y tlan lipahuanáú xlacata xlá naquincamatzankenaniyán y naquincaxapaniyán huak quintalákalhincán porque xlá snun talipau la ama makantaxtí huak tú malacnuyit y catzi xlacata huí tí xokonanit quilacatacán. <sup>10</sup> Pero para lactlancanáú huanáú nicxni tú liaktzankayáú y ni kalhiyáú talákalhín entonces tlahuayáú xlacata Dios camilh litamakxtaka la çatum akskahuiná y aquín la nitú cacmatlaníu ixtachihiún.

## 2

*Cristo tí quincalacatitayayán ixlatatín Dios*

<sup>1</sup> Huixín tí ccalimacanan la quincamán, ccatzokniyán jaé takalhchihiún porque ni clacasquín naiktzankayátit tlahuayátit talákalhín, pero para huí tí çatum huixín tzacatnán tlahuá talákalhín, ni caktzonksuáú xlacata nac ixpaxtún Quinticucán Dios kalhiyáú çatum tí tlan naquincalacatitayayán, y jaé quilacatitayanacán Quimpuchinacán Jesucristo y xlá staranca kalhí ixtalacapastacni. <sup>2</sup> Dios lilhcanit xlacata xlá naxokonán huak quintalákalhincán nima tlahuanitáu y cacatzitit xlacata ni huatiyá aquín chú quincalakmaxtuyán sino lata huak cristianos tí natalipahuán ixlitlanca caquilhtamacú.

<sup>3</sup> Para aquín paxquiyáú tú Dios quincalimapaksiyán nac quilatamatcán cacatzitit xlacata macchanitáu lakapasáú ixtalacapastacni nac caquilhtamacú. <sup>4</sup> Pero para çatum cristiano huan: “Aquit clakapasa ixtalacapastacni”, pero nac ixlatámat ni kaxmata tú limapaksinán quitaxtú jaé chixcú ni paxquí ixtachihiún chuta akskahuinán y ni limacuaní ixtachihiún. <sup>5</sup> Porque huata tí makantaxtí ixtachihiún huá nama tí xlicana macchaní paxquí Dios y huata chuná tlan catziyáú malakxtumñitáu quintalacapastacni con ixtalacapastacni Dios. <sup>6</sup> Y para tí huan xlacata lipaxahuá ixtapaxquín Dios nac ixlatámat tamaclacasquíní namakslihueké latamá la Jesucristo tilatámah.

*Tí paxquí ixtacristiano nac taxkáket lama*

<sup>7</sup> Litacamán, lata jaé tú ccatzoknimán ni la xasasti ixtalacasquín Dios calimacapítit, huixín xlá kalhiyátit makán y jaé limapaksín maklhuuatá kaxpatnitántit. <sup>8</sup> Pero masqui chuná jaé tú ccatzoknimán xlicana min quitaxtú la aktum lipaxáu limapaksín tú chali chali nalíastinátit nac milatamatcán, y Cristo chú quincamasinín nac ixlatámat, porque acxni lapaxquiyáú çatum çatum laclakó capaklhtutá ní xactlahuamanáú y tzucú tasí amá lan ixtaxkáket Dios nac quilatamatcán.

<sup>9</sup> Huá xlacata para huí tí huan: “Aquit clamajá ní huí namá tlan taxkáket”, pero ni acxilhpútún ixtacristiano entonces jaé chixcú min quitaxtuní la calatamalhucú nac

capaklhtutá latámat. <sup>10</sup> Para tí tlan catzí, paxquí ixtacristiano tí tálama entonces xlicana lama nac lan ixtaxkákēt Dios y nítū huí tú liakchakxa o matlahuí talakalhín. <sup>11</sup> Pero amá tí nī acxilhpūtūn ixtacristiano y huak lakcatzaní min lítamakxtaka la nīcxni calakápasli Dios y lapulajú nac capaklhtutá latámat y nī catzí tucuyá tija chipanīt porque capaklhtutá lakatzín tlahuanīt.

<sup>12</sup> Aquit ccatzoknaniyán huixín tí ccalīmacán la xlicana quincamán porque ccatzí Dios camatzankenaniñtán huak mintalākahlīncán caj xlacata xokónalh Cristo. <sup>13</sup> Na ccatzoknaniyán huixín lakkólūn porque ccatzí la makachaxīñtāntit ixtalacapastacni namá tlan chixcú tí ixlamajá lata tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na chuná ccatzoknaniyán huak huixín lakkahuasán y lactzumaján porque cacxilhnīt la makatlajaniñtāntit ixtalacapastacni tlajaná.

Aquit ccatzoknaniñtán huixín camán porque macchipiniñtāntit lakapasátit ixtalacapastacni Quintīcucán Dios. <sup>14</sup> Na ccatzoknaniñtán huixín lakkólūn porque lakapasñtāntit y lipahuanītāntit tí xlá ixlamajá acxni tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na ccatzoknaniñtán huixín lakkahuasán porque laccamama y canajlanītāntit ixtachihuín Dios ixlīhuak minacujcán; y na chuná quilamakapaxahuayá porque lakmakampanāntit laclīxcāñit ixtapuhuanīt tlajaná.

<sup>15</sup> Nī snūn calacputzátit kalhīyátit tú mālacnú jaé caquilhtamacú, nī para tú namakstokátit juú; para hui tí huata lacapastaca o paxquí lata tú hui nac jaé caquilhtamacú quitaxtú la calakmákalh ixtapaxquín Dios y na chuná tú lacasquín. <sup>16</sup> Porque huak lata tú nī tlan lītlahuaputu y līlakátit nīma mālacnú caquilhtamacú nī Dios līmapaksīnán sino que pīhuá ixkasatcán tí talama nac caquilhtamacú tamatlahuínán: para taklīhuhuīyātīt acxni nī tlan tú tasquín mimacnicán, para huak kalhīputunātīt tú acxiláit, para līlactlančanātīt tú kalhīyātīt, y huá jaé lata huak talacapastacni nīma māstá nī tlan ixkásat caquilhtamacú. <sup>17</sup> Lata tú hui nac jaé caquilhtamacú huak ama talaksputa, na chuná lata huak ixtalakatīncán tí talama nac jaé caquilhtamacú natatīxtutukó; pero para tí tlahuá ixtalacasquín Dios nīcxni catitaláksputli ixtapaxahuán la nataletamá ixpaxtūn Dios huak namāchá quilhtamacú.

#### *Talacapastacni nīma taralacataquí Jesús*

<sup>18</sup> Lītācamán, acchantahuacanīt quilhtamacú la huixín kaxpatnītāntit xlacata ama lactaxtú chatum akskahuíná chixcú tí ama taralacataquí Cristo; pues como chí talakahuanīt līhuua akskahuinanīn maikalhtahuakenanīn tí tataralacataquí Cristo tamapalaja ixtalacapastacni por eso chí tlan catziyá xlacata acchanītā quilhtamacú. <sup>19</sup> Makapitzi jaé lacchixcuhuín na ixquīncatātalakxtumiyán pero ixcatzicán tatampūxtulh porque xlacán nīcxni ixtacanajlá tú canajlayá aquín. Para xlacán ixquīncatālatamapūtulh nī ixtatīxtulh, pero chí quitāxtulh xlacata tancs natasí la nī chatum xlacán tí takalhī ixtalacapastacnicán la aquín.

<sup>20</sup> Pero huixín nī chuná porque Cristo camaxquīnītán Espīritu Santo y huá xlacata huak huixín makachaxīyātīt ixtalacapastacni. <sup>21</sup> Ccatzoknanimán porque ccatzí la xlicana lakapasátit y paxquīyātīt ixtachihuín Dios y chuná huak laclīxcāñit tapuhuanīt huixín lakmakampanāntit, y huixín catziyātīt xlacata aktum tākskahuín nīcxni lá tamālacastuccán con ixtakalhchihuín Dios.

<sup>22</sup> ¿Y ticu namá xapuxcu akskahuíná? Chí camán ccahuaniyán: lītanū xapuxcu akskahuíná amá tí huan xlacata Jesús nī huá Cristo tí milh quīncalākmāxtuyán. Y huak amá tí chuná jaé talacpuhuán huá namá cristianos tí tataralacataquí Cristo pues acxtum talakmakán la Dios Xatīcú la Ixkahuasa. <sup>23</sup> Huak amá tí lakmakán ixtalacapastacni Ixkahuasa Dios min quitaxtú na la calakmákalh ixtalacapastacni Ixtīcú porque acxtum takalhī talacapastacni; y chuná lītum amá tí lipahuán Jesucristo na chuná lipahuán Ixtīcú Dios.

<sup>24</sup> Huá xlacata nī calīmakxtāktit lipahuanātīt amá tancs talacapastacni nīma kaxpātīt lata xapūlh, y para nī līmakxtakātīt lipahuanātīt amá tancs ixtalacapastacni Dios nīma kaxpātīt lata xapūlh siempre acxtum pat makhcatziyātīt la Dios Xatīcú la Ixkahuasa Jesucristo tamán catālatamayán nac milatamātcán. <sup>25</sup> Porque pīhuá Cristo tí chuná quīncamālacnūnīñtán xlacata catīhuá tí nalipahuán lipaxáua ama tālatamá canīcxnihuá quilhtamacú.

<sup>26</sup> Aquit ccatzoknaniñtán y ccalīchihuīnanīt amá akskahuinanīn lacchixcuhuín tí tunu talacapastacni camāsinīputunán. <sup>27</sup> Pero aquit ccatzí xlacata huixín kalhīyātīt namá akskalhīná Espīritu Santo nīma Jesucristo camacamaxquín chatunu huixín xlacata nacamaxquīyán tancs talacapastacni, y chuná huixín yaj maclacasquīnātīt xlacata nacānjlayātīt tunu tachihuín nīma namín cakskahuiyán porque pīhuá Ixespīritu Jesús camāxcatzīñiyán nac mintalacapastacnicán huak tú milīcatzītcán, y tú māsí huak xlicana

porque xlá nĭ lá akskahuinán. Y aquit ccahuaniyán caxpatnitit tú camasniputunán Espiritu Santo y nĭ nalĭmakxtakátit tancs ĩpahuanátit y talatapayátit Cristo nac milatamatcán.

<sup>28</sup> Huixín tí ccalakcatzanán ĩa xlicana quincamán, tancs ccahuaniparayán nĭ calĭmakxtáktit acxtum talatapayátit Cristo nac milatamatcán xlacata acxni xlá namín ixlĭmaktuy nĭ huí tú nalĭmañananátit ixlacatín. <sup>29</sup> Para huixín catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo siempre tlan catzi y tlahuaputún tú tlan na milĭcatzičtécán xlacata huata tí na tlan cristiano huamputún y tlahuaputún tú tlan Dios ĩmanú ĩa ixkahuasa.

### 3

*¿Ticu Dios calĭmacán ĩa xlicana ixcamán?*

<sup>1</sup> Caçxĭlhtit ĩa Quintĭcucán Dios snun quincalalhamanán que hasta tlan ĩtapacuhuyáu ĩa xlicana ixcamán, y nĭ çhuta ĩtapacuhuyáu porque xlicana ixcamán Dios aquín. Pero tí xalá caçquilhtamacú nĭ lá tamáçhakaxĭnit ĩa quĭtaxtú pero çhú quĭtaxtú porque xlacán nĭçxni talakapasnit lanca ixtalalalhamán Dios. <sup>2</sup> ĩtaçamán, maçqui tancs catziyáu xlacata aquín ĩtanunĭtahuá ixcamán Dios, ya tancs catziyáu ĩa nakalĭhuyáu quintalacahuancán nac akapún, huata catziyáu xlacata acxni Quimpuchinacán Jesucristo namín ixlĭmaktuy amán tapalajáu xlacata natasiyáu ĩa xlá tasi porque tancs naçxiláu ĩa tasi. <sup>3</sup> Y huak aquín tí acxilhlacahamañáu amá quĭlhtamacú acxni Dios naquincamaçantaxĭniyán jaé tapaxahuán na quĭlĭlaputzatcán ĩa nalakmakanáu huak tú nĭ quincamaktayayán tancs latamayáu y maçantaxĭtĭyáu ixtalacasquín Dios na ĩa Quimpuchinacán Jesucristo maçantaxĭtĭh nac ixlatámat.

<sup>4</sup> Huak amá tí nĭ ĩmakxtakputún tlahuá talakalĭhĭn taralacataquí ixtalacasquín Dios porque para çatum lakati tlahuá talakalĭhĭn quĭtaxtú ĩa nĭ camakantaxĭtĭpútlul ixlĭmapaksín Dios. <sup>5</sup> Y huixín na catziyátit xlacata Quimpuchinacán Jesucristo milh juú caçquilhtamacú caj naquincaxapaniyán huak quintalalalĭncán maçqui xlá nĭçxni ĩtanunĭh tlahuá nĭ para aktum talakalĭhĭn. <sup>6</sup> Por eso amá tí ĩmakxtaka Cristo namapaksínán nac ixlatámat quĭtaxtú yaj ĩmakxtakma tí namatlahuá talakalĭhĭn; pero amá tí ĩatĭyá tlahuaputún talakalĭhĭn namá nĭçxni maçakaxĭnit ixtalacapaçtacni Dios nĭ para lakapasnit ixlĭtlĭhueke.

<sup>7</sup> ĩtaçamán, nĭ calĭtamakxtáktit nacakskahuicanátit porque aquit ccahuaniyán, amá tí siempre lakati tlahuá tú tlan nac ixlatámat ĩmalacahuaniñán ĩa stalanca talacapaçtacni kalĭhĭ, na çhuná ĩa ĩlakapasnitáu stalanca ixtalacapaçtacni Cristo. <sup>8</sup> Pero amá tí nĭ ĩmakxtakputún tlahuá talakalĭhĭn quĭtaxtú namá cristiano chipanit ixtĭjia tĭjaná porque tĭjaná ĩata makán quĭlhtamacú nĭçxni ĩmakxtakpútlul tlahuá talakalĭhĭn. Pero huá ĩmilh Ixkahuasa Dios xlacata natatalacastuca y nalactlahuaní ixlĭtlĭhueke tĭjaná nĭma ixquincalĭmakatĭlayán.

<sup>9</sup> Nĭ huí tí ĩtanú xlicana ixkahuasa Dios y ĩatĭyá latamaçputún nac talakalĭhĭn porque tí Dios ĩmanú ixkahuasa na maçqui aktum tunu latámat y çhuná jaé yaj lakati tlahuá talakalĭhĭn porque chí ĩtanunĭt ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Nĭ tuhua nacalapakapasátit ticu ixcamán Dios y takalĭhĭ ixtalacapaçtacni, y ticu takalĭhĭ ixtalacapaçtacni tĭjaná, porque para tí nĭ paçquí ixtacristiano y nĭ tlahuaní ĩtlán çniculá tlan nalĭtanú ixkahuasa Dios?

*Quilĭpaxquĭtcán çatum çátum*

<sup>11</sup> Huixín catziyátit amá aktum ixtalacasquín Dios nĭma kaxpatnitántit ĩata maçasá xlacata quilĭpaxquĭtcán çatum çátum. <sup>12</sup> Nĭçxni camakslĭhuekéu amá xamakán çhixcú ixuanicán Caín porque xlá makatĭjalh ixtalacapaçtacni tĭjaná y huá xlacata ĩmáknĭh ixtacám. ¿Y tucu xlacata ĩmáknĭh? Porque tú ixtlahuá Caín siempre con ĩxçáñit talacapaçtacni y tú ixtlahuá ixtacám Abel huak ixtañĭnĭ ixtalacapaçtacni Dios.

<sup>13</sup> ĩtaçamán, lacchixcuhuin xala jaé caçquilhtamacú nacalakmakanán pero nitú calĭpúhuanti porque tiene que natatlahuá. <sup>14</sup> Aquín catziyáu xlacata taxtunĭtáu amá nac xatĭjia ĩnĭn nĭma çhan nac pulaktanzkan y chí yanáu amá nac xatĭjia ĩpaxáu latámat tú Dios maçtá, y tancs catziyáu xlacata çhú quĭtaxtunĭt nac quilatamatcán porque chí capaxquĭyáu huak quĭntacristianoscán. Amá tí nĭ paçquí ixtacristiano ĩatĭyá tlahuán nac xatĭjia ĩnĭn. <sup>15</sup> Huak amá tí nĭ acxilĭputún ixtacristiano min ĩtamakxtaka ĩa çatum makñná y çatum makñná çniculá tlan nakalĭhĭ namá ĩpaxáu latámat tú Dios maçtá? <sup>16</sup> Quimpuchinacán Jesucristo quincamaçsinĭn ĩa xlicana quilĭpaxquĭtcán çatum çátum acxni macamaçtalh ixlatámat caj quĭlacatacán y lacasquín na çhuná namá aquín nalapaxquĭyáu y para tamaçlacasquín na tlan namastayáu quilatamatcán caj xlacatacán quĭntacámcan.

<sup>17</sup> Para tí huak kalhí tú nalilatamá chali chali y acxila huí tí tú tzankani y ni maktayá, ¿niculá puhuán xlacata kalhí ixtapaxquín Dios nac ixnacú? <sup>18</sup> Litaçamán, xliçana calapaxquítit çatum çatum ni caj chuta calaljhuanítit porque para ixlihuak quinacujcán lapaxquiyáú natasí la namakantaxtíyáú nac quilatamaçcán y nalamaktayayáú.

*Tí tlan kalhí licamama ixlacatín Dios*

<sup>19</sup> Y para aquín chuná jaé latamayáú tlan catzíyáú xlacata Dios mapaksínán nac quilatamaçcán y chuná nakalhíyáú licamama nac ixlacatín. <sup>20</sup> Pero para quinacujcán quincamalaksíyán y ni staccatzán acxni catzí huí tú ni tlan tlahuanítáú ni lá akskahuíyáú, na chuná Dios tí huak quincalakapasniyán quinacujcán, y xlá huak acxcatzíkó. <sup>21</sup> Pero litaçamán, mas tlan acxni quinacujcán nitú quincamalaksíyán porque acxni lihua tlan kalhtahuakaniyáú Dios, <sup>22</sup> y xlá naquincamaxquiyán huak tú maksquínáú porque kaxmatniyáú tú limapaksínán y makantaxtíyáú ixtapuhuán nac caquilhtamacú. <sup>23</sup> Y amá ixlimapaksín nima mas lacasquín nakaxmatáú chuné huan xlacata ixlihuak quinacujcán nalipahuánáú ixtachihuín Ixkahuasa Jesucristo y huak calapaxquíú çatum çatum la xlá quincalimapaksín natlahuayáú. <sup>24</sup> Huak amá tí takaxmata jaé ixtalacasquín la camalaxtúmílh ixtalacapaçtacni con ixtalacapaçtacni Dios, y xlá na chuná; y catzíyáú xlacata Dios lama nac quinacujcán porque chuná quincamaxcxcatzíníyán Espíritu Santo tí macámilh Dios naquincakskalhíyán.

## 4

*Tí talítanú talichuínán Dios pero takskahuínán*

<sup>1</sup> Litaçamán tí ccalakcatzanán, ni huak cacañalanítit tí tahuán talichihuínán ixtalacapaçtacni Dios, sino pula cacalixilhtit para talacapaçtacni nima tamásí xliçana Dios camaxquínit o caj ixacstucán talacsaxtunít porque talactaxtunít nac caquilhtamacú lhuhua akskahuinanín makalhtahuakenanín tí tahuán talichihuínán ixtapuhuán Dios. <sup>2</sup> Aquit camán çahuaniyán la tlan nacalakapasátit acxni ni takskahuínán y takalhí tancs ixtalacapaçtacni Dios: huata amá tí matlaní xlacata Jesucristo tapálajli y la çatum xliçana chixcú lakahuánit caquilhtamacú Dios maxquínit ixtalacapaçtacni. <sup>3</sup> Pero amá tí ni çañajlaputún chuná ixlatamanít Jesús ni lá kalhí ixtapuhuán Ixespíritu Dios. Catzítit xlacata tí tunu talacapaçtacni masiputún namá kalhí xtapuhuán amá xapuxcu ixtaralacataquínáú Cristo tí kaxpatnitántit ama chin astán, pues ixtalacapaçtacni amá lixcájnít chixcú makapítzi lacchixcuhuín tachipanít chí.

<sup>4</sup> Huixín tí la xliçana quincamancán ccalakcatzanán, ¿huanchi natatlajyátit? Dios calacsacnitán y camaxquínítán ixtapuhuán la nacamakatljayátit amá akskahuinanín lacchixcuhuín. Amá Espíritu Santo nima çamapuhaniyán tú nahuanítit mas kalhí liñlihueke ixtalacapaçtacni que tí mapuhaniyán talacapaçtacni tú xala jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup> Xlacán huata talichihuínán tú taxilhnít xala jaé caquilhtamacú y tí takaxmata talakátit ixtachihuínán porque na xala caquilhtamacú ixtalacapaçtacnicán. <sup>6</sup> Pero aquín ixcamán Dios y kalhíyáú ixtapuhuán y huak tí tamakachaxínit ixtalacapaçtacni huá jaé tí quincakaxmatán, pero amá tí ni tamatlání la Dios mapaksínamputún nac ixlatamanít huá amá tí ni quincakaxmatán. Chuná jaé nalilakapasáú para aktum talacapaçtacni tañíní tancs ixtalacapaçtacni Dios, o para caj taksanín tú maçicán.

*Dios acxni tú lacapaçtacnán siempre con tapaxquín*

<sup>7</sup> Litaçamán, ni calimakxtakui lapaxquiyáú ixlihuak quinacujcán porque chuná mak-slihueyáú Dios y xlá acxni tú lacapaçtacnán siempre con tapaxquín. Amá tí kalhí ixtapaxquín Dios nac ixnacú litanunít ixkahuasa Dios y makachaxxínit ixtapuhuán. <sup>8</sup> Amá tí ni kalhí ixtapaxquín Dios nac ixlatamat quitaxtú ni makachaxxínit ixtapuhuán porque Dios acxni tú lacapaçtacnán huak con tapaxquín. <sup>9</sup> Y Dios limalacahuánínlh la ixliñlanca ixkalhí ixtapaxquín acxni ni para lalcátzlh Ixkahuasa y macámilh caquilhtamacú naní quilacatacán xlacata nakalhíyáú amá lipaxáú latámat tú amán talipaxahuayáú canjcxnihuá quilhtamacú. <sup>10</sup> ¿Nícu liñlacahuánáú tí xliçana paxquínit ixtacristiano la miníni? Pues hasta ni para tí aquín paxquiyáú Dios la quincaminíniyán; pero Dios xliçana quincapaxquiyán y huá xlacata limacámilh Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata naquincalakapuxokoyán huak quintalakahíncán.

<sup>11</sup> Litaçamán, para chuná quincalalalhamanán y quincapaxquiyán Dios, quitaxtú na quilalipaxquítán çatum çatum ixlihuak quinacujcán. <sup>12</sup> Aquín tlan huanáú xlacata Quinticucán Dios nixcni tí acxilhnít pero para aquín ixlihuak quinacujcán lapaxquiyáú malakxtumíyáú ixtalacapaçtacni Dios con quintalacapaçtacnicán y chuná Dios mas tlan limalacahuánínlh ixtapaxquín nac quilatamaçcán. <sup>13</sup> Y xlacata mas tlan namaklchatzíyáú Dios lama nac quinacujcán y aquín lamanáú nac ixnacú Dios huilínit Ixespíritu nac quinacujcán.

<sup>14</sup> Y chí aquín para tlan cmaḷulokáú xlacata Dios maḷakachañit Ixkahuasa y milh calakmaxtú huak cristianos xala caquilhtamacú huá liṭlahuayáú porque pihúá quilakastapucán cḷicxilhnítan la quítaxtunít nac ixlatámat. <sup>15</sup> Y na chuná huak amá tí canajlá y liṭayá xlacata Jesús Ixkahuasa Dios catzí la Dios min latamá nac ixnacú y na la lamaj nahuán nac ixnacú Dios.

<sup>16</sup> Y chuná jaé quícatzínítáú canajlanítáú xlacata Dios xḷicana quincapaxquiyán. Dios acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín y huak amá tí takalhí ixtapaxquín nac ixnacujcán maḷakxtumínit ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná. <sup>17</sup> Dios snun lacasquín aquín namacchañiyáú lapaxquiyáú xḷihuak quincacujcán xlacata acxni nacatatlhuá taxokón huak ixcamán nítú nakalhíyáú tú naliakatuyunáú ixlatatín. <sup>18</sup> Amá tí xḷicana tamacchañi taralalalhamán chaṭum cháṭum yaj tarajicuaní nī para takatuyún porque acxni xḷicana lapaxquiyáú yaj lá lajicuaniyáú. Huá xlacata para tí akatuyún o jicuaní Dios quítaxtú nī maḷachaxñit la paxquí y huata lacapastacma la ama maxokón nī tlan tú tlhuanít. <sup>19</sup> Aquín paxquiyáú Dios porque paxcatatzíníyáú la xlá pula quincamañinín xḷicana quincapaxquín maṣqui aquín ya ixpaxquiyáú.

<sup>20</sup> Para chaṭum cristiano huan: “Aquí cḷapaxquí Dios”, pero nī acxilhpútún y huak lacatzaní ixtacristiano chṷta akskahuinán. Porque para tí nī tapaxahuá paxquí ixtacristiano nīma siempre lacaxilhma, zniculá tlan natapaxahuá y napaxquí Dios nīma nīcxni acxilhnít? <sup>21</sup> Nīcxni naḷtzonksuayáúit jaé aktum liṃapaksín porque pihúá Quimpuchinacán Jesús quincamacamaxquín xlacata namakantaxtíyáú nac quilatamatcán y chuné huan: “Amá tí paxquí Dios na capaxquilh ixtacristiano.”

## 5

### *Tí liṃahuán Dios tlan makatlája nī tlan talacapastacni*

<sup>1</sup> Huak amá tí taçanajlá y talipahuán xlacata huá Jesús tí milh quincalakmaxtuyán Dios calímanú ixcamán, pero nī naḷtzonksuayáú xlacata tí tapaxquí Xatícú nā ixliṃapaxquítacn huak ixcamán. <sup>2</sup> Acxni huanáú paxquiyáú Dios y huak tlhauyáú tú nañcalímapaksíyán catzíyáú xlacata huak tlan amanáú capaxquiyáú ixcamán. <sup>3</sup> Xlacata tlan nahuanáú paxquiyáú Dios tamaclacasquíní natlahuayáú tú quincahuaniyán ixliṃapaksín; y nī tuhua maḷkantaxtíacn, quítaxtú caj la calipi nī zinca tacuca. <sup>4</sup> Porque huak tí calacsacñit calímanú ixcamán tlan tamakatlája láta tú nī tlan talacapastacni xala caquilhtamacú nīma naquincamaḷaktzánké porque aquín tí liṃahuanáú Dios quincamacaxquiyán liçamama natayaniyáú siempre. <sup>5</sup> ¿Ticu tlan taṭalacastuca y makatlája láta tú laclíxcáñit huí caquilhtamacú? Cacatzítit xlacata huata tí canajlá y liṃahuán xlacata Jesús huá Ixkahuasa Dios tlan ama makatlanán.

### *Huí tīpatutu la testigo nīma tamaluloka Jesús Ixkahuasa Dios*

<sup>6</sup> Quimpuchinacán Jesucristo milh nac caquilhtamacú maḷkantaxtí tú liṃamácquilh Ixtícú Dios, y maclacásquilh chúchut y kalhni natamaluloka xlacata xlá tí milh quincalakmaxtuyán, nī huatíyá chúchut sino chúchut y kalhni. Y Espíritu Santo na chuná maḷuloka y xlá huata huan tú xḷicana. <sup>7</sup> Entonces aquín kalhíyáú la chaṭutu testigo tí tamaluloka xlacata Jesús milh quincalakmaxtuyán: <sup>8</sup> ixtachihuín Espíritu Santo nac quincacujcán, amá chúchut acxni taḷmúnulh y ixkalhni acxni nīlh nac culus; y huak jaé la chaṭutu testigo acxtum talchihuínán. <sup>9</sup> Para aquín maṭlaníyáú tú lacchixcuhuí tamaluloka, tú taçxilhnít juú caquilhtamacú xlacata xḷicana, maṣ tlan quincamacuaníyán namatlaníyáú tú Dios liçihuínanít Ixkahuasa porque ixtachihuín Dios liḷhuacá snun xtapalh acxni maḷuloka xlacata Jesús Ixkahuasa. <sup>10</sup> Amá tí liṃahuán Ixkahuasa Dios maṭlaní y liṃ nac ixnacú láta tú Dios maḷacnú; y para tí nī maṭlaní láta tú maḷacnú liṃacán Dios lá caḷskahuinálh porque nī canajlaputún tú liçihuínalhl Ixkahuasa. <sup>11</sup> Y huá jaé tú Dios quincamaḷacnūniyán xlacata quincamacaxquiyán liṃaxáú latámat nīma aman talipaxahuayáú canīcxnihuá quilhtamacú; pero huata tí ama kalhí jaé tapaxahuán nac ixlatámat huá amá tí liṃahuán xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaxtunít. <sup>12</sup> Tancs cacatzítit xlacata tí maḷachaxñit y liṃahuán huata Ixkahuasa tí lakmaxtunít kalhí amá liṃaxáú latámat nīma maṣtá, pero na cacatzítit xlacata tí nī maṭlaní xlacata Ixkahuasa Dios tí nalakmaxtú nī lá catikálhīlh jaé liṃaxáú latámat.

<sup>13</sup> Ccaatzonaniñitán jaé takalhchihuín huak huixín tí liṃahuanítántit Ixkahuasa Dios xlacata tancs namakachaxñíyáúit kalhíyáúit amá liṃaxáú latámat tú maḷacnú.

<sup>14</sup> Huak tí aquín liṃahuanáú Dios catzíyáú xlacata acxni tú namaksquínáú nac ixtapaxahuán xlá naquincaxmatán. <sup>15</sup> Y como tancs catzíyáú quincaxmatmán xanítá maklīt nakalhtahuakaníyáú na capaxahuáú xlacata tú maksquínáú xlá naquincamacaxquiyán.

### *Calamaktayáú chaṭum cháṭum*

<sup>16</sup> Para tí acxila ixtacristiano tlahuama aktum talakalhín nīma nī namalaktzankení ixlīstacni y maksuín camatzankenánih Dios xlá nakaxmatní y nalakmaxtú ixlīstacni. Porque huí aktum mas līcuánit talakalhín nīma quincamalaktzankeniyán quilīstacnicán que nī ccalīmamacquiyan nakalhtahuakanīyátit Dios xlacata namatzankenán. <sup>17</sup> Huak tí kaxmatmakán tú līmapaksínán Dios tlahuá talakalhín pero nī huá cīchihuínán, aquit ccalītachihuīnamán namá talacapaścacni tú caj chuṭa līkalkhamañán Dios y huá līmalaktzanké quilīstacnicán.

<sup>18</sup> Catzīyáú xlacata huak tí Dios calīmanūñit ixcamán yaj tatlahuapulá talakalhín porque Ixkahuasa Dios camaktakalha ixlīstacnicán xlacata tlajaná nī lá nacamakatlajá.

<sup>19</sup> Aquín catzīyáú xlacata macamaxquīñítáú quilatamaścán Dios y ña chuná xlacata huak xamakapitzi tí talamaña nac caquilhtamacú tlajaná calīkahlí lā ixtachín.

<sup>20</sup> Y aquín ña tancs catzīyáú xlacata Ixkahuasa Dios milh caquilhtamacú y xlá quincamaxquín taxkáket y chuna jaé namakachaxīyáú ixtalacapaścacni amá chāstum xastacñán Dios, y chí malaktumīñítáú quintalacapaścacni con ixtalacapaścacni y ña chuná con ixtalacapaścacni Ixkahuasa Jesucristo. Xlá ña lihua Dios y huata tí maścá amá līpaxáú latámat nīma nalīpaxahuayáú lāta huak namīnachá quilhtamacú.

<sup>21</sup> Lītaćamán, cacācuentaćántit nī nalakachixcuhuīyátit namá tí nī lihua xlicāna mid-ioscán. Chuná calalh, amén.



## IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

### *Calapaxquíu chatum chátum pero xaxlicana*

<sup>1</sup> Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintaçamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacñítan y ña chuná la huak mincamán. Ccahuaniputunán la snun cçalakalhamanán, y ñi huata aquit sino que ña chuná huak tí taçañajlanit tancs ixtalacapaścacni Dios tú xlá quincamaxquñítan. <sup>2</sup> Aquín lapaxquiyáú la liçamám por que Dios quincamaçmakachaxñinítan jaé staranca ixtalacapaścacni xlacata nalipaxahuayáú canicxnihuá quilltamacú.

<sup>3</sup> Cmaksquín Quinticucán Dios y ña chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxilhacachán, cacalalhamán y cacamaxquín ixtapaxahuán xlacata mas ñlan nalapaxquiyáú y namakachakxyátit ixtalacapaścacni.

<sup>4</sup> Snun cliçaxahuá acxni caxila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtjimaña nac ixlatamácán la Dios Quinticucán çamapaksñit çaminini natalamá. <sup>5</sup> Y chí cçamalacapaścacayán xlacata ñicxni calimaktáktit lapaxquiyáú chatum chátum. Jaé liçapaksñi laçta maçaná kalhijátit y yaj la ixlimaktum caccamašinín, pero tamaclacasquini naccamalacapaścacayán. <sup>6</sup> Para aquín xlicana huanáú paxquiyáú Dios ña napaxquiyáú y nakaxmatputunáú laçta tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksñi ñima mas kaxpatñítantit laçta acxni tzucútit lipahuanátit quincahuniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáú talakalhamán nalapaxquiyáú chatum chátum.

<sup>7</sup> Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá lhuhua akskahuinanín lacchixcuhuín tí ñi taçañajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilltamacú la chatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamakalihueké ixtalacapaścacni amá xapuxcu ixtaralacataquíná Cristo tí ama min aştán. <sup>8</sup> Huá cçalihuaniyán cacacuentajcántit ñi naçañajlayátit tú tahuán porque ñi clacasquín namakatzankayátit ixtaskáu mintascujtcán ñima Dios malacnñit nacamaxquiyán, chá clacasquín namataxtucátit maklhtinanátit huak namá tapaxahuán ñima acxilhlacachipinátit.

<sup>9</sup> Huak amá tí tachipá tunu talacapaścacni y yaj taçañajlaputún amá tancs ixtachihuín Cristo ñima quincamašinín ñi lá tahuán tamakachaxñit ixtalacapaścacni Dios, pero huak tí ñi talitamaktaka talipahuán amá tancs ixtachihuín Cristo quítaxtú namá xlicana tamakachaxñit y tatatalakxtumñit ixtalacapaścacni Dios Ixticu Jesucristo y ña chuná xla Ixkahuasa. <sup>10</sup> Para chatum cristiano min caçakalhchihuinanán nac minchiccán y ñi limín ixtachihuín Cristo pero tunu talacapaścacni çamašiniputunán ñi camalacatzuhujitit nac mimpukahuilhcán ñi para camatlanítit ixtascújut; <sup>11</sup> pues para tí nahuaní ñlan tú tlahuá quítaxtú la caçatáyalh ixtascújut y capásalh ixtalakalhín.

<sup>12</sup> Lhuhucú tú mas ccahuaniputunán pero yaj ctzokputún quintachihuín jaé nac carta, pues aquit cçalakpaxialhnamputunán xlacata nalalacaxçiláú, nakalhchihuinanáú y nalamaxquiyáú liçamama y chuná napaxahuayáú acxtum.

<sup>13</sup> Çaxxilhlacachañán y çahuniyán kalhén ixlakkahuasán mintaçam ñima Quinticucán Dios ña çalacsacñit nataliscuja juú. Chuná calalh, amén.

## IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

### *Canihuá tlan lichihujinancán Gayo*

<sup>1</sup> Aquít xapuxcu korojtzjn Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxcujyán xlicana ixlihuak quinacú.

<sup>2</sup> Litaçam Gayo, cmaksquín litlán Dios xlacata tlan calatapa nitú nakalhijyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni na chuná la lipaxáu latapaya nac milistacni.

<sup>3</sup> Snun xlicana cpaxáhuah acxni quintalakpaxialhnalh makapitzi quinatacamancán y quintamakalhchihujinilh la huix tancs makachakxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat. <sup>4</sup> Y xlicana ni huí tú maş quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán la quincamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamátcan.

<sup>5</sup> Litaçam Gayo, na cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya la nacatlahuaniya litlán tí na talipahuanit Dios la huix, y na chuná ni catzonkcatzaniya tí talakpaxialhnán y huak camaktayaya tí talichihujinantapulí Dios xala alacatunu pulataman. <sup>6</sup> Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní tamakstokáu quincalimakahchihujinanán mintalalalhamán nima camaxquiya. Chí cmaksquínán litlán cacamaktaya tí talín jaé carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tija xlacata nitú nacatzankani y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nima tlahuaya. <sup>7</sup> Xlacán na taliscujmana ixtachihujín Jesucristo huá xlacata talayana nac tija, pero xlacán ni tamatlani nacamaxquí tumín tú natalihuayán amá tí ni talipahuán Dios.

<sup>8</sup> Huá xlacata tamaclacasquini xlacata aquín tí lipahuanáu Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujtacán la natamakahuani ixtachihujín Dios.

### *Ni tlan ixkásat Diótreres*

<sup>9</sup> Cmálakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachixcuhuí Dios nac mimpulataman pero Diótreres tí siempre lakati huata xlá nacapuxcún tí talipahuán Cristo ni matlani xlacata tú aquít ccalimapaksi catatláhuah. <sup>10</sup> Huá jaé xlacata para sok nacanachá çalakpaxialhnán títum naclakchán xlacata naclakakahuani la xlá ixkásat porque catuhá quiliyahuama tú ni chuná. Y ni huata aquit chú quintlahuá sino que acxni taán çalakpaxialhnán tí talichihujinamputún ixtachihujín Dios ni camaklhjínán y çalihuaní lata tí camaklhjínamputún y çatantlakaxtú nac pusiculan.

<sup>11</sup> Litaçam Gayo, niçxni camakslhueke ni tlan ixtalacapastacni tú tlahuá Diótreres, sino que huix huata camakslhueke tí acxila tlahuama tú tlan y tlan catzi. Cacatzi xlacata huata tí tlan catzi y tlahuá tú tlan tí makachakxijnit ixtalacapastacni Dios, pero amá tí huata lakati tlahuá tú ni tlan quitaxtú niçxni makachakxijnit ixtalacapastacni.

### *Snun tlan ixtalacapastacni Demetrio*

<sup>12</sup> Pero ni chuná ixtalacapastacni Demetrio porque canihuá tlan lichihujinancán, y ni lá tí mamaxani porque xlatámat limalacahuáninán y aquín na chuná cmalulokáu xlacata xlicana lata jaé tú lichihujinancán y huixín na acxilhnítantit xlacata xlicana tú çlichihujinama.

<sup>13</sup> Lhuahuacú tú maş cçahuaniputunán pero yaj çlitzokputún quimacán tú nacuaniputunán <sup>14</sup> porque aquit sok camputunachá lakpaxialhnán xlacata nakalhchihujinanáu çalacán.

<sup>15</sup> Dios çaxcilhlacachán y tlan calatapa. Lhuahua militalakapasni xala jaé pulataman talacasquín nacuaniyán kalhén ixlakapuxokocán, y catlahua litlán na cacahuanipi kalhén quilakapuxoko çatunu quiamigos tí talamananchá.

## IXCARTA SAN JUDAS

<sup>1</sup> Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmaxaxquínit quilatámat Jesucristo xlacata nacliscuja. Cçatzoknanimán huak huixín xala canihua pulataman tí Dios çatasaninít natalipahuán Jesús y xlá çamatunujnit xlacata natamaklhtjínán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamatcán.

<sup>2</sup> Dios siempre cacaxcxlhacachán la maş y maş nacalimalachahuñiyán ixtalalcalhamán nac milatamatcán y namaklhcztzyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú maştá nac minacujcán.

*Huí tí tamásí takskahuín*  
(2 Pedro 2.1-17)

<sup>3</sup> Ljtacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán nacaljtachihuinanán la maş tancs namakachaxjyátit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata maş ixcamacuanín para xaccamaxquín ljcamama natatalacastucátit huak tí talakxtapalputún amá tancs ixtalacapaştacni Dios njma caj maktum quincamaxquínitán aquín tí ljpuhuaná. <sup>4</sup> Porque lhuhua akskahuinanán maçalhtahuakenanín talitanujnit tamakantaxtí ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán çatum cristiano y matzankenani ixtalalcalhín tlaná chí natlahuá lata tú xlá lacasquín tú ljxcájnít y nj para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokoni huak tí chuné jaé talamana. Pero nac Escrituras lata makasá quillhtamacú huak ixtalalchçanjít lata tú ama tapaxtoka lata jaé akskahuinanán acxni Dios nacatlatlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixljmapaksín Jesucristo tí huata minjní ljtánú lihua Quimpuchinacán tí namapaksínán nac quilatamatcán.

<sup>5</sup> Ljtacamán, huixín catzyátittá tú camán çahuaniyán pero tamaclacasquini nacmalacapaştacayán xlacata Quinticucán Dios tí maşqui çalakmaxtukolh huak ixcamán xalac Israel tí la tachín ixtascujmaña namá nac pulataman Egipto aştán acxni ixçalakmaxtukonjít nj çamatzankenánihl y çamánihl huak tí yaj ixtalipahuampútún acxni nj ixtamatlaní namapaksínán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup> Na calacapaştáctit la Quinticucán Dios nj çamatzankenánihl huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y nj ixtaljçujputún ní ixçaljmapaksjnit natchalhcçtnán y táalh alacatunu ní maş ixçaminjní; y chí Dios çaljkalhí la ixtachín çaljçihuñijit lacpalha cadenas tú natalín canjçxnihuá quillhtamacú y çamanujit nac lacatum çapçsua ní takalhjmaña amá chichini acxni Dios nacatlatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>7</sup> Na chuná calacapaştáctit la Dios nj çamatzankenánihl amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú çaçhiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé çaçhiquín na táalh la namá ángeles pues lhuhua tú lacljççajnit tapuhuán ixtaramaxquimána, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y lhuhua maş tú tatláhuah ixtaljtzacatnán ixmacnicán caj nataljkalhkamanán Dios. Pero Dios yaj çamáçquilh quillhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapaştacni çalhçuyuhuñikolh y jaé taçxtakajni çamáçqujca xlacata huak cristianos tí aştán natalatamá çaquillhtamacú nataljstactayá y nataçxila xlacata huí aktum taçxtakajni nac lhcúyat tú natapaí canjçxnihuá quillhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup> Pero lata jaé tú Dios çaljmalacahuñijit, namá akskahuinanán maçalhtahuakenanín nj caso tatlahuanjít y çhalí çhalí taljmanixnán la natatlahuá talakalhín la taljtzacatnán ixmacnicán, y nj huata nj taçxilhpútún ixljmapaksín Dios sino que na çhijay taljçihuñán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujtcán xala alacatunu çaquillhtamacú. <sup>9</sup> Nj para xapuçx ángel Miguel tí ixkalhí snun ljtlihueke acxni ixtaraljhuani tlanán xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, nj kálhjlh ljcamama çhijay nakalhputzá y nahuaní lacljççajnit tachihuín sino que huata huánihl: “Quimpuchinacán Dios catalacçaxlachán tú nj tlan tlahuápat.” <sup>10</sup> Pero jaé lacchixcuhuín huata taljçhiyá acxni taljçihuñán tú nj tamakachaxjnit; xlacán huata taljpuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la lacljçuanít quitzistancanín njma tatlahuá lata tú min nac ixtalacapaştacnicán, y huá jaé talacapaştacni tú nataljltzankakó.

<sup>11</sup> ¡Koxitanj jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanjít ixtalacapaştacni Caín tí máknihl ixtacam. Na chuná koxitanjít porque tamaksljhuékemaña Balaam tí catuhuá ixtitláhuah caj xlacata naljtajá tumjín; y na tamaksljhuékemaña Coré tí tatlancánihl nj ixkaxmatputún y huá xlacata Dios ljmaknihl, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalalcalhincán. <sup>12</sup> Na ljmaçaná la tatzacatnán acxni çatlapaçántit nac mimpulakachixcuhuñcán tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit pues huata tahuayampútún y takotputún y nj para ixçuentajcán tí tatzincmaña njtú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni njma nj kalhí çhúçhut y un çamacán xanjta xlá macampútún, porque lhuhua tú xlacán tamalacnú

pero nítú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nima ni mastá ixtahuácat jaé lacchixcuhúin na nítú calimacuani ixlatamatcán, y acxni tampullhucán jaé quihui nima ni mastá ixtahuácat lihuacá ni tlan tú paxtoka. <sup>13</sup> Xlacán na talítanú la pupunú acxni ni litamakxtaka tanaká y macañtilhá lixcájnít ixakapúput ixquiltún chúchut porque jaé cristianos na chuná la lixcájnít takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nima tapatxatunít ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixputahuilhcan ní nataktakajná canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Lata Dios timáxquilh ixlístacni Adán hasta tilakáhualh Enoc taláctacni chaxchaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchalh ixlacatacán namá akskahuanán lacchixcuhúin: “Caçxíltit, Quimpuchinacán ama çatamín lhuhua, pero xcátzít lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuani, <sup>15</sup> y mima çatátlahuá taxokón huak tí talatamanít çaquiltamacú, y tancs namastá ixtalacapastacni xlacata çatunu naxokónán tú tatlahuanít. Y nacamakxtakajni huak tí la lixcájnít talakalhín tatlahuanít y na chuná nacamaxokonícán lata tú la lixcájnít tachihuín talchihuinanít ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup> Porque jaé lacchixcuhúin huak talihuani Dios tú çamaxquí nac ixlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la ni tlan talchihuínán çamakapitzi y talilactlanacán tú xlacán tatlahuanít; y para tí tataralín çatum chixcú tamalacatlaní y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskahú.

<sup>17</sup> Litacamán tí çapaxquiyán, huixín calacapastactit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixcahuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac çaquiltamacú. <sup>18</sup> Chuné çahuanítáquilh: “Acxni talacatzuhúima nahuán amá huatiyá chichini nima çmalacnúnít ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalhkamanán lata tú Dios lihçanít tlahuanít, y ama talatamá lata xlacán takalhíputún la lixcájnít ixtalakalhíncán.” <sup>19</sup> Tí takalhí jaé talacapastacni huata talacputzá la natamaklhuhuatni y natamapitzi cristianos, huata tatlahuá tú çamapuhuaní ni tlan ixkasatcán, pues ni takalhí Espíritu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup> Pero huixín nataçamanán, calacputzátit la mas tlan namakachaxiyátit ixtalacapastacni Dios tú çamaxquijnítán nacañajlayátit, y calimaktáktit Espíritu Santo nacamapuhuaníyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit. <sup>21</sup> Na calimaktáktit Dios nacalimalacahuaniyán ixtalakalhámán nac milatamatcán y lipaxáu cakalhítit amá chichini acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquiyán amá quilhtamacán xalac akapún nima quincamalacnüninítán natalipaxahuayáu canixcnihuá quilhtamacú.

<sup>22</sup> Çaljtán çamaçañajlítit tí taklhuhuatnán. <sup>23</sup> Caçalakmaxtútit la tí camakachípalh ixtacristiano tí atziná ni natamakuasa nac lhcuyat. Na huí çamakapitzi tí nacalakcatzanátit porque snun talaktzankanít nac ixlatamatcán. Caçalakmaxtátit, pero skálalh cascújtít nítú ticamapasicanátit lata ixtayatcán porque la aktum lixcájnít lhakat nima tlan mapasínán lixcájnít tú kalhí.

#### *Huatiyá Dios minini lakachixcuhucán*

<sup>24-25</sup> Amá çastum xastacnán Dios tí nítí maççani ixtalacapastacni y tí limáxtakli Quimpuchinacán Jesucristo naquincalakmaxtuyán, huatiyá snun kalhí litlihueke nacamaktyayán y xlá niçxni ama çakxtakmakanán xlacata nalítanuparayátit tlahuayátit talakalhín porque xlá la lihcçanít ni para aktum talakalhín nalipinátit acxni lipaxáu nalakchipinátit ixlacatún ana ní huak çalilakátit tatutanán.

Huata huá xlá tí minini nalakachixcuhuyáu, namakapaxahuayáu, nalipahuanáu y naquincamapaksiyán lata liminitchá quilhtamacú, chí y lata nima naminachá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

## TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

### *Jesucristo maꝓcxcatziní ixtachihuín San Juan*

<sup>1</sup> Huá jaé libro nima liꝓchihuínán lata tú huancanít ama lá nī ixlīmakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú maꝓcxcatzinīl iꝓkahuasa Jesucristo xlacata xlá nā chuná nacamaꝓcxcatziní huak tí xlacán talīmakxtaknīt iꝓpuchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzí jaé tachihuín y huá xlacata maꝓakáchalh chaꝓum ángel tí naquilīmalacahuání tú nacacxila. <sup>2</sup> Aquit Juan tancs ctzoknīt nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xliꝓcana huak tú cliꝓchihuínán ixlacata ixtachihuín Dios porque piꝓhuá Jesucristo calacán quin-quīmasinichi.

<sup>3</sup> Capaxahuátit huak huixín tí nalīkalhtahuakayátit jaé tatzokni, y nā chuná huixín tí nakaxpatátit jaé ixtalacapastacni Dios nima cmaklhtīnanīt; pero maꝓ catapaxáhuah huak tí nataꝓkatanú tú takaxmatnīt porque talacatzuhuīma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

### *Juan catzoknaní aktujín pulataman*

<sup>4</sup> Aquit Juan cꝓatzoknaniyán huixín tí lakachixcuhuyátit Dios namá nac aktujín pulataman nima tahuilana nac Asia. Huixín liꝓacamán xala namá pulataman, puꝓa clacasquín xlacata amá Quinticucán Dios tí piꝓhuatíyá lata makán, chí y canīcxnihuá quilhtamacú, cacacxilhlacachán y cacamaꝓxquín ixtapaxahuán y nā chuná camaklhtīnántit ixtalalcalhamán amá chaꝓujún ángeles nima tamacuanimāna Dios ixlacatín ní huí iꝓmapaksín. <sup>5</sup> Nā chuná camaklhtīnántit ixtalalcalhamán Jesucristo tí tancs quīmasīchi huak ixtalacapastacni Dios y tí xlá puꝓanīt xlahuán lacastacuánalh calīnīn lata tí tanīnīt, y xlá chí kalhí lhuhua maꝓ liꝓmapaksín que lata huak maꝓaksīnanīn tí talatamanīt nac caquilhtamacú. Capaxcatzatiníu Cristo ixtalalcalhamán tú lilamanáu porque acxni nīl quilacatacán amá iꝓkalhni nima mastájalh quīncalixapanīn huak quīntalalcalhīncán,<sup>6</sup> y quīncatlahuanītan chaꝓunu lā xatalīpau reyes y curas tí natamacuaníyáu Quinticucán Dios tí liꝓahuaná. ¡Huata huá camaxquīu talakachixcuhuí y calīmakxtakui naquīncamaꝓaksyán canīcxnihuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup> Chí cakaxpátit, acxni Cristo naminachá nac puꝓlhi huak cristianos amanáu acxiláu, hasta tí tamakxtakájniłh y ꝓaꝓalhtúculh nac culus nā tamán taꝓxila, y huak cristianos xala canīhuá caquilhtamacú tamāna tatasakó lata natalīpuhuán tú ixtatlahuanīt acxni nataꝓxila lactaꝓtama akapún. Y xliꝓcana chuná jaé ama paꝓtokáu.

<sup>8</sup> “Aquit tí siempre clama nac iꝓquilhtzúcut lā nac iꝓkatspútut”, huan Quīmpuchinacán Dios tí nīti maꝓchanīni lanca iꝓliꝓlihueke, y tí piꝓhuatíyá lata makán, chí y canīcxnihuá.

<sup>9</sup> Aquit Juan mīntaꝓcamcán tí cꝓatzoknimán jaé carta nā cakxtakajnama caj xlacata Cristo nā chuná lā huixín, pero nā chuná acxtumá aquit lā huixín Cristo quīncamaꝓquiyán liꝓcamama xlacata tlan napaꝓíyáu tú paꝓtokáu, y namán quilhtamacú acxni nā lakxtum napaꝓahuayáu.

Camán calīmaꝓalchchihuīnyán lata tú aquit cꝓaꝓtoknīt, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac puꝓalchīn nac aktum isla nima huanicán Patnos huata porque xaccamaꝓalchchihuīni cristianos ixtachihuín Dios nima quīmakxtakchi Quīmpuchinacán Jesucristo lā tlan liꝓaxáu nataxtuníyá,<sup>10</sup> y maktum acxni xaꝓlakakachixcuhūnāma namá chichiní acxni huak aquín lakachixcuhuyáu Quīmpuchinacán, nī para cmaklhcátzilh lā akchīpalh Espiritu Santo quīntalacapastacni y lā caꝓlakachiyánalh y quīnkén ckáxmatli quīntaꝓchihuīnalh chaꝓum iꝓliꝓalhtīhueke, iꝓmacaꝓsanán ixtachihuín lā camāꝓasīca aktum trompeta,<sup>11</sup> y chuné quīhuánīl:

—Aquit tí siempre clama, nac iꝓquilhtzúcut la nac iꝓkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán liꝓmalacahuānyán, y cacamaꝓalacachāni tí quīntalacachixcuhuí namá nac aktujín pulataman xalac Asia, y chuné caꝓhuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Y acxni calakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu iꝓquīntaꝓchihuīnāma cáꝓxilhi ixtayāna kantujún lacslīpua puꝓmakskon cantila xla oro,<sup>13</sup> y nac iꝓíat namá puꝓmakskon iꝓyá chaꝓum tí ixtasí lā Xatalacsacni Chīxco Jesús. Xlá iꝓlhaꝓá aktum lhmaꝓ lháꝓat nima iꝓchāni hasta ixtujún, y nā iꝓliꝓtamꝓachīcanīt aktum puꝓlanca cinturón xla oro nima iꝓchāni hasta iꝓcuxmún. <sup>14</sup> Iꝓakchīxit snūn lacsnapapa iꝓxuanīt lā panāꝓac, o lā nieve, y nā chuná iꝓlakastapu iꝓlakskoy lā lhuꝓyat. <sup>15</sup> Ixtujún iꝓlakskoy la xaslīpua bronce nima iꝓlakstulanīt nac horno. Y acxni chihuīnalh liꝓcuánit tīhueke iꝓtakaxmatí lā caꝓaꝓsánalh lhuꝓhua kalhtuchoko. <sup>16</sup> Nac iꝓpakcaꝓa iꝓkalhí aktujún stacu y nac iꝓquilhni iꝓquilhtaxtú

aktum espada n̄ima ixkalhí lakaputuy ixl̄jstayanca. Ixlacán ixlaks koy l̄a lakaskoy chichiní acxni liçuánit m̄achichinán.

<sup>17</sup> Entonces l̄a cacxilhkolh huak tú xac̄lilacahuana, camáxtaki l̄a xan̄in l̄ata n̄i ctacámaji y ctamachá çat̄iyatni ixpaxt̄un ixtujún. Pero xlá huil̄ilh ixpaccana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—N̄i cajicuant̄i. Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut l̄a nac ixkatspútut. <sup>18</sup> Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cñilh pero clacastacuánalh çal̄ijn̄ y chí xastacnán clamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná n̄ijn̄ y kchalí xallave tú nacl̄imalacqui xpulatam̄an n̄ijn̄. <sup>19</sup> Catzokti nac milibro l̄ata tú nacl̄imalacahuanyán, tú naacxila lama chí y l̄ata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup> Chí cama m̄am̄akachakx̄inyán l̄a quitaxtú jaé aktujún stacu n̄ima acxilhn̄ita kchalí nac quimpaccana, pues jaé tal̄itanú ixchalhcatnan̄in Dios n̄ima çam̄alakachan̄it namá nac aktujún pulatam̄an xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y n̄a chuná amá kantujún pumakscon cantila tú acxilhn̄ita tayana tal̄itanú amá aktujún p̄usiculán ní talakachixcuh̄inán.

## 2

*Jesús çam̄alakachan̄i ixtachihūin tí talakachixcuhuí nac aktujún pulatam̄an*

<sup>1</sup> Astán quihuánilh:

—Catzoknani namá ixchalhçatna Dios n̄ima çamaktakalha lakachixcuh̄inan̄in xalac p̄usiculán n̄ima huí nac Efeso, y chuné cahuani: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpaccana, y takchokotapulí ixitat ní tayana amá kantujún pumakscon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup> Aquit huak ccaatzikó l̄ata tú tlahuayátit y ccaatzí xlacata sn̄n tluhua quiliscujátit, pero n̄i tzonkcatzanátit; y n̄a chuná ccaatzí l̄a yaj lá çap̄atin̄iyátit laçl̄ixcájn̄it ixkasatcán namá tí tal̄itanú apóstoles pero chuta takskahuinán. <sup>3</sup> N̄a cacxilhn̄it l̄a talayátit mintakxtakajnicán y l̄a n̄i tlakuan̄itántit sn̄n liçujátit quintachihūin. <sup>4</sup> Pero caxaxpátit, huí tú n̄i cmatlan̄i nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcz̄inyátit quintapaxqūin nac milatamatcán l̄a xapulh. <sup>5</sup> Aquit ccahuanyán xlacata calacapastáctit l̄a ixlakalh̄inyátit tapaxqūin nac milatamatcán acxni tzucútit quil̄ipahuanaátit, y l̄a chí makatzankan̄itántit; chí tuncán calaxtapal̄itit mintalacapastacnicán. Porque para n̄i chú natlahuayátit xalán n̄i ixlimakas cama calakanach̄an y cama makenú m̄impumaksconcán nac ixputáhuilh ní çat̄ahui xamapitzi. <sup>6</sup> Pero cacatz̄itit xlacata n̄a huí tunu tú ccamatlan̄inyán y huá jaé: xlacata n̄i para tziná matlan̄iyátit tú tatlahuá amá nicolaitas y aquit n̄a huá tú sn̄n n̄i ccamatlan̄i tú tatlahuá. <sup>7</sup> Tí huixín kalh̄iyátit mintakencán caxaxpátit jaé tachihūin n̄ima ixesp̄iritu Dios çal̄im̄akalh̄ih̄iun̄i lakachixcuh̄inan̄in xalac namá aktujún p̄usiculán: Huak namá tí tatayani y n̄i natal̄im̄akxtaka quintal̄ipahuán nac ixlatamatcán, aquit cama maxqui quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat m̄alaman̄in̄a quihui n̄ima mastá l̄ipaxáu latam̄at ana ní huak çal̄ilakátit ní huí Dios.”

*Jesús çam̄alakachan̄i ixtachihūin tí xalac Esmirna*

<sup>8</sup> Astán quihuanipá:

—N̄a catzoknani namá ixchalhçatna Dios n̄ima çamaktakalha lakachixcuh̄inan̄in xalac p̄usiculán n̄ima huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut l̄a nac ixkatspútut, tí n̄ilh pero lacastacuánalh çal̄ijn̄ y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup> chuné huan: Aquit huak ccaatzikó l̄ata tú tlahuayátit y n̄a çlakapasa mintakxtakajnicán y l̄a n̄itú kalh̄iyátit nac milatamatcán, pero huixín laclanca ricos çatlahuan̄itán mintapaxahuancán n̄ima kalh̄iyátit. Y n̄a ccaatzin̄it l̄a n̄i tlan̄ çal̄ichih̄iun̄an̄in namá tí tal̄itanú judíos pero n̄i çana porque p̄ihuá tlan̄a ní tamacamaxqūin̄it ixlistacnicán y l̄a xlá catalakachixcuh̄ilh. <sup>10</sup> Pero n̄i cajicuant̄it l̄ata tú patcú çam̄akxtakajnicanaátit; pues makapitzi huixín tlan̄a ama çam̄aman̄in̄an̄in çp̄ulach̄in xlacata chuná jaé tlan̄ nacal̄icxilhan̄itit çatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintakxtakajnicán huatiyá ama makapalá akçau chichiní, y para huixín n̄i limakxtakátit quil̄al̄ipahuanaú masqui cacamkn̄icántit aquit nacçamaxqūiyán amá l̄ipaxáu mintaxokoncán tú nal̄ipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup> Tí huixín kalh̄iyátit mintakencán caxaxpátit jaé tachihūin n̄ima ixesp̄iritu Dios çal̄im̄akalh̄ih̄iun̄i lakachixcuh̄inan̄in xalac namá aktujún p̄usiculán: Huak namá tí natatayani y n̄i natal̄im̄akxtaka quintal̄ipahuán nac ixlatamatcán huá xlacán tí n̄i ama tamakl̄icatzí amá ixlimaktuy l̄ijn̄ n̄ima ama çalakch̄an̄ tí ama taxokonán tú tatlahuan̄it.”

*Catzoknancán tí xalac Pérgamo*

<sup>12</sup> Y astán quihuanipá:

—N̄a catzoknani namá ixchalhçatna Dios n̄ima çamaktakalha lakachixcuh̄inan̄in xalac p̄usiculán n̄ima huí nac Pérgamo, y chuné cahuani: “Tí kalhí jaé quincatzamanca

espada nima lakaputuy mastayanquicanit chuné huan: <sup>13</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccaatzikó lata tú huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccaatzí xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunít mapaksinán, y masqui snun lixcájnít tú calaktanunítán huixín latiyá tancs quintakokeyátit y nī limakxtaknitántit lipahuanátit quintachihuín nī para acxni lihua cmilacañcán makñica Antipas tí tancs ixquilchihuínán ana ní tlajaná tanunít mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup> Pero nā huí tú nī para tziná cmatlaní milacatacán, y huá jaé: xlacata huixín cañalapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac pusiculan tí nī talimkxtakputún tamakslhueké ixlátamát Balaam tí xlá akastacyáhuah Balac la tlan nacamalaktzanké ixtalacapastacnicán israelítas acxni caksákahuilh xlacata tlan natahuá tahuá tú ixlilakachixcuhuicanit pulaktumín y natalizcañcán ixmacnicán lata xlacán ixcamini. <sup>15</sup> Nā chuná cañalapanántit aná makapitzín cristianos tí nā nī taktzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit nī para tziná cmatlaní. <sup>16</sup> Huá xlacata ccahuaniyán, chí tuncán calakxtapalít mintalacapastacnicán porque para calxpatmakanátit tú ccahuanimán nī ixlimakas camán calakanachán y entonces huak namá tí tachipanít jaé tijia cama cañalacataquí y quiespada nima taxtú nac quinquilhni cama calilactlahuakó. <sup>17</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimākalhchihuín lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan nima tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayani y nī natalimkxtaka quintalipahuán nac ixlátamatcán aquit cama calimāhuí amá tahuá nima huanicán maná nima tzeñ huilachá nac akapún, y nā chuná chatunu cama camaxquí actzú staranca chíhuix y nac ixlacán jaé chíhuix tatzoknít nahuán aktum sasti tacuhuín nima nítit lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namaklhtinán.”

#### *Catzoknicán tí xalac Tiatira*

<sup>18</sup> Y astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Tiatira, y chuné cahuaní: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu laskoy la lhcúyat y ixtujún tasi la xaslipua bronce, chuné huan: <sup>19</sup> Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccaatzikó lata tú huixín tlahuayátit y ccaatzí la quimpaxquiyátit nac minacujcán que tú nī la xapulh ixuanít, nā chuná la chali chali mas quilipahuanátit y quimacuaniputunátit nac milatamatcán, y nā chuná la nī tlakuanítántit akxtakajnanátit caj quillacata. <sup>20</sup> Pero nā huí tú nī para tziná ccañatlaniníyán y huá jaé: xlacata huixín limakxtakátit cakastacyahuayán namá puscat Jezabel tí litanú lichihuínán ixtalacapastacni Dios pero chūta akskahuinán, y xlá con lixcájnít ixtalacapastacni nima masí caliakskaquí tí aquit ccañimacán la quincamán, y cahuaní xlacata nī lanca talakalhín nataralakamaklhtí ixtachacán o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nima calilakachixcuhuicanítit pulaktumín. <sup>21</sup> Aquit camaxquínit quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapali namá ixkásat nima kalhí, pero nī kaxmatputún y latiyá masí jaé lixcájnít talacapastacni. <sup>22</sup> Chí aquit cama makxtakajni la minini y camaj tlahuá la cacmachipilh snun tátat nima namakéit nac putama, y para huak amá tí tamakslhuekemana ixtáyat jaé puscat nā nī talimkxtakputún jaé lixcájnít talacapastacni tú tatakali, nā snun tamana taxokonán y tatakxtakajnan. <sup>23</sup> Y chuná jaé huak tí tatakokenít jaé ixtalacapastacni amá puscat cama camakñikó xlacata huak tí quintalipahuán xalac canjúhuá pulatamán natalilacahuánán la aquit tlan cacxatzikó y ccañakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokoni lata tú tlahuanít nac ixlátamat. <sup>24</sup> Pero xamakapitzín huixín litacamán tí lapanántit nac Tiatira y nī takokenítántit jaé talacapastacni, nī para lakapasnitántit namá talacapastacni nima makapitzi xlacán talimpacuhuí lskalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzeñ catatziní tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimaktatuyiyán. <sup>25</sup> Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquítit nac minacujcán tú maklhtinítántit ixtalacapastacni Dios hasta xní naccalalmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup> Amá tí natatayani y nī natalimkxtaka quintalipahuán nac ixlátamatcán y nī talimkxtaka tatlahuá tú aquit clacasquín hasta xní nataní, astán cama camaxquí limapaksín xlacata naquintatamapaksinán nac caquilhtamacú. <sup>27</sup> Nā chuná la Quinticú quimaxquínit limapaksín y huixín nā chuná pañ kalhijátit limapaksín namapaksinanátit con lhuhua litlihueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacaxmatán, y nā chuná huak tí natalacataquiyán pañ lactlahuayátit caj la acxni paklhcán aktum xalu xla liltámát. <sup>28</sup> Y nā camán camaxquiyán namá matuncuhuín stacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup> Tí huak huixín kalhijátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimākalhchihuín lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### 3

#### *Catzoknicán tí xalac Sardis*

<sup>1</sup> Astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhujanán xalac pusiculan nima huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cachipanít aktujún ixespíritu Dios y na chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanít y huak catzikó lata tú huixín tlahuayátit, y masqui ccatzi huak calakapascanátit xlacata lapanántit xastacnán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzi xlacata la xanín lapanántit porque nítú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup> Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camátlhuéklhit lata tú huixín lipahuanátit xlacata nī maktum huak namakatzankakoyátit, pues cacxilhnít xlacata huixín tlahuayátit snun nī tlan ixlacatún Dios. <sup>3</sup> Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastáctit amá lactlán y tancs talacapastacni tú kaxpáttit camasinicántit xapulh y pihúa catakokétit, y chí tuncán calaxtápalítit milatamatcán, porque para nī chuná quitaxtú aquit aktziyay naccalakanachán la chan kalhaná catzisi nī y nī para caticatzítit lihua xnicu y tucu yá hora cama chan. <sup>4</sup> Pero huí makapanít huixín nac Sardis tí nítú capasanít talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatlatapulí xaníta nacán, y chú camini nī naccakalhí porque nī takalhí talakalhín. <sup>5</sup> Tí natamakatlajá laclixcájnít talacapastacni nac ixlamatcán chuná cama camalhaké lacsnapapán lhakat y nīcxni cactixapánilh ixtacuhujinicán nac malamaníná libro ní tatzoknít ixlamatcán chatunu cristiano, sino que nac ixlacatún Quinticú Dios y ixlacatún huak ixángeles cama maluloka la xlicana ixtalimaktaknít nacmapaksinán nac ixlamatcán. <sup>6</sup> Tí kalhijátit huixín mintakencán cakaxpáttit jaé tachihún nima ixespíritu Dios calimakahchihuiní lakachixcuhujanán xalac namá aktujún pusiculan.”

*Catzoknicán tí xalac Filadelfia*

<sup>7</sup> Astán quihuanipá:

—Chí na catzoknani amá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhujanán xalac pusiculan nima huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan canajlanicán ixtachihún, y tí na chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacqui nī lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá nī lá tí malacqui, chuné huan: <sup>8</sup> Aquit huak ccatzikó lata tú huixín tlahuayátit, y ccatzi xlacata nī lanca milcamamacán pero akatanunítántit y nīcxni lakmakántit quilimapsin, huá xlacata quintalacamaquin cuilínit cmilacatincán aktum puhujilta nima lacquiya, y xatíta yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y nī lá tí ama camalacchahuaniyan. <sup>9</sup> Camacatziniján xlacata huak ama cristianos tí talitanú judíos pero chuta takskahuinán porque pihúa tlajaná tí tamacamaxqujnít ixlitacnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatincán y chuná natalilacahuánán xlacata huixín namá tí aquit camacamaxqujnítán huak quintalalakhamán. <sup>10</sup> Huixín nīcxni akluhuatnántit makantaxtijátit quilimapsin acxni ixtalapanántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit na cama calacatitayayán acxni Dios namacamin takxtakajni nac caquilhtamacú tú nacalixilhán ixtalacapastacnicán cristianos.

<sup>11</sup> Nī ixlimakás cama calakchinán ixlimaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihún tú kalhijattítá xlacata nítí nacaliakskahuian tunu talacapastacni, y nī nacamaklhíticanátit namá lanca tapaxahuán nima camalacnunicanítántit. <sup>12</sup> Ama tí nī natatachokó y tatayaní nac ixlamatcán aquit nacalikalhí la xachaya tú natalakchipayahuá ixpulakachixcuhujicán Dios nac akapún, y chuná natalimacuani y yacxni natataxtú nac ixlacatún, y chatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhuiní Quinticú Dios y na chuná cama tzoka ixtacuhuiní xatalacsacni ixcachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén nima mapalcanít naminachá nac akapún, y pihúa nac ixnacujcán na cama tzoka amá xasasti quintacuhuiní tú nacakalhí. <sup>13</sup> Tí huixín kalhijátit mintakencán, cakaxpáttit jaé tachihún nima ixespíritu Dios calimakahchihuiní lakachixcuhujanán xalac namá aktujún pusiculan.”

*Catzoknicán tí xalac Laodicea*

<sup>14</sup> Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihún catzoknani namá ixchalhcátna Dios nima camaktakalha lakachixcuhujanán xalac pusiculan nima huí nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí nīcxni huanít nī para aktum takskahuín y na tancs maluloka la Dios makantaxtí huak tú malacnú; na huá xlá tí maktláhuah huak lata tú Dios lacásquilh calakáhuah nac caquilhtamacú, chuné huan: <sup>15</sup> Aquit skálalh ctahuilanít lata tú huak huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzi xlacata huixín litanuyátit la tzitzi chúchut, nī kahuihui nī para snun chichi, pues chuná milatamatcán. Mas xalacásquilh maktum snun kahuihui iXuántit, o snun chichi xlacata tancs nacalixilhniyan mintalacapastacnicán. <sup>16</sup> Pero como huixín huatiyá tzitzi nī kahuihui y nī para snun chichi, nī lá ctalá minkasacán, mas



tlān naccāquihltaxuyān. <sup>17</sup> Pues huixín huanātit: Aquín ricos, kalhíyāu lāta tú maclacascuināu y nítú makatzankayāu. Laktakalhín, ¿que nī para tziná cuentajnitāntit xlacata snūn pobres y koxitanīn huixín, y lā lakatzín lapanāntit y lā tí nítú kalhí tú nalīmaktlapā ixmacni? <sup>18</sup> Aquit cčakastacyahuayān y cčamalacnūnyān quioro nīma aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamañhuayātit maşqui anā nalactlahuayātit mintumīncān, pero huixín xličāna ricos pať huanātit, y nā chunā cčakalhthahuanīyān lakstaranka lhákāt xlacata nalīlhakānanātit y nítú nalīmañananātit lā talhitiłin lapanāntit, y nā camān camāxquiyān aktum colirio tú nalīchuchiyātit milakastapucān y tlān nalīlacahuānanātit. <sup>19</sup> Cacatzītit xlacata aquit cčamātanacsanī ixlatamatcān tí cčalakalhamān, y huā xlacata cčaçastigartlahuā huāť tí cčalīmacān quincamān y chū naccatlahuayān para nī nacañlayātit, por eso cčahuaniyān chí tuncān calakxtapalītit milatamatcān. <sup>20</sup> Calacapastāctit lā aquit siempre cchihuīnama y clakatlakama xapuhūilhta minacujcān, y para tí huixín nakaxmata quintachihuīn y naquimalacquinī ixpuhūilhta aquit nactanū nac ixchic y laxtum nacualthtayāu. <sup>21</sup> Nā huāť tí natatayānī y nī natalīmakxtaka quintalīpahuān nac ixlatamatcān aquit tancs cčamalacnūnī xlacata naccamāxquī lanca ixputahuīlhacān nac quimpumapaksín, porque aquit nā cčayaninīť nac quilatāmat y chí acxtum cčamapaksinān Quinticū Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup> Tí huixín kalhíyātit mintakencān cakaxpāttit jaé tachihuīn nīma ixespīritu Dios cčalīmakalhchihuīnī lakchixcuhūnanīn xalac namā aktujūn pūsiculan.”

## 4

### *Lā lakachixcuhūicān Dios nac akapūn*

<sup>1</sup> Y lāta quintachihuīnankōca cłīlacahuānampā nac akapūn lā ixtalacquinīť aktum puhūilhta y amā tí xlahuān ixquintachihuīnanīť, y ixlīpīxtlihueke ixmacacsānān ixtachihuīn lā camātasīca aktum trompeta, tzucupā quintachihuīnān y chunē quihuānīl:

—Catat juú quimāpaxtūn nī aquit cuī y camān maľalchchihuīnīyān lā ama lá astān jaé quihltamcū.

<sup>2</sup> Y acxni tuncān lā quintachihuīnalh ixespīritu Dios quiakchīpānīl quintalacapastacni y quimalacahuānīl aktum lanca mapaksīna putāhuīl nac akapūn nīma cčatūm ixlacui. <sup>3</sup> Y tí ixlacui amā lanca mapaksīna putāhuīl ixlakskoy lā namā chíhuix nīma huānicān jaspe o lā namā cornalina chíhuix, nā ixlīmakstilī aktum cčamacxcūlit, ixlakskoy lā namā xaslipua chíhuix tīpakatzi ixcolores nīma huānicān esmeralda. <sup>4</sup> Ixpaxtūnīťnī jaé lanca mapaksīna putāhuīl cācxilhpā puxumatāť lactzū mapaksīna putāhuīl nīma curucs ixtaputahuīlana puxamatāť lactalīpau lakkōlūn nīma ixtalīlhakānanīť puro lakstarankān lhákāt nā huāť tí nac ixakxakacān cčatūnu ixtahuīlīnīť lacslīpua coronas xla oro. <sup>5</sup> Y ana nī ixuī jaé lanca mapaksīna putāhuīl cčāxmātlī lā camacacsānalh tajīn, y cācxilhī lā līcuānit camāklīplī, y nac ixlacūťn ixcāskoyucanīť kantujūn lanca cantila mīma tlān tamalacastuccān namā cčatujūn ixespīritu Dios. <sup>6</sup> Y cācxilhī nac ixlacūťn jaé mapaksīna putāhuīl lā aktum pupunū, y xachūchut jaé pupunū lā staranka hualhūťn ixlakxtalā.

Ixpaxtūnīťnī amā lanca mapaksīna putāhuīl cčācxilhī cčatūťn āngeles tí ixtakalhī ixmacnicān lā quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencān y ixlacatūncān. <sup>7</sup> Ixlīcčatūm jaé lā quitzistanca ixtasiputūn lā tantum lapānīť, ixlīcčatuy ixtasī lā tantum huācax, ixlīcčatutu ixkalhī ixlacān lā cčatūm cristiano, y ixlīcčatūť ixtasiputūn lā tantum pichahua nīma kosma. <sup>8</sup> Y ixčatūťicān jaé lā quitzistanca ixtakalhī kanachaxānān ixpakancān y ixlīťlanca ixpakancān ixlakstu lakastapu ixuanīť. Y canīcxnihuā quihltamacū nī ixtalīmakxtaka ixtahuān jaé tachihuīn nīma ixtalīlakachixcuhū Dios:

Huatiyā huix tí snūn tīťum kalhīya mintalacapastacni;

huatiyā huix Quimpūchinacān Dios tí ckalhíyāu y nīťi maččānī milīťlihueke.

Huix nī kalhīya quihltzūcut, huix pī huatiyā lāta makān, chí y canīcxnihuā.

<sup>9</sup> Y acxni jaé āngeles tí ixtatāsī lā quitzistančanīn ixtamāxquī ixtalakachixcuhūicān, ixpaxcatatzīnitcān y xtapaxquīncān amā tí ixcurcusi nac lanca mapaksīna putāhuīl, y tí siempre xastacnān latamanīť y lama nahuān canīcxnihuā quihltamacū, <sup>10</sup> cācxilhī xlacata nā chunā amā puxumatāť lakkōlūn ixtatatzokostā ixlacūťn y ixtalakachixcuhū Ixpūchinacān Dios ixtatāxťnī ixcoronajcān y ixtamacān ixlacūťn nī ixuī amā lanca mapaksīna putāhuīl y chunē ixtahuān:

<sup>11</sup> Quimpūchinacān Dios, huatiyā huix

quīncāmīnīnyān naccālakachixcuhūyān, naccapaxcatatzīnyān y nacłītamakxtakāu naquīlamapaksīyāu.

Porque huix tí tlahuāñta lāta tú huāť anān ixlīťlanca cčalīhtamacū, y mīncatzi cčtlahua lāta tú nī naj ixtalakahuānīť y anān chí.

## 5

*Tasí tí tlan m̄lakaké xatasmilín libro*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá xlacata nac ixpакса́na tí ixcurucsúí nac lanca m̄paksína putáhuilh ixl̄chipan̄it aktum libro n̄ma caj la xatasmilín cápsnat, y ixtatzokn̄it lakaputuy ixmacni y na chuná ixpulacni; y jaé libro na ixl̄malakachahuacan̄it aktujún sellos. <sup>2</sup> P̄juhá amá puntzú çatum tal̄pau ángel ixl̄pixtl̄ihueke kalasquin̄inalh:

—¿Ticu tlan natakasáu tí min̄ini namaken̄ú ixsello n̄ma kalhí jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup> Pero lata ixl̄tilanla akapún, ixl̄tilanla caquilhtamacú y ixl̄tilanla cal̄in̄in n̄i para çatúm tí tásilh tí tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzokn̄it nac ixpulacni. <sup>4</sup> Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque n̄i ixtasí tí min̄ini namalakaké y naacxila tú ixtatzokn̄it nac ixpulacni libro. <sup>5</sup> Pero çatum amá lakkolún quihuánilh:

—Yaj mas catasa, amá tal̄pau m̄paksína chixcú xalac Judá, amá tí litanú la tantum lapánit, amá lanca ixl̄talakapasni rey David huá xlá tí litayan̄it xlacata tlan min̄ini namaken̄uní namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup> Astán clacampá y nac ixlacat̄in amá lanca m̄paksína putáhuilh y nac ixitat amá çatati ángeles n̄ma ixtatasí la quitzistancan̄in y amá puxumatati lakkolún cácxilhli stucaj ixyá Cristo tí litanú borrego tí xokónalh quilacatacán. Xlá ixl̄tasí nac ixmacni lata ní ixl̄lakalhican̄it acxni n̄ilh, na ixl̄kalhí nac ixmacni kantujún ixakalókot, y na chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu tal̄talacastuca amá çatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachan̄it huak ixl̄tilanla caquilhtamacú. <sup>7</sup> Entonces amá tí litanú borrego lálalh tí ixcurucsúí nac lanca m̄paksína putáhuilh y chípalh amá libro n̄ma ixl̄kalhí nac ixpакса́na ixmacán. <sup>8</sup> Y acxni chípalh, amá çatati la quitzistancan̄in y amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh ixlacat̄in. Chatunu jaé lakkolún ixtakalhí ixl̄tlaknicán n̄ma huanicán arpas, y na ixtachipan̄it ixchatunucán aktum copa xla oro n̄ma spalh ixtal̄imat̄zaman̄it ixlakstu muçsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalh̄tahuakacán ixcamán Dios tú chal̄i chal̄i tal̄lakachixcuhuí. <sup>9</sup> Y amá lakkolún tzúculh tatlí y tal̄lakachixcuhuin̄án jaé xasasti ixtat̄inacán:

Huatiyá huix min̄ini namaklh̄tinan namá libro y na chuná namaken̄uniya ixsello, porque huix minkalhni ixtapalh l̄ixokónanti acxni mastajan̄içoca, y n̄it caj quilacatacán; y chuná tlan quincamakh̄tinán Dios huak lata tí lama nac caquilhtamacú masqui t̄ipakatzi quintachihuincán, catuyahúa quilatamatcán y caniyahúa quimpulatamancán.

<sup>10</sup> Y chí quilatlahuan̄itáu chatunu aquin la xatalacsacni curas tí natal̄iscuján, y la reyes tí natatamapaksinan̄án nac caquilhtamacú.

<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y na ckáxmatli la tzúculh tatlí ixl̄icácniit l̄huhua ángeles n̄ma ixtayana nac ixpaxtun̄itni amá lanca m̄paksína putáhuilh ní ixtahuilana amá çatati la quitzistanca y na chuná amá puxumatati lakkolún, pero ixtayana millones y l̄huhua millones ángeles <sup>12</sup> tí ixl̄pixtl̄ihuekecán ixtal̄it̄l̄mana y chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí min̄ini nakalhí huak l̄imapsks̄in, huak l̄iskalala, huak l̄it̄lihueke y huak l̄ipáhuat,

porque xlá litanú la tantum borrego ixlacat̄in Dios tí litamákxtakli naní ixlacata quinalakalhincán.

Y huatiyá huá tí amán lakachixcuhuyáu, paxcatcatz̄iniyáu y makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y na ckáxmatli la tachihuinalh huak lata tú Dios camalakahuan̄in̄it nac akapún, nac caquilhtamacú, nac ixtampún t̄iyat, nac pupunú y na chuná huak lata tú talataman̄it ixl̄tilanla caquilhtamacú, y chuné ixtahuán:

Amá tí curucsúí nac lanca m̄paksína putáhuilh, y na chuná amá tí litanú borrego tí xokonan̄it quilacatacán,

huata huá tí catamakh̄tin̄inalh huak tapaxcatcatz̄in, huak talakachixcuhuin̄, huak l̄ipáhuat y huak l̄imapsks̄in,

canicxn̄ihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán l̄ihuancú amá çatati la quitzistanca ixtaquilhuamana: “Chuná calah, amén”, amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh amá Quimpuchinacán tí p̄i huatiyá lata makán ixuan̄it, chí y canicxn̄ihuá quilhtamacú.

## 6

*Makenucán akatunu sello nima kalhí xatasmilín libro*

<sup>1</sup> Y lata cquilacat̄in tlan cácxilhli la acxni amá tí litanú la borrego makénulh xlahuán sello n̄ma ixl̄kalhí amá xatasmilín libro; entonces çatum lata amá çatati la quitzistanca con huak ixl̄pixtl̄ihueke la acxni macacsan̄án tajin na quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum staranka cahuayu nima ixpuhuaca çatum tí ixchipatilhá nac ixmacni aktum lĩtipni. Maꝁquĩca aktum corona la xla tí tlajanani y táxtulh xlacata maꝁ tlajana nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí lĩtanú la borrego maꝁénulh ixliaktuy sello amá ixlĩchatuy la quitzistanca na ckáxmatli quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>4</sup> Y taxtupá ixlĩtantuy cahuayu jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca maklhtĩnalh aktum lĩcuánit espada y maꝁquĩca lĩtlíhueke xlacata nalactlahuakó lata tú ixacstutá caꝁuilhtamacú, y chuná jaé huak lacchixcuhuĩn nataramakni.

<sup>5</sup> Y acxni amá tí lĩtanú la borrego maꝁenupá ixliaktutu sello na ckáxmatli la amá ixlĩchatutu la quitzistanca quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

Y aquit clácalh y cácxilhpá tantum tzitzeke cahuayu, y tí ixpuhuaca ixchipatilhá aktum pupulhcan. <sup>6</sup> Y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuĩn ixitáta lata amá ní ixtahuilana çatatí la quitzistancañin, y chuné ixuán:

—¡Huata aktum kilo trigo xtapalh aktum denario, y na chuná xtapalh aktutu kilo cebada; pero ni capuhuántit namaclacasquinátit aceite ni para vino porque ni maꝁtaçan.

<sup>7</sup> Y acxni amá tí lĩtanú la borrego maꝁénulh ixliaktatí sello, na ckáxmatli chihuĩnalh amá ixlĩchatatí la quitzistanca, y chuné quihuánilh:

—¡Catat y tlan calacapi!

<sup>8</sup> Y aquit cácxilhpá tantum smucucu cahuayu y tí ixpuhuaca ixlĩtapacuquí Lĩnĩn, ixkeꝁtalatilhá tí lĩtanú Calĩnĩn. Y xla maꝁquĩca lĩtlíhueke xlacata nalactlahuakó ixlĩquilhmacatí lata huak cristianos talamana nac caꝁuilhtamacú, tlan nalĩmaknĩnán taranĩni, tatzĩncsnit o con tãtat o xlacata huananĩn quitzistancañin nacahuá.

<sup>9</sup> Y acxni amá tí lĩtanú la borrego maꝁénulh ixliakquĩtzis sello, cácxilhli ixtampĩn pulakachixcuhuĩn xla oro huak ixlĩstacnicán cristianos nima ixcamaknĩcanĩt caj xlacata ixtamaꝁahuanĩmana ixtachihuĩn Dios. <sup>10</sup> Jaé ixlĩstacnicán cristianos ixtahuán ixlĩhuak ixlĩpĩtlíhuekecán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí cçalakachixcuhuĩyán y cçanajlayáu lata tú maꝁacnũta, çhasta xnicu paꝁ çalĩtapuspita taxokón tí quĩncamaknĩn nac caꝁuilhtamacú?

<sup>11</sup> Acxnicú camacamꝁquĩca puro lakstaranka lhákaꝁ, y çahuanica:

—Çajaxtĩtcú çlaktzú quilhtamacú hasta xni natakatzí lata çalĩt tzanká amaꝁajcú camaknĩcán la huixĩn caj xlacata ixlĩçuçajĩt Cristo.

<sup>12</sup> Acxni amá tí lĩtanú la borrego maꝁénulh ixliakçaxán sello clacampá y cácxilhli la tĩyat tzúculh tachĩquí, chichinĩ tapaklhtutakolh y papá tzutzoko lakolh la kalhni, <sup>13</sup> y huak stacu xalac akapũn tapãstakolh çatĩyatni la acxni aktum tlíhueke un chĩquí xaquihui higo y maꝁãstãtĩnjikó xasnapanka ixtahuácat. <sup>14</sup> Quĩmalacahuãĩparaca la akapũn tapãlajli la aktum çãpsnat nima keꝁmilicán xlacata namaquĩcán, y lacapala lahtzãnkãl, y huak laclanca sipi nima huĩ nac çatĩyatni y tĩyat nima huĩ nac pupunú huak çamãlacsĩca ní ixtahuilana. <sup>15</sup> Y huak lactalĩpaũ maꝁaksĩnanĩn xala caꝁuilhtamacú lacapala táalh taputzá la natatazeka nac ixtampĩn lhucu o nac ixtampixni sipi, y na chuná huak laclanca ricos, xanapuxcñn soldados y nima lactalĩpaũ lacchixcuhuĩn, y na chuná huak tí ixtalamana nac caꝁuilhtamacú tí caj ixlĩstãtcán ixtalĩçuçĩmana y la tí libre ixtahuilana, huak táalh taputzá ní natatazeka nac çalacsĩpijni. <sup>16</sup> Y chuné ixtahuani amá çalacsĩpijni:

—Çaquĩlaçtamáu y quĩlamãtzekũ xlacata ni naquĩncalakçanãn taꝁxtakajni nima ama maꝁã amá tí lĩtanú la borrego y na chuná xlacata ni naclacãcxilhãu tí amá curucs huĩ nac lanca maꝁaksĩnã puãahuĩh. <sup>17</sup> Pues chí acçhanĩt quilhtamacú acxni huak amãn akxtakajnanãu y çtĩcu lihua natãlá o nataxtunĩ jaé taꝁxtakajni?

## 7

### *Çalhcãnicán nac ixmuncán tí çalacsacnĩt Dios*

<sup>1</sup> La quĩlĩmalacahuãĩnkolh huak lata tú cácxilhli astãn cácxilhpá çatatí ãngeles stucaj ixtayana çatunu lata nac ixlĩtankeçatĩ caꝁuilhtamacú xlacata natalacatĩtayã un. Ixlpuntzú acs tatũtakolh y nĩnĩ itsnoknãn un nac çatĩyatni y na chuná nac pupunú, ni para akatum quihui ixtatzahuajĩ. <sup>2</sup> Na cácxilhpá açatũm ãngel minchá pakãn ní lacapulhãchã chichinĩ ixchipatilhã ixsello xastacnãn Dios. Jaé ãngel con huak ixlĩpĩtlíhueke çamãktãsilh amã çatatĩ ãngeles nima ixtamaklhtĩnanĩt lĩmaꝁaksĩn xlacata tlan natalactlahuakó lata tú huĩ nac çatĩyatni y na chuná nac pupunú, <sup>3</sup> y chuné çahuãnilh:

—Cakalhítit puntzú, ñi naj tú cacatlahuanítit tú huí nac çatiyatni y nac pupunú, y ñi para caquihúitni porque ñi naj calhcanicanít nac ixmuncán huak tí tamacamaxquínit ixlatamatcán Dios.

<sup>4</sup> Ixlijpuntzú ccáztihl niculá chalít sellar çatlahuaca acxni çatum quihuánihl la chalít ixtahuánit huak xlacán: aktum ciento atipuxumatati míh lata ixlítlanca pulataman xalac Israel; y chuné capútlakaca:

<sup>5</sup> Akcutuy míh ixlítalakapasni Judá,

akcutuy míh ixlítalakapasni Rubén,

akcutuy míh ixlítalakapasni Gad,

<sup>6</sup> akcutuy míh ixlítalakapasni Aser,

akcutuy míh ixlítalakapasni Neftalí,

akcutuy míh ixlítalakapasni Manasés,

<sup>7</sup> akcutuy míh ixlítalakapasni Simeón,

akcutuy míh ixlítalakapasni Leví,

akcutuy míh ixlítalakapasni Isacar,

<sup>8</sup> akcutuy míh ixlítalakapasni Zabulón,

akcutuy míh ixlítalakapasni José,

akcutuy míh ixlítalakapasni Benjamín.

*Lipoktum cristianos tí talhakanít lakstarankán lhákát*

<sup>9</sup> La ckaxmatkólh la chalít sellar ixcatlahuacanít cacxilhpá aktum lipoktum cristianos snun lhuhua ixuanít que hasta ñi lá tí huak caticapútlakakólh lata ixlíhhuacán, típalhhuua ixtalacahuancán ixtakalhi y típakatzi ixtachihuincán, catuyahuá ixlatamatcán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanít puro lakstarankán lhákát y çatunu ixtachipanít ixpakán tzúcsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucsuí nac lanca mapaksina putáhuíh y na chuná cxlacatín amá tí lítánú la borrego. <sup>10</sup> Y acxtum ixlípxitlihuekecán ixtatlí y chuné ixtahuán:

Capaxcatcatzínú Quintícucán Dios ñima huí nac lanca mapaksina putáhuíh porque xlá quincalakalhamán y quincalakmaxtún,

y na chuná amá tí lítánulh la tantum borrego porque xokónal quilacatacán.

<sup>11</sup> Entonces huak ángeles ñima ixtastilikonít amá pumapaksín y na chuná amá lakkólún y amá çatati la quitzistancanín, acxtum tatatzokóstalh y tataquilhputakólh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuíh y tzúculh talakachixcuhuí Quintícucán Dios, <sup>12</sup> y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí miníniyán siempre nakalhíya huak limapaksín, huak lítihueke, huak lískalala, y huak lípáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuyá, paxcatcatziniyá, y cacniyá mintalalalhamán canícxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup> Acxni çatum amá lakkólún quintalacatzuhúinilh y quinkalhasquínihl:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanít puro lakstarankán lhákát, y nicu taminítanchá?

<sup>14</sup> —Tó, ñi ccatzí tí namá, huata huix catziya —ckalhítinalh aquí.

Y xlá quihuánihl:

—Huá jaé tí tatalakónit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí lítánulh la borrego y xokónal ixlacatacán y xlá ixkalhni calichekenít y calímasnapapínit ixlhakatcán. <sup>15</sup> Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuíh ní huí Dios, pues çatzísni la cacuhúini talakachixcuhuímana y tamacuanimána amá tí curucs huí nac ixpumapaksín y xlá calímaxtakalha huak ixtalalalhamán <sup>16</sup> xlacata yaxcni nataliakxtakaján tatzíncsnit, ñi porque takálhtit, yaj porque chíchiní nacamáchichini ixmacnicán. <sup>17</sup> Porque acxni xlacán natakálhtí amá tí lítánú la borrego ixlacatín Dios nacamakthalha la xalakskatán ixborregos, y nacalín camakotí ní huí aktum taxtunú ñima ñicxni nalítakalhtipará. Y Quintícucán Dios çatunu nacaxiquíni nac ixlakastapucán huak ixlakaxtjatcán.

## 8

*Ixliaktujún sello y pulascascuyun xla oro*

<sup>1</sup> Y acxni makénulh ixliaktujún sello ñima kalhi amá libro amá tí lítanúnit la borrego, acs tatutakólh nac akapún como itat ora. <sup>2</sup> Astán cácxilhli amá çatujún ángeles tí stucaj ixtayana ixlacatín Dios çatunu camacamaxquica aktum trompeta. <sup>3</sup> Sok tuncán chimpá aчатum ángel tí ixchipatílhá aktum pulascascuyun xla oro y stucaj táyalh ixlacatín pulakachixcuhún. Y aná maxquica lhuhua incienso xlacata huilhaj nacatatlahuá huak amá ixtakalhtahuakacán cristianos tí ixtalipahuanít Dios. Y acxni lakxtum ixtlahuakónit huak lacascúyul ixakspún pulakachixcuhún. <sup>4</sup> Y amá xajín incienso ñima

huilhaj ixtalanit ixtakalhahuacacán cristianos puleklh táyalh hasta chälh ixlacatün Dios. <sup>5</sup> Ixlipuntzú amá ángel tiyapá pulacascuyun, limatzámalh jalánat nima ixuí nac pulakachixcuhujin y lhken mácalh nac çatiyatni. Y lata macankolh tuncán takaxmátlh la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y la takétalh un, y tiyat na tzúculh tachiquí.

*Chatujún ángeles tatlaka ixtrompetaján chatunu*

<sup>6</sup> Amá chatujún ángeles nima ixtakalhí ixtrompetascán tzúculh tatacaxa xlacata chatunu natatlaka.

<sup>7</sup> Y amá nima xlahuán ixyá ángel tlakli ixtrompeta y tuncán tahui chijit sen y na chuná lhcúyat nima huilhaj talanit kalhni takétalh nac çatiyatni y lhcutahuilakolh kajlanca tiyat ixliquilhmactutu lata ixlitlanca caquilhtamacú y ni para akastum xtacni lhtáhuat tamáxtakli.

<sup>8</sup> Y acxni tocárlilh ixlichatuy ángel tlaka ixtrompeta cácxilhli la aktum maktunkolulu lhcúyat la aktum lanca sipi macanca nac pupunú y tuncán ixliquilhmactutu lata huak pupunú hui nac caquilhtamacú kalhni lakolh. <sup>9</sup> Y na chuná ixliquilhmactutu lata tú tastacnán ixlatajuma nac pupunú tanikolh, y ixliquilhmactutu huak barcos nima ixtalatlahuán nac pupunú na talaktzankolh.

<sup>10</sup> Y acxni tlakli ixtrompeta amá ixlichatutu ángel patastachá aktum lanca stacu nac akapún itlhcutilhá la lhtalá jalánat y acxni tamachá nac çatiyatni itlhcúyat calakálhlih ixliquilhmactutu lata huak taxtunú y kalhtuchoko nima ixuí. <sup>11</sup> Ixtacuhujni jaé stacu huanicán Xun porque ixliquilhmactutu lata hui chuchut xala caquilhtamacú xun lakolh caj xlacata, y lhuhua cristianos tí tákotli jaé chuchut tánilh porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup> Ixlichatati ángel acxni tocárlilh tlaka trompeta lactlahuaca ixtaxkaketcán chichini, papá y na chuná huak stacu yaj lá ixtamaxkakenán la xapulh huata ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán ixtamastá, y na chuná matzuhuica quilhtamacú la ixmastá ixtaxkaket chichini y papá.

<sup>13</sup> Ixlipuntzú cácxilhli la tantum lanca pichahua ixkospulá nac akapún y ckáxmatli ixtachihujn ixlipixchalanca ixuán:

—¡Koxitanín tí talamāna nac çatiyatni porque snun ni tlan tú natapaxtoka acxni natakaxmata natatlaka ixtrompetascán amá chatutu ángeles nima tatzanká!

## 9

<sup>1</sup> Y acxni tocárlilh tlaka ixtrompeta amá ixlichaquitzis ángel cácxilhli chatum ni tlan ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac çatiyatni. Jaé macamaxquica aktum llave xlacata tlan namaxtú ixlitakachau amá pulachin nima caj la un ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Y acxni amá stacu makálhkelh amá pulhmán la pulachin tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhkoyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtutikolh ixtaxkaket chichini y na chuná cañun canjhuá. <sup>3</sup> Y nac xajin nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canjhuá nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquica litlihueke la nima takalhí táscuyu.

<sup>4</sup> Pero calimapaksjca xlacata nítu natatlahuani xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak licúxtut tú hui, huatiyá ixamaça camaxxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup> Na calimapaksjca xlacata nítu natamakni, huatiyá nacamaxxtakajnicán cristianos. Xatitayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanitcán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzí la cacháhuah tantum táscuyu. <sup>6</sup> Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán natani, pero Dios ni ama camaxquí quilhtamacú natani y huata snun tamana takxtakajnan.

<sup>7</sup> Huak jaé xtuqui ixcalitasi la cahuayu nima camaclacasquincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhí la corona xla oro y ixlacancán ixtasi la xla chatum chixcú. <sup>8</sup> Ixchixitcán laclhmán ixtahuajit la ixchixit chatum puscá, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup> Huak maclacán ixtahuajit, y acxni ixtakosa ixpakancán ixtamacsaní la acxni lhuhua cahuayu camatzalanicán nac pulanicni. <sup>10</sup> Itstajancán quincatzamancán ixtakalhí la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos ixlitlihueke nacamaxxtakajni akquitzis papá. <sup>11</sup> Jaé xtuqui ixtakalhí chatum tí ixcapucunan, na pihua tí ixpuchiná ixuanit amá pulhmán pulachin nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlitapachuhui nac hebreo tachihujn Abadón y nac griego tachihujn Apolión, o quitaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup> Pasarlalhá jaé xlahuán lanca takxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup> Chí tocárlilh amá ixlichaxán ángel tlaka ixtrompeta y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihujn nac ixítat amá pulakachixcuhujn xla oro nima ixyá ixlacatün Dios. <sup>14</sup> Y amá tí chihujnalh limapáksilh amá ixlichaxán ángel xlacata cacáxcutli amá chatati tlajananin ángeles nima ixtatachijit nac ixquilhtun lanca kalhtuchoko Eufates. <sup>15</sup> Y chuná amá caxcutca chatati tlajananin xlacata nataán tamakni ixliquilhmactutu lata huak cristianos tí talamāna nac caquilhtamacú pues xlacán ixcalijhēcānit natamakninán pihua amá cāta, papá, chichini y

hora. <sup>16</sup> Jaé cháṭati tlajananín ckáxmatli aquit niculá cháṭit soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak caçahuayu ixtamimāna.

<sup>17</sup> Chuná jaé cácxilhli laṭa tú quilimacahuānica, y tí amá ixtapuhuaçana cahuayu huak ixtacuxmununán tú ixcalimaktakalhcānit cháṭunu y tīpalhuhua ixcolorcán, huí tí tzutzoko, spupoko y smucucu, y huak amá cahuayu ixtakalhi ixakxākacán la xla lapánit, y nac ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcuýat, tzitzeke jin y azufre nīma itlhuma. <sup>18</sup> Y ixlquilhmtutu laṭa huak cristianos nīma ixtalamāna nac caquilhtamacú capútlh laṭa jaé tīpatutu maṭuñná tú ixtaquilhtaxtú jaé cahuayu, lhcuýat, jin y amá azufre nīma itlhuma. <sup>19</sup> Porque ixlītlīhuekecán jaé cahuayu ixtakalhi nac ixquilhnicán y nac itstajancán pues itstajancán ixtasí la ixakxāka luhua y huá ixtalīlakalhīnán.

<sup>20</sup> Pero laṭa nīma takalhtaxtulh cristianos tí nī camaknica nī para chuná jaé talīpuhua ixtalamācán, y nī para talakxtapáṭlīh pues laṭiyá ixtatlahuá talakalhīn, nī talīmáxtakli talakachixcuhuí nī laclán espíritus y pulaktumín nīma caṭlahuacānit xla oro, plata, bronce, xla chíhuix y quihui nīma nī tastacnán; porque jaé pulaktumín nī takaxmata, nī talacahuānán, nī porque atlahuán. <sup>21</sup> Na chuná lītum nī tatachókolh taraknī, tarascuhúá, nīcxni tlan talatámālh nī natatzacātnán con ixmacnicán y na chuná ixtaramakkalhanán.

## 10

### *Angel nīma ixmacán chipanīt xatasmilīn libro*

<sup>1</sup> Y astán caxcillhpá la cháṭum talīpau ángel ixlactactama akapún, jaé ángel ixlītamaksuītnīt aktum puclhni, ixlacán ixlaksoy la lakaskoy chichinī y ixchāxpán ixtatásí la acxni lhcuýat līcuánit tachayāhuá, y ixtaxkáket nac ixakxāka ixkalhi aktum chamacxcúlit. <sup>2</sup> Nac ixmacán ixkalhi aktum talakakén actzú la xatasmilīn libro y cácxilhli la stucaj akspuntāyālh pupunú con ixpacçana, y xātantutu stucaj akspuntāyālh tīyat. <sup>3</sup> Entonces aktásalḥ con huak ixlīpīxlanca la acxni tantum lapánit tasá; y la aktásalḥ takáxmatli la takalhtīnanchá cháṭujún tajīnín. <sup>4</sup> La takalhtīnanchá amá cháṭujún tajīnín aquit lihua xacama tzoka tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni quintāchihuīnancanchá nac akapún y chuné quihuānica:

—Cakalhi puntzú, nītú catzokti, huatiyá huix cacatzi nac minacú laṭa tú tahua namá cháṭujún tajīnín.

<sup>5</sup> Amá ángel tí ixtutá tantutu nac ixakspún pupunú y xātantutu ixakspún tīyat pakáchixli ixpakapakçana nac akapún <sup>6</sup> y līquīlhalḥ amá tí nī kalhīnīt ixquilhtzúcut y siempre lama canīcxnihuá quilhtamacú, xlá tlahuanīt akapún, tīyat, pupunú y huak laṭa tú huí nac caquilhtamacú, maṭlacnuḥ amá ángel xlacata yaj makas ama kantaxtú ixtachihuīn. <sup>7</sup> Pues acxni nachán quilhtamacú xlacata natlaka ixtrompeta ixlīcháṭujún ángel huak kantaxtunīt nahuán laṭa tú Dios laclhcānit la ixcamācxcatzīnīt ixakchihuīnanīn nīma cahuānicán profetas.

<sup>8</sup> Tí amá xlahuán ixquintāchihuīnanīt ixtachihuīn ixtaxtunītanchá nac akapún, quintāchihuīnampá y chuné quihuānilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tīyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nīma kalhi nac ixmacán.

<sup>9</sup> Entonces aquit clákalḥ amá ángel y cmáksquilh amá libro nīma ixchipanīt, y xlá quihuānilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi paṭ quilhcatzīya la akchú táxçat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup> Aquit cmáklhtīlḥ amá libro y cualh. Xlīcana saksi cquilhcátzīlḥ la táxçat, pero tuncán astán xun lakolḥ nac quimpán.

<sup>11</sup> Astán quihuānica:

—Chí milīmācxcatzīnīnat nahuán huak tú Dios laclhcānit ama tapaxtoka lacchixcuhūn xala caquilhtamacú, xatūta yá ixpulatamāncán, xatūta yá ixtalacahuāncán, xatūta yá ixtachihuīncán, y xatīta yá ixreyescán takalhi.

## 11

### *Lhcacán lanca ixpusiculan Dios*

<sup>1</sup> Astán quimacamāxquīca kantum lhman līlhacán la līxtoko, y quihuānica:

—Capit quilhcāniya ixpulacni amá ixpusiculan Dios nīma acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhūn nīma kalhi y cacapūtleke niculá cháṭit talakachixcuhūnamāna aná.

<sup>2</sup> Pero huix nī tilhcaya ixlacaquilhtīn pusiculan porque namá tīyat camacamāxquīcanīt tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalīchīyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni

ixcāchiquín Dios t̄ipuxumat̄y papá. <sup>3</sup> Porque aquit cama m̄alakachá ch̄at̄uy quiakchi-  
huinan̄n xlacat̄ akc̄ut̄y ciento āt̄ut̄umpuxum chichin̄i natal̄ichihuínán t̄ú clac̄lhc̄añit̄.  
Xlacán tam̄ana talhaká puro lakt̄zitzeke lhák̄at̄ l̄a n̄ima huil̄icán acxni t̄i n̄in̄it̄.

*Ch̄at̄uy ixakchihuinan̄n Dios tal̄ichihuínán ixtalacasquín*

<sup>4</sup> Huá jaé ch̄at̄uy quiakchihuinan̄n tal̄itanú amá akat̄uy xaquihui olivo, o amá kant̄uy  
pumakskon cant̄ila n̄ima tayana nac ixlacat̄n Dios xp̄uchin̄a caquilhtamacú. <sup>5</sup> Para hui  
t̄i t̄ú nacat̄lahuaniput̄ún xlacán tam̄ana tal̄imacán lh̄c̄uyat̄ ixquilhnicán t̄ú natal̄it̄axt̄uní,  
y chuná huak̄ t̄lan natamakn̄i t̄i nacat̄aralacataquí. <sup>6</sup> Jaé ch̄at̄uy akchihuinan̄n takalh̄i  
l̄it̄lihueke xlacata t̄lan natamapaksí akap̄ún xlacata n̄i lá namín sen amá quilhtamacú  
acxni nal̄ichihuínán ixtachihuín Dios, y n̄a chuná takalh̄i l̄it̄lihueke natamat̄unuja ch̄uch̄ut̄  
y kalhni natatlahuá; y para ch̄ú tatlahuaput̄ún t̄lan natal̄im̄akxtakajní cristianos xat̄uta yá  
t̄at̄at̄ y l̄ata makl̄it̄ xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup> Acxni amá ch̄at̄uy akchihuinan̄n natamakant̄axt̄ik̄o huak̄ ixtascujut̄cán n̄ima  
camacamaxquican̄it̄, nac pulhmán l̄a pulach̄n̄ n̄ima n̄i kalh̄i ixtamp̄ún ama tacuta  
tantum l̄ic̄uanit̄ quit̄zistanca t̄i ama cat̄aralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakn̄i.  
<sup>8</sup> Jaé ixmacnicán n̄in̄ amaça cat̄ramicán nac t̄ijia ixítat̄ amá lanca c̄achiquín Jerusalén  
ní makxtakajnica y maknica Quimp̄uchinacán nac cul̄us, y jaé c̄achiquín n̄a t̄lan  
cat̄amalacastucáu amá akt̄uy c̄achiquín Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Akt̄utu chichin̄i āit̄at̄ huak̄  
cristianos xala can̄ihuá pulataman̄ tam̄ana tac̄acn̄i jaé n̄in̄ y xlacán n̄i tam̄ana tamastá  
quilhtamacú nac̄amujucán. <sup>10</sup> L̄h̄uhua cristianos t̄i n̄i ixtakaxmat̄put̄ún ixtachihuín Dios  
n̄ima ixtal̄ichihuínán sn̄un ama tap̄axahuá l̄a maknica y nataramasquihui cat̄uhua  
tam̄asquihuīn̄ porque sn̄un ixcam̄akxtakajnicán nac ixlatamat̄cán. <sup>11</sup> Pero āst̄án  
acxni tapasárlal̄ amá akt̄utu chichin̄i āit̄at̄ Dios cam̄alacastacuán̄ih̄l̄ y t̄ataquipá y  
huak̄ t̄i t̄ācxilh̄i t̄ajicuan̄k̄olh̄. <sup>12</sup> Y āst̄án amá ch̄at̄uy akchihuinan̄n tak̄axmatli xlacata  
l̄ipixtl̄ihueke cat̄āchihuinan̄canchá nac akap̄ún y chuné c̄ahunica:

—¡Cat̄ācx̄t̄it̄it̄ juú t̄alhmán!

Y xlacán tal̄it̄ācx̄tulh̄ akt̄um puclhni y tzúculh̄ t̄at̄ācx̄t̄ú nac akap̄ún. Y huak̄ t̄i n̄i  
ixt̄ācx̄l̄h̄put̄ún t̄ācx̄ilh̄k̄olh̄ l̄a t̄aalh̄. <sup>13</sup> Y p̄ihuá amá puntzú tzúculh̄ tachiquí t̄iyat̄ y  
ixl̄iquilhmaccáu l̄ata huak̄ chiqui xala amá lanca c̄achiquín t̄atilh̄k̄olh̄, y akt̄ujún m̄ih̄l̄ cr̄is-  
tianos tan̄ik̄olh̄ caj namá puntzú. Pero huak̄ cristianos n̄ima takalht̄ācx̄tulh̄ ixtajicuan̄k̄on̄it̄  
y huá xlacata tuncán tzúculh̄ talakachixcuhui Dios n̄ima hui nac akap̄ún.

<sup>14</sup> Chuná jaé lak̄olh̄ ixliakt̄uy t̄ācx̄takajni, pero tzankajcú ixliakt̄utu.

*Angel n̄ima tlaka ixliakt̄ujún trompeta*

<sup>15</sup> Chí tocár̄ilh̄ tlaka ixtrompeta ixl̄ich̄at̄ujún ángel y tuncán tak̄axmatli l̄a t̄i p̄utum  
ixl̄ipixtl̄ihuekecán ixtachihuinan̄mana nac akap̄ún, y chuná ixtahuán:

Chí huat̄iyá Quimp̄uchinacán t̄i camapaks̄inalh̄ ixl̄it̄lanca caquilhtamacú y n̄a  
cat̄amapaks̄inalh̄ Cristo t̄i Dios m̄alakáchal̄ naquincal̄akm̄axt̄uyán,  
y ixlim̄apaks̄in̄ cat̄ayán̄ih̄l̄ canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup> Acxni amá puxumat̄at̄i lakk̄olún n̄ima ixtahuilana nac ixp̄ut̄ahuil̄h̄cán ixlacat̄n Dios,  
tatatzokóstal̄h̄ y tzúculh̄ talakachixcuhui, <sup>17</sup> y chuné ixtahuani:

Huix Quimp̄uchinacán Dios

y n̄it̄i m̄ac̄h̄añin̄iyán lanca mil̄it̄lihueke;

huata huix t̄i n̄i kalh̄iya quilht̄zúcut,

huix p̄ihuat̄iyá l̄ata makán, chí y can̄icxnihuá quilhtamacú.

Cāp̄ācx̄atz̄in̄iyán̄ porque huix chí maclacasquin̄ita amá lanca mil̄it̄lihueke n̄ima siempre  
ixkalh̄iya,

y tzucun̄it̄at̄a mapaks̄inana.

<sup>18</sup> Xala can̄ihuá c̄achiquín t̄i n̄i t̄ācx̄ilh̄putunán tas̄it̄z̄in̄it̄,

porque tacatz̄i acch̄añit̄ quilhtamacú acxni huix p̄at̄ cat̄at̄lahuaya taputzán,

y p̄at̄ cat̄at̄lahuaya taxok̄on̄ huak̄ t̄i tan̄in̄it̄ tatlahuan̄it̄ t̄ú n̄i t̄lan.

Pero n̄a chuná p̄at̄ m̄axquiya ixtaskaucán huak̄ t̄i tamacuanin̄it̄án y tal̄ichihuinan̄it̄ mint̄a-  
lakalhamán.

Porque xlacán tamacam̄axquínit̄án ixl̄istacnicán y tal̄ilakachixcuhuin̄it̄án nac  
ixlatamat̄cán,

y huix n̄i cuentaj̄ t̄lahuaya para tal̄ip̄au o n̄i tal̄ip̄au porque acxtum calakalhamana  
m̄incamán.

Pero n̄a acch̄añit̄ hora acxni huix p̄at̄ calact̄lahuaya huak̄ t̄i tam̄alakt̄zank̄en̄it̄ ixl̄istacnicán  
cristianos.

<sup>19</sup> L̄ata tachihuinakol̄h̄ amá puxumat̄at̄i lakk̄olún, tuncán cácxilh̄i ixp̄usiculan Dios n̄ima  
hui nac akap̄ún l̄a tal̄ācx̄quih̄l̄ y t̄lan t̄ás̄ilh̄ nac ixp̄ulacni ana ní ixuí akt̄um c̄axa l̄itamakslip̄in̄

oro la ixmacni y la ixpūlacni, aná ixtajuma xlahuán ixtalaccaxlán Dios. Y tuncán tzúculh maklipa liçuánit jililh y tachiquilh tiyat y tzúculh patastá chijit sen çatiyatni.

## 12

*Pusçat nima taralacataquí lanca tzutzoko luhua*

<sup>1</sup> Ixlipuntzú çlilacahuanampá aktum lanca liçácnit nac akapún, çatum pusçat ixlītamaksuitñit ixtaxkáketchichini caj la çalihuīlilh ixtalhakán ixtasi; ixtujún ixlītātutaniñit ixakspún papá y ixaknú aktum corona nima ixlītacaxtayanit akçutuy stacu. <sup>2</sup> Jaé pusçat yaj ixacstu ixlama y acxni maklhcátzilh xlacata ixamajá lakahuán itskata tzúculh aktasá lata ixakxtakajnama porque ni lá ixaksanán. <sup>3</sup> Pero astán cacxilhpá nac akapún aktum lanca liçácnit tantum la lanca tzutzoko luhua nima huanicán dragón, ixkalhí aktujún ixakxaka akatunu corona ixaknú, y na ixkalhí akçau ixkalókot. <sup>4</sup> Jaé lanca tzutzoko luhua itstaján çalixuatáçtilh ixliquilhmactutu lata huak stacu ixlītīlanca akapún y çamacáchalh nac çatiyatni y tuncán stucaj lacatayachi amá pusçat nima ixlakahuama itskata xlacata tlan nahuanini lata nalakahuán. <sup>5</sup> Jaé pusçat aksánalh y maštalh çaquilhtamacú çatum actzú kahuasa; xlá lanca līmapaksín ixmacamaxquicaniñit pues ixlīlçalhcacanit xlacata tancs namapaksinán con luhua lītlihueke xlacata huak lata tí talamaña çaquilhtamacú natakaxmata; y tzutzoko luhua niñtú lá tlahuánilh porque sok tuncán maklhtūca y lākçalh Dios nac akapún ní huī ixpūmapaksín. <sup>6</sup> Jaé pusçat, ixtzé actzú kahuasa na tžálalh y alh latamá nac desierto ana ní Dios ixmāçaxniñit aktum puťáhuīlh xlacata aná namak-takalhçán akçutuy ciento tutumpuxum chichini.

<sup>7</sup> Acxni tuncán na nac akapún tahuī tarçslakni pues amá talipau ángel huanicán luçángel Miguel y huak ángeles nima ixalīçsujá tzúculh tataralacataquí amá lanca tzutzoko luhua y huak ángeles nima ixtastalaní. <sup>8</sup> Pero xlacán ni lá tamakatlājalh amá xapuxuc ángel Miguel y tamakatzánçalh ixlīmapaksincán nac akapún. <sup>9</sup> Chuná jaé tamacxtūca nac akapún amá liçuánit tzutzoko luhua, pero niñtú maç ixuanit sino que pīhuá amá xamakán akskahuiná luhua nima na lītapaçuhuí tlajaná o malaktzankená tí canīçxnihuá quilhtamacú tapalaja lacputzama la nacakçskahuī cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtalīçsujá çamacanca hasta çatiyatni.

<sup>10</sup> Y pīhuá acxni ckáçmatli huī tí ixlīpīxçhalanca ixchihuīnama nac akapún, y chuné huá: —Chí yaj huī tí tlan nalactlahuá la Dios quincalacmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksinán y na chuná Cristo tí ixlaclhcānit naquincalacmaxtuyán porque lact-lahuacanit nac akapún ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí çacuhuiní la çatzisní ixçamalaksí ixlacatūn Dios. <sup>11</sup> Xlacán talīmakatlajanit caj ixkalhni nima maštājalh acxni niñh amá tí lītānu borrego ixlacatūn Dios, y na chuná porque tlan tamakantáçtilh ix-tachihuīn pues niñtú tajīçualh taní sino que tlan ixtalacpuhuāniñtá para ixçamāknīçán. <sup>12</sup> Capaxahuatit huak huixín cristianos tí huīlanāntit nac akapún, y na chuná huixín ángeles. Pero, ¡çokitanñ huak huixín tí lapanāntit nac çatiyatni! Porque tlajaná çalaktçactaniñtān y snūn sitzīniñit pues tlan acxçatzi xlacata alaktzú kalhí ixlatāmat y huá xlacata liçuánit līlacapuhuançonit.

<sup>13</sup> Pero acxni amá tzutzoko luhua cáçzilh xlacata çatiyatni ixmacachincanit tuncán tzúculh tātaxtú amá pusçat nima ixmalakahuanñit çatum skata. <sup>14</sup> Pero xapusçat maxquica aktuy laclanca ixpakán la xla pīçahuá xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata niñtú lá catīçalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhçán aktutu çata aītāt. <sup>15</sup> Jaé lanca luhua o tlajaná na kalhí lītlihueke y tzúculh quilhtaxtú chūçhut hasta tlahualh aktum kalhtūçhoko xlacata aná namamāxūñit xapusçat. <sup>16</sup> Pero Dios maktáyalh amá pusçat pues tiyat quilhmactuy tapīzilh y caj la niñtú çuhuaqolh huak amá chūçhut nima ixquilhtaxtunit lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup> Acxni cáçzilh xla-cata niñtú lá ixtlahuaní jaé pusçat lītālakpūspitli tzsakapá çataraçlaka huak ixçamán y līhuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuīn Dios y tacanajlá ixlīhuak tú quīmaçīchi Quimpūchinacán Jesucristo.

## 13

*Tantum la liçuánit quitzistançanin*

<sup>1</sup> Astán tunu tú quilimalacahuāniparaca y acxni ccátzilh stucaj çtayachá ixquilhtūn pupunú y cáçxilhi la nac pupunú tácutli tantum la liçuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akçau ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzokñit aktum tachihuīn nima ixlīlacataquí snūn Quinticucán Dios. <sup>2</sup> Jaé quitzistanca nima cáçxilhi ixtasi la tantum misin, ixtantunñ la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapāniñt. Y amá lanca tzutzoko luhua macamāxquīlh ixlītlihueke y na chuná huak līmapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup> Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasi caj la



licuánit calakalhíca y ixlñit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak cristianos xala caquilhtamacú tacacñikolh y tzúculh tatakoké jaé quitzistanca. <sup>4</sup> Amá cristianos tzúculh talakachixcuhuí amá lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmáxquñit limapaksín jaé licuánit quitzistanca, y na chuná ixtalakachixcuhuí amá quitzistanca, y chuné ixtalchihuínán:

—¿Ticu namachchán ixtalacapaścacni jaé licuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatljá?

<sup>5</sup> Jaé licuánit quitzistanca na limaxxtakca xlacata naquilhlaclancán y nahuán laclixcájnít tachihuín nima nalilacataquí ixlimapaksín Dios, y na limaxxtakca nalimapaksínán huatiyá tipuxumatuy papá. <sup>6</sup> Y xlicana chú tláhuah, luhua tu lixcájnít lichihuinálh Dios likalhkmánalh ixtapuhuán, y na chuná ixputáhuilh y huak lata tú huí nac akapún. <sup>7</sup> Na máxquica quilhtamacú xlacata nacatarasllaka huak cristianos tí ixtamacamáxquñit ixlístacnicán Dios y luhua tí tamástalh ixlatamatcán. Y máxquica limapaksín y litlihueke nacamapaksí lata tí talamana nac caquilhtamacú masqui canyáhuá ixpulatamancán, tipakatzí ixtachihuínán, catuyáhuá ixlatamatcán y catuyáhuá ixtalacahuancán. <sup>8</sup> Huak tzúculh talipáhuán y talakachixcuhuí jaé licuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzokñit ixtacuhuínicán nac málamaníná libro ana ní tatzokñit tí camíniní nakalhí sasti latámat. Jaé libro kalhí amá tí litánú lá borrego ixlacatín Dios tí ñilh quilacatacán porque chú ixlachhcañit hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Para tí huixín kalhijátit mintakencán tlan cakaxpáttit tú ccahuanimán. <sup>10</sup> Para tí caliaksahuinanán y nacamanuyán nac pulachín tamaclacasquín na namancán; para tí nacalimákniján espada na calimáknica. Pero huixín tí tancs lipahuanátit ixtachihuín Quinticacán Dios, cakalhítit licamama akxtakajnanítit nac jaé caquilhtamacú y ñi limaxxtakátit canajlayátit lata tú malacnñit xlá.

<sup>11</sup> Astán cacxilhpá tunu tantum licuánit quitzistanca ixtacutma nac catiyatni, jaé ixkalhí aktuy laczú ixakalókot ixtatásí lá ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuínán ixtakaxmatí lá pihuá ixtachihuín amá lanca tzutzoko luhua. <sup>12</sup> Na ixkalhí limapaksín lá amá xlahuán licuánit quitzistanca xlacata natamapaksínán; y calimapáksilh huak cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuhuíca amá xapullh quitzistanca nima ixkalhí aktum ixaxkaka tú casi ixñimajá pero aksánalh. <sup>13</sup> Na kalhí litlihueke xlacata tlan nacatlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixmapatásti lhcúyat ixlacatíncán huak cristianos xlacata natalilacahuánán ixlitlihueke. <sup>14</sup> Caj xlacata jaé litlihueke nima macamáxquica xlacata nacaliltlahuá laclanca tascújut ixlacatín amá xlahuán licuánit quitzistanca, luhua cristianos cakskáhuilh xala caquilhtamacú, y limapaksínalh xlacata catlahuaca xapulaktumín ixmasuy amá xlahuán quitzistanca nima ixtalakalhñit ixlñit ixuanit pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup> Jaé ixlitanuy quitzistanca na maklhtínalh litlihueke xlacata tlan namaxquí latámat amá ixmasuy xlahuán quitzistanca y tlan namachihuín xlacata xlá xatíta yá ñi catalakachixcúhuilh namamáknijnán. <sup>16</sup> Xahuá na limapaksínalh xlacata huak cristianos lá talipau o lá ñi talipau, lá ricos o lá pobres, tí catamahuaacant xlacata natascuja o tí chuta talapulá, cacáhuilínica nac ixmuncán o nac ixmacancán aktum sello ixlilakapascán. <sup>17</sup> Xlacata chuná ñi lá tí tú catitamáhuah ñi para tí tú catístalh para ñi kalhí amá sello ixtacuhuíní o xanúmero ixtacuhuíní ama xlahuán licuánit quitzistanca. <sup>18</sup> Jaé tamaclacasquíní liskalala tí huixín namakachaxjyátit nalacachipinátit xatu yá sello o xanúmero nima kalhí jaé quitzistanca ixcalilhcanimaca amá cristianos, porque para tancs nalikalhtahuakaya o napútlekeya quitaxtú xanúmero chatum chixcú y huá jaé: akchaxán ciento atutumpuxumachaxán.

## 14

### *Ixtatlincán 144,000 cristianos*

<sup>1</sup> Astán clácalh y cácxilhli amá tí litánú lá borrego ixlacatín Dios, stucaj ixyá ixakstín kestín nima huanicán Sión; xlá ixcataya aktum ciento atipuxumatatí ñilh cristianos nima ixcalimutzokcanit ixtacuhuíní y na chuná ixtacuhuíní Ixticú. <sup>2</sup> Lipuntzú cáxmatli luhua pixchalanca tachihuín o pixni; ixtakaxmatí lá caacsánalh luhua kalhtuchoko acxni tatlahuamana o caj lá snun cajlilh, na ixuanit lá acxni luhua ixtlaknanín arpas tatlaka ixliltaknicán. <sup>3</sup> Ixtaliltimána aktum sasti tatlín ixlacatín ixpumapaksín Dios, na ixlacatíncán amá chatatí lá quitzistancanín, y na aná ixtahuilana amá puxumatatí lakkolún. Pero ñi lá tí ixcatznít amá sasti tatlín huatiyá ixtalimána amá aktum ciento atipuxumatatí ñilh cristianos xala caquilhtamacú nima ixcalakmáxtucanít. <sup>4</sup> Huá jaé cristianos la tí ñixcni tatatalakxtumñit ñi para chatum puscat pues scuruncu tatamakxtakñit nac ixlatamatcán; huá xlacata tatokokepulá tí litánú lá tantum borrego xañita xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmáxtuca lata ixlihuak cristianos nac caquilhtamacú xlacata

nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhuí Quintícucán Dios y Ixkahuasa tí litanú lā tantum borrego ixlacatín. <sup>5</sup> Nac ixquilhnicán nīcxni ixcaquilhuacánih nī para aktum tākskahuín pues lacscuruncu talamāna ixlacatín ixpumapaksín Dios.

*Ixtachihúincán chatujún ángeles*

<sup>6</sup> Y pihúá amá puntzú cacxilhpá chatum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlīmín amá lan ixtachihúín Dios nīma małacnú lā tlan calakmaxtú tí talipahuán xlacata nacamaçcaxatzini huak tí talamāna nac caquilhtamacú lā tīpalhuhua pulataman, tīpakatzī tachihujín, catuyāhuá latāmāt y catuyāhuá ixtalacahuāncán. <sup>7</sup> Y chuné ixquilhhuama lāta huak ixlīpīxchālaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhúitit Dios huak huixín tí jicuaniyátit porque acchanít quilhtamacú acxni xlá ama tlahuá ixtaxokón. Ccahuaniparayán, calakachixcuhúitit Dios tí tlahuanít akapún, catiyatni, pupuní, y huak taxtunú.

<sup>8</sup> Y acxni chihujínampá chatum ángel y xlá huá:

—Laktzánkalh, snun laktzánkākōlh amá talipau pulataman Babilonia, porque xlá çaliakskahuinít cristianos xlitlīlanca caquilhtamacú xlacata natapaxquí y natamaksli-hueké laçlīxcájnit ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Y acxni chihujínampá ixlīchatutu ángel lāta huak ixlīpīxchālancā y huá:

—Para tí nalakachixcuhuí namá līcuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín y namastá quilhtamacú xlacata nahuilīnicán ixsello ixlīlakapascán nac ixmún o nac ixmacán, <sup>10</sup> xlá na amaça małotīcán namá xun chūchut xla tākxtakajni nīma Dios laccaxtlahuanít lāta makasitzicanít, y amaça çalīmaçktakajnicán nac lhcúyat chūchut nīma līpasama azufre, y aná nataçktakajnán ixlacatín huak ixángeles Dios y nac ixlacatín Ixkahuasa tí litanú lā borrego. <sup>11</sup> Jaé lhcúyat pasama nahuán canīcxnihuá quilhtamacú; aná nī ama anán tajaxni lā nataçktakajnán huak tí natalakachixcuhuí jaé līcuánit quitzistanca y na chuná ixmasuy xapulaktumín, o tamastá quilhtamacú cacahuilīnica ixlīlakapascán xanúmero. <sup>12</sup> Huá xlacata para tí paxquí ixlīhuak ixnacú ixlīmapaksín Dios y takokeyátit ixlātāmāt Jesús, tamaclacasquini līcamama napañiyátit xatuta tí çalakchanán.

<sup>13</sup> Acxni huí tí quintachihujínalh nac akapún y chuné quihuánilh:

—Catzokti lāta jaé tú camán huaniyán: “Catapaxáhualh huak tí lāta chí ama taní y taçañlanít tú camalacnuni Quimpuchinacán Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”, huan Ixespīritu Dios, “pues tamānajá tajaxa ixtachalhcānicán, y ixtascujtcán siempre nacākskalhlín.”

*Lā Dios ama tlahuá ixtaxokón nac caquilhtamacú*

<sup>14</sup> Acxni clāçalh y cacxilhpá paktum lanca staranka puclhni, y ixakspún jaé puclhni curucs ixuí amá Xatalacsacni Chixcú Jesús; xlá ixaknú aktum corona xla oro y ixchīpanít aktum stayanca ixlīchucucán sákat nīma huanicán hoz. <sup>15</sup> Acxni taxtupá nac ixpulakachixcuhujín Dios tunu chatum ángel, y małtásīlh con huak ixlīpīxchālancā amá tí curucs ixuí nac ixakspún amá puclhni y huánilh:

—Catlanítta tachanán xala caquilhtamacú y acchanít hora namaquiyáu. Camānu milīchucún y camaquī mintamakalán.

<sup>16</sup> Tí xlá amá curucs ixuí nac ixakspún puclhni káxmatli tú līmapaksīca y mapasárīlīh ixlīchucún nac ixakspún tīyat y maquīkōlh huak ama tachanán xala caquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acxni taxtupá chatum ángel nac ixpulakachixcuhujín Dios nīma huí nac akapún, xlá na ixchīpatīlīh aktum stayanca ixlīchucucán sákat. <sup>18</sup> Y acxni taxtuparachá chatum tunu ángel nac pulakachixcuhujín xla oro nīma ixuí nac pusīculan, xlá ixmaçquicanít lītlīhueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachiuhūinalh lāta huak ixlīpīxchālancā amá ángel nīma ixhīpanít stayanca līchucún hoz y huánilh:

—Chí huix na camaclacásquintī stayanca milīchucún, cacachúcuçtī tampushuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanítta.

<sup>19</sup> Y amá ángel na chuná mapasárīlīh amá stayanca ixlīchucún ixakspún catiyatni y lacatum huilīkōlh huak amá tachanán uvas xlacata nacalākchitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán līcuánit tākxtakajni nīma maštá Dios. <sup>20</sup> Huak amá tachanán uvas lakchitkōca lakamākat ní ixuilachá lanca cachiquín, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh ixlīlakamākat aktutu ciento kilómetro, y ixlīpulhmán ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuayu.

## 15

*Chatujún ángeles con çhuatiyá tākxtakajni*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá nac akapún tú maç lanca y līcuánit līcācnit, cácxilhī chatujún ángeles chatunu ixtakalhī akatunu tākxtakajni nīma ama līmałakspūtú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxihpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcuíyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajaniit laclixcájnít ixtalacapaścacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumín y na chuná xanúmero ixtacuhuíní. Xlacán ixtachipaniit akatunu litlakni nima huanicán arpas nima Dios ixcamacamaxquinít. <sup>3</sup> Y tzuculh tatlí amá tatlín nima ixcamasininít nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y na chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinacán Dios, nítí macchani lanca miljtihueke, y laclícácnít lata tú tlahuanja nac caquilhtamacú.

Huata huix tí miníni namapaksiya lata tú hui la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapaścacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, ¿ticu ni catipaxquin y ni catilakachixcuhuín xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiya huix kalhija tancs talacapaścacni,

y namín quilhtamacú acxni huak pulatamañ xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhuyán,

y tapaxcatcatziniyán lata tú lactlán tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhli la talácquilh amá ixpulakachixcuhuicán Dios nima hui nac akapún y nac ixpulanacni ixtasí amá caxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixlímápxsín Dios. <sup>6</sup> Aná nac tlan taxkapín chíqui ní ixtanuma amá caxa tatáxtulh çatujún ángeles nima ixtakalhi ahuatiyá takxtakajni nima nacalakhán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipuán lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalítampachicanit cinturón xla oro hasta ixcumuncán ixcachani. <sup>7</sup> Acxni tuncán çatum lata amá chaťati la quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro çatunu amá ángeles ana ní ixtajuma laclícuánit takxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canjcxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup> Y ana ní ixtanuma jaé caxa tásilh minchá ixljtlihueke Dios la jin tú litatzamakolh huak chíqui, y ni lá tí ixtanú hasta xni nalakó amá takxtakajni nima ixtakalhi amá çatujún ángeles.

## 16

### *Copas nima taputajumana takxtakajni*

<sup>1</sup> Acxni ckáxmatli aktum pixchalanca tachihuín nima taxtuchá nac pusiculan la camapaksjca amá çatujún ángeles, y chuné cahuanica:

—Capítit çatunu huixín lakxtakayátit nac çatiyatni namá takxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcanit.

<sup>2</sup> Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac çatiyatni y tuncán lata lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhi ixlilakapascán ixsello amá licuánit quitzistanca y tí ixlakachixcuhuí xapulaktumín ixmasuy calítaxtukolh lixcájnít tzitzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup> Ixljchatuy ángel na alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúcut xalac pupunú kalhni lakolh y huak lata tú ixtajuma aná xastacnán tanjkolh.

<sup>4</sup> Y na chuná ixljchatutu ángel na alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac puxka o taxtunú, y na chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup> Astán ckáxmatli chíhuínampá çatum ángel tí camaktakalha huak chúcut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, ni lá akskahuinana ni porque lá akskahuicana porque huix tí siempre pi huatiya lata makán, chí y canjcxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup> Porque xlacán tamáxtakájnilh tí talipahuanítán, y tí huix ixcalacsacnića xlacata nataljchihuínán lata tú laclhcanit, y chí huix camáxquiníta ixtakxtakajnicán xlacata nataxokónán pues chuná camínini nataxtakajján.

<sup>7</sup> Na ckáxmatli hui tí huanchá aná nac ixpulakachixcuhuicán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak lata tú anán y huak catzija, lihua cana y tancs maxokénana.

<sup>8</sup> Amá ixljchatu ángel na lakxtákalh ixcopa ní hui chichini y mas kálhilh litlihueke xlacata tlan nacalhcuyú huak cristianos. <sup>9</sup> Y huak calhcuyukoca pero xlacán ni para chuná talakxtapájlilh ixtapuhuanacán ixtalamatcán xlacata natalakachixcuhuí, mas chá lhuhua tú talítatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamáxquinít jaé takxtakajni.

<sup>10</sup> Amá ixljchaquitzis ángel na lakxtákalh ixcopa ana ní hui ixputáhuilh o ixpumapaksín amá licuánit quitzistanca y tuncán tapaklhtutakolh ixlitlanca caquilhtamacú ní ixmapaksínán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzuculh talakxcá ixtzimakatcán lata ni tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup> Pero na ni para chuná talakxtapájlilh ixtapuhuanacán la natalimáxtaka tlahuá tú lixcájnít sino tasjtzitapúxtulh y con laclixcájnít tachihuín

ixtataralacataquí Quinticucán Dios xalac akapún caj xlacata ixtasipanítcán itxtzicacán nima ixcamalakachanicánit.

<sup>12</sup> Y amá ixlichachaxán ángel na lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko nima huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes nima nataminachá pakán ní taxtuyachá chichini.

<sup>13</sup> Pjhuá amá puntzú cácxilhli la ixtaquilhtaxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko luhua, nac ixquilhni amá licuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná profeta aktutu laclixcájnít espíritus nima ixtatásí la chíchak. <sup>14</sup> Jaé laclixcájnít espíritus ixcamaxquínit liltihueke tlajaná xlacata tlan natatlahuá la lanca lillacahuánat xlacata chuná tlan nacáskahuicán y nacamamacxtumikocán huak la lanca mapaksinanín reyes xala caquilhtamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá licuánit quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque nítí macchani ixliltihueke.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán la chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum áxtaka. Capaxahuátit huixín tí skalalh mak-takalhátit milhakacán xlacata tuncán nahuilijyátit y nī namaxananátit la tí nī kalhí ixlhákat y maklhtintili lama.”

<sup>16</sup> Amá chatutu espíritus ama camamacstokkó huak amá reyes nac pulaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

<sup>17</sup> Ixlichatujún ángel na lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpulakachixcuhiucán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nima huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá lata tú laclhcaçanít.

<sup>18</sup> La cxaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macacsanán tajijnín y licuánit tachiquí tiyat tú njcxni tí ixmaklhcatzijnít la namá nī porque huí tí ixacxilhparanít lata tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. <sup>19</sup> Amá lanca y talipau caçhiquín aktutu tapítzilh lata talakskeñhui y huak pulataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakolh acxni Dios lacapástacli ixtalákalhincán amá caçhiquín Babilonia xlacata nacamákotú xaxún chúchut xla táxtakajni nima laccaxtlahuanít lata makasitziçanít. <sup>20</sup> Huak islas nima ixtahuilana nac pupunú talaktzánkálh nac chúchut y huak çalacsipijni na tatanzakolh. <sup>21</sup> Y na chuná tzúculh tapatástá nac akapún licuánit la lanca ixchijit sen tú tatamáchá ixakspún cañiyatni y nima ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata táxtakajni xla chijit sen luhua cristianos tatzúculh tataralacataquí Dios con laclixcájnít tachihuín porque snun lillacaputza castigo ixuanít.

## 17

### *Babilonia litanú la chatum xataçlatapulín pusçat*

<sup>1</sup> Acxni quilákmilh chatum ángel lata amá chatujún nima ixtakalhí ixcopascán xla táxtakajni y quihuánilh:

—Caquintapi y camán çalimalacahuaniyán táxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataçlatapulín pusçat nima curucs huí ixakspún lata huak pupunú nima huí nac caquilhtamacú. <sup>2</sup> Jaé pusçat huak reyes xala caquilhtamacú tatalatapulínit y na chuná luhua cristianos tí talamana nac caquilhtamacú tamakslihuekenít ixkásat la tí snun lakati huá cuhu hasta nalakchuá.

<sup>3</sup> Ylata ixquimálahuanima Ixespíritu Dios amá ángel quíjlh lacatum ní huak desierto ní nítí lama y aná cácxilhli chatum pusçat ixpuhuaca tantum licuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknít puro laclixcájnít tachihuín nima ixtaralacataquí Dios y na ixkalhí aktujún ixakxaka y akçau ixkalókot. <sup>4</sup> Xapusçat ixlilhakananít lhákat nima ixlillacahuán itapatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan ixlitaçatayanít puro oro y lacslipuan chíhuix, ixpixnú aktum cadena xla perlas. Na ixchibatílhá nac ixmacán aktum copa xla oro nima spalh ixlitzatzamanít tú nī lñcxilhputu y lñcxájnít ixkásat nima ixtlahuá, <sup>5</sup> y nac ixmún ixtatzoknít jaé ixtacuhujni nima itapatuy tú huampután y chuné ixuan: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huak xataçlatapulín pusçat y lata tú nī lñcxilhputu nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup> Acxni tuncán cmaçhákáxlh xlacata jaé pusçat ixkachí, ixljkachí ixkalhnicán cristianos tí talapaksí Dios y tí ixcamaknicanít caj xlacata italçihuhúnit ixtachihuín Jesús. <sup>7</sup> Acxni ccaçnikolh jaé pusçat porque nī xacmakachakxima tú ixquixtaxtunima. <sup>7</sup> Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi taçacñiya caj namá pusçat? Camán clacspitniyán la quixtaxtú tú huix nī maçhachakxíya ixlacata jaé pusçat xahuá namá quitzistanca nima puhuaca y kalhí aktujún ixakxaka y akçau ixkalókot. <sup>8</sup> Namá licuánit quitzistanca nima acxilhnita, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, láksputli. Pero maçquí chuná jaé, xlá ama latamaçpará

amá quilhtamacú acxni natakuta amá nac pulhmán lā pulāchín nima nī kalhí ix-tampún, pero huata laktzú quilhtamacú nalatamá nac caquilhtamacú acxni nalactlahua-paranikočán ixlátamā. Y huāk cristianos tí talamāna nahuán nac caquilhtamacú y nī tzok-takalhí ixtacuhujinícán nac małamaníná libro nima kalhí Dios hasta lāta ya tilacatzícuhl caquilhtamacú, xlacán ama tacāpnínán acxni nataçxila tasipará jaé liçuánit quitzistanca nima ixññit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup> Jaé tamaclacasquiní lişkalala xlacata tlan namākachakxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxāka nima acxilhnīta tlan liřamālacastucāu aktujún sipi ní curucs huí namá puscāt <sup>10</sup> y nā chuná tlan liřamālacastucāu namá aktujún ixakxāka çatujún mapaksinanín reyes, çaquitzis xlacán tanññitá y çatum mapaksinamajcú y xaçatum nī naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán nī maqas ama makapalá. <sup>11</sup> Jaé liçuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixliçhatzayán mapaksiná rey ama huán maşqui nā lā calitānūh ixlakapuxoko çatum amá ixliçhatzayán tí ixmapaksinanit xapulh, pero xlá astán amaça lactlahuanikočán ixlátamā nā lā xamakapitzi ixtamapaksinanín.

<sup>12</sup> Namá akcāu ixkalókot nima acxilhnīta tlan liřamālacastucāu tunu çaçāu mapaksinanín reyes nima nī naj tamatzuquí ixliřmapaksincán, pero acxni namapaksinán amá liçuánit quitzistanca xlacán natamapaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup> Jaé çaçāu mapaksinanín reyes acxtum natalacapaştaça xlacata natamacamaşquí huāk liřlihueke y liřmapaksín tú takalhí amá liçuánit quitzistanca xlacata huata xlá namapaksinán. <sup>14</sup> Entonces nā chuná huāk xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaqa amá tí liřanñit lā borrego ixlataçún Dios. Pero xlá ama çamakatlajā porque xlá nī lá catitamakatlājahl, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama liřamakxtaka lāta huāk puchinanín, y huata huá tí lā rey ixmapaksinacán nahuán lāta huāk laclanca mapaksinanín reyes talamāna. Y nā chuná ama tatātlanján huāk tí çalacsacñit y çatasaniñit xlacata natamacamaşquí ixlataçatcán y xlacán niçxni talimāxktakñit talipahuán.

<sup>15</sup> Astán quihuanipá amá ángel:

—Namá pupunú nima açxilhti ixkalhni curucs ixuí amá lā xataçlatapulín puscāt tlan liřamālacastuccán huāk cristianos xala caquilhtamacú maşqui caniyahuá ixpulatamāncán, catuyahuá ixtalacahuāncán, tīpakatzi ixlataçatcán y ixtachihujincán. <sup>16</sup> Y namá akcāu ixkalókot nima cácxilhti nac ixakaxāka amá liçuánit quitzistanca xamaktum tamāna taşitziçapuxtú y yaj nataacxilhputún namá lā xataçlatapulín puscāt y natamaklhti huāk lāta tú kalhí y maklhtintili nataçxtakmakán; y nī huata aná naqñitayá ixtaşitziçán pues hasta tamāna tahuāniñi ixliçhua y nima nakalhtaxtú tamāna talchuyuhujiní. <sup>17</sup> Pero Dios chuná lacásquilh catalacpúhualh y nā chuná çahuilñinilh nac ixtapuhuāncán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaşquí liřlihueke y liřmapaksín amá liçuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksinán lā lanca rey porque chuná xlacán maşqui nī tacatzi tamāna tamakantaxtí lāta tú Dios laclhçañit ixlataçatcán. <sup>18</sup> Namá puscāt nima acxilhnīta tlan tamālacastucāu namá lanca çaçiquín nima çamapaksi huāk reyes xala caquilhtamacú.

## 18

### *Ixtalaksputni pulataman Babilonia*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá açatum ángel nima ixlactactama akapún nima ixmaşquicanñit maş liřlihueke y liçuánit liřmapaksín; ixtaxtāket liřzasnankolh nac çatiyatni. <sup>2</sup> Xlá ixliçhuāk ixliřixçhālanca tzúculh aktasá:

—Laktzánkahl, snūn laktzánkahlá amá lanca y talipau pulataman Babilonia. Chí ixpulatamāncán tlajananín y aná huata tamakstoka laclixcājnit espíritus y tatlahuá ixmaşakacán huāk laclixcājnit y nī liřxilhputu spitu. <sup>3</sup> Porque huāk pulataman xala caquilhtamacú çamapaşicanñit liřcājnit ixkásat y lāta tú laclixcājnit tlahuá nac ixlátamā çamalaktzanenñit lñuhua laclanca mapaksinanín reyes, y huāk ştanān rīcos talanñit çaj xlacata lñuhua tumñit tú talimākatzánkahl lā liřaxāu ixtalamāna.

<sup>4</sup> Acxni ckaxmatpá tunu tí chihujinilh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútīt nac namá pulataman huāk huixín tí quilamacamaşquí milistacnicán xlacata nī nacatātlahuayātīt ixtalākahlñincán y chuná nī nacatāxokonanātīt. <sup>5</sup> Pues lāta ixliřlñuhua ixtalākahlñincán acçhanñit nac akapún y Dios caso tlahuanñit huāk lāta tú liřcājnit tatlahuá. <sup>6</sup> Capuşpitnica jaé çaçiquín lāta tú liřcājnit çatlahuaninñit xamakapitzi, çamaşokonçica maktuy ixlacata lāta çamaşxtakajñinñit cristianos, çamaşkotçica maş laklihueke xūn çhūçhut xla taçxtakajni que lā xlá çamaşkotñit xamakapitzi. <sup>7</sup> Xcatzi lñuhua çamaşquica jaé puscāt tacatžán y taçxtakajni lařiyá lā xlá xcatzi tamacamāştalh nac

talactlancán y malaktzánkēlh laṭa tú ṭlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín la çatūm reina. Aquit nī quiaxtakmakancanīṭ la çatūm puḥuaninā puscāṭ, huá xlacata aquit nīcxni cama akxtakaján.”<sup>8</sup> Como snūn quilhactlancán jaé puscāṭ huá xlacata huata aktum quilhactlancáṭ līlactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzīncsit y astán ixlīnīn, porque chú laclhcañīṭ Quimpūchinacán Dios, xlá kalhī lītlīhueke y chuná ama maçkantaxī.

<sup>9</sup>Huak reyes xala caquiltamacú tí tapáxquīlh ixkásat y tatáṭlāhualh talakalhīn jaé puscāṭ ṭamaña tatasá acxni nataçxila aḥuatiyá jimajcú nahuán ní lhcuyuhuilīcanīṭ.<sup>10</sup> Yaj ṭamaña tatalacatzuhuí caj xlacata ixtajicucán acxni nataçxila ixcastigo jaé puscāṭ; aḥuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulatamañ Babilonia, tanto ixkalhīya lḥuhua līmapaksín y lītlīhueke y chí caj maktum lactlahuakoça y maklḥtīnanti mintaxokōn.

<sup>11</sup>Y na chuná huak stanānīn xala caquiltamacú na ṭamaña tatasá y natalīlakaputzá laṭa tú paxtokñīṭ amá pulatamañ, porque chí çtīcu ama çamaktamaḥuá ixlīstātcán acxni natalīmīmparā?<sup>12</sup> Tīpakatzī līstāṭ ixtachañīṭ nac jaé çāchiquīn, oro, plata, tunu lacslīpua chíhuix, perlas, na chuná tīpakatzī xatlān lhákāṭ xla lino y xla seda y xatīpakatzī colores, na chuná xatūṭa yá lacmūcsún lḥacala xatachucún y lactzú līçaxṭlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol.<sup>13</sup> Huí tí ixtalīn ixlīstātcán lacmūcsún la canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, na chuná huí tí ixtalīn quitzīstancanīn la huāç, borregos, caḥuayu, carros, na ixtalīn xalīstāṭ cristianos nīma ixçatamaḥuacán xlacata caj çḥṭa nacamaçcujacán.<sup>14</sup> Pero chí amá stanānīn chuné natahuani amá çāchiquīn:

—Huix yaj paṭ līpaxahuaya namá lakkama y līhuaputu ixtahuácat taçhanān nīma snūn ixlakatiya y chí huak makatzankañīṭa hasta mintumīn nīma līpaxáu y līlakatīṭ latāmaṭ ixmaçquiyān.

<sup>15</sup>Y huak tí ixtalakpaxiāḥlnān xapūḥl jaé çāchiquīn tí ixtamaḥlacnú ixlīstātcán aná y ricos tahua caj ixlacata, aḥuatiyá lakamákāṭ natalacatayá porque natajicuan acxni nataçxila tú paxtokñīṭ amá çāchiquīn y laṭa tatasamaña y talacapaṭacmaña ixlātāmaṭ<sup>16</sup> chuné ṭamaña tahuán:

—Koxitá, snūn koxitá namá lanca çāchiquīn, tanto lan ixuanīṭ la çatūm puscāṭ nīma ṭlan ixçaxýá tí ixuīlīnīṭ aktum ixlhákāṭ tīpakatzī lacahuán, la tí huīlīnīṭ lḥuhua lītaçaxṭay xla oro, laclān chíhuix y perlas.<sup>17</sup> çPero tucu līmacuanīlh porque caj la nīṭ huak laclakōlh ixtumīn y laṭa tú līpaxáu ixkalhī?

Huak xanapuxcún ixmaṭlahuanīnanīn barcos y tí ixtalakpaxiāḥlnamaña nac çḥuchut, aḥuatiyá tacāçñīlh lakamákāṭ.<sup>18</sup> Y acxni táçxilhlī aḥuatiyá jimajcú ní lhcuyuhuilīcanīṭ amá lanca çāchiquīn, taṭtásalḥ y chuné tarāḥuanīlh:

—çNicu amānáu takāsparayáu aktum lanca y talīpau çāchiquīn la jaé?

<sup>19</sup>Lacán snūn talakapūtzalḥ y tzūculh tatasá y tasaca tīyat y taçtahuacá laṭa ixtalaktasama amá çāchiquīn y chuné tarāḥuanīlh:

—çKoxitá namá lanca y talīpau çāchiquīn, līlakalhāmat! ixbarcoscán tamāçḥalḥcaṭnī nac pupunú, pero chí laclakōlh ixtascujcān porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca çāchiquīn.

<sup>20</sup>Pero chí ṭlan capaxahuáṭit huak huixín tí çalacsacñīṭ Dios lapanāntit nac akapūn, huak huixín tí ṭalatapātīṭ Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí līçihīuanīnāntīṭ ixtachīhuīn Dios y lipahuāntīṭ, porque para maçquīca castigo jaé çāchiquīn quītaxṭú Dios tancs caṭlahuanīma taxokōn caj xlacata huak nī ṭlan tú caṭlahuanīnīṭān jaé çāchiquīn.

<sup>21</sup>Acxni minchá çatūm tlīhueke ángel y sacli aktum snūn lanca chíhuix la xla molino y lḥen máçalḥ nac ixçḥuchut pupunú y chuné huá:

—Na chuná la laktzánkēlh jaé chíhuix ama lakspūta namá lanca çāchiquīn Babilonia xlacata yaçxni naacxilḥparacán.<sup>22</sup> Yaçxni amaça kaxmatcán nac amá çāchiquīn la līpaxahuacán ixtatīncán tí tatlaka arpas, līskolḥ y trompetas; huak amá tīpakatzī çḥalḥcaṭnanīn tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachīhuix molino ama acsanán.<sup>23</sup> Na chuná ní amaça acxilḥcán nī para akstum ixtaxkēket pūskon, yaçxni amaça kaxmatcán tí natapaxahuá la acxni chilīj lamāça nac aktum puṭamakaxtoknī. Y chuná pāxtoklī maçqui xapūḥl itstanānīn snūn laclanca ricos y lactalīpau lacchixcuhūn nac caquiltamacú porque ixçākskahuí huak pulatamañ xala caquiltamacú xlacata na natalakati talaktzanká nac ixlātamaṭcán la xlacán.

<sup>24</sup>Pero lākmīlh ixcastigo porque jaé nac çāchiquīn tzalanānīṭ ixkalhnicán lḥuhua cristianos nīma çamakñīca caj xlacata talīçihīuīnalḥ ixtachīhuīn Dios y talīpāḥualḥ, pero xlá na līn cuenta y nalīmaçxokōnī ixkalhnicán huak ixcamán Dios tí çamakñīcanīṭ laṭa ixlīṭlanca caquiltamacú.

## 19

<sup>1</sup> Y astán cxaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamaña con huak ixlipixtlihuekecán y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmaxtunán, y huata huá tí nalakachixcuhuyáu y napaxcatcatzíníyáu ixlitlihueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlicana kalhputzanan; pues castigartlahuanit namá xataclatapulín puscát tí camalaktzankenit lhuhua pulataman con nī tlan ixkásat y chí maxokonicanit caj xlacata lhuhua tī camakninīt tī taliscujnit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá:

—¡Paxcatcatzínit! Porque xalhca ná lhucyuhuilica namá puscát, xajín nijcxni ama mixa, huá nalilacapastacáu tú paxtoknit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatati lakkolún y na chuná amá xachatai la quitzistancanin tatatzokóstal y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuil y chuné ixtahuán:

—¡Paxcatcatzínit! ¡Kantáxtulh tú laclhcanit Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chíhuinamparachá nac amá lanca mapaksina putáhuil y chuné huá: Calakachixcuhútit Quimpuchinacán Dios huak huixín tí macuanipanántit la lactzú la laclanca y lacputzayátit tlahuayátit tú lakati nac milatamatcán.

*Lipaxáu ixputamakaxtokni tí litanú la borrego*

<sup>6</sup> Lipuntzú na cxaxmatpá caj la pixchalanca catachihuinalh lhuhua lacchixcuhuin, takaxmátihl caj la çacsánal lhuhua kalhtuchoko o acxni la lihua snun cajilil y chuné ixtahuán:

¡Paxcatcatzínit! Porque tzucunittá mapaksinán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nití macchani ixlitlihueke.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah ixlíhuak quinacujcán y capaxcatcatzíníu lata tú catlahuanit, porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí litanú la borrego y xaljit tacaxtayanittá.

<sup>8</sup> Amá xaljit tzumát maxquicanit lakstaranka y lacslipuan lhákát tú nalilhakanán xla xatlan lino.

Pues amá xatlan y lakstaranka lhákát tlan litamalacastacáu tancs ixlatamatcán nima ixtakalhí ixcamán Dios acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán: “Catapaxáhuah huak cristianos tí camaçaxcanit tlan nataán tatahuayán nac putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego ixlacatín Dios.”

Na quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Aquit tuncán ctatzokostánihl amá ángel xlacata naclakachixcuhuí, pero xlá quihuánihl:

—Tó, aquit nī Dios, nī caquintatzokostani porque huata chatum tí cmacamaxquijnit quilatamat xlacata nacmacuaní na chuná la huix y huak minataçamanán tí tancs tacanajlá y tatakoké ixtachihuín Jesús nima milh quimaktaka. Huatiyá Dios minini nalakachixcuhuya.

*Makatlanán tí putahuaca staranka cahuayu*

<sup>11</sup> Clacampá y cácxihl akapún la catalacquilh y aná táxtul tantum staranka cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Talipau y Çana Chixcú porque xlá siempre tlahuá tú minini acxni mapaksinán y na chuná acxni çataralacataquí tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaks koy la ixlamana lhucyát y nac ixakxaka ixkahlí akluhua coronas y na tatzonknit nac ixmún aktum sašti tucuhujit nima huata xlá ixmakachakxi tú ixuampútlh. <sup>13</sup> Ixlhákát nima ixlhakanit ixpasakonit kalhni y na ixlitipatuy ixtucuhuin huanicán Ixtachihuín Dios. <sup>14</sup> Ixtatalanitiłhá lhuhua laçlakuní ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhákát xla xatlan lino y na huak ixtapuhuancana tanatunu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquilhtaxtú aktum stayanca espada nima nacalimakatłajá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con lhuhua litlihueke ama limapaksinán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokónán. Xlá quilhpaxtum ama catatlahuá taputzán na la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí lilakchita uvas con ixtantún nī para akstum kalhtaxtú huak maxtunikó xachúchut, y na chuná huak cristianos tí tamakasitznit natamaklhcatzi la licuánit maxokoninán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán. <sup>16</sup> Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhákát nima ixlhakanit y na chuná nac

ixakxpakán n̄ma chuné ixaún: “Huá jaé tí maş lanca maşaksina rey que la ta huak laclanca maşaksinan̄in reyes y maş lanca xapuxcu que huak la ta tí laclanca xanapuxcún.”

<sup>17</sup> Y acxni cacxilhpá cha tum ángel stucaj ixýá ixakxpún chichini y camaktásilh con huak ixl̄ihueke huak xahuanan̄in spitu n̄ma takosa ixl̄itlanca akapún y chuné cahuánilh:

—Catánit y catalaktum̄ikóit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacaçaxtalhuaniyán Dios. <sup>18</sup> T̄ipakatzi lihua nahuayátit, ixlihua laclanca maşaksinan̄in reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuín y n̄a nahuayátit ixlihua cahuayu y tí tapuhuaçana, lihua xla t̄ipakatzi cristianos, la tí ch̄uta lapulá y la tí caj ca tamahuacan̄it y ch̄uta maşcujucán, quilhpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

<sup>19</sup> Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak maşaksinan̄in reyes xalac caquilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtum̄ikolh xlacata natataranica amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y n̄a chuná ixtropas tí ixtatakóé. <sup>20</sup> Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatljaca, chipaca y ch̄ica y n̄a chuná la amá akskahuiná profeta tí ixcatlahuá laclanca l̄ilacahuánat xlacata nacaçmakacanjá amá tí tamatl̄an̄ilh cahuil̄inican̄ ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktum̄in. N̄i camakñica y ch̄uta xastacnán camacanca nac lh̄cuyat chúchut n̄ma lipasama azufre. <sup>21</sup> Y xamakapitzi tí támilh nac pulan̄icni huak çalimakñiçoça stayanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu n̄ma ixquilhtaxtú, y huak xahuanan̄in spitu xala caquilhtamacú tahuáyal y talikálhkasli ixtahuajcán.

## 20

*Aktum m̄ilh çata acxni tlajaná n̄i lá akskahuinán*

<sup>1</sup> Astán cacxilhpá cha tum ángel ixtactama nac akapún ixchipatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulach̄in n̄ma n̄i kalhí ixtampún. <sup>2</sup> Jaé ángel chipalh amá xamakán akskahuiná lihua n̄ma litanú tlajaná o Satanás y ch̄ihuil̄ilh aktum m̄ilh çata ixlacata. <sup>3</sup> Astán aná máçalh lacatum pulhmán la pulach̄in n̄ma n̄i kalhí ixtampún, maçacchahuájulh y aná lakaxkap̄ijulh con ixllave y huil̄inilh aktum sello nac xapuhuil̄hta xlacata yaj natacuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum m̄ilh çata, y la ta namacachán amá quilhtamacú xla amparaca makxtacnán laktzú quilhtamacú.

*Xlahuán talacastacuánat*

<sup>4</sup> Astán cacxilhpá akl̄ihua maşaksiná pu táhuilh y aná ixtahuil̄ana lihua tí ixtamaklh̄tinan̄it l̄imaşaksin̄ namapaksinán la jueces. N̄a cçacxil̄hli ixlistacnicán tí amá ixcamakñican̄it caj xlacata ixtamaçahuaniçmana ixtachihuin̄ Dios n̄ma quim̄aşichi Quimpuchinacnán Jesucristo. Huá xlacán tí ñicxni talakachixcúhuilh amá licuánit quitzistanca, n̄i para ixmaşuy xapulaktum̄in, n̄i para tamástalh quilhtamacú xlacata nacaçahuil̄inican̄ ixsello, o ixlilakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; n̄a cçacilhli la xlacán talacastacuanampá y tzúcuhl tatamapaksinán Quimpuchinacnán Jesucristo aktum m̄ilh çata ixlacata. <sup>5</sup> Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuánat o xapulh talakahuán. Xamakapitzi tí n̄a ixtan̄in̄it n̄i lá talacastacuánalh, xlacán tamana takalhí hasta natapasarlakó amá aktum m̄ilh çata quilhtamacú. <sup>6</sup> ¡Sn̄un natapaxahuá y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxt̄un huak tí tamana talacastacuanán nac jaé xlahuán saşti latám̄at porque xlacán yacxni tamana tamaklhcatz̄i tú natamaklhcatz̄i tí natalacastacuanán astán y nacaçmacancán lacatum nac lh̄cuyat n̄ma huanicán ixlimaktuy lin̄in, chá natamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacnán Jesucristo la çuras aktum m̄ilh çata!

*Macancán tlajaná nac lh̄cuyat chúchut*

<sup>7</sup> La napasarlakó jaé quilhtamacú aktum m̄ilh çata tlajaná amaparaca makxtacnán la ta ní ixlakach̄inucan̄it. <sup>8</sup> Xlá entonces natalamá nac caquilhtamacú y natzucupará çakskahú huak pulataman̄ xala caquilhtamacú y lihua amaça çakskahucán Gog y Magog y ama camamakstoka huak tí natalipahuán y nacaçapulá nac pulan̄icni y hasta yaj lá amaça caputlakakocán la ta ixl̄ihuhua la kastunu muntzaya xalac xquilhtun̄ pupunú n̄ma n̄i lá caputlakacnán. <sup>9</sup> Chuná jaé xlacán taakch̄ipalh ixl̄itlanca amá pulataman̄ y tastil̄ikolh ixputahuilhcan̄ tí talipahuán Dios y n̄a chuná amá çachiquín n̄ma xlá sn̄un paxqui, pero Dios ñicxni çaktzónksualh camacaminichá lh̄cuyat xalac akapún y huak xlacán çalhcuyuhuil̄içoça. <sup>10</sup> Y amá tlajaná n̄ma ixçakskahuin̄it macanca nac lh̄cuyat chúchut n̄ma lipasama azufre n̄a pená ní ixcamacancan̄it amá licuánit quitzistanca y n̄a chuná amá akskahuiná profeta. Aná amaça camakxtakajnicán caçuhuin̄i la çatzisni can̄icxnihuá quilhtamacú.

*Ahuatiyá tlahuacn̄ taxokón*



<sup>11</sup> Acxni cácxilhli aktum lanca staranka mapaksiná putáhuilj y ña cácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatín caj la ñitú tatzankakolh tiyat y akapún huak laclakolh la calijh un <sup>12</sup> y huata ccácxilhli huak amá tí ixtaninjt la xalactzú la xalacianca, stucaj ixtalacayana ixlacatín Quinticucán Dios y ña acxni malakapitzica libros ní tatzokñit ixlatamat çatunu y ña chuna amá małamanina ixlbro Dios ní tatzokñit huak tí caminini nakalhi sasti latámat y pihua acxni huak ñin çatunu camakalhapalikoça y camaxquikoça ixtaxokoncán laťa tú ixtatlahuanjt y laťa tú ixtatzokñit nac libros. <sup>13</sup> Nj para çatum ñin tzánkalh; pupunú nj lá tú mátzekli y macamástalh ixnín y xapuchiná linín ña macamástalh huak tí ixtahuilana ní tachán ñin, nj para çatum ñin kalhtáxtulh ñima nj tatlahuaca taxokón laťa tú qujtlahuachi nac caquiltamacú. <sup>14</sup> Astán xapuchiná linín y ña chuná ní ixtachán ñin camacanca nac lhcúyat chúchut y jaé lacatum ní camacanca litanú ixlímaktuy linín. <sup>15</sup> Aná jaé ña camacankõça huak cristianos tí nj çatakasnica ixtucuhuinicán nac amá małamanina libro.

## 21

### *Sasti akapún y sasti çatiyatni*

<sup>1</sup> Astán ccácxilhli aktum sasti akapún y sasti çatiyatni porque ñima xlahuán çatlahuaca akapún, tiyat y pupunú ñima aquín lakapasui laktzánkakolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup> Aquit Juan quilakastapu cliacxilhli amá cachiquín ñima snún páxquih Dios sasasti cachiquín Jerusalén ñima ixlactactama akapún pakán ní ixui Dios, ixtacaxtayanjt la çatum xaljt tzumát acxni ama tamaxtoka xlacata mas licácnjt naacxila xaljt kahuasa. <sup>3</sup> Acxni ckáxmalti çatum tí chihuinalh con huak ixlitihueke nac akapún y chuné huá:

—Cácxilhli, chí laťa naán quilhtamacú Dios acxtum nacatálatamá lacchixcuhuín. Pihua Dios canjcxnihua nacalacaítayá porque xlacán la icamán çaljmaklhtinanjt y huata Ixticucán Dios natalipahuán xlacata nacamaktakalha. <sup>4</sup> Huá xlacata Dios ama çalacaxiquí ixlakaxtatacán laťa takxtakajnanjt, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipan porque laťa tú ixui takxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup> Acxni chihuinalh amá tí curuc ixui nac lanca paksina putáhuilj y chuné huá:

—Cácxilhli, aquit tlan lacsasti ctlahuá huak laťa tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuaniyán porque jaé quintachihuín snún çana y tlan lipahuancán.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachihuín. Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkahlspútut. Para tí kalhtí caquilákmiilh xlacata aquit nacmakotní nac taxtunú ní taxtú amá chúchut ñima mastá sasti latámat y chuta nacmasquihuí. <sup>7</sup> Huak tí namá natatayaní nj natalimaktakata quintalipahuán aquit ix Dioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama çaljmaklhtinán la quincamán tí nacçapaxquí. <sup>8</sup> Pero çamakapitzí tí tajicuanilh takxtakajni, tí nj quintalipahuampútún y huata talakati talaktzanká nac ixlatamatcán, tí tlahuá talakalhín con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuhuín, tí scuhuanán, tí talakachixcuhuí pulaktumín y huak tí talakati takskahuinán, huak xlacán amãça camacancán nac lhcúyat chúchut ñima lipasama azufre, y xlacán ixlacatacán ixlímaktuy linín.

### *Lã ama tasí xasasti Jerusalén*

<sup>9</sup> Acxni quilákmiilh çatum ángel laťa ixçatujuncán ñima ixtachipanjt akatunu ixcopascán ní ixtaltzamanjt ahuata xaçstán takxtakajni y quihuánilh:

—Catat y camán malakapasayan ixljt amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios.

<sup>10</sup> Entonces amá ángel quíilh nac aktum lanca sipi y aná quimalacahuánipá y cácxilhli amá lanca tasicunatláu cachiquín Jerusalén ixtactama nac akapún pakán ní huí Dios. <sup>11</sup> Jaé lanca cachiquín ixlakskoy ixtaxkáket Dios slipua ixuanjt la aktum licácnjt chíhuix ñima huanicán jasje, ña ixlakxtalá la hualhtin. <sup>12</sup> Ixtantumacni jaé cachiquín ixkalhi aktum talhmán pátzaps y akçutuy xapuhuilhta ñima çatunu ángel ixýá ní lactanucán, ña ixtatzokñit ixtuhuinicán amá akçutuy pulatamán xalac Israel akatunu nac xapuhuilhta. <sup>13</sup> Aktutu puhuilhta ixkalhi pakán ní lacapulha chíchiní y ña aktutu pakán ní tzanké, aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur. <sup>14</sup> Jaé talhmán pátzaps ixkalhi kancutuy xachaya chíhuix ñima ixlakchipayahuá y aná ixtatzokñit ixtucuhuinicán ixljçacçutuy ixapóstoles tí litanú la borrego ixlacatín Dios.

<sup>15</sup> Amá ángel ñima ixquintachihuínama ixchipanjt kantum ljlhcán xla oro xlacata naljlhcá ixljtlanca amá cachiquín, xapuhuilhta y ixljtalmán amá pátzaps. <sup>16</sup> Amá cachiquín çatutáti acxtum ixtalhcá la ixljklhmán y la ixljtlanca. Pues amá ángel tzúculh lhcá cachiquín y chuné ixtalhcá: aktuy miilh aaktuy ciento kilómetros ixljklhmán, ña chuná ixljtalmán y ixljtlanca acxtum ixtahuanjt. <sup>17</sup> Astán amá ángel ña lhcáll la

ixl̄itlanca amá pátzaps y cáztzil̄h xlacata tutumpuxumatati metros ixuanit̄; jaé l̄ilhcán n̄ima maclacásquilh huá n̄ima ixtamaclacasquin̄ lacchixcuhuñ̄ xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup> Jaé pátzaps ixl̄itlahuacanit̄ puro xach̄ihuix n̄ima huanicán jaspe y amá cachiquin̄ ixl̄itlahuacanit̄ puro xla oro slip itskó la lacsaſti hualht̄in. <sup>19</sup> Amá xachaya ní ixl̄it̄tá amá pátzaps lacl̄icácnit̄ ixl̄icaxtlahuacanit̄ t̄ipakatz̄i lacl̄án chíhuix y chuná ixcahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlikantuy con zafiro, ixl̄iquilmactutu con ágata, ixl̄iquilmactati con esmeralda, <sup>20</sup> ixl̄iquilmacquitzi con ónice, ixl̄iquilmacchaxán con cornalina, ixlikantujún con crisólito, ixlikantzayán con berilo, ixl̄iquilmacnajatza con topacio, ixlikancáu con crisoprasa, ixlikancáhuitu con jacinto y ixlikancutuy con amatista. <sup>21</sup> Y amá akcutuy xapuh̄ilh̄ta ixl̄ilanit̄ con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixl̄ilhpitanit̄ y amá t̄ilanca t̄ijia n̄ima ixtasí amá nac cachiquin̄ puro xla oro ixl̄ilanit̄ y slip itskó la xalakxtala hualht̄in.

<sup>22</sup> Aná nac cachiquin̄ yaj cácxilh̄i n̄i para akstum pusiculan ní nalakachixcuhuicán Dios porque Quint̄jucán Dios tí ixpuchiná laſa tú ánan y na chuná Cristo tí l̄itanú la borrego tí xokónalh̄ quilacatacán, aná talamana xlacata t̄lan calakachixcuhuicán xan̄ita nalacasquin̄á. <sup>23</sup> Amá cachiquin̄ yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxqui ixtaxkák̄et porque p̄ihua ixtaxkák̄et Quimpuchinacán Dios namakaxkakenán y amá tí la borrego xokónalh̄ quilacatacán ixmaxkakená nahuán. <sup>24</sup> Huaq̄ pulataman xala caquilhtamacú n̄ima calakmaxtucanit̄ tamana tatakók̄e ixtaxkák̄et jaé cachiquin̄ y huaq̄ lactal̄ipau y laclanca mapaksinan̄in̄ reyes tamana tal̄in̄ ixl̄ilancacán y ixl̄ilakachixcuhuicán. <sup>25</sup> Y huaq̄ puh̄ilh̄ta ní lactanucán amá cachiquin̄ n̄ixcni ama talakchahuá cacuhuin̄, porque aná yaxcni ama anán catzisiní siempre staranc ama tatutanán. <sup>26</sup> Huaq̄ pulataman xala caquilhtamacú natal̄in̄ aná ixl̄ilakachixcuhuicán y laſa tú lactl̄án nac ixl̄itamacán. <sup>27</sup> Pero n̄ixcni amaſa camalacapulhucán tí takalh̄i l̄ixcájn̄it̄ tapuhuan̄, o tí talakat̄i takskahuinán y tatlahuay tú l̄ixcájn̄it̄, huatiyá amaſa camaklht̄inancán tí tatatzonit̄ itacuhuin̄icán nac amá maſaman̄iná libro n̄ima kalh̄i tí l̄itanú la borrego ixl̄acat̄in̄ Dios.

## 22

<sup>1</sup> Acxni p̄ihua amá ángel quimaſinipá staranca kalhtuchoko xalac maſaman̄iná chúchut. Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuú amá lanca mapaksiná putáhuilh̄ ní tamapaksinán Quint̄jucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtun̄it̄n̄i jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixt̄it̄at̄ amá t̄ilanca t̄ijia n̄ima ixt̄it̄axtú nac ixt̄it̄at̄ cachiquin̄ ixtastaca amá quihui n̄ima huanicán maſaman̄iná quihui. Jaé quihui maſt̄a ixtahuacat̄ akatunu papá o makcutuy laſa aktum caſa, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacal̄imaksan̄icán ixl̄iſtancicán huaq̄ cristianos laſa tí talamana nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú n̄i t̄lan porque aná nac cachiquin̄ huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh̄ ní naquincamaktakalhán Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí l̄itanú la borrego ixl̄acat̄in̄, y huaq̄ tí ixtamacamaxtan̄it̄ ixl̄iſtancicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhuí. <sup>4</sup> Xlacán calacán tamana t̄axcila Dios y nac ixmuncán tamana tal̄in̄ xatatzokni ixtacuhuin̄. <sup>5</sup> Aná yaxcni ama tahuilá catzisiní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquin̄ taxkák̄et xla puſkon, n̄i para xla chichiní, porque Dios ama camaxqui ixtaxkák̄et y xlacán la reyes natatamapaksinán can̄ixcnihuá quilhtamacú.

<sup>6</sup> Aſtán quihuanipá amá ángel:

—Huaq̄ jaé tachihuñ̄ n̄ima huix kaxpatn̄ita sn̄un̄ caſa y t̄lan tancs lipahuancán porque p̄ihua Dios tí camalacpuhuani tú natahuán amá tí tal̄ichihuñ̄án ixtalacapaſtancni; aquit̄ quimlakachan̄it̄ xlacata nacmaſin̄iyán huix huaq̄ tú ama kantaxtú n̄i ixl̄imaks̄ nac caquilhtamacú y xlá na lacasquin̄ natacatz̄i huaq̄ ixcamán tí tamacamaxquin̄it̄ ixl̄itamacán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesú—. Lipaxáu calatámalh̄ huaq̄ tí takatanú ixtachihuñ̄ Dios n̄ima tatzokn̄it̄ naj jaé libro.

<sup>8</sup> Aquit̄ Juan quintakén̄ cl̄ixkaxmatli y quilakastapu cl̄ixcilh̄i laſa tú jaé cl̄ichihuñ̄ánit̄. Y aſtán laſa ckaxmatk̄olh̄ y cacxilh̄k̄olh̄ laſa tú ixquimaſin̄ima amá ángel ctatzokostánilh̄ xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup> Pero xlá quihuánilh̄:

—¡Tó, n̄i chú calat! Aquit̄ n̄i Dios, huatiyá Dios min̄in̄i nalakachixcuhuñ̄yáu. Aquit̄ caj mint̄ataſacua tí na cmacuaní Dios la huix, na la xamakapitzi min̄atacamán tí tal̄ichihuñ̄án ixtachihuñ̄ Dios y na chuná la huaq̄ tí takatanú nahuán laſa tú tatzokn̄it̄ nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup> Na quihuánilh̄:

—N̄itú tú nacamat̄zekniya cristianos laſa tú natzoka ixtalacapaſtancni Dios nac milibro porque talacatzuhujmáj̄ quilhtamacú xlacata huaq̄ ama kantaxtú laſa tú talacch̄an̄it̄. <sup>11</sup> Amá tí sn̄un̄ lan̄it̄ ch̄utacú sn̄un̄ calalh̄ para lacasquin̄, y amá tí lacl̄ixcájn̄it̄ kalh̄i ixtapuhuan̄ ch̄utacú cakáhl̄ih̄, pero cacázt̄ilh̄ tú napaxtoka; pero tí t̄lan catz̄i catlahuat̄ilh̄alh̄cú

ixlilitán y nā chuná tí tancs t̄alama ixtalacapaſtacni Dios seguir catláhuah y chuná maſ lhuhua namaſxqui Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup> Jesús huan:

—Xliçana, sok cama chin. Y çatunu cama çaliminí ixtaskaucán laſiyá talatamañit nac caquilhtamacú tamaktakalhñit o tatzacatnanit. <sup>13</sup> Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

<sup>14</sup> Catapaſáhuah tí tacheke ixlhakaſcán xlacata nacaſaminí natahuá ixtahuácat amá maſamañiná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí amā çachiquín. <sup>15</sup> Pero nac quilhtún amá çachiquín tamaña tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talín xalaktzankán latámat, tí talakatí tascuhuanán, tamakñinán, tí talakachixcuhuí puſaktumín, tí talakatí taſskahuinán, tí taralakatí tatlahuá tú lixcáñit con ixmacnicán, xlacán ni lá tamaña tatanú nac çachiquín.

<sup>16</sup> —Piçquit Jesús Mimpuchinacán tí maſakachañit çatun ángel xlacata namaçatzinínán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún puſiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlitalakapasni rey David, aquit namá maſkakená maſancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup> Ixespíritu Dios y puſtum cristianos tí talitanú la ixlilit Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín nā chuná cahuá:

—Catat, xliçana.

Y para tí kalhtí caquilákmiſh xlacata nactakota amá maſamañiná chúchut nima çuſta cama maſquihuí.

<sup>18</sup> Aquit Juan ccahuaniyán: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccaſzokñit nac jaé libro, aquit ccaſmaçxcatziníyán para tí nalimaſhuacá, Dios nā ama liſmaſhuacani ixtaxtakajni nima lichihuínán jaé libro. <sup>19</sup> Y para tí liſmaçtini çana actzú ixtachihuín Dios nima tatzokñit nac jaé libro nā chuná amaçca maklhticán titzú ixtapaſahuán tú ixtocárlil nac amá çachiquín y la nahuá ixtahuácat namá maſamañiná quihui.

<sup>20</sup> Y amá tí maſuloka jaé ixtachihuín Dios chuné huan:

—Xliçana, aquit sok camajá chin.

¡Chuná calalh! ¡Xliçana cataspitpara Quimpuchinacán Jesús!

<sup>21</sup> Quimpuchinacán Jesucristo caçaxilhacachán huak huixín y caçasiculanaſtahuán. Chuná calalh, amén.